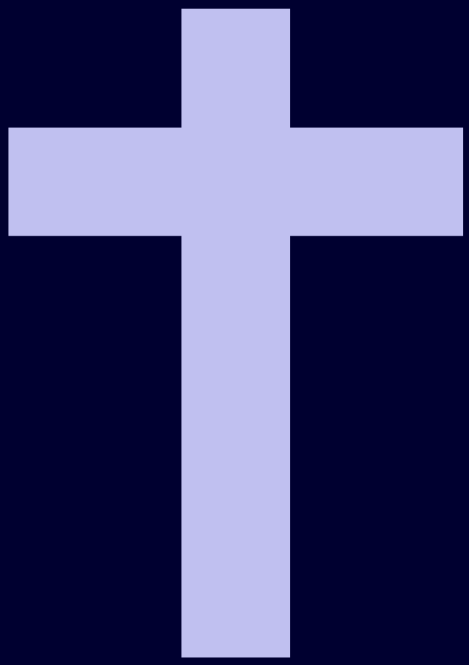
Ndagaanu Gihyaka



Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

Ndagaanu Gihyaka

Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc

Contents

Matayo 1
Mariko 62
Luuka 100
Yohaana 167
Bikorwa bya Bakwenda 216
Baruumi 283
1 Bakolinso 310
2 Bakolinso 339
Bagalatiya 357
Beefeeso 368
Bafiripi 377
Bakolosaayi 384
1 Basosolonika 391
2 Basosolonika 398
1 Timiteo 402
2 Timiteo 410
Tito 416
Firimooni 421
Bahebburaniya 423
Yakobbo 443
1 Peeteru 452
2 Peeteru 459
1 Yohaana 464
2 Yohaana 471
3 Yohaana 473
Yuda 475
Kuwonekerwa 478

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe
Matayo
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe Matayo* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Marịko, Lụụka na Yohaana.

Kitabbu kiki kyahandịịkịịrwe Matayo, munyakubba de yeegebeerwe nka Leevị. Matayo yogwo yaalingi omweị ha bakwenda ịkụmị na babiri ba Yesụ. Ateekerezeḅwa kubba yaakịhandịịkịrị harabịrịho myaka nka nkaaga Yesụ amaarị kubyalwa. Yaakịhandịịkịịrị Bayudaaya, naagyendeera kwolokya nti Yesụ yooyo Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, Ruhanga gịyaakomịrị kubba mụjụnị, kandi baragụrị ba Ruhanga gịbaaragụrengịho. Mu kitabbu kiki, Matayo yaahandịịkịrị bintu binene bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga. Bayudaaya baalingi na kyenịhịzo, nibakuteekereza nti Kụrịsịto ḅwalịịza, alibba mukama wa ḅukama ḅwa mu nsi gigi. Mu kitabbu kiki, Matayo yaasoboleerị bintu binene bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga ḅwa mwozo, mwa kugaana nteekereza gịgyo gibaalingi nagyo.

Kitabbu kiki kijuliza hoị Kiragaanu Kikadei. Nahaḅwakịkyo kyadoorị-ḅụdwị kubba kitabbu kyakubanza mu Kiragaanu Kihyaka, haḅwakubba kikiteeraniza kurungi ku Kiragaanu Kikadei.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

Kubyalwa kwa Yesụ Kụrịsịto na ntandiko gya ḅuheereza ḅwamwe *1—4*
Ḅuheereza ḅwa Yesụ na bintu bikukira ḅunene bịyeegeseerye *5—25*
Lulengu lwa hakyendị lwa ḅuheereza ḅwa Yesụ niḅuzookera mu kụkwa na kuhimbooka kwamwe *26—28*

Ḅubyalwa ḅwa Yesụ
(Lụụka 3:23-28)

1 Ḅubyalwa ḅwa Yesụ Kụrịsịto, wa mulula lwa Mukama Daụdị, kandi wa mulula
lw'Ịbbụrahịmụ, ḅwalingi yati:
2 Ịbbụrahịmụ yaabyerị Ịsaka,
Ịsaka yaabyala Yakobbo,
Yakobbo yaabyala Yụda na beịra baamwe.
3 Yụda yaabyerị Pereezị na Zeera, maawaaḅu naali Tamalị,
Pereezị yaabyala Hezịroonị,
Hezịroonị yaabyala Ramu.
4 Ramu yaabyerị Aminadaabbu,
Aminadaabbu yaabyala Nahasoonị,
Nahasoonị yaabyala Salụmoonị.
5 Salụmoonị yaabyerị Bbowaazi, maa yogo Bbowaazi naali Rahabbụ,
Bbowaazi yaabyerị Obbeedị, maa Obbeedị naali Rụụsị,
Obbeedị yaabyerị Yese,
6 Yese yaabyala Daụdị, mukama.
Daụdị yaabyerị Sulumaani, na yogwo mụkalị munyakubba muka Ụrịya.
7 Sulumaani yaabyala Rehobbowaamu,
Rehobbowaamu yaabyala Abbịya,

Abbiya yaabyala Asa.
8 Asa yaabyeri Yehosafaati,
Yehosafaati yaabyala Yolaamu,
Yolaamu yaabyala Uziya.
9 Uziya yaabyeri Yosaamu,
Yosaamu yaabyala Ahaazi,
Ahaazi yaabyala Heezekiya.
10 Heezekiya yaabyeri Manaase,
Manaase yaabyala Amoni,*
Amoni yaabyala Yosiya.
11 Yosiya yaabyeri Yekoniya na beira baamwe, mu biro bibaanyagiirwemwo kutwalwa Bbabbuloni.
12 Buubaamaari kutwalwa Bbabbuloni,
Yekoniya yaabyeri Salatyeri,
Salatyeri yaabyala Zerubbabbeeri.
13 Zerubbabbeeri yaabyeri Abbiyudi,
Abbiyudi yaabyala Eriyakimu,
Eriyakimu yaabyala Azoori.
14 Azoori yaabyeri Zadoki,
Zadoki yaabyala Akiimu,
Akiimu yaabyala Eliyudi.
15 Eliyudi yaabyeri Eryeza,
Eryeza yaabyala Mataani,
Mataani yaabyala Yakobbo.
16 Yakobbo yogwo, yooyo munyakubyala Yozefu iba Maliya, Maliya munyakubyala Yesu, Yesu yogwo yeetwa Kurisito.†
17 Nahabwakikyo kuruga hali Ibburahimu kudwa hali Mukama Daudi, haalingiho mihihi mya beizukulu ikumi na minei; na kuruga hali Mukama Daudi kudwa ha Banyeisaleeri kutwalwa Bbabbuloni, nahoodede haalingiho mihihi ikumi na minei. Kandi de, na kuruga ha kutwalwa Bbabbuloni kudwa ha kubyalwa kwa Kurisito, naho haalingiho mihihi ikumi na minei.

Kubyalwa kwa Yesu Kurisito
(Luuka 2:1-7)

18 Bigambu bya kubyalwa kwa Yesu Kurisito byalingi yati: Maawe Maliya, buyaali atakamubyeri, naali alindiriiri kugabuka wu Yozefu, kandi bubwo de, atakawonangaho ku mudulu, kyazookiri nti yaalingi naali na nda habwa Mwozo Musyanu.
19 Habwakubba Yozefu, munyakubba naakugyenda kumugabura, yaali mudulu akubalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaacwirimwo kuleka Maliya mu kiceicei, mwa butahemura Maliya.
20 Buyaali naacaateekereza bibyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamuwonekeeri mu kilooto naakoba, “Yozefu, mwizukulu wa Daudi, otatiina kugabura Maliya kubba mukali waamu, habwakubba nda gyali nagyo, gili habwa Mwozo Musyanu.
21 Alibyala mwana wa budulu, kandi olina kumweta ibara Yesu, habwakubba yooyo alijuna bantu baamwe kifubiro kya bibii byabu.”
22 Bubwo nu, bibyo byensei byabbeeriho, aleke bidoosereerye bigambu bya Mukama biyaakobiri kuraba mu muraguri waamwe nti:

---

* **1:10** 1:10 Haha Luyonaani lwakoreseerye Amosi. † **1:16** 1:16 Hali Kurisito mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibi bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga, munyakusiigwa makuta.

23 “Muhala atakawonangaho ku mudulu alibba na nda, abyale mwana wa ɓudulu,
kandi balimweta ibara Manweri.” Makuru gaalyo: “Ruhanga ali natwe.”
24 Yozefu ɓuyaasisimukiri, yaakora kya malayika wa Mukama Ruhanga
kiyaamuweereeri kukora, yaagaɓura Maliya;
25 beitu kandi, atakateerane nayo, atakabyeri yogwo mwana wa ɓudulu. Yozefu
yeetiri yogwo mwana ibara, Yesu.

2

Luɓungu lwa Badulu Banyamagezi

1 Yesu ɓuyaabyaliirwe mu ruɓuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kyetwa
Ɓuyudaaya, Herodi naali mukama, badulu banyamagezi baarugiri ɓuhuluka lyoba,
beiza mu ruɓuga Yerusalemu,
2 baaɓuulya yati: “Mwana akugyenda kubba Mukama wa Bayudaaya, abyaliirwe
hanya? Twaweeni luzota lukwolokya nka kwabyaliirwe, niluhuluka kuruga
ɓuhuluka lyoba; kandi hataati, twizири kumuramya.”
3 Mukama Herodi ɓuyeegwiri bigambu bya baɓwo badulu bibaabaziri, yeelalikiira
hoi; na bantu banene ba mu Yerusalemu, nabo beelalikiira nka yo.
4 Mwomwo yeeta bahandu ba balaami bensei na beegesa ba biragiro, yaabaɓuulya
bamuweere ha Kurisito yaali naakugyenda kubyalirwa.
5 Baamwiririmwo nibakoba, “Mu ruɓuga Bbeterehemu lwa Ɓuyudaaya; kubba mu
Binyakuhandiikwa, muraguri wa Ruhanga kwokwo yaakobiri:
6 “ ‘Nywe bantu ba Bbeterehemu gya Ɓuyudaaya
muli lumwei ha mbuga zihandu hoi za Ɓuyudaaya,
haɓwakubba omwei muli nywe yooyo alibba mulemi,
alilema bantu bange Beisaleeri.’ ”
7 Mwomwo Herodi yeeta baɓwo badulu beize mu nsita bamuwone; ɓubeiziri,
yaabaɓuulya bamumanyisye kasumi koonyini kabaawoneerimwo lulwo luzota.
8 Ɓuyaamaari kubaza nabo, yaabatuma Bbeterehemu naakoba, “Mugyende
mutoolye hoi mwana yogwo, ɓumwakamwagya, mwize mummanyisye, aleke nagya
de ngyende mmuramye.”
9-10 Ɓubaamaari kwegwa bya mukama biyaabaragiiri, baagyenda. Ɓubaali
nibakugyenda, baaweeni luzota ludi lubaali baweeni, nagwa ɓuhuluka lyoba.
Ɓubaaluweeni, baasemererwa hoi; lwabeebembera kudoosya ɓulwemereeri hali
yogwo Mwana yaalingi.
11 Ɓubeingiiri mu nnyumba, baaweeni yogwo Mwana na maawe Maliya, baakunda
malu beetuluka, baaramya Mwana. Ɓubaamaari kumuramya, baahula nsahu zaaɓu
za bisembu bya zaabbu, bya ɓubbaani, na bya bintu bikuwunya kurungi byetwa
migaaju, baabimuha.
12 Ruhanga ɓuyaahaɓwiri baɓwo badulu mu kilooto, bateira hali Herodi, baat-
waliirwe muhanda gundi nibakukubayo mwihanga lyaɓu.

Kweziba Kwirukira Misiri

13 Banyamagezi ɓubaamaari kugyenda, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonek-
era Yozefu mu kilooto, naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mweziibe
mwirukire mwihanga lya Misiri, mwicaleyo kudoosya ɓundikuweera; haɓwakubba
Herodi akugyenda kutoolya mwana yogwo mwa kumwita.”
14 Mwomwo Yozefu yaabyoka ijolo lyolyo lyonyini, yaatwala mwana na maa mwana
mwihanga lya Misiri.

1:23 1:23 Isaaya 7:14 **2:6** 2:6 Miika 5:2

15 Beiceeriyo kudoosya Herodi buyaakwiri; aleke heinyuma, kuruga kwabu mu Misiri habaagyendiri, kudoosereerye bigambu bya Mukama Ruhanga biyaali aheeri
muraguri waamwe Hoseya, bikukoba nti: “Nyeetiri mwana wange aruge Misiri.”

Kwitwa kwa baana Batali na Musangu

16 Herodi buyeetegeriize badulu banyamagezi nka kubaali baamugobeerye, yaak-
watiirwe kiniga kinene hoi. Kiyaakoori, yaaragiiri beita baana ba budulu bensei,
banyakubba nibali mu rubuga Bbeterehemu na mu byaru bihereeriho, babwo
banyakubba nibali na myaka mibiri kwira ha nsi. Yo kuragira beite baana ba myaka
mimyo, yaasigikiiri ha kasumi ka banyamagezi, kabaamuwereeri baawoneeriho
luzota.

17 Mu muling gugu, kya Herodi kwita babwo baana, kyadoosereerye bigambu bya
muraguri wa Ruhanga Yeremiya, biyaaragwiri naakoba,

18 “Haabbeeriho iraka mu rubuga Rama,
iraka lilyo kyali kizabiro,
Lakeeri* yaali kuliriira baana baamwe, atakwendya baamuhuumuulye,
habwakubba bakwiri bamalikiriho.”

Kwira Kwabu mu Nazareeti

19 Herodi buyaakwiri, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekera Yozefu mu
kilooto naali Misiri,

20 naakoba, “Byoka, otwale mwana na maawe, mwire mu nsi gy’Isaleeri;
habwakubba babwo banyakutoolyanga kwita yogwo mwana Yesu, bakwiri.”

21 Nahabwakikyo Yozefu yaabyokiri, yaatwala mwana na maawe, baakubayo mu
nsi gy’Isaleeri.

22 Beitu Yozefu yaatiiniri kwira mwisaza lya Buyudaaya habwakubba yaalingi
yeegwiri nti Akileewo yaali naakulema mu kiikaru kya bbaawe Herodi. Ruhanga
amaari kuhabura Yozefu mu kilooto, Yozefu yaarugiriyo yaagyenda mwisaza lya
Galilaaya.

23 Yaagyendiri yeicala mu rubuga lwetwa Nazareeti, aleke kigambu kya baraguri
ba Ruhanga kibaaragwiri hali Kurisito kidwereere, kikyo kikoba nti: “Alyetwa
Munazareeti.”

3

Yohaana Mubatizi Naatebeerya Bantu
(Mariko 1:1-8; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Heinyuma gya kasumi kanene, heiziri mudulu gibeetengi Yohaana Mubatizi,
yaatandika kutebeerya bantu mwirungu lya Buyudaaya,

2 naakoba, “Mweziremwo bibiibi byenyu, habwakubba bukama bwa mwiguru buli
heehi kudwa.”

3 Yohaana Mubatizi yooyo wa muraguri wa Ruhanga Isaaya giyaakobiriho yati:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.’ ”

4 Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira,
naalwala muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Bidyo byamwe byali nzige na
buhooki bwa mwirungu.

5 Bantu baarugengi Yerusalemu na mu bicweka bisigeeriho bya Buyudaaya gyensei,
na mu bicweka bihereeri mugira gwa Yorodaani, nibeiza hali yo.

2:15 2:15 Hoseya 11:1 * **2:18** 2:18 Lakeeri yaalingi muka Yakobbo. **2:18** 2:18 Yeremiya 31:15 **3:3** 3:3 Isaaya 40:3

6 Baatụlengị bibii byaḅu, nibabatiziḅwa mu mugira gwa Yorodaani.
7 Beịtụ Yohaana ḅụyaaweenị Bafalisaayo na Basadukaayo banene nịbakwịza kubatiziḅwa, yaabaweera, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahaḅwịrị kwịrụka kịnịga kya Ruhanga, kịkyo kikugyenda kwịza?
8 Mụkore bintu bịkwolokya nti, mwezịrịrịmwo ngesu zeenyụ zibiibi.
9 Kandi mụleke kwehaariiza nimuteekereza nti, ‘Tuli kurungi, haḅwakubba tuli beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahịga gaga, naagafoora beizukulu b’Ịbbụrahịmụ.
10 Kandi ateerị mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwenseị gutakwana byana birungi, gụkwịza kutemwa gukasukwe mu mworo.
11 “Gya nkubabatiza na meezị, kwolokya nti mwezịrịrịmwo bibii byenyụ; beịtụ yogwo akwịza kweịnyụma lyange, akunkira mu kubba na ḅụsobozị, tinkusemeera kumukwatira nkeịto zaamwe. Yogwo akwịza, alibabatiza na Mwozo Mụsyanụ na mworo.*
12 Akwetị lugali lwamwe, asobore kuhuuhuula ḅụroị. Akwịza kusorooza ḅụroị ḅwamwe, naaḅubiika mu kideeru, beịtụ bisusunga akwịza kụbyokya na mworo gutamalikaho.”

Yohaana Naabatiza Yesụ
(Marịko 1:9-11; Lụụka 3:21-22)
13 Yesụ yaarụgịrị Galilaaya, yaagyenda mu mugira gwa Yorodaani, aleke Yohaana amubatize.
14 Beịtụ Yohaana yendeerye kumusuulukiira, yaaweera Yesụ, “Weewe okusemeera kumbatiza; hatị kandi, oịzịrị hali gya?”
15 Beịtụ Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Hataatị, we ikiriza kwokwo kibbe, aleke tụdoosereerye bintu byenseị bya Ruhanga byakụtwendeerya.” Mwomwo Yohaana, yeikiriza kubatiza Yesụ.
16 Yesụ ḅụyaakamaarị kubatiziḅwa, yaaruga mu meezị. Mu kasụmị kakwo iguru lyakịnguḷịịrwe, yaawona Mwozo wa Ruhanga naakụsịrịmụka nka kolome, yaamwịcyaho.
17 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange gịnyendya, yooyo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

4

Sitaani Nịyoohya Yesụ
(Marịko 1:12-13; Lụụka 4:1-13)
1 Heịnyụma, Mwozo Mụsyanụ yeebembeerị Yesụ yaamutwala mwirungu, kwoheḅwa Sitaani.
2 Ḅụyaamaarị biro makụmị ganei mwinsi neịjolo atakudya kantu kenseị, nzala gyamudya.
3 Sitaani yaamwịzịịrị, yaamwohya naakoba, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira mahịga gaga, gafooke bidyo.”
4 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Kyahandịịkịịrwe,
“ ‘Muntu tiyoomeera haḅwa bidyo bisa,
beịtụ yoomeera haḅwa ḅuli kigambu kiruga mu mụnwa gwa Ruhanga.’ ”
5 Mwomwo Sitaani yaamutwala mu ruḅuga lụsyanụ, yaamuta kwakyendị ha kasolya ka Yeekaru,
6 yaamuweera, “Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, gụsụka, weezịcye hansi; kubba Binyakuhandiikwa bikoba,

* **3:11** 3:11 Haha Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Tinkusemeera kumukwatira nkeịto zaamwe. **4:4** 4:4 Kyabiragiro 8:3

“ ‘Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe haḇwamu,
balikutegera mikono myaḇu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.’ ”
7 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kandi de kyahandiikiirwe nti, ‘Otalilenga
Mukama Ruhanga waamu.’ ”
8 Sitaani yaaḇuniirye yaamutwala ha lusahu lulei hoi, yaamwolokya ḇukama ḇwa
mu nsi gyensei na kitiinisa kyaḇwo.
9 Yaamuweera: “Nkwiza kukuha bibi byensei, ḇuwaakakunda malu okandamya.”
10 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Ndugaho Sitaani! Kubba kyahandiikiirwe nti,
‘Oramyenge Mukama Ruhanga waamu, kandi yooyo yankei oheerezenge.’ ”
11 Mwomwo Sitaani yaamurugaho, bamalayika beiza baamuheereza.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Mariko 1:14-15; Luuka 4:14-15)

12 Yesu ḇuyeegwiri nti Yohaana Muḇatizi ateebeerwe mu nkomo, yeemukiri
mwisaza lya Galilaaya.
13 Heinyuma gya kuruga Nazareeti, Yesu yaagyendiri yeicala Kaperenaumu, ruḇuga
lunyakubba niluli ha mutanda gweitaka lyetwa Galilaaya, mu kicweka kikyo kya
nganda ibiri, lwa Zabbulooni na Nafutaali.
14 Yaagyendiriyo aleke kya muraguri wa Ruhanga Isaaya kiyaabaziri kidwereere,
kikyo kikoba,
15 “Bantu bakwicala mu kicweka kya Zabbulooni na mu kya Nafutaali,
baḇwo bali heehi neitaka lya Galilaaya, nagwa ḇugwa lyoba ḇwa mugira gwa
Yorodaani,
mu nsi gya Galilaaya hali Banyamahanga banene beicala,
16 baḇwo bantu banyakubba nibali mu ntiti,
kyererezi kinene kibasuukiiri.
Na baḇwo banyakwicalanga mu nsi gya kifubiro kya kukwa,
mambya wakubajuna asaari haḇwaḇu.”
17 Kuruga mu kasumi kakwo, Yesu yaatandikiri kutebya naakoba, “Mweziremwo,
haḇwakubba ḇukama ḇwa mwiguru ḇuli heehi kudwa.”

Yesu Naakoma Beegeseḇwa Baamwe ba Kubanza
(Mariko 1:16-20; Luuka 5:1-11)

18 Yesu ḇuyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni
yeetwa Peeteru hamwenya n’Andereya waaḇu, nibakuguma bitimba mu meezi,
haḇwakubba baalingi balobi,
19 kasi mwomwo yaabaweera: “Mwize mumpondere, nkwiza kubafoora balobi
bakuloba bantu.”
20 Nahaahwo baatigiri bitimba byaḇu baamuhondera.
21 Ḇuyaagyendiri mu meiso kadooli, yaaweeni baaḇu na baaḇu bandi babiri,
Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waaḇu Yohaana, nibali mu ḇwati hamwei na
bbaawaaḇu Zebbedaayo, nibakunihiriirya bitimba byaḇu. Naboodede Yesu yaabeeta.
22 Nahaahwo, baatigiri ḇwati ḇwaḇu na bbaawaaḇu, baahondera Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Baseeri
(Luuka 6:17-19)

23 Yesu yaalibeetilibeeti mu Galilaaya gyensei, niyeegesyanga mu marombero
gaaḇu, naatebyanga Makuru Garungi ga ḇukama ḇwa Ruhanga, kandi naahonia ḇuli
nseeri na kudiiḇwa kwensei kwa bantu.

4:6 4:6 Zabbuli 91:11-12 **4:7** 4:7 Kyabiragiro 6:16 **4:10** 4:10 Kyabiragiro 6:13 **4:16** 4:16 Isaaya 9:1-2

24 Makuru gakumukwatanaho, gaasaaseenɨ mu kicweka kya Sɨrɨya gyenseɨ,
bantu baamuleetera baseerɨ benseɨ banyakubba bakwatɨɨirwe nseerɨ na ɓuruumɨ
ɓutali ɓuumweɨ, banyakubba na mizumu, banyakugwanga nsimbu, na bazɨngamu;
yaabahonɨa.
25 Bitebe bya bantu banene byamuhonderengɨ, bɨbyo binyakuruga mu Galilaaya,
na mu lɨlyo isaza lya Mbuga Ɨkumɨ, na mu Yerusalemu, na mu Ɓuyudaaya, na nseerɨ
gya Yorodaani.

5

Kwegesya kwa Yesu ha Lusahu
(Luuka 6:20-23)

1 Yesu ɓuyaaweenɨ bantu banene hoɨ nibakumuhondera, yaatembɨrɨ ha lusahu,
yeicaara ha nsi, mwomwo beegeseɓwa baamwe beɨza cali yaali,
2 yaatandika kubeegesya naakoba:
3 "Bali na mugɨsa baɓwo beezegwa nibali baseege mu myozo myaɓu,
haɓwakubba ɓukama ɓwa mwiguru ɓwaɓu.
4 Bali na mugɨsa baɓwo bali na nganye,
haɓwakubba Ruhanga alɨbahuumuulya.
5 Bali na mugɨsa baɓwo baɓundaaru,
haɓwakubba baligweterwa nsi.
6 Bali na mugɨsa baɓwo bali na nzala na nyoota gya kubalwa kubba basemereerɨ mu
meɨso ga Ruhanga,
haɓwakubba alibaha bikubamala.
7 Bali na mugɨsa baɓwo bali na mbabazɨ,
haɓwakubba Ruhanga alibakwatiirwa mbabazɨ.
8 Bali na mugɨsa baɓwo ba mitima mɨsyanu,
haɓwakubba baliwona Ruhanga.
9 Bali na mugɨsa baɓwo bateeraniza bantu mu ɓusɨnge,
haɓwakubba balyetwa baana ba Ruhanga.
10 Bali na mugɨsa baɓwo bahiiganiziɓwa haɓwa kukora bintu birungi mu meɨso ga
Ruhanga,
haɓwakubba ɓukama ɓwa mwiguru ɓwaɓu.
11 "Muli na mugɨsa bantu ɓubabaluma, ɓubababahiiganiza kandi ɓubababahangiira
bintu byenseɨ bibiibi haɓwange.
12 Musemererwenge, haɓwakubba mpeera gyenyu gili ginene mwiguru; kubba,
kwokwo baahɨɨganɨɨze yatyo baraguɨrɨ ba Ruhanga banyakubanza.

Kyererezɨ na Muzu gwa Nsi
(Marɨko 9:50; Luuka 14:34-35)

13 "Nywe muli muzu gwa nsi. Beɨtu kakubba muzu gumalikwamwo ɓululu ɓwagwo,
tosobora kuɓwɨryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu ha kintu kyenseɨ,
kutoolahoona gubba gwa kukasuka-ɓukasukɨ bantu nibaguziginazigana.
14 "Nywe muli kyererezɨ kya nsi, kɨkyo kikwisana nka ruɓuga luɓɨmbɨɨirwe ha
lusahu, ruɓuga lutasobora kwebɨsa.
15 Tihaloho muntu yenseɨ akolereerya taara naagibbumba na lukimba, beɨtu agita
ha kikondo kyagyo, aleke gimulukire bantu benseɨ bali mu nnyumba.
16 Nahaɓwakɨkyo, muleke kyererezɨ kyenyu kimulukire bantu, aleke basobore
kuwona bikorwa byenyu birungi, bahaariize Bbaa weenyu wa mwiguru.

Kudwereera kwa Biragiro byenseɨ

17 “Mutateekereza nti, nyeizири kutoolaho biragiro na Binyakuhandiikwa bya baraguri; ntakeize kubitoolaho, beitu nyeizири kubidoosereerya.
18 Mu mananu nkubaweera nti, iguru na nsi bitakamalikiriho, tihaloho kadi kacweka kadooli ka nyuguta kalirugaho, rundi kadi kacweka kaagyo kaliruga ha biragiro kudoosya byenseі bubilidwereera.
19 Nahabwakikyo yogwo yenseі alibinya kiragiro kyenseі kikusembayo budooli, akeegesya na bandi kubinya biragiro bya Ruhanga, yogwo muntu alibba na kitiinisa kidooli mu bukama bwa mwiguru; beitu kandi, yogwo yenseі alikwata bibyo biragiro akabyegesya bandi kubikora, alibba na kitiinisa kinene mu bukama bwa mwiguru.
20 Nahabwakikyo nkubaweera nti tihaloho muntu yenseі muli nywe alingira mu bukama bwa mwiguru kutoolahoona yogwo akuhondera biragiro bya Ruhanga kubikiryaho Bafalisaayo na beegesa ba biragiro.

Kwegesya ha Kiniga
(Luuka 12:57-59)

21 “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otaliita; yogwo yenseі eita, ali wa kuteebwaho musangu.’
22 Beitu gya nkubaweera, yogwo yenseі akwatirwa kiniga mwira waamwe aliteebwaho musangu; yogwo yenseі aluma mwira waamwe, alitwalwa mu Lukuratu Luhandu; kandi yogwo yenseі yeeta mwira waamwe, ‘We mudoma we!’ Yogwo muntu akukoba yatyo aligumwa-bugumwa mu mworo gwa Geehena.
23 Nahabwakikyo, bwolibbanga nookuhayo kisembu kyamu ha kyoto kyeihongo kya Mukama Ruhanga, okeizuka kintu kyenseі kya mwira waamu kyakukujunaana,
24 oicyenge kisembu kyamu mu meiso ga kyoto, noobanza noogyenda hali mwira waamu kumweziriramwo, kasi noirayo kutwala kisembu kyamu ha kyoto.
25 “Mwetegerezanganenge mu bwangu, na muntu ali na nsonga nawe, yogwo ali mu kukutwala mwicweru lya misangu atakakudooseeryeyo. Kitali kikyo akumaliira akuheeriyo hali mucwi wa misangu, kasi na mucwi yogwo naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.
26 Mu mananu nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri bulihi bwenseі.

Kwegesya ha Kwegomba Kubiibi

27 “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Otalikora bwenzi.’
28 Beitu gya nkubaweera nti, yogwo yenseі awona mukali akamwegomba, bubwo yogwo muntu mu mutima gwamwe abba akoori bwenzi na yogwo mukali.
29 Liiso lyamu lya mukono gwa budyo kakubba libba nilikukuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke; hakiri ofeerwa kimweі ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwenseі kugyenda mu mworo gwa Geehena.
30 Kandi mukono gwamu gwa budyo kakubba gubba nigukukuha kukora kibii, gutemeho ogukasuke; hakiri ofeerwa kimweі ha bicweka bya mubiri gwamu, kukira mubiri gwamu gwenseі kugyenda mu Geehena.

Kwegesya ha bya Maka na Bwenzi
(Matayo 19:9; Mariko 10:11-12; Luuka 16:18)

31 “Baakobiri nti, ‘Yogwo yenseі alibinga mukali waamwe, amuhe bbaruha gya kwahukana nayo.’
32 Beitu gya nkubaweera nti, mudulu yenseі abinga mukali waamwe, kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, yogwo mudulu abba naakuha yogwo mukali

5:21 5:21 Kidemu 20:13 **5:27** 5:27 Kidemu 20:14 **5:31** 5:31 Kyabiragiro 24:1

kukora ḇwenzi. Kandi na mudulu yensei aswera mukali eitiri nnyumba, yogwo mudulu nayo abba akoori ḇwenzi.

Kwegesya ha Kurahira

33 “Mwegwiri bahaaha beenyu ba kadei nka kubaabaweereeri nti, ‘Otalirahirira ḇusa ibara lya Mukama, beitu kikyo kiwaaraganisyanga kumukoora, okidoosereeryenge!’
34 Beitu nkubaweera: Mutarahiranga kadi kadooli, rundi kurahira iguru, haḇwakubba lyolyo ntebe gya ḇukama ḇwa Ruhanga;
35 rundi kurahira nsi, haḇwakubba kooko katebe ka magulu gaamwe; rundi Yerusalemu, kubba lwolwo ruḇuga lwa Mukama muhandu.
36 Kandi mutarahiranga nimuhayo mitwe myenyu, haḇwakubba timukusobora kuhindula kadi lutumbu lumwei lwa mitwe myenyu kubba lubbwi, rundi kubba lwiragiru.
37 Nahaḇwakikyo leka kigambu kyamu ‘Kwokwo’ kiicalenge nikili ‘Kwokwo,’ rundi ‘Kwahi,’ kiicalenge nikili ‘Kwahi.’ Kubaza bigambu bikukira hali biibyo byabbanga biriugiri hali Sitaani.

Kwegesya ha Kuhoora Nzigo
(Luuka 6:29-30)

38 “Mwegwiri ha bigambu bya kuhoora nzigo nti, ‘Ḇulihi ḇwa kuhutaaza muntu liiso, ḇwabbanga liiso; na ḇulihi ḇwa kubinya muntu liino, ḇwabbanga liino.’
39 Beitu gya nkukoba, mutalihoora nzigo. Muntu yaakakupaalanga heitama lya mukono gwa ḇudyo, muhinduurenge na lindi.
40 Muntu yensei alikutwala mu balemi na kigyendeerwa kya kukunyaga saati gyamu, omulekerenge na kooti.
41 Kakubba habbaho muntu akukuhambiriza kumwetwekera bintu haḇwa lugyendu lwa kilomita gimwei, omwetwekerenge kumala kilomita ibiri.
42 Muntu yensei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; kandi yogwo yensei yeizanga kukwehoraho, otalimusuulukiiranga.

Kwegesya ha kwendya Banyanzigwa
(Luuka 6:27-28,32-36)

43 “Mwegwiri nka kubaakobiri nti, ‘Wendyanga mwira waamu, onobenge munyanzigwa waamu.’
44 Beitu gya nkubaweera, mwendyenge banyanzigwa beenyu! Musabirenge baḇwo bensei babahiiga,
45 aleke mubbe baana ba Bbaa weenyu ali mwiguru. Haḇwakubba barungi na babiibi benseenya, Ruhanga abaha kalyoba; kandi, bantu bakora bintu biidoori na baḇwo bakora bitadoori, abaha ndagali atakubasoroora.
46 Mwakabba mwendya baḇwo basa babendya, mulitunga mpeera ki? Na basorooza musolo, tikwokwo bakora yatyo?
47 Mwakabba muramukya beira beenyu basa, bo bandi mukubakirisya ki? Na Banyamahanga, tikwokwo bakora yatyo?
48 Nahaḇwakikyo, mubbe basyanu nka Bbaa weenyu wa mwiguru kwali Musyanu.

6

Kwegesya ha Kugabira Baseege

5:33 5:33 Kubala 30:2; Byabaleevi 19:12; Kyabiragiro 23:21,23

1 “Mwegyenderezenge ḇutakora bikorwa birungi mu meiso ga bantu, nimukugyendeera babawone. Kakubba mukola yatyo, Bbaa weenyu wa mwiguru talibaha mpeera.
2 “Nahaḇwakikyo, ḇuwaakagabiranga museege, otakirangiiranga nka bagobya kubakora mu marombero gaaḇu na mu mihanda, aleke bantu babahaariize. Mu mananu nkubaweera nti, baḇwo bensei bakuhaariizwa bamaari kadei kutunga mpeera gyaḇu.
3 Beitu ḇuwakagabiranga museege, leka mukono gwamu gwa ḇumoso guteega bya mukono gwamu gwa ḇudyo gukoori,
4 aleke kugaba kwamu kubbenge kwa nsita; kandi Bbaawu yogwo wa mwiguru, awona bintu bikorwa mu nsita, alikuha mpeera.

Kwegesya ha Kusaba
(Luuka 11:2-4)

5 “Ḇumwakabbanga nimukusaba Ruhanga, mutakoranga nka bantu bagobya kubakora; kubba bo, bendya kusaba beemereeri mu marombero gaaḇu na mu masangananzira, aleke bantu babawone. Mu mananu nkubaweera nti, baḇwo bensei bakwendya babawone, bamaari kadei kutunga mpeera gyaḇu.
6 Beitu ḇuwaakabbanga nookusaba, oingirenge mu kisiika kyamu, niweekingirana, aleke osobore kusaba hali Bbaawu yogwo atawonwaho; kandi yo yogwo, awona bya mu nsita alikuha bibyo byomusabiri.
7 Kandi, ḇumwakabbanga nimukusaba, muleke kusabanga ndanda nka Banyamahanga kubakora, nibakuteekereza nti, Ruhanga akwiza kubeegwa haḇwa bigambu byaḇu binene bibasabiri.
8 Muleke kubba nka bo, kubba yogwo Bbaa weenyu wa mwiguru yeegiri bibyo bimukwetaaga naḇumubba mutakabimusabiri.
9 “Nahaḇwakikyo musabenge yati:
“ ‘Bbaa weetu wa mwiguru, ibara lyamu liheeḇwe kitiinisa,
10 ḇukama ḇwamu ḇwize, biwendya bikorwe mu nsi
nka kubikorwa mwiguru.
11 Otuhe hataati bidyo byetu bya ḇuli kiro;
12 Otuganyire bibii byetu,
nka twe kutuganyira bantu batukora kubiibi;
13 Otatuleka nitukooheḇwa,
beitu otujune hali Mubii.*’
14 Kubba ḇumuliganyira bantu babasobereerye, nanywe Bbaa weenyu wa mwiguru alibaganyira;
15 beitu ḇumutalibaganyira nsobi zaaḇu, nanywe Bbaa weenyu talibaganyira bibii byenyu.

Kwegesya ha Kusiiba

16 “Ḇumwakabbanga nimukusiiba, mutoolokyanga ḇusyo ḇwa ḇujune, nka bantu bagobya kubeekora aleke boolokye bantu nka kubakusiiba. Mu mananu nkubaweera nti, baḇwo bensei bakutoolya babawone, bamaari kadei kusasulwa mpeera gyaḇu gyensei kuraba mukuwonwa bantu.
17 Beitu nywe, ḇumwakabbanga nimukusiiba, munaabenge ḇusyo, nimwesiiga na makuta,
18 aleke bantu batabalengeranga nka kumukusiiba; beitu Bbaa weenyu yogwo atawonwaho, yooyo yankei yeegenge; kandi Bbaa weenyu yogwo awona bya mu nsita, alibaha mpeera.

---

* **6:13** 6:13 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona Kubba ḇukama, na ḇusobozi, na kitiinisa, byamu biro na biro. Amiina.

Itungu lya Mwiguru
(Lụụka 12:33-34)

19 “Mutalyebiikira itungu mumu mu nsi, cali likusobora kudiiḇwa maginyo na
matali, na hali beịbị bakusobora kubinya nịbakeịba.
20 Beịtụ mwebịịkịrenge itungu lya mwiguru, cali maginyo na matali gatakusobora
kuhenera, kandi na cali beịbị batakusobora kubinya nịbakeịba.
21 Haḇwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Taara gya Mubiri
(Lụụka 11:34-36)

22 “Lịịso lya muntu lyolyo taara gya mubiri. Meịso gaamu ḇugabba nigakuhweza
kurungi, mubiri gwamu gwenseị gubba na kyererezị;
23 beịtụ, muntu ḇwabba na lịịso litakuhweza, ḇụḇwo yogwo muntu abba mu ntịtị.
Hatị ḇụḇwo ntịtị gịgyo gibba nigikwijana hanya!

Kwesiga Ruhanga Kikukira Kwesiga Itungu
(Lụụka 16:13; 12:22-31)

24 “Tihaloho muntu akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omweị
nịyendya wondi, rundi alyegwa omweị naagaya wondi. Timusobora kukoora
Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.
25 “Kịkyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira ḇwomi ḇwenyụ, kikyani
kimwadya, rundi kikyani kimwanywa; rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya
mibiri myenyụ. Ḇwomi tiḇuli ḇwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu
hoị kukira byakulwala?
26 Mụwonere hali bịnyonị bya mu mwanya; tibisiga, tibikesa, kandi tibibiika bidyo
mu bideeru, beịtụ Bbaa weenyụ wa mwiguru abịdịịsyanbe. Nywe, timuli ba muhendu
hoị mu meịso ga Ruhanga kukira bịbyo bịnyonị?
27 Naani muli nywe, haḇwa kwelalikiira, akusobora kụteeryaho kadi saaha gịmweị,
ha ḇwomi ḇwamwe?
28 “Haḇwaki mwelalikiiranga byakulwala? Mụwonere ha byakyo bya mu kisaka
nka kubiḇhanda, tibikora kandi tibyongosa.
29 Beịtụ nkubaweera nti, kadi mukama Sulumaani mu kịtịịnịsa kyamwe kyenseị,
atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kịmweị ha bịbyo byakyo.
30 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka, lịlyo liloho hataatị mwakya
nịlịkwịza kukasukwa mu kikoomi, alịkịryaho kwahi malị kụlwalya nywe bali na
kwikiriza kụdoolị?
31 Nahaḇwakịkyo mụleke kwelalikiira nti, ‘Twadya kyani?’ Rundi ‘Twanywa
kyani?’ Rundi ‘Twalwala kyani?’
32 Haḇwakubba na Banyamahanga, bintu nka bịbyo, byobyo beicala bateerịho
mitima. Beịtụ Bbaa weenyụ wa mwiguru akyegịrị nka kumukubyetaaga byenseenya.
33 Beịtụ, mụbanze mụtoolye ḇukama ḇwamwe; kandi mụbbe bakụsịịmwa mu meịso
gaamwe, na bintu bindi byenseị bịkwịza kubaheeḇwa.
34 “Nahaḇwakịkyo, mụleke kwelalikiira bya mwakya; kubba kiro kya mwakya
kyefaaho kyankei. Mụleke ḇuli kiro kibbe na ḇujune ḇwakyo.”

7

Bikukwatagana na kucwerangana Misangu
(Lụụka 6:37-38,41-42)

1 “Mutacwerangananga misangu, aleke nanywe batalibacwera;
2 haḇwakubba nka kumucwera bandi, nanywe kwokwo balibacwera; na kịpịmịsyo
kịmụkoresya hali bandi, nanywe kyokyo balịbacweresya.

3 Haƀwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora
kuwona kali mu liiso lyamu?
4 Kandi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri
mu liiso,’ kandi ƀuƀwo nawe, ƀwire ƀwensei oiceeri noli na kintu mu lyamu?
5 We ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore
kuhweza na kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.
6 “Mutahanga mbwene kintu kyensei kisyanu, kubba zikwiza kubeehindukiira
zibalwanisye; kandi mutagumiranga mpunu bintu byenyu bya muhendu, kubba
zikwiza kubisambasamba.”

Musabenge, Mutoolyenge, Mwerangenge
(Luuka 11:9-13)

7 “Musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, alibibaha; mumutoolyenge,
mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.
8 Haƀwakubba, yogwo yensei asaba Ruhanga, aheeƀwambe; yogwo amutoolya
alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
9 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba mugaati waaku-
muhamwo ihiga?
10 Rundi kakubba akusaba nsu, waakumuhamwo mpiri?
11 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu
bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru taliikiryaho hoi kuha baƀwo bamusaba!
12 Nahaƀwakikyo, mukoorenge bandi bibyo bimwakwendeerye nabo babakoore;
Kubba kikyo kyokyo biragiro na baraguri kibeegesya.”

Irembu Lifundu
(Luuka 13:24)

13 “Murabe mu mulyangu gufundu, kubba mulyangu gugali na muhanda gugali,
bitwala bantu mu kuzika, kandi baƀwo barabamwo babba banene.
14 Beitu irembu likutwala mu ƀwomi, liicala lifundu na muhanda gukutwala mu
ƀwomi, gutatiro kugurabamwo, na bantu bagurabamwo badooli.”

Musaali Baguwonera ha Byana
(Luuka 6:43-44)

15 “Mwerinde baraguri ba ƀugobya, beiza hali nywe balweri nibakwisana nka
ntaama, kandi ƀuƀwo mu mitima myaƀu nibali nka misege mili haƀwa kwita.
16 Mulibawonera ha bikorwa byaƀu. Byana bya muyembe bakusobora kubinokola
ha mutiti? Rundi byana bya mucungwa bakusobora kubinokola ha mukalasuma?
17 Mu ngeru gyogyo gimwei musaali gurungi gwana byana birungi; kandi musaali
gubiibi gwana byana bibiibi.
18 Musaali gurungi tigusobora kwana byana bibiibi, kandi musaali gubiibi tigusob-
ora kwana byana birungi.
19 Musaali gwensei gutakusobora kwana byana birungi, bagutema nibagukasuka
mu mworo.
20 Nahaƀwakikyo, baƀwo baraguri ba ƀugobya mulibawonera ha bikorwa byaƀu.”

Bigambu Bibaze Bisagikwa Bikorwa
(Luuka 13:25-27)

21 “Tibali bantu bensei bakoba, ‘Mukama wange, Mukama wange,’ balingira mu
ƀukama ƀwa mwiguru; beitu yogwo akora bya Bbaabba ali mwiguru biyendya.
22 Banene ha kiro kya kucwerwa musangu balinzeta nibakoba, ‘Mukama wange,
Mukama wange, tutakatebyenge mwibara lyamu? Tutakabingenge mizumu mwibara
lyamu? Tutakakorenge byamahanu binene mwibara lyamu?’

23 Bubwo hooho ndibaweereeraho nti, ‘Timbeegiri. Mundugeho nywe nkori za bibii.’ ”

Kubimba ha Musinge gutatiro
(Luuka 6:47-49)

24 “Nahabwakikyo yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, kandi akabita mu nkora, abba nka muntu mugezi munyakuhondera bibaamuweereeri yaabimba nnyumba gyamwe ha lubbaali.
25 Ndagali bugyagwiri, meezi gaahuuka, kihehu kyahunga; nnyumba gigyo gitakagwe, habwakubba gyali gibimbiirwe ha lubbaali.
26 Beitu yogwo yensei yeegwa bibyo bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu mudoma munyakubimba nnyumba ha musinyi.
27 Ndagali bugyagwiri, mwizulo gweiza, na kihehu kyahunga nnyumba gigyo gyagwiri, gyacwacwanikira kimwei!”
28 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, bantu banene hoi baahuniriiri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo,
29 habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka beegesa baabu ba biragiro bya Bayudaaya.

8

Yesu Naahonia Bihaga
(Mariko 1:40-45; Luuka 5:12-16)

1 Yesu buyaasirimukiri lusahu, bantu banene beiziri nibamuhondeera.
2 Mudulu omwei munyakubba ahimbiri bihaga yeiziri hali yo, yaakunda malu mu meiso gaamwe yaakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”
3 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!” Nahaahwo, yogwo mudulu yaamaari gahona bihaga.
4 Kasi mwomwo, Yesu yaamuweera, “Weegwa nu! Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye; beitu gyenda weerange hali mulaami wa Ruhanga, ogabe kihongwa kya muraguri wa Ruhanga, Musa, kiyaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali bantu nka kwohoniri.”

Kwikiriza kwa muhandu wa Basurukali
(Luuka 7:1-10)

5 Yesu buyeingiiri mu rubuga lwa Kaperenaumu, muhandu wa basurukali yeiziri hali yo yaamwesengereerya amujune.
6 Yaamuweereeri naakoba, “Mukama wange, ndi na mudulu muheereza wange kwamugi ali museeri hoi, yaazingamiri, kandi ali na burumi bunene hoi.”
7 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Nkugyenda kwiza mmuhonie.”
8 Mwomwo muhandu wa basurukali yaamwiramwo naakoba, “Mukama wange, tinkusemeera na kukuteekaniriza kwiza mu nnyumba gyange; kyonkei, we mala gabaza-bubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.
9 Kubba nagya, ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, ‘We, gyenda hadi,’ naagyenda; na wondi, ‘We, iza haha,’ neiza. Ndagirambe muheereza wange, ‘Kora kiki,’ naakikora.”
10 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri hoi yaaweera bantu banyakubba nibakumuhondera, “Mu mananu nkubaweera, tinka-wonanga muntu yensei mu nsi gy’Isaleeri ali na kwikiriza kukooto kwijeeni hahwo.

11 Nkubaweera nti, bantu banene bakwikiririza mu Ruhanga baliruga ḇuhuluka lyoba na ḇugwa lyoba. Baḇwo boobo baliicaara kudya ḇugenyi hamwei n'Ibburahimu,
Isaka, na Yakobbo mu ḇukama ḇwa mwiguru.
12 Beitu bo Bayudaaya, beegebeerwe nka bantu ba ḇukama ḇwa Ruhanga, bakwiza
kukasukwa hanzei mu ntiti. Halibbayo kizabiro na kunena nsaya."
13 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo muhandu wa basurukali, "Weegyendera!
Kwikiriza kwamu kukukoleeri kikyo kiwaakali nookwendya." Kandi mu kasumi
kakwo ka Yesu kayaabaziiirimwo bibyo bigambu, muheereza yogwo yaamaari
gahona.

Yesu Naahonia Bantu Banene
(Mariko 1:29-34; Luuka 4:38-41)

14 Yesu ḇuyaagyendiri wu Peeteru, yaagiirye mubyala Peeteru ahimbiri muswija,
aleeri mu kitabbu;
15 kasi mwomwo yaamukwata ha mukono. Muswija gwamurugirimwo yaabyoka
yaatandika kumusegeerya bidyo.
16 Ḇwire ḇwa joojolo ḇuḇwadoori bantu baaleetiri hali Yesu baseeri banyakubba
nibali na mizumu. Yaabaḇingirimwo mizumu na kigambu kyamwe, kandi yaahonia
bantu bensei banyakubba baseeri.
17 Kikyo kintu kya kuhonia bantu kyaheeri kigambu kya muraguri wa Ruhanga
Isaaya kudwereera nti, "Yeetwekiri nseeri zeetu."

Beikiriza ba Yesu Kibakusemeera Kubba
(Luuka 9:57-62)

18 Yesu ḇuyaaweeni kitebe kya bantu banene kimwelogoleerye, yaaragira beege-
seḇwa baamwe bambuke nayo, bagyende nseeri gyeitaka.
19 Mwomwo mwegesa wa biragiro yeiza hali yo, yaamuweera, "Mwegesa, nkwiza
kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."
20 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na biina bya kulaalamwo na
binyoni bya mu mwanya bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira
nnyumba."
21 Mwegeseḇwa waamwe wondi yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, kambanze
ngyende nziike bbaabba."
22 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "We mpondera, obbe mwegeseḇwa wange; leka
bakuu baziike bakuu beira baaḇu."

Yesu Niyeemereerya Kihehu
(Mariko 4:35-41; Luuka 8:22-25)

23 Yesu ḇuyeingiiri mu ḇwati, beegeseḇwa baamwe baagyendiri nayo. 24 Heinyuma
gya kasumi kadooli haabyokiriho kihehu kinyamaani mwitaka, kinyakukuuta ḇwati,
meezi gaatandika kwizula mu ḇwati. Beitu Yesu yaalingi yeebbakiri.
25 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baagyenda kumusisimula nibakobanga,
"Mukama weetu, Tujune! Tukugyenda kubbuta!"
26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nywe bali na kwikiriza kudooli, haḇwaki
mukutiina hoi yatyo?" Yaabyokiri yaacoomera kihehu na bijanga, kihehu kyemiri
neitaka lyateeka cee.
27 Beegeseḇwa baahuniriiri hoi, beeḇuulya, "Yogo mudulu ali wa kageru ki? Mpehu
na bijanga de bikumwegwa?"

Yesu Naahonia Badulu ba Mizumu
(Mariko 5:1-20; Luuka 8:26-38)

8:17 8:17 Isaaya 53:4

28 Yesu̱ ḇu̱yambu̱ki̱ri̱ i̱taka, adoori̱ nseeri̱, mu nsi gya Bagadareeni̱,* yaarombi̱ri̱
badulu baḇiri nibakuruga mu bituuru. Kwega mizumu myali mi̱taḇwi̱ri̱ mi̱twe
mya baḇwo badulu, haali hataloho muntu yensei̱ akuraba gu̱gwo muhanda
gu̱bei̱calengi̱mwo.
29 Baḇwo badulu ḇu̱baaweeni̱ Yesu̱, baalu̱ki̱ri̱ nibakoba, “Okututura kyani, we
Mwana wa Ruhanga? Oi̱zi̱ri̱ haha kututuntuza, kasu̱mi̱ ka kutufubira katakadoori̱?”
30 Heehi̱ na baḇwo badulu habaalingi, haalingiho igana lya mpunu likooto
nizikudya.
31 Mizumu myataagii̱ri̱ Yesu̱ nimikoba, “Waakabba nookutubinga, tu̱si̱ndi̱ke
mwigana lya mpunu.”
32 Mwomwo yaamiweera, “Gyende!” Mizumu myaru̱gi̱ri̱ mu baḇwo badulu
myeingira mu mpunu. Igana lyensei̱ lyaju̱mbu̱tu̱ki̱ri̱, lyasi̱ri̱mu̱ka niliraba ha
rubamba lunyakubba lwesi̱mbi̱ri̱, zaagwa mwi̱taka, zaakwa.
33 Baḇwo banyakubba ni̱bakuzi̱lii̱sya bei̱ru̱ki̱ri̱, baagyenda mu ruḇuga baaweera
bantu makuru ganyakubba gaagwi̱ri̱ mu ki̱kyo kicweka, na kintu kinyakubba ki̱bbeeri̱
hali baḇwo badulu banyakubba na mizumu.
34 Mwomwo bantu bensei̱ ba mu ruḇuga baagyenda kuwona Yesu̱. Ḇu̱baamu̱weeni̱
baamwesengereerya aruge mu kicweka kyaḇu.

9

Yesu̱ Naahoni̱a Mudulu Mu̱zi̱ngamu̱

1 Yesu̱ yei̱ngii̱ri̱ mu ḇwati̱, yambuka i̱taka, yaadwa mu ruḇuga lu̱yei̱calengi̱mwo.*
2 Ḇu̱yaalu̱doori̱mwo, bantu baamuleetera mudulu munyakubba azi̱ngami̱ri̱, aleeri̱
ha kitabbu. Yesu̱ ḇu̱yaaweeni̱ baḇwo bantu, nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo
mudulu mu̱zi̱ngamu̱: “Mwana wange, tatiira! Bibii byamu bi̱ganyii̱rwe.”
3 Bamwei̱ ha beegesa ba biragiro, ḇu̱beegwi̱ri̱ Yesu̱ abazi̱ri̱ yatyo, baaweerangana,
“Yogo muntu, haḇwa kwefoora kukora mulimo gwa Ruhanga gwa kuganyira bibii, ali
mu ku̱lu̱ma Ruhanga!”
4 Yesu̱ ḇu̱yeetegerii̱ze bintu bibakuteekereza, yaabaḇu̱u̱lya, “Haḇwaki mukuteek-
ereza kubiibi, mu mitima myenyu̱?
5 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu ḇuntu kukora: ki̱kyo kya kukoba, ‘Bibii
byamu bi̱ganyii̱rwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’
6 Bei̱tu̱ mwa nywe kukyega nti, Mwana wa Muntu agira ḇu̱sobozi̱ ḇwa kuganyira
bibii haha ku nsi.” Kasi mwomwo Yesu̱ yaaweera yogwo mudulu mu̱zi̱ngamu̱, “Byoka
osenge kitware kyamu, weemuke.”
7 Yogwo mudulu yaabyoki̱ri̱, yeemuka.
8 Kitebe kya bantu banyakubbaho, ḇu̱baaweeni̱ kinyakubbaho, baahu̱ni̱rii̱ri̱ hoi̱
kandi baahaariiza Ruhanga, munyakuha bantu ḇu̱sobozi̱ ḇukwijana hahwo.

Yesu̱ Niyeeta Matayo
(Mari̱ko 2:13-17; Lu̱u̱ka 5:27-32)

9 Yesu̱ ḇuyaali naakuruga hahwo, yaaweeni̱ mudulu gibeetengi̱ Matayo, ei̱calii̱ri̱ ha
kiikaru ki̱baasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu̱ yaamuweera “Mmpondera.”
Matayo yaabyoki̱ri̱, yaamuhondera.
10 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ ḇuyaali ha kiihuru wu Matayo, basorooza musolo banene na
nkori̱ za bibii, bei̱zi̱ri̱ baadya nayo, hamwei̱ na beegeseḇwa baamwe.
11 Bafalisaayo ḇu̱baaweeni̱ Yesu̱ naakudya na baḇwo bantu, baaḇu̱u̱li̱ire beege-
seḇwa baamwe, “Haḇwaki Mwegesa weenyu̱, adyanga na basorooza musolo, hamwei̱
na nkori̱ zindi za bibii?”

* **8:28** 8:28 Bbai̱bbu̱li̱ zindi zi̱koresya Garaseeni̱. * **9:1** 9:1 Lu̱lwo ruḇuga lwetwa Kaperenau̱mu̱.

12 Yesu ḇuyeegwiri bibyo bigambu, yaabeiririmwo naakoba, “Boomi tibeetaaga
dakitaali; baseeri, boobo bamwetaaga.
13 Mugyende mwetegereze mu Binyakuhandiikwa bikukoba nti, ‘Nyendya mukore
bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu.’ Kubba gya ntakeize
kweta baḇwo bakwetwala kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeizири
kweta nkori za bibii.”

Yesu Nibamuḇuulya ha Kusiiba
(Mariko 2:18-22; Luuka 5:33-39)

14 Mwomwo beegeseḇwa ba Yohaana Mubatizi beiza hali Yesu baamuḇuulya,
“Haḇwaki twe na Bafalisaayo tusiibanga, beitu bo beegeseḇwa baamu nibaḇula
kusiiba?”
15 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Mwaweeniho bagenyi beizири ha ḇugenyi ḇwa
ḇugole nibakuganya ibaa mugole naali nabo? Beitu kasumi kalidwa, keiba mugole
kubarugaho, ḇuḇwo mwomwo balisiiba nzala.
16 “Tihaloho muntu asunga kiheru kya lugoye kihyaka ha lugoye luguluusu; kubba
kiheru kihyaka kimaliira kiteemwiri lugoye luguluusu na kukiraho nka kulwalingi
mu kubanza.
17 Kandi de, tihaloho bantu bakusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya
bikuta biguluusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka, nigahaga bikuta
nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira,
bagata mu bisahu bihyaka, mwa kulinda kurungi maaci, na bisahu byaho.”

Muhala Naahimbooka na Mukali Naahona
(Mariko 5:21-43; Luuka 8:40-56)

18 Yesu ḇuyaali naakyabaza nabo, heizири muhandu weirombero lya Bayudaaya,
yaakunda malu mu meiso gaamwe, naakoba, “Muhara wange akwiri. Beitu we, iza
omuteho ngalu, akwiza kwiraho niyoomeera.”
19 Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo, hamwei na beegeseḇwa baamwe.
20 Kasi mwomwo mukali munyakubba ahimbiri keejwiso kumala myaka ikumi na
mibiri yeiza inyuma lya Yesu, yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kyamwe;
21 haḇwakubba yaali naakuteekereza nti, “Waakawona nkakwata-ḇukwati ha
kilwalu kyamwe, nkuhona.”
22 Yesu yaahindukiri yaawona yogwo mukali. Ḇuyaamuweeni, yaamuweera,
“Muhara wange, tatiira; kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo, mukali
yaahona.
23 Yesu ḇuyeingiiri mu nnyumba gya yogwo muhandu weirombero, yaawona
bakuuti ba ndere nibakuhiima byembu bya rufuu, na bantu banene hoi nibali mu
kizabiro haḇwa yogwo mukuu.
24 Mwomwo Yesu yaakoba, “Murugeho, yogwo muhala akwiri kwahi, yeebbakiri-
ḇweḇḇaki.” Beitu baḇwo bantu baamusekiri-ḇusekі.
25 Ḇubaahulukiirye bantu bensei hanzei, Yesu yeingira mu nnyumba hali rufa,
yaadwa yaamukwata ha mukono, yogwo muhala yaabyoka.
26 Heinyuma, bantu baasaaraaniirye makuru mu nsi gigyo gyenseenya.

Yesu Naahonia Beijalu ba Meiso Babiri

27 Yesu ḇuyaalingi naakuruga mu kikyo kicweka, beijalu ba meiso babiri
baamuhondereeri nibalukanga, “Mwizukulu wa Dauḋi, tugiire mbabazi!”
28 Ḇuyeingiiri mu nnyumba, baḇwo beijalu ba meiso, beiza cali ali, nibamusaba
abahonie. Mwomwo yo yaabaḇuulya, “Mukwikiriza, nti kikyo nkukisobora?” Bo
baamwiramwo nibakoba, “Mukama weetu, tukwikiriza okukisobora!”

9:13 9:13 Hoseya 6:6

29 Mwomwo Yesu yaabakwata ha meiso, naakoba, “Habwa kwikiriza kumuli nakwo
kwokwo kibbe hali nywe!”
30 Nahaahwo, meiso gaabu gaahoniri. Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mw-
erinde, mutakiweera muntu yensei!”
31 Beitu bo bubaagyendiri, baasaaraaniirye makuru ga kikyo kiyaabakoleeri mu
bicweka byenseenya bya nsi gigyo.

Yesu Naahonia Mwijalu wa Munwa

32 Babwo badulu babiri bubaali nibakuruga hahwo, bantu bandi baaleeta mudulu
ali na muzumu kandi mwijalu munwa.
33 Yesu buyaabingiri gugwo muzumu, mwijalu wa munwa yogwo yaatandika
kubaza. Bantu bensei baahuniriiri, baakoba, “Titukawonanga kintu nka kiki
Mwisaleeri.”
34 Beitu Bafalisaayo baakoba, “Muhandu wa mizumu, yooyo akoresya yogwo
mudulu kubingamwo bantu mizumu.”

Yesu na Beegesebwa baamwe

35 Yesu yaagyendiri mu mbuga zensei na mu byaru byensei, niyeegesyanga mu
marombero gaabu, naatebyanga Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga, kandi
naahoniianga buli nseeri na kudiibwa kwensei kwa bantu.
36 Buyaaweeni kitebe kya bantu banene, yaabakwatirwa kisa, habwakubba
yaaweeni nibali naakutuntura mu mitima myabu kandi bahareeri nka ntaama zitali
na muliisya.
37 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Byakukesa bili binene, beitu
bakesi bali badooli.
38 Nahabwakikyo, musabe mukama musiri, atume bakesi, bakese musiri gwamwe.”

10

Bakwenda Ikumi na Babiri
(Mariko 3:13-19; Luuka 6:12-16)

1 Yesu yeetiri bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaha busobozi bwa kubinga
mizumu, na kuhonia nseeri zensei.
2 Mabara ga babwo bakwenda ikumi na babiri googo gaga: Simooni (wa Yesu
giyeetiri ibara Peeteru) n’Andereya waabu; Yakobbo na Yohaana waabu, batabani
ba Zebbedaayo;
3 Filipo na Baturumaayo; Tomasi na Matayo musorooza misolo; Yakobbo mutabani
w’Alifaayo na Tadeo;
4 Simooni, mulwaniira ihanga lyabu,* na Yuda Isakalyota, munyakudiirisana Yesu.

Yesu Naatuma Ikumi na Babiri
(Mariko 6:7-13; Luuka 9:1-6)

5 Babwo ikumi na babiri, Yesu yaabatumiri naabaragira yati: “Mutaligyenda mu
Banyamahanga, kandi mutalingira mu rubuga lwensei lwa Basamaliya.
6 Hakiri mugyendenge mu Beisaleeri, babwo bali nka ntaama zinyakusyera.
7 Bumwabbanga nimukugyenda, mutebeeryenge bantu nti, ‘Bukama bwa mwiguru
buli heehi kudwa.’
8 Muhonienge baseeri, muhimboolenge bakuu, muhonienge bagenge, mubingenge
mizumu. Bunyaali ninkubaha busobozi bwa kukora bibi bintu, ntakabasabe sente,
nanywe mukoorenge bantu bibyo bintu, mutakubasaba sente.
9 Mutatwalagananga zaabbu, rundi feeza, rundi sente zensei ha miheeku myenyu;

* **10:4** 10:4 Bbaibbuli zindi zikoresya Simooni Muziirooti.

10 kandi, mutatwalanga nsahu gyenseḭ, rundi saati, rundi nkeḭto, rundi mubbeere.
Haḇwakubba, mṵkorḭ akusemeera kuheeḇwanga bintu byakwetaagḭsya.
11 “Mu ruḇuga lwenseenya rundi mu kyaru kyenseenya kimwagyendangamwo,
mṵtoolyengemwo muntu asemereerḭ, gimweicalanga nayo mu nnyṵmba gyamwe,
kṵdoosya ḇumwarugangamwo.
12 Ḇumwabbanga nimukwingira mu gḭgyo nnyṵmba, mwaramukyanga baḇwo
bantu balimwo, nḭmṵbendeerya ḇṵsḭnge.
13 Baḇwo bantu ḇubaabbanga nibakusemeera kutunga ḇṵsḭnge ḇwenyṵ, bakwḭza
kuḇutunganga; beḭtṵ ḇubaabbanga batakusemeera kuḇutunga, ḇṵsḭnge ḇwenyṵ
ḇweḭranga hali nywe.
14 Ḇuhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi akwetegeerya bigambu
bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyṵ, nimukuruga mu gḭgyo
nnyṵmba, rundi ruḇuga.
15 Nkubaweera mu mananu nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomṵ
na Gomora balicwerwa kifubiro kḭdoolḭ kukira bantu ba mu ruḇuga lṵlwo.

Beegeseḇwa ba Yesṵ Balihiganiziḇwa
(Marḭko 13:9-13; Lṵṵka 21:12-17)

16 “Nkubatuma nka ntaama zikugyenda hakatḭ mu misege. Nahaḇwakḭkyo mṵbbe
bakengeḇṵ nka mpiri, kandi batali na kabi nka makolome.
17 “Mwerḭndenge bantu; haḇwakubba balibahayo hali balemḭ, nibabajwata njunju
mu marombero gaaḇu.
18 Mṵkwḭza kutwalwa kutongana mu meḭso ga balemḭ bahandṵ na mu meḭso ga
bakama haḇwange, nimumpeera ḇṵkeḭso hali bo, na hali Banyamahanga.
19 Ḇubalibakwata nḭbakababahayo, mutalituntuura bḭbyo bimulibaza, rundi nka
kumulitongana; beḭtṵ mu kasṵmḭ kakwo, Ruhanga alibaha bḭbyo bimulibaza.
20 Haḇwakubba timuli nywenywe balibba nimukubaza, beḭtṵ Mwozo wa Ruhanga
Bbaa weenyṵ, yooyo alibba naakubazira muli nywe.
21 “Muntu alihayo waaḇu bamwḭte, na bba muntu nayo, alihayo mwana waamwe
bamwḭte, kandi baana balibyokeera babyerṵ baaḇu nḭbabeḭtḭsya.
22 Bantu benseḭ balibanoba haḇwange, beḭtṵ yogwo yenseḭ aligumisiriza kṵdoosya
ha kumaliira, yooyo alijunwa.
23 Ḇubaakababyokeeranga mu ruḇuga lṵmweḭ, mwḭrṵkḭrenge mu lundi. Mu
mananu nkubaweera, timulikora mulimo gwenyṵ kumala mbuga zenseḭ z’Ḭsaleerḭ,
gya Mwana wa Muntu ntakeḭrḭrḭ.
24 “Mwegeseḇwa takakiranga mwegesa waamwe, na muheereza takakiranga
mṵkama waamwe.
25 Mwegeseḇwa akusemeera kwesḭḭmanga haḇwa kintu kya kubba nka mwegesa
waamwe. Gya nyineeka wa mṵgḭ, baakabba banzetḭrḭ Bberḭzebbṵṵlḭ, mṵhandṵ
wa mizumu, ḇṵḇwo bantu basḭgeerḭhoona mu mṵgḭ, bo tibalibeeta mabara gabiibi
gakukiraho gya lḭbanzetḭrḭ?”

Ruhanga yooyo Akusemeera Kṵtḭḭnwa
(Lṵṵka 12:2-7)

26 “Nahaḇwakḭkyo mṵtatḭḭna bantu bakubanoba haḇwa nywe kubba beikiriza
bange. Haḇwakubba tihaloho kintu kyenseḭ kya nsita kitalyegeḇwa, rundi kintu
kyenseḭ kḭbḭse kitalizooka hasyanṵ.
27 Kintu kinkubaweera mu nsita, mṵkḭbazenge hasyanṵ; kandi kintu kḭmwegwanga
nikili nka kihwe, mṵkḭbazenge neiraka likooto nimuli ha kasolya ka nnyṵmba, mwa
kuha bantu benseḭ kukyega.

10:14 10:14 Bikorwa 13:51

28 Leke kuṯiiina baḇwo beiṯa mubiri beiṯu batakusobora kwiṯa mwozo. Haakiri
muṯiinenge Ruhanga, akusobora kuziḵya mubiri kandi akaziḵya na mwozo, byenseiṯ
naabiziḵiirya mu Geehena.
29 Nsyo ibiri, tibazitunda siriṯngiṯ kiḵumiṯ kisa? Beiṯu kandi, tihaloho nsyo kadi
giṯmweiṯ, giṯgwa ha nsi, Ruhanga Bbaa weenyu wa Mwiguru ateiḵiriiize.
30 Kandi, na ḇunene ḇwa ntumbu za ha miṯtwe myenyu, Ruhanga aḇwegiriṯ.
31 Nahaḇwakiḵyo muṯatiiina, kubba nywe, muli ba mugasu gunene hoiṯ, na kukira
nsyo zinene!”

Kwatula Nakwegaana Kuriṯsiṯo
(Luuka 12:8-9)

32 “Yogwo yenseiṯ yaatulanga mu meiṯso ga bantu nka kwali mwegeseḇwa wange,
nagya ndimwatula mu meiṯso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru nti ali mwegeseḇwa
wange.
33 Beiṯu yogwo yenseiṯ alinyeegaana mu meiṯso ga bantu, nagya ndimwegaana mu
meiṯso ga Ruhanga Bbaabba wa Mwiguru.”

Ḇuli kwahi Ḇusiṯnge, beiṯu Ḇulemu
(Luuka 12:51-53; 14:26-27)

34 Yesu yaagyendiriṯ mu meiṯso na kubaza, yaakoba, “Mutateekerezanga nti, nyeiziriṯ
kuleeta ḇusiṯnge mu nsi. Ntakeiṯze kuleeta ḇusiṯnge, nyeiziriṯ kuleeta ḇulemu.†
35 Kubba nyeiziriṯ kuhindula bantu mu miliṯngo mikwahukana,

“ ‘mwana akwiṯza kwahukananga na bbaawe;
muhara wa muntu niyaahukana na maawe;
mukaamwana muntu niyaahukana na mubyala gye,
36 banyanzigwa ba muntu bakwiṯza kubbanga bantu ba mu nnyumba gyamwe.’
37 “Yogwo yendya bbaawe, rundi maawe kukira gya, asemereeriṯ kwahi kubba
mwegeseḇwa wange; na yogwo yendya mutabaniṯ waamwe, rundi muhara waamwe
kukira gya, asemereeriṯ kwahi kubba mwegeseḇwa wange.
38 Kandi yogwo yenseiṯ ateetweka musalaba gwamwe akampondera, takusemeera
kubba mwegeseḇwa wange.
39 Yogwo yenseiṯ akugeryaho kujuna ḇwomi ḇwamwe, aliḇufeerwa; beiṯu yogwo
yenseiṯ aliḇuhayo haḇwange, aliḇutunga.”

Mpeera gya Kukoora Ruhanga
(Mariṯko 9:41)

40 “Yogwo yenseiṯ abatangiira, nagya abba antangiriiriṯ; kandi yogwo antangiira,
abba atangiriiriṯ yogwo munyakuntuma.
41 Yogwo yenseiṯ atangiira muraguriṯ wa Ruhanga, haḇwakubba yogwo muraguriṯ
akubaza ḇukwenda ḇwa Ruhanga, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera
gikwijanjana giṯgyo gyaliha muraguriṯ. Kandi na yogwo yenseiṯ atangiira muntu
murungi haḇwakubba ali murungi, yogwo akutangiira, Ruhanga alimuha mpeera
gikwijanjana gya muntu murungi.
42 Kandi nkubaweera mu mananu, yogwo yenseiṯ aliha omweiṯ hali baba baana,
kadi kiḵopo kya meeziṯ kisa, haḇwakubba yogwo gyakukiha ali mwegeseḇwa wange,
yogwo muntu nayo Ruhanga alimuha mpeera.”

11

Banyakutumwa Yohaana Muḇatiziṯ Niḇaḇuulya Yesu

† **10:34** 10:34 Bbaibbuliṯ zindi ziḵoresya mpirima. **10:36** 10:36 Miika 7:6

1 Yesu̱ ḇu̱yaamaari̱ kwegesya beegeseḇwa baamwe i̱ku̱mi̱ na babiri, yaaruga
hayaalingi, yaagyenda kwegesya na ku̱tebya Makuru Garungi mu mbuga za
Galilaaya.*
2 Yohaana Mu̱bati̱zi̱ munyakubba naali mu nkomo, ḇu̱yeegwi̱ri̱ Ku̱ri̱si̱to byakukora,
yaatuma beegeseḇwa baamwe,
3 bamu̱ḇu̱u̱lye, “Weewe yogwo akugyenda kwi̱za, rundi tulindiire wondi?”
4 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Mu̱ku̱beyo, muweere Yohaana bintu bi̱mwegwi̱ri̱
na bi̱mu̱weeni̱, nti:
5 Banyakubba bei̱jalu̱ ba mei̱so, bakuwona; banyakubba balima, bakulibata;
baseeri̱ ba bihaga, bakuhona; banyakubba bei̱jalu̱ ba mapokopo, bakwegwa; baku̱u̱,
bakuhimbooka; na banaku, baku̱batebeerya Makuru Garungi.
6 Ali na mu̱gi̱sa, yogwo atali na kakuu nagya.”
7 Beegeseḇwa ba Yohaana ḇubaali ni̱baku̱ku̱bayo, Yesu̱ yaatandika kubazaho
Yohaana, naaḇu̱u̱lya kitebe kya bantu nti, “Mudulu wa mu̱li̱ngo kyani, gi̱mwagyendi̱ri̱
kuwona mwirungu? Yoyo ali nkeibingo liceke, lya ḇuli mpehu gi̱ku̱zi̱ngi̱zya?
8 Kyabba kitali ki̱kyo, kyani ki̱mwagyendi̱ri̱ kuwona? Gana mudulu alweri̱ ngoye
zirungi? Kili kyokyo kwahi, haḇwakubba, bantu balwala ngoye zirungi, babba mu
bikaali bya bakama.
9 Kale kyani, ki̱mwagyendi̱ri̱ kuwona? Mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga? Ki̱kyo kyokyo, kandi
nkubaweera, yogwo gi̱mwaweeni̱, akukiraho mu̱ragu̱ri̱.
10 Yogwo Yohaana, yooyo gi̱baahandi̱i̱ki̱ri̱ho nti:
“ ‘Wona nditumа mutumwa wange, akwehembeeri̱.
Ali̱ku̱ni̱hi̱ri̱ri̱i̱rya muhanda gwamu.’
11 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei̱ banyakubyalwa mu̱kali̱, tihakab-
bangaho akukira Yohaana Mu̱bati̱zi̱ mu ki̱ti̱i̱ni̱sa; bei̱tu̱ kandi, yogwo wa ki̱ti̱i̱ni̱sa
kikusembayo mu ḇukama ḇwa mwiguru, akukira Yohaana.
12 Kuruga mu biro bya Yohaana Mu̱bati̱zi̱ na kudwa hataati̱, ḇukama ḇwa mwiguru
ḇuloho haḇwa maani, kandi baḇwo baḇulwaniira, baḇunyaga na maani.
13 Haḇwakubba, kudwera ki̱mwei̱ ha biro bya Yohaana Mu̱bati̱zi̱ ḇu̱yei̱zi̱ri̱ akatandika
ku̱tebya, baragu̱ri̱ ba Ruhanga na biragiro bya Mu̱sa, byensei̱ hamwei̱ byaragu̱rengi̱
Masi̱ya nka kwakugyenda kwi̱za.
14 Kandi mwakabba nimukwikiriza bi̱byo bi̱baaragwi̱ri̱, mu̱kwi̱za kukyega nti
Yohaana yogwo, yooyo wa Ruhanga gi̱yaakobi̱ri̱ alituma, kandi de, yooyo gi̱yeeti̱ri̱
Eri̱ya.
15 Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
16 “Hataati̱, bantu ba mu̱hi̱hi̱ gugu, mbei̱janjani̱e naki? Bakwisana baana bei̱cali̱i̱ri̱
mu ḇutali nibeeta baana bei̱ra baaḇu yati,
17 “ ‘Twabasi̱hi̱ri̱i̱rye ndere,
mu̱takabi̱nye!
Twali̱i̱ri̱,
timwatuliriraho!’
18 Kubba, Yohaana Mu̱bati̱zi̱ yei̱zi̱ri̱ naasiibanga atakudya, kandi atakunywa, baakoba,
‘Ali na muzumu!’
19 Gya Mwana wa Muntu, ḇu̱nzi̱ri̱ nindya kandi ninnywa, bakukoba, ‘Wona yogwo
mudulu! Eicala mu̱tu̱u̱ḇu̱ kandi mu̱tami̱i̱ru̱, anywana na basorooza musolo na
nkori̱ zindi za bibii!’ Bei̱tu̱ bantu bensei̱ beikiriza magezi̱ ga Ruhanga boolokya nti,
gadoori̱.”

Musangu gwa Mbuga Zi̱teezi̱ri̱ri̱mwo
(Lu̱u̱ka 10:13-15)

---

* **11:1** 11:1 Rundi mu mbuga zaaḇu. **11:10** 11:10 Malaki 3:1

20 Mwomwo Yesu yaatandika kujunaana bantu ba mbuga zizo ziyaakoleerimwo
byamahanu byamwe bikukira bunene, habwakubba babwo bantu batakeezireremwo.
21 “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Korazii ni! Mulikiwona nywe bantu
ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi
gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu ba Tiiro na
Sidooni baakubbeeri beeziririmwo bibiibi byabu kadei bwodi. Baakubbeeri balweri
bigoye bikuhala, kwolokya nka kubeeziririmwo.
22 “Beitu nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba
Sidooni balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.
23 Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga nti
Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Gee-
hena, kiikaru kya bantu babiibi. Kabbengi byamahanu binyakukorwa mu nsi
gyenyu, nyaalingi mbikoleeri mu rubuga lwa Sodomu, lulwo rubuga baakubbeeri
batalizikiirye, lwakubbeeriho na kudwa deeru lili.
24 Beitu nkubaweera nti: Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu
balicwerwa kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.”

Kuhuumula kwa Bajwahu
(Luuka 10:21-22)

25 Mu kasumi kakwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya
bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri
bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka
baana.
26 Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
27 “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana, kutoola-
hoona Bbaawe. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana, kutoolaho Mwana, na
babwo ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.
28 “Mwize hali gya, nywe nywenseenya bajwahiri naboozohereerwe nagya nkwiza
kubahuumuulya.
29 Munzegwe kandi mubbe beegesebwa bange habwakubba gya ndi muculeeru
kandi mubundaaru, mulitunga kuhuumula kwa myozo myenyu.
30 Kubba biragiro byange binkubeegesya bibba kwahi bitatiro kuhondera.”

12

Yesu Mukama wa Kiro kya Sabbaato
(Mariko 2:23-28; Luuka 6:1-5)

1 Mu kasumi kakwo, Yesu yaarabiri mu misiri mya nganu hamwenya na
beegesebwa baamwe ha kiro kya Sabbaato. Babwo beegesebwa baamwe, baali
nibakudiibwa nzala, baatandika kubinya busonga bwa nganu, nibadyanga.
2 Bafalisaayo bubaaweeni babwo beegesebwa nibakukora kikyo, baaweera Yesu,
“Wona! Beegesebwa baamu bakukora kintu kitakwikiriziibwa ha kiro kya Sabbaato.”
3 Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Timukasomanga kintu kya Daudi kiyaakoori,
yo hamwenya na beira baamwe, bubaadiibiirwe nzala?
4 Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yo hamwei na badulu bayaalingi nabo baadya
mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi yensei gwateikirizibwengi
kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa.
5 Rundi timukasomanga mu biragiro bya Musa, balaami ba Ruhanga nka
kubaakorengi milimo mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga ha kiro kya Sabbaato,
nibabba baheneeri kikyo kiro, beitu kandi batakujunaanwa musangu?

6 Nkubaweera nti: Yogwo* akukira Yeekaru, ali haha.
7 Mubbenge kwo mwegiri makuru ga bigambu bikoba, ‘Nyendya mukore bikorwa bikwolokya mbabazi, kukira kumpa byonzira byenyu,’ mwakabba mutakusalira beegesebwa bange musangu.
8 Habwakubba gya Mwana wa Muntu gyagya Mukama wa kiro kya Sabbaato.”

Mudulu Munyakubba Alimeiri Mukono
(Mariko 3:1-6; Luuka 6:6-11)

9 Yesu buyaarugiri mu misiri mya nganu, yaagyendiri mwirombero lya Bayudaaya.
10 Mwirombero lilyo, haalingimwo mudulu wa mukono gulima. Bafalisaayo banyakubba mumwo, baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Mwomwo, baabuulya Yesu, “Kikwikirizibwa, kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?”
11 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Kakubba muli nywe muntu abba na ntaama gyamwe, nigikagwa mu kiina ha kiro kya Sabbaato, yaakabula kugisikamwo?
12 Muntu tali wa muhendu hoi, na kukira ntaama? Nahabwakikyo, kikwikirizibwa kukora bintu birungi, ha kiro kya Sabbaato.”
13 Mwomwo Yesu yaaweera mudulu munyakubba alimeiri mukono, “Nuguura mukono gwamu.” Nahabwakikyo yogwo mudulu yaanuguura mukono, gwahona; gwabba kurungi hoi nka gwira gwagwo.
14 Mwomwo Bafalisaayo baahuluka hanzei kuhanuura nka kubeita Yesu.

Yesu Muheereza Munyakukomwa Ruhanga

15 Yesu buyaakengiri Bafalisaayo nka kubakutegeka kumwita, yaaruga mu kikyo kiikaru. Bantu banene baamuhondeeri yaahonia bensei banyakubba baseeri,
16 naabapompogeerya, batamurarangya mu bantu.
17 Bintu bya Yesu biyaakoori, yaabikoori kudoosereerya kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri hali Yesu kuraba mu Muraguri waamwe Isaaya, buyaakobiri:
18 “Yogo yooyo muheereza wange ginkomiri,
ginyendya hoi, ginyeesiimisya hoi;
Ndimutaho Mwozo wange,
kandi alimanyisya Banyamahanga bigambu bikukwatagana na bwinganiza bwange bungira.
19 Talikuuta mpaka, talitoka;
kandi tihalibbaho alyegwa iraka lyamwe mu nguudo;
20 Aligiira mbabazi bantu baceke
alikwatirwa kisa babwo batali na kunihira,
kudoosya bwalileetera bantu kwega nti bintu byakora bidoori.†
21 Kandi de, bantu bakuruga mu mahanga genseenya, balimwesiga kubajuna.”

Yesu na Sitaani
(Mariko 3:20-30; Luuka 11:14-23)

22 Bantu baaleetiri hali Yesu mudulu ali na muzumu, munyakubba mwijalu wa meiso na munwa. Yesu yaamuhoneerye, mudulu yaatandika kuwona na kubaza.
23 Bantu bensei baahuniriiri, baakoba, “Yogo akuhonia bantu, tiyaakubba yooyo mwizukulu wa Daudi?”
24 Beitu Bafalisaayo bubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, “Bberizebbuuli, muhandu wa mizumu, yooyo yankei akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
25 Beitu Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, “Bukama bwensei bubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba

* **12:6** 12:6 Yesu buyaakobiri Yogwo akukira Yeekaru yaali naakwebazaho. † **12:20** 12:20 Bbaibbuli zindi zikoresya Talibinya lubingo luli heehi kubinyeka, kandi taliluumya tadooba gili heehi kuluma.

ruƀuga lụmweị, rundi ba mụgị gụmweị, beezahụkanịa, lụlwo ruƀuga na gụgwo mụgị, biicalaho kwahi.
26 Sitaani yaabba yooyo abingamwo bantu mizumu, ƀụƀwo akubba naakwel-
wanịsya yankei. Hatị ƀwo ƀukama ƀwamwe ƀụƀwo, ƀwakwemeeraho teeteị?
27 Ruhanga, aha bantu beenyụ maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo de
ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
28 Mwozo wa Ruhanga yaabba naali yooyo ampa maani ga kubinga mizumu, kiki
kịkwolokya nti, ƀukama ƀwa Ruhanga ƀwịzịrị muli nywe.
29 “Rundi de, haloho muntu yenseị akusobora kunyaga bintu bya mu nnyụmba
gya muntu munyamaani, kutoolaho gana yogwo mụnyagị abanzịrị kubboha yogwo
muntu? Ƀụƀwo mwomwo abba naakusobora kunyaga bịbyo bintu.
30 “Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme,
yogwo muntu abba naakụbasaaraanịa.”
31 Nahaƀwakịkyo nkubaweera, Ruhanga akwịza kuganyira bantu bibii byaƀu
byenseenya na bịlụmo byenseị; beịtụ yogwo yenseị alụma Mwozo Mụsyanụ
taliganyirwa.
32 Muntu yenseị alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa; beịtụ
yogwo yenseị alịlụma Mwozo Mụsyanụ, taliganyirwa, mu ƀụsụmị ƀuƀu, na mu
ƀụsụmị ƀụkwịza.

Musaali Bagulengerera ha Byana Byagwo
(Lụụka 6:43-45)

33 Yesụ yaaƀụnịirye yaakoba, “Musaali ƀugubba gurungi na byana byagwo nabyo
bibba birungi. Beịtụ musaali ƀugubba gubiibi na byana byagwo nabyo bibba bibiibi.
Haƀwakubba, musaali gwenseị baguwonera ha byana byagwo.
34 Nywe baana ba mpiri, muli bantu babiibi; nahaƀwakịkyo, timukusobora kubaza
kintu kyenseenya kirungi. Kubba, mụnwa gubaza bintu bịizwịrị mu mutima.
35 Muntu murungi, ahụlụkya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba
nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahụlụkya bintu bibiibi natoolera ha
bibiibi binene byabba nabyo.
36 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu bantu balyetonganaho haƀwa
ƀuli kigambu kibiibi kịbaabazịrị.
37 Ruhanga alikucwera musangu rundi alikubala kubba nookụsịimwa mu meịso
gaamwe, kụsịgịkịra ha bigambu byobaza.”

Yesụ Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Marịko 8:11-12; Lụụka 11:29-32)

38 Kiro kịmweị bamweị ha Bafalisaayo na Beegesa ba biragiro beịzịrị hali Yesụ
baamuweera, “Mwegesa, tụkwendya otukolere kyamahanu, mwa kwolokya nti
Ruhanga yooyo yaakụtụmịrị.”
39 Yesụ yaabeịrịrịmwo naakoba, “Nywe bantu ba mụhịhị gugu kamuli bantu babiibi
kandi batakwesigwa, mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu!
Beịtụ tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kịkyo kinyakubba hali Yona,
mụragụrị wa Ruhanga.
40 Nka Yona kụyaamaarị mu nda gya nsụ minsi misatu na majolo gasatu, kwokwo
de, gya Mwana wa Muntu ndibba kuzumu, minsi misatu na majolo gasatu.
41 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba ruƀuga lwa Nịneeve, balyemeera na
bantu ba mụhịhị gugu, babasịngịsye musangu; haƀwakubba Yona ƀụyaabatebeerye,
beezịrịrịmwo. Beịtụ kandi haha haloho akukira Yona, naƀwabatebeerye mụƀụụrị
kwezịramwo.
42 Ha kiro kya kucwerwa musangu, na mụkalị mukama weihanga likwetwa Sebba,
alyemeera, asịngịsye musangu bantu ba mụhịhị gugu; haƀwakubba yaarụgịrị hadei

hoi̱, yei̱za kwegwa nzegesya gya magezi̱, gya mukama Sulumaani; bei̱tu̱ kandi haha, haloho akukira Sulumaani mu magezi̱ bei̱tu̱ mu̱swi̱ri̱ kwikiriza bigambu byamwe.

Mwozo gubiibi Ni̱gwi̱ra mu muntu
(Lu̱u̱ka 11:24-26)

43 "Muzumu ḇuguruga mu muntu, guḇungaḇunga mu biikaru byomu,
ni̱gu̱ku̱toolereerya haakuhuumuura. Ḇugulemwa kwagya haakuhuumuura,
44 nigukoba, 'Kanku̱beyo mu yodi̱ muntu hanyaaru̱gi̱i̱ri̱.' Ḇu̱gu̱ku̱bayo, gwagya
yogwo muntu naali nka nnyu̱mba gitalimwo muntu, gya muntu yeezi̱ri̱ yaasyani̱a
kandi yaagiteekaniza kurungi.
45 Ḇugwagya yatyo, gugyenda ni̱gu̱syomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho
mu ḇubiibi, myensei̱ hamwei̱ nimingira mu yogwo muntu, nimimwicalamwo. Mimi
mizumu myensei̱ hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoi̱ kukiraho nka
kuyaali, ḇuyaali naacaali na muzumu gu̱mwei̱. Kwokwo kilibba kubiibi yatyo hali
baba bantu babiibi ba mu̱hi̱hi̱ gugu."

Maa Yesu̱ na Baaḇu Yesu̱
(Mari̱ko 3:31-35; Lu̱u̱ka 8:19-21)

46 Yesu̱ ḇuyaali naakyabaza na kitebe kya bantu, maawe na baana baaḇu bei̱zi̱ri̱
beemeera hanzei, ni̱bakwendya kubaza nayo.
47 Mwomwo muntu omwei̱ yaamuweera, "Maawu na beenyu̱ beemereeri̱ hanzei
bakwendya kubaza nawe."
48 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naaḇu̱u̱lya, "Maama yooyo naani? Kandi beetu̱, boobo
balahi?"
49 Mwomwo Yesu̱ yaamwolokya beegeseḇwa baamwe, naakoba, "Maama na beetu̱
boobo baba.
50 Yogwo yensei̱, akora bintu bya Bbaabba wa mwiguru bi̱yendya, yooyo weetu̱,
yooyo nyakeetu̱, kandi yooyo maama."

13

Lugeera lwa Mu̱si̱gi̱
(Mari̱ko 4:1-9; Lu̱u̱ka 8:4-8)

1 Ha kiro kyokyo Yesu̱ yaaru̱gi̱ri̱ mu nnyu̱mba giyaalingimwo, yaagyenda yeicaara
ha mutanda gweitaka lya Galilaaya.
2 Bantu banene hoi̱ baamwecooki̱ri̱ho, yaatemba mu ḇwati̱ yeicaaramwo, ḇu̱ḇwo
bantu benseenya beemereeri̱ ha mutanda.
3 Ḇuyaali mu ḇwati̱, yaabaweereeri̱ bintu binene mu ngeera. Mu ngeera
zi̱yaabaweereeri̱, lugeera lu̱mwei̱ lwakobengi̱ yati:
"Mu̱li̱mi̱ yaatu̱u̱ri̱ kusiga ḇusigo ḇwamwe.
4 Ḇuyaali naakusiga, ḇusigo ḇu̱mwei̱ ḇwagwi̱ri̱ ha muhanda, bi̱nyoni̱ byei̱za
byaḇusomasoma.
5 Ḇu̱mwei̱ ha ḇuḇwo ḇusigo ḇwagwi̱ri̱ heitehe lya lubbaali. Mu ḇwi̱re ḇu̱dooli̱ ḇwali
ḇu̱hu̱lu̱ki̱ri̱i̱rye haḇwakubba ḇutakabbe neitehe linene.
6 Bei̱tu̱ kalyoba kanyamaani ḇu̱kaasu̱u̱ki̱ri̱, kookeerye bi̱byo bimera byoma,
haḇwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Ḇusigo ḇundi ḇwagwi̱ri̱ mu mahwa, mahwa gaameeri̱, gaatolya bi̱byo bimera.
8 Kandi ḇusigo ḇundi, ḇwo ḇwagwi̱ri̱ mwitehe lirungi, ḇwamera; bimera byaho
byahanda, byera mirundi ki̱ku̱mi̱, bindi byera mirundi nkaaga, bindi mirundi
makumi gasatu, kukiraho ḇusigo ḇunyakusigwa."
9 Yesu̱ yaamali̱ri̱i̱ri̱ lu̱lwo lugeera naakoba, "Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!"

Kinyakuha Yesu Kukoresyanga Ngeera
(Mariko 4:10-12; Luuka 8:9-10)

10 Beegeseba ba Yesu, beizири hali yo baamubuulya, “Habwaki obazanga na bantu mu ngeera?”
11 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe, Ruhanga abaheeri kwetegereza nsita za bukama bwa mwiguru, beitu babwo takibaheeri.
12 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”
13 Nsonga gimpa kubaza na bantu mu ngeera, gili nti bawona nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakwegwa rundi batakukenga.
14 Bigambu bya muraguri Isaaya biyaaragwiri Bayudaaya bilimukudwereera muli bo,
“ ‘Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.
15 Habwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaabu,
babbumbiri meiso gaabu.
Beitu kandi, meiso gaabu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaabu gaakabba nigakwegwa,
baakabba nibakwetegereza mu mitima myabu,
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’ ”
16 Kasi Yesu yaaweera beegeseba baamwe, “Beitu nywe muli na mugisa! Habwakubba mukuwona bintu binceeri ninkora; kandi mukwegwa bintu binkwegesya.
17 Mu mananu nkubaweera, baraguri banene na bantu bandi ba kadei banyakubalwanga kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Mariko 4:13-20; Luuka 8:11-15)

18 “Kale nu, mwetegeerye makuru ga lugeera lwa musigi:
19 Busigo bunyakugwa ha muhanda, buli nka yogwo yeegwa kigambu kikukwatagana na bukama bwa Ruhanga naabula kukyetegereza, kasi Sitaani neiza naamusahula kigambu kinyakusigwa mu mutima gwamwe.
20 Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, buli nka yogwo yeegwa kigambu naakitangiira na kusemererwa.
21 Beitu habwakubba kigambu kibba kitamwingiiri kikumala, bwire bwa bujune rundi bwa kurumbwa habwa kigambu bubudwa, naagwa wangu.
22 Busigo bunyakugwa mu mahwa, buli nka yogwo yeegwa kigambu, beitu kwegomba bintu bya bwomi bwa nsi gigi na kwendya buguuda, nibiha kigambu kya Ruhanga butarugwamwo mugasu.
23 Kandi busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, buli nka yogwo yeegwa kigambu, naakyetegereza. Yogwo muntu abba nka busigo, buta byana binene nka mirundi kikumi rundi nkaaga, rundi makumi gasatu, kukira ha busigo bunyakusigwa.”

Lugeera Lwa Kalaka wa mu Musiri

24 Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba yati: “Bukama bwa mwiguru bukwisana nka muntu munyakusiga mbibo girungi mu musiri gwamwe.

13:15 13:15 Isaaya 6:9,10

25 Beitu ijolo, bantu bubaali beebbakiri, munyanzigwa waamwe yeiziri yaasiga
kalaka mu buroi, yeegyendera.
26 Beitu buroi bubwahandiri nibukatandika kusohoolya, na kalaka nayo yaazook-
eramwo.
27 "Bakori ba mukama musiri beiziri baamubuulya, 'Muhandu, kawaasimbiri
mbibo girungi, kandi kalaka yeiziримwo teetei?'
28 "Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, 'Munyanzigwa yooyo munyakukora
kikyo.'
"Mwomwo baheereza baamubuulya, 'Okwendya tugyende twihemwo kalaka?'
29 "Mukama musiri yaabeiririmwo naakoba, 'Kwahi, habwakubba mukwiha
kalaka, musobora kwihiranamwo buroi.
30 Muleke buroi na kalaka byenseі bihandire hamweі, kudwa ha kukesa. Mu
kasumi ka kukesa, ndiweera bakesi: Mubanze musorooze kalaka, mumubbohemwo
bibbambu mumwokye, kasi musorooze buroi mubuleete mu kideeru kyange.' "

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali na Bumya
(Mariko 4:30-32; Luuka 13:18-21)

31 Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, "Bukama bwa mwiguru
nkubulengeseniа na kasigo ka karadaali, ka mulimi kayaasimbiri mu musiri
gwamwe.
32 Kasigo kakwo, nabukaabba kooko kakirayo mu budooli, bubakasimba, karug-
wamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri. Karugwamwo
musaali guli na bijangi, ha binyoni bibimba bizonza byabyo."
33 Kandi de, Yesu yaabuniirye yaabaweera lugeera lundi, naakoba, "Bukama bwa
mwiguru buli nka bumya bwa mukali yaatweri yaahyangya mu bukooro bunene,
kudoosya bumya bubwahuukisiirye bukooro bwensei."

Kinyakuhanga Yesu Kubaza mu Ngeera
(Mariko 4:33-34)

34 Bibyo bigambu byenseenya, Yesu yaabiweereeri kitebe kya bantu kuraba mu
ngeera. Tali na kintu kyenseenya, kiyaaweerengi bantu atakukoresya ngeera.
35 Kiki kyadoosereerye kigambu kya muraguri wa Ruhanga kiyaakobiri nti:
"Nyaababaziranga mu ngeera,
kwatula binyakubiswa kuruga ha kuhangwa kwa nsi."

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Kalaka

36 Heinyuma, Yesu yaarugiri mu kitebe, yeingira mu nnyumba. Mwomwo
beegesebwa baamwe beiza haali, baamwesengereerya nibakoba, "Tuweere makuru
ga lugeera lwa kalaka gibaasigiri mu musiri."
37 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Yogwo munyakusiga mbibo girungi, ali Mwana
wa Muntu.
38 Musiri, gyogyo nsi; kandi mbibo girungi, boobo bantu ba bukama bwa Ruhanga.
Kandi kalaka, boobo bantu ba Sitaani baalema;
39 kandi yogwo munyanzigwa munyakusiga kalaka mu musiri, yooyo Sitaani.
Kukesa, kwokwo kumalika kwa nsi, kandi bakesi boobo bamalayika.
40 "Nkeirungu kubalizuba nibalyokya na mworo, kwokwo de kilibba ha kumalika
kwa nsi.
41 Mwana wa Muntu alituma bamalayika baamwe, batoole mu bukama bwamwe,
kintu kyenseenya kiha bantu kukora bibii; kandi de batoolemwo na nkori za bibii
zindi zensei.
42 Bamalayika balikasuka zizo nkori za bibii mu kikoomi kya mworo, hali babwo
nkori za bibii balilira nibanena nsaya.

13:35 13:35 Zabbuli 78:2

43 Ḇuḇwo mwomwo bantu bakusiimwa mu meiso ga Ruhanga balyaka nka lyoba
mu ḇukama ḇwa Bbaawaaḇu. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe.”

Itungu Libaabisiri mu Musiri

44 “Ḇukama ḇwa mwiguru nkuḇulengesania na kinyakubbaho, muntu ḇuyaagiirye
itungu baliḇisiri mu musiri. Ḇuyaagiirye itungu lilyo, nayo yaaliḇisa mu musiri,
yaagyenda asemereerwe hoi. Kandi Yaadoori yaatunda byensei biyaalingi nabyo,
yeiza na sente ziyaatoorimwo, yaagula gugwo musiri.

Ihiga lya Muhendu

45 “Ḇukama ḇwa mwiguru nkuḇulengesania na musuuḇuri munyakutoolya mahiga
ga muhendu hoi.
46 Ḇuyaagiiryeho ihiga limwei lya muhendu gunene, yaagyendiri yaatunda byensei
biyaalingi nabyo, yaaligula.”

Lugeera lwa Kitimba kya Nsu

47 “Kandi de, ḇukama ḇwa mwiguru nkuḇulengesania na bantu ḇubaategiri kitimba
mwitaka.
48 Kitimba kibaategiri ḇukyeizwiri nsu, balobi baakisika, baakita ha mutanda,
beicaara, baakomooramwo nsu zirungi, baazita mu bikimba byaḇu, beitu nsu zibiibi,
baazikasuka.
49 Kwokwo de kilibba yatyo, ha kumalika kwa nsi. Bamalayika baliiza niba-
sorooramwo bantu babiibi nibabatoola hali bantu barungi.
50 Bamalayika baḇwo, balikasuka baḇwo bantu babiibi, mu kikoomi kya mworo,
cali babiibi baḇwo, balibba mu kulira na mu kunena nsaya.”
51 Yesu ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaaḇuulya beegeseḇwa baamwe
naakoba, “Bibi bigambu byensei, muḇyetegeriize?” Baamwiririmwo nibakoba, “Ee.”
52 Yo yaabaweera, “Nahaḇwakikyo, ḇuli mwegesa wa biragiro, munyakwegeseḇwa
ha bigambu bya ḇukama ḇwa mwiguru, ali nka nyineeka atoola mwibiikiro lyamwe
bintu bya muhendu, bihyaka na bikadei.”

Muraguri wa Ruhanga Atagira Kitiinisa
(Mariko 6:1-6; Luuka 4:16-30)

53 Yesu Ḇuyaamaari kubaweera ngeera zizo, yaaruga mu kikyo kiikaru,
54 yaagyenda mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, yaadwa yeegesya bantu baaho,
mwirombero lyaḇu. Banyakumwegwa naakwegesya, baahunirii beeḇuulya, “Yogo
muntu, magezi gaga na maani gaakukora byamahanu bibi, yaabitoori hanya?
55 Yogo tali yooyo mutabani wa muheesi? Maawe tiyooyo Maliya? Kandi baaḇu,
tiboobo Yakobbo, Yozefu, Simooni, na Yuda?
56 Banyakaaḇu benseenya, tibeicala haha? Magezi na maani gaakukora bibi
byensei, yaagatoori hanya?”
57 Baakwatiirwe kiniga kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.

Beitu Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheeḇwa kitiinisa handi hensei
kutoolaho mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, na mu mugi gwamwe.”
58 Mu ruḇuga lwa kwamwaḇu lulwo, Yesu atakakolereyo byamahanu binene,
haḇwa bantu baaho kubba batali na kwikiriza.

14

Kwitwa kwa Yohaana Muḇatizi
(Mariko 6:14-29; Luuka 9:7-9)

1 Mu kasụmị kakwo ka Yesụ yeegeseeryengịmwo, weisaza Herodị* yeegwịrị bya
Yesụ bịyaakorengị,
2 yaaweera bahẹị ba magezị ba mukama, “Yogwo, ali Yohaana Mụbatịzị!
Ahịmbookịrị kuruga mu bakụụ; kyokyo kikumuha kubba na maani gaakukora
byamahanu.”
3 Kubba mu kasụmị kẹinyụmaho, Herodị yaaragịirị baakwata Yohaana, baamub-
boha, baamuta mu nkomo. Yaaragịirị baakora bịbyo, haḅwa muramu waamwe
giyaali atụngịrị mu ḅụtadoorị, gịbeetengị Herodịyaasị, mụnyakubba naali muka
waaḅu gịbeetengị Fịlịpo.
4 Herodị yaali atụngịrị yogwo mụkalị, ḅụḅwo Yohaana naakụweeranga Herodị,
“Kịdoorị kwahi we kutunga yogwo mụkalị.”
5 Nahaḅwakịkyo, Herodị yendyengị kwịta Yohaana, bẹịtụ kandi naakụtịina bantu
batamubyokeera, kubba bantu baatengịmwo Yohaana kịtịinịsa, haḅwa kumuwona
naali mụragụrị wa Ruhanga.
6 Kiro kịmwẹị, haalịngịyo ḅụgenyị ḅwa kwịzụka kubyalwa kwa weisaza Herodị.
Mu ḅụḅwo ḅụgenyị, muhara wa Herodịyaasị yaadengụdịrị mugongo mu mẹiso ga
bagenyị, yaasemeza hoị Herodị. Kwega Herodị kụyaasemereerwe,
7 yeeraganịsịirye ateerịho na kurahira nti, akwịza kuha yogwo muhala kintu
kyenseenya kiyaakamusaba.
8 Hẹinyụma gya muhala kutunga magezị kuruga hali maawe, yaasabịrị Herodị
naakoba, “Temaho mụtwe gwa Yohaana Mụbatịzị, ogute ha sahaani, ogundeetere
haha, mwa kụnnanụkịsya nti akwịrị.”
9 Mukama Herodị ḅụyeegwịrị kya muhala kịyaamụsabịrị, yaasaalirwa. Bẹịtụ kandi
haḅwa kurahira kuyaali arahịirị mu mẹiso ga bagenyị baamwe, yaaragịirị bamuhe
kịyaasabịrị.
10 Nahaḅwakịkyo, weisaza yaaragịirị bantu baamwe, baagyenda mu nkomo,
baatemaho mụtwe gwa Yohaana.
11 Mwomwo baaguleetera ha sahaani, baaguha muhala, mahala yaagutwalira
maawe.
12 Hẹinyụma, beegeseḅwa ba Yohaana ḅụbeegwịrị binyakubbaho, bẹịzịrị baatwala
mutumbi, baaguziika; mwomwo baagyenda baaweera Yesụ.

Yesụ Naadịisya bantu Nkụmị itaanu
(Marịko 6:30-44; Lụụka 9:10-17; Yohaana 6:1-14)

13 Yesụ ḅụyeegwịrị makuru gakukwatagana na Yohaana, yaatembịrị ḅwatị yaaru-
gayo, yaagyenda kwantandu. Bantu ḅụbaakyetegerịize, baaruga mu mbuga,
baamuhondera na magulu.
14 Ḅụyaarụgịrị mu ḅwatị, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira,
yaahonịa baseerị baaḅu.
15 Lyoba ḅulyali nilikugyenda kụgwa, beegeseḅwa bẹịzịrị baamuweera, “Haha
tuli mwihamba, kandi na ḅwịre ḅulimukusweka; raga bantu bagyende mu byaru
beegulire bidyo.”
16 Yesụ yaabẹirịrịmwo naakoba yati: “Kikwetaagisiḅwa kwahi bantu kugyenda.
Nywe mụbahe kintu kyakudya.”
17 Mwomwo beegeseḅwa baamuweera, “Haha Tuli na migaati mitaanu misa na nsụ
ibiri.”
18 Yo yaakoba, “Mụbịindeetere haha.”

---

* **14:1** 14:1 Yogo Herodị Antipasi munyakulemanga isaza lya Galilaaya yaalingi mụtabanị wa Herodị munyakubba mukama abaziḅwaho mu Matayo 2:1.

19 Yaaragira bantu beicaare mu ḇusubi. Yaakwata migaati mitaanu na nsu̱ ibiri,
yaalingiira kwakyendi̱, yaasi̱i̱ma. Ḇu̱yaamaari̱ ku̱si̱i̱ma, yaasabbulasabbulamwo
migaati, yaamiha beegeseḇwa baamwe, bamigabire bantu.
20 Bantu bensei̱ baadi̱i̱ri̱ kandi beicuta. Kasi mwomwo beegeseḇwa baakoma
ḇucwekacweka ḇunyakusigala ḇu̱tadi̱i̱bi̱i̱rwe, ḇwei̱zu̱u̱lya nkimba i̱ku̱mi̱ neibiri.
21 Badulu banyakudya baadwengi̱ nka nku̱mi̱ itaanu, Ḇu̱ḇwo nu, otabali̱i̱ri̱mwo
bakali̱ na baana.

Yesu̱ Naalibatira ha Meezi̱
(Mari̱ko 6:45-52; Yohaana 6:15-21)

22 Kasi Yesu̱ yaaragira beegeseḇwa baamwe kwingira mu ḇwati̱, bamubanze
kwambuka i̱taka, yo asigale naakyaraga bantu.
23 Ḇu̱yaamaari̱ kubaraga, yaatemba lusahu naali yankei mwa kusobora kusaba. Ha
ḇwi̱re ḇwaswekeeri̱, yaalingi naacaali̱yo yankei,
24 bei̱tu̱ kandi ha ḇwi̱re ḇu̱ḇwo, ḇwati̱ ḇwa beegeseḇwa baamwe ḇubaali nibaku-
gyenderamwo, ḇwali ḇu̱doori̱ hakati̱ weitaka, niḇukukuutwa bijanga, haḇwakubba
kihehu kyalingi ki̱bahu̱lu̱ki̱ri̱ na mu mei̱so.
25 Mu ḇwi̱re ḇwei̱jolo ha nkoko gyakubanza gyakookomeeri̱, Yesu̱ yei̱zi̱ri̱ hali beege-
seḇwa baamwe, naakulibatira ha meezi̱. 26 Beegeseḇwa baamwe ḇu̱baamu̱weeni̱
naakulibatira ha meezi̱, baakwatwa ḇu̱ti̱i̱ni̱ ḇunene hoi̱. Kwega ku̱baati̱i̱ni̱ri̱ hoi̱,
baalu̱ki̱ri̱ nibakoba, “Guli muzumu.”
27 Nahaahwo Yesu̱ yaabaweera, “Mu̱tati̱i̱re! Ndi gyagya, mu̱tati̱i̱na.”
28 Mwomwo Peeteru yaamwi̱ramwo naakoba, “Mukama wange, waakabba nooli
weewe, ndagira nagyadede nze cali oli, ninkulibatira ha meezi̱.”
29 Yesu̱ yaamwi̱ri̱ri̱mwo naakoba, “I̱za.” Mwomwo Peeteru yaani̱i̱nu̱ka mu ḇwati̱,
yaalibatira ha meezi̱, magyenda hali Yesu̱.
30 Bei̱tu̱ ḇu̱yaaweeni̱ kihehu nikili kinyamaani, yaati̱i̱na, yaatandika ku̱di̱ki̱ra mu
meezi̱, yaaluka naakoba, “Mukama wange, njuna!”
31 Nahaahwo Yesu̱ yaalandi̱ki̱ri̱i̱rye mukono gwamwe, yaamukwata naakoba, “We,
wakwikiriza ku̱dooli̱, haḇwaki otakunanuka?”
32 Peeteru na Yesu̱ ḇu̱bei̱ngi̱i̱ri̱ mu ḇwati̱, kihehu kyalekahoona kuhunga.
33 Mwomwo banyakubba mu ḇwati̱ baaramya Yesu̱ nibakoba, “Kwo mali̱, oli Mwana
wa Ruhanga.”

Yesu̱ Naahoni̱a Baseeri̱ mu Genesareeti̱
(Mari̱ko 6:53-56)

34 Yesu̱ na beegeseḇwa baamwe, bambu̱ki̱ri̱ i̱taka, baadwa ha mutanda guli heehi̱
na Ruḇuga Genesareeti̱.
35 Bantu ba Genesareeti̱ ḇu̱baalengeeri̱ Yesu̱, baamanyi̱sya bantu ba mu biikaru
byenseenya bi̱hereeri̱ho. Bantu benseenya baaleeti̱ri̱ baseeri̱ baaḇu hali Yesu̱,
36 baamwesengereerya, eikirize baseeri̱ bakwate-ḇu̱kwati̱ ha mukugiro gwa lu̱goye
lwamwe. Kandi baḇwo benseenya banyakugukwataho, baahoni̱ri̱ nseeri̱ zaaḇu.

15

Mikoore mya Mirwa mya Bayudaaya
(Mari̱ko 7:1-13)

1 Hei̱nyu̱ma, Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, baaru̱gi̱ri̱ Yeru̱salemu̱ bei̱za hali
Yesu̱ baamu̱ḇu̱u̱lya,
2 “Haḇwaki beegeseḇwa baamu batahonderanga mikoore mya mirwa mya bahaaha
beetu̱? Haḇwakubba tibanaaba ngalu nibakugyenda kudya.”

3 Yesu yaabeiririmwo naababuulya, “Ekandi nywe, habwaki mubinyanga biragiro
bya Ruhanga, nimuhondera mikoore myenyu nywankei?
4 Kubba Ruhanga, yaaragiiri, ‘Otiinenge Bbaawu na maawu’ kandi nti, ‘Yogwo
yensei akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’
5 Beitu kandi nywe, mwegesya bantu nimubaweera, baweere babbaa baabu na
bamaa baabu nti, ‘Kintu kinyaakakuha kukusagika, nkiheeriyo nka kihongwa hali
Ruhanga,’
6 kandi nti, ‘yogwo muntu atahanga bbaawe kitiinisa.’* Mu ngeru gigyo mubba
nimukubinya biragiro bya Ruhanga, aleke mudoosereerye bya bahaaha beenyu
bibaabeegeseerye.
7 Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe ngobya nywe, nka kukyahandiikiirwe,
8 “ ‘Baba bantu babaza-bubazi kwolokya nti bakuntamwo kitiinisa,
beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.
9 Bandamya mu mulingo gutadoori;
nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteebwaho bantu buntu.’ ”

Bintu Bihenera Muntu Kwo
(Mariko 7:14-23)

10 Kasi mwomwo, Yesu yeeta kitebe kya bantu banene hoi, yaabaweera, “Munzegwe
kandi munyeetegereze!
11 Kintu kyenseenya kigyenda mu munwa gwa muntu tikili kyokyo kimuhenera,
beitu bigambu biruga mu munwa gwa muntu byobyo bimuhenera.”
12 Mwomwo beegesebwa baamwe beiza hali yo, baamubuulya, “Okyegiri Bafal-
isaayo nka kubaasaaliirwe kwegwa bigambu biwaabaziri?”
13 Yaabeiririmwo naabaweera, “Bafalisaayo bakwisana bimera; kandi kimera
kyensei kya Bbaabba wa mwiguru kyatasimbiri bakwiza kukiiha.
14 Nywe mubarugeho, mutabafaaho; bali beijalu ba meiso beehembera beijalu ba
meiso bandi. Kubba mwijalu wa meiso buyeehembera mwijalu wa meiso wondi,
benseei bamaliira nibagwa mu kiina.”
15 Mwomwo Peeteru yaaweera Yesu “Tusoboore makuru ga lulwo lugeera.”
16 Kasi mwomwo Yesu yaababuulya, “Nanywe de, mwetegeriize kwahi?
17 Mukyegiri kwahi nti, kintu kyenseei kiraba mu munwa gwa muntu kigyenda mu
nda gyamwe, nikirabamwo nikihuluka hanzei?
18 Beitu kikyo kyenseei kiruga mu munwa gwa muntu kirugira kimweei ha mutima;
kandi kikyo kyokyo kiha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga.
19 Kubba mutima gwa muntu hooho haruga biteekerezu bibiibi, biha muntu kwita,
kukora bwenzi, kubba na rwanju, bwibi, kugobya na kubaza bandi kubiibi.
20 Bibyo byobyo bikorwa biha muntu kubba mubiibi mu meiso ga Ruhanga. Beitu
kandi kudya otanaabiri ngalu tikili kyokyo kifoora muntu kubba mubiibi.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga
(Mariko 7:24-30)

21 Yesu yaarugiri hahwo, yaagyenda handi mu kicweka kya mbuga za Tiiro na
Sidooni.
22 Heinyuma mukali munyakuruganga mu bantu babeetengi Bakanaani, yeiziri hali
Yesu yaamuliriira, “Mwizukulu wa Dauді! Nsaasira, Mukama wange! Ndi na muhara
wange ali na muzumu, gukumuwonawonesya hoi.”
23 Beitu Yesu atakamwiremwo kigambu kyenseei. Mwomwo beegesebwa ba Yesu
beiza hali Yesu baamuweera, “Mubinge agyende, kubba akwicala naatwombeera.”

15:4 15:4 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **15:4** 15:4 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **15:6** 15:6 Bbaibbuli zindi zikoresya bbaawe rundi maawe. **15:9** 15:9 Isaaya 29:13

24 Yesu yeiririmwo naamuweera, “Ruhanga yaantumiri kujuna bantu Beisaleeri bali
nka ntaama zinyakusyera.”
25 Beitu yogwo mukali, yeizири yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaamuweera,
“Mukama wange, njuna!”
26 Yesu yeiririmwo naakoba, “Tikili kirungi kutoola bidyo bya baana, okabiha
mbwene.”†
27 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo;
beitu kandi na bwana bwa mbwene nabwo, budya ha budyodyo bugwa kuruga ha
meeza gya nyineeka.”
28 Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “We mukali we, kooli na kwikiriza kunyamaani!
Kyosabiri kikuheebeerwe. Ha saaha gyogyo, muhara wa yogwo mukali yaamaari
gahona.”

Yesu Naahonia Bantu Banene hoi

29 Yesu yaarugiri hahwo, yaalibata na ha mutandatanda heitaka lya Galilaaya.
Heinyuma yaatemba ha lusahu yeicaara ha nsi.
30 Mwomwo heiza bantu banene hoi hali yo. Babwo bantu baaleetiri bantu balima,
beijalu ba meiso, bazingamu, beijalu ba munwa na bandi banene hoi, baabeicaarya
bensei mu meiso ga Yesu; Yesu yaabahonia.
31 Nahabwakikyo bantu bahunirii hoi kuwona beijalu ba minwa nibakubaza,
bazingamu nibali kurungi, balima nibakulibata, na beijalu ba meiso nibakuhweza.
Bantu bensei baahaariiza Ruhanga w’Isaleeri.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei
(Mariko 8:1-10)

32 Heinyuma gya bibyo, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweera, “Nkwegwa
ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba beiceeri nagya haha kumala biro bisatu,
kandi tibali na kyakudya kyensei. Nkwendya kwahi kubaraga nibakagyenda nzala,
kubba basobora kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda.”
33 Beegesebwa baamwe bamubuulya, “Bidyo bikusobora kudiisya bantu beijeeni
haha, kunu mwirungu, tukubitoola hanya?”
34 Yo yaababuulya, “Muli na migaati mingahi?” Baamwiririmwo, “Migaati musanju
na busu bundi, bubbeebbebbeebbe.”
35 Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare ha nsi.
36 Yaakwata migaati mimyo musanju na zizo nsu, yaasiima Ruhanga, yaamis-
abbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe. Mwomwo beegesebwa baamwe
baagabira bantu bibyo bidyo.
37 Bantu bensei baadiiri beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa ba Yesu
bakomakomiri nsaagi za bidyo zinyakudoosya nkimba musanju.
38 Muhendu gwa bantu banyakudya bibyo bidyo gwali bantu nkumi inei, hatalimwo
bakali na baana.
39 Mwomwo Yesu yaaraga bantu, nayo yaatemba bwati yaagyenda mu rubuga
lubeetengi Magadala.

16

Bafalisaayo Nibasaba Kawoneru ka Kyamahanu
(Mariko 8:11-13; Luuka 12:54-56)

1 Kiro kimwei, Bafalisaayo na Basadukaayo beizири hali Yesu, baamutega nibamus-
aba aboolokye kawoneru kakuruga mwiguru.

† **15:26** 15:26 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga na Banyamahanga nka bwana bwa mbwene.

2 Yaabeiririmwo naakoba, “Bwire bwa joojolo bububba budoori mukoba, ‘Bwire bukwiza kubba burungi, habwakubba iguru libba lyengu,’
3 kandi bwire bububba bukeeri, mukoba, ‘Kiro kya deeru kiki, heiza kubbaho ndagali gya kihehu, kubba iguru lili liiragurु na bwire busyokiri.’ Ee, nywe bagobya nywe, mwegiri kuwona iguru nimwetegereza bwire nka kubukwiza kubba, beitu timusobora kwetegereza mbeera gya nsi nka kugili.
4 Nywe bantu ba muhihi gugu kamuli bantu babiibi kandi batakwesigwa, mwicala nimutolereerya kawoneru ka kyamahanu, beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali muraguri Yona.”

Heinyuma, yaabarugiriho yaagyenda.

5 Bubambukiri itaka badoori nseeri, beegesebwa ba Yesu baali beebereeri kutwalagana migaati.
6 Yesu yaabaweera, “Mwegyendereze hoi, mwicale nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Basadukaayo gili nka bumya.”
7 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakobanga nti, “Kintu kimuheeri kubaza yatyo, kubba tituli na migaati +mitwaleetiri.”
8 Yesu buyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, “Nywe bali na kwikiriza kudooli, habwaki mukubaza nywankei na nywankei ha butabba na migaati?
9 Na hataati timukabbeeri kwetegereza? Timukwizuka migaati mitaanu nka kumyadiisiirye bantu nkumi itaanu, kandi nka kumwasoroozirri nkimba na nkimba za binyakusaaga?
10 Rundiki timukwizuka migaati musanju nka kumyadiisiirye bantu nkumi inei, kandi mwasorooza nkimba na nkimba za binyakusaaga?
11 Mucaali na hati kukyetegereza? Nceeri ntakubaza nanywe ha bintu bikukwatagana na migaati. Beitu, mwerinde bikorwa bibiibi bya gigyo nzegesya gya babwo Bafalisaayo na Basadukaayo gikusobora kusaaraana nka bumya kubwekola mu mugaati.”
12 Mwomwo baadwa ha kwetegereza nti, Yesu yaali atakubaza ha kwerinda bumya bubwo bubata mu mugaati, kyonkei yaabazengi ha gigyo nzegesya gibiibi gya Bafalisaayo na Basadukaayo.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Mariko 8:27-30; Luuka 9:18-21)

13 Yesu buyaadoori mu bicweka bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi, yaabuuliirye beegesebwa baamwe, “Mwana wa Muntu bantu bamweta naani?”
14 Baamwiririmwo nibakoba yati: “Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi nibakweta Yeremiya, rundi omwei ha baraguri ba Ruhanga.”
15 Kandi de yaababuuliirye, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”
16 Simooni Peeteru yeiririmwo naakoba, “Weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga mwomi.”
17 Yesu yeiririmwo naakoba, “Oli na mugisa Simooni, mutabani wa Yona, kubba kikyo kigambu muntu tali yooyo akikuwereeri, beitu Bbaabba wa mwiguru yooyo akikwolokeerye.
18 Kankuweere kiki, oli Peeteru,* beitu nkeibara lyamu Peeteru, oli lubbaali lundibimbaho kitebe kya beikiriza bange, na maani ga Geehena† tigalisobora kukisingura.

---

* **16:18** 16:18 Kigambu Peeteru mu Luyonaani kibeeta Keefa kiicala na makuru gakumanyisya lubbaali. † **16:18** 16:18 Geehena hoohoKuzumu.

19 Nkwiza kukuha busobozi buli nka bisumuruzo bya bukama bwa mwiguru; kikyo
kyenseenya kimwakabbohanga haha ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo
kyenseenya kimwakaahulanga haha ha nsi, kyahulwanga na mwiguru."
20 Mwomwo yaabapompogeerya, bataweera muntu yensei, yo nka kwali Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe
(Mariko 8:31—9:1; Luuka 9:22-27)

21 Kuruga na kiro kikyo, Yesu yaatandikiri kusoboora beegesebwa baamwe nka
kwakusemeera kugyenda mu Yerusalemu arabe mu kuwonawona kunene mu
mikono mya bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa
ba biragiro, kandi de akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma gya biro bisatu.
22 Mwomwo, Peeteru yaamwirya kwantandu, yaatandika kumucoomera na-
muweera, "Mukama wange, Tikisoboka; kikyo kintu kya kukwita tikisobora kukub-
baho!"
23 Yesu yaahinduki̱iri Peeteru yaamuweera, "Ndugaho Sitaani! Onzitiiri muhanda,
habwakubba biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali Ruhanga, beitu bya buntu."
24 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, "Haakabbaho muntu yensei
akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke
musalaba gwamwe, ampondere.
25 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna bwomi bwamwe yankei, akwiza
kubufeerwa; beitu yogwo yensei alibufeerwa habwange, alibutunga.
26 Kirungi kyani kya muntu kyaligasirwa mu kutunga bugguda bwa nsi gyensei,
heinyuma naakafeerwa bwomi bwamwe? Rundi, kikyani kya muntu akusobora
kuhayo nka kihongwa habwa bwomi bwamwe?
27 Kubba gya Mwana wa Muntu nkugyenda kwiza mu kitiinisa kya Bbaabba na kya
bamalayika, kusasula buli omwei mpeera gyamwe kusigikira ha bikorwa byamwe.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bamwei muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho
lukuu, Mwana wa Muntu atakeiriri mu bukama bwamwe."

17

Yesu Naali ha Lusahu
(Mariko 9:2-13; Luuka 9:28-36)

1 Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana
yaatemba nabo hakyendi wa lusahu.
2 Bubaali nibali hakyendi wa lulwo lusahu, Yesu yaahinduki̱iri mu nzooka gyamwe,
yaatandika kuserya busyo nka kalyoba, na byakulwala byamwe byafooka bisyanu
nka kyererezi.
3 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Musa n'Eriya, banyakubba ni-
bakubaza na Yesu.
4 Peeteru buyaaweeni bibyo bintu, yaaweera Yesu, "Mukama wange, kirungi
twenseenya kubba haha. Kwakabba nikuli kwendya kwamu, nkwiza kubimba
busiisira busatu, kamwei kakwiza kubba kaamu, kamwei ka Musa, kamwei k'Eriya."
5 Peeteru buyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiziri kikaka kikumeremeta
kyababbumba bensei, mwomwo beegwa iraka kuruga mumwo mu kikaka nilikukoba,
"Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya, kandi ginyeesiimisya hoi, mumwegwenge!"
6 Beegesebwa ba Yesu bubeegwiri bibyo bigambu, baagwiri ha nsi beejuumukiri,
nibali na butiini bunene.
7 Mwomwo Yesu yeiza yaabakwataho yaabaweera, "Mubyoke, muleke kutiina."
8 Bubaabyokiri kuruga ha nsi, batakeire kuwonaho muntu wondi yensei kutoola-
hoona Yesu.

9 Ḇubaali nibakusirimuka kuruga ha lusahu, Yesu yaabaweera, “Mutaweera muntu
yenseẹ bintu bimuweeni, kudoosya Mwana wa Muntu ḇwalikahimbooka kuruga mu
bakuu.”
10 Mwomwo beegeseḇwa baamuḇuulya, “Hati, haḇwaki beegesa ba biragiro
beegesya nibakoba nti Eriya yooyo alina kubanza kwiza?”
11 Yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yooyo alina kubanza, na kwiza
kwamwe kuliterekereerya bintu byenseẹ.
12 Kandi nkubaweera: Eriya, yeizirẹ kadei; beitu bantu batakeetegereze nzinza
gyamwe. Kandi de ḇuyeizirẹ, baamukoori bintu byenseẹ biibaakendeerye. Mu ngeru
gyogyo gimweẹ de, kwokwo bakwiza kuwonawonesya Mwana wa Muntu.”
13 Mwomwo beegeseḇwa beetegereza nti Yesu yaali naakubaweera bigambu
bikukwatagana na Yohaana Muḇatizi.

Musigazi wa Mizumu

14 Yesu na baḇwo beegeseḇwa basatu ḇubaadoori mu bantu banene, heizirẹ mudulu
omweẹ mu meiso ga Yesu yaakunda malu.
15 Yaabazirẹ naakoba, “Mukama wange, nkukusaba mwana wange omugiire
mbabazẹ ali na nsimbu na ḇurumẹ ḇunene hoẹ. Mirundi mikukira ḇunene agwa mu
mworo rundi mu meezẹ.
16 Nyaamuleetirẹ hali beegeseḇwa baamu, beitu batakasobore kumuhonia.”
17 Yesu yeirirẹimwo naakoba, “Nywe bantu ba muhihẹ gugu, bateikiririza mu
Ruhanga kandi bahabirẹ mu mihanda myenyu. Ndiicala nanywe kudoosya dẹ?
Muleete yogwo mwana haha hali gya.”
18 Ḇubaamuleetirẹ, Yesu yaaragẹirẹ muzumu gunyakubba mu yogwo mwana
gumurugemwo, gwamurugamwo saaha gyogyo, na mwana yaahona.
19 Mwomwo beegeseḇwa ba Yesu beiza hali Yesu na mu nsita, baamuḇuulya,
“Kikyani kyatugeeni kubinga gugwo muzumu mu yogwo mwana?”
20 Yaabeirirẹimwo naabaweera, “Haḇwakubba kwikiriza kwenyu mu Ruhanga kuli
kudoolẹ. Mu mananu nkubaweera nti, kakubba mubba na kwikiriza kadi kudoolẹ,
kukwijanjana nka kasigo keijirẹ, mukusobora kuragira lusahu lulu, ‘Ruga haha,
ogyende hadẹ.’ Nalwo nilurugaho. Tihaloho kintu kyenseẹ kitakusoboka haḇwenyu.
[
21 Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabirẹ mu kusaba na mu
kusiiba.”]*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

22 Yesu na beegeseḇwa baamwe benseẹ ḇubeecookirẹ mwisaza lya Galilaaya,
yaaweereerẹ beegeseḇwa baamwe, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheeḇwayo mu
mikono mya banyanzigwa.
23 Bakwiza kumwita, beitu heinyuma gya biro bisatu akwiza kuhimbooka.” Biibyo
bigambu byaleeteerẹ beegeseḇwa ba Yesu ḇujune ḇunene mu mitima myaḇu.

Musolo gwa Yeekaru

24 Yesu na beegeseḇwa baamwe ḇubaadoori mu ruḇuga lwa Kaperenaumu,
basorooza musolo gwa Yeekaru beizirẹ baaromba na Peeteru, baamuḇuulya, “Musolo
gusasulwa niguli gwa Yeekaru, mwegesa weenyu agusasulambe?”
25 Yaabeirirẹimwo naakoba, “Agusasulambe.” Peeteru ḇuyeemukirẹ kwamugẹ,
kikyo kigambu kya musolo kyokyo Yesu yaatandikirẹ kubazaho, yaamuḇuulya,
“We Simoonẹ, kiki okukiteekerezaho kyani? Bakama ba gigi nsi, bantu kyani
babatoolahoona misolo? Bamitoola kuruga hali baana baaḇu rundi hali bantu
bandi?”

---

* **17:21** 17:21 Bbaibbulẹ zindi tizigira lulu lukaara.

26 Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kuruga mu bantu bandi.” Mwomwo Yesu yaakoba,
“Kikyo kikumanyisya nti, baana baabu tibasasula musolo.
27 Beitu habwa butendya kubasaaliza, mugyende ha mutanda; musinde nsu. Nsu
gimwakabanza kukwata, mugibuule munwa; mukwiza kwagyamwo sente. Sente zizo
zimwakaagyamwo muzihe basorooza musolo habwa musolo gwange na gwenyu.”

18

Yogwo ali na Kitiinisa Kukira
(Mariko 9:33-37; Luuka 9:46-48)

1 Mu bwire bwobwo bumweei, beegesebwa ba Yesu beizirii hali yo baamubuulya,
“Akukirayo kitiinisa mu bukama bwa mwiguru yooyo naani?”
2 Mwomwo Yesu yeeta mwana muto, yaamwemereerya mu meiso gaabu,
3 yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, bumutalihinduka nimukabba nka
baana bato, timulingira mu bukama bwa mwiguru.
4 Nahabwakikyo yogwo yenseei alyebundaarya nka yogo mwana muto, yogwo yooyo
alibba wakitiinisa kinene mu bukama bwa mwiguru.
5 “Kandi yogwo yenseei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, bubwo
abba antangiriiri.
6 Beitu yogwo yenseei aliha omweei mu babwo bakunzikiririzamwo, bali nka
baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka
bamubbohiri lumengu mwicoti.
7 “Nsi gikiweeni, habwa bibyo bintu bileetera bantu kukora bibii! Bintu nka bibyo
bikuteekwa kwiza, beitu alikiwona yogwo yenseei alibiha kwiza!
8 Mukono gwamu, rundi kigulu kyamu bubilikuha kukora kibii, obitemengeho
noobiguma hadei. Kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho oliimeeri rundi
osaliirweho kicweka kya mubiri, kukira kubba na mikono mibiri rundi magulu gabiri,
okakasukwa mu mworo gutaluma.
9 Kandi liiso lyamu bulilikuha kukora kibii, olitoolemwo olikasuke. Kili kirungi
kugyenda mu bwomi butamalikaho na liiso limweei kukira kubba na meiso gabiri
okagyenda mu Geehena.
10 “Mwerinde hoi, aleke mutaligaya omweei hali babwo bantu bakwisana nka baba
baana bato. Kubba, bamalayika baabu beicala mu meiso ga Bbaabba mwiguru. [
11 Mwana wa Muntu yeizirii kujuna banyakusyera.]*

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera

12 “Kikyani kimukutekereza kyakubbaho, kakubba muliisya wa ntaama abba na
ntaama zaamwe kikumi, beitu gimweei muli zo nigikasyera. Tiyaakuleka kyenda na
mwenda ha lusahu naagyenda kutoolya gimweei ginyakusyera?
13 Beitu kandi kakubba agyagya, mu mananu nkubaweera nti, akwiza kusemererwa
hoi habwa gigyo ntaama gimweei, kukira kyenda na mwenda zitasyereeri.
14 Mu ngeru gyogyo gimweei, bbaa weenyu wa mwiguru tiyendya muntu yenseei mu
baana baamwe kusyera.”

Kuganyirangana

15 “Kakubba mwikiriza mwira waamu akusobereerya, gyenda hali yo omwolok-
ereerye nsobi gyamwe, nimuli nayo babiri. Yaakeegwa nsobi gyamwe, okwiza kubba
oiriryeho nkorangana gyenyu nayo.

* **18:11** 18:11 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 11.

16 Beitu kakubba yogwo muntu asuula kwegwa, okusemeera kutoolyayo mwikiriza
wondi omwei rundi babiri nimugyenda hali yo, kubba, 'Buli musangu gubajunaana
muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri rundi basatu.'
17 Kyonkei, kakubba yogwo muntu asuula kwetegeerya nsobi zaamwe ziyaakoori,
ogyendenge noozita mu meiso ga kitebe kya beikiriza; yaakasuula kwegwa nsobi
gyamwe, bubwo mumukole nka muntu ateikiririza mu Ruhanga, rundi nka mu-
sorooza musolo.
18 "Kandi nkubaweera mu mananu nti, kikyo kyenseenya kimwakabbohanga haha
ha nsi, kyabbohwanga na mwiguru, na kikyo kyenseenya kimwakahulanga haha ha
nsi, kyahulwanga na mwiguru.
19 "Kindi nkubaweera nti, kintu kyensei kya bantu babiri rundi basatu kibaabbanga
beikiraniize haha ha nsi, nibakusaba, Bbaabba wa mwiguru akwiza kukibakooranga.
20 Habwakubba nti, cali babiri rundi basatu beecookanga mwibara lyange, nkwiza
kubba hakati gyabu."

Lugeera lwa Muheereza Atali na Mbabazi

21 Mwomwo Peeteru yeiza hali Yesu yaamubuulya, "Mukama wange, mirundi
mingahi minkusemeera kuganyiranga mwikiriza mwira wange, kakubba yogwo
mwira wange abba ansobereerye? Mirundi mikudwa musanju?"
22 Yesu yaamwiriimwo naakoba, "Tinkobiri mirundi musanju, beitu nkukoba nti,
nsanju kwiramwo mirundi musanju.
23 "Nahabwakikyo, kyokyo bukama bwa mwiguru tubupimira na mukama mun-
yakubba na beiru baamwe bayaalingi akwatiirye itungu lyamwe, naakwendya
bamuhembere.
24 Buyaatandikiri kulingania makoore gaabu, omwei munyakubba na sente za
milyoni za doola zinene yeizири mu meiso ga mukama waamwe.
25 Bukyazookiri nti, akutongwa sente zaatakusobora kusasula, mukama waamwe
yaragiiri yogwo mwiru waamwe, mukali na baana neitungo lyabu lyensei litundwe
kusasula ibanza lilyo.
26 "Mwiru yogwo yaakundiri malu yeesengereerya mukama waamwe, 'Mukama
wange, ngumisiriza, nkwiza kukusasula byensei byokuntonga.'
27 Mwiru yogwo mukama waamwe yaakwatiirwe kisa yaamuganyira ibanza
lyensei.
28 "Kyonkei yogwo mwiru munyakuganyirwa buyaakarugiriho hali yogwo mukama
waamwe, yaagyendeeri beiru beira baamwe bayaatongengi sente zitali zinene
hoi. Mwiru yogwo yaakweti mwiru mwira yogwo na maani yaatandika kumuniga
namuweeranga, 'Nsasula sente zange zinkukutonga!'
29 Mwiru akubanjwa yogwo yaakundiri malu mu meiso ga mwiru mwira,
yaamwesengereerya, 'Ngumisiriza, nkwiza kukusasula.'
30 "Beitu yogwo mwiru akutonga, yaaswiri kugumisiriza mwiru mwira waamwe.
Mu kiikaru kyakumugumisiriza, yaamukwatisiirye baamuta mu nkomo kudoosya
buyaakasaswiri ibanza.
31 Beiru beira bubaakaweeni mwiru akutongwa biyaakoori yogwo mwiru mwira
waabu akutongwa, baasaaliirwe hoi baagyenda hali mukama waabu yogwo
akubafuga bensei hamwei, baamusoboora bintu byensei binyakubbaho.
32 "Mwomwo yogwo mukama waabu yeeta yogwo mwiru akutonga wondi, 'We
mwiru mubiibi hoi! Nyaakuganyiiri bintu byensei binyaakutongengi, habwakubba
wanyeesengereerye.
33 Kale nawe, habwaki otabbeeri na mbabazi hali mwira waamu, nka gya
kunyaakugiriiri mbabazi?'

18:16 18:16 Kyabiragiro 19:15

34 Mukama yogwo yaakwatiirwe kiniga; yaamusindika mu nkomo kudoosya
bwalisasula ibanza lyenseei liyaali amuganyiiri.”
35 Nahabwakikyo Yesu yaamaliriiri naakoba, “Mu ngeru gigyo de, kwokwo Ruhanga
Bbaabba wa mwiguru alibakola, bumutaliganyira beira beenyu na mitima myenyu
myenseei.”

19

Kwegesya ha bya Maka
(Mariko 10:1-12)

1 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaarugiri Galilaaya yaagyenda mu
Buyudaaya, nseeri gya mugira gubeeta Yorodaani;
2 bantu banene hoi baamuhondeeri. Kandi bantu baseeri banyakumuhondera,
yaabahoneerye na kwodi.
3 Bamwei ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamubuulya, “Kakubba
mudulu abba na kintu kyenseei kyakujunaana mukali waamwe, kiikiriziibwambe mu
biragiro byetu, kubinga yogwo mukali?”
4 Yaabeiririmwo naabaweera, “Timukasomanga, kinyakuhandiikwa kikoba nti, ‘Mu
kubanza na kubanza Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali?’
5 Kandi Ruhanga yaakobiri, ‘Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe
niyeekwata na mukali waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri
gumwei.’
6 Kale nu, babwo bantu, babba batacaali babiri, beitu muntu omwei. Na-
habwakikyo, bibyo byenseei bya Ruhanga ateraniirye hamwei, muntu wondi yenseei
atalibyahukania.”
7 Mwomwo Bafalisaayo babwo baamubuulya, “Kikyani kya Musa kiyaagyendereeri
kukoba nti, mudulu yenseei akusobora kuhandiikira mukali waamwe bbaruha gya
kwahukana nayo naamubinga na kumubinga?”
8 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Musa yaabeikiriize kubinganga bakali beenyu
habwa butatiro bwa mitima myenyu, beitu kyo kitakabbe yatyo mu kubanza na
kubanza.
9 Nahabwakikyo nkubaweera nti, mudulu yenseei akubinga mukali waamwe,
kutoolaho gana yogwo mukali naali akoori bwenzi, akaswera mukali wondi, yogwo
mudulu akubba naakukora bwenzi.”
10 Mwomwo beegesebwa ba Yesu baamuweera, “Bintu bya mudulu na mukali
byakabba kwokwo nibili, hakiri muntu eicala ataswerei mukali.”
11 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiki kigambu tikisobora kusiimwa bantu benseei,
kutoolahoona babwo ba Ruhanga yaasoboreseerye kukiwona nikikusiimwa.
12 Kubba haloho ba Ruhanga yaahangiri batali baakutunga maka, habwakubba
baabyaliirwe yaatyo; kandi haloho bantu bandi banyakukonwa-bukonwa. Bantu
bandi kandi bo baacwirimwo butaswera habwa kwehayo kukoora bukama bwa
mwiguru. Yogwo yenseei akusobora kukwata bibi bigambu, abikwate.”
13 Heinyuma bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abateho ngalu kandi abasabire
hali Ruhanga. Beitu beegesebwa ba Yesu baacoomeeri babwo bantu banyakuleeta
babwo baana.
14 Beitu Yesu yaaweereeri beegesa baamwe naakoba, “Muleke baana bato beize
hali gya, mutabagaana, kubba bukama bwa mwiguru buli bwa bantu bali nka baba
baana.”
15 Mwomwo yaabataho ngalu yaabasabira; yaaruga hahwo yaagyenda.

Musigazi Muguuda

19:4 19:4 Ntandiko 1:27 **19:5** 19:5 Ntandiko 2:24

16 Kiro kimwei heizири musigazi omwei hali Yesu, yaabuulya Yesu naakoba,
“Mwegesa, kintu kyani kirungi kinkusemeera kukora kutunga bwomi bwa biro na
biro?”
17 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Habwaki okumbuulya ha kintu kirungi?
Ruhanga musa yooyo eicala murungi. Waabba nookwendya kutunga bwomi
butamalikaho, ikiriza kuhondera biragiro bya Ruhanga.”
18 Yogwo musigazi yaabuuliirye Yesu, “Biragiro kyani?” Yesu yaamwiririmwo
naamuweera, “Otaliita, otalikora bwenzi, otaliiba, otalihangiira.
19 Otiinenge bbaawu na maawu, na kindi, wendyanga mwira waamu nka
kuweezendya wankei.”
20 Musigazi yogwo yeiririmwo naakoba, “Bibyo byensei nceeri nimbihonderanga.
Kiragiro kyani kindi kinsemereeri kuhondera?”
21 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Waabba nokwendya kubba musyanu mutima,
Gyenda otunde itungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo
olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
22 Yogwo musigazi buyeegwiri kikyo kigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoi
habwakubba yaalingi neitungu linene hoi.
23 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mu mananu nkubaweera nti,
kili kitatiro baguuda kwingira mu bukama bwa mwiguru.
24 Kankiiremwo nti, kyangu ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira
muguuda kwingira mu bukama bwa Ruhanga.”
25 Beegesebwa ba Yesu buubeegwiri bibyo bigambu baahuniriiri hoi. Mwomwo
baamubuulya, “Kale nu, naani akusobora kujunwa?”
26 Yesu yaabaliingiriiri yaabaweera, “Hali bantu kiki tikikusoboka, beitu hali
Ruhanga byensei bisobokambe.”
27 Mwomwo Peeteru yaamwiramwo naakoba, “Twe twatigiri buli kintu, twakuhon-
dera. Hati twe, kikyani kituligobooramwo?”
28 Kwandi kwa Yesu, “Mu mananu nkubaweera, hakuhinduka kwa bintu byensei,
Mwana wa Muntu bwalibba eicaliiri ha kitebe kya kitiinisa, nanywe banyakumpon-
dera muliicaara ha bitebe bya bakama ikumi na bibiri kucwera misangu nganda
ikumi neibiri z’Isaleeri.
29 Kandi yogwo yensei munyakuleka manyumba gaamwe, rundi beira baamwe,
rundi banyakaabu, rundi bbaawe, rundi maawe, rundi baana, rundi bibanja byamwe
habwange, yogwo muntu aliheebwa bintu mirundi kikumi kukira biyaalingi nabyo;
kandi de alitunga bwomi butamalikaho.
30 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi na banene bali ba
kumaliira balibba ba kubanza.”

20

Lugeera lwa Bakori ba Musiri gwa Mizabbibbu

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kusoboora ha bukama bwa mwiguru, “Bukama
bwa mwiguru, bukwisana nka nyineeka munyakukeera mwakya karei kutahoona
bapakasi ba kukora mu musiri gwamwe gwa mizabbibbu.
2 Buyaamaari kwikiraniza nabo kubaha mpeera* gya kiro kimwei, yaaboolokya
byakukora.
3 Heinyuma gya saaha nka isatu, yaahulukiri hanzei, yaawona bantu bandi
beemereeri mu katali batali na kibakukora;

19:19 19:19 Kidemu 20:12-16 **19:19** 19:19 Byabaleevi 19:18 * **20:2** 20:2 Mpeera gigyo gyabbengi mu sente zikwetwa dinaari. Dinaari gimwei gikusobora kwijanjana sente za muntu akolera kiro kimwei.

4 yaabeetiri yaabaweera, ‘Nanywe de, mugyende kukora mu musiri gwange gwa
mizabbibbu, nkwiza kubasasula sente zibasemereeri.’
5 Mwomwo baḇwo badulu baagyenda. Heinyuma gya saaha nka mukaaga, na
saaha mwenda, yaaḇuniirye yaawona bandi, yaabaweera nka kuyaaweereeri baḇwo
banyakubba beemereeri ha katali.
6 Kandi ha saaha ikumi na gimwei, yaagyendiri yaagya na bandi beemereeri
hahwo ha katali, yaabaḇuulya, ‘Nywe, haḇwaki musiibiri haha kiro kyensei mutali
na kimukukora?’
7 Baamwiririmwo nibakoba, ‘Haḇwakubba tihaloho muntu yensei atuheeri
kyakukora.’ Yaabaweera, ‘Nanywe mugyende kukora mu musiri gwange.’
8 “Kiro kikyo joojolo, mukama musiri yeetiri muhandu wa baḇwo bapakasi yaa-
muweera, ‘Weeta baḇpakasi beira baamu bali mu musiri, obasasule; mukubasasula,
otandike na baḇwo +baasembiriyo kwiza, omaliire na baabanziri.’
9 “Bapakasi banyakusembayo kwiza beiziri ḇuli muntu yaatunga mpeera gyamwe
gya kiro kikyo kimwei.
10 Bapakasi banyakubanza kuteeḇwaho kukora ḇubeiziri kusasulwa, baanihirengi
kutunga mpeera ginene kukiraho beira baaḇu banyakwiza heinyuma.
11 Ḇubaamaari kubasasula, batandika kweŋuruŋuutya,
12 nibakoba nti, ‘Baḇwo beiziri heinyuma lyetu bakoori saaha gimwei gisa, beitu
kandi obasaswiri mpeera gikwijanjana gyetu twe bantu bakoori kiro kyensei,
twasiiba mu kalyoba.’
13 Mukama musiri yeiririmwo omwei muli bo naamuweera, ‘Mwira wange, tindi
na sente ginkunyagiri. Gya nkoba twarageene mpeera gya kiro kimwei?
14 Kwata mpeera gyamu ogyende. Nyendeerye kusasula wa heinyuma mpeera
gikwijanjana naginkusaswiri.
15 Haloho akusobora kungaana kukoresya sente zange nka kunkwendya? Gana we
rundi, okunkwatirwa ihali haḇwa ḇwenda ḇwange?’
16 Nahaḇwakikyo, banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira
balibba ba kubanza.”

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Mariko 10:32-34; Luuka 18:31-34)

17 Yesu na beegeseḇwa baamwe ikumi na babiri ḇubaalingi nibakulibata kugyenda
mu Yerusalemu, yaaḇeiriirye kwantandu yaabaweera,
18 “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali
bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa
kukwa,
19 bamuheyo hali Banyamahanga, bamujooge, bamukuute njunju kandi ba-
mubambe ha musalaba. Beitu heinyuma gya biro bisatu, akwiza kuhimbooka.”

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Mariko 10:35-45)

20 Kasi mwomwo, heiza muka Zebbedaayo, na batabani baamwe babiri hali Yesu,
yaakunda malu mu meiso ga Yesu, yaasaba Yesu amugiire mbabazi.
21 Yesu yaamuḇuulya, “Okwendya kyani?”
Yaamwiririmwo yati, “Nkwedya oikirize kuha baana bange baba biikaru mu
ḇukama ḇwamu, omwei eicaare ha mukono gwamu gwa ḇudyo na wondi ha mukono
gwamu gwa ḇumoso.”
22 Yesu yaabeiririmwo yati, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwakusobora
kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo?”
Baamwirimwo nibakoba, “Tukusobora.”

23 Yesu yaabaweera, “Kwo mukusobora kwemeera mbeera gya kuwonawona,
beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa bumoso,
kikyo tikili kyange kucwamwo. Bibyo biikaru biicala bya baabwo ba bbaabba
bayaabiteekaniriize.”
24 Beegesebwa bandi ikumi, bubeegwiri bibyo bigambu, baaziingaliiri babwo beira
baabu babiri, batabani ba Zebbedaayo.
25 Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera, “Mukyegiri nti balemi ba Banyama-
hanga mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema, kandi boolokya busobozi
bunene hoi hali bantu babakutwala.
26 Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe; yogwo yensei akwendya kubba
muhandu muli nywe, akusemeera kubba muheereza weenyu.
27 Kandi yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba
muheereza weenyu,
28 nka Mwana wa Muntu kwateiziri bantu bamuheereze, beitu kubaheereza na
kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

Yesu Naatamba Bakuu ba Meiso Babiri
(Mariko 10:46-52; Luuka 18:35-43)

29 Yesu na beegesebwa baamwe bubaalingi nibakuruga mu rubuga lwa Yeriko,
kitebe kikooto kya bantu kyagyendiri nikibahondeeranga.
30 Ha rubaju lwa gugwo muhanda haalingiho beijalu ba meiso babiri banyakubba
beicaliiri. Babwo bantu babiri bubeegwiri nti, Yesu yaali naakurabaho, baatandika
kwaluka neibara lya Yesu, “Mukama weetu, mwizukulu wa Dauudi, tugiire mbabazi!”
31 Kitebe kya bantu kinyakubba nikikuhondeera Yesu, baageeni babwo beijalu ba
meiso, babacoomera beetikeere; beitu bo, baalukiri-bwalukii neiraka lya hakyendi,
“Mukama, Mwizukulu wa Dauudi, tugiire mbabazi!”
32 Mwomwo Yesu yeemeera, yaabeeta yaababuulya, “Mukwendya mbakolere
kyani?”
33 Baamwiririmwo nibakoba, “Mukama, tukwendya meiso geetu geijuluke.”
34 Yesu yaabagiriiri mbabazi, yaabakwata ha meiso. Nahaahwo bulohobuloho
baahoniri meiso, baahondera Yesu.

21

Kurisito Neingira mu Yerusalemu na Kitiiniisa
(Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesu na beegesebwa baamwe, bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu,
beiziri badwereera mu kyaru kibeeta Bbesifaagi, ha Lusahu lwa Mizayituuni.
Bubaadoori hahwo, Yesu yaatuma beegesebwa baamwe babiri
2 na bigambu bikukoba yati: “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso, mwakabba
nimucakadwayo, mukwiza kwagya ndogoyi gibbohe, nigili na mwana gwagyo.
Mugyende muzaahule, muzindeetere.
3 Muntu yensei yaakababuulya, mumuweere, ‘Mukama weetu akunzendya,’ yogwo
muntu akwiza kumala gazibaha.”
4 Bibi byensei byabbeeriho kudoosereerya bigambu bya muraguri wa Ruhanga,
munyakukoba yati:
5 “Muweere bantu ba Sayuuni:
‘Muwone, mukama weenyu alimukwiza hali nywe,
abundeiri, atembiri ndogoyi,
ndogoyi gito, mwana gwa ndogoyi.’ ”
6 Beegesebwa babwo babiri baagyendiri, baakora nka Yesu kuyaabaragiiri;

21:5 21:5 Zaakaliya 9:9

7 baaleeta ndogoyi na mwana gwagyo, baazaalaho ngoye ha mugongo, kasi mwomwo
Yesu yeicaara ha ndogoyi.
8 Bantu banene hoi baaliri ngoye zaaḅu mu muhanda, bandi baatema bijangi bya
misaali, baabyala mu muhanda mwa kumuha kitiini sa.
9 Bitebe bya bantu binyakubba bimwehembeeri na baḅwo banyakubba nibaku-
muhonderanga, baalukengi nibakoba,
“Hozaana* Mwana wa Daudi!”
“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”
10 Yesu ḅuyeingiiri mu Yerusalemu, bantu bensei baahuguteeni baaḅuulyangana,
“Yogo yooyo naani?”
11 Bantu beiririmwo nibakoba, “Yogo yooyo, muraguri wa Ruhanga, Yesu
Munazareeti wa mwisaza lya Galilaaya.”

Yesu na Bakutundira Bintu mu Yeekaru
(Mariko 11:15-19; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

12 Heinyuma, Yesu yeingiiri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kubingamwo bantu
benseei banyakubba nibakutunda na kugula bintu. Yaajuumukiri meeza za bantu
banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za baḅwo banyakubba nibakutunda
makolome.
13 Mwomwo yaabaweera, “Kyahandiikiirwe nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga
nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mukugifoora kiikaru kya banyagi.”
14 Heinyuma, beijalu ba meiso na balima beiziri hali Yesu mumwo mu Yeekaru,
yaabahonia.
15 Beitu bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro ḅubaaweeni
byamahanu bya Yesu biyaakoori, na baana nibakwaluka mumwo mu Yeekaru,
“Hozaana Mwana wa Daudi,” baasaalirwa hoi.
16 Baamuḅuulya, “Bigambu bya baḅwo baana bibaakukoba okubyegwa?”
Yesu yaabeiririmwo, “Ee nkubyegwa, nywe mucaalingi kusoma kinyakuhandiikwa
kikukoba,
“ ‘Mu minwa mya baana bato na nkerembe
Ruhanga yaateerimwo bya kumuhaariiza’?”
17 Mwomwo yaabarugaho, yaahuluka mu ruḅuga, yaagyenda mu ruḅuga lwa
Bbesania cali yaaleeri ijolo lilyo.

Yesu Naakyena Musaali
(Mariko 11:12-14,20-24)

18 Kiro kya mwakya, ḅuyaali naakwira mu ruḅuga lwa Yerusalemu, Yesu yeegwiri
nzala nigikumudya.
19 Ḅuyaaweeni musaali gubeeta mutiini ha muhanda, yaahunguka ha gugwo
musaali, beitu atakaagyeho kyana kyenseei kutoolaho bikoora bya mutiini bisa.
Mwomwo yaaguweera, “Otalyana byana biro byenseei!” Nahahwo ḅulohoḅuloho,
gugwo musaali gwamaari gahotoka.
20 Beegeseḅwa ba Yesu ḅubaaweeni kikyo kintu, baahuniriiri hoi, baakoba, “Mutiini
gugwo gwahotokiri teeteei ḅwangu?”
21 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, mwakabba nimuli
nakwikiriza kandi mutali na bicwocwo mu mitima myenyu, mulikora kwahi bibyo
bisa binyakukorwa ha gugwo musaali, beitu mulibba na maani ga kuweera lusahu
lulu, ‘Gyenda, wegume mwitaka,’ kandi kwo kilikorwa.

---

* **21:9** 21:9 Hozaana kili kigambu kya Luhebburaniya kimanyisya Tujune. **21:9** 21:9 Zabbuli 118:26 **21:13** 21:13 Isaaya 56:7 **21:16** 21:16 Zabbuli 8:2

22 Ḇumwakabba nimuli na kwikiriza, kiikyo kyenseei kimwasabanga, muukwiza kukitunganga.”

Ḇusobozi ḇwa Yesu
(Mariko 11:27-33; Luuka 20:1-8)

23 Yesu yeiriri mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kwegesya. Ḇuyaali naakwegesya, bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya beiza hali yo. Mwomwo baamuḇuulya, “Ḇusobozi kyani ḇukukuha kukora bibi bintu byenseei? Kandi naani yaakuheeri ḇusobozi ḇuḇwo?”
24 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Nagyade kambaḇuulye kiki; mwakanziramwo, nagya nkwiza kubaweera ḇusobozi ḇumpa kukora bibi bintu.
25 Ḇusobozi ḇunyakuha Yohaana kubatiza ḇwaruguiri hanya? Ruhanga yooyo yaaḇumuheeri rundi bantu?” Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti, ‘Ruhanga yooyo yaaḇumuheeri,’ akwiza kutuḇuulya, ‘Haḇwaki mutaamwikiriize?’
26 Beitu ḇutwakakoba, ‘Bantu boobo baḇumuheeri,’ kiikyo kikuutuutiinisya haḇwakubba bantu benseei beicala bananukku nti, Yohaana yaali muraguri wa Ruhanga.”
27 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera, “Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori ḇusobozi ḇumpa kukora bibi bintu.

Lugeera lwa Baana Babiri

28 “Kale hataati, mukuteekereza kyani ha kiki? Haalingiho mudulu munyakubba na batabani babiri. Yaagyendiri yaaweera mutabani muhandu yati, ‘Mwana wange, deeru lili gyenda okore mu musiri gwa mizabbibbu.’
29 Mutabani yogwo yaamwiramwo naakoba, ‘Nkugyendayo kwahi,’ beitu yeeziramwo heinyuma, yaagyenda.”
30 “Mwomwo mudulu yogwo yaagyenda hali mutabani muto, yaamuweera nka kuyaaweereeri mutabani muhandu. Kwandi kwa yogwo muto, ‘Kale bbaabba kangyende,’ beitu atakagyendeyo.”
31 “Mu baḇwo batabani babiri, alahi munyakukora kya bbaawe kiyendyengi?” Baamwiririmwo nibakoba, “Muhandu.” Kasi mwomwo, Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, basorooza misolo na bamalaaya bakwiza kubabanza kwingira mu ḇukama ḇwa Ruhanga.
32 Haḇwakubba Yohaana Muḇatizi yeizири hali nywe yaaboolokya muhanda gubalwa kubba nigusiimwa mu meiso ga Ruhanga, mutakamwikirize; beitu basorooza misolo na bamalaaya bo baamwikiriize. Beitu nywe, naḇumwakabba mwaweeni bibyo bintu, mutakeeziremwo kandi mutakeikirize bigambu byamwe.

Lugeera lwa Bapangisya ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Mariko 12:1-12; Luuka 20:9-19)

33 “Mwegwe lugeera lundi: Haalingiho nyineeka munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbamwo nnyumba gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaabyokya yaagyenda lugyendu lwamwe.
34 Ḇusumi ḇwakunokola mizabbibbu ḇuḇwadoori, yaatumiri baheereza baamwe hali bapangisya baḇwo, bagyende basyome mugaḇu gwamwe gwa mizabbibbu myamwe.
35 “Bapangisya baḇwo baakweti baḇwo baheereza; baakuuta omwei muli bo, beita wondi omwei, kasi mwomwo baalasa omwei mahiga.
36 Heinyuma, yeiriri yaatuma baheereza baamwe bandi banene bakukiraho baakubanza; nabo kwokwo baabakoori.

37 Ha kumaliira, yaatumiiri baḇwo bapangisya muṯabani waamwe naakuteekereza,
‘Mwana wange bakwiza kuṯumuṯiina.’
38 “Beiṯu bapangisya baḇwo ḇubaaweeni muṯabani waamwe, baaweerangana
‘Yogwo yooyo mugwete, muleke tumwite aleke tutwale itungu lyamwe lilyo.’
39 Nahaḇwakikyo baakweti yogwo muṯabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa
musiri.
40 “Hati ḇuḇwo, mukama musiri ḇwaliiza, bapangisya baḇwo alibakola ki?”
41 Beiriimwo nibakoba, “Akwiza kwita baḇwo banyagi, na gugwo musiri eire aguhe
bapangisya bandi, bakwiza kumuhanga itungu lyamwe lya mizabbibbu mu kasumi
kaamyo.”
42 Yesu yaabaweera, “Mu mananu mwegiri Binyakuhandiikwa nka kubikukoba,
“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
Kiki kyokyo kya Mukama Ruhanga kiyaakoori,
kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’
43 “Nahaḇwakikyo nkubaweera nti, Ruhanga akwiza kubatoolaho ḇukama
ḇwamwe naḇuha bantu bandi baḇwo bakwiza kubba nibakusobora kumwegwa. [
44 Muntu yensei aligwa heihiga lili, akwiza kubinyekabinyeka; beiṯu yogwo yensei
weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke.”]†
45 Ḇuyaabaziri yatyo bahandu ba balaami na Bafalisaayo beetegereza nti boobo
bayaalingi naakubazaho.
46 Mwomwo baatoolya mulingo gwa kumukwata. Beiṯu baatiiniri bantu
haḇwakubba bantu baali beegiri nti eicala muraguri wa Ruhanga.

22

Lugeera lwa ḇugenyi ḇwa Kuswera
(Luuka 14:15-24)

1 Kandi de Yesu yaaweereeri balaami bahandu na bahandu ba Bayudaaya lugeera
lundi naakoba yati:
2 “Ḇukama ḇwa mwiguru ḇwisana nka mukama munyakukoora muṯabani waamwe
ḇugenyi ḇwa kuswera.
3 Kasumi ḇukadoori mukama yaatuma baheereza baamwe bagyende beete bagenyi
banyakwetwa kwiza ha ḇugenyi. Beiṯu kandi, baḇwo bagenyi beetwa baaswiri kwiza.
4 “Heinyuma, yaatumiri baheereza bandi naabaweera, ‘Mugyende muweere baḇwo
banyakwetwa nti nsegeerye kiihuru kyange kya ḇugenyi: Nsaari nte zange, nnumi
na nyana sajwa, kandi bintu byensei mbisegeerye. Mwize mu ḇugenyi ḇwa kuswera.’
5 Beiṯu baḇwo bagenyi beetwa, batakafeeho kwiza: omwei yaagyendiri mu musiri
gwamwe, wondi yaagyenda kwesuḇulira.
6 Bagenyi bandi bo, baakweti baḇwo baheereza ba yogwo mukama, baabawona-
wonesya kandi baabeita.
7 Kikyo kikorwa kyakwatisiirye kiniga yogwo mukama, yaatuma mahe gaamwe,
gaagyenda geita baḇwo batemu, kandi gookya lulwo ruḇuga lwaḇu.
8 Mwomwo yaaweera baheereza baamwe, ‘Ḇugenyi ḇwa kuswera ḇumaari
kuteekaniziḇwa, beiṯu baḇwo bagenyi banyakwetwa, batakabbe nibakusemeera
kwetwa.
9 Hataati, mugyende mu masangananzira mu ruḇuga, mwete bantu bensei
bamwakagyayoona beize mu ḇugenyi.’
10 Baheereza baḇwo baagyendiri mu mihanda, baacookacooka bantu bensei
babaakaagiiryeyo, babiibi na barungi; nnyumba gyensei gyeizula bagenyi.

† **21:44** 21:44 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara.

11 “Beitu mukama buyeizири kuwona bagenyi baamwe babwo, yaagiiryemwo
mudulu munyakubba atalweri kilwalu kya bugenyi.
12 Yaamubuulya, ‘Munywani wange, mumu oingiirimwo teetei, kootalweri kilwalu
kya bugenyi?’ Beitu yogwo mudulu atakabbe na kyakwiramwo.
13 “Mwomwo mukama yaaragira baheereza baamwe, ‘Mumubbohe mikono na
magulu, mumukasuke hanzei mu ntiti; kukwo hooho balilirira kizabiro kinyamaani,
nibanene nsaya mu kuwonawona kunene.’ ”
14 Mu kumaliira lulu lugeera Yesu yaabaziri naakoba, “Bantu banene beetwa, beitu
badooli boobo bakomwamwo.”

Bikukwatagana na kugaba Musolo
(Mariko 12:13-17; Luuka 20:20-26)

15 Heinyuma, Bafalisaayo baagyendiri baromba hamwei, baategeka nka kubaatega
Yesu kusigikira mu bigambu byamwe biyeegesyengi.
16 Baatumiri beegesebwa baabu hamwei na basagiki ba kitebe kya Herodi;
baagyendiri hali Yesu baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa mananu
kandi bantu bensei obeijanjaniambe kandi ofaho kwahi bitiinisa bya bantu beitu
weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
17 Kale nu tuweere, kikyani kyokuteekereza ha nsonga gigi? Kidoori kusasula
musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”
18 Beitu Yesu habwa kwega bigyendeerwa byabu bibiibi, yaabeiririimwo naakoba,
“Nywe ngobya nywe, habwaki mukulengaho kuntega?
19 Munzolokye sente gigyo gimukoresya kugaba musolo.” Baamuleeteeri dinaari.
20 Mwomwo yaababuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki bya naani?”
21 Baamwiririimwo nibakoba, “Bya Kaisaali.” Kasi mwomwo yaabaweera, “Bintu
bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.”
22 Bubeegwiri kikyo, baahuniriiri hoi, baamurugaho, baagyenda.

Bikukwatagana na kuhimbooka mu Bakuu
(Mariko 12:18-27; Luuka 20:27-40)

23 Ha kiro kyokyo, Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka
kwahi, beiziri hali Yesu baamubuulya,
24 “Mwegesa, Musa yaatuweereeri nti, ‘Kakubba mudulu akwa atakabyeri baana
na mukali waamwe, waabu mudulu yogwo alina kutunga muka muziro waabu,
nibabyala nayo baana, babwo baana nibabalwa kubba ba muziro.’
25 Muli twe haalingimwo badulu musanju, nibali baabu na baabu. Wakubanza
yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa. Nka kuyaalingi atabyeri baana, mukali
waamwe yaamutigiiri waabu.
26 Kintu kinyakubbaho wakubanza, kyakukwa atakabyeri mwana na yogwo mukali,
kyokyo de kinyakubba hali wakabiri, na wakasatu, kudwera kimwei ha wa musanju.
27 Yogwo mukali nayo, yaamaliriiri akwiri.
28 Kale nu, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani mu babwo
musanju, kubba benseenya baamutungiriho?”
29 Yesu yaabeiririimwo naakoba, “Muhabiri habwa buteetegereza Binyakuhandi-
ikwa na maani ga Ruhanga.
30 Ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Balibba nka
bamalayika ba mwiguru.
31 Kandi ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, mucaalingi kusoma
kigambu kya Ruhanga nka kukibaweera,

32 ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’
Ruhanga eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu wa boomi.”
33 Bantu banene bubeegwiri bibyo bigambu, baahuniriiri hoi kwegwa nzegesya
gyamwe gigyo.

Kiragiro Kikukira Buhandu mu Biragiro Byensei
(Mariko 12:28-34; Luuka 10:25-28)

34 Beitu Bafalisaayo bubeegwiri Yesu nka kuyeiririmwo babwo Basadukaayo kandi
yaabeetikereerya, beizîri beecooka hamwei.
35 Mwomwo omwei muli bo, munyakubba mwegesa wa biragiro, yaagerya
kumubûulya mu ngeru gya kumutega,
36 “Mwegesa, mu biragiro, kiragiro kyani kikirayo buhandu?”
37 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “ ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na
mutima gwamu gwensei, na mwozo gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei.’
38 Kikyo kyokyo kiragiro kikubanza, kikirayo buhandu mu biragiro byensei.
39 Kandi, kyakabiri kikwisana na kikyo, kyokyo kiki: ‘Wendyanga mwira waamu,
nka we kuweezendya wankei.’
40 Mu biragiro bibi bibiri, biragiro bindi byensei na bigambu bya baraguri ba
Ruhanga hooho bisigikira.”

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Mariko 12:35-37; Luuka 20:41-44)

41 Bafalisaayo bubaalingi beecookiri hamwei, Yesu yaababûulliirye,
42 “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywe, mumuteekerezaho ki? Aliruga mu
kika kya wu naani?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Aliruga mu kika kya wu Daudi.”
43 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Kale nu, kyeizîri teetei Daudi kubaza mu
Mwozo Musyanu, buyeetiri yogwo Kurisito, ‘Mukama’? Habwakubba Daudi abaza
naakoba,
44 “ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
45 Daudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito ‘Mukama wange,’ hati yo yogwo Kurisito,
asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?”
46 Hatakabbeho muntu yensei munyakubba naakusobora kumwiramwo kigambu.
Kandi kuruga na kiro kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho
kumubûulya kibûulyo kindi kyensei.

23

Yesu Naakorokota Bafalisaayo

1 Heinyuma, Yesu yaaweereeri kitebe kya bantu na beegesebwa baamwe yati:
2 “Beegesa ba biragiro na Bafalisaayo boobo baahebeerwe busobozi bwa kusoboora
bantu biragiro bya Musa.
3 Nahabwakikyo, mubeegwenge kandi muhonderenge bintu byensei
bibaabaweeranga, beitu mutakora nka bo kubakora. Habwakubba bibyo bibaragira,
tibili byobyo bibakora.
4 Baragira bantu kuhondera biragiro bitali na mugasu, nibeisana nka bantu
bakwetwekesya bantu bandi myetweko myozo, mya babwo bantu mibatakusobora

22:32 22:32 Kidemu 3:6

kwetweka. Beitu kandi bo, tibendya kadi kukwataho kadooli, kujuna muntu akulemereerwa mwetweko gwa biragiro.
5 Bikorwa byabu byensei bibakora, babikora aleke bantu babawone: Banyeetya bilwalu byabu bya kubusyo bibaabiikiramwo Binyakuhandiikwa, nibaleihya njwenge za bilwalu byabu; 6 mu magenyi bendya biikaru bya bitiinisa na ntebe zikukirayo za mu marombero ga Bayudaaya;
7 kandi de, mu butali, bendya bantu babaramukye, kandi nibendya bantu benseenya babeete, 'Mwegesa.'
8 "Beitu kandi nywe, mutalyetwa 'Mwegesa,' habwakubba mwicala na mwegesa omwei musa, kandi nywe nywensei mwicala baabu na baabu.
9 Muntu yensei wa mumu mu nsi mutalimweta bbaa weenyu, habwakubba mwicala na Bbaa weenyu omwei, yogwo ali mwiguru.
10 Kandi mutaliikiriza muntu yensei kubeeta, 'mwegesa,' habwakubba mugira Mwegesa omwei musa, yooyo Kurisito.
11 Yogwo akukira buhandu muli nywe, yaabbanga muheereza weenyu;
12 yogwo yensei yeehaariiza, balimubundaarya; kandi yogwo yensei yeebundaarya, balimuhaariiza."

Yesu Naalamba Bafalisaayo
(Mariko 12:40; Luuka 11:39-42,44,52; 20:47)

13 "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Mukingira bantu bukama bwa mwiguru, nanywe nywankei timulibwingiramwo, na babwo bakugerya kubwingiramwo timubeikiriza. [
14 Nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munyaga bintu bya bamukaabakwere na habwa kwendya bantu babawone musaba ndanda. Kyokyo mulicwerwa kifubiro kikukirayo bukooto.]*
15 "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona nywe ngobya nywe! Habwakubba mwambuka mataka nimugyenda mu mahanga kwokwo habwa kuhindulayo muntu omwei. Yogwo muntu bwamala kuhinduka, mumufoora mubiibi hoi asemereeri kugyenda mu Geehena na kukiraho nywe mirundi mibiri.
16 "Nywe beijalu ba meiso beekulembera bandi, mulikiwona! Mukoba, 'Kakubba muntu yensei arahira kusigikira ha Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira kusigikira ha zaabbu gya mu Yeekaru, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.'
17 Nywe ndoma ziijalu za meiso! Kikukira buhandu kilahi, zaabbu, rundi Yeekaru gisyania zaabbu gigyo?
18 Kindi mukoba, 'Kakubba muntu arahira asigikiiri ha kyoto kyeihongo, tikili na kikikuhindula; beitu kakubba muntu arahira asigikiiri ha bibyo bili ha kyoto kyeihongo, yogwo muntu alina kudoosereerya kikyo kirahiro kyamwe.'
19 Nywe beijalu ba meiso nywe! Kikukira buhandu kilahi, kihongwa, rundi kyoto kyeihongo kisyania kihongwa?
20 Nahabwakikyo, yogwo yensei arahira naakoresya kyoto kyeihongo, abba arahiriiri kyoto na byensei bili ha kyoto.
21 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri ku Yeekaru abba agirahiriiri, naarahirira na yogwo agiicalamwo.
22 Kandi yogwo yensei arahira asigikiiri kwiguru, abba arahiriiri kitebe kya bukama bwa Ruhanga na yogwo akiicaliiri.
23 "Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba, mugaba ndungo, neijiri, na manyeni gandi nikili kimwei kyeikumi;

* **23:14** 23:14 Bbaibbuli zindi ziteeryaho lulu lukaara lweikumi neine.

beitu kandi, bigambu bihandu bya mu biragiro nka bibi: bwinganiza, mbabazi na bwesige, mubigumirisenii. Bibi byobyo bimukusemeera kukora, kandi bindi nabyo muleke kubigumirisana.
24 Nywe beekulemberi bali nka beijalu ba meiso, mwefoora kutoolereerya buntu butakujuna, beitu nimugumirisana bintu bihandu mu biragiro nka kya muntu akunywa naamera kintu kikwijana ngamira, akyegiri.
25 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi bubwo munda zeenyu mwizwiri bubiibi na bunyagi.
26 We Mufalisaayo, mwijalu wa meiso! Banza onaabye munda gya kikopo kyamu na sahaani gyamu, na hanzei waabyo hakwiza kusemera.
27 “Nywe, beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, mulikiwona, nywe ngobya nywe! Habwakubba mwisana nka bituuru bisiigiirwe rangi gisyanu, bizooka kurungi hanzei, kandi bubwo munda biizwiri makuha ga bakuu na bintu byenseii bibiibi.
28 Nanywe, kwokwo muzooka yatyo hakyendi nka bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu munda zeenyu mwizwiri bugobya na bubiibi.
29 “Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, nywe ngobya nywe! Habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru birungi, kandi nimunihiriirya kurungi na byakyo, bituuru bya babwo babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
30 Kandi mukoba, ‘Kabbengi twalingiho mu biro bya bahaaha beetu, twakubbeeri tuteekumbiri nabo mu kubbwoma ibbanga lya baraguri.’
31 Mu ngeru gigyo mukwesingisya musangu nywankei na nywankei bumukubba nimukukoba nti, muli beizukulu ba babwo banyakwita baraguri.
32 Kale nu, mugyende mu meiso mudoosereerye kikyo kya bahaaha beenyu baatandikiri!
33 “Nywe mpiri nywe! Nywe baana ba mpiri nywe! Kikyani kimulikora kwejuna kifubiro kya musangu gwa Geehena?
34 Nahabwakikyo, ndimukubatumira baraguri, badulu ba magezi na beegesa ba biragiro; bamwei muli babwo mukwiza kubeita mubabambe ha musalaba; bandi mukwiza kubakuuta njunju mu marombero geenyu nimubatolereerya kubakwata kuruga mu rubuga lumwei kugyenda mu lundi.
35 Nanywe kwokwo ibbanga lya bantu barungi linyakubbwomoka hansi lilibba ha mitwe myenyu kurugira kimwei hali ibbanga lya mudulu murungi Abberi kudoosya heibbanga lya Zakaliya mutabani wa Barakiya, gimweitiiri hakati wa kiikaru kisyanu na kyoto kyeihongo.
36 Mu mananu nkubaweera, bibi bintu byenseii bilibadwaho, nywe bantu ba muhihi gugu.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Luuka 13:34-35)

37 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baraguri ba Ruhanga, noolasa mahiga batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoi kucookacooka baana baamu nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize.
38 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri kifurukwa.
39 Nahabwakikyo, nkubaweera nti, timuliira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama.’ ”

23:39 23:39 Zabbuli 118:26

24

Yesu Naabaza ha Kuzika kwa Yeekaru
(Mariko 13:1-2; Luuka 21:5-6)

1 Yesu buyaarugiri mu Yeekaru, beegeseɓwa baamwe baagyendiri hali yo,
baatandika kumwolokya Yeekaru gya Ruhanga nka kugyabimbiirwe nigikuzooka
kurungi.
2 Yaabeiririmwo naabaweera, "Bibyo byensei timubiweeni? Nkubaweera mu
mananu nti, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, ɓuli ihiga baliliguma
hansi."

Ɓujune ɓwa Kuzika kwa Nsi

3 Heinyuma, Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, beegeseɓwa
baamwe beiziri hali yo na mu nsita. Ɓubeiziri, baamuɓuulya, "Tuweere, bibi bintu
bilibbaho di? Kandi kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya kwiza kwamu na
kumalika kwa nsi kukwo?"
4 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya.
5 Haɓwakubba haliyo bantu banene baliiza mwibara lyange, nibakoba, 'Gyagya
Kurisito,' kandi baligobya banene.
6 Mulyegwa bigambu bya malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu,
beitu mutaliiina. Haɓwakubba bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi
kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeri kudwa.
7 Mahanga galibyokerangana kulwanisyangana, kandi na ɓukama ɓumwei
ɓulibyoka kulwanisya ɓukama ɓundi. Haligwa nzala kandi nihaɓbaho misiki mu
biikaru bikwahukana.
8 Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 "Ɓuɓwo kasi mwomwo banyanzigwa balibahayo babawonawonesye kandi
babeite. Kandi mahanga genseі galibanoba haɓwange.
10 Banene muli nywe muliruga ha kwikiririza mu Ruhanga, nimudyanganamwo
nkwe kandi nimunobangana.
11 Kandi, baraguri ba ɓugobya banene bakwiza kwiza, kandi baligobya bantu
banene.
12 Haɓwa ɓubiibi kukanya hoi, mukwiza kwahi kubba na ngonzi na beira beenyu.
13 Beitu yogwo yenseі aligumisiriza kudoosya ha kumaliira, yooyo alijunwa.
14 Kandi gaga Makuru Garungi ga ɓukama ɓwa Ruhanga baligatebya mu nsi gyenseі
niɓuli ɓukeiso hali mahanga genseі, kasi mwomwo nsi nigidwa ha kumalikaho.

Kasumi ka Kuwonawona
(Mariko 13:14-23; Luuka 21:20-24)

15 "Nahaɓwakikyo, ɓumulikawona Yeekaru gya Ruhanga nigilimwo 'kisisani
kibiibi hoi kitakusemeera kubba mu Yeekaru,' nka kitabbu kya muraguri wa
Ruhanga Danieri kukikoba, (yogwo yenseі asoma bibi bigambu alina kwetegereza
kibikumanyisya.)
16 Ɓumulikawona bibyo bintu nibikabbaho, baɓwo balibba nibali mu Ɓuyudaaya,
beirukire mu nsahu.
17 Yogwo yenseі alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kuniinuka
kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyenseі.
18 Yogwo yenseі alibba mu ndimiro, ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa
kutoolayo kyakulwala.
19 "Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba
nibakwonkya, kabalibba na ɓujune ɓunene hoi mu kwiruka!

24:15 24:15 Danieri 9:27; 11:31; 12:11

20 Mụsabe Ruhanga aleke kasụmị keenyụ ka kwịrụka katalibba mu ḅwịre ḅwa
ḅwịnyamụ rundi ha kiro kya Sabbaato.
21 Haḅwakubba, mu biro bịbyo halibbaho ḅujune ḅunene hoị, ḅujune
ḅutakabbangaho kuruga Ruhanga nahanga nsi, kandi ḅutalibbaho murundi gundi.
22 Ruhanga abbengị ataakeeheeryeho biro bịbyo tihaloho muntu yensẹị
yaakụjụnịịrwe. Beịtụ haḅwa bantu baamwe bayaakomịrịmwo, yaakeeheeryeho biro
bịbyo.
23 Mu biro bịbyo, muntu yensẹị ḅwalibaweera, 'Wone Kụrịsịto ngogo haha!' rundi,
'Ngodị hadị!' Mutalimwikiririzamwo.
24 Haḅwakubba bantu bakwezeta Kụrịsịto na baragụrị ba ḅụgobya baalịịza, kandi
balikora bintu bikuhuniriza hoị na byamahanu, mwa kụhabịsya kadi na baḅwo ba
Ruhanga bayaakomịrịmwo, kakubba kibba nikikusoboka.
25 Bibi mbịbaweereerị ḅụsụmị ḅwabyo ḅụtakadoorị.
26 "Nahaḅwakịkyo, muntu yensẹị alibaweera, 'Kụkwo mwirungu, hooho Kụrịsịto
ali,' mutaligyendayo, rundi 'Ngogo haha, ali mụmwo mu nnyụmba,' mutalimwikiri-
rizamwo.
27 Kubba nka kamyankya kukamuluka nikaruga ḅuhuluka lyoba kudwera kịmwẹị
ḅugwa lyoba, kwokwo nakwịza kwa Mwana wa Muntu kulibba yatyo.
28 Cali hali kyefeera, hooho na masega geecooka."

Kwịra kwa Mwana wa Muntu
(Marịko 13:24-27; Lụụka 21:25-28)

29 "Heịnyụma, nihacakamalikaho ḅujune ḅwa biro bịbyo,
" 'Kalyoba kalihinduka
keiragure,
kandi na mwerị
tigulisuuka;
nzota za mu mwanya
ziligwa hansi
na bịbyo binyamaani biicala mu mwanya hakyendị
balịbịzịngịzya.'
30 "Ha ḅwịre ḅụḅwo halibbaho kawoneru mu mwanya kakwolokya Mwana wa
Muntu nka kwa kwịza na ḅụsobozị na kịtịịnịsa kinene kulema; na bantu ba mu nsi
gyensẹị balilira nibali na ḅụtịịnị ḅunene. Ha ḅwịre ḅụḅwo bantu baliwona Mwana
wa Muntu, neịzịra ha bikaka, naali na ḅụsobozị, kandi na kịtịịnịsa kinene.
31 Lugwara lukooto lulikuutwa, naatuma bamalayika baamwe bagyende kucooka
baḅwo ba Ruhanga bayaakomịrịmwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi,
na kuruga rubaju lụmwẹị lweiguru kudwa ha lundi.
32 "Hatị nu mụbbe nakyakwega ha musaali mụtịịnị: Gwo kasita bịjangị na bikoora
byagwo bisekesera, ḅụḅwo mwega-ḅwegị nti kyanda kili heehị kutandika.
33 Mu mụlịngo gwogwo gụmwẹị, ḅumuliwona bibi bintu byensẹị mụlyega-ḅwegị nti
ḅwịre ḅwa Mwana wa Muntu kwịra ḅuli heehị kudwa.
34 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba mụhịhị gugu tibalimalikaho, bịbyo byensẹị
bịtakabbeerịho.
35 Iguru na nsi bilimalikaho, beịtụ bigambu byange tibilimalikaho."

Kiro na Saaha Tịbyegebeerwe
(Marịko 13:32-37; Lụụka 17:26-30,34-36)

36 "Tihaloho muntu yeegịrị kiro rundi saaha bya kwịra kwa Mwana wa Muntu,
kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, beịtụ Bbaabba
Ruhanga yooyo musa abyegịrị.

24:29 24:29 Ịsaaya 13:10; Ịsaaya 34:4

37 Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo kilibba ha kwira kwa Mwana wa Muntu.
38 Habwakubba mu biro bya Nuha mwizulo gutakabbeeriho, bantu baali mu kudya na kunywa, baali mu kuswera na mu kusweresya, kudoosya ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo mu bwati bukooto.
39 Kandi buubwo, baali bateegeri kikyani kikwiza kubbaho, kudoosya mwizulo bugweiziri gwabeita bensei. Kwokwo kilibba yatyo ha kwiza kwa Mwana wa Muntu.
40 Ha bwire buubwo, badulu babiri balibba mu musiri; omwei alitwalwa wondi naasigala.
41 Bakali babiri balibba nibakuswa ha lumengu; omwei alitwalwa wondi naasigala.
42 "Nahabwakikyo mwicale nimuwona, habwakubba timwegiri kiro kyani kya Mukama weenyu aliiriramwo.
43 Beitu, mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeeri yeegiri bwire kyani bweijolo bwa mwibi bwakwiza kwiziramwo, yaakwiceeri alindiriiri, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwibi kugibinya.
44 Nanywe de, mukusemeera kwicalanga mweteekaniize, habwakubba Mwana wa Muntu aliira ha saaha gimutakumunihiramwo."

Lugeera lwa Muheereza Mwesigwa
(Luuka 12:41-48)

45 "Kale nu, muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezi, yogwo wa mukama waamwe giyaaheeri buhandu bwa kulingiira baheereza bandi, na kubagabiranga bidyo mu bwire bwabyo?
46 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo muheereza wa mukama waamwe aliira kwamugi akamwagya naakukora bibyo biyaamukwatiirye kukora.
47 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukama akwiza kuha muheereza mwesigwa yogwo buhandu bwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyensei.
48 Beitu kandi, kakubba yogwo muheereza abba mubiibi hoi, akabaza mu mutima gwamwe naakoba, 'Mukama wange akwiza kumala kasumi kanene atakabbeeri kwira,'
49 kasi akatandika kukuuta baheereza beira, na kudya naanywa maaci na batamiiru,
50 kilibba kiro kimwei mukama waamwe neira, ha kiro kyatakumunihiriramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegiri.
51 Mukama waamwe yogwo bwaliira, alimufubira na kifubiro kikooto hoi, kandi naamusindika mu kiikaru kya bantu bagobya, cali beicala mu kulira na kuwonawona."

25

Lugeera lwa Bahala Ikumi

1 Yesu yeiriri yaabaweera lugeera lundi naakoba, "Mu kasumi kakwo, bukama bwa mwiguru balibulengeseniа na bahala mpedye ikumi banyakubba na taara zaabu, baagyenda kutangiira mugole mudulu.
2 Bahala bataanu muli bo, baali badoma, na bandi bataanu nibali bagezi.
3 Bataanu banyakubba badoma baagyendiri na taara zaabu, beitu baabula kutwalagana makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.
4 Beitu kandi, bandi bataanu banyakubba bagezi, baatwalageeni taara na macupa ga makuta gaakuteeryanga mu taara zaabu.
5 Mugole buyaakeerereerwe kudwa mu bwire bubaamwenihizirengimwo, kyaha babwo bahala bensei kuhongera na kwebbaka.

6 “Ɓwire ɓweijolo mwitumbi, baɓwo bahala ɓubaakeegwiri mizira nimikulira:
‘Mugole ngogwo! Mwize mumutangiire!’
7 “Bensei baabyokiri na taara zaaɓu, baatandika kuzikolereerya.
8 Mwomwo baɓwo bahala badoma baaweera beira baaɓu, ‘Mutuheho makuta
geenyu tuteerye ha makuta geetu, haɓwakubba taara zeetu ziliimukuluma.’
9 “Baɓwo bahala bagezi baabeiririmwo, ‘Tikikusoboka, tigasobora kumala twensei
hamwenya. Mugyende mu maduuka mugule makuta geenyu.’
10 “Beitu baɓwo bahala ɓubaali nibacaaliyo kukwo mu kugula makuta, mugole
yaadwa. Baɓwo bahala ɓanyakubba beetegekiri na taara zaaɓu, baagyendiri
nibeingira hamwei na mugole mu ɓugenyi, baakingaho mulyangu cali ɓugenyi ɓwali.
11 “Heinyuma, baɓwo bahala ɓandi de beiziri nibakoba, ‘Muhandu! Muhandu!
Tukinguliireho mulyangu!’
12 “Beitu yo mugole yaabeiririmwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera, timbeegiri.’
”
13 Yesu yaamaliriiri naakoba, “Nahaɓwakikyo mwerinde, haɓwakubba kiro na
saaha timubyegiri.

Lugeera lwa Talanta

14 “Kandi de, ɓukama ɓwa mwiguru ɓukwisana nka muntu munyakugyenda
kuɓunga mu nsi gindi, yeeta baheereza baamwe yaabakwatya itungu lyamwe.
15 Omwei yaamuheeri sente zikwijanjana talanta* itaanu; wondi yaamuha sente
zikwijanjana talanta ibiri; wondi yaamuha sente zikwijanjana talanta gimwei.
Yaabaheeri zizo sente kusigikira ha ɓuli muntu nka kwakusobora kuzikoresya.
Mwomwo yaabyokya yaagyenda hayaagyendengi.
16 Omwei munyakutunga talanta itaanu, yaatandikiiriho kuzisuuɓuri sya yaakora
magoba ga talanta zindi itaanu.
17 Mu ngeru gyogyo gimwei, wa talanta ibiri yaasuuɓwiri yaatunga zindi ibiri.
18 Beitu yogwo, giyaaheeri talanta gimwei yaagyendiri yaalima kiina yaabisamwo
gigyo talanta gya mukama waamwe giyaamuheeri.
19 “Heinyuma gya kasumi kaleiho, mukama waaɓu yogwo yeiriri, yaabeeta aleke
awone nka kubaakoreseerye itungu lyamwe.
20 Yogwo muheereza munyakutunga talanta itaanu, yaaleetiri itaanu ziyaatungiri
neitaanu ziyaagobiri. Ɓuyeiziri yaamuweera, ‘Mukama wange, wampeeri talanta
itaanu; wona, nyaasuuɓwiri nyaagoba zindi itaanu.’
21 “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi
mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza
tujaguze tusemererwa hamwei!’
22 “Yogwo muheereza munyakutunga talanta ibiri, nayo yaaleetiri zaamwe.
Ɓuyeiziri yaakoba, ‘Mukama wange, wampeeri talanta ibiri; wona, nyaasuuɓwiri
nyaagoba zindi ibiri.’
23 “Mukama waamwe yaamwiririmwo, ‘Weebale hoi, oli muheereza murungi kandi
mwesigwa! Waali mwesigwa mu bidooli; nkwiza kukuha kulingiira binene. Iza
ojaguze na mukama waamu mu kusemererwa kwamwe!’
24 “Mwomwo heiza yogwo munyakutunga talanta gimwei. Ɓuyeiziri yaakoba,
‘Mukama wange, nkwegiri nka mudulu mutatiro. Okesa bibyo byotasigiri, obiika
bibyo byotasukusiri nka mudya bya maani bitali byamwe.
25 Nahaɓwakikyo nyaatiiniri kusuuɓuri sya sente zaamu nizikagwayo, nyaaziibisa
mu kiina. Oziweeni, zo nzizi.’

---

* **25:15** 25:15 Talanta kili kigambu kya Luyonaani kikuragiriza muhendu gwa sente. Kusigikira ha mbala gya kasumi kakwo talanta gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi akolera myaka ikumi na mitaanu.

26 “Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, ‘Uwe, oli muheereza mubiibi,
kandi mugarei! Kwokwo okobiri yatyo, nti waakyegiri, mba mudulu mutatiro ku
sente, nkesa bibyo bintasigiri, mbiika bibyo bintasukuswiri nka mudya bya maani
bitali byamwe,
27 kale nu, haḃwaki sente zange otaaziheeri basuuḃuri nibakazisuuḃurisya?
Nyaakubbeeri nziriri nzitungiri nizili na magoba.’
28 “Mwomwo yogwo mukama waaḃu, yaaragira muheereza wondi, ‘Mumutooleho
gigyo talanta; mugihe yogwo ali na talanta ikumi.
29 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali
nabyo, balibimutoolaho.
30 Kandi yogwo muheereza atali na mugasu, mumukasuke hanzei mu ntiti, hali
kuwonawona na ḃujune ḃunene.’

Ruhanga Naasala Musangu gwa Kumaliira

31 “Mwana wa Muntu ḃwaliira nka Mukama na bamalayika baamwe bensei, akwiza
kwicaara ha kitebe kyamwe kya kitiinisa kinene hoi.
32 Mahanga gensei galyecooka hahwo mu meiso gaamwe. Ḃuḃwo mwomwo,
alisoroora bantu, nka muliisya wa ntaama kwasorooramwo ntaama na mbuli.
33 Ntaama alizita ha mukono gwamwe gwa ḃudyo; na mbuli naazita ha mukono
gwamwe gwa ḃumoso.
34 “Heinyuma gya kubasorooramwo, Mukama akwiza kuweera baḃwo bantu bali
ha mukono gwamwe gwa ḃudyo nti, ‘Mwize, nywe baḃwo ba Bbaabba bayaaheeri
mugisa, mugweterwe ḃuḃwo ḃukama ḃuyaabaraganisiirye kuruga ha kuhangwa kwa
nsi.
35 Haḃwakubba ḃunyaali nindi nzala, mwampeeri byakudya, ḃunyaali nindi na
nyoota mwampeeri kyakunywa, ḃunyeizири nindi mugenyi mwantangiriiri mu maka
geenyu.
36 Ḃunyaali ntali na kyakulwala mwampeeri kyakulwala, ḃunyaali nindi museeri
mwampeeri ḃujanjabi, ḃunyaali nindi mu nkomo mweizири mwambona.’
37 “Mwomwo baḃwo, banyakubalwanga kubba nibakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, baaliimwiramwo nibakoba, ‘Mukama, ḃusumi kyani ḃutwakuwoneerimwo
nooli nzala twakuha byakudya, rundi nooli na nyoota, twakuha kyakunywa?
38 Ḃusumi kyani, ḃutwakuwoneerimwo nooli mugenyi twakutangiira mu maka
geetu; rundi nookwetaaga kyakulwala twakikuha?
39 Ḃusumi kyani, ḃutwakuwoneerimwo nooli museeri, twakuha ḃujanjabi; rundi
nooli mu nkomo, tweiza twakuwona?’
40 “Mukama alibeiramwo naakoba, ‘Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei
kimwakoleeri beira bange mu baba bantu ba hansi, ḃuḃwo mwakikoleeri gya.’
41 “Heinyuma, aliweera baḃwo ba ha mukono gwamwe gwa ḃumoso nti,
‘Mundungeho nywe baḃwo bakyeneerwe kugyenda mu mworo gutaluma gulindiriiri
sitaani na bamalayika baamwe.
42 Kubba ḃunyaali nzala mutakampe kyakudya, ḃunyaali nindi na nyoota mu-
takampe kyakunywa.
43 Ḃunyaali nindi mugenyi mu ruḃuga lwenyu mutakantangiire mu maka geenyu,
ḃunyaali ntali na kyakulwala mutakampe kyakulwala, ḃunyaali nindi museeri kandi
nindi mu nkomo mutakanfeeho.’
44 “Bantu ba mukono gwamwe gwa ḃumoso baliiramwo nibakoba, ‘Mukama,
ḃusumi kyani ḃutwakuweeni nooli nzala, rundi nooli na nyoota, rundi nooli mugenyi
mu ruḃuga lwetu, rundi nokwetaaga lugoye, rundi nooli museeri, rundi nooli mu
nkomo, twaḃula kukufaaho?’

45 “Mukama aḷibeḷiramwo naakoba, ‘Nkubaweera mu mananu nti, kintu kyenseḷ
kḷimụtakoleerḷ bantu bange mu baba bantu ba hansi, ḅụḅwo mutakakikolere gya.’
46 “Ḅụḅwo mwomwo baliruga hahwo nibatunga kifubiro kya biro na biro, beḷitụ
baḅwo ḅakubalwa kubba nḷibakụsḷḷimwa mu meḷso ga Ruhanga, baligyenda mu
ḅwomi ḅwa biro na biro.”

26

Rukwe lwa Kukwata Yesụ
(Marḷko 14:1-2; Lụụka 22:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Yesụ ḅụyaamaarḷ kwegesya bḷibyo bintu byenseḷ, yaaweera beegeseḅwa baamwe
yati:
2 “Nka kụmwegḷrḷ nti hasḷgeerḷho biro bibiri kudwa ha kiro kya Ḅụgenyḷ ḅwa
Kuraḅwaho, kandi Mwana wa Muntu bakwḷza kụmụhayo bamubambe ha musalaba.”
3 Mwomwo bahandụ ba balaamḷ na bahandụ ba Bayudaaya beecooka mu kikaali
kya mụlaamḷ mụhandụ gḷbeetengḷ Kayaafa,
4 kukora rukwe lwa kukwata Yesụ mu magezḷ na kụmwḷta.
5 Kandi baḅwo bantu baabazḷrḷ nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu
bḷibyo biro bya ḅụgenyḷ, haḅwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”

Yesụ Nḷbamusḷḷiga Makụta mu Bbesanḷya
(Marḷko 14:3-9; Yohaana 12:1-8)

6 Yesụ ḅuyaali naali mu kyaru kya Bbesanḷya ha kiihuru, wu mudulu munyakubba
yeegebeerwe nka Sḷmoonḷ wa bihaga, heḷzḷrḷ mụkalḷ munyakubba na cụpa gya
makụta ga muhendu, gakuboya kurungi.
7 Yogwo mụkalḷ yaabbwomeerḷ Yesụ gagwo makụta ha mụtwe, ḅụḅwo Yesụ naali
ha kiihuru.
8 Beegeseḅwa ba Yesụ ḅụbaaweenḷ kḷkyo kintu kya yogwo mụkalḷ kḷyaakoorḷ,
baazingala. Mu kuzingala kwaḅu baabazḷrḷ nibakoba, “Gagwo makụta gakwḷrḷ ki?
9 Gaakabbengḷ gatụndḷḷirwe, gaakaleeta sente zinene, zibaakaha baseege.”
10 Yesụ ḅụyeetegerḷḷize bintu bḷbaabazengḷ, yaabaweera “Yogo mụkalḷ
mụkụmụgadḷḷirya kyani? Ankoleerḷ kintu kirungi hoḷ.
11 Mụkwḷza kwicalanga na bantu baseege biro byenseḷ, nimubasagikanga ḅwḷre
ḅwenseḷ hamwakendeeryanga. Beḷtụ tḷmụkwḷza kwicala nagya biro byenseḷ.
12 Yogo mụkalḷ +ḅụyaasḷḷigḷrḷ makụta ha mubiri gwange, kḷkyo +yaakḷkoorḷ
kunteekaniriza kuziikwa.
13 Mu mananu nkubaweera nti, henseḷ mu gigi nsi habalḷtebeerya gaga Makuru
Garungi, na yogwo mụkalḷ kintu kyakoorḷ kikukwatagana na gagwo makụta, bakwḷza
kụkḷmwḷzụkḷrangaho.”

Yụda Naaraganḷsya kudiirisana Yesụ
(Marḷko 14:10-11; Lụụka 22:3-6)

14 Yụda Ḷsakalyota, omweḷ hali beegeseḅwa ba Yesụ ḷkụmḷ na babiri, yaagyendḷrḷ
hali bahandụ ba balaamḷ.
15 Yaagyendḷrḷ yaabaḅụụlya, “Mụkwḷza kumpa ki, nyakabaha Yesụ mu mikono
myenyụ?” Baḅwo balaamḷ bahandụ baabaarḷ-ḅụbaalḷ bḷpolo makụmḷ gasatu bya
feeza baamuha.
16 Kuruga na ḅụḅwo Yụda yeḷceerḷ naatoolya mụgḷsa gurungi gwa kụhayo Yesụ mu
ngalu za banyanzigwa baamwe.

Kiihuru kya Ḅụgenyḷ ḅwa Kuraḅwaho
(Marḷko 14:12-21; Lụụka 21:7-13,21-23; Yohaana 13:21-30)

17 Ha kikyo kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, beegesebwa ba Yesu beizири hali yo baamubuulya, “Kiikaru ki kyokwendya tunihiriire, hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya?”
18 Yaabeiririmwo naabaweera, “Mugyende mu rubuga wu nanka yogwo, mumuweera nti, ‘Mwegesa weetu akobiri yati: Kasumi kange kabanteekaniriize kali heehi kudwa. Mwamu kukwo hooho nkwiza kudya kiihuru na beegesebwa bange, kyakujaguza Bugenyi bwa Kurabwaho.’ ”
19 Beegesebwa babwo, baakoori nka Yesu kuyaabaweereeri, baanihiriirya bibyo bintu bikukwatagana na bubwo Bugenyi.
20 Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yaagyendiri yeicaara na beegesebwa baamwe ikumi na babiri ha kiihuru.
21 Heinyuma, bubaali nibakudya, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwei muliinywe akwiza kundiirisana.”
22 Beegesebwa bubeegwiri kikyo kigambu, baazingeeri hoi baatandika kumubuulya, omwei omwei, “Mukama wange, mu mananu, tali gya!”
23 Yaabeiririmwo naakoba, “Yogwo wa ngalu gyamwe gikwiza kukolya hamwei na gyange mu sahaani gimwei, yooyo akwiza kundiirisana.
24 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbengi ataabyaliirwe.”
25 Mwomwo Yuda, yogwo munyakubba naakugyenda kumudiirisana yaakoba, “Mwegesa, mu mananu, tali gya!” Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, weewe wankei okibaziri.”
26 Bubaalingi nibakudya kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”
27 Mwomwo, yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusiima Ruhanga, yaakibaha naakoba, “Nywensei munywehoona,
28 lili lyolyo ibbanga lyange lya kiragaanu kihyaka, likubbwomoka habwa banene mwa Ruhanga kubaganyira bibii.
29 Kandi nkubaweera nti, tindibunia kunywa ha kyakunywa kya byana bya mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, bundiira kukinywa buhyaka hamwei nanywe mu bukama bwa Bbaabba.”
30 Mwomwo baahiima kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naaweera Peeteru nka Kwakwiza Kumurugaho
(Mariko 14:27-31; Luuka 22:31-34; Yohaana 13:36-38)

31 Bubaali nibakugyenda ha Lusahu lwa Mizaituuni, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe, “Nywe nywensei, ijolo lili mukugyenda kundugaho, habwa bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti,
“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama lilitaranga.’
32 Beitu bundikahimbooka, ndibanza kugyenda Galilaaya mbeehembeeri.”
33 Peeteru yaamwiririmwo naakoba, “Beegesebwa bandi bensei nabubaakurugaho habwa bintu bikwiza kubbaho, gya tinkwiza kukurugaho.”
34 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, ijolo lyoli, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
35 Beitu yo Peeteru yaabaziri naakoba, “Nabukyakabba nikikwetaagisya nkwe nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegesebwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

26:31 26:31 Zaakaliya 13:7

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane
(Mariko 14:32-42; Luuka 22:39-46)

36 Heinyuma, Yesu yaagyendiri na beegeseḇwa baamwe mu kiikaru kibeeta
Getesemaane, mwomwo yaabaweera, “Mwicaarenge haaha, nagya kangyendehoona
hadi, kusaba Ruhanga.”
37 Ḇuyaagyendiri, yaatwalageeni Peeteru hamwei na batabani ba Zebbedaayo;
mwomwo, yaatandika kwezegwa naali na ḇujune ḇunene hoi mu mutima gwamwe.
38 Mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange, niguli na ḇujune ḇunene hoi
ḇwakunzita-ḇwiti. Mwicale haha; muteebbaka, nagya tinkwebbaka.”
39 Beitu ḇuyaakagyendiriho mu meiso kadooli, yaata ḇusyo ḇwamwe hansi yaasaba
naakoba, “Bbaabba, kibbenge nikikusoboka, wakantoolahoona kikopo kiki kya
kuwonawona; kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.”
40 Kasi mwomwo yeira hali beegeseḇwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Yaaḇuulya
Peeteru, “Nywe badulu nywe, timusobora kadi kumala saaha gimwei nimukuwona
nagya?
41 Muleke kwebbaka, kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwoheḇwa.
Myozo myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu
miceke.”
42 Yeiriri yaakubayo murundi gwakabiri, yaasaba Ruhanga naakoba, “Bbaabba,
kyakabba kitakusoboka kiki kya kunywa kundugaho, nookwendya mbonawone, leka
kwendya kwamu kukorwe.”
43 Ḇuyeiriri hali bo murundi gundi, yaabagiirye beebbakiri, haḇwakubba ḇulo ḇwali
niḇuli nabo kubi.
44 Nahaḇwakikyo yaabalekiri yeirayo hayaalingi, yaasaba Ruhanga murundi
gwakasatu yaabaza bigambu byodi biyaasabiri mu kubanza.
45 Mwomwo yeira hali beegeseḇwa baamwe, yaabaweera, “Nahati mucakeebbakiri-
ḇwebbaki? Muwone! Saaha gya kudiirisana Mwana wa Muntu, kumuhayo mu ngalu
za nkori za bibii gili heehi kudwa!
46 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eiziri!”

Kukwatwa kwa Yesu
(Mariko 14:43-50; Luuka 22:47-53; Yohaana 11:3-12)

47 Yesu ḇuyaali naacakabaza bibyo bigambu, heiza Yuda, yogwo munyakubba
omwei hali beegeseḇwa ikumi na babiri ba Yesu. Yeiziri hamwei na kitebe kya
bantu banene, nibali na nsone na mibbeere; kandi baḇwo bantu baalingi batumiirwe
bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.
48 Yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru kayaakora
kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa mu salaka,
akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate”
49 Nahaahwo ḇulohoḇuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu
yaamuramukya, “Mwegesa, Mirembe!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.
50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muywani wange, kora kikyo kiweiziriiri.”
Mwomwo badulu bandi beiza beemeera mu meiso ga Yesu, baamukwata.
51 Mwomwo, omwei hali baḇwo banyakubba na Yesu yaatoolayo nsone, yaatema
mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.
52 Yesu yaamuweereeri naakoba, “Nsone gyamu gigyo giiryeyo mu kirooyo.
53 Okyegiri kwahi nti, nyaakali ninsobora kusaba Ruhanga Bbaabba anjune, kandi,
na hataati, yaakali nantwekera ihe lya bamalayika nkumi na nkumi?*

* **26:53** 26:53 Bbaibbuli zindi zikoresya bitebe ikumi na bibiri bya bamalayika.

54 Beitu kandi, kibbenge nikili yatyo, bibyo Binyakuhandiikwa bikwiza kudwereera teetei, bibyo bikoba kidoori-budwi bibbe yaatyo?”
55 Nahaahwo bulohobuloho, Yesu yaaweereeri kitebe kya babwo bantu naakoba, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera? Mmbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru, mutakankwate.
56 Beitu bibi byensei bibbeeriho, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga.” Heinyuma beegesebwa baamwe bensei baamuruguriho beiruka.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu
(Mariko 14:53-65; Luuka 22:54-55,63-71; Yohaana 18:13-14,19-24)

57 Babwo bantu banyakukwata Yesu, baamuleetiri baamusimba mu meiso ga Kayaafa, mulaami muhandu wa balaami bensei, hali beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baalingi beecookiri.
58 Beitu Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadei hadei, kudwereera kimwei mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeingira yeicaara hamwei na balindi kuwona bintu bikukorwa hahwo.
59 Ha bwire bubwo babwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya bukeiso bwa bugobya kujunaana Yesu aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa.
60 Beitu batakasobore kutunga bukeiso bwensei, nabukyabba nti bakeiso ba bugobya banene baarugiriyo. Ha kumaliira, haarugiriyo bakeiso babiri,
61 baabaza nibakoba, “Yogwo mudulu yaakobiri, ‘Nkusobora kuzikya gigi Yeekaru gya Ruhanga, ninzira ningibimbamwo mu biro bisatu.’ ”
62 Mwomwo mulaami muhandu yaabyoka yaabuulya Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali bubwo bukeiso bwa babwo badulu bakukurumiriza nabwo?”
63 Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.
Mulaami muhandu yeiramwo yaamuweera, “Nkukurahirira, mwibara lya Ruhanga mwomi: Tuweere waabba nooli Kurisito,† Mwana wa Ruhanga.”
64 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili nka kwokobiri. Beitu nkubaweera nywe nywensei nti, mu kasumi kakwiza mu meiso mukwiza kuwona Mwana wa Muntu eicaliiri ha mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga wa maani, naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”
65 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaakoba, “Alumiri Ruhanga! Tukwetaaga bakeiso bandi baaki? Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga.
66 Mukukoba teetei?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Yogwo akusemeera kukwa-bukwi.”
67 Mwomwo bamwei mu babwo bantu, baamutwera matwantwe mu meiso kandi baamukuuta ntomi. Bandi baamupaaliri,
68 baamuweera, “Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Ragura! Naani akukuutiri?”

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Mariko 14:66-72; Luuka 22:56-62; Yohaana 18:15-18,25-27)

69 Bubwo Peeteru yaalingi eicaliiri hanzei mu zigati, mwomwo heiza muhala muzaana omwei hali Peeteru. Yeiziri yaamuweera, “Nawe de, waalingi na Yesu Mugalilaaya.”
70 Peeteru yeegeeni mu meiso ga babwo bantu bensei, yaakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri na kubyega.”

† **26:63** 26:63 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya kikumanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

71 Heinyuma lyaho, Peeteru buyaali mwirembu naakuhuluka hanzei, haalingiho muhala wondi munyakumuwona, yaaweera bantu banyakubbaho nti, “Mudulu yogwo yaalingi na Yesu Munazareeti.”
72 Peeteru yeegeeni murundi gundi, yaarahira na kurahira naakoba, “Yogwo mudulu gya timwegiri na kumwega!”
73 Heinyuma lyaho kadooli, babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, baalibeeti baagyenda hali Peeteru, baamuweera, “Mu mananu nawe de, oli omwei mu babwo banyakubba na Yesu Munazareeti. Habwakubba mbaza gyamu gikwolokya nka kwoli Mugalilaaya.”
74 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
Nahaahwo bulohobuloho, nkoko gyakookomiri.
75 Mwomwo Peeteru yeizuka bigambu bya Yesu biyaalingi amuweereeri nti: “Nkoko gitakakookomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma, Peeteru yaahulukiri hanzei yaalira na bujune bunene mu mutima gwamwe.

27

Yesu Naatwala mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:1; Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya beikiraniize kucwera Yesu musangu gwa kukwa.
2 Mwomwo baamubboha na njegere, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba weisaza.

Kukwa kwa Yuda
(Bikorwa 1:18-19)

3 Yuda yogwo, munyakudiirisana Yesu, buyaaweeni Yesu baamusaliiri musangu gwa kukwa yeezizukiirye na bujune bunene mu mutima gwamwe habwa kikorwa kyamwe kikyo; kandi yaakubyayo bipolo makumi gasatu bya feeza hali bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya.
4 Yaabaziri naakoba, “Nkoori kibii kudiirasana muntu atali na musangu.” Baamwiirimwo nibakoba, “Twe kikyo kikutukwataho teetei? Gugwo mulimo gwamu wankei.”
5 Nahabwakikyo Yuda yaagyendiri yaakasuka zizo sente mumwo mu Yeekaru, heinyuma yaagyenda yeeniga.
6 Babwo bahandu ba balaami baasengiri zizo sente baakoba, “Sente zizi zimaari kubba zeibbanga, tikikwikirizibwa kuzita mu nsahu gya Yeekaru.”
7 Nahabwakikyo baacwiirimwo kuziguliisya kicweka kyeitehe hali mubumba byese, nilili itehe lya kuziikangamwo Banyamahanga.
8 Kyokyo lilyo itehe baalyetera Itehe ly’Ibbanga kudwa na deeru lili.
9 Kale nu, bigambu bya muraguri Yeremiya biyaabaziri, byadwerereeri binyakukobanga: “Baatweri bipolo makumi gasatu bya feeza, muhendu gwa bantu Beisaleeri baaramwiri kumugula.
10 Kandi zizo sente zoozo baakoreseerye kugula lilyo itehe lya mubumba byese, nka Mukama Ruhanga kuyaaragiiri.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Mariko 15:2-5; Luuka 23:3-5; Yohaana 18:33-38)

27:10 27:10 Zaakaliya 11:12,13; Yeremiya 19:1-13; Yeremiya 32:6-9

11 Yesu ɓuyaalingi yeemereeri mu meiso ga weisaza Pilaato, Pilaato yaamuɓuuliirye
naakoba, “Weewe mukama wa Bayudaaya?” Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ee, kili
nka kwokobiri.”
12 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya ɓubaamujuneeni hali
Pilaato, atakabeiremwo.
13 Mwomwo Pilaato yaamuɓuulya, “Okwegwa kwahi bibyo bintu byensei
bibaakukujunaana?”
14 Beitu Yesu atakamwiremwo, kadi kibbe kigambu kimwei; kintu kinyakuhuniriza
hoi Pilaato.

Yesu Nibamucwera Musangu gwa Kukwa
(Mariko 15:6-15; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39; 19:16)

15 Mu biro bya kujaguza Ɓugenyi ɓwa Kuraɓwaho, gyali ngesu gya yogwo weisaza
kuteesyanga munyankomo omwei, wa bantu gibaabbengi bacwiriimwo bateesye.
16 Mu kasumi kakwo haalingiho munyankomo gibeetengi Bbarabba, munyakubba
akumiri hoi.
17 Nahaɓwakikyo, bantu banene ɓubeecookiri, Pilaato yaabaɓuulya, “Naani mu
baɓwo bantu babiri gimukwendya mbateeseerye: Bbarabba, rundi Yesu, gibakweta
Kurisito?”
18 Kubba, Pilaato yaali akyegiri nti, ihali lyolyo lyali liheeri baɓwo bahandu ba
Bayudaaya kutwala Yesu mu meiso gaamwe.
19 Pilaato ɓuyaali eicaliiri mu ntebe gyamwe kucwera Yesu musangu, mukali
waamwe yaamutumiri ɓutumwa ɓuɓu: “Yogwo mudulu tali na musangu, otamukola
kintu kyensei, kubba ijolo ndeeri ningadagada na bilooto bibiibi haɓwa yogwo
mudulu.”
20 Beitu bahandu ba balaami na bahandu ba Bayudaaya baadembereerye bantu
basabe Pilaato abateeseerye Bbarabba; acwere Yesu gwa kukwa.
21 Pilaato yaaɓuulya bantu, “Naani mu baɓwo bantu babiri gimukwendya mbat-
eeseerye?”
Beiririimwo nibakoba, “Bbarabba.”
22 Yeira yaabaɓuulya, “Kale nu, yogwo Yesu gibakweta Kurisito, yo mmukoleki?”
Bensei beiririimwo nibakoba, “Mubambe ha musalaba!”
23 Mwomwo Pilaato yaabaɓuulya, “Haɓwaki?” Agumiri musangu ki?
Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe
ha musalaba.”
24 Pilaato ɓuyaaweeni atali na kyakugasirwa, kandi bantu nibakutandika kaja-
gaaru, yaakweti meezi yaanaaba ngalu mu meiso gaaɓu. Yaabaweera, “Tindi na
nsonga gyensei na yogo mudulu, ibbanga lwamwe libbe ha mitwe myenyu!”
25 Bantu bensei beiririimwo nibakoba, “Leka ibbanga lyamwe libbe ha mitwe myetu
na baana beetu!”
26 Mwomwo Pilaato yaabateeseerya Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju,
kandi yaamubaha bamubambe ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Mariko 15:16-20; Yohaana 19:2-3)

27 Kasi mwomwo, bamwei ha basurukali ba yogwo weisaza, baatwala Yesu mu
kikaali kya Pilaato, kitebe kya basurukali bensei kyamwecookeera.
28 Baamukuswiriimwo ngoye, baamulwalya kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana
gyengu.
29 Mwomwo, baakata kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe. Baamukwatya
mubbeere mu mukono gwamwe gwa ɓudyo nibamukundiranga malu mu meiso,
kumujooga. Baabazengi nibakoba, “Hangaara, Mukama wa Bayudaaya!”

30 Baamuutwereeri matwantwe, baakwata guugwo mubbeere baamukuutakuuta ha muutwe.
31 Ḇubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kyakulwala kikumeremeta, baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamwehembeerya baamutwala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Mariko 15:21-32; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

32 Ḇubaali nibakugyenda kumubamba, baarombiri na mudulu Mukuleeni, gibeetengi Simooni, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba gwa Yesu.
33 Beizири baadwa ha kiikaru kikwetwa Gologoosa, kikumanyisya nti, Kiikaru kya Luhanga lwa muntu.
34 Haahwo ha kikyo kiikaru, baaheeri Yesu viino gihyagyemwo kintu kilulu, beitu ḇuyaakaginyweriho, yaasuula kuginywa.
35 Ḇubaakamaari kumubamba ha musalaba, beegabira ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.
36 Mwomwo beicaara hansi kulinda yaabba yaarugaho hakyendi wa musalaba.
37 Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu gubaamujunaanengi kikukoba: YOGO YOOYO YESU, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
38 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwa ḇumoso na wondi ha mukono gwa ḇudyo.
39 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myaḇu
40 nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbemwo mu biro bisatu, weejuna! Niinuka oruge ha musalaba, waabba nooli Mwana wa Ruhanga!”
41 Mu muingo gwogwo gumwei bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya baamujoogiri.
42 Baakobengi, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kwejuna! Ali Mukama wa Beisaleeri! Leka aniinuke hansi hataati, mwomwo tumwikiririzemwo.
43 Yeesiga Ruhanga. Ruhanga amujune hataati, yaabba naakumwendya. Kubba abaza naakoba, ‘Ndi Mwana wa Ruhanga.’ ”
44 Mu ngeru gyogyo gimwei, baḇwo badulu batemu babaabambiri hamwei na Yesu, nabo de baamuweereeri bigambu bibiibi binene.

Kukwa kwa Yesu
(Mariko 15:33-41; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

45 Kuruga saaha mukaaga za mwinsi kudwa saaha mwenda, heizириho ntiti gyabbumba nsi gyensei.
46 Ha saaha nka mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabakatani?” Makuru gaakyo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, haḇwaki ondekereeri?”
47 Bamwei ha bantu banyakubba hahwo beemereeri nibakusunga, ḇubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baabaziri nibakoba, “Alimukweta Eriya.”
48 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, omwei hali baḇwo bantu yeirukiri yaajuḇuka kijumankuba mu viino gilulu. Mwomwo yaakita ha lubingo yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino.
49 Bantu bandi bo baabaziri nibakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumujuna.”
50 Yesu yeirири yaataaga neiraka lya hakyendi, yaakwa.

27:46 27:46 Zabbuli 22:1

51 Ḇuḇwo hooho, luṯimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga
hakyendi kudwa hansi. Nsi gyensei gyezingiziirye, na mahiga gaatika.
52 Bituuru byeḇuliiri, bantu banyakubba bakwiri nibakubalwa kubba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, mitumbi myaḇu myahimbooka.
53 Heinyuma, Yesu ḇuyaahimbookiri; baḇwo bantu banyakuhimbooka baagyendiri
Yerusalemu, baawonekera bantu banene.
54 Ḇuḇwo, muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi na baḇwo basurukali
banyakubba nibakulinda Yesu, beegwiri gugwo musiki, baawona na binyakubbaho.
Baatiiniri hoi baakoba, "Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa
Ruhanga!"
55 Kandi de, haalingiho bakali banene hahwo, banyakubba nibakuwona bibyo bintu
na hadeiho. Baḇwo bakali beiziri nibahonderanga Yesu kuruga Galilaaya, kandi
nibamuheerezanga.
56 Mu baḇwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, maa Yakobbo na Yozefu,
na maa batabani ba Zebbedaayo.

Yesu Naazikwa
(Mariko 15:42-47; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

57 Ḇwire ḇuḇwali niḇukusweka, heizirho mudulu muguuda kuruga mu kicweka
kibeeta Arimasaaya, ibara lyamwe lyalingi Yozefu. Yozefu yogwo yaalingi mwege-
seḇwa wa Yesu.
58 Yaagyendiri hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu; mwomwo Pilaato
yaaragira bagumuhe.
59 Yozefu yaatweri gugwo mutumbi, yaagubinda mu lugoye lusyanu,
60 yaaguta mu kituuru kyamwe kihyaka kinyakubba kitemeerwe nka ḇwingira
ha lubbaali. Yaabiringitiirye ihiga likooto, yaalikingisya munwa gwa kituuru,
yaagyenda.
61 Ḇuḇwo, Maliya Magadaleena na Maliya wondi baalingi beicaliiriho hahwo mu
meiso ga kituuru.

Basurukali Nibalinda Kituuru

62 Kiro kinyakuhonderaho, kyali kiro kya Sabbaato, bahandu ba balaami na
Bafalisaayo baagyendiri hali Pilaato.
63 Baagyendiri baamuweera, "Muhandu, tukwizuka, yogwo mudulu mugobya
ḇuyaali naacaali mwomi yaabaziri naakoba, 'Heinyuma gya biro bisatu nkwiza
kuhimbooka.'
64 Nahaḇwakikyo, ragira balindire kimwei na maani kikyo kituuru kumala biro
bisatu. Kitali kikyo, beegeseḇwa baamwe basobora kwiza nibeiba gugwo mutumbi;
heinyuma nibagobya bantu nti, Yesu yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Kubba ḇuḇwo
ḇugobya ḇukusembayoona, ḇukwiza kutukola kubiibi hoi na kukiraho ḇuḇwo ḇukoba
nti, ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."
65 Pilaato yaabeiririmwo naabaweera, "Mutunge balindi, mugyende mubate ha
kituuru balindire kimwei na maani nka kumwegiri."
66 Nahaḇwakikyo baagyendiri baataho balindi, kandi baamaatira kimwei na maani
lilyo ihiga linyakubba liijeeri munwa gwa kikyo kituuru mwa kukitatiirya.

28

Kuhimbooka kwa Yesu
(Mariko 16:1-10; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Heinyuma gya kiro kya Sabbaato, ḇwire niḇukugyenda kukya ha kiro kibanza mu
sabbiiti, Maliya Magadaleena hamwenya na Maliya wondi baabyokeerye baagyenda
kuwona kituuru kibaaziikirimwo Yesu.

2 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, haabbeeri̱ho mu̱si̱ki̱ gunyamaani, haḇwakubba
malayika wa Mukama Ruhanga, yaasi̱ri̱mu̱ki̱ri̱ yaaruga mwiguru, yaagyenda ha
kituuru, yaabi̱ri̱ngi̱tya i̱hi̱ga libaali bateeri̱ ha kituuru kya Yesu̱, kasi yogwo malayika
yeicaara i̱hi̱ga li̱lyo.
3 Ḇu̱syo ḇwa malayika yogwo ḇwaseraseryengi̱ nka kaserya, ḇu̱ḇwo nu ngoye
zaamwe nizili zi̱syanu̱ tei̱tei̱tei̱.
4 Kwega bali̱ndi̱ ku̱baati̱i̱ni̱ri̱ hoi̱, baagwi̱ri̱ hansi na ḇu̱ti̱i̱ni̱, baahusana nka bakwi̱ri̱.
5 Mwomwo malayika yaaweera bakali̱ baḇwo, “Mu̱tati̱i̱na; haḇwakubba nkyegi̱ri̱
nti muli mu̱ku̱toolya Yesu̱ munyakubambwa ha musalaba. 6 Haha ali waahiho;
ahi̱mbooki̱ri̱ nka ku̱yaakobi̱ri̱. Mwi̱ze mu̱wone habaalingi balaali̱i̱rye murambu
gwamwe.
7 Kale nu mu̱gyende ḇwangu, muweere beegeseḇwa baamwe yati, ‘Ahi̱mbooki̱ri̱
kuruga mu baku̱u̱ kandi akugyenda abeehembeeri̱ ababanze kudwa mwisaza lya
Galilaaya. Ku̱kwo hooho mu̱kwi̱za kumuwonera.’ Ḇu̱ḇwo, ḇwoḇwo ḇukwenda
ḇu̱mbaleeteeri̱.”
8 Ḇu̱baamaari̱ kwegwa bi̱byo bigambu, baarangu̱hi̱ri̱ baaruga ha kituuru. Baalingi
na ḇu̱ti̱i̱ni̱, bei̱tu̱ kandi de, baali basemereerwe hoi̱. Bei̱ru̱ki̱ri̱ baagyenda kuweera
beegeseḇwa ba Yesu̱ bintu bya malayika bi̱yaabaweereeri̱.
9 Ḇubaali nibakugyenda, Yesu̱ yaamaari̱ gabaromba pi̱paa, yaabaramu̱kya naakoba,
“Mirembe!” Baamwesegereerye heehi̱, baamukwata magulu, baamu̱ramya.
10 Mwomwo Yesu̱ yaabaweera, “Mu̱tati̱i̱na, mu̱gyende muweere bei̱ra bange
bagyende Galilaaya; ku̱kwo hooho balimbonera.”

Bigambu bya Bali̱ndi̱ Bi̱baabazi̱ri̱

11 Baḇwo bakali̱ ḇubaali nibacakarugaho, bali̱ndi̱ bamwei̱ baagyendi̱ri̱ mu ruḇuga
Yeru̱salemu̱, baamanyi̱sya bahandu̱ ba balaami̱ bintu byensei̱ binyakubbahoona.
12 Balaami̱ bahandu̱ ḇu̱baarombi̱ri̱ na bahandu̱ ba Bayudaaya, baahanwi̱ri̱ nabo,
beikiraniza baaha bali̱ndi̱ banyakulindanga kituuru, sente zinene.
13 Baaweereeri̱ bali̱ndi̱, “Muweere bantu nti beegeseḇwa baamwe bei̱zi̱ri̱ i̱jolo
mwebbaki̱ri̱ baamwi̱ba baamutwala.
14 Weisaza ḇu̱yaakeegwa bibi bigambu, tu̱kwi̱za kubaza nayo naananuka aleke
ataḇafubira.”
15 Nahaḇwaki̱kyo bali̱ndi̱ baatweri̱ sente, baakora gwa kuweera bantu nka
ku̱baabaweereeri̱ babaze; kandi na bi̱byo bigambu bi̱baabazi̱ri̱, bi̱i̱ceeri̱ nibisaasaana
hoi̱ mu Bayudaaya, na kudwera ki̱mwei̱ ha kiro kya deeru.

Yesu̱ Naatuma Beegeseḇwa Baamwe
(Mari̱ko 16:14-18; Lu̱u̱ka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

16 Mu kasu̱mi̱ kakwo, beegeseḇwa ba Yesu̱ i̱ku̱mi̱ nomwei̱ baagyendi̱ri̱ Galilaaya, ku
lusahu lu̱lwo lwa Yesu̱ luyaali abaweereeri̱ kugyendaho.
17 Ḇu̱baamu̱weeni̱, baamu̱ramya; bei̱tu̱ bandi baaḇula kunanuka.
18 Mwomwo Yesu̱ yei̱za hali bo yaakoba, “Nyaaheebeerwe ḇu̱sobozi̱ ḇwenseenya
ha bintu byensei̱, bya mwiguru na bya mu nsi.
19 Nahaḇwaki̱kyo mu̱gyende, mu̱hi̱ndu̱le bantu ba mahanga gensei̱ babbe beege-
seḇwa bange, nimubabatiza mwibara lya* Bbaa weetu̱, na lya Mwana, na lya Mwozo
Mu̱syanu̱;
20 kandi ni̱mu̱beegesya kukora bintu byensei̱ bi̱nyaabaragi̱i̱ri̱. Nkwi̱za kubbanga
nanywe biro byensei̱, ku̱doosya ha kumalika kwa nsi.”

* **28:19** 28:19 Mwibara lya ki̱manyi̱sya Mu ḇu̱sobozi̱ ḇwa.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe
Mariko
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Mariko* kili kimweei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, biibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Luuka na Yohaana.

Mariko, bandi gibeeta Yohaana Mariko, atakabbe omweei hali beegesebwa ba Yesu Kurisito beitu yeiceeri na Peeteru mu rubuga Rooma, kiki kyamuha kutunga bintu bya kuhandiika mu kitabbu kiki naabitoolera hali Peeteru. Mariko atandika na kurangiira Yesu nka kwali Mwana wa Ruhanga. Mariko yoolokya Yesu nka kwali na busobozi mu kwegesya kwamwe, na busobozi bwa kukora byamahanu. Kandi yoolokya Yesu nka kwali Mwana wa Muntu munyakwiza kuheereza bantu, *na kuhayo bwomi bwamwe kucungura bantu banene* (10:45).

Bicweka Biihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubiihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi *1:1-13*
(ii) Buheereza bwa Yesu naali Galilaaya *1:14—9:50*
(iii) Lugyendu lwa Yesu lwa kugyenda Yerusalemu *10:1-52*
(iv) Biro bya Yesu byakumaliira mu Yerusalemu, oteeriihoona kukwa kwamwe na kuhimbooka kwe *11:1—16:20*

Kutebya kwa Yohaana Mubatizi
(Matayo 3:1-12; Luuka 3:1-18; Yohaana 1:19-28)

1 Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mwana wa Ruhanga gatandika yati:
2 nk'Isaaya muraguri wa Ruhanga kuyaahandiikiri naakoba,
"Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeeri,
aliikunihiririirya muhanda gwamu,"
3 yooyo "Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba,
'Muteekaniize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.' "
4 Yohaana yeizirii naabatizanga bantu mwirungu, naabatebeeryanga babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.
5 Bantu banene hoi kuruga mwisaza lya Buyudaaya gyensei na mu rubuga lwa Yerusalemu, beizirii hali yo. Baatulengi bibii byabu, nibabatizibwa mu mugira gwa Yorodaani.
6 Yohaana yogwo yaalwalengi kilwalu kikore kuruga mu byoza bya ngamira, niyeebbohanga muheeku gwa kikuta mu mancwendu. Kandi yaadyengi nzige na buhooki bwa mwirungu.
7 Mu bigambu byamwe yaatebyengi, "Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira mu kubba na busobozi, tinkusemeera kukucama, nkaahula buguha bwa nkeito zaamwe.
8 Gya nkubabatiza na meezi, beitu yo alibabatiza na Mwozo Musyanu."

Kubatizibwa na Kwohebwa kwa Yesu
(Matayo 3:13; 4:11; Luuka 3:21-22; 4:1-13)

1:2 1:2 Malaki 3:1 **1:3** 1:3 Isaaya 40:3

9 Mu kasumi kakwo, Yesu yaarugiri mu rubuga lwa Nazareeti mwisaza lya Galilaaya yeiza hali Yohaana, Yohaana yaamubatiza mu mugira gwa Yorodaani.
10 Yesu buyaali naakuruga mu meezi yaaweeni iguru niliikwekingula, Mwozo wa Ruhanga yaamwicyaho nka kolome.
11 Mwomwo iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo ampa kusemererwa mu mutima gwange.”
12 Nahaahwo bulohobuloho, Mwozo Musyanu yaasengiri Yesu yaamutwala mwirungu.
13 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei niyoohebwa Sitaani. Kandi de, yeicalengi na bisolo bya mwirungu, bamalayika nibamuheereza.

Beegesebwa ba Yesu Baakubanza
(Matayo 4:12-22; Luuka 4:14-15; 5:1-11)

14 Heinyuma gya Yohaana Mubatizi kuteebwa mu nkomo, Yesu yaagyendiri mu Galilaaya naatebeeryanga bantu Makuru Garungi ga Ruhanga, naabaweeranga,
15 “Kasumi kadoori, bukama bwa Ruhanga bwesumiri heehi; nahabwakikyo mweziremwo, mwikirize gagwo Makuru Garungi.”
16 Yesu buyaali naakuraba ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, yaaweeni Simooni hamwenya n’Andereya waabu, nibakuguma bitimba mu meezi, habwakubba baalingi balobi.
17 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwize, Mumpondere; nkwiza kubafoora balobi ba bantu.”
18 Nahaahwo baatigiri bitimba byabu, baamuhondera.
19 Yesu buyaagyendiri mu meisoho, yaaweeni Yakobbo mutabani wa Zebbedaayo na waabu Yohaana, nibali mu bwati bwabu nibakunihiriirya bitimba byabu.
20 Buyaakabaweeni yaabeeta. Baatigiri bbaawaabu Zebbedaayo na bakori nibali mu bwati, baahondera Yesu.

Yesu Naabinga Muzumu
(Luuka 4:31-37)

21 Heinyuma, Yesu hamwei na beegesebwa baamwe baagyendiri Kaperenaumu. Kiro kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yaagyendiri mwirombero yaatandika kwegesya.
22 Bantu bayeegesyengi baahunririiri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, habwakubba yeegesyengi nka muntu ali na busobozi, hatali nka babwo beegesa ba biragiro bya Bayudaaya.
23 Ha bwire bubwo, haalingimwo mudulu omwei mumwo mwirombero lyabu munyakubba na muzumu. Yogwo mudulu yaalukiri
24 naakoba, “Okutwendyaho kyani, we Yesu wa Nazareeti? Oiziri kutuzikya? Nyeegiri kyoli, oli Musyanu wa Ruhanga!”
25 Mwomwo Yesu yaagucoomera naakoba, “Weetikeera, murugeho.”
26 Muzumu gugwo gwacukacukiirye yogwo mudulu na maani heinyuma gwamurugaho nigukwaluka.
27 Bantu bensei banyakubbaho baahunririiri hoi beebuulyangana, “Kiki kyani? Gigi gisobora kubba nigili nzegesya gihyaka gili na maani! Yogo mudulu akuragiraburagiri mizumu, namyo nimimwegwa.”
28 Nahabwakikyo makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiri bwangu mu bicweka byensei bya mwisaza lya Galilaaya.

Yesu Naahonia Baseeri Banene
(Matayo 8:14-17; Luuka 4:38-41)

29 Heinyuma gya Yesu na beegesebwa baamwe kuruga mu lilyo irombero, yo Yesu, Yakobbo hamwei na Yohaana, baagyendiri kwamwabu Simooni n’Andereya.

30 Buubwo nu, mubyala Simooni yaali ahimbiri muswija aleeri mu kitabbu,
mwomwo baaweera Yesu bikufaaho mubyala Simooni.
31 Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri hali museeri, yaamukwata ku mukono,
yaamubyokya. Muswija gwamurugiriho, yaatandika kubasegeerya bidyo.
32 Joojolo lyolyo, bwire bwa kasweku, bantu baaleetiri baseeri benselei na
banyakubba na mizumu hali Yesu.
33 Babwo bantu benselei kuruga mu lulwo rubuga beecookiri hahwo ha mulyangu
gwa Simooni.
34 Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri zikwahukana.
Yaababingirimwo mizumu minene. Atakeikirizenge mimyo mizumu kubaza
habwakubba myali mimwegiri.

Yesu Naatebya mu Galilaaya
(Luuka 4:42-44)

35 Bwire buubwakeeri mwakya na kimambya, Yesu yaabyokiri yaahuluka hanzei,
yaagyenda mu kiikaru kitalimwo bantu. Buyaali kukwo, yaali naakusaba Ruhanga.
36 Kasi heinyuma Simooni hamwenya na beira baamwe baatandika kumutoolya.
37 Buubaamwagiirye, baamuweera, “Buli muntu alimukukutoolya.”
38 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Katugyende kukwo mu byaru bindi bihereeriho
aleke na kukwo de, ntebeeryeyo, kubba kikyo kyokyo nyeizirijiri.”
39 Nahabwakikyo Yesu yaagyendiri yaaraba mu Galilaaya gyenselei naatebyanga mu
marombero gaabu, kandi naabingangamwo mizumu.

Yesu Naahoniia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Luuka 5:12-16)

40 Mudulu omweei munyakubba ahimbiri bihaga yeizirii hali Yesu, yaakunda malu
yaamwesengereerya naakoba, “Kwakabba nikuli kwendya kwamu, mmponia aleke
mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”
41 Yesu yeezegwiri naali na kisa hali yogwo mudulu, yaadambwiri mukono
gwamwe yaakwataho yogwo mudulu naakoba, “Nkwendya ohone. Hona!”
42 Nahaahwo bulohobuloho bihaga byamaari gakunkumuka, mudulu yaahona na
kuhona.
43 Kasi Yesu nahaahwo bulohobuloho yaamuweera agyende, ateeriho na
kumupompogeerya naakoba:
44 “Wona nti kiki kintu kyakukuhoniia tokiweereeri muntu yenseenya. Beitu gyenda
weezolokye hali mulaami wa Ruhanga, kandi ogabe bihongwa bya muraguri wa
Ruhanga, Musa biyaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza kubba bukeiso hali
bantu nka kwohoniri.”
45 Beitu yogwo mudulu yaagyendiri yaatandika kuweera bantu hasyanu,
yaararangya gagwo makuru. Nahabwakikyo Yesu yaali atacakasobora kwingira mu
lulwo rubuga hasyanu nka kuyeiceeri naakolanga. Yeicalengi kwantandu wa rubuga
kwokwo yankei. Beitu nabwo bantu baarugengi buli nsonda nibeiza hali yo.

2

Yesu Naahoniia Mudulu Muzingamu

1 Yesu buyeiririyo mu rubuga lwa Kaperenaumu, haarabiriho biro bidooli, bantu
baakyega nka kuyaali naali kwamugi.
2 Mwomwo bantu baagyenda beesomba, beizuulya nnyumba gyenselei, na hanzei wa
mulyangu heizula. Yesu yaabatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
3 Heinyuma heiziri badulu bamweei hali Yesu, banei muli bo baali nibakuleeta
mudulu muzingamu.

4 Baḇwo badulu ḇu̱baalemeerwe ku̱doosya yogwo mudulu hali Yesu̱, haḇwa
bantu ḇanene banyaḇubba beecooki̱ri̱ hahwo, baakambwi̱ri̱ kasolya ka nnyu̱mba,
baamu̱si̱ri̱mu̱li̱ra ha kitware, ku̱mu̱doosya hali Yesu̱ yaalingi.
5 Yesu̱ ḇu̱yaaweeni̱ baḇwo badulu nibali na kwikiriza yaaweera yogwo mudulu
mu̱zi̱ngamu̱, “Mwana wange, bibii byamu bi̱ganyi̱i̱rwe.”
6 Ha ḇwi̱re ḇu̱ḇwo bamwei̱ ha beegesa ba biragiro banyakubba bei̱cali̱i̱ri̱ hahwo,
beeḇu̱u̱li̱i̱rye mu mitima myaḇu,
7 “Haḇwaki yogo muntu akubaza yatyo? Ku̱kwo kuli ku̱lu̱ma Ruhanga! Naani
wondi yensei̱, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoori̱ho Ruhanga yankei?”
8 Nahaahwo ḇulohoḇuloho Yesu̱ yaali yeegi̱ri̱ mu mutima gwamwe nti bi̱byo byobyo
bintu bibaali nibakuteekereza mu mitima myaḇu. Kasi mwomwo yaabaweera,
“Haḇwaki mukuteekereza bi̱byo bintu?
9 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyaḇuntu kukora: ki̱kyo kya kuweera
mu̱zi̱ngamu̱, ‘Bibii byamu bi̱ganyi̱i̱rwe,’ rundi kumuweera, ‘Senga kitware kyamu,
olibate?’
10 Bei̱tu̱ mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira ḇu̱sobozi̱ haha ku nsi ḇwa
kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu̱ yaaweera yogwo mudulu mu̱zi̱ngamu̱,
11 “Byoka osenge kitware kyamu, weemuke!”
12 Yogwo mudulu yaabyoki̱ri̱, yaasenga kitware kyamwe yaalibata hasyanu̱ mu
mei̱so ga bantu bensei̱. Ki̱kyo kintu kyahu̱ni̱ri̱i̱ze bantu banene, bantu baahaariiza
Ruhanga nibakoba, “Titukawonangaho kintu nka kiki!”

Yesu̱ Niyeeta Leevi̱

13 Yesu̱ yei̱ri̱ri̱ yaaku̱bayo ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu banene bei̱zi̱ri̱ hali yo
yaatandika ku̱beegesya.
14 Ḇuyaali naakulibatalibata, yaawona Leevi̱, mu̱tabani̱ w’Alifaayo, ei̱cali̱i̱ri̱ ha
kiikaru ki̱baasoroozerengi̱ho musolo. Mwomwo Yesu̱ yaamuweera, “Mmpondera.”
Leevi̱ yaabyoki̱ri̱, yaamuhondera.
15 Hei̱nyu̱ma, Yesu̱ ḇuyaali ha kiihuru wu Leevi̱, yaalingi na basorooza musolo
banene na nkori̱ za bibii banyakubba nibakudya nayo, hamwei̱ na beegeseḇwa
baamwe, kubba bantu banyakubba bamu̱hondeeri̱ baalingi banene.
16 Beegesa ba biragiro, banyakubba Bafalisaayo, ḇu̱baaweeni̱ Yesu̱ naakudya na
nkori̱ za bibii na basorooza musolo, baaḇu̱u̱lya beegeseḇwa baamwe, “Haḇwaki Yesu̱
adyanga na basorooza musolo hamwei̱ na nkori̱ za bibii?”
17 Yesu̱ ḇu̱yeegwi̱ri̱ bi̱byo bigambu, yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Boomi tibeetaaga
dakitaali; bei̱tu̱ baseeri̱ boobo bamwetaaga. Ntakei̱ze kweta baḇwo bakwetwala
kubba ni̱baku̱si̱i̱mwa mu mei̱so ga Ruhanga, bei̱tu̱ nyei̱zi̱ri̱ kweta nkori̱ za bibii.”

Nsonga Zikukwatagana na Kusiiba

18 Ha ḇwi̱re ḇu̱ḇwo beegeseḇwa ba Yohaana Mu̱bati̱zi̱ hamwei̱ na Bafalisaayo baali
nibali mu kusiiba. Mwomwo ḇantu bamwei̱ bei̱za hali Yesu̱ baamu̱ḇu̱u̱lya, “Haḇwaki
beegeseḇwa ba Yohaana na beegeseḇwa ba Bafalisaayo basiibanga, bei̱tu̱ beegeseḇwa
baamu nibaḇula kusiiba?”
19 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaḇu̱u̱lya, “Mwakawonanga bagenyi̱ bei̱zi̱ri̱ ha ḇu̱genyi̱
ḇwa ḇugole nibasiiba nzala, i̱ba mugole naali nabo? Tibasobora kusiiba nzala i̱ba
mugole naaloho.
20 Bei̱tu̱ kasu̱mi̱ kaalidwa kei̱ba mugole kubarugaho, kandi ha kiro ki̱kyo mwomwo
balisiiba nzala.
21 “Tihaloho muntu asu̱nga kiheru kya lu̱goye kihyaka ha lu̱goye lu̱gu̱lu̱u̱su̱.
Kakubba yogwo mu̱su̱nga ki̱kyo kiheru akikora, ki̱heru̱ kihyaka kimaliira ki̱teemwi̱ri̱
lu̱goye lu̱gu̱lu̱u̱su̱ na kukiraho nka kulwalingi mu kubanza.

22 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta maaci mahiira mu bisahu bya bikuta
bigulusu. Kakubba kikorwa, gagwo maaci gaakuhuuka nigahaga bikuta, bikuta
nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka. Beitu maaci mahiira agata
mu bisahu bihyaka."

Mukama wa Kiro kya Sabbaato

23 Ha kiro kya Sabbaato kimwei, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu
hamwei na beegeseba baamwe nibakulibata nayo, baba beegeseba baatandikiri
kubinya busonga bwa nganu.
24 Mwomwo baba Bafalisaayo baabaza nibakoba, "Wona, haba waki bakukora
kintu kitakwikiriziba kukorwa ha kiro kiki kya Sabbaato?"
25 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Timukasomanga kintu kya Daudi kiyaakoori, yo
hamwenya na beira, buubaadiibiirwe nzala?
26 Mu biro bibyo cali Abbiyasaari yaali mulaami muhandu, Daudi yeingiiri mu
heema gya Ruhanga, yaadya mugaati gubaali bahongeeri Ruhanga, gwa muntu wondi
yensei gwateikirizibwengi kudya, kutoolaho balaami ba Ruhanga basa; kandi de
Daudi, yaahaho beira nka kubaalingi."
27 Mwomwo yaamaliira naabaweera, "Kiro kya Sabbaato kyahangiirwe kugasira
muntu hatali muntu kukora bintu bikugasira kikyo kiro kya Sabbaato.
28 Nahabwakikyo Mwana wa Muntu yooyo de Mukama afuga kiro kya Sabbaato."

3

Mudulu wa Mukono Guzingamu
(Matayo 12:9-14; Luuka 6:6-11)

1 Yesu buyaagyendiri mu lilyo irombero ha murundi gundi, yaagiiryeyo mudulu
wa mukono guzingamu.
2 Habwakubba kyali nikili kiro kya Sabbaato, bamwei mu Bafalisaayo banyakubba
mumwo mwirombero baatoolyengi nsonga gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo,
baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone yaabba yaahonia yogwo mudulu ha kiro kya
Sabbaato.
3 Mwomwo Yesu yeeta yogwo mudulu, "Iza, weemeere mu meiso hahwo."
4 Kasi mwomwo yaabuulya baba bantu, "Kikyani kiikiriziba kukorwa ha kiro
kya Sabbaato? Kukora birungi rundi kukora bibiibi?" Kujuna bwomi bwa muntu
rundi kubwita? Beitu baba bantu beetikereeri-bwetikeeri.
5 Yaabalingiriiri na kiniga kandi asaaliirwe haba mitima myabu kubba mitatiro,
yaaweera yogwo mudulu, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaanuguura
mukono gwamwe, gwahona, gweiraho kurungi.
6 Kasi Bafalisaayo baahuluka hanzei, baatandika kutegeka na baba bwo ba kitebe kya
Herodi, nka kubeita Yesu.

Bantu Banene Nibahondera Yesu

7 Heinyuma, Yesu yaarugiriyo yaagyenda na beegeseba baamwe heitaka lya
Galilaaya. Bantu banene hoi baagyendiri nibamuhondera kuruga mwisaza lya
Galilaaya na lya Buyudaaya,
8 na kuruga mu mbuga za Buyudaaya na mu rubuga lwa Yerusalemu. Bandi
baarugiri mu bicweka by'Idumaaya na bicweka bili nseeri gya mugira gwa Yorodaani,
na ba mu bicweka bya Tiiro na Sidooni. Baba bwo bantu bensei beiziri hali Yesu
haba wakubba baalingi beegwiri ha byamahanu biyaalingi akoori.
9 Mwomwo yaaweera baba bwo beegeseba baamwe bamutungire bwati mwa
kwehala bantu kumwecookaho.

10 Haḇwakubba yaalingi ahoneerye bantu banene, baseeri bendyengi kugyenda kumukwataho.
11 Kandi, mimyo mizumu minyakubba mitembiri baḇwo bantu, ḇumyakawonangaho Yesu, baḇwo bantu baagwengi hansi mu meiso gaamwe nibalira nibakobanga, “Oli Mwana wa Ruhanga.”
12 Beitu yo Yesu yaamiragirengi naamiweera, mitaweera bantu ali muntu wa muliingo ki.

Kukoma kwa Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Luuka 6:12-16)

13 Heinyuma Yesu ḇuyaagyendiri ha lusahu, yaaweereeri baḇwo beegeseḇwa baamwe baayendyengi bamuhondere, nabo baamuhondera.
14 Yaakomiri ikumi na babiri, yaabata kubba bakwenda baamwe aleke beicalenge nayo naabatumanga kutebeerya bantu
15 na kubba na ḇusobozi ḇwa kubingangamwo bantu mizumu.
16 Baḇwo ikumi na babiri bayaakomiri boobo baba: Simooni (yogwo wa Yesu giyaaheeri ibara Peeteru);
17 Yakobbo na Yohaana waaḇu, batabani ba Zebbedaayo (baḇwo bayaaheeri ibara Bbowanage, makuru gaakyo nti, bantu banguha kukwatwa kiniga);
18 Andereya, Filipo, Baturumaayo, Matayo, Tomasi, Yakobbo mutabani w’Alifaayo, Tadeo, Simooni mulwaniira ihanga lyaḇu;*
19 na Yuda Isakalyota munyakudiirisana Yesu.

Yesu na Bberizebbuuli
(Matayo 12:22-32; Luuka 11:14-23; 12:10)

20 Heinyuma Yesu ḇuyaakuḇiriyo kwamugi cali yeicalengi mu ruḇuga lwa Kaperenaumu, bantu banene baḇuniirye beecooka, kinyakulemesya Yesu na beegeseḇwa kutunga ḇwire kadi ḇwa kudya.
21 Bantu ba munyumba gyaḇu ḇubeegwiri bibyo bigambu, baabyokeerye baagyenda kumukwata kumwirya kwamugi, haḇwakubba baabaziri nibakoba, “Agwiri iraru.”
22 Kandi beegesa ba biragiro banyakuruga mu ruḇuga lwa Yerusalemu baabaziri nibakoba, “Atembeerwe muhandu wa mizumu, Bberizebbuuli! Muhandu wa mizumu yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu.”
23 Nahaḇwakikyo Yesu yeetiri baḇwo beegesa ba biragiro, yaabaweera na mu ngeera naakoba, “Sitaani asobora teetei kubinga Sitaani?
24 Kakubba ḇukama ḇubbamwo kwezahukani a, tiḇusobora kwicalaho.
25 Kakubba mugi gwezahukaniamwo, gugwo mugi tigusobora kwicalaho.
26 Kwokwo na Sitaani, kakubba ḇukama ḇwamwe ḇwezahukaniamwo, ḇuḇwo ḇukama ḇubba ḇutakusobora kwemeeraho, kugwa kwaḇwo kukubba kudoori.
27 Mu mananu, tihaloho muntu yensei akusobora kunyaga bintu bya mu nnyumba gya muntu munyamaani, kutoolahogana yogwo munyagi abanziri kubboha yogwo muntu. Ḇuḇwo mwomwo abba naakusobora kunyaga biḇyo bintu.
28 Mu mananu nkubaweera nti, bibii na biḇilumo byensei bya bantu biliganyirwa.
29 Beitu yogwo yensei alilumo Mwozo Musyanu taliganyirwa, haḇwakubba alibba akoori kibii kya biro na biro.”
30 Yesu yaabaweereeri biḇyo bigambu haḇwakubba baabazengi nibakoba, “Ali na muzumu gumutembiri.”

---

* **3:18** 3:18 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwaniririrengi ihanga ly’Isaleeri litafugwa Baruumi.

Maa Yesu na Baabu ba Mwamaawe
(Matayo 12:46-50; Luuka 8:19-21)

31 Heinyuma, maa Yesu na baabu buubaadoori, beemereeri hanzei baatumira Yesu
nka kubakumweta.
32 Haaloho kitebe kya bantu banene kinyakubba kimwecookiriho. Babwo bantu
baamuweereeri, “Maawu na beenyu bali hanzei, bali mukukutoolya.”
33 Yaabeiririmwo naababuulya, “Maama na beetu boobo banaani?”
34 Kasi mwomwo yaahungyahungya meiso mu babwo bantu banyakubba bamwe-
cookereeri, yaabaweera, “Maama na beetu boobo baba!
35 Yogwo yensei akora kikyo kya Ruhanga kiyendya, yooyo maama kandi yooyo
weetu, kandi yooyo nyakeetu!”

4

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Luuka 8:4-8)

1 Murundi gundi de, Yesu yaatandikiri kwegesya ha mutanda gwa Galilaaya. Bantu
banyakubba bamwecookiriho baali banene hoi, kyamuha kutemba nakwicaara mu
bwati bunyakubbaho mu meezi. Buubwo bantu benseenya beemereeri hanzei ha
mutanda.
2 Yaabeegeseerye bintu binene kuraba mu ngeera naabaweera:
3 “Mwegwe mbaweere! Muliimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe.
4 Buyaali naakusiga, busigo bumweei bwagwiri ha muhanda, binyoni byeiza
byabusoma.
5 Bumweei ha buubwo busigo, bwagwiri heitehe lya lubbaali. Mu bwire budooli bwali
buhulukiriirye habwakubba butakabbe neitehe linene.
6 Beitu kalyoba kanyamaani bukaasuukiri, kookeerye bibyo bimera byoma,
habwakubba bitakabbe na makolo galei.
7 Busigo bundi bwagwiri mu mahwa, mahwa gaameeri gaatolya bibyo bimera,
nahabwakikyo bibyo bimera bitakaane byana.
8 Beitu kandi haloho busigo bunyakugwa mwitehe lirungi; bwahulukiriirye,
bwamera bimera kandi byera. Bumweei ha buubwo busigo bweriri bwarugwamwo
bilimwa binyakukanya mirundi makumi gasatu, bundi bwarugirwemwo bilimwa
binyakukanya mirundi nkaaga, rundi mirundi kikumi.”
9 Mwomwo yaabaweera, “Yogwo ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya zizo Ngeera
(Matayo 13:10-17; Luuka 8:9-10)

10 Heinyuma, Yesu buyaali yankei hamwei na bakwenda baamwe ikumi na
babiri na bantu bandi, baamubuuliirye ha bintu bikukwatagana na ngeera zizo
ziyeegesyengi.
11 Yaabeiririmwo naakoba, “Nywe mwaheebeerwe kwetegereza nsita za bukama
bwa Ruhanga. Beitu babwo batanzikiririzamwo, bintu byensei baabyegwanga
kuraba mu ngeera
12 aleke,
“ ‘beicalenge nibawona, batakuhweza;
beicalenge nibeegwa, batakuhwituka;
baakubbeeri nibahinduka nibaganyirwa!’ ”

Yesu Naasoboora Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:18-23; Luuka 8:11-15)

4:12 4:12 Isaaya 6:9-10

13 Mwomwo Yesu yaababurulya, “Timuli na kimukwetegereza ha lugeera lulu? Hati, zizo ngeera zindi mulizeetegereza teetei?
14 Musigi ali yogwo muntu asiga kigambu kya Ruhanga.
15 Busigo bunyakugwa ha muhanda buli nka baburwo bantu beegwa kigambu, beitu babba nibacakamala kukyegwa Sitaani neiza naakibasahulaho.
16 Bantu bandi bali nka busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali. Baburwo beegwa kigambu nibakitangiira na kusemererwa.
17 Beitu haburwakubba kigambu kibba kitabeingiiri kikumala, burwire burwa bujune rundi kurumbwa haburwa kigambu bubudwa, nibagwa wangu.
18 Buburwo busigo bundi bunyakugwa mu mahwa buli nka bantu beegwa kigambu,
19 beitu kandi buheiza kutuntulira byetaagu bya burwomi, kutwalwa bugunda burwa nsi, na meiro ga kutunga bintu bikwahukana, bibyo bintu bimaliira nibitolya kigambu muli bo.
20 Buburwo busigo bunyakugwa heitehe lirungi buli nka baburwo bantu beegwa kikyo kigambu nibakitangiira. Heinyuma, baburwo bantu babba nka busigo, buta byana binene mu makumi gasatu, rundi nkaaga, rundi na mirundi kikumi kukira ha busigo bunyakusigwa.”

Lugeera lwa Kyererezi
(Luuka 8:16-18)

21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Muntu yaakeingiirya taara mu nnyumba naagibbumba na lukimba rundi naagita mu bulungu? Rundi, tagita ha kikondo kyagyo?
22 Haburwakubba tihalohoona kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu, na kintu kyensei kya nsita kibatalyega.
23 Nahaburwakikyo, yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!”
24 Kandi yaabuniirye yaabaweera, “Mwetegereze kurungi bibyo bintu bimukwegwa! Kipimisyo kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya kubacwera, kandi na kukiraho.
25 Yogwo yensei alinaho, balimuteeryaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.”

Lugeera lwa Busigo Bunyakumera

26 Yesu yaabuniirye yaabaweera, “Bukama bwa Ruhanga buli nka muliimi munyakusimba busigo bwamwe mwitehe.
27 Heinyuma yaagyenda mu meiso na kukora bintu byamwe bindi nka buli kiro. Haburwa kasumi kadooli, buburwo busigo bwameeri bwahanda. Beitu yogwo mudulu atakeege buburwo busigo nka kuburwameeri kandi nka kuburwahandiri.
28 Itehe lyankei lyolyo liha busigo kumera, kuhanda nakwera. Busigo bubanza nibuhulukiriirya, heinyuma nibuta busonga, kasi heinyuma nibwakya mwa kwera.
29 Kandi bibyo byana bya buburwo busigo buburwyera, mukama musiri akwata kyakukesesya naakesa, haburwakubba kasumi ka kukesa kabba kadoori.”

Lugeera lwa Kasigo ka Karadaali
(Matayo 13:31-32; Luuka 13:18-19)

30 Yesu yaabuniirye yaabaweera, “Kintu kyani kitwalengesania nakyo bukama bwa Ruhanga, rundi lugeera kyani lutwakoresya kubusobooraho?
31 Bukama buburwo bwisana kasigo ka karadaali, kantu kadooli hoi ka muntu asimba mwitehe.
32 Beitu kasigo kakwo, naburwakaabba kooko kakirayo mu budooli, bubakasimba, karugwamwo kimera kikukirayo bukooto, mu bimera bilimwa mu misiri, nikibba na bijangi binene, ha binyoni bibimba bizonza byabyo.”

33 Mu ngeru gyogyo gimwei gya kubazira mu ngeera, Yesu yaabaweereeri bigambu
byensei bibaali nibakusobora kwetegereza.
34 Atakabaweerenge kintu kyensei atakoreseerye ngeera. Kyonkei buyaakabanga
kwantandu na beegesebwa baamwe, yaabasoboorengi bintu byensei bikukwatagana
na ngeera zizo.

Yesu Niyaamula Ndagali Giwakihehu
(Matayo 8:23-27; Luuka 8:22-25)

35 Kiro kikyo, bwire bwa joojolo buubwadoori, Yesu yaaweereeri beegesebwa
baamwe, "Twambuke tugyende nseeri gyeitaka."
36 Nahabwakikyo, baatigiriho hahwo bantu banene hoi. Beegesebwa baamwe
babwo baamutwaliiri mu bwati bwobwo nka kuyaakalingi. Haalingiho na maati
gandi ganyakugyendagyenda nabo.
37 Beitu, heizirihо kihehu kinyamaani hoi, bijanga byatandika kukuuta bwati,
buubwo bwati bwatandika kwizula meezi.
38 Buubwo nu, Yesu yaalingi yeebbakiri kandi yeesagwiri kisagu na ha mutaku gwa
bwati. Mwomwo beegesebwa baamwe baamubyokya nibakoba, "Mwegesa, okufaayo
kwahi, meezi kutwita?"
39 Yaabyokiri yaacoomera kihehu kandi yaaweera bijanga, "Weetikeera cei!
Weema!" Kikyo kihehu kyamaari galekaho kuhunga, neitaka lyateeka cee.
40 Mwomwo yaabaweera, "Habwaki mukutiina hoi yatyo? Na hati timukanzikiri-
rizangamwo?"
41 Baakwatiirwe butiini bunene, baabuulyangana, "Yogo kandi ali muntu wa kageru
kyani? Mpehu na bijanga de bikumwegwa!"

5

Mudulu Munyakubba na Muzumu Naahona
(Matayo 8:28-34; Luuka 8:26-39)

1 Kihehu bukyemiri, Yesu na beegesebwa baamwe bambukiri itaka baagyenda mu
nsi gya Bageraseeni.
2 Yesu buyaaniinukiri mu bwati, mudulu munyakubba na muzumu yaarugiri mu
bituuru, yeiza hali Yesu.
3 Yogwo mudulu yeicalengi mu bituuru. Haali hataloho muntu yensei munyakubba
naacakasobora kwicala amubbohiri, kadi nikuli kumubboha na lujegere.
4 Kubba mirundi minene baamubbohengi mikono na magulu, beitu njegere
zibaamubbohesyengi mikono yaazikadulengi kandi de naabinya byoma bibaabbengi
bamubboheseerye magulu. Haali hataloho muntu yensei munyakubba naali na
maani ga kumusobora.
5 Bwire bweijolo rundi bwa mwinsi, yaabbengi mu bituuru na mu mbamba
naakwaluka kandi naakwesalasala na mahiga.
6 Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu naacaali hadei ho, yeiruka, yaagyenda hali Yesu;
yaakunda malu mu meiso gaamwe.
7 Yaaluka naakoba, "Okuntura kyani Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi?
Rahira mu meiso ga Ruhanga nti okugyenda kwahi kumbonawonesya!"
8 Yogwo mudulu yaabaziri yatyo kubba Yesu yaali amuweereeri, "We muzumu,
ruga muli yogo mudulu!"
9 Mwomwo Yesu yaabuulya muzumu gunyakubba mu yogwo mudulu, "Ibara
lyamu, weewe naani?"
Gwamwiririmwo nigukoba, "Ibara lyange gyagya Ihe, kubba tuli banene."
10 Muzumu gwesengereerye Yesu mirundi na mirundi atagubinga mu kikyo kiikaru.

11 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya.
12 Mizumu myataagiiri Yesu nimikoba, “Tusindike mu mpunu.”
13 Yesu yaamiikiriiza. Mizumu myaruga mu mudulu, myeingira mwigana lya mpunu. Bumyazingiirimwo, mpunu zensei hamwei zinyakudwanga nka nkumi ibiri, zaajumbutukiri zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.
14 Babwo banyakubba nibakuziliisya, bubaaweeni bintu binyakubbaho, beirukiri baagyenda baabiweera bantu banyakubba nibali mu rubuga na mu byaru. Bantu babaaweereeri, baagyendiri kuwona kintu kibbeeriho.
15 Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu yogwo munyakubba arugiirwemwo ihe lya mizumu, eicaliiri hahwo, bamulwaliirye, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.
16 Babwo banyakuwona bintu binyakubbaho, baaweereeri bantu banyakwiza bintu binyakukorwa hali mudulu munyakubba na mizumu kandi de baabaza na ha bigambu bikukwatagana na mpunu.
17 Kasi bantu ba mu kicweka kikyo, beesengereerya Yesu aruge mu kicweka kyabu.
18 Yesu buyaali naakutemba mu bwati, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize agyende hamwei nayo.
19 Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu, “Weemuka odwe hali bantu baakwamwenyu, obaweere kintu kihandu kya Mukama kyakukoleeri na mbabazi zaakugiriiri.”
20 Nahabwakikyo mudulu yaagyendiri, yaaraba mu Mbuga Ikumi zensei naaweeranga bantu baaho kintu kihandu kya Yesu kyamukoleeri. Bantu bensei baahunariiri hoi.

Muhara wa Yairo na Mukali Museeri

21 Murundi gundi, Yesu yaatembiri bwati yambuka itaka Galilaaya. Mwomwo yeemeera ha mutanda, bantu banene baamwecookaho.
22 Mwomwo omwei ha bahandu beirombero gibeetengi Yairo, buyaaweeni Yesu, yeiziri yaakunda malu mu meiso gaamwe.
23 Yaataagira Yesu naakoba, “Muhara wange ali mu kukabiira. Beiraba iza omuteho ngalu aleke ahone, yoomeere.”
24 Nahabwakikyo Yesu yaabyokiri yaagyenda nayo.
Buyaali naakugyenda, yaagyendagyendiri na bantu banene nibamuhigahiga.
25 Mu babwo bantu haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri ahimbiri keejwiso.
26 Yaali ajanjabiirwe badakitaali banene, akoreseerye itungu lyamwe lyensei mu kujanjabwa. Beitu kandi mu kiikaru kya kubba kurungi, mbeera gya buseeri gyahandengi-buhandi.
27 Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bibaabazengiho Yesu, yeiziri inyuma lya Yesu yaaraba mu bantu banene yaadwa yaakwata ha kilwalu kyamwe,
28 habwakubba yaateekeriize, “Wakawona nka kwata-bukwati ha kilwalu kyamwe, nkuhona.”
29 Buyaakamukwetiho, nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera, yeezegwa mu mubiri gwamwe ahoniri gigyo nseeri.
30 Nahaahwo Yesu yeetegeriize nti haloho maani ganyakumurugamwo. Kiyaakoori yaahindukiri hali kitebe kya bantu banyakumuhonderanga, yaabuulya, “Naani akweti ha bilwalu byange?”
31 Beegesebwa baamwe baamwiririmwo nibamuweera, “Okuwona bantu nka kubakwizwiriho, hati bubwo de noobuulya nti, ‘Naani ankwetiho?’ ”
32 Beitu yo Yesu yeiceeri naatolereerya aleke awone muntu munyakumukwataho.

33 Haḇwa yogwo mukali kubba naakwega kintu kinyakubba kimubbeeriho, yeiziri
yaakunda malu mu meiso ga Yesu, kasi mwomwo na ḇutiini ḇunene, yaamuweera
mananu gensei, nka kuyaamukwetiho na kinyakumubbaho.
34 Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye. Gyenda na
ḇusinge kandi ohonere kimwei gigyo nseeri.”
35 Yesu ḇuyaali naacakabaza, heizirihо badulu banyakuruga mu nnyumba gya Yairo
muhandu weirombero, baabikira Yairo nibakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati
kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa.”
36 Bigambu bya badulu baḇwo bibaabaziri, Yesu atakabiteho mutima. Kiyaakoori,
yaaweereeri muhandu weirombero, “Leka kutiina, ikiririza muli gya.”
37 Yesu atakeikirize muntu yensei kugyenda nayo, kutoolaho gana Peeteru, Yakobbo,
hamwei na Yohaana waaḇu Yakobbo yogwo.
38 Ḇubaadoori mu maka ga yogwo muhandu weirombero, Yesu yaawona bantu
bahuguteeni, kandi nibali mu kizabiro kinyamaani.
39 Yeingiiri mu nnyumba yaabaweera, “Kizabiro na kuhugutana kukwo kwensei
kwaki? Yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-ḇwebbaki.”
40 Beitu baḇwo bantu baamusekiri-ḇuseki.
Bantu bensei banyakubba mu nnyumba hali rufa hayaali, Yesu yaabahulukiirye
hanzei, yeingira mu nnyumba hali rufa na bbaa rufa, maa rufa, hamwei na
beegeseḇwa baamwe bayaalingi nabo yaagyenda nabo bensei hali rufa yaalingi.
41 Yesu yaakweti mukono gwa rufa, yaamuweera, “Taliita kuumi!” (Makuru gaakyo
nti, “We muhala we, nkukuweera, byoka!”).
42 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, yogwo muhala yeemereeri, yaalibatalibata (yaalingi
wa myaka ikumi na mibiri). Kiki kintu kyahuniriize hoi bantu.
43 Yesu yaabagaaniiri kimwei kuweera muntu yensei kintu kinyakubbaho, kandi
yaabaweera bahe yogwo muhala kyakudya.

6

Muraguri Atagira Kitiinisa
(Matayo 13:53-58; Luuka 4:16-30)

1 Yesu yaarugiri wu Yairo yaagyenda mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, hamwenya na
beegeseḇwa baamwe.
2 Kiro kya Sabbaato ḇukyadoori, yaatandika kwegesya mwirombero. Bantu banene
banyakumwegwa baahuniriiri hoi. Beeḇuulya, “Yogo muntu, magezi gaga yaagatoori
hanya? Magezi kyani gaga gayaaheebeerwe gakumuha kukora byamahanu!
3 Yogo tali yooyo muheesi? Tiyooyo mutabani wa Maliya, waaḇu ba Yakobbo, Yooze,
Yuda na Simooni? Banyakaaḇu tiboobo beicala haha natwe?” Baakwatiirwe kiniga
kinene hoi, baasuula kumwikiririzamwo.
4 Yesu yaabaweera, “Muraguri wa Ruhanga aheeḇwa kitiinisa handi hensei
kutoolaho mu ruḇuga lwa kwamwaḇu, mu beiju baamwe na mu mugi gwamwe.”
5 Mu ruḇuga lwa kwamwaḇu lulwo, Yesu yaali atakusobora kukoorayoona
byamahanu, kutoolaho gana kuta ngalu zaamwe hali baseeri badooli naabahonia.
6 Kandi yaahuniriiri hoi haḇwa bantu ba mu ruḇuga lulwo kubba batali na
kwikiriza.

Yesu Naatuma Beegeseḇwa Ikumi na Babiri

Yesu yaagyendiri niyeegesyanga mu byaru, naaruganga mu kyaru kimwei
naagyenda mu kindi.
7 Yeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabatuma bagyende babiri babiri
kutebeerya bantu; kandi yaabaha ḇusobozi ha mizumu.

8 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, “Mutatwalanga kintu kyensei kutoolaho
gana mubbeere. Mutatwalanga bidyo, nsahu, rundi sente mu nsahu za miheeku
myenyu.
9 Mulwalenge nkeito beitu mutatwalanga kilwalu kyakabiri.
10 Bumwakeingiranga mu nnyumba, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya muntu
abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu rubuga lulwo.
11 Hamwagyendanga buhataabbengemwo muntu akubatangiira, rundi ak-
wetegeerya bigambu bimukubaza, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu geenyu,
nimukurugayo, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu.”
12 Beegesebwa babwo baagyendiri baatebya nti bantu bakuteekwa kweziramwo
bibii byabu.
13 Baabingiri mizumu minene, baasiiga baseeri banene makuta, baabahoniа.

Yohaana Mubatizi Nibamusalaho Mutwe

14 Mukama Herodi yeegwiri bintu bya Yesu na beegesebwa baamwe bibaakorengi,
kubba ibara lya Yesu lyali lyegebeerwe hoi. Bantu bamwei baabazengi hali Yesu
nibakoba, “Yohaana Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu, kyokyo kikumuha
kubba na maani gaakukora byamahanu.”
15 Bandi baakobengi, “Ali Eriya.”
Bandi bo kandi baakobengi nti, “Ali muraguri wa Ruhanga, nka omwei ha baraguri
ba Ruhanga ba kadei.”
16 Beitu Herodi buyeegwiri bibyo, yaakoba, “Yogwo ali Yohaana, mudulu
ginyaasaariho mutwe, yooyo ahimbookiri kuruga mu bakuu!”
17 Kubba Herodi yo yankei, yaali aragiiri bakwate Yohaana. Bubaamukweti,
yaaragira baamubboha kandi baamuta mu nkomo. Yaaragiiri baakora kikyo,
habwakubba yo Herodi yaali mu butadoori atungiri muramu waamwe gibeetengi
Herodiyaasi, munyakubba naali muka waabu gibeetengi Filipo.
18 Yaaragiiri bakwate Yohaana kubba Yohaana yaali eiceeri naaweeranga Herodi,
“Kidoori kwahi we kutunga muka weenyu.”
19 Nahabwakikyo, Herodiyaasi yeiceeri na nzigo na Yohaana, niyendya eite
Yohaana. Beitu kandi atakasobore,
20 habwakubba Herodi yaatiinengi Yohaana kandi yaamulwaniririrengi, amwegiri
kubba naali mudulu murungi wa mutima gusyanu. Herodi yendyengi
kwetegeerya bigambu bya Yohaana, nabukyakabba nti buyaakamwegwanga
naakubaza, yaabbengi na kusoberwa, atakwega rundi ahondere bigambu byamwe
rundi atabihondera.
21 Heinyuma gya kasumi, mugisa gwa Herodiyaasi guyendyengi gwadoori yati: Ha
kiro kya kwizuka kubyalwa kwa Mukama Herodi, Herodi yaateekaniize bugenyi.
Bubwo bugenyi yaabuteekaniriize bahandu bayaahanuurengi nabo, bahandu ba
basurukali na bantu bahandu ba Galilaaya.
22 Muhara wa Herodiyaasi buyeingiiri ha bubwo bugenyi habwalingi, yaadengudiri
mugongo mu meiso ga bagenyi, yaasemeza hoi Herodi na bagenyi bayaali yeetiri
kudya kiihuru kya bugenyi.
Mwomwo mukama yaaweera muhala munyakudenguda mugongo, “Nsaba kintu
kyenseenya kyokwendya; nkwiza kukikuha.”
23 Yaaraganisiirye yogwo muhala ateeriho na kurahira nti, “Nkwiza kukuha
kintu kyenseenya kiwakansaba, kudwera kimwei ha kimwei kyakabiri kya bukama
bwange.”
24 Muhala yaahulukirimwo yaagyenda yaabuulya maawe, “Nsabe kyani?”
Maawe yeiririmwo naakoba, “Saba bakuhe mutwe gwa Yohaana Mubatizi.”

25 Nahaahwo muhala yeingiirimwo bwangu, yaadwa yaasaba mukama naakoba: “Nkwendya ompe mutwe gwa Yohaana Mubatizi ha sahaani hataati.”
26 Mukama buyeegwiri kya muhala kiyaamusabiri, yaasaalirwa. Beitu kandi habwa kurahira kuyaali arahiiri mu meiso ga bagenyi baamwe, yaali atakusobora kusuula kukora kintu kya muhala kiyaasabiri.
27 Nahabwakikyo yaakoleeriho yaaragira mudulu agyende atemehoona Yohaana mutwe aguleete. Mudulu yaagyendiri mu nkomo, yaatemaho Yohaana mutwe,
28 yeira nagwo aguteeri ha sahaani, yaaguha muhala, muhala yaagutwalira maawe.
29 Beegeseḃwa ba Yohaana ḃuḃeegwiri binyakubbaho, beiziri baatwala mutumbi gwa Yohaana, baaguziika mu kituuru.

Yesu Naadiisya Badulu Nkumi Itaanu

30 Bakwenda beiriri beiza hali Yesu, baamuweera bintu byenseenya bibaali bakoori na bibyo bibaali beegeseerye.
31 Kwega bantu baalingi banene banyakwizanga nibagyenda, Yesu na beegeseḃwa baamwe batakatungenge kadi ḃwire ḃwa kudya. Kiyaakoori yaabaweera, “Turuge haha tugyende mu kiikaru kitwabbamwo twankei aleke mutungeho kaanya ka kuhuumula.”
32 Nahabwakikyo baagyendiri kwantandu bankei, na ḃwati.
33 Beitu bantu banene banyakubawona nibakubyokya baabalengeeri. Baḃwo bantu beirukiri kuruga mu mbuga zinene, baaraba hanzei na magulu, baabanza Yesu na beegeseḃwa baamwe kudwa habaagyendengi.
34 Ḃuyaarugiri mu ḃwati, akawona kitebe kikooto kya bantu, yaabasaasira, habwakubba yaaweeni nibali nka ntaama zitali na muliisya. Nahabwakikyo yaatandikiri kubeegesya bintu binene.
35 Ḃwire ḃuḃwagyendiri beegeseḃwa baamwe beiziri hali yo, baamuweera, “Haha tuli mwihamba, kandi na ḃwire ḃugyendiri.
36 Raga bantu bagyende aleke bagyende mu biikaru bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya.”
37 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe mubahe kintu kyakudya.”
Mwomwo baamuweera, “Kikyo kyakubadiisya kikwetaagisya ḃunene ḃwa sente za musaara gwa muntu gwatunga naali akoori kumala myeri munaanei!”* Kandi baamuḃuulya, “Hati ḃuḃwo, okwendya tugyende tuhuluukye sente zizo zensei kugula migaati myakubadiisya?”
38 Mwomwo Yesu yaabaḃuulya, “Muli na migaati mingahi? Mugyende muwone.”
Ḃubaamaari kumiwona, baamwiramwo nibakoba, “Mili mitaanu na nsu ibiri.”
39 Mwomwo Yesu yaabaweera, baweere bantu beicaare hansi mu ḃusubi ḃubisi.
40 Nahabwakikyo bantu beicaliiri mu ḃunene ḃwa bantu kikumi kikumi na bandi gataanu gataanu.
41 Mwomwo Yesu yaakwata migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira kwakyendi, yaasiima Ruhanga, yaasabbula mimyo migaati. Mwomwo yaamiha beegeseḃwa baamwe bamisegeerye bantu. Na nsu ibiri nazo yaazigabiiri bantu bensei.
42 Bantu bensei baadiiri beicuta.
43 Kasi mwomwo beegeseḃwa baakoma ḃucwekacweka ḃwa migaati na nsu ḃunyakusigala ḃutadiibiirwe, ḃweizuulya nkimba ikumi neibiri.
44 Muhendu gwa bantu banyakudya baalingi badulu nkumi itaanu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

---

* **6:37** 6:37 Mu Luyonaani zili denaari bikumi bibiri. Denaari gimwei gyeijanjanengi sente za muntu zaatunga ḃwakora mulimo gwa kiro kimwei.

45 Nahaahwo, Yesu yaaragiiri beegesebwa baamwe batembe bwati, bagyende nseeri
Bbetisaida bamwehembeeri, yo asigale naaraga bitebe bya bantu bagyende.
46 Buyaabarugiriho, yaatemba ha lusahu kusaba.
47 Bwire bwa joojolo, bwati bwalingi hakati mwitaka, yo naali yankei ha mutanda.
48 Yaaweeni beegesebwa baamwe nibakutalibana hoi kugoza kubba baagozengi
nibakutemba mpehu ginene. Mu bwire bweijolo ha nkoko gyakubanza gikookomera,
Yesu yaagyendiri hali beegesebwa baamwe naakulibatira ha meezi. Yaali naali heehi
kubarabaho.
49 Beitu bubaamuweeni naakulibatira ha meezi, baateekereza ali muzumu.
Baalukiri,
50 kubba bensei baamuweeni kandi baatiina hoi.
Nahaahwo yaabaziri nabo yaabaweera, "Mutatiire! Ndi gyagya, mutatiina."
51 Mwomwo yaatemba mu bwati bubaalingimwo, mpehu gyema. Baahuniriiri hoi,
52 kubba baalingi bateetegeriize bintu bikukwatagana na kukanya kwa migaati;
kubba mitima myabu myalingi mitatiro.
53 Yesu na beegesebwa baamwe, bubaamaari kwambuka itaka, baadwa ha mutanda
guli heehi na rubuga Genesareeti, baaguma nnanga gya bwati.
54 Bubaaniinukiri mu bwati, nahaahwo bulohobuloho, bantu baalengera Yesu.
55 Beirukiri mu kicweka kikyo kyensei, beetweka baseeri ha mikeeka nibabat-
walanga ha baakeegwengi Yesu agyendiri.
56 Kandi buli hayaakagyendengi, mu byaru, mu mbuga rundi hadei kwokwo,
baatengi baseeri mu butali. Baamutaagirengi abeikirize bakwate kadi ha mukugiro
gwa kilwalu kyamwe, kandi babwo benseenya banyakugukwataho, baahoniri nseeri
zaabu.

7

Bintu Bihenera Muntu
(Matayo 15:1-9)

1 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro bamwei banyakubba barugiri Yerusalemu
beiziri beecooka hali Yesu.
2 Baaweeni nti bamwei ha beegesebwa baamwe baali nibakudya bidyo bata-
doosereerye murwa gwa kunaaba ngalu, makuru gaakyo nti baali batanaabiri ngalu
mu muligo gwa Bafalisaayo gubaaragirengi bantu bazinaabe.
3 (Kubba Bafalisaayo na Bayudaaya bandi bensei, tibadya batabanziri kunaaba
ngalu mu muligo gwa murwa gwa bahaaha baabu.
4 Bubaruga mu katali, tibadya batanaabiri. Kandi bahondera na mirwa mindi
minene nka mya kunaabya bikopo, byese, na mabbinika.)
5 Nahabwakikyo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baabuuliirye Yesu, "Habwaki
beegesebwa baamu batahonderanga murwa gwa bahaaha beetu gwa kunaaba ngalu,
nibadya batanaabiri ngalu?"
6 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Isaaya yaadooseerye kuragura hali nywe
ngobya nywe, nka kukyahandiikiirwe,
" 'Baba bantu babaza-bubazi kwolokya nti bakuntamwo kitiinisa,
beitu mu biteekerezu byabu tibantaho mutima.
7 Bandamiirya busa,
nzegesya gyabu gihondera biragiro binyakuteebwaho bantu buntu.'
8 Murugiri ha biragiro bya Ruhanga, muli mukuhondera mirwa mya bantu."
9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera: "Nywe muli na magezi ga kuta
kwantandu biragiro bya Ruhanga mwa kuhondera mirwa myenyu!

7:7 7:7 Isaaya 29:13

10 Kubba Musa yaakobiri, ‘Otiinenge bbaawu na maawu,’ kandi, ‘Yogwo yensei
akyena bbaawe rundi maawe, akusemeera kwitwanga.’
11 Beitu kandi nywe mukwegesyanga nti kakubba muntu abba na kintu kyenseenya
kyakusobora kuha bbaawe rundi maawe, naakaweera bbaawe rundi maawe, ‘Kintu
kinyaakabba nkuheeri, kili Korubbaani’ (makuru gaakyo nti, kikyo kintu kili kisembu
kya kuha Ruhanga),
12 bubwo mubba mutacakamwikiriza kuha bbaawe rundi maawe busagiki.
13 Mu ngeru gigyo mubba nimukudibya biragiro bya Ruhanga aleke mudoosereerye
bya bahaaha beenyu bibaabeegeseerye. Kandi mukora bintu bindi binene nka bibi.”
14 Yesu yaabuniirye yeeta bantu banene beize hali yo. Bubeizири yaabaweera,
“Nywenseenya munzegwe kandi mwetegereze kiki.
15 Tihaloho kintu kibba hanzei wa muntu kisobora kugyenda mu yo nikikamuhen-
era mu meiso ga Ruhanga. Gana kintu kiruga mu muntu, kyokyo kimuhenera. [
16 Yogwo yensei ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe.]”*
17 Buyaarugiri mu kitebe kikyo kya bantu banene eingiiri mu nnyumba, beege-
sebwa baamwe baamubuuliirye bigambu bikukwatagana na lugeera lulwo.
18 Yesu yaababuulya, “Mucakali kwetegereza? Timukyegiri nti kintu kiruga hanzei
wa muntu tikisobora kumuhenera?
19 Kubba kibba kitagyendiri mu mutima, beitu kibba kigyendiri mu nda gyamwe,
kasi kihulukiri mu mubiri gwamwe.” (Buyaabaziri yati, Yesu yoolokeerye nti bidyo
byenseenya bikwikirizibwa mu meiso ga Ruhanga.)
20 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza yaakoba, “Kintu kiruga mu muntu kyokyo
kimuhenera.
21 Kubba mu mitima mya bantu, hooho haruga biteekerezu bibiibi, bwenzi bwa
bahuuru, bwibi, bwiti, bwenzi bwa baswerangeeni,
22 mururu, itima, bugobya, rwanju, ihali, kuhangiira, kwehaariiza, na budoma.
23 Bibii bibyo byenseenya biruga munda mu muntu, kandi byobyo bimuhenera.”

Kwikiriza kwa Mukali Munyamahanga

24 Yesu yaarugiri mu kikyo kiikaru yaagyenda mu kicweka kya rubuga lwa Tiiro.†
Yeingiiri mu nnyumba, atakwendya muntu yensei yeege nka kweingiirimwo, beitu
kandi yaali atakusobora kwebisa.
25 Mukali munyakubba na muhara waamwe arumbiirwe muzumu, buyaakeegwiri
nti Yesu alimwo, yeiziri hali yo yaakunda malu.
26 Mukali yogwo yaalingi Muyonaani, munyakubyalwa mu Foinikiya gyeihanga lya
Siriya. Yaataagiiri Yesu abinge muzumu guruge mu muhara waamwe.
27 Yesu yaaweereeri mukali yogwo, “Banza oleke baana badye bidyo byenseenya
bibakwendya, kubba kidoori kwahi kutoola bidyo bya baana, okabiha mbwene.”‡
28 Mukali yogwo yaamwiririmwo naakoba, “Mukama wange, kikyo kili kwokwo;
beitu kandi na mbwene nazo, zidya ha budyodyo bugwa kuruga ha meeza gya
baana.”
29 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kusigikira nka kwoiririmwo yatyo, okusobora
kugyenda; muhara waamu muzumu gumurugiriho.”
30 Mukali yeemukiri yaagya mwana waamwe aleeri ha kitabbu, muzumu
gumurugiriho.

Mwijalu wa Mapokopo na Munwa Naahona

7:10 7:10 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16 **7:10** 7:10 Kidemu 21:17; Byabaleevi 20:9 * **7:16** 7:16 Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 16. † **7:24** 7:24 Bbaibbuli zindi zikoresya Tiiro na Sidooni. ‡ **7:27** 7:27 Kusigikira mu ngesu za Bayudaaya, beetwalengi kubba nka baana ba Ruhanga, na Banyamahanga nibabatwala kubba nka mbwene.

31 Yesu yaarugiri mu kicweka kya rubuga lwa Tiiro yaaraba mu nsi gya Sidooni yaasirimuka kwitaka lya Galilaaya yaadwa na mu kicweka kyeisaza lya Mbuga Ikumi.
32 Kukwo hooho bantu bandi baamuleeteeri mudulu mwijalu mapokopo munyakubba de eijeeri munwa atakusobora kubaza. Babwo bantu baamutaagiiri ateho yogwo mudulu ngalu amuhonie.
33 Yesu yaatoori yogwo mudulu mu kitebe kya bantu, yaamwirya kwantandu, yaata nzala zaamwe mu mapokopo ga yogwo mudulu. Heinyuma gya kukora kikyo, yaatwiri matwantwe ha nzala zaamwe, yaakwata ha lulimi lwa yogwo mudulu.
34 Yaalingiriiri kwakyendi mu mwanya, yaahumula neicya mutima naakoba, "Efata" (kigambu kimanyisya nti, "Ijuluka!").
35 Mapokopo ga yogwo mudulu geijulukiri, na lulimi lwamwe lwahuka, yaatandika kubaza kurungi.
36 Yesu yaabaragiiri bataweera muntu yensei kintu kiyaakoori hali yogwo mudulu. Beitu buyaagyendengi mu meiso na kubagaana batakibaza, mwomwo baagyendengi mu meiso na kukibazaho.
37 Bantu baahunririiri hoi baakoba, "Bintu byenseenya abikoori kurungi, asoboresya beijalu ba mapokopo kwegwa na beijalu ba minwa kubaza."

8

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Inei

1 Mu biro bibyo bantu bandi banene hoi beecookiri hamwei. Nka kubaalingi batali na kyakudya, Yesu yeetiri beegesebwa baamwe yaabaweera,
2 "Nkwegwa ninkusaasira hoi baba bantu, habwakubba beiceeri nagya haha kumala biro bisatu, kandi tibali na kyakudya kyensei.
3 Kakubba mbaraga nibakeemuka nzala, bakwiza kulemwa maani ga kulibata nibagwa nsazi mu muhanda, habwakubba bamwei muli bo barugiri hadei."
4 Beegesebwa baamwiririmwo nibamubuulya, "Bidyo bikusobora kudiisya babwo bantu, kunu mwirungu, muntu akusobora kubitoola hanya?"
5 Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, "Muli na migaati mingahi?"
Baamwiririmwo nibakoba, "Musanju."
6 Mwomwo Yesu yaaweera bantu bensei beicaare hansi. Buyaakweti migaati mimyo musanju, yaasiima Ruhanga, yaamisabbasabbulamwo, yaamiha beegesebwa baamwe bamigabire bantu, nabo baamibagabira.
7 Beegesebwa ba Yesu, de baalingi na busu budooli. Nabwo Yesu yaabusiimiiri Ruhanga, yaaweera beegesebwa baamwe babugabire bantu, baabugaba.
8 Bantu baadiiri, beicuta. Heinyuma gya kudya, beegesebwa bakomakomiri budyodyo bwa migaati bunyakudoosya nkimba musanju.
9 Mu babwo bantu ba Yesu bayaadiisiirye, haalingimwo badulu nka nkumi inei. Yesu buyaamaari kubaraga,
10 yaatemba bwati na beegesebwa baamwe, yaagyenda mu kicweka kya Dalumanuta.

Bafalisaayo Nibasaba Kyamahanu

11 Bafalisaayo beizири baatandika kubuulisania Yesu. Mwakumupima, baamusabiri akore kawoneru kakuruga mwiguru.
12 Yaahuumwiri neicya mutima, yaakoba, "Habwaki bantu ba muhihi gugu bakusaba kawoneru ka kyamahanu? Mu mananu nkubaweera, tihaloho kawoneru ka kyamahanu kalibaheebwa."

7:35 7:35 Isaaya 35:5-6

13 Mwomwo Yesu yaabarugaho, yeira mu bwati, yambuka yaagyenda nseeri gyeitaka.

Bafalisaayo na Herodi Nibeisana Bumya

14 Beegesebwa ba Yesu baali beebereeri kuleetagana migaati, kutoolaho gana mugaati gumwei gubaalingi nagwo mu bwati.
15 Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Mwegyendereze hoi, mwicale nimwerinda nzegesya gya bugobya gya Bafalisaayo na Herodi gili nka bumya.”
16 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei ha kigambu kya bumya kiyaali abaziriho nibakobanga nti, “Abaziri yatyo, kubba tituli na migaati.”
17 Yesu buyeetegeriize biteekerezo byabu, yaababuulya, “Habwaki mukubaza ha butabba na migaati? Na hataati timukabbeeri kuwona rundi kwetegereza? Mitima myenyu mili na kintu kimiheeri kutatiira?
18 Nabumuli na meiso, mukuwona kwahi? Nabumuli na mapokopo, mukwegwa kwahi? Kandi de, mukwizuka kwahi?
19 Bunyaadiisiirye bantu nkumi itaanu migaati mitaanu, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?”
Beegesebwa baamwiririmwo nibakoba, “Ikumi neibiri.”
20 Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe naakoba, “Rundiki bunyaasabbwiri migaati musanju nyaadiisya bantu nkumi inei, nkimba zingahi ziizulu budyodyo zimwakomakomiri?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Musanju.”
21 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nahati mucaali kwetegereza?”

Mudulu Mwijalu Meiso mu Bbetisaida Naahona

22 Yesu na beegesebwa baamwe beizири mu kyaru kya Bbetisaida. Haabbaho bantu banyakuleeta mudulu mwijalu meiso nibataagira Yesu amukwateho amuhonie.
23 Yesu yaakweti mukono gwa yogwo mudulu mwijalu wa meiso, yaamuhulukya mu kyaru kikyo. Yesu buyaatwiri matwantwe ha meiso ga mudulu yogwo, naakamutaho na ngalu ze, yaabuulya yogwo mudulu, “Oli na kintu kyenseenya kyokuwona?”
24 Yogwo mudulu yaalingiriiri kwakyendi yaakoba, “Nkuwona bantu; beitu bakwisana misaali mikulibatalibata.”
25 Mwomwo Yesu yaata ngalu zaamwe ha meiso ga yogwo mudulu. Kasi meiso gaamwe geijuluka, geiraho gaatandika kuwona, kandi bintu byenseenya yaabiwonera kimwei kurungi.
26 Mu kumuraga yeemuke, Yesu yaaweereeri yogwo mudulu, “Otagyenda munda wa kyaru.”*

Peeteru Niyaatula Yesu nka kwali Kurisito
(Mariko 16:13-20; Luuka 9:18-21)

27 Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Galilaaya baagyenda mu byaru bihereeri rubuga lwa Kaisaaliya Filipi. Bubaali nibakugyenda, Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, “Bantu banzeta naani?”
28 Baamwiririmwo nibakoba, “Bantu bamwei bakweta Yohaana Mubatizi; bandi nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakweta omwei ha baraguri ba Ruhanga.”
29 Yesu yaababuulya, “Beitu kandi nywe, munzeta naani?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”
30 Yesu yaabapompogeerye naabaweera bataweeraho muntu wondi yensei bigambu bikukwatagana nayo.

---

* **8:26** 8:26 Bbaibbuli zindi zikoresya Otagyenda okaweera muntu yensei mu kyaru.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

31 Yesu yaatandikiri kwegesya beegeseḅwa baamwe naabaweera nti Mwana wa
Muntu akuteekwa kuraba mu kuwonawona kunene bahandu ba Bayudaaya na
bahandu ba balaami hamwenya na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza
kwitwa, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke.
32 Bibyo bigambu Yesu yaabibaziiri hasyanu. Mwomwo Peeteru yaatwala Yesu
kwantandu, yaatandika kumucoomera.
33 Beitu Yesu ḅuyaahinḍukiri naakawona beegeseḅwa baamwe, yaacoomeeri
Peeteru naakoba, "Ndugaho Sitaani! Biteekerezu byamu bikuruga kwahi hali
Ruhanga, bili bya ḅuntu."
34 Mwomwo Yesu yeeta kitebe kya bantu hamwei na beegeseḅwa baamwe
yaabaweera: "Muntu yensei akwendya kumpondera, yeelekesye bya mutima
gwamwe biguḳwendya, yeetweke musalaba gwamwe, ampondere.
35 Kubba yogwo yensei akwendya kujuna ḅwomi ḅwamwe, aliḅufeerwa; beitu
yogwo yensei alifeerwa ḅwomi ḅwamwe haḅwange na haḅwa Makuru Garungi,
aliḅujuna.
36 Kikyani kya muntu kyaligasirwa, kutunga ḅuguuda ḅwa nsi gyensei beitu kandi
naakafeerwa ḅwomi ḅwamwe? Kyahi!
37 Rundi, kikyani kya muntu kyakusobora kuhayo mwa kucungura ḅwomi
ḅwamwe? Kyahi!
38 Yogwo yensei akukwatwa nsoni haḅwange, kandi na haḅwa bigambu byange mu
muhihi gugu gwa bantu batakwesigwa kandi bali nkori za bibii, na Mwana wa Muntu
alimukwatirwa nsoni ḅwaliizira mu kitiinisa kya Bbaawe, na bamalayika bakusiimwa
mu meiso ga Ruhanga nibakumuherekeera."

9

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, "Mu mananu nkubaweera nti, bamwei
muli nywe beemereeri haha, timuliwonaho lukuu, mutakabbeeri kuwona ḅukama
ḅwa Ruhanga niḅwiza na maani."

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-13; Luuka 9:28-36)

2 Heinyuma gya biro mukaaga, Yesu yaatweri Peeteru, Yakobbo na Yohaana
yaatemba nabo kwakyendi ha lusahu, baabbayo bankei. Ḅubaali nibali kwakyendi
wa lusahu, Yesu yaahinduka mu nzooka gyamwe.
3 Ngoye zaamwe zaahinḍukiri zaasyana teiteitei; kwega kuzaasyeni, tihaloho
muntu mu nsi gyensei akusobora kuzisyania kudwa ha zaadoori.
4 Nahaahwo haamaari gazookaho bantu babiri, Eriya na Musa, banyakubba
nibakubaza na Yesu.
5 Peeteru ḅuyaaweeni bibyo bintu binyakubbaho, yaaweera Yesu, "Mwegesa kili
kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe ḅusiisira ḅusatu, kamwei kaamu,
kamwei ka Musa, kamwei k'Eriya."
6 Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi, haḅwakubba bensei baalingi na
ḅutiini ḅunene.
7 Ḅubaali nibali hahwo kikaka kyeizири kyababbumba, iraka lyaruga mu kikyo
kikaka nilikoba: "Yogo yoyo Mwana wange, ginyendya, mumwegwenge!"
8 Kikaka ḅukyarugiriho, baamagamaga batakeire kuwona muntu wondi yensei
kutoolaho Yesu musa.
9 Ḅubaali niḅakusirimuka kuruga ha lusahu, yaabapompogeerya bataweeraho
muntu yensei kintu kibaweeni kudoosya Mwana wa Muntu ḅwalihimbooka kuruga
mu bakuu.

10 Kikyo baakibiikiri nka nsita gyabu; kyonkei beicala nibabuulyangana, “Yogo
mudulu bwakukoba kuhimbooka kuruga mu bakuu, akumanyisya ki?”
11 Kasi mwomwo baamubuulya, “Habwaki beegesa ba biragiro bakoba nti Eriya
yooyo alina kubanza kwiza?”
12 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu, Eriya yoyo alina kubanza kwiza
aterekereerye bintu byenseei. Beitu na Binyakuhandiikwa bikoba nti, Mwana wa
Muntu akuteekwa kuwonawona hoi na bantu bamusuule.
13 Kandi nkubaweera: Eriya, yeizirii kadei na bantu baamukoorii bintu byenseei
bibeendeerye kumukola nka kukyamuhandiikiirweho.”

Yesu Naahonia Musigazi Akwatiirwe Muzumu
(Matayo 17:14-21; Luuka 9:37-43)

14 Yesu na beegesebwa baamwe basatu, buubeiriri kuruga ha lusahu, baagiirye
kitebe kya bantu banene hoi na beegesa ba biragiro kyelogoleerye beegesebwa
baamwe bandi nibakubakuutisya mpaka.
15 Bantu bensei buubaakaweeni Yesu, baahunirriiri hoi baatandika kwiruka
nibeizanga hali Yesu kumuramukya.
16 Buyeegwiri ngeru bakubaza yaababuulya, “Kikyani kikubakuutisya mpaka?”
17 Mudulu omwei mu babwo bantu yaamwiramwo naakoba, “Mwegesa, nkuleeteeri
mwana wange atembeerwe muzumu kandi gumwijeeri munwa,
18 buli bwatembwa gugwo muzumu, gumuguma hansi, naatandika kulwa ihulo mu
munwa, naanena meino kandi naakangabala. +Nyaamuleeteeri beegesebwa baamu
beitu baalemeerwe kugumubingamwo.”
19 Yesu yeiririmwo naakoba: “Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu
Ruhanga ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete yogwo mwana haha hali gya.”
20 Mwomwo baaleeta yogwo mwana hali Yesu. Muzumu bugwakaweeni Yesu,
gwatandika kumuniga, gwamuguma hansi, yaatandika kwebulungula naahuluka
ihulo mu munwa.
21 Yesu yaabuulya bbaa mwana naakoba, “Amaari kasumi ki naali mu mbeera
gigyo?”
Yeiririmwo naakoba, “Eiceeri na bubwo buseeri kuruga mu buto bwamwe.
22 Eiceeri naagwanga mu mworo rundi mu meezi, beitu waakabba nookusobora,
tugiire mbabazi omuhonie.”
23 Yesu yaamuweera, “Leka kukoba nti nyaakabba ninkusobora. Habwakubba hali
muntu ali na kwikiriza buli kintu kikusoboka.”
24 Nahaahwo bbaa mwana yaakoba, “Nkwikiriza; njuna buteikiriza bwange!”
25 Yesu buyaaweeni kitebe kya bantu nikikwiza kuwona kintu kiloho, yaa-
coomeeri gugwo muzumu naakoba, “We muzumu gukugaana yogwo mwana kubaza
nakwegwa, nkukuragira, murugemwo kandi otalimwiramwo murundi gundi.”
26 Yesu buyaamaari kucoomera gugwo muzumu, mwana yaatandika kwebulungula,
muzumu gwaluka na maani, gwamurugamwo, yeisana nka mukuu. Bantu baabaziri
nibakoba, “Akwiri!”
27 Beitu Yesu yaamukweti ha mukono, yaamubyokya, yeemeera.
28 Yesu na beegesebwa baamwe buubaakubiriyo beingiiri mu nnyumba, beegesebwa
baamwe baamubuulya na mu nsita, “Habwaki twe muzumu gugwo gwatulemiri
kugubinga?”
29 Yaabeiririmwo naakoba, “Muzumu nka gugwo timusobora kugubinga mutarabiri
mu kusaba.”*

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakabiri

* **9:29** 9:29 Bbaibbuli zindi zikoresya: kusaba na kusiiba.

30 Bubaarugiri hahwo, baagyenda baaraba mu kicweka kya Galilaaya. Habaagyendiri, Yesu atakendye bantu beegeyo,
31 habwakubba yaalingi naakwegesya beegesebwa baamwe. Buyaalingi naakubeegesya yaabaweera, “Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa. Bakwiza kumwita, kasi heinyuma gya biro bisatu ahimbooke.”
32 Bo beegesebwa baamwe batakamwetegereze buyaabaweereeri kikyo kigambu; kandi de, baatiiniri na kumubuulya ha kikyo kigambu.

Naani Ali na Kitiinisa Kikukira?
(Matayo 18:1-5; Luuka 9:46-48)

33 Bubaarugiri kukwo beiza Kaperenaumu. Bubaalingi mu nnyumba, Yesu yaababuulya, “Mwiceeri nimukuuta mpaka zaaki mu muhanda?”
34 Beitu batakamwiremwo habwakubba bubaalingi mu muhanda nibakwiza baalingi kukuuta mpaka za naani akukirayo kitiinisa.
35 Buyeicaliiri hansi, yeeta beegesebwa baamwe ikumi na babiri yaabaweera, “Muntu yensei akwendya kubba wa hakyendi, alina kwebundaaza, yeetwale kubba wa hansi kandi muheereza wa buli muntu.”
36 Mwomwo Yesu yaasenga mwana muto mu ngalu zaamwe yaamwemereerya mu meiso gaabu, yaabaweera,
37 “Muntu yensei atangiira mwana muto nka yogo mwibara lyange bubwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yensei antangiira, abba atatangiriiri gya nyankei beitu na yogwo munyakuntuma.”

Atakutuhakanisya Abba ha Rubaju Lwetu
(Luuka 9:49-50)

38 Mwomwo Yohaana yaaweera Yesu, “Mwegesa, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana, habwakubba atakabbe omwei hali twe.”
39 Yesu yaamuweera, “Mutamugaana, habwakubba tihaloho muntu akusobora kukora kyamahanu mwibara lyange, kandi heinyuma akambazaho kubiibi,
40 kubba yogwo yensei atakwahukana natwe ali ha rubaju lwetu.”
41 Kandi nkubaweera mu mananu nti, yogwo yensei alibaha kikopo kya meezi ga kunywa mwibara lyange habwakubba mukumpondera, alitunga mpeera.

Kulamba kwa Maani ha Kibii
(Matayo 18:6-9; Luuka 17:1-2)

42 Yogwo yensei aliha omwei mu babwo bakunzikiririzamwo, bali nka baana bato hali gya, kukora kibii, haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti
43 Mukono gwamu bugulikuha kukora kibii, ogutemeho ogugume hadei. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho na mukono gumwei kukira kubba na mikono mibiri okagyenda mu Geehena cali heicala mworo gutaluma. [
44 Kukwo hooho heicala maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]†
45 Kandi na kigulu kyamu kyakabba nikikukuha kukora kibii, okitemeho. Kili kirungi kugyenda mu bwomi butamalikaho nooli na kigulu kimwei kukira kubba na magulu gabiri, okagyenda mu Geehena, [
46 kukwo cali maginyo gatakwa, kandi na mworo gutaluma.]‡
47 Na liiso lyamu lyakabba nilikukuha kukora kibii, litoolemwo. Kili kirungi kugyenda mu bukama bwa Ruhanga nooli na liiso limwei kukira kubba na meiso gabiri okagumwa mu Geehena,
48 kicweka cali

† **9:44** 9:44 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 44. ‡ **9:46** 9:46 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 46.

“ ‘heicala maginyo gatakwa,
kandi na mworo gutaluma.’
49 Buli muntu akwiza kusemezebwa kuraba mu mworo, nka bidyo kubabilungamwo muzu aleke binole.
50 “Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba gumalikwamwo bululu bwagwo, tosobora kubwiryamwo. Nahabwakikyo, nzicala gyenyu giicale nigili girungi nka muzu kugubba gwa mugasu, mwicaranwe na businge.”

10

Yesu Niyeegesya ha bya Maka
(Matayo 19:1-12; Luuka 16:18)

1 Yesu buyaarugiri hahwo, yaagyenda mwisaza lya Buyudaaya heinyuma yambuka yaagyenda nseeri gya mugira Yorodaani. Bantu banene beiziri hali yo, kandi nka nkora gyamwe kugyalingi yaabeegesya.
2 Bamwei ha Bafalisaayo baagyendeeri Yesu, baamutega nibamubuulya, “Mu biragiro byetu, kiikiriziibwambe kubinga mukali?”
3 Yesu yaabeiriirimwo naababuulya, “Musa yaabaragiiri ki?”
4 Baamwiramwo nibakoba, “Musa yeikiriize mudulu kuhandiikira mukali bbaruha gya kwahukana nayo na kumubinga nomubinga.”
5 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Habwa mitima myenyu kubba mitatiro mitakwikiriza kyokyo Musa yaabaheereeri kiragiro kikyo.
6 Beitu mu kubanza kuruga ha kuhangwa kwa nsi, ‘Ruhanga yaabahangiri mudulu na mukali.’
7 ‘Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali waamwe,*
8 kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumwei.’ Hati babwo bantu balibba batacaali bantu babiri beitu muntu omwei.
9 Nahabwakikyo, kintu kya Ruhanga ateeraniize hatalibbaho muntu yensei akukyahukania.”
10 Bubeingiiri mu nnyumba murundi gundi, beegesebwa baamubuulya ha gigyo nsonga gya kubinga mukali.
11 Yaabeiriirimwo naakoba, “Yogwo yensei akubinga mukali waamwe, akaswera wondi akubba naakukora bwenzi nayo.
12 Kandi na mukali kakubba eita nnyumba, akatungwa mudulu wondi, nayo akubba naakukora bwenzi.”

Yesu na Baana Bato
(Matayo 19:13-15; Luuka 18:15-17)

13 Bantu baaleetiri baana bato hali Yesu abakwateho; beitu beegesebwa ba Yesu, baacoomeeri babwo bantu.
14 Yesu buyaaweeni nibakubagaana, yaasaalirwa, mwomwo yaaweera beegesebwa baamwe, “Muleke baana bato beize hali gya, mutabagaana, habwakubba bukama bwa Ruhanga buli bwa babwo bantu baali nka baba baana bato.
15 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yensei atalitangiira bukama bwa Ruhanga nka mwana muto, talibwingiramwo.”
16 Mwomwo yaasenga babwo baana, yaabataho ngalu kandi yaabasabira.

Musigazi Muguuda
(Matayo 19:16-30; Luuka 18:18-30)

9:48 9:48 Isaaya 66:24 **10:6** 10:6 Ntandiko 1:27 * **10:7** 10:7 Bbaibbuli zindi tizigira niyeekwata na mukali waamwe. **10:8** 10:8 Ntandiko 2:24

17 Yesu ɓuyaali naakugyenda kubyokya, heizири musigazi omwei yaakunda malu mu meiso gaamwe, yaamuɓuulya, “Mwegesa murungi, kikyani kinyaakora kugweterwa ɓwomi ɓwa biro na biro?”
18 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Haɓwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu yensei murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
19 Biragiro bya Ruhanga obyegiri: ‘Otaliita, otalikora ɓwenzi, otaliiba, otalihangiira, otaligobya mwira waamu kandi otiinenge bbaawu na maawu.’ ”
20 Yogwo musigazi yeiririmwo naakoba, “Mwegesa, bibyo byensei nceeri nimbihonderanga kurugira kimwei mu ɓuto ɓwange.”
21 Mwomwo Yesu yaamulingiira, yeegwa amwendeerye. Kasi mwomwo yaamuweera, “Okuɓurwaho kintu kimwei. Gyenda otunde ɓuli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo ozigabire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heinyuma oize ompondere.”
22 Musigazi yogwo ɓuyeegwiri bibyo bigambu, yaagyendiri asaaliirwe hoi haɓwakubba yaalingi neitungu linene hoi.
23 Yesu yaamagamagiri mu beegeseɓwa baamwe yaabaweera, “Kakili kitatiro muguuda kwingira mu ɓukama ɓwa Ruhanga!”
24 Beegeseɓwa baɓwo, bibyo bigambu byabaheeri kuhuniira hoi, beitu Yesu yaaɓunia yaabaweera, “Baana bange kakili kitatiro muguuda kwingira mu ɓukama ɓwa Ruhanga!†
25 Mu mananu, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira muguuda kwingira mu ɓukama ɓwa Ruhanga.”
26 Kikyo de kyaheeri beegeseɓwa ba Yesu kuhuniira hoi, baaweerangana, “Kyakabba nikili yatyo, naani akusobora kujunwa?”
27 Yesu yaabaliingiriiri, yaabaweera, “Hali bantu, kiki tikikusoboka; beitu hali Ruhanga, byensei bisobokambe.”
28 Kasi Peeteru yaamuweera, “Twe twatigiri ɓuli kimwei, twakuhondera!”
29 Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei munyakutiga maka gaamwe, rundi baaɓu, rundi banyakaaɓu, rundi maawe, rundi bbaawe, rundi baana, rundi misiri myamwe haɓwange na haɓwa Makuru Garungi,
30 akwiza kutunga bintu binene mirundi kikumi kuteerya hali bibyo byali nabyo mu ɓusumi ɓuɓu: maka, baaɓu, banyakaaɓu, bamaawe, baana na misiri hamwenya na kuwonawona, kandi mu ɓusumi ɓukwiza, alitunga ɓwomi ɓutamalikaho.
31 Beitu banene bali ba kubanza balibba ba kumaliira, kandi ba kumaliira balibba ba kubanza.”

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gwakasatu
(Matayo 20:17-19; Luuka 18:31-34)

32 Ɓubaarugiri hahwo, Yesu hamwenya na beegeseɓwa baamwe baali nibakugyenda Yerusalemu, abeehembeeri. Ɓubaali nibakugyenda, beegeseɓwa baalingi bahunirииri kandi na baɓwo banyakubahonderanga beelaliкiriiri. Murundi gundi de yeiriirye beegeseɓwa baamwe ikumi na babiri kwantandu, yaabaweera kintu kikugyenda kumubbaho.
33 Yaabaweereeri, “Tulimukugyenda Yerusalemu, Mwana wa Muntu bakwiza kumuhayo hali bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro. Bakwiza kumusalira musangu gwa kukwa, bamuheyo hali Banyamahanga.
34 Banyamahanga baɓwo bakwiza kumujooga, bamutwere matwantwe, bamujwate, na kumwita bamwite. Beitu heinyuma gya biro bisatu, alihimbooka.”

10:19 10:19 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20 † **10:24** 10:24 Bbaibbuli zindi zikoresya baɓwo beesiga itungu.

Yesu Niyeegesya ha Kuheereza Bandi
(Matayo 20:20-28)

35 Mwomwo batabani ba Zebbedaayo babiri Yohaana na Yakobbo beiza hali Yesu
baamuweera, “Mwegesa tuli na kintu kitukukusaba otukolere.”
36 Yabeiriirimwo naakoba, “Mukwendya mbakolere kyani?”
37 Baamwiriirimwo nibakoba, “Tukwendya otutungire biikaru mu bukama bwamu:
omwei eicaare ha mukono gwamu gwa budyo na wondi ha mukono gwamu gwa
bumoso mu kitiinisa kyamu.”
38 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Timwegiri kintu kimukusaba. Nywe mwaku-
sobora kwemeera mbeera gya kuwonawona ginkugyenda kurabamwo na nkwa
ginkugyenda kukweramwo?”‡
39 Bo baamwiriirimwo nibakoba, “Tukusobora.” Yesu yaabaweera, “Kale, kuwona-
wona kunkugyenda kurabamwo nywedede mukwiza kukurabamwo, kandi nka gya
de kunkugyenda kukwa, nanywe muliikwa.
40 Beitu kintu kya kwicaara ha mukono gwange gwa budyo rundi gwa
bumoso, kikyo tikili kyange kucwamwo. Biibyo biikaru biicala bya baabwo
babaabiteekaniriize.”
41 Beegesebwa bandi ikumi bubeegwiri biibyo bigambu, baazingalira babwo beira
baabu babiri, Yakobbo na Yohaana.
42 Mwomwo, Yesu yaabeeta bensei yaabaweera, “Mukyegiri nti babwo beegebeerwe
nka balemi ba Banyamahanga, mu kulema kwabu bamigiriza bantu babakulema,
kandi bahandu babwo boolokya busobozi bunene hoi hali bo.
43 Beitu tikisemereeri kubba yatyo muli nywe. Yogwo yensei akwendya kubba
muhandu muli nywe akusemeera kubba muheereza weenyu,
44 yogwo yensei akwendya kubba wa kubanza muli nywe, akusemeera kubba
muheereza wa bensei.
45 Mwana wa Muntu nayo atakeize bamuheereze, beitu yeiziri kuheereza bandi, na
kuhayo bwomi bwamwe kucungura banene.”

Batumaayo Neijuluka Meiso
(Matayo 20:29-34; Luuka 18:35-43)

46 Lulwo lugyendu lwadooseerye Yesu na beegesebwa baamwe mu rubuga lwa
Yeriko. Bubaalingi nibakuruugayo nibakugyenda Yerusalemu, beiziri na kitebe kya
bantu banene kinyakubahonderanga. Ha rubaju lwa gugwo muhanda, haalingiho
mwijalu wa meiso gibeetengi Batumaayo munyakubba mutabani wa Timaayo. Yaali
eicaliiri naakusabiriirya bantu banyakubba nibakurabaho.
47 Yogwo mudulu buyeegwiri nti Yesu wa Nazareeti yooyo akurabaho, yaatandika
kwaluka naakoba, “Yesu mwizukulu wa Dauди ngiira mbabazi!”
48 Kitebe kya bantu banyakubba nibali na Yesu, baamucoomeeri baamuweera
yeetikeere, beitu yo yaalukiri kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Dauди ngiira
mbabazi!”
49 Yesu yeemeera yaaweera bantu, “Mumwete eize,” Bantu beeta yogwo mwijalu
wa meiso nibakoba, “Huumura, byoka oize! Yesu akukweta.”
50 Batumaayo yaabyokiri bwangu, yaakasuka kudi kilwalu kyamwe kiyaali
yeegumiriho, yeiza hali Yesu.
51 Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Okwendya nkukolere kyani?”
Mudulu yeiriirimwo naakoba, “Mwegesa, nkwendya mbone.”

‡ **10:38** 10:38 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwakasobora kunywa kikopo kinkunywa, rundi kubatiziibwa nka kunkugyenda kubatiziibwa?

52 Kasi mwomwo Yesu yaamuweera, “Weegyendera, kwikiriza kwamu kukuhoneerye.” Nahaahwo bulohobuloho yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu mu gugwo muhanda.

11

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa
(Matayo 21:1-11; Luuka 19:28-40; Yohaana 12:12-19)

1 Yesu na beegesebwa baamwe bubaali heehi kudwa mu rubuga lwa Yerusalemu,
beizири badwereera mu rubuga Bbesifaagi na lwa Bbesaniya, heehi na Lusahu lwa
Mizayituuni. Buubaadoori hahwo, Yesu yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe
2 na bigambu bibi, “Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakabba
nimucakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaniinwangaho muntu,
niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.
3 Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Mukwahula gwaki?’ mumuweere,
‘Mukama weetu akugwendya kandi akwiza kugwirya mu bwangu.’ ”
4 Beegesebwa babwo baagyendiri baagya mwana gwa ndogoyi niguli gubbohe
heirembu heehi na muhanda, baagwahula.
5 Babwo banyakubba beemereeri heehi hahwo baababuulya, “Habwaki mukug-
wahula?”
6 Bo baabeiriirimwo nka Yesu kuyaalingi abaweereeri, na babwo bantu boodede
baabaleka, baagutwala.
7 Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwaliriho ngoye zaabu ha mugongo,
yaagwicaaraho.
8 Bantu banene baaliri ngoye zaabu mu muhanda, na bandi baabinya bijangi bya
misaali kuruga mu misiri, baabita mu muhanda mwa kumuha kitiinisa.
9 Babwo banyakubba mu meiso na babwo banyakubba inyuma lya Yesu,
baalukirengi kwakyendi nibakoba,
“Hozaana, Hozaana!”*
“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”
10 “Buli bwa mugisa bukama bwa haaha weetu Dauди bukugyenda kutwizamwo!”
“Hozaana kwakyendi mwiguru!”
11 Yesu buyeingiiri mu Yerusalemu, yaagyendiri mu Yeekaru Nnyumba gya
Ruhanga, yaamagamaga kuwona buli kimwei nka kukyalingi. Beitu habwa bwire
kusweka, yaacwirimwo yeirayo Bbesaniya na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.

Yesu Naakyena Musaali Gutakwana
(Matayo 21:18-19)

12 Mwakya gwaho, bubaalingi nibakuruga Bbesaniya, Yesu yeezegwa nzala nigiku-
mudya.
13 Buyeesegeeryeho mu meiso, yaaleebiri musaali gubeeta mutiini na hadei,
yeesuma kuwona yaakabba naakusobora kugutungaho kyana kyakudya. Beitu
buyaagudoori ho, atakaagyeho kyana kyensei kutoolaho bikoora bisa, habwakubba
busumi bwa kwana byana bwalingi butakadoori.
14 Mwomwo yaaguweera, “Kuruga na hataati muntu yensei ataliira kukudyaho
kyana.” Buyaabaziri bibyo bigambu, beegesebwa baamwe baabyegwa.

Yesu Naali mu Yeekaru Nnyumba gya Ruhanga
(Matayo 21:12-17; Luuka 19:45-48; Yohaana 2:13-22)

---

* **11:9** 11:9 Kigambu Hozaana mu Luhebburaniya kikoresebwa mukusemererwa nikimanyisya Tujune!

15 Yesu na beegesebwa baamwe bubaadori Yerusalemu, yeingiiri mu Yeekaru,
yaatandika kubingamwo bantu banyakubba nibakutunda kandi nibakugula bintu.
Yaajuumukiri meeza za bantu banyakubba nibakuhingisya sente na ntebe za babwo
banyakubba nibakutunda makolome.
16 Kandi atakeikirize muntu yensei kurabya bintu mu zigati gya Yeekaru.
17 Kandi buyaali naakubeegesya, yaababuulya, “Kitakahandiikwe nti, ‘Nnyumba
gyange gyetwanga nnyumba gya kusabiramwo gya mahanga gensei’? Beitu nywe
mugifoori kiikaru kya banyagi.”
18 Bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro bubeegwiri Yesu abaziri yatyo,
baatandika kutoolya mulingo gwa kumwita. Beitu baamutiiniri habwa nzegesya
gyamwe ginyakuhunirizanga bantu.
19 Bwire bubwaswekiri, Yesu na beegesebwa baamwe baaruga mu rubuga lulwo,
baagyenda.†

Kwegera ha Mutiini
(Matayo 21:20-22)

20 Beegesebwa baamwe bubaali nibakurabaho mwakya gwaho, baaweeni mutiini
gwa Yesu guyaalingi akyeniri gwomiri kuruga ha bijangi kudwa ha makolo.
21 Hahwo hooho Peeteru yeizukiiri Yesu nka kuyaalingi akyeniri gugwo mutiini.
Mwomwo yaakoba, “Mwegesa wona! Gugwo mutiini guwaakyeniri, gwomiri!”
22 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, “Mwikiririze mu Ruhanga!
23 Mu mananu nkubaweera kakubba muntu aweera lulu lusahu, ‘Ruga haha,
ogyende wegume mwitaka,’ atali na bicwocwo mu mutima gwamwe, beitu naak-
wikiriza nti kintu kyabaziri kikugyenda kukorwa, kikyo kintu kilimukolerwa.
24 Nahabwakikyo nkubaweera, kikyo kyensei kimwasabanga, mwikirizenge nti
mukwiza kukiheebwa, kandi mwakitunganga.
25 Bumwabbanga nimukusaba, nimukabba na kigambu kyensei kimukujunaana
muntu yensei, mumuganyirenge, aleke Bbaa weenyu wa mwiguru abaganyire bibii
byenyu. [
26 Beitu bumutalimuganyira, nanywede bbaa weenyu wa mwiguru talibaganyira
bibii byenyu.]”‡

Kibuulyo ha Busobozi bwa Yesu
(Matayo 21:23-27; Luuka 20:1-8)

27 Yesu na beegesebwa baamwe beiriri Yerusalemu. Yesu buyaali naakulibatalibata
mu zigati gya Yeekaru, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba biragiro na
bahandu ba Bayudaaya beiziri hali yo.
28 Mwomwo baamubuulya, “Busobozi kyani bukukuha kukora bibi bintu byensei?
Kandi naani yaakuheeri busobozi bwa kukora bibyo?”
29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nagya kambabuulye kiki: mwakanziramwo,
nagya nkwiza kubaweera busobozi bumpa kukora bibi bintu.
30 Mumbwere, busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza, bwarugiri hanya? Ruhanga
wa mwiguru yooyo yaabumuheeri rundi bantu?”
31 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, “Twakakoba nti,
‘Ruhanga yooyo yaabumuheeri,’ akwiza kutubuulya, ‘Habwaki mutaamwikiriize?’
32 Beitu butwakakoba, ‘Bantu boobo babumuheeri,’ kikyo kikututiiniisya
habwakubba bantu bensei beicala bananukku nti, Yohaana yaali kwo muraguri wa
Ruhanga.”

11:17 11:17 Isaaya 56:7 **11:17** 11:17 Yeremiya 7:11 † **11:19** 11:19 Bbaibbuli zindi zikoba yaagyenda. ‡ **11:26** 11:26 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 26.

33 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, “Titwegiri.” Na Yesu yaabaweera,
“Gyadede tinkwiza kubaweera cali nyaatoori busobozi bumpa kukora bibi bintu.”

12

Lugeera lwa Bapangisya Ba Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Luuka 20:9-19)

1 Mwomwo Yesu yaatandika kubaza nabo mu ngeera naakoba, “Haalingiho
mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaata lugo
lugwelogoolye, yaatamwo inyunkiro lya maaci ga viino. Yaabimbirimwo nnyumba
gya mulindi. Kasi mwomwo yaahayo gugwo musiri hali bapangisya, yo yaagyenda
kubunga mu nsi gindi. 2 Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatuma
muheereza waamwe hali bapangisya babwo bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo
mizabbibbu.
3 Beitu bo, baakweti yogwo muheereza, baamukuuta, baamubinga mbura kantu
kabamuheeri.
4 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yo,
baamukuutiri lubbali, baamukora bintu bikuswaza.
5 Yaabuniirye yaabatumira muheereza waamwe wondi, yogwo yo, baamwitiri.
Yaabasindikiiri na bandi banene; bamwei muli bo baabakuuta, bandi baabeita.
6 “Yaali asigaliirye muntu omwei wa kutuma, mutabani waamwe, giyendyengi.
Yooyo giyaasindikiri ha kumaliira naateekereza nti, ‘Mwana wange bakwiza
kumutiina.’
7 “Beitu bapangisya babwo bubaamuweeni baaweeragana, ‘Yogo ali mugwete. Leka
tumwite aleke tutwale itungu lyamwe!’
8 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani, baamwita, baamukasuka hanzei wa
musiri.”
9 Mwomwo Yesu yaababuulya, “Mukuteekereza, babwo bapangisya, mukama
musiri alibakola ki?” Akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe
aguhe bapangisya bandi.
10 Timukasomanga Binyakuhandiikwa bikoba,
“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda;
11 Kiki kyokyo kintu kya Mukama Ruhanga
kiyaakoori kandi kili kintu kyamahanu halitwe.’ ”
12 Buyaabaziri yatyo beegesa ba biragiro beetegereza nti boobo bayaalingi
naakubazaho na mu ngeera, baatoolya muliingo gwa kumukwata. Beitu baatiiniri
bantu, baabula kumukwata, bamurugaho baagyenda.

Bikukwatagana na Kusasula Musolo
(Matayo 22:15-22; Luuka 20:20-26)

13 Bafalisaayo hamwei na babwo ba kitebe kya Herodi baagyendiri baaromba,
baateekaniza ngeru baatega Yesu. Baamutumiiri bantu baabu aleke bagyende
bamutege mu bigambu bye.
14 Baamugyendeeri baadwa baamuweera, “Mwegesa, twegiri obba muntu wa
mananu kandi bantu benseei obeijanjaniambe kandi ofaaho kwahi bitiiinisa bya bantu
beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
Tuweere, kidoori kusasula musolo hali Kaisaali rundi kidoori kwahi?”
15 Beitu Yesu buyeetegeriize bugobya bwabu, yaababuulya, “Habwaki mukulen-
gaho kuntega? Munzolokye dinaari aleke ngiwone.”

12:11 12:11 Zabbuli 118:22-23

16 Baamuleeteeri kipolo kikyo, mwomwo yaababuulya, “Kisisani na mabara bili ha kipolo kiki, bya naani?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Bya Kaisaali.”
17 Kasi mwomwo nayo yaabaweera, “Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga.”
Badulu babwo baarugiriho bahunirriri habwa bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo.

Bikukwatagana na Kuhimbooka Kwa Bakuu
(Matayo 22:23-33; Luuka 20:27-40)

18 Basadukaayo, bo beikirizengi nti bakuu bahimbooka kwahi. Babwo Basadukaayo beizири hali Yesu baamubuulya,
19 “Mwegesa, Musa yaatuhandiikiri kiragiro kikukoba yati, ‘Kakubba mudulu afeerwa waabu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waabu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waabu, babyale nayo baana, babwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.’
20 Haalingiho badulu musanju, baabu na baabu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri.
21 Waabu waakabiri yaatungiri yogwo mukaamukwere, na yogwo waabu wakabiri yaakwa atabyeri. Wakasatu nayo yaatunga yogwo mukali, yoodede yaakwa atabyeri.
22 Benseei baabu na baabu musanju baamutungiri, baakwa batabyeri. Hakumaliira kwa byenseei na mukali nayo yaakwa.
23 Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba mukaa naani, kubba benseenya baamutungiriho?”
24 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Muhabiri habwa buteetegereza Binyakuhandi-ikwa na maani ga Ruhanga.
25 Habwakubba ha kiro kya kuhimbooka, tihalibbaho kutunga rundi kutungwa. Bantu benseei balibba nka bamalayika ba mwiguru.
26 Ha bikukwatagana na kuhimbooka kwa bakuu, timukasomanga mu kitabbu kya Musa, hali kisaka kinyakubbamwo mworo kandi kyo kitakuhya, cali Ruhanga yaaweereeri Musa nti, ‘Gyagya Ruhanga w’Ibburahimu, Ruhanga w’Isaka, kandi Ruhanga wa Yakobbo?’
27 Eicala kwahi Ruhanga wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Nywe Basadukaayo muhabiri hoi.”

Kiragiro Kikirayo Buhandu
(Matayo 22:34-40; Luuka 10:25-28)

28 Omweei ha beegesa ba biragiro yaalingi yeemereeri naakwetegeerya nka kubaali nibakukuuta mpaka. Buyeegwiri Yesu nkakwabeiririmwo kurungi, yaamubuulya naakoba, “Mu biragiro byenseei, kiragiro kyani kikirayo?”
29 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiragiro kihandu mu byenseei kyokyo kiki, ‘Weegwa, we Isaleeri! Mukama Ruhanga weetu, yooyo yankei Mukama.
30 Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwenseei, na mwozo gwamu gwenseei, na magezi gaamu genseei, hamweei na maani gaamu genseei.’
31 Kandi kyakabiri kyokyo kiki, ‘Wendyanga mwira waamu nka we kuweezendya wankei. Tihaloho kiragiro kyenseei kikukira biragiro bibi.’ ”
32 Mwomwo yogwo mwegesa wa biragiro yaakoba, “Kikyo kili kwokwo. Okudoosya bwokukoba nti Ruhanga ali omweei kandi tihaloho wondi yenseei kutoolahoona yo yankei.
33 Kwendya Ruhanga na mutima gwamu gwenseei, na magezi gaamu genseei na maani gaamu genseei, nakwendyanga mwira waamu nka kuweezendya wankei

12:26 12:26 Kidemu 3:6 **12:30** 12:30 Kyabiragiro 6:4-5 **12:31** 12:31 Byabaleevi 19:18

kili kihandu kukira kuhonga bihongwa byokebeerwe na kuhayo bisembu byensei bituhayo.”
34 Yesu buyeegwiri ngeru yogwo mudulu eiririmwo kurungi, yaamuweera, “Toli hadei na bukama bwa Ruhanga.” Kuruga na hahwo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho kumubuulya kibuulyo kindi kyensei.

Bikukwatagana na Kurisito na Mukama Daudi
(Matayo 22:41-46; Luuka 20:41-44)

35 Yesu buyaalingi naakwegesya mu zigati gya Yeekaru, yaabuuliirye bantu banyakubbaho, “Kiizири teetei beegesa ba biragiro kukoba nti Kurisito* ali mwana wa Daudi?
36 Daudi yo yankei habwa maani ga Mwozo Musyanu yaakobiri,
“ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati,
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
37 Daudi yaakabba yaamwetiri Mukama waamwe, asobora teetei kubba mwizukulu wa Daudi?”
Kitebe kya bantu banyakubbaho baamwetegeerye na bihika.
38 Yesu mu kwegesya kwamwe yaabaweereeri, “Mweriinde beegesa ba biragiro babwo bendya kulibata mu mihanda balweri bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu butali,
39 bendya kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.
40 Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi.”

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Luuka 21:1-4)

41 Yesu yeicaliiri heehi neibiikiro lya sente lya mu Yeekaru kandi yaawona nibata bisembu mu ibiikiro lilyo. Baguuda banene bateerimwo sente zinene.
42 Buyaali hahwo heizири mukaamukwere munaku yaatamwo bipolo bya sente bibiri bikwijanjana siringi kikumi.
43 Yesu buyaamuweeni yeeta beegesebwa baamwe yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo mukaamukwere munaku ateerimwo kisembu kinene kukira bantu bensei.
44 Habwakubba babwo bensei bateerimwo sente zisaagiri ha buguuda bwabu, beitu yo yogwo mukali mu bunaku bwamwe ateerimwo sente zensei ziyaakali nazo mu bwomi bwamwe.”

13

Buwoneru bwa Kumalika kwa Nsi
(Matayo 24:3-14; Luuka 21:7-19)

1 Yesu buyaalingi naakuruga mu Yeekaru, omwei ha beegesebwa baamwe yaamuweera, “Mwegesa, wona gagwo manyumba na mahiga ganyakugabimba. Kagali garungi!”
2 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gagwo manyumba togaweeni na bukooto bwago? Tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buli ihiga baliliguma hansi.”
3 Yesu buyaalingi eicaliiri ha Lusahu lwa Mizayituuni, lunyakubba luliingiriiri Yeekaru, Peeteru, Yakobbo, Yohaana, n’Andereya, beizири baamubuulya na mu nsita nibakoba,

* **12:35** 12:35 Bbaibbuli zindi zikoresya Masiya.

4 “Tuweere, bibi bintu bilibbaho di? Kandi, kawoneru kyani kakwiza kubbaho
kwolokya nka kubili heehi kudwereera.”
5 Yesu yaabeiririmwo naakoba “Mwegyendereze, muntu yensei atalibagobya.
6 Bantu banene baliiza mwibara lyange nibakoba nti, ‘Gyagya Kurisito,’ kandi
baligobya banene.
7 Bumulyegwa nihaloho malemu na ngambu zikukwatagana na gagwo malemu,
mutalitiina. Habwakubba bintu nka bibyo, bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi
kumalika kwa nsi kulibba kutakabbeeri kudwa.
8 Mahanga galibyokeerangana kulwanisyangana, kandi na bukama bumwei
bulibyoka kulwanisya bukama bundi. Halibbaho misiki mu biikaru bikwahukana
kandi nihagwa nzala. Bibyo bintu bilibba ntandiko gya kuwonawona.
9 “Mulina kwerinda, habwakubba banyanzigwa balibatwala mu balemi nibaba-
jwata njunju mu marombero. Mukwiza kutwalwa kutongana mu meiso ga balemi
bahandu na mu meiso ga bakama habwange, nimumpeera bukeiso hali bo.
10 Kandi gaga Makuru Garungi galina kubanza kurangiirwa mu mahanga gensei
kumalika kwa nsi kutakabeeri kudwa.
11 Bubalibakwata nibakabaleeta mu meiso ga bacwi ba misangu mutalituntuura
bibyo bimulibaza. Mwabazanga kikyo kili ha mitima myenyu, habwakubba timuli
nywenywe balibba nimukubaza, beitu Mwozo wa Ruhanga, yogwo ali muli nywe.
12 “Muntu alihayo waabu bamwite na bbaa muntu nayo alihayo mwana waamwe
bamwite. Kandi baana balibyokeera babyeru baabu nibabeitisya.
13 Bantu bensei balibanoba habwange, beitu yogwo yensei aligumisiriza kudoosya
ha kumaliira, yooyo alijunwa.”

Kasumi ka Kuwonawona
(Matayo 24:15-28; Luuka 21:20-24)

14 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, “Bumulikawona Yeekaru nigilimwo
‘kinugwa kibiibi hoi’ kitakusemeera kubba mu Yeekaru (Yogwo yensei asoma bibi
bigambu alina kwetegereza kibikumanyisya!) Babwo bensei balibba mu Buyudaaya
beiruke bagyende mu nsahu.
15 Yogwo yensei alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, ataligeryaho kuniinuka
rundi kugyenda mu nnyumba kutoolayo kintu kyensei.
16 Yogwo yensei alibba mu ndimiro ataligeryaho kwemuka kwamugi mwa ku-
toolayo kyakulwala.
17 Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba
nibakwonkya, kabalibba na bujune bunene hoi mu kwiruka!
18 Musabe Ruhanga aleke kasumi keenyu ka kwiruka katalibba mu bwire bwa
bwinyamu.
19 Habwakubba, biro bibyo bilibba biro bya bujune bunene hoi, bujune
butakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga nsi, kandi butalibbaho murundi gundi.
20 Mukama Ruhanga abbenge ataakeeheeryeho biro bibyo, tihaloho muntu yensei
yaakujuniirwe, beitu habwa bantu baamwe bayaakomirimwo, yaakeeheeryeho biro
bibyo.
21 Mu biro bibyo muntu yensei bwalibaweera, ‘Wone Kurisito ngogo haha!’ Rundi,
‘Wone yo ngodi!’ Mutalimwikiririzamwo.
22 Habwakubba bantu bakwezeta Kurisito na baraguri ba bugobya baaliiza, kandi
balikora bintu bikuhuniriza hoi na byamahanu, mwa kuhabisya babwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo, kakubba kibba nikikusoboka.
23 Nahabwakikyo, mwicale nimwerinda kubba bibyo byensei mbibaweereeri
busumi bwabyo butakadoori.
24 “Beitu heinyuma gya biro bibyo bya kuwonawona,

“ ‘kalyoba kalihinduka keiragure,
kandi na mweri̱ tigulisuuka;
25 nzota za mu mwanya ziligwa hansi,
na bi̱byo binyamaani biicala mu mwanya hakyendi̱ bali̱bi̱zi̱ngi̱zya.’
26 “Ha ḇwi̱re ḇuḇwo bantu baliwona Mwana wa Muntu nei̱zi̱ra mu bikaka na maani ganene hoi̱ na ki̱ti̱i̱ni̱sa.
27 Kandi, alituma bamalayika baamwe bagyende kucooka baḇwo ba Ruhanga bayaakomi̱ri̱mwo kubba baamwe, kuruga mu nsonda inei za nsi, na kuruga rubaju lumwei̱ lweiguru kudwa ha lundi.
28 “Hati̱ nu mubbe na kimwegera ha musaali mati̱i̱ni̱. Gwo kasita bi̱jangi̱ na bikoora byagwo bisekesera, ḇuḇwo mwega-ḇwegi̱ nti kyanda kili heehi̱ kutandika.
29 Mu muli̱ngo gwogwo gumwei̱ ḇumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyega-ḇwegi̱ nti ḇwi̱re ḇwa Mwana wa Muntu kwi̱ra ḇuli heehi̱ kudwa.
30 Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhi̱hi̱ gugu tibalimalikaho, bi̱byo byensei̱ bi̱takabbeeri̱ho.
31 Iguru na nsi bilimalikaho, bei̱tu̱ bigambu byange tibilimalikaho.”

Kiro na Saaha Ti̱byegebeerwe
(Matayo 24:36-44)

32 Yaaḇuni̱i̱rye yaabaweera, “Tihaloho muntu yeegi̱ri̱ kiro rundi saaha bya kwi̱ra kwa Mwana wa Muntu, kadi babbe bamalayika ba mwiguru, kadi abbe gya Mwana wa Muntu, bei̱tu̱ Bbaabba Ruhanga yooyo musa abyegi̱ri̱.
33 Nahaḇwaki̱kyo mwi̱cale mwetegeki̱ri̱ kandi nimwerinda!* Kubba ti̱mwegi̱ri̱ kiro na saaha.
34 Kili nka mudulu munyakuteekaniza lugyendu lwamwe kugyenda mu nsi gindi. Bei̱tu̱ ḇuyaali atakagyendi̱ri̱, yeeti̱ri̱ baheereza baamwe, ḇuli muheereza yaamuha mulimo guyaakora, kasi yo yaagyenda. Omwei̱ ha baheereza baḇwo yaamati̱gi̱i̱ri̱ mulimo gwa kulinda nnyumba, yaamuweera eicale naawona.
35 “Nahaḇwaki̱kyo mwi̱cale nimuwona haḇwakubba ti̱mwegi̱ri̱ ḇwi̱re ḇwa mukama nnyumba ḇwali̱i̱ri̱ramwo. Asobora kwi̱ra ḇwi̱re ḇwa joojolo, rundi mwitumbi, rundi ha nkoko zikookoomera, rundi niḇukukya.
36 Bei̱tu̱ kakubba abagwamwo-ḇugwi̱, atalibaagya mwebbaki̱ri̱.
37 Kiki ḇunkukiweera nywe ḇuḇwo nkubba nki̱weereeri̱ ḇuli muntu nti: Mwi̱cale nimuwona.”

14

Yesu̱ Naasi̱igwa Maku̱ta mu Bbesani̱ya

1 Mu kasumi̱ kakwo, haalingi nihakuḇurayo biro bibiri kudwa ha kiro kya kujaguza Ḇugenyi̱ ḇwa Kuraḇwaho na ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya. Kandi ḇuḇwo bahandu̱ ba balaami̱ na beegesa ba biragiro baalingi ni̱bakutolereerya muli̱ngo gwa kukwata Yesu̱ na kumwi̱ta bantu bateegi̱ri̱.
2 Bei̱tu̱ kandi baabazi̱ri̱ nibakoba, “Tutakora kintu kya kumukwata mu bibi biro bya Ḇugenyi̱, haḇwakubba kisobora kuleetaho kajagaaru mu bantu.”
3 Yesu̱ ḇuyaali mu kyaru kya Bbesani̱ya, ha kiihuru kibaali bamusegereerye, wu mudulu munyakubba yeegebeerwe nka Si̱moni̱ wa bihaga, hei̱zi̱ri̱ mukali̱ munyakubba na cupa gya maku̱ta ga muhendu gakuboya kurungi, ganyakubba gakoleerwe kuruga mu bintu bya muhendu. Yogwo mukali̱ yaahwi̱ri̱ gi̱gyo cupa, yaabbwomera Yesu̱ gagwo maku̱ta ha mutwe.

13:25 13:25 I̱saaya 13:10; I̱saaya 34:4 * **13:33** 13:33 Bbai̱bbuli̱ zindi zi̱teeryahoona kandi nimusaba.

4 Bamweei mu bantu banyakubbaho baabaziri nibali bazingalu nibakoba, “Gagwo makuta gakwiri ki?
5 Gaakabbenge gatundiirwe, gaakarugwamwo sente zikukira mpeera gya muntu gyakolera mwaka gwensei; zizo sente niziheebwa bantu banaku.” Baakorokotiri yogwo mukali, nibamuweera bigambu bikwolokya nka kubaali basaaliirwe hoi.
6 Yesu yaabaweera, “Mumuleke, mukumugadiirya kyani? Ankoleeri kintu kirungi hoi.
7 Mukwiza kwicalanga na bantu baseege biro byensei, nimubasagikanga bwire bwensei hamwakendeeryanga. Beitu timukwiza kwicala nagya biro byensei.
8 Yogo mukali akoori kintu kyakusobora kukora. Asiigiri mubiri gwange gagwo makuta gakuboya kuguteekaniriza kuziikwa.
9 Mu mananu nkubaweera nti, hensei mu gigi nsi habalitebeerya gaga Makuru Garungi, na yogwo mukali kintu kyakoori kikukwatagana na gagwo makuta, bakwiza kukimwizukirangaho.”
10 Mwomwo Yuda Isakalyota, omwei hali beegesebwa ikumi na babiri, yaagyenda kudiirisana Yesu hali bahandu ba balaami.
11 Babwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa bibyo bigambu, baaraganisya kuha Yuda sente. Mwomwo Yuda yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu ngalu za banyanzigwa.

Yesu Naategeka Bugenyi bwa Kwizuka Kurabwaho

12 Ha kiro kyakubanza kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaahongerengimwo mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, beegesebwa ba Yesu beizири hali yo baamubuulya, “Kiikaru kyani kyokwendya tunihiriirye hatwadiira kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?”
13 Nahabwakikyo Yesu yaatumiri beegesebwa baamwe babiri, yaabaweera, “Mugyende mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere,
14 nnyumba giyaakeingiramwo, muweere mukamaagyo nti, ‘Mwegesa akubuulya: Kisiika kyani kya bagenyi kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho?’
15 Yogwo mukama nnyumba akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali mukwiza kuteekaniriza hali twabba.”
16 Beegesebwa babwo baagyendiri mu lulwo rubuga baagya bintu byensei nibili nka Yesu kuyaabibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.
17 Mu bwire bwa kaswekusweku, Yesu yeizири yaadwa na beegesebwa baamwe ikumi na babiri.
18 Bubaali nibali ha kiihuru, yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera nti, omwei mulinywe akwiza kundiirisana, yooyo yogwo alimukudya nagya.”
19 Beegesebwa babwo baasaaliirwe hoi, mwomwo omwei omwei baaweera Yesu, “Mu mananu, tali gya!”
20 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naabaweera, “Ali omwei hali nywe ikumi na babiri, yogwo alimukukolya hamwei nagya mu sahaani gimwei.
21 Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Binyakuhandiikwa kubimubazaho. Beitu alikiwona yogwo alidirisana Mwana wa Muntu! Hakiri yogwo muntu abbenge ataabyaliirwe.”
22 Heinyuma, bubaalingi nibali ha kiihuru, Yesu yaakweti mugaati, yaasiima kandi yaagusabbasabbulamwo, yaaguha beegesebwa baamwe, naakoba, “Mukwate mudye; gugu gwogwo mubiri gwange.”
23 Mwomwo yaakwata kikopo kya viino, buyaamaari kusiima Ruhanga yaakibaha, bensei baanywaho.

24 Yaabaweera, “Lili lyolyo ibbanga lyange lya ndagaanu* gya Ruhanga, lilibb-
womoka haḇwa banene.
25 Mu mananu nkubaweera nti, tindibuṇia kunywa ha kyakunywa kya byana bya
mizabbibbu kudoosya kiro kikyo, ḇundiira kukinywa ḇuhyaka mu ḇukama ḇwa
Ruhanga.”
26 Ḇubaakahiimiri kyembu kya kuhaariiza Ruhanga, baahuluka baagyenda ha
Lusahu lwa Mizayituuni.

Yesu Naabaza Peeteru nka Kwalimwegaana

27 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywe nywensei, mukugyenda kundugaho, haḇwa
bintu bikwiza kubbaho. Kubba kyahandiikiirwe nti:
“ ‘Ndikuuta muliisya,
neigana lya ntaama litarange.’
28 Beitu ḇundikahimbooka, nkwiza kubabanza kugyenda Galilaaya.”
29 Mwomwo Peeteru yaakoba, “Bantu bensei naḇubaakurugaho, gya tinkwiza
kukurugaho.”
30 Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Mu mananu nkukuweera nti, kiro kyadeeru ijolo
lyoli, nkoko gitakakookoomiri murundi gwakabiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi
misatu.”
31 Beitu Peeteru yaahaamiriiri kukoba, “Naḇukyakabba nikikwetaagisya kukwa
nawe, tinkwiza kukwegaana.” Na beegeseḇwa bandi bensei kwokwo baakobiri yatyo.

Yesu Niyeesengereerya Ruhanga mu Getesemaane

32 Heinyuma, Yesu na beegeseḇwa baamwe baagyendiri mu kiikaru kibeeta
Getesemaane, mwomwo Yesu yaaḇaweera, “Mwicaarenge haha, nagya kambenge
ninsaba Ruhanga.”
33 Hali yaagyendiri kusaba yaatwalageeni Peeteru, Yakobbo na Yohaana; mwomwo
yaatandika kwegwa mutima gwamwe niguli na ḇujune ḇunene hoi.
34 Kasi mwomwo yaabaweera, “Nkwegwa mutima gwange niguli na ḇujune ḇunene
hoi ḇwakunzita-ḇwiti. Mwicale haha muteebbaka.”
35 Beitu ḇuyaakagyendiri mu meisoho kadooli, yaata ḇusyo ḇwamwe hansi yaasaba
naakoba, ḇukyakabba nikikusoboka, amutooleho kuwonawona kuyaali naakugyenda
kurabamwo.
36 Yaasabiri naakoba, “Bbaabba, tihaloho kitasoboka hali we. Ntoolaho kikopo kiki
kya kuwonawona. Kitabba nka kunkwendya, beitu nka kwokwendya kibbe.”
37 Kasi mwomwo yeira hali beegeseḇwa baamwe, yaabaagya beebbakiri. Mwomwo
yaaweera Peeteru, “Simooni, weebbakiri? Timukusobora kadi kumala saaha gimwei
nimukuwona?
38 Muleke kwebbaka kandi musabe Ruhanga aleke mutagwa mu kwoheḇwa. Myozo
myenyu mikwendya kukora kintu kisemereeri, beitu kandi mibiri myenyu miceke.”
39 Yesu yaaḇuniirye yaagyenda kusaba, yaasaba naakoresya bigambu byobyo
bimwei.
40 Ḇuyeiriri hali bo murundi gundi, yaabaagiirye beebbakiri, haḇwakubba ḇulo
ḇwali niḇuli nabo kubi. Batakabbe na kyakumwiramwo.
41 Ḇuyeiriri hali bo murundi gwakasatu, yaabaḇuulya, “Nahati mucakeebbakiri
mbe, muhuumule? Mwebbakiri kikumala! Kasumi kange kadoori. Muwone nka
kubakudiirisana Mwana wa Muntu kumuhayo mu ngalu za nkori za bibii.
42 Mubyoke tugyende! Mundyamwo rukwe yo ngogo eizири!”

Yesu Naakwatwa

---

* **14:24** 14:24 Bbaibbuli zindi zikoba Ndagaanu gihyaka.

43 Yesu ɓuyaali naacakabaza-ɓubazi bibyo bigambu, Yuda, omwei hali baɓwo
beegeseɓwa baamwe ikumi na babiri, yaadwa haahwo hali Yesu. Yeiziri hamwei na
kitebe kya bantu banene banyakubba na nsone na mibbeere. Baɓwo bantu baalingi
batumiirwe bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na bahandu ba Bayudaaya.
44 Ɓuɓwo yogwo munyakudyamwo Yesu rukwe yaalingi abategekeeri kawoneru
kayaakora kubaragiira Yesu. Yaabategekeeri naakoba, “Yogwo mudulu ginyaakagwa
mu salaka, akubba naali yooyo yoogwo. Mumukwate, mumutwale, mumulindire
kimwei.”
45 Nahaahwo ɓulohoɓuloho Yuda yeiziri yaagyendera kimwei hali Yesu yaamweta
naakoba, “Mwegesa!” Mwomwo yaamugwa mu salaka.
46 Kasi mwomwo baɓwo badulu bakwata Yesu.
47 Omwei hali baɓwo beegeseɓwa banyakubba beemereeri heehi na Yesu yaasikiri
nsone yaatema muheereza wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo.
48 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mumale mwize na mpirima na mibbeere
kunkwata, ndi muhyekera?
49 Mbanga nincala nanywe biro byensei ninyeegesya mu zigati gya Yeekaru,
mutakankwate. Beitu byo Binyakuhandiikwa bilina kudwereera.”
50 Mwomwo beegeseɓwa baamwe bensei baamurugaho beiruka.
51 Haalingiho musigazi omwei munyaakugyendanga naahondera Yesu, yogwo
musigazi yaali atali na lugoye lwalweri kutoolahoona suuka giyaalingi yeebbohiri
gisa. Ɓubaamukweti,
52 yaateesukiri yeiruka munyinjinyi, yaatiga lugoye lwamwe.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu

53 Baɓwo badulu banyakukwata Yesu baamutweri hali mulaami muhandu.
Mwomwo bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya na beegesa ba biragiro
beecooka hamwei.
54 Ɓuɓwo Peeteru yaagyendiri naahonderanga Yesu na hadeiho kudwereera kimwei
mu zigati gya yogwo mulaami muhandu. Yaadoori yeicaara na baɓwo balindi,
yaatandika kwota mworo nabo.
55 Ha ɓwire ɓuɓwo baɓwo bahandu ba balaami hamwei na Lukuratu Luhandu
lwa Bayudaaya lwensei baalingi nibakutoolereerya ɓukeiso ɓwa kujunaana Yesu
aleke basobore kumusalira kifubiro kya kukwa. Beitu batakasobore kutunga ɓukeiso
ɓwensei.
56 Bantu banene baaheeriyo ɓukeiso ɓwa ɓugobya, kyonkei bigambu byaɓu
bitakabazenge kintu kimwei.
57 Kasi mwomwo haarugayo bantu bamwei beemeera baabaza bigambu bikuju-
naana Yesu bya ɓugobya nti,
58 “Twamwegwiri naakukoba, ‘Nkwiza kuzikya gigi Yeekaru, ginyakubimbwa bantu
ɓuntu, nzire mbimbe gindi mu biro bisatu, gitakusobora kubimbwa muntu.’ ”
59 Beitu naɓwo ɓukeiso ɓwa baɓwo bantu ɓutakasobore kubba niɓukubaza kintu
kimwei.
60 Kasi mwomwo mulaami muhandu yeemeera mu meiso ga bantu, yaaɓuulya
Yesu, “Toli na kyakwiramwo hali ɓuɓwo ɓukeiso ɓwa baɓwo badulu bakukurumiriza
naɓwo?”
61 Beitu Yesu atakamwiremwo kintu kyensei.
Yogwo mulaami muhandu yaaɓunia yaamuɓuulya, “Weewe Kurisito, Mutongoole
wa Ruhanga, Mwana wa Yogwo Ahaariiziɓwa?”
62 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Ndi yooyo. Kandi mukwiza kuwona Mwana wa
Muntu eicaliiri ha mukono gwa ɓudyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga
wa Maani, kandi naali ha bikaka naakwira ha nsi kuruga mwiguru.”

63 Mwomwo mulaami muhandu yaatemula bilwalu byamwe, yaabaḅuulya, “Tukwetaaga bakeiso bandi baaki?
64 Nywenseenya mwegwiri nka kwalumiri Ruhanga. Mukukoba teetei?”
Bantu bensei baamusaliiri musangu nibakoba akusemeera kwitwa.
65 Kasi mwomwo bantu bamwei bamutwera matwantwe, baamubbumba meiso na lugoye, baamukuuta ntomi kandi baamuweera, “Ragura!” Heinyuma balindi baamutwala baamukuuta.

Peeteru Niyeegaana Yesu

66 Peeteru ḅuyaalingi kwansi mu zigati gya Yeekaru, omwei hali bazaana ba mulaami muhandu yeizири cali Peeteru yaali.
67 Yogwo muzaana ḅuyaaweeni Peeteru, yaamulingiira hitihiti.
Mwomwo yaamuweera, “Nawe de, waalingi na yogwo Yesu, Munazareeti.”
68 Beitu Peeteru yeegeeni naakoba, “Bibyo bintu byokubaza timbyegiri kandi tinkubyetegereza.” Mwomwo yaalibata yaahuluka hanzei nagwa ha mulyangu gweirembu.†
69 Yogwo muzaana ḅuyaakaḅuniirye kuwona Peeteru, yaaweera baḅwo bantu banyakubba nibakusunga, “Yogo mudulu ali omwei ha beegeseḅwa ba Yesu.”
70 Peeteru yaaḅuniirye yeegaana.
Heinyuma gya ḅwire ḅudooli, baḅwo bantu banyakubba beemereeri hahwo heehi baabaziri nibamuweera “Mu mananu, oli omwei hali bo, kubba oli Mugalilaaya!”
71 Mwomwo Peeteru yaatandika kubarahirira naakoba, “Yogwo mudulu, gya timwegiri, nyaakabba ninkugobya kintu kindi kibiibi kimbeho!”
72 Nahaahwo ḅulohoḅuloho, nkoko gyakookomiri murundi gwakabiri. Mwomwo Peeteru yeizuka nka Yesu kuyaalingi amuweereeri, “Nkoko gitakakookoomiri mirundi mibiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.” Heinyuma Peeteru yeegwiri mutima gwamwe niguli na ḅujune ḅunene hoi, yaalira.

15

Yesu Naatwalwa mu Meiso ga Pilaato
(Luuka 23:1-2; Yohaana 18:28-32)

1 Ha kiro kinyakuhonderaho ḅwire ḅwa mwakya karei hoi, bahandu ba balaami, bahandu ba Bayudaaya, beegesa ba biragiro, na bantu benseei ba Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, baahanwiri baacwamwo kyakukora. Baabbohiri Yesu, baamwehembeerya, baamuhayo hali Pilaato, munyakubba naali weisaza.
2 Mwomwo Pilaato yaaḅuulya Yesu, “Weewe mukama wa Bayudaaya?”
Yesu yaamwiramwo naakoba, “Kwokwo, kili nka kwokobiri.”
3 Bahandu ba balaami baamunyegereeri bintu binene.
4 Pilaato yaaḅunia yaamuḅuulya, “Okwiramwo kwahi? Wona nka kubakukujunaana bintu binene.”
5 Beitu naḅwo Yesu atakamwiremwo kintu kyensei, nahaḅwakikyo Pilaato yaahuniriiri hoi.

Pilaato Naasalira Yesu Musangu gwa Kukwa
(Matayo 27:15-26; Luuka 23:13-25; Yohaana 18:39—19:16)

6 Mu biro bya kujaguza Ḅugenyi ḅwa Kuraḅwaho, haalingiho ngesu gya kuteisyanga munyankomo yensei wa bantu gibaabbengi basabiri bateisye.
7 Mu kasumi kakwo, mu bajeemu banyakubba bakwatiirwe nibali mu nkomo haḅwa musangu gwa kwita bantu, haalingimwo mudulu gibeetengi Bbarabba.

† **14:68** 14:68 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona kandi nkoko gyakookooma.

8 Bantu banene beizири hali Pilaato baamusaba abakoore kintu kya kubateeseerya
munyankomo omwei nka kuyaakorengi.
9-10 Pilaato buyeegiri nti ihali lyolyo lyali liheeri babwo bahandu ba balaami
kutwala Yesu mu meiso gaamwe, yaababuulya, “Mukwendya mbateeseerye mukama
wa Bayudaaya?”
11 Beitu bahandu ba balaami baaleetera kitebe kya babwo bantu kusaba baba-
teesuliremwo Bbarabba.
12 Mwomwo Pilaato yaababuulya, “Yogwo mudulu gimukweta Mukama wa Bayu-
daaya, mmukole ki?”
13 Baamwiririmwo nibaalukira kwakyendi nibakoba, “Mubambe ha musalaba.”
14 Mwomwo Pilaato yaababuulya, “Habwaki?” Agumiri musangu ki?
Beitu bo, mwomwo kandi baalukiri na maani hoi kukiraho, nibakoba, “Mubambe
ha musalaba.”
15 Habwa kwendya kusemeza kitebe kya bantu banyakubbaho, Pilaato yaa-
bateisuliiri Bbarabba, yaaragira bakuute Yesu njunju, kandi yaamubaha bamubambe
ha musalaba.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Matayo 27:27-31; Yohaana 19:2-3)

16 Basurukali baatoori Yesu hahwo, baamutwala mu kikaali kya Pilaato, baasorooza
kitebe kyenseenya kya basurukali.
17 Balwaliirye Yesu kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu, baakata kondo gya
mahwa, baagimuta ha mutwe.
18 Baatandika kumujooga nibaaluka nibamuweeranga, “Hangaara, Mukama wa
Bayudaaya!”
19 Buli heinyuma gya kasumi kadooli, baamukuutakuutengi ha mutwe na
mubbeere kandi nibamutwera matwantwe. Baamukundirengi malu nibamuramya
byakumujooga.
20 Bubaamaari kumujooga, baamukusulamwo kikyo kilwalu kikumeremeta,
baamulwalya ngoye zaamwe ziyaalingi alweri. Mwomwo baamuhulukya baamut-
wala kumubamba ha musalaba.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Luuka 23:26-43; Yohaana 19:17-27)

21 Haalingiho mudulu Mukuleeni gibeetengi Simooni, naali bbaa Alekizanda na
Ruufo. Buyaalingi naakurabaho, basurukali baamuhambiriza yeetweke musalaba
gwa Yesu.
22 Baadooseerye Yesu mu kiikaru kyetwa Gologoosa (kigambu kikumanyisya nti,
Kiikaru kya Luhanga).
23 Mwomwo baamuha viino gihyagyemwo mubazi gukukeehyaho kudiibwa mubiri,
beitu atakaginywe.
24 Kasi baamubamba ha musalaba. Basurukali babwo baabageeni ngoye zaamwe,
kuraba mu kukuuta bururu mwa kuwona buli omwei muli bo ziyaatwala.
25 Bwire bubaamubambiiriho bwalingi bwa saaha isatu za mwakya.
26 Ha musalaba hakyendi wa mutwe gwamwe, baateeriho kihandiiko kya musangu
gubaamujunaanengi kikukoba: MUKAMA WA BAYUDAAYA.
27 Baamubambiri na badulu batemu babiri, omwei ha mukono gwamwe gwa budyo,
na wondi ha mukono gwamwe gwa bumoso. [
28 Mu muling gugu kinyakuhandiikwa kyadwereera kikyo kikoba: “Baamubaari
hamwei na nkori za bibii.”]*

15:28 15:28 Isaaya 53:12 * **15:28** 15:28 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 28.

29 Bantu banyakurabangaho baarabengiho nibaluma Yesu, nibazingizyanga mitwe myabu nibakoba, “Otyo! We munyakukoba nti okugyenda kuguma hansi Yeekaru, oire ogibimbe mu biro bisatu,
30 niinuka oruge ha musalaba, weejune!”
31 Mu mulingo gwogwo gumweei bahandu ba balaami, na beegesa ba biragiro baamujoogiri nibabazanga bankei na bankei nibakoba, “Yaajunengi bandi, beitu kandi takusobora kwejuna!
32 Leka yogwo Kurisito, Mukama wa Beisaleeri, aniinuke hansi hataati, aleke tuwone, tumwikiririzemwo.”
Babwo banyakubambwa nayo, nabo baamulumiri.

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Luuka 23:44-49; Yohaana 19:28-30)

33 Ha saaha mukaaga za mwinsi heiziriho ntiti gyabbumba nsi gyensei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo.
34 Ha saaha mwenda za joojolo, Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi naakoba, “Eloyi, Eloyi, lama sabbakatani?” Makuru ga bibyo bigambu googo nti, “Ruhanga wange, Ruhanga wange, habwaki ondekereeri?”
35 Bamweei ha bantu banyakubba hahwo bubeegwiri Yesu naakutaaga yatyo, baakoba, “Mwegwe, alimukweta muraguri Eriya.”
36 Omweei hali babwo bantu yeirukiri yaajubuka kijumankuba mu viino gilulu, yaakita ha lubingo, yaakibyokya hali Yesu kumunywesya gigyo viino. Yaakoba, “Mumuleke. Katuwone Eriya yaakabba yeiza kumuniinula.”
37 Yesu yaataagiri neiraka lya hakyendi, yaakwa.
38 Ha bwire bubwo lutimbe lwa mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri, kuruga hakyendi kudwa hansi.
39 Muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba yeemereeri mu meiso ga Yesu, buyeegwiri Yesu ataagiri yatyo kandi de akawona na nkwa gya Yesu giyaakwereerimwo, yaakoba, “Mu mananu, yogo mudulu eiceeri naali Mwana wa Ruhanga!”
40 Haalingiho bakali bamweei, banyakubba nibakuwona bibyo bintu na hadeiho. Mu babwo bakali, haalingimwo Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo muto kandi maa Yooze, hamwenya na Salome.
41 Baba bakali boobo banyakuhonderanga Yesu nibamuheereza buyaalingi mwisaza lya Galilaaya. Na bakali bandi banene banyakubba beizirii nayo mu Yerusalemu baalingiho.

Yesu Naazikwa
(Matayo 27:57-61; Luuka 23:50-56; Yohaana 19:38-42)

42 Bibyo bintu bya kukwa kwa Yesu byabbeeriho ha Kiro kya Bayudaaya Kyakweteekanirizamwo, kya Sabbaato kigihondera. Bwire bubwali nibukugyenda kusweka,
43 heizirii mudulu gibeetengi Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya. Yozefu yogwo yaalingi mudulu wa kitiinisa mu Lukuratu luhandu lwa Bayudaaya, naakulindiira kwiza kwa bukama bwa Ruhanga. Yozefu yogwo yaagyendiri atali na butiini mu mutima gwamwe hali Pilaato, yaamusaba amuhe mutumbi gwa Yesu.
44 Pilaato yaahuniriiri kwegwa nti Yesu akwiri kadei. Mwomwo yeeta muhandu wa kitebe kya basurukali kikumi, yaamubuulya Yesu yaakabba akwiri kadei.
45 Muhandu yogwo buyaagumiirye hali Pilaato nti Yesu akwiri, Pilaato yaaragira bahe Yozefu mutumbi gwa Yesu.

15:34 15:34 Zabbuli 22

46 Mwomwo Yozefu yaagula lugoye lusyanu, yaatoola mutumbi ha musalaba,
yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba kitemeerwe nka
bwingira ha lubbaali. Mwomwo yaabiringitya ihiga, yaalikingisya munwa gwa
kituuru.
47 Bubwo nu, Maliya Magadaleena na Maliya, maa Yooze, baali baliingiriiri,
baawona mubiri gwa Yesu habaaguteeri.

16

Kuhimbooka kwa Yesu
(Matayo 28:1-8; Luuka 24:1-12; Yohaana 20:1-10)

1 Kiro kya Sabbaato bukyarabiriho, Maliya Magadaleena, Maliya maa Yakobbo, na
Salome baaguuri makuta gakuwunya kurungi aleke bagyende kusiiga mutumbi gwa
Yesu.
2 Mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbiiti, lyoba nilicakahuluka, baali nibaku-
gyenda ha kituuru kya Yesu,
3 baabuulyagana, "Naani yaabiringitya ihiga kulitoola ha munwa gwa kituuru?"
4 Beitu bubaabyokeerye meiso, baaweeni ihiga likooto nilili libiringitye, lirugiri ha
munwa gwa kituuru.
5 Bubaali nibakwingira mu kituuru, baaweeni musigazi alweri kilwalu kisyanu
eicaliiri ha mukono gwa budyo, baahuniira.
6 Yogwo musigazi yaabaweera, "Muleke kutiina. Nkyegiri mukutoolya Yesu wa
Nazareeti munyakubambwa ha musalaba. Haha ali waahiho. Ahimbookiri! Muwone
habaamuteeri.
7 Hati nu mugyende muweere beegesebwa baamwe, na Peeteru naalimwo, nti,
'Yesu akugyenda kubabanza kudwa Galilaaya, kukwo hooho mulimuwonera nka
kuyaabaweereeri.' "
8 Baahulukiri mu kituuru, beiruka nibali na butiini bunene kandi bahuniriiri, beitu
habwa butiini, batakaweereho muntu kadi omwei.

[Bitabbu bya kadei binyakubanza hamwei na bimwei bihyaka tibigira Mariko 16:9-20]

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena
(Matayo 28:9-10; Yohaana 20:11-18)

9 Yesu buyaahimbookiri mwakya karei ha kiro kibanza mu sabbiiti, yaabanziri
kuwonekera Maliya Magadaleena, giyaali abingirimwona mizumu musanju.
10 Maliya yogwo yaagyendiri yaaweera babwo banyakubba na Yesu kandi
banyakubba nibali mu kuganya na mu kizabiro.
11 Bubeegwiri nti Yesu ali mwomi, kandi nti Maliya amuweeni, batakeikirize.

Yesu Naawonekera Beikiriza baamwe Babiri
(Luuka 24:13-35)

12 Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beikiriza baamwe bandi babiri, banyakubba
nibakulibata mu bicweka bibyo, naakuzooka kundi.
13 Babwo babiri baakubiriyo baabiweera badi bandi, beitu nabwo batakabiikirize.

Yesu Naawonekera Beegesebwa Ikumi Noomwei
(Matayo 28:16-20; Luuka 24:36-49; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

14 Heinyuma, Yesu yaawonekeeri beegesebwa ikumi noomwei nibalimukudya.
Mwomwo yaabacoomera habwa butabba na kwikiriza, na habwa kusuula neice
kwikiriza bigambu bya babwo bantu banyakumuwona ahimbookiri.
15 Yesu yaaweereeri beegesebwa babwo, "Mugyende mu nsi gyensei, mutebeerye
bantu bensei Makuru Garungi.

16 Yogwo yensei aliikiririza mu gaga Makuru Garungi naakabatizibwa, alijunwa;
beitu yogwo ataliikiriza, balimusalira musangu.
17 Kandi buwoneru bubu Bukwiza kubbanga na babwo beikirizanga: Mwibara
lyange balibinga mizumu, balibaza mu ndimi zihyaka.
18 Nabubalikwata mpiri, rundi nibakanywa kintu kyenseenya kikwita, tibilibakola
kubi. Balita ngalu zaabu hali baseeri, baseeri babwo nibahona.”
19 Mukama Yesu buyaamaari kubaza nabo, yaatwalwa mwiguru, yeicaara ha
mukono gwa budyo mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga.
20 Beegesebwa baamwe baagyendiri baatebya henseenya, na Mukama yaakora
nabo naagumyanga bigambu byabu na buwoneru bunyakugyendagyendanga nabo.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe
Luuka
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesu Kurisito nka Kugaahandiikiirwe Luuka* kili kimweei ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bibyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na bwomi bwa Yesu Kurisito. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Mariko na Yohaana.

Kitabbu kiki kya*Luuka* kyahandiikiirwe Luuka munyakuhandiika na kitabbu kindi kyetwa *Bikorwa bya Bakwenda* kikyo kyolokya bintu bya beegesebwa ba Yesu bibaakoori Yesu amaari kukwa na kuhimbooka. Tihaloho muntu yeegiri kasumi koonyini na kiikaru kyonyini cali kitabbu kiki baakihandiikiiri. Beitu kandi bantu banene bateekereza nti Luuka yaakihandiikiri mu mwaka nka gwa 70 Yesu amaari kubyalwa. Luuka yaalingi dakitaali kandi Munyamahanga (Bakolosaayi 4:10-14).

Luuka nabuyaabba yaakihandiikiiri Teofiiro (1:1-4), yaahandiikiri na kigyender-erwa kya kusoboresya bantu bensei, namaani maani Banyamahanga, kwega mananu ga bintu bya Yesu biyeegeseerye na bibyo biyaakoori.

Kitabbu kiki kisoboora bintu binene bikukwatagana na kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi kukiraho kitabbu kya Matayo na kya Mariko kandi kibaza hoi ha kuganyira, (3:3, 11:4, 17:3-4; 23:34; 24:47), na ha kusaba, (3:21; 5:16; 6:12; 11:1-12, 22:32).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Luuka *1:1-4*
(ii) Kubyalwa kwa Yesu na mulingo guyeeteekaniriize buheereza *1:5—4:13*
(iii) Milimo mya Yesu, namaani maani byamahanu biyaakoori na bintu biyeegeseerye *4:14—21:38*
(iv) Mulingo gwa Yesu yaakwereerimwo, yaaziikwa, kandi yaahimbooka *22—24*

Matandikire

1 Wakitiinisa Teofiiro:
Bantu banene beekambiri baahandiika bintu binyakubbaho muli twe.
2 Hali babwo banyakubiwona kuruga ha byatandikiiri kandi baabibaza, hooho bahandiikii baatooleeri kubituweera.
3 Nagya habwakubba mmaari kutoolereerya na bwegyendereza, bintu binyakubbaho kuruga ha byatandikiiri mbweni nikili kirungi kubikuhandiikira, mbihonderaniirye kurungi.
4 Kikyo, kikwiza kukusoboresya, kwega mananu genseenya ga bintu biibaakwegeseerye.

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

5 Herodi hayaabbeereeri mukama wa Buyudaaya, haalingiho mulaami wa Ruhanga gibeetengi Zakaliya, wa mu kitebe kya balaami ba Ruhanga kinyakwetwanga Abbiya. Zakaliya yaali atungiri Erizaabeeti, munyakubba yoodede naali wa mu kinyumba ky'Alooni.
6 Zakaliya na mukali waamwe baali bantu bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Baadosereeryengi biragiro bya Mukama byensei batakubisobya.
7 Baali batali na mwana habwakubba Erizaabeeti yaali mugumba, kandi bo bensei baali bagulusiri.

8 Kiro kimwei, Zakaliya yaali naakukora mulimo gwamwe nka mulaami mu
Yeekaru. Bwire buubwo lwali lubo lwa kitebe kyamwe kukora.
9 Nka ngesu gya balaami ba Ruhanga kugyalingi, yaakomeerwe kwingira mu
Yeekaru, kwokya ha kyoto bintu bikuwunya kurungi. 10 Buyaali naakubyokya, bantu
banene baali beecookiri hamwenya nibali hanzei nibakusaba Ruhanga.
11 Mu keire kakwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri Zakaliya,
yeemereeri ha mukono gwa budyo gwa kyoto kiyookeeryengiho bintu bikuwunya
kurungi.
12 Zakaliya buyaaweeni malayika, yeerunduka, yaakwatwa butiini.
13 Beitu malayika yaamuweera, “Zakaliya, leka kutiina. Ruhanga yeegwiri kusaba
kwo. Mukali waamu Erizaabeeti akwiza kukubyalira mwana, gyolyeta ibara,
Yohaana.
14 Bwalibyalwa, olisemererwa hoi, na bandi banene balisemererwa,
15 habwakubba alibba na busobozi bunene kuruga hali Mukama Ruhanga.
Talinywa maaci rundi kyakunywa kyensei kikutaamiirya. Bwalibyalwa, Mwozo wa
Ruhanga alibba mu yo.
16 Yogwo mwana, aliha Beisaleeri banene kubunia kwegwanga Mukama Ruhanga
waabu.
17 Alyehembera abanze Mutongoole wa Ruhanga. Alibba na maani na busobozi nka
by’Eriya biyaalingi nabyo, aleke ahe babba baana kubunia kwendya baana baabu.
Kandi de aleetereze bantu bajeemera Ruhanga kweziramwo na kuteekerezanga
mulingo gwa batongoole. Na yaatyo, aliteekaniza bantu balindiire Mukama waabu.”
18 Mwomwo Zakaliya yaabuulya malayika, “Kikyo nsobora teetei kukiikiriza nindi
muguluusu, na mukali wange yoodede aguluusiri?”
19 Malayika yaamwiririmwo naakoba, “Gya ndi malayika Gabulyeri, yeemeera mu
meiso ga Ruhanga. Ruhanga antumiri mbaze nawe, nkuweere gaga makuru garungi.
20 Weegwa nu, bukwenda bunkuleeteeri bukwiza kudwereera mu bwire bwabwo.
Beitu habwakubba obuuri kubwikiriza, okwiza kwijala munwa, oicale otakubaza
kudooseerya kimwei ha kiro kya bigambu binkuweereeri, bubilidwereera.”
21 Bubwo nu, bantu beiceeri balindiriiri Zakaliya, nibakweebuulyanga, “Kikyani
kimwicaliirye hoi yatyo mu Yeekaru?”
22 Buyaahulukirimwo, yaali atacakasobora kubaza nabo. Bubaaweeni atakubaza
naakukoresya mikono kubeetegeresesya bigambu bye, baakenga nka kuyaali awone-
keerwe buyaali mu Yeekaru gigyo.
23 Bwire bwa Zakaliya kukora mu Yeekaru bubwamalikiriho, yeemuka.
24 Heinyuma, mukali waamwe Erizaabeeti yeemetiri nda, yeicala yeebisiri mu
nnyumba kumala myeri mitaanu. Bubwo hooho yaakobeeri,
25 “Heinyuma gya byensei, Mukama angiriiri mbabazi yantoolaho muswaru mu
bantu.”

Malayika Naaranga Kubyalwa kwa Yesu

26 Erizaabeeti buyaali na nda gya myeri heehi mukaaga, malayika Gabulyeri
yaatumiirwe Ruhanga, yaagyenda mu rubuga lukwetwa Nazareeti, lwa mu kicweka
kya Galilaaya gy’Isaleeri.
27 Yaatumiirwe hali muhala muto gibeetengi Maliya, munyakubba alindiriiri
kugabuka wu Yozefu, wa mu kinyumba kya mukama Dauudi.
28 Malayika yeizirri yaaweera Maliya, “Mirembe, we wa Ruhanga gyaheeri mugisa!
Mukama Ruhanga ali nawe.”
29 Maliya buyeegwiri nka kubamuramukiirye, mutima gwamwecura hoi, kubba
atakeetegereze makuru ga gigyo ndamukya.
30 Malayika yaamuweera, “Maliya, leka kutiina. Ruhanga akugiriiri mbabazi.

31 Okwiza kwemeta nda obyale mwana wa budulu, omwete ibara Yesu.
32 Alibba muhandu, kandi na Mukama Ruhanga Yogwo wa Hakyendi, alimweta
Mwana waamwe. Mukama Ruhanga alimwicaliirya ha kitebe kya bukama nka kya
haahaawe Dauudi.
33 Kandi, alilema bantu Beisaleeri biro byenseenya, na bukama bwamwe,
tibulimalikaho."
34 Maliya yaamwiririmwo, "Gya kantakateerananga na mudulu. Hati kikyo
kyombwereeri, kilibba teetei?"
35 Malayika yeiririmwo Maliya naakoba, "Mwozo wa Ruhanga alikwizaho, na
maani ga Yogwo wa Hakyendi hoi galikwizaho. Nahabwakikyo mwana gyokugyenda
kubyala, alibba Mwana wa Ruhanga.
36 Wona, na mwiju waamu Erizaabeeti, gibeetengi ngumba, mu buguluusu
bwamwe yeemetiri. Hataati gugu guli mweri gwamwe gwamukaaga, naali na nda.
37 Nahabwakikyo, tihaloho kintu kya Ruhanga atakusobora kukora."
38 Maliya yaakoba, "Gya ndi muzaana wa Mukama; leka byombwereeri bimbeho,
nka kwokobiri." Kasi malayika yaamurugaho.

Maliya Naabungira Erizaabeeti

39 Heinyuma gya biro bidooli, Maliya yeeteekaniize yaagyenda bwangu mu nsi gya
mu nsahu, mu rubuga lwa Buyudaaya.
40 Buyaadoori, yeingiiri mu nnyumba gya Zakaliya, yaaramukya Erizaabeeti.
41 Erizaabeeti buyeegwiri kuramukya kwa Maliya, mwana yaacuukacuuka mu nda
gyamwe; yeizwiri Mwozo wa Ruhanga,
42 mwomwo yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, "Oli na mugisa kukira bakali
benseenya, na mwana giwaabyala yoodede akwiza kubba wa mugisa!
43 Ruhanga kampeeri kitiiinisa, we kumbungira, we akwiza kubba maa Mukama
wange!
44 Kubba +bunyeegwiri iraka lyamu nookundamukya, mwana yaacuukacuuka mu
nda gyange habwa kusemererwa.
45 Oli na mugisa habwakubba oikiriize nti, kigambu kya Mukama akutumiiri,
kikwiza kudwereera!"

Maliya Naahiima Kyembu kya Kuhaariiza Mukama

46 Mwomwo Maliya yaahiima,
"Mutima gwange, gwange,
gukuhaariiza Mukama.
47 Mwozo gwange, gwange,
gusemereerwe mujuni wange;
gusemereerwe, gwange,
habwa Ruhanga mujuni wange.
48 Aweeni, kubundaara,
kwa muzaana waamwe.
Gya hataati, hataati,
bantu bensei, bensei,
banzetanga wa mugisa,
gya muzaana waamwe.
49 Ankoleeri bikooto
kubba Ruhanga wa maani,
Mutongoole Ruhanga
Ruhanga yogwo wamaani.
50 Abakwatirwa mbabazi
bantu ba buli muhihi,

kakubba bamutamwo
kitiinisa.
51 Yoolokeerye maani
mu kukora bya maani
ararangya bantu
bateekereza myehembu.
52 Bakama baabwo, abatooriho
ha bukama bwabu;
Baabwo bantu baabundaaru
yaabahandya.
53 Agabiiri bantu
bibakwendya na bwenda
ababingiri ngalu zisa
baguuda.
54 Ajuniri Isaleeri;
mwiru waamwe
bweizukiri Isaleeri
kumwolokya mbabazi ze.
55 Ajuniri Isaleeri
nka kuyaaraganisiirye
yaaraganisiirye
haaha weetu Ibburahimu
na beizukulu baamwe
baabwo ba biro byenseenya.”
56 Maliya buyaamaari kuhiima kyembu kikyo, yeicala n’Erizaabeeti kumala myeri nka misatu, kasi yeemuka kwamwamwe.

Kubyalwa kwa Yohaana Mubatizi

57 Bwire bw’Erizaabeeti kubyala buubwadoori, yaabyeri mwana wa budulu.
58 Bataahi baamwe na beiju baamwe, buubaaweeni mbabazi zijeeni hahwo, za Mukama yaali amwolokeerye, beizири baasemererwa hamwenya nayo.
59 Kiro kya munaanei bukyadoori, kya kudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga n’Ibburahimu, nka ngesu gyabu kugyali, mwana bendyengi kumwerula ibara lya bbaawe, Zakaliya.
60 Beitu maawe yaageeni, yaakoba, “Kwahi! Bamwete Yohaana.”
61 Mwomwo baamuweera, “Mu beiju bo, kootagira muntu gibeeta Yohaana!”
62 Kasi baakoresya ngalu kubuulya Zakaliya, bbaa mwana, abaweere ibara lyacwirimwo kweta mwana.
63 Yo yaabolokereerye, nka kwakwendya bamuhe kyakuhandiikaho. Kinyakuha bantu bensei kuhuniira, yaahandiikiri yati, “Ibara lyamwe, lyolyo Yohaana.”
64 Nahaahwo munwa gwamwe gweijulukiri, lulimi lwamwe lwezanzuura, yaatandika kubaza naahaariiza Ruhanga.
65 Bataahi baamwe baakwatiirwe butiini, na makuru gaga gararanga mu bantu ba mu nsahu za Buyudaaya.
66 Buli muntu buyeegwengi gaga makuru, yaagateekerezengiho niyeebuulya, “Beitu yogwo mwana, akwiza kubba muntu ki?” Habwakubba kyazookengi kyankei, maani ga Mukama nka kugaalingi hali yo.

Kyembu kya Zakaliya

67 Mwozo wa Ruhanga yeingiiri mu Zakaliya bbaa Yohaana, Zakaliya yaahiima bukwenda bwa Ruhanga yati,
68 “Katuhaariize, tuhaariize Mukama Ruhanga yogwo, w’Isaleeri;

ngogwo eizири, kucungura baamwe.
69 Atutumiiri, mujuni wa busobozi;
kuruga mu luganda, lwa mwiru waamwe
mwiru wa Ruhanga, gibeeta Dauди;
70 nka kuyaakobiri, kuraba mu baraguri;
baraguri ba naani, baraguri baamwe
batongoole, banyakubbaho kadei.
71 Amututumiiri, kwiza kutujuna;
kutujuna ki, banyanzigwa beitu;
na kututoola ku babwo bantu;
bantu ki, babwo batunoba.
72 Kiragaanu yaakikoori, na bahaaha beetu;
kitongoole, mu biro bya kadei;
hati bweizukiri, ndagaanu gyamwe giди,
atutumiiri, mujuni wa busobozi.
73-74 Yaarahiriiri, yogwo Ibburahimu,
Ibburahimu ki, haaha weetu;
kandi yeeraga, kwiza kutujuna
kutujuna ki, banyanzigwa beetu,
aleke tusobore kumukooranga;
kumukolera tutakutiina;
75 kandi nituli baterekereeru;
bakubalwa kubba basemereeri hali Ruhanga;
biro byenseenya, bya bwomi bwetu.
76 We mwanange, okwiza kwetwanga;
muraguri wa naani, muraguri wa Ruhanga;
Ruhanga Yogwo wa Hakyendi hoi;
oligyendera, mu meiso ga Mukama;
oteekanize bantu, habwa kwiza kwamwe.
77 Okwiza kwolokya, bantu baamwe;
Ruhanga kwa kwendya, kwendya kubajuna,
Abaganyire bibii byabu.
78 Mbabazi ze zinene, alitutumira;
atume yogwo, ali nka mambya arugiri mwiguru;
mambya wa karei, asaari habwetu;
79 Mambya alileeta, alileeta kyererezi;
kyererezi kya hanya, kiruga mwiguru;
hali balahi, ba mu ntiti;
na hali babwo, batiini ba kukwa,
kandi alisobora, kutwehembera;
Atutwale, mu muhanda;
gwa businge.”
80 Mwana yaahandiri, yaatatiira mu mubiri na mu mwozo gwamwe. Yeiceeri mwirungu kudoosya buyeezolokeerye mu bantu Beisaleeri.

2

Kubyalwa kwa Yesu
(Matayo 1:18-25)

1 Mu biro bibyo, Kaisaali Agusito yaateeriho kiragiro kikuragira bantu bensei ba mu nsi zensei za Baruumi zibaalemengi, kwehandiikisya babalwe.

2 Kuku kwokwo kwali kwehandiikisya kwakubanza; kwabbeeriho Kwiriino
ɓuyaalingi muleme muhandu wa Siriya.
3 Nahaɓwakikyo, ɓuli muntu yaagyendiri kwehandiikisya mu ruɓuga lwa
kwamwaɓu.
4 Na Yozefu yoodede yaabyokeerye yaaruga mu ruɓuga Nazareeti, lwa mu kicweka
kya Galilaaya, yaagyenda mu ruɓuga Bbeterehemu lwa mu kicweka kya Ɓuyudaaya,
hali mukama Dauди yaabyaliirwe. Yaagyendiriyo, haɓwakubba yaali wa mu
kinyumba kya Dauди.
5 Yozefu yaagyendiri kwehandiikisya hamwenya na Maliya giyaali yeerangiiri
kubba mukaliwe. Mu ɓwire ɓuɓwo, Maliya yaali na nda gihandu.
6 Ɓubaadoori Bbeterehemu, ɓwire ɓwamwe ɓwakubyala ɓwadwa.
7 Kasumi ka Maliya ka kubyala ɓukaadoori, yaabyeri mwana wa ɓudulu,
muzegeizo. Yaamuzinga mu ɓubbande, yaamulaalya mu kyoho kya nte
zaadiirengimwo, haɓwakubba bo, batakatunge mwanya mu nnyumba gya bagenyi.

Malayika wa Mukama Naaranga Kubyalwa kwa Kurisito

8 Mu kikyo kiikaru, haalingimwo baliisya. Ɓwire ɓweijolo, baali mu maliisiiryo
nibakulinda magana gaaɓu.
9 Ɓubaali kukwo, malayika wa Mukama Ruhanga yaabawonekeeri, kyererezi
kinyakuruga hali Mukama kyabamuluka, kibeelogoleerye. Baakwatiirwe ɓutiini
ɓunene hoi;
10 Mwomwo malayika yaabaweera, “Muleke kutiina, mbaleeteeri makuru garungi
gakwiza kusemeza hoi bantu bensei.
11 Kiro kyadeeru, mu ruɓuga lwa Dauди, habyaliirweyo mujuni weenyu, yooyo
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama.
12 Kyabananukisya, kyokyo kiki. Mukwiza kwagya mwana nkerembe bamuzingiri
mu ɓubbande, kandi bamulaaliirye mu kyoho kyante zidiiramwo.”
13 Nahaahwo, hamaari geiza ihe likooto lya bamalayika. Baalingi barugiri mwiguru,
nibali na malayika munyakubbaho, nibakuhaariiza Ruhanga nibakoba,
14 “Kitiinisa kibbe hali Ruhanga kwakyendi hoi na ɓusinge ɓubbe mu nsi hali bantu
ba Ruhanga akusiima.”
15 Bamalayika ɓuɓaabarugiriho, baakubayo mwiguru. Mwomwo baliisya baaw-
erangana, “Tugyende Bbeterehemu, tuwone kikyo kintu kibbeeriho, kya Mukama
atuweereeri.”
16 Nahaɓwakikyo, baliisya baaranguhiri baagya Maliya na Yozefu hamwenya na
mwana, munyakubba aleeri mu kyoho kya nte zaadiirengimwo.
17 Ɓubaamaari kuwona yogwo mwana, baaweera Yozefu na Maliya bigambu
bikumukwataho, bya malayika biyaali abaweereeri.
18 Bantu benseenya banyakwegwa bigambu bya baliisya bibaabaziri, baahuniriiri
hoi.
19 Beitu yo Maliya, bibyo bintu byensei yaabiteeri ha mutima gwamwe, yeicala
naabiteekerezaho.
20 Baliisya ɓubeegwiri kandi mbakeewonera bibyo bintu byenseenya nibili nka
malayika kuyaali abibaweereeri, baakubiriyo nibahaariiza Ruhanga kandi nibamuha
kitiinisa.
21 Kiro kya munaanei ɓukyadoori, kyakudoosereerya murwa gwa kwingira mukagu
gwa Ruhanga n’Ibburahimu, mwana baamwetiri ibara Yesu. Lilyo lyolyo ibara lya
malayika liyaali amuheeri, na maawe Maliya atakeemetiri nda gya yogwo mwana.

Yesu Nibamuhemba hali Ruhanga mu Yeekaru

22 Bwire bwadoori, Yozefu na Maliya, baagyenda kukora murwa gwa kumala kibyeru, nka biragiro bya Musa bya bwodi kubyaragirengi. Bubaali nibakugyenda, baatweri mwana mu Yerusalemu, kumuhemba hali Mukama.
23 Baamutweri nibasigikira ha Kinyakuhandiikwa mu biragiro bya Mukama Ruhanga, kikoba, "Buli mwana wa budulu, yaakabanzanga kubyalwa, yaahembwanga hali Mukama."
24 Kindi kibaagyendiri kukora, baagyendiri kugaba kihongwa kya makolome gabiri rundi bwana bubiri bwa nkwali, nka biragiro bya Mukama kubikoba.
25 Mu kasumi kakwo, haalingiho mudulu mu Yerusalemu gibeetengi Simyoni. Simyoni yaali mudulu murungi akutiina Ruhanga. Yaalingi alindiriiri kuwona Ruhanga naakujuna kandi naakuhuumuulya Beisaleeri. Mwozo wa Ruhanga yaali mu yo;
26 Mwozo wa Ruhanga yaali aweereeri Simyoni nti takwiza kukwa atakaweeni yogwo wa Mukama Ruhanga giyaali yeeragiri kutuma, yooyo Kurisito.
27 Mwozo wa Ruhanga yeebembeeri Simyoni, aleke eingire mu Yeekaru. Babyeru ba mwana Yesu, boodede beingiiri hamwenya na mwana. Baamuleetiri kumuhayo hali Mukama, nka kiragiro kya Musa, kukyaragirengi.
28 Simyoni buyaaweeni mwana Yesu, yaamusenga, yaahaariiza Ruhanga naakoba,
29 "Mukama wange, kiweeragiri kidwerereeri,
okusobora kundeka, mpumule mirembe
mwiru waamu;
30 habwakubba mbweni, nyeewoneeri mujuni
giwaateekaniize, kwiza kujuna;
kujuna bantu.
31 Omuteekaniize, bantu bamuwone.
32 Akwiza kubba, nka kyererezi,
Alimulikira Banyamahanga,
beege mihanda
mihanda myamu.
Aheesye kitiinisa, twe bantu baamu;
bantu baamu balahi, Beisaleeri."
33 Bbaa mwana na maa mwana bubeegwiri bigambu bya Simyoni yaabaziri ku Yesu, baahuniriiri hoi.
34 Kasi Simyoni yaabasabira mugisa kandi yaaweera Maliya, maa mwana yati, "Ruhanga ateeriho mwana yogo aleke Beisaleeri banene abeirye hansi, kandi de banene muli bo, ababyokye. Kandi amuteeriho abbe kyakuwoneraho kirugiri hali Ruhanga, kya bantu banene balisuula kwikiriza,
35 aleke biteekerezu bya bantu banene byewone hasyanu. Kandi we Maliya, olikwatwa nnaku ginene hoi, weezegwe nka muntu atuutiirwe mpirima gyobi ha mutima."
36 Kandi haalingiho mukali muraguri wa Ruhanga gibeetengi Aana. Aana yogwo yaali muhara wa Fanweri, bubwo Fanweri yo, naali wa mu luganda lw'Aseeri. Aana, yaali agulususiri hoi. Mu bwire bwamwe bwa kutungwa, yaamaari myaka musanju mu maka gaamwe, ibaawe yaakwa.
37 Kuruga hahwo yeiceeri naali mukaamukwere, yaadoosya myaka kinaanei na minei, mya buhandu. Aana atakarugenge mu Yeekaru, yeicalengi naaramya, ateeriho na kusiiba. Mu kuramya kwamwe, yaahaariizengi Mukama ijolo na mwinsi, naasaba atakudya.
38 Mu bwire bwobwo bwonyini yeiziri mu Yeekaru, yaatandika kuhaariiza Ruhanga. Aana, ali na bigambu biyaabaziri, bikukwatagana na mwana Yesu. Bibyo

bigambu yaabiweereeri bantu bensei banyakubba balindiriiri Ruhanga acungure bantu ba Yerusalemu.
39 Buubaamaari kudoosereerya bintu byensei, nka kiragiro kya Mukama kukyaragirengi, Yozefu na Maliya baakubiriyo mu rubuga lwa kwamwabu, lwa Nazareeti, mu Galilaaya.
40 Mwana yaahandiri mu mubiri, yaabba na maani, yaataho na kubba mukengebu hoi na Ruhanga yaamuha mugisa.

Mwana Yesu Naasigala mu Yeekaru

41 Babyeru ba Yesu baagyendengi Yerusalemu buli mwaka. Baagyendengi mu Bugenyi bwa Kurabwaho.
42 Yesu buyaali na myaka ikumi na mibiri, babyeru baamwe baagyendiri ku buubwo bugenyi, nka ngesu gyabu kugyalingi. Yesu yoodede, baagyendiri nayo.
43 Bugenyi buubwamaliikiri, baasetuka kwira kwamugi. Bubaali nibakwira, baakyegiri kwahi Yesu nka kuyaali asigeeriyo Yerusalemu.
44 Baagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei nibakuteekereza nti Yesu bali nayo mu kitebe kya bantu banyakubba nabo mu lulwo lugyendu. Buubaagyendiri lugyendu lwa kiro kimwei, baatandika kutoolya Yesu. Baamutooleerye mu beiju baamwe na mu banywani baamwe.
45 Buubaalemeerwe kumwagya, baakubayo Yerusalemu, baagyenda mu meiso na kumutoolya.
46 Heinyuma gya biro bisatu, baamwagiirye mu Yeekaru. Baamwagiirye eicaliiri na beegesa ba biragiro. Yaali naakwetegeerya bya beegesa bibaabazengi, kandi naakubabuulya biibuulyo.
47 Bantu bensei banyakubba nibakumwetegeerya, baahuniriiri hoi. Kinyakubahun-iriza, gaali magezi gaamwe kubba ganene, hamwenya na mulingo guyaabeirengimwo biibuulyo.
48 Babyeru baamwe buubaamuweeni, baahuniriiri hoi. Mwomwo Maliya yaamubuulya, “Mwana wange, habwaki otukoori yati? Gya na bbaawu twiceeri nitukukutoolya, twelalikiriiri hoi.”
49 Mwomwo Yesu yaabeiramwo, yaakoba, “Habwaki mwiceeri nimuntoolya?” Mwakyegiri kwahi, nka kunkuteekwa kubba haha, mu nnyumba gya Bbaabba?
50 Beitu bo babyeru baamwe, batakeetegereze, makuru ga bigambu biyaabeiririmu.
51 Mwomwo Yesu yeemuka nabo Nazareeti, kandi yeicala naaboorobera. Maa Yesu, yaateeri bibyo bintu byenseenya ha mutima gwamwe.
52 Yesu yaagyenda mu meiso na kuhanda mu mubiri na kubba mugezi. Ruhanga na bantu, baamusemereerwa.

3

Kutebya kwa Yohaana
(Matayo 3:1-12; Mariko 1:1-8; Yohaana 1:19-28)

1 Mu mwaka gweikumi na mitaanu Tibbeeriyo naali mukama muhandu wa Baruumi, Pontiyo Pilaato naali ngabwa gyamwe mu Buyudaaya, Herodi naali weisaza wa kicweka kya Galilaaya, kandi waabu Herodi gibeetengi Filipo, naali weisaza ly’Ituraaya na Turakoniiti, buubwo Lisaniya naali weisaza ly’Abbileeni,
2 kandi de Anaasi na Kayaafa nibali balaami bahandu ba Ruhanga ba Bayudaaya, kigambu kya Ruhanga kyeizziri hali Yohaana mutabani wa Zakaliya naali mwirungu.
3 Mwomwo Yohaana yaagyenda mu bicweka byensei bihereeri mugira gwa Yorodaani naabatebeeryanga, babatizibwe kandi beeziremwo bibii byabu aleke baganyirwe.

4 Nka kukyahandiikiirwe mu kitabbu ky’Isaaya muraguri wa Ruhanga:
“Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu naakoba:
‘Muteekanize muhanda gwa Mukama,
muterekereerye buhanda bwamwe.
5 Bihanga byenseei, bilibbumbwa
mbamba na nsahu, zenseenya
zililaala hansi
mihanda, mitaterekereeri
militerekeera
Mihanda mya bigigiro
militereera
6 Mwomwo, bantu benseei
beetegereze
maani ga Ruhanga
nka kugajuna!’ ”
7 Yohaana yaaweereeri bantu banene banyakubba nibakwiza hali yo ababatize, “Nywe baana ba mpiri! Naani abahabwiri kwiruka kiniga kya Ruhanga kikyo kikugyenda kwiza?
8 Mukore bintu bikwolokya nti mweziririmwo ngesu zeenyu zibiibi. Kandi muleke kwehaariiza nimukoba nti, ‘Tuli kurungi habwakubba tuli beizukulu b’Ibburahimu.’ Nkubaweera, Ruhanga akusobora kuhindula mahiga gaga naagafoora beizukulu b’Ibburahimu!
9 Kandi ateeri mpasa gyamwe heikolo lya musaali; musaali gwenseei gutakwana byana birungi gukwiza kutemwa gukasukwe mu mworo.”
10 Bantu baamubuulya, “Kale nu, tukole ki?”
11 Yohaana yaabeiririmwo yati, “Yogwo ali na byakulwala bibiri, ahe muntu atali na kyakulwala; kandi de yogwo ali na byakudya ahe babwo batali na byakudya.”
12 Heinyuma, basorooza musolo beiziri hali Yohaana ababatize, baamubuulya, “Muhandu, hati twe tukole ki?”
13 Yohaana yaabeiririmwo, “Mulekere hahwo kutoolaho bantu musolo, gubatabagerekiri.”
14 Kandi na basurukali nabo beiziri hali Yohaana baamubuulya, “Twe kandi? Tukole teetei?” Yohaana yaabeiririmwo naakoba, “Muleke kunyaga, kandi de mulekere hahwo kuhangiira bantu batali na misangu. Muteegomba bintu bikukira ha mpeera gyenyu, beitu mpeera gyenyu gibamalenge.”
15 Heinyuma gya Yohaana kubatebeerye, bantu beiceeri nibali na kyenihizo kyamaani hoi nibateekereezanga, rundi Yohaana, yaakubba Kurisito,* Mutongoole wa Ruhanga.
16 Nahabwakikyo Yohaana yaabeiririmwo benseei, “Gya nkubabatiza na meezi, beitu haliyo akwiza akunkira mu kubba na busobozi. Gya tinkusemeera kwahula buguha bwa nkeito zaamwe. Yogwo akwiza, alibabatiza na Mwozo Musyanu na mworo.
17 Akweti lugali lwamwe asobore kuhuuhuula buroi, kandi akwiza kusorooza buroi bwamwe buyaabiika mu kideeru, beitu bisusunga akwiza kubyokya na mworo gutamalikaho.”
18 Kandi Yohaana yaalengiriho miliingo minene kulamba bantu na kubatebya makuru garungi.
19 Beitu, heinyuma gya Yohaana kukorokota Herodi, munyakubba mulemi weisaza lya Galilaaya habwa kutunga muka waabu, Herodiyaasi, na habwa bibiibi bye bindi biyaalingi akoori,

* **3:15** 3:15 Kigambu Kurisito kyokyo kigambu kimwei na Masiya bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga.

20 Herodi yaamuteeri mu nkomo, kiki kyabba kibii kinyamaani kikukiraho kiyaali
akoori.

Yohaana Naabatiza Yesu
(Matayo 3:13-17; Mariko 1:9-11)

21 Bantu bensei bubaali nibakubatizibwa, hooho na Yesu de yaabatizirwe. Kandi
buyaali naakusaba, iguru lyakinguliirwe,
22 na Mwozo wa Ruhanga yaamusirimukaho nka kolome, yaamwicyaho. Mwomwo
Iraka lyaruga mwiguru nilikoba, “Weewe mwana wange ginyendya; weewe yogwo
ampa kusemererwa mu mutima gwange.”

Bubyalwa bwa Yesu
(Matayo 1:1-17)

23 Yesu hayaatandikiri kutebya mu rwatu, yaalingi na myaka mya buhandu,
makumi gasatu. Beitu bantu baateekeriize nti,
Yesu yaalingi mutabani wa Yozefu,
Yozefu mwa Heeri,
24 Heeri mwa Matati,
Matati mwa Leevi, Leevi mwa Mereki,
Mereki mwa Yanaayi, Yanaayi mwa Yozefu,
25 Yozefu mwa Matatiya, Matatiya mw’Amosi,
Amosi mwa Nahumu, Nahumu mw’Esiri,
Esiri mwa Nagaayi,
26 Nagaayi mwa Maasi,
Maasi mwa Matatiya, Matatiya mwa Semei,
Semei mwa Yoseeka, Yoseeka mwa Yooda,
27 Yooda mwa Yoana, Yoana mwa Reesa,
Reesa mwa Zerubbabbeeri, Zerubbabbeeri mwa Salatyeri,
Salatyeri mwa Neeri,
28 Neeri mwa Mereki,
Mereki mw’Adi, Adi mwa Kosaamu,
Kosaamu mw’Erimodaamu, Erimodaamu mw’Eeri,
29 Eeri mwa Yosuwa, Yosuwa mw’Eryeza,
Eryeza mwa Yoriimu, Yoriimu mwa Matati,
Matati mwa Leevi,
30 Leevi mwa Simyoni,
Simyoni mwa Yuda, Yuda mwa Yozefu,
Yozefu mwa Yonaamu, Yonaamu mw’Eriyakimu,
31 Eriyakimu mwa Mereya, Mereya mwa Meena,
Meena mwa Matata, Matata mwa Nasani,
Nasani mwa Dauди,
32 Dauди mwa Yese,
Yese mw’Obbeedi, Obbeedi mwa Bbowaazi,
Bbowaazi mwa Salimoni, Salimoni mwa Nahasooni,
33 Nahasooni mw’Aminadaabbu, Aminadaabbu mw’Adimiini,
Adimiini mw’Aliini, Aliini mwa Heziirooni,
Heziirooni mwa Pereezi, Pereezi mwa Yuda,
34 Yuda mwa Yakobbo, Yakobbo mw’Isaka,
Isaka mw’Ibburahimu, Ibburahimu mwa Teera,
Teera mwa Nahoori,
35 Nahoori mwa Seruga,
Seruga mwa Leewu, Leewu mwa Peregi,
Peregi mw’Ebberi, Ebberi mwa Seera,

36 Seera mwa Kainaani, Kainaani mw'Aripakisaadi,
Aripakisaadi mwa Seemu, Seemu mwa Nuha,
Nuha mwa Lamekí,
37 Lamekí mwa Metuseera,
Metuseera mw'Enoka, Enoka mwa Yaredi,
Yaredi mwa Maharaleeri, Maharaleeri mwa Kainaani,
38 Kainaani mw'Enosi, Enosi mwa Seezi,
Seezi mw'Adamu, Adamu mwa Ruhanga.

4

Sitaani Naageryaho Kwohya Yesu
(Matayo 4:1-11; Mariko 1:12-13)

1 Yesu amaari kutunga Mwozo Musyanu, yaarugiri ha mugira Yorodaani. Mwozo Musyanu yaamutwala mwirungu.
2 Kukwo hooho yaamaari biro makumi ganei, niyoohebwa Sitaani. Mu biro bibyo byensei, Yesu atakadye kantu kensei, heinyuma nzala gyamudya.
3 Mwomwo, Sitaani yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga, ragira ihiga lili lifooke bidyo."
4 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Kyahandiikiirwe yati, 'Muntu tiyoomeera habwa bidyo bisa.' "
5 Heinyuma, Sitaani yaamutweri mu kiikaru kya hakyendi hoi, yaamwolokya bukama bwa nsi gyensei.
6 Mwomwo Sitaani yaamuweera, "Nkwiza kukuha busobozi bubwo bwensei na kitiinisa kikyo kyensei. Habwakubba nyaabiheebeerwe, nkusobora kubiha yogwo yensei ginyendeerye kubiha.
7 Kale, waakandamya, bibyo byensei nkwiza kubikuha."
8 Yesu yaamwiririmwo, "Kyahandiikiirwe nti,
" 'Oramyenge Mukama Ruhanga waamu,
kandi yooyo yankei oheerezenge.' "
9 Sitaani yaamutweri Yerusalemu yaamuta kwakyendi ha kasolya ka Yeekaru, yaamuweera, "Waakabba nooli Mwana wa Ruhanga gusuka weezicye hansi. 10 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
" 'Ruhanga akwiza kuragira bamalayika baamwe
bakulinde hali kabi kenseenya.
11 Kandi, balikutegera mikono myabu bakukwate,
aleke magulu gaamu gateekuuta kwihiga.' "
12 Yesu yeiririmwo naakoba, "Binyakuhandiikwa bikoba, 'Otalilenga Mukama Ruhanga waamu.' "
13 Sitaani buyaakamaari kulenga Yesu mu milingo myensei, yaamurugaho yaalinda keire kandi.

Yesu Naatandika Mulimo gwamwe mu Galilaaya
(Matayo 4:12-17; Mariko 1:14-15)

14 Heinyuma, Yesu yeemukiri mwisaza lya Galilaaya eizwiri Mwozo wa Ruhanga. Makuru gakumukwataho gaasaaseeni mu bicweka byensei bihereeri ihanga lilyo.
15 Yesu yeegeseerye mwirombero lya Bayudaaya kandi buli muntu yaamuhaariize.

Banazareeti Nibasuula Yesu
(Matayo 13:53-58; Mariko 6:1-6)

4:4 4:4 Kyabiragiro 8:3 **4:8** 4:8 Kyabiragiro 6:13 **4:11** 4:11 Zabbuli 91:11-12 **4:12** 4:12 Kyabiragiro 6:16

16 Yesu yeizири mu kyaru kya Nazareeti, hayaahandiiri, ha kiro kya Sabbaato
yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya, nka ngesu gyamwe kugyali. Buyeemereeri
kusoma,
17 baamuheeri kitabbu ky'Isaaya, muraguri wa Ruhanga. Yaabuuliri kitabbu
yaagya kyahandiikiirwe kiki, yaasoma:
18 "Mwozo wa Ruhanga
ali mu gya,
kyokyo ansoroori ntebeerye banaku
makuru garungi.
Antumiri ntebye nti,
banyankomo balyahulwa,
beijalu ba meiso galiijuluka,
bakuwonawona
balijunwa hali banyanzigwa,
19 ndangiire nti,
'Bwire budoori
bwa kisa kya Ruhanga.' "
20 Heinyuma Yesu yaabbumbiri kitabbu yaakiiririirya muliindi waabyo mu gigyo
nnyumba, yeicaara hansi. Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero
baamuliingiriiri hitihiti.
21 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kiro kyadeeru, Kinyakuhandiikwa kiki,
mukyegwiri nikikudwereera."
22 Bo bensei, baamubaziriho baamusemba, kandi baahuniriiri hoi, habwa bigambu
birungi binyakuruga mu yo. Mwomwo beebuulya, "Yogwo, tali mwana wa Yozefu?"
23 Mwomwo yaabaweera, "Nkyegeeri kimwei nti mukwiza kumbwera bigambu bya
kunkiina nimukoba: 'We ohonia bandi, weehonia.' Mwiza na kumbwera nkore haha
mu rubuga lwa kwamwetu bintu bimwegwiri binyaakoori Kaperenaumu."
24 Mwomwo Yesu yaakoba, "Mu mananu nkubaweera nti, muraguri wa Ruhanga
tagira kitiinisa mu rubuga lwa kwamwabu.
25 Beitu mu mananu, mu bwire bw'Eriya, muraguri wa Ruhanga, haalingiho
bamukaabakwere banene mwihanga ly'Isaleeri, heinyuma gya ndagali kubula kugwa
kumala myaka misatu na kicweka, nzala gyagwiri gyasaasaana mu nsi gyensei.
26 Beitu kandi, Mukama Ruhanga yaatumiri kwahi Eriya hali muntu yensei,
kutoolaho mukaamukwere munyakwicalanga mu Zerifaasi, heehi na rubuga lwa
Sidooni.
27 Kandi mu bwire bw'Erisa, muraguri wa Ruhanga, haalingiho bantu banene
banyakubba na bihaga mwihanga ly'Isaleeri. Beitu bo bensei baahoniri kwahi, ku-
toolaho Ruhanga yaahoneerye Namani,* Munyasiriya, bihaga byamukunkumukaho."
28 Bantu bensei banyakubba mumwo mwirombero bubeegwiri makuru gagwo,
kiniga kyabakweti hoi.
29 Bantu baagugumuka, baahulukya Yesu hanzei wa rubuga lwabu lunyakubba
lubimbiirwe ku lusahu. Baamukapakapiirye baagyenda hakyendi wa kihanga, aleke
bamugumeyo kwansi wa kikyo kihanga.
30 Kyonkei Yesu yaagumiirye gahinduka, yaaraba hakati mu bantu banene,
yeegyendera.

Yesu Naabinga Muzumu
(Mariko 1:21-28)

---

* **4:27** 4:27 Namani, gibakubazaho yaali kwahi Muyudaaya, kyonkei weihanga lya Siriya.

31 Heinyuma, Yesu yaagyendiri Kaperenaumu mu Galilaaya, kandi ha kiro kya
Sabbaato yeegeseerye bantu.
32 Baƀwo bantu baahuniriiri hoi mulingo guyeegeseeryengimwo, haƀwakubba
bigambu byamwe biyeegesyengi byalingi na ƀusobozi.
33 Mwirombero haalingimwo mudulu munyakubba na muzumu. Mudulu yogwo
yaagumiirye gaaluka neiraka lya hakyendi,
34 "We Yesu Munazareeti, okututoolyaho ki? Oizири kutwita we? Nkwegiri kyani
kyoli. Oli yogwo Mutongoole atumiirwe kuruga hali Ruhanga!"
35 Yesu yaaragiiri muzumu, "Gira cei, kandi omurugemwo!" Muzumu
gwamugumiri hansi bantu bensei nibakuwona, kandi gwamurugaho mbura ku-
muhutaaza.
36 Bantu bensei baahuniriiri hoi kandi baaƀuulyangana bankei na bankei, "Bibi
kandi, bya teetei? Mudulu akuragira mizumu mu maani na ƀusobozi kuruga mu
muntu, kandi de nimimurugamwo."
37 Makuru gakukwatagana na Yesu gaasaaseeni mu kikyo kicweka kyenseenya.

Yesu Naahoniа Bantu Banene
(Matayo 8:14-17; Mariko 1:29-34)

38 Yesu yaarugiri heirombero lilyo, yaagyenda wu Simooni, kwamugi. Kukwo
yaagiiryeyo mubyala Simooni ahimbiri muswija gunyamaani hoi, kasi baasaba Yesu
amuhonie.
39 Nahaƀwakikyo Yesu yeizири kandi yeemeera ha rubaju lwe, yaaragira muswija
gumurugemwo. Muswija gwamurugiriho, yaabyoka kandi yaatandika kubasegeerya
bidyo.
40 Kalyoba ƀukaali nikakuraga misaali, bantu baaleetiri baseeri bensei ba ƀuli
mulingo hali Yesu. Yesu yaateeri ngalu zaamwe ha ƀuli museeri, kandi yaabahonia.
41 Ƀuƀwo nu, mizumu myarugiri mu bantu banene nimyalukanga, "Oli Mwana wa
Ruhanga."
Beitu Yesu yaacoomeeri mimyo mizumu, kandi yaamigaana kubaza, haƀwakubba
myali mimwegiri nka kwali Kurisito.

Yesu Naatebya mu Marombero
(Mariko 1:35-39)

42 Mwakya karei, Yesu yeiririri kwantandu, kyonkei bantu beiceeri nibaronza kisinde
kye. Ƀuƀaamwagiirye, baagereerye kumutanga eicale nabo.
43 Beitu yaabeiririmwo yati, "Ndina kutebya Makuru Garungi ga ƀukama ƀwa
Ruhanga na mu mbuga zindi de. Kandi, kikyo kyokyo Ruhanga yantumiri."
44 Yesu, yeiceeri naatebyanga mu marombero ga mu Ƀuyudaaya.

5

Yesu Niyeeta Beegesebwa Baamwe Baakubanza
(Matayo 4:18-22; Mariko 1:16-20)

1 Kiro kimwei, Yesu yaali yeemereeri ha mutanda gweitaka lyetwa Genesareeti.*
Ƀuƀwo nu, bantu baali bamwelogoleerye nibakusindikangana kwesuma hali yo, aleke
beegwe kigambu kya Ruhanga.
2 Mu ƀwire ƀuƀwo, Yesu yaaweeni maati gabiri. Baali bagasikiri nigali ha mutanda.
Balobi baali bagatigiriho, bo nibakunihiriirya bitimba byaƀu.
3 Ƀwati ƀumwei ha maati gagwo, ƀwali ƀwa Simooni. Yesu yaaƀutembirimwo
yaasaba Simooni, mukamaaƀwo, aƀusindikeho kadooli mu meezi.
Ƀuyaaƀutembirimwo, yaaƀwicaliirimwo yeegesya bantu.

* **5:1** 5:1 Itaka libeeta Genesareeti, lyolyo de libeeta itaka lya Galilaaya.

4 Yesu ɓuyaamaari kubaza yaaweera Simooni, “Sindika ɓwati magali, mugume
bitimba mwite nsu.”
5 Simooni yaamwiririmwo, naakoba, “Mukama wange, +naɓutwaleeri nituloba
ijolo lyensei, +twalemeerwe kwita nsu kadi gimwei! Beitu, haɓwakubba nti weewe
ombwereeri, kangume bitimba.”
6 Ɓubaagumiri bitimba, beitiri nsu zinene hoi bitimba byaɓu byatandika kutemuka.
7 Kikyo kyabaheeri kukuda beira baaɓu, ba ɓwati ɓwakabiri, nka kubaalobengi,
beize babajune. Badi ɓubeiziri, beeyungiri hali baba banyakubbaho, bensei
hamwenya baapakira nsu mu maati genseі gabiri, geizulira kimwei heehi kubbuta.
8 Simooni Peeteru ɓuyaaweeni kinyakubbaho, yaakundiri malu mu meiso ga Yesu,
yaakoba, “Mukama wange, ndugaho, haɓwakubba gya ndi nkori gya bibii!”
9 Simooni, hamwenya na beira bensei bayaalingi nabo, baahuniriiri hoi haɓwa nsu
zinene zibaali beitiri.
10 Yakobbo na Yohaana, batabani ba Zebbedaayo banyakukoranga na Simooni,
boodede baahuniriiri hoi. Mwomwo Yesu yaaweera Simooni, “Leka kutiina, kuruga
hataati, waalobanga bantu, mu kiikaru kyakuloba nsu.”†
11 Ɓubaamaari kusika maati ha mutanda, baatigiri bintu byensei, baamuhondera.

Yesu Naahonia Mudulu wa Bihaga
(Matayo 8:1-4; Mariko 1:40-45)

12 Kiro kimwei Yesu yaalingi mu ruɓuga lumwei, heiza mudulu munyakubba
ahimbiri hoi bihaga. Yogwo mudulu ɓuyaaweeni Yesu, yaagwiri hansi yeejumukiri,
yaamwesengereerya naakoba, “Mukama wange, kwakabba nikuli kwendya kwamu,
mmponia aleke mmbe mwecumi mu meiso ga Ruhanga.”
13 Yesu yaadambwiri mukono gwamwe yaakwataho yogwo mudulu, yaakoba,
“Nkwendya ohone. Hona!” Ha keire kaakwo, bihaga byamurugiriho.
14 Mwomwo Yesu yaamuragira, “Otaweera muntu yenseenya nka kunkuhoneerye.
Kyonkei, gyenda hali mulaami wa Ruhanga, weezolokye kandi ogabe bihongwa
bya muraguri wa Ruhanga, Musa, biyaaragiiri; kwezolokya kwamu kukwo kukwiza
kubba ɓukeiso hali bantu nka kwohoniri.”
15 Beitu, makuru gakukwatagana na Yesu gaararangiiri kimwei. Nahaɓwakikyo,
bantu banene beiziri kwegwa Yesu naakwegesya; kandi, beiziri abahonie nseeri
zaaɓu.
16 Kyonkei yo Yesu mirundi minene yeesooroorengi naagyenda kwantandu nasaba.

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba Akabiri Mubiri
(Matayo 9:1-8; Mariko 2:1-12)

17 Kiro kimwei, Yesu yaali naakwegesya. Mu ɓwire ɓuɓwo, Bafalisaayo hamwenya
na beegesa ba biragiro bya Musa, baali beicaliiri heehi nayo. Baɓwo Bafalisaayo
na beegesa, baali barugiri mu byaru byensei bya mu Galilaaya, bya Ɓuyudaaya,
na mu Yerusalemu. Ha ɓwire ɓuɓwo, Yesu yaali na maani ga Mukama Ruhanga,
naakusobora kuhonia baseeri.
18 Nahaahwo, heiziri badulu beetwekiri mudulu muzingamu ha kitware. Baal-
waniisiirye kumwingiirya mu nnyumba, aleke bamulaalye mu meiso ga Yesu.
19 Beitu haɓwa bantu kubba banene baalemeerwe mulingo gwa kwingiirya yogwo
mudulu, munyakubba akabiri mubiri, gibaali baleetiri. Kibaakoori, baamutembeerye
ha kasolya ka nnyumba gya Yesu giyaalingimwo. Ɓubaamutembeerye, baakambu-
ulaho mategura gandi gabaali baserekeseerye gigyo nnyumba, haabbaho kihuru.
Museeri baamurabiirye mu kikyo kihuru, baamusirimura hansi, baamulaaliirye ha
kitware kye, baamudoosya hakati wa bantu banene, mu meiso ga Yesu. 20 Yesu

† **5:10** 5:10 Bbaibbuli zindi zikoba kuruga hataati okugyenda kubba mulobi wa bantu.

buyaaweeni nibali na kwikiriza, yaaweera yogwo mudulu museeri, “Munywani wange, bibii byamu biganyiirwe.”

21 Mwomwo Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kwebuulya, “Yogo muntu kyani, akubaza bigambu bya kuluma Ruhanga? Naani wondi yensei, akusobora kuganyira bibii bya bantu, otoorihoona Ruhanga yankei?”

22 Yesu yaali yeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yaababuulya, “Habwaki mukuteekereza bibyo bintu mu mitima myenyu?

23 Mu bintu bibiri, kilahi kikwanguha muntu nyabuntu kukora: kikyo kya kukoba, ‘Bibii byamu biganyiirwe,’ rundiki, kukoba, ‘Byoka olibate?’

24 Beitu mulina kukyega nti Mwana wa Muntu agira busobozi haha ku nsi bwa kuganyira bibii.” Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mudulu muzingamu, “Byoka osenge kitware kyamu weemuke!”

25 Nahaahwo yogwo mudulu yaabyokiri bantu bensei bamulingiriiri. Buyaabyokiri, yaasengiri kitware kiyaali alaaliiri, yeemuka kwamwamwe, naakuhaariiza Ruhanga.

26 Bantu bensei baahunirriri hoi, baahaariiza Ruhanga. Butiini bwabakweti baakoba, “Kiro kya deeru tuweeni bintu bikuhuniriza.”

Yesu Niyeeta Leevi Kubba Mwegesebwa Waamwe
(Matayo 9:9-13; Mariko 2:13-17)

27 Heinyuma, Yesu yaagyendiri hanzei wa rubuga yaagyayo musorooza musolo gibeetengi Leevi. Leevi yogwo yaali eicaliiri ha kiikaru kibaasoroozerengiho musolo. Mwomwo Yesu yaamuweera, “Mmpondera.”

28 Leevi yaabyokiri yaaleka bintu byensei, yaamuhondera.

29 Heinyuma, Leevi yaateekaniriize Yesu bugenyi bunyamaani. Mu bugenyi buubwo, bunyakubba wu Leevi, haalingimwo basorooza musolo banene hamwei na bantu bandi nibali mu kudya nabo.

30 Beitu Bafalisaayo hamwei na beegesa ba biragiro bandi banyakubba ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baajunaanengi beegesebwa ba Yesu nibababuulya, “Habwaki mudyanga, kandi munywanga, hamwei na basorooza musolo, hamwei na nkori za bibii.”

31 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, “Boomi tibeetaaga dakitaali; beitu baseeri boobo bamwetaaga.

32 Ntakeize kweta babwo bakwetwala kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, beitu nyeizири kweta nkori za bibii zeeziremwo.”

Kibuulyo kya Kusiiba Weehaari Bidyo mwa Kusaba
(Matayo 9:14-17; Mariko 2:18-22)

33 Bantu beizири hali Yesu baamuweera, “Beegesebwa ba Yohaana, mirundi minene, batwala mwanya nibasiiba beehaari bidyo nibali mu kusaba. Na beegesebwa ba Bafalisaayo, boodede kwokwo bakora. Beitu bo beegesebwa baamu, badya kandi nibanywa, nka biro byensei.”

34 Yesu yaabeiriirimwo naabaweera, “Nywe mwakuleka bagenyi beizири ha bugenyi bwa bugole kusiiba nzala iba mugole naaloho nabo?

35 Beitu kasumi kaalidwa keiba mugole kubarugaho, mu biro bibyo mwomwo balisiiba nzala.”

36 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu, “Tihaloho muntu atemula kiheru ha lugoye luhyaka, naali na kigyendererwa kya kukisunga ha lugoye luguluusu. Kakubba yogwo musunga kikyo kiheru akikora, abba aheneeri kikyo kiheru kihyaka; na kindi kikyo kiheru kihyaka kibba kitakukwatagana na lugoye luguluusu.

37 Na kindi tihaloho muntu akusobora kuta gagwo maaci mahiira mu bisahu bya
bikuta bigulusu. Kakubba kibbaho, gagwo maaci gaakuhuuka bikuta nibyehaga
nibibbaluka, maaci nigabbwomoka, na bikuta nibiheneka.
38 Beitu, maaci mahiira bagata mu bisahu bihyaka.
39 Kindi de, muntu bwamala kunywa maaci galaala abba atacakendya kunywa gatali
galulu. Akuweera-buweeri nti, 'Maaci galaala googo ganolu kukiraho.' "

6

Yesu Yooyo Alema Kiro kya Bayudaaya Kibataakooramwo Milimo
(Matayo 12:1-8; Mariko 2:23-28)

1 Ha kiro kya Sabbaato kimweei, Yesu buyaalingi naakuraba mu misiri mya nganu
hamweei na beegesebwa baamwe, babwo beegesebwa baatandikiri kubinya busonga
bwa nganu, nibabuziganga mu ngalu nibadya.
2 Mwomwo Bafalisaayo bamweei baababuulya, "Habwaki mukukora kintu kitakwik-
irizibwa kukorwa ha kiro kya Sabbaato?"
3 Yesu yaabeiriirimwo naababuulya, "Timukasomanga kintu kya Dauudi kiyaakoori,
yo hamwenya na beira, buubaadiibiirwe nzala?
4 Yeingiiri mu heema gya Ruhanga, yaatoolamwo mugaati gubaali bahongeeri
Ruhanga, yaagudya, mugaati gwa muntu wondi yenseei gwateikiriizibwengi kudya,
kutoolaho balaami ba Ruhanga basa. Kandi de Dauudi yaaheeriho na badulu
bayaalingi nabo."
5 Kasi mwomwo Yesu yaakoba, "Gya Mwana wa Muntu, gyagya Mukama afuga kiro
kya Sabbaato."

Mudulu Munyakubba Akabiri Mukono
(Matayo 12:9-14; Mariko 3:1-6)

6 Kiro kindi kya Sabbaato bukyadoori, Yesu yeingiiri mwirombero lya Bayudaaya
yeegesya. Mwirombero mumwo haalingimwo mudulu wa mukono gwa budyo
gulima.
7 Bamweei ha beegesa ba biragiro, na bamweei ha Bafalisaayo, baatoolyengi nsonga
gibaajunaana Yesu. Nahabwakikyo, baamwicaliiryeho meiso, aleke bawone yaabba
yaahonia muntu yenseei ha kiro kya Sabbaato.
8 Beitu yo Yesu, yaakengiri bintu bibaali nibakuteekereza. Mwomwo yaaweera
mudulu munyakubba azingamiri mukono, "Byoka oize weemeere haha hakati wa
bantu." Mudulu yaabyokiri, yaagyenda yeemeera ha baamuweereeri yeemeere.
9 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Kambabuulye, Kikyani kiikirizibwa kukorwa ha
kiro kya Sabbaato? Kujuna bwomi bwa muntu rundi, kubuhwerekereerya?"
10 Yesu yaalingiriiri bantu benseei, kasi yaaweera mudulu munyakubba azingamiri
mukono, "Nuguura mukono gwamu." Yogwo mudulu yaakoori kibaamuweereeri
kukora, mukono gwamwe gwahona gweiraho kurungi.
11 Beitu bo baakwatiirwe kiniga baatandika kuhanuura bankei na bankei kintu
kibakusobora kukola Yesu.

Yesu Naakoma Bakwenda Ikumi na Babiri
(Matayo 10:1-4; Mariko 3:13-19)

12 Ha bwire bubwo, Yesu yaagyendiri ha lusahu kusaba. Yaaleeri naasaba Ruhanga
ijolo lyenseei.
13 Bwire bubwakeeri, yeetiri beegesebwa baamwe beize hali yo, yaakomamwo
ikumi na babiri. Babwo bayaakomiri, yaabeetiri bakwenda. Boobo baba:
14 Simooni (wa Yesu giyeetiri ibara Peeteru), n'Andereya waabu, Yakobbo na
Yohaana, Filipo na Baturumaayo,

15 Matayo na Tomasi, Yakobbo mutabani w'Alifaayo na Simooni, munyakwetwanga
mulwaniira ihanga lyabu,*
16 Yuda mutabani wa Yakobbo, na Yuda Isakalyota munyakumaliira adiiriseeni
Yesu.

Yesu Niyeegesya kandi Naahonia Bantu
(Matayo 4:23-25)

17 Yesu yaasirimukiri kwansi hamwenya na bakwenda baamwe. Bubaasirimukiri
yaadoori heetendeku, yeemeera. Hahwo haalingiho beegesebwa ba Yesu banene.
Kandi de, haalingiho bantu bandi banene hoi banyakubba barugiri mu bicweka bya
Buyudaaya gyensei na mu Yerusalemu. Bantu bandi baali barugiiri mu bicweka
bihereeri neitaka likooto ha mbuga zeetwa Tiiro na Sidooni ziicala.
18 Baba bantu baali beizири kwegwa Yesu naakwegesya, kandi de, beizири abahonie
nseeri zaabu. Na babwo ba mizumu myagadyengi, boodede beizири yaabahonia.
19 Bantu benseei baalwanisyengi kukwata ha Yesu, habwakubba maani
gaamurugengimwo nigahonia bantu benseei.

Bantu Bali na Mugisa na Babwo Bakwiza Kuwona Nnaku
(Matayo 5:1-12)

20 Yesu buyaalingiriiri beegesebwa baamwe yaakoba,
"Muli na mugisa nywe banaku;
kubba bukama bwa Ruhanga bwenyu.
21 Muli na mugisa, nywe bali na nzala hataati;
habwakubba muliicuta.
Muli na mugisa, nywe bakulira hataati;
habwakubba muliseka.
22 Muli na mugisa bantu bababanoba, bababasoroora, bababaluma, kandi bababeeta
babiibi habwa Mwana wa Muntu.
23 "Kikyo bukyakabbangaho, musemererwenge hoi; habwakubba mpeera gyenyu,
gili ginene mwiguru. Kubba, kwokwo yatyo bahaaha baabu baakoori baraguri ba
Ruhanga.
24 "Beitu, mulikiwona nywe baguuda;
habwakubba, mutungiri kadei kusemererwa kwenyu.
25 Mulikiwona nywe bakwicuta hataati;
kubba mulidiibwa nzala.
Mulikiwona nywe bakuseka hataati;
kubba muliganya kandi mulilira.
26 Mulikiwona nywe ba buli muntu akubazaho kurungi;
habwakubba kwokwo yatyo de, bahaaha baabu baakoori baraguri ba bugobya.

Kwendyanga Banyanzigwa
(Matayo 5:38-48; 7:12)

27 "Beitu gya nkubaweera nywe bakunzegwa: Mwendyenge banyanzigwa beenyu,
mukolenge kurungi bantu bakubanoba.
28 Musabirenge mugisa bantu bakubakyena, musabirenge bantu babaluma.
29 Muntu yaakakupaalanga heitama limwei, muhinduurenge na lindi; muntu
yaakatwalanga kooti gyamu, omulekenge atwale na saati.
30 Muntu yenseei yaakakusabanga kintu, okimuhenge; muntu yaakatwalanga bintu
byo, otamuhambirizanga kubikwiriirya.
31 Mukoorenge bandi nka kumwakwendeerye nabo babakoore.

---

* **6:15** 6:15 Yogo haha, ali Simooni wondi. Yogo yo, yaalwaniririrengi ihanga ly'Isaleeri, litafugwa Baruumi.

32 “Mwakabba mwendya baƀwo basa babendya, muliisiimirwa ki? Na bantu
‘babiibi’ boodede, bendya bantu babendya.
33 Mwakabba bintu birungi, mubikoora baƀwo basa babakolera birungi,
muliisiimirwa ki? Na bantu babiibi boodede, bakora yatyo!
34 Kandi mwakabba nimukuhora baƀwo basa bamukunihira kubasasula, kilahi
kibaliibasiimira? Na bantu babiibi boodede bahora bantu babiibi, nibakunihira
kusasulwa mu ƀwizulu.
35 Beitu, mwendyenge banyanzigwa beenyu, mubakolenge kurungi, kandi muba-
horenge mutakubeenihiza kubeiririirya kintu kyensei. Ƀuƀwo mwomwo, mulitunga
mpeera gikooto kandi nimubba baana ba Yogwo wa Haƀyendi hoi; haƀwakubba yo
akwatirwa mbabazi bantu batasiima na baƀwo bakora bikorwa bibiibi.
36 Mubbenge na mbabazi, nka Bbaa weenyu nka kweicala na mbabazi.

Kukorokota Bantu Bandi
(Matayo 7:1-5)

37 “Mutacweranganana misangu, kandi nanywe timulicwerwa. Muganyirenge
bantu, nanywe muliganyirwa.
38 Mugabenge, nanywe muligabirwa. Muligabirwa ndengu girungi, gi-
icate, gizingizye, kandi gikubƀwomoka, gyogyo muligabirwa. Kubba kipimisyo
kimukoresya hali bandi, nanywe kyokyo balikoresya.”
39 Kandi de, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu: “Mwijalu wa meiso, yaakusobora
kwehembera mwijalu wa meiso mwira waamwe? Kakubba amwehembera, bensei
babiri baakugwa mu kiina.
40 Mwegeseƀwa takakiranga mwegesa waamwe. Beitu mwegeseƀwa yenseenya
ƀwamala kutendekwa, abba nka mwegesa waamwe.
41 “Haƀwaki owonanga kantu kali mu liiso lya mwira waamu, beitu otakusobora
kuwona kintu kili mu liiso lyamu?
42 Rundi, osobora teetei kuweera mwira waamu nti, ‘Kankutoole kantu kakugwiri
mu liiso,’ kandi ƀuƀwo nawe wankei atakusobora kuwona kikyo kili mu lyamu? We
ngobya we, banza weetoole kikyo kili mu liiso lyamu, mwomwo osobore kuhweza na
kutoola kakwo kali mu liiso lya mwira waamu.

Musaali Bagulengeera ha Byana Byagwo
(Matayo 7:16-20; 12:33-35)

43 “Tihaloho musaali gurungi gwana byana bibiibi; kandi, tihaloho musaali gubiibi
gwana byana birungi.
44 Ƀuli musaali, baguwonera ha byana byagwo. Byana bya mucungwa tibasobora
kubinokola ha mukalasima kandi, ntwa tibasobora kuzinokola ha kisaka kya
mutumenge.
45 Muntu murungi, ahulukya bintu birungi naatoolera ha birungi binene byabba
naali nabyo mu mutima gwamwe; na muntu mubiibi, ahulukya bintu bibiibi
naatoolera ha bibiibi binene byabba naali nabyo mu mutima gwamwe. Kubba
munwa gubaza bintu biizwiri ha mutima.

Babimbi Babiri ba Manyumba
(Matayo 7:24-27)

46 “Kili kya mugasu ki nywe kunzetanga, ‘Mukama wange, Mukama wange,’
mutakukora bintu bimbaweera?
47 Muntu yenseenya eiza hali gya, akeegwa bigambu byange kandi akabita mu
nkora abba
48 nka mubimbi wa nnyumba, munyakubba naakubimba, yemba musinge
gulei, gunyakusoboresya nnyumba gigyo kusigika ha lubbaali. Mwizulo

bugwabbeeriho meezi geizири gaakuuta nnyumba gigyo, beitu gatakasobore kugizingizya, habwakubba gyalingi gibimbiirwe kurungi.
49 Beitu muntu yeegwa bigambu byange, akabula kubita mu nkora, abba nka muntu munyakubimba nnyumba atatemiri musinge gwagiha kusigika. Mugira bugweizwiri, meezi gaakuutiri gigyo nnyumba, gyagwa ha murundi gumwei, gyamalikaho cekeceke."

7

Yesu Naahonia Mwiru wa Muhandu wa Basurukali
(Matayo 8:5-13)

1 Yesu buyaamaari kuweera bantu bibyo bintu byensei, yaagyenda mu rubuga Kaperenaumu.
2 Mu Kaperenaumu haalingiyo muhandu wa basurukali, munyakubba na mwiru waamwe giyendyengi hoi. Mwiru yogwo yaali museeri, naali heehi kukwa.
3 Muhandu wa basurukali buyeegwiri nibakubaza hali Yesu, yaamutumira bahandu ba Bayudaaya, naasaba Yesu eize ahonie mwiru waamwe.
4 Buubaadoori hali Yesu, baamwesengereerya hoi nibakoba, "Yogo mudulu asemereeri omujune kwo,
5 habwakubba yendya bantu beetu kandi de, yaatubimbiiri irombero lyetu."
6 Yesu yaagyenda nabo. Buyaali naali heehi kudwa ha nnyumba, muhandu wa basurukali yaamutumira banywani baamwe bamuweere, "Mukama wange, leka kwejwahya kubba gya tinkusemeera na kukutekaniriza kwiza mu nnyumba gyange.
7 Kyokyo gya nyankei nyeeweeni ntakusemeera kwiza hali we. We mala gabazabubazi kigambu, muheereza wange akwiza kuhona.
8 Kubba nagya ndi muntu akufugwa bandi, ndi na basurukali bankulema. Haloho bundagira, 'We, gyenda hadi,' naagyenda; na wondi, 'We, iza haha,' neiza. Ndagirambe muheereza wange, 'Kora kiki,' naakikora."
9 Yesu buyeegwiri bibyo bigambu bya yogwo musurukali, yaahuniriiri hoi, yaahinduka yaaweera lugologombo lwa bantu banyakubba nibakumuhondera nti, "Mu mananu nkubaweera, tinkawonanga muntu yensei ali na kwikiriza kwijeeni hahwo, kadi habbe mu nsi gy'Isaleeri!"
10 Badulu banyakubba batumiirwe buubaakubiriyo ha nnyumba gya muhandu wa baamahe baagiirye mwiru naali kurungi.

Yesu Naahimboola Mutabani wa Mukaamukwere

11 Heinyuma gya bwire budooli, Yesu yaagyendiri mu rubuga lwetwa Nayiini. Yaagyendiri na beegesebwa baamwe, hamwenya na bantu bandi banene.
12 Buyaali naali heehi kudwa kwirembu lya rubuga, yaawona bantu basengiri murambu nibakugubulukya. Mukaamukwere yogwo yaali na mutabani yogwo musa. Bantu banene hoi, ba mu rubuga, baali nibakugyenda hamwenya na mukaamukwere.
13 Mukama Yesu buyaaweeni mukaamukwere, kisa kyamukwata, yaamuweera, "Leka kulira."
14 Kinyakuhonderaho, Yesu yaagyendiri yaakwata ha kitware; babwo banyakubba bakisengiri beemeera. Yesu yaakoba, "We musigazi, nkobiri byoka!"
15 Musigazi munyakubba akwiri yeicaliiri, yaatandika kubaza. Kasi Yesu yaaweera maawe, "Mwana waamu yo ngogo."
16 Bantu bensei butiini bwabakweti, baahaariiza Ruhanga. Baakoba, "Muraguri munyamaani eiziri muli twe," kandi de baakoba, "Ruhanga eiziri kujuna bantu baamwe!"
17 Gaga makuru ga kikorwa kya Yesu kiyaakoori, gaasaaseeni mu nsi gya Buyudaaya gyensei, na mu bicweka bihereeriho.

Batumwa ba Yohaana Mubatizi Nibabuulya Yesu
(Matayo 11:2-19)

18 Beegesebwa ba Yohaana baaweereeri Yohaana bibyo bintu byensei. Mwomwo
Yohaana yeeta babiri muli bo,
19 yaabatuma hali Mukama weetu bamubuulye, “Weewe yogwo akugyenda kwiza,
rundi tulindiireyo wondi?”
20 Babwo beegesebwa bubeizири hali Yesu, baamuweera, “Yohaana Mubatizi
atutumiri tukubuulye nti, ‘Weewe yogwo akugyenda kwiza, rundi tulindiireyo
wondi?’ ”
21 Ha bwire bwobwo, Yesu yaahoneerye bantu banene banyakubba na nseeri
zikwahukana, yaabingiri mizumu hali bantu banene, kandi de, yeijwiri meiso ga
beijalu ba meiso banene.
22 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mukubeyo muweere Yohaana, bintu bimuweeni
na bimwegwiri, nti: Banyakubba beijalu ba meiso bakuwona; banyakubba balima,
bakulibata; baseeri ba bihaga, bakuhona; banyakubba beijalu ba mapokopo,
bakwegwa; bakuu, bakuhimbooka; na banaku, bakubatebeerya Makuru Garungi.
23 Ali na mugisa, yogwo atali na kakuu nagya.”
24 Beegesebwa ba Yohaana bubaakubiriyo, Yesu yaatandika kubazaho Yohaana,
naakobanga, “Mudulu wa mulingo kyani, gimwagyendiri kuwona mwirungu? Yoyo
ali nkeibingo liceke, lya buli mpehu gikuzingizya?
25 Kyabba kitali kikyo, kikyani kimwagyendiri kuwona? Gana mudulu alweri ngoye
zirungi? Kili kyokyo kwahi, habwakubba bantu balwala ngoye za muhendu, kandi
nibeicala mu kwegonza, babba mu bikaali bya bakama.
26 Kale kikyani, kimwagyendiri kuwona? Muraguri wa Ruhanga? Kikyo kyokyo,
kandi nkubaweera, yogwo gimwaweeni, akukiraho muraguri.
27 Yogwo Yohaana, yooyo gibaahandiikiriho nti:
“ ‘Wona nndituma mutumwa wange, akwehembeeri.
Alikunihiririirya muhanda gwamu.’
28 Mu mananu nkubaweera nti, mu bantu bensei banyakubyalwa mukali, tihakab-
bangaho akukira Yohaana kitiinisa; beitu kandi yogwo wa kitiinisa kikusembayo mu
bukama bwa Ruhanga, akukira Yohaana.”
29 Bantu bensei, nihalimwo na basorooza musolo, bubeegwiri bibyo bigambu
bya Yesu, beikiriize ntegeka gya Ruhanga nka bugidoori, kubba bo baabatizibiirwe
Yohaana.
30 Beitu Bafalisaayo na beegesa ba biragiro, bo baaswiri bintu bya Ruhanga
yaabendeeryengi bakore, kubba bo babatiziirwe kwahi Yohaana.
31 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, “Hataati, bantu ba muhihi gugu,
mbeijanjanie naki? Kandi, bakwisana teetei?
32 Bakwisana, baana beicaliiri mu katali nibakwetangana yati,
“ ‘Twabasihiriirye ndere, mutakabinye!
Twaliiri, mwatwiririmwo kwahi!’
33 Kubba Yohaana Mubatizi yeizири naasiibanga atakudya bidyo, kandi atakunywa
maaci, mwakoba, ‘Ali na muzumu!’
34 Gya Mwana wa Muntu, bunziri nindya kandi ninywa, mukobiri, ‘Wona yogwo
mudulu! Eicala mutuubu kandi mutamiiru, anywana basorooza musolo na bantu
bandi babiibi!’
35 Beitu bantu bensei, beikiriza magezi ga Ruhanga, boolokya nti gadoori.”

Mukali Mubiibi Munyakuganyirwa Niyoolokya Yesu Ngonzi

7:27 7:27 Malaki 3:1

36 Kiro kimwei, omwei ha Bafalisaayo yeetiri Yesu agyende badye nayo kiihuru.
Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri mu nnyumba gya Mufalisaayo yogwo, yeicaara
kudya.
37 Mu rubuga lulwo, haalingimwo mukali mubiibi. Yogwo mukali
buyaakyetegeriize nti Yesu alimukudya mu nnyumba gya Mufalisaayo, yaaleetiri
cupa gya makuta gakuwunya kurungi.
38 Amaari kugileeta, yeemereeri inyuma lya Yesu, heehi na magulu gaamwe,
naakulira; yaatandika kulubyalubya magulu ga Yesu na maliga gaamwe.
Yaasusurengi gagwo magulu na ntumbu zaamwe zilei naaganywegera kandi naa-
gasiiga makuta gayaali aleetiri.
39 Mufalisaayo munyakubba yeetiri Yesu, buyaaweeni kya mukali yogo kiyaali
naakukora, yaateekereza yati mu mutima gwamwe, "Yogo mudulu yaakabbenge
naali muraguri, yaakabba yeegiri yogwo mukali akumukwataho, kandi de yaakabba
akyegiri, yogwo mukali nka kwali mubiibi!"
40 Mwomwo Yesu yaaweera yogwo Mufalisaayo, "Simooni, ndi na kintu
kinkwendya kukuweera."
Simooni yeiririimwo naakoba, "Kale Mwegesa, kimbwere."
41 Mwomwo Yesu yaakoba, "Haalingiho mudulu omwei munyakuhoranga bantu
sente. Yogo mudulu yaatongengi bantu babiri sente. Omwei yaamutongengi sente za
muntu akolera mu biro bikumi bitaanu;* wondi naamutonga sente za muntu akolera
mu biro makumi gataanu.
42 Bensei babiri bubaalemeerwe kumusasula, yaabaganyira mabanza gaabu. Kale
mbwera, mu babiri banyakubba nibakutongwa, alahi muli bo yendeerye hoi yogwo
muhori wa sente?"
43 Simooni yeiririimwo naakoba, "Mukuwona kwange, yaali yogwo giyaaganyiiri
ibanza likukiraho mu bunene."
Buyeiririimwo yatyo, Yesu yaamuweera, "Odooseerye."
44 Kinyakuhonderaho, Yesu yaahinducikiri yaalingiira mukali, yaaweera Simooni,
"Yogo mukali omuweeni? +Bunyeingiiri mu nnyumba gyamu, +wampeeri kwahi
meezi ga kunaaba magulu† gange; beitu yo, alubiirye magulu gange na maliga
gaamwe kandi yaagasusura na ntumbu ze.
45 Buwaakali nookuntangiira, +wannywegeeri‡ kwahi; beitu yo, kuruga +bunyeiziri,
acakali kuleka kunnywegera ha magulu.
46 We, +wansiigiri kwahi makuta ku mutwe gwange; beitu yo, asiigiri magulu gange
makuta gakuwunya kurungi.
47 Nahabwakikyo nkubaweera, yogo mukali anzendeerye hoi. Kiki kikwolokya nti,
aganyiirwe bibiibi byamwe binene. Beitu, muntu bwabba aganyiirwe bibii bidooli,
yoolokya ngonzi zidooli."
48 Kasi Yesu yaaweera mukali, "Oganyiirwe bibii byo."
49 Mwomwo bagenyi bandi banyakubba beicaliiri nibakudya na Yesu baatandika
kwebuulyangana, "Yogo yooyo naani akuganyira na bibii?"
50 Mwomwo Yesu yaaweera mukali, "Ruhanga akujuniri, habwakubba onyeesigiri;
gyenda na businge."

8

Bakali Banyakugyendanga na Yesu

---

* **7:41** 7:41 Mu Bayonaani, dinaari bikumi bitaanu. Dinaari gimwei zaabbengi sente za muntu akolera mu kiro kimwei. † **7:44** 7:44 Kunaaba magulu gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu. ‡ **7:45** 7:45 Kunywegera bagenyi, gyalingi ngesu gya Bayudaaya. Wona mu Nsoboora gya Bigambu.

1 Heinyuma gya bibyo Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru,
naatebya Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga. Yaagyendiri na bakwenda
baamwe ikumi na babiri,
2 hamwenya na bakali bandi bayaali ahoneerye nseeri kandi ababingiri mwo
mizumu. Omwei hali babwo bakali yaali Maliya (gibeetengi Magadaleena), mun-
yakubingwamwo mizumu musanju.
3 Wondi mu babwo bakali yaali Yoana, muka Kuuza. Kandi Kuuza yogwo,
yooyo munyakulingiiranga bintu bya mu nnyumba gya mukama Herodi. Kandi
de, mu bakali babwo, haalingimwo Suzaana, hamwenya na bakali bandi banene.
Babwo bakali boobo banyakugabanga ha bintu byabu; beicalengi nibasagika Yesu,
hamwenya na bakwenda baamwe.

Lugeera lwa Musigi
(Matayo 13:1-9; Mariko 4:1-9)

4 Bantu banene, banyakubba nibakuruga mu mbuga zikwahukana, bubeecookiri
hali Yesu, Yesu yaabaweereeri lugeera lulu:
5 “Mulimi yaatuuri kusiga busigo bwamwe. Buyaali naakusiga, busigo bumwei
bwagwiri ha muhanda bantu baabuzigina, binyoni bya mu mwanya byeiza
byabusoma.
6 Busigo bundi bwagwiri heitehe lya ha lubbaali. Bubwo busigo bubwali
nibukuhulukiriirya, bwasida, habwakubba butakabbe na meezi.
7 Busigo bundi bwagwiri mu mahwa; mahwa gaameeri hamwei na bibyo bimera,
gaabitolya.
8 Kandi busigo bundi bwo, bwagwiri mwitehe lirungi, bwamera; bimera bya-
handiri, byera mirundi kikumi kukira busigo bunyakusigwa.”

Buyaamaari kubaza bibyo, yaabaza na maani naakoba, “Yogwo ali na mapokopo
gakwegwa, yeegwe.”

Kigyendeerwa kya Ngeera
(Matayo 13:10-17; Mariko 4:10-12)

9 Beegesebwa baamwe baamubuuliirye abaweere makuru ga lugeera lulwo.
10 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nywe Ruhanga abaheeri kwetegereza bintu bya
nsita za bukama bwamwe. Beitu bantu bandi, mbibaweera mu ngeera, aleke, bawone
nka batakuwona, kandi beegwe nka bantu batakukenga.

Yesu Naakusoboora ha Lugeera
(Matayo 13:18-23; Mariko 4:13-20)

11 “Makuru ga lugeera lulwo, ngaga: Busigo, kyokyo kigambu kya Ruhanga.
12 Busigo bunyakugwa ha muhanda, buli nka babwo beegwa kigambu, kasi Sitaani
neiza naakitoola mu mitima myabu, aleke batakyesiga nibakajunwa.
13 Busigo bunyakugwa heitehe lya ha lubbaali, buli nka babwo beegwa kigambu
nibakitangiira na kusemererwa. Beitu kigambu kibba kitabeingiiri kikumala.
Beikiriza habwa kasumi kadooli, beitu bwire bwa kwoheebwa bubudwa, nibagwa.
14 Busigo bunyakugwa mu mahwa, buli nka babwo beegwa kigambu, beitu
heinyuma, nibatuntuura bintu bya nsi, kandi nibateekereza hoi ha bya buguuda na ha
bya kusemererwa kwa nsi; bintu bibyo nibibasinguura, nibamaliira, batali na bikorwa
birungi.
15 Beitu, busigo bunyakugwa mwitehe lirungi, buli nka babwo babba na mutima
gurungi hoi nibeegwa kigambu, nibakikwatira kimwei kandi nibakora bikorwa
birungi nibali na kugumisiriza.

Lugeera lwa Taara
(Mariko 4:21-25)

16 “Muntu tasobora kukolereerya taara akagibisa mu kyese rundi akagita mu bulungu. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira mu nnyumba, bahweze.
17 Habwakubba, tihaloho kintu kyensei kibise, kitalizooka hasyanu; na kintu kyensei kya nsita, kitalyegebwa, rundi kitaligumburwa.
18 Nahabwakikyo, mwetegeerye kurungi bintu bimukwegwa. Yogwo yensei alinaho, alyongerwaho; beitu yogwo atalinaho, na bibyo byakuteekereza kubba naali nabyo, balibimutoolaho.”

Maa Yesu na Baabu Yesu
(Matayo 12:46-50; Mariko 3:31-35)

19 Kinyakuhonderaho maa Yesu hamwenya na baana baabu Yesu, beizirri kuwona Yesu. Kyonkei batakasobore kumudwereera, habwakubba bantu banene baali bamwecookirriho.
20 Muntu wondi yeizirri yaaweera Yesu, “Maawu hamwenya na beenyu, beemereerri hanzei, bakwendya kukuwona.”
21 Beitu yo yaabeirirrimwo naakoba, “Maama na beetu boobo bantu beegwa kigambu kya Ruhanga nibakita mu nkora.”

Yesu Naaragira Ndagali na Kihehu Byemeere
(Matayo 8:23-27; Mariko 4:35-41)

22 Kiro kimwei Yesu yaaweereerri beegesebwa baamwe, “Twambuke tugyende nseerri gyeitaka.” Yesu na beegesebwa baamwe baatembirri bwatti, baasetuka baagyenda.
23 Bubaali nibakugyenda, Yesu yeebbaka. Kihehu kinyamaani na ndagali byeizirri byabaagya mwitaka, bwatti bwatandika kwizula meezi, baabba mu kabi.
24 Beegesebwa baagyendirri hali Yesu baamubyokya nibakoba, “Mukama weetu, Mukama weetu, meezi gakugyenda kutwita!” Yesu yaabyokirri yaacoomera kihehu kyeme na bijanga binyamaani byemeere. Kihehu kyemirri, neitaka lyateeka cee.
25 Mwomwo Yesu yaabuulya beegesebwa baamwe, “Habwaki mutakunzikiri-rizamwo?”
Beegesebwa baatiinirri kandi baahuniira hoi; mwomwo baabuulyangana, “Yogo kandi ali muntu wa kageru kyani? Akuragira, kadi mpehu na meezi, nibimwegwa?”

Yesu Naahonia Mudulu Munyakubba na Mizumu
(Matayo 8:28-34; Mariko 5:1-20)

26 Yesu na beegesebwa baamwe bambukirri baadwa mu nsi gya Bageraseeni, gihereerri Galilaaya.
27 Yesu buyaarugirri mu bwatti, yaaromba mudulu wa mu lulwo rubuga,* mun-yakubba naali na mizumu. Yogwo mudulu yaali amaarri busumi bunene atakulwala ngoye kandi atakwicala mu nnyumba beitu naakwicala mu bituuru.
28 Yogwo mudulu buyaaweeni Yesu, yaaluka. Kindi kiyaakoorri yaakundirri malu yeetulukiriirri mu meiso ga Yesu, yaabaza neiraka likooto naakoba, “Yesu, Mwana wa Ruhanga wa hakyendi hoi, ontuuri ki? Nkutaagiirri, otambonawonesya.”
29 Yogwo mudulu yaabazirri yatyo, habwakubba Yesu yaali aragiirri muzumu gumu-rugemwo. Gugwo Muzumu guyaali nagwo gwali gwiceerri nigumunyunkanga kumala busumi bunene. Bantu nabubaabba baamubbohengi na njegere mu mikono na mu magulu kandi nibamulinda, njegere yaazikadulengi; muzumu nigumuhaahaarya mwirungu.

---

* **8:27** 8:27 Rubuga lukubaziibwaho, luli lwa Bageraseeni.

30 Mwomwo Yesu yaabuulya mudulu, “Ibara lyamu naani?”
Mudulu yeiririmwo naakoba, “Gyagya Ihe.” Yeiririmwo yatyo, habwakubba mizumu minyakubba mimwingiirimwo myali minene.
31 Mizumu mimyo myeiceeri nimitaagira Yesu, atamiragira kugyenda mu kiina kitali na hakikusambiira.†
32 Heehi nahaahwo, ku rubamba haalingiho igana lya mpunu likooto nizikudya. Mizumu myataagiiri Yesu, amiikirize mingire mu mpunu zizyo, nayo yaamiikiriza.
33 Mwomwo myaruga mu mudulu myeingira mwigana lya mpunu. Mpunu zaajumbutukiri, zaasirimuka niziraba ha rubamba lunyakubba lwesimbiri, zaagwa mwitaka, meezi gaaziita.
34 Banyakubba nibakuliisya mpunu bubaaweeni binyakubbaho, beirukiri baagyenda baasaasaania makuru, mu rubuga na mu byaru.
35 Bantu bubaabaweereeri, baagyenda kuwona kintu kibbeeriho. Bubaadoori hali Yesu, baagiirye mudulu munyakubba arugiirwemwo mizumu, eicaliiri mu meiso ga Yesu, alweri, kandi na mutwe gwamwe nigukukora kurungi; baatiina.
36 Babwo banyakubba baweeni kinyakubbaho baaweereeri bantu banyakwiza, muling gwa Yesu yaahoneerye mudulu munyakubba na mizumu.
37 Kasi bantu bensei ba mu kicweka kikyo kya Bageraseeni baasaba Yesu nibamuweera, abarugeho agyende. Baamusabiri arugeho, habwakubba butiini bwabakweti hoi. Mwomwo Yesu yaatemba bwati, yaagyenda.
38 Yesu buyaali atakasetukiri kugyenda, mudulu munyakurugwamwo mizumu yaamutaagiiri amwikirize bagyende nayo. Beitu Yesu, atakamwikirize. Yaaweereeri yogwo mudulu,
39 “Kubayo kwamwamu, obaweere bintu birungi bya Ruhanga byakukoleeri.” Mudulu yaarabiri mu rubuga lwensei naaweeranga bantu bintu bya Yesu byamukoleeri.

Mukali Naahona Keejwiso na mwa Yairo Naahimbooka
(Matayo 9:18-26; Mariko 5:21-43)

40 Yesu buyaakubiriyo nseeri, bantu banene baamutangiriiri, habwakubba bantu bensei beiceeri bamulindiriiri.
41 Mwomwo mudulu omwei gibeetengi Yairo, yeiza. Yairo yogwo, yaalingi muhandu weirombero lya Bayudaaya. Yaadoori yaakunda malu yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaamutaagira niyendya agyende kwamwamwe,
42 habwakubba muhara waamwe yogwo, omwei musa giyaali nayo, wa myaka ikumi na mibiri yaali heehi kukwa.
Yesu buyaali naakugyendayo, bantu banene hoi baali bamwecookereeri mbaju zensei, nibakumuhigahiga.
43 Mu babwo bantu, haalingimwo mukali munyakubba amaari myaka ikumi na mibiri, ahimbiri keejwiso, beitu hatakabbeho muntu yensei akusobora kumuhonia.
44 Mukali yogwo kiyaakoori, yeizirі inyuma lya Yesu yaakwata ha mukugiro gwa kilwalu kya Yesu; nahaahwo bulohobuloho keejwiso kayaalingi ahimbiri, keemeera.
45 Mwomwo Yesu yaabuulya, “Naani ankwetiho?” Bantu benseenya beegaana. Kasi Peeteru yaaweera Yesu, “Mukama wange, bantu banene bakwecookereeri mbaju zensei, boobo bakukuhigahiga.”
46 Beitu Yesu yaakoba, “Haloho muntu ankwetiho, habwakubba, nyeegwiri maani nigakundugamwo.”

---

† **8:31** 8:31 Kyateekerezwengi nti, Kiina kitali na nkangu kyokyo kiikaru ha mizumu mikwiza kumaliira nimigyenda, aleke Ruhanga amifubirireyo.

47 Mukali buyaaweeni Yesu amukengiri, yeiza naakujegemeera, yaakunda malu
yoorobiri mu meiso ga Yesu, yaabaza mu meiso ga bantu bensei, kintu kinyakumuha
kukwataho Yesu; kandi yaabaweera nti, buyaakakwetiho Yesu, naakuhona yaahona.
48 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muhara wange kwikiriza kwamu kukuhoneerye.
Gyenda na businge.”
49 Yesu buyaali naakyabaza, muntu yaarugiri mu nnyumba gya Yairo muhandu
weirombero, yeiza yaabikira Yairo naakoba, “Muhara waamu akwiri; hataati
kikwetaagisya kwahi kugadya Mwegesa na bigambu bya kumusaba kwiza
kwamwamu.”
50 Yesu buyeegwiri kikyo, yaaweera Yairo, “Leka kutiina. We mala ganyeesiga,
muhara waamu akuhona.”
51 Yesu buyaadoori ha nnyumba gya Yairo, atakeikirize muntu yensei kugyenda
nayo mu nnyumba, kutoolahogana Peeteru, Yohaana, Yakobbo, hamwei na bbaa rufa
na maa rufa.
52 Bubwo bantu bensei baali nibakulira kandi nibakuganya yogwo rufa. Mwomwo
Yesu yaabaweera, “Muleke kulira, yogwo mwana akwiri kwahi, yeebbakiri-
bwebbaki!”
53 Babwo bantu baamusekiri-busekí, habwakubba baali beegiri akwiri.
54 Beitu yo Yesu, yaakweti mukono gwa rufa yaamuweera, “Mwanange, byoka!”
55 Bwomi bwamwe bwamwiririmwo, yaabyoka murundi gumwei. Yesu yaaragiiri
bahe mwana kyakudya, adye.
56 Babyeru baamwe baahuniriiri hoi, kyonkei Yesu yaabaragira bataweera muntu
yensei, kintu kibbeeriho.

9

Yesu Naatuma Bakwenda Baamwe Ikumi na Babiri
(Matayo 10:5-15; Mariko 6:7-13)

1 Yesu buyeetiri Bakwenda baamwe ikumi na babiri, yaabaheeri maani na busobozi
kubinga mizumu myensei na kuhonia nseeri.
2 Kinyakuhonderaho, yaabatumiri batebye bigambu bya bukama bwa Ruhanga,
kandi bahonie baseeri.
3 Mu kubatuma, yaabaragiiri naakoba, “Bumwakabbanga nimukugyenda, mu-
tatwalanga kintu kyensei, gubbe mubbeere, nsahu, bidyo, rundi sente; kandi,
mutatwalanga kilwalu kyakabiri.
4 Kandi, rubuga lumwakeingirangamwo, mwicalenge mu nnyumba gigyo gya
muntu abatangiriiri kudoosya bumwakaruganga mu lulwo rubuga.
5 Bantu bubaabbanga batabatangiriiri, mukunkumulenge icuucu lili ha magulu
geenyu, nimukuruga mu rubuga lwabu, nibuli bukeiso bwa kubasalira musangu.”
6 Mwomwo Bakwenda baabyokya, baagyenda mu byaru. Henseenya habaak-
agyendiri, baatebeeryeyo Makuru Garungi, kandi baahoniayo baseeri.

Herodi Niyeelalikiira
(Matayo 14:1-12; Mariko 6:14-29)

7 Mu biro bibyo, mukama Herodi* yeegwiri bintu byensei binyakubba nibiloho,
yeelalikiira. Yeelalikiriiri habwakubba bantu bandi baakobengi nti, Yohaana
Mubatizi ahimbookiri kuruga mu bakuu.
8 Bantu bandi bo baakobengi nti, muraguri wa Ruhanga Eriya awonekiri murundi
gundi, kandi bandi bo nibakoba nti, omwei ha baraguri ba kadei, ahimbookiri kuruga
mu bakuu.

* **9:7** 9:7 Herodi yaali weisaza lya kicweka kya Galilaaya.

9 Herodi yaakoba, “Yohaana, nyaaragiiri baamusalaho mutwe. Hataati kandi,
yogwo naani ginkwegwaho bibyo bintu byamahanu?” Herodi, yeiceeri naatolereerya
kuwona Yesu.

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu
(Matayo 14:13-21; Mariko 6:30-44; Yohaana 6:1-14)

10 Bakwenda beiriri, baaweera Yesu bintu bibaakoori. Bubaamaari kumuweera
yaabatwala magyenda mu rubuga lubeeta Bbetisaida, habaakusoboori kubba bankei
kwantandu.
11 Beitu bantu banene bubaakengiri Yesu na bakwenda baamwe ha baali ni-
bakugyenda baahondera Yesu. Yesu, yaabatangiriiri kurungi, yaabeegesya bigambu
bikukwatagana na bukama bwa Ruhanga, yaahonia na baseeri banyakwendyanga
kubahonia.
12 Hahwo lyoba bulyalingi nilikugyenda kugwa, beegesebwa baamwe ikumi na
babiri beizири hali Yesu baamuweera, “Waazula bantu aleke bagyende mu biikaru
bihereeriho na mu byaru basobore kugula kintu kibaadya na kutunga bulaalu,
habwakubba kiikaru kitulimwo kili kwantandu.”
13 Beitu Yesu yaabeiriримwo naakoba, “Nywe mubahe kyakudya.” Bo beiramu
nibamuweera, “Tuli na migaati mitaanu misa, na nsu ibiri; gana rundi waakabba
nookwendya twe tugyende tugule bidyo bikudwa baba bantu benseі.”
14 (Haalingiho badulu nka nkumi itaanu).
Kasi Yesu yaaweera beegesebwa baamwe yati, “Mwicaarye bantu; beicaare
makumi gataanu gataanu.”
15 Beegesebwa baakoori Yesu nka kuyaabaweereeri, beicaliirya bantu benseі.
16 Yesu yaakweti migaati mitaanu na nsu ibiri, yaalingiira hakyendi, yaabisabira
mugisa. Kasi yaasabbasabbula migaati na nsu, yaabikwatya beegesebwa baamwe
babigabire bantu.
17 Bantu benseі baadiiri kandi beicuta. Kasi mwomwo beegesebwa baakoma
bucwekacweka bunyakusigala butadiibiirwe, bweizuulya nkimba ikumi neibiri.

Peeteru Niyaatula Yesu nka Kwali Kurisito
(Matayo 16:13-19; Mariko 8:27-29)

18 Kiro kimweі, Yesu yaalingi naakusaba yankei. Beegesebwa baamwe boodede
baalingiho, nibali nayo. Yaababuulya, “Gya, bantu banzeta naani?”
19 Baamwiriримwo nibakoba, “Bantu bamweі bakweta Yohaana Mubatizi; bandi
nibakweta Eriya; kasi kandi bandi, bo nibakoba omweі ha baraguri ba Ruhanga ba
kadei yooyo ahimbookiri.”
20 Yesu yaababuulya, “Beitu kandi nywe munzeta naani?”
Peeteru yeiriримwo naakoba, “We oli Kurisito, wa Ruhanga giyaakobiri kutuma.”

Yesu Naabaza ha Kuwonawona Kwamwe na kukwa Kwamwe
(Matayo 16:20-28; Mariko 8:30; 9:1)

21 Kasi Yesu yaabapompogeerya naakoba, “Kikyo, mutalikiweera muntu yenseі.”
22 Kintu kindi, Yesu yaabaweereeri, “Mwana wa Muntu akuteekwa kuraba mu
kuwonawona kunene, bahandu ba Bayudaaya na bahandu ba balaami hamwenya
na Beegesa ba biragiro, bamusuule. Kandi, akwiza kwitwa, ahimboolwe heinyuma
gya biro bisatu.”
23 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri bantu benseі, “Muntu yenseі akwendya
kumpondera, yeelekesye bya mutima gwamwe bigukwendya, yeetweke musalaba
gwamwe, ampondere.
24 Kubba yogwo yenseі akwendya kujuna bwomi bwamwe, alibufeerwa. Kandi
yogwo alifeerwa bwomi bwamwe habwange, yooyo alibujuna.

25 Muntu, kikumugasira ki, yo kutunga bintu byenseei bya mu nsi, beitu kandi
akeezikya rundi akafeerwa bwomi bwamwe?
26 Yogwo akukwatwa nsoni habwa gya, kandi naazikwatwa habwa bigambu byange
binkwegesya, nagya Mwana wa Muntu, ndimukwatirwa nsoni bundiizira mu kitiinisa
kyange, na mu kitiinisa kya Bbaabba, na mukya bamalayika.
27 Beitu mu mananu nkubaweera nti, bamweei muli nywe beemereeri haha,
timuliwonaho lukuu, mutakabbeeri kuwona bukama bwa Ruhanga."

Yesu Naahinduka Naali ha Lusahu
(Matayo 17:1-8; Mariko 9:2-8)

28 Buhaarabiriho biro nka munaanei, Yesu amaari kubaza bibyo bigambu, yaatweri
Peeteru, Yohaana, na Yakobbo, baatemba lusahu, kusaba.
29 Yesu buyaali naakusaba, busyo bwamwe bwahindukiri mu nsisana gyabwo, na
ngoye zaamwe zaasyanira kimweei zaaseryaserya. 30 Nahaahwo, haamaari gazooka
badulu babiri nibakubaza nayo. Babwo, baali Musa n'Eriya, baraguri ba Ruhanga.
31 Babwo badulu, baazookeeri mu kitiinisa kya mwiguru. Mu kubaza kwabu na
Yesu, baabazengi ha muling Yesu yaali naali heehi kudoosereerya kigyendererwa
kya Ruhanga, kuraba mu kukwa kuyaali naakugyenda kukwera mu Yerusalemu.
32 Bubwo, Peeteru hamwenya na beira nka kubaali, baali na bulo bunene hoi. Bulo
bubwakabamaliikiirimwo kimweei, baaweeni kitiinisa kya Yesu, baawona na badulu
babiri banyakubba beemereeri nayo.
33 Musa n'Eriya bubaali nibakuruga hali Yesu, Peeteru yaaweera Yesu, "Mwegesa
kili kirungi twenseenya kubba haha, leka tubimbe busiisira busatu, kamweei kaamu,
kamweei ka Musa, kamweei k'Eriya." (Peeteru yaalingi atakwega kikyo kiyaabazengi).
34 Peeteru buyaali naakubaza bibyo, kikaka kyeizири kyababbumba baabba na
kutiina nibali mu mutuntulu gwakyo. Beegesebwa, buubaaweeni kikaka nikikubab-
bumba, baatiina.
35 Iraka lyarugiri mu kikyo kikaka nilikoba: "Yogo yooyo Mwana wange
gintongoori; mumwegwenge!"
36 Iraka bulyetikereeri beegesebwa baawona Yesu naali yankei. Bibyo bintu
beetikereeri nabyo, gyabba nsita gyabu. Kyamahanu kibaaweeni, baakiweereeriho
kwahi muntu wondi yenseei mu biro bibyo.

Yesu Naahoniа Musigazi wa Muzumu
(Matayo 17:14-18; Mariko 9:14-27)

37 Kiro kinyakuhonderaho, Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe basatu,
baarugiriyo ha lusahu. Buubaarugiriyo, bantu banene beizири baaromba Yesu.
38 Muntu omweei mu babwo bantu banyakwiza, yaalukiri neiraka likooto naakoba,
"Mwegesa, nkukusaba ombonere mutabani wange, kubba yooyo mwana omweei musa
gintaaha nayo.
39 Muzumu gwiza nigumuniga, kandi nahaahwo nigumuha kwaluka. Gumuguma
hansi nigumunyukanyuuka, nigumuleetera ihulo mu munwa. Tigumurugaho
bwangu, kandi gukumumala maani.
40 Nyaataagiiri beegesebwa baamu baguragire gumurugemwo, beitu batakaso-
bore."
41 Yesu yeiririimwo naakoba: "Nywe bantu ba muhihi gugu, bateikiririza mu
Ruhanga kandi bahabiri, ndiicala nanywe kudoosya di? Muleete mwana weenyu
haha."
42 Yogwo musigazi buyaali naakugyenda hali Yesu, muzumu gwamuguma na maani,
kandi gwamunyukanyuuka. Beitu Yesu yaagucoomeeri, gwamurugamwo, musigazi
yaahona. Yesu buyaahoneerye musigazi, yaamwiriiirya bbaawe.
43 Bantu benseei baahuniriiri hoi, habwa kuwona busobozi bwa Ruhanga.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe Murundi Gundi
(Matayo 17:22-23; Mariko 9:30-32)

Bantu benseei bubaali bakyahuniriiri habwa bintu byenseei bya Yesu biyaali akoori, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,
44 "Mwetegeerye nabwegyendereza kintu kinkugyenda kubaweera; kyokyo kiki: Mwana wa Muntu akugyenda kuheebwayo mu mikono mya banyanzigwa."
45 Beitu beegesebwa baamwe, bo beetegeriize kwahi makuru ga bibyo bigambu biyaabaziri. Bibyo bigambu byabisiirwe, aleke batabyetegereza. Kandi nabo baatiiniri kubibuulya Yesu akabibeetegeresesya.

Naani Akukira Buhandu mu Bulemi bwa Ruhanga?
(Matayo 18:1-5; Mariko 9:33-37)

46 Beegesebwa baatandikiri kuteera mpaka nibeebuulya, "Naani muli twe, akwiza kubba muhandu?"
47 Yesu buyeegiri bintu bibaali nibakuteekereza, yeeta mwana, yaamwemereerya ha rubaju lwamwe.
48 Kasi yaabaweera, "Yogwo yenseei atangiira mwana muto nka yogo, mwibara lyange, bubwo abba antangiriiri. Kandi yogwo yenseei antangiira, abba atangiriiri yogwo munyakuntuma. Habwakubba, yogwo yenseei ali wa hansi muli nywe yooyo wa Ruhanga awona naali wa hakyendi."

Yogwo Yenseei Atakubahakaniisya, Abba Naali ha Rubaju Lwenyu
(Mariko 9:38-40)

49 Yohaana yaaweereeri Yesu, "Mukama wange, twaweeni muntu naakubinga mizumu mwibara lyamu, twamugaana. Twamugeeni, habwakubba tali omweei hali twe."
50 Yesu yaamuweera, "Mutamugaana, habwakubba muntu yenseenya abba atakubahakaniisya, yogwo abba naali wa ha rubaju lwenyu."

Basamaliya Nibasuula Kutangiira Yesu

51 Bwire bwa Yesu kutwalwa mwiguru bwali nibuli heehi kudwa. Yesu yaacweramwo kimweei kugyenda mu rubuga lwa Yerusalemu.
52 Buyaali atakabyokeerye, yaatumiri batumwa baamwe bagyende bamwehembeeri. Batumwa baabyokeerye baagyenda mu kyaru kya mu kicweka kya Basamaliya, basobore kumuteekaniriza.
53 Beitu bantu ba mu kikyo kyaru batakatangiire Yesu, habwakubba, yaali naakugyenda Yerusalemu.
54 Beegesebwa baamwe babiri, Yakobbo na Yohaana, buubaaweeni Basamaliya baswiri kwikiriza Yesu, baaweera Yesu, "Mukama weetu, buwaakabba okyendeerye, tusobora kusaba Ruhanga naatuma mworo niguruga mwiguru niguubeita."
55 Beitu Yesu yaahindukiri yaabacoomera.
56 Kasi Yesu hamwenya na beegesebwa baamwe baagyenda mu kyaru kindi.

Byekwatyo bya Babwo Baakubbeeri Nibahondera Yesu
(Matayo 8:19-22)

57 Bubaali mu nguudo nibakugyenda, mudulu omweei munyakubba naakugyenda na Yesu, yaaweera Yesu, "Nkwiza kukuhonderanga henseenya hawaakagyendanga."
58 Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Makakala gabba na biina bya kulaalamwo, na binyoni bya mu mwanya, bibba na bizonza byabyo; beitu Mwana wa Muntu tagira nnyumba."
59 Kasi Yesu yaaweera mudulu wondi, "Mmpondera, obbe mwegesebwa wange." Beitu mudulu yeiririmwo naakoba, "Mukama wange, kambanze ngyende nziike bbaabba."

60 Yesu yaamwiriirimwo naamuweera, “Leka bakuu baziike bakuu beira baabu.
Beitu we, gyenda oweere bantu, makuru gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga.”
61 Kandi wondi, yo yaaweereeri Yesu, “Mukama wange, gya nkugyenda kukuhon-
dera, kyonkei, nkukusaba obanze ondeke nkubeyo kwamwange, ndage bantu bange.”
62 Yesu yaamwiriirimwo naakoba, “Kakubba muntu akulimisya kyoma, eicala
naamaga inyuma, yogwo muntu abba atasemereeri kuheereza mu bukama bwa
Ruhanga.”

10

Yesu Naatuma Beegesebwa Baamwe Nsanju na Babiri

1 Heinyuma gya bibyo, Mukama Yesu yaakomiri beegesebwa bandi nsanju na
babiri.* Babwo bayaakomiri yaabatumiri bamwehembere, bagyende babiri babiri,
mu mbuga na mu biikaru byensei biyaali, yo yankei, naali heehi kugyendamwo.
2 Bubaali nibacaali kubyokya, Yesu yaabaweera, “Byakukesa bili binene, beitu
bakesi bali badooli. Nahabwakikyo, musabe mukama musiri atume bakesi, bakese
musiri gwamwe.
3 Mugyende! Nkubatuma nka bwana bwa ntaama bukugyenda hakati mu misege.
4 Mutatwalagananga nsahu gya sente, rundi nsahu gindi gyensei, rundi nkeito;
kandi mutaramukyanga muntu yensei mu muhanda.
5 Bumwabbanga nimukwingira mu nnyumba, mubanzenge nimukoba, ‘Businge
bubbe nanywe bantu ba gigi nnyumba.’
6 Buhaakabbangaho muntu asemereeri kutunga bubwo businge, yogwo muntu
yaabutunganga. Beitu buyaakabbanga ataloho, businge bwenyu bweiranga hali
nywe.
7 Kandi nnyumba gimwabbanga mwingiiriimwo, gyogyo mwicalengemwo, nimudya
kandi nimunywa bintu bibaabahanga; habwakubba, mukori asemereeri atunge
mpeera gyamwe. Mutafurukafurukanga, kuruga mu nnyumba gimwei, nimugyenda
mu gindi.
8 Bumwakagyendanga mu rubuga bakabatangiira, mudyenge bidyo bibaakaba-
hanga.
9 Muhoniienge baseeri ba mu lulwo rubuga, kandi nimuweera bantu nti, ‘Bukama
bwa Ruhanga buli heehi kudwa.’
10 Beitu bumwakeingiranga mu rubuga, nibakabula kubatangiira, mugyendenge
mu nguudo za lulwo rubuga, nimukoba,
11 ‘Kadi neicuucu lya mu rubuga lwenyu lili ha magulu geetu, tukulyekunkumulaho
nibuli nka bukeiso hali nywe. Beitu nabwo, mukusemeera mukyege nti, bukama bwa
Ruhanga buli heehi kudwa.’
12 Nkubaweera nti, ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Sodomu balicwerwa
kifubiro kidooli kukira bantu ba mu rubuga lulwo.

Mbuga za Bantu Banyakusuula Kweziramwo Bibii Byabu
(Matayo 11:20-24)

13 “Mulikiwona nywe bantu ba mu rubuga lwa Koraziini! Mulikiwona nywe bantu
ba mu rubuga lwa Bbetisaida! Habwakubba byamahanu binyakukorwa mu nsi
gyenyu, abbengi byali bikoleerwe mu nsi gya Tiiro na Sidooni, bantu ba Tiiro na
Sidooni baakubbeeri beeziriirimwo bibii byabu kadei bwodi. Baakubbeeri balweri
bigoye bikuhala, kandi beicaliiri mwisyanu, kwolokya nka kubeeziriirimwo.
14 Beitu ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba Tiiro na ba Sidooni, balicwerwa
kifubiro kitali kinyamaani hoi kwijana kyenyu.

* **10:1** 10:1 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegesebwa babwo baalingi nsanju.

15 Kandi nywe bantu ba mu rubuga lwa Kaperenaumu, muteenihizanga nti
Ruhanga akwiza kubatwala mwiguru; waahi. Mukwiza kugumwa mu Geehena,
kiikaru kya bantu babiibi.”
16 Kinyakuhonderaho, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe yati, “Yogwo yensei
akubeegwa, nagya akubba naakunzegwa. Kandi yogwo yensei akubasuula, nagya
akubba naakunsuula; kandi yogwo akunsuula, akubba naakusuula yogwo mun-
yakuntuma.”

Beegesebwa Nsanju na Babiri Nibeira Basemereerwe

17 Heinyuma, beegesebwa nsanju na babiri† beiriri basemereerwe hoi. Bubeiriri,
baaweera Yesu, “Mukama weetu, na mizumu myodede miceeri nimitwegwanga
butukumiragiranga mwibara lyamu.”
18 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaaweeni Sitaani naakugwera kimwei nka
kamyankya bukamyankya nikaruga mwiguru nikeiza ha nsi.
19 Mbaheeri busobozi kuzigina mpiri na bumansisira, na kusingura maani
genseenya ga munyanzigwa; kandi, tihaloho kintu kyensei, kikwiza kubahutaaza.
20 Kyonkei, mutasemererwa hoi habwakubba mizumu mikubeegwa, beitu mukire
kusemererwa habwakubba mabara geenyu gali gahandiike mwiguru.”

Yesu Naasemererwa
(Matayo 11:25-27; 13:16-17)

21 Mu kasumi kakwo Mwozo wa Ruhanga yaaheeri Yesu kusemererwa. Mu
kusemererwa kukwo, Yesu yaakobiri, “Bbaabba, we Mukama wa bintu byenseenya
bya mwiguru na bya mu nsi, nkukuhaariiza; habwakubba bibi bintu, waabibisiri
bantu ba magezi na bakwetegereza, waabimulikira bantu bateegesebeerwe, bali nka
baana. Bbaabba, kwokwo yaatyo wendeerye kibbe.
22 “Bbaabba yankwatiirye bintu byensei. Tihaloho muntu yeegiri Mwana yooyo
naani, kutoolahoona Bbaa Mwana. Kandi, tihaloho muntu yeegiri Bbaa Mwana,
kutoolaho Mwana na babwo bensei ba Mwana baacwamwo kwolokya Bbaawe.”
23 Kasi Yesu yaahindukira beegesebwa baamwe, yaabaweera mu nsita nti, “Kamuli
na mugisa kuwona bintu bimukuwona!
24 Nkubaweera, baraguri ba Ruhanga banene, hamwenya na bakama banene
bendeerye kuwona bibyo bimukuwona, beitu batakabiwone. Kandi de, bendeerye
kwegwa bibyo bimukwegwa, beitu batakabyegwe.”

Lugeera Lubaza ha Musamaliya Murungi

25 Kiro kimwei, mwegesa wa biragiro bya Bayudaaya yeemereeri yaabuulya Yesu,
“Mwegesa, kikyani kinyaakola kugweterwa bwomi bwa biro na biro?”
26 Yesu yaamwiririmwo yati, “Binyakuhandiikwa bikoba ki, ha kikyo ky-
ombuuliirye? Kandi we, obyetegereza teetei?”
27 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo Yesu naakoba, “Binyakuhandiikwa bikoba
yati, ‘Wendyanga Mukama Ruhanga waamu na mutima gwamu gwensei, na mwozo
gwamu gwensei, na magezi gaamu gensei, hamwei na maani gaamu gensei.’ Kandi,
‘Wendyanga mwira waamu, nka we kuweezendya wankei.’ ”
28 Yesu yaamwiririmwo namuweera, “Odooseerye; honderanga biragiro bibyo;
olyomeera biro na biro.”
29 Beitu mwegesa wa biragiro, habwa kwendya kwefoora muntu akudoosereerya
biragiro bya Ruhanga, yaabuuliirye Yesu, “Muntu kyani ginkusemeera kutwala
kurungi nka mutaahi wange?”

† **10:17** 10:17 Bbaibbuli zindi zikoba nti, beegesebwa baba baalingi nsanju.

30 Mu kumwiramwo, Yesu yaaweereeri yogwo mwegesa wa biragiro lugeera lulu: “Kiro kimwei, haalingiho mudulu munyakubba naakuruga mu rubuga Yerusalemu, naakusirimuka mu rubuga Yeriko. Mu lugyendu lwamwe lulwo, banyagi baamurumbiri bamusomolamwo ngoye zaamwe, baamukuuta, baamutiga naali heehi kukwa, beegyendera.

31 “Ha bwire bwobwo, heizири mulaami wa Ruhanga, munyakubba yoodede naakusirimuka mu muhanda gwogwo. Yogwo mulaami buyaaweeni mudulu gibaali bakuutiri, naali mu muhanda, yo mulaami yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda. 32 Heinyuma, heizири mukori wa mu Yeekaru, nayo naakuleetwa mu muhanda gwogwo. Yogwo yoodede, buyaadoori ho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yeiriri ha rubaju lundi lwa gugwo muhanda, yaakaalya, yaagyenda.

33 Mukori wa mu Yeekaru buyaamaari kwakaalya, heiza Musamaliya Munyamahanga munyakuwonwanga nka munyanzigwa, nayo naakuleetwa muhanda gwogwo. Beitu yo Musamaliya buyaadoori ho akawona yogwo mudulu gibaali bakuutiri, yaamukwatirwa mbabazi.

34 Musamaliya kiyaakoori, yaagyendiri hali yogwo mudulu yaatandika kumutamba. Mu kumutamba, yaamunaabiirye bihuta, yaata makuta ha bihuta bya yogwo mudulu kandi yaabibboha. Kindi kiyaakoori, Musamaliya yaateeri yogwo mudulu ha kisolo kyamwe, yo Musamaliya kiyaali eizири atembiri, yaamutwala mu nnyumba gya bagenyi, yaadwa yaamufaaho.

35 Kiro kinyakuhonderaho, Musamaliya yaahulukiirye sente zikwijanjana zizo za muntu akolera mu biro bibiri, yaaziha muhandu wa nnyumba gya bagenyi. Buyaali naakumuha zizo sente, yaamuweera, ‘Lingiira yogwo mudulu. Bundiira, ndikusasula sente zindi zensei zoolibba ohulukiirye kuteerya ha zizi habwa kulingiira yogo mudulu.’ ”

36 Kasi Yesu yaabuulya mwegesa wa biragiro, “We mukuwona kwamu, mu babwo bantu basatu, alahi akusemeera kwetwa mutaahi wa yogwo mudulu munyakurumbwa banyagi?”

37 Mwegesa wa biragiro yeiririmwo naakoba, “Yogwo munyakumukwatirwa mbabazi.”

Mwomwo Yesu yaaweera yogwo mwegesa wa biragiro, “Naweededе, gyenda otwalenge buli muntu kurungi nka mutaahi waamu, nka Musamaliya kuyaakoori.”

Yesu Naabungira Maliita na Maliya

38 Yesu buyaali naakugyenda na beegesebwa baamwe, yaadoori mu kyaru kimwei. Mu kyaru kikyo, haalingimwo mukali gibeetengi Maliita. Maliita yogwo yaatangiriiri Yesu, yaamwingiirya mu nnyumba gyamwe.

39 Maliita, yaalingi na nyakaabu, gibeetengi Maliya. Yesu buyaali naali hahwo wu Maliita, Maliya yeicaara heehi na Mukama Yesu, kwetegeerya bigambu bya Mukama Yesu biyeegesyengi.

40 Mu bwire bubwo, Maliita yaali naakugadagada na milimo minene, myakuteekaniza kusegya. Maliita yaagyendiri hali Yesu, yaadwa yaamubuulya, “Mukama wange, okuwona nikili kirungi nyakeetu kundekeera milimo nyankei? Muweere, eize anjune!”

41 Mukama weetu Yesu yeiririmwo Maliita, “Maliita, Maliita! Otuntuliiri bintu binene, kandi bibyo bintu bikukugadya;

42 beitu kandi, kintu kimwei kisa kyokyo kikwetaagisibwa. Maliya yooyo yeekomeerimwo kikyo kintu kikukiraho mu burungi, kibatalimutoolaho.”

11

Yesu Niyeegesya ha Kusaba
(Matayo 6:9-13; 7:7-11)

1 Kiro kimweei, Yesu yaalingi mu kiikaru kimweei, naakusaba. Buyaamaarii kusaba,
omweei ha beegesebwa baamwe, yaamuweera, "Mukama wange, twegesye kusaba,
nka Yohaana Mubatizii kuyeegeseerye beegesebwa baamwe."
2 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Bumwakabbanga nimukusaba, mukobenge yati:
" 'Bbaa weetu,*
Ibara lyamu lihaabwe kitiinisa;
Bukama bwamu bwize.†
3 Tuhenge bukyebukye, bidyo byetu bya buli kiro.
4 Otuganyire, bibii byetu;
kubba natwedede, tuganyira bantu benseei, batukola kubiibi.‡
Otatuleka nitukooheebwa.' "§
5 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe yati, "Kakubba omweei muli nywe
agyendera munywani waamwe saaha mukaaga zeijolo. Akadwayo akamuweera,
'Munywani wange, mporayo bidyo.
6 Kwamwange heizirii yo munywani wange, ali na lugyendu lwamwe lwa kugyenda;
kandi, tindi na bidyo byenseenya bya kumuha!'
7 Kakubba munywani waamu yogwo gyogyendeerii, akwiramwo naali mwamwe,
naakoba, 'Leka kungadagadya! Maarii kadei kukinga mulyangu; kandi, gya na baana
bange, tuleerii kadei mu bitabbu. Nkusobora kwahi kubyoka kukuha kintu kyenseei.'
8 Nkubaweera, nabuyaakubba atabyokirii kukuha bidyo habwakubba oli munywani
waamwe, beitu kandi habwa kuwona otakukwatwa nsonii kwicala noomusaba,
akumala gabyoka, naakuha bintu byenseei byokubba nookwendya.
9 "Nahabwakikyo nkubaweera, musabenge Ruhanga bintu bimukwetaaga, ali-
bibaha; mumutoolyenge, mulimwagya; mwerangenge, alibakingulira.
10 Habwakubba, yogwo yenseei asaba Ruhanga, aheebwa mbe; yogwo amutoolya
alimwagya; na yogwo amweyanjulira alimukingulira.
11 Mubyeru ki muli nywe, kakubba mwana waamu akusaba nsu, waakumuhamwo
mpiri?
12 Rundi, waakamuhamwo kamansisira, naali akusabirii igina?
13 Kale nu, nywe babiibi mwakabba nimukusobora kwega kuha baana beenyu
bisembu birungi, Bbaa weenyu wa mwiguru taliikiryaho hoi kubaha Mwozo Musyanu
babwo bamusaba!"

Yesu na Sitaani
(Matayo 12:22-30; Mariko 3:20-27)

14 Kiro kimweei, Yesu yaali kubinga mu mudulu, muzumu gwijalu munwa. Gugwo
muzumu bugwamurugirimwo, mudulu yaatandika kubaza. Bantu baahunirii hoi,
15 beitu bamweei muli bo, baabaziirii nibakoba, "Bberizebbuuli, muhandu wa
mizumu, yooyo akoresya yogwo mudulu kubingamwo bantu mizumu."
16 Bantu bandi bo, baalingi na kigyendererwa kya kutega Yesu. Kibaakoorii,
baamusabirii akore kyamahanu kikugumya nti yaatumiirwe Ruhanga.
17 Beitu Yesu yaakengirii bintu bibaali nibakuteekereza, yaabaweera, "Bukama
bwenseei bubbamwo kwezahukania, tibusobora kwicalaho. Kindi, kakubba bantu ba
mugi gumweei beezahukania, gugwo mugi gwatikambe.

---

* **11:2** 11:2 Bbaibbuli zindi zikoba nti, Bbaa weetu ali mwiguru. † **11:2** 11:2 Bbaibbuli zindi zikoba Leka kwendya kwamu kukorwe mu nsi, nka bukukorwa mwiguru. ‡ **11:4** 11:4 Bbaibbuli zindi zikoba nti, Buli muntu yenseei ali neibanza lyetu. § **11:4** 11:4 Bbaibbuli zindi zikoba Beitu otujune hali mubiibi.

18 Kakubba Sitaani yeezahukaniamwo, hati bwo bukama bwamwe buubwo
bwakwemeeraho teetei? Kiki nkibaziri, habwakubba mukobiri nti, Sitaani, muhandu
wa mizumu, yooyo ampa maani ga kubingamwo bantu mizumu.
19 Ruhanga, aha beegesebwa beenyu maani ga kubingamwo bantu mizumu, yooyo
de ampa maani ga kubinga mizumu; Sitaani tali yooyo agampa.
20 Maani ga Ruhanga gaabba googo gampa maani ga kubinga mizumu, kiki
kikwolokya nti, bukama bwa Ruhanga bwiziri muli nywe.
21 "Kakubba muntu munyamaani alinda nnyumba gyamwe na byakulwanisya
byensei bikwetaagisibwa, bintu bya mu nnyumba byakwicala kurungi.
22 Beitu kakubba heiza munyamaani akamurumba; yo yogwo munyamaani amali-
ira naamutoolaho byakulwanisya byamwe byensei byeiceeri niyeesiga, naabibagana
na bantu bandi.
23 "Muntu yenseenya atankwatiraho mu kucooka bantu aleke Ruhanga abaleme,
yogwo muntu abba naakubasaaraania.

Muzumu Nigukwira mu Muntu
(Matayo 12:43-45)

24 "Muzumu buguruga mu muntu gubungabunga mu biikaru byomu,
nigukutoolereerya ha kuhuumuura. Bugulemwa kwagya ha kuhuumuura, nigukoba,
'Kankubeyo mu yodi muntu hanyaarugiiri.'
25 Bugukubayo, gwagya yogwo muntu naali nka nnyumba gya muntu yeeziri
yaasyania kandi yaagiteekaniza kurungi.
26 Bugwagya yatyo, gugyenda nigusyomera mizumu mindi musanju, mikugukiraho
mu bubiibi, myensei hamwei nimingira mu yogwo muntu nimimwicalamwo. Mimi
mizumu myensei hamwenya, miha yogwo muntu kubba kubiibi hoi kukiraho nka
kuyaali, buyaali naacaali na muzumu gumwei."

Bantu Bali na Mugisa

27 Yesu buyaali naakubaza bibyo bigambu, mukali omwei munyakubba naali mu
kitebe kya bantu, yaabaziri neiraka lya hakyendi yaaweera Yesu yati, "Ali na mugisa,
mukali munyakukubyala, akakwonkya!"
28 Beitu Yesu, yeiririmwo yogwo mukali naamuweera, "Bantu bali na mugisa
kukiraho, boobo babwo beegwa kigambu kya Ruhanga nibakihondera."

Yesu Nibamuweera Akore Kyamahanu
(Matayo 12:38-42)

29 Bantu bubeecookiri hali Yesu nibakakanya, Yesu yaabaweera, "Nywe bantu ba
muhihi gugu muli babiibi. Mwicala nimusaba mbakolere kawoneru ka kyamahanu,
beitu tihaloho kyamahanu kimuliwona, kutoolahoona kikyo kinyakubba hali Yona.
30 Nka Yona kuyaalingi kawoneru hali bantu ba Nineeve, na Mwana wa Muntu
kwokwo alibba ha bantu ba muhihi gugu.
31 Ha kiro kya kucwerwa musangu, mukali mukama weihanga likwetwa Sebba,
alyemeera, asingisye musangu bantu ba muhihi gugu; habwakubba yaarugiri hadei
hoi, yeiza kwegwa nzegesya gya magezi, gya mukama Sulumaani; beitu kandi haha,
haloho akukira Sulumaani mu magezi beitu muswiri kwikiriza bigambu byamwe."
32 Ha kiro kya kucwerwa musangu, bantu ba rubuga Nineeve balyemeera na
bantu ba muhihi gugu, babasingisye musangu; habwakubba Yona buyaabatebeerye,
beeziririmwo. Beitu kandi haha haloho akukira Yona, nabwabatebeerye mubuuri
kweziramwo.

Kyererezi Kimulukira Mubiri
(Matayo 5:15; 6:22-23)

33 “Muntu tasobora kukolereerya taara akagita mu kiikaru kikugibisa rundi
akagibbumba na lukimba. Beitu, agita ha kikondo kyagyo, aleke bantu bakwingira
mu nnyumba, bahweze.
34 Liiso lyamu gyogyo taara gya mubiri gwamu. Meiso gaamu bugabba nigakuh-
weza kurungi, mubiri gwamu gwensei nagwo gubba na kyererezi; beitu bugabba
gabiibi gatakuhweza, mubiri gwamu gwizulamwo ntiti.
35 Nahabwakikyo, muli na kuwona nti, kyererezi kimuli nakyo, kitafooka ntiti.
36 Kakubba obba nookwendya kwega Ruhanga, kandi okabba otali na kantu kensei
kaakusuula mananu, Ruhanga akwezolokya mbe.”

Bubiibi bwa Bafalisaayo na bwa Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

37 Yesu buyaamaari kubaza, Mufalisaayo yaamweta agyende kwamwamwe badye
hamwenya kiihuru. Nahabwakikyo, Yesu yaagyendiri wu Mufalisaayo, yeicaara
kudya.
38 Mufalisaayo yaahunirii ri habwa kuwona Yesu naadya atabanziri kunaaba ngalu.
39 Mwomwo Mukama weetu Yesu yaaweera Mufalisaayo, “Nywe Bafalisaayo,
munaabya hanzei wa bikopo byenyu na masahaani geenyu, kandi bubwo munda
zeenyu mwizwiri mururu na bubiibi.
40 Nywe badoma nywe! Mukyegiri kwahi nti Ruhanga munyakuhanga mubiri gwa
muntu, yooyo omwei de munyakuhanga na mutima gwamwe?
41 Haakiri bibyo bintu bimuli nabyo, mubihenge banaku. Bumwakakora kikyo,
bintu byensei bimukukora Ruhanga akwiza kubisiima.
42 “Mulikiwona, nywe Bafalisaayo! Habwakubba, mugumirisana kintu kya kubba
ba bwinganiza; kandi de, nimugumirisana kintu kya kwendya Ruhanga. Mulikiwona
nabumwabba mugaba kimwei kyeikumi kya ndungo, nka muzinga, kamulali, na
bimera bindi. Mwakubbeeri bantu ba bwinganiza, bakwendya Ruhanga; kyonkei
nimugyenda mu meiso na kugabanga kimwei kyeikumi kya bintu byenyu hali
Ruhanga.
43 “Mulikiwona nywe Bafalisaayo, habwakubba, mwendya kwicaara mu ntebe za
biiinisa bikukirayo, za mu marombero ga Bayudaaya; kandi de, bumubba mu butali
mwendya babaramukye na biiinisa.
44 Mulikiwona, habwakubba muzooka nka bantu barungi ha meiso, beitu kandi mu
nda zeenyu nimuli babiibi, nimubba nka bituuru bitakwelengera. Bituuru bya yatyo,
bantu babilibatiraho, bateegiri nka kubilimwona bakuu.”
45 Omwei ha beegesa ba biragiro yaaweereeri Yesu, “Mwegesa, bwokubaza yatyo
hali Bafalisaayo, natwe bubwo okubba nookutuluma!”
46 Yesu yeiriirimwo yaabaweera, “Nanywe, beegesa ba biragiro, mulikiwona!
Habwakubba, muweera bantu bakore bintu bitatiro hoi, bya kinyadiini, bibataku-
sobora kukora. Kandi nanywe nywankei, timuli na kintu kyenseenya kimukolaho,
kikubaha kuhondera bibyo biragiro, nywe bimukuwona bisemereeri kuhonderwa.
47 Mulikiwona, habwakubba mubimbira baraguri ba Ruhanga bituuru kandi kunu
bahaaha beenyu boobo banyakubeita.
48 Kwokwo yaatyo, nywe muli bakeiso bakusagika bikorwa bya bahaaha beenyu
bibaakoori; Beitiri baraguri, nywe mukubimbira babwo baraguri bituuru.
49 Nahabwakikyo Ruhanga mu magezi gaamwe yaabaziri ha bantu Beisaleeri
naakoba, ‘Nkwiza kubatumira baraguri na bakwenda. Mu babwo bankutuma, bantu
beiza kwita bamwei hali bo, kandi, beiza kuharana bamwei hali babwo bankutuma.’
50 Aleke nywe bantu ba muhihi gugu, babajunaane habwa baraguri ba Ruhanga
bensei bakeitiirwe kuruga nsi nigihangwa.

51 Mukwiza kujunaanwa, kurugiira kimweei ha kwitwa kw'Abberi kudwera kimweei
ha kwitwa kwa muraguri wa Ruhanga Zakaliya. Zakaliya yogwo, yooyo gibeitiiri
hakati wa kyoto kibookeeryengiho bisembu bibahongiri hali Ruhanga, na kiikaru
kitongoole. Mu mananu nkubaweera, bantu ba muhihi gugu, mukwiza kujunaanwa
haḃwa baraguri baḃwo benseei!
52 "Mulikiwona, nywe beegesa ba biragiro. Haḃwakubba, mugeeni bantu bateega
muligo gwa kwega Ruhanga. Nywe nywankeenya, Ruhanga mumwegiri kwahi,
kandi na bantu bakwendya kumwega kwo, nabo mubageeni batamwega."
53 Yesu ḃuyaali naakuruga hahwo, wu Mufalisaayo habaali bamwetiri, beegesa
ba biragiro na Bafalisaayo, baatandika kukuuta mpaka nayo, na kumuḃuuliisania
biḃuulyo binene.
54 Mu kukuuta mpaka, na mu kumuḃuuliisania, baali nibakumutega ḃutegu aleke
bamukwatanize mu bigambu biyeirengimwo.

12

Yesu Naahaḃura ha Bigambu bya Ḃugobya
(Matayo 10:26-27)

1 Mu ḃwire ḃuḃwo, bantu nkumi na nkumi beecookiri hamwenya, batandika kuzig-
inangana, nibakulwaniisya kwesuma hali Yesu. Mu ḃwire ḃwoḃwo, Yesu yaatandikiri
kukookobya beegeseḃwa baamwe, yaabaweera, "Mwegyendereze hoi, mwicale
nimwerinda ḃugobya ḃwa baḃwo Bafalisaayo ḃuli nka ḃumya mu kusaasaana.
2 Tihaloho kintu kyenseei kya nsita kitalyegeḃwa, rundi kintu kyenseei kibise
kitalizooka hasyanu.
3 Haḃwakubba bibiibi byenseenya bimwakoleeri mu ntiti bantu bakwiza kubyegwa
mwinsi rubona. Kandi kibiibi kimwahwehwetiri nimuli kwantandu mwekingireeni
mu kisiika, balikirangiira ha kasolya ka nnyumba mwa kuha bantu benseei kukyega.

Muntu Gimukusemeera Kutiinanga
(Matayo 10:28-31)

4 "Banywani bange nkubaweera, muleke kutiina baḃwo beita mubiri, beitu
heinyuma batali na kibakusobora kukora ha muntu.
5 Beitu kamboolokye yogwo gimukusemeera kutiina: Mutiinenge Ruhanga, kubba
yo, heinyuma gya kwita mubiri, ali na ḃusobozi ḃwa kuguma muntu mu Geehena.
Mu mananu, yogwo yooyo mutiinenge!
6 Nsyo itaanu tibazitunda siringi bibiri? Beitu kandi, tihaloho kadi nsyo gimweei gya
Ruhanga yeebeera.
7 Kandi, kadi ḃunene ḃwa ntumbu za ha mitwe myenyu, Ruhanga aḃwegiri.
Mutatiina, kubba nywe muli ba mugasu gunene hoi na kukira nsyo zinene!

Kwatula Kurisito na Kumwegaana
(Matayo 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 "Nkubaweera, yogwo yenseei yaatulanga mu meiso ga bantu nka kwali mwege-
seḃwa wange, nagya Mwana wa Muntu, ndimwatula mu meiso ga bamalayika ba
Ruhanga ninkoba, 'Yogwo muntu ali mwegeseḃwa wange.'
9 Beitu yogwo yenseei alinyeegaana mu meiso ga bantu, nayo balimwegaana mu
meiso ga bamalayika ba Ruhanga.
10 Kandi, muntu yenseei alimbazaho kubiibi gya Mwana wa Muntu, aliganyirwa.
Beitu yogwo yenseei aliluma Mwozo Musyanu, taliganyirwa.
11 "Bantu bakwiza kubakwata haḃwa kunzikiriza babatwale kubatonganisya mu
marombero, rundi mu ba ḃusobozi, rundi mu balemi. Ḃubaakabakwatanga,
muteelalikiiranga nka kumwetonganangaho, rundi nka kumweirangamwo.

12 Muteelalikiiranga, haḇwakubba Mwozo Mụsyanụ akwịza kụbeegesyanga mu kasụmị kakwo, bigambu bimulinakubaza.”

Lugeera lwa Mụgụụda Mudoma

13 Omweị mu bantu banene banyakubba beecookịrị, yaaweereerị Yesụ yati, “Mwegesa, weera weetụ tubagane nayo ḇugwete ḇwa bbaa weetụ yaatịgịrị.”
14 Yesụ yeịrịrịmwo yogwo muntu naakoba, “Abbala we! Naani mụnyakụnkwatya ḇujunaaniziḇwa ḇwa kubacweramwo na kụbabagaanịa ḇugwete ḇwenyụ?”
15 Kasi yaaweera bantu benseị banyakubba nibaloho, “Mwegyendereze, kandi mwerịnde kwegomba kwa ḇuli ngeru; haḇwakubba, muntu yoomeera kwahi haḇwa ḇunene ḇweitungu lyabba nalyo.”
16 Kasi mwomwo Yesụ yaabaweera lugeera lulu: “Haalingiho mudulu mụgụụda, munyakubba neitehe lịkwerya bidyo kurungi.
17 Yogwo mudulu yaateekerịize yati: ‘Ndi kwahi na kiikaru kyakubiikiramwo bidyo byange byenseị. Hataatị, nkole ki?
18 Nyeegịrị kintu kịnkwịza kukora. Nkwịza kusensegula bideeru byange, mbịmbemwo bindi bikooto, binyaabiikirangamwo mpuule zange zenseị na bintu byange.
19 Ḇundikamala kụbịbịmba, ndyesịima ninkoba, “Ndi na mụgịsa! Nyeebịikịirị bintu birungi binene, bịkwịza kụmmalyaho myaka minene. Kandekeho kukora, ndye, nnywe, nyeegonze.” ’
20 Beịtụ Ruhanga yaaweereerị yogwo mudulu mụgụụda, ‘We mudoma we! Ịjolo lyoli lya deeru, ḇwomi ḇwamu nkuḇukutoolaho. Kale naani, akwịza kutwala bịbyo byenseị, bịweebịikịirị?’ ”
21 Mu kumaliira, Yesụ yaakobịrị yati, “Kintu nka kiki, kyokyo kibba ha bantu beebiikira bintu binene, beịtụ kandi, batakukora bintu bya Ruhanga atwala kubba bịhandụ.”

Twesịgenge Ruhanga Atuha Bintu Byenseị
(Matayo 6:25-34)

22 Kinyakuhonderaho Yesụ yaaweereerị beegeseḇwa baamwe naakoba, “Kịkyo kyokyo kikumpa kubaweera nti, muteelalikiira ḇwomi ḇwenyụ, kikyani kimwadya, rundi hali bikukwatagana na kimwalwalya mibiri myenyụ.
23 Haḇwakubba, ḇwomi ḇubba ḇwa muhendu kukira bidyo, na mubiri gwa muhendu kukira byakulwala.
24 Mụbanze mụteekereze ha nsyo: Tizisiga, tizikesa, kandi tizigira bideeru, rundi ḇubiikiro ḇundi ḇwenseenya; beịtụ kandi, Ruhanga azịdịisyambe. Nywe kandi, kamuli ba muhendu hoị mu meịso ga Ruhanga, na kukira bịnyonị!
25 Naani muli nywe, haḇwa kwelalikiira, akusobora kụteeryaho kadi saaha gịmweị ha ḇwomi ḇwamwe?
26 Kwelalikiira kwabba kutakusobora kubaha kukora kintu kịdoolị nka kịkyo, haḇwaki mukwelalikiira bintu bindi?
27 “Mụteekereze ha byakyo, nka kubihanda. Tibikora kandi tibyongosa. Beịtụ nkubaweera, kadi mukama Sulumaani mu kịtịịnịsa kyamwe kyenseị, atakalwalenge kwijanjana kadi kibbe kịmweị ha bịbyo bimule.
28 Ruhanga yaabba alwalya yatyo isubi lya mu kisaka lịlyo liloho hataatị mwakya nịlịkwịza kukasukwa mu kikoomi, alịkịryaho teeteị kụlwalya nywe bali na kwikiriza kụdoolị?
29 Mụleke kwicala nimuteekereza mu mitima myenyụ kikyani kimwadya rundi kimwanywa. Mụleke kubyelalikiira.

30 Haɓwakubba na Banyamahanga beicala beelaɩikɩrɩɩrɩ bintu byenseenya bikwisana ɓɩbyo. Mukusemeera kwega nti, Bbaa weenyu akyegɩrɩ nka kumukubyetaaga byenseenya.
31 Beɩtu, mutoolye ɓukama ɓwamwe, na bintu bindi byenseɩ bɩkwɩza kubongerwaho.

Kubiika Itungu Mwiguru
(Matayo 6:19-21)

32 “Mutatɩɩna, naɓumwabba nimuli badooɩɩ kandi baceke nkeigana ɩɩdooɩɩ lya ntaama; haɓwakubba Bbaa weenyu wa mwiguru aweenɩ nikili kirungi, yaabaha ɓusobozɩ, muleme nayo, mu ɓukama ɓwamwe.
33 Mutunde bintu byenyu bimuli naɓyo, sente muzigabire baseege. Mwekoorenge nsahu za sente zɩtakwɩza kugulusa. Mwekoorenge itungu lyenyu lya mwiguru litalimalikaho, cali mwɩbɩ atasobora kudwa, kandi cali maginyo gatasobora kuhenera.
34 Haɓwakubba, cali itungu lyamu lili, hooho mutima gwamu gwicala.

Beiru Bakulindiira Mukama Waaɓu

35 “Mwɩcale ɓwɩre ɓwenseɩ mweteekanɩɩze haɓwa kwɩra kwa Mukama.
36 Mubbe nka bantu beeteekanɩɩze, bakulindiira mukama waaɓu eɩre kuruga ha ɓugenyɩ ɓwa ɓugole. Mukama waaɓu ɓwakwɩra akakonkona, bakumukingulira ɓwangu.
37 Kabali na mugɩsa, beiru baɓwo ba mukama waaɓu akwɩza kwɩra akaagya nibakuwona kandi bamulindɩrɩɩrɩ! Mu mananu nkubaweera nti, ɓwalyagya beeteekanɩɩze, alilwala ngoye za kukoresya milimo, neɩcaarya beiru baamwe baɓwo naabaha bidyo.
38 Mukama waaɓu naɓwalɩɩra mwitumbi nkoko zɩtakakookoomɩrɩ, rundi nkoko zɩkookoomɩrɩ beɩtu mambya atakasaarɩ, baɓwo beiru baalyagya beeteekanɩɩze, balisemererwa.
39 Beɩtu mukyege nti, mukama nnyumba yaakubbeerɩ yeegɩrɩ saaha gya mwɩbɩ gyakwɩza kwɩzɩramwo, yaakwɩceerɩ alindɩrɩɩrɩ, atakusobora kuleka nnyumba gyamwe mwɩbɩ kugibinya.
40 Nanywe de mukusemeera kwicalanga mweteekanɩɩze, haɓwakubba Mwana wa Muntu alɩɩra ha saaha gɩmutakumunɩhɩrɩramwo.”

Mwiru Mwesigwa Rundi Mwiru Atali Mwesigwa
(Matayo 24:45-51)

41 Mwomwo Peeteru yaaɓuulya Yesu, “Mukama wange, lulu lugeera oluweereerɩ twetwe twankei, rundi +waakali kuluweera bantu benseɩ?”
42 Mukama Yesu yaamwɩrɩrɩmwo naakoba, “Muheereza kyani mwesigwa kandi wa magezɩ, yogwo wa mukama waamwe gyakwatya ɓujunaaniziɓwa ɓwa kulingiiranga baheereza ba mukama waamwe, na kubagabiranga bidyo mu ɓwɩre ɓwabyo?
43 Kaalibba na kusemererwa kunene, yogwo wa mukama waamwe alɩɩra kwamugɩ, akamwagya naakukora bɩbyo bɩyaamukwatɩɩrye kukoranga.
44 Mu mananu nkubaweera, yogwo mukama akwɩza kuha muheereza mwesigwa yogwo ɓuhandu ɓwa kulingiira itungu lya mukama waamwe lyenseɩ.
45 Beɩtu, kakubba yogwo muheereza abaza mu mutima gwamwe naakoba, ‘Mukama wange akwɩza kumala kasumɩ kanene atakabbeerɩ kwɩra.’ Kasi akatandika kukuuta baheereza babamukwatɩɩrye kandi de, akatandika kudya, kunywa, naatamiira,
46 kilibba kiro kɩmweɩ mukama waamwe neɩra, ha kiro kyatakumunɩhɩrɩramwo na ha saaha gya yogwo muheereza gyateegɩrɩ. Mukama waamwe yogwo ɓwalɩɩra, alimufubira na kifubiro kikooto hoɩ, kandi naamusɩndɩka mu kiikaru kyafubiriramwo bantu batali beesigwa.

47 “Mwiru yensei, abba yeegiri bintu bya mukama waamwe byakwendya yo yogwo
mwiru akore, beitu kandi akabula kweteekaniza kukora bibyo bintu, yogwo mwiru
alikuutwa njunju zinene.
48 Beitu, mwiru asobora kubba ateegiri bintu bya mukama waamwe akwendya yo
yogwo mwiru akore. Kakubba mwiru wa yatyo akora kikorwa kyensei, akabba ase-
mereeri kufubirwa habwa kikorwa kikyo, yogwo mwiru, mu kumufubira, alikuutwa
njunju zidooli. Kakubba Ruhanga abba akuheeri bisembu binene, akakusoboresya
kumukoora bintu bikooto, yo akunihira we kumukoora kurungi. Beitu kandi,
kakubba Ruhanga abba akukwatiirye bujunaaniziibwa bunene hoi, buubwo Ruhanga
nayo, akunihira weedede kumukoora kurungi hoi.

Kigambu kya Ruhanga Kyahukaniamwo Bantu
(Matayo 10:34-36)

49 “Nyaaleetiri kigambu kya Ruhanga kikubagaania bantu ba mu nsi; haakiri kadi
kibbenge kimaari kadei kusaasaana!
50 Beitu kandi, balina kubanza kundabya mu kuwonawona. Kiki nka kukicaali
kudwereera, mutima gwange gwelaliikiriiri hoi!
51 Mukuteekereza nti gya nyeiziri kuleeta businge? Haahi mali, ntakeize kuleeta
businge busa; nyeiziri na kubaleetera buteikiraniza bukubadoosya ha kwezahukania.
52 Kuruga hataati, mugi gukwizanga kwezahukania; mu mugi gulimwo bantu
bataanu, bantu basatu bakwiza kubyokeeranga babiri, kandi na bantu babiri,
naboodede nibabyokeera bantu basatu.
53 Mugi gukwizanga kwezahukaniamwo; Bbaa mwana naabyokeera mutabani; na
mutabani nayo, naabyokeera bbaawe. Maa mwana akwiza kubyokeeranga muhara;
na muhara nayo, naabyokeera maawe. Mubyala muntu akwiza kubyokeeranga
mukaamwana; na mukaamwana nayo, naabyokeera mubyala gyamwe.”

Byakuwoneraho Byolokya Busumi
(Matayo 16:2-3)

54 Kasi Yesu yaaweera kitebe kya bantu yati, “Bwowona kyalu kisyokiri buhuluka
lyoba, weega-bwegi ndagali gikugyenda kugwa, kandi kwo, gigwambe.
55 Kandi bwowona ndaawe* naakuhunga, weega-bwegi kalyoba kakugyenda
kusuuka bwire buhyohe, kandi kwo buhyohambe.
56 Bagobya nywe! Mwegiri kulingiira bintu bya ha nsi na mu mwanya, nimudwa
ha kwetegereza busumi nka kubukwiza kubba; rundi bwabba bwa lyoba, rundi bwa
ndagali. Mwabba kwo mwegiri Ruhanga, habwaki mutakwetegereza kigyendererwa
kya bibyo bintu binkukora?

Kukengangana ha Kumala Nsonga na Yogwo Akunyegereeri
(Matayo 5:25-26)

57 “Habwaki nywe nywankei, muteecweramwo kintu kidoori?
58 Kakubba muntu ali na nsonga nawe abba naakukutwala wu mucwi wa misangu
wa kubanza, lengahoona hoi kwetegerezangana nayo atakudooseeryeyo. Kitali
kikyo akumaliira akutweri hali mucwi wa misangu wakabiri, kasi na mucwi yogwo
naakuhayo hali musurukali, kasi musurukali naakuta mu nkomo.
59 Nkukuweera, toliruga mu nkomo kutoolahoona osaswiri buliihi bwensei.”

13

Mweziremwo Kitali Kikyo Mukuhwerekeera

* **12:55** 12:55 Mu Luyonaani, masiriimuka.

1 Ha ɓwire ɓuɓwo, haalingiho bantu bandi banyakuweera Yesu, bya Bagalilaaya
ba Pilaato yeitiri. Bagalilaaya baɓwo baalingi nibakuhonga bihongwa byaɓu hali
Ruhanga.
2 Yesu yaabeiriirimwo yati, “Haɓwakubba Bagalilaaya baɓwo baakwiri mu
mulingo gugwo, mukuteekereza kikumanyisya nti baalingi bantu babiibi hoi kukira
Bagalilaaya bandi bensei?
3 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziriirimwo bibii byenyu, nanywe
mukwiza kuhwerekeera nka bo.
4 Ekandi baɓwo, bantu ikumi na munaanei mu Siryomu banyakugwerwa
mulongooti* gwa ku lugo lwa ruɓuga lwa Yerusalemu, baakwa? Mukuteekereza
kikumanyisya nti, baali bantu babiibi hoi kukira bantu bandi bensei baamu lulwo
ruɓuga?
5 Nkubaweera, haahi mali! Mwakabba muteeziriirimwo bibii byenyu, nanywe
mukwiza kuhwerekeera nka bo.”

Lugeera lwa Musaali Gwana Byana

6 Kasi Yesu yaabaweera lugeera: “Mu biro bya kadei, haalingiho mudulu mulimi
munyakubba na musaali gwana byana mu musiri gwamwe. Kandi yaagyendiri ha
musaali gugwo kutoolyaho byana, beitu atakabyagyeho.
7 Mwomwo, yaaweera mulindi wa musiri, ‘Oweeni, hamalikiriho hataati myaka
misatu, ninzanga ha musaali gugu, nintoolya byana byagwo, beitu ncaalingi
kwagyaho byana byenseei. Guteme gurugeho! Gukuhenera itehe lyaki?’
8 Beitu mulindi yaamwiriirimwo, ‘Mukama wange, guleke gwicaleho mwaka gundi
nka gumweei, nkwiza kwicalanga ninguzubira, kandi ninguteera itehe lirungi.
9 Kasi, gwakaana byana mu mwaka gukwiza, kilibba kirungi, kitali kikyo, olitaho
bantu nibagutemeraho kimweei.’ ”

Yesu Naahoniia Mukali Mulima

10 Ha kiro kimweei kya Sabbaato, Yesu yaali naakwegesya mwirombero limwenya,
11 kandi, haalingiho mukali omweei munyakubba na muzumu gubiibi gunyakumuha
kwicala naali museeri kumala myaka ikumi na munaanei; yaali yeegodiri mugongo
kandi atakusobora kwemeera eijanjeeni.
12 Yesu ɓuyaamuweeni, yaamweta kandi yaamuweera, “We mukali we, kuruga na
hataati nseeri gyo gihoniri!”
13 Mwomwo, Yesu yaamutaho ngalu, kandi ɓulohoɓuloho, mukali yaagumiirye
geebamba, yaahaariiza Ruhanga.
14 Haɓwakubba Yesu yaalingi atambiri ha kiro kya Sabbaato, muhandu weirombero
lilyo, yaali na kiniga, mwomwo yaaweera bantu naakoba yati, “Heicalaho biro
mukaaga bitusemereeri kukolerangamwo milimo; kale nu mwizenge mu biro bibyo
nibabatambiramwo, kyonkei hatali ha kiro kya Sabbaato!”
15 Mukama weetu yaamwiriirimwo, “Nywe ngobya nywe! Mucaalingi kuteesya
bisolo byenyu habituukirwa nimubitwala kubinywesya meezi ha kiro kya Sabbaato?
16 Hati nu, ngogo yo haha, wa mu nnyumba gy’Ibburahimu; gya Sitaani abbohab-
bohiri kumala myaka ikumi na munaanei; kidoori kwahi kumwahuura ha kiro kya
Sabbaato?”
17 Ɓuyaabaweereeri yatyo, banyanzigwa baamwe benseei beegwiri kuswara, beitu
bo bantu baanyumirwengi ɓunyumirwa bintu byenseei byamahanu biyaakoori.

Lugeera lwa Mbibo na Ɓumya
(Matayo 13:31-32; Mariko 4:30-32)

---

* **13:4** 13:4 Mulongooti gwali mulingo gumweei gwa mbimba za kadei za Beisaleeri baabimbenge ku ngo zaaɓu haɓwa kwerinda rundi kulinda izuba lilyo lya Siryomu.

18 Yesu yaabuulijirye, “Bukama bwa Ruhanga buhusana nka ki? Bukama bwa
Ruhanga, nyaabwijanjania naki?
19 Bukama bwa Ruhanga bukuhusana yati. Muntu yaatweri nsigo, yaasiga mu
musiri gwamwe. Nsigo bugyameeri gyabba musaali, binyoni bya mu mwanya byeiza
byabimbaho bizonza byabyo ha bijangi byagwo.”
20 Yaabunia yaabuulya, “Bukama bwa Ruhanga mbulengesanie naki?
21 Buli nka bumya bwa mukali buyaatweri yaahyangya mu bukooro bunene,
kudoosya bumya bubwahuukisiirye bukooro bwenseі.”

Mulyangu Gufundu
(Matayo 7:13-14,21-23)

22 Kandi Yesu yaagyendiri naarabanga mu mbuga na mu byaru niyeegesyanga
bantu, naali mu lugyendu lwa kugyenda Yerusalemu.
23 Muntu yaamubuuliirye, “Muhandu we, bantu badooli basa boobo bakwiza
kujunwa?”
Yesu yaamwiririmwo naakoba,
24 “Mwekambe murabe mu mulyangu gufundu, habwakubba, bantu banene
bakwiza kulwaniisya kwingira munda, kyonkei, bakwiza kwahi kusobora.
25 Kiro kimweі, mukama nnyumba bwalibyoka akakingaho mulyangu; mulye-
meera hanzei nimukonkona lwije, nimwetanga nimukoba, ‘Muhandu, tukinguliireho
mulyangu!’
“Beitu yo alibeiramwo naakoba, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tinyeegiriyo.’
26 “Mwomwo, mulimuweera, ‘Katwetwe banyakudyanga kandi nitunywa
hamwenya nawe; kandi niweegesyanga mu mbuga zeetu.’
27 “Beitu yo, alibeiramwo murundi gundi, ‘Timbeegiri, na ha murugiri tinyeegiriyo.
Mundugeho, nywe nkori za bibii!’
28 “Halibbayo kizabiro na kunena nsaya, bumulikawona Ibburahimu, Isaka na
Yakobbo na baragури ba Ruhanga benseі ba mu bukama bwa Ruhanga, bubwo nywe,
babagaaniiriyo hanzei.
29 Bantu baliruga mu mbaju zenseі, buhuluka lyoba, bugwa lyoba, na kuruga
kwakyendi na kwansi; babwo boobo baliicaara kudya bugenyi mu bukama bwa
Ruhanga.
30 Kwo halohoona babwo balibba baakumaliira, kandi balibba baakubanza, na
baakubanza balibba baakumaliira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu
(Matayo 23:37-39)

31 Ha bwire bwobwo, Bafalisaayo bandi beizири hali Yesu baamuweera, “Rugaho
haha ogyende hantu handi, habwakubba Herodi akwendya kukwita.”
32 Yaabeiririmwo nti, “Mugyende mumuweere yogwo kakala nti, ‘Ncakabinga
mizumu mibiibi na kukora byamahanu kiro kya deeru na mwakya, kandi ha kiro
kyakasatu nkuteekwa kumala milimo myange.’
33 Beitu ndina kugyenda muhanda gwange deeru lyoli, kiro kya mwakya, kandi na
kiro kindi; kubba mu Yerusalemu hooho baragури ba Ruhanga balina kukwera.”
34 “Ee Yerusalemu, Yerusalemu, we eita baragури ba Ruhanga, noolasa mahiga
batumwa ba Ruhanga akutumiiri! Kanyendeerye hoi kucookacooka baana baamu
nka nkoko kugibumbatira bwana bwagyo mu bimpaha byagyo, beitu we otakeikirize!
35 Wona, nnyumba gyamu gisigeeri nigili kifurukwa. Nahabwakikyo, nkubaweera
nti, timuliira kumbonaho kudoosya bumulikakoba nti, ‘Ali na mugisa yogwo akwiza
mwibara lya Mukama.’ ”

14

Yesụ Naahonịa Mudulu Mụseerị

1 Ha kiro kịmweị kya Sabbaato, Yesụ yaagyendịrị ha kiihuru wu mụhandụ
omweị wa Bafalisaayo; kandi ḅụḅwo, bantu beịceerị bamụteerịho meịso, kumuwona
yaakabba yaabinya kiragiro kya ḅiro kya Sabbaato.
2 Hahwo, mu meịso gaamwe, haalingiho mudulu mụzịmbụ mikono na magulu.
3 Yesụ yaaḅụụlya beegesa ba biragiro na Bafalisaayo, “Kiikiriziḅwambe mu biragiro,
kụhonịa muntu ha kiro kya Sabbaato, rundi kwahi?”
4 Kyonkei batakamwịremwo, kintu kyenseị. Yesụ yaakwetị ha mụseerị,
yaamụhonịa, kandi yaamuleka agyende.
5 Kasi mwomwo Yesụ yaabaḅụụlya, “Kakubba muli nywe muntu abba naali na
mwana waamwe rundi nte gyamwe, kịmweị muli byo, nikikagwa mwịzụba ha kiro
kya Sabbaato, mwakubisikamwo kwahi nahaahwo ḅulohoḅuloho, ha kiro kyokyo?”
6 Kandi de, baali batakusobora kụmwịramwo.
7 Yesụ ḅụyaaweenị bagenyị bandi nka kụbendyengị biicaaru bya mu meịso,
mwomwo benseị yaabaweereerị lugeera lulu:
8 “Muntu ḅwalikweta mu ḅụgenyị ḅwa ḅugole, otalicaaranga mu kiicaaru kya mu
meịso. Hasobora kubbaho muntu wondi mụhandụ akukukiraho gịbeetịrị,
9 kasi yo munyakubeeta nywe nywenseị, neịza naakuweera, ‘Kiicaaru kịkyo
kilekere yogwo mụhandụ.’ Kandi si, koolibba oswerị, kwịra kwicaara kiicaaru kya
kweịnyụma.
10 Kyonkei, waaketwanga, ogyendenge ha kiicaaru kya kweịnyụma, aleke yo
munyakukweta eịze akuweere yati, ‘Munywani wange, byoka oịze kunu mu meịso.’
Kiki kịkwịza kukutumbulanga mu meịso ga bagenyị bandi.
11 Haḅwakubba, yogwo yenseị yeehaariiza, balimuḅundaarya; kandi yogwo yenseị
yeeḅundaarya, balimuhaariiza.”

Yesụ Naalamba Bafalisaayo

12 Mwomwo Yesụ yaaweera Mufalisaayo munyakubba atịmbịrị kiihuru,
“Ḅwolibbanga otịmbịrị kiihuru kya mwinsi rundi kya joojolo, otalyetanga banywani
baamu rundi beenyụ rundi banyaruganda baamu rundi bataahị baamu. Kubba nabo
balịira kukweta mu ḅụgenyị ḅwaḅu, kandi mu mụlịngo gwogwo gụmweị balibba
nịbakụkwịrịrịirya kịwaabakoleerị.
13 Beịtụ, ḅwolibbanga okoorị ḅụgenyị, weetanga banaku, bazịngamụ, balima, na
beịjalụ ba meịso;
14 kandi Mukama Ruhanga alikuha mụgịsa, haḅwakubba nti, banyakwetwa ku
ḅụgenyị bakusobora kwahi kukukoora kịwaabakoleerị. Kasi ha kuhimbooka kwa
baḅwo bakubalwa kubba basemereerị mu meịso ga Ruhanga, na ha mmaliira gya nsi,
Ruhanga alikusasula haḅwa baḅwo banaku banyakubba batakusobora kụkwịrịrịirya
ḅụgenyị.”

Lugeera lwa Ḅụgenyị Ḅukooto
(Matayo 22:1-10)

15 Kandi omweị ha badulu banyakubba beịcalịirị hamwenya na Yesụ ha kiihuru,
yaabazịrị naakoba, “Kaali na mụgịsa alidya ha kiihuru mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”
16 Yesụ yaamwịrịrịmwo yati, “Haalingiho mudulu munyakukora ḅụgenyị ḅukooto
kandi yeeta bagenyị banene.
17 Ḅwịre ḅwa ḅụgenyị ḅụḅwadoorị, yaatụmịrị mwiru waamwe kụmanyịsya bagenyị
baamwe nti, ‘Mwịze, mwịze hataatị, bintu byenseenya biloho!’

18 Kyonkei, benseenya baatandikiri kwekwatiriirya bahonderegeeni, waakubanza
yaaweera mutumwa, '+Nyaaguuri musiri kandi nkuteekwa kugyenda kugurambura;
bairaba munganyire.'
19 Waakabiri yaakoba, '+Nyaaguuri nte zange ikumi, kandi ndimukugyenda
kuziliisyaho; beiraba munganyire.'
20 Wondi yaakobiri, '+Nyaagabwiri, nahabwakikyo nkusobora kwahi kwiza.'
21 Mutumwa yaakubiriyo kandi yaaweera mukama waamwe bibyo byensei.
Mukama waamwe yaakwatiirwe kiniga yaaweera mwiru waamwe nti, 'Wanguha,
mu nguudo na mu buhanda bwa rubuga oire na banaku, nzingo, beijalu ba meiso na
balima.'
22 Mu bwangu bwangu, mwiru waamwe yaakobiri, '+kiwandagiiri nkikoori,
Mukama wange, kyonkei biicaaru bicakeiceerimbe.'
23 Mwomwo, mukama bugenyi yaaweera mwiru waamwe, 'Gyenda mu bikuute na
mu buhanda bwa mu byaru weete bantu beize, aleke nnyumba gyange giizule.
24 Nkubaweera tihaloho muntu kadi omwei, mu babwo badulu banyakwetwa
alidyaho ku bugenyi bwange!' "

Kwelekesya kwa Beegesebwa ba Yesu
(Matayo 10:37-38)

25 Nabubwo, bantu banene baalingi nibakuhondera Yesu, yaahindukiri yaabaweera
yati:
26 "Muntu yensei aliiza hali gya, ateelekeseerye bbaawe na maawe na mukali
waamwe na baana baamwe na baabu na banyakaabu, kandi de na bwomi bwamwe
yo yankei, tasobora kubba mwegesebwa wange.
27 Kandi yogwo yensei ateetweka musalaba gwamwe akampondera, tasobora kubba
mwegesebwa wange.
28 Kakubba omwei muli nywe abba naakutegeka kubimba nnyumba gya mulindi,
alina kubanza kwicaara naakora mbaliira, kuwona yaakabba na sente kwo zikusob-
ora kumala gugwo mulimo.
29 Kakubba atandika kubimba musinge akabula kugimaliira; bantu benseenya
bakumuwona, bakumuseka,
30 nibakoba 'Yogo muntu yaatandikiri kubimba, yaalemwa kumaliira!'
31 "Rundi kakubba mukama abyokya neihe lya bantu mutwaru gumwei kuramagira
mukama wondi abyokeerye neihe lya mitwaru mibiri barombe balwane, yaakabula
kubanza kwicaara kukora mbaliira, mwa kuwona yaakabba naali kwo munyamaani,
kurumba yogwo wondi?
32 Kakubba abba atakusobora, akutuma bakwenda barombe munyanzigwa yogwo
naacaali hadei kwokwo, kusaba habbeho kukengangana kwa kuleetaho businge."
33 Mu mulingo gwogwo, Yesu yaamaliriiri naakoba, "Kadi noomwei muli nywe
akusobora kubba mwegesebwa wange waahi rundi gana yeelekeseerye bintu byensei
byali nabyo."

Muzu Gwinyamu
(Matayo 5:13; Mariko 9:50)

34 "Muzu kili kintu kya mugasu, beitu kakubba gumalikamwo bululu bwagwo
tosobora kubwiryamwo. Gugwo muzu gubba gutali na mugasu, gubba gwa kukasuka-
bukasuki.
35 Gubba kwahi gwa mugasu heitehe kadi de habwa kwirya itehe buhyaka; gubba
gwa kukasuka-bukasuki. Yogwo ali na mapokopo, yeegwe!"

15

Lugeera lwa Ntaama Ginyakusyera
(Matayo 18:12-14)

1 Kiro kimwei basorooza musolo na nkori za bibiibi bubeizири bensei kwetegeerya
bigambu bya Yesu,
2 Bafalisaayo na beegesa ba biragiro baatandika kweŋurunuutya, “Yogo muntu
adida na nkori za bibiibi kandi de naadya nazo, ali wa muling o ki!”
3 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu:
4 “Kakubba omwei muli nywe abba na ntaama zaamwe kikumi, gimwei muli zo
nigikasyera, yaakukola ki? Tiyaakuleka zindi zensei kyenda na mwenda naagyenda
kutoolya gimwei ginyakusyera kudoosya agyagiirye? 5 Bwagyagya, asemererwa hoi
naagibbagala ha mabega
6 kandi naagiirya kwamugi. Kasi niyeeta hamwenya banywani baamwe na bataahi
baamwe naabaweera, ‘Nsemereerwe hoi kwagya ntaama gyange ginyakusyera.
Tukole kididi!’
7 Nkubaweera, mu muling o gwogwo gumwei, kusemererwa kukukiraho kukwo
kulibba mwiguru habwa muntu omwei mubiibi kwezиramwo kukira bantu kyenda
na mwenda banyangesu zirungi batakwetaaga kwezиramwo.

Kipolo kya Sente Ginyakusyera

8 “Rundi kakubba mukali abba na sente* zaamwe bipolo ikumi haakasyeraho
kimwei, akola kyani? Akolereerya kwahi taara, niyeeza nnyumba gyamwe kandi
naatoolya henseenya na kwegyendereza, kudoosya bwagyagya.
9 Bwagyagya, yeeta bakali beirabe na bataahi baamwe hamwenya, nabaweera yati,
‘Nsemereerwe hoi kwagya sente gyange ginyakubba ginsyereeriho. Tusemereerwe!’
10 Nkubaweera yati, mu muling o gwogwo, bamalayika ba Ruhanga basemer-
erwambe habwa muntu omwei mubiibi kwezиramwo.”

Mwana Munyakuhambaara

11 Kandi Yesu yaabaweereeri lugeera lundi yati, “Mu biro bya kadei, haalingiho
mudulu omwei munyakubba na batabani babiri.
12 Mutabani muto yaagyendiri hali bbaawe yaamuweera yati, ‘Bbaabba, mpa
mugabu gwange gwa bugwete bweitungu lyo.’ Mwomwo bbaawaabu yaababagaania
buli muntu mugabu gwamwe.
13 Heinyuma gya biro bidooli, mutabani muto yaatundiri migabu mye yeegyendera
hadei mu mahanga cali yaaheneneeri itungu lye mu bintu bitalimwo.
14 Yaaheneeri bintu byensei biyaali nabyo kasi mwomwo, nzala gyamaani gyagwa
mu lilyo ihanga, yaasigala mbura kantu.
15 Nahabwakikyo, yaagyendiri kupakasa wu munyansi omwei wa mu lilyo ihanga,
munyakumusindika kuliisya mu lulyo lwa mpunu.†
16 Yeegombiri kudya ha bidyo bya mpunu, kyonkei kadi muntu omwei munyaku-
muha bidyo yaali waahi.
17 Ha kumaliira, yaahwitukiri yaakoba, ‘Bapakasi ba bbaabba bensei bali na bidyo
binene na kukiraho, kyonkei ndi haha nkukwa nzala!
18 Kambyoke ngyende hali bbaabba mwesengereerye ninkoba, “Bbaabba,
nsobeerye mu meiso go na mu meiso ga Ruhanga.
19 Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu; ikiriza mmbe nka omwei ha bapakasi
baamu.” ’

---

* **15:8** 15:8 Mu Luyonaani kipolo kimwei kya durakima, (kyeijanjanengi mpeera kya kiro kimwei). † **15:15** 15:15 Mpunu mu Bayudaaya kyali kisolo kitali na kitiinisa kadi na kadooli. Mu Bayudaaya kyali kya muziro kadi kukwata-bukwati ha mpunu.

20 Mwomwo, yaabyokeerye yaakwata gukumwemukya hali bbaawe.
"Buyaali naacakali hadeiho na kwamugi, bbaawe yaamuwona; kisa kyamukwata
mu mutima gwamwe, yeirukiri yaagwa mutabani mu salaka kandi yaamusenga
hakyendi.
21 "Mwana yaakoba, 'Bbaabba, nsobeerye mu meiso go kandi na mu meiso ga
Ruhanga. Tinkusemeera kwetwa mutabani waamu.'
22 "Kyonkei, bbaawe yeetiri beiru baamwe yaabaweera, 'Mwanguhe, muleete
kyakulwala kirungi kikukirayo mumulwalye. Mumulwalye mpita mu luzala lwa
ngalu na nkeito mu magulu gaamwe.
23 Heinyuma, mugyende muleete nte ginyakusaja mugisale, tukole kididi kya
kusemererwa.
24 Habwakubba, mutabani wange yogwo yaalingi afafanikiri kyonkei hataati,
yeeziririmwo; yaali ahambeeri, kyonkei hataati, eiririri.' Mwomwo, baatandika kididi
kya kusemererwa."
25 "Ha bwire bubwo, mutabani muzegeizo yaali mu ndimiro. Buyaali naakwira
yeesegasegeerye heehi na kwamugi, yeegwa byembu na ndihwa.
26 Mwomwo yeeta omwei mu beiru, yaamubuulya, 'Kikyani kibbeeriho?'
27 Mwiru yaamuweera yati, 'Weenyu muto +yeiririri kandi bbaawu amusaliiri sajwa
gya nte, habwakubba eiririri kurungi kandi dwe.'
28 Kyonkei, waabu muhandu yaazingeeri hoi, yaagira kwingira mu nnyumba;
mwomwo bbaawe yaahuluka hali yo amutaagire eingire mu nnyumba.
29 Kyonkei, yo yeiririmwo bbaawe naakoba yati, 'Wona! Mimi myaka myensei
nceeri ninkukolera nka mwiru, kandi tinkajeemeranga bigambu byo. Oli na kintu
kyensei kiwakampanga? Kadi kabuli munyakabuli nkakora kididi na banywani
bange!'
30 Kyonkei mutabani waamu yogwo aheneeri itungu lyo lyensei na bamalaaya,
beitu bweiriri omusaliiri sajwa.
31 Bbaawe yaamwiramwo, 'Mwanange, biro bibi byensei oicala haha nagya, kandi
bintu byensei bindi nabyo byamu.
32 Kyonkei, twakalina kukora kididi, habwakubba weenyu yaalingi afafanikiri,
kyonkei hataati yeeziririmwo, yaalingi ahambeeri kyonkei hataati eiririri.' "

16

Mulindi Mubururungutania

1 Kandi, Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe yati, "Mu biro bya kadei,
haalingiho mudulu muguuda omwei, munyakubba na mulindi giyaateeriho ku-
mulindiranga itungu lye. Muguuda yogwo bantu baamuweereeri nti, mulindi
akumuheneera itungu lyamwe,
2 mwomwo, yeetesya mulindi kandi yaamuweera yati, 'Bikyani bibi
binkwegwiriho? Bala itungu lyange niwoolokya nka kwoiceeri oliliindiri,
habwakubba tocakasemeera kugyenda mu meiso nooli mulindi wange.'
3 Mulindi yaateekeriize, 'Nkole ki, habwakubba mukama wange akugyenda
kumbinga ha mulimo? Tinkusobora kulima, kandi, kusabiriirya kukunkwatisya
nsoni.
4 Otyo, hataati kinyaakola nkyegiri! Mulimo bugwakamalika, ndina kubba na
banywei ba mukagu, balintangiira mu maka gaabu.'
5 Mwomwo, yeeta baamabanza bensei bakutongwa mukama waamwe. Yaabuulya
waakubanza yati, 'Kyani kya mukama wange kyalikutonga?'

6 Mudulu yeiririmwo yati, ‘Byese* runaanei bya makuta.’ Mulindi yaamuweera
yati, ‘Kwata ndagaanu gigi oicaare ogihandiikemwo buhyaka bibbe byese bikumi
binei.’
7 Kasi yaabuulya wondi, ‘Ekandi we, okutongwa bunene kyani?’ Yeiramwo yati,
‘Nkimba za bukooro bwa nganu nkumi ibiri.’† Mulindi yaamuweera yati, ‘Kwata
lupapura lwo lulu, ohandiikemwo buhyaka, nkimba rukumi na rukaaga.’
8 Kinyakuhonderaho, mukama mulindi yaatendiri mulindi waamwe, habwakubba
yaalingi akoori kikorwa kinyakumurabyamwo. Kubba baana ba biro bibi ba
mageziigezi mu kukoragana na beira baabu kukira baana ba Ruhanga.”
9 Kandi Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Nkubaweera nti, kirungi kukoresya
itungu lya mu nsi kutunga banywani, aleke bulilimalikaho, balikutangiira mu biikaru
bya mwiguru.
10 Yogwo yensei alibba mwesigwa mu bidooli, alibba mwesigwa na mu binene,
kandi yogwo yensei atesigwa mu bidooli na mu binene talyesigwa.
11 Mwakabba mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda itungu lya haha ha nsi, naani
alibaha itungu lyenyu lya mananu?
12 Mwakabba kandi de, mwiceeri mutali beesigwa mu kulinda bya bandi, naani
alibaha nywe lyenyu nywankei?”
13 “Tihaloho, mwiru akusobora kuheereza bakama babiri; rundi alinoba omwei
niyendya wondi, rundi alyegwa omwei naagaya wondi. Timusobora kukoora
Ruhanga, kandi nimukakoora itungu.”

Bigambu Bindi bya Yesu Biyaabaziri
(Matayo 11:12-13; 5:31-32; Mariko 10:11-12)

14 Bafalisaayo bubeegwiri bibyo bigambu byensei, baamwesekeeri-bwesekeri,
habwakubba baali bantu bendya itungu.
15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Nywenywe babwo, mwetwala kubba badoori mu
meiso ga bantu, beitu Ruhanga yeegiri mitima myenyu. Kubba bintu bya bantu
batwala nka bya muhendu hoi, mu meiso ga Ruhanga bibba binugwa.”
16 “Kudwereera kimwei ku Yohaana, biragiro bya Musa na Binyakuhandiikwa bya
baraguri ba Ruhanga, byeiceeriho nibikora, hati kuruga nabubwo Makuru Garungi
gakukwatagana na bukama bwa Ruhanga geicala nigarangwa, kandi, buli muntu
akubwingira akuhambiriza-buhambirize.
17 Iguru na nsi bikwiza kumalikaho, kyonkei ha biragiro bya Ruhanga, kadi
kacweka kadooli ka nyuguta tikalirugaho.”
18 “Yogwo yensei, akubinga mukali waamwe akaswera wondi akubba naakukora
bwenzi, kandi yogwo, akuswera mukali eitiri nnyumba, akubba naakukora bwenzi.”

Mudulu Muguuda na Laazaaru

19 “Kadei hoi, haalingiho mudulu omwei, munyakulwalanga ngoye za muhendu
hoi, kandi, yeicalengi mu kwegonza biro byensei.
20 Haalingiho de, mudulu museege, munyakubba na bihote ha mubirigwe gwensei,
gibeetengi, Laazaaru, munyakuleetwanga ha mulyangu gwa mudulu muguuda,
21 niyendya kukomereerya budyodyo bukuruga hakyendi wa meeza gya mudulu
muguuda. Kandi de, mbwene zeizengi nizikomba bihote bya ha mubiri gwamwe.
22 “Bwire bubwadoori, Laazaaru akwiri, bamalayika ba Ruhanga beiziri baamut-
wala ha rubaju lw’Ibburahimu ha bugenyi, mwiguru. Mudulu muguuda nayo de
yaakwiri, yaaziikwa.

---

* **16:6** 16:6 Mu Luyonaani, byese kikumi bya makuta (byeijanjanengi heehi lita nkumi inei). † **16:7** 16:7 Mu Luyonaani, korosi kikumi (zeijanjanengi lita nkumi isatu na bitaanu).

23 Mu Geehena, hali yogwo mudulu muguuda yaali naakuwonawona hoi,
yaabyokeerye meiso gaamwe, yaawona Ibburahimu na Laazaaru nibali hadei nayo.
24 Mwomwo yaalukiri niyeeta, ‘Bbaabba Ibburahimu! Ngiira mbabazi, ontumire
Laazaaru antoonyeerye twizi twa ku luzala lwe tumpolereerye lulimi lwange,
haḃwakubba ndimukuwonawona hoi mu mworo gugu!’
25 Kyonkei Ibburahimu yaamwiramwo yati, ‘Mwanange, izuka mu biro byamu bya
mu nsi, waatungiri bintu birungi byensei, kandi Laazaaru yaatungengi bibiibi. Beitu
haha alimukwegonza, kandi we olimukuwonawona.
26 Na kindi de, hakati gyetu nawe heesimbirimwo lugeeri lukooto, aleke baḃwo
bensei bakwendya kucwa, nibaruga kunu nibeira hali we, batalicwa, kandi muntu
yensei akusobora kucwa kunu hali twe kuruga hooli, waahi.’
27 Mudulu muguuda yaakoba, ‘Kale nu, nkutaagiiri, bbaabba, tuma Laazaaru mu
nnyumba gya bbaa weetu,
28 kubba ndi nayo beetu bataanu. Muleke agyende abaweere, haakiri baleke kwiza
kunu mu kiikaru kya kuwonawona.’
29 Ibburahimu yaakoba, ‘Beenyu kabali na biragiro bya Musa na bya baraguri ba
Ruhanga bandi; balina kubihondera.’
30 Mudulu muguuda yeiramwo, ‘Kwahi do, bbaabba Ibburahimu! Kyonkei muntu
abbenge arugiri mu bakuu naakagyenda hali bo, baakali nibeeziramwo.’
31 Beitu Ibburahimu yaamuweera yati, ‘Baakabba batahondeeri Musa na baraguri
ba Ruhanga, kadi muntu naḃuyaakahimbooka kuruga mu bakuu, tibalinanuka.’ ”

17

Yesu Niyeegesya ha Kuganyira
(Matayo 18:6-7,21-22; Mariko 9:42)

1 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseḃwa baamwe nti, “Bintu bileetera bantu kukora
bibii bikuteekwa kwiza; kyonkei yogwo muntu alibileetereerya, alibba akigwiriho!
2 Mu kiikaru kya yogwo muntu kuha baḃwo bali nka baana bato kukora kibii,
haakiri atunga kifubiro kya kumuguma mwitaka bamubbohiri lumengu mwicoti
3 Nahaḃwakikyo, nywe nywankei mwegyendereze!”
“Mwira waamu ḃwalibba aheneeri, mucoomere, kandi ḃwalyeziramwo, omu-
ganyire.
4 Kakubba akuheneera mirundi musanju, mu kiro kimwei, ḃuli murundi
gwaliizanga hali we akakoba yati, ‘Nganyira,’ olina kumuganyira.”

Bakwenda Nibasaba Yesu Abateerye Ḃwesigwa

5 Mwomwo bakwenda baaweera Mukama weetu, “Tuteeryeho ha kwikiriza kutuli
nakwo.”
6 Mukama yaabeiriirimwo, “Kakubba mubba nimuli na kwikiriza kudooli, kadi
kukwijanjana nka kasigo keijiri, mukusobora kuragira musaali gwa Ntwa yati, ‘Ihuka
na makolo, weesimbe mwitaka,’ nagwo gukubeegwa.”

Mwiru Byasemereeri Kukora

7 “Kakubba muntu omwei muli nywe abba na mwiru waamwe akumulimira
rundi akumuliisiirya ntaama, mwiru waamwe yogwo akeira, arugiri mu misiri,
yaakamutangiira naamuweera, yanguhe eicaare kandi adye?
8 Haahi! Haakiri takumuweera, ‘Nteeraho kyajoojolo kyange, kasi weetegeke
kunsegeerya kandi ondinde, ḃuḃwo niimalirizanga kudya na kunywa; heinyuma,
nawe osobore kudya byamu.’
9 Yaakasiima mwiru yogwo haḃwakubba akoori kibaamuragiiri?

10 Kandi nanywe kwokwo kilibba, bumulikora byensei bibaabaragiiri kukora,
mwakobanga yati, ‘Tuli beirumbe; tukoori bitwakali nitukusemeera kukora.’ ”

Yesu Naahonia Badulu Ikumi Banyabihaga

11 Bubwo Yesu buyaali mu muhanda naakugyenda Yerusalemu, yaarabiri hakati na
hakati wa Samaliya na Galilaaya, naahondera mutaanu.
12 Buyaali naacakeingira-bwingiri mu kyaru kimwei, yaarombiri badulu ikumi
banyakubba na bihaga. Badulu babwo beemereeri hadeiho,
13 nibaaluka nibakobanga, “Yesu! Mwegesa! Tugiire mbabazi!”
14 Kandi Yesu buyaabaweeni, yaabaweera, “Mugyende hali balaami ba Ruhanga
babaliganie.”
Kandi bubaali mu muhanda nibakugyenda, bihaga byabakunkumukaho.
15 Omwei muli bo buyaaweeni nka kwahoniri, yeiriri hali Yesu naakuhaariiza
Ruhanga neiraka lya hakyendi.
16 Yaagwiri yoorobiri ha magulu ga Yesu, yaamusiima. Kubba yogwo mudulu, yaali
Musamaliya.
17 Yesu yaabuulya, “Bo bandi mwenda, balahai bo? Bensei batakabbe bantu ikumi
+banyaahoneerye?
18 Haakaliyo kwahi muntu wondi yensei +yaaweeni kya kwira kuhaariiza Ruhanga,
kutoolaho yogwo Munyamahanga?”
19 Kasi mwomwo Yesu yaamuweera yati, “Byoka weegyendere; kwesiga
+kuwaanyeesigiri, kukuhoneerye.”

Kwiza kwa Bukama bwa Ruhanga
(Matayo 24:23-28,37-41)

20 Kiro kimwei, Bafalisaayo bandi baabuuliirye Yesu, bukama bwa Ruhanga buliiza
di. Yesu yeiririmwo yati, “Bukama bwa Ruhanga bwizira kwahi hasyanu nka kintu
kikuwonwaho,
21 kandi, tihaloho muntu alikoba yati, ‘Mbubu haha,’ rundi ‘Mbudi hadi,’ kubba
bukama bwa Ruhanga buli mu ngalu zeenyu.”
22 Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Kasumi kalidwa,
bumulyegomba kuwonaho Mwana wa Muntu, haakiri kadi habwa kiro kimwei
kisa, beitu timulimuwonaho.
23 Hakwiza kubbaho bantu balikoba, ‘Wone, ngodi hadi!’ Rundi ‘Wone, ngogo
haha!’ Beitu, mutaligyendayo kandi mutalibahondera.
24 Kubba Mwana wa Muntu ha kiro kya kwiza kwe, alibba nka kaserya
bukaseraserya, nikasyania kuruga kicweka kimwei kudwa ha kicweka kindi.
25 Beitu kubanza na kubanza, alina kuwonawona mu bintu binene, kandi bantu ba
muhihi gugu, bamusuule.
26 Nka kukyalingi mu biro bya Nuha, kwokwo de kilibba mu biro bya Mwana wa
Muntu.
27 Bantu baali mu kudya, mu kunywa, mu kuswera na mu kusweresya kudoosya
ha kiro kya Nuha kiyeingiriirimwo mu bwati bukooto. Mwomwo mwizulo gweizirri,
gweita bantu bensei.*
28 Kilibba nka kukyali, mu biro bya Looti. Bantu beiceeri mu kudya na mu kunywa,
mu kugula na mu kutunda, mu kusimba misiri na mu kubimba manyumba.
29 Beitu, kiro Looti yaarugiri Sodomu, mworo na buganga byagwiri ha nsi nibiruga
mwiguru, kandi byeita bantu bensei.”
30 Kwokwo kilibba yatyo de, ha kiro kya Mwana wa Muntu kyaliwonekeramwo.

---

* **17:27** 17:27 Kutoolahoona Nuha na bantu baamwe boobo ba mwizulo guteitiri, habwakubba baalingi mu bwati bukooto hoi.

31 “Ha kiro kikyo, muntu alibba ha kasolya ka nnyumba gyamwe, bintu byamwe
nibili mu nnyumba, atalinjinuka kubisyoma; kandi na muntu yenseji alibba mu musiri
atalikubayo kusyomera kintu kyenseji.
32 Mwizuke muka Lootji binyakumubbaho.
33 Yogwo yenseji alilwaniira kujuna bwomi bwamwe alibufeerwa, kandi yogwo
yenseji alibufeerwa alibujuna.
34 Nkubaweera, ijolo lilyo bantu babiri balibba baleeri mu kitabbu kimweji; omweji
alitwalwa, wondi naasigala.
35 Bakali babiri balibba nibakuswa mpuule hamwenya; omweji alitwalwa wondi
naasigala.” [
36 Badulu babiri balibba nibakukora mu musiri; omweji alitwalwa wondi naasi-
gala.]†
37 Beegesebwa baamubuulya yati, “Mukama weetu, bibyo bilibba hanya?” Yesu
yaabeiriirimwo yati, “Hali kyefeera kili, hooho masega geiza nigeecooka.”

18

Lugeera lwa Mukaamukwere Munyakutuntuza Muramuri

1 Mwomwo Yesu yaaweereeri beegesebwa baamwe lugeera lukuboolokereerya, nka
kubasemereeri kusabanga biro byenseenya, kandi batajwaha.
2 Yaakobiri yati: “Haalingiho muramuri wa misangu mu rubuga lumweji. Muramuri
yogwo yaatiinengi kwahi Ruhanga, kandi yaakwatirwengi kwahi bantu makuni.
3 Kandi haalingiho mukaamukwere, mu lulwo rubuga munyakwizanga hali
yogwo muramuri naamuliriira, ‘Njuna ondamure na muntu ginyaanyegereeri, aleke
atannyaga.’
4 Kandi habwa kasumi kanene, muramuri yaaswiri kubaramura, beitu heinyuma,
yaateekeriize, ‘Nabunyaakabba ntatiina Ruhanga rundi ntakunira bantu,
5 beitu habwa yogo mukali kuntuntuza maani, nkwiza kuwona nti, aramuliirwe.
Kitali kikyo, akwiza kwicalanga neiza, kandi anjwahye!’ ”
6 Kasi mwomwo Mukama weetu yaakoba, “Mwetegeerye kyani kya muramuri
muburunguta nia kiyaakobiri.
7 Kale, Ruhanga mu budoori, akwiza kuramura bantu baamwe bayaakomiriimwo,
bamuliriira ijolo na mwinsi. Kandi Ruhanga talijwaha.
8 Nkubaweera yati, Ruhanga aliramura bantu baamwe mu bwangu, kandi mu
budoori. Kale nu, Mwana wa Muntu bwaliiza, alyagya kwo bantu bakumwesiga haha
mu nsi?”

Lugeera lwa Mufalisaayo na Musorooza Musolo

9 Kandi de, Yesu yaaweereeri bantu banyakwetwalanga kubba ba mitima misyanu,
kandi nibagaya bandi benseji nka babiibi, lugeera lulu.
10 “Kadei, haalingiho badulu babiri banyakugyenda kusaba mu lwicaaru lwa
Yeekaru; omweji yaali Mufalisaayo kandi wondi yaali musorooza musolo.
11 Mufalisaayo yogwo, yeemereeri kwantandu yaasaba mu mutima gwamwe yankei
yati, ‘Nyamuhanga, nkukusiima nti, gya ndi kwahi nka bantu bandi, banyagi, ba
mururu, bateesigwa, rundi benzi, rundi nka bandi benseji. Ruhanga, nkukusiima
kubba ndi kwahi nka yogwo musorooza musolo.
12 Kubba gya mu biro musanju, nsiiba ntakudya biro bibiri, habwa kusaba, kandi
mpayo kimweji kyeikumi kyeitungu lye linkora.’

17:32 17:32 Ntandiko 19:26 † **17:36** 17:36 Haha Bbaibbuli zindi tizigira lulu lukaara lwa 36.

13 Beịtụ yo musorooza musolo yeemereerị hadeiho, kandi yaali atakusobora
de kụbyokya ḅụsyo ḅwe kulingiira hakyendị, kyonkei, yaatụlụkịrị mụtwe hansi,
yaaliriira Ruhanga naakoba, ‘Ayị Ruhanga, nganyira, ndi mubiibi!’ ”
14 Yesụ yaabaweera yati, “Nkubaweera nti, musorooza musolo, atali Mufalisaayo,
yooyo yeemụkịrị kwamwamwe, Ruhanga amụganyịịrị bibii bye. Kubba, yogwo yenseị
yeehaariiza, balimuḅundaarya; kandi yogwo yenseị yeeḅundaarya, balimuhaariiza.”

Yesụ Naatangiira Baana Nkerembe
(Matayo 19:13-15; Marịko 10:13-16)

15 Ha ḅwịre ḅụḅwo baaleetịrị baana nkerembe hali Yesụ abakwateho. Beegeseḅwa
baamwe ḅụbaaweenị baḅwo bantu, baabacoomera.
16 Beịtụ Yesụ yaatangịrịịrị baḅwo baana naakoba, “Mụleke baana bato beịze hali
gya, mutabagaana, kubba ḅukama ḅwa Ruhanga ḅuli ḅwaḅu.
17 Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseị atalitangiira ḅukama ḅwa Ruhanga
nka mwana muto, taliḅwingiramwo.”

Mụlemị Mụgụụda
(Matayo 19:16-30; Marịko 10:17-31)

18 Kandi, mụlemị omweị wa Bayudaaya yaaḅụụlịịrye Yesụ, “Mwegesa murungi,
kikyani kinyaakola kugweterwa ḅwomi ḅwa biro na biro?”
19 Yesụ yaamwịrịrịmwo naakoba, “Haḅwaki okunzeta murungi? Tihaloho muntu
yenseị murungi kutoolahoona Ruhanga musa.
20 Weegịrị biragiro bya Ruhanga bikoba: ‘Otalikora ḅwenzị, otalịịta, otalịịba,
otalihangiira, otịịnenge bbaawu na maawu,’ obyegịrị? ”
21 Mudulu yogwo yaamwịrịrịmwo yati, “Mwegesa, bịbyo byenseị nceerị nimbihon-
deranga kurugira kịmweị mu ḅuto ḅwange.”
22 Yesụ ḅụyeegwịrị bịbyo bigambu, yaamuweera, “Ocaalịyo na kintu kindi kịmweị
kyosemereerị kukora. Tunda ḅuli kintu kyeitungu lyamu, sente zaarugamwo oziga-
bire banaku, mwomwo olitunga itungu lya mwiguru. Heịnyụma oịze ompondere.”
23 Mudulu yogwo ḅụyeegwịrị Yesụ naakubaza yatyo, yaasalịịrwe hoị, kubba
yaalingi neitungu linene hoị.
24 Yesụ yaamụlịngịrịịrị yaakoba, “Kakili kitatiro mụgụụda kwingira mu ḅukama
ḅwa Ruhanga!
25 Mu mananu kwo, kikuranguha ngamira kuraba mu kahuru ka nkinzo, kukira
mụgụụda kwingira mu ḅukama ḅwa Ruhanga.”
26 Beịtụ bantu banyakwegwa Yesụ naakubaza, baaḅụụlịịrye, “Naani akusobora
kujunwa?”
27 Yesụ yaabeịrịrịmwo yati, “Bintu bya bantu batakusobora kukora, Ruhanga
akubisobora.”
28 Mwomwo Peeteru, yaamuweera, “Twe twatịgịrị ḅuli kịmweị, twakuhondera!”
29 Yesụ yaabaweereerị yati, “Mu mananu nkubaweera nti, muntu yenseị
mụnyakụtịga maka gaamwe, rundi mụkalịwe, rundi baaḅu, rundi babyerụ baamwe,
rundi baana baamwe, haḅwa ḅukama ḅwa Ruhanga,
30 yogwo muntu alitunga mpeera ginene hoị, mu biro bya deeru, kandi alitunga
ḅwomi ḅutamalika mu biro bịkwịza.”

Murundi Gwakasatu Yesụ Naabaza ha Kụkwa kwe
(Matayo 20:17-19; Marịko 10:32-34)

31 Yesụ yaatwerị beegeseḅwa baamwe ịkụmị na babiri kwantandu, yaabaweera,
“Tulimukugyenda Yerụsalemụ, kandi bintu byenseị bya baragụrị bịbaahandịịkịrị ku
Mwana wa Muntu bịkwịza kudwereera.

18:20 18:20 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16-20

32 Bakwiza kumuhayo hali Banyamahanga, bamujooge, bamulume, bamutwere matwentwe,
33 bamukuute njunju, kandi bamwite.”
34 Kyonkei, beegesebwa ba Yesu beetegeriize kwahi kintu kyensei mu bibyo bigambu byensei; bigambu bibyo byabebisiriiri, kandi, batakeege kyani kiyaali naakubazaho.

Yesu Naahonia Mudulu Musabiriirya wa Meiso Geijalu
(Matayo 20:29-34; Mariko 10:46-52)

35 Yesu buyaali naali heehi kudwa mu rubuga lwa Yeriko, haalingiho mudulu omwei mwijalu wa meiso munyakubba eicaliiri naakusabiriirya sente, na ha rubaju lwa muhanda.
36 Mwijalu wa meiso yogwo buyeegwiri misinkiri mya bantu banene nibakwakaalya, yaabuuliirye, kintu kinyakubba kibbeeriho.
37 Bantu baamwiririmwo nibakoba, “Yesu Munazareeti yooyo alimukurabaho.”
38 Mwomwo yaalukiri naakoba, “Yesu! Mwizukulu wa Dauudi, mujuni, wa Ruhanga yaaturaganisiirye! Ngiira mbabazi!”
39 Bantu banyakubba beebembeeri mu gugwo muhanda, baamucoomeeri kandi baamuweera yeetikeere, beitu yo yaalukiiri kimwei naakobanga, “Mwizukulu wa Dauudi ngiira mbabazi!”
40 Mwomwo, Yesu yeemeera, kandi yaaragira bakwatiire mwijalu wa meiso yogwo, bamuleete hali yo. Mudulu buyeesegeerye heehi na Yesu, Yesu yaamubuulya,
41 “Okwendya nkukolere kyani?”
Yeiririmwo, “Mukama wange, nkwendya mbone.”
42 Yesu yaamuweera, “Kale wona! Kwesiga kwonyeesigiri kukuhoneerye.”
43 Nahaahwo bulohobuloho, yaahoniri meiso, yaatandika kuhondera Yesu, bubwo naahariizanga Ruhanga. Bantu banene bubaaweeni kintu kinyakukolwa, bensei baahaariizири Ruhanga.

19

Yesu na Zakayo Musorooza Musolo

1 Kandi heinyuma gya Yesu kwingira mu rubuga lwa Yeriko, yaarabirimwo-burabi.
2 Mu rubuga lulwo haalingimwo mudulu munyakwetwanga Zakayo, muhandu wa bahooza kandi naali muguuda.
3 Zakayo yendeerye kuwonaho Yesu nka kwakwisana, beitu kubba nti yaali mudulu mwihi, na habwa bantu banene banyakubba nibakuhondera Yesu, Zakayo yaali atakusobora kuwonaho Yesu.
4 Mwomwo, yeiruka mu meiso ga lugologombo lwa bantu, yaaniina musaali musikamooli kuwonaho Yesu, kubba Yesu yaali naakuleetwa muhanda gwogwo.
5 Yesu buyaadoori hahwo ha Zakayo yaalingi yaalingiira kwakyendi wa musaali yaamweta, “Zakayo, niinuka bwangu. Deeru ndi mugenyi waamu.”
6 Zakayo yaaniinukiri bwangu, kandi yaamutangiira asemereerwe hoi.
7 Beitu, bantu buubaaweeni yatyo, baatandika kweŋuruŋuutya, “Mudulu yogwo, kaagyendiri nka mugenyi, mu nnyumba gya muntu mubiibi!”
8 Kyonkei heinyuma, Zakayo yaabyokiri yeemeera kandi yaaweera Yesu, “Mukama wange! Weegwa, kimwei kyakabiri kyeitungu lyange nkwiza kukiha baseege, kandi haakabbaho muntu wondi ginyaagobeerye kintu kyensei, nkwiza kumuliihira mirundi minei.”
9 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Kiro kiki kujunwa kwizири mu gigi nnyumba, kubba yogo mudulu de alina kwikiriza nk’Ibburahimu kuyeikiriize Ruhanga.
10 Kubba Mwana wa Muntu yeizири kutoolya na kujuna banyakusyera.”

Lugeera lwa Mina Ikumi
(Matayo 25:14-30)

11 Bantu bubaali nibacakeetegeerya bibyo bigambu, Yesu yaabaweera lugeera. Habwakubba, Yesu yaali heehi na Yerusalemu, bantu baateekeriize nti, bukama bwa Ruhanga bwali nibukugyenda kwiza ha bwire bwobwo.
12 Mwomwo yaabaweera, "Kadei, haalingiho mudulu omwei wa kitiinisa munyakugyenda mu nsi gya hadei, kudya bukama bwa nsi gyamwe, heinyuma gya kubudya, yeemuke.
13 Buyaali atakaragiri, yeetiri baheereza baamwe ikumi, yaaha buli omwei mina* gimwei gya sente kandi yaabaweera, 'Musuuburisye sente zizo kudoosya bundikeira.'
14 Beitu banyansi baamuswiri, baatuma bakwenda kumuhondera, bamanyisye mukama muhandu wa masaza genseі yati, 'Twe titukwendya yogwo mudulu kutulema.'
15 "Mudulu yogwo buyeiriri amaari kudya bukama, yaatumisya beete baheereza baamwe bayaali aheeri sente, aleke yeege bunene bwa magoba gabaali bakoori.
16 Muheereza waakubanza yeizири yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi ikumi.'
17 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Weebale maani, oli muheereza murungi! Kusigikira nka kwoiceeri wa mananu mu bintu bidooli hoi, nkwiza kukuha busobozi kulinda mbuga ikumi.'
18 Muheereza waakabiri yeizири yaakoba, 'Mukama wange, mina giwampeeri, gyagobiri mina zindi itaanu.'
19 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'We, oli waakulinda mbuga itaanu.'
20 Muheereza wondi de yeiza yaakoba, 'Mukama wange, mina gyamu gyo ngigi; nyaagibiikiri mu kiheru kya lugoye.
21 Nyaakutiiniri, habwakubba oicala mudulu mutatiro. Odya byotakolereeri, nookesa byotasigiri.'
22 Mukama waamwe yaamwiririmwo naakoba, 'Nkwiza kukusalira musangu kusigikira ha bigambu byamu, we muheereza mubiibi! Waakyegiri ncala mudulu mutatiro, ndya bintakolereeri; nkesa bintasigiri,
23 kale nu, habwaki gigyo mina gyange otaagiheeri basuuburi bakagisuuburisya? Nyaakubbeeri nziriri ngitungiri nigili na magoba.'
24 "Mwomwo yaaweera babwo bantu banyakubba beemereeri hahwo, 'Mumutooleho gigyo mina, mugihe yogwo ali neikumi.' "
25 Beitu bo baamwiririmwo nibakoba, "Mukama weetu, muheereza yogwo, kaalinaho mina ikumi!"
26 Yaabeiririmwo naakoba, "Nkubaweera, yogwo yenseі alinaho, alyongerwaho; beitu kandi yogwo atalinaho kintu kyenseі, na bibyo byali nabyo, balibimutoolaho.
27 Hati, babwo bantu banyakubba batakwendya ndye bukama, mubaleete haha mubeitire mu meiso gange."

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Yohaana 12:12-19)

28 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu, yaagyendiri matemba ga Yerusalemu.
29 Buyeesegeerye heehi na Bbesifaagi na Bbesaniya ha rubamba lubeeta Lusahu lwa Mizayituuni, yaatumiri babiri ha beegesebwa baamwe, naabaweera,
30 "Mugyende mu kyaru kibali mu meiso. Bumwakadwayo mukwiza kwagya mwana gwa ndogoyi gutakaniinwangaho muntu, niguli gubbohe. Mugwahule, mugundeetere.

---

* **19:13** 19:13 Mina gimwei gyeijanjanengi mpeera gya mupakasi gyatungira mu myeri misatu.

31 Buhaakabbaho muntu yensei akubabuulya, ‘Habwaki mukugwahula,’ mu-
muweere nti, ‘Mukama weetu akugwetaaga.’ ”
32 Beegesebwa babwo baagyendiri baagya bintu byensei nibili nka Yesu
kuyaabaweereeri.
33 Bubaali nibakugyahula, bakamaagyo baababuulya, “Habwaki mukwabula gugwo
mwana gwa ndogoyi?”
34 Beegesebwa baabeiriirimwo yati, “Mukama weetu akugyendya.”
35 Beegesebwa babwo bubaaguleeteeri Yesu, baagwalaho ngoye zaabu ha mugongo,
Yesu baamuta eicaare hali gwo.
36 Buyaali naakugyenda, bantu baaliri byakulwala byabu mu muhanda.
37 Buyeesegeerye heehi na Yerusalemu, nahaahwo cali muhanda gwasiirimukirengi
Lusahu lwa Mizayituuni, lugologombo lwensei lwa beegesebwa baamwe gwatandika
kusiima na kuhaariiza Ruhanga neiraka lya maani habwa bintu bya mahanu bibaali
baweeni nibakobanga,
38 “Ali wa mugisa yogwo mukama akwiza mwibara lya Mukama!”
“Leka businge bubbe mwiguru,
na kitiinisa kwakyendi mwiguru.”
39 Mwomwo Bafalisaayo bandi banyakubba mu kitebe kya bantu, baaweera Yesu,
“Mwegesa, weera beegesebwa baamu, beetikeere!”
40 Yesu yaabeiriirimwo yati, “Nkubaweera, kakubba baba bantu beetikeera, mahiga
geiza kwamiira.”

Yesu Naaliriira Yerusalemu

41 Yesu buyeesegasegeerye heehi na Yerusalemu, yaaweeni rubuga na bujune
bunene hoi, yaalira,
42 naakobanga, “Mwakabbenge mwegiri kintu kyakaleetaho businge! Beitu hataati,
Ruhanga akibabisiriho!
43 Kasumi kalidwa banyanzigwa beenyu bubalibagota, nibabeelogoleerya kandi
nibabarumba kuruga mbaju zensei.
44 Balibakuutira mali na bantu ba mu lugo lwenyu. Tibalitiga ihiga liicaliiri ha
liira habwakubba mutakateho myozo myenyu kwega kasumi ka Ruhanga bwaliiza
kubajuna!”

Yesu Neingira mu Yeekaru
(Matayo 21:12-17; Mariko 11:15-19; Yohaana 2:13-22)

45 Kasi mwomwo, Yesu yeingira mu zigati gya Yeekaru, yaatandika kub-
ingamwo bantu banyakubba nibakutunda bintu 46 yaabaweera, “Kyahandiikiirwe
nti, ‘Nnyumba gyange gyetwanga nnyumba gyakusabiramwo,’ beitu nywe mugifoori
kiikaru kya banyagi?”
47 Heinyuma, Yesu yeiceeri niyeegesyanga, buli kiro buli kiro, mu lwicaaru lwa
Yeekaru. Beitu bahandu ba balaami, beegesa ba biragiro na balemi ba bantu
bendyengi kumwita,
48 kyonkei, baali batali na mulingo gwa kumwita, kubba bantu bensei beiceeri
nibendya hoi kwegwa bigambu bya Yesu.

20

Bantu Nibabuulya Yesu Abaweere Hayaatoori Busobozi
(Matayo 21:23-27; Mariko 11:27-33)

19:38 19:38 Zabbuli 118:26

1 Kiro kimwei, Yesu buyaalingi mu zigati gya Yeekaru, naakwegesya bantu, kandi
naakubatebeerya Makuru Garungi, bahandu ba balaami ba Ruhanga, beegesa ba
biragiro, na bahandu ba Bayudaaya, beizири hali yo.
2 Bubaamudoriho baamubuulya, "Tuweere, busobozi kyani, bwokukoresya bibyo
bintu? Naani yaakuheeri busobozi bubwo?"
3 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nagyade kambabuulye, mumbwere.
4 Busobozi bunyakuha Yohaana kubatiza bwarugiri hanya? Ruhanga wa mwiguru
yooyo yaabumuheeri, rundi bantu?"
5 Mwomwo baatandika kubaza bankei na bankei nibakoba, "Twakakoba nti,
'Ruhanga yooyo yaabumuheeri,' akwiza kutubuulya, 'Habwaki mutaamwikiriize?'
6 Beitu butwakakoba, 'Bantu boobo baabumuheeri,' bantu benseei bakwiza kutu-
lasa mahiga, habwakubba bantu bali bananukु nti, Yohaana yaali muraguri wa
Ruhanga."
7 Kasi mwomwo baamwiramwo nibakoba, "Titwegiri ha bwarugiri."
8 Kasi Yesu yaabaweera, "Gyadede tinkwiza kubaweera ha nyaatoori busobozi
bumpa kukora bibi bintu."

Bakori Babiibi Banyakubba mu Musiri gwa Mizabbibbu
(Matayo 21:33-46; Mariko 12:1-12)

9 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaaweera bantu lugeera lulu: "Haalingiho
mudulu munyakulima musiri gwamwe yaagusimbamwo mizabbibbu, yaagutamwo
bantu bagupangisye, yo yaarugaho yaagyenda hantu handi kumalayo mwanya
gunene.
10 Keire ka kunokola mizabbibbu bukaadoori, yaatumiri muheereza waamwe hali
bapangisya babwo aleke bamuhe mugabu gwamwe gwa mimyo mizabbibbu. Beitu
bo, baamukuutiri, baamubinga mbura kantu kabamuheeri.
11 Mukama musiri yaabatumiiri muheereza waamwe wondi. Yogwo yoodede,
baamukuutiri, baamuswaza kandi baamubinga ngalu zisa.
12 Mukama musiri yaabuniirye yaatuma muheereza waamwe waakasatu. Yogwo
yo baamuhuteize, baamubinga mu musiri.
13 Mwomwo mukama musiri yeebuulya, 'Nkole ki?' Yaacwamwo yati mu mutima
gwamwe, 'Nkwiza kutuma mutabani wange ginyendya; rundi yo bakwiza kumutiina.'
14 "Beitu bapangisya babwo bubaaweeni Mutabani waamwe, baaweeragana, 'Yogo
yooyo mugwete. Tumwite, aleke tutwale itungu lyamwe.'
15 Nahabwakikyo baakweti yogwo mutabani baamwita, baamukasuka hanzei wa
musiri."
Mwomwo Yesu yaababuulya, "Mukuteekereza babwo bapangisya, mukama musiri
alibakola ki?
16 Mukama musiri akwiza kwita babwo bapangisya kandi na musiri gwamwe aguhe
bapangisya bandi." Bantu bubeegwiri bibyo bigambu, baakoba, "Kikafuuhe!"
17 Yesu yaabaliingiriiri, yaababuulya, "Kale, Kinyakuhandiikwa kikoba,
" 'Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda,' kimanyisya ki?
18 Muntu yenseei aligwa heihiga lilyo, akwiza kubenyekabenyeka; beitu yogwo yenseei
weihiga lilyo liligwera, alicwacwanika cekeceke."

Kibuulyo Kikukwatagana na kugaba Musolo
(Matayo 22:15-22; Mariko 12:13-17)

19 Buyaabaziri yatyo, beegesa ba biragiro na bahandu ba balaami beetegereza nti
boobo bayaalingi naakubazaho mu lugeera lulu, batoolya muling gwa kumukwata
nahaahwo bulohobuloho. Beitu baatiiniri bantu.

20 Kibaakoori baamwicaliiryeho meiso nibatoolereerya kutunga mugisa gwa kumukwatisya. Baamutumiiri batati, baagyende hali yo, nibeetwala kubba bantu ba mananu. Baḃwo banyakutuma batati, bendyengi Yesu abbe na kigambu kiyaabaza, bakikoresye kumunyegeera musangu, aleke mulemi muhandu wa Baruumi, yo aragire, bakwate Yesu.
21 Nahaḃwakikyo batati beizири hali Yesu, baadwa baamuḃuulya, "Mwegesa, twegiri nti bigambu byobaza na bibyo biweegesya, bibba bigambu bidoori. Kandi, we osoroora kwahi bantu, beitu weegesya na mananu bibyo bya Ruhanga biyendya bantu baamwe bakore.
22 Kidoori twe kusasula musolo hali Kaisaali, rundi kidoori kwahi?"
23 Yesu yaakikengiri nti baali nibakulwanisya kumutega, yaabaweera,
24 "Munzolokye dinaari, kandi mumbwere, kisisani kili ha kipolo hahwo, na mabara gagwo galoho, bili bya naani?"
25 Baamwiririmwo nibakoba, "Bili bya Kaisaali." Mwomwo Yesu yaabaweera, "Bintu bya Kaisaali, mubihenge Kaisaali; na bya Ruhanga, mubihenge Ruhanga."
26 Batati baḃwo, beezagiirye balemeerwe kumubazisya bigambu bibiibi, mu meiso ga bantu. Nahaḃwakikyo, bigambu bya Yesu biyaabeiririmwo, byabaahuniriize hoi, byabaha kwetikeera.

Kiḃuulyo Kikukwatagana na kuhimbooka Kuruga mu Bakuu (Matayo 22:23-33; Mariko 12:18-27)

27 Basadukaayo, bantu banyakwikirizanga nti bakuu bahimbooka kwahi, beizири hali Yesu baamuḃuulya,
28 "Mwegesa, Musa yaatuhandiikiiri kiragiro kikukoba yati, 'Kakubba mudulu afeerwa waaḃu, mukwi akatiga mukali batabyeri baana, yogwo waaḃu asigeeriho, alina kutunga mukaa muziro waaḃu, babyale nayo baana, baḃwo baana babalwenge kubba baana ba muziro.'
29 Haalingiho badulu musanju, baaḃu na baaḃu. Wakubanza yaatungiri mukali, yogwo mudulu yaakwa atabyeri baana.
30 Waakabiri,
31 heinyuma na waaḃu waakasatu, nabo baamutungiri, baakwa batabyeri nayo baana. Mu mulingo gwogwo gumwei benseenya musanju baamutungiriho bahonderengeeni, kudoosya bensei ḃubaatungiriho yogwo mukali, nibakwanga, batabyeri nayo baana.
32 Ha kumaliira kwa byensei, yogwo mukali yoodede yaakwiri.
33 Tuweere, ha kiro kya kuhimbooka, yogwo mukali alibba muka naani, kubba benseenya baamutungiriho?"
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Bantu ba mu ḃusinge ḃuḃu ḃwa haha mu nsi, baswera mbe kandi baswerwa mbe.
35 Beitu bantu ba Ruhanga aliwona basemereeri kuhimboolwa, babbe boomi mu ḃusinge ḃudi ḃwa mwiguru, baḃwo tibalibba na kuswera rundi kuswerwa,
36 haḃwakubba balibba batakwira kukwa. Balibba nka bamalayika. Bali baana ba Ruhanga haḃwakubba Ruhanga abahimbooori kuruga mu bakuu.
37 Na Musa, yoolokeerye de, bakuu bahimbookambe. Mu bigambu byamwe biyaahandiikiri, naakubaza ha kisaka kinyakuhya, yaabaziri hali Mukama niyoolokya Mukama nka kwali 'Ruhanga w'Ibburahimu, Ruhanga w'Isaka kandi Ruhanga wa Yakobbo.'
38 Ruhanga, eicala kwahi wa bakuu, beitu eicala Ruhanga wa boomi. Haḃwakubba, hali yo Ruhanga, bantu bensei beicala boomi."

20:37 20:37 Kidemu 3:6

39 Mwomwo bamwei ha beegesa ba biragiro, baaweera Yesu, “Mwegesa, obaziri
kurungi.”
40 Heinyuma gya kikyo, hatakabbeho muntu wondi yensei, munyakugeryaho
kumubuulya kibuulyo kindi kyensei.

Kibuulyo Kikukwatagana na Mwizukulu wa Dauudi
(Matayo 22:41-46; Mariko 12:35-37)

41 Yesu yaabuuliirye bantu banyakubba nibakumwetegeerya, “Bantu basobora
teetei kukoba nti Kurisito, ali mwizukulu wa Dauudi?
42 Kandi kunu, Dauudi yo yankei, mu kitabbu kya Zabbuli yaakobiri,
“ ‘Mukama yaaweereeri Mukama wange yati:
“Icaara ha mukono gwange gwa budyo
43 kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.” ’
44 Dauudi yaabba yeetiri yogwo Kurisito Mukama waamwe, hati yo yogwo Kurisito,
asobora teetei kubba mwizukulu wa Dauudi?”

Yesu Naahabura Bantu Beerinde Beegesa ba Biragiro
(Matayo 23:1-36; Mariko 12:38-40)

45 Bantu bensei bubaali nibakumwetegeerya, Yesu yaaweereeri beegesebwa
baamwe yati,
46 “Mwegyendereze beegesa ba biragiro. Bendya kulibata mu mihanda balweri
bilwalu bya muhendu kandi nibendya bantu babaramukye mu butali, kandi bendya
kwicaara mu ntebe za bitiinisa mu marombero na ha magenyi.
47 Banyaga manyumba ga bamukaabakwere kandi nibasaba ndanda aleke bantu
babawone. Bo babwo balifubirwa kukira bandi.”

21

Kisembu kya Mukaamukwere Munaku Kiyaagabiri
(Mariko 12:41-44)

1 Yesu yaabyokeerye meiso, yaawona baguuda nibakuta bisembu byabu mwibiikiro
lya sente lya mu Yeekaru.
2 Kandi de yaaweeni mukaamukwere munaku naakuta mwibiikiro lilyo, bipolo
bibiri bya sente.
3 Kasi Yesu yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, yogo mukaamukwere munaku,
ateerimwo sente zinene kukira bandi bensei.
4 Habwakubba yo nabuyaabba naali munaku, agabiri sente zensei ziyaakali nazo,
zaakubbeeri nizimujuna mu byetaagu byamwe; beitu bantu bandi bensei bo, sente
zibaagabiri, bazitoori hali zizo zisaagiri.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Yeekaru
(Matayo 24:1-2; Mariko 13:1-2)

5 Bamwei ha beegesebwa ba Yesu baabazengi ha Yeekaru. Baagibazengiho nka
kubaali bagikoori ho kurungi, baagikoreseerye mahiga ga muhendu na bisembu bya
bantu bibaali bagabiiri Ruhanga. Mwomwo Yesu yaabaweera,
6 “Bwire bukwiza kudwa, bantu bahenere bibyo bintu bimukuwona haha. Babwo
baliiza kubihenera, tihaloho ihiga likwiza kusigala liicaliiri ha liira, buli ihiga
baliliguma hansi.”

Ntandiko gya Biziibu na Kutuntuzibwa
(Matayo 24:3-14; Mariko 13:3-13)

20:43 20:43 Zabbuli 110:1

7 Mwomwo beegeseƀwa baamuƀuulya, “Mwegesa, bibi bintu bilibbaho di? Kandi,
kawoneru kyani kakwiza kubbaho kwolokya nti bili heehi kubbaho?”
8 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mwegyendereze hatabbaho akubagobya. Kubba
bantu banene baliiza mwibara lyange nibakoba nti ‘Gyagya Kurisito,’ kandi nti,
‘Kasumi ka Kurisito kwira kali heehi kudwa.’ Baƀwo baliiza nibabagobyagobya yatyo,
mutalibahondera.
9 Ƀumulyegwa nihaloho malemu na mpindukahinduka mutaliitiina. Haƀwakubba
bintu nka bibyo bilina kubanza kubbaho. Beitu kandi kumalika kwa nsi tikuliizaho
hahwo nahahwo.”
10 Yaagyendiri mu meiso na kubaweera nti, “Mahanga galibyokerangana
kulwaniisyangana, kandi na ƀukama ƀumwei ƀulibyoka kulwaniisya ƀukama ƀundi.
11 Halibbaho misiki minyamaani, hagwe nzala kandi habbeho nseeri zikugwera
bantu nizibeita mu biikaru bikwahukana. Halibbaho bintu binene bikutiiniisya kandi
bikuhuniriza nibiruga mwiguru.
12 Beitu bibyo bintu byensei bitakabbeeriho, bantu balibakwata babawona-
wonesye. Balibatwala kubatonganisya mu marombero kandi babatwale mu nkomo,
kubatonganisya mu meiso ga bakama, na mu meiso ga balemi bahandu haƀwange.
13 Ƀuƀwo baliƀatonganisyanga, nywe nimumpeera ƀukeiso.
14 Mwicalenge nimuli batatiro mitima, mutalituntuura nka kumwetonganangaho;
15 haƀwakubba, nkwiza kubahanga bigambu byakubaza, hamwenya na magezi ga
banyanzigwa beenyu gabataasoborenge kulwaniisya rundi kugaana.
16 Babyeru beenyu, baana beenyu, beiju beenyu na banywani beenyu, bakwizanga
kubadiirisana hali balemi, nahaƀwakikyo balemi nibabakwata, bamwei muli nywe
nibabeita.
17 Bantu bensei balibanoba haƀwange.
18 Kadi kilibba ki timulikwa kukwa kwa biro na biro.
19 Mubbe na kugumisiriza, mulijuna ƀwomi ƀwenyu.”

Yesu Naabaza ha Kuswaswana Ruƀuga lwa Yerusalemu
(Matayo 24:15-21; Mariko 13:14-19)

20 Kasi Yesu yaakoba, “Ƀumuliwona mahe ga banyanzigwa geelogoleerye ruƀuga
lwa Yerusalemu, mulyega-ƀwegi nti Yerusalemu gili heehi kuhwerekeera.
21 Ha ƀwire ƀuƀwo, baƀwo muli nywe balibba nibali mu Ƀuyudaaya, beirukire mu
nsahu. Baƀwo balibba mu ruƀuga lwa Yerusalemu, balurugemwo. Na baƀwo balibba
mu byaru, batalingira mu ruƀuga.
22 Kiki nkibaziri haƀwakubba, ƀuƀwo ƀulibba ƀwire ƀwa Ruhanga kufubira
bantu baamwe ba Yerusalemu, mwa kudoosereerya bigambu byensei bya baraguri
bibaahandiikiri ha kifubiro kikyo.
23 Mu biro bibyo bya kumalika kwa nsi, bakali balibba na nda, na bakali balibba
nibakwonkya, kabalibba na ƀujune ƀunene hoi mu kwiruka! Bantu ba mu nsi
baliwonawona hoi, haƀwakubba, Ruhanga alibba na kiniga kyakalasanu nabo.
24 Bantu bamwei, baliƀeitisya mpirima. Bandi, balibatwala mu mahanga gensei,
nibali banyankomo. Banyamahanga, balikola kubiibi bantu ba Yerusalemu, kudoosya
ƀwire ƀwa baƀwo Banyamahanga, ƀuƀulimalikaho.

Kwira kwa Mwana wa Muntu
(Matayo 24:29-31; Mariko 13:24-27)

25 “Halibbaho byakuwoneraho bilibba ku mweri, ku lyoba, na ku nzota. Bantu ba
mahanga gensei ga mu nsi balibba mu ƀujune, batuntwiri haƀwa kutinda kweitaka
na kuhuura kwa bijanga byalyo.

26 Bantu balikaba haḇwa ḇuṯiiniṯ ḇubalibba nibakuteekereza ha kabi kakugyenda kugwera nsi haḇwakubba bintu binyamaani biicala mu mwanya, Ruhanga aliḇiziṯingiṯzya.
27 Ha ḇwiṯre ḇuḇwo bantu baliwona Mwana wa Muntu, neiṯziṯra mu kikaka, naali na ḇusobozi, kandi naali mu kiṯtiiniṯsa kinene.
28 Biṯbyo bintu ḇubilitandika kubbaho, mutatiire mulindiire na kusemererwa, kintu kikugyenda kubbaho, haḇwakubba mulibba nimuli heehi kujunwa.”

Kasumi ka Yesu Aliiriṯramwo
(Mataṯyo 24:32-35; Mariko 13:28-31)

29 Mwomwo Yesu yaabaweera lugeera lulu: Muteekereze ha musaali mutiini na misaali mindi myensei.
30 Ḇumitandika kwiṯryamwo bikoora, owona-ḇuwoni niweega nti kyanda kili heehi kutandika.
31 Mu muliṯngo gwogwo gumwei, ḇumuliwona bibi bintu nibikubbaho, mulyegaḇwegi nti ḇwiṯre ḇwa ḇukama ḇwa Ruhanga, ḇuli heehi kudwa.
32 “Mu mananu nkubaweera nti, bantu ba muhihi gugu, tibalimalikaho, biṯbyo byensei bitakabbeeriho.
33 Iguru na nsi bilimalikaho, beitu bigambu byange tibilimalikaho.

Mwicale Mweteekaniize

34 “Mweriṯnde, mutatwalwa bididi neitamiiro na kwelalikiira kwa ḇwomi ḇuḇu. Ḇumuteerinde, kiro kinkwiriṯramwo kikwiza kudwa muteetegekiri, kibakwate nka mutegu.
35 Haḇwakubba kiro kikyo kilidwereera bantu bensei beicala mu nsi, nikibaagya habakakali.
36 Mwicale mwetegekiri kandi nimusabanga ḇukyeḇukye, musobore kutunga maani ga kuraba mu biṯbyo bintu byensei bilibbaho kandi musobore kwemeera mu meiso ga Mwana wa Muntu.”
37 Ḇuli kiro Yesu yeegesyengi mu ziṯgati gya Yeekaru. Ḇuḇwakaswekanga, naagyenda kulaala ha rubamba lwa Lusahu lwa Mizayituuni.
38 Kandi ḇuli mwakya karei, bantu bensei baakeerengi kugyenda mu ziṯgati gya Yeekaru, nibagyenda kwegwa bigambu biyaabbengi naakwegesya.

22

Yuda mu Kihwe kya Kwita Yesu
(Mataṯyo 26:1-5; Mariko 14:1-2; Yohaana 11:45-53)

1 Ḇuḇwo nu Ḇugenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya ḇwegebeerwe nka Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho, ḇwali niḇukwesegasegya.
2 Bahandu ba balaami ba Ruhanga na beegesa ba biragiro baali nibakutoolereerya nka kubeita Yesu mukyebisiire, kubba baali nibakutiina bantu, batabataḇukiira nibakabagaana.

Yuda Naahanuura na Bayudaaya Muliṯngo gwa Kwitiṯramwo Yesu
(Mataṯyo 26:14-16; Mariko 14:10-11)

3 Mwomwo Sitaani yeingira mu mutima gwa Yuda gibeetengi Isakalyota, omwei hali beegeseḇwa ba Yesu ikumi na babiri.
4 Yuda yaagyenda hali bahandu ba balaami na ha bahandu ba basurukali ba Yeekaru, yaahanuura nabo muliṯngo gwakusobora kudiirisana Yesu.
5 Baḇwo bahandu ba balaami baasemereerwe hoi kwegwa biṯbyo bigambu, beeraganisya kuha Yuda sente.

6 Yuda yeikiriize, yaatandika kutoolereerya muhanda gurungi gwa kuhayo Yesu mu
ngalu za banyanzigwa, kitebe kya bantu kitalohoona.

Yesu ha Kiihuru kya Murwa gwa Kurabwaho
(Matayo 26:17-25; Mariko 14:12-21; Yohaana 13:21-30)

7 Kiro kya Bugenyi bwa Migaati Mitalimwo Bumya, kibaateekwengi kuhongeraho
mwana gwa ntaama gwa kwizuka Kurabwaho, kyadoori.
8 Yesu yaatumiri Peeteru na Yohaana naakoba, "Mugyende munihiriirye hatwadiira
kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho." Mwomwo baamubuulya,
9 "Hanya hookwendya tukiteekanirize?"
10 Yesu yaabeiririmwo yati, "Mwakeingira mu rubuga, mukwiza kuromba mudulu
yeetwekiri kyese kya meezi. Mumuhondere mu nnyumba gyenseenya giyaakeingi-
ramwo,
11 kandi muweere yogwo mukama nnyumba nti, 'Mwegesa akukubuulya naakoba,
"Kisiika ki kya bagenyi, kinyaadiiramwo na beegesebwa bange kiihuru kya Bugenyi
bwa Kurabwaho?" '
12 Yogwo mudulu akwiza kubaragiira kisiika kikooto, kinihiriirye kurungi, cali
mukwiza kuteekaniriza bintu byensei."
13 Beegesebwa babwo baagyendiri baagya bintu byensei nka Yesu kuyaali
abibaweereeri, mwomwo baategeka kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho.

Yesu Naasegeerya Beegesebwa baamwe Kiihuru kya Joojolo
(Matayo 26:26-30; Mariko 14:22-26; 1 Bakolinso 11:23-25)

14 Kasumi koonyini bukaadoori Yesu yeicaliiri hamwenya na bakwenda baamwe
ha kiihuru.
15 Kandi yaabaweera, "Nceeri ninyendeerya kimwei kudya hamwenya nanywe,
kiihuru kya Bugenyi bwa Kurabwaho, ntakawonaweeni!
16 Nkubaweera yatyo kubba tindiira kudya ku kikyo kiihuru kudoosya ha bukama
bwa Ruhanga buliiziira."
17 Kasi mwomwo, Yesu yaakwata kikopo, yaasiima Ruhanga, naakoba, "Mukwate
kiki kikopo, nywensei munyweho.
18 Habwakubba nkubaweera nti, tindibunia kunywa ha kyakunywa kya byana bya
mizabbibbu* kudoosya ha bukama bwa Ruhanga buliiziira."
19 Heinyuma, yaakweti mugaati, yaasiima Ruhanga, yaagusabbulamwo bipacu,
yaabiha beegesebwa baamwe naakoba, "Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya
mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho."
20 Mu muligo gwogwo gumwei, heinyuma gya kudya kya joojolo, Yesu yaabaheeri
kikopo naakoba, "Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni
kubajuna.
21 "Beitu, mwegwe! Haha ku kiihuru kiki, halohoona muntu akudya nagya, akwiza
kundiirisana hali banyazigwa bange!
22 Nkubaweera yatyo kubba, Mwana wa Muntu akwiza kukwa nka Ruhanga
kuyaacwirimwo. Beitu alikiwona yogwo alidiirisana Mwana wa Muntu!"
23 Kasi mwomwo, beegesebwa batandika kwerorongania bankei nti, muntu ki muli
bo akusobora kukora kintu nka kikyo.

Mpaka za Naani Yaabba Muhandu

24 Kandi, haabbeeriho mpaka mu beegesebwa ba Yesu nti, naani muli bo, akusobora
kubba muhandu.

---

* **22:18** 22:18 Bbaibbuli zindi zikoresya kigambu viino.

25 Yesu yaabaweera, “Bakama ba Banyamahanga mu kulema kwabu bamigiriza
bantu babakulema; kandi na babwo babba nibali na busobozi hali bo, beetwa bantu
banyakuhwa.”
26 Beitu nywe timukusemeera kubba yatyo; kyonkei, muhandu muli nywe alina
kubba nka muto, kandi yogwo yensei akufuga ateekerezenge nka yogwo akufugwa.
27 Nahabwakikyo, akukiraho buhandu, yooyo alahi; eicaliiri kudya bidyo rundi
yogwo musegya? Tiyooyo yogwo eicaliiri kudya bidyo? Beitu nagyade, ndi nka
musegya bidyo muli nywe.
28 “Kanywenywe banyakwicalanga nimunsagika biro bibyo byensei bantu bandi
bubanganiriiriho.
29 Kandi nka Bbaabba kuyampeeri bukama, nagya mu mulingo gwogwo gumwei
nkububaha,
30 aleke musobore kudya na kunywa hamwenya nagya ha kiihuru kyange, mu
biro bya mu meiso bindifugiramwo, kandi mukwiza kwicaara ha bitebe bya bukama,
kucwera misangu nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

Yesu Naaragura Peeteru nka Kwakwiza Kumwegaana
(Matayo 26:31-35; Mariko 14:21-31; Yohaana 13:36-38)

31 “Simooni, Simooni! Weegwa! Sitaani yaasabiri Ruhanga amwikirize abarabye
mu kuwonawona nka mukusa bubaguhuuhuula kugutoolamwo bisusunga.
32 Beitu Simooni, nyaakusabiiri nti, kwesiga kuwaanyeesigiri kutalikurugaho
kwensei. Kandi heinyuma, bwolibba ocwirimwo kunyeesigakwo murundi gundi,
olinjuna kutatiirya mitima mya beira baamu.”
33 Peeteru yeiririmwo yati, “Mukama wange, gya kammaliriiri kugyenda mu nkomo
na kukwa nawe!”
34 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Peeteru, nkukuweera, ijolo lyoli nkoko
gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”

Yesu Naabaza ku Bwire bwa Bujune

35 Mwomwo Yesu, yaabuulya beegesebwa baamwe yati, “Budi, bunyaabatumiri
kutebya, mutali na nsahu gya sente, nsahu gya lugyendu na nkeito, haloho kintu
kyensei kimwendeerye mwabula kukitunga?”
Beiririmwo yati, “Kitakabbeho.”
36 Yesu yaabaweera, “Beitu hataati buli muntu yeeteekanirize biziibu, ali na nsahu
gya sente, rundi bidyo abitwale; kandi yogwo atali na mpirima, atunde kyakulwala
kyamwe agule mpirima.
37 Nahabwakikyo, Kinyakuhandiikwa kiki kikukoba, ‘Yaabaliirwe mu babwo
babiibi nka mubiibi,’ kilina kudwereera nka kubambaziriho.”
38 Mwomwo beegesebwa habwa butamwetegereza kurungi, baakoba yati,
“Mukama weetu, wona! Halohoona mpirima ibiri.”
Yeiririmwo yati, “Kale, bibyo de bimalikiri!”

Yesu Naagyenda Kusaba ha Lusahu lwa Mizayituuni
(Matayo 26:36-46; Mariko 14:32-42)

39 Yesu yaarugiri mu rubuga, nka ngesu gyamwe kugyalingi, yaagyenda ha Lusahu
lwa Mizayituuni; na beegesebwa baamwe bagyenda-gyendiri nayo.
40 Buyaadoori ha kiikaru kyamwe kya buli kiro, yaabaweera, “Musabe aleke
mutagwa mu kwohebwa.”
41 Mwomwo, yaarugiriho ha beegesebwa baamwe, yaagyenda mwanya gwa
ntambu nka makumi gasatu, yaakunda malu yaasaba, 42 “Bbaabba, kwakabba
nikuli kwendya kwamu, wakantoolahoona kikopo kya kuwonawona; kitabba nka
kunkwendya, beitu kwendya kwamu kwokwo kukolwe.” [

43 Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri kuruga mwiguru, yaamuha maani atatiire.
44 Beitu haḃwa kusalirwa kunene maani, Yesu yaasabiri ateeriho mutima, yaatuuya lutuuyo lwasorondoka nka muntu akuluwa ibbanga hansi.]†
45 Yesu ḃuyaamaari kusaba, yaagyenda hali beegeseḃwa baamwe, yaagiirye beebbakiri, haḃwa kusaalirwa kubaali nakwo na ḃujwahe.
46 Mwomwo Yesu yaabaḃuulya, "Haḃwaki mukwebbaka? Muḃyoke, musabe aleke mutagwa mu kwoheḃwa."

Yesu Nibamukwata
(Matayo 26:47-56; Mariko 14:43-50; Yohaana 18:3-11)

47 Yesu ḃuyaali naacakabaza na beegeseḃwa baamwe, heizири badulu banene, beebembeerwe Yuda, munyakubba omwei ha beegeseḃwa ikumi na babiri ba Yesu. Yuda yaalibeeti yeesegya hali Yesu, naali na kigyendererwa kya kumugwa mu salaka.‡
48 Beitu Yesu yaamwiririmwo naakoba, "Yuda, nkuhuniira hoi nti olimukutunda Mwana wa Muntu na kumugwa mu salaka!"
49 Beegeseḃwa ba Yesu ḃubaaweeni bintu binyakubba nibikugyenda kubbaho, mwomwo baakobiri nti, "Mukama weetu, leka tubalwanisye na mpirima zeetu!"
50 Kandi omwei hali beegeseḃwa ba Yesu yaatemiri mwiru omwei wa mulaami muhandu, yaamukadulaho ipokopo lya mukono gwa ḃudyo.
51 Mwomwo Yesu yaabaweera, "Mulekere hahwo!" Kasi kandi yaakwataho ipokopo lya yogwo mudulu, yaamuhonia.
52 Heinyuma, Yesu yaaweereeri bahandu ba balaami, basurukali ba Yeekaru, na balemi bahandu ba Bayudaaya, banyakubba beizири kumukwata, "Mumale mwize na mpirima na mibbeere kunkwata, ndi muhyekera?
53 Mmbanga nincala nanywe biro byensei mu zigati gya Yeekaru, mutakankore kabi. Kyonkei, kaka kooko keire ka Ruhanga abalekeeri mukooremwo bibiibi."

Peeteru Niyeegaana Yesu
(Matayo 26:57,58,69-75; Mariko 14:53,54,66-72; Yohaana 18:12-18,25-27)

54 Mwomwo, baḃwo badulu baakwata Yesu baamutwala mu gigyo nnyumba gya mulaami muhandu. Kyonkeenya Peeteru, yaagyendiri naabahonderanga inyuma nahadeiho.
55 Badulu baḃwo ḃubaadoori, baahemba kyoto hakati wa zigati, beicaara kwota mworo hamwenya, na Peeteru yeizири yeicaara nabo ku kyoto.
56 Muzaana omwei ḃuyaaweeni Peeteru eicaliiri hahwo ku kyoto, yaamulingiriiri hitihiti, yaakoba yati, "Yogo mudulu de yaali na Yesu!"
57 Beitu, Peeteru yeegeeni naakoba yati, "We mukali we, yogwo mudulu gya kantamwegiri."
58 Heinyuma gya ḃwire ḃudooli, heizири muntu wondi yaalengera Peeteru, yaakoba yati, "Naweedede, oli omwei ha beegeseḃwa ba Yesu!"
Peeteru yeiririmwo yati, "Kwahi, we mudulu we!"
59 Heinyuma gya ḃwire ḃwa saaha nka gimwei, muntu wondi de, yaabaziri ḃwozaḃwoza ku Peeteru naakoba yati, "Mu mananu yogo mudulu yaali na Yesu, kubba nayodede ali Mugalilaaya!"
60 Peeteru yeiririmwo yati, "We mudulu we, bibyo bintu byokubaza, timbyegiri!"
Nahaahwo, Peeteru ḃuyaali naacakabaza, nkoko gyakookooma.

---

† **22:44** 22:44 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara ibiri 43 na 44. ‡ **22:47** 22:47 Mu Luyonaani, kunwegera muntu, gwali muling gwa kuramukya, kyokyo baahandiikiri, nibakoba nti, Yuda yaanwegeeri Yesu.

61 Mukama yaahindukiri yaalingiira Peeteru, kasi mwomwo, Peeteru yeizuka
bigambu bya Mukama biyaalingi amuweereeri nti, “Kiro kyadeeru nkoko
gitakakookoomiri, okwiza kubba onyeegeeni mirundi misatu.”
62 Peeteru yaahuluukiri hanzei, yaatamwo kizabiro kya maani.

Basurukali Nibajooga Yesu
(Matayo 26:67,68; Mariko 14:65)

63 Kasi mwomwo basurukali banyakubba balindiri Yesu baatandika kumujooga
nibamusonsanga na kumujwata njunju.
64 Bamubbumbengi meiso na lugoye, nibamubuulya, “Tuweere! Naani akukuutiri?”
65 Kandi, baabaziri bigambu bindi binene hoi nibamulumanga.

Yesu Naali mu Meiso ga Lukuratu lwa Bayudaaya
(Matayo 26:59-66; Mariko 14:55-64; Yohaana 18:19-24)

66 Bwire bubwakeeri, lukuratu lwa balemi bahandu, bahandu ba balaami na
beegesa ba biragiro lweicaara basurukali baaleeta Yesu mu meiso ga lukuratu.
67 Mwomwo bahandu ba kakuratu baaweera Yesu yati, “Waakabba nooli Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, tuweere!”
Yesu yeiririmwo, “Nyaakabaweera nti ndi Kurisito, timukwiza kunzikiriza.
68 Kandi nyaakababuulya kibuulyo, timukwiza kukiiramwo.
69 Kyonkei kuruga na hataati, Mwana wa Muntu akwiza kubba na kitiinisa kinene
mu meiso ga Ruhanga wa Maani.”
70 Kasi mwomwo, bensei baamubuulya yati, “Kale, oli Mwana wa Ruhanga?”
Yesu yaabeiririmwo yati, “Mudooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”
71 Badulu babwo baaweerengeeni nti, “Bukeiso bundi, tukwendya bwaki?
Twezegulii twankei na geetu, kuruga mu kanwa kaamwe yankei!”

23

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Pilaato
(Matayo 27:1-2,11-14; Mariko 15:1-5; Yohaana 18:28-38)

1 Heinyuma lukuratu lwensei lwabyokeerye lwatwala Yesu, mu meiso ga Pilaato,
muhandu weisaza lya Buyudaaya mu bukama bwa Burumi.
2 Kukwo hooho baatandikiiri kujunaana Yesu nibakoba: “Twagiirye yogwo mudulu
naakuhabisya bantu beetu, naakubaweera basuule kugaba musolo gwa bukama bwa
Burumi, na kindi yo yankei naakwetwala, kubba Kurisito, kandi mukama.”
3 Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Weewe, mukama wa Bayudaaya?”
Yesu yaamwiririmwo yati, “Odooseerye kukoba nti, ndi Mwana wa Ruhanga.”
4 Kasi Pilaato yaaweera bahandu ba balaami na ruganga lwa bantu yati, “Gya,
tinkuwona bubiibi bwensei bumukujunaana yogwo mudulu.”
5 Beitu, bo bantu, baahamiriiri kujunaana Yesu nti, “Kwegesya kwamwe
kukucuukiriirya bantu bensei ba Buyudaaya. Yaatandikiiri Galilaaya, kandi hataati,
eiziri na haha.”

Yesu Niyeemeera mu Meiso ga Herodi

6 Pilaato buyeegwiri yatyo yaabuulya, “Yogo mudulu ali Mugalilaaya?”
7 Buyeetegeriize Yesu, nka kuyaali hansi wa busobozi bwa Herodi, yaamusindikiri
hali Herodi, Herodi de, mu bwire bwobwo, yaali mu Yerusalemu.
8 Herodi buyaaweeni Yesu, yaasemereerwe hoi kubba, habwa kasumi kalei yeiceeri
niyendyanga kumuwonaho. Kusigikira ku bintu bya Herodi biyaalingi yeegwiriho ku
Yesu, yaanihirengi akwiza kuwona Yesu naakukora byamahanu.

9 Kasi mwomwo, Herodi yaamubuulya bibuulyo binene, beitu Yesu atakeiremwo
kintu kyensei.
10 Bubwo, bahandu ba balaami na beegesa ba biragiro baali beemereeri hahwo,
nibakujunaana Yesu na maani gensei.
11 Herodi na basurukali baamwe baamulumiri kandi baamujooga; mwomwo
baamulwalya kilwalu kinyiriru, baamukubyayo hali Pilaato.
12 Kuruga na kiro kikyo, Herodi na Pilaato baafokiri banywani; bibyo bigambu
bitakabbeeriho baali banobangeeni.

Yesu Naacwerwa Musangu gwa Kukwa
(Matayo 27:15-26; Mariko 15:6-15; Yohaana 18:39; 19:16)

13 Pilaato yaatumiiri bahandu ba balaami, balemi ba Bayudaaya na bantu, bensei
barombe hamwenya nayo.
14 Bubeizири yaabaweera yati, “+Mwandeteeri yogwo mudulu mwakoba, yaali
naakuhabya bantu. Mmubuuliirye haha mu meiso geenyu, +nyaagya atali na
musangu gwensei nywe gumukumujunaana.
15 Herodi de, atakamuwonemwo musangu gwensei, kubba amusindikiri eire hali
twe. Tihalohoona kintu kyensei kya yogwo mudulu kyakoori kikuha kumucwera
kifubiro kya kukwa.
16 Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya ngesu zirungi, kasi mwomwo mmuteesye.”
[
17 Ha bwire bwensei, bwa Bugenyi bwa Kurabwaho Pilaato yaateesulengi mun-
yankomo omwei habwa Bayudaaya.]*
18 Beitu, bantu bensei baalukiri hamwenya nibakoba, “Mwite! Otuteeseerye
Bbarabba!”
19 (Bbarabba baalingi bamuteeri mu nkomo habwa bujeemu bwamwe,
bunyakutabura bantu bakeesansala mu rubuga lumwei, na muntu giyaalingi eitiri).
20 Pilaato, amaari kubba naakwendya kuteesya Yesu, yaaweereeri ruganga lwa
bantu murundi gundi nti, Yesu yaali atali na musangu.
21 Beitu, bantu baahamiriiri kwaluka nibakoba, “Mumubambe! Mumubambe!”
22 Mwomwo yaabaweera ha murundi gwakasatu yati, “Beitu yo, yogwo mudulu,
agumiri musangu ki? Gya tinkuwona bubiibi bundi bwa yogwo mudulu bwakoori
bukumuha kumucwera kifubiro kya kukwa. Nahabwakikyo, nkwiza kumwegesya
ngesu zirungi, kasi mwomwo muteesye.”
23 Beitu, bantu baahaamiriiri kwaluka na maani, nibasaba Pilaato abambe Yesu ha
musalaba, kandi hakumaliira baamuhambiriize yeikiriza.
24 Heinyuma, Pilaato yaacwereeri Yesu kifubiro kya kukwa nka babwo bantu
kubendyengi.
25 Yaateesya yogwo mudulu gibendyengi, Bbarabba, munyakubba abboheerwe mu
nkomo habwa bujeemu bwamwe, bunyakutabura bantu bakeesansala, na musangu
gwa bwiti.

Yesu Naabambwa ha Musalaba
(Matayo 27:32-44; Mariko 15:21-32; Yohaana 19:17-27)

26 Basurukali bubaali nibakutwala Yesu kumubamba, baakweti mudulu Mukuleeni
gibeetengi Simooni, munyakubba naakuruga mu kyaru baamutweka musalaba
baamuhambiriza kulibata nagwo naahonderanga Yesu.
27 Bantu banene baahondeeri Yesu, kandi hakati gya bantu banene babwo
haalingimwo de bakali banyakubba basaaliirwe hoi nibakuliriira Yesu.

---

* **23:17** 23:17 Bbaibbuli zindi ziteeryahoona lukaara lwa 17.

28 Yesu yaahinduukiri hali bakali baabwo, yaabaweera, “Nywe, bakali ba Yeruusalemu!
Muleke kundiriira, beitu, mwelirriire nywankei na baana beenyu.
29 Kubba kasumi ka kuwonawona kakwiza kudwa, kaliha bantu kukoba nti, ‘Bakali
batali na baana bali na mugisa!’
30 Buubwo hooho bantu baliweera nsahu yati,
‘Mutugwere!’
Na mbamba, ‘Mutubbumbe!’
31 “Mu mananu bibi bintu bilibbaho, kubba gya muntu atali na buubiibi bwenseei,
bantu baakabba bambonawoneseerye yatyo, kale, baabwo babiibi Ruhanga alibakola
teeteei?”
32 Kandi de, haalingiho batemu babiri, banyakutwalwa kwitwa hamwenya na Yesu.
33 Baadoori ha kiikaru kyetwa “Luhanga.” Buubaadoriyo, baabamba Yesu ha
musalaba gumweei, na baabwo batemu babiri, buuli muntu ha musalaba gwamwe
yankei, omweei ha mukono gwa Yesu gwa buudyo, wondi ha gwa buumoso.
34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Bbaabba, baganyire!† Kubba tibeegiri kintu
kibakukora.”
Basurukali baabwo, beegabiiri ngoye zaamwe, kuraba mu kukuuta karuru.
35 Kandi buubwo, bantu baali beemereeri, nibakusunga balemi ba Bayudaaya
nibakujooga Yesu nti: “Yaajunengi bandi; yeejune yankei yaakabba naali yooyo
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga!”
36 Basurukali naboodede baamujoogiri. Beizири hali yo, baamuha maaci galulu,
37 baamuweera yati, “Waakabba nooli mukama wa Bayudaaya, weejuna!”
38 Kandi de, hahwo kwakyendi waamwe, ku kikondo baateeriho kihandiiko
kikusomwa yati: YOGO YOOYO MUKAMA WA BAYUDAAYA.
39 Omweei ha baabwo batemu munyakubba abambiirwe hahwo, yaalumiri Yesu
naakoba: “Tiweewe Kurisito? Weejuna, otujune natwe!”
40 Beitu kandi, yogwo wondi, yaageeni mwira naakoba, “We, totiina Ruhanga we?
Kifubiro kibakucwereeri, nayodede kyokyo kimweei kibamucwereeri.
41 Twe babiri tufubiirwe mu buudoori, kubba gya nawe kifubiro kyetu kikwijanjana
na bibiibi byetu bitwakoori. Beitu yogwo mudulu tali na kintu kibiibi kiyaakoori.”
42 Kasi mwomwo, yaaweera Yesu naakoba, “Yesu, wanzizukanga bwolibba odoori
mu bukama bwamu!”
43 Yesu yeiririmwo yogwo mudulu, “Mu mananu nkukuweera nti, deeru lyoli
okwiza kubba nagya mwiguru.”

Kukwa kwa Yesu
(Matayo 27:45-56; Mariko 15:33-41; Yohaana 19:28-30)

44 Buubwo zaali saaha nka mukaaga za mwinsi. Heizириho ntiti gyabbumba nsi
gyenseei, gyadoosya saaha mwenda za joojolo,
45 kubba kalyoba kaalingi kalekiriho kusuuka; naha bwire bwobwo, lutimbe lwa
mu Yeekaru lwatemukirimwo bicweka bibiri.
46 Mwomwo Yesu yaalukiri neiraka likooto naakoba, “Bbaabba, gya bwomi bwange
mbuheeriyo mu ngalu zaamu!” Buyaamaari kubaza yatyo, yaakwa.
47 Muhandu wa baabwo basurukali banyakubamba Yesu, buyaaweeni bintu
binyakubbaho, yaahaariize Ruhanga, yaakoba, “Mali kwo, mudulu yogwo, eiceeri
naali mudulu murungi.”
48 Bantu benseei banyakubba beecookiri hahwo, kuwona isunge lilyo, buubaaweeni
bintu binyakubbaho, beemukiri nibakulira kizabiro kya maani mu maka gaabu.

† **23:34** 23:34 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Bbaabba, baganyire!

49 Beitu bantu bensei banyakubba beegiri Yesu kurungi hamwenya na bakali
banyakubba bamuhondeeri kurugira kimwei Galilaaya, beemereeri na hadeiho,
baawona bibyo bintu byensei.

Yesu Nibamuziika
(Matayo 27:57-61; Mariko 14:42-47; Yohaana 19:38-42)

50-51 Kandi haalingiho mudulu omwei gibeetengi Yozefu, wa mu rubuga lun-
yakwetwanga Arimasaaya lwa Buyudaaya. Yozefu yogwo yaali mudulu murungi
kandi wakitiinisa, munyakubba alindiriiri kwiza kwa bukama bwa Ruhanga.
Nabukyakabba nti Yozefu yaalingi mukurati mu lukuratu lwa Bayudaaya, yeikiraniize
kwahi na lukuratu ku bintu bya bakurati beira baalingi bacwirimwo kandi bakoori.
52 Mwomwo Yozefu yaagyenda hali Pilaato, yaamusaba mutumbi gwa Yesu.
53 Yaagutooriyo, yaagubinda mu lugoye lusyanu, yaaguta mu kituuru kinyakubba
kitemeerwe nka bwingira ha lubbaali, kibaali batakaziikangamwo muntu.
54 Kiro kikyo kyali kiro kibeeta Kyakweteekanirizamwo, habwakubba kiro kya
Sabbaato kyali nikili heehi kutandika.
55 Heinyuma, bamwei ha bakali banyakubba beiziri na Yesu kuruga Galilaaya,
baagyendagyendiri na Yozefu baawona kituuru na muliingo gwa mutumbi gwa Yesu
gwali guziikiirwemwona.
56 Mwomwo babwo bakali baakubayo, baanihiriirya makuta gakuwunya na bikoora
bya misaali bikuwunya kurungi habwa mutumbi gwa Yesu.
Ha kiro kya Sabbaato kikyo, bakali babwo baahuumwiri, nka biragiro bya Musa
kubyaragirengi.

24

Kuhimbooka
(Matayo 28:1-10; Mariko 16:1-8; Yohaana 20:1-10)

1 Ha kiro Kyasabbiiti mambya naakusala, bakali baagyendiri ha kituuru kibaali
baziikirimwo Yesu. Bubaali nibakugyenda, baatwalageeni makuta gakuwunya,
gabaali bateekaniize.
2 Bubaadooriyo, baagiirye ihiga libaali bateeri ha kituuru nilili libiringitye, litali ha
munwa gwa kituuru;
3 beitu bubeingiiri mu kituuru, kinyakubba kilimiirwe nka bwingira,
batakaagyemwo mubiri gwa Mukama Yesu.
4 Bubaali bacakahuniriiri habwa buteega kintu kibbeeri ha mubiri gwa Yesu,
badulu babiri balweri bilwalu bikumeremeta, baamaari geemeera ha rubaju lwabu.
5 Bakali baakwatiirwe butiini. Mu butiini bubwo, baatulukiri mitwe myabu hansi.
Bubaali beetulukiriiri hansi, badulu baabuulya babwo bakali, "Habwaki muntu
mwomi, mukumutooleerya mu bakuu?
6 Haha waahiho, ahimbookiri! Mwizuke, buyaali naacaali mu Galilaaya,
yaabaweereeri yati:
7 'Mwana wa Muntu balina kumuhayo hali bantu babiibi, bamubambe, kasi
mwomwo, heinyuma gya biro bisatu, ahimbooke.' "
8 Babwo badulu bubaamaari kubaweera bigambu bibyo, mwomwo bakali beizuka
bigambu bya Yesu biyaabaziri,
9 baaruga ha kituuru, baagyenda baaweera beegesebwa ikumi noomwei,
hamwenya na bandi bensei, bibyo bintu byensei.
10 Bakali babwo banyakugyenda ha kituuru, baali baba: Maliya Magadaleena,
Yoana, Maliya maa Yakobbo, hamwenya na bandi banene. Bo babwo bakali,
baaweereeri bakwenda ba Yesu, bintu byenseenya binyakubbaho.

11 Beitu kandi, bo bakwenda, bigambu bya bakali bibaabaweereeri, byabazookeeri
nka bintu bitalimwo, baasuula kubiikiriza. [
12 Peeteru kiyaakoori, yeirukiri yaagyenda ha kituuru. Buyaadooriyo,
yeetulukamwo. Yaaweenimwo biheru bya suuka bisa; mwomwo yeemuka, ahunirriiri
habwa bintu binyakubbahoona.]*

Yesu Naawonekera Bantu Banyakubba Nibakugyenda Emausi (Mariko 16:12-13)

13 Ha kiro kyokyo Kyasabbiiti beegesebwa ba Yesu babiri, baali nibakugyenda mu
kyaru kinyakwetwanga Emausi. Lugyendu lubaagyendengi kuruga Yerusalemu lwali
lwa kilomita ikumi na gimwei.
14 Mu lugyendu lwabu lulwo, baagyendiri nibanyumya ha bintu bikukwatagana
na kubamba Yesu Kurisito ha musalaba na ha bintu bindi byensei binyakubba
bibbeerihoona, biro bidooli inyumaho.
15 Bubaali nibakubaza kandi nibakubuulyangana ha bibyo bintu, Yesu yeesumiri
heehi nabo, yaatandika kulibata nabo.
16 Buyaali naakulibata nabo, baamuwona, beitu kandi batakamulengere.
17 Yesu yaababuulya, "Bintu kyani bimukugyenda nimunyumyanga?"
Kibaakoori, beemereeri ti, na bujune bunene hoi ha busyo bwabu.
18 Mwomwo omwei ha babwo beegesebwa gibeetengi Kilyopa yaabuulya Yesu,
"Weewe wankei oli mugenyi, mu bantu babwo beizири Yerusalemu, ateegiri bintu
bibbeeri mu Yerusalemu, biro bidooli byeinyuma?"
19 Yesu yoodede yaabuuliirye, "Bintu kyani bibyo?" Bo baamwiririmwo nibakoba,
"Bintu binyakubba hali Yesu wa Nazareeti. Mudulu yogwo, yaalingi muraguri. Kandi,
Ruhanga hamwenya na bantu banene hoi, baali beegiri yogwo mudulu, nka muntu
munyamaani, mu bigambu biyaabazengi na mu bikorwa bye."
20 "Bahandu ba balaami, hamwenya na balemi beetu bandi, baamuheeriyo
acwerwe musangu gwa kukwa; Baruumi baamubamba ha musalaba.
21 Beitu kandi, twe twanihirengi nti, yooyo akugyenda kujuna twe Beisaleeri,
naatutoola mu biziibu bituli nabyo. Na kindi de, deeru kili kiro kyakasatu, kuruga
bibyo bintu bubyabbeeriho, beitu kandi, kintu kirungi kicakali kurugamwo.
22 "Kandi kintu kindi, bakali bamwei ba mu kitebe kyetu, +baatuhunirriize.
+Baazindukiri baagyenda ha kituuru kibaaziikirimwo Yesu,
23 beitu mutumbi gwamwe, +batakagwagyemwo. +Beirири nibakoba nti, +baawone-
keerwe bamalayika; bamalayika baabaweera nti ali mwomi.
24 Kintu kindi, bamwei ha beira beetu, nabo +baagyendiri ha kituuru. +Bakyagiirye
kitalimwo kintu, nka bakali kubaakali +babaweereeri; beitu yo Yesu, batakamu-
wone."
25 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, "Ha! Nywe badoma nywe, batakuranguha
kwikiririza mu bigambu byensei bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri!
26 Kambabuulye, 'Kintu kya Kurisito kuwonawona, akaraba mu kuwonawona
kwoku kwonyini, kasi mwomwo Ruhanga akamuhimboola, akamuha kitiinisa kinene
mwiguru, kyali kitakwetaagisibwa?' "
27 Kasi mwomwo Yesu yaabasoboora bintu byenseenya bibaabaziri
hali yo, mu Binyakuhandiikwa. Yaatandikiri na kubasoboora bya Musa
biyaamuhandiikiriho, kasi yaabasoboora bintu bya baraguri ba Ruhanga bandi
benseі bibaamuhandiikiriho.
28 Babwo bantu basatu, bubaali nibakugyenda kudwa mu kyaru kya beegesebwa
babiri kibaali nibakugyendamwo, Yesu yaagyendiri mu meiso na kulibata, nka muntu
akweteeryayo.

---

* **24:12** 24:12 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 12.

29 Beitu baƀwo beegeseƀwa babiri, baamutaagiiri hoi, nibakoba, “Tukukusaba,
olaale natwe, haƀwakubba, ƀwire ƀumalikiri, kandi ƀulimukusweka.” Mwomwo
Yesu yaagyenda kubba nabo, habaali nibakugyenda.
30 Ƀubaadooriyo, beicaliiri ha kiihuru kudya nayo. Mwomwo Yesu yaakwata
mugaati, yaasaba naasiima Ruhanga haƀwa bidyo. Yasabbasabbwiri mugaati,
yaatandika kugabira beegeseƀwa baƀwo.
31 Ƀuyaali naakubagabira, hooho Ruhanga yaabaheeri kwetegereza nti yogo
mudulu ali Yesu. Ƀubaali nibacakamala kumulengera, yaabasyeraho!
32 Mwomwo baaƀuulyangana, “Ƀuyaakali naakubaza natwe mu muhanda, naaku-
tusoboora Binyakuhandiikwa, tutakabbe nitukwezegwa tusemereerwe hoi mu
mitima myetu?”
33 Baamaari garuga ha kiihuru mu ƀwire ƀwoƀwo, baakubayo Yerusalemu.
Ƀubaadooriyo, baagiiryeyo bakwenda ikumi noomwei, beecookiri hamwenya na
beegeseƀwa bandi ba Yesu. Baƀwo bakwenda na beegeseƀwa banyakubba
beecookiri, bensei hamwenya
34 baaweereeri baba babiri banyakwiza nti, “Gali mananu, Mukama Yesu
ahimbookiri. +Yaawonekeeri Simooni Peeteru.”
35 Kasi mwomwo baƀwo beegeseƀwa babiri, baaweera beegeseƀwa na bakwenda
banyakubbaho, bintu binyakubabbaho ƀubaali mu muhanda nibakugyenda mu
kyaru kibeeta Emausi. Baasoboleeri nka kubaalengeeri Yesu, ƀuyaali naakusabbasab-
bula mugaati.

Yesu Naawonekera Beegeseƀwa Baamwe
(Matayo 28:16-20; Mariko 16:14-18; Yohaana 20:19-23; Bikorwa 1:6-8)

36 Baƀwo beegeseƀwa babiri, ƀubaali nibacakabaza ha bibyo bintu binyakubab-
baho, Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo. Yaabaweera, “Ruhanga abahe
ƀusinge!”†
37 Ƀutiini ƀwabakweti hoi, haƀwakubba, baateekerezengi baweeni muzumu.
38 Mwomwo Yesu yaabaƀuulya, “Haƀwaki mukutiina yatyo? Kandi, haƀwaki
mutakunanuka nti mpimbookiri?
39 Muwone ngalu zange na magulu gange. Ndi gyagya yoogo, tindi muzumu.
Munkwateho, mwewonere nywankei. Muzumu gubba kwahi na mubiri; beitu gya,
mukumbona ndi nagwo.”
[
40 Ƀuyaamaari kubaweera bibyo, yaboolokya nkojo zaamwe za mu ngalu, na za
mu magulu gaamwe.]‡
41 Baalemeerwe kwikiriza haƀwa kusemereerwa kunene na kuhuniira kubaalingi
nakwo baweeni Yesu naali mwomi. Ƀuyaaweeni batakwikiriza nka kwali yooyo,
yaabasaba bamuhe kintu kyenseenya kya kudya.
42 Baali na nsu gitalike, gyogyo baasengiri baamuha.
43 Yaagikweti, yaagidya bamulingiriiri.
44 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Ƀunyaali nincaali nanywe, ntakakwiri,
nyaabaweereeri yati, ‘Bintu byenseenya bibaakobiri bimbeho kusigikira mu biragiro
bya Musa, bya baraguri, na mu Zabbuli, bikuteekwa kudwereera.’ ”
45 Kasi yaabahwitula, beetegereza makuru ga Binyakuhandiikwa.
46 Yaabaweera, “Binyakuhandiikwa bibaza yati hali gya, ‘Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, aliwonawona, akwe, kasi ahimbooke ha kiro kyakasatu.’

† **24:36** 24:36 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bibi: Yaabaweera, “Ruhanga abahe ƀusinge!” ‡ **24:40** 24:40 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 40.

47 Binyakuhandiikwa, bigyenda mu meiso nibikoba, ‘Bantu ba mahanga gensei,
balina kubatebeerya bibi bigambu mu busobozi bwange, beeziremwo bibii byabu,
aleke Ruhanga abibaganyire. Kutebya kuku, kukwiza kutandikira Yerusalemu.’
48 Nywe muli bakeiso ba bibi bintu bibbeeri hali gya. Nahabwakikyo, mugyende
muweere bantu bandi, bibyo bintu byenseenya bimwewoneeri.
49 Mu busumi bwa heehi, nkugyenda kubasindikira kikyo kya Ruhanga
Bbaabba kiyaabaraganisiirye. Beitu, mwicale mu rubuga Yerusalemu, kudoosya
bumulikatunga maani kuruga mwiguru.”

Yesu Naatwalwa Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Bikorwa 1:9-11)

50 Mwomwo Yesu yaabeebembera kubahulukya mu rubuga lwa Yerusalemu,
yaabadoosya heehi na kyaru kya Bbesaniya. Bubaadooriyo, yaabyokya mikono
myamwe, yaabaha mugisa.
51 Buyaali naakubaha mugisa, yaabarugaho. Ruhanga yaamutwala mwiguru.
52 Beegesebwa baamwe baamuramya, baakubayo mu rubuga Yerusalemu base-
mereerwe hoi.
53 Buli kiro, beicalengi ha Yeekaru, nibasiima Ruhanga.

Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe
Yohaana
Kwanjuura

Kitabbu kya *Makuru Garungi Gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto nka Kụgaahandịịkịịrwe Yohaana* kili kịmweị ha bitabbu binei bya Kiragaanu Kihyaka, bịbyo bibaza ha Makuru Garungi gakukwatagana na ḅwomi ḅwa Yesụ Kụrịsịto. Bitabbu bindi byobyo: Matayo, Marịko na Lụụka.

Kitabbu kiki naḅukyabba kịtoolokya munyakukihandiika, beịtụ haḅwa mahandiikire gaakyo kubba nigakwisana bbaruha za Yohaana, kiteekerezeḅwa kubba kyahandịịkịịrwe mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto gịbeetengị Yohaana. Kitabbu kiki Yohaana yaakịhandịịkịịrị Bayudaaya na Banyamahanga. Yohaana ateekerezeḅwa kubba yaakịhandịịkịịrị mu ruḅuga lw'Efeeso harabịrịho myaka nka 90 Yesụ amaarị kubyalwa. Kitabbu kiki kyahụkana na kitabbu kya Matayo na kya Marịko, kubba kyo kibaza kwahi maani ha ngeera za Yesụ, beịtụ kikira kubaza ha byamahanu bya Yesụ bịyaakoorị.

Yohaana yoolokeerye kigyendererwa kya kitabbu kiki nti, kyahandịịkịịrwe haḅwa kuha bantu beikirize nti, "Yesụ ali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga." Kandi de, aleke haḅwa kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, bantu basobore kutunga ḅwomi ḅutamalikaho haḅwa maani geibara lyamwe (20:31).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-18*
(ii) Byamahanu binene bya Yesụ bịyaakoorị *1:19—12:50*
(iii) Bintu binene bya Yesụ bịyaarabịrịmwo bịnyakụmụdoosya ha kwịtwa na kuhimbooka *13:1—20:31*
(iv) Mmaliira gya kitabbu kya Yohaana *21:1-25*

Kigambu Naafooka Muntu

1 Kuruga ha kuhangwa kwa nsi, Kigambu yaalingiho. Kigambu yogwo yaali na
Ruhanga, kandi Kigambu yaali Ruhanga.
2 Kigambu yaali hamweị na Ruhanga kuruga ha kuhangwa kwa nsi.
3 Bintu byenseị binyakuhangwa byahangịịrwe kuraba muli yo. Tihaloho kintu
kyenseị kinyakuhangwa kịtarabịrị muli yo.
4 Yooyo aleeta ḅwomi ḅwa biro na biro, kandi de yooyo kyererezị kimulukira bantu
naabaha kwetegereza Ruhanga.
5 Kyererezị kịkyo kyakira mu ntịtị kandi na ntịtị gịgyo tigikagaananga kyererezị
kịkyo kwaka.
6 Haalingiho mudulu gịbeetengị Yohaana munyakutumwa Ruhanga.
7 Yohaana yogwo yeịzịrị naali nka mụkeịso akubaza ha yogwo muntu ali nka
kyererezị kimulukira bantu beege Ruhanga. Yeịzịrị aleke kuraba muli yo, bantu
benseenya basobore kwikiririza mu yogwo muntu ali nka kyererezị.
8 Yo Yohaana atakabbe kịkyo kyererezị; beịtụ yo yeịzịrị naali nka mụkeịso ḅụkeịso
akubaza ha kịkyo kyererezị;
9 Yogwo ali kyererezị kyamananu, yaali naakugyenda kwịza mu nsi.
10 Yogwo kyererezị yeịzịrị yaabba mu nsi; beịtụ nsi naḅugyabba gyahangịịrwe
kuraba muli yo, bantu banene batakamwetegereze kubba naali yooyo munyakubahanga.

11 Yeizири mu bantu beihanga lyamwe, beituu bakukira bunene muli bo batakamutangiire.
12 Beituu kandi babwo bensei banyakumutangiira, na babwo banyakwikiririza mwibara lyamwe, yaabaheeri busobozi bwa kubba baana ba Ruhanga.
13 Batakafooke baana ba Ruhanga habwa bahaaha baabu kubba nibali bantu ba Ruhanga, rundi habwa kwegomba kwa mudulu kuteerana na mukali, rundi habwa muntu kwendya abbe na mwana. Baabbeeri baana habwa Ruhanga kubafoora baana baamwe.
14 Kigambu yogwo yaafookiri muntu, yeicala muli twe naatwolokya mananu geizulu gakukwatagana na Ruhanga kandi yaatwolokya mbabazi zinene hoi. Twaweeni kitiinisa kyamwe yo kiyaatungiri mwa kubba naali Mwana omwei musa wa Ruhanga Bbaawe.
15 Yohaana yaaheeri bukeiso bukukwatagana na yogwo Kigambu. Yaabuheeri naamubazaho neiraka likooto naakoba, “Yogwo yooyo ginyaabaziriho ninkoba, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange, akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.’ ”
16 Habwa mbabazi zaamwe zinene hoi, aheeri twe beikiriza baamwe migisa minene, naateeryanga mindi ha mindi.
17 Habwakubba Ruhanga yaatuheeri biragiro byamwe kuraba mu muraguri waamwe Musa, beituu mbabazi na mananu yaabituheeri kuraba mu Yesu Kurisito.
18 Tihaloho muntu yensei yaakawonangaho Ruhanga. Beituu yogwo Mwana Omwei musa wa Ruhanga, yogwo kwo eicala Ruhanga kandi ali heehi hoi na Ruhanga, atwolokeerye kikyani kya Ruhanga kyali.

Yohaana Mubatizi Naagaana Tali Kurisito

19 Bubu bwobwo bukeiso bwa Yohaana buyaaheeri bahandu ba Bayudaaya ba mu Yerusalemu, babwo bahandu bubaatumiri balaami ba Ruhanga na beizukulu ba Leevi bamubuulye beetegereze ali naani.
20 Atakalemwe kubeiramwo, beituu yaabeiririmwo hasyanu naakoba, “Gya tindi Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
21 Mwomwo baamubuulya, “Kale nu weewe naani? Weewe Eriya, Muraguri wa Ruhanga wa kadei gitutaaha tulindiriiri?”
Yaabeiririmwo naakoba, “Ndi kwahi Eriya.”
Kasi baamubuulya, “Weewe Muraguri gibaaturaganisiirye?”
Yaabeiramwo naakoba, “Kwahi.”
22 Kasi mwomwo baamubuulya, “Weewe naani?” Tuweere bigambu bitweirayo nabyo hali babwo banyakututuma. Okwebazaho teetei?
23 Yohaana yaabeiririmwo na bigambu by’Isaaya muraguri wa Ruhanga naakoba, “Ndi Iraka lya yogwo akwamiira mwirungu, ‘Muterekereerye muhanda gwa Mukama.’ ”
24 Mwomwo bamwei ha babwo Bafalisaayo babaali batumiri hali Yohaana,
25 baamubuulya, “Kale nu waabba otali Kurisito, rundi Eriya, rundi Muraguri, habwaki okubatiza bantu?”
26 Yohaana yaabeiririmwo naakoba, “Gya nkubabatiza na meezi, beituu hakati muli nywe halimwo yogwo gimuteegiri.
27 Nabuyaabba naakwiza kutebya kweinyuma lyange, kwega akunkira hoi mu kubba na kitiinisa, tinkusemeera kadi kukucama kwahula buguha bwa nkeito zaamwe.”
28 Bibi bintu byenseenya bya Yohaana biyaabaziri, byabbeeriho mu rubuga lwa Bbesaniya, lwicala buhuluka lyoba bwa mugira gwa Yorodaani mu kicweka kya Yohaana kiyaabatirizengimwo bantu.

1:21 1:21 Kyabiragiro 18:15-22 **1:23** 1:23 Isaaya 40:3

Yesu Mwana gwa Ntaama wa Ruhanga

29 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaaweeni Yesu naakwiza cali yaalingi. Kasi
Yohaana yaakoba, “Wona! Mwana gwa Ntaama gwa Ruhanga, atoolaho bantu bibii
byabu!
30 Yogwo yooyo ginyaabaziriho bunyaakobiri, ‘Yogwo akwiza kweinyuma lyange
akunkira, habwakubba yaalingiho gya ntakabbeeriho.’
31 Kandi, nagya nyankei, nyaali ntamwegiri nka kwali Kuristo, Mutongoole wa
Ruhanga, beitu nsonga ginyakumpa kwiza nimbatiza bantu na meezi, gyogyo gya
kusoboresya Beisaleeri kumwega.”
32 Yohaana yaabaziri bintu bya Ruhanga biyaamwolokeerye bikukwatagana na
Yesu Kuristo. Yaabaziri naakoba, “Nyaaweeni Mwozo wa Ruhanga naaruga mwiguru
naamusirimukaho nka kolome, neiza naamwicalaho.
33 Nyaali nteegiri nti yooyo Kuristo, beitu Ruhanga buyaali naakuntuma ku-
gyenda kubatiza bantu na meezi yambwereeri, ‘Yogwo yensei gyolikawona Mwozo
naamusirimukaho naamwicalaho, yogwo yooyo yaabatizanga bantu na Mwozo
Musyanu.’
34 Mbweni Mwozo naamusirimukaho, nahabwakikyo nkuha bukeiso nti yooyo
Mwana wa Ruhanga.”

Beegesebwa ba Yesu Baakubanza

35 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yohaana yaalingi mu kiikaru kyodi de, naali naho
beegesebwa baamwe babiri.
36 Buyaaweeni Yesu naakwakala, yaamubazaho naakoba, “Wona Mwana gwa
Ntaama gwa Ruhanga.”
37 Beegesebwa baamwe babiri bubeegwiri abaziri yatyo, baahondera Yesu.
38 Yesu buyaamagiri inyuma, yaaweeni beegesebwa babwo nibakumuhondera,
yaababuulya, “Mukwendya ki?”
Baamwiririmwo nibakoba, “Rabbi (Rabbi kimanyisya Mwegesa), oicala hanya?”
39 Yaabeiririmwo naakoba, “Mwize muwoneyo.”
Nahabwakikyo saaha nkeikumi za joojolo baagyendiri nayo hali yeicalengi, beicala
nayo saaha zensei za kiro kikyo zinyakuhonderaho.
40 Omwei hali beegesebwa babiri banyakwegwa bigambu bya Yohaana biyaabaziri
nibakahondera Yesu, yaalingi Andereya, munyakubba waabu Simooni Peeteru.
41 Kintu kya kubanza ky’Andereya kiyaakoori, yaadwerereeri Simooni waabu,
yaamuweera, “Tuweeni Masiya” (Masiya kimanyisya Kuristo, Mutongoole wa
Ruhanga).
42 Kasi mwomwo, yaaleeta Simooni hali Yesu.
Yesu yaalingiriiri Simooni mwomwo yaamuweera, “Weewe Simooni mutabani wa
Yohaana. Okwiza kwetwanga Keefa.” (Keefa kikumanyisya Peeteru rundi lubbaali.)

Yesu Niyeeta Filipo na Nasaneeri

43 Ha kiro kinyakuhonderaho, Yesu yaacwirimwo kugyenda mwisaza lya Galilaaya.
Buyaali naakugyenda yaagya mudulu gibeetengi Filipo, yaamuweera, “Mpondera.”
44 Filipo yogwo, yaalingi muntu wa mu rubuga Bbetisaida, lwa kwamwabu
Andereya na Peeteru.
45 Filipo yaagiirye Nasaneeri, yaamuweera, “+Twagiirye yogwo wa Musa
giyaahandiikiriho mu kitabbu kya biragiro bya Ruhanga, kandi de wa baraguri ba
Ruhanga gibaahandiikiriho. Yogwo +gitwagiirye yooyo Yesu Munazareeti, mutabani
wa Yozefu.”
46 Mwomwo Nasaneeri yaamubuulya, “Mu Nazareeti naho hasobora kurugayo
kintu kirungi?”

Filiipo yeiriirimwo naakoba, “We iza owone!”
47 Yesu buyaaweeni Nasaneeri naakwiza, yaamubazaho naakoba, “Yogo yooyo
kyakuwoneraho kya Munyeisaleeri wa biribiri, mudulu atali na bugobya bwensei.”
48 Mwomwo Nasaneeri yaabuulya Yesu, “Onzegiri teetei yatyo?”
Yesu yaamwiramwo naakoba, “+Nyaakuweeni Filipo atakabbeeri kukweta,
noocaali hansi wa musaali gwa mutiini.”
49 Kasi mwomwo Nasaneeri yaakoba, “Rabbi, oli Mwana wa Ruhanga; oli Mukama
w’Isaleeri!”
50 Mwomwo Yesu yaamubuulya, “Oikiriize bintu bikukwatagana nagya, habwa gya
kukuweera nti +nyaakuweeni nooli hansi wa musaali gwa mutiini? Okwiza kuwona
ninkora bintu bikuhuniriza kukira kikyo.”
51 Mwomwo Yesu yaabunia yaakoba, “Mu mananu nkubaweera, mukwiza kuwona
iguru nilili likingule, bamalayika ba Ruhanga nibakutemba kandi nibakusirimuka
hali gya Mwana wa Muntu.”*

2

Yesu Naafoora Meezi Viino

1 Biro bibiri heinyuma gya kwetwa kwa Filipo na Nasaneeri, mu rubuga Kaana lwa
mwisaza lya Galilaaya haabbeeriyo bugenyi bwa bugole bwa kuswera. Maa Yesu,
yaali mu bubwo bugenyi.
2 Kandi Yesu hamwei na beegesebwa baamwe boodede baalingi mu bubwo bugenyi,
habwakubba baalingi bagenyi beete.
3 Viino gyensei ginyakubba mu bugenyi bugyamaliikiri, maa Yesu yaaweera Yesu,
“Bagenyi viino gibamaliikiriiri!”
4 Mwomwo Yesu yeiramwo, “Maama, habwaki okunziingiirya mu bibyo bintu?”
Bwire bwange bwa kukora byamahanu bikwolokya nti ndi Mutongoole wa Ruhanga,
bucakali kudwa.
5 Kasi mwomwo maa Yesu yaaweera baheereza ba mu bubwo bugenyi, “Mukore
kintu kyenseenya kiyaakabaweera kukora!”
6 Bubwo nu, haalingiho byese mukaaga biheese mu mahiga, bya Bayudaaya
bibaatengimwo meezi ga kunaaba rundi kunaabya bintu niguli nka murwa gukuha
bintu kusiimwa mu meiso ga Ruhanga. Mu buli kyese kimwei haagyendengimwo
meezi ga lita zili hakati wa kinaanei, na kikumi na gabiri.
7 Mwomwo Yesu yaaweera bakori, “Mwizuulye bibyo byese na meezi!” Bakori
baabitamwo meezi, byeizula kudwa ku munwa.
8 Kasi Yesu yaaweera bakori, “Hataati mutaheho, mutwalire muhandu wa bugenyi.”
Bakori babwo baatwaliiri
9 muhandu wa bugenyi yaanywaho gagwo meezi ganyakubba gafookiri viino.
Atakeetegereze habaali bagitoori, nabukyabba nti bo banyakugimuleetera baalingi
beegiri. Kasi muhandu yogwo yeeta mugole mudulu kwantandu,
10 yaamuweera, “Bantu benseenya babanza kusegya viino gikukirayo burungi, kasi
gidi gili meezi meezi, nibagisegya bagenyi bamaari kadei kunywa viino ginene hoi.
Beitu kandi we, obiikiri viino girungi hoi kudoosya hataati!”
11 Kaka kooko kaali kawoneru ka kyamahanu kaakubanza ka Yesu kayaakoori.
Yaakakoleeri mu rubuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Mu kukora kawoneru
kakwo, yoolokeerye kitiinisa kyamwe. Kinyakurugamwo, beegesebwa baamwe
baamwikiririizemwo.

Yesu Naabinga Bantu mu Yeekaru

* **1:51** 1:51 Mwana wa Muntu kyali kitiinisa kya Yesu kiyaakoresyengi naakwebazaho. **1:51** 1:51 Ntandiko 28:10-17

12 Yesu ɓuyaarugiri mu ɓuɓwo ɓugenyi, yaagyenda Kaperenaumu. Ɓuyaali naakugyenda Kaperenaumu, yaagyendiri na maawe, baaɓu, hamwenya na beegeseɓwa baamwe. Ɓubaadooriyo, beiceeriyo biro bindi bidooli.

13 Ɓwire ɓwa Ɓugenyi ɓwa Kuraɓwaho ɓuɓwali niɓuli heehi kudwa, Yesu yaagyenda Yerusalemu.

14 Kukwo mu zigati gya Yeekaru, yaagiiryeyo badulu bakutunda nte, ntaama, na makolome. Bandi baali ha meeza zaaɓu, nibakuhingisya sente.

15 Nahaɓwakikyo yaakweti miguha yaamikoramwo kijwatu kiyaakoreseerye kubinga bisolo byensei, ntaama na nte, biruge mu Yeekaru. Yaajuumukiri meeza za badulu banyakuhingisyanga sente, sente zaaɓu za bipolo zasaaraana.

16 Mwomwo yaaweera baɓwo banyakubba nibakutunda makolome nti, "Mugahulukyemwo! Musobora teetei kufoora nnyumba gya Bbaabba katali?"

17 Beegeseɓwa ba Yesu beizukiri nti mu Binyakuhandiikwa halimwo Kinyakuhandiikwa kikoba, "Balindwanisya haɓwakubba ndi na bihika binene bya bantu kutamwo Yeekaru gyamu kitiinisa."

18 Mwomwo omwei ha bahandu ba Bayudaaya yaamuɓuulya, "Kawoneru kyani ka kyamahanu kawaakora kakwiza kwolokya nti oli na ɓusobozi kuruga hali Ruhanga ɓwa kukora bibi bintu byensei?"

19 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Kakubba mutinduula Yeekaru gigi, nyaakagibimba ɓuhyaka mu biro bisatu."

20 Bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, "Mulimo gwa kubimba Yeekaru gigi, gutweri myaka makumi ganei na mukaaga. We okusobora teetei kugibimba mu biro bisatu?"

21 Beitu kandi Yesu mu kukoba, "Yeekaru gigi," yaali kara naakubaza ha mubiri gwamwe.

22 Heinyuma, Yesu amaari kukwa na kuhimbooka, beegeseɓwa baamwe beizukiri bigambu biyaabaziri; mwomwo beikiririza mu Binyakuhandiikwa na mu bigambu bya Yesu biyaali abaziri.

23 Yesu ɓuyaalingi mu Yerusalemu naali mu Ɓugenyi ɓwa Kuraɓwaho, bantu banene baaweeni ɓuwoneru ɓuyaakorengi, beikiririza mwibara lyamwe.*

24 Beitu yo Yesu atakabeesige, haɓwakubba yaali yeegiri kikyo kya bantu kibali.

25 Atakeetaagisyengi muntu yensei kumuweera bintu bikukwatagana na biteekerezu bya bantu, haɓwakubba yo yankei yaali yeegiri bintu bibba mu mitima myaɓu.

3

Yesu Niyeegesya Nikodemu

1 Haalingiho mudulu Mufalisaayo gibeetengi Nikodemu munyakubba naali omwei hali bahandu ba kakuratu ka ɓulemi ka Bayudaaya.

2 Nikodemu yogwo yeiziri hali Yesu ɓwire ɓweijolo yaamuweera, "Rabbi, twegiri oicala mwegesa munyakutumwa Ruhanga kwiza kutwegesya. Haɓwakubba tihalohoona muntu yensei akusobora kukora ɓuwoneru ɓwa byamahanu ɓuɓwo ɓwokukora kutoolaho gana Ruhanga naakumukoresya."

3 Yesu yaamwirimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensei akusobora kuwona ɓukama ɓwa Ruhanga atabyaliirwe ɓwakabiri."

4 Mwomwo Nikodemu yaamuɓuulya, "Muntu muhandu, yaakabyalwa ɓwakabiri? Mali kyakasoboka muntu kwira mu nda gya maawe, mwa kubyalya ɓwakabiri?"

* **2:23** 2:23 Bbaibbuli zindi zikoba baamwikiririzamwo.

5 Yesu yaamwirimwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera tihaloho muntu yensei
akusobora kuwona bukama bwa Ruhanga atabyaliirwe bwakabiri, naabyalwa meezi
na Mwozo Musyanu.
6 Muntu abyala muntu, beitu Mwozo wa Ruhanga, yooyo agaba bwomi bwa mwozo.
7 Nahabwakikyo, otahuniira gya kukuweera nti, ‘Okuteekwa kubyalwa bwakabiri.’
8 Mwozo wa Ruhanga ali nka mpehu gihunga nigitwala hensei hagikendeerye. Nka
muntu kuyeegwa-bwegwa kuhunga kwa mpehu, beitu atakwetegereza hagikuruga
rundi hagikugyenda, kwokwo de otakusobora kwetegereza muligo gwa muntu adwa
ha kubyalwa mu mwozo.”
9 Mwomwo Nikodemu yaamubuulya, “Kikyo kyakasoboka teetei?”
10 Yesu yaamwiririmwo naamuweera, “Kooli mwegesa yeegebeerwe mu Beisaleeri,
osobora teetei kubba otakwetegereza bibi bintu?”
11 Mu mananu nkubaweera, tubaza bintu bitwegiri kandi tukuha bukeiso ha bintu
bitwaweeni; beitu nabwo, nywe mukwikiriza kwahi bukeiso bwetu.
12 Mbawereeri bintu bya haha mu nsi, mwabula kunzikiriza. Mwasobora teetei
kwikiriza bunyaabaweera bintu bya mwiguru?
13 Tihaloho muntu yensei yaakatembanga mwiguru kutoolaho gana gya Mwana wa
Muntu munyakuruga mwiguru.
14 Nka Musa kuyaabbanikiri kisisani kya mpiri ha kikondo naali mwirungu, nagya
Mwana wa Muntu bakwiza kuteekwa kumbanika ha musalaba,
15 aleke buli muntu yensei alinzikiririzamwo, atunge bwomi butamalikaho.
16 Kwega Ruhanga kuyendeerye hoi bantu ba mu nsi, yaaheeriyo Mwana waamwe
omwei musa abbe kyonzira, aleke muntu yensei akumwikiririzamwo atazika, beitu
atunge bwomi butamalikaho.
17 Kubba Ruhanga atakatume Mwana waamwe mu nsi kwiza kusalira bantu ba mu
nsi musangu. Beitu yaamutumiri, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, asobore
kujuna bantu ba mu nsi.
18 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana waamwe, Ruhanga talimufubira. Beitu yogwo
ateikiririza mu Mwana waamwe, musangu gumaari kadei kumusinga, habwakubba
teikiririize mwibara lya mwana waamwe yogwo omwei musa.
19 Kikuha musangu kusinga yogwo yensei ateikiririize mwibara lya Mwana, kyokyo
kiki: Yogwo ali nka kyererezi kimulukira bantu aleke beege mananu ga Ruhanga,
yeiziri mu nsi beitu bantu bendeerye ntiti kukira kyererezi; habwakubba bikorwa
byabu byali bibiibi.
20 Muntu yenseenya akora bikorwa bibiibi, anoba yogwo ali nka kyererezi, kandi
teiza hali yogwo ali nka kyererezi, habwakubba atiina bikorwa byamwe bitawonwa
hasyanu.
21 Beitu muntu yeemeera ha mananu ga Ruhanga, eiza hali yogwo ali nka kyererezi,
aleke kiwonwe hasyanu nti, kintu kya yogwo muntu eizirі kyakoori, akikoori kuraba
muli Ruhanga.

Bukeiso bwa Yohaana Bukukwatagana na Yesu

22 Heinyuma, Yesu na beegesebwa baamwe baarugiri Yerusalemu baagyenda
mwisaza lya Buyudaaya, yeicalayo nabo nibabatizanga bantu.
23 Mu biro bibyo, Yohaana Mubatizi nayo yaalingi naakubatiza bantu mu
kyaru ky’Ainooni kinyakubba kihereeri Saliimu habwakubba mu kikyo kiikaru
haalingimwo meezi ganene kandi na bantu beicalengi nibeiza kubatizibwa.
24 (Kikyo kyabbeeriho batakabbeeri kuta Yohaana mu nkomo)

3:14 3:14 Kubala 21:9

25 Haabbeeriho ƀutakengangana hakati wa beegeseƀwa bamwei ba Yohaana, na
Muyudaaya omwei, ha nsonga gya murwa gwa Bayudaaya gwa kunaaba mwa
kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
26 Beegeseƀwa ba Yohaana beiziri hali Yohaana baamuweera, “Rabbi, yodi mudulu
giwaali nayo ƀuhuluka lyoba ƀwa mugira gwa Yorodaani, giwaaheereeri ƀukeiso,
alimukubatiza bantu; kandi de, bantu bensei balimukugyenda hali yo mukiikaru kya
kwiza halitwe.”
27 Yohaana yaabeiriirimwo naakoba, “Mumuleke, kubba muntu tasobora kutunga
kintu kyensei, kutoolaho Ruhanga naali akimuheeri.
28 Nywe nywankei muli bakeiso bange bakugumya nti nyaakobiri, ‘Gya tindi
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga* beitu ndi yogwo wa Ruhanga giyaatumiri
kuteekaniza muhanda gwamwe.’
29 Yo ali nka mugole mudulu; nagya ndi nka mperemi gyamwe. Mugole mudulu
yooyo abba asweri mugole mukali. Mperemi gya mugole mudulu, yo gwamwe gubba
gwa kwemeera nayo naamwetegeerya, kandi kimusemeza hoi kwegwa iraka lya
mugole mudulu naakurahira. Nahaƀwakikyo, nsemereerwe hoi haƀwa kusingura
kwa Kurisito kwadoori ho.
30 Yo akusemeera kubba na kitiinisa kinene; kandi gya, nkusemeera kwira hansi
mu kubba na kitiinisa.”
31 Yesu Kurisito munyakuruga kwakyendi akira bensei; beitu twe banyakubyalwa
haha mu nsi, tubba bantu ƀuntu, tubaza bya mu nsi. Beitu yo nka kuyaarugiri
mwiguru, bigambu byamwe bikukira bya bandi bensei.
32 Kandi aha ƀukeiso ƀukuguma bibyo biyaaweeni na bibyo biyeegwiri mwiguru;
beitu bantu badooli hoi beikiriza ƀukeiso ƀwamwe.†
33 Baƀwo bantu beikiriize ƀukeiso ƀwamwe, babba baguminirye nti Ruhanga ali wa
mananu.
34 Kubba yogwo wa Ruhanga giyaatumiri abaza bigambu bya Ruhanga,
haƀwakubba Ruhanga yaamuheeri Mwozo waamwe mu ƀwizulu.‡
35 Ruhanga, Bbaa Mwana yendya Mwana waamwe kandi bintu byensei yaabiteeri
hansi wa ƀusobozi ƀwamwe.
36 Yogwo yensei eikiririza mu Mwana wa Ruhanga ali na ƀwomi ƀutamalikaho,
beitu yogwo yensei asuula Mwana wa Ruhanga, talitunga ƀwomi ƀutamalikaho.
Ruhanga ali na kiniga na yogwo muntu, kandi kwo alifubira yogwo muntu.

4

Yesu Naabaza na Mukali Musamaliya

1 Bafalisaayo beegwiri bantu nibakoba nti Yesu akutunga bantu banene baku-
muhondera nibabatiziƀwa nibali banene kukira baƀwo ba Yohaana Mubatizi
baakubatiza,
2 naƀukyabba kyali nti beegeseƀwa baamwe boobo baabatizengi hatali Yesu.
3 Yesu ƀuyeetegeriize bya Bafalisaayo bibeegwiri, yaarugiri mwisaza lya Ƀuyudaaya
yeira na beegeseƀwa baamwe mwisaza lya Galilaaya.
4 Ƀuyaali naakugyenda Galilaaya, kyetaagisiirye arabe mwisaza lya Samaliya.
5 Kwokwo yatyo yaadoori mu ruƀuga lwa Samaliya lwetwa Sikari, heehi na kibanja
kya Yakobbo kiyaali aheeri mutabani waamwe Yozefu.

* **3:28** 3:28 Mu kiikaru kya Kurisito haha bitabbu bindi bikoresya Masiya. † **3:32** 3:32 Bbaibbuli zindi zikoba tihaloho kadi muntu omwei eikiriza ƀukeiso ƀwamwe. ‡ **3:34** 3:34 Bbaibbuli zindi zikoba yaamuheeri Mwozo waamwe mu ƀunene atakubaliira.

6 Mu kiikaru kikyo haalingimwo izuba lya Yakobbo. Haḇwa Yesu kubba ajwahiri
na lugyendu, yeicaliiri ha rubaju lweizuba. Ḇuḇwo zaalingi nizili saaha nka mukaaga
zeihangwe.
7 Ḇuheiziri mukali Musamaliya kutaha meezi, Yesu yaamuweera, “Mpa meezi
nnywe.”
8 (Ḇwire ḇuḇwo beegeseḇwa baamwe baali bagyendiri mu ruḇuga kugula bidyo.)
9 Mwomwo yogwo mukali Musamaliya yaaḇuulya Yesu, “Kiiziri teetei we Muyu-
daaya kusaba gya Musamaliya kyakunywa?” (Haḇwakubba Bayudaaya bakoragana
kwahi na Basamaliya.*)
10 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Obbenge weegiri kisembu kya Ruhanga kyak-
wendya kukuha kandi weegiri nagya muntu akukusaba kyakunywa, waakabba
onsabiri, nagya nyaakakuha meezi gaha muntu ḇwomi.”
11 Mwomwo mukali yaamuḇuulya, “Mukama wange, kootali na kyakutahisya meezi
kandi neizuba kalili lilei! Gagwo meezi gaha muntu ḇwomi, waagatoola hanya?
12 We okukira haaha weetu Yakobbo munyakutuha lili izuba na meezi garungi
gakumala, yo yankei liyanywengimwo, na baana baamwe libaanywengimwo, na
bisolo byamwe na magana gaamwe haganywengi?”
13 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Muntu yenseenya anywa ha meezi gaga, aliḇunia
kukwatwa nnyoota;
14 beitu muntu yensei alinywa ha meezi gandimuha, yogwo taliḇunia kukwatwa
nnyoota. Meezi gandimuha galifooka muli yo, nka musu gutalekeera kuluwa meezi
gakumuha ḇwomi ḇutamalikaho.”
15 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, mpa gagwo meezi gookubazaho,
aleke ntaḇunia kukwatwa nnyoota nkeicala ninziranga haha kutaha meezi.”
16 Yesu yaaweera mukali yogwo, “Gyenda weete ibaawu, mwize nayo haha.”
17 Mukali yeiririmwo naakoba, “Tingira ibange.”
Yesu yaamuweera, “Odooseerye kukoba nti toli neibaawu.
18 Mananu gali nti, waakatungwa badulu bataanu, kandi na mudulu gyoli nayo
hataati, ali kwahi ibaawu. Kikyo kyobaziri kili kyamananu.”
19 Mwomwo mukali yaaweera Yesu, “Muhandu, nyeetegeriize nka kwoli muraguri
wa Ruhanga.
20 Bahaaha beetu baaramiiryengi ha lusahu lwolu, beitu kandi nywe Bayu-
daaya mukoba nti Yerusalemu kyokyo kiikaru kitukusemeera kuramiiryangamwo
Ruhanga.”
21 Yesu yeiririmwona yogwo mukali naakoba, “We mukali ikiriza kinkukoba nti
kasumi kakwiza kudwa kamutaliramiiryamwo Bbaa weetu ha lusahu lulu rundi mu
Yerusalemu.
22 Nywe Basamaliya muramya yogwo gimuteegiri; beitu twe Bayudaaya turamya
yogwo gitwegiri, haḇwakubba Ruhanga atumiri yogwo akwiza kujuna bantu mu-
sangu gwa bibii byaḇu, kuruga muli twe Bayudaaya.
23 Beitu kasumi kali heehi kudwa, kandi kooko kaaka, ka baḇwo baramya mu
mananu, kabaliramiiryamwo Bbaa weetu mu mwozo na mu mananu, kubba baḇwo
baramya yatyo, boobo ba Ruhanga baatoolya.
24 Ruhanga ali mwozo. Nahaḇwakikyo na baḇwo bamuramya, bakuteekwa
kumuramyanga nka Mwozo wa Ruhanga kwabaterekereerya kandi nibasigikira ha
mananu ga Ruhanga.”

* **4:9** 4:9 Bbaibbuli bindi bikoba Bayudaaya bakoresya kwahi bikopo na masahaani ga Basamaliya gabakoreseerye.

25 Mwomwo yogwo mukali yaamuweera, “Nkyegiri nti Masiya, yogwo yeetwa
Kurisito,† akwiza kwiza. Bwaliiza alitusoboora bintu byenseenya.”
26 Mwomwo Yesu yaakoba, “Gya akubaza nawe, gyagya Masiya.”

Beegesebwa Nibeira hali Yesu

27 Mu bwire buubwo, beegesebwa baamwe beiriri nibaruga mu rubuga, baahuniira
habwa kumwagya naakubaza na mukali. Beitu hatakabbeho munyakubuulya yogwo
mukali, “Okwendya ki?” rundi munyakubuulya Yesu, “Habwaki okubaza na yogwo
mukali?”
28 Mukali yaatigiri kyese kyamwe kya meezi, yaakubayo mu rubuga yaadwa
yaaweera bantu,
29 “Mwize muwone mudulu ambwereeri bintu byenseei binyaakoori. Gana yooyo
Kurisito?”‡
30 Bantu baarugiriyo mu rubuga beiza cali Yesu yaalingi.
31 Mu bwire buubwo, beegesebwa baamwe baamwesengereerye nibakoba,
“Mwegesa bidyo mbibi, dyaho.”
32 Beitu Yesu yaabaweereeri yati, “Gya ndi na bidyo nywe bimuteegiri.”
33 Mwomwo beegesebwa baamwe baabuulyangana, “Gana muntu wondi
yaamuleeteeri bidyo tutaloho?”
34 Mwomwo Yesu yaakoba, “Kikyo kimpeeri kwomeera nikili nka bidyo byange,
kyokyo kya kukora mulimo gwa Bbaabba yogwo munyakuntuma, na kumaliira
mulimo gwamwe guyampeeri.
35 Kambabuulye, ‘Bwire bubu mu mwaka, timukoba nti hasigeeriyo myeri minei
kudwa ha kukesa’? Nkubaweera, mubyokye meiso geenyu muwone kurungi bantu
babeelogoleerye haha, beeteekaniize kwikiriza bukwenda bwange, nka musiri gwa
buroi gweriri gudoori kukesa.
36 Bumwakabaha kwikiriza bukwenda bwange mukabba nka bantu bakesiri,
ndibaha mpeera nka mukama musiri kwasasula bakesi baamwe. Habwa mulimo
gumukukora, bantu bakwiza kutunga bwomi butamalikaho. Nahabwakikyo, musigi
na mukesi bakwiza kusemererwa hamwei.
37 Kyokyo bigambu bikoba, ‘Omwei asigambe, wondi naakora gwa kukesa,’ biicala
bya mananu.
38 Nyaabatumiri mugyende kusoboresya bantu kwikiriza bukwenda bwange cali
bandi baatebeerye kadei, mwabba nka bakukesa bimutaagadiiri. Hataati nywe
mukwiza kubba nka bantu bakubagana ha kutalibana kwabu.”

Basamaliya Banene Nibeikiriza nti Yesu ali Masiya

39 Basamaliya banene ba mu rubuga lulwo beikiririize mu Yesu habwa bigambu bya
yogwo mukali biyaabaziri naakoba nti, “+Yambwereeri bintu byenseei binyaakoori.”
40 Nahabwakikyo Basamaliya bubeiziri hali Yesu, baamusabiri eicale nabo; Yesu
yaamala nabo biro bibiri.
41 Kandi na bantu bandi banene, nabo beikiririize mu Yesu habwa bukwenda
bwamwe buyaabatebeerye.
42 Baweereeri mukali yogwo nti, “Titucakeikiriza habwa bibyo bisa
+biwaatuweereeri; beitu hataati twe twankei twezeguliiri; twakyega nti, yogo
mudulu yooyo kwo Mujuni wa nsi.”

Yesu Naahonia Mwana wa Muheereza wa Mukama

† **4:25** 4:25 Kigambu Masiya na kigambu Kurisito byenseei bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga. ‡ **4:29** 4:29 rundi Masiya.

43-44 (Mu biro byeinyuma, Yesu yaali akobiri nti, Muraguri wa Ruhanga tabba na kitiinisa mu nsi gya kwamwabu). Heinyuma gya kumala biro bibiri na Basamaliya,
yaarugiriyo yaagyenda Galilaaya.
45 Buyaadoori Galilaaya, Bagalilaaya baamutangiira. Baali bamaari kadei ku-
wona bintu byensei biyaali akoori mu Yerusalemu ha Bugenyi bwa Kurabwaho;
habwakubba naboodede baali bagyendiriyo mu bubwo bugenyi.
46 Yesu yaakubiri mu rubuga lwa Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya. Kukwo hooho
inyumaho, hayaali ahindwiri meezi agafoori viino. Mu rubuga lwa Kaperenaumu
haalingiyo mulemi muhandu, munyakubba naali na mwana waamwe museeri,
yogwo mwana naali mu rubuga Kaperenaumu.
47 Yogwo muheereza buyeegwiri nti Yesu yaali arugiri Buyudaaya eizири Galilaaya,
yaagyenda hali Yesu yaamwesengereerya eize ahonie mwana waamwe, munyakubba
naali heehi kukwa.
48 Yesu yaaweereeri yogwo muheereza, “Nywe bumutawona buwoneru bwa
byamahanu, timuliikiriza bukwenda bwange.”
49 Mwomwo muheereza wa mukama yaakoba, “Mukama wange, iza tugyende
hamwei mwana wange atakakwiri!”
50 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Okusobora kwemuka. Mwana waamu ahoniri.”
Muheereza yogwo yeesigiri bigambu bya Yesu biyaabaziri, yaasetuka.
51 Buyaali naacakali mu muhanda naakwemuka, yaarombiri baheereza baamwe
baamuweera, “Mwana waamu ahoniri.”
52 Buyaabuuliirye kwetegereza bwire bwa mwana waamwe buyaabbeereeriho
kurungi, baamuweera, “Muswija gwamurugiriho izo saaha musanju.”
53 Mwomwo bbaa mwana yaakenga nti bubwo bwobwo bwire bwonyini bwa Yesu
buyaamuweereerimwo nti, “Mwana waamu ahoniri.” Nahabwakikyo muheereza
yogwo na bantu ba mu nnyumba gyamwe bensei beikiririize mu Yesu.
54 Kiki kyali kyamahanu kyakabiri kya Yesu kiyaakoori mwisaza lya Galilaaya,
amaari kwira kuruga mwisaza lya Buyudaaya.

5

Yesu Naahonia ha Kidiba kya Bbetisaida

1 Yesu buyaamaari kuhonia yogwo mwana, yaagyenda Yerusalemu mu bugenyi
bwa Bayudaaya.
2 Heehi na mulyangu gumwei gwa kisiika kinyakubba kyelogoleerye rubuga
Yerusalemu gubeetengi Mulyangu gwa Ntaama, haalingiho kidiba, mu Luhebbu-
raniya kibeetengi Bbetisaida.* Kikyo kidiba kyalingi na bigangu bitaanu binyakubba
bikyelogoleerye.
3 Mu bigangu bibyo, hooho baseeri banene baalaalengi: beijalu ba meiso, balima,
bazingamu.† [
4 Bundi na bundi malayika wa Mukama yaasirimukengi mu kikyo kidiba neiza
kutabura meezi. Buyaakagatabuuranga, museeri yensei munyakubanzanga kugag-
wamwo gamaari kwetabura, yooyo munyakuhonanga nseeri gyensei giyaabbengi
ahimbiri.]
5 Omwei ha babwo banyakubba ha kikyo kidiba, yaali amaari myaka makumi
gasatu na munaanei naali museeri.

* **5:2** 5:2 Bbaibbuli zindi zikoresya Bbetesida rundi Bbetizata. † **5:3** 5:3 Bbaibbuli zindi tizigira bigambu bihondeeriho mu lulu lukaara lwakasatu, na bibyo bya mu lukaara lwakanei, bibyo bikoba, balindiriiri meezi geetabure.

6 Yesu ɓuyaaweeni museeri yogwo aleeri hahwo, kandi yeetegeriize nti yaalingi eiceeri mu mbeera gigyo kumala kasumi kanene, yaamuɓuulya, “Okwendya kuhona?”
7 Museeri yogwo yeiririmwo naakoba, “Muhandu, meezi ɓugabba geetaɓwiri mba kwahi na muntu wa kunjuna kugwa mu kidiba. Ɓumba nincakagyenda kugagwamwo, wondi amala gambanzamwo.”
8 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Byoka! Senga kitware kyamu ogyende.”
9 Nahaahwo ɓulohoɓuloho, yogwo mudulu museeri yaamaari gahona; yaasenga kitware kyamwe, yaagyenda.
Kiro kya Yesu kiyaahonereeryemwo yogwo mudulu, kyalingi kya Sabbaato.
10 Nahaɓwakikyo bahandu ba Bayudaaya baaweereeri yogwo mudulu munyakubba ahoniri, “Kiro kyadeeru kili kiro kya Sabbaato; biragiro bikukwikiriza kwahi kwetweka kitware kyamu.”
11 Beitu yogwo mudulu yeiririmwo baɓwo bahandu naakoba, “Mudulu amponeerye yooyo ambwereeri, ‘Senga kitware kyamu ogyende.’ ”
12 Mwomwo baamuɓuulya, “Naani yogwo yaakuweereeri okisenge ogyende?”
13 Mudulu munyakubba ahoniri, yaali atakwega kadi kadooli yogwo munyakumuweera bibyo bigambu, haɓwakubba Yesu yaali amusyereeriho mu bantu banene, atawereeri yogwo mudulu mabara gaamwe.
14 Heinyuma Yesu yaagiirye yogwo mudulu mu Yeekaru, yaamuweera, “Ohoniri. Oteirira kukora bibii! Kitali kikyo kintu kindi kibiibi kikukiraho mbeera gyoiceerimwo, kikusobora kukubbaho.”
15 Yogwo mudulu yaarugiri hahwo yaagyenda yaaweera bahandu ba Bayudaaya nti Yesu yooyo munyakumuhonia.

Yesu Naakoba ali Mwana wa Ruhanga

16 Yesu ɓuyaahoneerye yogwo mudulu ha kiro kya Sabbaato, kikyo kiyaakoori kyaheeri bahandu ba Bayudaaya kumulwanisya.
17 Yesu yaabaweera, “Ruhanga Bbaabba ɓwire ɓwenseenya eicala naakora kudoosya na ha kiro kya deeru; nahaɓwakikyo nagyadede ndi mu kukora.”
18 Ɓubeegwiri akobiri Ruhanga ali Bbaawe, bahandu ba Bayudaaya baagyendiri mu meiso na kutoolya hoi muling gwa kumwita. Kubba baaweeni Yesu abinyiri kiragiro kya ɓutakora ha Kiro kya Sabbaato, kandi de naakweta Ruhanga Bbaawe, mu muling gugwo naakwefoora kubba naakwijanjana na Ruhanga mu kitiinisa.
19 Yesu yaabasoboleeri naakoba, “Mu mananu nkubaweera gya Mwana wa Ruhanga tindi na kintu kinkusobora kukora haɓwa ɓusobozi ɓwange nyankei. Nkora bibyo bisa bimbona Bbaabba naakukora, haɓwakubba bibyo byenseenya bya Bbaabba byakora byobyo nagya Mwana binkora.
20 Nyeegiri bintu byakukora, kubba Bbaabba Ruhanga anzendyambe kandi de anzolokya bintu byenseenya yo byakora. Kandi de kintu kikwiza kubahuniriza, akwiza kunzolokya byamahanu binyamaani na bikukiraho bibi.
21 Nka Bbaabba kwahimboola bakuu naabaha ɓwomi ɓutamalikaho, nagya Mwana waamwe kwokwo de mpa bantu ɓwomi ɓutamalikaho, nimbuha bantu benseei banyendya kuɓuha.
22 Kandi ɓuɓwo, Bbaabba Ruhanga tali na muntu yenseei gyasalira musangu, beitu ɓusobozi ɓuɓwo ɓwenseei ɓwa kusala misangu yaaɓukwatiirye gya Mwana waamwe,
23 aleke bantu benseenya bantemwo kitiinisa gya Mwana, nka kubakitamwo Bbaabba. Yogwo yenseei atantamwo kitiinisa, abba atakukitamwo Bbaabba munyakuntuma.
24 “Mu mananu nkubaweera, muntu yenseenya yeegwa bigambu byange akeikiriza yogwo munyakuntuma, alitunga ɓwomi ɓutamalikaho kandi taliheeɓwa kifubiro;

yogwo muntu abba yaambuḵiri, aruḡiri mu kuḵwa agyendiri mu kuheeḇwa ḇwomi ḇutamalikaho.
25 Mu mananu nkubaweera, mu ḇwire ḇutali ḇwa hadei baḇwo benseẖ banyakuḵwa bakwiza kwegwa iraka lyange gya Mwana wa Ruhanga; kandi baḇwo balyegwa liẖlyo iraka nibakeikiriza, balitunga ḇwomi ḇutamalikaho.
26 Kubba Bbaabba nka kwagaba ḇwomi, kwokwo de nagya Mwana waamwe yampeeri ḇuṯsobozi ḇuḇwo ḇwa kugabanga ḇwomi.
27 Kandi de yampeeri ḇuṯsobozi ḇwa kusalanga misangu haḇwakubba ndi Mwana wa Muntu.
28 “Bibi bigambu bitabahuniriza kubba kasuṃi kakwiza kudwa ka baḇwo benseenya banyakuḵwa kabakwiza kwegweramwo iraka lyange,
29 nibaruga ha bali: baḇwo banyakukora bintu birungi, balihimbooka niboomeera; na baḇwo banyakukora bintu bibiibi, balihimbooka kusalirwa musangu.
30 Gya mu ḇuṯsobozi ḇwange nyankei, tindi na kintu kyenseenya kinkusobora kukora. Nsala misangu kuṯsiḡikira ha muḷingo gwa Bbaabba abba ambwereeri mmisale. Kandi na muḷingo gwange gungisalirwamwo gwicala gwa ḇwinganiza; haḇwakubba, gya ntoolya kwahi kukora bintu biẖnkwendya, beẖituṯ kukora bya yogwo munyakuntuma.

Ḇuḵeẖiso Ḇukukwatagana na Yesuṯ

31 “Kakubba mpa ḇuḵeẖiso ninkwebazaho, bantu bakusobora kukoba nti ḇuḵeẖiso ḇuḇwo ḇuli kwahi ḇwa mananu.
32 Beẖituṯ kandi na Ruhanga nayo akuḡumya ḇuḵeẖiso ḇukunkwataho kandi de nkyeḡiri nti ḇuḵeẖiso ḇwamwe yo ḇwakuha hali gya, ḇuli ḇwa mananu.
33 “Mwatuṃiiri Yohaana, mwa kwega yo ali naani, yaabaha ḇuḵeẖiso ḇukukwatagana nagya, niḇuli ḇwa mananu.
34 Naḇumbaziri yatyo, tiḇuli ḇuḵeẖiso ḇwa bantu ḇunkwesiga kuḵbeetegeresesya nti ndi muntu wa muḷingo ki, beẖituṯ mbaweereeri ḇuḵeẖiso ḇuyambaziriho, aleke munzikiririzemwo mujunwe.
35 Yohaana yaalingi taara ginyakubba nigikwaka kubaha kyererezi aleke munzege. Haḇwa kasuṃi kadooli, yaabaheeri ḇuḵeẖiso ḇukukwatagana nagya, nanywe mwendya kwetegeerya bigambu biyaabaweerengi.
36 “Beẖituṯ gya, ndi na ḇuḵeẖiso ḇunyamaani ḇukunkwatanaho ḇukwesigwa kukira na ḇuḇwo ḇwa Yohaana ḇuyaabaheeri. Kubba milimo mya Bbaabba miẖyampeeri nkore mmale, mimyo minkukora, myo misa mikwolokya nti Bbaabba Ruhanga yooyo munyakuntuma.
37 Na Bbaabba Ruhanga munyakuntuma, nayo yankei ampereeri ḇuḵeẖiso. Tiẖmuḵeegwanga iraka lye, kandi de timukamuwonanga;
38 kandi de na kigambu kyamwe kili kyahi muli nywe, haḇwakubba mwikiriza kwahi gya giyaatuṃiri.
39 Mutahoona hoẖi mutima kusoma Binyakuhandiikwa, haḇwakubba muteekereza nti ḇumwakabisoma, mukutunga ḇwomi ḇutamalikaho. Binyakuhandiikwa biẖbyo, byobyo biha ḇuḵeẖiso ḇukunkwatanaho,
40 beẖituṯ naḇwo, musuula kwikiririza mugya ninkabaha ḇwomi ḇutamalikaho.
41 “Gya ncala kwahi hakwendya bantu bampaariize,
42 beẖituṯ nywe mbeegiri. Nkyeḡiri nti mwendya kwahi Ruhanga.
43 Wona gya nyeẖziri mwibara lya Bbaabba, muswiri kunzikiririzamwo; beẖituṯ kakubba muntu wondi eẖiza mwibara lyamwe yankei, mukumwikiririzamwo.
44 Musobora teeteẖi kunzikiririzamwo niṃuḵwendya bantu babahaariize, kandi ḇuḇwo mutakwekamba kutunga kuhaariizwa kuruga hali yogwo musa, eicala Ruhanga?

45 “Beitu gya mutateekereza nti nkwiza kubanyegeera hali Bbaabba. Mubanyegeeri
ali Musa, yogwo gimwateerimwo kunihira kwenyu.
46 Mubbenge mwali mwikiriize Musa, nagya mwakunzikiriize; habwakubba Musa
yaahandiikiri naakumbazaho.
47 Beitu mwakabba mutakwikiriza bigambu bya Musa biyaahandiikiri, muliikiriza
teetei bigambu binkubaweera?”

6

Yesu Naadiisya Bantu Nkumi Itaanu

1 Yesu buyaamaari kwiramwo bahandu ba Bayudaaya, yo na beegesebwa baamwe
bambukiri itaka lya Galilaaya (lyolyo itaka lya Tibbeeriyo).
2 Kitebe kya bantu banene kyamuhondeeri, habwakubba baali baweeni buwoneru
bwa byamahanu biyaali akoori hali baseeri.
3 Mwomwo Yesu yaatemba lusahu yeicaara hamwei na beegesebwa baamwe.
4 Bugenyi bwa Kurabwaho bwalingi nibuli heehi kudwa.
5 Yesu buyaaweeni kitebe kya babwo bantu banene nibakwiza hali yo, yaabuulya
Filipo, “Bidyo bya baba bantu bibaadya, tukubigula hanya?”
6 Yesu yaabuuliirye Filipo kibuulyo kiki, naakumutega, habwakubba yo yankei yaali
yeegiri kintu kiyaali naakugyenda kukora.
7 Filipo yeiririmwo naakoba, “Kadi musaara gwa muntu gwatunga mu myeri
munaanei, nagwo tigukusobora kugula bidyo bikumala baba bantu, bya buli muntu
byakusobora kudyaho!”
8 Mwomwo mwegesebwa waamwe wondi gibeetengi Andereya, munyakubba naali
waabu Simooni Peeteru, yaakoba,
9 “Haha haloho musigazi ali na migaati mitaanu na nsu ibiri zidoolidooli.
Nkubuulya, myo mimi migaati na nsu zaakwo, baba bantu banene yati, byabadwa?”
10 Yesu yaabaweera, “Mwicaarye bantu.” Mu kikyo kiikaru haalingiho isubi linene;
nahabwakikyo bantu beicaliiri. Mu babwo banyakwicaara, haalingimwo badulu nka
nkumi itaanu.
11 Mwomwo Yesu yaakwata migaati, yaasiima Ruhanga, yaamigabira bantu
banyakubba beicaliiri, naabahanga bunene bwa bulomwei buyendyengi. Heinyuma
yaabagabiiri nsu; bensei baadya beicuta.
12 Bantu bensei bubaakadiiri beicutiri, Yesu yaaweera beegesebwa baamwe,
“Musorooze nsigaara zenseenya. Hatabbaho kadi gimwei gikuheneka.”
13 Nahabwakikyo baabusoroozirii, beizuulya nkimba ikumi neibiri za nsigaara za
migaati zinyakusigalaho bantu bamaari kudya.
14 Bantu bubaaweeni kawoneru ka kyamahanu kya Yesu kiyaakoori, baatandika
kukoba, “Kwo mali yogo yooyo muraguri wa Ruhanga ali wa kwiza mu nsi.”
15 Yesu buyaakakyetegeriize nti bendyengi kwiza kumukwata bya mpaka bamu-
foore mukama waabu, yeiririi kwantandu murundi gundi, yaagyenda kubba yankei
ha lusahu.

Yesu Naalibatira ha Meezi

16 Bwire bwajoojolo bubwadoori, beegesebwa baamwe basirimukiri kwitaka lya
Galilaaya.
17 Bwire bubwaswekiri, Yesu atakabbeeri kubeeyungaho, baatembiri bwati, baase-
tuka kwambuka itaka nibakugyenda mu rubuga Kaperenaumu.
18 Kihehu kinyamaani kyatandikiri kuhunga, itaka lyabbamwo bijanga binyamaani.
19 Bubaagoziriho nka kilomita itaanu rundi mukaaga, baawona Yesu naakulibatira
ha meezi naakwiza ha bwati bubaalingimwo, butiini bwabakwata.

20 Beitu Yesu yaabaweera, “Ndi gyagya; mutatiina.”
21 Kasi mwomwo baamutangiira mu bwati. Bubaakakoori kikyo, nahaahwo bulohobuloho bwati bwadwa ha mutanda gubaalingi nibakugyendaho.
22 Kiro kinyakuhonderaho, kitebe kya bantu banyakubba nibali nseeri ha mutanda gweitaka lya Galilaaya, beetegeriize nti hahwo ha mutanda gugwo bwati bubwo busa bubaali baweeni, bwobwo bwali butaloho. Kandi de baali bakyegiri nti beegesebwa ba Yesu bubaali nibakwambuka nseeri Kaperenaumu, Yesu atakagyende nabo; baagyendiri bankei.
23 Mwomwo maati gandi garuga mu rubuga Tibbeeriyo geiza gaajaama heehi na hali bantu baadiiriiri migaati, Mukama Yesu buyaali amaari kusiima Ruhanga.
24 Kitebe kya bantu bukyaweeni nti Yesu na beegesebwa baamwe benseenya baali bataloho, kitebe kya babwo bantu kyatemba maati ganyakuruga Tibbeeriyo kyagyenda Kaperenaumu kutoolya Yesu.

Yesu abba nka Mugaati gwa Bwomi

25 Bantu bubaagiirye Yesu nseeri gyeitaka habaagyendiri, baamubuulya, “Rabbi, haha odoorîho di?”
26 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera, timukuntoolya habwa kuwona buwoneru bunyaakoori mwa kwolokya nti Ruhanga yantumiri, beitu mukuntoolya kubba mwadiiri migaati mweicuta.
27 Mutamaliranga maani geenyu ha kukoleera bidyo bikuranguha kuheneka. Beitu mutenge mitima myenyu ha bidyo bikubaha bwomi butamalikaho, bya gya Mwana wa Muntu binkugyenda kubaha. Kubba gyagya wa Ruhanga Bbaabba giyaaheeri busobozi bubwo.”
28 Mwomwo baamubuulya, “Kikyani kitukusemeera kukora kya Ruhanga kiyendya.”
29 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kintu kya Ruhanga kiyendya kyokyo kya kwikiririza muli gya gyatumiri.”
30 Mwomwo baamubuulya, “Kawoneru kyani kookutukoora katwawona nikakatuha kukwikiririzamwo? Kikyani kiwatukoora?
31 Bahaaha beetu ba kadei bubaalingi mwirungu, baadyengi maanu; nka Binyakuhandiikwa kubikoba, ‘Yaabaheeri mugaati gunyakuruga mwiguru bagudye.’”
32 Yesu yaabaweera, “Mu mananu nkubaweera, Muraguri wa Ruhanga Musa, tali yooyo munyakubaha mugaati gunyakuruga mwiguru, beitu Ruhanga Bbaabba yooyo abaha mugaati gwonyini guruga mwiguru.
33 Kubba mugaati gwa Ruhanga gwonyini, yooyo yogwo aruga mwiguru naaha bantu ba mu nsi bwomi butamalikaho.”
34 Kasi baamuweera, “Mukama weetu, kuruga na hataati tukukusaba otuhenge gugwo mugaati biro byenseei.”
35 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ndi gugwo mugaati guha bantu bwomi butamalikaho. Yogwo yenseenya eiza hali gya talidiibwa nzala kandi muntu yenseei anzikiriza talikwatwa nyoota.
36 Beitu nka kunyaabaweereeri, nabumumbweni, nabwo mucaali kunzikiri-rizamwo.
37 Babwo benseenya ba Ruhanga Bbaabba bampa baliiza hali gya; kandi babwo benseenya baliiza hali gya, tindibabinga.
38 Kubba ntakaruge mwiguru kwiza kukora gya binkwendya beitu kukora bintu bya munyakuntuma biyendya.

6:31 6:31 Kidemu 16:4; Nehemiya 9:15; Zabbuli 78:24,25

39 Kintu kya munyakuntuma kiyendya kyokyo kiki: Mu bantu bayampeeri,
hatabbaho muntu yensei akusyera, beitu mpimboole baḇwo bantu ha kiro kya
kumaliira.
40 Kubba kintu kya Bbaabba kiyendya kili nti ḇuli muntu yenseenya akuwona
kintu gya Mwana waamwe kinkoori kandi akanzikiririzamwo, yogwo muntu alitunga
ḇwomi ḇutamalikaho. Kandi de, ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira."
41 Ḇuyaabaziri yatyo, bahandu ba Bayudaaya baatandika kweŋurunuutya
haḇwamwe, haḇwakubba yaakobiri, "Gyagya mugaati gunyakuruga mwiguru."
42 Beeḇuulyangana, "Yogo tali Yesu mutabani wa Yozefu? Katwegiri bbaawe na
maawe, hati kiiziri teetei yo kukoba, 'Nyaarugiri mwiguru?' "
43 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Muleke kweŋurunuutya.
44 Tihaloho muntu yensei akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga Bbaabba
munyakuntuma amundeeteeri, kandi yogwo muntu ndimuhimboola ha kiro kyaku-
maliira.
45 Omwei ha baraguri yaahandiikiri hali baḇwo balinzikiririzamwo naakoba,
'Ruhanga alyegesya bensei.' Yogwo yensei yeetegeerya bibyo bya Bbaabba byakoba
kandi naamwegeraho, eiza hali gya.
46 Tihaloho muntu yaakawonanga Ruhanga Bbaabba, kutoolahoona gya munyaku-
ruga hali yo; gyagya musa munyakuwonaho Ruhanga Bbaabba.
47 Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei anzikiririzamwo, ali na ḇwomi
ḇutamalikaho.
48 Gya ndi mugaati guha bantu ḇwomi ḇutamalikaho.
49 Bahaaha beenyu naḇubaadyengi maanu nibali mwirungu, beitu de baakwiri.
50 Beitu mugaati gunkubazaho guli gugwo gunyakuruga mwiguru. Muntu
yenseenya adya ha gugwo mugaati, taliikwa.
51 Gya ndi mugaati gunyakuruga mwiguru, guha bantu ḇwomi ḇwa mwozo. Muntu
yenseenya adya ha mugaati gunkubazaho, yogwo muntu alyomeera biro na biro.
Mugaati gunkubazaho gwogwo mubiri gwange, gundiha bantu ba mu nsi aleke babbe
na ḇwomi ḇwa mwozo."
52 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baatandika kukuuta mpaka zinyamaani bankei
na bankei nibeeḇuulya, "Yogo mudulu akusobora teetei kutuha mubiri gwamwe
tugudye?"
53 Yesu yaabaweera, "Mu mananu nkubaweera, kakubba mutadya mubiri
gwange gya Mwana wa Muntu nimukanywa neibbange lyange, timulitunga ḇwomi
ḇutamalikaho.
54 Muntu yensei adya mubiri gwange kandi nanywa ibbanga lyange, atunga ḇwomi
ḇutamalikaho kandi ndimuhimboola ha kiro kya kumaliira.
55 Kubba mubiri gwange gwicala bidyo byonyini kandi neibbanga lyange lili
kyakunywa kyonyini.
56 Muntu yensei adya mubiri gwange kandi naanywa ibbanga lyange, eicala muli
gya nagya nincala muli yo.
57 Nyoomeera haḇwa maani ga Bbaabba mwomi munyakuntuma; mu muliingo
gwogwo gumwei baḇwo bensei badya ha mubiri gwange, balyomeera haḇwange.
58 Gugu gwogwo mugaati gunyakuruga mwiguru. Bahaaha beenyu ba kadei
baadiiri ha maanu baakwa, beitu yogwo adya ha gugu mugaati gunkubazaho,
alyomeera biro na biro."
59 Yesu yaabaziri bibi bigambu ḇuyaalingi naakwegesya mwirombero lya Bayu-
daaya lya mu ruḇuga lwa Kaperenaumu.

Beegeseḇwa ba Yesu Banene Nibamurugaho

6:45 6:45 Isaaya 54:13

60 Beegeseḇwa ba Yesu ḇuḇeegwiri kigambu kiyaakobiri, banene muli bo baabaziri
nibakoba, “Kwegesya kukwo kakutatiro kukwetegereza.”
61 Yesu ḇuyeetegeriize nti beegeseḇwa baamwe baali nibakweŋuruŋuutya ha
bigambu biyaabaziri yaabaḇuulya, “Bigambu bimbaziri, bibakoori kubiibi?
62 Hati ḇuḇwo, mukwiza kubba teetei ḇumwawona gya Mwana wa Muntu
ninkutemba kukubayo mwiguru hanyaarugiri?
63 Mwozo wa Ruhanga yooyo aha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Maani ga mubiri
tigagira mugasu ha kuha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Bigambu bimbawereeri
birugiri hali Mwozo wa Ruhanga kandi bikuleeta ḇwomi ḇutamalikaho.
64 Beitu kili kya nnaku nti bamwei muli nywe mukwikiriza kwahi ḇukwenda
ḇwange.” (Yesu yaabaziri yatyo kubba yaali yeegiri kuruga hansi baḇwo
bateikirizengi bigambu byamwe kandi de yaali yeegiri muli bo muntu alimudiiri-
isana).
65 Yesu yaagyendiri mu meiso na kubaweera, yaakoba “Kiki kyokyo kinyakumpa
kubaweera nti, tihaloho muntu akusobora kwiza hali gya, kutoolaho Ruhanga
Bbaabba, naali amusoboreseerye kwiza hali gya.”
66 Kuruga ḇuḇwo, banene hali beegeseḇwa baamwe baamurugiriho; baalekaho
kumuhondera.
67 Kasi Yesu yaaḇuulya bakwenda baamwe ikumi na babiri, “Nanywe de
mukwendya kundugaho mugyende?”
68 Simooni Peeteru yeiriimwo Yesu naakoba, “Mukama wange, twagyenda hali
naani? Weewe oli na bigambu bya ḇwomi ḇutamalikaho.
69 Tukwikiriza kandi tukyegiri nti, weewe Musyanu wa Ruhanga.”
70 Mwomwo Yesu yeiramwo naakoba, “Nyaakomiri nywe beegeseḇwa ikumi na
babiri; beitu kandi omwei muli nywe akufugwa Sitaani!”
71 (Yesu kubaza yatyo, yaali naakumanyisya Yuda, mutabani wa Simooni Isakalyota,
omwei ha beegeseḇwa ikumi na babiri, munyakubba naakugyenda kumudiirisana.)

7

Yesu Naagyenda ha Kujaguza kwa Ḇusiisira

1 Heinyuma gya bantu kumurugaho, Yesu yeiceeri naaḇungira bantu ba mu
Galilaaya, atakwendya kugyenda mwisaza lya Ḇuyudaaya haḇwakubba bahandu ba
Bayudaaya baali nibakwendya kumwita.
2 Kandi ḇuḇwo biro bya ḇugenyi ḇwa kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu ḇusiisira*
ḇwalingi niḇuli heehi kudwa.
3 Mwomwo baaḇu ba mwa maawe baamuweera, “Osemereeri oruge haha ogyende
Ḇuyudaaya aleke beegeseḇwa baamu basobore kuwona bibyo byamahanu byokukora.
4 Haḇwakubba muntu yensei abba naakwendya kukuma, akoora kwahi bintu mu
nsita. Kandi, omaari kubba nookukora bibyo byamahanu, leka nsi gyensei gyege
bintu byokukora.”
5 (Kubba, kadi babbe bo baaḇu, batakamwikiririzengemwo.)
6 Nahaḇwakikyo, Yesu yaabeiriimwo naakoba, “Kasumi kange kacakali kudwa;
beitu hali nywe kasumi kensei keicala kasumi ka kukora kintu kyensei
kimwendeerye.
7 Bantu ba mu nsi gigi tibasobora kubanoba, beitu gya, bantu banene bannobiri,
haḇwakubba ndi keiso wa bikorwa byaḇu bibiibi bibakora.
8 Nywe mugyende mu ḇugenyi; gya tinkugyendayo, haḇwakubba kasumi kange
koonyini kacakali kudwa.”

* **7:2** 7:2 Ḇuḇwo ḇugenyi Bayudaaya baaḇujaguza nibaakwizuka kwicala kubeiceeri mwirungi mu kidemu kya kuruga Misiri.

9 Ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeicalayo Galilaaya.
10 Beitu heinyuma gya baḇwo baaḇu kubyokya kugyenda mu ḇuḇwo ḇugenyi, nayo yaasigeeri naagyenda na mu nsita.
11 Kandi mu ḇuḇwo ḇugenyi bahandu ba Bayudaaya beiceeri nibamutoolya kandi nibaḇuulyanga bantu, "Yodi mudulu ali hanya?"
12 Hahwo mu bantu banene haalingiho bigambu bibaamubazengiho mu kiceicei. Bamwei muli bo baabazengi nibakoba, "Yogwo mudulu ali muntu murungi."
Bandi baabazengi nibakoba, "Kwahi, yogwo mudulu akugobya bantu ḇugobya."
13 Beitu hatakabbeho muntu yensei akumubazaho hasyanu mu bantu; haḇwakubba bantu baatiinengi bahandu ba Bayudaaya.

Yesu Niyeegeseerya mu Zigati gya Yeekaru

14 Ḇubaali nibali hakati na hakati wa ḇugenyi, mwomwo Yesu yaagyenda mu zigati gya Yeekaru yaatandika kwegesya bantu.
15 Bahandu ba Bayudaaya baahunirii hoi muliingo gwa Yesu guyeegeseeryengimwo bantu. Beeḇuuliirye bankei na bankei nibakoba, "Yogwo mudulu kwegeseḇwa kukwo kwensei yaakutoori hanya?"
16 Mwomwo Yesu yaabeiramwo naakoba, "Bibyo bigambu binkwegesya tibili byange beitu bili bigambu bya yogwo munyakuntuma.
17 Yogwo yensei alicwamwo mu mutima gwamwe kuhondera bibyo bya Ruhanga biyendya, yogwo yooyo alidwa ha kwetegereza nti, bibyo bigambu binkwegesya bikuruga hali Ruhanga, rundi mbibaza haḇwange nyankei.
18 Muntu yensei abaza haḇwa ḇusobozi ḇwamwe yankei abba naakutoolya kitiinisa kyamwe yankei, beitu yogwo akutoolya kitiinisa kya yogwo munyakumutuma yooyo wa mananu; kandi mu yogwo muntu tihabbamwo ḇugobya.
19 Musa yaabaheeri biragiro, tikwokwo kili? Beitu kandi, tihaloho muntu yensei muli nywe akuhondera bibyo biragiro. Haḇwaki mukwendya kunzita?"
20 Bantu baamwiririmwo nibakoba, "We, otembeerwe muzumu we!" Naani yogwo akwendya kukwita?
21 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Nyaakoori kyamahanu kimwei nywensei kinyakubahuniriza hoi.
22 Beitu kandi, haḇwakubba nti Musa yaabaragiiri kusalwa (naḇukyakabba nti, tali yooyo munyakuragira, beitu bahaaha beetu ba kadei hoi) na ha kiro kya Sabbaato musalambe baana beenyu.
23 Mwabba nimukusobora kusala muntu ha kiro kya Sabbaato mwa kudoosereerya biragiro bya Musa, haḇwaki kiniga kibakweti gya haḇwa kuhonia muntu ha kiro kya Sabbaato?
24 Muleke kusala musangu kusigikira ha bintu bimukuwona na meiso, beitu musalenge misangu kusigikira ha mananu."

Yesu Yooyo Mutongoole wa Ruhanga?

25 Mwomwo bantu bamwei ba mu Yerusalemu batandika kweḇuulyangana, "Yogwo mudulu, tali yooyo yogwo gibakwendya kwita?
26 Beitu kandi, ngogo yo haha alimukubaza hasyanu mu bantu, kandi tali na muntu yensei akumubazaho. Tukitwale nti, bahandu beetu ba Bayudaaya basobora kubba nibakuteekereza nti yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga?
27 Beitu yo yogwo mudulu cali arugiri twegiriyo; kandi, Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga ḇwalibba naakugyenda kwiza tihaloho muntu yensei alyega haaliruga."
28 Kasi mwomwo Yesu yaaweera bantu ba mumwo mu zigati gya Yeekaru ha yaali naakubeegeseerya, "Mu mananu nywe munzegiri kandi mwegiri cali nducgiri?

Tindi haha haḇwange nyankei, beitu yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu. Mumwegiri kwahi,
29 beitu gya mmwegiri, kubba hali yo hooho nyaarugiri kandi yooyo yantumiri.”
30 Ḇubeegwiri Yesu abaziri yatyo bendya kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensei munyakumukwataho. Kubba kasumi kaamwe ka kumukwata kaali katakadoori.
31 Bibyo bintu byensei naḇubyabbeeriho, bantu banene baamwikiririzengimwo. Beeḇuulyengi nibakoba, “Mutongoole wa Ruhanga ḇwalibba eiziri, alisobora kukora ḇuwoneru ḇwa byamahanu ḇunene kukira yogo mudulu?”

Balindi Nibatumwa Kukwata Yesu

32 Bafalisaayo na bahandu ba balaami ḇubeegwiri bantu nibakubaza mu kiceicei ha bintu bikukwatagana na Yesu, baasindikiri balindi ba Yeekaru bagyende bamukwate.
33 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Ncaali nanywe haḇwa kasumi kadooli, kandi heinyuma gya kakwo kasumi nkwiza kugyenda hali yogwo munyakuntuma.
34 Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho, haḇwakubba cali nkugyenda nywe timusobora kugyendayoona.”
35 Bahandu ba Bayudaaya baatandikiri kuḇuulyangana, “Kicweka kyani kya yogwo mudulu akuteekereza kugyendamwo cali tutakusobora kugyenda? Akwendya kugyenda cali Bayudaaya beira baagyendiri baḇwo banyakusaasaana mu nsi gya Bayonaani aleke yeegesye Bayonaani?
36 Akumanyisya ki ḇwakubba naakukoba, ‘Mukwiza kuntoolya beitu timukwiza kumbonaho,’ kandi de, ‘hankugyenda timusobora kugyendayoona’?”

Meezi ga Ḇwomi

37 Ha kiro kikyo kya kumaliira kijaguzo kya Bayudaaya kwicala mu ḇusiisira, kinyakubba kiro kihandu mu biro byensei, Yesu yeemereeri mu meiso ga bantu yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei akwegwa nyoota, eize hali gya mmuhe kyakunywa.
38 Kandi yogwo yensei akunzikiririzamwo, nka Binyakuhandiikwa kubikoba, meezi ga migira mya ḇwomi gakwiza kuluwa nigamurugamwo.”
39 Yesu ḇuyaabaziri bibyo bigambu bikukwatagana na meezi ga ḇwomi, yaali naakubaza ha Mwozo wa Ruhanga yogwo wa Ruhanga gyakwiza kuha yogwo yensei amwikiririzamwo. Beitu ha ḇwire ḇuḇwo Mwozo wa Ruhanga yaali atakabbeeri kwiza, kubba Yesu yaali atakatungiri kitiinisa kyamwe kya mwiguru.

Ḇuteetegerezangana Hakati gya Bayudaaya

40 Bamwei mu baḇwo bantu banene ḇubeegwiri Yesu naakubaza yatyo, baabaziri nibakoba, “Mu mananu yogwo mudulu ali Muragiri wa Ruhanga gitubbanga tulindiriiri.”
41 Bandi baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”
Beitu kandi, bandi bo baabaziri nibakoba, “Yo Mutongoole wa Ruhanga mu mananu yaali de wa kuruga Galilaaya?”
42 Binyakuhandiikwa bikoba nti Mutongoole wa Ruhanga aliruga mu lula lwa mukama Dauḍi, mu kyaru kya Bbeterehemu, kikyo kya Dauḍi yaarugengimwo.
43 Kale kwokwo yatyo zizo mpaka zikukwatagana na Yesu zaaleetiriho ḇuteetegerezangana mu Bayudaaya.
44 Bamwei muli bo bendyengi kumukwata, beitu hatakabbeho muntu yensei munyakumutaho ngalu.

Ḇuteikiriza ḇwa Bahandu ba Bayudaaya

45 Heinyuma gya balindi ba Yeekaru kukubayo hali bahandu ba balaami na
Bafalisaayo, babaabuulirye nibakoba, “Kamutamuleetiri haha?”
46 Balindi babwo baabeiririmwo nibakoba, “Tihaloho muntu yensei yaakabazanga
nka yogwo mudulu.”
47 Mwomwo Bafalisaayo baabuulya babwo balindi, “Nanywe de abahabiirye?
48 Haloho muntu yensei mu bahandu ba Bayudaaya rundi mu Bafalisaayo
akumwikiririzamwo?
49 Kiki kitebe kili kya bantu bateegiri biragiro bya Musa; nahabwakikyo kili kya
bantu bali na mukyenu.”
50 Nikodemu yogwo munyakubba ha bwire bweinyuma agyendiri hali Yesu, nayo
yaali omwei mu babwo bantu, yaabuuliirye naakoba,
51 “Haloho kiragiro kyensei kisalira muntu kifubiro hatakabbeeriho kwegwa
musangu gwa yogwo muntu gwagumiri?”
52 Baamwirimwo nibakoba, “Nawe de oli Munyagalilaaya? Gyenda otoolereerye,
okwiza kuwona nti, tihaloho muraguri wa Ruhanga yensei aliruga mu Galilaaya.”†

[Bitabbu bya Luyonaani bikadei tibigira Yohaana 7:53—8:11]

53 Heinyuma, bensei banzukiri buli muntu yaagyenda mwamwe.

8

1 Beitu yo Yesu yaagyendiri ha Lusahu lwa Mizayituuni.
2 Ha kiro kinyakuhonderaho bwire bwa mwakya karei hoi, Yesu yaakubiriyo
mu zigati gya Yeekaru. Bantu bensei beiziri hali yo, yeicaara hansi, yaatandika
kubeegesya.
3 Mwomwo beegesa ba biragiro na Bafalisaayo baaleeta mukali gibaali bakweti mu
kikorwa kya bwenzi, baamwemereerya mu meiso ga kitebe kya bantu banene.
4 Mwomwo baaweera Yesu, “Mwegesa, yogo mukali akwatiirwe naali mu kikorwa
kya bwenzi.
5 Kusigikira ha biragiro bya Musa, aturagira kulasa mahiga bakali nka baba
baakwatiirwe mu bwenzi. Hati we okukoba ki ha gigyo nsonga?”
6 Babwo beegesa na Bafalisaayo baamubuuliirye yatyo mwa kumutega aleke
batunge musangu gwa kumutaho.
Yesu yaakucamiri hansi yaatandika kuhandiika hansi mwitehe na luzala lwamwe.
7 Bubaali nibacakamubuulya yeemereeri yaabaweera, “Haakabba nihaloho muntu
yensei muli nywe atakakoranga kibii, yogwo muntu yooyo abanze kulasa yogwo
mukali ihiga.”
8 Yeira yaakucama hansi yaahandiika kwitehe.
9 Heinyuma gya kubeiramwo yatyo, babwo banyakwegwa bibyo bigambu
baatandikiri kwanzuka omwei omwei, badulu bahandu boobo baatandikisiirye
kugyenda kudoosya buyaasigeeri yankei na yogwo mukali yeemereeri hahwo mu
meiso gaamwe.
10 Mwomwo Yesu yeemeera yeesimbiri yaabuulya yogwo mukali, “We mukali we,
babwo bakukujunaana balahi bo? Haloho muntu yensei haha acakakujunaana?”
11 Yogwo mukali yaamwiririmwo naakoba, “Muhandu, tihaloho muntu yensei.”
Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kale nu, nagya tinkukujunaana. Gyenda, beitu
kuruga na hataati oteira kukora kibii.”

Yesu Yooyo Kyererezi kya Nsi

† **7:52** 7:52 Bbaibbuli zindi tizigira nkaara zizi 7:53—8:11

12 Ha murundi gundi Yesu̱ yaaweereeri̱ kitebe kya bantu, “Gyagya ndi kyererezi̱ kikumulikira nsi. Yogwo yensei̱ akumpondera talilibatira mu nti̱ti̱, bei̱tu̱ yogwo muntu alitunga kyererezi̱ kya ḇwomi.”
13 Mwomwo Bafalisaayo baamu̱ḇu̱u̱lya, “Ki̱zooki̱ri̱ haha nti olimukweheera ḇu̱kei̱so ḇwamu wankei; ḇu̱kei̱so ḇu̱ḇwo tiḇusobora kubba ḇwa mananu.”
14 Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Naḇunyakabba ninkweheera ḇu̱kei̱so ḇwange nyankei, ḇu̱kei̱so ḇwange ḇuli ḇwa mananu kandi nyeegi̱ri̱ gya cali hanyaaru̱gi̱ri̱ na hankugyenda. Bei̱tu̱ nywe timuli na ki̱mwegi̱ri̱ ha bikukwatagana na hankuruga na cali nkugyenda.
15 Nywe bantu ba nsi gigi ḇumubba nimukusalira bandi misangu musala ku̱si̱gi̱ki̱ira ha ḇuhangwa ḇwenyu̱ ḇwa bantu; bei̱tu̱ gya tindi na muntu yensei̱ ginkusalira musangu.
16 Bei̱tu̱ kakubba nkoba kusala misangu, ncwamwo gyange gyakubba ncwa gya mananu. Haḇwakubba gya ncwamwo kwahi nyankei, ncwamwo na Bbaabba yogwo munyakuntuma.
17 Ku̱si̱gi̱ki̱ira mu biragiro byenyu̱, kyahandi̱i̱ki̱i̱rwe nti ḇu̱kei̱so ḇwa bantu babiri ḇwoḇwo ḇubba ḇu̱kei̱so ḇwa mananu.
18 Gya nyankei nyeeheera mbe ḇu̱kei̱so ḇwange, wondi akusobora kumpeera ḇu̱kei̱so yooyo yogwo Bbaabba munyakuntuma.”
19 Mwomwo baamu̱ḇu̱u̱lya, “Yo Bbaawu eicala hanya?”
Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naabaweera, “Nywe ti̱mu̱nzegi̱ri̱; kadi Bbaabba nayo, ti̱mu̱mwegi̱ri̱. Mubbenge mu̱nzegi̱ri̱ mwakabba mwegi̱ri̱ na Bbaabba de.”
20 Yesu̱ yaabazi̱ri̱ bi̱byo bigambu naakwegesya mu̱mwo mu zi̱gati̱ gya Yeekaru heehi̱ na hahwo ha baatengi̱ bihongwa. Bei̱tu̱ naḇwo hatakabbeho muntu yensei̱ akumukwata, kubba kasu̱mi̱ kaamwe kaali katakadoori̱.

Yesu̱ Naabaza ha Ḇuteikiriza ḇwa Bayudaaya

21 Yesu̱ yei̱ri̱ri̱ yaabaweera, “Nkwi̱za kugyenda mbarugeho, mwi̱za ku̱ntoolya, kandi mu̱kwi̱za ku̱kwera mu bibii byenyu̱. Cali hankugyenda timusobora kwi̱zayoona.”
22 Bi̱byo bigambu byaheeri̱ bahandu̱ ba Bayudaaya kweḇu̱u̱lya, “Yo yogwo akugyenda kwezi̱ta yankei? Kyokyo akubazira naakoba nti, ‘Cali hankugyenda timusobora kwi̱zayoona’?”
23 Bei̱tu̱ yo Yesu̱ yaagyendi̱ri̱ mu mei̱so na kubaweera, “Nywe muli bantu ba nsi gigi; gya ndi wa mwiguru. Nywe muli ba nsi gigi; gya tindi wa nsi gigi.
24 Kyokyo kinyakumpa kubaweera nti mu̱kwi̱za ku̱kwera mu bibii byenyu̱ ḇumuteikirize nti ndi gyagya, mu̱kwi̱za kwo ku̱kwera mu bibii byenyu̱.”
25 Mwomwo baamu̱ḇu̱u̱lya, “Weewe naani?”
Yesu̱ yaabei̱ri̱ri̱mwo naakoba, “Ndi ki̱kyo kindi ku̱si̱gi̱ki̱ira ha bintu bi̱inceeri̱ nimbaweera.
26 Ndi na bintu binene bya kubabazaho na binene bya kubakorokota. Bei̱tu̱ yo yogwo munyakuntuma abba wa mananu, kandi ki̱kyo kyensei̱ ki̱yanzegeseerye nkwi̱za kukiweera bantu ba nsi gyensei̱.”
27 Baḇwo bantu baatakeetegereze nti Yesu̱ yaali naakubaweera ha bintu bikukwatagana na Bbaawe.
28 Mwomwo yaabaweera, “Ḇumulikabyokya Mwana wa Muntu ha musalaba, mwomwo mulyetegereza nti, ndi gyagya yogwo ginkukoba ndi. Kandi de, mwomwo mulyetegereza nti, tindi na kintu kyensei̱ kinkora haḇwange nyankei, bei̱tu̱ mbaza bya yogwo Bbaabba bi̱yanzegeseerye.
29 Kandi yo yogwo munyakuntuma ali nagya; takandugangaho.”
30 Ḇuyaali naakubaza bi̱byo bigambu bantu banene baamwi̱ki̱ri̱ri̱izemwo.

Baana ba Mananu

31 Mwomwo Yesu yaaweera baɓwo Bayudaaya banyakubba nibakumwikiri-
rizamwo, “Ɓumulikakwata bigambu byange bimbeegeseerye, mulibba nimuli beege-
seɓwa bange kwo.
32 Kandi kwokwo yatyo mulyega mananu, na mananu gagwo galibafoora ba
ɓugabe.”
33 Baɓwo bantu beiririmwo nibakoba, “Twe tuli beizukulu b’Ibburahimu kandi de
tucaalingi kubba beiru ba muntu wondi yensei. Kale nu okumanyisyaki ɓwokukoba
nti, ‘Mukwiza kufooka ba ɓugabe?’ ”
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei akora
kibii, kibii kimufuga nka mwiru.
35 Biro byensei mwiru takabbanga mwana wa mu nnyumba, beitu yo mwana wa
mu nnyumba abba wa mu gigyo nnyumba biro byensei.
36 Kale nu gya Mwana wa Ruhanga ɓundibaha ɓugabe mulifooka kwo ba ɓugabe.
37 Nkyegiri nka kumuli beizukulu b’Ibburahimu. Beitu kandi muli
mukutoolereerya nka kumwanzita, haɓwakubba timusobora kwikiriza nzegesya
gyange.
38 Gya, nkora bintu bya Bbaabba biyanzolokeerye kukora, kandi nywe mukora
bimwegwiri bbaa weenyu naabaweera kukora.”
39 Baamwiririmwo nibakoba, “Ibburahimu yooyo bbaa weetu.”
Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mubbenge nimuli baana b’Ibburahimu, mwakabba
nimukukora by’Ibburahimu biyaakoori.
40 Beitu kandi gya muntu mbanga nimbaweera mananu ga Ruhanga gaayanzege-
seerye, muli mu kutolereerya nka kumwanzita. Ibburahimu atakakore kintu
kikwisana yatyo.
41 Muli mukukora bintu bya bbaa weenyu byakora.”
Baamwiririmwo nibakoba, “Twetwe tuli kwo baana ba mu nnyumba; Bbaa weetu
musa gitwicala nayo, yooyo Ruhanga yankei.”

Baana ba Sitaani

42 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Ruhanga abbenge naali Bbaa weenyu, mwakabba
nimukunzendya, kubba gya nyaarugiri hali Ruhanga kandi hataati ndi haha nanywe.
Ntakeize haɓwange nyankei, beitu Ruhanga yooyo yantumiri.
43 Haɓwaki mutakwetegereza bigambu byange binkubaza? Haɓwakubba mu
bigambu bimbaza timuli na kimukwegwaho.
44 Muli ba Sitaani, yooyo bbaa weenyu, kandi kintu kimukwendya kyokyo kukora
bya yogwo bbaa weenyu biyendya. Kurugira kimwei ha kuhangwa kwa nsi, yeiceeri
naali mwiti, atakwendya mananu, haɓwakubba tagira mananu. Ɓwabba naakugobya
abba naakukora kikorwa kya ɓuhangwa ɓwamwe, haɓwakubba eicala mugobya
kandi bbaa bibyo bigambu bya ɓugobya.
45 Beitu, haɓwakubba nkubaweera mananu, kyokyo mutakusobora kunzikiri-
rizamwo!
46 Haloho muntu yensei muli nywe akusobora kundumiriza kibii? Kandi nyaakabba
ninkubaweera mananu, haɓwaki mutakunzikiririzamwo?
47 Yogwo yensei ali wa Ruhanga yeegwa bya Ruhanga biyendya. Nsonga gibagaana
kukora bya Ruhanga biyendya gili nti, timwicala bantu ba Ruhanga.”

Yesu Niyeebazaho Yankei

48 Baɓwo bahandu ba Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tudoori-ɓudwe
kukoba nti oli Musamaliya kandi nti oli na muzumu.”
49 Yesu yaabeiririmwo naabaweera, “Tindi na muzumu, beitu gya ntamwo Ruhanga
kitiinisa, kandi nywe timuntamwo kitiinisa.

50 Gya tindi mu kwetoolereerya kitiinisa kyange nyankei, beitu haloho yogwo
akwendya ntunge kikyo kitiinisa kandi yooyo alisala misangu.
51 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei alihondera nzegesya gyange yogwo
muntu talikwa."
52 Nahaḇwakikyo baḇwo Bayudaaya baamwiriirimwo nibakoba, "Hataati
tunanukiri nti oli na muzumu! Ibburahimu yaakwiri na baraguri ba Ruhanga
ba kadei de baakwiri, beitu kandi we oli mu kukoba nti yogwo yensei alihondera
bigambu byamu talikwa.
53 Okwendya kukoba nti we okukiraho yogwo bbaa weetu Ibburahimu mu kitiinisa?
Nayo de kayaakwiri na baraguri ba Ruhanga de baakwa. Okuteekereza weewe
naani?"
54 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, "Nyaakabba ninkwehaariiza nyankei, ḇuḇwo
kwehaariiza kwange kukubba kwa ḇusa. Bbaabba yogwo gimweta Ruhanga weenyu
yooyo yogwo ampeeri kiki kitiinisa.
55 Naḇumwakabba mutamwegiri, beitu gya mmwegiri. Mbenge nkobiri nti,
timmwegiri, nyakabba nindi mugobya nka nywe kumuli bagobya. Beitu kandi gya
mmwegiri kandi mpondera mbe bigambu byamwe.
56 Yo bbaa weenyu Ibburahimu yaasemereerwe hoi haḇwa kwega kikyo kiro kyange
kindiizirамwo."
57 Mwomwo Bayudaaya baamuweera, "We atakadooseerye myaka makumi gataanu
mya ḇuhandu, kandi atakawonanga Ibburahimu!"
58 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, "Mu mananu nkubaweera nti Ibburahimu atak-
abyaliirwe, nyaalingiho, kandi ndi gyagya."
59 Ḇuḇeegwiri Yesu abaziri yatyo, baasengiri mahiga aleke bagamulase, beitu yo
Yesu yaabeebisiriho, yeeziba yaahuluka kuruga mu zigati gya Yeekaru.

9

Yesu Naahonia Mwijalu wa Meiso

1 Yesu ḇuyaali naakugyenda mu ngyendu zaamwe, yaaweeni mudulu munyakubba
abyaliirwe naali mwijalu wa meiso.
2 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baamuḇuulya, "Mwegesa, naani munyakukora
kibii, yogo mudulu rundi babyeru baamwe?"
3 Yesu yaabeiriirimwo naakoba, "Yogwo mudulu atakakore kibii na babyeru
baamwe nabo batakakore kibii, beitu kikyo kintu kyakoleerwe aleke Ruhanga
yoolokye maani gaamwe mu yogwo mudulu.
4 Twe tulina kukora milimo mya yogwo munyakuntuma ha ḇwire nka ḇuḇu ḇwa
mwinsi. Kubba ijolo liliyo likwiza, ha ḇwire ḇwa bantu bakwiza kubba mu ntiti
balibba batakusobora kukooramwo milimo.
5 Ha kasumi kaka kancaali mumu mu nsi, ndi kyererezi kikumulikira bantu."
6 Yesu ḇuyaakamaari kubaza bibyo bigambu, yaatwa matwantwe hansi mwitehe,
yaatugira itehe kuruga mu gagwo matwantwe, yaalisiiga ha meiso ga yogwo mudulu
munyakubba mwijalu wa meiso.
7 Mwomwo yaaweera yogwo mudulu, "Gyenda onaabe mu meezi gagwo ga kikyo
kidiba kibeeta Siryomu" (makuru ga kikyo kigambu Kutumwa). Nahaḇwakikyo
yogwo mudulu yaagyendiri yaanaaba yaarugayo yeira kwamugi meiso gaamwe
nigakuhweza.
8 Bataahi baamwe na bantu banyakwicalanga nibamuwona naacaali mwijalu
meiso beeḇuuliirye nibakoba, "Yogo mudulu, tiyooyo odi munyakwicaaranga haha
naasabiriirya?"

8:58 8:58 Kidemu 3:14

9 Bamweị muli bo baakobịrị yooyo.
Bandi muli bo baakoba, “Waahi, akụhụsana-ḅụhụsanị yodị mwịjalụ wa meịso.”
Beịtụ yo yogwo mwịjalụ wa meịso yankei yaabazịrị naabaweera, “Ndi gyagya yoogwo.”
10 Baamụḅụụlya abeetegeresesye nibakoba, “Hatị nu, we meịso gaamu geịjụlụkịrị teeteị?”
11 Yaabeịrịrịmwo nabaweera, “Mudulu gibakweta Yesụ +yaatụgịịrị itehe yaalịnsịiga ha meịso kandi yambwera yati, ‘Gyenda onaabe mu meezị ga mu kịdịba kya Sịryomụ.’ Mwomwo nagya nyaagyenda nyaanaaba nyaatandika kuhweza.”
12 Baamụḅụụlya nibakoba, “Yogwo mudulu alahi yo?”
Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Tịnyeegịrị haali.”

Bafalisaayo Nịbaḅụụlịrịịrya Kuhona kwa Mwịjalụ wa Meịso

13-14 Ḅụḅwo nu, kiro kya Yesụ kịyaahonereeryemwo meịso ga yogwo mudulu munyakubba eịjeerị meịso kyalingi kiro kya Sabbaato. Mwomwo bataahị baamwe na bantu bandi baasenga yogwo mudulu munyakubba mwịjalụ wa meịso baamutwala hali Bafalisaayo.
15 Heịnyụma Bafalisaayo baatandịkịrị kụmụḅụụlya nka kụyeejụlịkịrị meịso. Yaabeịrịrịmwo naabaweera, “Yesụ yaatụgịịrị itehe yaalịnsịiga ha meịso gange; nyaanaabịrị nyaatandika kuhweza, na kụdoosya hataatị.”
16 Bamweị hali Bafalisaayo baabazịrị nibakoba, “Yogwo mudulu tasobora kubba atụmịịrwe Ruhanga, haḅwakubba takuhondera biragiro bya kiro kya Sabbaato.”
Beịtụ bandi baaḅụụlịịrye nibakoba, “Gịgyo nkorị gya bibii gisobora teeteị kukora ḅuwoneru ḅwa byamahanu ḅukwisana yati?” Nahaḅwakịkyo baabbeerị na ḅutakengagana.
17 Baḅwo Bafalisaayo beịrịrị nịbaḅụụlya yogwo mudulu, “Okobịrị yogwo mudulu yaakwịjwịrị meịso, we okusobora kumubazaho kintu ki?”
Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Ali mụragụrị wa Ruhanga.”
18 Bahandụ ba Bayudaaya baḅwo batakeikirize nti yogwo mudulu yaalingiho mwịjalụ wa meịso, kụdoosya ḅụbeetịrị babyerụ baamwe.
19 Baaḅụụlịịrye baḅwo babyerụ baamwe nibakoba, “Yogo musigazi ali mụtabanị weenyụ? Yooyo gimukukoba munyakubyalwa na meịso geịjalụ? Hataatị kịịzịrị teeteị nti akusobora kubba naakuwona?”
20 Baḅwo babyerụ baabeịrịrịmwo nibakoba, “Twegịrị yogwo musigazi nka kwali mwana weetụ, kandi nti yaabyalịịrwe na meịso geịjalụ.
21 Beịtụ kandi bintu bikukwatagana na kuwona kwamwe, rundi bya yogwo muntu munyakumwijula meịso, tituli na kitukubyegaho. Mụmụḅụụlye; ali muntu mụhandụ akusobora kwebazira yankei.”
22 (Babyerụ baḅwo baabazịrị yatyo haḅwakubba baatịịnengị bahandụ ba Bayudaaya. Kubba baḅwo bahandụ ba Bayudaaya baalingi beịkịranịịze nti muntu yenseị yaakaatula Yesụ kubba naali Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo muntu alina kubingwa-ḅubingwa mwịrombero lya Ruhanga.)
23 Nahaḅwakịkyo babyerụ ba yogwo mudulu munyakubba mwịjalụ wa meịso baabazịrị nibakoba, “Ali muntu mụhandụ, mụmụḅụụlye.”
24 Nahaḅwakịkyo baḅwo bahandụ beịrịrị beeta yogwo mudulu munyakubba eịjeerị meịso, baamuweera, “Haariiza Ruhanga! Yogwo mudulu mụnyeịkụhonịa tụmwegịrị kubba nka nkorị gya bibii.”
25 Yaabeịrịrịmwo naakoba, “Yaakabba naali nkorị gya bibii, gya bịbyo tịmbyegịrị. Kintu kịmweị kịnyeegịrị kyokyo nti, nyaalingi mwịjalụ wa meịso, hataatị nkuwona!”
26 Mwomwo baamụḅụụlya, “Kikyani kịkyo kịyaakụkoorịho? Meịso gaamu gagwo yaageịjwịrị teeteị?”

27 Yaabeiriimwo naakoba, “+Nyaabawereeri beitu kandi nywe timukwendya
kukyegwa. Kintu kyani kimukwendya kwegwa ha murundi gugu kintakabawereeri?
Gana nanywe de mukwendya kubba beegesebwa baamwe?”
28 Mwomwo babwo bahandu ba Bayudaaya baamuluma nibakoba, “Weewe
mwegesebwa waamwe, twe tuli beegesebwa ba Musa, muraguri wa Ruhanga.
29 Twe kitwegiri, Ruhanga yaabaziri na Musa, beitu yo yogwo titwegiri na
haarugiri.”
30 Yogwo mudulu yaabeiriimwo naakoba, “Kikyo kandi ka kintu kihandu! Nywe
bahandu buteega cali yogwo mudulu arugiri, beitu kandi gya yanzijwiri meiso.
31 Twe kitwegiri, Ruhanga tiyeegwa nkori za bibii; beitu yeegwa babwo bantu
baamwe bakora bibyo bintu biyendya.
32 Kuruga kadei na kadei bantu tibaakegwangaho muntu yensei munyakwijula
meiso ga muntu munyakubyalwa naali na meiso geijalu.
33 Yogwo mudulu abbenge atali wa Ruhanga, yaakabba atali na kintu kyensei
kyakusobora kukora.”
34 Baamwiriimwo nibakoba, “We munyakubyalwa eizwiri bibii, busobozi bwa
kutwegesya obutoori hanya we?” Baamubingiri yaagyenda hanzei.

Butahweza bwa Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

35 Yesu buyeegwiri bintu binyakubbaho yogwo mudulu giyaahoneerye meiso,
yaagyendiri yaamutoolya yaamwagya yaamubuulya, “Mwana wa Muntu omwikir-
irizambemwo?”
36 Yogwo mudulu yeiriimwo naamubuulya, “Muhandu, mbwera yooyo naani aleke
nsobore kumwikirizamwo!”
37 Yesu yaamwiriimwo naakoba, “Waamuweeniho bwire bweinyuma, yooyo
yogwo akubaza nawe.”
38 Yogwo mudulu yaabaziri akundiri malu mu meiso ga Yesu naakumuramya
yaakoba, “Mukama wange, nzikiriize.”
39 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Kinyakundeeta mu nsi nyeizziri kusala misangu
mya nkori za bibii na birungi aleke batakuwona bawone, kandi babwo bakuwona
beisane nka beijalu ba meiso.”
40 Bamwei ha Bafalisaayo banyakubba nibali heehi na Yesu, bubaamwegwiri
abaziri yatyo, baamubuulya, “Okobiri ki? Kyokumanyisya natwe bubwo tuli beijalu
ba meiso?”
41 Yesu yaabeiriimwo naabaweera, “Mubbenge nimuli beijalu ba meiso mwakabba
mutakwegwa musangu mu mitima myenyu; beitu hataati nka kumukukoba nti muli
na meiso gakuwona, kyokyo mukwegwa nimuli na musangu mu meiso ga Ruhanga.”

10

Muliisya Murungi

1 Mwomwo, Yesu yaabaweera nti, “Mu mananu nkubaweera yogwo yensei eingira
mu kinyumba kya ntaama atarabiri mu mulyangu, beitu abinya kinyumba kya
ntaama mwa kutunga haakuraba, abba mwibi kandi munyagi.
2 Beitu kandi yogwo yensei eingira mu kikyo kinyumba kuraba mu mulyangu,
yogwo yooyo abba muliisya wa zizo ntaama.
3 Kasumi ka kuliisya ntaama bukadwa mulindi akinguliraho muliisya. Kandi
muliisya wa zizo ntaama bwabba naakuzeeta azeeta na mabara gaazo; zeegwa iraka
lyamwe, nizihuluka mu kinyumba nizimuhondera.
4 Muliisya yogwo bwazihulukya hanzei azebembera mu meiso, kasi nazo niz-
imuhondera, habwakubba zizo ntaama zeegiri iraka lyamwe.

5 Beitu yogwo giziteegiri tizisobora kumuhondera, zimwiruka-bwiruki habwakubba tizeegiri iraka lyamwe.”
6 Yesu yaabaweereeri lulwo lugeera, beitu babwo bantu batakakenge kintu kiyaamanyisyengi.
7 Mwomwo Yesu yaabaweera murundi gundi, “Mu mananu nkubaweera nti, gya ndi nka gugwo mulyangu gwa kinyumba kya ntaama.
8 Bandi bensei banyakumbanza kwiza, bali nka beibi na banyagi, kandi ntaama zitakabahondere.
9 Gya ndi nka mulyangu gwa kinyumba kya ntaama. Yogwo yensei eingira kuraba muli gya yogwo yooyo alijunwa. Bantu bakwizanga kwingira muli gya kandi nibahuluka kutunga bidyo bya mwozo bibyo bili nkeisubi hali ntaama.
10 Mwibi teizira kintu kindi, eiza kwiba, kwita, na kuzikya. Beitu gya nziri aleke bantu babbe na bwomi kandi babbe nabwo mu bunene.
11 “Gya ndi nka muliisya murungi wa ntaama. Muliisya murungi ahayo bwomi bwamwe habwa ntaama zaamwe.
12 Kandi yogwo akuliisiirya mpeera takabbanga muliisya akwehayo nka mukama ntaama. Nahabwakikyo muliisya akwisana yatyo bwawona musege nigukwiza, eiruka naatiga ntaama. Kasi mwomwo gugwo musege nigutunga mwanya gwa kurumba zizo ntaama na kuzitarangya.
13 Yo yogwo muliisya wa mpeera eiruka habwakubba yo akukolera mpeera, kandi abba atakutaho mutima gwamwe ku zizo ntaama.
14 “Gyagya ndi nka yogwo muliisya wa ntaama murungi; bantu bange, babwo bali nka ntaama, mbeegiri, kandi nabo banzegiri.
15 Nka Ruhanga Bbaabba kwanzegiri, nagya mwegiri; kandi gya bwomi bwange mbuhayo habwa babwo bantu bange bali nka ntaama.
16 Beitu ndi na ntaama zindi zitali zeigana lili nazo nkusemeera kuzileeta. Zizo ntaama nazo zikwiza kwegwa iraka lyange aleke zensei zifooke igana limwei kandi zibbe na muliisya omwei.
17 Ruhanga Bbaabba anzendya mbe; kimuha kunzendya mpayo bwomi bwange, aleke nzire bweziririrye.
18 Tihaloho muntu yensei akusobora kuntoolaho bwomi bwange, rundi gana gya nyankei ncwirimwo kubuhonga. Kandi ndi na busobozi bwa kubuhayo na bwa kubwezirirriirya; kandi busobozi bubwo nyaabuhebeerwe Bbaabba.”
19 Heinyuma gya Yesu kubaza bibyo bigambu Bayudaaya baabbeeri na butakengagana hakati gyabu.
20 Banene muli bo baabaziri nibakoba, “Yogwo mudulu ali na muzumu, kandi agwiri iraru. Mukugadira ki kumwegwa?”
21 Beitu bandi muli bo baabaziri nibakoba, “Bibyo bigambu tibisobora kubba bya muntu ali na muzumu. Muzumu gwakusobora kwijula muntu meiso?”

Bayudaaya Nibasuula Yesu

22 Ha bubwo bwire bwinyamu bwa nndaawe, haalingiho kujaguza kwa bugenyi bukukwatagana na kusyania Yeekaru mu rubuga lwa Yerusalemu, nka kukyalingi mu biro bya kadei.
23 Kandi Yesu yaalingi naakulibatalibata mu zigati gya Yeekaru, ha kiikaru kibeetengi Lubbaraza lwa Mukama Sulumaani.
24 Bamwei hali babwo Bayudaaya beizири baamwelogoleerya baamuweera, “We olidoosya hanya kwicala nootuweera bintu bikututiga-butigi mu mwanya? Tuweere mu mananu, waakabba nooli weewe Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.”

25 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Nyaabaweereeri, beitu mwasuula kwikiriza. Byamahanu byensei binkakora mwibara lya Bbaabba, byo byankei bikumpeera bukeiso.
26 Beitu mutakeikirize, habwakubba timuli ntaama zange.
27 Nka ntaama kuzeegwa iraka lya muliisya waazo, bantu bange beegwa iraka lyange. Mbeegiri kandi bampondera mbe.
28 Bantu bange babwo mbaha bwomi butamalikaho, kandi tibaliwonaho kukwa kwa biro na biro. Tihaloho muntu yensei akusobora kubansahulaho.
29 Bbaabba yogwo munyakubampa akukiira kimwei maani bintu byensei, kandi tihaloho muntu yensei akusobora kubamusahulaho.
30 Gya na Bbaabba tuli omwei.”
31 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya baakoma mahiga murundi gundi kulasa Yesu.
32 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Mbakoleeri buwoneru bunyamaani bwa Bbaabba yambwereeri nkore. Mu bubwo buwoneru bwensei, kawoneru kakubaha kundasa mahiga kooko kalahi?”
33 Bayudaaya baamwiririmwo nibakoba, “Tukukulasa kwahi mahiga habwa kukora bubwo buwoneru, beitu tukukukulasa mahiga habwa kuluma Ruhanga. Habwakubba we muntu buntu, okukoba nti oli Ruhanga.”
34 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kitakahandiikwe mu biragiro byenyu nti, Ruhanga yaakobiri, ‘Muli baruhanga’?
35 Ruhanga yaabba yaabeetiri mu kigambu kyamwe, ‘baruhanga’ (nikili mu Binyakuhandiikwa kya muntu yensei atakusobora kugaana.)
36 Nahabwakikyo, habwaki mukunjunaana kubba ndumiri Ruhanga bunkobiri nti ‘Ndi Mwana wa Ruhanga?’ Kasita Bbaabba yooyo munyakunsoroorамwo yantuma mu nsi.
37 Kale nu mutanzikiririzamwo mwabba nimukuwona ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byatakwendya nkore.
38 Beitu kandi nyaakabba ninkukora bintu bya Ruhanga Bbaabba byakwendya, nabumwakabba mutanzikiririzamwo, haakiri mwikiririze mu bibyo byamahanu, aleke mudwe ha kwega nakwetegereza nti gya na Ruhanga tuli nka muntu omwei.”
39 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu baagereerye kumukwata murundi gundi, beitu yaabasyerekeeri yaabatiga.
40 Yaarugiri hahwo yambuka yaakubayo nseeri gya mugira gwa Yorodaani mu kiikaru cali Yohaana yaabandiize kubatiriza bantu. Kukwo nseeri hooho Yesu yeiceeri.
41 Heinyuma bantu banene hoi beiziri hali yo. Mukwiza kwabu baabazengi bankei na bankei nibakoba, “Yohaana atakakore kawoneru kensei, beitu bintu byensei bya Yohaana biyaabaziriho ku yogo mudulu byali bya mananu.”
42 Mu kikyo kiikaru bantu banene beikiririi ze mu Yesu.

11

Kukwa kwa Laazaaru

1 Mu biro bibyo haalingiho mudulu munyakubba museeri gibeetengi Laazaaru munyakwicalanga mu kyaru kya Bbesaniya, cali Maliya na nyakaabu Maliita beicalengi.
2 Maliya yogwo, yooyo munyakubba asiigiri magulu ga Mukama weetu makuta gakuwunya kurungi, kandi yaagasuswiri na ntumbu zaamwe. Kandi yogwo Maliya yaalingi de nyakaabu Laazaaru.

10:34 10:34 Zabbuli 82:6

3 Banyakaaḇu Laazaaru baḇwo boobo banyakubba baatuṃiiri Yesu nti, “Mukama
weetu, munywani waamu Laazaaru ali museeri.”
4 Beitu Yesu ḇuyeegwiri gagwo makuru, yaabaziri naakoba, “Gigyo nseeri tigili
gya kumwita, gili haḇwa kuheesesya Ruhanga kitiiniisa, aleke Mwana wa Ruhanga
ahaariiziḇwe.”
5 Yesu yendyengi Maliita, na nyakaaḇu na Laazaaru.
6 Beitu Yesu ḇuyeegwiri nti Laazaaru ahimbiri, yaamaari biro bindi bibiri ha
yaalingi.
7 Mwomwo yaaweera beegeseḇwa baamwe, “Tukubeyo Ḇuyudaaya.”
8 Beegeseḇwa baamwe baamwiririmwo nibaaḇuulya, “Mwegesa, biro byeinyuma
bahandu ba Bayudaaya baalingi nibakwendya kukulasa mahiga, hati kandi ok-
wendya kukubayo de?”
9 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kiro kimwei tikibbamwo saaha ikumi neibiri?
Yogwo yensei alibata mwinsi takuutwa nkongi, haḇwakubba abba naakuhweza
haḇwa kyererezi kya gigi nsi.
10 Beitu ḇwalibata ijolo, mwomwo akuutwa nkongi, haḇwakubba abba atali na
kyererezi kikumumulukira.”
11 Ḇuyaakamaari kubaza biibyo bigambu yaaḇuṇia yaabaweera, “Munywani weetu
Laazaaru yeebbakiri, ndi mu kugyendayo kumusisimula.”
12 Mwomwo beegeseḇwa baamwe baakoba, “Mukama weetu, yaakabba yeebbakiri
akwiza kubyoka.”
13 Yesu ḇuyaali naakubaza ha kukwa kwa Laazaaru, beegeseḇwa baamwe baateek-
eriize akubaza ha kwebbaka ḇulo.
14 Kasi mwomwo Yesu yaabaatulira bbwa naakoba, “Laazaaru akwiri.
15 Kandi gya ḇutabbayo kibbeeri kintu kirungi aleke mwege kunzikiririzamwo. Kale
nu hataati tugyende cali ali.”
16 Mwomwo Tomasi, yogwo gibeetengi Didimo,* yaaweera beegeseḇwa beira
baamwe, “Natwe tugyende, twabba nituukwa, tukwe hamwei nayo.”

Gyagya Kuhimbooka na Ḇwomi

17 Hali Yesu yaadwereeriyo, haali harabiriho biro binei kuruga kiro kibaali baziikiri
Laazaaru.
18 Kuruga hahwo Bbesaniya kugyenda mu ruḇuga lwa Yerusalemu zaalingi heehi
nka kilomita isatu.
19 Kandi ḇuḇwo Bayudaaya banene baalingi beiziri kutatiirya Maliita na Maliya
haḇwa kufeerwa yogwo mwana waaḇu.
20 Maliita ḇuyeegwiri nti Yesu yaali naakwiza, yaagyenda kumutangiira mu
muhanda. Beitu kandi yo Maliya yeiceeri mu nnyumba.
21 Mwomwo Maliita yaaweera Yesu, “Mukama wange, obbengehoona haha, mwana
weetu yaakabba atakwiri.
22 Beitu gya nkyegiri na hataati nti, kintu kyensei kiwakasaba Ruhanga akwiza
kukikuha.”
23 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Mwana weenyu akwiza kuhimbooka.”
24 Maliita yeiririmwo naakoba, “Nkyegiri akwiza kuhimbooka ha kiro kikyo kya
kuhimbooka kwa mmaliira gya nsi.”
25 Yesu yaamuweera naakoba, “Gyagya kuhimbooka kandi ḇwomi. Yogwo yensei
akunzikiririzamwo, naḇwalibba akwiri alyomeera.
26 Kandi yogwo yensei ali mwomi kandi akanzikiririzamwo taliikwa. We kikyo
okukiikiriza?”

* **11:16** 11:16 Didimo kimanyisya murongo.

27 Maḷita yeịrịrịmwo naakoba, “Ee, nkukiikiriza Mukama wange; weewe Mutongoole, Mwana wa Ruhanga yogwo eịzịrị mu nsi.”

Yesụ Naalira

28 Maḷita ḅụyaakamaarị kubaza bịbyo bigambu, yaagyenda yeeta Maḷiya nyakaaḅu, yaamutwala kwantandu yaamuweera, “Mwegesa eịzịrị, alimukukweta.”
29 Maḷiya ḅụyeegwịrị kịkyo yaabyokịrị ḅwangu yaagyenda hali Yesụ.
30 (Ḅụḅwo Yesụ yaali atakabbeerị kudwa mu kịkyo kyaru kya Bbesanịya, beịtụ yaali naacaali hahwo cali Maḷita yaamụrombeerị.)
31 Baḅwo Bayudaaya banyakubba nibali mu nnyụmba na Maḷiya ḅụbaaweenị mabyokere gaamwe na mpuluka gyamwe, baamuhondera nibateekereza nti ali mu kugyenda kulirira ha kituuru.
32 Maḷiya yaagyendịrị yaadwa cali Yesụ yaali. Beịtụ Maḷiya ḅụyaaweenị Yesụ, yaakụndịrị malụ yaakoba, “Mukama wange obbengehoona haha, mwana weetụ yaakakwa kwahi!”
33 Yesụ ḅụyaaweenị Maḷiya naakulira waabụ, na baḅwo Bayudaaya nabo nibakulira, yaakwatịịrweho hoị mu mutima gwamwe, yaasaalirwa.
34 Mwomwo yaaḅụụlya, “Mwamụzịịkịrị hanya?”
Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Mukama weetụ ịza owone.”
35 Yesụ yaalira.
36 Mwomwo baḅwo Bayudaaya baakoba, “Mụwone nka kụyaamwendyengị!”
37 Beịtụ bamweị muli bo baaḅụụlịirye nibakoba, “Yogo mudulu munyakwijulanga bantu meịso, yaali atakusobora kutanga Laazaaru kụkwa?”

Yesụ Naahimboola Laazaaru

38 Yesụ ḅuyaali naacaali na ḅujune ḅunene hoị, yaaḷibeetị yeịza ha kituuru. Kituuru kịkyo bwalingi ḅwingira, kandi mụnwa gwa ḅwingira ḅụḅwo gwali gwijale neịhịga.
39 Mwomwo Yesụ yaaragira, “Mụtooleho ḷilyo ịhịga.”
Beịtụ Maḷita, nyakaaḅu muziro, yaamwịrịrịmwo naakoba, “Mukama wange, amaarị hataatị biro binei akwịrị, ali na kubba naakụnụnka.”
40 Mwomwo Yesụ yaamuweera, “Ntakakuweere okwịza kuwona kịtịịnịsa kya Ruhanga, waakabba na kwikiriza?”
41 Nahaḅwakịkyo baatoorịho ḷilyo ịhịga. Mwomwo Yesụ yaalingiira hakyendị, yaabaza naakoba, “Bbaabba, nkụkụsịịma haḅwa kụnzegwa.
42 Nkyegịrị nka kwonzegwa biro byenseị, beịtụ nkubaza yatyo haḅwa baba bantu banyeelogoleerye haha badwe ha kwikiriza nti weewe wantụmịrị.”
43 Yesụ ḅụyaakamaarị kubaza bịbyo bigambu, yaalụkịrị na maani yaakoba, “Laazaaru, huluka hanzei!”
44 Yogwo munyakubba akwịrị yaahuluka hanzei, mikono na magulu gaamwe bịzịngịirwe mu biheru bya suuka, kandi ḅụsyo ḅwamwe niḅuli ḅubbohe lụgoye.
Mwomwo Yesụ yaabaragira naakoba, “Mụmwahụlemwo ngoye, mumuleke agyende.”

Rukwe lwa Kwịta Yesụ
(Matayo 26:1-5; Marịko 14:1-2; Lụụka 22:1-2)

45 Nahaḅwakịkyo mu baḅwo Bayudaaya banyakwịza kuwona Maḷiya, banene muli bo beịkịrịrịize mu Yesụ, ḅụbaakaweenị bịbyo bintu bịyaakoorị.
46 Beịtụ bamweị muli bo baagyendịrị baaweera Bafalisaayo bịbyo bintu bya Yesụ bịyaakoorị.
47 Bahandụ ba balaamị hamweị na Bafalisaayo beeta Lukuratu Lụhandụ lwa Bayudaaya.

Mwomwo beeɓuulya, “Tukole ki? Mudulu yogo ali mu kukoora kimwei ɓuwoneru ɓwa byamahanu ɓunene.
48 Ɓututaamugaane kukora ɓuɓwo ɓuwoneru bantu bensei baakwiza kumwikiri-
rizamwo kubba Mutongoole wa Ruhanga. Heinyuma Baruumi baliiza nibaturumba
kandi nibatwala Yeekaru neihanga lyetu.”
49 Mwomwo omwei muli bo, gibeetengi Kayaafa, munyakubba mulaami muhandu
ha gugwo mwaka, yaabaza naakoba, “Timuli na kintu kyensei kimwegiri nywe.
50 Mukyegiri kwahi nti haakiri muntu omwei akwa naakwera bantu beihanga lyetu,
kukira ihanga lyensei kuzika.”
51 Biibyo bigambu bya Kayaafa biyaabaziri atakabibaze haɓwamwe yankei, beitu
nka mulaami muhandu mu gugwo mwaka yaali naakuragura nka Yesu kwakwiza
kukwera ihanga lya Bayudaaya.
52 Kandi ɓuɓwo, Yesu yaali atakukwa haɓwa lilyo ihanga lya Bayudaaya lisa,
beitu na haɓwa kuteeraniza hamwei baana ba Ruhanga banyakubba basaareeni mu
mahanga gensei.
53 Kuruga na kiro kikyo, bahandu ba Bayudaaya baakoori rukwe lwa kwita Yesu.
54 Nahaɓwakikyo Yesu atakeire kulibatalibata hasyanu mu Bayudaaya. Beitu kintu
kiyaakoori, yeetegwiri yaagyenda mu kyaru kibeeta Efuraimu kinyakubba heehi
neirungu; kukwo hooho yeiceeri na beegeseɓwa baamwe.
55 Kasumi ka Ɓugenyi ɓwa Bayudaaya ɓwa Kuraɓwaho kaalingi nikali heehi kudwa.
Bayudaaya banene baarugiri mu bicweka bikwahukana bya Ɓuyudaaya baagyenda
Yerusalemu kukora murwa gwa kunaaba, ɓuɓwo ɓugenyi ɓutakatandikiri.
56 Baɓwo bantu beiceeri nibatoolereerya Yesu. Naɓubaalingi beecookiri mu zigati
gya Yeekaru, beiceeri nibaɓuulyangana, “Mukuteekereza ki? Yogwo mudulu yeiza ha
ɓuɓu ɓugenyi?”
57 Beitu baɓwo bahandu ba balaami na Bafalisaayo baalingi baragiiri bantu nti
muntu yensei yaakeetegereza cali Yesu ali, yogwo muntu ali na kumurangayo aleke
Yesu akwatwe.

12

Maliya Naasiiga Yesu Makuta
(Matayo 26:6-13; Mariko 14:3-9)

1 Ɓuhaali hasigeeriyo biro mukaaga kudwa ha kutandika ɓugenyi ɓwa Bayudaaya
ɓwa Kuraɓwaho, Yesu yeizири yaadwa mu ruɓuga lwa Bbesaniya, cali Laazaaru
giyaahimboori yeicalengi.
2 Hahwo Bbesaniya baatangiriiri Yesu na kitiinisa baamusegeerya kiihuru kya
joojolo kibaamuteekaniriize. Maliita yooyo yaakimusegereerye, kandi Laazaaru,
munyakubba waaɓu Maliita, yaalingi omwei hali baɓwo bantu banyakwicaara kudya
hamwei na Yesu.
3 Mwomwo Maliya nyakaaɓu Laazaaru, yaaleeta kacupa ka makuta gakuwunya
kurungi ga ɓunene ɓwikwijanjana kimwei kyakabiri kya lita, yaagasiiga ha magulu
ga Yesu, kandi yaamususura gagwo magulu na ntumbu zaamwe. Kawunyo ka gagwo
makuta kaabbohiri gigyo nnyumba gyensei.
4 Kasi mwomwo omwei hali beegeseɓwa ba Yesu, gibeetengi Yuda Isakalyota yogwo
munyakubba naakugyenda kudiirisana Yesu, yaaɓuulya naakoba,
5 “Haɓwaki gagwo makuta +gataatundiirwe, sente zikurugamwo nibakaziha
baseege.” Muhendu gwa gagwo makuta gweijanjanengi sente za mpeera gya muntu
akolera mwaka gumwei.

6 Kinyakumuha kubaza yatyo kitakabbe nti Yuda yaafengiho baseege, beitu yo yaali
mwibi yooyo, haƀwakubba yooyo yaali mukwati wa nsahu gya sente. Ƀundi na ƀundi
yaatoolengi sente mu gigyo nsahu naazikoresya.
7 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Mumuleke! Yogwo mukali yaaguuri
gagwo makuta na kigyendeerwa kya kugabiika kudoosya ha kasumi kange ka kukwa
aleke agansiige batakanziikiri.
8 Biro byensei baseege mukwiza kwicalanga nabo, beitu timukwiza kwicala nagya
biro byensei.”
9 Bayudaaya banene hoi ƀubeegwiri nti, Yesu ali mu ruƀuga lwa Bbesaniya, beiza
kumuwona. Baƀwo bantu batakeize kuwona Yesu musa, beitu beizири na kuwona
Laazaaru.
10 Nahaƀwakikyo bahandu ba balaami baasaari magezi ga kwita Laazaaru.
11 Haƀwa kuhimbooka kwa Laazaaru Bayudaaya banene baalingi nibakubarugaho
nibakwikiririza mu Yesu.

Yesu Neingira Yerusalemu na Kitiinisa Kinene
(Matayo 21:1-11; Mariko 11:1-11; Luuka 19:28-40)

12 Kiro kinyakuhonderaho kitebe kikyo kya bantu banene banyakubba beizири
ha Ƀugenyi ƀwa Kuraƀwaho kyegwiri makuru gaakukoba nti Yesu yaali naakwiza
Yerusalemu.
13 Baƀwo bantu ƀubeegwiri gagwo makuru, baakweti nsansa baagyenda kumu-
tangiira nibakwalukanga,

“Hozaana!”

“Ali wa mugisa yogwo akwiza mwibara lya Mukama!”

“Ali wa mugisa yogwo Mukama
w’Isaleeri.”

14 Mwomwo Yesu yaagya mwana gwa ndogoyi, yaagwicaaraho nka
kukyahandiikiirwe yati,
15 “Mutatiina nywe bantu ba Sayuuni.
Muwone Mukama weenyu alimukwiza,
atembiri mwana gwa ndogoyi!”

16 Ha ƀwire ƀuƀwo baƀwo beegeseƀwa ba Yesu batakabbe na kintu
kibeetegerezengi ha bibyo binyakubba nibikukorwa. Beitu Yesu ƀuyaakatembiri
mwiguru mwomwo beegeseƀwa baamwe baadwa hakwetegereza bibyo
Binyakuhandiikwa binyakubba nibikubaza ha kuhaariiza Yesu.
17 Ha ƀwire ƀuƀwo kikyo kitebe kya baƀwo bantu banyakubba nibaloho ƀuyeetiri
Laazaaru kuruga mu kituuru akamuhimboola, kitebe kikyo kyagyendiri mu meiso
na kuweera bantu bigambu bikukwatagana na kuhimbooka kwa Laazaaru.
18 Bantu banene baagyendiri kutangiira Yesu mu muhanda, haƀwakubba baali
beegwiri ƀuwoneru ƀwa Yesu ƀuyaalingi akoori.
19 Mwomwo Bafalisaayo baawerangana bankei na bankei, “Muwone nka kututali
na kya kukora. Muwone bantu benseі nka kubali mu kumuhondera!”

Bayonaani Nibendya Kuwona Yesu

20 Haƀwire ƀuƀwo mu baƀwo bantu banyakubba bagyendiri kuramya mu
Yerusalemu ha ƀuƀwo Ƀugenyi ƀwa Kuraƀwaho, haalingimwo Bayonaani.

12:13 12:13 Zabbuli 118:25,26 **12:15** 12:15 Zaakaliya 9:9

21 Baɓwo Bayonaani beiziri hali mwegeseɓwa wa Yesu gibeetengi Filipo mun-
yakuruganga mu ruɓuga lwa Bbetisaida mu Galilaaya, baamuweera nibamusaba,
“Muhandu, tukwendyanga kubazaho na Yesu.”
22 Mwomwo Filipo yaagyenda yaaweera Andereya; bo babiri baagyenda baaweera
Yesu.
23 Yesu yaabeiririmwo naakoba, “Kasumi kange gya Mwana wa Muntu kali heehi
kudwa mpeeɓwe kitiinisa.
24 Mu mananu nkubaweera nti, nsigo gya kicooli ɓugitagwa mwitehe nigike-
icalamwo tigisobora kumera; giicala nigili nsigo gimwei. Beitu ɓugiicala mwitehe
nigikakwa, gibyala nsigo zindi nizikanya. Kwokwo yatyo kukwa na kuhimbooka
kwange kuliha bantu banene kisembu kya ɓwomi ɓutamalikaho.
25 Yogwo yensei akora bya mutima gwamwe gukwendya akwiza kufeerwa ɓwomi
ɓwamwe. Kandi yogwo yensei atakora bya mutima gwamwe gukwendya mumu mu
nsi gigi akwiza kutunga ɓwomi ɓutamalikaho.
26 Kandi de, yogwo yensei akumpereza alina kumponderanga; hensei hanyaak-
abbanga na muheereza wange hooho yaabbanga. Ruhanga Bbaabba aliha kitiinisa
yogwo yensei alimpeereza.

Yesu Naabaza ha Kukwa Kwamwe

27 “Nkwezegwa nindi na ɓujune ɓunene ha mutima gwange; mbaze ki? ‘Bbaabba
Ruhanga njuna ha saaha gyogi’? Beitu, haɓwa kuheeɓwayo nka kihongwa kyokyo
kimpeeri kudwa ha saaha gigi.
28 Bbaabba, leka ibara lyamu lihaariiziɓwe mu gya.”
Heinyuma iraka lyarugiri mwiguru nilikoba, “Ibara lyange litungiri kitiinisa kinene
hoi kandi nkwiza kuliha kitiinisa kinene hoi.”
29 Kitebe kya baɓwo bantu banyakubba beemereeri hahwo beegwiri lilyo iraka,
baakoba nti kwali kutinda kwa kyalu. Bo bandi baakobiri, “Malayika yooyo yaali
abaziri na Yesu.”
30 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Bibyo bigambu bibaziirwe, bibaziirwe
haɓwenyu, hatali haɓwange.
31 Kale nu, kasumi ka Ruhanga kusalira bantu ba mu nsi musangu kadoori. Hataati
maani ga Sitaani, yogwo mulemi wa gigi nsi, gakwiza kusingurwa.
32 Ɓundikabambwa ha musalaba, ɓuɓwo mwomwo ndisika nindeeta bantu bensei
ba mu nsi hali gya.”
33 Yesu yaabaziri bibyo bigambu mwa kwolokya bantu nka kuyaali naakugyenda
kukwa.
34 Mwomwo bantu baamuɓuulya, “Binyakuhandiikwa bitwegesya nibikoba nti
Kurisito aliicalaho biro byensei. Hati kandi kiiziri teetei we kukoba nti, ‘Mwana wa
Muntu akwiza kubambwa ha musalaba? Yogwo Mutongoole yooyo naani’?”
35 Kasi mwomwo Yesu yaabaweera, “Kyererezi kyange kikugyenda kubamulukira
haɓwa ɓwire ɓudooli. Mumpondere nimucaali na mwanya gwa kumpondera aleke
ntiti giteiza kubatwala mu bibii. Kubba yogwo yensei akugyendera mu ntiti tiyeega
hali akugyenda.
36 Mwakabba nimukwikiriza bigambu byange muɓikirize nincaali nanywe aleke
mubbe bantu bange ba mananu.” Yesu ɓuyaakamaari kubaza bibyo bigambu
yaaruga hahwo yaagyenda yaabeebisaho.

Ɓuteikiriza ɓwa Bayudaaya

37 Yesu naɓuyaakoori ɓuɓwo ɓuwoneru ɓwa byamahanu ɓwensei mu meiso ga
baɓwo bantu, batakamwikiririzemwo.
38 Kikyo kintu kya ɓuteikiriza kwa baɓwo bantu kyadoosereerye bigambu bya
muraguri Isaaya biyaabaziri naakoba:

“Mukama, naani munyakwikiriza ḇukwenda ḇwetu̱?
Kandi go maani ga yogwo Mukama weetu̱, haloho munyaakugeetegereza?”

39 Nahaḇwakikyo baalemeerwe kwikiriza, haḇwakubba Isaaya yeirii yaabaza naakoba:

40 “Ruhanga yaabeijeeri meiso,
yaabatatiirya mitima,
aleke meiso gaaḇu gatawona
na mitima myaḇu miteetegereza,
aleke batahinduka, nagya nkabahonia.”

41 Isaaya yaabibaziri bibyo bigambu haḇwa kuwona kitiinisa kya Kurisito, mwomwo yaamubazaho.
42 Bantu banene mu bahandu̱ ba Bayudaaya naḇubaabba baali mu baḇwo balemi baaḇu, baamwikiriizemwo; beitu̱ baali batakusobora kwatula kwikiriza kwaḇu haḇwa ku̱tiina Bafalisaayo kubabinga mwirombero.
43 Haḇwakubba bo bahandu̱ baḇwo bendyengi kuwona ku̱siimwa kwa bantu kukira ku̱siimwa Ruhanga.
44 Mwomwo Yesu̱ yaabaza neiraka lya hakyendi naakoba, “Yogwo yensei alinzikiririzamwo talibba eikiririize muli gya musa, beitu̱ alibba eikiririize na mu yogwo munyakuntuma.
45 Kandi yogwo yensei yaawonanga gya, yaabbanga aweeni yogwo munyakuntuma.
46 Nziri mu nsi nka kyererezi kumulukira bantu aleke yogwo yensei akunzikiriza ateicala mu ntiti.
47 “Kandi yogwo yensei yeegwa bigambu byange atakubikwata, tali gyagya alimusalira musangu. Haḇwakubba gya ntakeize kusalira bantu ba mu nsi musangu, beitu̱ nyeizири kubajuna.
48 Yogwo yensei alinsuula kandi akasuula na kukwata bigambu byange, yogwo muntu alisalirwa musangu. Kandi bibyo bigambu byange binyaakabaziri bilimusalira musangu ha kiro kikyo kya mmaliira gya nsi.
49 Haḇwakubba ntakabibaze haḇwange nyankei, beitu̱ Bbaabba Ruhanga yogwo yooyo munyakuntuma yambwera mbibaze mu kwegesya kwange.
50 Nkyegiri biragiro bya Ruhanga nka kubiha bantu ḇwomi ḇutamalikaho. Nahaḇwakikyo bibyo bigambu binkubaza mbibaza nka Bbaabba ku̱yandagiiri.”

13

Yesu̱ Naanaabya Magulu ga Beegeseḇwa

1 Ḇuhaali hasigeeriyo kiro kimwei kudwa ha Ḇu̱genyi ḇwa Kuraḇwaho, Yesu̱ yaali yeegiri kasu̱mi kaamwe ka kuruga mu nsi na ka ku̱ku̱bayo hali Bbaawe nka kukaalingi kadoori. Haḇwa ngonzi ziyaalingi nazo hali beegeseḇwa baamwe, yaadoori ha ku̱boolokya nka ku̱yaabendyengi kwo.
2 Ḇubaalingi batakatandikiri kudya kiihuru kya joojolo, Sitaani yaali amaari kuta mu mutima gwa Yu̱da Isakalyota, mu̱tabani wa mudulu gibeetengi Simooni, kiteekerezu kya kudiirisana Yesu̱.
3 Kubba Yesu̱ yaali akyegiri nti, Bbaawe yaali amu̱heeri ḇu̱sobozi hali bintu byensei kandi nti yaaru̱giri hali Ruhanga, yaali naakukubayo hali Ruhanga;
4 yaabyokiri, yaaruga ha kiihuru, yaakusula kyakulwala kyamwe kya hanzei kinyakubba hakyendi wa kikyo kya munda, yeebboha kiheru kyalu̱goye lundi mu nda.

5 Mwomwo yaata meezi mu bbeesení, yaatandika kunaabya beegeseḇwa baamwe
magulu, nabasusuranga na kiheru kya lugoye luyaali yeebbohiri mu nda.*
6 Ḇuyaadoori ha kunaabya magulu ga Simooni Peeteru, Peeteru yaamuḇuulya,
“Mukama wange, okugyenda kunnaabya magulu?”
7 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Toli na kintu kiweegiri hali kintu
kinkukora hataati, beitu okwiza kukyetegereza heinyuma.”
8 Peeteru yeiriirimwo naamuweera, “Tolinnaabya magulu.”
Yesu yaamwirimwo naakoba, “Ḇuntaakunaabye magulu, ḇuḇwo okubba otali
wange.”
9 Mwomwo Simooni Peeteru yaamuweera, “Mukama wange, otannaabya magulu
gasa; beitu de, nnaabya ngalu na mutwe!”
10 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ḇwanaaba akasyana, tiyeetaaga kunaaba
murundi gundi, gana rundi naakunaaba magulu gasa. Kandi nywe beegeseḇwa bange
muli nka bantu banaabiri baasyana, naḇukyakabba nti nywensei timuli basyanu.”
11 Haḇwakubba Yesu yaalingi yeegiri muntu akugyenda kumudiirisana, kyokyo
kinyakumuha kubaza naakoba, “Nywensei timuli basyanu.”
12 Ḇuyaamaari kubanaabya magulu, yaalwala kyakulwala kyamwe kya hakyendi
kiyaali akuswiri, yeira yeicaara mu kiikaru kyamwe yaabaḇuulya, “Mwetegeriize
kikyo kikorwa kinkoori?
13 Nywe ḇumubba nimukunzeta munzeta nimukoba, ‘Mwegesa’ kandi nimukoba,
‘Mukama weetu,’ kandi de mudoosya mbe kukoba yatyo, kubba ndi mwegesa kandi
Mukama weenyu.
14 Kale nu gya, Mukama weenyu kandi Mwegesa weenyu, nyaakabba mbanaabiirye
magulu, nanywe muli na kunaabyangana magulu.
15 Mbaheeri kikyo nikili kyakuwoneraho, nanywe mukolenge yatyo nka
kumbakoori.
16 Mu mananu nkubaweera nti, muheereza takakiranga mukama waamwe; kandi
mukwenda takakiranga munyakumutuma.
17 Hataati mananu ga bigambu byange mugeegiri, kakubba mukora bigambu
bimbawereeri, Ruhanga akubaha mugisa.
18 “Mbaziri yatyo ntakumanyisya nywe nywensei; haḇwakubba baḇwo
bankomirimwo mbeegiri. Beitu kiki kyabbeeriho kudoosereerya Kinyakuhandiikwa
kikukoba, ‘Munywani wange yogwo adyanga hamwei nagya, yooyo yaafookiri
munyazigwa wange.’
19 “Ndi mukubaweera kiki hataati kitakabbeeriho, aleke ḇukilibbaho mwikirize nti,
ndi gyagya Mutongoole wa Ruhanga.
20 Mu mananu nkubaweera nti, yogwo yensei atangiira yogwo gintumiri, abba
antangiriiri; kandi yogwo yensei antangiira, abba atangiriiri na yogwo munyakun-
tuma.”

Yesu Naabaza ha Kumudiirisana
(Mataayo 26:20-25; Mariko 14:17-21; Luuka 22:21-23)

21 Yesu ḇuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yeezegwiri naali na ḇujune, mwomwo
yaabaza naakoba, “Mu mananu nkubaweera, omwei muli nywe akwiza kundi-
irisana.”
22 Ḇuyaakabaziri bibyo bigambu beegeseḇwa baamwe baalingiirangeeni bankei na
bankei batali na kibakwetegereza ha muntu giyaamanyisyengi.
23 Omwei hali beegeseḇwa baamwe, yogwo giyendyengi hoi yaali eicaliiri heehi
nayo Yesu.

---

* **13:5** 13:5 Mu ngesu gya Bayudaaya, kunaabya magulu kyakorwengi mwiru.

24 Mwomwo Simooni Peeteru yaabyokya mukono gwamwe yaakora kawoneru
kwolokya yogwo mwegesebwa naakukoba, “Buulya Yesu naani yogwo gyakubazaho.”
25 Mwegesebwa yogwo yeesumiri hali Yesu yaamubuulya, “Mukama wange, naani
yogwo gyokubazaho?”
26 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Muntu ginyaakaha itongi linkubba nkoleerye
akubba yooyo yogwo.” Kasi mwomwo yaakolya itongi, yaaliha Yuda, mutabani wa
Simooni w’Isakalyota.
27 Yuda buyaakamaari kudya lilyo itongi, Sitaani yaamwingira mu mutima.
Yesu yaamuweera, “Kikyo kyoli heehi kukora, kikore bwangu.”
28 Mu babwo bantu banyakubba beicaliiri ha kiihuru, tihaloho muntu yensei
munyakukenga habwaki yaabimuwereeri.
29 Beitu, habwakubba bamwei muli bo baalingi beegiri Yuda nka mukwati wa nsahu
gya sente, baateekeriize nti Yesu yaali naakumutuma kugula bintu byakwetaaga
habwa bubwo Bugenyi bwa Kurabwaho; rundi yaali naakumutuma kuhaho baseege
bintu bindi.
30 Yuda buyaali naacakamala kudya lilyo itongi yaahuluka hanzei yaagyenda.
Kandi bubwo bwali bwire bweijolo.

Kiragiro Kihyaka

31 Yuda buyaagyendiri, Yesu yaakoba, “Bubu bwobwo bwire bwa Ruhanga
kwolokya bantu, gya Mwana wa Muntu nka kundi na kitiinisa, kandi nagya nkwiza
kwolokya bantu Ruhanga nka kwali na kitiinisa.
32 Ruhanga yaakatunga kitiinisa habwa yogwo Mwana, Ruhanga akwiza kumuha
kitiinisa kikyo kiyaamuheeri, kandi busumi butali bwa hadei Ruhanga akwiza
kumuha kitiinisa.”
33 “Nywe baana bange, habwa bwire budooli bubu nkwiza kubba nincaali
nanywe. Mukwiza kuntoolya; beitu timukwiza kumbonaho. Nka kunyaakaweereeri
Bayudaaya, nanywe kwokwo nkubaweera: Hankugyenda, timulisobora kugyendayo.
34 “Hataati nkubaha kiragiro kihyaka: Mwendyengenenge; nka gya
kunyaabendeerye, nahabwakikyo mwendyengenenge.
35 Bumulikabba na ngonzi hakati gyenyu mulibba nimukwolokya bantu bensei nka
kumuli beegesebwa bange.”
36 Mwomwo Simooni Peeteru yaamubuulya, “Mukama wange, okugyenda hanya?”
Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Hankugyenda tosobora kugyendayo hataati; beitu
heinyuma, olimpondera.”
37 Peeteru yaamubuuliirye murundi gundi naakoba, “Mukama wange, habwaki
ntakuhondera hataati? Gya nyeetegekiri kukwa habwamu.”
38 Mwomwo Yesu yaamwiramwo, “Okobiri weetegekiri, weetegekiri teetei kukwa
habwange? Mu mananu nkukuweera nti, nkoko gitakakookoomiri okwiza kubba
onyeegeeni mirundi misatu.”

14

Yesu Naatatiirya Beegesebwa baamwe

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, “Muleke kwicala
na bujune mu mitima myenyu. Mwikiririze mu Ruhanga; kandi nagya munzikiri-
rizemwo.
2 Mwiguru cali Bbaabba Ruhanga eicala, haliyo biikaru binene bya kwicalamwo.
Bibbenge bitaliyo nyaakabba mbaweereeri; beitu ndi mukugyenda kubategekera
kiikaru.
3 Kandi bunyaakagyenda nkabategekera kikyo kiikaru nkwiza kwira mbatwale ha
ndi, aleke nanywe musobore kwicala cali gya ndi.

4 Muhanda gugwo gukutwala kukwo hankugyenda mugwegiri.”

Yesu Yooyo Muhanda, Mananu, na Bwomi

5 Mwomwo Tomasi yaamubuulya, “Mukama wange, titwegiri cali okugyenda;
muhanda gugwo tuligwega teetei?”
6 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Gyagya muhanda, na mananu, na bwomi.
Tihaloho muntu yensei eiza hali Bbaabba atarabiri muli gya.
7 Mubbenge nimukwetegereza kikyani kindi, mwakabba nimukwetegereza na
Ruhanga Bbaabba. Kuruga na hataati mumwetegeriize kandi mumuweeni.”
8 Filipo yaamuweera, “Mukama wange twolokye Bbaawu yogwo; kikyo kikwiza
kutumala.”
9 Mwomwo Yesu yaamuweera, “Filipo, kasumi kaka kensei kammaari nindi nanywe
onzegiri kwahi? Yogwo yensei awona gya, bubwo abba aweeni Ruhanga Bbaabba.
Osobora teetei kubuulya, ‘Twolokye Bbaawu yogwo’?
10 Okwikiriza kwahi nti gya ncala muli Bbaabba na Bbaabba eicala muli gya?
Bigambu byange bimbaweera, mbibaza kwahi mu busobozi bwange nyankei; beitu
Bbaabba yogwo eicala mu gya yooyo akukora milimo myamwe.
11 Munzikirize bunyakabaweera nti gya na Bbaabba twicala mu bumwei. Mwak-
abba mutakusobora kwikiririza mu bibyo bigambu, munzikiririzemwo habwa
byamahanu binkora.
12 Mu mananu nkubaweera, yogwo yensei akunzikiririzamwo akwiza kukora bibyo
bintu bimbanga ninkora. Kandi de, alikora bintu bikukiraho bibyo binkoori haha ha
nsi; habwakubba gya ndi mu kugyenda hali Bbaabba.
13 Kintu kyensei kimwakasabanga mwibara lyange nkwiza kukibakooranga aleke
Bbaabba ahaariizibwe mu gya Mwana waamwe.
14 Mukusobora kusabanga kintu kyensei mwibara lyange; nkwiza kuk-
ibakooranga.”

Yesu Naaraganisya Beegesebwa Mwozo Musyanu

15 Mwomwo Yesu yaabaweera, “Mwakabba munzendya mukwiza kuhonderanga
biragiro byange.
16 Kandi gya nkwiza kusaba Ruhanga Bbaabba abahe Mwozo waamwe yogwo
yaabajunanga, akwiza kwicala nanywe biro byensei.
17 Yogwo Mwozo, yooyo de alibeegesya mananu gakukwatagana na Ruhanga. Bantu
bensei ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga tibasobora kutangiira yogwo Mwozo mu
mitima myabu, habwakubba tibamwegiri kandi tibakumwetegereza. Beitu nywe
beegesebwa bange, muli na kimumwegiriho; habwakubba eicala nanywe, kandi
aliicala muli nywe.
18 Kandi tinkwiza kubaleka nywankei nka baana nfuuzi, beitu nkwiza kwira hali
nywe.
19 Mu kasumi katali ka hadei babwo bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga
tibaliira kumbonaho, beitu nywe mukwiza kumbona, habwakubba ndibba mmaari
kuhimbooka nindi mwomi aleke nanywe musobore kutunga bwomi butamalikaho.
20 Ha kiro kikyo hooho mulyetegereza nti gya na Bbaabba twicala mu bumwei.
Kandi, gya nanywe tuli de mu bumwei.
21 Beitu yogwo yensei akuhondera biragiro byange, yogwo yooyo anzendya. Kandi
yogwo yensei akunzendya, Bbaabba akwiza kubba nayo; kandi nagya nkwiza kubba
nayo nyeezolokye hali yo.”
22 Mwomwo Yuda (atali yogwo Yuda Isakalyota) yaabaza naamubuulya, “Mukama
wange, habwaki okwendya kwezolokya hali twe kandi otakwezolokya hali babwo
bantu bensei ba mu nsi?”

23 Yesu yaamwiririmwo naakoba, “Yogwo yensei yanzendyanga, akwiza kuhonderanga nzegesya gyange. Kandi Ruhanga Bbaabba akwiza kubba nayo; nagya hamwei na Ruhanga tukwiza kubbanga nayo nitwicala hamwei nayo nka bantu bali mu nnyumba gimwei.
24 Kandi yogwo yenseі atakunzendya alibba atakuhondera nzegesya gyange. Bibyo bigambu bimwegwa kuruga hali gya biruga kwahi mu biteekerezu byange, beitu biicala bya Bbaabba yogwo munyakuntuma.
25 “Bibyo bigambu byenseі mbibaziri nincaali nanywe.
26 Beitu Ahuumuulya, yogwo Mwozo Musyanu, wa Bbaabba gyalibatumira mwibara lyange, alibeegesya bintu byenseі, kandi yooyo alibeizukya bintu byenseі binyaabaweereeri.
27 Businge mbubaheeri; businge bwange mbubaheeri. Businge bubwo mbugaba kwahi nka bantu ba mu nsi bateikiririza mu Ruhanga kubabugaba. Muleke kutiina na kubba na bujune mu mitima myenyu.
28 “Mwegwiri ninkubaweera nti, ‘Nkugyenda kubarugaho, beitu nkwiza kwira hali nywe.’ Mubbenge nimukunzendya, mwakabba nimukusemererwa nti ndi mukugyenda mwiguru hali Bbaabba, habwakubba Bbaabba yogwo ali na maani ganene kunkira.
29 Mbaweereeri bibi bigambu bibyo bintu bitakabbeeriho, aleke bubilikabbaho munzikiririzemwo.
30 Tinkwiza kubaza nanywe bintu binene, habwakubba Sitaani yogwo mulemi wa nsi gigi akugyenda kwiza. Tali na busobozi bwenseі bwa kunfuga;
31 beitu gya nkora bya Bbaabba ambwereeri kukora, aleke bantu ba mu nsi beege nti nyendya Bbaabba.”

Mwomwo Yesu yaaweera beegesebwa baamwe, “Mubyoke tugyende, turuge haha.”

15

Yesu ali nka Muzabbibbu

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kuweera beegesebwa baamwe, “Gya ndi nka muzabbibbu gwa biribiri, kandi Ruhanga Bbaabba ali nka mulimi.
2 Yogwo yenseі atakukora bya Bbaabba biyendya akwiza kutemwaho nka kijangi kikyo kya muzabbibbu kitakwana byana. Kandi bantu bakukora bintu biyendya abakoraho nka mulimi kwatemeera kijangi aleke kikyo kijangi kyane byana binene bikukiraho. 3 Nywe beegesebwa bange nyaabanabiirye kuraba mu bigambu byange binyaabeegesyengi nimukwata.
4 Muhondera bigambu byange binyaabeegeseerye aleke tubbe mu bumweі. Nka kijangi kukitasobora kwana byana habwakyo kyankei kitali heikolo lya muzabbibbu, kwokwo nanywe muli. Timusobora kukora kintu kyenseі kirungi, kutoolaho muhondeeri bigambu byange binyaabeegeseerye.
5 “Gya ndi nka muzabbibbu, nywe muli nka bijangi byagwo. Yogwo yenseі eicala muli gya, nagya nkeicala muli yo, alyana byana binene. Habwakubba bumutanyekwata timuli na kimusobora kukora.
6 Kandi yogwo yenseі ateicala mu gya, ali wakukasukwa-bukasukwa nka kijangi kitemeerwe heikolo. Bijangi nka bibyo babisorooza nibabikasuka mu mworo nibihya.
7 Bumwakeikirizanga bigambu byange nimukabihondera, kintu kyenseі kimwakasabanga Ruhanga akwiza kukibahanga.
8 Bumulikakora kikyo mukwiza kubba nimukuheesesya Bbaabba kitiinisa. Kandi kwokwo yatyo nanywe mulikora bintu binene bya Ruhanga biyendya, aleke bantu benseі beetegereze nka kumuli beegesebwa bange kwo.

9 “Nka Bbaabba kuyanzendeerye, nagya kwokwo nyaabendeerye. Nahaḇwakikyo
mwicale nimukora binyendya aleke mbendyenge.
10 Ḇumulikakwata biragiro byange nimukabihondera mukwiza kubba nimukukora
binyendya, nagya ndibendya; nka gya kunyaakweti biragiro bya Bbaabba nyaakora
bibyo bintu biyendya, yaasigala naakunzendya.
11 Bibyo bigambu byensei mbibawereeri aleke mubbe na kusemererwa mu mitima
myenyu hamwei nagya. Mu kusemererwa kukwo mukwiza kubba na kujaguza mu
mitima myenyu.
12 Kiragiro kyange kinkubaweera nkiki kyo: Mwendyengene nka gya
kunyaabendeerye.
13 Tihaloho muntu yaakabbanga na ngonzi zinene nka zizo, ngonzi ziha muntu
kukwera banywani baamwe.
14 Nywe muli banywani bange, kakubba mukora bibyo bigambu binkubaragira.
15 Tincakabeeta beiru haḇwakubba mwiru tiyeega bintu bya mukama waamwe
akukora. Nkubeeta banywani bange haḇwakubba nyaabaweereeri bibyo byensei bya
Bbaabba biyambwereeri.
16 Mutakankome; beitu gya nyaabakomiri, kandi nyaabakomiri kwana byana
bikwiza kwicalaho biro byensei. Nahaḇwakikyo, kintu kyensei kimwakasabanga
Bbaabba, nimukakisabira mwibara lyange, akwizanga kukibahanga.
17 Nahaḇwakikyo kiragiro kiki kinkubaha kyokyo: Mwendyengene.

Bantu Bakwiza Kubanoba

18 “Bantu ḇubaabanobanga, mwizukenge baabanziri kunoba gya.
19 Mubbenge mwali nimuli bantu ba nsi gigi gyakabendya nka bantu baagyo.
Beitu haḇwakubba nyaabakomiri nyaabatoola mu nsi, timuli ba nsi, kyokyo nsi
gikubanobera.
20 Mwizuke bigambu binyaabaweereeri, ‘Muheereza takakiranga mukama
waamwe.’ Bantu baakabba bampiganiize, nanywe de bakwiza kubahiganiza.
Ḇubaakabba nibakuhondera bigambu byange binyaabaweereeri, bakwiza na kuhon-
dera bigambu byenyu.
21 Baḇwo bantu bakwiza kubahiganiza yatyo haḇwakubba muli bantu bange, kandi
tibeegiri yogwo munyakuntuma.
22 Kabbengi nteiziri kubaweera, baakubbeeri batali na kibii kibakujunaanwa; beitu
hataati tibali na kintu kyakwekwatya haḇwa bibii byaḇu.
23 Yogwo yensei annoba, anoba na Bbaabba.
24 Babbenge baali bataweeni byamahanu binyaakoori, baakubbeeri batali na kibii
mu mitima myaḇu. Beitu hataati, naḇubaweeni ḇuwoneru ḇwensei ḇunkoori,
ḇwa muntu wondi yensei ḇwatakusobora kukora, bannobeeri kimwei hamwei na
Bbaabba.
25 Kintu kya kutunoba kyabbeeri yatyo haḇwa kudoosereerya Kinyakuhandiikwa
mu biragiro byaḇu kikukoba, ‘Bannobeeri ḇusa.’
26 “Beitu yogwo Ahuumuulya gindibatumira kuruga hali Bbaabba, yooyo yogwo
Mwozo wa mananu aruga hali Bbaabba, kandi yogwo yooyo alibaza mananu
gakukwatagana nagya.
27 Kandi nanywe mulina kumpeera ḇukeiso, haḇwakubba mwiceeri hamwei nagya
kuruga mu kubanza na kubanza.”

16

1 Yesu yaagyendiri mu meiso na kukoba, “Mbawereeri bibyo byensei aleke
mutahaba.

15:25 15:25 Zabbuli 35:19; Zabbuli 69:4

2 Balibabinga mu marombero, kandi kasumi kakwiza kudwa ka yogwo yensei
alibeita aliteekereza nti ali mu kukoora Ruhanga.
3 Balibahiiga haƀwa ƀuteega Bbaabba, rundi ƀutanzega.
4 Ndi mukubaweera bibi bigambu aleke kasumi ka kubahiiga ƀukalibba kadoori
musobore kwizuka nka kunyaabaweereeri. Ntakabaweere biibyo bigambu kuruga
mu kubanza, haƀwakubba nyaalingi hamwei nanywe.

Mulimo gwa Mwozo Musyanu

5 "Kale nu hataati ndi mukugyenda hali Yogwo munyakuntuma. Beitu tihaloho
muntu yensei muli nywe ambuliirye hankugyenda.
6 Ƀujune ƀubakweti haƀwakubba mbaweereeri biibyo bigambu bya kubatiga.
7 Beitu nkubaweera mu mananu nti, kugyenda kwange kuli kwa mugasu kukira
ƀutagyenda. Haƀwakubba kakubba ntagyenda yogwo Ahuumuulya taliiza hali nywe.
Beitu nyaakagyenda, ƀuƀwo nkwiza kumubatumira.
8 Kandi yo ƀwaliiza, alirumiriza bantu ba mu nsi ha bintu bikukwatagana na
kibii, na biibyo bikukwatagana na kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, na byakucwerwa
musangu.
9 Yooyo yogwo alirumiriza bantu ha kibii kya ƀutanzikiririzamwo.
10 Hali bikukwatagana na kukora bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga, ndi mu
kugyenda mwiguru hali Bbaabba, ha mutakusobora kumbona.
11 Hali bikukwatagana na kifubiro, alirumiriza bantu nka kubalibacwera musangu,
haƀwakubba mulemi wa gigi nsi musangu gwamusingiri.
12 "Ndi na bigambu binene bincakabaweera, beitu timusobora kubyetegereza
hataati.
13 Beitu yogwo Mwozo wa mananu ƀwaliiza, alibaha kwetegereza mananu
gensei. Talibaza kintu kyensei haƀwamwe yankei, beitu kikyo kyensei kya Ruhanga
akwendya mwege kyokyo alibaweera. Kandi aliibamanyisya na bilibbaho mu ƀusumi
ƀwa mu meiso.
14 Akwiza kumpa kitiinisa haƀwakubba alibaweera bigambu biyeegwiri kuruga hali
gya na biibamanyisya.
15 Bintu bya Bbaabba byensei, nagya biicala byange; kyokyo kimpeeri kubaweera
nti Mwozo wa Ruhanga kiyaabbanga yeegwiri kuruga hali gya kyokyo yaaba-
manyisyanga."

Ƀujune ƀwa Beegeseƀwa Ƀulifooka kusemererwa

16 Mwomwo Yesu yaaweera beegeseƀwa baamwe, "Mu kasumi katali ka hadei,
timukwiza kumbonaho. Beitu kandi heinyuma gya kasumi kadooli mukwiza
kumbona."
17 Bamwei ha beegeseƀwa baamwe baaƀuulyengeeni nibakoba, "Akumanyisya ki
ƀwakukoba nti, 'Mu kasumi katali ka hadei timukwiza kumbonaho, kandi heinyuma
gya kasumi kadooli mukwiza kumbona'? Kandi de akumanyisya ki ƀwakukoba,
'Haƀwakubba ndi mukugyenda hali Bbaabba'?"
18 Baagyendiri mu meiso na kuƀuulyangana, "Akumanyisya ki ƀwakukoba, 'Mu
kasumi katali ka hadei'? Titukwega kintu kyani kyakumanyisya."
19 Yesu ƀuyaabakengiri nka kubakwendya kumuƀuulya, mwomwo yaabaweera,
"Muli mu kweƀuulyangana kintu kyani kinyaamanyisiirye ƀunyaabaweereeri, 'Mu
kasumi katali ka hadei, timukwiza kumbonaho; kandi heinyuma gya kasumi kadooli
mukwiza kumbona'?
20 Mu mananu nkubaweera mukwiza kulira kizabiro kinyamaani, beitu bo bantu
ba nsi batakunzikiririzamwo bakwiza kusemererwa. Mukwiza kubba mu kusaalirwa,
beitu heinyuma Ruhanga alihindula kusaalirwa kwenyu naakufoora kusemererwa.

21 Mukali ɓwabba naakudiiɓwa nda gya kubyala, abba na ɓurumi ɓunene haɓwakubba keire kaamwe ka kubyala kabba kadoori. Beitu ɓwamala kubyala abba
na kusemererwa kunene haɓwa yogwo mwana kubyalwa mu nsi; eizuka kwahi
ɓurumi ɓuyaali naɓwo.
22 Nanywe de kwokwo muli; muli mu ɓwire ɓwenyu ɓwa kubba na ɓujune hataati,
beitu mulisemererwa haɓwa kwira kumbona. Tihaloho muntu yensei alibatoolaho
kusemererwa kukwo.
23 Ha kiro kikyo kya kwira kwange, timuli na kimulimbuulya kwetegereza.
Mu mananu nkubaweera nti, kintu kyensei kimulisaba Bbaabba mwibara lyange,
alikibaha.
24 Mwiceeri mutakasabanga kintu kyensei mwibara lyange; beitu hataati
musabenge Ruhanga, mukwiza kuheeɓwa aleke mubbe na kusemererwa kukumala.
25 "Naɓunyaakabba mbanga nimbaza na mu ngeera, kasumi kaliyo mu meiso
ɓuntalikoresya ngeera, beitu nkwiza kubaweeranga bbwa bigambu byensei bikuk-
watagana na Bbaabba.
26 Kasumi kakwo ɓukalidwa, mulisabanga bintu byensei kuraba mwibara lyange.
Tinkobiri nti gyagya nkwizanga kubasabira hali Bbaabba.
27 Kubba yo Bbaabba yankei abendyambe, haɓwakubba nanywe munzendyambe
kandi nimwikiriza nti gya nyaarugiri hali yo Ruhanga.
28 Gya nyaarugiri hali Bbaabba kwiza haha mu nsi; kandi hataati ndimukugyenda
kuruga mu nsi, nziireyo hali yo."
29 Mwomwo beegeseɓwa baamwe baamuweera, "Kwokwo! Kasi mwomwo hataati
obaziri bintu bbwa nootwetegeresesya otakukoresya ngeera!
30 Hataati twetegeriize nka kuweegiri bintu byensei, kandi tihalohoona muntu
yensei akwira kuɓuulya kubba weegiri na bitukuteekereza. Nahaɓwakikyo twikiriize
nka kuwarugiri hali Ruhanga."
31 Yesu yaabeiririmwo naakoba, "Hataati mudoori hakunzikiririzamwo?
32 Kasumi kakwiza kudwa na hataati kadoori, mukwiza kwiruka mutarange, ɓuli
muntu abbe haɓwamwe yankei, muntige nyankei. Beitu mu mananu ndi kwahi
nyankei haɓwakubba Bbaabba ali nagya.
33 "Bibyo bigambu byensei mbibaweereeri aleke mwezegwe nimuli na ɓusinge
mu mitima myenyu haɓwange. Mumu mu nsi mukwiza kubbanga na
ɓujune, beitu mubbe batatiro mitima haɓwakubba bibyo bintu bibawonawonesya,
nyaabisingwiri."

17

Yesu Niyeesabira

1 Yesu ɓuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaalingiriiri hakyendi yaasaba:

"Bbaabba ɓwire ɓudoori ɓwa gya Mwana waamu kuwonawona kandi de na
kukwa. Mu kuwonawona na kukwa kuku, mpa kubba na kitiinisa, aleke nagyadede
nsobore kukuheesya kitiinisa.
2 Kubba wampeeri ɓusobozi hali bantu benseenya aleke nsobore kuha bantu
benseenya bawampeeri ɓwomi ɓutamalikaho.
3 Hati nu, ɓwomi ɓutamalikaho kyokyo kiki: kyokyo kya bantu kwega nti, weewe
musa oli Ruhanga wa mananu; kandi de beege gya, Yesu Kurisito giwaatumiri.
4 Nkuheeseerye kitiinisa mu nsi, kuraba mu kukora mulimo guwantumiri nkore.
5 Hataati Bbaabba, mpa kubba na kitiinisa nka kinyaalingi nakyo ɓunyaali
nincaali nawe, nsi gitakabbeeri kuhangwa.

Yesu Naasabira Beegeseɓwa Baamwe

6 “Baƀwo bawampeeri kuruga mu nsi, mbadooseerye ha kukwega. Baalingi baamu, wabampa; bahondeeri kigambu kyamu.
7 Hataati beegiri nti bintu byenseenya biwampeeri biruga hali we.
8 Kubba bibyo byenseenya biwambwereeri nyaabibamanyisiirye, baabiikiriza. Beegeeri kimwei nti kwo nyaarugiri hali we, kandi beikiriize nti weewe munyakuntuma.
9 Baƀwo bawampeeri, nkubasabira. Tinkusabira bantu ba nsi baƀwo batakwikiriza, beitu nkusabira baƀwo bawampeeri haƀwakubba bali baamu.
10 Bantu bange benseenya beicala baamu, na bantu baamu benseenya nabo beicala bange. Baƀwo bantu bampa kitiinisa.
11 Hataati nkugyenda kwahi kwicala hoi mu nsi; nkugyenda kwira hali we. Beitu kandi bo, bacaali mu nsi. Bbaabba musyanu, baƀwo bawampeeri balindenge haƀwa ƀusobozi ƀwamu ƀuwampeeri, babbe mu ƀumwei nka twe kutwicala mu ƀumwei.
12 Ƀunyaali nincaali na baƀwo bantu bawampeeri, nyaabalindiri haƀwa ƀusobozi ƀwamu ƀuwampeeri. Tihaloho kadi omwei asyereeri kutoolaho yogwo munyakubba naali wa kuzika, mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa.
13 “Bbaabba hataati ndi heehi kwira hali we; beitu mbaziri bibi bigambu nincaali haha mu nsi, aleke beegeseƀwa bange basemererwe hoi nka gya nka kunceeri nsemereerwe hoi.
14 Mbaheeri kigambu kyamu. Ƀunkoori kikyo, baƀwo bantu ba mu nsi batakwikiririzamwo, baabanoba, haƀwakubba baba bawampeeri tibali ba nsi gigi, nka gyadede kuntali wa nsi gigi.
15 Tinkubasabira aleke obatoole mu nsi, beitu nkubasabira obalinde hali mubii Sitaani.
16 Bali kwahi bantu ba nsi, nka gyadede kuntali muntu wa nsi.
17 Kigambu kyamu geicala mananu. Nahaƀwakikyo leka gagwo mananu, gabasyanie.
18 Nka kuwantumiri mu nsi, nagya kwokwode mbatumiri mu nsi.
19 Nyeeheeriyo kubba kihongwa kisyanu haƀwaƀu aleke mananu gaamu gabasyanie.

Yesu Naasabira Beikiriza Bensei

20 “Nkusabira kwahi baba beegeseƀwa bali nagya basa. Beitu, nkusabira na baƀwo balinzikiriza kuraba mu ƀukwenda ƀwa beegeseƀwa baba,
21 aleke benseenya babbe mu ƀumwei, nka we kwoli muli gya nagya nka kundi muli we. Bbaabba, nkubasabira de babbe muli twe, aleke bantu ba nsi gigi bakyege nti, weewe munyakuntuma.
22 Beegeseƀwa bange bensei mbaheeri kitiinisa kiwampeeri, aleke babbe mu ƀumwei nka gya nawe kutuli omwei;
23 gya muli bo, nawe muli gya. Nkubasabira babbe mu ƀumwei aleke bantu ba mu nsi beege nti wantumiri kandi wendeerye beegeseƀwa bange nka gya kuwanzendeerye.
24 “Bbaabba, nkwendya baƀwo bantu bompeeri, kiro kimwei babbe nagya mwiguru handibba. Nkwendya bawone kitiinisa kyange, kitiinisa kiwampeeri kubba wanzendeerye nsi gitakabbeeri kuhangwa.
25 “Bbaabba musyanu, bantu ba mu nsi gigi naƀubaakabba batakwegiri, gya nkwegiri, kandi na beegeseƀwa bange bakyegiri nti weewe munyakuntuma.
26 Mbaheeri kukwega, kandi nkwiza kugyenda mu meiso na kuha bantu kukwega aleke kwendya kwonzendya kubbe muli bo, kandi de nagya nyankei, nsobore kubba muli bo.”

18

Yesụ Nibamukwata

1 Yesụ ḅụyaamaarị kusaba, yaarụgịrị hahwo na beegeseḅwa baamwe baaraba mu
kigira kyetwa Kịdịroonị baagyenda nseerị gyakyo. Nseerị kụkwo habaagyendịrị,
haalịngịyo musiri gwa misaali myetwa Zayịtụụnị, baagwingiramwo.
2 Ḅụḅwo nu Yụda, munyakudiirisana Yesụ, yaali yeegịrị kịkyo kiikaru, haḅwakubba
Yesụ mirundi minene yaaromberengịyo na beegeseḅwa baamwe.
3 Nahaḅwakịkyo yogwo Yụda yeịzịrị mu gụgwo musiri, yeehembeerị kitebe kya
basurukali ba Barụụmị na balịndị ba Yeekaru banyakubba batụmịirwe bahandụ ba
balaamị na Bafalisaayo. Bantu ba kitebe kịkyo baali bakwetị bịmụlị bikumuluka,
mataara, na byakụlwanịsya.
4 Yesụ, yaali yeegịrị bintu byenseị binyakubba nibikugyenda kumubbaho. Na-
haḅwakịkyo, ḅubaali nịbakụmwịzịra, yaarụgịrịyo yeịza hali bo yaabaḅụụlya,
“Mụkụtoolya naani?”
5 Baamwịrịrịmwo nibakoba, “Yesụ wa Nazareetị.”
Mwomwo Yesụ yaabaweera, “Gyagya yoogo.” Ḅụḅwo nu, Yụda munyakudiirisana
Yesụ, yaalingi yeemereerị nabo.
6 Yesụ ḅụyaakobịrị “Gyagya yoogo,” beerụndụkịrị baagwa hansi.
7 Yesụ yaaḅụnịirye yaabaḅụụlya, “Mụkụtoolya naani?”
Baamwịramwo nibakoba, “Yesụ wa Nazareetị.”
8 Yesụ yaabeịramwo naakoba, “+Nyaabawereerị ḅwodị nti gyagya yoogwo.
Ḅumwakabba nịmụkụtoolya gya, kale mụleke baba badulu bagyende.”
9 Kiki kyabbeerịhoona aleke bigambu biyaali abazịrị bịdwereere bịbyo
binyakukobanga: “Mu baḅwo bawampeerị, tihaloho kadi omweị asyereerị.”
10 Mwomwo Sịmoonị Peeteru, munyakubba na mpirima, yaagisomolayo yaatema
muheereza wa mụlaamị mụhandụ, yaamusalaho ipokopo lyamwe lya mukono gudyo.
(Yogwo muheereza baamwetengị Malịkụụsị.)
11 Mwomwo Yesụ yaaweera Peeteru, “Kụbyayo mpirima gyamu! Nkuteekwa
kụdoosereerya bịbyo bya Bbaabba byakwendya mbonawone.”

Yesụ Nibamutwala hali Anaasị

12 Kasi mwomwo kitebe kya basurukali hamweị na mụhandụ waakyo, na
Bayudaaya balịndị ba Yeekaru, baakwata Yesụ. Baamụbbohịrị,
13 babanza baamuleeta hali Anaasị, munyakubba mụgenị wa mụlaamị mụhandụ
wa mwaka gụgwo gịbeetengị Kayaafa.
14 Kayaafa yooyo ịnyụmaho munyakubba aheerị bahandụ ba Bayudaaya magezị
nti, kyakubba kirungi muntu omweị kụkwera bantu beihanga lya Bayudaaya.

Sịmoonị Peeteru Niyeegaana Yesụ Murundi Gwakubanza

15 Sịmoonị Peeteru na mwegeseḅwa wondi baali nibakuhondera Yesụ.
Haḅwakubba yogwo mwegeseḅwa yaalingi yeegebeerwe mụlaamị mụhandụ,
yeịngịirị hamweị na Yesụ mu zịgatị gya yogwo mụlaamị mụhandụ.
16 Beịtụ yo Peeteru yaali naakuteekwa kulindira hanzei wa lwịje. Yogwo
mwegeseḅwa wondi munyakubba yeegebeerwe mụlaamị mụhandụ, yeịrịrị yaabaza
na muzaana munyakubba naakulinda ku mulyangu. Kasi muhala yeikiriza Peeteru
yeingira mu zịgatị gịgyo.
17 Mwomwo muzaana munyakulindanga ha mulyangu yaaḅụụlya Peeteru, “Weed-
ede, oli omweị hali beegeseḅwa ba Yesụ?”
Peeteru yeịrịrịmwo naakoba, “Tindi.”

18:9 18:9 Yohaana 17:12; Yohaana 6:39 **18:14** 18:14 Yohaana 11:49-50

18 Ḇwiire ḇwali ḇwinyamu. Kandi bo baheereza ba mulaami muhandu na balindi
ba Yeekaru baali beemereeri beelogoleerye kyoto kibaali bahembiri mwa kwota. Na
Peeteru yaalingi yeemereeri nabo, naakwota mworo.

Mulaami Muhandu Naaḇuulisania Yesu

19 Mulaami muhandu yaaḇuuliirye Yesu ha beegeseḇwa baamwe na ha nzegesya
gyamwe.
20 Mwomwo Yesu yaamwiramwo naakoba, “Bantu benseenya nyaabaweerengi
hasyanu. Biro byenseenya nyeegesyengi mu marombero rundi mu Yeekaru ha
Bayudaaya benseenya barombera. Tindi na kinyaabaziri mu nsita.
21 Haḇwaki okumbuulya? Ḇuulya baḇwo banyakwegwanga bintu binyeegesyengi.
Mu mananu, bo bakwega bintu binyeegesyengi.”
22 Yesu ḇuyaabaziri yatyo, omwei ha balindi ba Yeekaru munyakubba yeemereeri
heehi nayo yaamupaala mu ḇusyo yaamuḇuulya, “We kwokwo yatyo oiramwona
mulaami muhandu?”
23 Yesu yeiramwo naakoba, “Ḇunyaakabba nindi na kintu kibiibi kimbaziri, kiheere
ḇukeiso. Beitu ḇunyaabba mbaziri mananu, onkutiiri ki?”
24 Mwomwo Anaasi yaasindika Yesu, naacaali mubbohe, agyende wu Kayaafa
mulaami muhandu.

Simooni Peeteru Naaḇunia kwegaana Yesu

25 Simooni Peeteru ḇuyaali yeemereeri naakwota mworo, muntu wondi
yaamuḇuulya, “Weedede oli omwei hali beegeseḇwa ba Yesu?”
Peeteru yeegeeni naakoba, “Tindi omwei hali bo.”
26 Omwei hali baheereza ba mulaami muhandu, munyakubba naali mwiju wa
mudulu wa Peeteru giyaatemiriho ipokopo, yaaḇuuliirye Peeteru, “Ntakakuwone na
Yesu mu musiri gwa misaali Mizayituuni?”
27 Murundi gundi de, Peeteru yaageeni; nahaahwo nkoko gyakookooma.

Yesu Naali mu Meiso ga Pilaato

28 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya batoola Yesu mu maka ga Kayaafa baamutwala
mu kikaali kya weisaza munyakubba Muruumi. Ḇwiire ḇwali niḇukugyenda kukya.
Bo bahandu ba Bayudaaya batakeingire mu kikaali haḇwakubba hali bo kyalingi
kya muziro kwingira mu kikaali kya Pilaato munyakubba naali munyamahanga.
Baatiinengi bateehenera mu meiso ga Ruhanga aleke babbe nibakusemeera kudya
Ḇugenyi ḇwa Kuraḇwaho.
29 Nahaḇwakikyo Pilaato yaahulukiri yeiza hali bo, yaabaḇuulya, “Yogwo mudulu
mukumujunaana ki?”
30 Baamwiririmwo nibakoba nti, “Yogo muntu abbenge atakubinya biragiro,
twakabba tutamuleetiri hali we.”
31 Pilaato yaabaweera, “Nywe nywankei mumutwale mumusalire musangu
kusigikira ha biragiro byenyu.”
Bahandu ba Bayudaaya ḇubeegwiri yatyo baasuula, baakoba, “Twe biragiro byetu
bikutwikiriza kwahi kwita muntu yensei.”
32 Kiki kyabbeeriho kudoosereerya kigambu kya Yesu kiyaabaziri kwolokya nkwa
giyaali naakugyenda kukwa.
33 Mwomwo Pilaato yaakubayo munda mu kikaali, yeeta Yesu yaamuḇuulya, “Oli
mukama wa Bayudaaya?”
34 Mwomwo Yesu yaaḇuulya Pilaato, “Kikyo kiḇuulyo kyombuuliirye kili kyamu
haḇwamu, rundiki bantu bandi boobo bakikuteeriimwo nibakumbazaho?”

35 Mwomwo Pilaato yaaweera Yesu, “Gya ncala Muyudaaya ndeke nyeetegereze
bintu bikukufaaho? Nkweta Bayudaaya beira baamu na bahandu ba balaami baamu,
boobo banyakukuhayo hali gya. Waakoori ki?”
36 Yesu yeiririmwo naakoba, “Bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi. Bubbenge
nibuli bwa mu nsi gigi, baheereza bange bakabba bandwaniriiri, aleke bahandu ba
Bayudaaya batankwata. Beitu bukama bwange tibuli bwa mu nsi gigi.”
37 Pilaato yaamubuulya, “Kwokwo kukoba, oli mukama?”
Yesu yaamwiramwo naakoba, “Odooseerye kukoba ndi mukama. Habwakubba
na kubyalwa kwange, nyaabyaliirwe mwa kuweera bantu mananu. Kandi nyeizири
mu gigi nsi kuweera bantu mananu gakukwatagana na Ruhanga. Muntu yenseenya
eikiririza mu gagwo mananu, anyeetegeerya mbe.”
38 Pilaato yaabuulya Yesu, “Mananu kyokyo ki?” Pilaato buyaamaari kubaza kikyo,
yaahuluka hanzei yaabunia yaabaza na bahandu ba Bayudaaya, yaabaweera, “Gya
timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.
39 Beitu mwicala na ngesu gyenyu cali mbateeseerya munyankomo omwei ha
Bugenyi bwa Kurabwaho. Mwakwendeerye mbateeseerye ‘mukama wa Bayu-
daaya’?”
40 Beiririmwo neiraka lya hakyendi, “Kwahi, hatali yogwo! Tuhe Bbarabba.”
Bubwo nu, Bbarabba yogwo yaalingi munyagi.

19

Yesu Nibamusalira gwa Kubambwa

1 Bubaamaari kugaana kya kuteesya Yesu, Pilaato yaatwala Yesu yaaragira
bamujwate na mukobba.*
2 Basurukali baakatiri kondo gya mahwa, baagimulwalya ha mutwe.
Baamulwaliirye kilwalu kiwa rangi gikwiza kwisana gyengu.
3 Beicalengi nibeiza hali yo, nibamuweeranga, “Mirembe, mukama wa Bayudaaya!”
Kandi nibamupaalanga ndahi mu busyo.
4 Pilaato yaabuniirye yeira hanzei, yaaweera Bayudaaya, “Hataati kammuleete
hali nywe aleke mwege nti gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera
kumujunaana.”
5 Yesu buyaahulukiri hanzei alweri kondo gya mahwa na kilwalu kiwa rangi
gikwiza kwisana gyengu, Pilaato yaabaweera, “Mudulu yo ngogwo!”
6 Bahandu ba balaami na balindi ba mu Yeekaru buubaamuweeni, baalukiri
nibakobanga, “Mumubambe ha musalaba! Mumubambe ha musalaba!”
Beitu Pilaato yaabeiririmwo naakoba, “Nywe nywankeenya mumutwale
mumubambe, gya timbweni musangu gwagumiri gunkusemeera kumujunaana.”
7 Bahandu ba Bayudaaya beiririmwo nibakoba, “Twe tuli na kiragiro, kandi
kusigikira ha kiragiro kikyo akuteekwa kwitwa, habwakubba yeezetiri Mwana wa
Ruhanga, mu mulingo gugwo yeefoora kubba Ruhanga.”
8 Pilaato buyeegwiri bakobiri yatyo, yaatiiniri hoi.
9 Pilaato yaakubiriyo mu nda mu kikaali yaabuulya Yesu, “Oruga hanya?” Beitu
Yesu atakamwiremwo.
10 Mwomwo Pilaato yaabuulya Yesu, “Oswiri kunziramwo? Okyegiri kwahi nka
kundi na busobozi bwa kukuteesya, rundi bwa kukubamba ha musalaba?”
11 Mwomwo Yesu yeiramwo Pilaato naakoba, “Ruhanga abbenge ataakuheeri
busobozi, waakabba otali na busobozi hali gya. Nahabwakikyo, yogwo

* **19:1** 19:1 Mukobba gugwo gwabbengi na bwoma rundi mahwa ha busonga bwagwo.

mụnyakụmpayoona hali we, yo ali na musangu gukooto gukukiraho gwamu gwoli nagwo.”
12 Kuruga nahahwo, Pịlaato yeịceerị naatolyanga kụteesya Yesụ, beịtụ bahandụ ba Bayudaaya beịcalengị nibaaluka nibakoba, “Wakawona okateesya yogwo mudulu akwezeta mukama, okubba otali munywani wa Kaisaali. Muntu yenseenya yeefoora kubba naali mukama abba naakụlwanịsya Kaisaali.”
13 Pịlaato ḅụyeegwịrị kịkyo, yaaragira bahụlụkye Yesụ hanzei, kasi yo yeicaara ha kitebe kyamwe kya kusaliraho misangu mu kiikaru kya bantu kịbeetengị Mahịga Gatịnde (mu Luhebburaniya kịbeetengị Gabbasa.)
14 Kiro kịkyo kyalingi kya kweteekaniriza kiro kịhandụ kya kwịzụka Ḅụgenyị ḅwa Kuraḅwaho nizili saaha nka mukaaga.
Mwomwo Pịlaato yaaweera Bayudaaya, “Mukama weenyụ ngogwo!”
15 Beịtụ baakobịrị, “Mwịte! Mwịte! Ragira bamubambe ha musalaba!”
Mwomwo Pịlaato yaabaḅụụlya nabakiina, “Nyaabamba mukama weenyụ?”
Bahandụ ba balaamị beịrịrịmwo nibakoba, “Titugira mukama wondi, kutoolaho gana Kaisaali.”
16 Mu kumaliira, Pịlaato yaaheerịyo Yesụ hali basurukali, bamubambe ha musalaba.

Yesụ Nibamubamba ha Musalaba

Mwomwo basurukali baatwala Yesụ.
17 Ḅubaali nibakumutwala, Yesụ yaagyendịrị yeetwekịrị musalaba gubaali nibakugyenda kumubambaho. Baamụtwerị mu kiikaru kyetwa Luhanga (kandi mu Luhebburaniya nikyetwa Gologoosa).
18 Ḅụbaamụdooseerye mu kịkyo kiikaru baamubamba na bantu bandi babiri. Omweị muli bo baamụbambịrị ha mukono gwamwe gwa ḅudyo, wondi ha mukono gwamwe gwa ḅumoso; kasi yo Yesụ baamubamba hakatị gyaḅu.
19 Pịlaato yaaragịirị baahandiika kyapa baakita ha musalaba. Kịkyo kyapa kyakobengị, YESỤ WA NAZAREETỊ, MUKAMA WA BAYUDAAYA.
20 Bayudaaya banene baasomịrị kyapa kịkyo, haḅwakubba kiikaru kịbaabambịirịmwo Yesụ kyalingi heehị na ruḅuga Yerụsalemụ, kandi de na kịkyo kyapa kyali kihandiike mu Luhebburaniya, Lụlatịnị, na Luyonaani.
21 Bahandụ ba balaamị ba Bayudaaya baakụbịrị hali Pịlaato kusuula kịkyo kyapa; baamuweera, “Hindula kịkyo kyapa kileke kubba, ‘Mukama wa Bayudaaya,’ kibbe, ‘Yogo mudulu yeezetịrị Mukama wa Bayudaaya.’ ”
22 Pịlaato yaabeịrịrịmwo naakoba, “Gya bigambu bịnyaragịirị bahandiike, byobyo byobyo; bikuhinduka kwahi.”
23 Basurukali ḅụbaamaarị kubamba Yesụ, baatwala ngoye zaamwe bazigabiramwo miteeku minei, ḅuli musurukali atwale mụteekụ gụmweị. Kanzu gya Yesụ, baagịteerị kwantandu; gyali gitali na lubaziiro lwenseị, gyali gịlụke-ḅụlụkị kuruga kwịcotị kudwa ha magema.
24 Mwomwo basurukali baawerangana, “Tutagitemula. Beịtụ leka tukuute karụrụ, aleke twetegereze muntu yaagitwala.”
Kiki kyabbeerịho aleke Kinyakuhandiikwa kịdwereere, kịkyo kikoba,
“Baabageenị bilwalu byange
na ngoye zange bazikụụtịra karụrụ.”

Nahaḅwakịkyo basurukali kwokwo baakoorị yatyo.
25 Heehị na musalaba gwa Yesụ, haali heemereerịho maawe, mwijwamaawe, Malịya muka Kilyopa, na Malịya Magadaleena.

19:24 19:24 Zabbụlị 22:18

26 Yesu ɓuyaaweeni maawe naali hahwo kandi de akawona na mwegeseɓwa giyendyengi yeemereeri heehi, yaaweera maawe, “We mukali, mwana waamu ngogwo!”
27 Kandi de yaaweereeri yogwo mwegeseɓwa, “Maawu yo ngogwo.” Kuruga nahaahwo, yogwo mwegeseɓwa yaatweri maa Yesu mwamwe kumulingiiranga.

Yesu Naakwa

28 Heinyuma, Yesu yaakyegiri nti adoosereerye bintu byenseenya bya Bbaawe biyaamutumiri kukora. Mwa kudoosereerya Binyakuhandiikwa, Yesu yaakobiri, “Nyoota ginkweti.”
29 Hahwo haalingiho kikopo kiizulu viino gilulu. Mu viino gigyo, baajuɓukirimwo kijumankuba, baakita ha lubingo, baakibyokya baakidoosya ha munwa gwa Yesu.
30 Yesu ɓuyaakanyweriho viino gigyo, yaakoba, “Kimalikiri.” Ɓuyaakabaziri kikyo, yaatuluka mutwe gwamwe, yaakwa.
31 Kiro kikyo kyalingi kyakuteekaniriza kiro kya Sabbaato. Kiro kikuhonderaho nka kukyalingi kya Sabbaato gyanyahukana, bahandu ba Bayudaaya batakendye mitumbi miicale ha misalaba, baasabiri Pilaato abahe basurukali, babinye magulu ga baɓwo babaali babambiri mwa kubeita ɓwangu, aleke babbanule mitumbi kiro kya Sabbaato kitakadoori.
32 Basurukali beiziri baabinya magulu ga mudulu wakubanza gibaali babambiri na Yesu baagyenda baabinya na ga mudulu wakabiri.
33 Beitu ɓubeiziri hali Yesu, nibakaagya akwiri kadei, batakabinye magulu gaamwe.
34 Beitu kinyakubbaho, omwei ha basurukali yaatuutiri ha rubaju lwa Yesu neisumu, mwa kugumya kwo ɓuyaakabba akwiri. Nahaahwo ɓulohoɓuloho, ibbanga na meezi byalwiri nibiruga hayaatuutiri.
35 Gya munyakuwona kikyo kintu nikikubbaho nkukiheera ɓukeiso ningumya nti kili kya mananu. Nkyegiri nti ndimukubaza mananu. Kiki nkukibaza aleke nanywe mwikiririze mu Yesu.
36 Bibi bintu byabbeeriho aleke Binyakuhandiikwa bidwereere, bikoba, “Tihaloho ikuha lyamwe lyensei libalibinya.”
37 Kandi Kinyakuhandiikwa kindi kikoba, “Balilingiira yogwo gibaatuutiri neisumu.”

Yesu Nibamuziika

38 Bibyo ɓubyamalikiri, Yozefu munyakuruganga mu kicweka kibeeta Arimasaaya, yaasabiri Pilaato amuhe mutumbi gwa Yesu agyende kuguziika. Yozefu yogwo yaalingi mwegeseɓwa wa Yesu mu nsita; haɓwakubba yaatiinengi bahandu bandi ba Bayudaaya. Pilaato ɓuyeikiriize, Yozefu yaatwala mutumbi gwa Yesu.
39 Munyakweyunga hali Yozefu yaalingi Nikodemu, munyakubba inyuma kukwo eiziri hali Yesu ɓwire ɓweijolo. Nikodemu yaaleetiri bintu bya muhendu gunene bikuwunya kurungi nibili bya kusiiga mubiri gwa Yesu. Bibyo biyaaleetiri byali na ɓwozo ɓukudoosya kilo nka makumi gasatu neine.
40 Baɓwo bantu babiri baatweri mutumbi gwa Yesu baaguzinga mu biheru bya suuka bateerimwona bibyo bintu bikuwunya kurungi nka ngesu gya Bayudaaya gya kuziika nka kugyalingi.
41 Heehi na habaabambiri Yesu haalingiho musiri; kandi mu gugwo musiri haalingimwo kituuru kihyaka kibaali batakaziikangamwo muntu.
42 Mu kituuru kikyo hooho baaziikiri Yesu, haɓwakubba kiro kikyo kyalingi kiro kya Bayudaaya kyakuteekaniriza Sabbaato, kandi de na kituuru kikyo kyalingi nikili heehi.

19:36 19:36 Kidemu 12:46; Kubala 9:12; Zabbuli 34:20 **19:37** 19:37 Zaakaliya 12:10

20

Beegeseḇwa Nibaagya Kituuru Kitalimwo Mukuu

1 Ha kiro kyakubanza mu sabbiiti,* Maliya Magadaleena yaagyendiri ha kituuru ḇwire ḇutakakeeri, yaagya ihiga libaali babbumbiri ha kituuru kya Yesu baliitoori ha munwa gwa kituuru.
2 Nahaḇwakikyo yeirukiri yeiza hali Simooni Peeteru na hali mwegeseḇwa wondi wa Yesu giyendyengi, yaadwa yaamuweera, "Mutumbi gwa Mukama weetu bagutoorimwo mu kituuru, kandi de twegiri kwahi cali baguteeri!"
3 Nahaahwo, Peeteru na yogwo mwegeseḇwa wondi baasetukiri kugyenda ha kituuru.
4 Benseei babiri baagyendiri nibeiruka, beitu mwegeseḇwa wondi yogwo yeirukiri yaarabaho Peeteru, yaamubanza kudwa ha kituuru.
5 Ḇuyaakidooriho, yeetuluka yaawonamwo, yaaweeni biheru bya suuka biteeḇeerwe hahwo, beitu yo atakeingiremwo.
6 Mwomwo Simooni Peeteru yeiza ahondeeri yogwo mwegeseḇwa, yeingira mu kituuru. Ḇuyeingiiirimwo, nayo yaaweeni biheru bya suuka biteeḇeerwe hahwo. Kandi de, yaaweeni
7 na lugoye lunyakubba niluli ha mutwe gwa Yesu lutali hamwenya na bibyo biheru bya suuka; beitu niluli lukube luteeḇeerwe haalwo lwankei.
8 Mwomwo na mwegeseḇwa yogwo wondi, munyakubba abanziri kudwa ha kituuru, yoodede yeingiramwo yaawona bibyo bintu, yeikiriza nti Yesu ahimbookiri. (
9 Bibi bintu ḇubyali bitakabbeeriho, beegeseḇwa baali batakabbeeri kwetegereza Kinyakuhandiikwa kikoba nti Yesu akuteekwa kuhimbooka kuruga mu bakuu.)

Yesu Naawonekera Maliya Magadaleena

10 Heinyuma beegeseḇwa baakubiriyo mu maka gaaḇu.
11 Beitu Maliya yeemereeri ha kituuru naakulira. Mu kulira kwamwe, yeetulukiri kuwona mu kituuru.
12 Yaaweenimwo bamalayika babiri balweri ngoye zisyanu. Baali beicaliiri ha mutumbi gwa Yesu habaali bagulaaliirye; omwei ha mutwe gwa Yesu hagwalingi, wondi ha magulu hagaalingi.
13 Bamalayika baḇwo baamuḇuuliirye, "We mukali we, haḇwaki okulira?"
Yaabeiriirimwo naakoba, "Batweri Mukama wange, kandi de nyeegiri kwahi cali bamuteeri."
14 Ḇuyaakabaziri kikyo, yaamaga, yaaweeni Yesu yeemereeri hahwo, beitu kandi atakamulengere nka kwali Yesu.
15 Mwomwo Yesu yaamuḇuulya, "We mukali we, oli mu kulira ki? Naani yogwo gyokutoolya?"
Yo Maliya haḇwa kuteekereza nti yogwo gyakubaza nayo ali mulimi, yeiriirimwo naakoba, "Muhandu, waakabba nooli weewe omutweri, mbwera cali omuteeri, ngyende mmutooleyo."
16 Mwomwo Yesu yaamuweera, "Maliya."
Maliya yaahindukiri yaalingiira Yesu; ḇuyaalengeeri Yesu, yaaluka mu Luhebburaniya naakoba, "Rabbooni!" (kigambu kimanyisya Mwegesa).
17 Yesu yaamuweera, "Otankwataho, kubba ncaali kukuba hali Bbaabba. Beitu gyenda hali beira bange obaweere, 'Nkukubayo hali Bbaabba kandi hali Bbaa weenyu, hali Ruhanga wange kandi hali Ruhanga weenyu.' "

---

* **20:1** 20:1 Kyokyo kiro kya bantu beegiri nka Kyasabbiiti.

18 Mwomwo Maliya Magadaleena yaagyenda yaaweera beegeseḇwa, “Mbweni
Mukama weetu!” Kandi yaabamanyisya bigambu bya Yesu biyaamuweereeri.

Yesu Naawonekera Beegeseḇwa Baamwe

19 Joojolo lya Kyasabbiiti, beegeseḇwa baalingi beecookiri hamwei. Baalingi
beekingireeni mu nnyumba haḇwakubba baatiinengi bahandu ba Bayudaaya
batabakwata. Yesu yaamaari geiza niyeemeera muli bo, naakoba, “Ḇusinge ḇubbe
nanywe!”
20 Ḇuyaamaari kubaza yatyo yaboolokya ngalu zaamwe na rubaju lwamwe.
Beegeseḇwa baḇwo baasemereerwe hoi haḇwa kuwona Mukama waaḇu.
21 Yesu yaaḇuniirye yaabaweera, “Ḇusinge ḇubbe hamwei nanywe! Nka Bbaabba
kuyantumiri, nagya kwokwo nkubatuma.”
22 Ḇuyaamaari kubaza kikyo, yaahuuha rwoya hali bo yaakoba, “Mutunge Mwozo
Musyanu.
23 Ḇumwakaganyiranga bantu bibii, Ruhanga yaabbanga amaari kadei kubiba-
ganyira, na baḇwo bamwakabbanga mutaganyiiri bibii, Ruhanga akwiza kubbanga
atabibaganyiiri.”

Yesu Naawonekera Tomasi

24 Yesu ḇuyaawonekeeri beegeseḇwa baamwe, Tomasi, omwei ha beegeseḇwa
baamwe ikumi na babiri gibeetengi Didimo,† yaali atali na beegeseḇwa baḇwo.
25 Nahaḇwakikyo, beegeseḇwa badi bandi baamuweereeri, “Tuweeni Mukama
weetu.”
Beitu yo yaabeiririmwo naakoba, “Ḇunyaakabba ntaweeni nkojo za misumaali mu
ngalu zaamwe, kandi ḇunyaakabba ntateeri luzala lwange mu nkojo za misumaali,
kandi ḇunyaakabba ntateeri mukono gwange mu rubaju lwamwe, tinkwiza kwikiriza
nti yooyo +gimwaweeni.”
26 Heinyuma gya sabbiiti gimwei beegeseḇwa baamwe baalingi mu nnyumba
murundi gundi. Deeru ḇuḇu, na Tomasi yaalingi nabo. Milyangu naḇumyabba
myalingi mikinge, Yesu yeizири yeemeera muli bo yaakoba, “Ḇusinge ḇubbe nanywe!”
27 Kasi yaaweera Tomasi, “Ta luzala lwamu haha, wona ngalu zange. Leeta ngalu
gyamu, ogite mu rubaju lwange. Lekera hahwo kubba otakwikiriza, oikirize nti
mmpimbookiri.”
28 Tomasi yeiririmwo naakoba, “Mukama wange kandi Ruhanga wange!”
29 Mwomwo Yesu yaaweera Tomasi, “Ḇwokambweni kasi mwomwo oikiriize; bali
na mugisa baḇwo beikiriza bataweeni.”
30 Yesu yaakoori ḇuwoneru ḇundi ḇunene ḇwa byamahanu mu meiso ga beege-
seḇwa baamwe, ḇutaahandiikiirwe mu kiki kitabbu.
31 Beitu byo bibi byamahanu bindi byahandikiirwe aleke mwikirize nti Yesu ali
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mwana wa Ruhanga. Kandi de aleke haḇwa
kwikiririza mu Yesu Kurisito, musobore kutunga ḇwomi ḇutamalikaho haḇwa maani
geibara lyamwe.

21

Yesu Niyeezolokya hali Beegeseḇwa Baamwe

1 Heinyuma gya kuwonekera Tomasi, Yesu yaaḇuniirye yaawonekera beegeseḇwa
baamwe nagwa kwitaka lya Tibbeeriyo.* Yaabawonekeeri mu muliingo gugu:

† **20:24** 20:24 Didimo kimanyisya Murongo.
* **21:1** 21:1 Itaka lya Tibbeeriyo lyolyo itaka lya Galilaaya.

2 Simooni Peeteru, Tomasi (gibeetengi Didimo†), Nasaneeri munyakuruganga mu
ruɓuga Kaana lwa mwisaza lya Galilaaya, batabani ba Zebbedaayo, na beegeseɓwa
ɓandi babiri, bensei baalingi hamwei.
3 Simooni Peeteru yaabaweera, “Kangyende kuloba.” Nabo baamuweera, “Tuku-
gyenda nawe.” Nahaɓwakikyo baagyendiri baatemba ɓwati baaloba, beitu ijolo lilyo
batakeite nsu gyensei.
4 Ha kiro kinyakuhonderaho ɓwire ɓwa mwakya karei, Yesu yeemereeri ha
mutanda, beitu beegeseɓwa baamwe batakamulengere nka kwali Yesu.
5 Yesu yaabeetiri naabaɓuulya, “Banywani bange, muli na nsu gyensei gimwitiri?”
Beiririmwo nibakoba, “Gyahi.”
6 Mwomwo Yesu yaakoba, “Mugume bitimba byenyu ha mukono gwa ɓudyo gwa
ɓwati, mukwiza kwita nsu.” Ɓuɓaagumiri bitimba, kwega byakweti nsu zinene hoi,
ɓyabalemiri kubisika kubitoola mu meezi.
7 Mwomwo mwegeseɓwa wa Yesu giyendyengi yaaweera Peeteru, “Ali Mukama
weetu!” Simooni Peeteru ɓuyaakamwegwiri naakukoba “Ali Mukama weetu,”
yeelyoba kikooti kyamwe mu mugongo (kubba yaalingi akitoorimwo), yaagusuka mu
meezi, yaagyenda ha mutanda.
8 Beegeseɓwa bandi bensei baagyendeeri mu ɓwati kudwa ku mutanda, ni-
bakusikanga bitimba binyakubba biizwiri nsu, haɓwakubba batakabbe hadei hoi na
mutanda, baalingi nka mita kyenda kuruga ha mutanda.
9 Ɓwati ɓuɓwajaamiri, baaweeni nsu nizili ha mworo gwa makala ganyakubba
nigakwaka, baawona na mugaati.
10 Yesu yaabaweera, “Muleete haha nsu zindi ha zizo zimurugiri kwita hataati.”
11 Simooni Peeteru yaatembiri mu ɓwati yaasika bitimba kubidoosya ha mutanda.
Byali biizwiri nsu zikooto, zikudwa 153. Beitu naɓuzaabba zaalingi zinene hoi yatyo,
bitimba bitakatemuke.
12 Yesu yaabaweera, “Mwize mudye kyamwakya.” Hatakabbeho kadi mwegeseɓwa
omwei munyakugeryaho kumuɓuulya, “Weewe naani?” Baali beegiri nti ali Mukama
waaɓu.
13 Yesu yeiziri yaakwata mugaati yaagubaha na nsu de yaazibaha.
14 Gugu ɓuɓwo gwalingi murundi gwakasatu gwa Yesu guyaawonekeeri beege-
seɓwa baamwe naali amaari kuhimbooka.

Yesu Naabaza na Peeteru

15 Ɓubaamaari kudya, Yesu yaaɓuulya Simooni Peeteru, “Simooni mutabani wa
Yohaana, okunzendya kukira baba?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo, Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”
Kasi Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya
kwaliisya ɓwana ɓwa ntaama.”
16 Yesu yaaɓuniirye yaamuɓuulya, “Simooni mutabani wa Yohaana, kwo mali
onzendyambe?”
Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwokwo Mukama wange, okyegiri nkwendyambe.”
Kasi Yesu yaamuweera, “Diisya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka muliisya
kwaliisya ntaama.”
17 Yesu yaamuɓuuliirye murundi gwakasatu, “Simooni mutabani wa Yohaana,
onzendyambe?”
Peeteru ɓuyeegwiri Yesu amuɓuuliirye murundi gwakasatu, kyamukola kubi
kuwona Yesu aɓuniirye kumuɓuulya, “Onzendyambe?” Peeteru yeiririmwo naakoba,
“Mukama wange, we weegiri bintu byensei, okyegiri nti nkwendyambe.”

† **21:2** 21:2 Didimo kimanyisya Murongo.

Yesu̱ yaamuweera, “Dii̱sya beikiriza bange bidyo bya mwozo nka mu̱lii̱sya kwalii̱sya ntaama.”
18 Mu mananu nkukuweera, “Ɓuwaali noocaali musigazi, weelwalyengi̱ noogyenda henseenya hookwendya, bei̱tu̱ ɓwoli̱gu̱lu̱u̱sa okwi̱za kudambulanga mikono myamu, wondi yooyo aku̱lwalye akutwale hootakwendya kugyenda.”
19 Yesu̱ yaabazi̱ri̱ kiki mwakwolokya nkwa gya Peeteru gyali̱kweramwo nka ku̱gili̱heesya Ruhanga ki̱tii̱ini̱sa. Kasi mwomwo Yesu̱ yaaweera Peeteru, “Mmpondera!”
20 Peeteru yaahi̱ndu̱ki̱ri̱ yaamaga yaawona mwegeseɓwa wa Yesu̱ gi̱yendyengi̱ naakubahondera. (Yogwo yooyo mu̱nyakwejengera Yesu̱ nibali ha kiihuru kya Ɓu̱genyi̱ ɓwa Kuraɓwaho yaakoba, “Mukama wange, alahi akwi̱za kukudiirisana?”)
21 Peeteru ɓu̱yaaweeni̱ mwegeseɓwa yogwo yaaɓu̱u̱lya Yesu̱, “Mukama wange, kandi yogo yo alibba teetei̱?”
22 Yesu̱ yei̱ri̱ri̱mwo Peeteru naakoba, “Ɓunyaabba ni̱nkwendya ei̱caleho ku̱doosya ɓu̱ndii̱ira, we ki̱kyo ki̱ku̱kweti̱ho ki? We okuteekwa kumpondera.”
23 Haɓwa bibi bigambu bya Yesu̱ bi̱yei̱ri̱ri̱mwo, rugambu lwararangi̱ri̱ mu bei̱ra baaɓu nti yogwo mwegeseɓwa wa Yesu̱ gi̱yendyengi̱ tali̱kwa. Bei̱tu̱ kandi Yesu̱ atakakobe nti yogwo mwegeseɓwa tali̱kwa; yo yaakobi̱ri̱-ɓu̱kobi̱ nti, “Ɓunyaabba ni̱nkwendya ei̱caleho ku̱doosya ɓu̱ndii̱ira, we ki̱kyo ki̱ku̱kweti̱ho ki?”
24 Mwegeseɓwa yogwo wa Yesu̱ gi̱yendyengi̱, yooyo akuha ɓu̱kei̱so ɓwa bibi bintu kandi yooyo munyakubihandiika. Tu̱kyegi̱ri̱ nti ɓu̱kei̱so ɓwamwe ɓuli ɓwa mananu.
25 Yesu̱ de yaakoori̱ na bintu bindi binene. Kabbengi̱ ɓuli kintu ki̱yaakoori̱ baalingi baaki̱handii̱ki̱ri̱ mu bitabbu, nkuteekereza kadi nsi gyenseenya gyaku̱bbeeri̱ gitali na mwanya gwakubiikiramwo bi̱byo bitabbu.

Bikorwa bya Bakwenda

Kwanjuura

Kitabbu kya *Bikorwa bya Bakwenda* kyolokya kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nka kụkyatandịkịirị mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ, kyagaliha kyadwa mwisaza lya Ḅuyudaaya, Samalịya, hamweị na mu bicweka bindi byenseị bya mu nsi, nka Yesụ kuyaalingi aweereerị beegeseḅwa baamwe atakabbeerị kutemba mwiguru (1:8).

Kitabbu kiki, kyahandịikịirwe Lụụka munyakuhandiika de na kitabbu kya *Makuru Garungi nka kụgaahandịikịirwe Lụụka.* Bitabbu bibi bibiri, Lụụka yaabịhandịikịirị Teofịiro (1:1-4), munyakubba Muyonaani. Beịtụ kandi kiteekerezeḅwa kubba yaabịhandịikịirị naali de na kigyendererwa kya kụsobosesya bantu benseị, Bayonaani na Bayudaaya, babisome kihe bantu bakwikiririza mu Yesụ kụgụmya bintu bibaali babeegeseerye (1:1). Lụụka ateekerezeḅwa kubba yaahandịikịirị kiki kitabbu naali mu ruḅuga Antyokịya.

Kitabbu kiki kituha kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kinyakubanza; kandi de, nịkịtwolokya bantu banyakwikiririzanga mu Yesụ nka kụbeịcalengị. Mu kitabbu kiki heicalamwo kyakuwoneraho kya bakwenda ba Yesụ Kụrịsịto, kituha kwesiga maani ga Mwozo Mụsyanụ mu kụsaasaanịa Makuru Garungi ga Yesụ Kụrịsịto hali bantu bandi.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mwozo Mụsyanụ neịza hali beegeseḅwa ba Yesụ Kụrịsịto, na kitebe kya beikiriza baamwe nikitandika kuhanda *1:1—8:1*

(ii) Kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nịkịkụrụmbwa kandi nikikutandika kugaliha *8:2—12:23*

(iii) Paụlo naali mu luḅungo lwamwe lwa kubanza lwa kụtebya Makuru Garungi *12:24—14:28*

(iv) Lukuratu Lụhandụ lwa bakwenda na bahandụ ba Bayudaaya nilucwamwo bintu bya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto bahyaka bịbakwetaagịsịḅwa kụdoosereeryanga *15:1-35*

(v) Paụlo naagyenda mu luḅungo lwamwe lwakabiri lwa kụtebya Makuru Garungi *15:36—18:22*

(vi) Paụlo naagyenda mu luḅungo lwamwe lwakasatu lwa kụtebya Makuru Garungi *18:23—20:38*

(vii) Paụlo naakwatwa mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ *21—26*

(viii) Paụlo naatwalwa mu ruḅuga Rooma *27—28*

Yesụ Naaragura ha Kwịza kwa Mwozo Mụsyanụ

1 Wakịtịinịsa Teofịiro, mu kitabbu kyange kya kubanza kịnyaakụhandịkịirị,
nyaakụmanyịsịirye bintu byenseenya bya Yesụ bịyaakoorị, na bịbyo bịyeegeseerye
2 kudwera kịmweị ha kiro kya Ruhanga kịyaamụtwalịirịmwo mwiguru. Ḅuyaali
atakagyendịrị mwiguru, haḅwa maanị ga Mwozo Mụsyanụ, yaaweereerị bakwenda
baamwe bayaali akomịrị bintu bibakuteekwa kukora.
3 Mu biro makumi ganei, binyakuhondera kuwonawona na kụkwa kwamwe, Yesụ
yeịzengị mirundi minene nịyeezolokya hali baḅwo bakwenda baamwe. Mu biro
bịbyo, yaabananụkịsịirye mu mịlịngo minene, nka kwali mwomi. Kandi de, yataho
na kubaweera bigambu bikukwatagana na ḅukama ḅwa Ruhanga.
4 Kiro kịmweị, Yesụ ḅuyaali naakudya na bakwenda baamwe, yaabaragịirị
naakoba, “Mutaruga mu ruḅuga Yerụsalemụ, beịtụ mwicalemwo mulindiire,

kuudoosya Bbaabba Ruhanga bwalibaha Mwozo Musyanu, nka kunyaabaweereeri kuyeeraganisiirye kukora.
5 Yohaana Mubatizi yaabatizengi bantu na meezi, beitu mu biro bidooli kuruga hataati, Ruhanga akwiza kubabatiza na Mwozo Musyanu."

Ruhanga Naatwala Yesu Mwiguru
(Mariko 16:19-20; Luuka 24:50-53)

6 Heinyuma, Yesu buyaarombiri na bakwenda baamwe murundi gundi, babwo bakwenda baamubuulya, "Mukama weetu, bwire bwamu budoori bwa kwiryaho bukama bweihanga ly'Isaleeri?"
7 Beitu Yesu yaabeiririmwo naabaweera, "Kili kwahi kintu kihandu nywe kwega busumi bwa Bbaabba Ruhanga buyaategekiri mu busobozi bwamwe ha bintu bindi bilibbeeraho.
8 Beitu Mwozo Musyanu bwalikabeizaho, alibaha maani gakumpeera bukeiso mu rubuga lwa Yerusalemu, mwisaza lya Buyudaaya, mwisaza lya Samaliya, hamwei na mu bicweka bindi byensei, bya mu nsi."
9 Yesu buyaamaari kubaza bibyo bigambu, Ruhanga yaamutwala mwiguru bakwenda baamwe balingiriiri. Kasi heiza kikaka kyamubbumba, baalekaho kumuwona.
10 Bubaali bacakalingiriiri hakyendi naakugyenda, baamaari gawona badulu babiri, banyakubba balweri bilwalu bisyanu, beemereeri heehi nabo.
11 Badulu babwo baabuuliirye babwo bakwenda, "Habwaki nywe Bagalilaaya mucakagyenda mu meiso na kwemeera kulingiira hakyendi? Kiro kimwei, yogwo Yesu, wa Ruhanga gyatweri mwiguru, akwiza kwira mu muliingo gwogwo, gumumuwoneerimwo naakutwalwa mwiguru."

Matiya Nibamukoma Kwira mu Kiikaru kya Yuda
(Matayo 27:3-10)

12 Babwo badulu bubaagyendiri, bakwenda ba Yesu baaruga ha lusahu lubeetengi Zayituuni, beirayo Yerusalemu. Lulwo lugyendu lweijanjanengi nka kilomita gimwei.*
13 Bubeiririyo, baagyenda mu kisiika kya hakyendi wa nnyumba kibeicalengimwo. Banyakukigyendamwo baali Peeteru na Yohaana, Yakobbo n'Andereya; Filipo na Tomasi, Baturumaayo na Matayo; Yakobbo wondi munyakubba mutabani w'Alifaayo na Simooni mulwanirira ihanga lyamwe, na Yuda mutabani wa mudulu wondi gibeetengi Yakobbo.
14 Mirundi minene, baba bensei baarombengi nibasaba Ruhanga na mutima gumwei. Baasabengi na Maliya maa Yesu, na bakali bandi banyakwikiririzanga mu Yesu, hamwei na baabu Yesu.
15 Kiro kimwei, kitebe kya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakudwanga nka kikumi na gabiri baali beecookiri hamwei. Ha bwire bubwo, Peeteru yeemereeri yaabaweera,
16 "Beira bange, Binyakuhandiikwa bibyo bya Mwozo Musyanu biyaaheeri mukama Dauudi kadei na kadei, ahandiike hali Yuda, bilina kudwereera. Yogwo Yuda, yooyo munyakwebembera bantu banyakukwata Yesu.
17 Yuda, yaali mwira weetu. Yesu yaali amuteeriho akore natwe, gugu mulimo gwa kutebya Makuru Garungi."
18 (Inyumaho, Yuda yaali aguuri musiri na sente, ziyaatungiri kuruga mu kikorwa kibiibi kiyaakoori, kya kudiirisana Yesu. Heinyuma, yeekuutiiri hansi, yaahuliika nda, mala gaamwe gensei gaahuluka hanzei, yaakwa.

---

* **1:12** 1:12 Mu Luyonaani, lugyendu lwa biragiro bya Bayudaaya lubyeikirizengi muntu kulibata ha kiro kya Sabbaato. **1:18** 1:18 Matayo 27:3-8

19 Makuru gakukwatagana na kikorwa kikyo kya Yuda kiyaakoori, gaasaaseeni
mu rubuga lwenseenya lwa Yerusalemu. Kinyakurugamwo, gugwo musiri baagweta
ibara Akelidama, mu lukobo lwabu, kikumanyisya, Musiri gw'Ibbanga.)
20 Peeteru yaabunjirye yaakoba, "Bibi byobyo bintu bya Dauudi biyaahandjikiri hali
Yuda mu kitabbu kibeeta Zabbuli, naakoba,
" 'Leka Nnyumba gyamwe, gibbe kifurukwa;
Kadi muntu omwei, ataligiicalamwo.'
Kandi de Dauudi yaakobiri,
" 'Muntu wondi, atwale kiikaru kyamwe.'
21-22 Nahabwakikyo, tukuteekwa kukoma muntu yeira mu kiikaru kya Yuda, yeiza
kukora natwe mulimo gwa kutebeerya bantu bandi, Ruhanga nka kuyaahimbooori
Mukama Yesu. Yogwo muntu, akuteekwa kubba mudulu munyakwicala natwe
butwali na Yesu, kurugira kimwei mu busumi bwa Yohaana buyaabatirizengimwo
bantu, kudwera kimwei ha kiro kya Ruhanga kiyaatwaliirimwo Yesu mwiguru."
23 Mwomwo bantu banyakubba beecookiri, beikiraniza na Peeteru, baaleeta
mabara ga badulu babiri, banyakubba basemereeri kutwala kikyo kiikaru. Omwei
muli bo, yaali Yozefu, gibeetengi Barasaba, bandi gibeetengi Yusito. Wondi,
baamwetengi Matiya.
24 Mwomwo bensei hamwei baasaba Ruhanga nibakoba, "Mukama Ruhanga,
weewe weegiri mitima mya bantu bensei. Twolokye, mu baba badulu babiri, muntu
gyokomirimwo,
25 kukora gugu mulimo nka mukwenda, mu kiikaru kya Yuda kiyaatigiri, naak-
agyenda mu kiikaru kibiibi kimudoori."
26 Bubaacuuhiirye; ibara linyakukomwamwo, lyali lya Matiya. Kuruga kiro kikyo,
Matiya yaabba mukwenda, hamwei na babwo bakwenda ikumi nomwei.

2

Mwozo Musyanu Neiza hali Beikiriza ba Yesu

1 Kiro kya bugenyi bwa Bayudaaya kibeetengi Pentekooti kyali kidoori. Hakyad-
wereeri, Bakwenda ba Yesu hamwei na bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu,
baali beecookiri hamwei, mu kiikaru kimwei.
2 Mu bwire bwobwo, beegwiri kintu nikikuhuura kuruga mwiguru nka kihehu
kinyamaani kikuhunga. Kikyo kintu kikuhuura, kyeizirri kyeicya mu nnyumba cali
baali beecookiri.
3 Kinyakuhonderaho, baaweeni bintu bikwisana ndimi za mworo, zinyakwete-
matemamwo bicwekacweka, buli kicweka kimwei kyagyenda hali muntu omwei
omwei.
4 Babwo bantu bensei, beizwiri Mwozo Musyanu, baatandika kubaza ndimi
zindi zibaali batakabazanga, kusigikira Mwozo Musyanu nka kuyaabasoboresyengi
kuzibaza.
5 Mu bwire bubwo, mu rubuga lwa Yerusalemu, heicalengimwo Bayudaaya
banyakutangaho hoi mutima kuhondera biragiro bya Ruhanga. Babwo Bayudaaya,
baali barugiiri mu mahanga ganene.
6 Bantu bubeegwiri kuhuura kunyakubbaho, beecooka baabba kitebe kya bantu
banene. Babwo bantu banyakwecooka, baali bahunirjiri; habwakubba buli omwei
muli bo, yeegwiri beikiriza nibakubaza mu ndimi zaabu bo banyakwiza.
7 Mu kuhuniira kwabu, baaweerengeeni yati, "Baba benseenya bakubaza yatyo,
kabali Bagalilaaya, bantu bateegiri kubaza ndimi zeetu!

1:20 1:20 Zabbuli 69:25 **1:20** 1:20 Zabbuli 109:8

8 Hataati, kiizii teetei, bo kubaza, twe twenseenya nituukabeegwa nibabaza, mu lukobo lwa ɓubyalwa ɓwa ɓuli omwei muli twe?
9 Bamwei muli twe haha, bali Bayudaaya kuruga mwihanga lya Paratiya, lya Mediya, na ly'Eramiiti. Tuli naho Bayudaaya baruguri mu nsi gya Mesopotamiya, mwisaza lya Ɓuyudaaya, lya Kapadokiya, ɓukama ɓwa Ponto, na mwisaza ly'Asiya,
10 mu kicweka kya Furuguiya na mwisaza lya Panfiliya, mwihanga lya Misiri, mu bicweka byeihanga lya Libbiya, heehi na ruɓuga lwa Kileeni, na mu ruɓuga lwa Rooma.
11 Bagenyi bamwei bali Bayudaaya, kandi bandi, bali Banyamahanga, banyakucwamwo kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya. Mu bagenyi baɓwo banyakwiza, haalingimwo Bakuleeti na Baharabbu. Beitu twensei tukubeegwa nibakubaza mu ndimi zeetu, ha bintu binyamaani bya Ruhanga byakoori."
12 Bantu bensei ba kitebe kikyo banyakubba beecookiri, baahuniriiri baahunga. Mwomwo baaɓuulyangana, "Kiki, kikumanyisyaki?"
13 Beitu bantu bandi, baabasekiri nibakoba nti, "Baba bantu batamiiri maaci mahiira."

Peeteru Naatebeerya bantu Banyakubba Beecookiri

14 Peeteru ɓuyeegwiri bigambu bya bantu bibaabazengi, yeemeera hamwei na Bakwenda ba Yesu beira baamwe, badi ikumi noomwei, yaatandika kubaliza kitebe kya bantu, neiraka likooto. Peeteru yaabaziri naakoba, "Bayudaaya beira bange, nanywe bandi nywensei beicala haha mu Yerusalemu, munyeetegeerye kurungi, mbasoboore bibi bintu bibbeeriho hataati.
15 Baba bantu bali kwahi batamiiru nka kumukuteekereza. Haɓwakubba, zicaali saaha isatu za mwakya, za bantu babba batakabbeeri kutamiira.
16 Bibi bintu bibbeeriho, byobyo bya Ruhanga biyaabaziri kadei na kadei, kuraba mu muraguri waamwe Yoweeri, Yoweeri ɓuyaaweereeri bantu nti:
17 " 'Mu biro bya kumaliira, Ruhanga yaakobiri nti,
nditumа Mwozo wange eize eicale mu bantu bensei.
Aliha batabani beenyu na bahara beenyu, kuragura,
basigazi beenyu balitunga kuwonekerwa kukuruga hali gya,
badulu bahandu muli nywe, baliloota bilooto bikuruga hali gya.
18 Na mu beiru na bazaana bange,
nditumа Mwozo wange, mu biro bibyo, eize kwicala muli bo,
kandi baliragura.
19 Ndisoboresya bintu bikuhuniriza kukorwa mwiguru
na ɓuwoneru kukorwa mu nsi.
Bantu baliitangana,* halibbaho mworo, na mwica gwiraguru pii pii pii.
20 Lyoba lililekaho kusuuka,
na mweri niguhinduka rangi, nigubba gwengu nkeibbanga.
Bibi bintu bilibbaho, Kiro kya Mukama kihandu kandi kya kitiinisa, kitakabbeeri kudwa.
21 Kandi mu ɓusumi ɓuɓwo, muntu yenseenya alyeta
ibara lya Mukama, alijunwa.' "
22 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza, yaakoba, "Beisaleeri beira bange, mwetegeerye bibi bigambu: Ɓusumi ɓwa Yesu wa Nazareeti ɓuyaalingi naacaali nanywe, Ruhanga yaamukoreseerye byamahanu, bintu bikuhuniriza, na ɓuwoneru, nka nywe nywenseenya nka kumukyegiri.

---

* **2:19** 2:19 Bbaibbuli zindi zikoba Halibbaho ibbanga. **2:21** 2:21 Yoweeri 2:28-32

23 Yesu yogwo, bubaamukweti, baamuheeriyo hali nywe, kusigikira Ruhanga nka
kuyaalingi ategekiri kuruga kadei na kadei. Mwaragiiri bantu babiibi bakubinya
biragiro bya Ruhanga, baamubamba ha musalaba, yaakwa.
24 Beitu Ruhanga yaamuhimboori kuruga mu bakuu, yaamutoola mu burumi
bunyamaani bwa lukuu, habwakubba kyali kitakusoboka kumwicalya mu bakuu.
25 Kandi mukama Daudi yaaragwiri ha bigambu bya Yesu Kurisito, naakoba,
" 'Biro byenseenya, mbona Mukama Ruhanga wange naali heehi nagya.
Nkwiza kwahi kutiina,
habwakubba ali hamwei nagya.
26 Nahabwakikyo, nsemereerwe hoi, kandi mpiima byembu bya kusemererwa.
Ninkyali mwomi, nyeicalanga nindi mutatiro nti, tihaloho
kintu kyenseenya kibiibi kikusobora kungwera.
27 Habwakubba, bundikwa, Ruhanga tolindeka kwicala mu bakuu,
Tolileka gya Mutongoole waamu kubbola
28 Okimbuukuliiri nti, olimpimboola;
kandi de nti tuliicala hamwei, aleke mbe mu kusemererwa kunene hoi.' "
29 Kindi Peeteru yaabaweereeri naakoba, "Beisaleeri beira bange, nkubaweera
nindi musigiku, bigambu bikukwatagana na haaha weetu mukadei, mukama Daudi.
Daudi yogwo, yaakwiri baamuziika. Na deeru lili, kituuru kyamwe kili heehi haha.
30 Mukama Daudi yaali muraguri, munyakubba akyegiri nti, Ruhanga yaalingi
arahiiri nti aliicaarya omwei ha beizukulu baamwe ha kitebe kyamwe.
31 Daudi yaali aweeni kintu kya Ruhanga kiyaali naakugyenda kukora mu busumi
bwa mu meiso. Kyokyo kinyakumuha kuragura ha kuhimbooka kwa Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, naakoba, 'Ruhanga atakaleke mubiri gwa Kurisito kwicala
mu bakuu; atakaguleke kubbola.'
32 Ruhanga ahimboori Yesu yogwo, yaamutoola mu bakuu. Kandi twe twensei tuli
bakeiso, banyakumuwona amaari kuhimbooka.
33 Buyaahimbookiri, maani ga Ruhanga gaamusoboreseerye kutemba mwiguru,
yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene.† Kukwo hooho Ruhanga bbaawe,
yaamuheereeri Mwozo Musyanu, nka yo Yesu kuyaali araganisiirye. Hati Yesu
atumiri yogwo Mwozo Musyanu, eize kwicala muli twe. Yogwo Mwozo, yooyo
aleetiriho bibyo bimukuwona, na bibyo bimukwegwa.
34 Kubba mukama Daudi atakatembe mwiguru, beitu yaabaziri naakoba,
" 'Mukama Ruhanga yaaweereeri Kurisito Mukama wange:
"Icaara ha mukono gwange gwa budyo
35 kudoosya bundifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu." ' "
36 Peeteru yaamaliriiri naakoba, "Nahabwakikyo, nywe Beisaleeri nywensei mulina
kukyega kurungi nti: Yogwo Yesu gimwaragiiri babambe ha musalaba, yooyo wa
Ruhanga gyafoori Mukama weenyu, kandi Kurisito Mutongoole waamwe."
37 Bantu bubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, beezegwiri nibali na
musangu gunyamaani mu mitima myabu, mu meiso ga Ruhanga. Mwomwo
baabuulya Peeteru hamwei na bakwenda ba Yesu bandi, "Beira beetu nywe, kyani
kitwakora, mwa Ruhanga kutuganyira?"
38 Kasi mwomwo Peeteru yaabeiramwo naakoba, "Buli omwei muli nywe, alina
kweziramwo bibii byamwe, abatizibwe mwibara lya Yesu Kurisito,‡ aleke Ruhanga
amuganyire bibii byamwe; kandi de, aleke Ruhanga amuhe kisembu kya Mwozo
Musyanu.

2:28 2:28 Zabbuli 16:8-11 † **2:33** 2:33 Bbaibbuli zindi zikoba yeicaara ha mukono gwa Ruhanga gwa budyo.
2:35 2:35 Zabbuli 110:1 ‡ **2:38** 2:38 Mwibara lya Yesu Kurisito kikumanyisya Mu busobozi bwa Yesu Kurisito.

39 Kubba Mukama Ruhanga weetu, yeeraganisiirye kugaba Mwozo waamwe,
naamugabira nywe, beizukulu beenyu, na bantu bandi bali hadei. Bantu bensei
bayaakomanga kubba bantu baamwe, yeeraganisiirye kubahanga Mwozo waamwe."
40 Peeteru yaabaziri bigambu bindi binene, yaalamba bantu naabaweera, "Muleke
Ruhanga abajune mutatunga kifubiro kyakugyenda kuha muhihi gugu guhabu."
41 Bantu banene beikiriize bigambu bya Peeteru biyaabeegeseerye, bakwenda ba
Yesu baababatiza. Nahabwakikyo, kiro kikyo, bantu bakwijanjana nka nkumi isatu,
beetereeryeho ha muhendu gwa beikiriza ba Yesu.
42 Beikiriza ba Yesu beekambirengi kimwei kuhondera bintu bya bakwenda ba
Yesu bibaabeegesyengi. Kandi de, beekambengi kuromba, kudya hamwei kiihuru
kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu, na kusaba Ruhanga hamwei.

Mulingo gwa Beikiriza ba Yesu Gubeicalirengimwo

43 Ruhanga yaakoreseerye bakwenda bintu bikuhuniriza na buwoneru bwa
byamahanu bunene, kyaha bantu benseenya kutiina na kuha Ruhanga kitiinisa.
44 Beikiriza ba Yesu benseenya beicalengi nibaromba, kandi nibakoreseerya
hamwei bintu byabu byensei bibaabbengi nabyo.
45 Bamwei muli bo, baatundengi bibanja byabu, na bintu byabu bindi, benseenya
nibabagana sente zibatundiri, kusigikira ku byetaagu bya buli omwei biyaabbengi
nabyo.
46 Buli kiro baarombengi mu zigati gya Yeekaru. Kandi, baadiirengi hamwei mu
maka gaabu, kiihuru kya murwa gwa kwizuka kukwa kwa Yesu. Baadyengi na
kusemererwa, nibali na mitima misyanu.
47 Kandi de, beicalengi nibahaariiza Ruhanga, na bantu de, nibatangamwo
kitiinisa babwo beikiriza. Kandi de, buli kiro, Mukama Yesu yaabbengi na bantu
banyakweteeryanga ha muhendu gwa bantu bakumwikiririzamwo nibajunwa.

3

Peeteru Naahonia Mudulu Muzingamu

1 Kiro kimwei, Peeteru na Yohaana baali nibakugyenda mu Yeekaru, mu kusaba
kwa buli kiro, kwa saaha mwenda za joojolo.
2 Bubwo nu, haalingiho mudulu munyakubba azingamiri magulu kuruga
buyaabyaliirwe, gibaasengengi buli kiro, nibamutwala ha mulyangu gwa zigati
gya Yeekaru, gubeetengi mulyangu Gurungi. Baamwicyengiho, aleke asobore
kusabiriirya sente hali bantu bakwingira mu zigati gya Yeekaru.
3 Yogwo mudulu buyaaweeni Peeteru na Yohaana nibakugyenda kwingira mu zigati
gya Yeekaru, yaabasaba bamuhe sente.
4 Peeteru na Yohaana baalingiriiri yogwo mudulu hitihiti, kasi mwomwo Peeteru
yaamuweera, "Lingiira twe."
5 Yaabalingiriiri, naakubeenihiza kumuha sente.
6 Mwomwo Peeteru yaaweera yogwo mudulu, "Gya tindi na sente gyensei, beitu,
gya kankuhe kikyo kindi nakyo: nkukuragira, mwibara lya Yesu Kurisito, wa
Nazareeti, libata!"
7 Peeteru yaakweti yogwo mudulu muzingamu ha mukono gwamwe gwa budyo,
yaamusagika kwemeera. Nahaahwo, magulu ga yogwo mudulu na bunkongoojo
bwamwe, byamaari geirwamwo maani byahona,
8 mudulu yaagusuka, yeemeera, yaatandika na kulibatalibata. Kinyakuhonderaho,
yaagyendiri hamwei na Peeteru na Yohaana mu zigati gya Yeekaru, naalibata,
naagusuka, kandi naahaariiza Ruhanga.

9 Bantu benseenya banyakubbaho, baamuweeni naakulibata kandi baamwegwa
naakuhariiza Ruhanga.
10 Baamulengeeri nka kwali yooyo yoodi mudulu munyakwicaaranga ku mulyangu
Gurungi gwa Yeekaru, naasabiriirya; baahuniira hoi, kumuwona naakulibata.

Peeteru Naatebeerya Banyakubba Bahuniriiri

11 Yogwo mudulu munyakubba ahoniri, buyaali yeebbohereeri Peeteru na Yohaana
mu kiikaru kibeetengi lubbaraza lwa Sulumaani, bantu bensei baahuniriiri hoi
beiruka nibeiza hali bo.
12 Peeteru buyaaweeni bantu nibakwecooka, yaababuulya, "Beisaleeri beira
bange, kamuhuniriiri habwa kyamahanu kiki? Kandi, habwaki mukutulingiira,
nimuteekereza nti twetwe tuhoneerye yogo mudulu na maani geetu rundi habwa
bwaruhanga bwetu?
13 Ruhanga yogwo w'Ibburahimu, w'Isaka, kandi wa Yakobbo, yogwo wa ba-
haaha beetu gibaaramyengi, aheeri mwiru waamwe Yesu kitiinisa. Yesu yogwo,
mwamuheeriyoona hali Pilaato bamwite, kandi mwamusuula mu meiso ga Pilaato,
yo nabuyaabba yaali acwirimwona kumuteisya, habwa kumuwona atali na musangu.
14 Mwaswiri Yesu, munyakubba atali na musangu gwensei, rundi nsobi gyenseenya
mu meiso ga Ruhanga na mu meiso ga bantu, mwasaba Pilaato, haakiri abateeseerye
mutemu, mu kiikaru kya kuteesya Yesu!
15 Mweitiri Yesu yogwo agabira bantu bwomi bwa biro na biro, beitu Ruhanga
yaamuhimboori kuruga mu bakuu, kandi twe, tuli bakeiso bakugumya nti kwo
yaahimbookiri.
16 Kwikiririza mwibara lya Yesu, kyokyo kihoneerye yogo mudulu gimukuwona
kandi de gimwegiri. Nahabwakikyo, kintu kiheeri yogo mudulu kuhonera kimwei,
nka kumwewoneeri, gali maani ga Yesu, na kwikiririza mu mwibara lyamwe.
17 "Hataati Bayudaaya beira bange, nkyegiri nti kintu kimwakoori Yesu, nywe na
beebemberi beenyu, mwakikoori mu buteega.
18 Beitu kandi, nywe bumwali nimukukora kikyo, Ruhanga yaali naakudoosereerya
bigambu biyaabaziri kuraba mu baraguri baamwe bensei banyakukoba nti, Kurisito
aliwonawona kandi akwe.
19 Nahabwakikyo, mweziremwo bibii byenyu, muhindukire Ruhanga, aleke bibii
byenyu abibaganyire, kandi abeiryemwo maani mu myozo myenyu.
20 Heinyuma gya kikyo, Ruhanga akwiza kubasindikira Mutongoole waamwe Yesu,
giyaabakomeeri kadei na kadei.
21 Yogwo Mutongoole, akuteekwa kwicala mwiguru kudoosya Ruhanga bwaliiryaho
bintu byenseenya kubba bihyaka nka kuyaakobiri kadei na kadei kuraba mu baraguri
baamwe bayaatongoori.
22 Musa, muraguri wa Ruhanga, yaabaziri ha yogwo Mutongoole, naaweera
bahaaha beetu nti, 'Mukama Ruhanga weenyu alibatumira muraguri ali nka
gya. Yogwo muraguri aliruga mu Bahebburaniya beira beenyu. Mukuteekwa
kumwegwanga, nimukora byenseenya byakubaweera.
23 Kandi yogwo yenseenya atalimwetegeerya, Ruhanga alimutoola mu bantu
baamwe, naazikya yogwo muntu cekeceke.' "
24 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaweera, "Na Musa naalimwo, baraguri
ba Ruhanga basigeeriho benseenya, kutandikira hali muraguri Samwiri, na bandi
benseenya banyakuhonderaho, bensei baaragwiri ha bintu bikukorwa mu biro bibi.
25 Nywe muli beizukulu ba babwo baraguri, kandi nanywe, mwabaliirwe mu gugwo
mukagu gwa Ruhanga guyasaari na bahaaha beenyu. Mu mukagu gugwo Ruhanga

3:13 3:13 Kidemu 3:6 **3:22** 3:22 Kyabiragiro 18:18

yaaweereeri haaha weetu Ibburahimu, ‘Nganda zenseenya za mu nsi, ndiziha mugisa kuraba mu lubyalu lwamu.’
26 Kyokyo mukuwona nti, Ruhanga buyaatumiri mwiru waamwe, yaabanziri kumutuma hali nywe Bayudaaya, aleke mutunge mugisa kandi abasoboresye kuruga mu bibii byenyu.”

4

Peeteru na Yohaana Nibatebeerya Kakuratu ka Bayudaaya

1 Peeteru na Yohaana bubaali nibakubaliza bantu, heiziri balaami ba Ruhanga, mwekulemberi wa Basurukali ba Yeekaru, hamwenya na Basadukaayo. Baba bantu beiziri hali Peeteru na Yohaana,
2 nibali na kiniga habwakubba, baba bakwenda ba Yesu babiri, Peeteru na Yohaana, baali nibakwegesya bantu nti, heinyuma gya kukwa kwa Yesu, Yesu yaahimbookiri yaaruga mu bakuu kikunanukisya nti bakuu bahimbookambe.
3 Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya, baaragiiri basurukali baakwata Peeteru na Yohaana. Bubaabakweti, habwa bwire kubba bugyendiri, nibuli bwa joojolo, baabateeri mu nkomo, aleke bwire bubanze bukye.
4 Beitu bantu banene, mu babwo banyakwegwa bukwenda bwa Peeteru na Yohaana bubaatebyengi, beikiririize mu Yesu. Muhendu gwa banyakwikiriza baadwa badulu nka nkumi itaanu.
5 Ha kiro kinyakuhonderaho, balemi ba Bayudaaya, badulu bahandu, na beegesa ba biragiro, baarombiri kuhanuura mu Yerusalemu.
6 Mu babwo banyakwiza kuhanuura, hooho haalingi: Anaasi, munyakubba inyumaho, eiceeri naali mulaami muhandu, Kayaafa, Yohaana, Alekizanda, hamwei na badulu bandi banyakubba barugiri mu mugi gwa mulaami muhandu.
7 Babwo bantu, baatumisiirye Peeteru na Yohaana beize mu meiso gaabu, mwa kubatonganisya. Bubeiziri, baababuulya, “Kikyo kyamahanu, +mwakikoori na busobozi kyani, rundi, +mwakikoori mwibara lya naani?”
8 Mwomwo Peeteru, habwa maani ga Mwozo Musyanu gayaali eizwiri, yeiramwo babwo bahandu naakoba, “Balemi na bahandu ba Beisaleeri, munyeetegeerye.
9 Kiro kya deeru, muli mu kutubuulisania bigambu bikukwatagana na kikorwa kirungi, kinyakukorwa ha mudulu mulima, na mulingo guyaahoneerimwo.
10 Nahabwakikyo, nkwendya nywe balemi na bantu bandi benseenya Beisaleeri mukyege nti, yogo mudulu yeemereeri haha ahoniri, habwa busobozi bweibara lya Yesu Kurisito wa Nazareeti. Yesu yogwo, yooyo gimwabambiri mweitira ha musalaba; beitu kandi, Ruhanga yaamuhimboola, kuruga mu bakuu.
11 Yesu yogwo ali nka,

“ ‘Ihiga lya babimbi libaaswiri lyolyo lifookiri lya mugasu, lya ha nsonda likusagika nnyumba gyensei.’

12 Kwega ali wa mugasu, yooyo yankei akusobora kujuna bantu, habwakubba, yooyo musa mu nsi gyensei wa Ruhanga giyaatuheeri twikiririzengemwo, nitujunwa.”

Bayudaaya Nibatiinisiriirya Peeteru na Yohaana

13 Bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni Peeteru na Yohaana nibali batatiro mitima, kandi de, baalingi bakyetegeriize nti benseenya babiri baali bateegesebeerwe mu masomeru, kandi nibali bantu ba buli kiro, baahuniira. Babwo Bayudaaya, badoori ha kukenga nti, Peeteru na Yohaana, baali beiceeriho hamwei na Yesu.
14 Habwakubba mudulu munyakuhona yaali yeemereeri mu meiso gaabu, baali batakusobora kugaana kyamahanu kya Peeteru na Yohaana kibaakoori.

3:25 3:25 Ntandiko 22:18 **4:11** 4:11 Zabbuli 118:22

15 Bayudaaya baḇwo, baaragiiri Peeteru, Yohaana, na yogwo mudulu, beire
kwantandu. Bo Bayudaaya, ḇuḇaasigeeri bankei, baahanuḷirengeeni
16 nibeeḇuḷya, “Baba badulu, tubakole ki? Ḇuli muntu yenseenya ali haha mu
Yeruṣalemu akyegiri nti baakoori kyamahanu kinyamaani; kandi, tukusobora kwahi
kukoba nti, batakakikore!
17 Kyonkei, kuwona nti gagwo makuru ga kikyo kyamahanu tigagyendiri mu
meiso na kusaasaana mu bantu, turagire baḇwo badulu bataḇuniа kubaza na muntu
yenseenya mwibara lya Yesu.”
18 Mwomwo Bayudaaya beeta Peeteru na Yohaana, beire. Ḇuḇeiriri, Bayudaaya
baabaragira bataliḇuniа kuweera, rundi kwegesya muntu yenseenya, kintu kyensei,
nibakoresya ibara lya Yesu.
19 Beitu Peeteru na Yohaana, beiririmwo baḇwo Bayudaaya, nibabaḇuḷya, “Nywe
mu kuwona kwenyu, Ruhanga akwendya tugondere nywe bimukuturagira, rundi ki
tugondere yo byakuturagira?
20 Twe tukusobora kwahi kulekaho kubaza bintu bitwaweeni Yesu naakora, na
bibyo, bitwamwegwiri niyeegesya.”
21 Bayudaaya beiriri babatiiniisiriirya, kasi baabateesya. Baali batali na muliingo
gwenseenya gwa kubafubira bantu batataḇukiri; haḇwakubba bantu benseenya baali
nibakuhaariiza Ruhanga haḇwa kyamahanu kinyakubbaho.
22 Baahaariizengi Ruhanga haḇwakubba mudulu gikyakoleerweho, yaali wa myaka
mikukira ha makumi ganei.

Beikiriza ba Yesu Nibasaba Ruhanga

23 Bayudaaya ḇuḇaabateeseerye, Peeteru na Yohaana baagyendiri hali beikiriza
ba Yesu beira baaḇu, baadwa baabamanyisya bya bahandu ba balaami, hamwei na
bahandu bandi, biḇaali babaweereeri.
24 Beira baaḇu ḇuḇeegwiri bibyo, bensei beeteeraniize hamwei, baasaba Ruhanga
nibakoba, “Mukama weetu, oli Ruhanga munyakuhanga iguru, mwanya, nsi, na
mataka; kandi de, weewe munyakuhanga bintu byenseenya biicala mwiguru, mu
mwanya, mu nsi, na mu mataka.
25 Weewe munyakuha mwiru waamu kandi haaha weetu wakadei, mukama Dauḍi,
kubaza bigambu byamu. Mu maani ga Mwozo Musyanu yaabibaziri naakoba,
“ ‘Banyamahanga bagadira ki kwetaga?
Bantu naḇubategeka, bagadira ki kutegeka kukora bintu bitalidwereera?
26 Bakama ba nsi beeteekaniize,
na balemi beecooka hamwei
kubyokeera Mukama Ruhanga,
na Mutongoole waamwe.’
27 Gali mananu nti mu ruḇuga lulu, mukama Herodi, na Pontiyo Pilaato, beekumbiri
na Banyamahanga, hamwenya na Beisaleeri, kulwaniisya mwiru waamu Yesu,
giwaatumiri kubba Mutongoole waamu.
28 Baakoori bintu byensei, we mu ḇusobozi ḇwamu, biwaali ocwirimwona kadei,
bibbeho.
29 Hataati Mukama, wona bibakututiiniisiriirya nabyo, otuhe kutebeerya bantu
kigambu kyamu, na mitima mitatiro.
30 Tuhe maani gaamu, aleke mwibara lya Mwiru waamu murungi Yesu, tuhonie nseeri
za bantu, kandi tukore bintu bikuhuniriza, na byamahanu.”
31 Ḇuḇaamaari kusaba, maani ga Ruhanga gaazingiziirye kiikaru habaalingi
beecookiri. Mwozo Musyanu yaabeizirio benseenya, baatebeerya bantu kigambu
kya Ruhanga nibali batatiro mitima.

4:26 4:26 Zabbuli 2:1,2

Beikiriza ba Yesu Nibakoresya hamwei Bintu Byabu

32 Beikiriza ba Yesu benseenya baalingi na kwikiraniza mu mitima myabu na mu
myozo myabu. Hatakabbengemwo muntu yensei muli bo, akukoba nti bintu byamwe,
bili byamwe yankei. Bo bintu byensei bibaabbengi nabyo, baabikoreseeryengi
hamwei.
33 Babwo bakwenda baagyendiri mu meiso na kuha bantu bukeiso mu maani
ganene, nti Mukama Yesu, yaahimbookiri yaaruga mu bakuu. Kandi de, bantu
benseenya, banyakwikiririzanga mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri mugisa gunene.
34 Mu bo hatakabbemwo muntu yensei atali na bintu biyeetaagengi. Habwakubba,
mu babwo banyakubbanga na bibanja, rundi manyumba, haabbengiho, muntu
akutunda kibanja kye, rundi nnyumba gyamwe. Sente zinyakurugangamwo,
35 naazitwalira bakwenda. Babwo bakwenda, baazigabirengi akali mwikiriza wa
Yesu yenseenya, munyakubbanga na kyetaagu, kusigikira ha kyetaagu, kiyaabbengi
nakyo.
36 Haalingiho mudulu munyakubba arugiiri Kipuro, wa mu luganda lwa
Leevi, gibeetengi Yozefu, wa bakwenda gibaaheeri ibara Bbaranaba, limanyisya
Mwekambisya.
37 Yogwo mudulu yaatundiri kibanja kyamwe yaatwalira bakwenda, sente
ziyaatoorimwo.

5

Anania na Safiira Nibakwa habwa Bugobya Bwabu

1 Haalingiho mudulu gibeetengi Ananiya, munyakubba na mukali gibeetengi
Safiira. Baba, baatundiri kibanja kyabu.
2 Ha sente zibaatundiri, Anania yeikiraniize na mukali waamwe, yaatoolaho sente
zindi yaazisigaalya, kasi yaawona zinyakusigalaho yaazitwalira bakwenda ba Yesu.
3 Mwomwo Peeteru, omwei ha bakwenda, yaabuulya Ananiya, "Habwaki olekiri
munyanzigwa Sitaani kukufuga, waagobya Mwozo Musyanu, waasigalya sente zindi
ziwaatundiri kibanja kyamu.
4 Kikyo kibanja, buwaali otakakitundiri, kitakabbe kyamu? Nabuwakitundiri, sente
ziwaatoorimwo, zitakabbe zaamu? Kikyo kiteekerezu kya bugobya, kyeizirri teetei
mu mutima gwamu? Okusemeera kukyega nti, togobeerye bantu, beitu ogobeerye
Ruhanga!"
5 Ananiya buyaakeegwiri bibyo bigambu bya Peeteru biyaabaziri, yaagwa hansi,
yaakanuka. Bantu benseenya banyakwegwa gagwo makuru, baatiiniri hoi.
6 Kasi mwomwo basigazi beiza, baabinda mutumbi gwamwe, baaguhulukya
baaguziika.
7 Anania amaari kukwa, haarabiriho mwanya gwa saaha nkeisatu, mukali waamwe
yeiza ateegiri kintu kibbeeriho.
8 Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Sente zizi, gwogwo muhendu
gumwatundiri kibanja?"
Mukali yeiriirimwo Peeteru naakoba, "Ee! Zizo zisa, zoozo zitwatundiri."
9 Mwomwo Peeteru yaabuulya yogwo mukali, "Kyani kinyakubaha kwikiraniza
neibaawu, kugobya Mwozo wa Mukama Ruhanga? Babwo bakuruga kuziika ibaawu,
mbabwo, balimukwiza. Naweede, bakugyenda kukuhuluKya hanzei."
10 Nahaahwo, yogwo mukali yaamaari gagwa hansi ha magulu ga Peeteru, yaakwa.
Basigazi babwo, bubeiriri nibakaagya nayo akwiri, baahulukya mutumbi gwamwe,
baadwa baaguziika, ha rubaju lwa kituuru kyeibaawe.
11 Ananiya na Safiira bubaakwiri, kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Yesu, na bantu
bandi banyakubyegwa, bakwatwa butiini.

Bakwenda ba Yesu Nibahonia Bantu Banene

12 Mu kasumi kakwo, Ruhanga yaakoreseerye bakwenda buwoneru bunene bwa
byamahanu na bintu binene bikuhuniriza mu bantu. Bakwenda na bantu bandi
banyakwiririzanga mu Yesu, beecookerengi ha lubbaraza lwa zigati gya Yeekaru,
lubeetengi Sulumaani.
13 Bantu bandi nabubaakabba baatengimwo hoi kitiinisa beikiriza ba Yesu, bo
babwo bantu batakageryengeho kwekonya hali babwo beikiriza.
14 Beitu nabwo, muhendu gwa babwo badulu na bakali beikiriza, gwakanyiri hoi.
15 Habwa byamahanu bya bakwenda bibaakorengi, bantu baaleetengi baseeri
ha rubaju lwa nguudo za mu mbuga, nibabalaalya ha butabbu na ha mikeeka.
Baabaleeteengi, aleke Peeteru bwakubba naakubarabaho, haakiri kadi mutuntulu
gwamwe, gusobore kudwereera bamwei hali babwo baseeri, gubahonie.
16 Bantu banene baarugengi mu mbuga zeelogoleerwe Yerusalemu nibeiza mu
Yerusalemu, nibaleeta baseeri na babwo bakuwonawoneseba mizumu. Babwo
bensei babaaleteengi, baahonengi.

Bahandu ba Bayudaaya Nibawonawonesya Bakwenda

17 Kinyakuhonderaho, mulaami muhandu hamwei na beira baamwe bensei babwo
banyakubba Basadukaayo, bensei hamwenya baakwatiirwe ihali habwa kuwona
bakwenda beegebeerwe hoi.
18 Kibaakoori, baakweti babwo bakwenda, baababboha mu nkomo
gibaabboherengimwo bantu bensei.
19 Beitu ijolo mwitumbi, heizziri malayika wa Mukama Ruhanga, yaakingula nzije
za nkomo. Yaabahulukiirye kandi yaabaragira naakoba,
20 “Mugyende, mwemeere mu zigati gya Yeekaru, mugyende mu meiso na kuweera
bantu bigambu byensei bikukwatagana na bwomi butalimalikaho.”
21 Bakwenda baakoori kya malayika kiyaabawereeri bakore. Bwire nibukugyenda
kukya hahwo na kimambya, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, beegesya.
Mulaami muhandu buyaadoori hamwei na beira baamwe, beeteseerye lukuratu
luhandu lwa Beisaleeri, lunyakubbangamwo bahandu ba Buyudaaya. Kasi mwomwo
baatumisya basyome bakwenda, kuruga mu nkomo.
22 Beitu basurukali bubaadoori mu nkomo, batakaagyeyo babwo bakwenda.
Nahabwakikyo, basurukali baakubiriyo mu lukuratu, baagyenda kubamanyisya,
23 nibakoba, “Butudoori mu nkomo, twagiirye nkomo nigili gibbohe kurungi, na
balindi benseenya nibaloho, beemereeri ha milyangu mya nkomo, nibakulinda.
Beitu kandi butukingwiriho nzije za nkomo, twagiirye mu nkomo hatalimwo muntu
yensei!”
24 Mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na bahandu ba balaami
ba Ruhanga, bubeegwiri gagwo makuru, baahungiri, kandi beebuulya bibuulyo,
batakwega kintu kyahonderaho.
25 Bubaali nibacaali hahwo, heizziri muntu yaabaweera, “Mwegwe! Badulu
+bamwabbohiri mu nkomo, beemereeri mu zigati gya Yeekaru, bali mukwegesya
bantu.”
26 Kinyakuhonderaho, mwekulemberi wa basurukali ba Yeekaru hamwei na
basurukali baamwe, baagyendiri mu zigati gya Yeekaru, baakwata babwo bakwenda,
baabaleeta. Batakabakwatisye maani, habwakubba baatiinengi kukola kubiibi
babwo bakwenda, bantu nibakabalasa mahiga.
27 Bubaaleetiri bakwenda, baabeemereerye mu meiso ga lukuratu luhandu lwa
Bayudaaya, aleke mulaami muhandu abbe na bintu bya kubabuulya.
28 Mwomwo muhandu wa balaami yaababuulya, “Nywe, tutakabagaanire kimwei
kwegesya bantu bigambu bikukwatagana neibara lya yogwo mudulu? Beitu nywe,

bantu ba mu Yeruṡalemu gyenseẓ muḃeegeseerye nzegesya gyenyu; kandi de, muli na kigyendererwa kya kutufoora bantu bali na musangu gwa kwiṭa yogwo mudulu.”
29 Mwibara lya bakwenda, Peeteru yeiriṛimwo naakoba, “Twe tukuteekwa kwegwa Ruhanga, kukira kwegwa bantu.
30 Nywe mweiṭisiṛye Yesu, na kumukoomeresya ha musalaba. Beiṭu Ruhanga, wa bahaaha beetu gibaaramyengi, yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.
31 Yesu yogwo, yooyo wa Ruhanga giyaatembeerye yeicaarya mu kiikaru kya kiṭiiniṡa kinene nka Mutabani wa Mukama kandi Mujuni akuha Beisaleeri mugisa gwa kweziramwo na kuganyirwa bibii byaḃu.
32 Twe, hamwei na Mwozo Musyanu, wa Ruhanga gyagabira bantu bamwegwa, tuli bakeiso ba bibyo bintu.”
33 Bahandu ba Bayudaaya ḃubeegwiri bigambu bya Peeteru biyaabaziri, baakwatwa kiniga kinene hoi, bendya na kwiṭa baḃwo bakwenda.
34 Beiṭu Mufalisaayo gibeetengi Gamalyeri, munyakubba naali mwegesa wa biragiro bya Musa, wa bantu benseenya gibaatengimwo kiṭiiniṡa, yeemereeri mu Lukuratu Luhandu lulwo yaaragira babanze bahulukye hanzei baḃwo bakwenda.
35 Mwomwo yaaweera beira ba lukuratu, “Beisaleeri beira bange, mwegyendereze ha kikyo kimukwendya kukora baḃwo badulu!
36 Mu ḃusumi ḃweinyuma, haalingiho mudulu gibeetengi Teuda, munyakwetembya kubba mwebemberi muhandu, na badulu bakudwa nka bikumi binei, bamweyungaho. Beiṭu yogwo mudulu baamwiṭiri, na banyakubba bamweyungiriho baabasaasaania, byasambiira haahwo.
37 Bya Teuda ḃubyasambiiri, heesimbiriho mudulu wondi gibeetengi Yuda, Mugalilaaya. Yogo yo, yeetembeerye mu biro bya Baruumi bibaabaliirengimwo bantu, yaasikiriza bantu bamwei, kumweyungaho. Beiṭu nayo baamwiṭiri, na banyakumuhonderanga, baabasaasaania.
38 Nahaḃwakikyo, mu kiki kinyakuloho, nkubaha magezi, baḃwo badulu mubaleke mutabakola kintu kibiibi kyenseenya. Kubba kigyendererwa kyaḃu rundi kikorwa kyaḃu ḃukyakabba nikili kya ḃuntu, kikwiza kukwa kyankei, nka kya Teuda na kya Yuda kubyakwiri byankei.
39 Beiṭu kandi, Ruhanga ḃuyaakabba naali yooyo abaragiiri kukora bintu bibakukora, mukwiza kwahi kubasinguṛa. Mwegyendereze, muteezagya, nimukulwaniṡya Ruhanga!”
40 Bigambu bya kuhaḃura bya Gamalyeri biyaabaziri, baabihondeeri. Beeṭiri baḃwo bakwenda beire, baaragira, babajwata njunju. Ḃubaabajweṭi, baabaragira bataliḃunia kubaza mwibara lya Yesu, kasi mwomwo baaḃateiṡya.
41 Baḃwo bakwenda baarugiri mu Lukuratu lulwo basemereerwe haḃwa kuwona nti, Ruhanga yaabaheeri mugisa gwa muswaru gwa kujwatwa njunju, haḃwa ibara lya Yesu.
42 Kandi ḃuli kiro baabbengi mu zigati gya Yeekaru, na mu maka ga bantu, batakaleke kwegesya na kutebya Makuru Garungi nti Yesu ali Kuriṡito, Mutongoole wa Ruhanga.

6

Beikiriza ba Yesu Nibakoma Beekulemberi Musanju

1 Mu biro bibyo, beegeseḃwa ba Yesu ḃubaakanyiri, haabyokiriho izongobo hakati gya Bayudaaya babeetengi Bayonaani na baḃwo babeetengi Beisaleeri. Baḃwo babeetengi Bayonaani baakobengi nti mu kugaba kwa bintu kwa ḃuli kiro, bamukaabakwere baaḃu batakabafengeho.

5:32 5:32 Bikorwa 5:30-31

2 Mwomwo, bakwenda ba Yesu̱ i̱ku̱mi̱ na babiri beetesya kitebe kyensei̱ kya
beegeseḇwa ba Yesu̱ baakiweera, “Ki̱doori̱ kwahi twe bakwenda kugumirisana
mulimo ḇgwa ku̱tebya kigambu kya Ruhanga, ni̱tu̱kei̱ra kukora mulimo gwa kugabira
bantu bidyo.
3 Kale nu hataati̱, bei̱ra bange, mwekomemwo badulu musanju, beegebeerwe kubba
bantu bei̱zwi̱ri̱ Mwozo kandi bali na magezi̱. Baḇwo boobo batu̱kwi̱za ku̱kwatya
ḇujunaaniziḇwa ḇwa kugabiranga bantu bidyo,
4 aleke twe bakwenda tubbe na ḇwi̱re ḇukumala kukora mulimo gwa kusaba
Ruhanga na gwa ku̱tebya kigambu kyamwe.”
5 Kitebe kyensei̱ kya baḇwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu̱ kyasi̱i̱mi̱ri̱ ki̱kyo
kihanuuro kya bakwenda ki̱baaleeti̱ri̱. Kasi mwomwo, bantu baakoma Sitefaano,
mudulu munyakwikiririzanga hoi̱ mu Ruhanga kandi munyakubba ei̱zwi̱ri̱ Mwozo
Mu̱syanu̱. Bandi banyakukomwa na Sitefaano baali: Fi̱li̱po, Porokooro, Ni̱kanoori̱,
Ti̱moonı̱, Pamena na Nikolaasi weihanga ly’Antyoki̱ya, munyakubba i̱nyu̱ma ku̱kwo
ahı̱ndu̱ki̱ri̱ ei̱ngi̱i̱ri̱ mu nzikiriza gya Bayudaaya.
6 Hei̱nyu̱ma gya kubakoma, kitebe kya beikiriza ba Yesu̱ kyabatweri̱ kyabahembay-
oona hali bakwenda ba Yesu̱, bakwenda baabataho ngalu baabasabira mu̱gi̱sa.
7 Mu mu̱li̱ngo gu̱gwo, kwokwo kigambu kya Ruhanga kyagyendi̱ri̱ nikisaasaana, na
beegeseḇwa ba Yesu̱ baakanya hoi̱ mu Yeru̱salemu̱. Kandi na balaami̱ ba Ruhanga
banene hoi̱ bei̱ki̱ri̱i̱ze bigambu bikukwatagana na kwegesya kwa Yesu̱.

Bahandu̱ ba Bayudaaya Nibakwata Sitefaano

8 Sitefaano, mudulu wa Ruhanga gi̱yaaheeri̱ maani ganene na mbabazi̱ zinene,
yaagyendi̱ri̱ mu bantu yaakora bintu bikuhuniriza na ḇuwoneru ḇwa byamahanu.
9 Bei̱tu̱ mu kukora bi̱byo bintu, haabbeeri̱ho bantu bei̱rombero lya banyakweze-
tanga Badulu ba Ḇugabe, banyaku̱byokeera Sitefaano kumugaana. Mu baḇwo bantu
ba kitebe ki̱kyo, haalingimwo Bayudaaya ba Ku̱leeni̱ na Balekı̱zandu̱ri̱ya. Baḇwo
Bayudaaya bensei̱ na bandi banyakuruganga mu masaza ga Ki̱li̱ki̱ya n’Asi̱ya, bei̱zi̱ri̱
kukuuta mpaka na Sitefaano.
10 Mu ku̱hı̱ngi̱sani̱a bigambu, baḇwo Bayudaaya baali batakusobora ku̱si̱ngu̱ra
Sitefaano haḇwa magezi̱ gayaalingi nago na haḇwa bigambu bya Mwozo Mu̱syanu̱
bi̱yaamu̱hengi̱ kubaza.
11 Ki̱baakoori̱, baḇwo Bayudaaya baaweeni̱ badulu bandi mu kyebi̱si̱i̱re,
baabacu̱u̱ki̱ri̱i̱rya bakobe nti, “Twegwi̱ri̱ Sitefaano naakubaza bigambu byaku̱lu̱ma
Mu̱sa na Ruhanga!”
12 Mu mu̱li̱ngo gu̱gwo baacu̱u̱ki̱ri̱i̱rye bantu, bahandu̱ ba Bayudaaya, na beegesa ba
biragiro. Baakweti̱ Sitefaano baamuleeta hali bahandu̱ ba Lukuratu lwa Bayudaaya.
13 Hei̱nyu̱ma baaleeti̱ri̱ bakei̱so ba ḇu̱gobya, banyakuha ḇu̱kei̱so nibakoba, “Yogo
mudulu eicala naabaza ku Yeekaru, Nnyu̱mba gya Ruhanga, na ku biragiro bya
Ruhanga bi̱yaaheeri̱ Mu̱sa.
14 Kubba twamwegwi̱ri̱ naakukoba nti, Yesu̱ yogo wa Nazareeti̱ ali̱zi̱kya Yeekaru
gigi, naahindula na mikoore myensei̱ mya ngesu zeetu̱ za Kiyudaaya zi̱twatu̱ngi̱ri̱
kuruga hali Mu̱sa, mu̱ragu̱ri̱ wa Ruhanga!”
15 Ḇu̱ḇwo nu, bantu bensei̱ banyakubba bei̱cali̱i̱ri̱ mu̱mwo mu ki̱si̱i̱ka kya Lukuratu
lu̱lwo, baali bali̱ngi̱ri̱i̱ri̱ Sitefaano mbura kumutoolaho mei̱so, nibakuwona ḇu̱syo ḇwa
Sitefaano ni̱ḇu̱kwaka-ḇwaki̱ nka ḇwa malayika, mutumwa wa Ruhanga.

7

Sitefaano Naabaza mu Lukuratu lwa Bayudaaya

1 Heinyuma gya kuta Sitefaano mu lukuratu, mulaami muhandu yaamubuuliirye,
“Zizo nsonga za babwo bakukujunaana zili kwo za mananu?”
2 Sitefaano yeiririmwo naakoba: “Bayudaaya beira bange na babbaabba,
munyeetegeerye! Ruhanga wa kitiinisa yaawonekeeri haaha weetu wa kadei,
Ibburahimu, buyaali naacaali mu nsi gibeetengi Mesopotamiya, atakagyendiri
kwicala mu rubuga lubeetengi Haranni,
3 yaamuweera, ‘Demuka oruge mu nsi gyamu oruge hali bantu baamu, ogyende
mu nsi ginkwiza kukwolokya.’

4 “Ibburahimu yaademukiri yaaruga mu nsi gya Bakalidaaya yaagenda kwicala
mu rubuga lwa Haranni. Heinyuma gya bbaawe kukwa, Ruhanga yaamutoori Haranni,
yaamuleeta kwicala mu nsi gigi, ha mukwicala.
5 Ha bwire bubwo, Ruhanga yaali atakabbeeri kugwetera Ibburahimu itehe
lyenseei haha, kadi itehe lya kwicyaho-bwicya kigulukye. Beitu kandi, Ruhanga
yaamuraganisiirye kumuha, yo na baana baamwe, lilyo itehe, Ibburahimu
nabuyaabba yaali atali na mwana yenseei ha bwire bubwo.
6 Bibi byobyo bigambu bya Ruhanga biyaamuweereeri: ‘Baana ba lula lwamu
bakwiza kwicala mu nsi gindi, cali bantu ba lilyo ihanga balibakoresya bwiru, kandi
babawonawonesye kumala myaka bikumi binei.
7 Kyonkei, lilyo ihanga libalikolera bwiru, ndilifubira, kasi heinyuma, babwo baana
baalirugayo mwihanga lilyo, beize bandamye mu kiki kiikaru.’
8 Mwomwo Ruhanga yaaha Ibburahimu kiragaanu kya murwa gwa kusala buli
mwana wa budulu. Mu kasumi kanyakuhonderaho, hooho Ibburahimu yaabyaliiri
Isaka, yaamusala, heinyuma gya biro munaanei. Heinyuma, Isaka yaabyeri Yakobbo,
yaamusala, na Yakobbo kwokwo yaakakoori baana bamweei ba budulu ikumi na
babiri, beegebeerwe nka nganda ikumi neibiri z’Isaleeri.

9 “Mu biro bibyo, baana ba Yakobbo bahandu bendyengi kwahi mwira waabu
Yozefu; nahabwakikyo baamutundiri nka mwiru hali baguuda ba mu nsi gya Misiri.
Beitu Ruhanga yeiceeri nayo,
10 naamurabyanga mu bujune bwenseei buyaabbengimwo mu nsi gigyo gya bantu
ba Misiri. Ruhanga yaamuheeri magezi ganyakuha mukama wa Misiri kumwendya.
Nahabwakikyo yogwo mukama yaamuheeri buhandu bwa kulema mwibara lyamwe
bukama bwenseei bwa Misiri na bwa kulema bintu bya mu kikaali kyamwe.

11 “Heinyuma gya busumi bundiho, nzala gyagwiri mwihanga lyenseei lya Misiri na
Kananni, ginyakuha bantu kuwonawona hoi. Bahaaha beetu baatoolyengi bidyo mu
nsi gya Kananni batakusobora kubitunga.
12 Yakobbo buyeegwiri nti mu nsi gya Misiri haalingiyo bidyo, yaatuma bahaaha
beetu baagyendayo murundi gwa kubanza.
13 Bubaadooriyo, batakamwetegereze. Kyonkei bubaakubiriyo kugula bidyo
murundi gwakabiri, Yosefu yaabeetondera nka kuyaalingi mwira waabu gibaatundiri
mu bwiru. Yaabatweri yaaboolokya mukama wa Misiri, mukama yeega bintu
bikukwatangana na nnyumba gya bantu ba Yozefu.
14 Heinyuma, Yozefu yaatumiiri bbaawe, Yakobbo, na bantu benseei ba mu nnyumba
gyabu butumwa bukukoba nti, benseei hamweei bantu nsanju na bataanu, bademuke
bagyende mu nsi gya Misiri.
15 Kasi Yakobbo yaagyenda Misiri, kukwo hooho yo na bahaaha beetu baakwereeri.
16 Mitumbi myabu baamiiriirye mu nsi gibeetengi Sekemu cali baagiziikiri mu
kituuru ky’Ibburahimu kiyaali aguuri na sente hali baana ba mudulu gibeetengi
Hamori.

17 “Biro bya Ruhanga kudoosereerya murago gwamwe guyaaraganisiirye
Ibburahimu bubyakagyendiri nibyesegyasegya, bantu beetu banyakubba mu nsi gya
Misiri baakanya kyakalasanu.
18 Mu kasumi kakwo, mukama wondi munyakubba ataali na kiyeegiri hali haaha
weetu Yozefu, yeiziriho kulema nsi gya Misiri.
19 Mukama yogwo yaasoonasooniri bantu beetu kandi yaawonawonesya bahaaha
beetu na kubahambiriza kukasuka baana baabu nkerembe, aleke zizo nkerembe
zikwe.
20 “Mu kasumi kakwo, hooho Musa yaabyaliirwe, yaabyalwa naali mwana asemeeri
mu meiso ga Ruhanga. Baamulindiiri mu nnyumba gya bbaawe kumala myeri
misatu.
21 Heinyuma, maawe buyaamugumiri, muhara wa mukama wa Misiri yaamuwona
yaamutwala yaamuhandya nka mwana waamwe kwebyalira.
22 Musa yaasomiri bintu byensei bya magezi ga Banyamisiri, yaafookera kimwei
muntu wa maani mu bigambu na mu bikorwa byamwe.
23 “Musa buyaadooseerye myaka makumi ganei mya buhandu, yaacwirimwo
kugyenda kubungiraho Beisaleeri beira baamwe, awone nka kubakubatwala.
24 Musa buyaaweeni Munyamisiri omwei naakuwonawonesya Mwisaleeri,
yaagyenda kumulwaniira. Mukumulwaniira, Musa yeitiri Munyamisiri.
25 Ha bwire bubwo, Musa yaateekerezengi nti Beisaleeri bakwiza kumuwona nka
muntu wa Ruhanga gyateeriho kubatoola mu bujune. Beitu Beisaleeri batakakyete-
gereze yatyo.
26 Kiro kinyakuhonderaho, Musa yaaweeni Beisaleeri babiri nibakulwana bankei
na bankei yaagyenda kubaramura, baleke kulwana. Yaadoori yaabaweera, ‘Beira
bange, munyeetegeerye! Nywe nywensei kamuli ba luganda lw’Isaleeri; habwaki
mukukuutangana yatyo?’
27 “Beitu Mwisaleeri munyakubba mwendereerya yaasindikiri kudi Musa;
yaamubuulya, ‘We, naani munyakukuha busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?
28 Gana okwendya kunzita, nkeizo kuweitiri Munyamisiri?’
29 Musa buyeegwiri bibyo bigambu, butiini bwamukwata; yeiruka yaaruga mu nsi
gya Misiri, yaagyenda mu nsi gibeetengi Midiyani, yeicalayo, yaabyalirayo na baana
babiri ba budulu.
30 “Heinyuma gya myaka mindi makumi ganei, malayika, yaawonekeeri Musa naali
mwirungu, ku lusahu lubeetengi Sinaayi, mu mulingo gwa ndimi za mworo zikwokya
kisaka.
31 Musa buyaaweeni kisaka kikweti mworo, yaahuniira hoi. Buyeesegasegeerye
heehi aleke awone kurungi, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilikoba:
32 ‘Gyagya Ruhanga wa bahaahaawu, Ruhanga w’Ibburahimu, w’Isaka, kandi
wa Yakobbo.’ Musa buyeegwiri bibyo bigambu, yaatandika kukankana na butiini,
yaatiina kwira kuwonayo.
33 “Mukama yaamuweera, ‘Somolamwo nkeito zaamu, kubba kicweka cali
weemereeri kili kicweka kya Ruhanga kyatongoorimwo.
34 Mu mananu, nceeri nimbona bantu bange nka kubakuwonawona mu nsi gya
Misiri. Nyeegwiri kizabiro kyabu, kandi nsirimukiri kuruga mwiguru, kubajuna. Kale
nu hataati, iza nkutume okubeyo mu nsi gya Misiri.’ ”
35 Sitefaano yaagyendiri mu meiso na kukoba yati, “Musa wa Beisaleeri gibaaswiri
nibakoba nti, ‘Naani yaakuheeri busobozi bwa kutulema na kuturamuranga?’ Yooyo
yogwo wa Ruhanga giyaatumiri na busobozi kwekulembera na kukoresya maani
ga malayika, munyakumuwonekera mu kisaka, kujuna bantu baamwe kuruga mu
bwiru.

7:32 7:32 Kidemu 3:6

36 Mụsa yeekụlembeeri Beisaleeri, baaruga mu nsi gya Misiri; kandi, yaakoori
bintu bikụtiinisya na bụwoneru bwa byamahanu mu nsi gya Misiri na heitaka
likooto libeetengi 'Itaka liwa meezi gengụ, kandi baamala' myaka makụni ganei
nibakuzengeera mwirungu.
37 "Mụsa yogwo, yooyo munyakuweera bantu Beisaleeri nti, 'Ruhanga akwiza
kubatumira mụragụri waamwe, nka gya kụyantụmiri, kandi yogwo mụragụri aliruga
mu luganda lwenyụ Beisaleeri.'
38 Baana Beisaleeri bụbeecookiri ha lusahu Sinaayi mwirungu, Mụsa yoogwo yooyo
yaali nabo. Kandi Mụsa yooyo yaali mukwenda, hakati wa Beisaleeri na malayika
wa Ruhanga giyaabazengi nayo ha lusahu Sinaayi, naatoolayo bigambu bya Ruhanga
naabileetera Beisaleeri.
39 "Kyonkei bahaaha beetụ baaswiri kwegwa bigambu bya Mụsa; Baamụswiri,
baatandika na kuteekereza kwekụbirayo cali baarụgiri mu nsi gya Misiri.
40 Mụsa bụyaali naacaali ha lusahu Sinaayi, baaweereeri Alooni, 'Tụkolere
baruhanga baatwebemberanga nitukugyenda. Kubba Mụsa, munyakututoola mu nsi
gya Misiri, tukwega kwahi kintu kimụbbeeriho.'
41 Mu bwire bụbwo hooho Beisaleeri baakoleeri kisisani kya nte, baasala
bisolo baakihongera, kandi baakora kididi nibasemererwa habwa kisisani kibaali
beekoleeri.
42 Nahabwakikyo Ruhanga yaabanụgiri kandi yaabaleka baramye nzota za mu
mwanya, nka baragụri ba Ruhanga kụbaahandiikiri mu Binyakuhandiikwa:
" 'Bantu Beisaleeri! Bisolo mutakabisalirenge gya kandi mutakabimpongerenge
mu myaka mimyo makumi ganei mimwamaari mwirungu.'
43 Beitụ, kilereru kya Molokі
na luzota, Refaani, byobyo
mweheeseeri, kandi mwabyetweka mwa kụbiramya.
Beitụ, nkwiza kụbasindika kwakaalyaho Bbabbụlooni, nikili nka kifubiro."
44 Mwomwo Sitefaano yaaweera de Bayudaaya, "Bahaaha beetụ bụbaalingi
nibakucwanganiza irungu kwiza Kanani baali na kisiisira kya kụramiiryamwo
Ruhanga, kinyakuragirizanga Beisaleeri Ruhanga nka kwali nabo. Kikyo
kisiisira kyali kibimbiirwe mu mụlingo gwa Ruhanga guyaali yoolokeerye Mụsa
kibimbirwemwo.
45 Bahaaha beetụ bụbaatụngiri kikyo kisiisira, Yosụha naakubeekulembera,
baakyetwekiri baagyenda nakyo, baatwala gigyo nsi cali Ruhanga yaali yaasiirye
mahanga garụgirimwo, bahaaha beetụ batakadoori. Kisiisira kikyo kyeiceeriyo mu
nsi gigyo kụdoosya mu bụsụmi bwa Daụdi.
46 Daụdi yogwo yaabbeeri na mụgisa gwa Ruhanga, yaasaba Ruhanga amwikirize
abimbire yogwo Ruhanga wa Yakobbo nnyụmba gya kwicalamwo.
47 Beitụ heinyụma, mụtabani wa Daụdi, mukama Sulumaani, yooyo yaabimbiri
gigyo nnyụmba.
48 "Beitụ kandi, Ruhanga wa Hakyendi Hoi eicala kwahi mu manyụmba
gabimbiirwe bantu; nka mụragụri wa Ruhanga kụyaakobiri:
49 " 'Iguru, iguru kitebe kyange
kandi nsi, hooho ncya magula.
Nnyụmba kyani, gyokụmbimbira?
Kiikaru kyani, kindihumuliramwo?
50 Ngalu zange, tizili zoozo
zinyakukora, bintu byensei?' "

7:42 7:42 Amosi 5:25-27

51 Sitefaano yaaḇuniirye yaabaweera, “Nywe! Kamuli na mitima mitatiro, na
mapokopo gateegwa bigambu bya Ruhanga! Nanywe, mwicala nimusuula Mwozo
Musyanu, nka bahaaha beenyu kubaakorengi.
52 Muraguri kyani wa bahaaha beenyu gibataarumbiri? Bahaaha beenyu beitiri
na baraguri ba Ruhanga bayaali atumiri barange kwiza kwa Mutongoole waamwe.
Kandi mu biro byeinyumaho, mwamudiiriseeni mwata baamwita!
53 Kandi, nywenywe baḇwo de banyakutunga biragiro bya Ruhanga, bya ba-
malayika bibaabakwatiirye, beitu na hati, bibyo biragiro muswiri kubiikiriza!”

Bayudaaya Nibalasa Sitefaano Mahiga

54 Bakurati beicweru lihandu lya Bayudaaya ḇubeegwiri bigambu bya Sitefaano
biyaabaziri, kiniga kyabakweti kyakubeita-ḇwiti kandi baataḇukira kimwei.
55 Beitu Sitefaano, eizwiri Mwozo Musyanu, yaalingiriiri hakyendi mwiguru,
yaawona kitiinisa kya Ruhanga na Yesu yeemereeri mu kikyo kiikaru kya kitiinisa
kinene kya Ruhanga.
56 Yaaweera baḇwo Bayudaaya, “Muwone yee! Ndi mu kuwona iguru lyezijwiri, na
Yesu, Mwana wa Muntu yeemereeri mu kiikaru kya kitiinisa kinene kya Ruhanga!”
57 Ḇubeegwiri kikyo, baabbumba mapokopo gaaḇu aleke bateegwa bigambu
bya Sitefaano byakubaza. Kasi mwomwo bensei, nibakwalukira kwakyendi hoi,
baamwekusumulaho ha murundi gumwei,
58 baamusika baamutwala hanzei wa ruḇuga, baamulasa mahiga mwa kumwita.
Ḇuḇwo, haalingiho musigazi gibeetengi Sauḷo munyakukora gwa kulinda byakulwala
bya bantu banyakulasa Sitefaano mahiga.
59 Ḇubaali nibakumulasa mahiga, Sitefaano yaasabiri Mukama naakoba, “Yesu,
Mukama wange twala mwozo gwange!”
60 Kasi mwomwo yaakunda malu, yeeta Mukama neiraka lya hakyendi hoi,
“Mukama wange! Baganyire kibii kiki!” Ḇuyaakabaziri bibyo bigambu, yaakwa.

8

1-2 Ḇuḇwo nu, Sauḷo yaali eikiraniize na baḇwo bantu, ḇubaali nibakwita Sitefaano
na mahiga.

Sauḷo Naarumba Beikiriza ba Yesu

Bamwei ha bantu ba Ruhanga baasengiri mutumbi gwa Sitefaano, baaguziika na
kizabiro kinyamaani hoi. Kuruga na kiro kyokyo kibaamwitiiriimwo, banyanzigwa ba
Yesu baatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu banyakubba mu Yerusalemu. Beikiriza
bensei beirukiri baataabaana mu bicweka bya Ḇuyudaaya na Ḇusamaliya; bakwenda
ba Yesu boobo baateirukiri.
3 Heinyuma, Sauḷo yaatandikiri kurumba beikiriza ba Yesu, nnyumba ku nnyumba,
naakwata badulu na bakali, naabaatanga mu nkomo.

Filipo naali Samaliya

4 Bantu banyakubba bataabeeni kuruga Yerusalemu, baagyendiri hensei
nibatebyanga bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito.
5 Omwei muli bo, gibeetengi Filipo, yaagyendiri mu ruḇuga Samaliya, yaatebeerya
bantu baaho, bigambu bikukwatagana na Kurisito.*
6 Bantu banene ba mu lulwo ruḇuga ḇubeegwiri Filipo naakutebya, kandi baa-
wona ḇuwoneru ḇwa byamahanu biyaali akoori, baamaliriiri nibakumwetegeerya
bateeriho mutima.

---

* **8:5** 8:5 Haha mu Luhebburaniya baakoreseerye Masiya. Bibyo bigambu bibiri bimanyisya Mutongoole wa Ruhanga munyakusiigwa makuta.

7 Mizumu myaruguri mu bantu banene nimyalukanga; kandi bantu banene
banyakubba bakabiri bicweka bya mibiri myabu na balima, baahoniri.
8 Nahabwakikyo, bantu baasemereerwe hoi.
9 Mu rubuga lulwo, haalingimwo mudulu gibeetengi Simooni, munyakwe-
sanasananga bintu bya bulogo binyakunyumiranga bantu ba Samaliya. Kandi,
yeetwalengi kubba muntu wa maani.
10 Bantu bensei ba mu lulwo rubuga, abbe muhandu rundi muto, baamutengimwo
kitiinisa nibamwetegeerya, nibakoba, "Yogo mudulu, ali mudulu Rumaama mu
bigambu bya Ruhanga."
11 Baamutengimwo kitiinisa nibamwetegeerya habwakubba yaalingi amaari
kasumi kanene naakwesananga bintu bikubanyumira.
12 Beitu Filipo, buyaabatebeerye Makuru Garungi ga bukama bwa Ruhanga neibara
lya Yesu Kurisito, badulu na bakali bensei baamaliriiri beikiriize, ababatiize.
13 Na Simooni nayo, yeikiriize bigambu bya Ruhanga, baamubatiza. Heinyuma,
yeekweti Filipo, yaatandika kugyendagyendanga nayo hantu hensei. Buyaaweeni
buwoneru bunyamaani na byamahanu bya Filipo biyaakorengi, yaahuniira hoi.
14 Bakwenda ba Yesu banyakubba mu rubuga lwa Yerusalemu bubeegwiri nti
bantu banene ba mu rubuga lwa Samaliya beikiriize bigambu bya Ruhanga, baatuma
Peeteru na Yohaana bagyende mu babwo bantu ba Samaliya.
15 Bubaadooriyo, baasabira bantu ba Samaliya, aleke Mwozo Musyanu abeizeho.
16 Baabasabiiri habwakubba, mu kubabatiza, Mwozo Musyanu yaali atabeizirihо;
baali bababatiize-bubatizi mwibara lya Mukama Yesu.
17 Kasi mwomwo Peeteru na Yohaana, baabataho ngalu ha mitwe, Mwozo Musyanu
yaabeizaho.
18 Simooni, buyaaweeni Mwozo abeizirihо, heinyuma gya bakwenda kubataho
ngalu, yaasenga sente, yaaziha Peeteru na Yohaana,
19 yaabaweera, "Nagyadede, mumpe gagwo maani, aleke muntu yensei ginyaatan-
gaho ngalu, atungenge gagwo maani ga Mwozo Musyanu."
20 Beitu Peeteru yeiririmwo Simooni naakoba, "Kahye mworo na sente zaamu zizo,
kubba okuteekereza nti okusobora kugula maani ga Ruhanga na sente!
21 Na kindi, twe nawe, tituli na kakwate kensei, rundi nkoragana gyensei mu
bigambu bya Ruhanga, habwakubba biteekerezu byamu bibiibi, byahukeeni na
mikoore mya Ruhanga.
22 Weeziramwo kibii kikyo, osabe Ruhanga akuganyire. Yaakabba yendeerye,
akwiza kukuganyira kikyo kyoteekeriize.
23 Habwakubba, gya mu kuwona kwange oli na ntamuhiira, kandi oli nkori gya
bibii."
24 Mwomwo Simooni yaabesengereerya naakoba, "Beiraba munsabire hali
Ruhanga, aleke bintu byensei bimubaziri, bitambaho."
25 Peeteru na Yohaana bubaamaari kutatiirya beikiriza ba Yesu na bukeiso bwabu
na kutebya kigambu kya Mukama, baabyokya beirayo Yerusalemu. Mukwirayo,
baagyendiri nibatebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, mu byaru
binene bya Samaliya.

Filipo Naaromba na Muhandu w'Isyopiya

26 Peeteru na Yohaana bubeiririyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaawonekeeri
Filipo yaamuweera, "Filipo, byoka ogyenda ha rugugudo, luruga Yerusalemu nilu-
gyenda mu rubuga lubeeta Gaza."
27-28 Nahabwakikyo, yaabyokeerye yaagyenda. Buyaali naakugyenda, yaarombiri
na muhandu wa nsi gibeeta Isyopiya, munyakubiikanga sente za maa bukama
bw'Isyopiya. Muhandu yogwo, yaali mu gaali gikusikwa mbaraasi, naakuruga mu

Yeruṡalemu cali yaalingi agyendiri kuramya Ruhanga, naakwemuka kwamwaḃu Isyopiya. Mumwo mu gigyo gaali, yaagyendengi naasoma neiraka lya hakyendi, Binyakuhandiikwa bya muraguri wa Ruhanga, Isaaya, biyaahandiikiri.
29 Mwomwo Mwozo Musyanu yaaweera Filipo, “Gyenda ha gigyo gaali, olibatalibate heehi nagyo.”
30 Filipo yeirukiri, yaadwereera gaali gigyo, yeegwa yogwo Munyeisyopiya naakusoma bigambu bya Ruhanga bya mu kitabbu kya muraguri Isaaya. Mwomwo yaamuḃuulya, “Makuru ga bibyo bigambu byokusoma okugeetegereza?”
31 Yaamwiririmwo naakoba, “Nyaabyetegereza teetei, ntali na muntu akubinsoboora?” Kasi mwomwo yeeta Filipo, Filipo yaaniina gaali, beicaara hamwei nayo.
32 Kicweka kya Binyakuhandiikwa kiyaasomengi, kyakobengi yati:
“Nka ntaama gibakutwala kusala,
nka ntaama gibakumwa byoza,
Mukama atakeelwaneho.
33 Yeeḃundeize, batakamucwere mu ḃwinganiza.
Tihaloho kadi muntu omwei alibaza hali beizukulu baamwe,
Kubba mu nsi ḃwomi ḃwamwe ḃwarugirimwo.”
34 Mwomwo Munyeisyopiya yaaḃuulya Filipo, “Mbwere, naani yogwo wa muraguri wa Ruhanga gyakubazaho? Alimukwebazaho yankei, rundi alimukubaza ku muntu wondi?”
35 Mu kumwiramwo, Filipo yaatandikiri kumutebeerya, na kinyakuhandiikwa kyokyo kya mu kitabbu ky’Isaaya, yaamuweera Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu.
36 Ḃubaali nibacakagyenda, baadoori ha kiikaru kimwei baagyaho meezi, mwomwo, Munyeisyopiya yaamuḃuulya, “We! Haha kahaloho meezi. Kikungaana kunjuḃuka mu meezi, okambatiza, kyokyo ki?”
[
37 Filipo yaamwirimwo naakoba, “Waakabba oikiriize na mutima gwamu gwensei, okusobora kubatiziḃwa.”
Munyeisyopiya yaamwiririmwo, “Nkwikiririza kimwei nti, Yesu Kurisito, ali Mwana wa Ruhanga.”]†
38 Nahaḃwakikyo Munyeisyopiya yogwo yaaragiiri muḃugi wa gaali, yeemereerye mbaraasi. Ḃugyemereeri, yo hamwei na Filipo baahulukamwo, baagyenda mu meezi, Filipo yaamujuḃuka mu meezi, yaamubatiza.
39 Ḃubaarugiri mu meezi, Mwozo wa Mukama yaatemba Filipo, Filipo yaarugaho hahwo. Yogwo Munyeisyopiya atakeire kumuwonaho, kyonkei yaagyendiri mu meiso na lugyendu lwamwe, asemereerwe hoi.
40 Beitu heinyuma, Filipo yaagyendiri kwezagya naali mu ruḃuga luḃeetengi Azooto. Yaagyendiri mu meiso na kutebyanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, mu mbuga zikwahukana, kudwera kimwei mu ruḃuga luḃeetengi Kaisaaliya.

9

Saulo Naatandika Kwikiririza mu Yesu
(Bikorwa 22:6-16; 26:12-18)

1 Ḃuḃwo nu, Saulo yaali naacakagyenda mu meiso na kutiinisiriirya kwita beegeseḃwa ba Yesu. Nahaḃwakikyo, Saulo yaagyendiri hali mulaami muhandu,
2 kumusaba ahandiike mabbaruha, naagahandiikira bahandu ba marombero ga Bayudaaya, banyakwicalanga mu ruḃuga lwetwa Damasiko. Yendyengi gagwo mabbaruha gamurange hali baḃwo bahandu, nigoolokya nka kwahebeerwe ḃusobozi

† **8:37** 8:37 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 37.

ḇwa kukwata badulu rundi bakaḷi bakwikiririza mu Mukama Yesụ. Saụlo yendyengi, kakubba yaagya mu Damasịko nihalimwo bantu bakwikiririza mu Mukama Yesụ, asobore kubakwata, abatwale Yerụsalemụ, nibali banyankomo.
3 Ḇụyaatụngịrị mabbaruha gagwo, yaasetuka kugyenda Damasịko. Ḇuyaali naali heehị kudwayo, kamyankya kuruga mwiguru, kaamumuluka ha murundi gụmweị.
4 Saụlo yaagwịrị hansi, kandi yeegwa iraka likukoba, “Saụlo, Saụlo, haḇwaki okumpiiganiza?”
5 Mwomwo Saụlo yaaḇụụlya, “Mukama wange, weewe naani?”
Iraka lyamwịrịrịmwo nilikoba, “Gyagya Yesụ gyokuhiiga. Kandi, baḇwo bantu bookutuntuza, bali bantu bange, beikiririza mu gya.
6 Byoka ogyende mu ruḇuga Damasịko. Kụkwo hooho bakwịza kukuweera kintu kyokuteekwa kukora.”
7 Ḇụḇwo nu, haḇwa kukwatwa ḇụtịịnị ḇunene, badulu banyakubba nibakugyenda na Saụlo, beemereerị beetịkeera ceị. Beegwengị iraka lya muntu akubaza, beịtụ batakuwona yogwo muntu akubaza.
8 Mwomwo Saụlo yaabyoka hansi. Ḇụyaaḇụụlịrị meịso gaamwe, yaali atacakahweza. Nahaḇwakịkyo, badulu bayaali naakugyenda nabo, baamụkwatịrịịrị ha mukono, baamutwala mu ruḇuga Damasịko.
9 Yaamaarị biro bisatu eịjeerị meịso, atakudya kidyo kyenseị, kandi de, atakunywa kintu kyenseị.
10 Mu ruḇuga lwa Damasịko, haalingimwo mwegeseḇwa wa Yesụ gịbeetengị Ananịya. Mukama Yesụ yaamụwonekeerị, yaamweta naakoba, “Ananịya!” Ananịya yeeteḇuka naakoba,
“Ndi haha, Mukama wange.”
11 Mukama yaaweera Ananịya, “Weeteekaniza ogyende ha rụgụụdo lukwetwa Lụterekereerụ, ha nnyụmba gya Yụda, odwe oḇụụlye bantu bakwolokye mudulu gibakweta Saụlo. Yogwo mudulu yaarụgịrị Tarasịịsị, kandi hataatị ali mu kusaba Ruhanga.
12 Mu kuwonekerwa, Saụlo aweenị we, Ananịya, noogyenda noomutaho ngalu zaamu, aleke aḇụnịe kuhweza.”
13 Beịtụ Ananịya, yaabbeerị na ḇụtịịnị; yeịramwo naakoba, “Mukama wange, ntụngịrị makuru kuruga hali bantu banene; gakukwatagana na yogwo mudulu, nịgoolokya, nka kwawonawoneseerye hoị, bantu baamu banyakukwikiriza, ba mu ruḇuga Yerụsalemụ.
14 Kandi hataatị, bahandụ ba balaamị ba Ruhanga, bamụheerị ḇụsobozị ḇwa kwịza haha mu Ruḇuga Damasịko, kukwata bantu benseị bakukwikiririzamu, abatwale Yerụsalemụ.”
15 Beịtụ Mukama Yesụ yaaweereerị Ananịya, “Gyenda, haḇwakubba yogwo mudulu, mmụkomịrị agyendenge nambazaho hali Banyamahanga, hali bakama baaḇu, kandi de, na hali bantu beihanga ly’Ịsaleerị.
16 Kandi, gya nyankei, nkwịza kụmwolokya nka kwakuteekwa kuwonawona haḇwange.”
17 Mwomwo Ananịya yaagyenda, yeingira mu nnyụmba gya Yụda. Ḇụyeịngịịrịmwo, yaata ngalu zaamwe hali Saụlo, naakoba, “Mwana weetụ Saụlo, Mukama Yesụ, munyakukuwonekera nookwịza haha, antụmịrị. Antụmịrị, aleke otandike kuwona ḇwakandi, kandi de, aleke otunge Mwozo Mụsyanụ mu ḇwịzụlụ, akuhe maani.”
18 Nahaahwo, bintu bikuhwana bigalagamba bya nsụ, byarụgịrị mu meịso ga Saụlo, byagwa hansi, yaatandika kuhweza ḇwakandi. Kasi Saụlo yeemeera, yaabatiziḇwa;
19 kandi yaadya bidyo, maani gaamwịramwo.

Saụlo Naali mu Damasịko na mu Yerụsalemụ

Saulo yeiceeri na beegesebwa ba Yesu, ba mu rubuga Damasiko, habwa biro bidooli.
20 Ha murundi gumwei, yaamaari gatandika kutebeerya bantu, mu marombero ga
Bayudaaya, naabaweeranga, “Yesu, eicala Mwana wa Ruhanga.”
21 Bantu benseenya banyakwegwa Saulo naakutebya, baahunirijiri habwa kuwona
amaari gahinduka bwangu, beebuulya, “Yogwo Saulo, tali yooyo munyakutuntuzanga
bantu baramya Yesu, mu rubuga Yerusalemu? Kandi de, teizири haha Damasiko,
kutwala beikiriza ba Yesu, hali bahandu ba balaami ba Ruhanga, abatwale nibali
banyankomo?”
22 Beitu Saulo, yaagyendiri mu meiso na kutebya na maani, na kukoresya
Binyakuhandiikwa kugumijirya kimwei nti, Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga. Nahabwakikyo, Bayudaaya banyakwicalanga mu rubuga Damasiko,
beezagijirye batali na kintu kyenseenya kibakusobora kubaza, mwa kugaana Saulo.
23 Heinyuma gya biro binene, bahandu ba Bayudaaya ba Damasiko, baakoleeri
Saulo rukwe lwa kumwita.
24 Kyonkei bantu bandi, beizири baamuweera kihwe kya kumwita, Saulo yaakyega.
Babwo banyakwendyanga kumwita, beicalengi bamulindirijiri ijolo na mwinsi ha
milyangu mya lugo lwa rubuga Damasiko, aleke bamwite.
25 Beitu kiro kimwei, bwire bweijolo, beegesebwa ba Saulo bayaali asoboreseerye
kwikiririza mu Yesu, baatweri Saulo ha lugo lunyakubba lwelogoleerye Damasiko,
baamuta mu kintu kikwisana mutembu, baamurabya mu kihuru kinyakubba ha lugo
lulwo, baamuhulukya, baamusirimura hanzei baamusoboresya kweziba.

Saulo Neirukira mu Rubuga Yerusalemu

26 Saulo yaagyendiri Yerusalemu. Buyaadooriyo, yaageryaho kukoragana na
beegesebwa ba Yesu, bayaagijiryeyo. Beitu heehi beegesebwa bensei, baamutijinengi
habwakubba baananukengi kwahi nti, Saulo yaali ahindukiri yoodede naakwikiririza
mu Yesu.
27 Nahabwakikyo, Bbaranaba yeizири yaatwala Saulo hali bakwenda ba Yesu.
Yaasoboleeri babwo bakwenda nti, Saulo buyaali naakugyenda mu Damasiko,
yaaweeni Mukama Yesu, Yesu yaabaza nayo. Kintu kindi, Bbaranaba yaaweereeri
babwo bakwenda nti, Saulo buyaamaari kuwona Yesu, yaatebereerye bantu ba
Damasiko bigambu bya Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutijina.
28 Kintu kya kumwolokyayo, na kya kumubazaho kurungi, byaheeri Saulo kwicala
na bakwenda, hamwenya na bantu bandi banyakubba nibakwikiririza mu Yesu.
Saulo yaagyendengi mu biikaru binene bya mu Yerusalemu, naatebeeryanga bantu
bigambu bya Mukama Yesu, atali na muntu yenseenya gyakutijina.
29 Kintu kindi kya Saulo kiyaakolengi, yaaweerengi Bayudaaya banyakubazanga
Luyonaani, bigambu bya Yesu; kandi de, yaabakuutisyengi mpaka, naasigikira ha
Binyakuhandiikwa. Bibyo bigambu biyaabaweerengi, byaheeri babwo Bayudaaya
kwicala nibatoolereerya kumwita.
30 Beira ba Saulo, banyakwikiririzanga mu Yesu, bubaakikengiri nti haloho bantu
bakwendya kwita Saulo, bacwirimwo baamutwala mu rubuga lwa ha mutanda
lwetwa Kaisaaliya, baadwa baamusindika agyende mu rubuga lwa kwamwabu,
lwetwa Tarasijisi.
31 Kasi mwomwo kitebe kyensei kya beikiriza ba mu Buyudaaya, ba Galilaaya, na ba
Samaliya, baatunga kasinge. Habwa Mwozo Musyanu, kitebe kikyo kyatatijiri, bantu
baakyo baakanya, kandi de kyeicala nikiha Mukama Yesu kitijinisa.

Peeteru Naali mu Rubuga lwa Lijida na lwa Yopa

32 Peeteru yaagyendengi mu biikaru bikwahukana kubungira beikiriza ba Yesu.
Kiro kimwei, yaagyendiri kubungira beikiriza ba mu rubuga Lijida.

33 Mu Liida, yaagiiryeyo mudulu gibeetengi Aineeya. Yogwo mudulu yaali amaari
myaka munaanei atakubyoka mu kitabbu, haḇwakubba yaali akabiri mubiri gwensei.
34 Peeteru yaadoori yaaweera yogwo mudulu, “Aineeya, Yesu Kurisito
aliimukukuhonia hataati. Weemeera oziinge mukeeka gwamu.” Nahaahwo Aineeya
yaamaari gabyoka.
35 Bantu bakukira ḇunene banyakwicalanga mu Liida, na baḇwo banyakwicalanga
mu kicweka kyetwa Saaroni, baaweeni Aineeya nka kuyaali ahoniri mu muliingo gwa
mahanu; boodede batandika kwikiririza mu Mukama Yesu.
36 Haalingiho ruḇuga lubeetengi Yopa. Mu ruḇuga lulwo, haalingimwo mukali
mwegeseḇwa wa Yesu. Yogwo mukali, mu Luyudaaya, baamwetengi Tabbisa (Ibara
lili mu Luyonaani, lyolyo Dolika).* Yogwo mukali, yeicalengi naakora bintu birungi.
Kimwei ha bintu biyaakorengi, yaafengiho bantu banaku.
37 Mu ḇwire ḇwa Peeteru ḇuyaabbeereeri mu ruḇuga Liida, yogwo mukali
yaahimbiri, yaakwa. Ḇuyaakwiri, banaabiirye mutumbi gwamwe, mwa kuteekaniza
kuguziika. Heinyuma gya kugunaabya, Bayudaaya nka kubaabimbengi manyumba
gaaḇu, baaguteeri mu kisiika kya hakyendi wa kisiika kindi.
38 Ruḇuga Liida, lwalingi heehi na ruḇuga Yopa. Nahaḇwakikyo, beikiriza ba
Yesu ḇubeegwiri nti Peeteru ali Liida, baacwirimwo baamutumira badulu babiri,
bamutwalire ḇutumwa ḇwa kumwesengereerya nibakoba, “Beiraba, byokeramu oize
tugyende hamwenya Yopa!”
39 Nahaḇwakikyo, Peeteru yeeteekaniize yaagyenda Yopa, na badulu baḇwo.
Ḇuyaadoori ha nnyumba gigyo mu Yopa, baamutembya mu kisiika kya hakyendi wa
kisiika kindi. Mu kisiika kikyo habaamutembeerye, bamukaabakwere bensei, beiziri
baamwecookaho nibakulira kandi nibakumwolokyanga biteeteeya na bilwalu bindi,
bya Dolika biyaali abasungiiri ḇuyaali naacaali mwomi.
40 Peeteru kiyaakoori, yaahulukiirye hanzei bantu bensei, yaakunda malu,
yaatandika kusaba Ruhanga. Ḇuyaamaari kusaba, yaahinduka hali mukuu, yeeta
mukuu naakoba, “Tabbisa, byoka.” Tabbisa yaaḇuuliri meiso gaamwe, kandi
ḇuyaaweeni Peeteru, yeicaara.
41 Peeteru yaamukweti mukono, yaamusagika kwemeera. Kinyakuhonderaho,
Peeteru yeetiri bamukaabakwere na beegeseḇwa ba Yesu bandi, yaabakwatya
Tabbisa mwomi.
42 Gaga makuru ga kyamahanu kya Peeteru kiyaakoori, gaasaaseeni mu ḇuli
kicweka kyenseenya kya Yopa. Haḇwa kikyo kyamahanu, bantu banene baadoori
ha kwikiririza mu Mukama Yesu.
43 Peeteru yeiceeri mu Yopa, kumala biro binene. Yeicalengi wu mudulu gibeetengi
Simooni, munyakukoranga mulimo gwa kika kya hansi, gukukwatagana na bikuta.

10

Koroneeri Muhandu wa Mahe Naawonekerwa

1 Mu ruḇuga lwetwa Kaisaaliya, haalingimwo mudulu gibeetengi Koroneeri. Yogwo
mudulu, yaali muhandu wa baamahe kikumi, babeetengi banyamahe banyakuruga
mwihanga ly’Italiya.
2 Yo hamwei na bantu ba mugi gwamwe gwensei, baali bantu banyakwekambanga
hoi kuramya Ruhanga na kuhondera biragiro byamwe. Kandi, yaali mudulu mwenda,
munyakusagikanga Bayudaaya banaku; kandi, munyakusabanga hoi Ruhanga.
3 Kiro kimwei ha saaha nka mwenda za joojolo, yaawonekeerwe. Mu kuwonekerwa
kukwo, yaaweeni yeehweza kurungi malayika wa Ruhanga, naakwingira mu
nnyumba yo giyaalingimwo, kandi naakumweta ibaralye, naakoba, “Koroneeri!”

* **9:36** 9:36 Ibara Tabbisa rundi Dolika limanyisya kisolo kibeeta Mparaaki.

4 Mu ḇuṭiiṇi ḇunene ḇunyakumukwata, Koroneeri yaaliṇgiriiri yogwo malayika hitihiti, kandi yaamuḇuulya, “Okukoba ki, mukama wange?”
Malayika yaamwiriirimwo naakoba, “Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, yaasiima bikorwa byamu bya ḇwenda, kandi hataati, ali mu kukwiramwo.
5 Hati nu, tuma badulu bagyende mu ruḇuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta Simooni Peeteru,
6 munyakuḇunga wu Simooni muhali wa bikuta, agira nnyumba ku mutanda.”
7 Malayika ḇuyaamaari kumuweera bibyo bigambu, yaagyenda. Koroneeri yaasigeeri yeeta baheereza baamwe babiri, hamwei na musurukali waamwe omwei munyakuramyanga Ruhanga mu baḇwo basurukali baamwe,
8 yaabasoboora bintu byenseenya bya malayika biyaali amuweereeri. Ḇuyaamaari kubibasoboora, yaabatuma bagyende Yopa, beire na Simooni Peeteru.

Peeteru Naawonekerwa

9 Kiro kinyakuhonderaho, saaha nka mukaaga za mwinsi, bakwenda ba Koroneeri bayaali atumiri baali nibali heehi kudwa mu ruḇuga lwa Yopa. Mu ḇwire ḇwoḇwo, Peeteru yaatembiri ha kasolya ka nnyumba, kanyakubba kabbaabbatalu, yaagyenda kusaba. 10 Mu keire kakwo, nzala gyamudiiri, yeezegwa naakwendya kintu kya kudya. Bantu ḇubaali nibacaamuteekaniriza bidyo, yaawonekerwa.
11 Mu kuwonekerwa kwamwe kukwo kunyakuruga hali Ruhanga, yaaweeni iguru nilili likingule; kandi de, yaawona kintu kikuhwana suuka gikooto nikikusirimuka hansi, bakweti nsonda zaakyo inei.
12 Mu kikyo kintu haalingimwo bisolo bya ḇuli ngeru; haalingimwo na bisolo byesiikiira, hamwei na binyoni bya mu mwanya.*
13 Ha ḇwire ḇuḇwo, yeegwiri iraka lya Ruhanga nilimuweera, “Peeteru, byoka, oite odye!”
14 Peeteru yeiririmwo naakoba, “Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo; kandi, tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.”
15 Yeegwiri iraka nilimuweera murundi gwakabiri, “Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga kubba kya muzizo kukidya.”
16 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nayo mirundi misatu, kasi mwomwo kikyo kintu kikuhwana suuka, nahaḇwire ḇwoḇwo kyakubayo mwiguru.
17 Peeteru ḇuyaali naacaali hahwo, naakutoolereerya makuru ga kuwonekerwa kukwo, badulu ba Koroneeri bayaalingi amutumiiri baadwa ku nnyumba gya Simooni, muhali wa bikuta, beemeera mwirembu.
18 Badulu baḇwo beerangiri, kandi baaḇuulya, “Haha, hooho mudulu gibakweta Simooni Peeteru, akwicalanga?”
19 Peeteru ḇuyaali naacakateekereza ha makuru ga kuwonekerwa kukwo, Mwozo Musyanu yaamuweera, “Simooni, badulu basatu, bali mu kukutoolya.
20 Sirimuka, ogyende nabo, otabatiina, naḇubaabba nibali Banyamahanga, haḇwakubba gyagya mbaheeri kwiza hali we.”
21 Peeteru yaasirimukiri, yaadwa hali badulu baḇwo, yaabaweera, “Muntu gimukutoolya, ali gyagya. Mumbwere, nsonga ki, gibaheeri kwiza?”
22 Bo baamwiririmwo nibakoba, “Koroneeri, muhandu wa mahe, yooyo atutumiri hali we. Yogwo mudulu, abba mudulu murungi, aramya Ruhanga, kandi de, Bayudaaya benseenya, bamutamwona hoi kitiiniisa. Malayika wa Ruhanga yaamuwonekeeri yaamuweera akwetesye ogyende kwamwamwe, aleke asobore kwegwa bigambu biwaamuweera.”

---

* **10:12** 10:12 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo, byadiiḇwengi kwahi.

23 Peeteru yeikiriize kugyenda Kaisaaliya, yaabatwala hayeicalengi, yaabasaba
balaaleyo, yaabalaalya.

Peeteru Naali mu Nnyumba gya Koroneeri

Bwire buubwakeeri, Peeteru yaagyenda nabo. Bamwei ha beikiriza ba Yesu, ba mu
rubuga lwa Yopa, baagyendiri nayo Kaisaaliya.
24 Kiro kinyakuhonderaho, Peeteru na beira, baadoori mu rubuga lwa Kaisaaliya.
Baagiirye Koroneeri acookiri beiju baamwe, hamwei na banywani baamwe mu
nnyumba gyamwe bensei hamwei, baliindiriiri Peeteru.
25 Peeteru buyaali naakugyenda kwingira mu nnyumba gya Koroneeri, Koroneeri
yaahuluka kumutangiira. Buyaadoori hali Peeteru, yaakunda malu, yaamuramya.
26 Beitu Peeteru yaamukweti yaamubyokya, yaamuweera, "Weemeera leka kun-
damya; nagya, ndi muntu nka we."
27 Peeteru yaagyendiri mu meiso na kubaza na Koroneeri nibakwingira mu
nnyumba gya Koroneeri. Buubaadoori mu nnyumba, Peeteru yaagiirye bantu banene,
beecookiri.
28 Buyaaweeni babwo bantu, kandi yeetegeriize makuru ga kwolekwa kuyaatungiri,
yaabaweera, "Nywe nywankei mukyegiri kurungi nti, biragiro byetu twe Bayudaaya,
bitwikiriza kwahi kubungira, rundi kwejuubya na Banyamahanga. Kyonkei, Ruhanga
anzolokeerye nti, nkusemeera kwahi kutwala muntu yenseenya kubba mubiibi, rundi
akyeneerwe, yo Ruhanga naali amusyaniirye.
29 Kyokyo mukuwona nti, bumwantumisiirye, nziri haha muli nywe Banyama-
hanga, ntabanziri kusuula. Hooho nkubabuuliirya, nsonga ki, ginyakubaha
kuntumisya?"
30 Mwomwo Koroneeri yaakoba, "Biro nka binei inyumaho, ha saaha nka zoozi
mwenda za mwinsi, nyaali mu nnyumba gyange ninkusaba.† Nahabwire bwobwo,
mudulu munyakubba alweri ngoye zikumeremeca, yaamaari geemeera mu meiso
gange,
31 yaakoba, 'Koroneeri! Ruhanga yeegwiri kusaba kwamu, kandi yaawona nka
kwojuna bantu banaku.
32 Tuma bantu bagyende mu rubuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu gibeeta
Simooni Peeteru. Yogwo mudulu yaabungiri wu Simooni muhali wa bikuta; kandi,
eicala na nnyumba ku mutanda.'
33 Kikyo kyokyo kinyakumpa kukutumisya nahabwire bwobwo naweedede waabba
murungi, weiza. Hataati twenseenya haha, tuli mu meiso ga Ruhanga; tulindiriiri
kwegwa bigambu byenseenya bya Mukama byakuragiiri otuweere."

Rubazu lwa Peeteru wu Koroneeri

34 Peeteru yaatandikiri kwegesya naakoba, "Hataati nkiweeni nka kugali mananu
nti, Ruhanga bantu benseenya abatwala kubba kyokyo kimwei, atakubasoroora.
35 Kandi de nkiweeni nti, yo atangiira bantu benseenya bamwegwa
nibadoosereerya biragiro byamwe, atakusoroora.
36 Mwegiri makuru ga Ruhanga gayaatutumiiri twe bantu Beisaleeri, gakubaza ha
businge bwa muntu bwatunga kuruga hali Ruhanga, bwabba eikiririize mu Yesu
Kurisito Mukama wa bantu bensei.
37 Kandi de, mwegiri bintu binyakubbaho mu Buyudaaya gyensei, kurugira kimwei
Galilaaya, ha Yohaana yaatebeerye bigambu bya kubabatiza.
38 Mwegiri Ruhanga nka kuyaakomiri Yesu Munazareeti, yaamuha Mwozo
Musyanu hamwenya na busobozi. Kandi de, mukyegiri Ruhanga nka

† **10:30** 10:30 Bbaibbuli zindi zikoba, kusaba hamwenya na kusiiba otakudya bidyo.

kuyaasoboresyengi Yesu kugyenda mu biikaru byenseenya naakora bintu birungi
kandi naahoni̱a bantu benseenya ba munyanzigwa, Sitaani bayaagadyengi na nseeri.
39 “Twe tuli bakei̱so ba bi̱byo bintu bi̱yeegeseerye na byamahanu bi̱yaakoleeri
mu rubuga lwa Yerusalemu, na mu bicweka bindi bya Buyudaaya. Yesu yogwo
baamubbani̱ki̱ri̱ ku musaali gubeeta musalaba, baamwi̱ta;
40 bei̱tu, Ruhanga yaamuhi̱mboori̱ hei̱nyuma gya biro bisatu, yaamusoboresya
kuwonwa, mwa kugumya nka kwahi̱mbooki̱ri̱.
41 Bantu benseenya batakamuwone. Banyakumuwona, baali bakei̱so ba Ruhanga
bayaali akomi̱ri̱ karei. Twetwe bakei̱so babwo, twe banyakudya na Yesu, kandi
twanywa nayo amaari̱ kuhimbooka kuruga mu bakuu.
42 Yesu yogwo yaaturagii̱ri̱ kutebeerya bantu Makuru Garungi na kuha bukei̱so nti,
yooyo wa Ruhanga gi̱yaakomi̱ri̱ kubba musali̱ wa misangu mya bantu boomi na mya
bakuu, ha kiro kya kumaliira.
43 Kandi, yooyo wa baraguri̱ ba Ruhanga bensei̱ gi̱baabazengiho nibakoba nti bantu
benseenya bakumwikiririzamwo, alibaganyira bibii byabu habwa busobozi̱ bweibara
lyamwe.”

Mwozo Musyanu Nei̱za hali Banyamahanga

44 Peeteru buyaali naakyabaza bi̱byo bigambu, Mwozo Musyanu yaasi̱ri̱mukiri̱ hali
babwo bantu bensei̱ banyakubba ni̱bakumwetegeerya.
45 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu, banyakwi̱za na Peeteru kuruga Yopa
kandi nibali basale, baahuni̱ri̱i̱ri̱ hoi̱ kuwona Ruhanga naakuha na Banyamahanga,
kisembu kya Mwozo Musyanu.
46 Bayudaaya babwo baakyegiri̱ Ruhanga nka kwaheeri̱ Banyamahanga kisembu
kya Mwozo Musyanu, habwakubba beegwi̱ri̱ Banyamahanga nibakubaza mu ndimi
zindi, nibakuhaariiza Ruhanga.
Mwomwo Peeteru yaaweera Bayudaaya bayaali ei̱zi̱ri̱ nabo,
47 “Baba bantu, batungi̱ri̱ Mwozo Musyanu nka twe Bayudaaya kutwamutungi̱ri̱.
Mali̱, haloho muntu akusobora kubagaana batababatiza na meezi̱?”
48 Kasi mwomwo Peeteru yaaragira bababatize mwibara lya Yesu Kuri̱si̱to;‡
baababatiza. Hei̱nyuma gya kubabatiza, Banyamahanga babwo baasabi̱ri̱ Peeteru,
asobore kubba naamala nabo biro bi̱dooli̱, nayo yeikiriza.§

11

Peeteru Niyeetonganaho

1 Bakwenda ba Yesu hamwei̱ na beikiriza bandi ba Yesu ba mu Buyudaaya gyensei̱,
baakyetegeri̱i̱ze na Banyamahanga nabo nka kubei̱ki̱ri̱i̱ze kigambu kya Ruhanga.
2 Nahabwaki̱kyo, Peeteru buyaagyendi̱ri̱ mu rubuga Yerusalemu, Bayudaaya
banyakwikiririzanga mu Yesu kandi banyakubba bamaari̱ murwa gwa kusalwa,
baamukorokota.
3 Baamukorokoti̱ri̱ nibamuweera, “Waabi̱nyi̱ri̱ biragiro byetu, waagyenda mu
nnyumba gya Banyamahanga batasali̱i̱rwe, kandi de, waadya nabo!”
4 Peeteru buyeegwi̱ri̱ bi̱byo bigambu, yaatandika kubasoboora bi̱ntu byenseenya
nka kubyagyendi̱ri̱, kurugira ki̱mwei̱ ha ntandiko. Yaabaweera,
5 “Kiro ki̱mwei̱, bunyaalingi mu rubuga Yopa ninkusaba, nyaawonekeerwe. Mu
kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni̱ kintu kikuhwana suuka gikooto, bakweti̱ nsonda
zaakyo inei, ni̱bakuki̱si̱ri̱mura kuruga mwiguru. Ki̱kyo kintu kyasi̱ri̱mukiri̱ kyadwa
hanyaalingi, kyemeera.

‡ **10:48** 10:48 Mwibara lya Yesu Kuri̱si̱to ki̱kumanyi̱sya Mu busobozi̱ bwa Yesu Kuri̱si̱to. § **10:48** 10:48 Bbai̱bbuli̱ zindi tizigira baababatiza nayo yeikiriza bi̱byo bigambu byatebeerwe haha mwa kwetegeresesya musomi̱.

6 Ḇuṉyaaweeṉi kurungi mu kikyo kintu, nyaaweenimwo bisolo bya mu maka, bya
mwirungu, bisolo byesiikiira, hamwei na biṉyoṉi bya mu mwanya.*
7 Ha ḇwire ḇuḇwo, nyeegwiri iraka nilimbwera, ‘Peeteru, byoka oite odye!’
8 “Gya nyeiririmwo ninkoba, ‘Kwahi, Mukama wange! Kusigikira mu biragiro
byetu bya Kiyudaaya, gya ncaalingi kudya kintu kyenseenya kya muzizo, kandi,
tinkadyanga kintu kyensei, kitali kisyanu.’
9 “Beitu iraka lyarugiri mwiguru hali Ruhanga murundi gwakabiri, lyambwera,
‘Kintu kyenseenya kya Ruhanga kyasyaniirye akakyeta kirungi, otalikitwalanga
kubba kya muzizo kukidya.’
10 Iraka lya Ruhanga lyabaziri nagya mirundi misatu, kasi mwomwo, kikyo kintu
kikuhwana suuka, kyakubayo mwiguru.
11 “Ha keire kaakwo koonyiṉi, badulu basatu babaali bantumiiri kuruga Kaisaaliya,
baadoori ha nnyumba ginyeicalengimwo.
12 Ḇwire ḇuḇwo, Mwozo Musyanu yambwereeri ngyende nabo, ntalinamwo kutiina
kwensei. Baba beira bange, beikiriza ba Yesu mukaaga batwagyendiri nabo kuruga
Yopa, bamperekereeri twagyenda hamwei Kaisaaliya, twadwa tweingira nabo mu
nnyumba gya Koroneeri.
13 Ḇutwadooriyo, Koroneeri yaatusoboora, mu kuwonekerwa kwamwe, nka
kuyaaweeṉi malayika mutumwa wa Ruhanga, muṉyakwiza mu nnyumba gyamwe
yaamuweera, ‘Tuma badulu bagyende mu ruḇuga lwetwa Yopa, bakuleetere mudulu
gibakweta Simooṉi Peeteru.
14 Yogwo mudulu akwiza kukuleetera ḇukwenda ḇwakusoboresya we, hamwei na
mugi gwamu gwensei, kudwa ha kujunwa, kakubba muḇwikiririzamwo.’
15 “Ḇuṉyaatandikiri kubaza, Mwozo Musyanu yaabeizaho, nka twe kuyaatwiziriho
murundi gwa kubanza.
16 Ḇuyaabeiziriho, nyeizuka Mukama Yesu nka kuyaatuweereeri nti, ‘Yohaana
Muḇatizi yaabatizengi bantu na meezi beitu nywe, Ruhanga akwiza kubabatiza na
Mwozo Musyanu.’†
17 Hati Ruhanga yaakabba yaaheeri baḇwo Banyamahanga kisembu kya Mwozo
Musyanu nka kiyaatuheeri ḇutweikiririize mu Mukama Yesu Kurisito, gyagya naani,
yaakusoboori kugaana Ruhanga kukora kikyo?”
18 Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu ḇubeegwiri bigambu bya Peeteru
biyaabaweereeri, batakaḇuṉie kumukorokota; baahaariizири Ruhanga nibakoba,
“Kara Ruhanga, na Banyamahanga nabodede, abaheeri mugisa gwa kweziramwo
bibii byaḇu, nibadwa ha kutunga ḇwomi ḇutamalikaho!”

Beikiriza ba Kurisito mu Ruḇuga Antyokiya

19 Heinyuma gya Bahandu ba Bayudaaya kwita Sitefaano, beikiriza ba Yesu
baarumbiirwe hoi, kandi baataranga. Bamwei muli bo, baagyendiri mu nsi gya
Foiniḵiya; bandi, baagyenda mu kizinga kyetwa Kipuro; kandi bandi, baagyenda
mu ruḇuga lw’Antyokiya. Baagyendengi, nibaweeranga Bayudaaya basa, Makuru
Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito.
20 Beitu beikiriza ba Yesu bandi, banyakubba barugiiri Kipuro, na mu ruḇuga
lwa Kuleeṉi, baagyendiri Antyokiya, baatebyayo Makuru Garungi gakukwatagana na
Mukama weetu Yesu, na hali Banyamahanga.‡

---

* **11:6** 11:6 Kusigikira mu biragiro bya Bayudaaya, bimwei mu bibyo bisolo bya Peeteru biyaaweeṉi, byalingi bisolo bibatadya. † **11:16** 11:16 Bigambu kubabatiza na Mwozo Musyanu bikumanyisya kubatumira Mwozo Musyanu abeizeho, abeicalirengemwo kimwei. ‡ **11:20** 11:20 Bbaibbuli zindi zikoresya Banyamahanga mu kiikaru kya, Bayudaaya banyakubazanga Luyonaani rundi Bantu banyakubazanga Luyonaani.

21 Gugwo mulimo gwa kutebya gubaakorengi, Mukama Ruhanga yaaguheeri
mugisa; kikyo kyaha bantu banene kwikiririza mu Mukama Yesu na kuhinduka
nibeira hali yo.
22 Kitebe kya beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu Yerusalemu, buubeegwiri nti
Mwozo Musyanu yeizири hali Banyamahanga mu kicweka ky'Antyokiya, baatuma
Bbaranaba, agyende Antyokiya.
23 Buyaadooriyo, akawona Ruhanga nka kwaheeri bantu baaho mugisa, yaasemer-
erwa kandi benseei yaabeekambisya beicale nibali beesigwa hali Mukama Yesu na
mitima myabu myenseei.
24 Bbaranaba yogwo, yaalingi mudulu murungi, munyakwicalanga eizwiri
maani ga Mwozo Musyanu kandi naakwikiririza kimweei mu Yesu. Mu kikyo
kicweka ky'Antyokiya, bantu banene banyakwetegeerya bigambu biyaabaweerengi,
beikiriiize mu Mukama Yesu.
25 Bbaranaba buyaarugiri Antyokiya, yaagyenda mu rubuga lwetwa Tarasiisi
kutoolya Saulo.
26 Buyaamwagiirye, yaamuleeta Antyokiya, beicala hamweei kumala mwaka
gumweei nibarombanga kitebe kya beikiriza kandi nibeegesya bantu banene. Kukwo
mu Antyokiya, hooho bantu baatandikiiri kweta beikiriza ba Yesu, Bakurisito.§

Beikiriza ba Yesu Nibatuma Bbaranaba na Saulo Kugyenda Yerusalemu

27 Bubaali nibakyali kukwo, baraguri ba Ruhanga bandi, baarugiri Yerusalemu
baagyenda Antyokiya.
28 Omweei muli bo, gibeetengi Agabbo, yaabyokiri yeemeera, maani ga Mwozo
Musyanu gaamuha kuragura nka kuhakugyenda kugwa nzala ginyamaani mu nsi
gyenseei gya Baruumi. (Gigyo gyogyo nzala ginyakubbaho mu busumi bwa Kilawudiyo
buyaabbeereeriho mukama muhandu wa Buruumi.)
29 Nahabwakikyo beikiriza ba Yesu bubeegwiri bigambu by'Agabbo biyaaragwiri,
baacwamwo buli muntu agabe busagiki bwamwe nka kwakusobora, babutweke
kusagika beikiriza ba Yesu beira baabu, banyakwicalanga mwisaza lya Buyudaaya.
30 Busagiki buubaasoroozири, baabutumiri Bbaranaba na Saulo, babutwalire bahandu
ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, kya Yerusalemu.*

12

Herodi Naarumba Kitebe kya Beikiriza ba Yesu

1 Mu biro bibyo bya Bbaranaba na Saulo bibaagyendeerimwo Yerusalemu, hooho
mukama gibeetengi Herodi, yaatandikiri kutuma basurukali baamwe kurumba
kitebe kya beikiriza ba Yesu, banyakwicalanga mu rubuga Yerusalemu.
2 Yogwo mukama yaaragiiri basurukali baamwe, baagyendera Yakobbo mukwenda
wa Yesu, munyakubba waabu Yohaana, baamusala na mpirima, baamwita.
3 Buyaaweeni kintu kya kurumba beikiriza ba Yesu nikikunyumira Bayudaaya,
yaaragira baakwata na Peeteru. (Peeteru baamukweti mu biro bya Bugenyi bwa
Migaati Mitalimwo Bumya.)
4 Bubaamukweti, yaaragira bamute mu nkomo kandi nti, basurukali ba mirundi
minei buli gumweei nigulimwo basurukali banei banei, boobo bamulindenge. Buli
basurukali banei baabbengi na lubo lwabu. Herodi yaali ategekiri kutwala Peeteru
mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita heinyuma gya Bugenyi bwa
Kurabwaho.

§ **11:26** 11:26 Kigambu Bakurisito haha kikumanyisya bantu beeheeriyoona kuhondera nzegesya gya Kurisito.

* **11:30** 11:30 Yerusalemu lwali rubuga lunyakubba mwisaza lya Buyudaaya, ha bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lilyo, habeicalengi.

5 Nahaḇwakikyo, Peeteru baamuleḳiri yeicala mu nkomo. Beitu naḇwo, beikiriza
ba Yesu beiceeri nibamusabiranga hoi hali Ruhanga.

Malayika wa Ruhanga Naatoola Peeteru mu Nkomo

6 Ijolo linyakubba niliḳukeesya kiro kya Herodi kiyendyengi kutwaliramwo Peeteru
mu meiso ga bantu banene kumutonganisya na kumwita, Peeteru yaali yeebbakiri,
naali hakati wa basurukali babiri. Baali bamubbohiri hali baḇwo basurukali
na njegere ibiri, kandi de, nihaloho na balindi bandi, banyakulindanga nkomo,
banyakubba ku mulyangu gweirembu lyagyo.
7 Nahaḇwire ḇwoḇwo, malayika wa Ruhanga yaamaari gawoneka, kyererezi
kya kitiinisa kya malayika yogwo kyamuluka mu kisiika kya nkomo kya Peeteru
kiyaalingimwo. Malayika yogwo, yaakweti Peeteru kwibega, yaamuzingizya,
yaamusisimula naamuweera, "Byoka wangu!" Nahaahwo, njegere zibaali babboheseerye Peeteru, zaarugiri ha mikono myamwe, zaagwa ha nsi.
8 Mwomwo Malayika yaaweera Peeteru, "Lwala ngoye zaamu, otemu na nkeito."
Peeteru ḇuyaamaari kukora bibyo, malayika yaamuweera, "Weegumira kilwalu
kyamu kya kwakyendi, ompondere."
9 Peeteru yaahondeeri malayika yogwo, baahuluka hamwei nayo mu nkomo,
atakwega ḇubaabba kwo baali nibakuhuluka bya biribiri. Ḇubaali nibakuhuluka,
Peeteru yaateekerezengi ali mu kuloota-ḇulooti.
10 Baakaliirye balindi ba kubanza, baakala na bakabiri, kasi mwomwo
baadwa ku mulyangu gwa kyoma, gunyakwingiiryanga bantu mu ruḇuga
lulwo. Ḇubaagudoori ho, gwamaari geekingula gwankei, baahuluka mu
nkomo. Ḇuḇaahulukirimwo, baakwata rugudo lwa mu ruḇuga, baalurabamwo
nibasirimuka. Mu ḇwangu, malayika yaamaari gamurugaho, Peeteru yaasigala
yankei.
11 Malayika ḇuyaamurugiri ho, mwomwo Peeteru yeetegereza kintu kinyakumubbaho, yaakoba, "Nnanukiri, kara gali mananu nti Mukama +yaatumiri malayika
waamwe eize kunjuna, amponie bintu bya Herodi biyaategekiri kunkora, na bintu
bibiibi byenseenya bya Bayudaaya bibeiceeri nibendya kunkora."
12 Peeteru ḇuyaamaari kwetegereza mbeera giyaalingimwo, yaagyenda ha
nnyumba gya Maliya, maa Yohaana wa bandi gibeetengi Mariko. Mu nnyumba gigyo,
haalingimwo beikiriza ba Yesu banene, banyakubba beecookiri nibakumusabira.
13 Peeteru ḇuyaadoori ku gigyo nnyumba, yaakonkona ku mulyangu, niyeeranga.
Munyakwiza kwetegereza muntu akukonkona ha mulyangu, yaali muhala muzaana,
gibeetengi Rooda.
14 Peeteru ḇuyeerangiri, yogwo muhala yaalengera iraka lyamwe, yaasemererwa
hoi kyakalasanu, yaadwa na ha kukubayo kumanyisya bantu banyakubba mu
nnyumba, Peeteru nka kweizири, atakabbeeri na kumukinguliraho. Yaadoori
yaabaweera, "Peeteru ali ku mulyangu!"
15 Bantu banyakubba mu nnyumba, batakeikirize nti Peeteru eizири; Haḇwa
ḇuteikiriza ḇwaḇu, baaweereeri muhala, "Ohungutukiri." Beitu yo muhala, yaahamiriiri kubaza nti, munyakubba hanzei, kwo biribiri yaali Peeteru. Kinyakurugamwo, baamuweera, "Gana yogwo weegwiri malayika wa Peeteru."*
16 Ḇuḇwo nu, yo Peeteru, yeiceeri naakonkona ku mulyangu, atakulekeera. Kasi
nka kadei, baamukinguliraho. Ḇubaamuweeni, baahunariiri hoi.
17 Yo kiyaakoori, yaabyokeerye ngalu gyamwe, mwa kubamanyisya beetikeere.
Ḇubeetikereeri, yaabasoboora, Mukama nka kuyaali amutoori mu nkomo.
Ḇuyaamaari kubibasoboora, yaabaweera, bibyo bigambu byabasoboleeri, babiweere

* **12:15** 12:15 Bbaibbuli zindi zikoresya muzumu, mu kiikaru kya malayika.

Yakobbo, munyakubba muhandu wa beikiriza mu Yerusalemu, kandi de babiweere na beikiriza ba Yesu bandi. Buyaamaari kubaweera bibyo, yaabarugaho, yaagyenda hantu handi.
18 Bwire bubwakeeri, balindi ba nkomo baabba na kutuntura kunene habwa buteega Peeteru haagyendiri.
19 Mukama Herodi buyeegwiri nti Peeteru arugiri mu nkomo, yaaragira basurukali baamwe bamutoolye. Buyaabalemiri kwagya, yaabuulisania basurukali banyakumulindanga. Kandi de yaaragira, beite babwo basurukali, nikili nka kifubiro kya kuleka munyankomo kweziba.
Heinyuma, Herodi yaarugiri mu Buyudaaya, yaagyenda Kaisaaliya, yeicalayo kumala kasumi.

Herodi Naakwa

20 Mukama Herodi buyaali naacaali mu Kaisaaliya, bantu ba Tiiro, na ba mu rubuga lwa Sidooni, baamusaaliize hoi. Bamwei ha beebemberi ba babwo bantu, baadwerereeri Bbulasito, muhandu wa baheereza ba Herodi, baamwesengereerya abasembe kudwereera mukama Herodi. Heinyuma, baagyendiri hali mukama Herodi, baadwa baamusaba habbeho businge hakati gyabu nayo, habwakubba bo, baatungengi bidyo byabu, kuruga mu nsi gya yogwo Herodi.
21 Ha kiro kyamwe kiyaali ateeriho kubaza na bantu ba mu mbuga zizo, mukama Herodi yaalweri bilwalu byamwe bya bukama, yeicaara mu ntebe gyamwe gya bukama, yaatandika kubaliza bantu.
22 Buyaali naakubaza, bantu ba zizo mbuga, baalukengi nibamuhaariiza nibakoba, “Mali, yogo akubaza, ali Ruhanga; ali kwahi muntu buntu.”
23 Mukama Herodi buyeegwiri bibyo bigambu, atakahaariize Ruhanga; yeeziririirye kitiinisa kya Ruhanga. Nahabwakikyo, malayika wa Mukama Ruhanga yaamaari nahaahwo gamusindikira nzoka za munda, zaamudya, zaamwita.
24 Bibyo habyabbeereeriho, beikiriza ba Yesu baatebereerye bantu bigambu bya Ruhanga, na bantu bakwikiriza bibyo bigambu, baakanya.
25 Mu busumi bubwo, Bbaranaba na Saulo bubaamaliriize mulimo gwa kutwalira bahandu ba mu Yerusalemu busagiki bwa beikiriza ba Yesu bubaali babatumiri, baaruga Yerusalemu, baakuba Antyokiya hamwei na Yohaana, wa bandi gibeetengi Mariko.

13

Bbaranaba na Saulo Nibakomwa kugyenda Kutebya

1 Mu kitebe kya beikiriza ba Yesu ky’Antyokiya, haalingimwo baraguri ba Ruhanga, hamwenya na beegesa ba bigambu bya Yesu. Babwo bantu, baalingi: Bbaranaba, Simyoni gibeetengi Mwiraguru, Lusiyo Mukuleeni, Manayeni (munyakuhanda hamwei na weisaza gibeetengi Herodi) hamwei na Saulo.
2 Kiro kimwei, beikiriza ba Yesu bubaali nibakuramya Ruhanga, kandi de nibali mu kisiibo, Mwozo Musyanu yaabaziri nabo, naaraba mu muraguri wa Ruhanga. Yaabaziri naakoba, “Musorooremwo Bbaranaba na Saulo, babbe bantu bange, bakugyenda kukora mulimo gwange, gumbeeteeri kukora.”
3 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu bubaamaari kusiiba na kusaba, baata mikono myabu hali Saulo na Bbaranaba, baabasabira, baabasindika kuheereza.

Bbaranaba na Saulo Nibatebya mu Kizinga kya Kipuro

4 Mwozo Musyanu buyaatumiri Saulo na Bbaranaba, baabyokeerye baaruga Antyokiya, baagyenda mu rubuga lwetwa Seleusiya. Hahwo bubaarugiriho, baatemba bwati bwabatwala mu kizinga kyetwa Kipuro.

5 Ku kizinga kikyo, baajaamiri ha rubuga lwetwa Salamiisi. Salamiisi hahwo, baagyendiri mu marombero ga Bayudaaya, baatebeerya bantu kigambu kya Ruhanga. Baalingi na Yohaana Mariko naakubaheereza, mu mulimo gwa kutebya.

6 Baarugiiri Salamiisi, ha rubaju lumwei lwa kizinga, baaraba hakati waakyo, baagyenda ku rubaju lwakyo lundi, baadwa mu rubuga lwetwa Paafo. Kukwo hooho baagiirye mudulu Muyudaaya, gibeetengi Baru-yesu, kandi bandi gibeetengi Elima. Yogwo mudulu, yaakorengi bintu bya masana, kandi niyeefoora kubba omwei ha baraguri ba Ruhanga.

7 Baru-yesu, yaalingi munywani wa muhandu wa kizinga kikyo gibeetengi Serugiyo Paulo. Muhandu yogwo, yaalingi mudulu mugezi hoi. Kiro kimwei, muhandu yogwo yeeteseerye Bbaranaba na Saulo, habwakubba yendyengi, badwe bamutebeerye kigambu kya Ruhanga.

8 Beitu Elima, gibeetengi munyamasana (kubba gagwo googo gaali makuru geibara lyamwe Elima), yaabaziri kubiibi hali bigambu bya Ruhanga, bya Bbaranaba na Saulo bibaabazengi. Yaalingi na kigyendererwa kya kuhabisya Serugiyo Paulo, ateikiririza mu Yesu.

9 Mwomwo Saulo, munyakubba de yeegebeerwe nka Paulo, Mwozo Musyanu yaamubuukulira, yaasimba yogwo mudulu meiso, yaamuweera

10 “Oli na mize nka mya munyanzigwa, Sitaani. Kandi, obba munyanzigwa wa buli kintu kyenseenya kirungi! Oizwiri bugobya na bubiibi bwa buli muling o! Kiro kyani kyolileka kufoora mananu ga Ruhanga bugobya?

11 Hataati, Mukama Ruhanga akugyenda kukufubira. Okugyenda kwijala meiso, olemwe kuwona lyoba, kudoosya Ruhanga bwaligeijula.”

Nahaahwo meiso g’Elima geijeeri, geisana nka geiziirwemwo kiho na ntiti. Yaatandikiri kupumpuuta, naagazagaza muntu yaamukwata ha mukono, kumwe-hembera amulibatye.

12 Muhandu Serugiyo Paulo buyaaweeni meiso g’Elima geijeeri, nka Paulo kuyaali abaziri, bigambu bibeegesyengi hali Mukama Yesu, byamuhuniriza hoi; yaacwamwo, yeikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naali mu Rubuga Antyokiya heehi na Pisidiya

13 Bubaarugiri Paafo, Paulo na beira baamwe baatembiri bwati baagyenda mu rubuga lwetwa Peruga, lwa mwisaza lya Panfiliya. Bubaali kukwo, Yohaana Mariko yaabarugaho, yaakubayo mu rubuga Yerusalemu.

14 Bubaarugiri Peruga, baagyenda mu rubuga lw’Antyokiya lwicala heehi na kicweka kya Pisidiya. Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, baagyendiri mwirombero lya Bayudaaya, baadwa beicaara.

15 Heinyuma gya kusoma bitabbu bibaza ha biragiro bya Musa, na bibyo bya baraguri ba Ruhanga bibaahandiikiri, bahandu beirombero baatumiri muntu agyende hali Paulo na beira baamwe abaweere, “Bayudaaya beira beetu, mwakabba nimuli na bukwenda bukutatiirya bantu, tukubasaba mubutuweere.”

16 Heinyuma gya kutunga bubwo bukwenda, Paulo yeemereeri, yaakoresya mukono gwamwe kwetikereerya bantu, kasi yaatandika kubabaliza. Yaabaziri naakoba, “Beisaleeri beira bange, nanywe Banyamahanga baramya Ruhanga kandi nimumwegwa, munyeetegeerye.

17 Ruhanga yogwo, twe Beisaleeri gituramya, yaakomiri bahaaha beetu yaabafoora ihanga likooto, mu nsi gya Misiri. Yaakoreseerye busobozi bwamwe bunyamaani, yaabatoola mwihanga lilyo.

18 Yeiceeri nabo mwirungu, naagumisirizanga bikorwa byabu bibiibi, kumala myaka makumi ganei.

19 Kandi, yaabasagikiri, baasingura mahanga musanju ganyakwicalanga mu nsi gya
Kanani; nsi gigyo yaagiha bantu baamwe Bayudaaya, gibbe bugwete bwabu.
20 Bibyo byensei hamwei, byatweri myaka bikumi binei na gataanu.
"Bibyo bubyamalikiri, Ruhanga yaabaha basali ba misangu babeebembera kudw-
era kimwei ha busumi bwa muraguri waamwe, gibeetengi Samwiri.
21 Samwiri hayaabbeereeri muraguri wa Ruhanga, Bayudaaya baasabiri Ruhanga
abakomere mukama. Ruhanga yaabakomera Saulo mutabani wa Kisi, wa mu luganda
lwa Bbenyamiini, yaabalema kumala myaka makumi ganei.
22 Ruhanga buyaatoori ho Saulo, yaabateeraho Dauudi abbe mukama waabu.
Ruhanga yaabaziri hali yogwo Dauudi naakoba, 'Nkyagiirye nti, Dauudi mutabani wa
Yese, yooyo muntu ginkusiima, alikora bintu byenseenya gya binkwendya akore.'
23 "Kuruga mu nda gya yogwo mukama Dauudi, Ruhanga aleeteeri ihanga ly'Isaleeri
mujuni gibeeta Yesu, nka yo Ruhanga, kuyaali araganisiirye mukama Dauudi.
24 Yesu buyaali atakabbeeri kutandika mulimo gwamwe, Yohaana Mubatizi yaate-
beerye bigambu bya Ruhanga mu Beisaleeri bensei, naabaweeranga beeziremwo
bibii byabu, babatizibwe.
25 Yohaana buyaali naakumaliira mulimo gwamwe guyaakoorengi Ruhanga,
yaabuuliirye bantu naakoba, 'Nywe mukuteekereza ndi naani? Gya tindi yogwo
Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, gimwicala mulindiriiri eize. Beitu yo, aliyo akwiza
kweinyuma lyange. Kwega kwakunkira hoi mu kubba na kitiinisa, gya tinkusemeera
kadi na kukucama kwahula buguha bwa nkeito zaamwe.'
26 "Bayudaaya beira bange, kandi de beizukulu b'Ibburahimu, nanywe Banyama-
hanga baramya Ruhanga, twetwe bantu ba Ruhanga baatumiiri bubu bukwenda bwa
kujunwa kuraba mu Yesu.
27 Kubba, beicali ba Yerusalemu hamwenya na beebemberi baabu, batakeetegereze
Yesu nka kwali yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga wa baraguri ba Ruhanga
gibaaragwiriho. Beitu nabwo, bubaali nibakumusalira musangu gwa kukwa, baali
nibakudoosereerya bigambu bya baraguri babwo bibaaragwiri, bibyo bisomwa
bukyebukye, ha kiro kya Sabbaato.
28 Kandi de, nabubaali batali na nsonga gya kumwitisya, baasabiri Pilaato aragire
bamwite, yaaragira baamwita.
29 Heinyuma gya kukora bintu byenseenya nka baraguri ba Ruhanga
kubaabiragwiri hali Yesu mu Binyakuhandiikwa, Yesu baamutoori ku musaali
gubeeta musalaba, baamuziika mu kituuru.
30 Beitu Ruhanga yaamuhimboori, yaamutoola mu bakuu.
31 Buyaamaari kuhimbooka, yeezolokeerye hali bantu bayaali alibeeti nabo, kuruga
mwisaza lya Galilaaya kugyenda Yerusalemu, buyaali atakakwiri. Babwo hataati, bali
bakeiso baamwe hali Bayudaaya.
32-33 "Natwe haha, twiziri kubaleetera Makuru Garungi gakukoba: kikyo kya
Ruhanga kiiyaaraganisiirye bahaaha beetu nti alikora, akidoosereerye, yaakikolera
twe beizukulu baabu, bwahimboori Yesu kuruga mu bakuu. Kikyo, kyokyo kintu kya
Ruhanga kiyaabazengiho mu suura gyakabiri, gya kitabbu kya mu Bbaibbuli, kyetwa
zabbuli, buyaaweereeri Kurisito Mutongoole waamwe nti,
" 'Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu.'
34 Ku nsonga gikukwatagana na kuhimboola Yesu kuruga mu bakuu, na buteira
kukwa, Ruhanga yaabaziri, naaweera bahaaha beetu, kuraba mu muraguri waamwe
gibeeta Isaaya, naakoba yati:
" 'Kikyo kinyeeraganisiirye kukoora mukama Dauudi, nkwiza kukidoosereerya kwo.'

13:32-33 13:32-33 Zabbuli 2:7 **13:34** 13:34 Isaaya 55:3

35 Kikyo, kyokyo de kinyakuha mukama Daudi kuweera Ruhanga, mu Binyakuhandi-
ikwa bindi bya Ruhanga, naakoba:
“ ‘Muheereza waamu Musyanu Mutima, olimuleka kwahi kubbola.’
36 “Kubba mukama Daudi, buyaamaari kudoosereerya ntegeka gya Ruhanga, mu
bantu ba mu busumi bwamwe, yaakwiri baamuziika mu kiikaru kibaaziikirimwo
bahaahaawe, yaabbola.
37 Beitu yogwo wa Ruhanga giyaahimboori, atakabbole.
38 “Nahabwakikyo Bayudaaya beira bange, nkwendya mukyege nti kikorwa kikyo
kya Yesu kiyaakoori, kya bintu biyaarabirimwo akahimbooka, kyokyo kikutuha
kubaweera Makuru Garungi nti, Ruhanga aganyira bantu bibii byabu.
39 Musemereeri mukyege nti, muntu bweikiririza mu Yesu Kurisito, mwomwo
Ruhanga amuganyira bibii byamwe byensei; Ruhanga taganyira bibii, habwa
kuhondera biragiro bya Musa.
40 Nahabwakikyo, mwegyendereze aleke bigambu bya baraguri bibaaragwiri
bitababbaho, bibyo bikoba:
41 “ ‘Munyeetegeerye, nywe bagayi!
Mulihuniira, kandi mulihwerekeera,
kubba nywe batakunzegwa, nkugyenda kubafubira kitatiro hoi mu biro byenyu,
na kubaha kifubiro kikuhuniriza hoi,
kakubba muntu akibasobooraho.’ ”
42 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakuruga mwirombero, bantu baabasabiri beire
ha kiro kya Sabbaato kikuhonderaho, babunie babaweera ha bibyo bigambu bya
Ruhanga.
43 Bantu bubaarugiri mwirombero, Bayudaaya banene na Banyamahanga banene,
banyakubba beingiiri mu nzikiriza gya Kiyudaaya, bensei hamwei baahondereeri
Paulo na Bbaranaba. Paulo na Bbaranaba, baabunia baabaza na babwo bantu,
nibabeekambisya kwicala nibali beesigwa hali Ruhanga, munyakubagiira mbabazi.
44 Ha kiro kya Sabbaato kinyakuhonderaho, heehi bantu benseenya ba mu rubuga,
beecookiri mwirombero kwetegeerya kigambu kya Ruhanga, kikukwatagana na
Mukama Yesu.
45 Beitu bahandu ba Bayudaaya bubaaweeni bantu banyakwiza hali Paulo na
Bbaranaba nibali banene hoi, baakwatwa ihali linene; baatandika kukuutisya Paulo
mpaka, ha bigambu biyaabazengi, kandi de, baamuluma.
46 Beitu Paulo na Bbaranaba baabeirimwo nibali batatiro, nibakoba, “Ruhanga
yendeerye nywe Bayudaaya nywenywe tubanze kutebeerya kigambu kyamwe.
Beitu nywe nka kumukiswiri, kandi mwewona mutasemereeri kutunga bwomi
butamalikaho, hati tukugyenda kubarugaho, kigambu kya Ruhanga tukitwalire
Banyamahanga.
47 Kikyo kintu kyakutwalira Banyamahanga kigambu kya Ruhanga, kyokyo kya
Mukama Ruhanga kiyaaturagiiri kuraba mu Binyakuhandiikwa, buyambwereeri,
“ ‘Nkukomiri, obbe nka kyererezi hali Banyamahanga,
aleke oweere bantu ba nsi gyensei, nka kunkubajuna, batalizika habwa bibii
byabu.’ ”
48 Banyamahanga bubeegwiri bigambu bya Paulo na Bbaranaba bibaabaziri, baase-
mereerwe hoi, baahaariiza Mukama Ruhanga habwa bigambu biyaabatumiiri. Kandi
babwo benseenya ba Ruhanga bayaateekaniriize bwomi butamalikaho, beikiriize
bigambu bya Ruhanga.
49 Kigambu kya Mukama Ruhanga kyasaaseeni mu kicweka kikyo kyensei.

13:35 13:35 Zabbuli 16:10 **13:41** 13:41 Habbakuuku 1:5 **13:47** 13:47 Isaaya 49:6

50 Beitu bahandu ba Bayudaaya, baacuukiriirye bakali Banyamahanga ba bitiinisa
banyakuramyanga Ruhanga mu muling o gwa kiyudaaya hamwenya na badulu
banyakwebemberanga rubuga lw'Antyokiya, baabyokeera Paulo na Bbaranaba,
baababinga mu kicweka kyabu.
51 Paulo na Bbaranaba bubaali nibakugyenda, baakunkumwiri icuucu lya ha
magulu gaabu, baagyenda mu rubuga lw'Ikonio.
52 Beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lw'Antyokiya, baasemereerwe hoi, na kwebem-
berwa maani ga Mwozo Musyanu.

14

Paulo na Bbaranaba Nibatebya mw'Ikonio

1 Paulo na Bbaranaba bubaadoori mu rubuga lubeetengi Ikonio, baagyendiri, nka
biro byensei kubaakorengi, mwirombero lya Bayudaaya. Kukwo baatebereerye
bantu kigambu kya Ruhanga kurungi hoi, kyaha Bayudaaya banene na Banyama-
hanga banene hoi kwikiriza.
2 Heinyuma, Bayudaaya banyakusuula kwikiriza kigambu kya Ruhanga,
baatandikiri kucuukiriirya Banyamahanga, baabeingiiryamwo mwozo gubiibi, aleke
basuule babwo bantu banyakwikiririzanga mu Yesu.
3 Yo Paulo na Bbaranaba baagyendiri mu meiso na kutebya kigambu kikuk-
watagana na Yesu Kurisito batakutiina, mu kikyo kicweka habwa kasumi kaleiho.
Kwolokya bigambu byabu bibaabazengi nka kubyali bigambu bya Ruhanga bijuna
bantu beikiririza mu Yesu, Ruhanga yaabaheeri maani baakora buwoneru na bintu
bikuhuniriza.
4 Nahabwakikyo, bantu ba mu lulwo rubuga beebaganiiryemwona habiri. Bamwei
muli bo, baacwirimwo kuhondera babwo bakwenda, bandi baacwamwo kuhondera
Bayudaaya.
5 Mwomwo heinyuma, Banyamahanga, Bayudaaya hamwei na balemi baabu
beikiraniza, baasala magezi ga kukwata babwo bakwenda kubawonawonesya na
kubalasa mahiga.
6 Beitu bakwenda bubeegwiri kikyo kihwe kya kubeita, beirukiri baagyenda
Lisituura na Derubbe, mbuga za Likaoniya, na mu bicweka bindi bihereeriho.
7 Kukwo hooho baagyendiri mu meiso na kutebya Makuru Garungi ga Yesu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga.

Paulo Naahonia Mudulu Mulima mu Lisituura

8 Mu rubuga lubeetengi Lisituura, haalingimwo mudulu mulima; yaali abyaliirwe
naali mulima kandi atakalibatangaho kuruga buyaabyaliirwe.
9 Kiro kimwei, yogwo mudulu yeegwiri Paulo naakwegesya kigambu kya Ruhanga.
Paulo buyaamuweeni, yaakenga nti yogwo mudulu yaali nali na kwikiriza kukusob-
ora kumuhonia. Nahabwakikyo Paulo yalingiriiri yogwo mudulu mu meiso.
10 Mwomwo yaamuweera neiraka lya hakyendi, "We mudulu we, byoka,
weemeere!" Yogwo mudulu mulima yaabyokiri, yaatandika kulibata.
11 Bantu bensei bubaaweeni kintu kya Paulo kiyaakoori, baalukiri na maani na mu
lukobo lwabu Lukonia nibakoba, "Bacwezi bafookiri bantu; mbaba bo, beizirí muli
twe!"
12 Bbaranaba baamuheeri ibara Zeewo, kandi yo Paulo munyakukoranga gwa
kubaza, baamuha lya Herume.
13 Mwomwo mulaamansi weiramiiryo lya mucwezi Zeewo, linyakubba nilili mu
meiso ga rubuga yeiza na bantu baamwe, yaaleeta nnumi zibalwaliirye mbebera
heirembu lya rubuga. Bantu bensei hamwei na mulaamansi, baali nibakwendya
kuhongera babwo bakwenda kikyo kyonzira.

14 Beitu bo bakwenda, Paulo na Bbaranaba, bubeegwiri kikyo kintu kya babwo
bantu kibendyengi kukora, baakijumirira hoi, baajumbutuka na mbiro kwiruka,
baaraba hakati na hakati wa kitebe kya bantu, baagyenda kubagaana neiraka lya
hakyendi nibakoba,
15 "Nywe badulu nywe, nsonga ki gibaheeri kwesana yatyo? Natwe tuli bantu buntu
nka nywe. Tubaleeteeri Makuru Garungi; tukubaweera muleke kuhondera bacwezi
babwo batali na mugasu, mweheyo hali Ruhanga mwomi, yogwo munyakuhanga
iguru na nsi, hamwei neitaka, na bintu byensei biicalamwo.
16 Ruhanga, mu biro bidi bya kadei, yeikiriize buli ihanga kwesanasana bintu
byensei nka kulikwendya.
17 Beitu nabwo, bintu byamwe birungi bitwolokyambe nka kweicalaho kwo.
Habwakubba abaha ndagali kuruga mwiguru, naabaha byakusimba mu busumi
bwabyo. Kindi, abaha bidyo bikubamala, naabaha na kusemererwa mu mitima
myenyu."
18 Bakwenda nabubaabaziri bibyo bigambu, beisanengi nka bantu batakubagaana
kuhonga kyonzira kyabu kibendyengi kubahongera.

Bantu ba mu Lisituura Nibalasa Paulo Mahiga

19 Kasi mwomwo heiza Bayudaaya banyakubba barugiri Antyokiya na mu
rubuga lw'Ikonio, baatandika kudembereerya bantu, babasembe kulwanisya
Paulo. Heinyuma gya kubadembereerya, baalasiri Paulo mahiga, baamusikiira,
baamuhulukya hanzei wa rubuga, nibakuteekereza bamwitiri.
20 Beitu bantu banyakwikiririzanga mu Yesu bubeiziri, bamwecookaho, yaabyokiri
yaakubayo mu rubuga. Ha kiro kinyakuhonderaho, yo na Bbaranaba baabyokeerye
baagyenda Derubbe.
21 Mu rubuga lulwo lwa Derubbe, baatebereerye bantu Makuru Garungi, baatun-
gayo beegesebwa banene. Kasi heinyuma, mu kukubayo Antyokiya gibeetengi gya
mu Pisidiya, baaraba mu Lisituura na mu rubuga lw'Ikonio, baagyenda.
22 Bubwo bubaali nibakwemuka baagyendiri nibatatiiryanga bantu banyakubba
beikiriize Yesu Kurisito kandi nibabapompogeeryanga kukwatira kimwei na maani
kigambu kya Ruhanga. Kandi baabaweereeri nti, "Tuli na kudwebwaho bujune
bunene tutakabbeeri kwingira mu bukama bwa Ruhanga."
23 Paulo na Bbaranaba baakomirimwo bahandu baalingiiranga buli kitebe kya beik-
iriza. Kasi mwomwo baasaba Ruhanga, bateeriho naakusiiba kisiibo, nibamuliriira
habwa babwo bahandu na bantu benseei banyakubba beikiriize Yesu Kurisito.

Bakwenda Nibeemuka mu Rubuga lw'Antyokiya mu Siriya

24 Heinyuma gya kuruga Derubbe, Paulo na mwira waamwe baarabiri mu Pisidiya,
baagyendaho mu meiso baadwa mwisaza libeetengi Panfiliya.
25 Kukwo baatebereerye bantu ba mu rubuga lubeetengi Peruga, kigambu kya
Ruhanga. Baarugiri hahwo baagyenda ha rubuga lw'Ataliya.
26 Baarugiri hahwo, baatemba bwati, baagyenda mu rubuga lw'Antyokiya. Beik-
iriza ba mu lulwo rubuga boobo baali bantu baakubanza banyakusabiira babwo
bakwenda, Ruhanga abahe migisa habwa mulimo gwamwe gubaali baakoori kurungi.
27 Heinyuma gya kudwa Antyokiya, baacookiri kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito,
babaasoboora bintu byenseei bya Ruhanga biyaabakoleeri. Kindi kibaabaziri kyokyo
nti, Ruhanga yaabakoreseerye yaaha Banyamahanga kwikiririza mu kigambukye.
28 Kinyakuhonderaho, bakwenda beiceeriho hahwo, na babwo beegesebwa ba Yesu
Kurisito habwa kasumi kaleihoona.

15

Lukuratu Lụhandụ Lunyakwicaara Yerụsalemụ

1 Badulu bandi baarụgịirịi mu kicweka kya Ḅuyudaaya baagyenda Antyokịya
baatandika kwegesya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, baḅwo babaagịiryeyo nibakobanga,
"Ḅumwakabba mụtakụdoosereerya murwa gwa kwingira mukagu gwa Ruhanga
n'Ịbbụrahịmụ, nka biragiro bya Ruhanga bịyaagịirị kuraba muli Mụsa kubiragira,
Ruhanga akwịza kwahi kubajuna."
2 Mu biro bịbyo, Paụlo na Bbaranaba baalingi mu ruḅuga lw'Antyokịya. Ḅụbeegwịrị
bigambu bya nzegesya gịgyo, bịbyo bigambu byabaha kukuuta mpaka zinyamaani hoị
na badulu banyakuleeta nzegesya gịgyo. Haḅwa kịkyo, kitebe kya beikiriza ba Yesụ
Kụrịsịto, kyakomịrị Paụlo, Bbaranaba, hamweị na beikiriza bandi ba Yesụ Kụrịsịto,
bagyende mu ruḅuga Yerụsalemụ, aleke badwe bahanuure na bakwenda, hamweị na
bahandụ bandi, ha nsonga gya nzegesya gịgyo.
3 Kasụmị ka kusetuka ḅụkaadoorị, kitebe kya beikiriza ba Yesụ kyagịrị baḅwo
banyakukomwa, baagyenda. Ḅubaali nibakugyenda, baarabịrị mu kicweka kya
Foịnịkịya na kya Samalịya. Mu bicweka bịbyo bịbaarabịrịmwo, baagyendengị
nịbamanyịsyanga beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto nti, Banyamahanga beezịrịrịmwo bibii
byaḅu, baatandika kwikiririza muli Ruhanga. Baḅwo beikiriza, ḅụbeegwịrị makuru
gagwo ga Banyamahanga kwikiririza muli Ruhanga, baasemererwa hoị.
4 Baḅwo banyakubba mu lugyendu, ḅụbaadoorị Yerụsalemụ, kitebe kya Yerụsalemụ
kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, kyabatangiira. Mu kitebe kịkyo, haalingimwo
bakwenda, hamwenya na bahandụ bandi. Baamanyịsịirye kịkyo kitebe bintu
byenseenya bya Ruhanga biyaali abakoreseerye.
5 Beịtụ Bayudaaya bandi banyakwiriririzanga mu Yesụ Kụrịsịto, banyakubba nibali
ba mu kitebe kya Bafalisaayo, baabyokịrị baakoba, "Banyamahanga ḅubaakabbanga
nịbakwendya kubba beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, bakwịza kusalwanga kandi bakuse-
meeranga kụdoosereerya biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa."
6 Nahaḅwakịkyo, bakwenda na bahandụ ba kitebe kịkyo, beịcalịirị kuhanuura ha
nsonga gịgyo.
7 Heịnyụma gyakụhịngịsya biteekerezu haḅwa mwanya gunene, Peeteru
yeemereerị yaakoba, "Beikiriza beịra bange, mụkyegịrị kurungi nti mu ḅụsụmị
ḅweịnyụma, Ruhanga yankomịrị muli nywe nywenseị, ngyende ntebeerye Banyama-
hanga Makuru Garungi, aleke bageegwe kandi beikiririze mu Yesụ Kụrịsịto.
8 Ruhanga yogwo yeegịrị biteekerezu bya ḅuli muntu, yaaheerị Banyamahanga
baḅwo Mwozo waamwe, nka twe kụyaatụheerị, kwolokya nti kikudwa na Banyama-
hanga nabo kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto.
9 Ruhanga yoolokeerye nti nyahukana giicala gyahi, hakatị wa twe Bayudaaya
na Banyamahanga. Haḅwakubba, na badị de, yaabaganyịirị bibii byaḅu haḅwa
kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto, nka twedede nka kụyaatụganyịirị bibii byetụ haḅwa
kwikiririza mu Yesụ Kụrịsịto.
10 Kale hataatị, haḅwaki mukulengaho kụkwatịsya Ruhanga kịnịga kuraba
mu kụlemesenịa Banyamahanga banyakwikiririza mu Yesụ na kubabaweera
badoosereerye biragiro bya Ruhanga bịyaaheerị Mụsa, binyakulema twe na bahaaha
beetụ, kụbịdoosereerya?
11 Kikudwa kwahi kukora yatyo. Twe twikiririza mu Yesụ nitujunwa, haḅwa
mbabazị za Mukama weetụ Yesụ hali twe. Naboodede beikiririza mu Yesụ nibajunwa,
de haḅwa mbabazị zoozo, hatali haḅwa kụdoosereerya biragiro."
12 Paụlo na Bbaranaba, baaweereerị bantu banyakubba mu lukuratu ḅuwoneru
ḅwa byamahanu hamwenya na bintu bikuhuniriza bya Ruhanga bịyaabakoreseerye

mu Banyamahanga. Ḇubaali nibakusoboora bibyo bintu, bantu bensei baali beetikereeri cei, nibakwetegeerya.
13 Ḇubaamaari kubisoboora, Yakobbo yaabaza naakoba, “Beikiriza beira bange, munyeetegeerye!
14 Simooni Peeteru atusoboleeri, Ruhanga nka kuyaabanziri kwolokya nti Banyamahanga abataho mutima. Yaakyolokeerye kuraba mu kukoma bamwei mu Banyamahanga, baabba bantu baamwe.
15 Kiki kintu kya Banyamahanga kuhinduka, kili kyokyo kyonyini kya baraguri ba Ruhanga baaragwiriho, nka Binyakuhandiikwa kubikoba nti:
16 “ ‘Heinyuma gya Mukama, ndiira
niniziryaho ḇukama ḇwa Dauḍi ḇwa banyanzigwa baamwe baaheneeri.
Bintu bya ḇukama byensei, binyakuheneka,
ndibiiryaho ḇuhyaka.
17 Ndikora kikyo aleke bantu bandi bensei, beize hali gya mbe Mukama waaḇu,
ḇuḇwo obaliiriimwo na Banyamahanga bensei banyaakomiri kubba bantu bange.
18 Bibyo byobyo bya Mukama Ruhanga akukoba, yogwo eiceeri naamanyisya bantu baamwe bibyo bintu kuruga kadei na kadei.’
19 “Nahaḇwakikyo, gya nkukiwona nti, baḇwo Banyamahanga bakuhindukanga nibeira hali Mukama Ruhanga, tukusemeera kwahi kuboozohereerya bintu na kubaweera kudoosereeya biragiro byetu na ngesu zeetu zensei.
20 Mu kiikaru kya kubakola yatyo, tubahandiikire bbaruha gikubamanyisya bibi bintu bikwetaagisiḇwa: batadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho, batakoranga kibii kya ḇwenzi; batadyanga nnyama gya bisolo bibanigiri-ḇunigi; kandi de, batadyanga ibbanga.
21 Banyamahanga bakwiza kutunga migisa minene kwega biragiro bindi bya Musa, haḇwakubba bantu beiceeri kuruga kadei nibatebyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa mu ḇuli ruḇuga, kandi, nibabisomanga mu marombero ḇuli kiro kya Sabbaato.”

Bakwenda na Bahandu ba Bayudaaya Nibahandiikira Banyamahanga

22 Nahaḇwakikyo bakwenda, bahandu, hamwei na kitebe kyensei kya beikiriza ba Yesu, baacwiriimwo beekomamwo badulu babiri baabatuma, baagyenda hamwei na Paulo na Bbaranaba, mu beikiriza ba Yesu, ba mu ruḇuga lw’Antyokiya. Omwei hali badulu babaakomiri kandi baatuma, yaali Yuda, munyakwetwanga Bbarasaba. Wondi, yaali Siira. Kitebe kya beikiriza, kyatengimwo hoi kitiinisa, baḇwo badulu babiri bakyakomiri kandi kyatuma.
23 Baatumiri baba badulu babiri bbaruha ginyakukobanga yati:
Hali beira beetu beikiriza ba Yesu Kurisito, Banyamahanga beicala mu ruḇuga Antyokiya, mu kicweka kyetwa Siriya, na mu kikyo kyetwa Kiliikiya. Twe bakwenda na bahandu, beira beenyu beikiririza mu Yesu Kurisito, tukubahandiikira bbaruha gigi, nitubanza na kubaramukya.
24 Twegwiri nti bantu baarugiri muli twe, tutabatumiri, beiza hali nywe kukwo baadwa baabahuguta nia biteekerezu na kubaweera bibyo bibaabaweereeri bya kubanzanga kudoosereerya biragiro byetu kasi mwomwo mujunwe.
25 Nahaḇwakikyo, tweikiraniza twakoma ngaḇwa zeetu, twabatuma hali nywe kwiza kubamanyisya bigambu bili mu bbaruha gigi. Baḇwo bantu batukomiri bakugyenda kwiza kukwo hamwei na banywani beetu Paulo na Bbaranaba,
26 badulu banyakwehayo baabba mu kabi ka kusobora kwitwa, nibeehayo yatyo, haḇwa kukoora Mukama weetu Yesu Kurisito.
27 Ngaḇwa zeetu zizo, boobo Yuda na Siira. Bakwiza kubba nibagumya bibi bigambu bituhandiikiiri mu bbaruha gigi.

28 Mwozo Mụsyanụ yaatwebembeeri kucwamwo nti, kintu kitukusemeera kukora,
kwokwo kubasaba muhondere bibi biragiro bihandụ bisa:
29 mutadyanga bidyo bya bantu bahongeeri baruhanga babeeteereeriho; mu-
tadyanga ibbanga; mutadyanga bisolo bibaniigiri-bụniigi; kandi, mwehalenge kukora
kibii kya bwenzi. Bumwakegyendereza kutakora bibyo bintu, mụkwiza kubba
mụkoori kurungi. Katụbendeerye bụsinge.
30 Paụlo, Bbaranaba, Yụda, na Siira, bụbaamaari kuraga beira baabu ba Yeruṣalemụ
banyakwikiririzanga mu Yesụ Kụrisito, baabyokya lugyendu, baagyenda mu rubuga
Antyokiya. Bụbaadooriyo, baacooka kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrisito, baaha
babwo bantu bbaruha gibaatoori Yeruṣalemụ.
31 Bantu b'Antyokiya basomiri gigyo bbaruha, baasemereerwa hoi kubba bigambu
bibaagiiryemwo, byabeiryengimwo maani.
32 Kinyakuhonderaho, Yụda na Siira, banyakubba boodede nibali baraguri ba
Ruhanga, baatweri mwanya gunene nibaweera beira baabu banyakwikiririzanga mu
Yesụ Kụrisito, bigambu bikụbeekambisya kwikiririza kimwei mu Yesụ Kụrisito.
33 Bụbaakamaari mu Antyokiya biro byabu bidooli, beikiriza ba Yesụ Kụrisito beira
baabu baabaraga na bụsinge, nabo baakụbayo Yeruṣalemụ hali badi banyakubatuma.
[
34 Beitụ Siira yaacwiriimwo kusigalayo.]*
35 Beitụ Paụlo na Bbaranaba, bo baasigeeriyo Antyokiya. Kụkwo hooho, baak-
wataniize na bantu bandi banene, baakora nabo mulimo gwa kụtebeerya bantu,
Makuru Garungi gakukwatagana na Mukama Yesụ.

Paụlo na Bbaranaba Nibaahukana

36 Heinyụma gya biro bidooli, Paụlo yaaweereeri Bbaranaba, "Leka tụkụbeyo mu
mbuga zensei hatwakatebereerye bantu Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ
Kụrisito tuwone beikiriza ba Yesụ Kụrisito nka kubali, mu bigambu bya kwikiririza
mu Yesụ."
37 Bbaranaba yeikiriize kigambu kya kubungira zizo mbuga, kyonkei yaakoba,
akwendya mu lubungo lụlwo batwalegene Yohaana, munyakwetwanga Mariko.
38 Beitụ Paụlo, kintu kya kutwalagana Mariko, yaaweeni kitali kirungi, habwakubba
mu lugyendu lwabu lwa kweinyụmaho, lụbaagyendiri nayo kụtebeerya bantu, atak-
agumisirize kudwa ha kumaliriza mulimo gunyakubba gụbatweri; yaabeeruguiriho
nibali mu kicweka kyetwa Panfiliya.
39 Kintu kya kucwamwo kutwalagana Mariko rundi kụmụtiga, kyaleeteeri Paụlo
na Bbaranaba kudwa ha bụteetegerezangana bụnyamaani, baadwa ha bụloomwei
kukwata gwamwe. Bbaranaba yaatembiri bwati bụkooto yaagyenda na Mariko mu
kizinga kyetwa Kipụro.
40 Beitụ Paụlo yo, yaakomiriimwo Siira. Kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrisito
bụkyakamaari kusaba Ruhanga mu mbabazi zaamwe afeeho Paụlo na Siira mu
lugyendu lwabu, Paụlo na Siira baabyokya kuruga mu rubuga Antyokiya.
41 Bụbaali nibakugyenda, baarabiri mu bicweka bya Siriya na bya Kiliikiya,
nibatatiiryanga bitebe bya beikiriza ba Yesụ Kụrisito.

16

Timiteo Niyeekonya hali Paụlo na Siira

1 Paụlo bụyaarụgiri Kiliikiya, yaagyenda mu rubuga Derubbe. Heinyụma yee-
teeryayo yaadwa mu rubuga lwa Lisitụụra, cali Timiteo mwikiriza wa Yesụ yeicalengi.

* **15:34** 15:34 Bbaibbụli zindi tizigira lukaara lwa 34.

Maa Timiteo yaalingi mukali Muyudaaya munyakwikiririzanga mu Yesu, bubwo bbaa Timiteo, naali Muyonaani.
2 Beikiriza ba Yesu banyakwicalanga mu mbuga ibiri, rubuga lwa Lisituura na lw'Ikonio, baabazengiho Timiteo kurungi.
3 Paulo yendeerye kugyenda na Timiteo. Kiyaakoori, yaatweri Timiteo baamusala aleke Bayudaaya banyakwicalanga mu kikyo kiikaru beege nti baamusaari aleke basobore kwetegeerya byakutebya, kubba baalingi beegiri nti Bbaawe yaalingi Muyonaani.
4 Paulo, Siira na Timiteo, bubaalingi mu lugyendu lwabu, nibakuraba mu rubuga lundi ku lundi, baagyendengi nibaweeranga Banyamahanga banyakubba nibakwikiririza mu Yesu, biragiro bikukwatagana na kwehalanga bintu bindi. Bibyo biragiro, byobyo bya bakwenda na bahandu bandi ba mu Yerusalemu, bibaali bacwirimwona, babwo Banyamahanga badoosereeryenge.
5 Habwa bukwenda bubwo bubaagyendengi nabwo, bantu ba bitebe bya beikiriza ba Yesu, baatungiri maani mu kwikiririza mu Yesu, na muhendu gwa beikiriza ba Yesu gwakanya.

Paulo Naawonekerwa Naakuwona Mudulu wa Makedooni

6 Paulo hamwei na beira baamwe, baagyendiri baaraba mu bicweka byensei bya Furugiya na Galatiya, habwakubba Mwozo Musyanu yaalingi bwire bubwo abageeni batatebeerya bantu ba kicweka ky'Asiya bigambu bya Ruhanga.
7 Bubaadoori ha mutaanu gwa kicweka kya Misiya, baalengaho kugyenda mu kicweka kya Bbitiniya. Beitu Mwozo Musyanu, munyakubba atumiirwe Yesu, kukwo naho atakabeikirize kugyendayo.
8 Nahabwakikyo baarabiri mu kicweka kya Misiya, baasirimuka baagyenda mu rubuga lwa ha mutanda lwetwa Turoowa.
9 Ijolo lya kiro kikyo, Paulo naali Turoowa, yaatungiri kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, yaawona mudulu wa mu kicweka kya Makedooni yeemereeri, naali mu kumwesengereerya, "Beiraba, iza mu kicweka kya Makedooni, otwirukiire."
10 Paulo buyaamaari kuwonekerwa, tweteekaniza ha murundi gumwei kugyenda mu kicweka kya Makedooni, habwakubba twakiweeni nti, Ruhanga yaali atwetiri tugyendeyo, kutebeerya bantu baaho Makuru Garungi.

Lidiya Neikiririza mu Yesu Naali mu Filipi

11 Twatembiri bwati, twaruga mu rubuga lwetwa Turoowa, twambuka twadwa mu rubuga Samoserakiya. Kiro kinyakuhonderaho, tweteeryayo twadwa mu rubuga Neyapooli.
12 Butwarugiri hahwo, twarabiri hanzei wa meezi, twagyenda mu rubuga Filipi. Rubuga lulwo lwali rubuga luhandu mu kicweka kya Makedooni. Baruumi baalwicalengimwo, nibalufuga. Butwaludoorimwo, twalwiceerimwo kumala biro binene.
13 Kiro kya Sabbaato bukyadoori, twahulukiri hanzei wa rubuga, twagyenda ha mugira, hatwenihizengi kwagya kiikaru ha Bayudaaya na bantu bandi, baasabirengi Ruhanga. Butwadooriyo, tweicaliiri twatandika kutebeerya bakali banyakubba beecookeeriyo, bigambu bikukwatagana na Yesu.
14 Omwei mu babwo bakali batwatebeeryengi, yaalingi munyamahanga, gibeetengi Lidiya. Yaali arugiiri mu rubuga Tiyatiira naali musuuburi wa ngoye, za rangi gikwiza kwisana gyengu. Kandi de, yeekambengi kuramya Ruhanga. Yogwo mukali buyeegwiri bigambu bya Paulo biyaatebyengi, Mukama yaakwata ha mutima gwamwe, yaagondera bibyo bigambu, yaatandika kwikiririza mu Yesu.

15 Ḇuḇaamaari kubatiza muḳali yogwo na bantu ba mu maka gaamwe, yaatwesengereerya tugyende kwamwamwe naakoba, “Ḇumwakabba muṉanuḳiri nti nkwikiririza mu Mukama Yesu, mwize, mwicale kwamwange mu biro bibi biṉuḳutebeerya haha.” Ḇuyaatwesengereerye, tweikiriize twagyenda kwamwamwe.

Tiṉiteo Niyeeteraniza hali Pauḷo na Siira

16 Kiro kimwei, ḇutwali nitukugyenda mu kiikaru kya kusabiramwo, muhala muzaana, yaatuwona. Muhala yogwo yaafugwengi mwozo gubiibi, gunyakumusoboresyanga kuragura bintu bikugyenda kubbaho. Yaaragurengi bantu, naabaweera bintu bikugyenda kubabbaho mu meiso. Baḇwo bantu bayaaragurengi, baamusasulengi sente zinene, naaziha bakamaawe, naabagobesya.

17 Yogwo muhala yaatuhonderengi nituli hamwenya na Pauḷo, niyaalukanga, “Baba badulu bali baheereza ba Ruhanga akira baruhanga bandi benseі! Bakubatebeerya muliṉgo gwa Ruhanga ajuna bantu kifubiro kibaakubbeeri nibatunga haḇwa bibii bibabba bakoori.”

18 Yogwo muhala yeiceeri naatuhondeeranga niyaaluka yatyo kumala biro binene, kudoosya kiro kimwei, Pauḷo ḇuyaasaliirwe haḇwakwetegereza nti muzumu gwogwo gwamuhengi kuragura. Pauḷo yaahinduḳiri yaacoomera muzumu gunyakubba mu yogwo muhala, naaguweera, “Mwibara lya Yesu Kuṉisito nkukuragira omurugemwo!” Nahaahwo, muzumu gwamaari gamurugamwo.

19 Bakama yogwo muhala ḇuḇaaweeni batali na kuṉihira kwa kutunga sente za yogwo muhala ziyaaleetengi, haḇwa yogwo muhala kurugwaho maani ga kuragura, baakweti Pauḷo na Siira baabasikiira babatwala mu kabbaari, ha balemi.

20 Ḇuḇaadooseerye Pauḷo na Siira mu meiso ga Baruumi bacwi ba misangu, baakoba, “Baba badulu bali Bayudaaya, kandi bakutalibaniza bantu ba ruḇuga lwetu, nibabaha kujagaara.

21 Bakubinya biragiro byetu nakwegesya bantu beetu ngesu za Bayudaaya, twe Baruumi zitutasobora kwikiriza rundi kuhondera.”

22 Lugologombo lwa bantu banyakubba beecookiri ha katali, lwamaari geeyunga hali bakama yogwo muhala, bantu benseі hamwenya, baabyokeera Pauḷo na Siira.

Bacwi ba misangu baaragiiri basurukali baaḇu kusomolamwo Pauḷo na Siira ngoye na kubakuuta.

23 Basurukali ḇuḇaamaari kukuutira kimweі Pauḷo na Siira, baata Pauḷo na Siira mu nkomo. Bacwi ba misangu, bateeriho muliṉdi alinde Pauḷo na Siira, bateeziba kuruga mu nkomo.

24 Muliṉdi ḇuyaatungiri kiragiro kikyo, yaateeri Pauḷo na Siira mu kisiika kya munda kya nkomo, yaabboha magulu gaaḇu na mpingo za bibbaahu byozo.

25 Ijolo lya kiro kikyo, saaha nka mukaaga zeijolo, Pauḷo na Siira baali nibakusaba Ruhanga kandi nibakumuhiimira byembu bya kumuhaariiza. Ḇuḇwo nu, banyankomo bandi, bo baali nibakwetegeerya Pauḷo na Siira mu kusaba na kuhiima kwaḇu.

26 Nahaḇwire ḇwoḇwo, hamaari geiza musiki gunyamaani, gunyakuziṉgizya nkomo na musinge gwagyo. Musiki gugwo, gwaheeri nzije zenseі za nkomo kwekingula ha murundi gumweі. Na mpingo zibaali babboheseerye ḇuli munyankomo, zoodede zamaari gaahuka nizigwa hansi.

27 Muhandu wa nkomo ḇuyeesisimukiri akawona nzije za nkomo nizili zikingule, yeerundukiri, yaateekereza banyankomo bayaakali naakulinda +beezibiri baagyenda. Haḇwa kutiina bahandu baamwe batateekereza nti yooyo ateeswiri baḇwo banyankomo, yaakweti mpirima, yendya kwezita.

28 Beitu Pauḷo yaalukiri neiraka lya hakyendi hoi naakoba, “Oteekola kubi, twe twenseenya tulohoona haha.”

29 Hahwo mulindi yaatumiri baamuleetera taara, yeingira bwangu mu nkomo,
yaadwa yaagwa hansi wa magulu ga Paulo na Siira, na butiini bunene.
30 Kinyakuhonderaho, mulindi yaabahulukiirye hanzei wa nkomo, yaababuulya,
"Bahandu, gya nkole kyani, kyaha Ruhanga kunjuna kifubiro kinyaakatunga habwa
bibii byange binkoori?"
31 Paulo na Siira beiririmwo yogwo mulindi nibakoba, "Ikiririza mu Mukama Yesu,
akukujuna. Na bantu ba mu nnyumba gyamu nabo beikiririze mu Mukama Yesu,
nabo akubajuna."
32 Kasi Mwomwo Paulo na Siira baatebeerya mulindi na bantu ba mu nnyumba
gye bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu, baabiikiriza.
33 Mu bwire bwobwo bweijolo, mulindi yaatweri Saulo na Siira yaabanaabya
bihote byabu. Buyaakamaari kubibanaabya, nahabwire bwobwo Paulo na Siira
baamubatiza hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe.
34 Kinyakuhonderaho, mulindi yaabatweri kwamwamwe, yaabasegeerya kiihuru,
baakidya. Yo mulindi hamwei na bantu ba mu nnyumba gyamwe, baali na
kusemererwa kunene, habwakubba baali nibakwikiririza mu Ruhanga.
35-36 Bwire bubwakeeri, bacwi ba misangu, baagyendiri baaweera mulindi ateesye
Paulo na Siira. Mulindi buyaatungiri bubwo bukwenda, yaagyenda yaaweera Paulo,
"Muhandu, bacwi ba misangu bandagiiri mbateisye. Nahabwakikyo, mukusobora
kuhuluka mu nkomo nimugyenda na businge."
37 Beitu Paulo yaaweereeri basurukali nti, "Bacwi ba misangu kutukola yatyo,
bakubba nibakubinya biragiro kubba baaragiiri basurukali baatukuuta njunju
hasyanu, tutabanziri na kutongana. Baatuteeri mu nkomo, kara twe, nituli Baruumi.
Bubwo hataati, bakwendya kututoola mu nkomo mu kyebisiire! Haahi, kikyo
kyahimwo. Leka beize haha, bo bankeenya batutoole mu nkomo."
38 Basurukali baakubiriyo hali bacwi ba misangu, baadwa baabaweera bigambu
bya Paulo biyaabaweereeri. Bacwi ba misangu bubeegwiri nti Paulo na Siira bali
Baruumi, baatiina.
39 Nahabwakikyo, bacwi ba misangu beiziri baasaba Paulo na Siira kiganyiro kandi
baabatoola mu nkomo. Kindi, baasabiri Paulo na Siira baruge mu rubuga lulwo lwa
Filipi.
40 Paulo na Siira bubaarugiri mu nkomo, baagyendiri mu nnyumba gya Lidiya, cali
baagiirye beikiriza ba Yesu Kurisito, baabaweera bigambu bikubeiryamwo maani
kwikiririza mu Yesu. Bubaamaari bibyo, baagyenda.

17

Paulo na Siira Nibali mu Nsi gya Sosolonika

1 Heinyuma, Paulo na Siira baagyendiri mu rubuga lubeetengi Sosolonika cali
irombero lya Bayudaaya lyalingi, baatwalwa muhanda gunyakurabanga mu mbuga
z'Anfipooli n'Apoloniya.
2-3 Kusigikira ku ngesu za Paulo nka kuzaalingi, Paulo yaagyendiri mwirombero
lilyo yeicalayo naakuuta mpaka na Bayudaaya na Bayonaani, naabahanga
Binyakuhandiikwa na bukeiso bukuboolokereerya nti, Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, yaali naakuteekwa kuwonawona heinyuma akwe, kasi ahimbooke. Kiki
kya kukuuta mpaka kyabbeeriho mirundi misatu, bubwo nikibbanga mu biro bya
Sabbaato. Paulo yaabaweereeri yati, "Yesu yogwo ginkubarangira yooyo Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga."
4 Bamwei mu babwo bantu beikiriize bigambu bya Paulo biyaabaweereeri
baabiwona nibili bya mananu, beekwata Paulo na Siira. Mu babwo bantu

banyakwikiriza, hooho de haali, bakali bandi ba maani na kitebe kikooto kya Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga.
5 Beitu Bayudaaya bandi ihali lyabakweti, baagyenda mu nguudo zaamu lulwo rubuga lwa Sosolonika, bacookacookayo bambura gwa kukora, beekonya kiduli, batandika kwetaakuuza mu rubuga. Heinyuma, Bayudaaya na babwo bambura gwa kukora, baagyendiri barumba nnyumba gya mudulu gibeetengi Yasooni nibakugyendeera kukwatayo Paulo na Siira aleke babaleete hasyanu mu bantu.
6 Heinyuma gyakubula kwagyayoona Paulo na Siira, baakweti Yasooni na beikiriza bandi ba Yesu Kurisito, baabatwala mu meiso ga balemi ba lulwo rubuga, nibaalukanga nibakoba, "Baba badulu bahabiirye nsi gyensei, hataati beiziri haha!
7 Yasooni yooyo abatangiriiri mwamwe. Babwo bantu bali mu kubinya biragiro bya bulemi wa Burumi, bubakukoba nti, halohoona Mukama wondi, gibakweta Yesu.
8 Bibyo bigambu byaheeri bantu ba mu lulwo rubuga na bahandu baaho, kutabukira kimwei."
9 Mwomwo, balemi ba rubuga baateisya Yasooni na bandi bensei, heinyuma gya kubasasulisya musimbo.

Paulo na Siira Nibali mu Bberoya

10 Habwa kutiina Paulo na Siira baatarumbwa banyanzigwa ba beikiriza ba Yesu, ijolo lyolyo, beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Sosolonika baasindikiri Paulo na Siira baagyenda Bberoya, aleke batunge businge. Bubaadooriyo, baagyenda mwirombero lya Bayudaaya lya mu lulwo rubuga.
11 Bantu ba Bberoya, baali bantu ba mutindo gwa hakyendiho kukira Basosolonika. Kubba bo, bendyengi hoi kwetegeerya bigambu bikukwatagana na Yesu, nibalingania Binyakuhandiikwa bukyebukye kuwona kwo mali bigambu bya Paulo biyaabeegesyengi byakabba byeikiranizengi na bigambu bya Ruhanga.
12 Kinyakurugamwo, Bayudaaya banene beikiriize. Bandi banyakwikiriza, baali bakali ba bitiinisa banene na badulu Bayonaani banene.
13 Beitu Bayudaaya ba mu rubuga lwa Sosolonika bubeegwiri nti Paulo yaalingi naakutebya kigambu kya Ruhanga mu rubuga lwa Bberoya, nabo baagyendiri baadwa baasokasoka bantu bigambu bikubataburа-butaburi, aleke babwo bantu barumbe Paulo na Siira.
14 Mwomwo beikiriza ba mu rubuga lwa Bberoya, nahabwire bwobwo baataho beikiriza bandi, baaherekeera Paulo baamutwala ku mutanda, mwa kwambuka. Kyonkei Timiteo na Siira baasigeeriyo Bberoya.
15 Badulu banyakuherekeera Paulo, baamuleetiri bambuka nayo kudwereera kimwei Ateeni, kasi mwomwo baakubayo Bberoya na butumwa bukuruga hali Paulo bukukoba nti, Timiteo na Siira bamuhondere bwangu bwangu.

Paulo na Siira Nibali mu Ateeni

16 Paulo buyaali naacaali hahwo mu rubuga lw'Ateeni alindiriiri Timiteo na Siira beize, yaaweeni mahongo ga bantu b'Ateeni gabaahongerengiho byonzira byabu, yeegwa naali na bujune bunene ha mwozo gwamwe.
17 Kuruga na bubwo, yaatandikiri kugyendanga mwirombero lya Bayudaaya, naagaana Bayudaaya na Bayonaani banyakutiinanga Ruhanga ha mulingo gwa kulingania bigambu bikukwatagana na Yesu. Kandi de yaagyendengi, buli kiro mu katali, hasyanu mu bantu, naaweera bantu bensei banyakubbanga beiziri hahwo kwegwa bigambu byakubaza.
18 Beegesa bakugu mu byakusoma nteekereza za bantu* banyakwegesyanga bigambu bikukoba nti, kigyendeerwa kihandu kya muntu kwicala mu nsi kyokyo

* **17:18** 17:18 Bbaibbuli zindi zikoresya beegesa ba Bapikuliyo na Basutoyiiko.

kwegonza na kweteekererezaho, kandi banyakubba baswiri kwikiririza mu Ruhanga, naboodede baarombiri na Paulo baatandika kulingania bigambu bya Paulo, biyeegesyengi bantu. Bandi muli bo baabuulliirye, “Kikyani ceke ceke kya yogwo kyakwombogana nakyo?”

Bandi beiririmwo yati, “Yaakubba naakubaza ku baruhanga ba mahanga gandi.” Beegesa babwo baabaziri yatyo habwakubba Paulo yaali naakutebyanga ku Yesu na kuhimbooka kwa Yesu.

19 Nahabwakikyo, beehembeerye Paulo baamutwala mu lukuratu lwa baramuri
Bayonaani, lunyakwicaaranga ku lusahu lubeetengi mu Luyonaani, Aleyopaago, cali
baamuweereeri, “Natwe twakendeerye kwega nzegesya gihyaka gigyo gyokubazaho.
20 Kubba bigambu byotuweereeri titukabyegwangaho, tukwendya kwega makuru
ga bibyo bigambu.”
21 (Mu kutwara hamwei, Baateeni na Banyamahanga banyakwicalanga mu
lulwo rubuga, batakakorenge mulimo gundi gwensei, kutoolahoona kuweera bantu
bintu bihyaka bigwiri mu kicweka na kwegwa bintu bihyaka bya bantu bandi
bakubaweera.)
22 Kasi mwomwo, Paulo yeemeera mu meiso ga lulwo lukuratu lwa baramuri
Bayonaani na bantu bandi bensei, yaakoba, “Bantu b’Ateeni! Gya mukuwona kwange
nkyagiirye nti, muli bantu bakwikiririza mu baruhanga banene.
23 Kubba bunyaakali ninkulibatalibata mu rubuga lwenyu, nyaaweeni biikaru bya
mahongo ga baruhanga beenyu. Kandi limwei ha gagwo mahongo ganyaaweeni,
haalingihoona ihiga lili na bigambu bikukoba, ‘IHONGO LYA RUHANGA ATEEGE-
BEERWE.’ Hati nywe, Ruhanga gimuramya, muteegiri nti mukuramya Ruhanga kyani,
nkugyenda kumutebyaho.

24 “Ruhanga munyakuhanga nsi na bintu byenseenya bya mu nsi, yooyo Mukama
nsi neiguru, teicala mu manyumba ganyakubimbwa ngalu za muntu nka mahongo
gali mu rubuga lwenyu.
25 Kandi tasagikwa mikono mya bantu nka yogwo ali na bikumuburwaho,
habwakubba yooyo aha bantu bwomi, rwoya lwa kuhuumula, na bintu bindi
byenseenya.
26 Ruhanga yaahangiri nganda zensei za bantu za mu nsi kuruga mu muntu omwei,
Adamu, kandi yaabataho kwicala mu nsi gyensei. Yooyo de, kadei hoi, munyakutaho
busumi kyani bwa bantu bakusemeera kumala mu nsi na mitaanu myeitehe mya
bantu bakusemeera kwicalamwo.
27 Bibyo byensei, Ruhanga yaabikoori yatyo mwa bantu kwicalanga
nibamutoolereerya, kandi bundi de, bubaakamwendyanga baamwagyenge,
nabuyaakabba nabwo, ateicala hadei na buli omwei mu twe.
28 Kubba nka muntu wondi kuyaakobiri, ‘Kwicala kwetu na kulibata kwetu, na
kwomeera kwetu, byensei biicala mu Ruhanga,’ rundi nka bahandiiki beenyu bandi
kubaakobiri, ‘Twe, twensei twahangiirwe Ruhanga.’

29 “Kale nu, nka Ruhanga kuyaatuhangiri, tuleke kuteekereza nti Ruhanga ali nka
kintu kyenseenya kya muntu akusobora kugingagingiira kuruga mu ihiga rundi, mu
byoma bya feeza rundi, mu byoma bya zaabbu.
30 Biro bimwamaari mu buteega Ruhanga atakabiteho mutima; beitu hataati
akuragira bantu bensei, henseenya ha bakali, beeziremwo baleke bikorwa byabu
bibiibi.
31 Habwakubba, Ruhanga ateeriho kiro kyalisaliramwo musangu gwa bantu bensei
ba mu nsi, naagusala na bwinganiza kuraba mu mudulu yeegebeerwe nka Yesu
Kurisito, wa Ruhanga giyaatongoori kadei hoi. Kiki Ruhanga yaakigumiirye hali
bantu bensei buyaahimboori Yesu yogwo kuruga mu bakuu.”

32 Bantu banyakubba mu lukuratu lulwo lw'Aleyopaago, bubeegwiri Paulo abaziri ha kuhimbooka kwa muntu kuruga mu bakuu, bandi bamusekiri-busekí, bandi baamuweera, "Tukwendya kwegwa nookutuweera ha bintu bikukwatagana na kuhimbooka murundi gundi."
33 Kasi mwomwo, Paulo yaabarugaho yaagyenda.
34 Bamweí mu babwo bantu beekweti Paulo, beikiriza bintu bya Paulo yaali abaziri ku Yesu. Mu bantu banyakwikiriza, hooho haali mukurati wa lukuratu lubeetengi Aleyopaago, gibeetengi Diyonisiyo, na mukali gibeetengi Damali, na bantu bandi.

18

Paulo Naagyenda Kutebya mu rubuga Kolinso

1 Heinyuma, Paulo yaarugiri mu rubuga lw'Ateeni, yaagyenda mu rubuga Kolinso.
2 Mu Kolinso, haalingimwo mudulu Muyudaaya gibeetengi Akwila, munyakubba wa kicweka kyetwa Ponto. Yogwo mudulu yaalingi mwomwo naacakaruga mu kicweka ky'Italiya na mukali waamwe, gibeetengi Purisila. Baali barugiriyo habwakubba mukama muhanda Kilawudiyo yaali aragiiri Bayudaaya bensei baruge mu rubuga lwetwa Rooma, lwicala mw'Italiya. Paulo yaagyendiri kubabungira.
3 Habwakubba baalingi bantu bakora mulimo nka guyaakorengi, gwa kubimba maheema, yaatandikiri kwicala nabo, na kukora nabo.
4 Buli kiro kya Sabbaato Paulo yeegesyengi mu marombero ga Bayudaaya, naalwanisya kusoboresya Bayudaaya na Bayonaani, kwikiririza mu Yesu.
5 Siira na Timiteo bubaarugiri mu kicweka kyetwa Makedooni, nibakeiza mu rubuga lwa Kolinso, Paulo yaalekiriho kubimba maheema, yaatandika kumaara bwire bwamwe bwensei mu mulimo gwa kutebeerya Bayudaaya na kubasoboora nti Yesu, yooyo Kurisito Mujuni gibeiceeri balindiriiri.
6 Bayudaaya bubaatandikiri kumugaana na kumuluma, Paulo yaakunkumwiri icuucu ha ngoye zaamwe na kigyendererwa kyakubolokya nti, bakusemeera kweziramwo bibii byabu. Kandi yaabaweera, "Bumukusuula bukwenda bwa Ruhanga, bubwo nywenywe nywankeenya mukubba nimukweletera kifubiro kya Ruhanga akugyenda kubaha. Kuruga hataati, bukwenda bwa Ruhanga, nkugyenda kubutwalira Banyamahanga."
7 Mwomwo Paulo yaaruga mwirombero lya Bayudaaya lya Kolinso, yaagyenda kwicala mu nnyumba ginyakubba gihereeri irombero lilyo, lya munyamahanga gibeetengi Tito Yusito, munyakuramyanga Ruhanga.
8 Heinyuma gya mwanya gudooli, muhandu weirombero lya Bayudaaya gibeetengi Kurisipo, hamwenya na bantu ba maka gaamwe gensei, beikiririize mu Mukama Yesu, kandi na Bakolinso banene banyakumwetegeerya, beikiriize baabatizibwa.
9 Kiro kimwei mwitumbi, Mukama Yesu yaawonekeeri Paulo, yaamuweera, "Otatiina nti bantu bakwiza kukukola kubiibi habwa kutebya, beitu we gyenda-bugyendi mu meiso na kuweera bantu bigambu byange. Oteetikeera,
10 habwakubba ndi hamwenya nawe; tihaloho muntu yensei yaakuruumba kukuhutaaza. Kandi de, otetikeera habwakubba mu rubuga lulu, halimwo bantu bange banene, bookwiza kutebeerya nibakanzikiririzamwo."
11 Nahabwakikyo, Paulo yeiceeri mu rubuga lwa Kolinso kumala mwaka gumwei na myeri mukaaga, niyeegesyanga bantu kigambu kya Ruhanga.
12 Mu bwire bwa Galiyo yaabbeereeriho mulemi muhandu wa kicweka ky'Akaaya, bahandu ba Bayudaaya beecookiri, baakwata Paulo, baamutwala mu meiso ga mulemi muhandu, kumutonganisya.

13 Mwomwo baanyegeera Paulo hali Galiyo nibakoba, “Yogo mudulu eiceeri niyeegesyanga bantu ba mu ruƀuga lulu kuramya Ruhanga mu miliingo mikubinya biragiro byetu!”
14 Paulo ƀuyaali naali heehi kwetonganaho, Galiyo yaaweera Bayudaaya, “Mubbenge nimukunyegeera yogo mudulu haƀwa kintu kibiibi kyakoori kikubinya biragiro bya Baruumi, hahwo nyaakabba ninyeetegeerya nsonga gyenyu.
15 Beitu nka kumukukuuta mpaka zikukwatagana na bigambu, mabara, na biragiro byenyu bya Kiyudaaya, bibyo mukusemeera mubimale nywe nywankei. Nkwiza kwahi kubacweramwo bintu bikwisana yatyo.”
16 Galiyo ƀuyaakaswiri kucwamwo ha bintu bikwisana yatyo, na kubabinga yaababinga baruge mwicweru lyamwe lya misangu.
17 Kinyakuhonderaho, bantu bensei banyakubba beecookiri baamaari gabyokera muli Soseene, muhandu weirombero lya Bayudaaya, baamukuutira haahwo mwicweru lya misangu. Beitu yo Galiyo, kyakukuuta Soseene, atakakifeeho kadi kadooli.

Puriisila, Akwila n’Apolo

18 Paulo yaabanziri yeicala na kitebe kya beikiriza ba Yesu kumala biro binene. Heinyuma, yaabaragiri, yaabarugaho yaagyenda na Puriisila hamwei n’Akwila mu ruƀuga lwa ha mutanda lwetwa Siriya. Ƀuyaali mu Kenkereya, hooho bamumwereeri ntumbu, mwa yo kudoosereerya muragu guyaali yeeragiri hali Ruhanga.
19 Ƀubaali nibakugyenda, ƀwati ƀwajaama ha ruƀuga lwa ha musoma gw’Efeeso. Hahwo baaniinukiri mu ƀwati, Paulo yaabarugaho yaagyenda mwirombero lya Bayudaaya. Mwirombero, yaagiiryeyo Bayudaaya, yaabaweera bigambu bikukwatagana na Yesu.
20 Hahwo Bayudaaya baamusabiri eicaleho nabo, yo yaasuula.
21 Kiyaakoori, yaabyokeerye kurugayo, yeeraganisya naakoba, “Ruhanga yaakabba akisiimiri nkwiza kwira hali nywe.” Ƀuyaakabaweereeri kikyo, yaatemba ƀwati, yaabyokya kuruga Efeeso.
22 Ƀwati ƀwa Paulo ƀuyaali atembiri, ƀuƀwadoori ha mutanda gwa Kaisaaliya, Paulo yaaƀuniinukamwo yaagyenda Yerusalemu kuramukya kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito, kasi yaagyenda mu ruƀuga, Antyokiya.
23 Mu Antyokiya ƀuyaakamaariyo biro byamwe bidooli, yaarugiriyo yaatandika kugyenda mu bicweka byahukanu bya Galatiya na bya Furugiya, naatatiiryanga kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito.

Apolo Naatebya Mw’Efeeso na mu Kolinso

24 Mu biro bibyo, Muyudaaya gibeetengi Apolo, munyakubba abyaliirwe mu ruƀuga lw’Alekizanduriya, yeizziri mu ruƀuga lw’Efeeso. Apolo yaalingi mudulu munyakubazanga kurungi hoi, kandi de, yaali yeegiri Binyakuhandiikwa.
25 Yogwo mudulu baali bamwegeseerye kurungi bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Kandi yaabazengi naali mutatiro, naadoosereerya kurungi kwegesya bantu bintu biyeegiri hali Yesu Kurisito. Beitu bigambu bya kubatiza biyaali yeegiri byali bibyo bisa bya Yohaana Mubatizi biyeegesyengi bantu.
26 Apolo ƀuyeizziri mu ruƀuga lw’Efeeso, yaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, naatebeerya bantu bigambu bikukwatagana na Yesu Kurisito atali na ƀutiini. Kiro kimwei, Puriisila n’Akwila, ƀubeegwiri Apolo naakutebeerya bantu, baamutweri kwamwaƀu, baadwa bamwegesya bigambu bya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kukirya ha bibyo yo biyaali yeegiri.
27 Heinyuma, Apolo ƀuyaacwirimwo kwambuka kugyenda kutebeerya bantu b’Akaaya, beikiriza b’Efeeso baamwekambisiirye agyende, baahandiikiira beikiriza

ba Yesu b'Akaaya mabbaruha ga kubasaba batangiire Apolo. Apolo buyaadoori Akaaya, yaabbeeri wa mugasu hoi hali baŋwo banyakubba badoori ha kwikiririza mu Yesu Kurisito, haŋwa mbabazi za Ruhanga.
28 Kyakuwoneraho yaajulirengi Binyakuhandiikwa mu meiso ga bantu naabikoresya kwolokya Bayudaaya nti Yesu yooyo Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.

19

Paulo Naali mu Nsi gy'Efeeso

1 Apolo buyaali naacaali mu ruŋuga lwa Kolinso, Paulo yaacwanganiize hakati weisaza lya Bagalatiya neisaza lya Bafarigina yaagyendera kimwei mu ruŋuga lw'Efeeso. Kukwo hooho yaarombiri bantu bandi banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga,
2 yaabaŋuulya, "Ŋumweikiriize Yesu Kurisito, mwatungiri Mwozo Musyanu mu mitima myenyu?"
Beikiriza baŋwo beiririmwo nibakoba, "Kwahi! Tucaalingi kadi kwegwa-ŋwegwa nti heicalaho Mwozo Musyanu."
3 Kasi Paulo yaabaŋuulya, "Kale nu, kikyani kimwagasiirwe ŋumwabatizibiirwe?"
Beiririmwo nibakoba, "Kubatiziŋwa kwa Yohaana Muŋbatizi kuyeegeseerye."
4 Mwomwo Paulo yaakoba, "Kubatiziŋwa kwa Yohaana kuyeegeseerye, kwali kwa bantu beeziririmwo bibii byaŋu. Kandi Yohaana yaaweereeri bantu Beisaleeri, beikiririze mu yogwo munyakubba naakugyenda kwiza heinyuma gyamwe, yooyo Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga."
5 Baŋwo beikiriza ba Yesu, ba Paulo bayaali yaagiiryeyo mu ruŋuga lw'Efeeso, ŋubeegwiri yatyo, baabatiziŋwa mwibara lya Mukama Yesu.
6 Paulo ŋuyaabateeriho ngalu zaamwe, Mwozo Musyanu yaabeizirihо baatunga maani, baatandika kubaza mu ndimi zibateetegerezengi, kandi baaragura ŋutumwa ŋwa Ruhanga ŋuyaatumiiri bantu baamwe.
7 Bensei hamwenya baalingi nka bantu ikumi na babiri.
8 Haŋwa kasumi ka myeri misatu, Paulo yaagyendengi mwirombero lya Bayudaaya naabaza na bantu naali musigiku, naakuuta mpaka na magezi neikirizisyanga bantu bigambu bikukwatagana na ŋukama ŋwa Ruhanga.
9 Kyonkei bamwei mu Bayudaaya baabbumbiri mapokopo gaaŋu, basuula kumwegwa, kandi baabaza hasyanu nibajooga Muhanda gwa Mukama. Mwomwo Paulo yaabarugaho yaagyenda. Mu kugyenda, yaatwalageeni beikiriza ba Yesu Kurisito, baagyenda mwirombero* lya mudulu gibeetengi, Tulaanu. Kukwo hooho, Paulo yaabbengi na nkuratu za ŋuli kiro, za kuhingisania bigambu na bantu b'Efeeso ku Binyakuhandiikwa.
10 Mu myaka mibiri minyakuhonderaho, bintu kwokwo byeiceeri yatyo, na-haŋwakikyo Bayudaaya na Bayonaani benseenya banyakwicalanga mwisaza ly'Asiya, beegwiri kigambu kya Ruhanga.

Bintu Binyakubba hali Batabani ba Sikeewa

11 Ruhanga yaakoori byamahanu byakalasanu kuraba muli Paulo.
12 Kubba, kadi ŋutambaara na miheeku miyeebbohengi, bantu baakabitwaliranga baseeri, mizumu myabarugengimwo na nseeri zaaŋu nizihona.
13 Bayudaaya bamwei banyakugyendanga nibaŋungira mbuga zikwahukana ni-babinga mizumu mibiibi kuruga mu bantu, baagereeryeho kukoresya ibara lya Yesu Kurisito, kubinga mizumu kuruga mu bantu. Baakobengi, "Mwibara lya Yesu, wa Paulo gyatebya, nkubaragira mumurugeho mugyende!"

---

* **19:9** 19:9 Bitabbu bindi bya Luyonaani bikoba isomeru lya Tulaanu.

14 Haalingiho baana ba b̯udulu musanju ba Muyudaaya omwei̱ gi̱beetengi̱ Sikeewa,
mu̱laami̱ mu̱handu̱ weidaara lya hakyendi̱ banyakwekooranga bi̱byo bintu bya
kubinga mizumu mu bantu.

15 Bei̱tu̱ kiro ki̱mwei̱, muzumu gwabei̱ri̱ri̱mwo, “Yesu̱, mmwegi̱ri̱, na Pau̱lo,
nkumwetegereza, bei̱tu̱ nywe kantabeegi̱ri̱?”
16 Kasi mwomwo, mudulu munyakubbaho muzumu gubiibi yaabagwamwo na
b̯ulemu yaabaki̱rya maani kandi yaabakuuta bensei̱. Baana bab̯wo ba Sikeewa,
baaku̱u̱ti̱i̱rwe hoi̱, bei̱ru̱ka baaruga mu nnyu̱mba gya yogwo mudulu wa muzumu
na ngoye zitematemule kandi bahu̱teeri̱ hoi̱.
17 Banyansi bensei̱ ba mu lu̱lwo rub̯uga lw’Efeeso, Bayudaaya na Banyamahanga,
b̯u̱beegwi̱ri̱ bintu binyakugwa mu kicweka, b̯u̱ti̱i̱ni̱ b̯wabakweti̱ hoi̱, baahaariiza
ibara lya Mukama, Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to, Mutongoole wa Ruhanga.
18 Mwomwo Beefeeso banene banyakubba bei̱ki̱ri̱i̱ze Yesu̱, baatandika kwi̱za kwat-
ula na kwolokya hasyanu̱ bikorwa byab̯u bya b̯ulogo bya kwesanasana bi̱baakorengi̱,
mu mei̱so ga beikiriza ba Yesu̱ bandi.
19 Kandi, bab̯wo balogo bensei̱ hamwenya baaleeti̱ri̱ bitabbu byab̯u
bi̱baakoresyengi̱ mu kwesanasana ku̱kwo, baabyokya hasyanu̱ mu bantu.
B̯u̱baabali̱ri̱i̱ri̱ muhendu gwa bi̱byo bitabbu, byaru̱gi̱ri̱mwo sente zikwijanjana
bi̱polo bi̱koleerwe kuruga mu zaab̯u, mitwaru mitaanu.
20 Mu ngeru gi̱gyo yatyo, kigambu kya Ruhanga kyagyendi̱ri̱ nikisaasaana
henseenya na bantu baakiikiririzamwo na maani.

Kaajagaaru Kanyakugwa mu Rub̯uga lw’Efeeso

21 Hei̱nyu̱ma gya bi̱byo bintu byensei̱ binyakukolwa hahwo, Pau̱lo yaacwi̱ri̱mwo
kugyenda mu rub̯uga Yeru̱salemu̱, yaategeka kuraba mu bicweka bya mu masaza ga
Makedooni̱ n’Akaaya. Yaaweereeri̱ kitebe kya beikiriza ba Yesu̱, mu rub̯uga lw’Efeeso
nti, “Hei̱nyu̱ma gya lub̯ungu lwange lwa Yeru̱salemu̱, ndina kugyenda de mu rub̯uga
lwa Rooma.”
22 Nahab̯waki̱kyo, yaasi̱ndi̱ki̱ri̱ bei̱ra babiri, Ti̱mi̱teo n’Erasi̱to, nka ku̱baheerezengi̱,
beehembere bagyende Makedooni̱, kyonkei yo, yaasi̱geeri̱ yeicalaho mwisaza li̱lyo
ly’Asi̱ya hab̯wa kasu̱mi̱ kanenenenenho.
23 Hab̯wi̱re b̯wob̯wo b̯u̱mwei̱, haabyoki̱ri̱ho kaajagaaru kaamaani hoi̱,
kanyakuleetwa bantu ba mu rub̯uga lu̱lwo lw’Efeeso, batendyengi̱ bantu
banyakwikiririzanga mu nzegesya gya Muhanda gwa Mukama weetu̱.
24 Haalingiho mudulu omwei̱ gi̱beetengi̱ Demetu̱ri̱yo, mu̱heesi̱ wa zaab̯u, mun-
yakuheesanga b̯u̱nyu̱mba b̯wa bileleru bya kihala ki̱beetengi̱ rugaba. B̯u̱b̯wo
b̯u̱nyu̱mba b̯wa mahongo b̯waleeterengi̱ yogwo mudulu na bantu baayaakoresyengi̱
mu kuheesa b̯u̱b̯wo b̯u̱nyu̱mba, magoba ganene hoi̱.
25 Hei̱nyu̱ma, yeeteseerye bakori̱ baamwe na bantu bandi banyakukoranga gu̱gwo
mulimo yaabasoka bigambu naabaweera, “Bei̱ra bange, mu̱kyegi̱ri̱ nti tu̱tu̱ngi̱ri̱
b̯u̱gu̱u̱da b̯utuli nab̯wo kuruga mu mulimo gwetu̱ gwogu.
26 Hati̱ nu, nka ku̱mu̱weeni̱ kandi nka ku̱mwegwi̱ri̱ bintu bya yogwo mudulu Pau̱lo
ali mu kukora, ali mu kuweera bantu nti, bi̱si̱sani̱ bi̱baheesi̱ri̱ na ngalu tibisobora
kubba baruhanga, kandi b̯u̱b̯wo yaamaari̱ kadei na kwi̱ki̱ri̱si̱sya bantu banene ba
haha mu rub̯uga lw’Efeeso, na heehi̱ isaza lyensei̱ ly’Asi̱ya.
27 Kale nu, kili kibiibi hoi̱; b̯ub̯iibi b̯wakyo b̯uli nti, mulimo gwetu̱ gu̱twi̱ceeri̱
nitukora gu̱kwi̱za kubba gu̱kwi̱ri̱. B̯ub̯iibi b̯wakyo b̯undi b̯uli nti, nnyu̱mba gya maa
kihala kyetu̱ gi̱kwi̱za kubba gitali na mugasu. Kubba b̯u̱b̯wo, ki̱ti̱i̱ni̱sa kya kihala kya
bantu bensei̱ b’Asi̱ya na ba mu nsi gyensei̱ kibaramya, ki̱kwi̱za kubba ki̱heneki̱ri̱.”

28 Baḇwo bantu ḇuḇeegwiri bibyo bigambu bya muhandu Demeturiyo biyaabaweereeri, baakwatwa kiniga baatandika kwaluka nibakoba, “Rugaba ali wa maani, kihala ky’Efeeso!”
29 Mu ḇwire ḇudooli hoi, bantu ba mu ruḇuga lw’Efeeso lwensei baali bataḇukiri. Bantu baagyendiri baakwata Gaayo n’Arisitaako, banyakubba beira ba Paulo bayaalibatengi nabo kandi nibali Bamakedooni. Ḇubaabakweti, baabakapakapyiirye kubatwala mwirombero, cali baazenyerengi mizeenyo.
30 Paulo yaali yendeerye kugyenda mwirombero lilyo, cali bantu baali beecookeeri, beitu beikiriza ba Yesu baamugeeni atagyendayo.
31 Na kindi, bamwenya hali bantu ba ḇusobozi ba mwisaza ly’Asiya, banyakubba banywani ba Paulo, nabo baamutumiiri ḇukwenda nibamutaagira atageryaho kugyenda mwirombero lya mizeenyo.
32 Ḇuḇwo nu, bantu bakukira ḇunene mumwo mwirombero baali bagugumukiri mu ḇuteega. Bandi muli bo, baalukengi kintu kindi, bandi nibaaluka de kintu kikwahukana, kubba bantu bakukira ḇunene baali bateegiri haḇwaki bantu baalingi beecookiri hahwo mwirombero lilyo.
33 Bayudaaya bamwei banyakubba mumwo mwirombero, baaragiiri Alekizanda yeemeere mu meiso ga bantu bensei abatonganiire. Kyonkei bantu bandi ḇuḇaamuweeni yeemereeri mu meiso gaaḇu, baateekereza yooyo gibaajunaanengi. Mwomwo Alekizanda yaabyokya mukono gwamwe mwa kuweera bantu beetegeerye, haḇwakubba yaali naakwendya kusoboora bantu nka kubaali batakusagika bintu bya Paulo biyaakorengi.
34 Beitu bantu ḇuḇeetegeriize nti Alekizanda ali Muyudaaya, bensei baalukiri neiraka limwei kumala saaha nkeibiri nibakobanga, “Rugaba, kihala ky’Efeeso, ali wa maani!”
35 Kasi mwomwo nka kadei, muhandiiki wa lukuratu lwa ruḇuga lulwo lw’Efeeso, yeetikereerya bantu naakoba, “Bantu b’Efeeso beira bange! Bantu bensei bakyegiri nti, ruḇuga lulu lwolwo lulinda nnyumba gya kihala kya rugaba wa maani neihiga lya muzizo linyakugwa kuruga mwiguru.
36 Kandi, tihaloho muntu yenseenya akusobora kugaana bibyo bintu. Na-haḇwakikyo, mukusemeera kubba bateeku kandi mwehale kugugumukira bintu.
37 Baba badulu mubaleetiri haha, beitu tibali na kintu kibaheneeri mu ḇunyumba ḇwa bihala, kandi tibali na kintu kyensei kya muzizo kibakoori ku maa kihala kyetu.
38 Na kindi, Demeturiyo na beira nka kubakora, baakabba nibali na kintu kyenseenya kibakujunaana muntu yensei, tugira balemi na biro bitwegweramwo misangu, beize baleete nsonga zaaḇu kwodi.
39 Beitu kandi, haakabba nihaloho nsonga zindi zensei zimukwendya kuleeta, zizo zikwiza kubba nizeetaagisya kuzimalira mwicwero lya misangu.
40 Kubba kusigikira bintu nka kubyemereeri hataati, twakabba tutaweeni kurungi, tukwiza kujunaanwa musangu gwa kujagaraarya bantu. Kandi de, tukwiza kubba tutali na nsonga gyensei gitwekwatiriirya kubba nigili gyogyo giheeri baba bantu kuguguguka.”
41 Heinyuma gya kubaza bibyo, yogwo muhandiiki wa lukuratu yaaragiri bantu, banzuka kuruga mwirombero lilyo.

20

Paulo Naaraba mu Nsi gya Makedooni na Ḇuyonaani

1 Heinyuma gya bantu kwetaakuuza, Paulo yeetiri beikiriza ba Yesu, yaabalamba. Kasi mwomwo, yaabaraga, yaarugayo yaakwata muhanda gukumutwala mu nsi gya Makedooni.

2 Ḇuyaali naakugyenda, yaarabiri mu bicweka bya mu liilyo isaza libeetengi
Makedooni, naatatiiryanga beikiriza ba Yesu na bigambu binene bya Mukama,
heinyuma yaamaliira adoori mu nsi gya Ḇuyonaani.
3 Kukwo Ḇuyonaani, Paulo yaamaariyo myeri misatu. Ḇuyaali naakweteekaniriza
kwambuka aleke agyende Siriya, yeetegereza Bayudaaya ba Ḇuyonaani nka kubaali
beekobiri mu nsita, kumwita. Nahaḇwakikyo yaacwirimwo yeira inyuma, yaaraba
na hanzei mu Makedooni.
4 Mu lugyendu lulwo, Paulo yaali na bantu banyakumuherekeera baamudoosya
Asiya. Baḇwo boobo: Sopateeri wa Bberoya, mutabani wa Piiro; Arisitaako na
Sekundo kuruga mu Sosolonika; Gaayo wa Derubbe na Timiteo, hamwei na Tikiko
na Turofiimo bantu b'Asiya.
5 Baḇwo bantu bensei baatwehembeeri baagyenda kutulindira mu ruḇuga
lubeetengi Turoowa.
6 Masumi ga mpehu ḇugaamalikiri* twatembiri ḇwati twaruga Filipi, twamala biro
bitaanu mu meezi, kasi mwomwo twadwa hali beira beetu mu ruḇuga lwa Turoowa,
cali twamaari biro musanju.

Paulo Naahimboola Musigazi Gibeetengi Eyutiko

7 Ha kiro kibanza mu sabbiiti, twali twecookiri hamwei na beikiriza ba Yesu
ha kiihuru kya Mukama weetu kiyaaragiiri tudyenge hamwei. Ha ḇwire ḇuḇwo
Paulo yaatandikiri kubaliza baḇwo bantu. Haḇwakubba yaali naakwendya kurugayo
mwakya gwaho, yeiceeri niyeegesya ndanda kudoosya mwitumbi.
8 Hakyendi cali twalingi twecookiri, mu kisiika kya hakyendi kya nnyumba gya
kalina, haalingimwo mataara ganene nigakwaka.
9 Haalingiho musigazi omwei gibeetengi Eyutiko, munyakubba eicaliiri mu diriisa,
yaakwatwa ḇulo ḇunene ḇwamulemesya, ḇuḇwo Paulo naakubaza atakumala.
Musigazi yogwo, ḇulo ḇuḇwamugondeerye, yaateisukiri yaaruga mu kalina gya
kasatu, yaagwa hansi. Habaamusengeeri kumutoolahoona, yaali akwiri.
10 Beitu, Paulo ḇuyaasirimukiri hansi, yaamuḇumbaatira, naakoba, "Muleke
kutiina, eiririho, ali mwomi."
11 Kasi mwomwo, Paulo yeirayo mu nnyumba hakyendi, yaabinya mugaati yaadya.
Ḇuyaamaari kudya, yaagyenda mu meiso na kubaza na baḇwo bantu haḇwa mwanya
guleihoona, kudwera kimwei mwakya karei. Mwomwo yaabarugahoona.
12 Yogwo musigazi beira baamwe baamuherekereeri baamwemukya kwamwaḇu
naakulibata kandi naali mwomi, kinyakuha baḇwo bantu kuhuumula mu mitima
myaḇu.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Mileeto

13 Paulo yaarabiri na hanzei; twe twatemba ḇwati ḇukooto, twagyenda mu meiso,
twadwa mu ruḇuga lubeetengi Aso, cali twanihirengi kumwagya.
14 Ḇuyaatwagiirye Aso, yaatembiri ḇwati yaatweyungaho, twagyenda twadwa
Mitileene.
15 Ḇwire ḇuḇwakeeri, twarugiri hahwo Mitileene na ḇwati, twarabaho na ku kizinga
kibeetengi Kiiyo. Kiro kyakasatu kya lulwo lugyendu, kyatwagiirye nituli Saamo, ha
kiro kyakanei twadwa Mileeto.
16 Haḇwakubba Paulo yaali mu ḇwangu atakwendya kukeereerwa Asiya,
yaacwirimwo ḇutaraba Efeeso, aleke kyakabba nikikusoboka, kiro kihandu kya
Pentekooti kimwagye Yerusalemu.

Paulo Naaraga Bahandu Beefeeso

---

* **20:6** 20:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Heinyuma gya Ḇugenyi ḇwa Migaati Mitalimwo Ḇumya

17 Paulo ɓuyaali naali Mileeto, yaatumiri bantu mu ruɓuga lw’Efeeso baamwetere
bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu.
18 Ɓubaamudwerereeri, yaabaweera, “Mwizuke muliingo gunyaabeicalengimwo
biro byenseenya binyaalingi nanywe kuruga ha kiro kikyo kinyaadwereerimwo
mwisaza ly’Asiya.
19 Mwizuke nka kunyeehombokereerye nteeriho na kulira maliga, ninkukoora
Mukama na kutalibana kunyaatalibeeni na Bayudaaya beekobiri kunzita.
20 Beitu tinkalekiriho kubaweera na kubeegesya bigambu byensei bikwiza kuba-
gasira, kandi nimbibazira mu rwatu na mu migi myenyu.
21 Bayudaaya na Bayonaani bensei obatwaliiri hamwei, mbalambiri kwira hali
Ruhanga na kwikiririza muli Mukama weetu Yesu Kurisito.

22 “Hataati, kusigikira Mwozo Musyanu nka kwandagiiri, nkusemeera kugyenda
Yerusalemu, kandi ɓuɓwo nteegiri kintu kyani kikwiza kumbahoona nyaakadwayo.
23 Kyonkei ɓuli ruɓuga lunkaɓungira, Mwozo Musyanu ambwerambe nka
kunkwiza kukwatwa kandi mbonawone.
24 Gya haɓwange, kintu kihandu maani ɓuli kwahi ɓwomi ɓwange. Kintu kihandu
maani kinkwendya, kwokwo kudoosereerya mulimo gwange gunyaaheebeerwe
Mukama weetu Yesu, na kutebya Makuru Garungi ga mbabazi za Ruhanga.

25 “Henseenya hankarabiri muli nywe, nintebya bigambu bya ɓukama ɓwa
Ruhanga, tihaloho muntu yensei aliira kumbonaho.
26 Nahaɓwakikyo kiro kyadeeru nkubaweera nti, tincakajunaanwa ɓwomi ɓwa
muntu yensei muli nywe alikwera mu bibii byamwe.
27 Kubba nyaaboolokeerye kwendya kwa Ruhanga kwensei, ntakubeebisiira.
28 Kale nu hataati, mwerinde, kandi mulinde neigana lyensei lya Mwozo Musyanu
liyaabakwatiirye kulingiira. Muliisye kitebe kya Mukama Ruhanga, kitebe kiyaaguuri
neibbanga lyamwe.
29 Kubba nkyegiri nti ɓunyaakabarugaho yati, hakwiza kwiza bantu babiibi nka
misege, babatematemule.
30 Kandi na muli nywe nywankei, halirugamwo bantu bakwegesya bintu
bikuhabisya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, aleke mu muliingo gwogwo, nabo
batunge bantu bakubahondera.
31 Nahaɓwakikyo mwicale nimwekenga kandi mwizukenge nka kunyaabalambiri
mu ɓujune ɓunene kumala myaka misatu ijolo na mwinsi, ntakwosa.

32 “Hataati nkubakwatya Ruhanga na kigambu kya mbabazi zaamwe. Kigambu kya
Ruhanga kyokyo kikusobora kubatatiirya na kubatungisya ɓugwete ɓwa Ruhanga
ɓuyaaraganisiirye bantu baamwe.
33 Tinkegombanga feeza rundi zaabbu, kadi kyakulwala kya muntu yensei.
34 Nywe nywankei mukwizuka nti ngalu zange zoozo zantungisyengi bintu byensei
binyeendyengi, hensei hanyaakabbanga hamwei na bantu bange.
35 Mu bibyo bintu byensei binyaakoori, nyaaboolokeerye nti, kuraba mu kukora na
maani yatyo, tukuteekwa kugaba nitusagika bantu baceke; nitukwizuka bigambu bya
Mukama weetu Yesu biyaakobiri, nti, ‘Kili kya mugisa kugaba, kukira kuheeɓwa!’ ”

36 Paulo ɓuyaamaari kubaza bibyo bigambu, yaakunda malu, hamwei na baɓwo
bantu bensei, baasaba.
37 Bantu bensei banyakwiza kumuraga, baamukweti mu ngalu kumuraga na ɓujune
ɓunene ha mitima myaɓu.
38 Kinyakukira maani kubadya byali bigambu byamwe biyaabaziri naabaweera nti
tibaliira kumuwonaho. Nahaɓwakikyo baamuherekereeri, baamudoosya ku ɓwati.

21

Paulo Naakwira mu Rubuga Yerusalemu

1 Heinyuma gya kwahukana nabo, twatembiri bwati, twagyendera kimwei mbura
kwemeera, twadwa ku kizinga kya Koosi. Kiro kinyakuhonderaho twagyendiri
twadwa Roodo. Butwarugiri Roodo, twagyenda Patara,
2 cali twagiirye bwati bukugyenda Foinikiya, twabwingiramwo, twagyenda.
3 Butwakaleebiri kizinga kibeetengi Kipuro, twakirooba naha mukono gwa bumoso,
twagyenda mwisaza libeetengi Siriya, twadwa ha musoma gwa ha rubuga lubeetengi
Tiiro, kubba hahwo hooho bakama bwati baali nibakugyenda kutuukula bwati.
4 Butwali nitucaali hahwo tulindiriiri batuukule bubwo bwati, twagiirye heinyuma
gya kubulirriirya, bamwei ha beikiriza ba Yesu, twamala nabo biro musanju. Babwo
bantu, heinyuma gya kwegwa bigambu bya Mwozo Musyanu, baalambiri Paulo
atagyenda Yerusalemu.
5 Beitu bwire bwetu bubwadoori bwa kuruga Tiiro, twarugiriyo, twagyenda-
bugyendi mu meiso na lugyendu lwetu. Beikiriza ba Yesu bensei, hamwei na bakali
baabu na baana baabu baatuherekereeri baatudooseerya kimwei hanzei wa rubuga
lulwo. Butwadoori ha musoma, twensei twakunda malu, twasaba.
6 Heinyuma gya kusaba, twabaragiri, twe twatemba bwati, nabo baakubayo mu
maka gaabu.
7 Lugyendu lwetu lwa kuruga Tiiro, lwatudooseerye ha musoma gwa rubuga
lubeetengi Putolemai cali twaramukiiryeho beira beetu mu Yesu, kandi twamala nabo
kiro kimwei.
8 Ha kiro kinyakuhonderaho, twarugiri Putolemai twagyenda twadwa mu rubuga
lubeetengi Kaisaaliya. Mu Kaisaaliya, tweiceeri wu mudulu gibeetengi Filipo mutebya
Makuru Garungi, munyakubba omwei hali bantu musanju banyakubba bakomeerwe
bakwenda ba Yesu mu Yerusalemu.
9 Filipo yogwo yaali na bahara baamwe banei banyakubba batakaswebeerwe kandi
nibali na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga.
10 Butwali nitucaali hahwo habwa biro bindiho, heiziri muraguri wa Ruhanga,
gibeetengi Agabbo munyakuruga mu nsi gya Buyudaaya.
11 Buyaadoori ha twalingi, yaakwata muheeku gwa Paulo, yeebboha magulu
na mikono yaakoba, “Kiki kyokyo Mwozo Musyanu alimukukoba, ‘Bayudaaya ba
Yerusalemu kwokwo baalibboha yati mukama gugu muheeku, nibamuhayo mu
mikono mya Banyamahanga.’ ”
12 Butwegwiri bibyo bigambu twensei na banyansi banyakubbaho, twesengereerye
Paulo atagyenda Yerusalemu.
13 Beitu yo Paulo yaatwiririmwo naakoba, “Habwaki mukulira nimummalamwo
maani? Gya nyeeteekaniriize kwahi kukwatwa-bukwatwa hasa, kyonkei na kukwera
mu Yerusalemu, ninkukoora Mukama weetu Yesu.”
14 Paulo buyaaswiri kwegwa bigambu byetu, twamuleka, twakoba, “Mukama
kiyaakacwamwo, kyokyo kyakorwa.”
15 Heinyuma gya kumalaho biro bindi Kaisaaliya, twabbohiri bintu byetu,
twagyenda Yerusalemu.
16 Bamwei hali bantu ba Kaisaaliya banyakwikiririzanga mu Yesu baagyendiri
natwe, baatudoosya wu mudulu gibeetengi Minasooni, cali twalingi nitukugyenda
kugoonyera. Minasooni yaali Munyakipuro kandi naali omwei hali bantu
banyakubanza kwikiririza mu Mukama Yesu.

Paulo Naadwa mu Yerusalemu

17 Butwali nitucakeingira-bwingiri mu Yerusalemu, beikiriza ba Yesu baatutangiriiri
na kusemererwa kunene hoi.

18 Mwakya gwaho, Paulo natwe twensei, twagyendiri kuwona Yakobbo. Na
bahandu bensei ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, baalingiyo.
19 Paulo yaabaramukiirye, yaabasoboora bintu byenseenya, kamwei na kamwei,
bya Ruhanga biyaamukoreseerye mu Banyamahanga.
20 Bahandu baḃwo ḃubeegwiri bibyo bintu, bensei baahaariiza Ruhanga. Kasi
mwomwo baaweera Paulo, "Mwira weetu, nawe wankei weewoneeri nkumi na
nkumi za Bayudaaya beikiririize mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga; kandi bensei
bali mu kwekambira kimwei kuhondera biragiro bya Musa.
21 "Bayudaaya beikiriza ba Yesu, ba haha Yerusalemu, beiceeri nibeegwa nti
weegesya Bayudaaya bensei beicala mu Banyamahanga, baleke kuhondera biragiro
bya Musa, kandi batakora murwa gwa kusala baana baaḃu ba ḃudulu rundi kukwata
ngesu zeihanga lyetu.
22 Kale hataati, tukole kyani? Kubba mu mananu, baḃwo bantu bakugyenda
kukyegwa nti oiziri kunu.
23 Nahaḃwakikyo, kintu kitwakakulamba, kyokyo okore. Tuli na badulu banei
banyakurahira mu meiso ga Ruhanga kudoosereerya bintu bibeeragiri kukoora
Ruhanga.
24 Mugyende mu Nnyumba gya Ruhanga hamwei na baba badulu, mwejumuure.
Heinyuma osasulire mikoro myensei nka kumiicala aleke baḃwo badulu babamwe
ntumbu. Ḃuḃwo mwomwo, baba bantu bensei bakwiza kwega nti bigambu byensei
bibaakuḃaziriho byalingi bya ḃugobya, kandi de bakyege nti, we wankei, okuhondera
biragiro bya Musa.
25 Beitu bo baḃwo Banyamahanga banyakwikiriza bigambu bya Mukama weetu,
twabahandikiiri bbaruha nitubasoboora bintu bitwacwirimwo, nka kubakusemeera
kwehala bidyo bihongeerwe hali Bacwezi, na nyama zilimwona ibbanga, na bisolo
binigiirwe-ḃunigwa, hamwei na ḃwenzi."
26 Nahaḃwakikyo, ha kiro kinyakuhonderaho, Paulo yaatweri baḃwo badulu,
yaakora murwa gwa kwejumuura hamwei nabo. Kasi mwomwo yeingira mu
Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, kumanyisya bahandu baahoona, biro bya murwa
gubaali bakoori, habikwiza kumalikira aleke kihongwa kya ḃuli omwei kiheeḃweyo.

Bayudaaya Nibakwata Paulo

27 Biro musanju bya kukooramwo mirwa, ḃubyali nibili heehi kumalika, Bayudaaya
bamwei banyakuruganga mu nsi gibeetengi Asiya, baaweeni Paulo naali mu Yeekaru,
baatandika kucuukiriirya bantu, baagyenda baamukwata,
28 nibaalukanga, "Nywe badulu Beisaleeri, mutujune! Yogo yooyo mudulu agyenda
ḃuli kicweka niyeegesya bantu bensei bajeemere ihanga lyetu, bagaye biragiro
bitwatungiri kuruga hali Musa kandi neiririirya Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga.
Kandi, eingiirye Bayonaani mu Yeekaru, kikorwa kili kya muzizo hali kiikaru
kisyanu."
29 (Bibyo bigambu, baḃwo Bayudaaya baabibaziri haḃwakubba baali baweeni Paulo
mu ruḃuga lwa Yerusalemu naali na Turofiimo wa mu ruḃuga lubeetengi Efeeso.
Nahaḃwakikyo, baateekeriize nti, Paulo yaali amwingiirye mu Yeekaru.)
30 Bantu bensei ba mu lulwo ruḃuga baali nibakwetaakuuza, beiruka baagyenda
baagwera Paulo, baamukwata, baamukapakapya baamuhulukya hanzei wa Yeekaru.
Nahaḃwire ḃwoḃwo, baakingiri milyangu mya Yeekaru.
31 Ḃubaali nibakukuuta Paulo nibakugyendeera kumukuuta bamwite, bigambu
byadwerereeri muhandu wa mahe ga Baruumi nti, bantu bensei ba mu Yerusalemu
baali mu kwetaakuuza.
32 Nahaahwo ḃulohoḃuloho, muhandu wa mahe yaasengiriho bahandu ba mahe
na baamahe baahondera kitebe kya baḃwo bantu banyakubba nibakwetaakuuza.

Baḇwo bantu ḇuḇaaweenḭ baamahe hamweḭ na muhanduḭ waaḇu nḭbakwḭza hali bo, baalekaho kukuuta Pauḭlo.
33 Muhanduḭ wa mahe ḇuḭyaadoorḭ hali Pauḭlo, yaamuḭkweṭḭ, yaaragira baamubbohe
na njegere ibiri. Kasi mwomwo yaaḇuḭulya bantu nti, yogo mudulu yooyo naani,
kandi, kibiibi kyani kyakoorḭ?
34 Bayudaaya bamweḭ banyakubba mu kitebe kya bantu, baaluḭkḭrḭ kundi na bandi
baaluka kundi, haabbaho ḇutakengangana hakaṭḭ gyaḇu bankei na bankei. Kasi
muhanduḭ wa baamahe yaawona atakusobora kutunga mananu ga bintu binyakubba
bḭkoleerwe, yaaragira baamahe batwale Pauḭlo mu kigo kya baamahe.
35 Ḇuḭbaadooseerye Pauḭlo ha matembero ga kigo, bamahe baamuḭsengḭrḭ hakyendḭ,
haḇwakubba bantu baali bataḇuḭkḭḭrḭ kḭmweḭ.
36 Kandi ḇuḭḇwo, kitebe kya bantu kinyakubahonderanga kyeḭceerḭ nikyalukanga,
“Muḭmwḭte!”

Pauḭlo Niyeetonganaho mu Meḭso ga Kitebe kya Bayudaaya

37 Baamahe ḇubaali nibali heehḭ kwḭngḭḭrya Pauḭlo mu kigo, Pauḭlo yaasaba muhanduḭ
wa mahe naakoba, “Gya kanyaakali nindi na kigambu kḭnkwendya kukuweera.”
Kasi mwomwo, muhanduḭ wa mahe yaamuḭḇuḭulya, “Luyonaani olwegḭrḭ?
38 Uwe, toli weewe Muḭnyamḭsḭrḭ muḭnyakuḭjeemesya bantu mu biro byeḭnyuḭma,
waatwala badulu nkuḭmḭ inei za batemu mu kisaka?”
39 Mwomwo Pauḭlo yaamwḭramwo naakoba, “Gya ndi Muyudaaya, akubyalwa
mu ruḇuga lwegebeerwe hoḭ lubeeta Tarasḭḭsḭ mu Kḭlḭkḭya. Nkukusaba, onzḭkḭrḭze
mbazeho na baḇwo bantu.”
40 Muhanduḭ yogwo ḇuḭyaamwḭkḭrḭḭze, Pauḭlo yeemereerḭ ha matembero yaabyokya
mukono gwamwe, yeeṭḭkereerya bantu. Bantu bensḭ ḇuḭbeeṭḭkereerḭ, yaabaza nabo
mu Luhebburaniya.

22

Pauḭlo Niyeetonganaho

1 Pauḭlo yaakobḭrḭ, “Beḭra bange na babbaabba, nka kunkugyenda kubba ninyeeton-
ganaho mu meḭso geenyuḭ hataaṭḭ, muḭnyeetegeerye!”
2 Bayudaaya ḇuḭbeegwḭrḭ Pauḭlo naakubaza nabo mu Luhebburaniya, beeṭḭkeera ceḭ,
aleke beegwe bḭgambu byakubaza.
Mwomwo Pauḭlo yaakoba,
3 “Gyagya Pauḭlo, mba Muyudaaya, mbyalwa mu ruḇuga lwa Tarasḭḭsḭ mwisaza lya
Kḭlḭkḭya, beḭtuḭ kandi nyaahandḭḭrḭ mu ruḇuga lwolu lwa Yeruḭsalemuḭ, nyeegeseḇwa
mwegesa gḭbeetengḭ Gamalyerḭ, muḭnyakuḭkuḭma hoḭ, haḇwa kuhondera ngesu za
biragiro bya bahaaha beetuḭ, kandi nyeekambḭrengḭ kḭmweḭ kukoora Ruhanga, nka
nywe kumukukora hataaṭḭ.
4 Nyaalwanḭsḭḭrye hoḭ bantu banyakuhonderanga muhanda gugu gwa kujunwa.
Nyaakwatengḭ badulu na bakalḭ, nḭmbabbohesya mu nkomo, nintaho na kuḭbeḭta.
5 Muḭlaamḭ muhanduḭ na bakuḭraṭḭ benseḭ ba Lukuratu lulu bakusobora kumpeera
ḇuḭkeḭso. Haḇwakubba bampeerḭho bbaruha zḭnyaatwalḭḭrḭ Bayudaaya beḭra baaḇu
ba mu ruḇuga lubeeta Damasḭko. Nyaagyendḭrḭ Damasḭko kukwata bantu banyak-
wikiririzanga mu Yesuḭ banyakubbayo na kubaleeta Yeruḭsalemuḭ nka banyankomo,
aleke babafubire.
6 “Ḇunyaali nincakagyenda, nindi heehḭ kudwa Damasḭko, mu saaha zeihangwe,
kyererezḭ kinyamaani kyammuḭluḭkḭrḭ kuruga mwiguru ha murundi guḭmweḭ, kyany-
eelongoleerya.
7 Nyaagwḭrḭ hansi, nyeegwa iraka likumbwera, ‘Sauḭlo, Sauḭlo, okumpiiganira kyani?’
”

8 “Kwandi kwa gya nyaaḇuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’
“Iraka lilyo lyeiririmwona nilikoba, ‘Gyagya Yesu wa Nazareeti gyoli mukuhiiga.’
9 Bantu benseei banyakubba nibali nagya, kyererezi kikyo baakiweeni, beitu
batakeetegereze bigambu bya yogwo muntu munyakubba naakubaza nagya.
10 “Mwomwo nyaamuḇuulya: ‘Nkole kyani Mukama wange?’ Yo yambwera,
‘Byoka, ogyende mu ruḇuga Damasiko. Haliyo mudulu akwiza kukuweera bintu
byenseei bya Ruhanga akuteereeriho kukora.’
11 Kuruga na ḇuḇwo, ntakeire kuhweza, haḇwakubba kamyankya ka kyererezi
kikyo kaali kanziṯiri meiso. Nahaḇwakikyo beira bange bankwatiriiri-ḇukwatiiri,
bandoosya Damasiko.
12 “Kasi mwomwo mudulu gibeetengi Ananiya, munyakwekambiranga kimweei
kudoosereerya biragiro bya Ruhanga, naateḇwamwo na kitiinisa Bayudaaya benseei
banyakwicalanga mu Damasiko, yeiza kumbonaho.
13 Ananiya ḇuyeiziri, yeemereeri kwantandu, yambwera, ‘Saulo, mwira wange,
meiso gaamu geijuluke!’ Nahaahwo ḇulohoḇuloho, meiso gange gaamaari gatandika
kuhweza, nyaamulingiira.
14 “Heinyuma yambwera, ‘Ruhanga wa bahaaha beetu akukomiri, aleke weege
bintu byakwendya okore. Kandi mutima gwamu ogute hali yogwo Mutongoole
waamwe, weegwe bigambu bikuruga mu munwa gwamwe,
15 haḇwakubba okwiza kubba keiso waamwe otebeerye bantu benseei, bintu
biwaaweeni na biweegwiri bikukwatagana na Yesu Kurisito.
16 Hataati kandi, olindiri ki? Byoka, obatiziḇwe, aleke onaabe bibii byamu, otebye
ibara lwamwe.’
17 “Kiro kimweei, heinyuma gya kwirayo Yerusalemu, nyaali ninkusaba mu zigati
gya Yeekaru, mu keire kadooli nyeiseeni nka muntu akuloota, nyaawonekerwa.
18 Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni Mukama naakumbwera, ‘Nahaḇwire
ḇwoḇu ruga mu Yerusalemu, haḇwakubba bantu ba mumu tibakwiza kwikiriza
bigambu byenseei biwampeera ḇukeiso.’
19 “Kwandi kwa gya, ‘Mukama wange, bakwiza kwikiriza haḇwakubba nabo bankei
bakyegiri nka kunyaagyendengi mu ḇuli irombero ninkwata bantu banyakukwikiri-
rizangamwo, nimbakuuta kandi nimbabbohesya mu nkomo.
20 Keiso waamwo Sitefaano, bantu ḇubaali nibakumukuuta kudwa ha kumwita,
nyaali omweei hali bantu banyakwikiraniza na kumwita, kandi nyaabakoora mulimo
gwa kulinda byakulwala byaḇu.’
21 “Kyonkei, Mukama wange yanziririmwo naambwera, ‘Byokya ogyende,
haḇwakubba nkwiza kukutuma hadei mu Banyamahanga.’ ”

Paulo Naabaza Nka kwali Muruumi

22 Ḇuḇwo, bantu benseei beiceeri nibakwetegeerya bigambu bya Paulo. Beitu
ḇuyaakabaziri ha kintu kya kugyenda mu Banyamahanga, bantu benseei baalukiri
na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo mudulu mumwite, aruge mu nsi!
Takusemeera kwicala mu nsi!”
23 Ḇubaali nibakwaluka kandi nibakukasuka bilwalu byaḇu, kandi nibakumiisanga
icuucu hakyendi, haḇwa kukwatwa kiniga,
24 muhandu wa mahe yaaragiiri basurukali batwale Paulo mu kigo, bamukuute
njunju kandi bamuḇuulisanie, aleke yoolokye kintu kya bantu kibakumujunaana.
25 Basurukali ḇubaali nibakumubboha ha nkondo mwa kumukuuta, Paulo
yaaḇuulya muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali kikumi, munyakubba
yeemereeri hahwo, naakoba, “Mu biragiro kiikiriziḇwambe kukuuta Muruumi yenseei
njunju, batakamusaliiri musangu?”

26 Muhandu wa kikyo kitebe kya basurukali buyeegwiri bibyo bigambu, yaagyenda
hali muhandu wa mahe yaamubuulya, “Okugyenda kukola ki? Yogwo mudulu ali
Muruumi.”
27 Kasi mwomwo muhandu wa mahe yeiza hali Paulo yaamubuulya, “Mbwera
mananu, oli Muruumi?” Yaamwiririmwo naakoba, “Ee, ndi Muruumi.”
28 Mwomwo muhandu wa mahe yaamuweera, “Nagya ndi Muruumi, kyonkei
kitiinisa kyange kya kubba Muruumi, nyaakiguuri-bugulí muhendu gunene.” Paulo
yaamwiramwo, “Beitu gya, bbaabba abba Muruumi.”
29 Nahabwire bwobwo basurukali babwo, banyakubba nibakwendya
kumubuulisania beiriri kwantandu baamurugaho, na muhandu wa mahe
buyaakeetegeriize nti Paulo giyaali abbohiri njegere ali Muruumi, yaatiina.

Paulo Naatwalwa mu Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya

30 Habwa kwendya kwetegereza nsonga kyani za Bayudaaya zibaajunaanengi
Paulo, mwakya gwahoona, muhandu wa mahe yaamwabwiri njegere, kandi yaara-
gira bahandu ba balaami ba Ruhanga na lukuratu luhandu lwa Bayudaaya bensei
beecooke. Kasi mwomwo yaaleeta Paulo, yaamwemereerya mu meiso gaabu.

23

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso ga Lukuratu

1 Paulo buyeemereeri mu meiso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, yaaba-
hangiri meiso, yeetonganaho naakoba, “Beira bange, kwicala kwange kwensei kuruga
nimbyalwa, tinkezegwanga mu mutima gwange ninkujunaanwa kintu kyensei hali
Ruhanga, mpaka kudwa na deeru lili.”
2 Heinyuma gya kubaza yatyo, Ananiya, mulaami muhandu, yaaragiiri babwo
bantu banyakubba beemereeri heehi na Paulo bamupaale ha munwa.
3 Mwomwo yeiramwo Ananiya naakoba, “Nawe, Ruhanga alikukuuta. Okwetwala
kubba murungi beitu kandi otali! Oicaliiri hahwo kuncwera musangu, osigikiiri ku
biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, beitu kandi kirugiiri hanya, we kubinya bibyo
biragiro heinyuma gya kuragira bankuute?”
4 Bantu banyakubba beemereeri heehi nayo, beiririmwo nibakoba, “Ee, nanka we,
tokutiina na kuluma mulaami muhandu wa Ruhanga?”
5 Mwomwo Paulo yaakoba, “Beira bange, mbenge nkyegiri nti ali mulaami
muhandu, nyakabba ntabaziri yatyo. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
‘Otaliluманga muhandu weihanga lyamu.’ ”
6 Paulo buyaakakyetegeriize nti mu bantu banyakubba beecookiri hahwo
haalingimwo Bafalisaayo na Basadukaayo, yaabaziri mumwo mu Lukuratu neiraka
lya hakyendi naakoba, “Beira bange, gya mba Mufalisaayo kandi mwana wa
Mufalisaayo. Nahabwakikyo, kyokyo bandeeteeri haha, nkujunaanwa musangu gwa
kwikiririza mu Ruhanga kuhimboola bantu kuruga mu bakuu.”
7 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu, haabyokiriho izongobo linyamaani
hakati wa Bafalisaayo na Basadukaayo baalemwa kukengangana, Lukuratu lweba-
gaaniamwo.
8 (Kubba, Basadukaayo beikiririzengi kwahi mu kuhimbooka kwa bakuu, na
kubbaho kwa bamalayika, rundi muzumu. Beitu kandi bo Bafalisaayo, beikiririzengi
mu byo byensei.)
9 Heinyuma gya izongobo lilyo, bantu beetaakwize hoi. Kasi mwomwo, beegesa
bamwei ba kitebe kya Bafalisaayo beemeera, baatandika kubaza na maani, baagaana
nibakoba, “Twe tituli na bubiibi bwensei butukuwona mu yogo mudulu. Muzumu
rundi malayika wa Ruhanga kwo akusobora kubba yaamuwonekeeri yaabaza nayo.”

10 Bantu ḇuḇaataḇukiri hoi, muhandu wa mahe yaaragira baamahe bagyende
batoolehoona baḇwo bantu Pauḷo, bamutwale mu kigo kyaḇu kya baamahe.
11 Ijolo lya kiro kyokyo, Mukama weetu yaawonekeeri Pauḷo, yaamuweera, “Tatiira,
nka kuwampeereeri ḇukeiso mu Yerusalemu, kwokwo okuteekwa kumpeera ḇukeiso
mu Rooma.”

Bayudaaya Nibeehaya Kwita Pauḷo

12-13 Ḇwire ḇuḇwakeeri, Bayudaaya bakukira makumi ganei baarombiri beehaya
nka kuḇatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei, mpaka beitiri Pauḷo.
14 Baagyendiri hali bahandu ba balaami ba Ruhanga na bahandu ba Bayudaaya
baabaweera, “Twe mali turahiiri, tukugyenda kwahi kudya kadyo kensei, tutakeitiri
Pauḷo.
15 Kale nu hataati, nka bantu bakutoolereerya mananu ga bigambu bya Pauḷo,
nywensei hamwei na Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya, mutumire muhandu wa
mahe, mumusabe amuleete mu meiso geenyu. Ha ḇwire ḇuḇwo, twe tukwiza kubba
tumulaaliriiri kumwita, atakadoori haha.”
16 Mwanyakaaḇu Pauḷo, ḇuyeegwiri kikyo kihwe, yaagyendiri yeingira mu kigo hali
yo, yaamuweera biibyo bigambu.
17 Mwomwo Pauḷo yeeta omwei mu baḇwo basurukali yaamuweera, “Twala
yogo musigazi hali muhandu weenyu, haḇwakubba ali na bigambu byakwendya
kumuweera.”
18 Nahaḇwakikyo, yaamutweri hali muhandu wa kigo kya basurukali, yaamuweera,
“Pauḷo, munyankomo +yanzetiri yansaba, ndeete yogo musigazi hali we; ali na
bigambu byakwendya kukuweera.”
19 Muhandu yogwo, yaakweti yogwo musigazi ha ngalu yaamwirya kwantandu,
yaamuḇuulya na mu nsita, “Oli na bigambu kyani byokwendya kumbwera?”
20 Mwomwo yaamuweera, “Bahandu ba Bayudaaya basaari magezi ga kukus-
aba, oirye Pauḷo mu Lukuratu kiro kya mwakya. Beitu beebisiri-ḇwebisi mu
kumuḇuulisania ku mananu ga nsonga zaamwe.
21 Nahaḇwakikyo batakugobagobya. Haḇwakubba bantu bakukira makumi ganei
beehayiri nka kuḇatakwiza kudya rundi kunywa kintu kyensei kudoosya bamwitiri.
Na kindi, bakwiza kumulaaliira mu bisaka. Hataati kintu kibalindiriiri, kyokyo we
kwiramwo kusaba kwaḇu kuḇasabiri.”
22 Mwomwo yogwo muhandu yaaraga yogwo musigazi kandi yaamupompogeerya,
“Otaweera muntu wondi yensei nka kwombwereeri bibi bigambu.”

Basurukali Nibatwala Pauḷo mu Kaisaaliya

23 Heinyuma, muhandu wa kigo yogwo yeetiri basurukali babiri bahandu, yaabara-
gira naakoba, “Muwone basurukali bikumi bibiri, hamwenya na banyambaraasi
nsanju, na banyamasumu bikumi bibiri, mwetekanize kugyenda Kaisaaliya, saaha
isatu zeijolo lyoli.
24 Kindi, mukwiza kuwona mbaraasi zindi muzihe Pauḷo azitembe, aleke mumut-
wale kurungi hali weisaza Felikisi.”
25 Kasi mwomwo yogwo muhandu yaahandiika bbaruha gikukwatagana na Pauḷo
gikukoba yati:
26 Gyagya Kilawudiyo Lisiya,
Hali Wakitiinisa, Weisaza Felikisi:
Ninkuramukya.
27 Bamwei ha Bayudaaya baakweti yogwo mudulu. Ḇuḇaamukweti, baali hadooli
bamwite. Nyaagyendiri na kitebe kyange kya basurukali nyaamubagumisya,
haḇwakubba nyaali nyeetegeriize nti ali Muruumi.

28 Haḇwa kwendya kwetegereza nsonga kyani zibaamujunaanengi, nyaamutweri
mu meiso ga Lukuratu lwaḇu.
29 Ḇuḇwo mwomwo nyeetegerîize nti, baḇwo bantu baali nibakumujunaana
nsonga zikukwatagana na Binyakuhandiikwa bya Ruhanga biyaaheeri Musa. Beitu
haalingi hataloho musangu gunyamaani gukusobora kumuheesya kifubiro kya
kumwita rundi kumubboha.
30 Heinyuma gya kumbwera nti baḇwo bantu baali beekobiri kumwita,
nyaacwirîmwo kumusindika hali we mu ḇwangu. Kindi, ndagîiri bamunyegeeri,
baleete nsonga zaaḇu zibakumujunaana mu meiso gaamu.
31 Nahaḇwakikyo, basurukali baatweri Paulo, nka kubaali babaragîiri, baamutwala
mu ruḇuga lubeetengi Antipaatiri, ijolo.
32 Ḇwire ḇuḇwakeeri, basurukali bandi bensei baasambîiri baakubayo mu kigo
kyaḇu, baaleka banyambaraasi boobo baagyenda hamwei nayo.
33 Heinyuma gya baḇwo basurukali kudwa Kaisaaliya, na kukwatya weisaza
bbaruha gyamwe, baasengiri Paulo, baamuhayo mu mikono myamwe.
34 Weisaza yaasomiri bbaruha gigyo, yaamuḇuulya isaza liyaarugengimwo.
Yaadoori ha kwetegereza nti yaarugengi mwisaza libeetengi Kilikiya, isaza lyamwe
liyaalemengi.
35 Kindi yaamuweereeri, “Nkwiza kwegwa nsonga zaamu baḇwo bakukujunaana
bamaari kudwa haha.” Kasi mwomwo yaaragira basurukali balindire Paulo mu
kiikaru kinyakwetwanga kikaali kya Herodi.

24

Bayudaaya Nibanyegeera Paulo hali Felikisi

1 Paulo ḇubaamaari kumutoola mu ruḇuga lubeetengi Yerusalemu, haarabîriho
biro bitaanu, mulaami muhandu gibeetengi Ananiya, yaaruga Yerusalemu, yeiza
mu ruḇuga Kaisaaliya. Yeizîri na bamwei hali bahandu ba Lukuratu luhandu lwa
Bayudaaya, hamwei na mudulu gibeetengi Teretulo, munyakwiza kubaza mwibara
lya baḇwo bahandu bensei hamwenya. Baḇwo bantu, baadoori baanyegeera Paulo
hali weisaza gibeetengi Felikisi.
2 Paulo baamwetiri, yeiza mwicweru lya misangu. Paulo ḇuyeizîri, Teretulo
yaatandika kumunyegeera hali yogwo weisaza, naakoba,
“Wakitîinisa Felikisi, kwega otwebembeeri kurungi na magezi, ḇwembemberi
ḇwamu ḇutuheeri kubba na ḇusinge mwihanga lyetu kumala mwanya gunene. Kandi
de, ḇutuleeteeri mpindukahinduka zinene kandi zirungi, mwihanga lyetu.
3 Nkora gyamu, tukwicalanga nitugisîima hoi, mu biikaru byensei.
4 Kyonkei, haḇwa ḇutendya kutwala mwanya gwamu gunene, nkukusaba mu
mbabazi, onyeetegeerye, mbaze nsonga zeetu mu ḇwihi.
5 “Nsonga gya kubanza, tukyagîirye nti, Paulo yogo ali mudulu mutaḇuri, eicala
naacuukirîirya Bayudaaya bali mu nsi gyensei, naabaha kujeemera ḇulemi ḇwa
Baruumi. Nsonga gindi, yooyo mwebemberi wa kitebe kiteikiriziḇwa mu ḇulemi ḇwa
Baruumi. Kitebe kikyo, kiikiririza mu nzegesya gya mwegesa Munazareeti.
6 Kandi nsonga gindi de, yogo mudulu yaalengiriho kuhenahenera Yeekaru,
nnyumba gya Ruhanga, twacwamwo twamukwata.*
7 Beitu Lisiya, muhandu wa mahe, yaabingiramwo, yaamututoolaho na maani. Kasi
mwomwo Lisiya yaaragira naakoba nti baḇwo banyakunyegeera Paulo, beize mu
meiso gaamu.

* **24:6** 24:6 Bbaibbuli zindi ziteeryaho nkaara 6-8 zikukoba Twali tutegekiri kumucwera musangu nituhondera biragiro byetu.

8 Kandi nawe ḇuwaakamuḇuuḷisaṇia, okwiza kukyagya nti, ḇuli nsonga gitukumu-
junaana, gili gya mananu.”
9 Mwomwo bahandu ba Bayudaaya banyakubbaho, boodede baasagika Teretulo,
nibakoba nti bigambu byenseḭ bya Teretulo bḭyaabazḭrḭ byali bya mananu.

Paulo Niyeetonganaho hali Weisaza Feḷikisḭ

10 Ḇubaamaarḭ kunyegeera Paulo, weisaza yaakoresya ngalu gyamwe kumanyḭsya
Paulo yoodede abaze. Paulo yeetongeenḭho naakoba,
“Nkyegḭrḭ nti, oḭceerḭ nooli muraamurḭ weihanga lili kumala myaka minene.
Nahaḇwakḭkyo, nkugyenda kwetonganaho nsemereerwe.
11 Bantu bakusobora kwanguha kumpeera ḇukeḭso, nḭbagumya nti mu biro
bḭdoolḭ bisabisa byeḭnyuma, bitakukira heḭkumḭ na bibiri, nyaagyendḭrḭ mu ruḇuga
Yerusalemu kuramya Ruhanga, mu Yeekaru nnyumba gya Ruhanga.
12 Tihaloho kadi murundi gumweḭ, gwa Bayudaaya guḇanzagḭḭrye mu Yeekaru,
nindi na muntu yenseenya gḭnkukuutḭsya mpaka. Kandi de, batakanzagye
mu marombero ga Bayudaaya, rundi hantu handi henseenya mu ruḇuga,
nḭnkucuukḭrḭḭrya bantu bataḇuke.
13 Kindi de, baba bantu bakusobora kwahi kukuha ḇukeḭso, ḇukuguмya zizi nsonga
zibakunjunaana.
14 Kutoolaho, kintu kinkwikiriza mu meḭso gaamu kili nti, ndamya Ruhanga
wa bahaaha beetu gḭbaaramyengḭ, nḭmmuramya kuraba mu kwikikiririza mu
Mutongoole wa Ruhanga yeegebeerwe nka Kurḭsḭto. Kḭkyo kya kwikiririza mu
Mutongoole wa Ruhanga, kyokyo bahandu ba Bayudaaya kibakuteekereza kubba
nikili kuramya kubiibi. Kandi de, nzikiriza Biragiro bya Ruhanga bḭyaaheerḭ Musa,
kandi de, ninzikiriza na Binyakuhandiikwa byenseḭ, bya baragurḭ ba Ruhanga
bḭbaaragwḭrḭ.
15 Kandi de, nagya ncala na kunḭhḭra mu Ruhanga, nka kwa baba bantu.
Kunḭhḭra kunkubazaho kwokwo nti, bantu benseenya, barungi na babiibi, bakwḭza
kuhimbooka kuruga mu bakuu.
16 Haḇwa kunḭhḭra kukwo kuncala nakwo, nyeekambira kḭmweḭ kuwona nti
nkwicala ntakwezegwa nindi na musangu gwenseenya hali Ruhanga na mu bantu.
17 “Heḭnyuma gya kumala myaka minene ntali mu Yerusalemu, nyaakuḇḭrḭyo
kutwalira bantu banaku ba mwihanga lyetu kisembu kya sente na kugyenda mu
Yeekaru, kugabira Ruhanga bihongwa.
18 Ḇunyaalingi nincakakora bḭbyo, haabbeerḭho Bayudaaya bandi banyakuruga
mu kicweka ky’Asḭya beḭza banzagya hanzei wa Yeekaru, mmaarḭ murwa gwa
kwesyanḭa, haḇwa kumala muzizo gwa kugyenda mu bantu batali Bayudaaya.
Ḇubeḭzḭrḭ, batakanzagye na kitebe kya bantu; kandi de, batakanzagye mu kutaḇuka
kwenseenya.
19 Bayudaaya banyakuruga mu kicweka ky’Asḭya, boobo mu ḇutongole baakuḇbeerḭ
beḭzḭrḭ haha kunnyegeera, ḇubaakabba kwo malḭ, nibali na nsonga gyenseḭ gibakun-
junaana.
20 Kitali kḭkyo, leka baba bali haha babaze musangu gubakunjunaana,
gunyaaguмḭrḭ ḇunyaali ninkubaza mu meḭso ga Lukuratu Luhandu lwa Bayudaaya.
21 Tindi na musangu gwenseenya, gubakusemeera kunjunaana. Kutoolaho gana,
ḇubaakabba nibakunjunaana haḇwa kintu kḭnyaabazḭrḭ nyeemereerḭ mu meḭso
gaaḇu, kikukoba nti, ‘Muli mu kuntonganḭsya, haḇwakubba gya nzikiriza nti, bakuu
bakwḭza kuhimbooka.’ ”
22 Mwomwo weisaza Feḷikisḭ, munyakubba yeegḭrḭ kurungi bigambu bya kwikir-
iriza mu Kurḭsḭto Mutongoole wa Ruhanga, ḇuyaaweenḭ Paulo atali na musangu,
yaacwamwo bigambu bya kwetegeerya nsonga zḭzyo, bibanze bisambiire haahwo.

Kintu kindi, Feliksi yaabaweereeri yati, “Muhandu wa mahe gibakweta Lisiya buyaakeiza, mwomwo nkwiza kucwa gugwo musangu.”
23 Kinyakuhonderaho, Feliksi yaaragiiri musurukali munyakubba na bujunaaniziibwa bwa kulinda Paulo, amulindenge kyonkei naamulekeranga bugabe, kandi neikirizanga banywani ba Paulo, kufaaho Paulo mu byetaagu byamwe.

Paulo Naali mu Meiso ga Feliksi na Durusila

24 Heinyuma gya biro bindi, weisaza Feliksi yeiziri mu kiikaru kibaali babboheerimwo Paulo; yeiza na mukali waamwe gibeetengi Durusila munyakubba mukali Muyudaaya. Paulo buyeiziri yaatandika kubaza ha bigambu bya kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
25 Mu bigambu byamwe, Paulo yaagyendiri mu meiso na kubaza ha kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga, kubaza ha kwehala bintu bya nsi bikusobora kwohya muntu kukora bintu bibiibi, na kubaza ha Kiro kya Ruhanga akwiza kucwa musangu, naagucwera buli muntu. Feliksi buyeegwiri bibyo bigambu bya Paulo yaatiina, kandi yaaweera Paulo nti, “Hataati banza olekere hahwo. Gyenda, bigambu byombwereeri bikumala. Bunyaakatunga mwanya gundi, nkwiza kubunia kukutumira muntu akusyome.”
26 Mu kasumi kakwo kenseenya, Feliksi yeicalengi naatumisya Paulo, neiza nibabaza nayo, habwakubba yaanihirengi nti, Paulo asobora kumuha sente za kumugula, mwa kusyereerya musangu gubaali bamuteeriho.
27 Beitu heinyuma gya myaka mibiri, weisaza Feliksi yaarugiri ha bulemi; mu kiikaru kyamwe kya bweisaza, baatamwo Porikoriyo Fesito. Habwa Feliksi kwendya kusiimwa Bayudaaya, yaatigiri Paulo mu nkomo.

25

Paulo Naajulira hali Muhandu wa Baruumi

1 Heinyuma gya biro bisatu Fesito amaari kudwa mwisaza lya Buyudaaya nka weisaza akulitwala, yaarugiri mu rubuga Kaisaaliya, yaagyenda mu rubuga Yerusalemu.
2 Buyaadooriyo, bahandu ba balaami ba Ruhanga, hamwei na bahandu bandi ba Bayudaaya, beiza hali yo, baanyegeera Paulo.
3 Kintu kindi kibaakoori, beesengereerye Fesito bwangu, abagiire mbabazi, atume bantu batoole Paulo mu rubuga lwa Kaisaaliya bamuleete eize kutonganira Yerusalemu. Kara bubwo, babwo Bayudaaya baali bategekiri kugota Paulo nibakumuleeta Yerusalemu, aleke bamwitire mu muhanda.
4 Fesito yaabeiriirimwo naabaweera, “Paulo ali munyankomo mu rubuga Kaisaaliya, kandi nagyade, ndi heehi kukubayo Kaisaaliya.
5 Nahabwakikyo, muleke bahandu beenyu, beize tugyende hamwei Kaisaaliya. Paulo buyaakabba naali na kintu kyenseenya kibiibi kiyaakoori, mukwiza kumunyegeera na kwodi Kaisaaliya.”
6 Fesito buyaamaari nabo biro munaanei rundi ikumi yaagyenda Kaisaaliya. Kiro kinyakuhonderaho yeeteseerye bantu bakukwatwaho, beicaara mwicweru lya misangu. Ha bwire bwobwo, yaatumisiirye Paulo, bamuleete mwicweru lya misangu, eize yeetonganeho.
7 Paulo buyeiziri, bahandu ba Bayudaaya banyakubba barugiri mu rubuga Yerusalemu, baamwecookaho, baamujunaana bintu binene binyamaani, bibataali na bukeiso bwabyo bukunanukisya nti kwo byali bya mananu.
8 Kasi Paulo yeetonganaho naaweera Fesito, “Tinkakoranga kintu kyenseenya kikubinya biragiro bya Bayudaaya, rundi kikuhenera Yeekaru. Kandi de, tinkasobyanga biragiro bya Kaisaali mukama muhandu wa Baruumi biyaateeriho.”

9 Beitu yo Fesito, habwa kwendya Bayudaaya bamusiime, yaabuuliirye Paulo,
"Okwikiriza kugyenda Yerusalemu, hooho odwe kutonganira mimyo misangu, mu
meiso gange?"
10 Mwomwo Paulo yeiramwo naakoba, "Nkwikiriza kwahi; habwakubba, haha
cali handi, lili limwei ha macweru ga misangu, ga Kaisaali, mukama muhandu wa
Baruumi. Kandi, kili kiikaru, hali nkusemeera kutonganira. Weedede nka kwokyegiri
kurungi, gya tindi na kintu kyenseenya kibiibi kinkoori Bayudaaya.
11 Bunyaakabba nyaakoori kintu kyenseenya kibiibi kikumpa kusemeera kucwerwa
musangu gwa kukwa, nkusuula kwahi kwitwa. Beitu bintu bya baba Bayudaaya
bibakunjunaana byakabba bitali bya mananu, tihaloho muntu yenseenya ali na
busobozi bwa kumpayoona hali bo. Hataati, nkujulira hali Kaisaali."
12 Fesito buyaamaari kuhanuuraho na bahei baamwe ba magezi, yeiririmwo Paulo
naakoba, "Nka kwojuliiri hali Kaisaali, gyadede hooho nkugyenda kukusindika."

Fesito Niyeebuulya hali mukama Aguripa

13 Heinyuma gya biro bidooli, mukama gibeetengi Aguripa, yeizири mu rubuga
Kaisaaliya na nyakaabu muto, gibeetengi Bberenii ke. Beizири kubungira Fesito, mwa
kumutangiira nka weisaza muhyaka, wa kicweka kya Buyudaaya.
14 Baba bagenyi, nka kubaali babungiiri Fesito kumala biro binene, Fesito
yaasoboori kuweera mukama Aguripa, bigambu bikukwatagana na musangu gwa
Bayudaaya gubaali banyegereeri Paulo. Fesito yaabiweereeri Aguripa naakoba,
"Haha tuli na mudulu gibakweta Paulo wa weisaza Felikisi giyaatigiri mu nkomo,
buyaali naakuruga ha ntebe gya bweisaza.
15 Bunyaagyendiri Yerusalemu, bahandu ba balaami ba Ruhanga hamwei na
bahandu bandi ba Bayudaaya beizири hali gya baanyegeera yogwo mudulu, kandi
de bansaba, mmucwere musangu gumusinge.
16 Beitu gya nyaabaweereeri nti biragiro bya Baruumi biikiriza kwahi kumala
gacwera muntu musangu gumusinge, yogwo muntu atakatungiri mugisa gwa
kwetonganaho mu meiso ga bantu bamunyegeeri.
17 "Nahabwakikyo, babwo bahandu ba Bayudaaya bubeizири haha Kaisaaliya
mu meiso gange, nituli twizири nabo kuruga Yerusalemu, musangu gugwo ntak-
agukeerereerye. Twadoori haha Kaisaaliya nka kyadeeru, kiro kinyakuhonderaho,
nyeetesya bantu bakukwatwaho mwicweru lya misangu. Kandi de, nyaatumisya
yogwo mudulu Paulo, bamuleete eize mu meiso gange, kwetonganaho.
18 Banyakumunyegeera bubeemereeri kubaza, ntakawone nibamunyegeera mu-
sangu gwenseenya gunyamaani, nka kunyaabeenihizengi kukora.
19 Bigambu bibaabaziri, byolokyengi nka kubateikiranizengi na Paulo ha
bintu bikukwatagana na nzikiriza gyabu na bibyo bikukwatagana na mudulu
munyakukwa, gibeeta Yesu, wa Paulo giyaagumyengi nti yaahimbookiri ali mwomi.
20 Nyeezagiirye ninkulemesebwa kutoolereerya mananu ga nsonga nka zizo.
Kinyaakoori, nyaabuuliirye Paulo, yaakabba naakwikiriza kugyenda mu rubuga
Yerusalemu, hooho mmalire zizo nsonga.
21 Paulo buyaajuliiri musangu gwamwe wu mukama muhandu wa Baruumi,
nyaaragiiri bamwicalye haha mu nkomo, kudoosya bunyaakamusindika wu
Kaisaali."
22 Mwomwo mukama Aguripa yaaweera Fesito, "Gyade nkwendya nyeetegeerye
yogwo mudulu, nyankei."
Kasi Fesito yeiramwo Aguripa, "Mwakya, nkwiza kukuteekaniriza, omwetegeerye."

Paulo Naali mu Meiso g'Aguripa

23 Kiro kinyakuhonderaho, Aguripa yeizири na Bberenиike. Beizири na kitiiniisa
kinene, baadwa beingira mu kisiika kikooto ha bantu beecookerengi. Beizири na
bahandu ba mahe, hamwei na bantu bandi ba bitiiniisa ba mu rubuga lulwo. Fesito
yaatumisiirye Paulo, baamuleeta.
24 Mwomwo Fesito yaakoba, "Mukama Aguripa, nanywe nywenseі bandi bali haha,
yogo mudulu gimukuwona haha, Bayudaaya benseenya ba Yerusalemu na ba haha
Kaisaaliya, bali na nsonga zibamujuneeni hali gya. Bakwalukanga nibakoba nti, yogo
mudulu asemereeri kwitwa.
25 Beitu gya, mbweni atali na musangu gwenseenya gwagumiri, gukusemeera
kumuheesya kifubiro kya kwitwa. Beitu nka kwajuliiri musangu gwamwe wu
mukama muhandu wa Barumi, nyaacwirimwo kumusindika mu rubuga lwa Rooma,
hooho agyende kutonganira.
26 Beitu kandi, tindi na kintu kyenseenya kijangurukु kinyaamuhandiikaho
ninkuhandiikira mukama wange, mukama muhandu wa Barumi. Nahabwakikyo
mmuleetiri haha mu meiso geenyu nywenseenya, na maani maani mu meiso gaamu,
we mukama Aguripa, we akwega kurungi biragiro bya Bayudaaya. Mmuleetiri, aleke
heinyuma gya kutoolereerya kwamu, nsobore kutunga bigambu binyaahandiikira
mukama muhandu wa Barumi.
27 Habwakubba, nkuwona kitakudwa, kusindika munyankomo hali bahandu
bakunkiraho, hataloho bbaruha gyenseenya, gikwolokya nsonga zibakumujunaana."

26

Paulo Niyeetonganaho mu Meiso g'Aguripa

1 Kasi mukama Aguripa yaaweera Paulo, "Tukwikiriize weetonganeho zizo nsonga
za bahandu ba Bayudaaya zibakukujunaana."

Mwomwo Paulo yaabyokya mukono gwamwe, kasi yeetonganaho naakoba,
2 "Mukama Aguripa, gya ndi na mugisa kiro kya deeru kwetonganaho mu meiso
gaamu ha zizi nsonga zenseenya za bahandu ba Bayudaaya zibakunjunaana.
3 Nkwewona nindi na mugisa, habwakubba nyeegiri nti, weegiri kurungi hoi ngesu
zeetu za Bayudaaya hamwei na bibyo bintu bituteikiraniza nabyo. Nahabwakikyo
nkukusaba onyeetegeerye na kugumisiriza.

4 "Bayudaaya benseenya, beegiri nka kunceeri nindi muntu murungi kurugira
kimwei mu buto bwange. Beegiri kurungi, nka kunceeri ninyeetwala mu bwomi
bwange, kutandikira kimwei mu nsi gya kwamwetu, kasi heinyuma, mu rubuga lwa
Yerusalemu.
5 Banzegiri kumala kasumi kanene nka kundi Mufalisaayo wa mu kitebe kikira
bitebe bindi bya Bayudaaya mu kuhondera biragiro bya zegesya gwetu twe Bayu-
daaya, gitumiiryamwo Ruhanga weetu. Kandi de, kakubba Bayudaaya bakyendya,
bakusobora kumpeera bukeiso bukugumya bibi bigambu binkubaza.
6 Kiro kya deeru kiki, ndi mu kwetonganaho mu meiso gaamu, habwakubba nkwik-
iriza nti Ruhanga akwiza kudoosereerya muragu guyeeraganisiirye hali bahaaha
beetu.
7 Bahaaha beetu, ba nganda ikumi neibiri z'Isaleeri, bubeiceeri nibaramyanga
Ruhanga buli kiro, gugu gwogwo muragu gwonyini, gubeiceeri balindiriiri gud-
wereere. Beitu kandi, mukama Aguripa, bahandu ba Bayudaaya bannyegereeri
habwa kuwona gya ninkwikiriza kandi ninkutebya nti, gugwo muragu gukugyenda
kudwereera!

8 Mwomwo Paulo yaaḇuulya Bayudaaya banyakubbaho, Nywe Bayudaaya bali
haha, mwakabba mwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu, haḇwaki
kibabbeereeri kitatiro, kwikiriza nti Ruhanga yaahimboori Yesu?*
9 “Nagyadede, nyaateekerezengi nti, nkuteekwa kukora kintu kyenseenya kiku-
soboka, kulwanisya bantu beikiririza mu Yesu, munyakuruga mu ruḇuga Nazareeti.
10 Kikyo kyokyo de kinyaakoori, mu ruḇuga lwa Yerusalemu. Bahandu ba
balaami ba Ruhanga bampeeri ḇusobozi nyaakwata bantu ba Ruhanga banene,
banyakwikiririzanga mu Mutongoole wa Ruhanga Kurisito, nyaabata mu nkomo.
Kandi de, ḇubaabacwerengi musangu gwa kukwa, gyadede nyaasagikengi babeite.
11 Mirundi minene nyaagyendengi mu marombero ga Bayudaaya, mwa kuwona
nti bantu bakwikiririza mu Kurisito, bakutunga kifubiro, kandi nyaalwanisiirye na
kubahambiriza beegaane Yesu Kurisito, gibeikiririzengimwo. Kwega nyaabatwalengi
kubiibi, nyaabahondeerengi na mu mbuga zindi, mwa kubarumbirayo.

Paulo Naabaza ha Mulingo Guyeikiriizemwo Kurisito (Bikorwa 9:1-19; 22:6-16)

12 “Mu lugyendu lwange lumwei lwa kugyenda kukwata bantu bakwikiririza mu
Kurisito na kubata mu nkomo, nyaali ninkugyenda mu ruḇuga lubeeta Damasiko.
Bahandu ba balaami ba Ruhanga, baali bampeeri ḇusobozi, kandi de baali bantumiri
ngyende nkwate bantu bakwikiririza mu Kurisito.
13 Muhandu, Mukama wange, nyaali ninkugyenda, nindi mu ruguudo. Ha saaha
nka mukaaga za mwinsi, nyaaweeni kamyankya, nikamuluka na kyererezi kinya-
maani, kikukira kya kalyoba. Kyererezi kikyo, kyarugiri hakyendi, kyammulukira
mbaju zensei kandi de, kyamuluka na beira bange banyaali ninkugyenda nabo.
14 Twenseenya twagwiri hansi, kandi nyeegwa iraka likumbwera mu Luhebbu-
raniya, ‘Saulo, Saulo, haḇwaki okumpiigania? Okwesamba ndobo.†
15 “Mwomwo nyaaḇuulya, ‘Mukama wange, weewe naani?’
“Mukama yanziririmwo naakoba, ‘Gyagya Yesu gyokuhiiga.’
16 Kasi Mukama yambwera, ‘Hataati byoka, weemeere. Nkuwonekeeri,
mwa kukukoma aleke onkolere nooli muheereza wange kandi keiso wa bintu
bikunkwataho, byoweeni hataati. Kandi de, obaweere na bibyo binkwiza
kukwolokya.
17 Nkwiza kukujuna hali Bayudaaya beira baamu na hali Banyamahanga. Nkuku-
tuma hali bo bensei hamwei,
18 aleke ogyende obeegesye bigambu bya Ruhanga, balekeho kukora bintu bibiibi,
batandike kukora bintu birungi, kandi bahinduke baruge mu kufugwa maani ga
Sitaani muhandu wa mizumu, beire hali Ruhanga, yooyo abafuge. Mwomwo
Ruhanga abaganyire bibii byaḇu, kandi batunge kiikaru hamwei na baḇwo ba
Ruhanga bayaasyaniirye mitima haḇwa kunzikiririzamwo.’

Paulo Naasoboora ha bya Mulimo Gwamwe

19 “Nahaḇwakikyo mukama Aguripa, ntakasuule kuwonekerwa kukwo
kunyaatungiri kuruga mwiguru.
20 Nyaatandikisiirye na kutebeerya bantu ba mu ruḇuga lwa Damasiko, nyaa-
hondeeryaho ba ruḇuga lwa Yerusalemu, kasi mwomwo nyaahondeeryeho bantu
benseenya ba mu bicweka bisigeeriho bya Ḇuyudaaya, kasi mwomwo de, nyaate-
beerya na Banyamahanga. Ḇukwenda ḇunyaatebeeryengi baḇwo bantu, kwali
kubaweera nti bakuteekwa kweziramwo bibii byaḇu bahindukire Ruhanga, kandi
de, bakore bikorwa birungi bikwolokya nti kwo maḷi, beeziririmwo.

---

* **26:8** 26:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Beitu nywe haḇwaki mutakwikiriza nti Ruhanga akusobora kuhimboola bakuu? † **26:14** 26:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Ḇuweekuuta ku nkongi, weewe odiiḇwa

21 Haḇwa kuṯebya ḇuḇwo ḇukwenda, kyokyo kinyakuha Bayudaaya kunzagya mu
ẓigaṯi gya Yeekaru, bankwata, baalwaṇisya na kuṇzi̱ta.
22 Kyonkei, haḇwakubba nti Ruhanga eẓiceeri̱ nandinda kudwera ḳimwenya
ha kiro kya deeru, kyokyo ḳimpeeri̱ kwemeera haha kuha ḇuli muntu ḇuḳeẓiso
ḇukukwatagana na Yesu̱ Ku̱riṣi̱to. Bigambu binkubaweera, byobyo kwo bya Bara̱gu̱ri̱
ba Ruhanga, na mu̱ragu̱ri̱ Mu̱sa naalimwo, bi̱baaragwi̱ri̱ nti bikugyenda kubbaho.
23 Bara̱gu̱ri̱ baḇwo, baaragwi̱ri̱ nti, Ku̱ri̱ṣi̱to aliwonawona, akwe, kandi nka muntu
wa kubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu̱, aliranga bigambu bya Ruhanga bili nka
kyererezi̱ hali Bayudaaya na hali Banyamahanga.”
24 Pau̱lo ḇuyaali naakyagyenda mu meẓiso na kwetonganaho yatyo, Fesi̱to yaamaari̱
gamuweera neiraka lya hakyendi̱, “Pau̱lo, ohu̱ngu̱tu̱ḳiri̱! Kusoma kwamu kunene
kukugyenda kukuguma iraru.”
25 Pau̱lo yaamwi̱ri̱ri̱mwo naamuweera, “Waḳiṯii̱ṇisa Fesi̱to, gya ngwi̱ri̱ kwahi iraru.
Bigambu binkubaza, bili bya mananu kandi bya muntu mu̱teeku̱ byabaza.
26 Mukama Agu̱ri̱pa, bibi bigambu bi̱mbazi̱ri̱ hali Ku̱ri̱ṣi̱to, obyegi̱ri̱. Nahaḇwaḳikyo,
nkubaza nawe nindi mwanzu̱ru̱ku̱. Nku̱gu̱mya nti ḇuli ḳimwei̱ muli byo, oẓiceeri̱
nookiwona; haḇwakubba, mu kubbaho kwabyo, bitakabbe bya nsita, byalingi
hasyanu̱.”
27 Mwomwo Pau̱lo yaaḇu̱u̱lya Agu̱ri̱pa, “Mukama Agu̱ri̱pa, okwikiriza nti bigambu
bya bara̱gu̱ri̱ ba Ruhanga, bi̱baaragwi̱ri̱ hali Ku̱ri̱ṣi̱to Mutongoole wa Ruhanga, bili
bya mananu? Nkyegi̱ri̱ okubiikiriza, kubba nibili bya mananu.”
28 Mwomwo mukama Agu̱ri̱pa yei̱ramwo Pau̱lo naakoba, “Okuteekereza, mu ḇwi̱re
ḇu̱dooli̱ yati, okusobora kunsikiriza nintandika kwikiririza mu Ku̱ri̱ṣi̱to?”
29 Mwomwo Pau̱lo yei̱ramwo Agu̱ri̱pa naakoba, “Nkusaba Ruhanga nti,
naḇukyatwala ḇwi̱re ḇu̱dooli̱ rundi ḇunene, otabba weewe musa, akwikiririza mu
Yesu̱ Ku̱ri̱ṣi̱to. Kyonkei, na bantu bandi benseenya bakunyeetegeerya kiro kyadeeru,
naboodede beikirize Yesu̱, nka gya ku̱nyaamwi̱ḳiri̱i̱ze, kyonkei nywe nywensei̱,
nkwendya kwahi muwonawone nka gya kunkuwonawona mu nkomo.”
30 Pau̱lo ḇu̱yaamaari̱ kubaza bi̱byo bigambu, mukama Agu̱ri̱pa, weisaza Fesi̱to,
Bberenii̱ke, hamwei̱ na bantu bandi banyakubba bei̱cali̱i̱ri̱ hamwei̱ nabo, bensei̱
beemeera.
31 Baahu̱lu̱ḳiri̱ mu ḳiṣii̱ka kikooto ha baalingi beecookeeri̱, baatandika kubaza
ku Pau̱lo nibaweerangana, “Yogo mudulu tali na musangu gwenseenya gwagu̱mi̱ri̱,
gukumuha kusemeera kwi̱twa rundi kubbohwa.”
32 Mwomwo Agu̱ri̱pa yaaweera Fesi̱to, “Pau̱lo abbengi̱ ataaju̱li̱i̱ri̱i musangu
gwamwe hali Kaisaali, waakabba omu̱teeseerye, omu̱toori̱ mu nkomo.”

27

Basurukali Nibatwala Pau̱lo Rooma

1 Hei̱nyu̱ma gya weisaza gi̱beetengi̱ Fesi̱to kucwamwo nti tutembe ḇwati̱ basurukali
batutwale mwihanga ly’Itali̱ya, mwicweru li̱handu̱ lya Ḇu̱ru̱u̱mi̱, basurukali ba
Kai̱saali̱ya baasengi̱ri̱ Pau̱lo na banyakomo bandi baabakwatya Yu̱li̱yo, mu̱handu̱
omwei̱ wa kitebe kya basurukali banyakulindanga mu̱handu̱ wa bakama ba ḇukama
ḇwa Ḇu̱ru̱u̱mi̱.
2 Twaru̱gi̱ri̱ hahwo Kai̱saali̱ya na ḇwati̱ ḇukooto ḇu̱keetweka bintu, ḇunyakubba
ḇu̱ru̱gi̱ri̱ ha musoma gu̱beetengi̱ Adu̱rami̱ti̱, niḇukugyenda ha misoma mindi
minyakubba ha rubaju lwa ḇugwa lyoba, mu mararu geisaza ly’Asi̱ya. Mu ḇwati̱
ḇu̱twatembi̱ri̱, twagyendi̱ri̱ hamwei̱ n’Ari̱ṣi̱taako, mwikiriza wa Yesu̱ Ku̱ri̱ṣi̱to, wa mu
ruḇuga lu̱beetengi̱ Sosolonika, lwa mwisaza lya Makedooni̱.

3 Ha kiro kinyakuhonderaho, twajaamiri ha musoma gwa ruɓuga Sidooni. Yuliyo
muhandu wa basurukali, yaagiira Paulo mbabazi, yaamwikiriza yaaɓungiraho
banywani baamwe, aleke bamuhe bintu niɓuli ɓusagiki mu lugyendu lwamwe.
4 Ɓutwarugiri hahwo, twagyendiri na ɓwati nituroobeera na ku mutanda gwa
kizinga kya Kipuro, ha rubaju lwa ɓuhuluka lyoba, haɓwakubba mpehu ginyakubba
nigikuhunga haɓwire ɓuɓwo gyali gya maruga ɓugwa lyoba.
5 Twacwiri hakati na hakati weitaka, twambuka nseeri, twaleka mitanda mihereeri
masaza ga Kilikiya na Panfiliya, twagwera kimwei ha musoma gwa ruɓuga lwa Miira,
mwisaza lya Likiya.
6 Ɓutwali nitucaali hahwo ha musoma gwa Miira, muhandu Yuliyo, yaaweeni
ɓwati ɓunyakubba ɓurugiri mwihanga lya Misiri ha musoma gw'Alekizanduriya
niɓukugyenda mu nsi gy'Italiya, ɓwoɓwo yaatuweera twatemba.
7 Ɓwati ɓwetu ɓwagyendengi mpula mpula, kyatutwalira biro bineneho kugyenda
kudwa ha kuterekeera na musoma gwa ruɓuga lubeetengi Kunido. Heinyuma gya
kulemeseɓwa kuraba hatwendyengi haɓwa mpehu ginyakutukuuta hoi, twesyomiri
ndugulo kizinga kibeetengi Kuleeti, na ha kalumi ka kikyo kizinga, kabeetengi
Salumooni, ha meezi gaali gatakwekuuta na maani.
8 Kuruga na ɓuɓwo, twagyendiri yaatyo niturooɓaroobanga na ku mutanda, kasi
twadwa ha kicweka kibeetengi, "Musoma Gurungi," heehi na ruɓuga lubeetengi
Lasaaya.
9 Biro byetu binene nka kubyali bitukwiri ɓusa, haɓwa ɓusumi ɓuɓwo kubba
ɓuɓiibi ɓwa mpehu, kulibata kwa mu meezi nikuli kwa magada ganene hoi, Paulo
yaahaɓwiri baliimba, bakori ba ɓuɓwo ɓwati naakoba,
10 "Beira bange, kankuwona lugyendu lwetu lulu, nitukumaliira kubiibi na
kufeerwa hoi, kandi ɓuɓwo tutakufeerwa bintu na ɓwati bisa, beitu na bantu."
11 Kyonkei, mu kiikaru kya kwegwa bigambu bya Paulo, muhandu wa basurukali
yaacwirimwo kuhondera bintu bya muhandu wa baliimba na mukama ɓwati bibaali
nibakwendya kukora.
12 Mutanda gugwo nka kugwali gubiibi kugwicalamwo mu biro bya byalu, bantu
banene baasiimiri kiteekerezu kyakweteeryeyo mu meiso nibakunihira nti basobora
kudwa Foyiniike hooho babbe mu biro bya byalu. Gugu gwali mutanda gunyakubba
niguli mu Kuleeti ha ɓukiizi ɓwa ɓugwalyoba.

Mpehu Nigikuuta Ɓwati Mwitaka

13 Ɓutwali nitucaali hahwo, haatamwo mpehu gikuhunga mpula mpula maruga
kwansi. Muhandu wa ɓwati na baliimba beira baamwe baateekeriize gikusobora
kubatwala cali bendyengi kugyenda ha musoma gwa Foyiniike. Baasikiri nnanga,
ɓwati ɓwasetuka kugyenda niɓuroobeeranga na ha mutanda mu nsi gya Kuleeti.
14 Beitu heinyuma gya ɓwire ɓudooli hoi, haahindwiri ndaawe, mpehu gibeetengi
"gya mukono gudyo gwa kwakyendi," gyatandika kuhunga na maani hoi,
kutuhuluukya kuruga ha kizinga kikyo kya Kuleeti, kututwala mu kiliha.
15 Ɓwati ɓumaari kubba mu ndebaleɓu, kandi ɓutakusobora kutemba mpehu,
twagumiirye nitwehuukya kandi twaleka mpehu gitutwale ha gikwendya.
16 Ɓutwali nitukugyenda kwakaalya kizinga kidooli kibeetengi Kauda, twataliibeeni
hoi, twasobora kujuna kati keetu kadooli ka ɓuɓwo ɓwati ɓukooto.
17 Heinyuma gya baliimba baɓwo kubboha ɓuɓwo ɓwati ɓudooli, baaɓusikiri
baaɓusenga baaɓuta mu ɓwati ɓukooto. Kasi mwomwo baarabya miguha ha ɓuɓwo
ɓwati ɓukooto baaɓurindya aleke ɓutabbaratuka hakati na hakati. Kyonkei, haɓwa
kutiina ɓwati ɓukooto ɓuteekunda ku kicanka kibeetengi kya ku mutanda gwa
Libbiya, baagumiri nnanga mu meezi, nibakugyendeera nti, ɓwati ɓwetwalenge
mpula mpula.

18 Heinyuma gya kiro kikyo kitwasetukiirimwo kuruga Kureeti, mpehu gyahungiri
na maani hoi, balimba ba mu bubwo bwati baakasuka mu meezi, bintu bibaali
baapakiiri mu bwati, mwa kuhuhyaho bwati.
19 Na ha kiro kyakasatu de, balimba ba bwati bukooto baakasukiri mu meezi,
bikwatu bindi bya bwati, bibaakoresyengi mu bubwo bwati.
20 Beitu gyo mpehu gyagyendiri mu meiso na kuhunga na maani hoi, tweicala hoi
tutakuwonaho kalyoba rundi nzota habwa biro binene. Twezagiirye mpula mpula
tutali na kyenihizo kyensei kya kukena rufuu.
21 Heinyuma gya bantu bensei kumala biro binene batali na kintu kyensei kibadiiri,
Paulo yeemereeri mu meiso ga balimba yaakoba, “Beira bange, mwakubbeeri
mwikiraniize na bigambu byange binyaabaweereeri ninkoba tutaruga ku kizinga kya
Kuleeti, twakabba tutafeereerwe kintu kyensei.
22 Kale nu hataati, nkubasaba mutagwa ntima! Tihalo muntu yensei muli nywe
akwiza kukwa, kutoolahoona bwati busa bwobwo bukwiza kuheneka.
23 Kubba ijolo, Ruhanga wange ginkolera kandi Ruhanga gindamya yaatumiri
malayika waamwe yambonekera
24 yambwera, ‘Paulo! Otatiina, kuli kwendya kwa Ruhanga nti, Kaisaali yooyo
agyende yeegwe musangu gwamu mwicweru lya misangu lihandu lya bukama bwa
Baruumi. Nahabwa nsonga gigyo, Ruhanga mu mbabazi zaamwe yeegwiri kusaba
kwamu yaahonia bantu bensei booli nabo.’
25 Kale nu, mutatiire madulu! Kubba nkwesiga Ruhanga nti, bintu byensei
biyambwereeri bikwiza kubba nka kuyaabimbwereeri.
26 Kyonkei nabwo, gigi mpehu gikwiza kututwala ha mutanda gundi ha kizinga.”

Paulo na Bantu Bensei Nibakena Rufuu

27 Heinyuma gya sabbiiti ibiri, kuruga ha mpehu gyatandikiiri kutukuuta, twali ni-
tucakasuuleeba mumwo mwitaka libeetengi Adiriya. Kasi mwomwo ijolo mwitumbi,
balimba baakikenga nti twali nitukwesegya heehi na mutanda.
28 Nahabwakikyo, balimba baagumiri mu meezi, munwa gumwei gwa lukosi luloho
kintu nkeihiga, mwa kupima bulei bwa meezi. Baagiirye meezi nigali na bulei bwa
ngarama makumi gabiri.* Heinyuma gya bwire budooli beiririmwo baapima, baagya
ngarama ikumi neitaanu.
29 Habwa kutiina bwati butatembera lubbaali, balimba baagumiri nnanga inei na
kumutaku gwa bwati, aleke zikwate bwati, baalaama hali baruhanga baabu, bwire
bukye.
30 Mu kugerya kweziba, balimba baahulukiirye bwati budooli kuruga mu bwati
bukooto, baabuguma mu meezi, nibeefoora nka bantu banyakubba nibakugyenda
kuguma nnanga zindi mu meezi na ha mutwe gwa bwati.
31 Paulo buyaakakengiri kakodyo ka balimba, yaaweera muhandu wa basurukali
na basurukali baamwe, “Mwakawona babwo balimba nibakaruga mu bubu bwati
bukooto, mutenihiza nti, mukwiza kukena.”
32 Kasi mwomwo basurukali baasala miguha minyakubba mikweti bwati budooli
baamikadula bwati bwaheta.
33 Mwakya karei mambya atakasaari, Paulo yaataagiiri bantu bensei babbe
na kantu kabakudya. Paulo yaakobiri, “Kiro kiki tumaari sabbiiti gyakabiri,
nitucakasuuleeba mu meezi mbura kyakudya kyensei, kuruga mpehu nigitandika
kutukuuta.
34 Kale nu hataati, nkubasaba mudyeho byakudya, aleke mutunge maani. Kubba
tihalohoona muntu yensei akugyenda kuwonawona.”

---

* **27:28** 27:28 Bbaibbuli zindi zikoresya mita makumi ganei.

35 Heinyuma gya kubaza bibyo bigambu byenseei, Paulo yaakweti mugaati yaasiima
Ruhanga mu meiso ga bantu benseei. Kasi yaasabbulaho mugaati yaatandika kudya.
36 Kasi mwomwo, bantu benseei baatunga maani ga kudyaho bidyo.
37 Twenseei hamwenya banyakubba mu ḇwati, twali bantu bikumi bibiri na nsanju
na mukaaga.
38 Heinyuma gya bantu benseei kudya bidyo beicutiri, baakasukiri mu meezi nganu
gyenseei gya ḇwati ḇwali ḇwetwekiri, mwa kuhuhya ḇwati.
39 Mwakya karei, kalyoba kahulukiri, balimba batakabbeeri kwetegereza nsi
kyani gitwali tudoorimwo, baamaari gawona mutanda gwa musinyi, na kicweka
haakwingiirya ḇwati, baacwamwo nti, kibbenge nikikusoboka baakagumya nibatem-
beramwo kikyo kisinyi.
40 Nahaḇwakikyo, baasaari miguha mya nnanga zenseei zinyakubba zikwatiriiri
ḇwati, zaadikira hansi mwitaka. Kandi kindi, baahwiri nibajegajegya miguha
minyakubba mikweti ngahi, ngahi zibaakoresyengi kuterekereerya nazo ḇwati.
Mwomwo baabyokya bikondo bibambiirweho suuka ha mutwe gwa ḇwati, mwa kuha
mpehu kusindika ḇwati kuḇutwala ha gugwo mutanda.
41 Beitu ḇwati ḇwatomeeri niḇutembera kicanka kinyakubba kihulukiri mu meezi.
Mutwe gwa ḇwati gwakwatwa mu musinyi, kyonkei mutaku gwasigala mu meezi,
gwakuutwa bijanga, bijanga byagwata.
42 Mwomwo basurukali, mu muliingo gwa kutanga banyankomo benseei bataala
baakagyenda ku mutanda kweziba, baali bacwirimwo kubeita benseei.
43 Kyonkei muhandu wa basurukali haḇwa kwendya kujuna Paulo, yaageeni basu-
rukali bateita banyankomo. Yaaragiiri baḇwo benseenya banyakubba nibakusobora
kwala boobo babanze bagusuke mu meezi baale bahuluke hanzei.
44 Yaaweereeri basigeeriho benseei bahondere bakweti bipacu bya mbaahu za ḇwati
zinyakubba zibenyekabenyekiri, baale bagyende hanzei. Kwokwo yatyo bantu benseei
baadoori ha mutanda mbura kabi.

28

Paulo na Binyakumufaaho mu Ruḇuga Maliita

1 Ḇutwakadoori hanzei kurungi, twetegeriize kuruga hali banyansi nti, kizinga
kikyo hatwalingi, baakyetengi Maliita.
2 Bantu ba ha kizinga kikyo baatwolokeerye makuni gatakira kuzookazooka.
Baahembiri kikoomi kya mworo baatweta twenseei tugyende kwota, haḇwakubba
kasumi kakwo ndagali gyalingi nigikugwa kandi na ḇwire ḇwalingi ḇwinyamu hoi.
3 Paulo yaakomereerye kiza kimweei kya nkwi. Ḇuyaali naakukita mu mworo,
haarugamwo mpiri giwa ḇumala, gyamwebboha ku ngalu.
4 Banyansi ba kikyo kizinga kya Maliita ḇubaaweeni mpiri gigyo nigikulengeija ku
ngalu gya Paulo, baawerangana bankei na bankei nti, “Yogwo mudulu akuteekwa
kubba naali mwiti, haḇwakubba naḇwakeniri meezi, mikyenu mya bantu miku-
muhondeera henseei haakali kugyenda.”
5 Beitu Paulo yaakunkumwiri ngalu, mpiri gyagwa mu mworo, atatungiri kihuta
kyenseei.
6 Bantu beiceeri balindiriiri kuwona Paulo naaziimba mubiri, rundi naatinduka
kugwa hansi akwiri. Kyonkei ḇubaakalindiriiri hoi batakuwona kintu kyenseei
kikuhindukaho ha ḇwomi ḇwamwe, beehindula baakoba, “Yogo mudulu ali kilub-
banga.”
7 Heehi na hahwo ku mutanda gugwo gutwalingiho, haalingiho misiri mya mudulu
omweei gibeetengi Puḇbiliyo, mutongole munyakubba ateebeerweho ḇukama wa

Baruumi kulema kikyo kizinga. Pubbiliyo yaatutangiriiri mwamwe na mbabazi, kandi yaatwolokya makuni nka bagenyi, kumala biro bisatu.
8 Ha bwire bwobwo, bbaa Pubbiliyo yaali ahimbiri muswija na kiharuko. Paulo yaagyendiri kumuwona, yaamusabira, kandi yaamutaho ngalu yaahona nseeri zinyakubba nizukumugadya.
9 Bantu ba kizinga kikyo bubeegwiri bibyo bintu binyakubbahoona, baseeri bandi benseenya ha kizinga kikyo beizири hali Paulo, Paulo yaabasabira, Ruhanga yaabahonia.
10 Baatusiimiri na bisembu binene hoi. Butwali nitukugyenda kubyokya kuruga Maliita, bantu baatubboheeri ntanda za bintu bitwendyengi kulibata nabyo mu bwati.

Paulo Naaruga Maliita Naagyenda Rooma

11 Heinyuma gya myeri misatu tweiriri twatemba bwati bundi bukooto, bunyakubba bumaari de myeri misatu hahwo ha kizinga kya Maliita. Bubwo bwati bubeetengi baruhanga barongo,* bwali burugiri ha musoma gwa rubuga lubeetengi Alekizanduriya.
12 Butwarugiri hahwo Maliita, twagyenda twajaama ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Surakuuza, twamalaho biro bisatu.
13 Twarugiri hahwo twagyenda twajaama kandi ku musoma gwa rubuga lwa Regiyo. Mwakya gwahoona haahungiri mpehu gya maruga kwansi, kyatutwalira biro bibiri kudwa ha musoma gwa rubuga lubeetengi, Putooli.
14 Kukwo hooho twagiirye beira beetu banyakwikiririzanga mu Yesu, baatusaba tumale nabo biro musanju. Heinyuma gya kwicala nabo, twarugiri hahwo twagyenda Rooma.†
15 Beira beetu ba mu rubuga lwa Rooma banyakwikiririzanga mu Yesu, baalingi beegwiri nti tukugyenda Rooma. Bubeegwiri bibyo bigambu, beizири kututangiira baadwera kimwei ha mbuga za katali k'Apiyo na ha nnyumba isatu cali bagenyi baagoonyerengi. Paulo buyaabaweeni yaasiima Ruhanga kandi yeegwa mutima gwamwe gutatiiri.
16 Butweingiiri mu rubuga lwa Rooma, balemi ba bukama bwa Baruumi baaha Paulo bugabe bwa kwetungira bulaalu bwamwe yankei, beitu kandi, nka kuyaali naacaali munyankomo yeiceeri na musurukali omwei akumulinda.

Paulo Naatebeerya Bayudaaya ba Rooma

17 Heinyuma gya biro bisatu, Paulo yeeteseerye Bayudaaya. Beizири beecooka cali Paulo yeicalengi, mwomwo Paulo yaabaweera, "Bayudaaya beira bange, kambe nta-sobereerye bantu beetu, rundi kusobya ha biragiro bya bahaaha beetu bibaatuheeri, bamwenya hali Bayudaaya bankwatiiri Yerusalemu bampayoona hali balemi ba bukama bwa Baruumi.
18 Kyonkei, heinyuma gya babwo balemi kumbuulisania, bendeerye kunteesya. Kubba mu kutoolereerya mananu, baagiirye ntali na musangu gwenseenya gunyaagumiri gukumpa kuncwera kifubiro kya kukwa.
19 Kyonkei Bayudaaya banyakubba baanyegereeri, bubaageeni babwo balemi kunteesya, nyaaweeni ninkusemeera kujulira wu Kaisaali, nabunyaakabba nyaali ntali na nsonga gyensei gyakujunaana bantu beihanga lyange.
20 Nahabwakikyo, kyokyo nyaabeeteseerye turombe mbazeho nanywe. Nka kumuweeni, ndi mubbohe na njegere habwa Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, wa Beisaleeri gibaateerimwo kunihira kwabu."

---

* **28:11** 28:11 Bwati bubwo baabwetengi yatyo kusigikira ha bilubbanga bya bantu ba musoma gwa rubuga lw'Alekizanduriya bibaaramyengi, cali bwati bubwo bwarugengi. † **28:14** 28:14 Rooma lwalingi rubuga luhandu lweihanga ly'Italiya.

21 Mwomwo baḇwo Bayudaaya beiramwona Paulo nibakoba, “Tucaali kutunga bbaruha gyensei girugiri Ḇuyudaaya gikukwatagana nawe, kandi tihaloho muntu wondi yenseenya arugiriyo ali na makuru, rundi kintu kyenseenya kibiibi kikukwatagana nawe.
22 Kale nu, tukwendya weewe wankei otuweere kikyani kyoikiririzamwo, kubba tukyagiirye nti, mu nsi gyensei bantu babyokereeri kikyo kitebe kya beikiriza ba Kurisito.”
23 Beikiraniize kuromba na Paulo ha kiro kindi. Kiro kikyo kibeikiraniize kuromberamwo ḇukyadoori, heizири Bayudaaya banene hoi cali Paulo yeicalengi. Paulo yaabasoboleeri kandi yaabatebeerya makuru gakukwatagana na ḇukama ḇwa Ruhanga, kuruga mwakya kuguma lyoba, yaagerya na kubasikiriza, asigikiiri ku biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa na Binyakuhandiikwa bya baraguri ba Ruhanga, banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito.
24 Bamweі ha baḇwo Bayudaaya beikiriize bigambu bya Paulo biyaabatebereerye kubba nibili bya mananu, kyonkei bandi baaswiri kubiikiriza.
25 Baalemeerwe kukengangana bo bankei na bankei kandi batandika kwanzuka heinyuma gya Paulo kubaweera bigambu bikukoba, “Bigambu bya Mwozo Musyanu biyaaweereeri bahaaha beenyu kuraba hali muraguri wa Ruhanga, Isaaya byali byabiribiri!
26 “Kubba yaakobiri, ‘Mugyende, muweere bantu bange;
“Mukwiza kwicalanga nimwegwa, mutakuhwituka;
Mukwiza kwicalanga nimuwona, mutakuhweza.”
27 Haḇwakubba mitima mya baba bantu mifookiri mitatiro;
beegwa kwahi na mapokopo gaaḇu,
babbumbiri meiso gaaḇu.
Beitu kandi, meiso gaaḇu gaakabba nigakuwona,
mapokopo gaaḇu gaakabba nigakwegwa,
bakabba nibakwetegereza mu mitima myaḇu
kandi nibahinduka, nagya nyaakubahoneerye.’
28 “Nahaḇwakikyo, nkwendya mukyege nti Ruhanga yaatumiri kujunwa kwamwe hali Banyamahanga, kandi bakwiza kwetegeerya.”‡ [
29 Heinyuma gya Paulo kubaza yatyo, Bayudaaya baḇwo barugiri hahwo nibakukuuta mpaka bankei na bankei.]
30 Kale nu, haḇwa myaka mibiri myenseі, Paulo yeiceeri hahwo mu nnyumba gigyo giyeesasulirengi yankei. Kandi yaatangiirengi bantu benseі banyakwizanga kumuḇungira.
31 Yaabatebeeryengi kigambu kya ḇukama ḇwa Ruhanga kandi naabegesya bigambu bikukwatagana na Mukama Yesu Kurisito, hasyanu mbura kutiina.

‡ **28:28** 28:28 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 29.

Bbaruha gya Paulo hali
Baruumi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Baruumi giteekerezebwa kubba gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mu rubuga Kolinso cali yeicalengi ha bwire buubwo. Yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Paulo yaali atakabungiranga Rooma, nahabwakikyo yaahandiikiri bbaruha gigi kulamba beikiriza ba Yesu Kurisito, Bayudaaya na Banyamahanga benseei hamweei, banyakwicalanga Rooma. Mu biro bibyo, Paulo yaalingi naakuteekaniza kubungira kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Rooma aleke abakoremwo mulimo gwa Ruhanga, bamusagike yeeteeryeyo agyende mu nsi gya Sipayini. Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi naagyendeera kusoboora nka kuyeetegereza nzikiriza gya Kurisito nakwolokya nti bantu benseei ba mu mahanga genseei bakuteekwa kwikiririza mu Yesu Kurisito kandi bamwegwe (16:26).

Bbaruha gigi gili gya mugasu hoi hali beikiriza ba Kurisito benseenya kusigikira Paulo nka kuyaasoboleeri kurungi, kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito. Basomu banene bakoba nti lukaara luhandu hoi mu bbaruha gigi lwolwo lukoba nti, "…Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito tigankwatisya nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yenseei akwikiririza mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga." (1:16)

Bicweka bibiri bihandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

(a) Suura 1—12 zikira kubaza hali Ruhanga

(b) Suura 13—15 zilamba beikiriza ba Kurisito ha mulingo gwakwicaliramwo.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeebazaho kandi niyolokya babwo bantu bayaahandiikiiri Bbaruha *1:1-15*

(ii) Paulo naabaza ha mbeera gya bantu na ha kujunwa kutukusobora kutunga kuraba mu Yesu Kurisito *1:16—11:36*

(iii) Paulo niyeegesya beikiriza ba Yesu nka kubakusemeera kwicalanga *12:1—15:13*

(iv) Paulo naamaliira bbaruha gigi na kuramukya bantu banene ba mu kitebe kya beikiriza kya Rooma *16*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Gyagya Paulo, mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, munyakukomwa kubba mukwenda, kandi munyakusoroorwamwo kusaasaania Makuru Garungi ga Ruhanga.
2 Gagwo Makuru Garungi, googo ga Ruhanga yaaraganisiirye bantu baamwe; ga baragurii baamwe baabanziri kutebya mu Binyakuhandiikwa.
3 Kandi gagwo Makuru Garungi, googo gabaza ha Mwana wa Ruhanga, yogwo mu bubyalwabwe bwa mubiri, munyakubba wa lula lwa mukama Daudi.
4 Kandi habwa maani ga Mwozo Musyanu ganyakubba muli yo, Ruhanga yoolokeerye nka kwali Mwana waamwe, buyaamuhimboori kuruga mu bakuu: Yogwo yooyo Yesu Kurisito Mukama weetu.
5 Yesu Kurisito mu mbabazi zaamwe na habwa ibaralye, yooyo munyakuha Ruhanga kutuha mugisa gwa kubba bakwenda baamwe, aleke tutebeerye Banyamahanga benseei badwe ha kuhondera nakwikiririza mu Ruhanga.
6 Nanywe, muli babwo bakomeerwe kubba beikiriza ba Yesu Kurisito.

7 Bbaruha gigi ngihandiikiiri nywe nywenseei baabwo ba Ruhanga bayendya bali mu
Rooma, banyakukomwa kubba bantu ba Ruhanga:
Nkubendeerya mbabazi na buusinge biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama
weetu Yesu Kuriisito.

Paulo Niyendya Kubungira Beikiriza Baamu Rooma

8 Kubanza na kubanza nkusiima Ruhanga wange mu Yesu Kuriisito haabwenyu
nywenseei; haabwakubba makuru gakukwatagana na nzikiriza gyenyu mu Ruhanga
gasaaseeni mu nsi gyenseei.
9 Ruhanga yogwo ginkolera na mutima gwange gwenseei kutebya Makuru Garungi
ga mwana waamwe, ali keiso wange nti, mbeizuka mbe kubasabira.
10 Kandi ndi mu kusaba Ruhanga, aleke deeru buubwo, yaabba akisiimiri, mbadw-
ereere kukwo cala mwicala.
11 Haabwakubba nkwendya hoi kubawona, aleke nsobore kubaleetera kisembu
kiruga hali mwozo wa Ruhanga kikwiza kubasoboresya kubba ba maani mu nzikiriza
gyenyu.
12 Kinkumanyisya kyokyo nti, kuabunga kwange kulituusoboresya, twenseei gya
nanywe, kutatiiryangana mu kwikiriza kwetu.
13 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mwegiri nka kumbanga ninyendya
kwiza hali nywe mirundi minene, aleke nsobore kujuna bantu bakwikiririza mu Yesu
na baabwo batakamwikiririzangamwo, nka kunyaakoori Banyamahanga bandi; beitu
kudoosya na hataati tikikasobokiri.
14 Nahaabwakikyo nyeezegwa nindi neibanza lya kuweera bantu benseei Makuru
Garungi, Bayonaani banyakubba baagunjurukku na Banyamahanga banyakubba batali
baagunjurukku, bagezi na badoma.
15 Nanywe bali mu Rooma, kyokyo mbereeri na bihika bya kubatebeerya Makuru
Garungi.
16 Kubba gya, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kuriisito tigankwatisya
nsoni kugatebya: googo maani ga Ruhanga gagwo gajuna yogwo yenseei akwikiririza
mu Ruhanga, kutandikira ha Bayudaaya kudoosya ha Banyamahanga.
17 Haabwakubba mu Makuru Garungi, hooho Ruhanga yolokya bantu nka
kubasiimwa mu meiso gaamwe kuraba mu kwikiririza mu Yesu Kuriisito mu biro
byenseei; nka Binyakuhandiikwa kubikoba: "Yogwo yenseei akusiimwa mu meiso ga
Ruhanga, alyomeera haabwa kwikiririza mu Ruhanga."

Kiniga kya Ruhanga Hali Nkori za Bibii

18 Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, yoolokeerye nka kwakugyenda kufubira
bantu benseei haabwa bibii byaabu na ngesu zaaabu zibiibi, baabwo beicala nibagaana
mananu ga kigambu kyamwe kwegeebwa.
19 Kiki, kili haabwakubba bantu benseei beegiri bintu byenseei bikukwatagana na
Ruhanga; kubba Ruhanga abyolekeerye hasyanu.
20 Kubba, kuruga ha kuhangwa kwa nsi, milingo mya Ruhanga mimyo mitawonwa,
katukobe nka buusobozi bwamwe butamalikaho na bwaruhanga bwamwe, byenseei
biicala hasyanu; kandi nibyetegerezebwa mu bintu binyakuhangwa. Nahaabwakikyo
tihaloho muntu yenseei alibba nakyalyekwatya.
21 Kadi naabubaakabba baali beegiri Ruhanga, batakamutemwo kitiinisa kandi
batakamusiime nka kukisemereeri. Beitu nteekereza gyaabu gyabaheeri kubba bantu
batali na kintu kya mugasu kibakuteekereza; na mitima myaabu myahabira mu ngesu
zibiibi.
22 Beezeta ba magezi, beitu kandi beicala badoma.

1:17 1:17 Habbakuukku 2:4

23 Mu kiikaru kya kuramya Ruhanga atakwa, baatandikiri kuramya bisisani
bikwisana muntu wa mubiri, rundi binyoni, rundi bisolo, rundi byesiikiira.
24 Nahabwakikyo, Ruhanga yaabelekeeri baakora bibii bya mitima myabu
mikwendya, binyakubaha kwekora bintu bikuhemura.
25 Mu ngeru gigyo baaswiri mananu ga Ruhanga, baacwamwo kuhondera bugobya,
batandika kuramya na kuha bihangwa bya Ruhanga kitiinisa kukira Ruhanga
munyakubihanga, yogwo ahaariizibwa biro byensei! Amiina.
26 Nahabwakikyo Ruhanga yaabaheeriyo bafugwe kwegomba kubiibi kwa mibiri
myabu. Na bakali baabu de, balaala na bakali beira baabu, kikorwa kitali kya
buhangwa bwa bantu.
27 Mu ngeru gigyo na badulu de baalekiri kutunga bakali baabu beizwamwo kibii
kya kwegomba badulu beira baabu; kikorwa kya bugwagwa mudulu kwegomba
mudulu mwira, beeleetera kifubiro kisemereeri kikyo kikorwa.
28 Habwakubba baaswiri kwikiririza mu Ruhanga, yaabalekiri bafugwe biteekerezu
byabu bibyo bya bugwagwa. Nahabwakikyo, beezagiirye babinyiri biragiro bya
Ruhanga.
29 Babwo bantu bali na ngesu zensei zibiibi: bubiibi, kwegomba kubiibi, hamwei
neitima. Mitima myabu miizwiri ihali, bwiti, buteegwangana, bugobya na nnobi.
Beicala na ngambu,
30 bahesa bantu, bali bantu batendya Ruhanga, bajeemu, beetembyatembya,
beehaariiza, bantu bakutoleereerya milingo mya kukora bibii, bateegwa babyeru
baabu,
31 badoma, baateesigwa, batagira mbabazi, na babwo batagira kaabuntu.
32 Kandi, nabubaakabba beegiri kiragiro kya Ruhanga, kikyo kiicala kya
bwinganiza, kibaza ha kifubiro kya kukwa kwa bantu bakora bibii nka bibyo,
baagyendiri mu meiso na kukora bikorwa bibiibi; nibasagika, na babwo babikora.

2

Ruhanga Naasalira Bantu Bensei Misangu

1 Kale nu, nywe basalira bandi misangu, timuli na kyensei kya kwekwatya mu
meiso ga Ruhanga. Kubba bumusalira bandi misangu, mubba nimukumyesingisya.
Habwakubba nanywe bakumisalira bandi, mukora bintu byobyo byonyini, bya
babwo bamukujunaana bibakora.
2 Tukyegiri nti Ruhanga abba naakudoosya kusalira musangu bantu bakora bibii
nka bibyo.
3 Beitu we muntu buntu okuteekereza nti bwosalira bandi musangu habwa bibiibi
bibyo byonyini nawe byokora, olikena kifubiro kya Ruhanga?
4 Rundi okugaya mbabazi zaamwe zinene, kugumisiriza kwamwe, na kukwata
bintu mpula, yo byagira? Tiweegiri mbabazi za Ruhanga nka kuzidoosya muntu ha
kweziramwo?
5 Beitu habwa mitima mitatiro, mya butendya kweziramwo, Ruhanga akwiza
kubaha kifubiro kinyamaani hoi. Kikyo alikikora ha kiro kya mmaliira gya nsi,
kyalyolekeeryamwo kiniga kye hali nkori za bibii, heinyuma gya kubasalira musangu
mu bwinganiza.
6 Kubba Ruhanga aliha buli muntu mpeera gye, kusigikira ha bikorwa bya yogwo
muntu.
7 Babwo bantu bahaamiira kukora bintu birungi, mwa kutoolya Ruhanga abateho
kitiinisa, na mwa kutoolya butakwa, Ruhanga alibaha bwomi butamalikaho.

2:6 2:6 Zabbuli 62:12; Bikorwa 24:12

8 Beitu babwo baakwetooleerya byabu bisa, nibasuula mananu ga Ruhanga,
nibeicala kukora bintu bibiibi, babwo Ruhanga alibafubira na kiniga kinene.
9 Kandi bantu benseei beicala nibakora bintu bibiibi, bo balibba mu kabi kanene
hoi. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.
10 Beitu babwo beicala nibakora bintu birungi, Ruhanga alibataho kitiinisa,
naabasiima, kandi nabaha businge. Kikyo kilibba hali Bayudaaya na Banyamahanga.
11 Kubba Ruhanga, bwabba naakusala misangu, tasoroora bantu.
12 Babwo Banyamahanga benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga bateegiri
biragiro byamwe biyaaheeri Musa, Ruhanga alibaziikya atakusigikira ha bibyo
biragiro. Na Bayudaaya benseenya, bakora kibii mu meiso ga Ruhanga beegiri
biragiro bya Musa, Ruhanga alibafubira, kusigikira ha bibyo biragiro.
13 Kubba Ruhanga, asiima kwahi bantu habwa kwegwa-bwegwa biragiro
biyaaheeri Musa; beitu abasiima, habwa kukora bintu biyaaragiiri, mu bibyo biragiro.
14 Banyamahanga, babwo batagira biragiro, bubakora bintu bya biragiro bikuragira
nka buhangwa bwabu kubukuboolokereerya, bubwo babba nka bantu bali na
biragiro, nabubabba batali nabyo.
15 Kubba mu bibyo bintu bibakora, boolokya nti mu mitima myabu, beegiri biragiro
kubikoba. Kubba mitima myabu bundi mibasalira mbe musangu, kandi rundi,
nimibaheera bukeiso nti bintu bibakukora, bidoori.
16 Nahabwakikyo, bantu benseenya Ruhanga alibafubira ha kiro kyalisalira bantu
misangu kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe habwa bintu bibakora mu nsita, nka
Makuru Garungi gya gantebya, kugakoba.

Biragiro Tibili byobyo Bijuna Bayudaaya

17 Nywe beehaariiza, nimwezeta Bayudaaya; mwesiga kuhondera biragiro aleke
mujunwe; kandi mwehaariiza nti, nywe muli bantu ba Ruhanga baahukanu.
18 Kandi mukoba nti, mwegiri bibyo bya Ruhanga biyendya mukore, kubba musoma
biragiro kandi mwegiri kucwamwo bintu bidoori.
19 Kandi de mukoba nti, muli beebemberi ba bantu beijalu meiso ha bintu bya
Ruhanga; kandi nti, mukumulukira babwo bali mu ntiti.
20 Kandi de mukoba nti, nywe mukusobora kutendeka bantu batali na kibeegiri,
nakwegesya babwo bateegiri hoi kigambu kya Ruhanga, habwakubba nywe muli na
biragiro bya Ruhanga bibaha magezi na mananu.
21 Kale nu, mwabba mwegesya bandi, habwaki muteezegesyanga? Mutebya
nimukoba "Kwiba kibiibi," nywe nywankeenya, mwiba mbe?
22 Nywe bagaana bandi kukora bwenzi, nywe, mubukora mbe? Nywe banuga
mbandwa, mwehenera mbe na kunyaga bintu bya mu biikaru bibabandiramwo?
23 Nywe beehaariiza nti mwicala na biragiro bya Ruhanga, mukyegiri kwahi nti,
muswaza Ruhanga, mu kubinya bibyo biragiro?
24 Habwa nywe Bayudaaya kwesananga yatyo, Binyakuhandiikwa bikoba, "Ibara
lya Ruhanga likulumwa mu Banyamahanga habwenyu."

Kusalwa Tikuha Muntu Kusiimwa Ruhanga

25 Muntu bwosalwa nka biragiro kubikuragira, olina kudoosereerya biragiro. Beitu
kandi bwobinya biragiro, obba otali na kintu kyenseenya mu meiso ga Ruhanga,
kyokukirya bantu batasaliirwe.
26 Kambabuulye, kakubba Munyamahanga, atasaliirwe, akora bya biragiro
bibikukoba, Ruhanga yaakabula kumusiima nka kwasiima yogwo asaliirwe?

2:24 2:24 Isaaya 52:5; Ezekyeri 36:22

27 Nahaƀwakikyo, yogwo yensei atasaliirwe, kyonkei ahondera biragiro, alisingisya
musangu nywe Bayudaaya bakubinya biragiro, kandi ƀuƀwo musaliirwe, nimuli de
na biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa.
28 Kubba Muyudaaya wa biribiri tali yogwo akuzooka kubba Muyudaaya ha
bintu bya hakyendi ha mubiri; kandi de, na kusalwa kwa mananu tikili kintu kya
kwakyendi ha mubiri.
29 Beitu Muyudaaya wa biribiri, yooyo Muyudaaya mu mutima; kandi na kusalwa
kwa mananu, kubba kwa mu mutima. Mwozo wa Ruhanga, yooyo afoora muntu
Muyudaaya mu mutima; biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, byo bimufoora
kwahi. Kandi yogwo muntu tasiimwa bantu; beitu, asiimwa Ruhanga.

3

Muyudaaya Tali na Kyakirisya Bantu Bandi

1 Kale nu hataati, kikyani kya mugasu, kili mu muntu kubba Muyudaaya? Rundi
kikyani kya muhendu, kili mu murwa gwa kusalwa?
2 Kyo mu mananu, mu miliingo myensei, kili kintu kihandu hoi! Haƀwakubba
Bayudaaya baƀwo, boobo ba Ruhanga yeesigiri yaabakwatya kigambu kyamwe.
3 Kakibbe nti bamwei muli bo batakabbe beesigwa, beitu ƀuteesigwa ƀwaƀu,
ƀwakutanga Ruhanga kubba mwesigwa?
4 Tikisoboka! Ruhanga keicale naali wa mananu, bantu bensei naƀubaakabba
nibali bagobya, nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Leka bigambu byamu byolokye nka kwoli wa mananu,
aleke osinge baƀwo bakucwera musangu.”
5 Beitu, ƀubiibi ƀwetu ƀwabba niƀukwolokeerya kimwei Ruhanga nka kweicala
mwinganiza, kikyani twe kitulikoba? Nti Ruhanga ali kwahi mwinganiza mu
kutufubira? [Ƀuƀwo nkubaza nka bantu bandi kubatekereza.]
6 Tikisobokera kimwei! Ruhanga yaakabba atali mwinganiza, kiiza teetei nti,
yaacwereeri nsi musangu?
7 Muntu akusobora kukoba yati: “Ƀugobya ƀwange ƀwabba niƀukwolokya mananu
ga Ruhanga, kandi nikimuhesesya kitiiinisa kinene, haƀwaki ncakacwerwa musangu
nka muntu mubiibi?”
8 Bantu baabba nibakutuhangiira nti, natwe kwokwo twegesya nitukoba, “Tukore
bibii aleke Ruhanga ahaaƀwe kitiiinisa,” haƀwaki nagya ntabaza nka bo. Beitu baƀwo
bensei bakubaza yatyo, balitunga kifubiro kibasemereeri.

Bantu bensei bakora mbe bibii

9 Hati nu kikyani kitukukoba? Ƀuƀwo twe Bayudaaya, tuli na kintu kyensei
kituukukirisya Banyamahanga? Tikiloho kadi na kidooli! Haƀwakubba, twamaari
kadei kubajunaana nti, bantu bensei, Bayudaaya na Banyamahanga, bafugwa maani
ga kibii,
10 nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
“Tihalohoona asiimiirwe mu meiso ga Ruhanga, waahi kadi noomwei;
11 tihalohoona akwetegereza, tihalohoona kadi noomwei atoolya Ruhanga.
12 Bantu bensei baahabiri, bensei hamwei baheneka,
tihalohoona akora kurungi, waahi kadi noomwei.”
13 “Bigambu bibabaza bili nka bituuru biƀuule bikununka,
babaza bintu bya ƀugobya.”
“Bigambu byaƀu biita nka ƀumala ƀwa mpiri.”
14 “Minwa myaƀu, miicala mya kujuma na kuhangiira bantu.”

3:10 3:10 Zabbuli 14:1-3 **3:12** 3:12 Zabbuli 53:1-3; Mutebya 7:20 **3:14** 3:14 Zabbuli 10:7

15 “Magulu gaabu gabanguhya kugyenda kwita,
16 hensei ha bakagyendiri, bagyenda kuzikya kandi baleeta bujune.
17 Muhanda gukusobora kuleeta businge, tibagwegiiri.”
18 “Tibagira kiteekerezu kyensei kya kutamwo Ruhanga kitiinisa.”
19 Hataati twensei tukyegiri nti, bintu byensei bya biragiro bibazaho, bikwataho babwo bakufugwa biragiro, kyokyo Ruhanga alicwera nsi gyensei musangu, hataloho kadi na muntu omwei alyemeera kwetonganaho.
20 Kandi tihaloho muntu yensei, aliisiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa kudoosereerya bibyo bili mu biragiro; kubba mu biragiro hooho twegera kibii.

Busyanu bwa Mutima Buruga mu kwikiririza mu Yesu

21 Beitu hataati, Ruhanga amaari kutwolokya bantu nka kubasiimwa mu meiso gaamwe, hatali habwa kuhondera biragiro. Bibyo biragiro na bigambu bya baraguri, bibaza ha muling gugwo mu Binyakuhandiikwa.
22 Kusiimwa kwa Ruhanga kuku, kwiza hali babwo beikiririza mu Yesu Kurisito, kandi bantu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, batunga kusiimwa kukwo. Tihaloho kusooroora Muyudaaya rundi Munyamahanga;
23 kubba bantu bensei baaheneeri, baalemwa kudwereera kitiinisa kya Ruhanga kiyaatekaniriize bantu.
24 Beitu habwa mbabazi ze, Ruhanga yaabasiimiri mu meiso gaamwe, kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe buyaacungwiri bantu bensei.
25 Yogwo yooyo wa Ruhanga giyaateeriho kubba kihongwa, yaabbwoma ibbanga lyamwe nka bulihi, bwa kifubiro kya bantu bensei. Kikyo kintu kyabbeeriho yatyo, mwa kwolokya kusiimwa kwa Ruhanga, munyakutugumisiriza yeebeera bibii bitwali tukoori bwodi kadei.
26 Bubwo bulihi, bwobwo hataati bukwolokya Ruhanga nka kweicala mwinganiza; mu kubba mwinganiza, yooyo acungura babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito.
27 Kale nu hataati, kwehaariiza kwetu twe Bayudaaya, kulahi kwo? Tikulimwo. Basigikiiri ku kiragiro kyani, kukoba nti, tikulimwo? Gana rundi, basigikiiri ku bikorwa byetu? Kwahi, kuhondera biragiro tikisobora kutoolaho bikorwa byetu, beitu kwikiririza mu Ruhanga.
28 Twe tukoba yati: Kwikiririza mu Ruhanga, kyokyo kiha muntu kucungurwa, beitu hatali habwa kukora bintu bya biragiro bikuragira.
29 Bubwo mukwendya kukoba, Ruhanga abba Ruhanga wa Bayudaaya basa? Kandi nti, eicala kwahi Ruhanga wa Banyamahanga? Mananu gali nti, nabo abba waabu.
30 Ruhanga nka kwali omwei, yooyo akwiza kucungura babwo banyakusalwa habwa kwikiriza kwabu, na babwo batakasalwanga, alibacungura habwa kwikiriza kwabu.
31 Kale nu hataati twabba nitucungurwa habwa kwikiririza mu Ruhanga, biragiro tubidibye? Titusobora kubidibya! Kubba bibyo bitwikiririzamwo, byobyo bituha kusagika biragiro.

4

Ruhanga Naasiima Ibburahimu

1 Kale nu hataati twe Bayudaaya, kikyani kitukusobora kubaza ha kusiimwa kw’Ibburahimu haaha weetu?
2 Ruhanga yaabba yaasiimiri Ibburahimu habwa bibyo bikorwa biyaakoori, Ibburahimu yaakubbeeri na kintu kyakwehaariiza nakyo; beitu yo, atakeehaariize mu meiso ga Ruhanga.

3:17 3:17 Isaaya 59:8 **3:18** 3:18 Zabbuli 36:1

3 Byo Binyakuhandiikwa, bikoba ki? Bikoba yati: “Ibburahimu buyeikiririize mu
Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemereeri.”
4 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu bwakora mulimo, atunga mpeera; gigyo
mpeera tugitwala kwahi kubba nka kisembu, beitu asasulwa kusigikira nka kwase-
mereeri kusasulwa.
5 Beitu yogwo yensei atakwesiga bikorwa byakukora, kyonkei akwesiga Ruhanga
acungura bantu babiibi, yogwo muntu alisiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa
kumwikiririzamwo.
6 Mu ngeru gigyo, mukama Daudi abaza naahaariiza yogwo yensei atunga mugisa
gwa kusiimwa kwa Ruhanga kuraba mu kwikiririza mu Ruhanga, hatali mu bikorwa
bya yogwo muntu abba akoori:
7 “Bali na mugisa babwo ba bibii byabu biganyiirwe,
babwo ba Ruhanga asuswiri bibii byabu.
8 Ali na mugisa yogwo wa Ruhanga asuswiri bibii bye,
kubba Mukama talimutaho musangu.”
9 Gugu mugisa gwa kuganyirwa gwicala gwa babwo banyakusalwa basa, rundi
na babwo batakasalwanga? Tukubaza nitukoba yati: Ibburahimu buyeikiririize mu
Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.
10 Kikyo kintu ky’Ibburahimu kubalwa kubba asemeeri, kyabbeeriho di? Bamaari
kumusala, rundi batakamusaari? Yaabaliirwe yatyo atakasaliirwe, beitu hatali
heinyuma gya kusalwa.
11 Ibburahimu kusalwa, kaali kawoneru kayaatungiri kaakusemba nka kuyaali
asemereeri mu meiso ga Ruhanga batakamusaari. Nahabwakikyo, yaafookiri
haaha bantu bensei beikiririza mu Ruhanga, batakasalwanga, aleke babalwe kubba
basemereeri mu meiso ga Ruhanga.
12 Kandi de, abba haaha Bayudaaya basaliirwe, babwo basaliirwe busalwa hasa
kwahi, beitu beikiririza mu miragu mya Ruhanga nka haaha weetu Ibburahimu
kuyaakoori buyaali atakasaliirwe.

Tutunga Muragu gwa Ruhanga Habwa Kwikiriza

13 Ruhanga buyaaraganisiirye Ibburahimu na baana ba mu lula lwamwe, nka
kubalidya gigi nsi, kitakabbeho habwakubba Ibburahimu yaadoosereerye biragiro.
Beitu kyabbeeriho, habwakubba yeikiririze mu Ruhanga, yaasiimwa mu meiso
gaamwe.
14 Kale babwo bahondera biragiro, bubaakabba boobo balitunga ha muragu gwa
Ruhanga, bubwo kintu kya kwikiririza mu Ruhanga, kikubba kitali na mugasu, na
kikyo kya kiragaanu, kikubba nikili kya busa.
15 Habwakubba, biragiro bituweera Ruhanga nka kwalifubira babwo bensei
batabihondera; kikyo nikimanyisya nti, cala biragiro bitali, tihabbaho kucwerwa
musangu.
16 Nahabwakikyo, habwa kumwikiririzamwo kyokyo nayo Ruhanga mu mbabazi
zaamwe alitusiimira, aleke baana ba mu lula lw’Ibburahimu bensei batunge ha
muragu guyaabaraganisiirye, hatali babwo bakuhondera biragiro basa; beitu na
babwo beikiririza mu Ruhanga nk’Ibburahimu kuyaamwikiririizemwo, habwakubba
yooyo haaha weetu twe twensei.
17 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Nkukomirimwo kubba bbaa bantu
banene.” Ibburahimu yogwo abba bbaa weetu twensei mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga yogwo giyeikiririzemwo, yooyo Ruhanga ahimboola bakuu kandi nya-
muhanga wa bintu binyakubba bitaloho.

4:3 4:3 Ntandiko 15:6 **4:8** 4:8 Zabbuli 32:2 **4:17** 4:17 Ntandiko 17:5

18 Nabuhaabba haali hataloho kintu kyatakunihiramwo, Ibburahimu yeiceeri na
kunihira, yeikiririza mu Ruhanga, yaafooka bbaa bantu banene, nka Ruhanga kuyaali
akobiri: “Baana ba mu lula lwamu, kwokwo balibba banene yatyo.”
19 Nabuyeeweeni atali na maani, ha myaka myamwe nka kikumi mya buhandu,
yeira yaawona mukaliwe Saara naali ngumba, atakagwe ntima.
20 Atakabbe na bicwocwo, kusigikira ha muragu gwa Ruhanga guyaali
amuraganisiirye, beitu yaagyendiri mu meiso na kwesiga Ruhanga, na kumuhaariiza;
21 yeegeeri kimwei nti, Ruhanga ali na busobozi bukusobora kukora kikyo kiyaali
amuraganisiirye.
22 Nahabwakikyo, kyahandiikiirwe: Ibburahimu buyeikiririize mu Ruhanga,
“Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri.”
23 Beitu bibyo bigambu bikoba, “gyamuheeri kusiimwa,” bitakahandiikwe habwa
Ibburahimu musa,
24 beitu byahandikiirwe na ha bwetu. Natwedede tulisiimwa mu meiso ga Ruhanga:
twetwe babwo, beikiririza mu Yogwo munyakuhimboola Yesu Kurisito Mukama
weetu kuruga mu bakuu.
25 Yesu yogwo yooyo gibaaheeriyo, baamwita habwa bibii byetu kandi yaahim-
booka, aleke atucungure.

5

Kwikiririza mu Yesu Kituha Businge na Ruhanga

1 Nahabwakikyo, Ruhanga nka kuyaatucungwiri kuraba mu kwikiririza mu Yesu
Kurisito, tuli na businge nayo habwa Mukama weetu Yesu Kurisito.
2 Yooyo yogwo gitweikiririizemwo, yaatudoosya ha kutunga mbabazi za Ruhanga
zitwicaliiryeho; kandi tukusemererwa hoi habwa kunihira kutuli nakwo, kwa kudwa
ha kitiinisa kya Ruhanga.
3 Tikili kyokyo kisa, beitu na mu kuwonawona kutuli nakwo mu Yesu Kurisito
twezegwa nitukusemererwa, kubba tukyegiri nti, mu kuwonawona harugamwo
kugumisiriza;
4 mu kugumisiriza, harugamwo ngesu zirungi; kandi mu ngesu zirungi, ni-
harugamwo kunihira kwa miragu mya Ruhanga.
5 Kandi twe kunihira kwetu tikukabbanga kwa busa, habwakubba Mwozo wa
Ruhanga yogwo gitwatungiri, yooyo atwolokya mu mitima myetu Ruhanga nka
kwatwendya hoi.
6 Kubba mu bwire butwali tutali na maani gatujuna bibii, kooko kasumi ka Ruhanga
yaateeriho Yesu Kurisito kukwa ha musalaba habwetu, twe batatiina Ruhanga.
7 Tikili kintu kya buli kiro, muntu kucwamwo kwehayo kukwa mwa kujuna yogwo
akwewona naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga; kadi nabukyakabba nti, habwa
kujuna muntu wa ngesu zirungi, bundi habbaho muntu akwikiriza kuhayo bwomi
bwamwe nakwa habwa yogwo muntu.
8 Beitu kandi yo Ruhanga, atwolokeerye nka kwatwendya hoi, habwakubba butwali
nitucaali na bibii, Kurisito yaatukwereeri.
9 Kale nu hataati, nka kutwacungiirwe habweibbanga lya Yesu Kurisito
liyaabwomiri, tuli na kunihira nti, Yesu Kurisito alitujunira kimwei kifubiro kya
kiniga kya Ruhanga.
10 Kubba, butwali nitucaali banyanzigwa ba Ruhanga, Yesu Kurisito Mwana wa
Ruhanga, yeeriryeho nkoragana gyetu na Ruhanga, kuraba mu kukwa kwamwe. Hati
nu, twabba nituli na nkoragana na Ruhanga, bubwo yogwo Kurisito wa Ruhanga
giyaahimboori, talikiryaho kutujuna bibii.

4:18 4:18 Ntandiko 15:5

11 Tikili kyokyo kisa, beitu tukwesiima mu Ruhanga na mu mitima myetu haba
Mukama weetu Yesu Kurisito munyakwiryaho nkoragana gyetu na Ruhanga.

Bikukwatagana n'Adamu na Kurisito

12 Nahabwakikyo, kibii nka kukyeizirii mu nsi kyaleetwa muntu omweii, na kukwa
kwaleetwa kibii; kwokwo yatyo, kibii kiha bantu benseii kukwa, habwakubba benseii
baakoorii kibii.
13 Mu mananu, kibii kyaloho mu nsi na biragiro bya Ruhanga biyaaheerii Musa
bitakeizirii; beitu, cali biragiro bibba bitali, kibii kyenseii kikoleerwe kibalwa kwahi
nka kibii mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu nabwo, kuruga na hali Adamu kudoosya hali Musa, bantu baakwengii; na
babwo banyakubba bataswirii kukora bya Ruhanga byaragirii, nk'Adamu kuyaaswirii.
Adamu yogwo, yooyo mu buhangwa bwamwe yaabbeerii, nka yogwo Yesu mun-
yakubba nakwiza mu biro bya mu meiso.
15 Beitu yo yogwo wa Ruhanga giyaatuhereerii busa mu mbabazii ze, na kikorwa
kya kibii ky'Adamu kiyaakoorii, tibili byobyo biimweii. Habwakubba, kibii ky'Adamu,
kyabba kyaleeteerii banene kukwa, hatii mbabazii za Ruhanga na kisembu kyamwe
biizira busa habwa muntu omweii Yesu Kurisito tibilibba bya Mugasu hoii kukiraho?
16 Kandi de, kisembu kya Ruhanga kiyaatuhereerii busa, na kifubiro kya kibii
ky'Adamu kiyaakoorii, bituha kutunga bintu bikwahukana. Kinkumanyisa kyokyo
nti, Adamu buyaakoorii kibii yaabba na musangu, gunyakumuleetera kifubiro; beitu
kisembu kya busa kya Ruhanga kiyaatuheerii, twe bantu banyakubba na bibii binene,
twacungwirwe.
17 Maani ga kukwa gaabba nigakusobora kufuga bantu benseii habwa kibii kya
yogwo muntu omweii kiyaakoorii, tuli na kunihira kukwijana hanya, habwa mbabazii
zinene za Ruhanga na kisembu kya kusiimwa mu meiso gaamwe kiicala kya busa,
kikwiza kufuga mu myozo mya babwo bantu habwa yogwo muntu omweii Yesu
Kurisito.
18 Nahabwakikyo, kibii kya muntu omweii kiyaakoorii kyateeriho bantu benseii
musangu, na kikorwa kimweii kya muntu omweii kinyakusiimwa Ruhanga kwokwo
kyacugwirii bantu benseii, kyabaha kutunga bwomi.
19 Kinkumanyisya kyokyo nti, banene nka kubafookirii babiibi habwa bujeemu bwa
muntu omweii, na banene kwokwo balisiimwa mu meiso ga Ruhanga habwa yogwo
muntu omweii kuhondera bigambu bya Ruhanga.
20 Heinyuma gya muntu kukora kibii, Ruhanga yaateeriho biragiro. Mu kutaho
biragiro, yaaheerii bantu kwewona nka kubali na bibii binene hoii; beitu bantu ha
badoorii kubba babiibi hoii, hooho na Ruhanga yaadoorii kubba hoii na mbabazii.
21 Kibii kwokwo yatyo kyafugirii bantu benseii kyaleeta na kukwa. Beitu hataatii
mbabazii za Ruhanga zinyakutuha kusiimwa mu meiso gaamwe zoozo zikufuga bantu
mu Yesu Kurisito Mukama weetu; kandi, zoozo zikwiza kudoosya bantu mu bwomi
butamalikaho kuraba mu yo.

6

Kwomeera mu Yesu Kurisito

1 Kale nu hataatii, kikyani kitukukoba hali kiki? Tugyende mu meiso na kukora kibii
aleke Ruhanga eicalenge naatuganyira?
2 Tikisoboka! Twe beikiriza ba Yesu tuli nka bakuu hali kibii, kiiza teeteii kwicala
nitukora kibii?
3 Rundi mukyegirii kwahi nti, twe twenseii banyakujubukwa mu meezii mu
kubatiziibwa kwa kuteerana hamweii na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, twakwirii
nayo mu kubatiziibwa; nka kutwabatiziibwe nayo, kwokwo de tulikwa hamweii nayo?

4 Nahaḇwakikyo, twakabba twakwiri nayo mu kubatizibwa, twaziikiirwe de hamwei nayo; aleke maani ga Ruhanga gagwo gahuniriza, ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, natwe gasobore kututwala mu ḇwomi ḇuhyaka.
5 Kubatizibwa kwabba kututeerania nayo mu kukwa nka kukwo kuyaakwiri, mu mananu tuliteerana nayo mu kuhimbooka nka kukwo kuyaahimbookiri.
6 Tukyegiri, ngesu zeetu zizo za kadei nka kuzaabambiirwe ha musalaba na Kurisito, aleke gugwo mubiri gukora kibii guzikire kimwei; kale natwe, tuleke kwira kufugwa kibii murundi gundi.
7 Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḇwakwa, abba atacakafugwa maani ga kibii.
8 Natwe twabba twakwiri hamwei na Kurisito, tukwikiriza nti tukwiza kwomeera hamwei nayo.
9 Haḇwakubba tukyegiri nti, Kurisito ḇuyaahimbookiri kuruga mu bakuu, taliira kukwa; maani ga kukwa tigaliira kumufuga.
10 Kukwa kukwo kuyaakwiri, yaakwiri hali kibii ha murundi gumwei, yaamala; beitu ḇwomi ḇwali naḇwo, yoomeera haḇwa Ruhanga.
11 Nanywe, kwokwo mukusemeera kubba nka bantu banyakukwa hali kibii, kyonkei bakwomeera mu Ruhanga haḇwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
12 Nahaḇwakikyo, muteikiriza mibiri myenyu, mimyo mikwiza kumalikaho, kufugwa maani ga kibii, nimukoheḇwa kwegomba kwamyo.
13 Muteikiriza bicweka bya mibiri myenyu kukora kibii, nibikafooka bikoresyo bya kibii; beitu kihandu maani mwekwatenge Ruhanga, nka bantu bayaajunniri kuruga mu maani ga lukuu yaabahimboola. Muheyo bicweka bya mibiri myenyu hali Ruhanga abikoresye bintu birungi.
14 Kibii kitalibafuga, haḇwakubba mufugwa kwahi biragiro, beitu mbabazi za Ruhanga, zizo zinyakubajuna kufugwa kibii.

Kwejuna Kibii Nakwehayo hali Ruhanga

15 Kale nu hataati, tukole ki? Tugyende mu meiso na kukora kibii, haḇwakubba nti tufugwa kwahi biragiro beitu mbabazi za Ruhanga? Tikisoboka!
16 Mukyegiri kwahi nti, muntu ḇuweehayo kufugwa wondi, nka beiru kubafugwa mukama waaḇu, obba kwo mwiru wa yogwo muntu akukufuga. Mu ngeru gyogyo gimwei, muntu ḇwafugwa kibii, kibii kimutwala mu kukwa, rundi ḇwafugwa Ruhanga, atunga kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
17 Beitu Ruhanga asiimwe! Haḇwakubba, nywe banyakufugwaho kibii, hataati mitima myenyu myensei mumiteeri ha kuhondera nzegesya gya Ruhanga giyaabaheeri.
18 Ḇumwajunirwe kufugwa kibii, mwafookiri beiru ba bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
19 Haḇwa ḇuceke ḇwa ḇuhangwa ḇwenyu nka bantu, kiki kankibaze mu bigambu bya ḇuli kiro. Nka kumwalingi muheeriyo kukoresya bicweka bya mibiri myenyu bintu bya nsoni na bintu bibiibi hoi, hati nu mubikoresye bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga bikwiza kubaha ḇusyanu ḇwa mutima.
20 Ḇumwali nimucakafugwa kibii, mutakafugwenge bintu bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Mananu gali nti, timuli na karungi kensei kamwatungiri kuruga mu bibyo bintu bikubakwatisya nsoni deeru lili. Kubba mu bintu nka bibyo, harugamwo kukwa.
22 Beitu hataati, nka kumwajunirwe hali maani ga kibii, mwafooka beiru ba Ruhanga, mukwiza kutunga ḇusyanu ḇwa mutima; kandi kikyo kyensei kimulitunga kuruga mu ḇusyanu ḇwa mutima, ḇwoḇwo ḇwomi ḇutamalikaho.
23 Kubba mpeera gya kibii, kwokwo kukwa; beitu kisembu kya Ruhanga kyagaba, ḇwoḇwo ḇwomi ḇutamalikaho mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

7

Kyakuwoneraho kya Mudulu na Mukali Baswerengeeni

1 Nywe beegiri biragiro, beikiriza ba Yesu beira bange, mukyegiri kwahi nti,
biragiro bifuga muntu naacaali mwomi?
2 Kambahe kyakuwoneraho, mukali yensei bwaswerwa, heicalaho kiragiro kimub-
boha hali iba biro byensei iba bwabba naacaali mwomi; beitu iba bwakwa, buubwo
abba atacakafugwa kikyo kiragiro.
3 Kyonkei, kakubba yogwo mukali aswerwa mudulu wondi, iba naacaali mwomi,
buubwo bamweta mukali mwenzi. Beitu kakubba iba akwa, buubwo abba ata-
cakafugwa kikyo kiragiro; kandi kakubba aswerwa mudulu wondi, tibasobora
kumweta mwenzi.
4 Kale nanywe beira bange, kwokwo yatyo mu Yesu Kurisito mwakwiri hali kufugwa
biragiro; mwehayo kufugwa yogwo munyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke
twensei tusobore kukoora Ruhanga bintu birungi byalisiima.
5 Kubba, butwali nitucakafugwa kwegomba kwa mubiri, biragiro bya Musa byobyo
byaheeri kwegomba kubiibi mu mibiri myetu kutunga maani; kandi kikyo kyokyo
kinyakutuleetera kifubiro kya kukwa.
6 Beitu hataati, nka kutwakwiri hali bibyo binyakutufuganga, twacungurwa hali
biragiro, tukusobora kukoora Ruhanga mu buubu bwomi buhyaka buleetwa Mwozo
waamwe, tutakuhondera bibyo biragiro biyaaheeri Musa.

Kulwanangana kubba mu Muntu

7 Kale nu hataati, kikyani kitukukoba ha biragiro? Tukobe nti, biragiro bileeta kibii?
Tikisoboka! Biragiro bibbenge byali bitaloho, tindi na kyensei kinyakubbeeri nyeegiri
ha bintu bikukwatagana na kibii. Biragiro bibbenge byali bitali na kibikubazaho
nka: “Otabbanga nakwegomba kubiibi,” nyakubbeeri ntali na kinyeegiri ha bintu
bikukwatagana na kwegomba.
8 Beitu kibii, kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kyandeetera kwegomba kwa
milingo myensei. Nahabwakikyo, biragiro ha bitali, buubwo na maani ga kibii gabba
gaahi.
9 Bwire bweinyuma kukwo, kiragiro kya kwegomba kitakabbeeri kubbaho, nyaali
ntali na kikuntuntuza; beitu kiragiro kikyo bukyeizziri, kibii kyatunga maani ga
kunfuga.
10 Kiragiro kikyo kinyakubba nikili kya kundeetera bwomi, kyandeeteeri kukwa.
11 Habwakubba kibii kyatungiri mugisa kuruga mu biragiro, kibii kikyo kuraba mu
biragiro, kyanzoheerye kyanzita.
12 Nahabwakikyo, byo biragiro byensei biicala bisyanu, na kiragiro kikukwatagana
na buteegomba nakyo kiicala kisyanu, kya bwinganiza kandi kirungi.
13 Hati nu, tukobe biragiro bitukweta birungi byobyo byanzitiri? Tikisoboka! Kubba
gya kudwa hakwetegereza nti kibii kili kibii, kuraba mu kikyo kintu kirungi, kikyo
kibii kyandeeteeri kukwa; aleke kusigikira ha bibyo biragiro, kibii kisobore kubba
nikili kwo kibiibi.
14 Tukyegiri biragiro bya Musa nka kubyarugiri hali Ruhanga; beitu gya, ndi muntu
wa mubiri, ali nka mwiru, akufugwa maani ga kibii.
15 Bikorwa byange byonyini, gya nyankei timbikenga na kubikenga. Habwakubba
bintu binyendya kukora, tibili byobyo binkora; beitu bibyo byonyini
bimbantakwendya kukora, byobyo nkora.
16 Kakibbe nti, nkora bibyo bintakwendya kukora, beitu nkwikiriza nti, biragiro
bya Ruhanga biyaatuheeri biicala birungi.
17 Nahabwakikyo, tali gyagya akora bibyo bintu, beitu bikorwa kibii kiicala mu gya.

18 Kubba gya, nkyegiri nka kuntagira kirungi kyensei mu mutima gwange,
kinkumanyisya nti, mubiri gwange gwogu gufugwa kibii. Nabunyakabba nyendya
kukora bintu birungi, nyeezegwa ntali na maani ga kubikora.
19 Kubba bibyo birungi binyendya, timbikora; beitu bibiibi bintendya, byobyo
nkora.
20 Kadi nabunyakabba, ninkukora bibyo bintakwendya, tali gyagya akubikora, beitu
bikorwa kikyo kibii kiicala mu gya.
21 Nahabwakikyo, ngyendiri kwagya ninkufugwa maani ga bibii. Bunyendya
kukora kintu kirungi, kibii kyokyo kimba heehi.
22 Kubba gya, mu mutima gwange nyeezegwa ninkwesugusya biragiro bya
Ruhanga;
23 beitu mu bikorwa bya mubiri, nyeezegwa nindi na maani gandi, gagwo
gakulwanisya maani gali mu mutima gwange, niganfoora kubba munyankomo wa
kiragiro kya kibii kiicala mu gya.
24 Kambwenaweeni maani gya! Gugu mubiri gukufugwa maani ga kukwa, naani
yogwo aligunjuna?
25 Ruhanga asiimwe, yogwo atujuna kuraba mu Yesu Kurisito Mukama weetu!
Kale nu gya mu magezi gange, nyeezegwa ninkufugwa kiragiro kya Ruhanga, beitu
mu mubiri ninfugwa maani ga kibii.

8

Bwomi Bukufugwa Mwozo wa Ruhanga

1 Nahabwakikyo, tihacaaloho musangu hali babwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga.
2 Habwakubba, maani ga Mwozo wa Ruhanga yogwo atuha bwomi kuraba mu
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga gaabacungwiri kuruga hali maani ga kibii na lukuu,
ganyakubafuganga.
3 Kubba, kikyo kya biragiro byalemeerwe kukora habwa kwegomba kubiibi kwa
mibiri myenyu, Ruhanga yaakikoori; yaatumiri Mwana waamwe munyakwizira mu
mubiri gukufugwa kibii nka gwenyu, yaafooka kyonzira kya kikyo kibii. Kandi mu
mulingo gugwo Kurisito yaasingwiri gagwo maani ga kibii,
4 aleke tusobore kuhondera bya biragiro bikutuweera. Twetwe babwo batafugwa
maani ga mubiri, beitu maani ga Mwozo wa Ruhanga.
5 Babwo bensei bafugwa bintu bya mubiri, mitima myabu bamita ha bya mubiri,
beitu babwo bafugwa bya Mwozo, mitima myabu bamita ha bintu bya Mwozo wa
Ruhanga.
6 Kuta mutima ha kwegomba kubiibi kwa mubiri, harugamwo kifubiro kya kukwa;
beitu kuta mutima ha bya Mwozo harugamwo bwomi na businge.
7 Habwakubba, muntu afugwa bya mubiri bigukwendya, abba munyanzigwa wa
Ruhanga; tiyorobera biragiro bya Ruhanga, kandi mu mananu tabihondera.
8 Kandi, babwo bafugwa kwegomba kwa mubiri, tibasobora kusiimwa Ruhanga.
9 Beitu, Mwozo wa Ruhanga yaabba kwo eicala muli nywe, tuleke kufugwa
kwegomba kwa mubiri, beitu tufugwe Mwozo wa Ruhanga. Kandi, yogwo yensei
atali na Mwozo wa Kurisito, yogwo muntu ali kwahi wa Kurisito.
10 Kurisito yaabba naali muli nywe, bubwo mibiri myenyu mikubba myakwiri hali
maani ga kibii; beitu, Mwozo wa Ruhanga alibaha kwomeera habwa kusiimwa kwa
Ruhanga.
11 Kandi yogwo Mwozo wa Ruhanga munyakuhimboola Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga kuruga mu bakuu, yaabba eicala muli nywe, yooyo de akwiza kwomeerya
mibiri mwenyu mimyo mikwa, habwa yo yogwo Mwozo eicala muli nywe.

12 Kale nu beikiriza beira bange, tukuteekwa kuhondera bya Mwozo wa Ruhanga
akutuweera, hatali kukora byakwegomba kwa mubiri bigukuturagira.
13 Kubba mwabba nimukukora byakwegomba kwa mubiri, mukwiza kukwa; beitu
mwabba nimukusuula bikorwa bibiibi bya mubiri haḃwa Mwozo wa Ruhanga,
mulyomeera.
14 Kinkukoba kyokyo nti, benseei beebemberwa Mwozo wa Ruhanga, babba baana
ba Ruhanga.
15 Kubba, Mwozo wa Ruhanga gimwatungiri, abaha kwahi ḃutiini nka beiru; beitu
yaabaheeri Mwozo wa Ruhanga munyakubafoora baana ba Ruhanga, yooyo yogwo
atuha kubaza yati: “Bbaabba!”*
16 Mwozo wa Ruhanga yogwo, yooyo atuweera na mu mitima myetu, nka kutuli
baana ba Ruhanga.
17 Kandi twabba nituli baana, ḃuḃwo tuli bagwete ba Ruhanga, baḃwo baligwetwa
hamweei na Yesu Kurisito, kandi baḃibagana ha ḃuguuda ḃwa Ruhanga Bbaa weetu;
twetwe baana ba Ruhanga banyakuheeḃwa mugisa hamweei na Yesu Kurisito. Twabba
kwo, twawonaweeni hamweei nayo, kwokwo tukwiza kutunga kitiinisa hamweei nayo.

Kitiinisa Kitulitunga

18 Gya mukwetegereza kwange, kuwonawona kuku kutukurabamwo mu kasumi
kaka, titukusobora kukulengeseenia na kitiinisa kikyo kitulitunga kukwo mu biro bya
mu meiso.
19 Haḃwakubba, mu kulindiira bilibbaho mu biro bya mu meiso, bihangwa bya
Ruhanga byenseei biicala na bihika bya kuwona baḃwo ba Ruhanga alyolokya kubba
baana baamwe.
20 Kinkumanyisa kyokyo nti, Ruhanga yaahangiri bihangwa byenseei, bibbe bitaku-
sobora kutunga bintu bya Ruhanga akwendya bitunge. Ruhanga yendeerye kibbe
yatyo, aleke biicalenge biliindiriri bibyo bikwiza mu biro bya mu meiso.
21 Mu ngeru gigyo, Ruhanga alicungura bihangwa byamwe kuruga mu maani ga
kubbola kwa mibiri, naabiha maani ga ḃugabe ḃwa kitiinisa kya baana ba Ruhanga.
22 Tukyegiri bihangwa byenseei na kudoosya hataati, nka kubiicala na nnaku mu
mutima, nibitaaga haḃwa kutunga ḃwomi ḃutamalikaho, nka mukali ali mu kudiiḃwa
mwa kubyala mwana.
23 Tibili bibyo bihangwa bisa, beitu natwe bali na mugisa gwa Mwozo wa Ruhanga
gutwabanziri kutunga; tusinda mu mutima nitulindiira kufooka baana ba Ruhanga;
ḃuḃwo mwomwo, mibiri myetu milibba micungwirwe.
24 Haḃwakubba kuku kunihira kutuli nakwo, kwokwo kunyakutujuna.
Kinkumanyisya kyokyo nti, muntu ḃwabba nakyenihizo mu kintu kyakuwonaho,
kukwo tikubba kunihira kwa mananu. Naani, yaakubba na kyenihizo mu kintu
kyakuwonaho?
25 Beitu twabba nituli na kyenihizo mu bintu bitutakuwonaho, mu mananu
twetegeke kubilindiira na kugumisiriza.
26 Mu ngeru gigyo, kwokwo yatyo Mwozo wa Ruhanga atujuna mu ḃuceke ḃwetu;
haḃwakubba titwegiri kusaba nka kutukusemeera kusaba; beitu yo Mwozo, yooyo
yankei mu bigambu bitutakusobora kwatula, atutonganiira hali Ruhanga.
27 Kandi Ruhanga yogwo, yooyo alingania mitima mya bantu, yooyo de yeegiri bibyo
bya Mwozo abba naakwendya kukora; haḃwakubba Mwozo wa Ruhanga, yooyo
atonganiira bantu ba Ruhanga nka Ruhanga kwakwendya.

Maani ga Beikiriza ba Yesu

* **8:15** 8:15 Abba kyokyo kigambu kya Luramaiki kimanyisya Bbaabba.

28 Tukyegiri nti, mu bintu byensei Ruhanga akora haba̱wa ba̱urungi ba̱wa baba̱wo
bamwendya, baba̱wo bayaakomirimwo nka ntegeka gyamwe kugyali.
29 Kubba baba̱wo bayaali yeegiri, yaabategekiri batakabbeeri na kubyalwa,
yaabafoora beisane Mwana waamwe, aleke yogwo Mwana asobore kubba muzegeizo
mu beira baamwe banene.
30 Kandi bo, baba̱wo bayaategekiri batakabbeeri na kubyalwa, boobo
bayaakomirimwo; na baba̱wo bayaali akomirimwo, boobo bayaacungwiri; na baba̱wo
bayaacungwiri, boobo bayaateeriho kitiinisa.

Kwesugusya Ngonzi za Ruhanga

31 Hati nu, tukobeki ha bibyo bintu bya Ruhanga byatukoleeri? Ruhanga yaabba
naakutusemba, naani yogwo alitulwanisya?
32 Ruhanga, yaabba yaaheeriyo Mwana waamwe nyakimwei kuwonawona, mbura
kumuganyira, yaamuhayo haba̱wetu twensei, kikyani kikyo kilimuha kusuula kutuha
bintu byensei hamwei na Kurisito?
33 Naani, alijunaana baba̱wo ba Ruhanga bayaakomirimwo? Tasobora kubba
Ruhanga, yogwo munyakubacungura.
34 Naani yogwo alibacwera, kubasingisya musangu? Tasobora kubba Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga yogwo munyakukwa yaahimbooka kuruga mu bakuu,
yeicaara mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi, yooyo atutonganiira!
35 Kyani kikyo, kilitwahukania na ngonzi ziicala hakati gyetu na Kurisito? Ba̱ulibba
ba̱ujune, rundi kuwonawona, rundi kurumbiba̱wa, rundi kudiiba̱wa nzala, rundi kubba
mbura kyakulwala, rundi biziba̱u, rundi kwitwa?
36 Nka kukyahandiikiirwe yati:

“Biro byensei, twicala mu ba̱ujune ba̱wa kwitwa haba̱wamu;
batutwala kubiibi nka ntaama gibakugyenda kwita.”

37 Beitu, mu bibyo bintu byensei bituwonawonesya, tusinguliira kimwei mu maani
ga yogwo Yesu Kurisito munyakubanza kutwendya.
38 Kubba gya nyeegeeri kimwei nti, tihaloho kintu kadi na kimwei, kakubbe kukwa,
rundi ba̱womi, rundi bamalayika, rundi mizumu, rundi bintu bitukuwonanga na
meiso, rundi bikwiza mu meiso,
39 kabibbe bibyo bya mwiguru, rundi bya kuzimu, rundi kintu kindi kyensei
kinyakuhangwa, kilisobora kutwahukania na ngonzi za Ruhanga zili mu Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga.

9

Kukomamwo kwa Ruhanga

1 Beira bange, nkubaza mananu mu Kurisito, tinkugobya. Mwozo wa Ruhanga,
yooyo akwega bya mutima gwange gukuteekereza.
2 Nkwegwa nindi na ba̱ujune ba̱unene na kusaalirwa kunene hoi, kutali na
hakukusambiira.
3 Nyakwendeerye nkyenwe kandi banzahukanie na Kurisito, kakubba kikyo kibba
nikikusobora kuha beira bange Bayudaaya, kumwikiririzamwo.
4 Baba̱wo boobo Beisaleeri, ba Ruhanga baayeetiri kubba baana baamwe, yaabaha
kitiinisa kandi yaakora ndagaanu zaamwe nabo. Yaabaheeri biragiro byamwe na
mikoro midoori mya kumuramya, kandi yaabaha miragu minene mya kubaha migisa.
5 Mu baba̱wo, hooho haarugiri bahaaha beetu, kandi muli bo hooho Kurisito
yaabyaliirwe, yooyo Ruhanga alema bintu byensei, yogwo ahaariiziba̱wa biro na biro.
Amiina.

6 Beisaleeri banene kubba batakwikiririza mu Kurisito, kikumanyisya kwahi nti
kya Ruhanga kiyaaraganisiirye kyalemiri kudwereera. Haahi! Habwakubba babwo
banyakubyalwa nibali beizukulu Beisaleeri, bensei beicala kwahi bantu ba Ruhanga.
7 Kandi benseenya tibali baana ba Ruhanga, habwa kubyalwa nibali beizukulu
b'Ibburahimu. Beitu Kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Muli Isaka, hooho haliruga
babwo balibalwa kubba baana baamu."
8 Kikyo kikumanyisya nti, baana banyakubyalwa mu mulingo gwa buli kiro, tibali
boobo baana ba Ruhanga, beitu babwo banyakubyalwa heinyuma gya Ruhanga
kuraganisya Ibburahimu, boobo kwo bali beizukulu b'Ibburahimu.
9 Habwakubba muragu gwakobengi yati: "Mwaka gukwiza, ndiira kubawona
kasumi nka kaaka, kandi Saara alibba abyeri mwana wa budulu."
10 Haloho na kyakuwoneraho kya barongo ba Labbeeka bayaabyeri na mudulu
omwei, haaha weetu Isaka.
11-12 Beitu mwa kuwona nti mwana akukomwa, akomeerwe habwa kigyendererwa
kya Ruhanga, Ruhanga yaaweereeri Labbeeka, "Muhandu muli bo, alikoora muto."
Ruhanga yaabaziri kikyo, babwo baana batakabyaliirwe, kandi batakakoori kintu
kirungi rundi kibiibi. Nahabwakikyo, ntegeka gya Ruhanga gya kukoma yogwo
giyaasiimiri, gyasigikiiri ha kwetwa kwa Ruhanga; gitakasigikire ha bintu bibaali
bakoori.
13 Nka kukyahandiikiirwe: "Nyendeerye Yakobbo, nyaanoba Esau."
14 Kale nu hataati, tukobe ki? Nti Ruhanga tagira bwinganiza? Kikafuuhe!
15 Habwakubba yaaweereeri Musa yati: "Ngiira mbabazi, yogwo ginkwendya
kugiira mbabazi."
16 Nahabwakikyo, Ruhanga tiyeeta muntu kusigikira ha kwendya kwa yogwo
muntu, rundi kusigikira hakwekamba kwa yogwo muntu; beitu amweta, kusigikira
ha mbabazi zaamwe, yo Ruhanga.
17 Kubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaaweereeri Faraaho, mukama wa Misiri
yati: "Nyaakuteeriho obbe Mukama, aleke nyoolokye maani gange kuraba muli we,
kandi de, aleke ibara lyange, balirange mu nsi gyensei."
18 Nahabwakikyo, Ruhanga agiira mbabazi yogwo gyabba acwirimwo kugiira
mbabazi, kandi naaha bantu kumujeemera, babwo baabba acwirimwo kuha kikyo.
19 Okusobora kumbuulya, "Kale habwaki Ruhanga acakajunaana bantu habwa
nsobi zaabu, kandi naali yooyo mu kwendya kwamwe, acwamwo bintu bibakora?"
20 Beitu kandi, we muntu buntu, weewe naani, kukuuta mpaka na Ruhanga?
Kambabuulye, kyese kyakubuulya mukibumbi nti, "Habwaki wankoori yati?"
21 Kambabuulye de: Mubumbi tagira busobozi kwibumba, kulibumbamwo kyese
kya nyahukana rundi kyese kikwisana nka bindi byenseenya?
22 Kya Ruhanga kyakoori, nakyo kwokwo kili yatyo. Ruhanga yendeerye kwolokya
kiniga kyamwe, nakwolokya maani gaamwe. Beitu kandi yaagumisiriize hoi habwa
mbabazi zaamwe, babwo bayaali naakugyenda kufubira, banyakubba nibakugyenda,
kuzika.
23 Kandi de, yaagyendereeri kwolokya kitiinisa kyamwe kinene, kiyaatuheeri twe
bayaagiriiri mbabazi, twe bayaateekaniriize kitiinisa kuruga kadei.
24 Twetwe babwo bantu baayeetiri. Atakatwete kuruga mu Bayudaaya hasa, beitu
na mu Banyamahanga.
25 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba mu kitabbu kya Hoseya: "Babwo banyakubba
batali bantu bange, 'ndibeeta bantu bange.' Kandi ndyolokya ngonzi zange, hali
babwo bantu bantendyengi."

9:7 9:7 Ntandiko 21:12 **9:9** 9:9 Ntandiko 18:10 **9:11-12** 9:11-12 Ntandiko 25:23 **9:13** 9:13 Malaki 1:2,3
9:15 9:15 Kidemu 33:19 **9:17** 9:17 Kidemu 9:16 **9:25** 9:25 Hoseya 2:23

26 Kandi, “Mu kikyo kiikaru kyonyinii, habaabawerereerii ‘Timuli bantu bange,’
hooho balibeeta ‘Baana ba Ruhanga mwomi.’”
27 Kandi muraguri Isaaya yaabaziiri hakyendi, hali Isaleeri naakoba: “Baana
Beisaleeri, nabubaabba nibali banene nka musinyi gwa kwitaka, beitu badooli
balisigalaho, boobo balijunwa;
28 habwakubba Mukama alifubira bwangu bantu ba mu nsi, nabafubira na kifubiro
kyamwe kyenseenya.”
29 Kili nk’Isaaya, kuyaalingi aragwiri nti:
“Abbengi Mukama wa busobozi bwenseenya,
yaali atatutigiiriho bantu beetu bandi
twakuzikiri nka bantu ba mu rubuga lwa Sodomu
twakubbeeri nka ba mu rubuga lwa Gomora.”

Buteikiriza bwa Beisaleeri

30 Kale nu hataati, tukobe ki? Tukyegiri nti, Banyamahanga, babwo bataatoolyengi
kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, yaababaari kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe
kusigikira ha kwikiriza kwabu.
31 Beitu Beisaleeri, banyakutoolyanga kubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga
Ruhanga kuraba mu biragiro, batakakitunge.
32 Kyani kinyakubaha kulemwa? Baalemeerwe habwakubba batakeekambe
kusigikira ha kwikiriza, beitu baasigikirengi ha bikorwa byabu. Beisana nka bantu
bakuutiirwe ihiga, baakibbala.
33 Nka kukyahandiikiirwe:
“Wona nkuta Munyeisaleeri ihiga lya bantu libalikibbaliraho,
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”
Yogwo yenseei amwikiririzamwo, talikwatwa nsoni.

10

1 Beira bange, gya kintu kinkwendya ha mutima gwange, kandi kinkusabira
Beisaleeri hali Ruhanga, kyokyo nti: bajunwe.
2 Nkyegiri kurungi nti, bendya hoi kusemeza Ruhanga, beitu kandi, beetegereza
kwahi muliingo gudoori gwa kumusemezamwo.
3 Bo beegiri kwahi muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu
meiso gaamwe. Bo habwa buteega muliingo gugwo, beeteereeriho muliingo gwabu,
baamaliira batakuhondera muliingo gwa Ruhanga.
4 Beitu muliingo gwa Ruhanga abala bantu kubba nibakusiimwa mu meiso
gaamwe, gwicala gwa kwikiririza mu Kurisito. Nahabwakikyo Kurisito buyeiziri, kya
kuhondera biragiro bya Bayudaaya kyamalikaho.

Kujunwa Kwicala kwa Bantu Benseei

5 Musa yaahandiikiri ha muliingo gwa Ruhanga aganyira bantu, nibabba
nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kusigikira hakuhondera biragiro bya Ruhanga.
Musa yaakobiri yati: “Yogwo yenseei akora kya biragiro biragira, alyomeera habwa
bibyo biragiro.”
6 Ha kintu kya kuganyirwa bibii, okasiimwa Ruhanga kuraba mu kwikiriza,
Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Oteebuulya mu mutima gwamu nti, ‘Naani alitemba
mwiguru?’ ” (mwa kutoolayo Kurisito)
7 “rundi, ‘Naani alisirimuka kuzumu?’ ” (mwa kutoola Kurisito mu bakuu).

9:26 9:26 Hoseya 1:10 **9:28** 9:28 Isaaya 10:22,23 **9:29** 9:29 Isaaya 1:9 **9:33** 9:33 Isaaya 8:14; Isaaya 28:16
10:5 10:5 Byabaleevi 18:5 **10:6** 10:6 Kyabiragiro 30:13 **10:7** 10:7 Kyabiragiro 30:13

8 Binyakuhandiikwa bikoba, “Kigambu kili heehi nawe; kili mu munwa gwamu na
mu mutima gwamu,” kikyo kyokyo kigambu kya kwikiriza, kitutebeerya bantu.
9 Nti, kakubba waatula na munwa gwo, okakoba “Yesu ali Mukama,” kandi
okeikiriza mu mutima gwamu, nti Ruhanga yaamuhimboori yaamutoola mu bakuu,
okujunwa.
10 Kubba muntu oikiriza na mutima gwo, mwomwo noobalwa kubba nokusiimwa
mu meiso ga Ruhanga. Beitu kandi, waatula na munwa gwo, kasi noojunwa.
11 Binyakuhandiikwa nka kubikoba hali Kurisito, nti, “Yogwo yensei amwikiri-
rizamwo, talikwatwa nsoni.”
12 Kubba tihaloho nyahukana hakati wa Muyudaaya na Munyamahanga. Yogwo
Mukama omwei, eicala Mukama wa bantu bensei, kandi bantu benseenya bamusaba,
abaha migisa minene hoi mbura kusooroora.
13 Kubba, “Muntu yenseenya yeeta ibara lya Mukama, alijunwa.”
14 Beitu bantu basobora teetei kweta ibara lya yogwo, gibatakeikiririzangamwo?
Kandi basobora teetei kwikiririza mu yogwo, gibatakeegwanga? Kandi de, basobora
teetei kwegwa, batali na muntu akubatebeerya?
15 Kandi de, bantu basobora teetei kutebya, batali na muntu yensei, abatumiri?
Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Kagarungi, magulu ga baḇwo bakurarangya
Makuru Garungi!”
16 Beitu Beisaleeri bensei batakeikirize Makuru Garungi. Kubba muraguri Isaaya
akoba yati, “Mukama, naani munyakwikiriza ḇukwenda ḇwetu?”
17 Nahaḇwakikyo, kwikiriza ḇukwenda, kuruga mu bigambu bitwegwa; na
bigambu bitwegwa, tubyegwa kuraba mu kigambu kya Kurisito.
18 Beitu nkuḇuulya: Mukuteekereza, batakeegwe? Mali beegwiri, haḇwakubba
Binyakuhandiikwa bikoba:
“Bantu bensei beegwiri iraka lyaḇu;
bigambu byaḇu, byadwa ha mitaanu mya nsi.”
19 Kambaḇuulye de, bantu beihanga ly’Isaleeri, batakabyetegereze? Baabyetegeriize,
kubba na mu biro bya Musa, Ruhanga yaakobiri yati:
“Ndibakwatisya ihali, hali baḇwo batatumbukiri, baḇwo batakabbanga ihanga
Ndibakwatisya kiniga, hali ihanga litali na magezi.”
20 Muraguri Isaaya de akoba atakutiina nti:
“Banyakunzagya, boobo baḇwo batantooleerye;
Nyeezolokeerye hali baḇwo banyakubba batakwendya kuntolereerya.”
21 Beitu hali bantu Beisaleeri, agyenda mu meiso naabaza bigambu bya Ruhanga
nti, “Kiro kyenseenya, ngalu zange ziicala zitege, nzitegeeri bantu bateegwa kandi
bajeemu.”

11

Mbabazi za Ruhanga hali Beisaleeri

1 Hati nu nkuḇuulya, Ruhanga yaasuuliiri kimwei, bantu baamwe? Kikafuuhe!
Nagya nyankei, ndi Munyeisaleeri, mwizukulu w’Ibburahimu, wa mu luganda lwa
Bbenyamiini.
2 Ruhanga atakasuule bantu baamwe, bayeegiri kuruga kadei. Rundi gana, mwegiri
kwahi Binyakuhandiikwa, nka kubikoba hali Eriya? Nka kuyaatongeeni n’Isaleeri
hali Ruhanga, naabaza hali Beisaleeri naakoba yati:

10:8 10:8 Kyabiragiro 30:14 **10:11** 10:11 Isaaya 28:16 **10:13** 10:13 Yoweeri 2:32 **10:15** 10:15 Isaaya 52:7
10:16 10:16 Isaaya 53:1 **10:18** 10:18 Zabbuli 19:4 **10:19** 10:19 Kyabiragiro 32:21 **10:20** 10:20 Isaaya 65:1

3 “Mukama, beitiri baraguri baamu, baatinduula byoto byamu; gyagya musa asigeeriho, kandi nagyadede bakulwanisya kunzita.”
4 Ruhanga yaamwiririmwo teetei? Yaamwiririmwo naakoba: “Ndinayo badulu kasanju, baḃwo batakaramyanga Bbaali ruhanga wa ḃugobya.”
5 Mu muliingo gwogwo gumwei, na hataati haloho bantu basigeeriho, ba Ruhanga bayaakomiririmwo haḃwa mbabazi zaamwe.
6 Kukomwamwona kwaḃu ḃukwabba nikuli kwa mbabazi; ḃuḃwo, tikuli kwa milimo mibakoori. Kubbenge nikuli kwa milimo, ḃuḃwo mbabazi zaakabba zitacaali mbabazi.
7 Hati ḃuḃwo, kikyani kiloho? Kintu kya Beisaleeri kibaatooleerye na maani, kikyo kya kusiimwa mu meiso ga Ruhanga, kyokyo kibataatungiri; beitu baḃwo ba Ruhanga bayaakomiririmwo, bo baakitungiri. Bo bandi baamaari gabba na mitima mitatiro, baaḃula kwetegeerya bya Ruhanga byakubaweera,
8 nka Kinyakuhandiikwa kukikoba:
“Ruhanga yaabaheeri mutima gwa ḃuteetegereza,
meiso ga ḃutahweza,
na maḃokopo ga ḃuteegwa,
kudwera kimwei na kiro kyadeeru.”
9 Mukama Dauudi yaakobiri yati:
“Leka magenyi gaaḃu, gafooke nka mutegu gukubakwata kandi nigubazikya;
kandi de, gabafookere nkongi gikubakiibbalya, nigibasasula mpeera gibasemereeri.
10 Leka meiso gaaḃu geijale aleke batawona,
kandi na migongo myaḃu myegode biro na biro.”
11 Bayudaaya ḃubaakiibbeiri, baagwiri ḃuteirira kubyoka? Kwahi! Beitu haḃwa kibii kibaakoori mu meiso ga Ruhanga, kujunwa kweizири hali Banyamahanga, mwa kukwatisya Bayudaaya ihali.
12 Beitu kibii kya Bayudaaya kibaakoori, kyabba kyaleetiri migisa minyamaani hali bantu ba mu nsi; kandi kulemwa kwaḃu mu bintu bya Ruhanga, nakwo kwaleeta migisa minyamaani hali Banyamahanga; hati ḃuḃwo, magoba galibba ga ḃunene ki, Bayudaaya benseenya ba Ruhanga yaateekaniize, ḃubalihinduka nibakeira hali Ruhanga?

Kujunwa kwa Banyamahanga

13 Ndimukuweera nywe Banyamahanga: Nka kundi mukwenda wa Kurisito hali Banyamahanga, nkwiza kwegonza na mulimo gwange. Nkwiza kwegonza
14 nindi na kunihira nti, kikyo kisobora kuha Bayudaaya beira bange kukwatwa ihali, bandi muli bo nibadwa nahakujunwa.
15 Kubba Ruhanga ḃuyaaswiri Bayudaaya, bantu basigeeriho bahinduka, baaleka kubba banyanzigwa ba Ruhanga, baafooka banywani baamwe. Hati Ruhanga ḃwaliikiriza Bayudaaya, kukwo kulibba nka yo kubeiririirya ḃwomi, heinyuma gyaḃu bo kukwa.
16 Muntu ḃwosala mugaati, kicweka kyobanziri kusalaho okakiha Ruhanga, ḃuḃwo mugaati gwensei, obba oguheeri Ruhanga. Na makolo ga musaali ḃwogaha Ruhanga, bijangi byagwo nabyo, ḃuḃwo bibba bye.
17 Nywe Banyamahanga muli nka bijangi bya muzayituuni gwa mwirungu, bibaabinyiri babifoora bicweka bya muzayituuni gwa kwamugi. Mutweri kiikaru kya bijangi bibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu. Nahaḃwakikyo, nywededе mukwegonza na migisa mibba mu kubba kicweka, kya muzayituuni gwa kwamugi.

11:3 11:3 1 Kyabakama 19:10,14 **11:8** 11:8 Kyabiragiro 29:4; Isaaya 29:10 **11:10** 11:10 Zabbuli 69:22-23

18 Beitu mutateekereza nti mukukira baḇwo Bayudaaya, bali nka bijangi
binyakutemwaho. Mwizuke nti, timuli nywenywe basagika makolo, beitu kandi,
makolo ga gugwo musaali googo gakubasagika.
19 Bamwei muli nywe mukusobora kukoba, “Ruhanga yaaswiri Bayudaaya, baabba
nka bijangi bitemeerweho, aleke twe twire mu kiikaru kyabyo.”
20 Gagwo gali mananu. Beitu kandi, Ruhanga yaabaswiri haḇwa ḇuteikiriza,
kandi nywe, mwemereeriho haḇwa kwikiriza. Nahaḇwakikyo, muteehaariiza, beitu
Mwerinde.
21 Haḇwakubba, Ruhanga yaabba ataaganyiiri Bayudaaya banyakubba nka bijangi
bya musaali gubyahandiri nabyo, nywedede ḇumulimurugaho, talibaganyira.
22 Muwone Ruhanga nka kwali na kiniga kandi nka kwali wa mbabazi: Ali
na kiniga hali baḇwo Bayudaaya banyakumusuula. Kandi ali wa mbabazi hali
nywe, kasita mwakabba nimukusiima mbabazi zaamwe zizo. Beitu ḇumulikaleka
kumwikiririzamwo, nywedede alibatemaho.
23 Kandi Bayudaaya ḇubaliira kumwikiririzamwo, alibeikiriza naabatangiira mu-
rundi gundi. Ruhanga akusobora kubeirya mu kiikaru kyaḇu kibaalingimwo.
24 Kiicala kwahi kyaḇuhangwa, kwagya kijangi kya muzayituuni gwa mwirungu,
nikili ha muzayituuni gwa kwamugi. Nanywe Banyamahanga muli nka kijangi
kibaatemiri ha muzayituuni gwa mwirungu, baakita kihandire ha muzayituuni
gwa kwamugi. Beitu baḇwo Bayudaaya nka kubali nka kijangi kinyakuhandira ha
muzayituuni gwa kwamugi, bakusobora kwira ha muzayituuni gubaali babatemiriho.

Mbabazi za Ruhanga hali Bantu Bensei

25 Beikiriza beira bange, nkwendya mwetegereze kya nsita kiki, aleke mwetegereze
nti mwegiri kwahi ḇuli kintu. Beisaleeri bandi Ruhanga yaabateeri babbe na
mitima mitatiro hoi, beitu kandi kikyo kikwiza kumalikaho, Banyamahanga bensei
ba Ruhanga bayaateekaniize, ḇubalihinduka nibakeira hali yo.
26 Nahaḇwakikyo Beisaleeri benseenya balijunwa, nka kukyahandiikiirwe nti:

“Mujuni aliruga Sayuuni;*
Alitoolaho nnyumba gya Yakobbo, ḇubiibi ḇwenseenya.
27 Kandi gigi gyogyo gilibba ndagaanu gyange nabo
ḇundibatoolaho bibii byaḇu.”
28 Bayudaaya baaswiri kwikiriza Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, babba
banyanzigwa ba Ruhanga. Kiki kyabbeeriho mwa kujuna nywe Banyamahanga.
Beitu bo Bayudaaya de bacaali bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo, kandi abendya
hoi haḇwa kweraga kuyeeragiri hali bahaaha baaḇu ba kadei.
29 Kubba Ruhanga tahindukahinduka mu biteekerezu byamwe hali bantu bayeeta
na ha bintu byabba abaheeri.
30 Mu ḇusumi ḇwa kadei, nywe Banyamahanga mwajeemeeri Ruhanga. Beitu
hataati Beisaleeri bajeemeeri Ruhanga, nahaḇwakikyo nywe, Ruhanga yaabagiira
mbabazi.
31 Haḇwa mbabazi za Ruhanga ziyaagiriiri nywe Banyamahanga, nabo Bayudaaya,
Ruhanga alibagiira mbabazi.
32 Bantu benseenya baajeemeeri Ruhanga, kyokyo abatwala kubba nka
banyankomo. Beitu akora kikyo, mwa kusobora kugiira mbabazi bantu bensei.

Bigambu bya Kuhaariiza Ruhanga

33 Mali naani akusobora kupima ḇuguuda,

* **11:26** 11:26 Yeruṡalemu gyogyo Sayuuni. **11:27** 11:27 Isaaya 59:20-21; Isaaya 27:9; Yeremiya 31:33-34

na magezi, na kwetegereza bya Ruhanga byagira?
Naani akusobora kwetegereza ncwamwo gyamwe,
rundi kusoboora bintu byakora?
34 Binyakuhandiikwa nka kubikoba,
"Naani yeegiri biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?"
35 "Naani yaakahoranga Ruhanga kintu kyensei,
kya Ruhanga kyakusemeera kusasula?"
36 Bintu byensei biruga hali Ruhanga.
Bintu byensei byakoleerwe kuraba muli yo kandi byakoleerwe haḇwamwe.
Mukama ahaariiziḇwe biro na biro! Amiina.

12

Kukoresya Bisembu bya Ruhanga Byagaba

1 Nahaḇwakikyo, beikiriza ba Kurisito beira bange, Ruhanga nka kwabagiriiri mbabazi mu bintu binene, mweheyoona hali yo, mubbe nka kihongwa kili na ḇwomi kandi kimbura kakuu, kisemereeri mu meiso ga Ruhanga. Gugu, gwogwo muling gumusemereeri kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Mutahonderanga ngesu za bantu bateikiririza mu Ruhanga; beitu mwikirize Ruhanga abahindule mitima, abahe biteekerezu bihyaka. Ruhanga kubahindula biteekerezu, kikwiza kubaha kwega bintu biyendya mukore. Bibyo byobyo bintu birungi, bibyo bimuha kusemererwa, kandi bimbura kakuu.
3 Haḇwa kisembu kya kubba mukwenda, kya Ruhanga kiyampeeri mu mbabazi zaamwe, nywensei nkubaweera: muteetwalanga kubba bantu ba hakyendi, kukira ha lulengu lumuloho. Beitu, muteekerezenge ha bisembu bya Ruhanga biyaabaheeri, mu muling gudoori; nimwewona kusigikira ha kwikiriza kumuli nakwo mu Ruhanga.
4 Mubiri gwa muntu nka kugubba na bicweka binene, kandi na bicweka bibyo byensei bitakukora mulimo gumwei,
5 natwe beikiriza ba Kurisito, kwokwo tuli. Naḇutwabba nituli banene, tuli nka mubiri gumwei, kubba twensei twikiririza mu Kurisito; kandi ḇuli omwei muli twe ateerana na mwira waamwe nka bicweka bya mubiri, kubiteerana.
6 Ruhanga mu mbabazi zaamwe, yaatuheeri bisembu bikwahukana. Na-haḇwakikyo, Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kutebya kigambu kyamwe, kitebya kusigikira ha kwikiriza kwamu kwoli nakwo.
7 Ruhanga yaabba yaakuheeri kisembu kya kuheereza bantu, baheereze. Yaabba yaakuheeri kya kwegesya bantu mananu gaamwe, weegesya kurungi.
8 Ruhanga yaabba yaakuheeri kya kwekambisya bandi, beekambisye. Yaabba yaakuheeri kya kugabira baḇwo bali na byetaagu, bagabire na ḇwenda. Yaabba yaakuheeri kya kubba mwebemberi, weebembera na bihika. Yaabba yaakuheeri kya kukolera bantu bintu na mbabazi, bibakoore na kusemererwa.

Ngesu za Beikiriza ba Kurisito

9 Ha kintu kya kwendyanga bantu, mukuteekwa kubbanga ba mananu, mutali naakwebisiira. Munobe kibii, mwekwate bintu bili birungi mu meiso ga Ruhanga.
10 Mwendyengenenge hoi nka bantu ba luganda lumwei kubendyangana; kandi, muhenge bandi kitiiniisa, kukira nywe kimweha.
11 Mwekambe, mukoore Mukama na mutima gwizwiri ngonzi.

11:34 11:34 Isaaya 40:13 **11:35** 11:35 Yubbu 41:11

12 Leke kunihira kumuli nakwo, kwa birungi bya Ruhanga byakwiza kubakoora,
kubeicalyenge mu kusemererwa. Mugumisirizenge mu biziibu, kandi mwicalenge
nimusaba.
13 Mubaganenge bintu byenyu na bantu ba Ruhanga, baabwo batali na bintu; kandi,
mutangiirenge bagenyi mu maka geenyu.
14 Musabirenge mugisa baabwo babarumba; mubasabirenge mugisa, mutabasabi-
ranga Ruhanga kubakyena.
15 Musemererwenge na baabwo bakusemererwa, muganyenge na baabwo bakuganya.
16 Mwicalenge mu buumweei. Mutabbanga na myehembu, beitu munywanenge bantu
bagaywa. Mulekenge kwewona nimuli ba magezi.
17 Buumwakakorwanga kubiibi, mutahooranga nzigo; beitu mutengeho mutima
kukoora bantu benseei kintu kibakuwona nikili kirungi.
18 Kyakabbanga nikikusoboka, mwicalenge mu buusinge na bantu benseei, nka
kumwabbanga nimukusobora.
19 Beikiriza banywani bange, muntu yaakabakolanga kubiibi, mutahooranga
nzigo; Mulekerenge Ruhanga, aleke yooyo, na kiniga kyamwe, ahoorenge nzigo.
Haabwakubba mu Binyakuhandiikwa, Mukama akoba yati: “Kuhoora nzigo kwicala
kwange, gyagya ndihoora nzigo.”
20 Na handi kikoba yati: “Munyanzigwa waamu nzala bugyamudyanga, omuhenge
bidyo; nyoota bugyamukwatanga, omuhenge kyakunywa. Haabwakubba mu kukora
yatyo, olibba nookumuleetera kuswara, aleke ahindule biteekerezu byamwe, hali
we.”*
21 Muteikirizanga bubiibi kubasinguura; beitu bubiibi, mubusinguurenge
nimukoresya burungi.

13

Kworobera Balemi

1 Buli muntu akuteekwa kworoberanga balemi, baabwo bali na busobozi hali
yo; kubba busobozi bwa kulema bantu, buruga hali Ruhanga. Kandi na balemi,
bateeabwaho Ruhanga.
2 Nahaabwakikyo, yogwo ajeemera balemi, abba ajeemeeri kikyo kya Ruhanga
kiyaateeriho. Kandi na baabwo bajeema, bakwiza kweleetera kifubiro.
3 Kubba balemi, bo batiinisya kwahi bantu bakukora bintu birungi; beitu batiinisya
baabwo, bakora bibiibi. Kambaabuulye: mwakwendeerye mutabba na kintu kyensei
kimukutiina, hali baabwo bali na busobozi? Mwabba mutakwendya kubba na
kimukutiina, mukore bintu birungi; baabwo bali na busobozi, bakwiza kubasiima.
4 Haabwakubba, bo babba beiru ba Ruhanga, bakora bintu haabwa burungi bwenyu.
Beitu mwabba nimukukora bibiibi, buubwo hahwo mukwiza kubatiina; haabwakubba
busobozi bwaabu bwa kufubira nkori za bibii, bwicala bwa biribiri. Beicala baheereza
ba Ruhanga; bamukoora mulimo gwa kufubira nkori za bibii.
5 Nahaabwakikyo, mukusemeera kubooroberanga, hatali haabwa kwehala-bwehali
kifubiro kibakusobora kubaha, beitu na haabwa kuhaburwa kukuruga mu mitima
myenyu.
6 Kyokyo de, musasulira misolo, haabwakubba balemi bubabba nibakudoosereerya
bujunaaniziibwa bwaabu, babba nibakukoora Ruhanga.
7 Musasulenge bantu bintu bibakubatonga: musasulenge misolo myenyu, na mya
bintu bimuli nabyo, kandi nimuha bantu benseenya, kitiinisa.

Kwendya Bantu

* **12:20** 12:20 Lugeera lulwo, mu Luyonaani lukoba yati: Mu kukora kikyo, mulibba nka bakumuhemba ha mutwe makala ga mworo gukwaka.

8 Mutalibba neibanza na muntu yensei; kintu kimwei kisa kimukuteekwa kubba nakyo, nikili nkeibanza, kyokyo kikyo kyakwendyangananga. Habwakubba, yogwo yendya mwira waamwe, abba adoosereerye biragiro.
9 Mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo biragiro bikoba: "Otalikora bwenzi," "Otaliita," "Otaliiba," "Otalibba nakwegomba kubiibi," hamwei na biragiro bindi. Kiragiro kikukumba bibyo biragiro byensei, kikoba yati: "Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei."
10 Kakubba muntu yendya bantu beicala nabo, abakola kwahi kubiibi; nahabwakikyo, muntu akwendya beira, abba naakudoosereerya biragiro bya Ruhanga byenseenya.

Mwicale Mweteekaniize

11 Mukwega biro bitulimwo, nka kubikwisana; nahabwakikyo, mukusemeera kwicalanga kurungi. Kasumi kadoori, ka nywe kusisimuka kuruga mu bulo, aleke mubbe mweteekaniize. Mukyegiri kurungi nti, hataati kasumi keetu ka kudwa ha kujunirwa kimwei, keesegeerye heehi kukira nka kukaalingi hatweikiriize Kurisito.
12 Bwire bwetu bwa kwicala mu nsi bumaliki ri, nka bwire buli heehi kukya; kandi na kiro kya Kurisito kaliiriramwo, nabukiloho kidoori. Nahabwakikyo, tukuteekwa kuleka kukora bikorwa bibiibi, bya bantu bibakora mu ntiti, tweteekanize kwicala hasyanu, mu kyererezi.
13 Leke tubbe na ngesu zirungi, nka bantu beicala mu kyererezi kya lyoba; tutabba mu bikorwa bya kubanda, byeitamiiro, bya bwenzi, bya kwesana kubiibi, byeizongobo rundi ihali.
14 Beitu Mukama Yesu Kurisito yooyo mufoore ngabu gyenyu, muleme mibiri myenyu, mileke kukora bintu bimikwegomba.

14

Kutasalirangana Misangu

1 Mutangiirenge muntu ali na kwikiriza kuceke, mutakuutanga nayo mpaka ha bintu byakusemeera kukora, na bibyo byatakusemeera kukora.
2 Kyakuwoneraho, waagya muntu omwei, nali na kwikiriza kwa kusobora kudya buli kintu, beitu kandi wondi wa kwikiriza kuceke, yo nabba naakusobora kudya nyeni liiragurु lisa.
3 Yogwo akudya buli kintu kyensei, atagaya yodi atakudya buli kintu. Kandi naatakudya buli kintu, nayo aleke kusalira musangu, yogwo akubidya; habwakubba Ruhanga amaari kadei kutangiira yogwo akudya byenseenya.
4 Weewe naani, akusalira mukori wa wondi musangu? Mukama yogwo mwiru, yooyo akucwamwo, yogwo mwiru yaabba asingwiri rundi alemeerwe. Kandi yogwo mwiru akwiza kusingura, kubba Mukama yooyo akusobora kumuha kusingura.
5 Haloho muntu bwabba na kiro kyakutwala kubba kihandu mu meiso ga Ruhanga kukira biro bindi; kandi wondi, yo biro byensei, naabitwala kubba nibikwijanjana mu mugasu. Buli omwei, akuteekwa kwecweramwo yankei, ha bintu nka bibyo, naali musigiku.
6 Yogwo atwala kiro kimwei kubba kihandu kukira biro bindi, akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitiiinisa. Na yogwo adya buli kintu, nayo akora kikyo, habwa kuheesya Mukama kitiiinisa; habwakubba adya, naasiima Ruhanga. Na yogwo asuula kudya bidyo bindi, nayo asuula habwa kuheesya Mukama kitiiinisa, kandi nayodede, asiima Ruhanga.

13:9 13:9 Byabaleevi 19:18; Kidemu 20:13-15,17; Kyabiragiro 5:17-19; Kyabiragiro 5:21

7 Tihaloho muntu yensei muli twe yoomeera haɓwamwe yankei, kandi tihaloho
muntu yensei muli twe, akwa haɓwamwe yankei.
8 Ɓutwomeera, twomeera haɓwa Mukama; kandi naɓutukwa, naɓwo tukwa haɓwa
Mukama. Nahaɓwakikyo, naɓutwomeera rundi naɓutukwa, tubba nituli ba Mukama.
9 Kiki kyokyo kinyakuha Kurisito kukwa na kuhimbooka; yaakwiri yaahimbooka,
aleke asobore kubba Mukama wa bensei: boomi na bakuu.
10 Hati ɓuɓwo, haɓwaki osalira mwikiriza wa Kurisito mwira waamu, musangu?
Rundi, haɓwaki ogaya, mwikiriza wa Kurisito mwira waamu? Nkweta twenseenya
tukwiza kwemeera mu meiso ga Ruhanga, aleke atusalire misangu.
11 Kubba mu Binyakuhandiikwa,
"Mukama akoba yati: 'Nka kundi Ruhanga mwomi,
ɓuli muntu alikunda malu mu meiso gange;
kandi ɓuli muntu alyatula mu meiso ga banene nti,
gyagya ncala Ruhanga.' "
12 Nahaɓwakikyo, ɓuli omwei muli twe, alyetonganaho hali Ruhanga.

Kutakora Kintu Kiguma Bandi mu Kibii

13 Nahaɓwakikyo, tulekere hahwo kusalirangana misangu. Mu kiikaru kya
kusalirangana misangu, mukuteekwa kucwamwo ɓutakora kintu kyenseenya kikuha
mwikiriza wa Kurisito mwira weenyu kusaalirwa, rundi kugwa mu kibii.
14 Mukama Yesu akinzolokeerye kurungi nti, bidyo byenseenya,* Ruhanga abiwona
nibikwikiriziɓwa kudiiɓwa. Beitu kandi ɓwobba nookwikiriza nti, bidyo bindi
bisemereeri kwahi kudiiɓwa, ɓuɓwo hati, biɓyo bidyo bifooka bibiibi hali we.
15 Kintu kya we kudya bidyo kalebe, kyabba nikikusaaliza mwikiriza wa Kurisito
mwira waamu, hati ɓuɓwo we kukidya, okubba otakumwendya. Oteikiriza kintu
kyenseenya kyodya, kizikye mwira waamu yogwo, wa Kurisito giyaakwereeri.
16 Oteikiriza kintu kyotwala kubba kirungi, bantu bakakibazaho kubiibi.
17 Kubba mu ɓukama ɓwa Ruhanga, kudya na kunywa, tibili byobyo bibba bihandu.
Bintu bihandu byobyo bibi: kukora bintu bya Ruhanga akubala kubba bidoori mu
meiso gaamwe, bantu kwicaranwa na beira baaɓu mu ɓusinge, kandi nakwicala
basemereerwe, byensei bibi nibibbaho haɓwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.
18 Haɓwakubba, muntu yensei akoora Kurisito yati, yooyo asemeza Ruhanga kandi
asiimwa bantu.
19 Nahaɓwakikyo, katwekamba kukora bintu bikuleetaho ɓusinge mu beikiriza ba
Kurisito, na biɓyo bikutuha kutatiiryangana mu bintu bya Ruhanga.
20 Muleke kuhenera mulimo gwa Ruhanga, haɓwa bidyo. Bidyo byensei, kidoori
kubidya, beitu kandi kidoori kwahi kudya kidyo kikuha muntu kugwa mu kibii.
21 Haakiri oɓula kudya nyama, rundi kunywa viino, rundi oɓula kukora kintu kindi
kyensei, kikusobora kuha beikiriza ba Kurisito beira baamu, kugwa mu kibii.
22 Nahaɓwakikyo, nteekereza gyogira ha biɓyo bintu, leka gibbe gyamu we
wankeenya na Ruhanga. Bali na mugisa, baɓwo bateezegwa nibali na musangu,
ɓubakora kintu kibakuwona nikili kidoori.
23 Beitu baɓwo badya kintu, batakunanuka nti kidoori kukidya, Ruhanga abasalira
musangu; haɓwakubba, babba bateikiriize nti, kidoori. Kintu kyenseenya kya muntu
kyakora, atakukiikiririzamwo nti kidoori, kikyo kintu kibba kibii.

15

Muntu Ateesemezanga Yankei

14:11 14:11 Isaaya 45:23 * **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya bidyo byenseenya.

1 Hati nu twe bali na kwikiriza kunyamaani, tukusemeera kugumisirizanga
beikiriza ba Kurisito bali na kwikiriza kuceke. Tutakora bintu, bya kwesemeza
twankei.
2 Mu kiikaru kyakwesemeza, tukusemeera kusemezanga beikiriza ba Kurisito
habwa burungi bwabu, mwa kubatatiirya mu kwikiriza kwabu.
3 Kubba kadi na Kurisito, atakakorenge bintu mwa kwesemeza yankei; yaase-
mezengi Ruhanga, nabubaamulumengi. Habwakubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“Bilumo bya bantu bakukuluma, gyadede bindwerereeri.”
4 Kubba Binyakuhandiikwa byenseenya, byahandikiirwe mwa kutwegesya, aleke
butwakabisomanga bikatuha kugumisiriza, kandi bikatwiryamwo maani, tubbenge
na kunihira nituli batatiro nti, Ruhanga akwiza kudoosereerya biyaaturaganisiirye
kutukoora.
5 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo atusoboresya kugumisiriza kandi
atwekambisya, abahe mwozo wa kwikiranizanga, nimukuhondera Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga.
6 Aleke nywe nywenseei hamweei, neiraka limweei, musobore kuhaariiza Ruhanga,
Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito.

Makuru Garungi hali Bayudaaya na Banyamahanga

7 Nahabwakikyo, nka Kurisito kuyaabeikiriize, nanywe, buli muntu atwalenge
mwira kurungi. Kikyo, kikwiza kuleetera Ruhanga kitiinisa.
8 Nkubaweera, Kurisito yeiziri nka muheereza wa Ruhanga hali Bayudaaya, mwa
kwolokya nti, Ruhanga adoosereerye miragu miyaaraganisiirye bahaaha Bayudaaya
ba kadei hoi. Kindi de, Kurisito yeiziri
9 aleke Banyamahanga bahaariize Ruhanga habwa mbabazi zaamwe, nka
kukyahandiikiirwe yati:
“Habwa kikyo, ndikuhaariiza mu Banyamahanga,
kandi mpiime byembu bya kukuhaariiza.”
10 Handi Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Nywe Banyamahanga, musemererwe hamweei na bantu ba Ruhanga.”
11 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati:
“Muhaariize Mukama, nywe Banyamahanga nywenseenya.
Nywe bantu ba mahanga genseei, ize mumuhaariize.”
12 Na kitabbu ky’Isaaya mu Binyakuhandiikwa de kikoba yati:
“Mwana Mutongoole wa Ruhanga kuruga mu lula lwa Yese aliiza,
aliiza kulema Banyamahanga;
kandi na Banyamahanga, balita kunihira kwabu muli yo.”
13 Nkubasabira, aleke Ruhanga, yogwo aleetera bantu kunihira, abahe kusemer-
erwa kunene na businge, biruga mu kumwikiririzamwo; aleke habwa busobozi bwa
Mwozo wa Ruhanga, kunihira kwenyu kubbe kunene hoi.

Mulimo gwa Paulo mu Banyamahanga

14 Beikiriza ba Kurisito beira bange, ndi munanuku nti, nywe muli na ngesu
zirungi hoi; kandi de, mukwetegerereza kimweei bya Ruhanga biyendya mwege, kandi
mukusobora nakwegesyangana.
15 Beitu nabwo, ndi na bintu bimbahandiikiiriho ntakubeebisiira, nikuli nka
kubeizukya. Mbihandiikiri, habwa mbabazi za Ruhanga ziyampeeri,
16 mmbe muntu akukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu Banyamahanga,
ninkora mulimo gwa bulaami gwa kutebya Makuru Garungi ga Ruhanga. Nkora

15:3 15:3 Zabbuli 69:9 **15:9** 15:9 Zabbuli 18:49; 2 Samwiri 22:50 **15:10** 15:10 Kyabiragiro 32:43 **15:11** 15:11 Zabbuli 117:1 **15:12** 15:12 Isaaya 11:10

gugwo mulimo, aleke Banyamahanga nabo, basobore kufooka kyonzira kikusiimwa Ruhanga, kya Mwozo wa Ruhanga kyasyaniirye.
17 Nahabwakikyo, ndi na bihika bya kubaza ha bintu byenseenya bya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga byankoreseerye, mu buheereza bwange hali Ruhanga.
18 Nkubaza nindi musigiku, hali bibyo bintu bisa, bya Kurisito byakoori kuraba muli gya kuleetera Banyamahanga kworoberanga Ruhanga. Boorobeeri Ruhanga, habwa bigambu byange na bikorwa byange.
19 Kandi de bamworobeeri habwa maani ga bintu bikuhuniriza na byamahanu binyaakoori, na habwa maani ga Mwozo wa Ruhanga. Ntebeerye hoi kikumala, Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito, kurugira kimwei Yerusalemu kudwa mwisaza ly'Iliiriko.
20 Nyendya hoi kutebya Makuru Garungi, mu biikaru bilimwo bantu batakeegwanga bigambu bikukwatagana na Kurisito; habwakubba nkwendya kwahi kugyenda mu meiso na mulimo gwa Ruhanga, gugwo gunyakutandikwa muntu wondi.
21 Beitu, nkukora nka kukyahandiikiirwe kadei nti:
"Babwo batakatunganga bigambu bikumukwataho,
balimuwona,
na babwo batakeegwanga bikumukwataho,
balyegwa kandi beetegereze bukwenda bwamwe."
22 Habwa gya kutebya mu bibyo biikaru, kiiceeri ninkindemesyanga mirundi minene kwiza hali nywe kukwo Rooma.

Ntegeka gya Paulo gya Kubunga Rooma

23 Beitu hataati, nka kuntacaali na mulimo gundi gwa kukora mu bicweka bibi, kandi nka kummaari myaka minene nindi na bihika bya kwiza kubawona,
24 Ntegekiri mbabungire, ninkugyenda Sipayini. Nkunihira kubabungira ninkurabamwo-burabi. Kandi heinyuma gya kumala nanywe biro bidooli, nkunihira mukwiza kunsagika na bintu bikwetaagisibwa mu lugyendu lwange lulwo.
25 Beitu hataati ndi mu kugyenda Yerusalemu, kutwalira bantu ba Ruhanga, bintu bya kubasagika.
26 Habwakubba beikiriza ba Yesu ba Makedooni, na b'Akaaya, baasoroozири bintu bya kusagika banaku, bali mu beikiriza ba Ruhanga ba Yerusalemu.
27 Kikyo baakikoori na kusemererwa; beitu mu mananu, bakuteekwa kusagika bantu ba Ruhanga, ba Yerusalemu. Banyamahanga bakabba baabageeni na Bayudaaya ha birungi byabu bya Mwozo, na Banyamahanga nabo, basemereeri kusagika Bayudaaya na bintu byabu bya mubiri.
28 Bundikamala kuwona nti bantu ba Yerusalemu batungiri bintu bibaabasorozeeri, ndirugayo mbarabeho, mbabungire ninkugyenda Sipayini.
29 Nkyegiri nti bundibadwaho, ndiiza nindi na migisa myensei mya Kurisito.
30 Beira bange, nkubeesengereerya habwa Mukama weetu Yesu Kurisito, na habwa ngonzi za Mwozo wa Ruhanga, mukwatanize hamwei nagya munsabire hali Ruhanga muteeriho mutima.
31 Munsabire, aleke Ruhanga andinde hali bantu ba mu Buyudaaya, babwo bateikiririza mu Kurisito, kandi de, aleke bantu baamwe ba Yerusalemu, basiime mulimo gwa kusorooza busagiki, gunkukora.
32 Aleke Ruhanga bwalisiima, nsobore kwiza kukwo na kusemererwa, kandi de nziirwemwo maani nindi nanywe kukwo.
33 Nkubasabira, Ruhanga yogwo cali ha businge bwetu buruga, eicale nanywe nywensei. Amiina.

15:21 15:21 Isaaya 52:15

16

Biramukyo Byakuraga

1 Haha nkubanjulira mukali gibakweta Foibbe, mwikiriza mwira weetu, kandi muheereza wa Ruhanga* wa mu kitebe kya beikiriza ba rubuga lwa Kenkereya.
2 Nkubasaba mumutangiire mwibara lya Mukama weetu nka kukisemereeri bantu ba Ruhanga. Kandi de, mumusagike mu bintu byenseenya byakubendyaho, habwakubba abbanga naasagika bantu banene, nagya nindimwo.

3 Nkwendya mundamukiirye Purisila n'Akwila, bakori beira bange, nka kutukoora Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
4 Babwo boobo banyakwehayo, baabba mu kabi ka kwitwa, mwa kujuna bwomi bwange. Tali gyagya musa akusiima babwo bantu, beitu bakusiimwa bitebe byenseei bya beikiriza bya mu Banyamahanga.
5 Mundamukiirye na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyumba gyabu.
Mundamukiirye munywani wange Epayineeto, munyakubba wa kubanza kwikiriza Kurisito mwisaza ly'Asiya.
6 Mundamukiirye Maliya, yogwo munyakubakoora hoi.
7 Mundamukiirye Bayudaaya beira bange, Anderoniko na Yuniya, batwalingi nabo mu nkomo. Bali bakwenda ba Yesu Kurisito beegebeerwe hoi, kandi bambanziri kwikiririza mu Kurisito.
8 Mundamukiirye yogwo munywani wange, Ampulyato, eikiririza mu Mukama.
9 Mundamukiirye Urubbaano, mwira weetu akoora Kurisito hamweei natwe, hamweei na munywani wange, Sitaaki.
10 Mundamukiirye Apele, yogwo akusiimwa habwa kukoora Kurisito na bwesigwa.
Mundamukiirye bantu ba mu mugi gw'Arisitobbulo.
11 Mundamukiirye Herodiyooni, Muyudaaya mwira wange,
hamweei na beikiriza ba Kurisito ba mu nnyumba gya Nariikiiso.
12 Mundamukiirye Turufiina na Turufoosa, bakali bakoora hoi Mukama.
Mundamukiirye munywani wange Paasa, nayo ali mukali omweei, munyakukoora Mukama na maani.
13 Mundamukiirye Ruufo, yogwo mudulu yeegebeerwe habwa kukoora Mukama. Kandi mundamukiirye na maawe, yogwo antwala nka mwana waamwe.
14 Mundamukiirye Asinkurito, Fulegooni, Herume, Patiroobba, Herume, hamweei na beikiriza bandi ba Kurisito baromba hamweei nabo.
15 Mundamukiirye Filoloogo, Yuliya, Nerehu na nyakaabu, kandi n'Oliimpa, na bantu ba Ruhanga benseei, baromba hamweei nabo.
16 Muramukyengene mu mwozo gurungi.
Bitebe byenseei bya bantu beikiriziza mu Kurisito, bibaramukiirye.
17 Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkubeesengereerya, mwerinde kandi mwehale, babwo baleetereerya bantu kwebaganiamwo mu bitebe, nibahenera kwikiriza kwabu, nibabeegesya bintu bikwahukana na bibyo bibaabeegeseerye.
18 Habwakubba bantu nka babwo, babba batakukoora Mukama weetu Kurisito, beitu babba nibakukoora nda zaabu. Kandi de, babwo bantu, bakoresya bigambu byabu bikusikiriza, na bibyo bya kwefoora kubba nibakubahaariiza, mwa kugogoobya bantu batakwetegereza nzegesya zaabu nka kuzili za bugobya.
19 Bantu bakyegiri nka kumukuhondera kurungi Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito. Nahabwakikyo, mumpeeri kusemererwa. Beitu nabwo, nkwendya mubbe bagezi mu bintu birungi; kandi mubbe bantu batali na musangu gwa kibii kyenseei.

---

* **16:1** 16:1 Bbaibbuli zindi zikoresya mudiikoni.

20 Mwomwo Ruhanga yogwo, cali businge bwetu buruga, alibaha kusingulira kimwei Sitaani.
Nkubasabira, Mukama weetu Yesu Kurisito, abagiire mbabazi.
21 Timiteo, muheereza mwira wange, abaramukiirye. Na Bayudaaya beira bange baba: Lusiyo, Yasooni, na Sosipateeri, nabo babaramukiirye.
22 Gyagya Teretiyo, ahandiikiri bya Paulo byabaziri mu bbaruha gigi, nkubaramukya nka mwikiriza mwira weenyu.
23 Gaayo, yogwo ampeeri bulaalu mwamwe, kandi akulingiira kitebe kyensei kya beikiriza kwamwamwe, nayo abaramukiirye.
Erasito mubiiki wa nsahu gya rubuga, na mwira weetu Kwarito, babaramukiirye. [
24 Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale nanywe nywenseenya. Amiina.]†
25 Kitiinisa kibbe hali Ruhanga! Yooyo akusobora kubaha kubba basigiku mu kwikiriza kwenyu, kusigikira ha Makuru Garungi ga Yesu Kurisito gya gantebya, na kusigikira ha kumulikirwa kwa mananu kwa nsita, kumala busumi bunene inyuma kukwo.
26 Beitu hataati, mananu gagwo gadoori ha kwegebwa, kuraba mu bibyo bya baraguri ba Ruhanga, bibaahandiikiri. Kandi de, habwa kiragiro kya Ruhanga yogwo atamalikaho, mananu gagwo geegebeerwe mahanga genseenya, aleke bantu bensei bageikirize kandi bagahondere.
27 Kitiinisa kibbe hali yogwo Ruhanga omwei musa, yooyo yogwo musa agira magezi genseenya, kuraba mu Yesu Kurisito, biro na biro. Amiina.

† **16:24** 16:24 Bbaibbuli zindi tizigira lukaara lwa 24 kyonkei bigambu bikukoba: Mbabazi za Mukama weetu zibbe nanywe nywensei. Amiina. Zo Bbaibbuli zindi, zibita heinyuma gya lukaara lwa 27.

Bbaruha gya Paulo Gyakubanza hali Bakolinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Bakolinso gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Gigi gyali bbaruha gyamwe gyakubanza ha bbaruha zaamwe ibiri ziyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso. Paulo anihirwa kubba yaagihandiikiri naali mu rubuga lw'Efeeso harabiriho myaka nka 55 Yesu amaari kubyalwa. Ateekwa kubba yaagihandiikiri atakabbeeri kubungira rubuga lwa Kolinso buyaalingi naali mu lugyendu lwamwe lwa kugyenda Makedooni (16:5-9).

Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi naakubaza ha nsonga ziyaatungiri kuruga mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba Kolinso, zikukoba nti mu kitebe kikyo haalingimwona ngesu zibiibi nka kwebaganiamwo na bwenzi.

Rubuga lwa Kolinso lwali lwegebeerwe hoi habwa ngesu za bwenzi; kyokyo na kitebe kya beikiriza ba Kurisito ba mu Kolinso, beezagiirye nibali mu kikyo kiziibu kya bwenzi. Mu bbaruha gigi heicalamwona suura gimwei gyegebeerwe hoi habwa kubaza ha ngonzi (13).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Bakolinso kandi naasiima Ruhanga habwabu *1:1-9*
(ii) Paulo naabaza ha nsonga gya kwebaganiamwo *1:10—4:21*
(iii) Paulo naabaza ha nsonga gya bwenzi na gigyo gya beikiriza ba Kurisito kunyegeeranganana mu macweru ga misangu *5—6*
(iv) Paulo niyeegesya ha nsonga gya kuswera, kuhongera bacwezi, kuramya kwa banene, bisembu bya Mwozo Musyanu na bindi *7—15*
(v) Paulo naamaliira bbaruha *16*

Paulo Naaramukya Beikiriza ba Yesu ba Kolinso

1 Bbaruha gigi giirugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwikiriza mwira wange, gibeeta Soseene.

2 Tugisindiikiiri kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga, nywe beicala mu rubuga lwa Kolinso, ba Ruhanga bayatongoorimwo nabateeraniza na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; mu kubateeraniza kukwo, yaabakoma mubbe bantu baamwe. Kandi de tugisindiikiiri bantu benseenya ba buli kiikaru, babwo beikiririza mu Yesu Kurisito Mukama weetu, kubba Mukama waabu kandi Mukama weetu.

3 Nywe nywenseenya, twe batusindiikiiri bbaruha gigi, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetu, hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Paulo Nasiima Ruhanga

4 Mirundi minene nsiima Ruhanga, habwa kubagiira mbabazi, akabaha bisembu binene kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

5 Kubba, nywe habwakwikiririza mu Yesu Kurisito, Ruhanga abaheeri bintu binene. Biibyo bintu byabaheeri, kwokwo kutebya bigambu byamwe, na magezi hali bintu byenseenya bikukwatagana na Mwozo waamwe.

6 Mu kubaha biibyo bintu, Ruhanga agumiirye bigambu byetu bitwabawereeri bikukwatagana na Kurisito.

7 Kirugirimwo kyokyo nti, mutungiri buli kisembu kyenseenya, kya Mwozo wa
Ruhanga kyagaba. Bibyo mubitungiri, nimukulindiiranga Mukama weetu Yesu
Kurisito eire mu nsi.
8 Mukama weetu Yesu Kurisito, akwiza kubeicalya nimuli basigiku mu kumwikir-
irizamwo, kudwa ha Kiro kyaliiriramwo; aleke bwaliira kusalira bantu musangu,
abaagye mutali na kibii kyenseenya.
9 Ruhanga munyakubeeta kuteerana na Mwana waamwe Yesu Kurisito, eicala
mwesigwa.

Beikiriza ba Yesu Nibeebaganiamwo

10 Beikiriza ba Yesu beira bange, mu busobozi bubwo bwa Mukama weetu
Yesu Kurisito buyampeeri, nkubeesengereerya nywenseenya, mwikiranizenge mu
bintu bimubaza, aleke hatabbaho kwebaganiamwo hakati gyenyu. Kandi de
mwikiranizenge, aleke mubbe bantu bamwei, bakuteekereza kintu kimwei, kandi
bali na kigyendeerwa kimwei.
11 Kubba bantu ba wu Kiloowe, bambwereeri nti, nywe mukwicalanga nimukuuta
mpaka, nywankei na nywankei.
12 Kintu kinkumanyisya, kyokyo kiki: Buli omwei muli nywe, akubaza kintu
kyahukanu. Okwagya omwei naakoba, "Gya ncala wa Paulo." Wondi naakoba, "Gya
ncala w'Apolo." Kandi wondi yo naakoba, "Gya ncala wa Peeteru." Kasi wondi yo
naakoba, "Gya ncala wa Kurisito."
13 Banze muwone Kurisito nka kumumubaganiiryemwo, harugamwo bitebe! Gya
Paulo, gyagya munyakubakwera ha musalaba? Rundi muli nywe, haloho muntu
yensei, munyakubajubuka mu meezi kubabatiza, naakoresya ibara lyange?
14 Gya nkusiima Ruhanga; habwakubba, tindi na muntu yenseenya muli nywe,
ginyabatiize, kutoolaho Kurisipo na Gaayo.
15 Nahabwakikyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kukoba nti yo,
baamubatiize afooke mwegesebwa wange.
16 (Ee, nzukiri kwo! Nyabatiize na Sitefaniya, hamwenya na babwo ba mugi
gwamwe. Kutoolahoona babwo, nkwizuka kwahi muntu wondi yenseenya, gya
ginyabatiize.)
17 Mulimo guhandu gwa Kurisito guyantumiri kukora, gutakabbe gwa kugyenda
kubatiza. Beitu, gwali gwa kutebya Makuru Garungi, ntakukoresya bigambu bya
magezi ga buntu; aleke busobozi butaaha mu bukwenda bubaza hali Kurisito
kukwera bantu ha musalaba, butakwa busa.

Magezi ga Buntu na Magezi ga Kurisito

18 Bantu bakugyenda kuzika, bo bateekereza nti, bukwenda bukukoba nti Kurisito
yaakwereeri ha musalaba, bwicala bwa budoma. Beitu kandi twe bantu ba Ruhanga
baali mukujuna, tukyegiri nti bubwo bukwenda, googo maani ga Ruhanga ga kujuna
bantu.
19 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati,
"Ndyolokya babwo beefoora kubba bagezi,
nti beicala kwahi bagezi;
Ntegeka za bantu beebala kubba beegiri binene,
ndiziita."
20 Kale nu, magezi ga buntu ga mu nsi gigi, gali ga mugasu kyani, mu kudoosya
muntu ha kujunwa? Rundi kale nu, kwega hoi biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa,
rundi kubba mukuuti wa mpaka munyamaani wa mu gigi nsi, bili bya mugasu kyani,
hali kujunwa kwa muntu? Mananu gali nti, Ruhanga akyolokeerye nti, biteekerezu
bya bantu batajuniirwe, bo bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma.

21 Kubba Ruhanga, mu magezḭ gaamwe ganene, yaategekḭrḭ nti, bantu batakoresyanga magezḭ gaaḇu, kudwa ha kumwega. Kyonkei, yaacwḭrḭmwo kṵkoresyanga ḇukwenda ḇṵtṵtebya, aleke ajune bantu bakumwikiririzamwo; beḭtṵ bantu bakukira ḇunene bateekereza nti, ḇukwenda ḇwetṵ ḇutaaha ḇwa ḇudoma.
22 Bayudaaya, basuula ḇukwenda ḇṵtṵtebya haḇwakubba bo, bendya kuwona bintu bikuhuniriza kasi mwomwo bananuke nti, Ruhanga kwo akṵtṵkoresya. Kandi Bayonaani bo, bawona niḇuli ḇwa ḇudoma nibaḇusuula, haḇwakubba bo, bendya kwegwamwo bigambu bibakuwona, nibili bya magezḭ hoḭ.
23 Beḭtṵ kandi twe, tṵtebya ḇukwenda ḇukukoba nti Kṵrḭsḭto yaatṵkwereerḭ ha musalaba, kutujuna. Ḇṵḇwo ḇukwenda, ḇukola kubiibi Bayudaaya bakukira ḇunene, kandi ḇwoḇwo, ḇwa Banyamahanga bakukira ḇunene, ḇubawona ḇutalimwo magezḭ.
24 Beḭtṵ kandi, hali baḇwo Bayudaaya na Banyamahanga ba Ruhanga bayeetḭrḭ, ḇukwenda ḇṵtṵtebya, ḇubba niḇukukwatagana na Kṵrḭsḭto, yogwo eicala maani kandi magezḭ ga Ruhanga, gajuna bantu.
25 Kubba kintu kya bantu kibawona nikili nka ḇudoma ḇwa Ruhanga, kiicala kya magezḭ kukira magezḭ ga ḇuntu. Kandi, na kḭkyo kizooka nikili nka ḇuceke ḇwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga ḇuntu. Kubba kintu kizooka nikili nka ḇuceke ḇwa Ruhanga, nakyo kibba kinyamaani, kukira maani ga ḇuntu.
26 Beikiriza ba Yesṵ beḭra bange, mwḭzṵke nka kumwali, Ruhanga hayaabeteerḭ kwikiririza mu Kṵrḭsḭto. Kṵsḭgḭkḭra ku mṵḷḭngo gwa bantu gubawoneramwo bintu, bantu badooḷḭ muli nywe, boobo basa banyakubba ba magezḭ, rundi banyamaani, rundi ba kḭtḭḭnḭsa mu bantu.
27 Ruhanga yaakḭgyendereerḭ yaakoma bantu, baḇwo ba bantu ba nsi bawona nibali badoma, mwa kuswaza baḇwo beegebeerwe kubba bantu ba magezḭ. Kandi de yaakomḭrḭ bantu, ba bantu ba mu nsi babawona nibali baceke, mwa kuswaza banyamaani.
28 Ruhanga yaakomḭrḭ bantu, ba bantu ba mu nsi babagaya, kandi nḭbeḭrḭrḭḭrya, kandi nibabawona batali na mugasu. Kḭkyo yaakḭkoorḭ mwa kwolokya nti, bintu bya bantu ba mu nsi bibawona nibili bya mugasu, biicala kwahi bya mugasu.
29 Nahaḇwakḭkyo, tihaloho muntu yenseenya akusobora kwepanka mu meḭso ga Ruhanga, nti yo Ruhanga yaamṵkomḭrḭ, kṵsḭgḭkḭra ha bintu yo bḭyaakḭryengḭ bantu bandi.
30 Beḭtṵ nywe, Ruhanga yooyo munyakubateeraniza na Yesṵ, Mutongoole waamwe. Kandi, yooyo munyakufoora Kṵrḭsḭto yogwo, muhanda gwetṵ gwa kujunwa, yo Ruhanga gṵyaatṵheerḭ mu magezḭ gaamwe. Kṵrḭsḭto atufoora bantu batali na musangu mu meḭso ga Ruhanga. Kandi, yaatṵsoroorḭ yaatufoora bantu ba Ruhanga; kandi de, yaatṵcṵngwḭrḭ kuruga mu bibiibi byenseḭ.
31 Nahaḇwakḭkyo, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yeehaariiza, leka yeehariize mu Mukama.”

2

Ḇukwenda ḇwa Kṵrḭsḭto Munyakukoomeerwa ku Musalaba

1 Beikiriza ba Yesṵ beḭra bange, mṵwonere hali gya. Ḇṵnyeḭzḭrḭ kṵtebya bigambu bya nsita za Ruhanga zḭyaatṵḇṵṵkṵḷḭḭrḭ, kṵkwo mu ruḇuga lwenyṵ murundi gwange gwa kubanza, ntakakoresye bigambu bḭkṵsḭkḭrḭza-ḇṵsḭkḭrḭzḭ. Kandi de, ntakabḭtebye, mu mṵḷḭngo gwa magezḭ ga bantu.
2 Kubba ḇunyaalingi nanywe kṵkwo, nyaacwḭrḭmwo na mutima gwange gwenseenya, kṵbatebeerya bigambu bikukwatagana na Yesṵ Kṵrḭsḭto, nimbaweera nka kṵyaabakwereerḭ ha musalaba, kubajuna bibii byenyṵ.

1:31 1:31 Yeremḭya 9:24

3 Nahaḇwakḭkyo ḇunyaali kṵkwo, nyeezegwengḭ nindi muceke, kandi nindi na
ḇṵtḭḭnḭ ḇunene, kubba nyaawonengḭ mulimo, gṵnkḭḭrḭ ḇunene.
4 Kandi de, mu kwegesya kṵnyegesyengḭ, na mu ḇukwenda ḇṵnyeḭzḭrḭ naḇwo,
ntakakoresyenge bigambu bikusikiriza, bya magezḭ ga ḇuntu. Beḭtṵ, bigambu
bḭnyaakoresyengḭ, byabbengḭ na maani ga Mwozo wa Ruhanga.
5 Nahaḇwakḭkyo, kwikiriza kwenyṵ kṵmweḭkḭrḭrḭḭzemwo, kutakasḭgḭkḭre ha magezḭ
ga ḇuntu; beḭtṵ, kwasḭgḭkḭḭrḭ ha maani ga Ruhanga.

Magezḭ Garuga hali Ruhanga

6 Beḭtṵ naḇwo, twe batebya bigambu bya Yesṵ, ḇutubba mu beikiriza ba Yesṵ
bahangḭḭrṵ mu kigambu kya Ruhanga, tṵbatebeerya ḇukwenda ḇwa magezḭ. Beḭtṵ,
ḇubba kwahi ḇwa magezḭ ga bantu bateikiririza mu Kṵrḭsḭto, rundi ḇwa magezḭ ga
balemḭ ba nsi gigi, baḇwo ba ḇṵsobozḭ ḇwaḇu ḇṵkwḭza kumalikaho.
7 Magezḭ ga ḇukwenda ḇṵtṵtebya, giicala ntegeka gya Ruhanga gya nsita,* yo
gḭyaateerḭho mu magezḭ gaamwe. Ntegeka gḭgyo, Ruhanga yeḭceerḭ agḭbḭsḭrḭ; kandi
de, gyogyo gḭyaatṵteereerḭho, nsi gḭtakabbeerḭ kuhangwa, aleke gḭtṵheesye kḭtḭḭnḭsa.
8 Tihaloho mṵlemḭ yenseḭ wa mu nsi gigi, munyakugyetegereza. Kubba baḇwo
balemḭ, ḇṵbaakṵbbeerḭ bagyetegeerḭḭze, baakṵbbeerḭ batabambḭrḭ Mukama wa
kḭtḭḭnḭsa, kṵmwḭtḭra ha musalaba.
9 Beḭtṵ kandi, Binyakuhandiikwa nka kubikoba:
“Bḭbyo bintu bya muntu yenseḭ byatakawonanga,
rundi byatakeegwangaho;
bḭbyo bya muntu yenseḭ byatakateekerezanga nti bilibbaho;
byobyo byonyini, bya Ruhanga bḭyaategekḭrḭ kukoora bantu bamwendya.”
10 Beḭtṵ twe gḭgyo nsita, Ruhanga yaagḭtṵḇṵṵkṵḭḭrḭ haḇwa maani ga Mwozo
waamwe. Mwozo waamwe yogwo, aḭnganḭa bintu byenseenya, kadi nsita za
Ruhanga, za munda hoḭ.
11 Kwetegereza nka kṵyeegḭrḭ bintu byenseḭ, mṵwonere ha kiki: Mutima gwa muntu
gusa, gwogwo gukusobora kwetegereza biteekerezu byenseenya bya mukamaagwo.
Mu mṵḭngo gwogwo gṵmweḭ, Mwozo wa Ruhanga yooyo musa, yeegḭrḭ biteekerezu
byenseenya bikukwatagana na Ruhanga.
12 Twe Ruhanga, atakatuhe mwozo guwa biteekerezu bya bantu ba nsi gigi
bibataaha nabyo; beḭtṵ, yaatṵheerḭ Mwozo waamwe, aleke twetegereze bintu
byenseenya, bya Ruhanga bḭyaatṵheerḭ.
13 Nahaḇwakḭkyo, twe ḇutubba nitukubaza, tubaza kwahi bigambu binyakuruga
mu bantu beetwala kubba bagezḭ; beḭtṵ, tubaza bḭbyo bya Mwozo wa Ruhanga
bḭyaatwegeseerye. Yogwo Mwozo wa Ruhanga, yooyo atuha kusoboora baḇwo bantu
bali na Mwozo, bigambu bikukwatagana na Mwozo.
14 Yogwo yenseḭ atali na Mwozo wa Ruhanga, eikiriza kwahi bigambu bya Mwozo
wa Ruhanga bḭyeegesya; kubba hali yo, bḭbyo bigambu, bibba bya ḇudoma. Kandi de,
yeetegereza kwahi bḭbyo bigambu; haḇwakubba, abba atali na Mwozo wa Ruhanga,
yogwo Mwozo yetegeresesya bantu mugasu gwabyo.
15 Muntu yenseenya ali na Mwozo wa Ruhanga, abba naakusobora kwetegereza
kurungi mugasu gwa bintu byenseḭ, beḭtṵ kandi yo, asemereerḭ kwahi kugaywa bantu
bateikiririza mu Kṵrḭsḭto.
16 Binyakuhandiikwa mu biro bya kadei, bikoba yati:
“Naani yeegḭrḭ biteekerezu bya Mukama?
Naani yaakalambanga Mukama?”

---

* **2:7** 2:7 Bbaḭbbṵḭ zindi zikoba magezḭ ga Ruhanga ga nsita. **2:16** 2:16 Ḭsaaya 40:13

Beḭtụ hataatḭ, haḅwa maani ga Mwozo wa Ruhanga, tukusobora kuteekereza ha bintu, nka Kụrḭsḭto kwaḅiteekerezaho.

3

Kitebe kya Beikiriza ba Yesụ Kyebaganḭiryemwo

1 Beikiriza ba Yesụ beḭra bange, ḅụdḭ ḅụnyaabaḅụngḭiṛḭ nyaali ntakusobora kubaza nanywe, nka kumbaza na bantu bali na Mwozo wa Ruhanga. Nyaali ninkuteekwa kubaza nanywe, nka muntu akubaza na bantu ba nsi gigi, baḅwo bafugwa mibiri myaḅu mu bintu byenseḭ. Nyabazḭṛḭ nanywe yatyo, kubba kasi mwomwo mwali nimucakeikiriza Kụrḭsḭto, nimucaali nka baana bato mu kwikiriza kwenyụ.

2 Mu kụbeegesya, nyabeegesyengḭ bigambu bihuhu byakutandikiraho, bḭbyo bya Makuru Garungi ga Kụrḭsḭto; nyeḭsana, nka muntu akụnyweḭsya nkerembe, matei. Ntakabegesyenge bigambu bitatiro, kubba ḅụḅwo, nyakwḭseenḭ nka muntu akụbadḭḭsya bidyo; haḅwakubba, mwali mụtakadoorḭ kubba nimukwetegereza bḭbyo bigambu bitatiro. Kadi na kudwa hataatḭ, tḭmụkadoorḭ ha kubyetegereza,

3 kubba mucaali na ngesu za bantu ba nsi, bakufugwa mibiri. Kubba mwakabba nimucakakwatirwangana ḭhalḭ, kandi nimucakazongoba nywankei na nywankei, hatḭ ḅụḅwo, timuli bantu ba nsi? Kandi ḅụḅwo, timuli bantu ba nsi, ba ngesu za ḅuteega Ruhanga?

4 Kubba bamweḭ muli nywe, mwakabba nimukukoba, “Gya mu bigambu bya Ruhanga, ncala wa Paụlo.” Ḅụḅwo nu, bandi nimukoba, “Gya ncala w’Apolo.” Hatḭ ḅụḅwo, timuli na ngesu nka za bantu bateegḭṛḭ Ruhanga?

5 Kale nu, Apolo yooyo naani? Rundi, gya Paụlo gyagya naani? Twe tuli baḅwo baheereza-ḅụherezḭ Ruhanga, banyakụbatebeerya bigambu byamwe, mwadwa ha kwikiririza mu Kụrḭsḭto. Ḅuli omweḭ mụtwe, akora mulimo gwamwe, nka Ruhanga kụyaagụmụkwatḭḭrye:

6 Gya ḅụnyabaweereerḭ bigambu bikukwatagana na Kụrḭsḭto, ḅụdḭ mu kubanza, nyaabbeerḭ nka muntu asḭmbḭṛḭ nsigo; kasi Apolo munyakubibaweera heḭnyụma, yo yaabba nka musenseera meezḭ. Beḭtụ kandi, Ruhanga yooyo munyakuhandya kwikiriza kwenyụ mu Kụrḭsḭto; yaabba nka mụmerya nsigo.

7 Nahaḅwakḭkyo, gya munyakutandika mulimo gwa Ruhanga muli nywe, na baḅwo banyakugutwala mu meḭso, twenseenya tuli kwahi kintu kḭhandụ; kintu kḭhandụ, yooyo Ruhanga, yogwo ahandya bantu mu mwozo.

8 Muntu atandika mulimo gwa Ruhanga, na yogwo agutwala mu meḭso, benseenya babba na kigyendererwa kḭmweḭ. Kandi de, ḅuli omweḭ muli bo, Ruhanga alimusasula mpeera gyamwe, kụsḭgḭkḭra ha mulimo gwamwe gwakoorḭ.

9 Haḅwakubba twe tuli bakorḭ ḅụkorḭ, bakukora hamweḭ na Ruhanga; kandi nywe, muli nka musiri gwa Ruhanga.

Kintu kindi de, muli nka nnyụmba gya Ruhanga gyali mụkụbḭmba, gitali gyetụ twe gḭtụkụbḭmba.

10 Mu mbabazḭ za Ruhanga zḭyampeerḭ, ninkatandika mulimo gwamwe muli nywe, mulimo gwange gwabbeerḭ nka gwa mụbḭmbḭ mụgezḭ hoḭ, munyakutaho mụsḭnge gwa nnyụmba. Na baḅwo beegesa banyakwḭza kḭḭnyụma, nibakagyenda mu meḭso na kụbeegesya bigambu bya Kụrḭsḭto, bali nka bantu bakụbḭmba ha mụsḭnge, gụnyaateerḭho. Beḭtụ, muntu yenseenya akutwala mu meḭso mulimo gwa Ruhanga muli nywe, akusemeera kwegyendereza, mụlḭngo gwakụkooramwo gụgwo mulimo.

11 Kubba Ruhanga yaamaarḭ kadei kutaho Yesụ Kụrḭsḭto, naali Mụsḭnge gụmweḭ gusa gwa kujunwa; kandi tihaloho muntu wondi yenseḭ, akusobora kutaho Mụsḭnge gundi gwenseenya.

12 Bantu bandi mu kukoora Ruhanga, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya bitatiro nka zaabbu, feeza, na mahiga gandi ga muhendu. Kandi bandi bo, bakwiza kubba nka bantu babimba ha musinge gwa nnyumba, nibakoresya byakubimbisya biceke, nka misaali, isubi, na bimuka.
13 Kiro kya Kurisito kyakwiza kwiriramwo mu nsi, kyokyo kilyolokya burungi rundi bubiibi bwa mulimo gwa buli muntu, gwalibba akoleeri Ruhanga. Kubba ha kiro kikyo, mworo gulipima mulimo gwa buli muntu, mwa kwolokya burungi kwo, bwa gugwo mulimo, rundi buceke bwagwo.
14 Mulimo gwa muntu gwalibba akoleeri Ruhanga, bugulibba gutahiiri na mworo, yogwo munyakugukora, alitunga mpeera.
15 Beitu kandi bugulihya na mworo, yogwo muntu munyakugukora, alifeerwa kutunga mpeera. Beitu nabwo, yo yogwo muntu, alijunwa; kyonkei alijunwa, nka muntu akeniri-bukeni mworo.
16 Nywe mukyegiri kwahi, nywe beikiriza ba Yesu, muli Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, na Mwozo wa Ruhanga eicala muli nywe?
17 Kakubba muntu yenseenya ageryaho kuleetera nywe bantu bali nka Yeekaru, nnyumba gya Ruhanga, kwahukana na Ruhanga, rundi kwahukana nywankei na nywankei, yogwo muntu nayo, Ruhanga alimuzikya ceke ceke. Habwakubba, Yeekaru nnyumba gya Ruhanga, gibba gisoroore habwa milimo myamwe; kandi de, nywenywe Yeekaru gigyo.
18 Muteegobagobya. Haakabba nihalimwo muntu yenseenya muli nywe, akweteekereza kubba mugezi kusigikira ku nteekereza gya bantu ba gigi nsi, yogwo muntu akusemeera kufooka mudoma mu kuteekereza kwa bantu, aleke abbe mugezi mu nteekereza gya Ruhanga.
19 Habwakubba, bintu bibatwala kubba bya magezi, bibba bya budoma, kusigikira ha mulingo gwa Ruhanga gwawoneramwo bintu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Bantu bandi bo, beetwala kubba bagezi. Beitu Ruhanga, akoresya biteekerezu byabu byobyo, bo bibawona nibili bya magezi, kubasingura.”
20 Kandi de, Binyakuhandiikwa bindi bikoba yati, “Mukama akyegiri nti, biteekerezu bya bantu beetwala kubba ba magezi, biicala kwahi na mugasu.”
21 Nahabwakikyo, tihakusemeera kubbaho muntu yenseenya, akwepankisya bintu bya mulemi bulemi, byakora. Habwakubba, bintu byensei biicala byenyu:
22 Kaabbe Paulo, rundi Apolo, rundi Peeteru, rundi kagibbe nsi gyensei; kabubbe bwomi, rundi kukwa, rundi bintu biloho, rundi bintu bikwiza kubbaho mu meiso, bibyo byenseenya bibba myenyu.
23 Nanywe, mwicala ba Kurisito; kandi Kurisito, eicala wa Ruhanga.

4

Kuteekerezanga Kurungi ha Bakwenda ba Kurisito

1 Nywe beikiriza ba Kurisito, mukuteekwa kututwalanga nka baheereza ba Kurisito, ba Ruhanga bayaakwatiirye bujunaaniziibwa bwa kurangiranga bantu bigambu bya mananu, bya nsita zaamwe.
2 Kintu kihandu kya bantu kibeenihiza hali muntu gibakwatiirye mulimo kukora, kiicala kya yogwo muntu, kubba mwesigwa hali mukama waamwe.
3 Gya kikunkwataho kwahi maani, nywe rundi nkuratu za bantu kunsalira musangu kubiibi. Gyadede nyankei, ngwesalira kwahi.
4 Tindi na musangu gwenseenya gunkwezegwa, gukukwatagana na mulimo gwange. Beitu kandi gya buteewona nindi na musangu kikwolokya kwahi nti, kwo tindi na musangu. Mukama yooyo ansalira musangu mu budoori.

5 Nahaɓwakikyo, mutalisalira muntu yenseenya musangu kiro kya kwira kwa
Mukama Yesu kitakabbeeri kudwa. Mumulinde eire, yooyo alita hasyanu bintu bya
bantu, bibalibba bakoori mu ntiti. Kandi de yooyo alita hasyanu, bigyendererwa bili
mu mitima mya bantu. Ha ɓwire ɓuɓwo, Ruhanga aliśiima ɓuli muntu, nka kukilibba
kisemereeri.
6 Hati nu, beikiriza ba Yesu beira bange, nkoreseerye kyakuwoneraho ky'Apolo,
nakyange, aleke bibagasire. Nanywe mutwegereho mutakukirya ha binyakuhandi-
ikwa aleke muteepankisya mwebemberi omwei, nimukeirirriirya wondi.
7 Nywe muleke mwirirriirye bandi, mukuteekereza nti mwegiri bintu kubakira? De
naɓwo, bisembu byenseenya bimuli nabyo, mutakabitunge kuruga hali Ruhanga?
Kale nu, mwakabba mwabitungiri-ɓutungi, musobora teetei kwepanka?
8 Nywe ɓuɓwo, mukuteekereza nti, ɓuli kisembu kya Mwozo wa Ruhanga
kimukwendya, mukitungiri kadei? Kandi de, nywe ɓuɓwo, mukwewona nimuli
baguuda, mu bintu bikukwatagana na Ruhanga? Nywe ɓuɓwo, mutandikiri kadei
kulema nka bakama, twe naɓutwabba tutakulema? Kadi hakiri abbengi nimuli
bakama kwo, natwe nitukalema hamwei nanywe.
9 Ruhanga akwisana yaaheeri twe bakwenda ba Yesu, kiikaru kya hansi hoi
kikumaliirayo. Twicala nka bantu babaasaliiri misangu mya kukwera mu bantu
banene. Kubba tufookiri kintu kya bamalayika, na bantu benseenya, kibakusunga.
10 Bantu bawona twe nituli badoma, kubba twikiririza mu Kurisito; beitu bandi
muli nywe, mukwetwala kubba beikiriza ba Yesu ba magezi. Bantu, bakuwona twe
nituli bakwenda ba Ruhanga baceke; beitu nywe, mukwewona nimuli na maani ga
Ruhanga. Twe bakutugaya, beitu nywe, bakubaha kitiinisa!
11 Twe na deeru lili, tudiiɓwa nzala, ntukwatwa na nyoota; tulwala bisensedde,
ntukuutwa ntomi; kandi titugira ɓwicalu, hatweta mwetu.
12 Tugadagada hoi nitwekoora milimo na ngalu zeetu. Twe, bantu ɓubatuluma,
tubasabira migisa; bantu ɓubaturumba, nitugumisiriza.
13 Bantu ɓubatuhangiira, twe tubeiramwo na bigambu bya mbabazi. Kudwera
kimwei na hataati, bantu ba mu nsi, bakutuwona nka bisasiro bya nsi, bisemereeri
kukasukwa ha kisinsi.
14 Mbahandiikiiri bibi bigambu, ntagyendereeri kubaswaza. Beitu mbihandiikiri,
aleke bibeegesye, nywe bali nka baana, banywani bange mu bigambu bya Ruhanga.
15 Kubba kadi naɓumwakabba nimuli na bantu mutwaru gumwei, bakubalamba
mu ɓwomi ɓwenyu ɓwa kwikiririza mu Kurisito, gyagya musa gimuli nayo, ali nka
bbaa weenyu. Kubba mu kuteerana kwa ɓwomi ɓwenyu na Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, nyaafookiri nka bbaa weenyu; haɓwakubba, gyagya munyakubaleetera
Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesu Kurisito.
16 Nahaɓwakikyo nkubesengereerya, muhondere ngesu zange, nizili kyakuwoner-
aho kimbateereeriho.
17 Kiki kyokyo kikumpa, kubatumira yogwo Timiteo, mwana wange mu bigambu
bya Ruhanga, eicala mwesigwa hali gya, kandi ginyendya. Timiteo, akwiza
kubeizukya bintu bintwala kubba bihandu, nimbihondera mu ɓwomi ɓwange ɓwa
kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bibyo bintu, byobyo de binyeegesya mu bitebe bya
beikiriza ba Yesu henseenya hankagyenda.
18 Bandi muli nywe, mubbeeri na myehembu; mukuteekereza nti, gya nkutiina
kubeizira, haɓwa bibyo bintu bimukukora.
19 Beitu kandi Mukama ɓuyaakabba akiśiimiri, nkwiza kwahi kutwala mwanya
gunene, ntakeizири. Ɓunyakeiza, nkwiza kwendya kwega bigambu bibakwepanka
nabyo; kandi de, nyeege kwo mu mananu, Ruhanga ɓuyaakabba yaabaheeri gagwo
maani.

20 Kubba ḅukama ḅwa Ruhanga, tiḅubba wa bigambu ḅugambu, beḭtṵ ḅubba na
mṵ maani.
21 Kilahi kḭmṵkwendya, mu bibi bintu bibiri? Kḭkyo kya gya kwḭza kṵkwo na
kijunju, rundi kḭkyo kya gya kwḭza kṵkwo na mutima gwa ngonzi kandi gṵteekanṵ?

5

Ḅwenzḭ mu Beikiriza ba Yesṵ

1 +Nyeegwḭrḭ nti, muli nywe halimwo ḅwenzḭ ḅṵḅwo ḅutabba kadi na bantu
bateikiririza mu Ruhanga. Kubba bambwereerḭ nti, haloho mudulu akulaalanga na
mukabbaawe!
2 Hatḭ ḅṵḅwo nywe, musobora teeteḭ kwehembahemba? Mu kiikaru kya kwehemba,
mwakabba nimuli na nnaku ginene hoḭ, ha mitima myenyṵ! Kandi de, na
yogwo mudulu munyakukora kḭkyo kintu, mwakabba mṵmṵsendḭrḭ, mṵmṵgeenḭ
kṵrombanga nanywe mu kusaba kwenyṵ.
3-4 Gya naḅunyakabba nindi hadei hoḭ nanywe mu mubiri, beḭtṵ kandi, ndi hamweḭ
nanywe mu mwozo. Ninkwetwala nka muntu ali nanywe kṵkwo, nkusala musangu
mu ḅṵsobozḭ ḅwa Mukama weetṵ Yesṵ. Nkugusala ninkoba yati: Yogwo muntu
munyakukora kikorwa kḭkyo, yaakoorḭ kintu kibiibi hoḭ. Ḅumwakabba mṵrombḭrḭ,
nagya mu mwozo gwange nkaromba nanywe, mu maani gagwo ga Mukama weetṵ
Yesṵ Kṵrḭsḭto nigali natwe,
5 nkukoba, yogwo mudulu mṵmṵbḭnge. Kumubinga kḭkwḭza kubba nḭkḭkṵmṵhayo,
abbe hansi wa ḅṵsobozḭ ḅwa Sitaani aleke Sitaani awonawonesye mubiri gwamwe.
Kuwonawona kṵkwo ḅṵkṵlḭmṵdoosya ha kwezḭramwo bibii byamwe, kḭkyo kiliha
mwozo gwamwe kujunwa ha Kiro kya Mukama weetṵ Yesṵ kyalḭḭrḭramwo.
6 Kḭdoorḭ kwahi nywe kubba na myehembu! Kwo malḭ nywe mṵkyegḭrḭ kwahi nti,
kadi kḭtṵmbḭsya nikili kḭdoolḭ, kḭhṵṵkḭsya mbe bibbaake byenseḭ?
7 Bayudaaya beetoorḭho kḭtṵmbḭsya kikadei mu maka gaaḅu ḅubaali mu kasṵmḭ
ka Ḅṵgenyḭ ḅwa Kuraḅwaho. Mu mṵlḭngo gwogwo gṵmweḭ, mṵbḭnge yogwo
mudulu mumwetooleho, aleke mubbe mṵhḭhḭ guhyaka gutali na bibii. Mukuteekwa
kumwetoolaho haḅwakubba Kṵrḭsḭto, mwana gwa ntaama, gwa Ḅṵgenyḭ ḅwetṵ ḅwa
Kuraḅwaho, yaatṵkwereerḭ naali nka kihongwa kya kutujuna bibiibi.
8 Nahaḅwakḭkyo, mu Ḅṵgenyḭ ḅwetṵ ḅṵḅwo, leka tujaguze tutali neḭhalḭ rundi bibii
bindi, bḭbyo bibii bibba nka mugaati gṵbatḭmbḭsḭḭrye kḭtṵmbḭsya. Beḭtṵ, leka tujaguze
nituli bantu bananu, batali na ḅṵgobya ḅwenseenya; makuru gaakyo nti, nituli nka
mugaati gṵbatḭmbḭrḭ mbura kḭtṵmbḭsya.
9 Mu bbaruha gyange gḭnyaabahandḭkḭḭrḭ, nyaabageenḭ kukoragananga na bantu
benzḭ.
10 Mu kubagaana, nyaamanyḭsḭḭrye kwahi baḅwo bantu bateikiririza mu Kṵrḭsḭto
bakora ḅwenzḭ, rundi bataaha na mururu, rundi beḭbḭ, rundi baramya bḭsḭsanḭ.
Baḅwo bakora bḭbyo, batakwikiririza mu Kṵrḭsḭto, tibali boobo banyaamanyḭsḭḭrye.
Kubba tosobora kwehala kukoragana na baḅwo bantu, kutoolaho gana, nooli
ocwḭrḭmwo kurugira kḭmweḭ mu nsi.
11 Kintu kḭnyaamanyḭsḭḭrye, kyalingi nti, mukusemeera kwahi kukoragananga na
muntu yenseenya yeezeta mwikiriza wa Yesṵ Kṵrḭsḭto, beḭtṵ kandi de, naali mwenzḭ,
naali wa mururu, rundi mṵramya bḭsḭsanḭ, rundi muntu abaza kubiibi bantu bandi
mwa kubahenera, rundi mṵtamḭḭrṵ, rundi mwḭbḭ. Muntu nka yogwo, kadi kwḭcaara-
ḅwḭcaarḭ, mutalicaaranga nayo kudya nayo.
12-13 Ntakamanyḭsye baḅwo bateikiririza mu Kṵrḭsḭto, haḅwakubba bintu bya
kusalira baḅwo misangu, gya tibikunkwataho. Baḅwo, Ruhanga yooyo alibasalira
misangu myaḅu. Beḭtṵ kandi, musobora teeteḭ kuḅula kusalira misangu bantu

bamụromba nabo mu kusaba kwenyụ? Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Muntu yenseenya ali nkorị gya bibiibi, mumubingenge.”

6

Beikiriza Nibanyegeerangana mu Macweru ga Misangu

1 Hatị nu, na kintu kindi kyo nkiki: Kakubba habbaho ḅuteetegerezangana hakatị
gyo, we mwikiriza wa Yesụ, na mwikiriza wondi mwirawaamwo, kwo malị kikudwa,
kunyegeera yogwo mwikiriza mwịra waamu, hali basalị ba misangu?
2 Mu mananu, mụkyegịrị kwahi nti, twetwe balisalira bantu ba gigi nsi musangu,
ha kiro kya kwịza kwa Mukama weetụ? Kale nu, mwakabba mụkyegịrị nti,
twetwe tulisalira bantu ba mu gigi nsi musangu, malị timusobora kumala ḅusonga
ḅụdoolịdoolị ḅwa ḅuteetegerezangana, ḅuli hakatị gyenyụ nywe nywankei?
3 Mụkyegịrị kwahi nti twetwe de bakwịza kusalira bamalayika, batumwa ba
Ruhanga musangu? Twakabba nituli baakusalira bamalayika musangu, kanswa ḅuḅu
ḅusonga ḅwa mumu mu nsi!
4 Kale nu, kyakabba nikili yatyo, haḅwaki mukugyendanga kunyegeerangana hali
basalị ba misangu ba mu gigi nsi? Kịsemereerị kwahi kutaho muntu kumala
ḅuteetegerezangana hakatị gya kitebe kyenyụ, kandi yo yogwo muntu, atakwikiririza
mu Mukama weetụ.
5 Gya mu kuwona kwange, nkuwona nikikubaswaza. Mu mananu kwo, timuli na
muntu wondi yenseị, akusobora kubba naali na magezị gakumala ḅusongasonga ḅwa
ḅuteetegerezangana hakatị gyenyụ, nka beikiriza ba Yesụ?
6 Beịtụ kandi nywe, mụcwịrịmwo kunyegeerangana nywankei na nywankei, hali
bacwị ba misangu ba mumu mu nsi. Ḅụḅwo kandi de, na kintu kịzookịrị nikili
kibiibi kili nti, na baḅwo bamala zịzo nsonga, bakubbanga bantu bateikiririza mu
Yesụ Kụrịsịto.
7 Kale nu, mwakabba mụdoorị hakutwalangana nywankei na nywankei mu basalị
ba misangu, kịkyo kịkwolokya nywenseị nka kumuli mu nsobị. Mu kiikaru kya kụgwa
mu nsobị gya kunyegeerangana yatyo, hakiri nu oleka mwịra waamu naakunyaga,
rundi naakusaaliza.
8 Beịtụ nywe, mu kiikaru kyakukora bintu birungi, mukukoranga beikiriza beịra
beenyụ bintu bibiibi, nimubanyaga na kubanyaga.
9 Mu mananu, mụkyegịrị kwahi nti, tihaloho muntu yenseị mubiibi alingira mu
ḅukama ḅwa Ruhanga? Ḅuli muntu eicale yeegịrị nti, bantu benzị, rundi baramya
bịsịsanị, rundi badulu bakukunzangana mudulu na mudulu, tibalingira iguru.
10 Abbe mwịbị, rundi mụtamịịrụ, rundi muhesa bantu, rundi wa mururu, rundi
yogwo mutwala bintu bya bantu mu magezị; yogwo yenseị akwisana yatyo, talingira
mu ḅukama ḅwa Ruhanga.
11 Bamweị muli nywe, kwokwo mwalingi yatyo. Beịtụ Ruhanga, yaabanaabịịrye,
yaabasyanịa mitima, yaabafoora kubba bantu baamwe, batali na musangu mwibara
lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, kuraba mu Mwozo waamwe.

Paụlo Naabaza ha Ḅwenzị

12 Bamweị muli nywe, mukugyendanga nimukoba yati, “Tuli ba ḅugabe, mu meịso
ga Ruhanga kukora kintu kyenseị kịtụkendeerye kukora.” Kwokwo, beịtụ kandi
bintu byenseị biicala kwahi bya mugasu hali muntu. Kandi de mukukobanga, “Tuli
baḅugabe, mu meịso ga Ruhanga, kukora kintu kyenseị kịtụkendeerye kukora.” Beịtụ
kandi gya, tinsobora kwikiriza ḅwomi ḅwange kufugwa yatyo.
13 Kandi de, mukubazanga nimukoba, “Nkoba bidyo babịtịmbịra nda, na nda
baagịhangịịrị bidyo.” Kwokwo, beịtụ kiro kịmweị, bidyo na nda byenseị, Ruhanga

5:12-13 5:12-13 Kyabiragiro 17:7

aḷibiziḷkya. Ruhanga atakahange mubiri kuguḷkoresya ḅwenziḷ, yaaguḷhangiriḷ haḅwa kiṭiiniḷsa kya Mukama weetu, kandi yaamuha ḅusobozi kufuga mubiri.
14 Ruhanga mu maani gaamwe, yaahiḷmbooriḷ Mukama weetu kuruga mu bakuu, kandi mu ngeru gyogyo giḷmweiḷ de, akwiḷza kuhimboola mibiri myetu, natutwala mwiguru.
15 Mukwendya kukoba, mukyegiriḷ kwahi nti, mibiri myetu mifugwa Mukama weetu Yesu Kuriṭsiṭo? Kandi de, kiḷdooriḷ kwo, mwikiriza wa Yesu Kuriṭsiṭo, ali nka kicweka kya mubiri gwa Kuriṭsiṭo, kuteeraniza kiḷkyo kicweka kya Kuriṭsiṭo na mukaḷi malaaya? Kikafuuhe!
16 Rundi tiḷmukyegiriḷ nti yogwo yenseiḷ ateeraniza mubiri gwamwe na muntu mwenziḷ abba afookiriḷ mubiri gumweiḷ nayo? Haḅwakubba nka kukyahandiiḷkiiḷrwe, “Baḅwo bantu babiri balifooka mubiri gumweiḷ.”
17 Muntu yenseiḷ yeekweti hali Mukama weetu, abba mubiri gumweiḷ mu mwozo nayo.
18 Kale nu, mwehale ngesu zenseiḷ zibiibi za ḅwenziḷ. Haḅwakubba, bibii bindi, bya bantu bibakora, babikora hanzei wa mubiri, beiḷtu kibii kya ḅwenziḷ kiicala kibiibi hoiḷ; kubba yogwo akukikora abba yeeheneeriḷ mubiri gwamwe yankei.
19 Mwiḷcale mukyegiriḷ nti, nka beikiriza ba Yesu, mibiri myenyu miicala nka Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, cali Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeriḷ, eicala. Nahaḅwakiḷkyo, mumu mu nsi, mwikiriza wa Yesu eicala haḅwamwe yankei, eicala waahi; beiḷtu beikiriza ba Yesu benseiḷ beicala haḅwa Mwozo wa Ruhanga.
20 Kubba Yesu Kuriṭsiṭo ḅuyaakwiriḷ ha musalaba, yaatuguuriḷ neibbanga lyamwe lya muhendu. Nahaḅwakiḷkyo, mibiri myenyu mumiḷkoresyenge bintu birungi, byaheseesyanga Ruhanga kiṭiiniḷsa.

7

Bigambu bya Kuswera, Ḅuhuuru Nakwiḷta Maka

1 Kale nu hataatiḷ, ha bintu bikukwatagana na bigambu biḷmwampandiḷkiiriḷ mu bbaruha gyenyu, nkukoba yati: Kili kirungi mudulu ḅutaswera.*
2 Beiḷtu kandi, mu kiikaru kya bantu kwicala nibakora kibii kya ḅwenziḷ, haakiri, ḅuli mudulu atunge mukaḷi waamwe wa kuswere na ḅuli mukaḷi atunge mudulu waamwe yaamuswera.
3 Akali nyineeka yenseiḷ eicale naali waḅujunaniziḅwa hali mukaḷi waamwe, na ḅuli mukaḷi mutungwa nayo asemereeriḷ kwicala naali waḅujunaniziḅwa hali iḷba.
4 Kubba mubiri gwa mukaḷi mutungwa, gubba kwahi gwamwe yankei, beiḷtu gubba na gweiḷbaawe de; na mubiri gwa mudulu yenseiḷ ali na mukaḷi, gubba kwahi gwamwe yankei, beiḷtu gwa mukaḷi waamwe de.
5 Mudulu na mukaḷi batungangeeniḷ, muteiḷmanganangа kutoolahoona, kakubba habbaho nsonga giḷmwiḷkiraniiḷze hamweiḷ gikubaha kwahukana haḅwa kasumiḷ, mwa kutunga ḅwiḷre ḅwa kusaba. Beiḷtu heiḷnyuma gya kakwo kasumiḷ, mwirenge nimubba hamweiḷ aleke Sitaani ataboohya kukora kibii kya ḅwenziḷ haḅwa nywe kubba mutakusobora kwefuga.
6 Kiḷkyo kigambu, nkiḷbaziriḷ nikili nka kuhaḅura, kitali kiragiro, beiḷtu mukitwale nka kintu kikusobora kwikiriziḅwa.
7 Beiḷtu naḅwo, gya haḅwange nka muntu, nyakwendeerye bantu benseiḷ beicale nka gya kundi muhuuru. Kyonkei twenseenya, ḅuli muntu Ruhanga yaamuheeriḷ kisembu kyamwe. Kusiḷgikiḷra ha biḷbyo bisembu bya Ruhanga, waagya muntu

6:16 6:16 Ntandiko 2:24 * **7:1** 7:1 Bbaiḷbbuḷi zindi ziḷkoresya, Mudulu yenseiḷ ḅwabba atasweriḷ mukaḷi, abba akooriḷ kintu kirungi.

omweḭ naakusobora kukora kintu kindi, na wondi naakusobora kukora kintu kindi kikwahukana.

8 Kandi hali baḇwo batakasweranga na batakaswerwanga, hamweḭ na bamuṵkaabakwere nkwendya kubaweera yati: Yogwo yenseḭ atali na mudulu, rundi muṵkaḷḭ, rundi muṵkaamuṵkwere, kirungi atatunga rundi atatungwa.

9 Beḭtuṵ kandi, kakubba bantu nka baḇwo bawona nti, tḭbakwḭza kusobora kwehala kukora kibii kya ḇwenzḭ, bakusemeera baswere, rundi baswerwe, kukira mitima myaḇu kwicala nimili ha kwendya mudulu, rundi muṵkaḷḭ.

10 Hali baḇwo beikiriza ba Yesuṵ batuṵngegeenḭ, nkwendya kubateeraho kiragiro, (kiragiro kitali kyange, kyonkei kinyakuteeḇwaho Mukama weetuṵ Yesuṵ Kuṵrḭsḭto) kikukoba yati: Kḭsemereerḭ kwahi muṵkaḷḭ yenseḭ mutungwa, kwahukana neḭba.

11 Kyonkei, kakubba habbaho muṵkaḷḭ yenseḭ akwikiririza mu Yesuṵ, acwḭrḭmwo kwḭta maka, ḇuḇwo yogwo muṵkaḷḭ asemereerḭ eicale nyakḭmweḭ biro byenseḭ bya ḇwomi ḇwamwe; rundi kitali kḭkyo, akuṵbeyo ḇwḭbaawe. Kandi kyokyo kḭmweḭ, tihaloho mudulu yenseḭ akwikiririza mu Yesuṵ, ali na muṵkaḷḭ akwikiririza mu Yesuṵ, akwikiriziḇwa kubinga muṵkaḷḭ waamwe.

12 Kandi hali beikiriza ba Yesuṵ bandi benseḭ, banyakuswera na banyakuswerwa, (Gya haḇwange nyankei, bitali bigambu bya Mukama weetuṵ) nkwendya kubaweera yati: Mudulu yenseḭ akwikiririza mu Yesuṵ Kuṵrḭsḭto, ali na muṵkaḷḭ atakwikiririza mu Yesuṵ, kḭsemereerḭ kwahi yogwo mudulu kubinga muṵkaḷḭ waamwe, kakubba yogwo muṵkaḷḭ abba nacakendya kwicala nayo.

13 Kyokyo kḭmweḭ de, muṵkaḷḭ yenseḭ mutungwa akwikiririza mu Yesuṵ Kuṵrḭsḭto, kḭsemereerḭ kwahi kwahukana neḭba, kakubba ḭba abba nacakendya kwicala nayo.

14 Kubba, mudulu atakwikiririza mu Yesuṵ Kuṵrḭsḭto, asemezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa yogwo muṵkaḷḭ waamwe akwikiririza mu Yesuṵ. Kandi na muṵkaḷḭ atakwikiririza mu Yesuṵ, nayo asemezeḇwa kuraba mu kwikiriza kwa mudulu waamwe akwikiririza mu Yesuṵ. Baana ba maka gagwo, babba basyanuṵ haḇwa muṵbyeruṵ waaḇu omweḭ, yogwo akwikiririza mu Yesuṵ.

15 Beḭtuṵ, kakubba omweḭ ha babiri, mudulu rundi muṵkaḷḭ atakwikiririza mu Mukama weetuṵ Yesuṵ, acwamwo kwahukana na mwḭra, kili kirungi akore kḭkyo kyakwendya. Mu mbeera nka gḭgyo, mudulu rundi muṵkaḷḭ akwikiririza mu Mukama weetuṵ, takusemeera kuhambiriza muntu atakwendya kwicala nayo. Kubba, Ruhanga yogwo gḭtweḭkḭrḭrḭḭzemwo, eicala Ruhanga yendya bantu beicale mu ḇuṵsḭnge.

16 We muṵkaḷḭ, weegḭrḭ teeteḭ waabba oḷḭdoosya ibaawu ha kujunwa. Rundi we mudulu, weegḭrḭ teeteḭ waabba oḷḭdoosya muṵkaḷḭwo ha kujunwa.

17 Beḭtuṵ naḇwo, kintu kindi kḭmuṵsemereerḭ kukora, kyokyo kya ḇuli muntu kwicala nka Ruhanga kuṵyaamwetḭrḭ, yogwo muntu hayeḭkḭrḭrḭḭze mu Mukama weetuṵ Yesuṵ. Kiki kyokyo kigambu kḭnyeegesya bitebe byenseḭ bya beikiriza ba Yesuṵ.

18 Kakubba habbaho mudulu akwikiririza mu Yesuṵ, yogwo mudulu akabba asaḷḭḭrwe kuṵsḭgḭkḭra ha murwa gwa kusala badulu, yogwo mudulu aleke kukyegaana. Kandi, muntu yenseḭ akwikiririza mu Yesuṵ Kuṵrḭsḭto, yaakabba atakasalwanga, tḭkḭsemereerḭ kumusala mwa kuṵdoosereerya guṵgwo murwa.

19 Haḇwakubba, kusalwa rundi ḇutasalwa, guli murwa ḇurwa, guṵtakuṵteeryaho muntu kintu kindi kyenseḭ. Beḭtuṵ kintu kḭhanduṵ kyokyo nti, muṵhondere biragiro bya Ruhanga.

20 Nahaḇwakḭkyo, ḇuli muntu eicale nka kuyaalingi, ha Ruhanga yaamweteerḭ kubba mu Kuṵrḭsḭto.

21 Uwe, waali mwiru, otakabbeerḭ kwikiriza kuhondera Yesuṵ Kuṵrḭsḭto? Leka kubba na ḇuṵtḭḭnḭ mu mutima gwamu. Beḭtuṵ, kakubba habbaho muṵgḭsa gwa kwerema kuruga hali mukama waamu, gugu muṵgḭsa wagukoresyanga.

22 Kubba yogwo yensei munyakubba mwiru, hayaacwereerimwo kuhondera
Mukama weetu Yesu Kurisito, bubwo ali wa bugabe mu meiso ga Ruhanga. Kandi, mu
ngeru gyogyo gimwei, yogwo yensei munyakubba atali mwiru, hayaacwereerimwo
kuhondera Mukama weetu, bubwo, yaafookiri mwiru wa Kurisito.
23 Kale nu nywe, muleke kuhondera bintu bikwiza kubafoora beiru, kyonkei
muhondere Ruhanga yogwo munyakutucungura neibbanga lya muhendu, lya Yesu
Kurisito.
24 Nahabwakikyo, nywe beira bange, buli muntu eicale nka kuyaalingi, Ruhanga
hayaamweteiri.
25 Kusigikira ha bintu bimwampandikiiri bikukwatagana na bantu batakaswer-
wanga rundi, batakasweranga, nkubeiramwo ninkoba yati: Tindi na kiragiro kyensei
kinyaatungiri kuruga hali Mukama weetu, beitu nka muntu akwikiririza mu Yesu
Kurisito ndi na bigambu bya mugasu binkusobora kubalamba nabyo.
26 Mu bwire bwa nganye nka bubu buloho hataati, gya mukuwona kwange, kili
kirungi yogwo yensei ali na mukali eicale na mukaliwe, rundi ali na mudulu eicale
na mudulu waamwe.
27 Oli na mukali giwasweri gyokwicala nayo? Otatoolya muliingo gwensei gwa
kwahukana nayo. Oli muhuuru? Otatoolya mukali wa kuswera.
28 Beitu, kakubba oswera mukali, okubba otakoori kibii. Kandi kyokyo kimwei,
na muhala muto yensei atakawonanga ku mudulu kakubba aswerwa, akubba
atakoori kibii kyensei. Beitu babwo bakuswera bakwiza kurombya biziibu binene
mu bwomi bubu. Nahabwakikyo, nywe batakasweranga, rundi batakaswerwanga,
nyaakwendeerye mbajune bibyo biziibu bibba mu maka.
29 Beira bange, kintu kinkukoba kyokyo nti, tusigeeri na bwire budooli bwa kwicala
haha mu nsi, aleke Mukama weetu Yesu Kurisito eire mu nsi. Nahabwakikyo,
kuruga na hataati, babwo bensei bali na bakali, tibakusemeera kumaara bwire bwabu
bwenseenya hali bakali baabu.
30 Kandi babwo bensei, bali na bujune, beicale nka bantu batali nabwo; babwo
bali na kikubaha kusemererwa, beicale nka bantu batali na kikubaha kusemererwa;
babwo bali na bibaguuri, beicale nka bantu batali na kintu kyensei kibali nakyo.
31 Na babwo, bateekerereza hoi mu bintu bya nsi, beicale nka batabiloho hoi. Kubba
nsi gigi gitulimwo, nka butugyegiri, giicala gya kumalikaho.
32 Gya habwange, nyakwendeerye, muteicala mutuntuliiri bintu bya nsi. Mudulu
atali na mukali eicalya mutima gwamwe ha milimo mya Mukama Ruhanga,
naatolereerya muliingo gwensei nka kuyaasemeza Mukama waamwe.
33 Beitu kandi, mudulu ali na maka, eicalya mutima gwamwe ha bintu bya mu nsi,
natolereerya muliingo gwensei nka kuyaasemeza mukali waamwe.
34 Nahabwakikyo, biteekerezu byamwe biicala kwahi mu kintu kimwei. Mukali
ataswebeerwe, rundi muhala atakateerananga na mudulu biteekerezu byamwe
biicala mu kukoora Mukama Ruhanga. Kintu kyabba naakugyendeera, butatunga
maka, kibba kyakuta maani gaamwe na mutima gwamwe gwensei kukoora Mukama
weetu Yesu Kurisito. Beitu mukali mutungwa, bwire bukukira bunene mutima
gwamwe, gwicala ha bintu bya nsi, nka kusemeza ibaawe.
35 Bibi bigambu bindimukubaweera, nkubibaza kwahi habwa kubagaana kukora
bintu bimukwendya kukora, beitu nkubibaweera habwa burungi bwenyu, aleke
kyakabba nikikusoboka musobore kwicala nimuli bantu basemeeri mu meiso ga
Ruhanga, kandi beheeriyo kukoora Ruhanga na mutima gumwei.
36 Beitu, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala giyaagiirye wakuswera
atakateeranangaho na mudulu, yogwo mudulu akabba naakwezegwa atakusobora
kwetatiirya kwicala atali na mukali; kandi na muhala giyaagiirye, akuzooka

naakuraga ihala, yogwo mudulu asemereeri agyende mu meiso na ntegeka gyamwe akore nka kwakwendya. Akwiza kubba atali na kibii kyensei kyakoori mu meiso ga Ruhanga; nahaḃwakikyo kibasemereeri kuswerangana.

37 Beitu kandi, kakubba habbaho mudulu yensei akwezegwa mu mutima gwamwe naali mutatiro, atakwendya kuswera mukali, kandi de naakwezegwa atakuhambirizibwa muntu wondi yensei nti aswere; kandi naakwewona akusobora kwerinda kibii kya ḃwenzi, atakwendya kuswera, kadi yogwo muhala atakawonangaho mudulu; mudulu nka yogwo, akubba akoori kintu kirungi ḃutaswera.

38 Kale nu, kakubba habbaho mudulu yensei ali na muhala atakateeranangaho na mudulu, gyakwendya kuswera, kikubba kintu kirungi kumuswera, beitu kandi, kakubba habbaho mudulu acwirimwo ḃutaswera muhala nka yogwo, kikyo kyakubba akoori, kyokyo kikukira ḃurungi.

39 Mukali yensei atungiirwe, iba ḃwabba naacaali mwomi, abba mubbohe. Haḃwakubba, kusigikira ku biragiro bya Ruhanga bikukwatagana na kuswerangana kwa babiri, mudulu na mukali barahirangana kwicala batungangeeni biro byensei bya ḃwomi ḃwaḃu. Kakubba mudulu akwa, mukali abba na ḃugabe kuswerwa mudulu wondi yensei, beitu yogwo mudulu akumuswera heinyuma, ali na kubba muntu akwikiririza mu Mukama weetu Yesu Kurisito.

40 Beitu gya mu kuwona kwange nkukoba yati, kakubba mukali yensei afeerwa ibaawe, yogwo mukali ateira kutungwa, kikukira eicale atali na mudulu. Kandi ḃuḃwo, gya kuteekereza bibi bigambu, Mwozo wa Ruhanga yooyo abimpeeri.

8

Bidyo Bibahongeeri Bacwezi

1 Hataati kambaze ha kiḃuulyo kyenyu kikukwatagana na bidyo bibahongeeri bacwezi. Gali mananu nti, "twenseenya tugira magezi." Beitu, magezi nka gagwo, galeetera muntu myehembu; kyonkei, kwendya beikiriza ba Kurisito beira baamu, kyokyo kitatiirya beira baamu.

2 Muntu ateekereza nti yo ali na kiyeegiri, abba atakadoori kwega nka kukimusemereeri kwega.

3 Beitu muntu yendya Ruhanga, yooyo wa Ruhanga giyeega.

4 Kale nu, ha bintu bikukwatagana na kudya bidyo bibahongeeri bacwezi, nkukoba yati: Tukyegiri nti mucwezi kiicala kwahi kintu kya biribiri. Kubba tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa.

5 Heicalaho baḃwo ba bantu bandi babeeta baruhanga mwiguru rundi mu nsi. (Kandi kwo mali, baḃwo babeeta "baruhanga," rundi "bakama," beicala banene). Baḃwo benseenya naḃubaabba beicalaho,

6 twe tukyegiri nti, heicalaho Ruhanga omwei musa, Bbaa weetu; yooyo munyakuhanga bintu byenseenya. Mu yo, hooho tutungira ḃwomi. Kandi de tukyegiri nti, heicalaho Mukama omwei musa; yooyo Yesu Kurisito, hali bihangwa byenseei byarugiri, natwe hooho ḃwomi ḃwetu ḃuruga.

7 Beitu kandi, bantu benseenya beegiri kwahi mananu gagwo. Bantu bandi bo, haḃwa kwicala maani na bacwezi, bo na deeru lili, ḃubadya bidyo bibahongeeri bacwezi, bawona bibyo bidyo nibili bidyo binyakuhongerwa bacwezi ba biribiri. Haḃwa baḃwo bantu kubba nibali na mitima miceke, bawona bibyo bidyo nibikuhenera ḃwomi ḃwaḃu ḃwa mwozo mu meiso ga Ruhanga.

8 Beitu kandi, bidyo bitudya, tibili byobyo bitufoora bantu barungi mu meiso ga Ruhanga. Ḃutubba tutabidiiri, tituli na kintu kyenseenya kitufeerwa mu meiso ga Ruhanga; kandi de ḃutubidya, tituli na kintu kindi kyenseenya kitugoba mu meiso ga Ruhanga.

9 Beḭtṵ naḇwo, mwegyendereze mṵḷiṉgo gṵmṵkṵkoresya ḇugaḇe ḇumuunaḇwo,
aleke mutaha beikiriza ba Yesṵ batali basḭgḭkṵ mu kwikiriza kwaḇu, kṵgwa mu kibii.
10 Kubba, beikiriza ba Yesṵ bandi, babba kwahi basḭgḭkṵ mu kwikiriza kwaḇu, ha
nsonga gya bidyo bya bantu bḭbahongeerḭ bacwezḭ. Mwikiriza wa mṵḷiṉgo gṵgwo,
akusobora kubawona, nywe babaranga kubba nimuli ba magezḭ gakukwatagana na
bintu bya Ruhanga, nimukudya mu nnyṵmba gya mṵcwezḭ. Kakubba abawona, kḭkyo
kyakumuha kwoheḇwa naatunga maani gakudya bidyo bḭhongeerwe hali bacwezḭ.
11 Yogwo muntu ḇwakudya bḭbyo bidyo, magezḭ gamukwewona nimuli nago, googo
gakubba galeteerḭ yogwo mwḭra weenyṵ, wa Kṵrḭsḭto gḭyaakwereerḭ, kṵgwa mu kibii.
12 Ḇumukuleetera yogwo mwikiriza wa Yesṵ mwḭra weenyṵ, kutunga maani
gaakṵkora kḭkyo kintu kḭyeegḭrḭ kili kibiibi, mukubba mṵkoorḭ kibii hali yo,
nimumaliira de, mṵkoorḭ kibii hali Kṵrḭsḭto.
13 Nahaḇwakḭkyo, bidyo binkudya ḇubyakabba nḭbḭkṵleetereerya mwḭra wange
kṵgwa mu kibii, gya tḭndḭḭrḭra kudya nyama, aleke ntaha mwikiriza wa Yesṵ mwḭra
wange, kṵgwa mu kibii.

9

Milimo mya bakwenda na Bibakusemeera Kutunga

1 Nywe mukuteekereza, gya tindi na ḇugabe, nka bandi benseenya? Nywe
mukuteekereza, gya tindi mukwenda wa Yesṵ? Ḇṵḇwo gya, nywe mukuteekereza,
ntakawone Yesṵ Mukama weetṵ? Kandi de, nywe kugyenda kwikiririza mu Yesṵ,
kitakaruge mu mulimo gwange, gya gṵnyaakoleerḭ Mukama?
2 Bantu bandi bo, naḇubaabba batakumbona nka mukwenda, munyakuruga hali
Yesṵ Kṵrḭsḭto, nkṵgṵmya nti hali nywe, gya ndi mukwenda wa Yesṵ. Haḇwakubba,
nywe kwikiririza mu Mukama weetṵ Yesṵ, ḇuli ḇwakeḭso ḇṵkṵgṵmya nti, gya ndi
mukwenda.
3 Bantu ḇubabba nibakunkorokota, mbeḭramwo mwa kwetonganaho, nḭnkoresya
bḭḇṵṵlyo bibi:
4 Twe, malḭ mukuteekereza, titukusemeera kuheeḇwanga bidyo na byakunywa,
haḇwa mulimo gutukora muli nywe?
5 Twe ḇṵḇwo mukuteekereza, titukusemeera kuhondera kyakuwoneraho kya
bakwenda bandi, hamweḭ na baaḇu Mukama weetṵ Yesṵ, hamweḭ na Peeteru, kḭkyo
kya kuswera bakalḭ bakwikiririza mu Yesṵ, nitukagyendanga nabo?
6 Rundi, gya na Bbaranaba, twetwe twankeenya, bakusemeera kukora milimo
mindi, mwa kwezemereeryaho?
7 Hanya ha mwakeegwanga musurukali naakṵkoresya sente zaamwe mwa kukoora
ḭhe lyabba naalimwo? Mṵḷimḭ kyani, abba na musiri, gwatadyaho bijuma bikuruga
mu gṵgwo musiri? Mṵḷiḭsya kyani alḭḭsya igana, lyatakunywaho matei?
8 Byakuwoneraho bḭmbaheerḭ, bili kwahi bya magezḭ ga ḇuntu gasagasa.
Haḇwakubba, na biragiro bya Mṵsa nabyo, bikoba kintu kyokyo kḭmweḭ.
9 Binyakuhandiikwa bikoba, “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḇugilibba
nigikusukusa nganu.” Hataatḭ ḇṵḇwo, mu kyakuwoneraho kiki, mukuteekereza
Ruhanga arumirwa nnumi?
10 Nywe mukuteekereza, Yo Ruhanga kubaza yatyo, atakabbe naakubaza hali twe
bantu? Twetwe bayaabazengḭho; haḇwakubba mṵḷimḭ yeenḭhḭza kutunga ha bintu
byaḷimḭrḭ. Kandi na mṵkesḭ ḇwakesa, nayo abba na kyenḭhḭzo kya kudya ha bḭbyo
byakukesa.
11 Twe haḇwakubba ba kubanza, mu kṵbeegesya bigambu bya Kṵrḭsḭto, tweḭseenḭ
nka bantu banyakusimba nsigo muli nywe. Hooho nkṵbaḇṵṵḷḭḭrya, twe ḇutwakabba

twasimbiri yatyo bigambu bya mwozo mu mitima myenyu, mali kwo, kikubba kitakudwa, twe kunihira kutunga bintu bikugasira mibiri myetu kuruga hali nywe?
12 Kindi kambabuulye: Bantu bandi baakabba nibali na busobozi bwa kutunga busagiki kuruga hali nywe; hati twe, banyakutandika mulimo muli nywe, tituli na busobozi bubwo na kukiryaho bo?

Twe nabutwakabba nituli na bubwo busobozi, beitu kandi, tutakabukoresye. Mu kiikaru kya kubukoresya, twetatiirye mu bintu byenseenya aleke busobozi bwetu butabafookera kintu kikubalemesya kwikiriza Makuru Garungi ga Kurisito, gatwabaleeteeri.
13 Nkyegeeri kimwei nti, bantu bakora mu Yeekaru, Nnyumba gya Ruhanga, batunga bidyo byabu, kuruga ha bintu bya bantu bibaleeta kugaba nka bihongwa mumwo mu Yeekaru. Kandi de nkyegeeri kimwei nti, bahongi bahonga bihongwa ha kyoto kyeihongo, badya ha bibyo bihongwa bibabba bahongiri.
14 Mu mulingo gwogwo gumwei, Mukama weetu yaaragiiri naakoba, bantu bakutebya Makuru Garungi batungenge bintu bibakwetaaga, kuruga hali babwo baagobooranga ha kutebya kukwo.

15 Beitu gya, ncaalingi kukoresya busobozi bubwo. Kandi de, gya kubahandiikira bibi bintu, mpandikiri kwahi nindi na kunihira nti, nkwendya munkoore bintu bya Mukama biyaaragiiri kukooranga bantu bakutebya. Gya kukira kubasaba busagiki, ninkafeerwa myepanku mindi namyo, mimyo mya kubatebeerya mbura kubasaba busagiki, hakiri nkwa!
16 Kubba kintu kya gya kutebya Makuru Garungi, kili kwahi kintu kinkusemeera kwepankisya. Ruhanga yandagiiri ntebye Makuru Garungi; gya kubula kugatebya, bubwo nnaku zibba zimbweeni!
17 Mbenge nyaakorengi mulimo gwa kutebya Makuru Garungi, habwa kucwamwo kugukora mukwendya kwange habwange, hahwo nyaakabba ninkweniihiza bantu kunsasula. Beitu kandi, nabunyakabba ntakwendya kugatebya, ndi muntu wa Ruhanga giyaaragiiri kugatebya.
18 Hati bubwo, mpeera kyani, gya gintunga? Mpeera gyange, gwogwo mugisa gwa kutebya Makuru Garungi, ntasasulisiirye bantu sente, kandi ntakutonga bantu, bintu bibakusemeera kumpa.

19 Gya ndi muntu ali na bugabe, tindi mwiru wa muntu yensei. Beitu kandi, nyeehambeyo nimba nka mwiru wa buli muntu, aleke nsikirize bantu banene hoi nka kukikusoboka, beikiririze mu Yesu Kurisito.
20 Bumba ninkukora na Bayudaaya, nyeetwala nka Muyudaaya, mwa kusikiriza Bayudaaya, basobore kwikiririza mu Kurisito. Kandi de, gya nabunyakabba ntakufugwa biragiro, bya Ruhanga biyaaheeri Musa, bumba ninkukoragana na bantu ba biragiro bifuga, nagyade nyeetwala nka muntu gibikufuga. Kikyo nkikora, mwa kubasikiriza beikiririze mu Kurisito.
21 Mu mulingo gwogwo gumwei, bumba ninkukoragana na Banyamahanga, nyeetwala nka bo kubeetwala, mwa kusikiriza Banyamahanga. Kikyo, kikumanyisya kwahi nti, gya timpondera biragiro bya Ruhanga. Mu mananu, kiragiro kinfuga, kyokyo kya Kurisito kiyaateeriho.
22 Bumba mu bantu bali na kwikiriza kuceke, nagyade nyeetwala nka muntu ali na kwikiriza kuceke, nimba nka omwei muli bo. Kikyo nkikora mwa kusikiriza bantu, beikiririze mu Kurisito. Nahabwakikyo, gya nyefoora bintu byensei, mu bantu bensei, aleke mu mulingo gwenseenya, mmbe na bantu bankuleetera kwikiririza mu Kurisito, aleke Kurisito abajune.

9:14 9:14 Matayo 10:10; Luuka 10:7

23 Bibi bintu byenseenya mbikora haḇwa ḇurungi ḇwa Makuru Garungi, aleke
mbagane ha magoba ga gagwo Makuru, na baḇwo bantu bageikiriza.
24 Nywe nywankei mukyegeeri kimwei nti, beirukí banene beirúka mbiro; beitu
kandi omwei musa, yooyo asinga naatunga kisembu kya kusinga. Nahaḇwakikyo
mwirúke mu muling gwabasoboresya kutunga kisembu kya kusinga.
25 Ḇuli muzeenyi yeetamwo ngesu, na ḇwegyendereza ḇunene hoi. Kikyo akikora,
mwa kwendya kutunga kondo, gitakwiza kwicalaho. Beitu kandi twe, twetamwo
ngesu, mwa kwendya kutunga kondo, gikwiza kwicalaho biro na biro.
26 Nahaḇwakikyo, gya nziruka na kigyendeerwa kya kudwa ha kumaliira. Kandi
de, kyokyo ndi nka mukuuta ntomi, atamala gasindika ntomi yatyo kwankei.
27 Beitu nyeerumya mubiri gwange, nka muzeenyi kwakora, ningutendeka kukora
kigukusemeera kukora. Gya cekeceke kintiina, kwokwo kwezagya ntasemereeri mu
meiso ga Ruhanga, heinyuma gya kutebeerya bandi.

10

Paulo Naahaḇura Bantu Ḇutaramya Mizumu

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, nkwendya mwizuke bahaaha beetu Bayudaaya
ba kadei, kikaka nka kukyabebemberengi benseenya nikibalinda mwirungu. Kandi
mwizuke, benseenya nka kubaarabiri kurungi mwitaka libeeta Lyengu.
2 Bo kuhondera kikyo kikaka, na kuraba mwitaka, kyalingi nka kubatiziḇwa,
nikyolokya nti bahonderengi Musa.
3 Benseenya baadiiri bidyo byobyo bimwei, bibaatungengi haḇwa maani ga
Ruhanga; kandi de,
4 bensei banyweri meezi googo gamwei, gabaatungengi haḇwa maani ga Ruhanga.
Baanywengi meezi ganyakuhetanga nigaruga mu lubbaali lunyamahanu, lulwo
lunyakugyendagyendanga nabo; kandi lubbaali lulwo lwalingi Kurisito.
5 Beitu naḇwo, banene muli bo, baasaliize Ruhanga; kinyakurugamwo yabeita,
kandi yaasasaania mirambu myaḇu mwirungu.
6 Hati nu, bibyo byenseenya binyakubbaho, byabbeeriho niḇuli nka ḇuwoneru
ḇwa kutuhaḇura, aleke tuleke kwegomba kukora bintu bibiibi, nka bahaaha beetu
kubaakoori.
7 Kandi de, aleke tuleke kuramya kisisani, nka bamwei muli bo kubaakoori. Kubba
Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Bantu ḇubeicaliiri kudya na kunywa, nibali mu
kididi kya kuramya kisisani, kinyakuhonderaho, baabyokiri kubinya.”
8 Tuleke kweha kibii kya ḇwenzi nka bamwei muli bo kibaali beeheeri, kinyakuha
Ruhanga kubafubira, haakwa bantu mitwaro mibiri na nkumi isatu mu kiro kimwei.
9 Tuleke kulenga Mukama na kuwona tusobora kumuheneera kwijanjana hanya,
atakatufubiiri, nka bamwei muli bo kubaamulengengi. Haḇwa kibii kikyo, Ruhanga
yaabafubiiri, yaasindika mpiri zaabazikya.
10 Kandi de, muleke kweŋurunuutya; nka bamwei muli bo kubaakoori, Ruhanga
yaabatumira Malayika Muzikya, yabeita.
11 Hati nu, bibyo byensei byabbeeriho hali baḇwo bahaaha beetu, nka kyaku-
woneraho kikuhaḇura bantu, Ruhanga nka kwafubira nkori za bibii. Kandi de,
byahandikiirwe, mwa kwegesya twe bantu baloho, mu biro bibi, bya ha mmaliriro
gya nsi.
12 Nahaḇwakikyo mwikiriza wa Yesu akuteekereza nti, yeemereeri kurungi mu
kukora bintu bikusemeza Ruhanga, yeerinde atagwa mu kibii.
13 Ḇuli kigezu kyenseenya kya bantu kimurabamwo kibba nka bigezu bya
bantu bandi bibaarabirimwo. Beitu Ruhanga eicala mwesigwa; tasobora kubaleka

mukatunga kulengwa kumutakusobora kusingura. Beitu mu bwire bwa bigezu nka bibyo, alibaha magezi ga kubigumisiriza, aleke musobore kubisingura.

Bakusemeera Kudya ha Kiihuru kya Mukama

14 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu banywani bange, mwehalenge kuramya bisisani.
15 Nkubahabura nka bantu bakwetegereza. Nywe nywankeenya, mwecweremwo, mananu ga kintu kinkukoba.
16 Mu bwire bwa kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito, butubba nitukunywera ha kikopo kya viino, kikyo kitusabira kusaba kwa kusiima Ruhanga tubba nitukubagana heibbanga lya Kurisito. Kandi de, butusabbula mugaati, nitukagudya, tubba nitukubagana ha mubiri gwa Kurisito.
17 Mugaati nka kugubba gumwei, natwe twenseenya nabutwabba nituli banene, tubba mubiri gumwei, habwakubba twenseenya tubagana ha mugaati gumwei.
18 Mubanze muteekereze ha mirwa mya Beisaleeri, babwo bantu badya byonzira bihonge, boobo babwo, babba na bukwate na Ruhanga gibaramya.
19 Hati, kintu kyani, kinkukoba? Nywe mukuteekereza, gya ndi mukukoba nti mizumu, rundi bidyo bihongeerwe hali bacwezi, biicala na mugasu?
20 Kikyo, tikili kyokyo kinkukoba. Kinkukoba kyokyo nti, bintu bya bantu bateikiririza mu Ruhanga, bibahonga ha byoto, babihongera mizumu; tibabihongera Ruhanga. Kandi, nkwendya kwahi nywe muteerane na mizumu, habwa kudya bidyo bibamihongeeri.
21 Timusobora kunywa ha kikopo, kikoresebwa ha kiihuru kya Mukama weetu Kurisito, kandi de mukeira mukanywera ha kikopo kya mizumu mikoreseerye. Kandi de, timusobora kudya ha kiihuru kya Mukama, mukeira mukadya ha kiihuru kya mizumu.
22 Kakubba tukola yatyo, tukubba nitukwendereerya Mukama weetu Yesu Kurisito. Hati bubwo twe, tukuteekereza, tukukirya Mukama weetu Yesu maani, mwa kusobora kumusaaliza, atatufubiiri?

Paulo Naabaha Magezi ha Bidyo Bihonge

23 Bantu bandi bakoba yati: “Tukwikiriziibwa kukora buli kintu.” Gagwo gali mananu; beitu kandi, bintu byensei, bibba kwahi bya mugasu. “Tukwikiriziibwa kukora buli kintu.” Beitu kandi tikili nti buli kintu kyensei kikora mulimo gwa kutatiirya kitebe kya beikiriza ba Yesu.
24 Buli muntu, aleke kwetooleryanga byamwe yankei, beitu atoolyenge na bibyo, bikugasira beira baamwe.
25 Kintu kyenseenya kibatunda mu katali ka nyama, mukidyenge na mutima gumwei, mutakwebuulya mu mitima myenyu.
26 Habwakubba, Binyakuhandiikwa nka kubikoba, “Nsi gigi, na bintu byenseenya bitaahamwo, biicala bya Mukama.”
27 Kakubba omwei ha bantu bateikiririza mu Kurisito, abeeta ha kiihuru nimukeikiriza kugyendayo, musemereeri mudyenge kidyo kyenseenya kibabasegereerye, mutakwebuulya mu mitima myenyu.
28 Beitu kakubba muntu, abaweera nti: “Bidyo bibi, babihongeeri mizumu.” Hati bubwo, mutabidyanga. Mubilekenge, hatali habwenyu, beitu habwa yogwo abaweereeri.
29 Kikyo, nkikobiri kwahi habwa burungi bwa mitima myenyu, beitu habwa burungi, bwa mutima gwa yogwo abaweereeri.

Muntu akusobora kubuulya, “Habwaki biteekerezu bya muntu wondi, bikuntoolahoona bugabe bwange bwa kukora bintu binkwendya kukora?

30 Nyaabba nsiimiri Ruhanga, haḇwa bidyo byange binkugyenda kudya, haḇwaki
kandi muntu wondi eiza naakatandika kunkorokota, haḇwa bidyo gya biimmaari
kadei kusiimira Ruhanga?”
31 Kale nu, ḇumwakabbanga nimukudya rundi nimukunywa, rundi nimukukora
bintu bindi byenseenya, mubikorenge haḇwa kuha Ruhanga kitiinisa.
32 Mu nziicala gyenyu, mutasaalizanga Bayudaaya, rundi Banyamahanga, rundi
bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.
33 Mukolenge nka gya; kubba nagya, ngeryaho kusemeza bantu bensei mu ḇuli
kintu kinkora. Kikyo nkikora, ntakutoolya bintu bikugasira gya nyankei, beitu
ninkutoolya bibyo bikugasira bantu banene; aleke basobore kujunwa.

11

1 Mumpondere nindi kyakuwoneraho kyenyu, nka gya kumpondera Kurisito.

Kubbumba Mitwe mu Ḇwire ḇwa Kuramya

2 Nkubasiima haḇwa kunzizukanga na haḇwa kukwata bigambu bya Kurisito nka
kunyaabibeegeseerye.
3 Beitu, nkwendya mwetegereze nti, Kurisito agira ḇusobozi hali akali mudulu;
Mudulu agira ḇusobozi hali mukali waamwe; na Ruhanga, agira ḇusobozi hali
Kurisito.*
4 Nahaḇwakikyo, mudulu yenseenya, yogwo asaba rundi aragura bigambu bya
Ruhanga naali abbumbiri mutwe gwamwe, abba naakuhemura Kurisito yogwo eicala
na ḇusobozi ku mudulu.
5 Kandi na mukali yensei, yogwo asaba rundi aragura atabbumbiri mutwe gwamwe,
abba naakuhemura iba. Mukali wa yatyo, abba akoori kikorwa kikuhemura nka kya
mukali gibamweri mutwe.
6 Kakubba mukali abba atakwendya kubbumba mutwe gwamwe, mu ḇwire ḇwa
kuramya Ruhanga, muleke kadi amwe ntumbu zaamwe. Beitu kandi, kakubba
kumwa ntumbu kibba kintu kikumuhemura, kili kirungi abbumbe mutwe gwamwe.
7 Mudulu yeetaagisiḇwa kwahi kubbumba mutwe gwamwe, mu ḇwire ḇwa
kuramya; haḇwakubba Ruhanga yaahangiri mudulu, naakumwisana mu ḇusobozi
kandi naali wa kwolokya kitiinisa kya Ruhanga. Beitu kandi yo mukali, abba na
ḇuhangwa, ḇukwisana ḇweiba.
8 Kubba mudulu, Ruhanga atakamuhange kuruga mu mukali, beitu mukali yooyo
giyaatoori mu mudulu.
9 Kandi mudulu, Ruhanga atakamuhangire mukali, beitu mukali yooyo wa Ruhanga
giyaahangiiri mudulu.
10 Haḇwa nsonga gigyo, kandi na haḇwa bamalayika bawona mukali, nibasemer-
erwa kumuwona naakworobera ḇusobozi ḇweiba, mukali akusemeera kubbumbanga
mutwe gwamwe.
11 Beitu kandi, mu meiso ga Mukama, mukali tabbaho hataloho mudulu; na mudulu
nayo tabbaho, hataloho mukali.
12 Kubba, mukali nka kuyaarugiri mu mudulu ha ḇwire ḇwa kuhangwa, na mudulu
nayo, aruga mu mukali, mukali ḇwabba naakumubyala. Kandi de mudulu na mukali
bensei babiri, baruga hali Ruhanga, yogwo ahanga bintu byenseenya.
13 Nkwendya mweḇuulye, aleke mwecweremwo nywenkei, kwo mali kikudwa,
mukali kusaba Ruhanga, ateebbumbiri mutwe?
14 Na ḇuhangwa ḇusaḇusa, tiḇukukwolokya nti kuhandya maani ntumbu, kihemura
mudulu?

* **11:3** 11:3 Bbaibbuli zindi zikoresya Kurisito eicala mutwe gwa mudulu. Mutwe gwa mukali yooyo iba, kandi mutwe gwa Kurisito yooyo Ruhanga.

15 Beitu kandi, kintu kya mukali kuhandya ntumbu, kibba kya kitiinisa hali yo mukali. Habwakubba, yaaheebeerwe ntumbu zilei aleke zimubbumbenge, naazooka kurungi.
16 Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya akwendya kukuuta mpaka, naasuula kintu kya bakali kubbumbanga mitwe myabu, twe tituli na nziicala gindi gyenseenya gitwegiri, gikwahukana na gigyo. Kandi de, na bitebe bindi bya beikiriza ba Ruhanga binyeegiri, kwokwo yaati bibaza ha bakali kubbumbanga mitwe myabu.

Kiihuru kya Mukama weetu Yesu Kurisito

17 Mu bibi bintu binkugyenda kubaragira, tindi na bintu binkubasiimira. Habwakubba, kwecooka kwenyu, tikurugwamwo burungi, beitu kurugwamwo bubiibi.
18 Kya kubanza, bantu bambwereeri nti bumuromba nka beikiriza ba Yesu Kurisito, mwezahukaniamwona, nimubba bitebe bitakwikiraniza. Kandi kikyo, nagyadede ha rubaju lumwei, nkukiikiriza.
19 Kale, kwebaganiamwo kukuteekwa kubbaho muli nywe, aleke babwo muli nywe bali na mananu ga Ruhanga, basobore kwegebwa.
20 Bumwecooka kudya kiihuru kya Mukama weetu Yesu, tikili kyokyo kimubba nimukudya.
21 Habwakubba bambwereeri nti, bumubba nimukudya, bamwei muli nywe muranguhiriirya kudya bidyo byenyu, mutakulinda beira beenyu, nimukadiira hamwei. Kintu kirugamwo, kyokyo nti, bamwei muli nywe beicala nzala, kandi bubwo bandi muli nywe, bo nibatamiira.
22 Mahanu! Hooho nkubuuliirya nywe, timugira maka, ha mukusobora kudya na kunywa? Rundi mu kwesana yatyo, muli mukugaya kitebe kya beikiriza ba Ruhanga, nimuswaza bantu banaku? Bubwo, nywe mukuteekereza bibyo bintu bimukwesana, gya nkubibazaho kyani? Mukuteekereza bikwiza kumpa kubasiima? Haahi, tinsobora kubasiima.
23 Habwakubba bigambu bya Mukama biyampeeri, nagya byobyo binyaabeegeseerye, bikukoba nti: Mukama Yesu, ha kiro kibamudiriseeni, yaakweti mugaati,
24 buyaamaari kusiima Ruhanga habwa gugwo mugaati, yaagusabbula naakoba: “Gugu mugaati guli kyakuwoneraho kya mubiri gwange gunkuhayo habwenyu. Mukolenge yatyo mwa kunzizukirangaho.”
25 Nka kuyaasiimiri habwa mugaati, kwokwo de heinyuma gya kiihuru, yaakweti kikopo yaasiima Ruhanga, naakoba: “Kikopo kiki kili kya kiragaanu kihyaka kya Ruhanga arageeni kubajuna. Buli bumwakakinywanga, mukolenge yatyo, mwa kunzizukirangaho.”
26 Kubba biro byensei bumwabbanga nimukudya mugaati gugu, nimukanywa viino ha kikopo kiki, mukwiza kubbanga nimukumanyisya bantu, buhandu bwa kukwa kwa Mukama weetu Yesu, kudoosya bwaliira.

Muntu Akusemeera kudya Kiihuru kya Mukama

27 Nahabwakikyo muntu yensei yaadyanga mugaati gugu, rundi yaanywanga ha kikopo kya Mukama mu mulingo gukuhenera kitiinisa kya Mukama, yogwo muntu alisingwa musangu gwa kukora kibii, ha mubiri gwa Mukama neibbanga lye.
28 Kale nu, buli muntu akusemeera kubanzanga kwelingania mu mutima gwamwe, mwa kubanza kubba muterekererु, atakadiiri ha mugaati gugwo, kandi atakanyweri ha kikopo kikyo.

29 Kubba kakubba muntu adya ha mugaati gugwo, kandi akanywa ha kikopo kikyo,
atakwetegereza bukwate bwabyo na mubiri gwa Mukama weetu Kurisito, yogwo
muntu Ruhanga alimusalira musangu.
30 Buteetegereza bukwate buubwo, kyokyo kiheeri banene muli nywe kubba baceke
na kuhimbahimba, kyaha na banene muli nywe, kukwa.
31 Tubbenge nitukubanza kwelingania, Ruhanga yaakabba atakutusaliranga mu-
sangu.
32 Beitu, Mukama bwabba naakutusalira musangu, abba naakutuhabura, aleke
bwalibba naakuzikya nsi, natwe banyakumwikiririzamwo, tutaligyenderanamwona.
33 Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange bumwakeecokanga kudya,
mulindanganenge mwa kudiira hamwei.
34 Muntu yensei buyaabbanga na kudiibwa nzala adyenge kwamwamwe, aleke
kwecooka kwenyu kutalileetera Ruhanga kubasalira musangu. Nsonga zindi
zinyakubba mu bbaruha gimwahandiikiri, ndizimala bundibba nziriyoona.

12

Bisembu bya Mwozo wa Ruhanga Byagaba

1 Beikiriza ba Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwege bintu bikukwatagana
na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba.
2 Mukyegiri nti, bumwalingi nimucaali kwikiririza mu Ruhanga, mwakorengi bintu
mu buhabu, nimuramya bisisani bitagira bwomi.
3 Nkwendya mukyege nti, muntu akwebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tasobora
kukyena Yesu. Kandi de, tihaloho muntu yensei akusobora kukoba: “Yesu yooyo
Mukama,” Mwozo wa Ruhanga atamwebembeeri kukibaza.
4 Heicalaho bisembu bya Mwozo bya milingo minene, beitu Mwozo wa Ruhanga
yogwo abigaba, eicala omwei.
5 Kandi, heicalaho milingo myahukanu mya kukoora Mukama Ruhanga, beitu yo
Mukama Ruhanga eicala omwei;
6 Kandi de, mu kukoora Ruhanga, bantu baahukana mbe mu maani gaabu ga ku-
mukoora; beitu kandi, yogwo asoboresya buli muntu kukora mulimo guyahebeerwe,
eicala Ruhanga yoogwo omwei.
7 Kandi buli omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kisembu kya kugasira bantu
bensei.
8 Muntu omwei, Mwozo wa Ruhanga amuha kubaza bigambu bya magezi; kandi
wondi, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, namuha kwetegeresesya bantu bandi.
9 Wondi, Mwozo wa Ruhanga amuha kubba na kwikiriza kwa nyahukana nti
Ruhanga akora byamahanu, wondi namuha kisembu kya kuhonia nseeri.
10 Wondi, amuha kukora bintu bya mahanu, wondi namuha kuragura bigambu
bya Ruhanga. Wondi, amuha magezi ga kwahukania myozo mirungi na mibiibi,
wondi namuha kisembu kya kubaza ndimi zikwahukana, kandi wondi, namuha kya
kusoboora makuru ga ndimi zizo.
11 Bibyo byenseenya, Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei, yooyo abikora. Buli
muntu amugabira kisembu kikwahukana, nka yo Mwozo kwabba asiimiri.

Mubiri Gumwei guli na Bicweka Binene

12 Kurisito eicala nka mubiri gumwei, guli na bicweka binene. Gwo mubiri
nabugwabba gugira bicweka bikwahukana, beitu nabwo, gwo gubba mubiri gumwei.
13 Mu mulingo gwogwo gumwei twe twenseenya, kababbe Bayudaaya rundi
Banyamahanga, kababbe beiru rundi bantu bali na bugabe, twenseenya

baatujubukiri, baatubatiza na Mwozo wa Ruhanga omwei, twafooka mubiri gumwei. Kandi de, twenseenya twanyweri ha Mwozo wa Ruhanga yoogwo omwei.

14 Kubba gwo mubiri gwankeenya, gwicala kwahi guwa kicweka kimwei kisa, beitu gugira bicweka binene.
15 Kigulu kibbenge kyasoborengi kubaza nikikakoba yati: “Gya haḃwa kutabba mukono, tindi kicweka kya mubiri,” kikyo, kyakukigeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri.
16 Neipokopo libbenge lyabazengi, nilikakoba yati: “Gya haḃwa kutabba liiso, tindi kicweka kya mubiri,” kikyo, kyakuligeeni kwahi kubba kicweka kya mubiri.
17 Hati mubiri gwensei, abbengi gwalingi liiso lisa, muntu yaakwegwengi teetei? Kandi de abbengi mubiri gwensei gwalingi ipokopo lisa, muntu yaakukoresyengi ki kwegwa kinunko?
18 Beitu kandi nka kukiicala, Ruhanga yaateekaniize bicweka bya mubiri, ḃuli kicweka yaakiha kiikaro kyakyo nka kuyendeerye.
19 Bicweka bya mubiri byenseenya bibbenge byalingi nibili kicweka kimwei, mubiri gwakubbeeri gwahiho!
20 Nka kukitaaha, bicweka biicala binene, beitu mubiri gwicala gumwei.

21 Nahaḃwakikyo, liiso abbengi lyabazengi, lyakuwereeri kwahi mukono nti: “Nkukwendya kwahi!” Rundi mutwe abbengi gwabazengi, nagwo gwakuwereeri kwahi magulu nti: “Tinkubendya.”
22 Beitu kandi ogyenda kwagya, bicweka bya mubiri, bibyo bizooka nka bitali binyamaani, nibili bicweka bitutakusobora kwicala tutali nabyo.
23 Kandi na bibyo bicweka bya mubiri, bituteekereza kubba bitali bya kitiiinisa hoi, byobyo kandi bitukira kufaahoona hoi. Kandi de, bicweka byetu bitukwatisya nsoni, byobyo bitukira kulwalya.
24 Beitu bicweka byetu bikirayo mu ḃurungi, byo byetaagisya kwahi kubilwalya. Ruhanga, kwokwo mubiri yaagutegekiri yatyo: Bicweka bitali na kitiiinisa, yo byobyo aha kitiiinisa na kukira bindi,
25 aleke hatabbamwo kwezahukania mu mubiri, beitu bicweka byenseei biyambanganenge.
26 Kicweka kimwenya kya mubiri ḃukibba nikikudiiḃwa, bicweka bindi byenseenya, nabyo bidiiḃwa hamwenya nakyo. Kandi de kicweka kimwei, kakubba kiheeḃwa kitiiinisa, na bindi byenseei bisemererwa hamwenya nakyo.

27 Hataati nu, nywe nywenseenya muli hansi wa ḃusobozi ḃwa Kurisito, yo nabba nka mutwe, nywe nimuli nka mubirigwe. Ḃuli omwei muli nywe ali na ḃujunaaniziḃwa mu gugwo mubiri.
28 Ruhanga mu kitebe kya beikiriza ba Yesu yaateerimwo bantu benseei. Mu kiikaru kikubanza mu kitiiinisa, yaateerimwo bakwenda ba Yesu, mu kiikaru kyakabiri yaateerimwo baraguri baamwe, mu kiikaru kyakasatu yaateerimwo beegesa, mu kiikaru kinyakuhonderaho yaateerimwo baḃwo bakora byamahanu, mu kinyakuhondera kikyo, yaatamwo bantu bali na ḃusobozi ḃwa kuhonia nseeri rundi kufaaho bandi, rundi kwekulembera bantu, rundi kubaza mu ndimi zikwahukana.
29 Bantu benseenya, beicala kwahi bakwenda, rundi baraguri ba Ruhanga, rundi beegesa. Kandi de, ḃuli muntu tagira ḃusobozi ḃwa kukora bintu bya mahanu,
30 rundi ḃwa kuhonia nseeri, rundi ḃwa kubaza mu ndimi zikwahukana rundi ḃwa kusoboora makuru ga bigambu bya wondi abaziri mu ndimi.
31 Hati nu, mute mitima myenyu ha kutoolya bisembu bikukira ḃurungi.

Kisembu kikukira byenseenya, gwogwo muhanda gunkugyenda kuboolokya.

13

Ngonzi Zikira Bintu Byenseenya

1 Nkusobora kubba muntu abaza ndimi za bantu zibabaza, rundi kadi muntu abaza
ndimi za bamalayika zibabaza. Beitu kakubba mba nindi muntu abaza zizo ndimi,
ntali na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ninkwisana kide kikulira-buliri, rundi
nkubba nziseeni binyege bikulira hoi, mbura kibikumanyisya.
2 Kandi, nkusobora kubba nindi na kisembu kya kuragura bigambu bya
Ruhanga, nimba muntu akusobora kubba na magezi kwetegereza nsita za Ruhanga
zenseenya na magezi gandi genseenya. Kandi de, nkusobora kubba ninkwikiririza
hoi mu Ruhanga, kudwa na hakusobora kuragira lusahu lwesegulirye, nalwo
nilwesegulirya. Beitu kandi de, kakubba mba na bibyo bisembu byenseenya, ntali
na ngonzi na bantu, bubwo nkubba ntali na mugasu gwenseenya.
3 Nkusobora kugabira bantu banaku bintu byenseenya bindi nabyo nindwa na
hakuhayoona mubiri gwange bagwokye, bubwo ninkukoora Ruhanga. Beitu kakubba
nkora bibyo bintu byenseei ntali na ngonzi na bantu, tindi na kintu kyenseenya
kinkugasirwa.
4 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba mugumisiriziz; kandi abba na mbabazi.
Yogwo muntu abba kwahi neihali, rundi myepanku, rundi myehembu.
5 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, abba kwahi na ngesu zibiibi; abba kwahi
muntu akwetooleerya byamwe bisabisa; abba kwahi muntu akuranguha kuzingala;
kandi, eicala kwahi na noono ha mutima gwamwe.
6 Muntu ali na ngonzi na bantu kwo, yeehaariizira kwahi mu kukora bintu bibiibi,
beitu asemererwa mu bintu bya mananu.
7 Muntu abba na ngonzi abba mutatiro mu bintu byenseenya; kandi de, zimuha
kwikiririza mu Ruhanga mu mbeera zensei. Ngonzi zimuha kubba na kunihira mu
bintu byensei, kandi de nizimuha kugumisiriza mu mbeera zenseenya.
8 Ngonzi ziicalaho biro na biro. Beitu kuragura bigambu bya Ruhanga kulimalikaho,
na bisembu bya kubaza mu ndimi nabyo bilimalikaho, na kwetegereza, nakwo
kulimalikaho.
9 Habwakubba kisembu kyetu kya kwetegereza kiicala kwahi kiizulu, kandi na
kuragura kwetu kwa bukwenda bwa Ruhanga bwatuha nakwo kwicala kwahi
kwizulu.
10 Beitu kikyo kiizulu kimbura kakuu bukiliiza* bibyo byenseenya bitali biizulu
bilimalikaho.
11 Bunyaalingi mwana nyaabazengi nka mwana, nyaateekerezengi nka mwana,
nyaacwengimwo bintu nka mwana; beitu bunyaahandiri, nyaaleka ngesu za kyana
kito.
12 Hataati mananu ga Ruhanga, tugeegiri kwahi kikumala kurungi, nka muntu
akwewonera mu ndabiso kwatahweza kikumala; beitu mu kasumi kakwo mananu,
genseenya tuligeegera kimwei kikumala, mali nka bantu bakuwonangana meiso na
meiso. Hataati mu kwega kwange, nyeegiriho kicweka; beitu mu meiso kukwo,
ndyega mu bwizulu nkagya Ruhanga kwanzegeeri kimwei mu bwizulu.
13 Hati nu heicalaho bintu bisatu: Kwikiririza mu Ruhanga, kunihira Ruhanga
byakwiza kukora, hamwenya na ngonzi. Beitu mu bibi byensei kintu kikirayoona
kimwei, zoozo ngonzi.

14

Kisembu kya Kuragura na kya Ndimi

---

* **13:10** 13:10 Bibi bigambu bikumanyisya nti: Beitu Kurisito bwaliira

1 Nahaḇwakḭkyo, mukusemeera kuta mitima myenyṵ ha kwendya bantu, kandi
de mwendeeryenge kḭmweḭ kutunga bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, na
kukira maani kisembu kya kuragura.
2 Kubba muntu yenseenya abba na kisembu kya kubaza mu ndimi, zḭzo ndimi
azibaza kwahi na bantu; beḭtṵ azibaza na Ruhanga, haḇwakubba tihaloho muntu
yenseḭ yeetegereza bintu byabba naakubaza. Yogwo muntu, nsita za Ruhanga
zaabaza, azibaza haḇwa maani ga Mwozo wa Ruhanga.
3 Beḭtṵ kandi, yogwo aragura bigambu bya Ruhanga, abba naakuweera bantu
bigambu bya kṵbatatḭḭrya, bya kṵbeḭryamwo maani, na bya kṵbahṵṵmṵṵlya.
4 Muntu abaza ndimi yeegasira yankei mu mwozo gwamwe; beḭtṵ kandi yogwo yen-
seḭ aragura bigambu bya Ruhanga, agasira kitebe kya beikiriza ba Yesṵ kyenseenya.
5 Nywenseḭ, nkwendya mubaze ndimi; beḭtṵ kinkukira kwendya, kyokyo kya nywe
kubba na kisembu kya kuragura bigambu bya Ruhanga. Yogwo aragura, abba wa
mugasu kukira yogwo abaza mu ndimi, kutoolaho gana, ha yogwo akubaza mu ndimi,
ḇuhabbaho muntu akuzisoboora, aleke kitebe kya beikiriza, kḭgasḭrwe.
6 Hatḭ ḇṵḇwo beḭra bange, gya ḇṵndḭḭza kṵkwo ninkubaza mu ndimi, kilibba kya
mugasu ki hali nywe? Tikilibba na mugasu kadi kadooḷḭ, kutoolaho gana nzḭrḭ na
ḇukwenda ḇwa Ruhanga ḇwampeerḭ, rundi na bintu bḭnyeegḭrḭ, rundi nzḭrḭ kuragura
bigambu bya Ruhanga, rundi nzḭrḭ kwegesya.
7 Mu mṵḷḭngo gwogwo gṵmweḭ, kakubba bantu bakuuta bintu bitagira ḇwomi, nka
ndere rundi ndongo, bakabikuuta batakwahṵkanḭa kurungi maraka gaabyo, badḭ
bakṵbyetegeerya, bo baakusobora teeteḭ, kwahṵkanḭa maraka gaabyo?
8 Kandi de, kakubba mṵkṵṵtḭ wa lugwara, alukuuta mu mṵḷḭngo gṵtakwolokya
kurungi nka kulukweta bantu kugyenda kulwana, naani yaaketekaniriza kugyenda
kulwana ḇṵḇwo ḇulemu?
9 Mu mṵḷḭngo gwogwo gṵmweḭ, kambṵṵlye, muntu akusobora teeteḭ kwete-
gereza bigambu byokubaza, kakubba ḇukwenda ḇwokubaza, oḇubaza mu ndimi,
nookṵkoresya bigambu yo byatakwetegereza? Bḭbyo bigambu byokubaza, bikubba
nḭbḭkṵkwa ḇusa.
10 Kili kya mananu kwo nti, mumu mu nsi, heicalamwo nkobo zinene zikwahukana;
kandi tihaloho kadi lukobo lṵmweḭ muli zo, lutagira makuru.
11 Beḭtṵ kakubba mba ntakwega lukobo lwa bantu lubakubaza, baḇwo bakulubaza,
ḇṵḇwo nkubawona nka Banyamahanga; nabodede, nibambona nka munyamahanga.
12 Kyokyo kḭmweḭ nanywe; nka kumuli na bihika bya kutunga bisembu bya Mwozo
wa Ruhanga byagaba, mṵgeryeho hoḭ kutunga bḭbyo bisembu byabḭmba kitebe kya
beikiriza ba Yesṵ.
13 Nahaḇwakḭkyo, yogwo muntu akubaza ndimi akusemeera kusaba Ruhanga, aleke
atunge kisembu kya kusoboora bḭbyo bigambu byakubba naakubaza.
14 Kubba kakubba nsaba Ruhanga mu ndimi, mwozo gwange gukubba kwo
gṵsabḭrḭ, beḭtṵ kandi biteekerezu byange, byo bikubba bitali na kintu kyenseenya
kḭbḭkoorḭ mu kusaba kṵkwo.
15 Hatḭ ḇṵḇwo, nkole kyani? Kinyaakora, nkwḭza kusaba mu mwozo gwange, kandi
de nsabe mu biteekerezu byange. Kandi de, nkwḭza kṵhḭḭma mu mwozo gwange;
kandi de, mpḭḭme mu biteekerezu byange.
16 Kakubba muntu osḭḭma Ruhanga na mwozo gwamu gusa, hatḭ ḇṵḇwo, bantu
batakukwetegereza baakasobora teeteḭ kukoba “Amiina, kwokwo kibbe,” we nooku-
maliira kusaba kwamu kṵkwo? Bakubba batali na mṵḷḭngo gwa kwega bintu
byokubaza nookusaba.
17 Kṵkwo kusaba kwamu kwa kṵsḭḭma, naḇukwakubba nikuli kurungi mu meḭso ga
Ruhanga, kukubba kutasobora kugasira bantu bandi mu myozo myaḇu kadi kadooḷḭ.

18 Gya nkusiima Ruhanga, habwakubba nywe nywenseei nkubakira mu kubaza ndimi.
19 Beitu kandi nabwo, bunkubba nindi mu kitebe kya beikiriza nituukuramya, haakiri mbaza bigambu bitaanu bikwetegerezebwa mwa kwegesya bantu, kukira kubaza bigambu mutwaru gumweei mu ndimi za bantu zibatakwetegereza.
20 Beikiriza ba Kurisito beira bange, muleke kubba nka baana mu nteekereza gyenyu; kutoolahoona mubbe nka baana, batagira musangu gwa kukora bibii. Beitu, Muteekerezenge nka bantu bahandu mu bintu bikukwatagana na mwozo.
21 Binyakuhandiikwa bikoba yati: "Ndikoresya bigambu bya bantu bakubaza ndimi zitakwetegerezebwa, kubaza na bantu bange. Beitu nabundibabaliza kuraba mu Banyamahanga babwo, bantu bange tibalinzegwa," kwokwo Mukama akoba yatyo.
22 Nahabwakikyo, kisembu kya kubaza mu ndimi, kiicala kawoneru ka babwo bateikiririza mu Kurisito. Beitu kandi kisembu kya kuragura, kyo kiicala kawoneru ka mbabazi za Ruhanga, ka beikiriza, katali ka bateikiriza.
23 Kakubba kitebe kyenseei kya beikiriza ba Kurisito babwo babaza mu ndimi, beecooka, kasi mwomwo nihakeiza beikiriza ba Kurisito batagira kisembu kya ndimi, rundi nihakeiza babwo bateikiririza mu Kurisito, babwo bakubba beizirii bubakwegwa badii bakubaza mu ndimi, tibakuteekereza nti, badii bakubaza ndimi bagwiri iraru?
24 Beitu kandi, kakubba babwo batali beikiriza ba Kurisito rundi bantu bandi benseenya, baagya beikiriza ba Kurisito benseenya nibakuragura, bantu beizirii bakunanuka, bo nka kubali babiibi mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, bigambu byenseei bibakwegwa nibikuragurwa, bikubasalira musangu,
25 na nsita za mu mitima myabu, nizibazibwa hasyanu. Kibakukola, bakugwa hansi niguli mulingo gwa kworobera Ruhanga, nibamuramya, kandi nibakoba, "Kwo malii Ruhanga ali muli nywe!"

Kuhonderania Bintu mu Mulingo Gudoorii

26 Hatii bubwo, beikiriza ba Kurisito beira bange, kintu kyani, kimukusemeera kukora? Bumwecooka hamweei kuramya, omweei muli nywe ahiima kyembu, wondi naabba na kigambu kya kwegesya, wondi naabaza bigambu bya Ruhanga byamwolokeerye mu mwozo gwamwe, wondi naabaza mu ndimi, wondi naasoboora bigambu bibabaziri mu ndimi. Bibyo byenseei bikuteekwa kukorwanga, habwa kutatiirya kitebe kya beikiriza.
27 Kakubba habbaho bantu bakubaza mu ndimi, bakusemeera babbe babiri rundi basatu. Beitu nabwo, buli omweei muli bo abazenge mu lubo lwamwe; Kandi, hakuteekwa kubbangaho akusoboora bibyo bigambu, bibaziirwe mu ndimi.
28 Beitu kakubba habba hataloho muntu akusoboora bibyo bigambu, yogwo akubaza ndimi akuteekwa kwetikeera, atazibazira mu kitebe kya beikiriza, azeebalize mu mutima gwamwe kandi azibazire Ruhanga.
29 Mulekenge baraguri ba Ruhanga babiri rundi basatu boobo babazenge; bantu basigeeriho, bo bakuteekwa kulengesaniianga na bwegyendereza bibyo bigambu bibakubaza.
30 Omweei mu bantu beicaliiri buyaakatunganga kuwonekerwa kuruga hali Ruhanga, muntu yaabbanga naakubaza, abanzenge niyeetikeera mwa kuha yodii mugisa gwa kubaza.
31 Kubba nywenseenya mukusobora kuragura, buli omweei naaragura mu lubo lwamwe, aleke bantu benseenya beege kandi batunge kuhuumula.
32 Muraguri wa Ruhanga akusemeera kufuganga kisembu kyamwe kya kuragura.*
33 Habwakubba, Ruhanga yendya bintu bikorwe mu businge.

---

* **14:32** 14:32 Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo mya baraguri mifugwa baraguri.

Nka kukiicala mu bitebe byenseenya bya beikiriza,
34 bantu ba Ruhanga bubaabbanga beecookiri, bakali bakuteekwa kwetikeeranga.
Bakuteekwa kwetikeeranga habwakubba bakwikiriziibwa kwahi kubaza, kandi
bakuteekwa kweebundaazanga, nka biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa kubikoba.
35 Buhaakabbanga nihaloho kintu kyenseenya kibakwendya kubuulyaho
kwetegereza, bakuteekwa kukibuulyanga beiba baabu na kwamugi beemukiri.
Habwakubba kili kintu kya muswaru mukali kubaza mwirombero lya beikiriza.
36 Bumwabba nimukugaana kiki, bubwo mukubba nimukuteekereza nti muli nywe
kigambu kya Ruhanga hooho kiruga? Rundi nywenywe nywankei bakyadwerereeri?
37 Buhaakabba nihaloho muntu yenseenya yeezegiri kubba naali muraguri, rundi
yeezegiri kubba naali na bisembu bya Mwozo wa Ruhanga byagaba, yogwo muntu
akusemeera kwikiriza nti, bibi bigambu binkubahandiikira bili biragiro bya Mukama
Ruhanga.
38 Kandi yogwo yenseenya akubinuga, nayo Ruhanga alimunuga.
39 Nahabwakikyo beikiriza ba Kurisito beira bange, mwegombe hoi kisembu
kya kuragura bigambu bya Ruhanga, beitu na kisembu kya kubaza ndimi nakyo,
mutakigaana.
40 Bintu byenseenya bikuteekwa kukorwanga mu muligo gudoori, kandi nibihon-
derangana kurungi.

15

Kuhimbooka kwa Yesu Kurisito

1 Hataati, beikiriza beira bange, nkwendya kubeizukya Makuru Garungi ganyabate-
bereerye, kandi gamweikiririizemwo mwagakwatira kimwei na maani;
2 googo gagwo Makuru Garungi ga Ruhanga gabajuna, kakubba mugeikiririzamwo
hoi. Kitali kikyo, bigambu byenseei bimweikiririizemwo bili bya busa.
3 Bigambu bihandu binyaabanziri kuboolokya, nagya bibampeeri, byobyo bibi
nti, Kurisito yaakwiri habwa bibii byetu kusigikira ha Binyakuhandiikwa nka
kubikukoba,
4 yaaziikiirwe, kandi yaahimbooka harabiriho biro bisatu kusigikira ha
Binyakuhandiikwa;
5 yaawonekeeri Keefa,* heinyuma yaawonekera bakwenda baamwe ikumi na
babiri.†
6 Ha murundi gundi, yaawonekeeri beikiriza beira beetu bakukira ha bikumi
bitaanu ha murundi gumwei; banene muli bo na hataati bacaaloho, kadi bandi
nabubakabba baakwiri.
7 Ha murundi gundi de, yaawonekeeri Yakobbo waabu Yesu, heinyuma yaawonek-
era bakwenda benseei.
8 Ha kumaliira, nagyade yambonekeeri, munyakumwikiririzamwo mu muligo
guzibu.
9 Kinkumanyisya kyokyo nti, gyagya yogwo akusembayo mu kitiinisa kya bakwenda
benseei, atasemereeri nakwetwa mukwenda wa Yesu, habwakubba nyaalwanisiirye
bitebe bya beikiriza ba Ruhanga.
10 Beitu Ruhanga, yaambereeri wa mbabazi! Kubba yooyo ampeeri kubba yogwo
muntu gindi hataati; kandi zizo mbabazi zaamwe ziyangiriiri zitakabbe za busa,
kubba nagya nkuli kukora, nyaakoori kukira bakwenda benseei, kadi nabuyaakabba

* **15:5** 15:5 Ibara Keefa lili ibara lindi lya Peeteru. † **15:5** 15:5 Ikumi na babiri haha, gwali muligo gwa kubazaho kitebe kyenseei kya bakwenda ba Yesu Kurisito, nabubakabba buba, baali basigeeri ikumi nomwei.

yaali atali gyagya munyakukoranga, beitu mbabazi za Ruhanga ziicala mu gya, zoozo zaakoori.
11 Nahaḇwakikyo, kaabbe yaali gyagya munyakukoranga, rundi bakwenda bandi, beitu bibyo bigambu byobyo tutebya, kandi nanywe byobyo mweikiriize.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa Beikiriza

12 Kale twe, ḇutwabba nitukutebya nti, Kurisito yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kiiza teetei bamwei muli nywe kukoba nti, kuhimbooka kwa bakuu tikuloho?
13 Kuhimbooka kwa bakuu kwabba kutaloho, ḇuḇwo na Kurisito akubba ataahimbookiri;
14 kandi yaabba ataahimbookiri, na kutebya kwetu kukubba nikuli kwa ḇusa, kandi nanywe mukubba mweikiririize mu kintu kitaloho.
15 Nahaḇwakikyo, tubbeeri nka bagobya, haḇwakubba twawereeri bantu, Ruhanga nka kuyaahimboori Kurisito; kandi ḇuḇwo ataamuhimboori, ḇukyakabba nikili kwo kya biribiri nti, bakuu tibahimbooka.
16 Beitu bakuu, bakabba batahimbooka, ḇuḇwo na Kurisito akubba ataahimbookiri.
17 Kurisito yaabba ataahimbookiri, nzikiriza gyenyu nagyo gikubba nigili gya ḇusa, kandi mu kubba nimucaali mu bibii byenyu.
18 Kale nu, na baḇwo banyakukwera mu Kurisito, bakubba baakwiri bazika na kuzika.
19 Twabba nitukwesiga Kurisito mu ḇuḇu ḇwomi ḇwa haha hasa, ḇuḇwo tukubba nituli bantu bakusemeera kusasirwa-ḇusasirwa kukira bantu bandi bensei.
20 Beitu yo Kurisito mu mananu, yaahimbookiri kuruga mu bakuu, kandi kwokwo yaabbeeri muzegeizo mu bakuu yaataho kuhimbooka kwa bakuu.
21 Kukwa nka kukweiziri haḇwa muntu omwei Adamu, na kuhimbooka kwa bakuu, kwokwo kweiziri kuraba mu muntu omwei.
22 Kibii ky'Adamu nka kukyateeriho kukwa kwa bantu bensei, kwokwo na kuhimbooka kwa Kurisito kuliha bantu kwomeera biro na biro.
23 Beitu bantu bensei, balihimbooka mu keire kaaḇu; Kurisito nka muzegeizo, yooyo yaabanziri, kasi heinyuma ḇwalibba eiziri, bantu baamwe boobo balihonderaho kuhimbooka.
24 Ḇuḇwo mwomwo mmaliira gya nsi gilidwa, heinyuma gya Kurisito kukwatya Ruhanga Bbaawe ḇukama ḇwamwe yo Kurisito, na heinyuma gya kuhamba balemi bensei, ḇusobozi ḇwensei na maani gensei.
25 Nahaḇwakikyo, Yesu Kurisito akusemeera kulema kudoosya ḇwalibba asingwiri banyanzigwa baamwe bensei.
26 Kandi munyanzigwa wa ha mmaliriro wa kuzikiirya kimwei, yooyo Lukuu.
27 "Kinkumanyisya kyokyo nti, Ruhanga yaamuheeri ḇusobozi ḇwa kulema bintu byensei." Beitu haloho kinyakuhandiikwa kikoba yati: "Yooyo alema bintu byensei." Makuru ga kikyo kigambu geegebeerwe kurungi nti, Yogwo munyakuha Kurisito kulema bintu byensei, yo yeetamwo kwahi mu kukwo kulema kwa bintu byensei.
28 Kandi Kurisito ḇwalibba atungiri bintu byensei naakubilema, nayo yo Mwana wa Ruhanga, ḇuḇwo mwomwo alifugwa yogwo munyakumuha kulema bintu byensei; kandi kwokwo yatyo Ruhanga alisobora kulema bintu byensei naabita hansi wa ḇusobozi ḇwamwe.
29 Bakuu baakabba batahimbooka, baḇwo bantu babatiziḇwa mwibara lya Kurisito, baagyendeera ki? Bakuu bakabba batahimbooka, haḇwaki bantu beikirizanga kubatizwa, nka ḇusobozi ḇwa yogwo mukuu kuḇukuragira?
30 Ḇuḇwo natwe, tukubba tugyendeera kyani kweguma mu kabi kakutebya bigambu bya Ruhanga ḇwire ḇwensei?

15:27 15:27 Zabbuli 8:6

31 Beira bange bukyebukye, mmba mu kabi ka kwitwa, habwa kutebeeryanga bantu
nti, Yesu yaahimbookiri. Beitu nabwo, nsemererwa hoi, kubawona nimukwikiririza
mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
32 Kakubba nyeetembatembya nka bantu bandi kubakora nkakoba yati: “Nyaal-
wanisiirye bisolo bya mwirungu nindi Efeeso‡,” hati bubwo nkubba ninkugasirwa
kyani? Bakuu bakabba batahimbooka, “twediire, kandi twenywere byetu nka bantu
kubakoba, habwakubba mwakya tuli baakukwa.”
33 Baleke kubagobyagobya: “Muntu yeekweti bantu babiibi nayo afooka wa ngesu
zibiibi.”
34 Mwelambe, mulekere hahwo kwehenahenera na bibii. Habwakubba bamwei
muli nywe, Ruhanga timumwegiri. Kikyo kintu, nkibaziri kubaswaza.

Bikukwatagana na Kuhimbooka kwa mubiri

35 Beitu, bamwei muli nywe musobora kwebuulya nimukoba yati: “Bakuu
bahimbooka teetei? Kandi bubalibba nibakwiza baliiza nibali na mibiri mya mulingo
kyani?”
36 We mudomadoma! Muntu bwasiga mbibo, tigisobora kumera, kutoolahoona
gibandiize kukwa.
37 Kandi busigo bwosiga, gibba nsigo busigo kitali kimera kyonyini kihanda
nikiicalaho, beitu osiga kyana kya musaali kwankeenya; rundi kasigo ka nganu rundi
nsigo gindi gyensei.
38 Beitu Ruhanga yooyo agiha mubiri nka kuyendeerye, kandi buli kasigo ka
musaali akaha mubiri gwako gwahukanu.
39 Mibiri mya bintu byensei miicala myahukanu, bantu bali na mubiri gumwei,
bisolo bili na mubiri gundi, binyoni bili na mubiri gundi, na nsu zili na mubiri
gwahukanu.
40 Heicalaho mibiri mya mwiguru; kandi, heicalaho na mya ha nsi; beitu kitiinisa
kya mibiri mya mwiguru kindi, na kitiinisa kya mibiri mya ha nsi nakyo kindi.
41 Lyoba liigira kitiinisa kyalyo, mweri gugira kitiinisa kyagwo kindi de, luzota
nalwo lugira kitiinisa kyalwo. Kandi bubwo de, nzota zo zankei, tiziijanjana mu
kitiinisa kyazo.
42 Kwokwo na kuhimbooka kwa bakuu kwicala yatyo. Mubiri gubaziika gwicala
gwa kubbola; kandi gugwo guhimbooka, tigubbola.
43 Guziikwa gutali na kitiinisa, guhimbooka na kitiinisa.
44 Guziikwa niguli mubiri gwa buntu, guhimbooka niguli mubiri gwa mwozo.
Hakabba nihaloho mubiri gwa muntu buntu, bubwo na gwa mwozo gwicalaho.
45 Nahabwakikyo Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Adamu muntu wa kubanza
buyaahangiirwe yaabbeeri muntu mwomi”; Adamu wa kumaliira yaabbeeri mwozo
gwomi.
46 Bwomi bwa mwozo, tibuli bwobwo bubanza, beitu habanza bwomi bwa mubiri;
heinyuma gya bwomi bwa mubiri heiraho bwomi bwa mwozo.
47 Muntu wa kubanza yaarugiri mwitehe, naali cuucu bucuucu; muntu wa kabiri
yaarugiri mwiguru.
48 Muntu wa mwicuucu nka kwabba naali, na ba ha nsi kwokwo bali; kandi wa
mwiguru nka kwali, na ba mwiguru kwokwo bali yatyo.
49 Mibiri myetu nka kumyeiseeni gw’Adamu munyakuruga mu cuucu, kwokwo
milisisana gwa Kurisito munyakuruga mwiguru.

‡ **15:32** 15:32 boobo bantu ba mitima mibiibi ba mu kicweka ky’Efeeso.

50 Beḭra bange, kambaweere kiki kigambu: Mubiri neibbanga tibisobora kutunga
kiikaru mu ḇukama ḇwa Ruhanga, na kintu kyenseḭ kibbola tikisobora kutunga
mwanya hali kintu kitakubbola.
51 Haṭḭ kambaweere gigi nsita, twenseḭ ṭḭṭuḳwḭza kuḳwa, beḭṭu twenseḭ mibiri
milihindulwa;
52 mu kasuṃḭ kadooḷḭ nka kaaḷḭḭso libbaliiryamwo, lugwara lwa ha mmaliriro
lulilira. Lugwara luḷwo ḇululilira, beikiriza benseḭ balibba bakwḭrḭ balihimbooka,
ḇubalihimbooka ṭibaḷḭḭra kuḳwa; ḇuḇwo mwomwo, natwe tulihimbooka.
53 Mubiri gukubbola, gulilwala gundi gutakubbola, na mubiri gugu guḳwa,
gulilwala gundi gutakwa.
54 Guḳwo gukubbola, ḇugulibba guḷwerḭ mubiri gutabbola, naguḳwa guḷwerḭ
mubiri gutakwa, ḇuḇwo mwomwo kinyakuhandiikwa kilidwereera kḭkyo kikoba yati:
“Luḳuu luṣinḡḭḭrwe kḭmweḭ.”
55 “We luḳuu we, kuṣinga kwamu kwo kulahi?
We luḳuu we, ḇurumḭ ḇwa ḇumala ḇwamu ḇwo ḇulahi?”
56 Ḇumala ḇwa Luḳuu ḇuruga mu kibii, na maani ga kibii garuga mu biragiro bya
Ruhanga.
57 Ruhanga asḭḭmwe yogwo atuha ḇusobozḭ hali kibii kuraba mu Mukama weetu Yesu
Kuṛiṣḭto.
58 Nahaḇwakḭkyo, beikiriza beḭra bange, muṭatḭḭre, mukwatire kḭmweḭ bigambu
bya Ruhanga na maani; mwekambe kukora mulimo gwa MUKAMA ḇuli kiro, mwḭcale
mwegḭrḭ nti, ḇumubba nimukumukoora, kwekamba kwenyu tikusobora kubba kwa
ḇusa.

16

1 Ha bigambu bikukwatagana na kusoroozera beikiriza ba Yeruṣalemu, nkwendya
muḳore nka kunyaaweereerḭ bitebe bya beikiriza ba mu Galaṭḭya.
2 Ha kiro kyakubanza mu sabbḭḭṭḭ, ḇuli muntu muli nywe alina kutoolangaho
naabiika kintu kyenseḭ kyakusobora kugaba ha bintu byali nabyo, aleke mu kasuṃḭ
kandḭḭzḭrḭmwo kuḳwo Koḷinso, bintu byenseḭ bibbe bisorooze.
3 Ḇundibba ndoorḭyo kuḳwo, ndituma baḇwo bantu bamulibba muṣḭḭmḭrḭ na
bbaruha, bagyende batwale bḭbyo bintu byenyu byenseḭ Yeruṣalemu.
4 Ḇumulibba muweenḭ nikikudwa, nagya nyankei kugyenderaho, ndigyendagyenda
hamweḭ na baḇwo bantu.

Ntegeka gya Lugyendu lwa Pauḷo

5 Nywe kuḳwo, ndibaḇungira ḇundibba nduḡḭrḭ Makedoonḭ, haḇwakubba Make-
doonḭ hooho nkwendya kuraba nḭnkwḭza kuḳwo hali nywe, Koḷinso.
6 Nyakabba mbwenḭ, nkusobora kwḭzayo kuḳwo. Rundi nyakeḭza kusobora
kumalayo ḇuṣuṃḭ ḇwenseḭ ḇwa ḇwḭnyamu ḇwa maani; aleke kibahe kumboheraho
bintu bindi bindibba ningyenda nabyo henseḭ hankugyenda.
7 Mukama ḇwalibba akyendeerye, nkunḭhḭra kumala nanywe ḇuḇwo ḇuṣuṃḭ
ḇwenseḭ, haḇwakubba ṭḭnkwendya kubawona nka muntu akwecumyayo-ḇwecumya.
8 Beḭṭu, nkwḭza kwicala haha Efeeso, kudoosya ha kiro kya kijaguzo kya ḇuḡenyḭ
ḇwa Pentekooṭḭ,
9 kubba ḇuḇwo, nkwḭza kubba ntuṅḡḭrḭ muḡisa gukooto gwa kuweera bantu
bigambu bya Ruhanga, beḭṭu kandi hali yo bantu banene bakundemesenḭa.
10 Tḭmḭteo ḇwaḷḭḭza kuḳwo, mumujwahukire kandi mukoragane nayo kurungi,
haḇwakubba mulimo gwali mu kukora, guli gwa Mukama, nagya de, gwogwo
nkukora.

11 Nahaḇwakḭkyo hatabbaho muntu yenseḭ akumugaya; amale lugyendu lwamwe
na ḇṵsḭnge, aleke eḭre kunu ha ndi; haḇwakubba gya na beikiriza bandi benseḭ,
tṵkṵmṵnḭhḭra kwḭra kunu halitwe.
12 Kandi bikukwatagana na mwḭra weetṵ Apolo: Nyaamṵtaagḭḭrḭ hoḭ eḭze
abaḇungire hamweḭ na beikiriza bandi, beḭtṵ yo yaali atakṵkyendya. Kyonkei, alḭḭza
ḇwalibba atṵngḭrḭ mwanya.

Bigambu Bikusembayo

13 Mwerḭnde kintu kyenseḭ kikusobora kṵbahabḭsya; mukwatire kḭmweḭ na maani
nzikiriza gyenyṵ, mṵbbe bantu ba mitima mitatiro, kandi bali na maani mu bigambu
bya Ruhanga.
14 Byenseḭ bimwakoranga, mṵbḭkorenge nḭmṵkwendya.
15 Mṵkyegḭrḭ nti, nnyṵmba gya Sḭtefanḭya gyogyo gyali gyakubanza na kubanza
kwikiririza mu Yesṵ Kṵrḭsḭto mu kicweka ky'Akaaya, kandi gyeheerayo kḭmweḭ
kukoora beikiriza ba Yesṵ. Hatḭ nu nywe, beḭra bange, nkubalamba nti,
16 bantu nka baḇwo mubahenge kḭtḭḭnḭsa, hamweḭ na bakorḭ bandi beḭra beetṵ.
17 Nyaasemereerwe haḇwa kwḭza kwa Sḭtefanḭya, Fotṵnaato n'Akaiko, haḇwakubba
bankoleerḭ mulimo gṵmwakṵbbeerḭ mṵkoorḭ ḇṵmwakṵbbeerḭho;
18 kinkukoba kyokyo nti, bampṵmṵlḭḭrye mutima. Nanywe, kannḭhḭre mitima
myenyṵ mḭkwḭza kusemererwa haḇwa kḭkyo kintu. Bantu nka baḇwo mubahenge
kḭtḭḭnḭsa.
19 Bitebe bya beikiriza ba Yesṵ ba mw'Asḭya babaramṵkḭḭrye. Akwḭla na mṵkalḭ
waamwe Pṵrḭsḭla, hamweḭ na kitebe kya beikiriza beecooka mu nnyṵmba gyaḇu,
babaramṵkḭḭrye hoḭ mwibara lya Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto.
20 Beikiriza ba Yesṵ ba kunu benseḭ babaramṵkḭḭrye. Mṵramṵkyangane na
kugwangana musalaka nka bantu ba Ruhanga.
21 Gya Paṵlo, mbaramṵkḭḭrye na bḭramṵkyo, binkwehandiikira nyankei na mukono
gwange.
22 Hakabba nihaloho muntu yenseḭ atendya Mukama weetṵ, yogwo muntu akubba
yaakyeneerwe. Aḭ Mukama weetṵ, wanguha kwḭza!
23 Mbabazḭ za Mukama weetṵ Yesṵ Kṵrḭsḭto ziicale nanywe.
24 Nywenseḭ nkṵbendya, mwibara lya Yesṵ Mutongoole wa Ruhanga. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Bakoḷinso

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Bakoḷinso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Yaagịhandịikịrị harabịrịhoona myaka mili hakatị wa 55 na 56 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Paụlo anihirwa kubba yaagịhandịikịrị naali mwisaza libeeta Makedoonị (2:13). Bbaruha gigi giicala bbaruha gyamwe gyakabiri ha bbaruha zaamwe ibiri zịyaahandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ba Koḷinso. Basomụ bamweị bateekereza nti heicalaho bbaruha gindi gikaali gya Paụlo gịyaahandịikịrị nịbasịgịkịra ha (2:3-4), beịtụ kandi tihaloho muntu agira bbaruha gịgyo.

Beikiriza ba Koḷinso ḅụbaatụngịrị bbaruha gya Paụlo gyakubanza, bamweị naḅubaabba baasaalịirwe, bakukira ḅunene baakịweenị nka kubali mu nsobị. Baatumira Paụlo nibakoba nti, bakugyenda kwezịramwo bahindule ngesu zaaḅu.

Kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi kyolokya kusemererwa kwa Paụlo haḅwa makuru garungi gayaatụngịrị ga Bakoḷinso kubba baweenị nsobị gyaḅu nibakatandika kwendya kwicala nka Ruhanga kwakwendya beicale.

Mu kicweka kyakabiri kya bbaruha gigi, Paụlo yeetongeenịho hali baḅwo bantu banyakubba nibakumubaza kubiibi mu bantu nti, tali mukwenda wa mananu wa Yesụ Kụrịsịto. Kikuzooka nti beegesa ba ḅụgobya banyakubba hanzei wa kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, baali beịngịrịirị baḅwo ba mu kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto kya Koḷinso, kwetembya nịbalwanịsya Paụlo. Baagayengị Paụlo, kyamuha kwolokeerya kịmweị ḅụsobozị ḅweicala naḅwo, yo nka mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto.

Mu bbaruha gigi Paụlo yeegesya de ha nsonga gya kugaba. Na maani maani ḅụyaabazịrị ha bantu kusagika beịra baaḅu ba mu kitebe kya beikiriza mu Yerụsalemụ na mịgịsa miruga mu kugaba (8—9).

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto *1:1-7*

(ii) Paụlo naabaza hakuhindulamwo bya lugyendu lwamwe *1:8—7:16*

(iii) Paụlo naabaza habyakusorooza bisembu bya beikiriza ba Kụrịsịto ba Yerụsalemụ *8:1—9:15*

(iv) Paụlo niyeetonganaho kwolokya ḅụsobozị ḅweicala naḅwo kandi naabaza ha luḅungo lwamwe lukuhonderaho *10:1—13:10*

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga; na hali mwịra weetụ Tịmịteo. Tụgịhandịikịirị kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba ruḅuga lwa Koḷinso, hamweị na Bantu ba Ruhanga benseị bali mu kicweka ky'Akaaya kyenseị.

2 Nywe nywenseị batụhandịikịirị bbaruha gigi, mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, tukubasabira Ruhanga Bbaa weetụ abagiire mbabazị kandi abahe kwicala na ḅụsịnge.

Kụsịima kwa Paụlo

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, yogwo Bbaa weetụ wa mbabazị, kandi yogwo Ruhanga atụhụụmụụlya mitima, ahaariiziḅwe.

4 Kubba, yooyo atụhụụmụụlya ḅwịre ḅwenseị ḅutubba mu ḅujune, aleke natwe tusobore kụhụụmụụlya bandi bali mu ḅujune, nka twe Ruhanga kụyaatụhụụmulịirye.

5 Kuwonawona kwa Kurisito kwabbeeri kwakalasanu maani natwe dede, kwatuleetera kubba na bujune bunene mu mitima myetu. Beitu, Ruhanga nka kuyaahuumuliirye Yesu Kurisito, kwokwo natwe tulitunga kuhuumula kunene mu mitima myetu.
6 Nabutwabba nitukuwonawona, tukuwonawona aleke nanywe mutunge kuhuumula mitima kandi mujunwe kuruga mu maani ga bibii byenyu; nabutwakabba tuhuumwiri mu mutima myetu, kuhuumula kukwo kwokwo kukwiza kubaha maani mu mitima myenyu gaabaleetera kugumisiriza biziibu.
7 Nahabwakikyo, kyokyo tubeesigira kimweei, kubba tubeegiri nka bantu bakuwonawona hamweei natwe, kandi de kwokwo Ruhanga alibaha kuhuumula mu mitima.

8 Beira bange, titukwendya mwicale muteegiri biziibu bitwarabirimwo butwali nituli mu kicweka ky'Asiya. Habwakubba bibyo biziibu byali byakalasanu, byatukiiri na kutukira, twadwa na ha kubyokya mikono.
9 Kyo mu mananu, mu mitima myetu twadoori hakuteekereza, titwalutonde. Beitu kandi kyo kikyo kintu, kyabbeeriho yatyo, mwakutujuna tuleke kwesiga maani geetu twankei, kyonkei twesigenge Ruhanga yogwo ahimboola bakuu.
10 Yooyo yogwo atujuna kuruga mu biziibu, kandi akwiza kutujuna; kandi yooyo gitukunihira akwiza kutujunanga biziibu byetu bwire bwenseei.
11 Nanywe mutusagikenge nimutusabira. Kubba mu kutusabira, kiliha Ruhanga kutujuna naasigikira ha kusaba kwa bantu banene bakuhayo kusiima kwabu hali yo habwa mbabazi zaamwe zinene zaabba atwolokeerye.

12 Twe hataati, kintu kimweei kitukusobora kubazaho na mitima mitatiro, kandi nikikatuha kwehaariiza mu mitima myetu kyokyo nti, nkoragana gyetu na bantu bandi mumu mu nsi kandi na maani maani nkoragana gyetu nanywe, gitubbereeri girungi hoi, kandi gya mananu kusigikira ha ngesu za Ruhanga ziyendya. Beitu bibyo byenseei bibbeeriho habwa mbabazi za Ruhanga ziyaatugiriiri, hatali habwa magezi ga gigi nsi.
13 Kubba bbaruha zeetu zenseei zitubahandiikira, titukabahandiikiranga bigambu bimutakusobora kusoma nimukabyetegereza.
14 Kadi nabukyabba nti haloho bigambu bindi bimutakwetegereza, beitu kuli kunihira kwetu nti, mukwiza kudwa hakubyetegereza ceke ceke. Bubwo mwomwo mukwiza kubba na nsonga gikubaha kutwepankisya, nka twe de, kutulibeepankisya ha kiro kya kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito.

15 Heinyuma gya kwetegereza nkoragana gyetu nanywe nka kugili, nyaacwirimwo kubanza kwizayo kukwo Kolinso kubabungira, aleke kimpe kwiza gwakabiri.
16 Gya mu kuteekaniza kwange, nyaali nteekaniize kubabungira ninkugyenda Makedooni, kandi de nzire mbarabeho ninkurugayo. Kasi mwomwo, bundibba mbabungiiri mulimbohera ntanda gindigyenda nagyo mu lugyendu lwange lwa Buyudaaya.
17 Mukuteekereza gya kudwa ha kuhindula biteekerezu byange nkabula kwiza, kyali kintu kidooli? Rundi mukuteekereza bunyaali ninkuteekaniiza, nyaateekaniize nka bantu ba mu nsi kubakora, babwo beikiriza kintu nibakoba, "Kili kwokwo," kasi heinyuma nibeira nibahinduka nibakoba, "Kili kwokwo Kwahi"?

18 Nkubarahirira mu meiso ga Ruhanga wa mananu nti, bukwenda bwa kubunga kwetu, tutakabubatumire na mitima mibiri.
19 Habwakubba yogwo mwana wa Ruhanga Yesu Kurisito, wa Silivaano, Timiteo nagya gitwabatebereerye agira kwahi mitima mibiri miteekereza bintu bikwahukana. Beitu hali yo kigambu kya Ruhanga tikihinduka biro byenseei.

20 Kinkumanyisa kyokyo nti, bintu byenseei bya Ruhanga biyaaraganisiirye mu
Yesu Kurisito, tibilihinduka. Kyokyo tukobera “Amiina” haba kuheesya Ruhanga
kitiinisa.
21 Mwizuke nti, Ruhanga yogwo yooyo twe twenseei atutatiirya mitima mu Kurisito;
kandi de yooyo munyakututuma hali nywe,
22 yaatutaho kawoneru ka kubba bantu baamwe, kandi yaatuha Mwozo waamwe
eicala mu mitima myetu naali kawoneru ka kugumya nti, akwiza kudoosereerya
muragu gwamwe.
23 Ruhanga naali keiso wange, kinyakungaana kwirayo kukwo Koliinso, nyaaweeni
ninkusobora kubakwatisya kiniga naakubafubira haba bikorwa byenyu bibiibi,
nyaacwamwo kubeeganyira.
24 Twe tuli kwahi balemi bakuragira kikyani kimukusemeera kuhondera, beitu
tuli bakori bukori hamweei nanywe haba burungi bwenyu, haba kwikiriza
kwenyu mu Yesu Kurisito kwokwo kubaha kwemeera na maani mu Mukama weetu
Yesu Kurisito.

2

1 Nahabwakikyo, nyaacwirimwo buteirayo kukwo kubabungira, aleke nteicala
nimbaha kusaalirwa mu mitima myenyu nka kunyaakoori ha rubungu lwange lwa
kubanza.
2 Kubba, kakubba ncala nimbasaaliza, banaani balindeetera kusemererwa mu
mutima? Timuli nywenywe baba bansaliize?
3 Kandi de, kyokyo kinyakumpa kuhandiika gigi bbaruha mu bigambu bibyo,
aleke bundibba nziriyoona kukwo ntadwa kubasaaliza, nywe bantu mwakabba
nimukumpa kusemererwa. Kubba nkyegiri nti, kusemererwa kwange kwokwo kuli
kusemererwa kwenyu nywe nywenseei.
4 Bunyaali ninkubahandiikira, nyabahandiikiri nsaaliirwe, nindi na bujune
bunene ha mutima gwange, kinyakumpa kulira maliga ganene. Kinyakumpa
kulira, kitakabbe haba kubaleetera bujune, beitu kyali haba kuboolokya nka
kunyaabarumiririwenge hoi.

Kuganyira Nkori gya Bibii

5 Hakabba nihaloho muntu yenseei akoori kintu kikusaaliza, yogwo muntu akubba
atasaaliize gya nyankei, beitu asaaliize nanywe nywenseei. (Mu kubaza yatyo
kinkukoba, ndimukukimanyisya.)
6 Kifubiro kya yogwo muntu kiyaatungiri kya bantu banene kibacwirimwo kumuha,
kakimumale.
7 Kale nu hataati, musemereeri mumuganyire kandi mumutemwo maani aleke
atamaliira atali na maani gaakumwemereeryaho mu nzikiriza gyamwe.
8 Nahabwakikyo, nkwendya kubasaba nti, yogwo muntu mumwolokye nka
kumucakamwendya mu kitebe kya beikiriza ba Yesu.
9 Kindi kinyagyendereeri kubahandiikira bbaruha gidi, kyali kubawona mwakabba
nimukusobora kurabaho kigezu kyakuhondera bintu byenseei bimbaragira kukora.
10 Bumwakaganyiranga yogwo yenseei munyakubasobereerya, nagya ndimuganyira.
Kandi hakabba nihaloho kintu kyenseei kinyaaganyiiri, nkubba nyakikoori haba wenyu,
na haba kusemeza Kurisito;
11 aleke Sitaani atatunga maani gakutwepankiraho haba kubula kuganyira mwira
weetu, kubba mitegu myamwe myenseei twicala tumyegiri.

Paulo Naaruga Turoowa Naagyenda Kuromba Tito

12 Bunyaagyendiri mu rubuga lubeeta Turoowa, nindi na kigyendeerwa kya kutebyayoona Makuru Garungi ga Yesu Kurisito, nyaadoori nyaatunga mugisa gwa Mukama weetu Yesu Kurisito guyanteereriho nkore mulimo gwamwe.
13 Beitu mu mutima gwange ntakatunge businge, kubba mwira wange Tito ginyanihirenge kuromba, ntakamwagyeyo. Nahabwakikyo, nyaacwirimwo nyabaraga na kubaraga, nyeeteeryayoona, nyaagyenda mwisaza libeeta Makedooni.
14 Beitu tukusiima Ruhanga, yogwo atusingisya biro byensei mwibara lya Yesu Kurisito, kandi atukoresya kusaasaania bigambu byamwe biicala nka kawunyo karungi.
15 Kubba twe mu meiso ga Ruhanga, twicala nka kawunyo ka Kurisito kakuwunya kurungi, habwa bantu bajuniirwe na babwo bakwiza kuzika.
16 Hali babwo bakwiza kuzika, tuli nka kinunko kya kintu kibbolu kikwahya bantu, beitu kyonkei hali babwo bakujunwa tuli kintu kikuwunya kikusikiriza bantu, kileeta bwomi. Naani muli twe, akusobora kukora gugwo mulimo?
17 Twe titukora nka bantu bakukira bunene kubakora, babwo basasaania kigambu kya Ruhanga mwa kutuga magoba. Beitu twe, bututebya kigambu kya Kurisito, tukitebya na mananu nka kigambu kirugiri hali yo Ruhanga. Kandi tukyegesya na mananu mu meiso gaamwe, nka baheereza ba Kurisito.

3

Baheereza ba Ndagaanu Gihyaka

1 Kigambu kitutebya kyabba nikili kya Ruhanga, habwaki kandi tutandikiri kwehaariiza twankei na twankei? Rundi natwe twankei, mukuwona nitukwiza kwetaaga bbaruha zaatuhembayoona hali nywe, nka bandi kubakukoranga? Rundi mukuwona nitukwetaaga bbaruha, kuruga hali nywe zaatuhemba hali bantu bandi?
2 Beitu, nywenywe babwo muli nka bbaruha zeetu zikutuhembayoona hali bandi, zinyakuhandiikwa ha mitima myetu, zeegebeerwe kandi zisomwa bantu bensei.
3 Kubba nziicala gyenyu gyolokeerye nka kumuli gigyo bbaruha gya Kurisito, giyaatuheeri tubahe; bbaruha gitahandiikiirwe mu wiino, beitu ginyakuhandiikwa Mwozo wa Ruhanga mwomi; hatali ha bipacu bya mahiga, beitu ha mitima mya bantu.
4 Kikyo kyokyo kituha kubba na bwesige hali Ruhanga mu Yesu Kurisito.
5 Twe tituli na kintu kyensei kitukwesiga mu maani geetu twankei. Kandi titusobora kukoba nti, tuli na buli kintu kyensei kitukwetaaga; beitu maani geetu gensei gatukoresya garuga hali Ruhanga.
6 Yooyo yogwo atusoboresya kubba baheereza ba ndagaanu gihyaka, gigyo gibatahandiikiri na wiino, beitu ginyakuhandiikwa ha myozo myetu. Nyuguta gihandiikiirwe giita mbe, beitu Mwozo yoomeerya-bwomeerya.
7 Ndagaanu gigyo gikadei gitasobora kudoosya muntu ha kujunwa, gibahandiikiri ha mahiga, gyakabba gyeizири na kitiiinisa kinene, kikyo kinyakugaana Beisaleeri kuwona meiso ga Musa habwa kumyakyamyakya kwago, kandi de ginyakubba gyakumalikaho;
8 tikidoori kwo kukoba nti, ndagaanu gihyaka ginyakuleeta Mwozo wa Ruhanga giliiza na kitiiinisa kinene kikukira kikyo kya kubanza?
9 Nahabwakikyo, ndagaanu ginyakusaliranga bantu musangu gyakabba gyeizири na kitiiinisa, ndagaanu gikutoolaho bantu musangu gisemereeri gibbe na kitiiinisa kikukiraho.
10 Mu mananu ndagaanu gikadei ginyakwiza na kitiiinisa tigicaali nakyo, habwakubba ndagaanu gihyaka giwa kitiiinisa kikukiraho gyeizири.

11 Ndagaanu gikumalikaho gyakabba gyeizirі na kitiinisa, kitiinisa kya ndagaanu gitakumalikaho tikisemereerі kubba kinene kukira kyakubanza!
12 Nahaƀwakikyo, twe bali na kunihira nka kukwo, kyokyo twegeseerya bantu mbura ƀutiini.
13 Tituli nka Musa munyakwebbumba meiso aleke Beisaleerі batawona kitiinisa kyamwe kinyakugyendanga nikikeeha mpula mpula.
14 Beitu kandi bo Beisaleerі baaswirі kwetegereza muлingo gwa kikyo kitiinisa nka kukigyendirі nikimalikangaho. Haƀwakubba kudwa na hataati, ƀubabba nibakusoma ndagaanu gikadei, kikyo kinyakubabbumba meiso kiisana nka kintu kiloho; haƀwakubba Yesu Kurisito yooyo musa akusobora kutoolahoona kikyo kibabbumba meiso.
15 Na kudwa deeru lili, bigambu bya Musa ƀubabisoma kikyo kinyakubabbumba meiso kiloho kibabbumbirі mitima.
16 Beitu kandi muntu ƀwabba eikiriize Mukama weetu, kinyakubba kimubbumbirі meiso bakitoolaho nikirugaho.
17 Hataati, Mukama weetu Yesu Kurisito yooyo Mwozo wa Ruhanga, kandi cali Mwozo wa Ruhanga abba ƀunyankomo ƀwa kuhondera biragiro ƀumala gasyera.
18 Natwe twensei twakabba nitukusobora kuwona kitiinisa kya Mukama na meiso gatabbumbiirwe, tukwiza kuhinduka twisane nka yo; turuge mu kitiinisa kimweі, twingire mu kindi kikukira kituli nakyo. Kandi kikyo kitiinisa, kyokyo Mukama weetu yogwo ali Mwozo wa Ruhanga, kyagaba.

4

Itungu lili mu Bikwatu Byeiƀumba

1 Nahaƀwakikyo, twe baƀwo ba Ruhanga bayaagirііirі mbabazi yaatuha ƀuheereza, tuleke kugwa ntima.
2 Haƀwakubba twe, twaswirі bintu byenseі bikorwa mu nsita nibili bya nsoni. Kandi titwicala bagobya, rundi bantu bakusobora kuhindula mananu ga bigambu bya Ruhanga. Beitu, kitukora kyokyo kwegesya bantu mananu ga bigambu bya Yesu Kurisito mu meiso ga Ruhanga, aleke bantu benseі beetegereze gagwo mananu mu mitima myaƀu.
3 Kadi bantu naƀubakabba nibakukoba nti, Makuru Garungi gatutebya gali gabbumbe, gazooka nka gali gabbumbe hali baƀwo bakweti muhanda gwa kuzika.
4 Sitaani, ruhanga wa haha ha nsi, abbumbirі biteekerezu bya baƀwo bateikiririza mu Kurisito, aleke batatunga kyererezі kya Makuru Garungi ga kitiinisa kya Kurisito, yogwo eicala nka Ruhanga.
5 Kandi de natwe, tutebya kwahi bigambu byetu haƀwetu, beitu tutebya bigambu bya Yesu Kurisito nka kwali Mukama, natwe nka kutuli baheereza baamwe.
6 Haƀwakubba Ruhanga yogwo munyakukoba yati, “Leke kyererezі kiize kibinge ntiti,” yooyo de munyakwakira mu mitima myetu, yaatuha kwetegereza kitiinisa kyamwe kuraba mu Yesu Kurisito.
7 Beitu ƀuƀu ƀuheereza ƀwa Ruhanga ƀuyaatuheerі ƀuli nkeitungu libakulindira mu bikwatu byeiƀumba. Kikyo kikwolokya nti, maani gatulinda gali kwahi ga ƀuntu, beitu garuga hali Ruhanga yogwo aterengeerwa.
8 Biro byenseі twe batebya kigambu kya Ruhanga, banyanzigwa beetu beicala batugotirі mbaju zenseі, beitu kandi, Ruhanga takabalekeeranga mwanya gwa kutulemesya kutebya kigambu kyamwe. Tugyenda nituƀugutana, beitu kandi titukatereƀukanga.

4:6 4:6 Ntandiko 1:3

9 Batuṛumba biro byenseḭ, beḭtu Ruhanga takatulekeeranga. Baatukuuta nka
baatwḭta, beḭtu tḭbatwḭta.
10 Mu ngeru gḭgyo, twicala twetwekḭriḭ luḳuu lwa Yesu Kuṛiṣito luyaakwḭriḭ, aleke
ḅwomi ḅwamwe naḅwo ḅuzookere mu mibiri myetu.
11 Haḅwakubba tuli bakwenda ba Yesu Kuṛiṣito, twe bali boomi twicala baakuḳwa
ḅwḭre ḅwenseḭ; aleke ḅwomi ḅwamwe ḅwezolokye mu mibiri myetu mḭkwḭza kuḳwa.
12 Nahaḅwakḭkyo tuḳwḭza kwicala nituwonawona haḅwa kutebya kigambu kya
Mukama; beḭtu kandi nywe, kḭkyo kigambu kḭkwḭza kubaha ḅwomi ḅwa biro na biro.
13 Binyakuhandiikwa bikoba yati, “Ḅunyeḭkḭriḭze kigambu kya Ruhanga, nyaamwe-
sigira kḭmweḭ.” Na mutima gwogwo gumweḭ gutuha kwikiriza, gwogwo de gutuha
kubaza kigambu kya Ruhanga.
14 Haḅwakubba tukyegḭriḭ nti, yogwo munyakuhimboola Mukama weetu Yesu
kuruga mu bakuu, akwḭza natwe kutuhimboola, aleke twenseḭ hamweḭ nayo
atudoosye mu meḭso gaamwe yo Ruhanga.
15 Kale nu, bḭbyo bintu byenseḭ bḭtuṛabḭriḭmwo, tubḭrabḭriḭmwo aleke mbabazḭ za
Ruhanga zisobore kubadwereera. Mu ngeru gḭgyo, mbabazḭ za Ruhanga zḭkwḭza
kudwereera bantu banene hoḭ; kandi heḭnyuma de, kḭkwḭza kuha bantu kusiiima
Ruhanga nikimuha na kutunga kḭtiiniṣa kinene.
16 Nahaḅwakḭkyo, titusobora kugwa ntima. Mibiri myetu naḅumyakabba nimukub-
bola, beḭtu myo mitima myetu mirwamwo maani ḅuhyaka ḅukyeḅukye.
17 Kubba ḅuḅu ḅujune ḅudooḷḭ ḅutukurabamwo ḅuloho haḅwa keḭre kadooḷḭ; beḭtu
ḅutuha kwetekaniriza kutunga kḭtiiniṣa kinene, kitakusobora kupḭmwa.
18 Nahaḅwakḭkyo, titusobora kuta meḭso geetu hali bintu bikuwonwa na meḭso,
beḭtu tukugata hali bintu bitutakuwonaho; haḅwakubba bituwonaho bimalika mbe,
bitutawonaho tibimalika.

5

Mibiri mya Mwiguru

1 Hataatḭ nka kutumaarḭ kukyega nti, mimi mibiri myetu mya mu nsi mitwicalamwo
ḅumilikakwa, Ruhanga yogwo atuha bintu byenseḭ alituha mibiri mindi mituli-
icalamwo. Mḭmyo mibiri mituliicalamwo mitakakorwe mikono mya bantu, beḭtu
miicala mya mwiguru kandi milyomeera biro na biro.
2 Kili kya mananu nti, mimi mibiri mitulimwo hataatḭ mituha twicala nitusiiriima,
kandi nitwegomba kulwalwa mibiri myetu mindi mya mwiguru.
3 Twicala nitwegomba kulwala mibiri mihyaka, aleke ḅutulibba tumaarḭ kukusula
mimi mya ha nsi, batalitutwala nituli nka bantu bali ḅusa munyiŋinyi.
4 Kubba, ḅutucali haha mu mibiri myetu, twicala nitusiiriima kandi ntutuutura
haḅwa kukusulamwo byakulwala bya gigi nsi; tḭtwendya kukusulamwo kyakulwala
kyetu, beḭtu twendya tutunge kyakulwala kindi, aleke kiki kya ha nsi kimerwe-
ḅumerwa kindi kili na ḅwomi.
5 Kandi bḭbyo byenseḭ, Ruhanga yooyo yaabḭtutekaniriḭze, yooyo yogwo atuheerḭ
Mwozo waamwe naali nka ḅukeḭso ḅwamwe ḅukwolokya bintu byenseḭ bḭkwḭza
kubbaho mu ḅusumḭ ḅwa meḭso.
6 Nahaḅwakḭkyo, twezegwa biro byenseḭ nituli batatiro mitima; tukyegḭriḭ kḭmweḭ
nti, twakabba nitucaali mu mibiri myetu mimi mya ha nsi, ḅuḅwo tukwḭza kubba
tutali mu meḭso ga Mukama weetu.
7 Kubba twe, twesiga kwahi bintu bitukuwonaho na meḭso, beḭtu twesiga Ruhanga
yogwo atwebembera mu bintu byenseḭ.

4:13 4:13 Zabbuḷḭ 116:10

8 Beitu twe, mitima myetu mili mitatiro, kyonkei kandi twakendeerye kuruga mu
gugu mubiri twemuke kwamugi hali Mukama weetu.
9 Nahabwakikyo kigyendeerwa kyetu twe, kili kuleetera Ruhanga kusemererwa,
katubbe nituli haha mu mibiri myetu, rundi mwiguru tumaari kuruga mu mimi
mibiri.
10 Habwakubba twensei tukwiza kwemeera mu meiso ga kitebe kya Kurisito
kucwerwa musangu, aleke buli omwei atunge mpeera gya bintu biyaakoori naacaali
mu gugu mibiri.

Butumwa bwa Kumalaho Ngaanaana

11 Twe habwa kwega kutamwo Mukama Ruhanga kitiinisa, tusikiriza bantu
kuhondera bigambu byamwe. Habwakubba Ruhanga tali na kintu kyateegiri hali
twe, kandi nanywe nywankei mu mitima myenyu mutwegiri nka kutwicala.
12 Twe batebya kigambu kya Ruhanga, titusobora kwira kwehaariiza hali nywe
mwa kutunga kitiinisa, beitu butubba tukikoori, tukikora habwa bulyo, aleke nanywe
musobore kuweera babwo bensei bakwehaariiza habwa bintu bikuwonwaho, kukira
bintu bili munda, mu mitima myabu.
13 Twabba nitukubaza nka bantu bahungutukiri, tuhungutukiri habwa Ruhanga;
kandi twakabba tuteekeeni kurungi mu mutima myetu, tuteekeeni habwenyu.
14 Kubba, kwendya kwa Kurisito kwatwendya nakwo kwokwo natwe kutuhamb-
iriza butahondera bya mitima myetu mikwendya, beitu bya Ruhanga byakwendya.
Kurisito, muntu omwei buyaakwereeri bantu bensei, kwokwo bantu bensei baakwiri
mu bibii byabu.
15 Yaakwereeri bantu bensei, aleke babwo bali boomi batoomeera habwabu bankei,
beitu boomeere habwa yogwo munyakubakwera, kandi yaahimbooka habwabu.
16 Nahabwakikyo, kuruga na hataati titucakawona muntu yensei kusigikira ku
bubyalwa bwamwe bwa mubiri; kadi nabutwakabba twawonenge Kurisito nka
muntu mu bubyalwa bwamwe, beitu hataati tacaali nka muntu yaatyo.
17 Kubba, muntu yensei bwabba mu Kurisito, yogwo muntu abba kihangwa
kihyaka; buhangwa bukadei bubba burugiriho, kandi bintu byensei bibba bihyaka.
18 Hati bibyo bintu byensei bikorwa Ruhanga, yogwo munyakumalaho
bunyanzigwa hakati gyetu nayo kuraba mu Yesu Kurisito. Mu ngeru gigyo yatyo,
natwe yaatuheeri kutebya butumwa bwamwe bwa bantu kweziramwo;
19 Ruhanga mu kumalaho ngaanaana hakati gyetu nayo yeiziri naaraba mu kukwa
kwa Yesu Kurisito, yaaganyira bantu bensei ba mu nsi, kifubiro kiyaali abaheeri
habwa bibii byabu. Kale nu, kwokwo yatyo natwe yaatuheeri kutebya bubwo
butumwa bwa kweziramwo.
20 Nahabwakikyo, twensei nka ngabwa za Yesu Kurisito, Ruhanga alamba bantu
baamwe kuraba muli twe; tukubasaba mwibara lya Yesu Kurisito nti: Mwezirimwo
bibii byenyu, aleke Ruhanga abaganyire.
21 Yesu Kurisito munyakubba atali na musangu, yooyo wa Ruhanga giyaateeriho
musangu habwa bibii byetu, aleke twe bali babiibi tusobore kubalwa nka barungi
mu meiso ga Ruhanga kuraba mu Kurisito.

6

1 Hati nu twe nka baheereza ba Ruhanga, bakukora mulimo gwogwo gumwei
hamwei na Kurisito, tukubasaba ntukoba nti, nka kumwatungiri mbabazi za
Ruhanga, muteikiriza kintu kyensei kikwiza kuhenera burungi bwenyu.
2 Kubba Ruhanga akoba yati:
"Kanyakuheeri biwendyengi mu kasumi koonyini kawansabiiirimwo,

na ha kiro kya kukujuna kanyeẓiṛi nyaakujuna mu kabi.”
Kale nu hataaṭi kaka kooko kasụmi ka mbabaẓi zaamwe kwezolokya; kandi kiki kyokyo kiro kya Ruhanga ateeṛiho kutujuna.

Paụlo nka Kụyaagụmịsịrịize

3 Haḅwa kwendya kwehala kwịta mulimo gwa Ruhanga, tịtụkwendya nanywe mulemẹ̀we kuhondera bigambu bya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, haḅwetụ.
4 Kubba, mu bintu byenseị bitukukora, nka baheereza ba Ruhanga, twendya kwolokya nka kutukugumisiriza mu biziḅu ḅinene, mu kulemererwa, mu ḅujune,
5 mu kukuutwa njunju, mu kubbohwa mu nkomo, mu kụrụmbwa bantu bakwendya kụtwịta, mu kukora na maani, mu ḅutalaala ịjolo, na mu kudiiḅwa nzala;
6 Kindi, kwolokya nka kutuli baheereza ba Ruhanga, twicala mbura kibii mu meịso ga Ruhanga, twekamba kwetegereza biragiro bya Ruhanga, kugumisiriza bantu bakụtụlwanịsya, kubba na mbabaẓi, kubba na Mwozo wa Ruhanga, kandi na kwendyangana kwo;
7 Kandi, bikorwa ḅyetụ bịtwolokya kubba bantu ba Ruhanga, byobyo: kwegesya kigambu kya Kụrịsịto kya mananu; kukora bintu byenseị mu maani ga Ruhanga; kwemeera ha mananu ga kigambu kya Ruhanga, tụkwetị byakụlwanịsya byamwe mu mikono myetụ kwerinda banyanzigwa; na kulwaniira kigambu kyamwe;
8 kukoora Ruhanga, habbe mu kịtịịnịsa, rundi hatali mu kịtịịnịsa; habbe mu kutubaza kubiibi, rundi mu kutubaza kurungi; ḅụḅwo kandi, bandi batuwona nka bantu babiibi; beịtụ kandi nitukubaza kigambu kya mananu.
9 Twicala hahwo nka bantu bateegebeerwe; beịtụ kandi, twegebeerwe kurungi nka baheereza ba Ruhanga; bantu beicala nịbendya kụtwịta, beịtụ kandi tịbatwịta; baatukuuta nibateekereza tụkwịza kụkwa, beịtụ bawona nitwomeera.
10 Biro byenseị twicala nka bali na ḅujune ha mitima myetụ; beịtụ kandi mitima myetụ miicala mịsemererwe haḅwa Ruhanga kutujuna hali maani ga Sitaani; twicala nka banaku, beịtụ kandi twegeeṛi kịmweị nka kutuli bagụụda ba kigambu kya Ruhanga; twicala nka batali na kantu, beịtụ kandi Ruhanga atuha mịgịsa minene.
11 Nywe Bakoḷinso, beikiriza beịra bange, bigambu byenseị bịtụbaweereeṛi tụbịbaweereeṛi tụtakụbabịsa kintu kyenseị, kandi mitima myetụ, mịsịgeeṛi nịmịkụbendeerya kịmweị.
12 Twe haḅwetụ tituli na nsonga gindi gyenseị ha mitima myetụ gitukubajunana, beịtụ nywenywe muli na bigambu bịmụkwatịrịịrị ha mitima myenyụ bịbageenị kutudwereera.
13 Nkwendya kụbeịramwo nti, nka baana bange, nanywe mụtwolokye ngonzi nka twe kụtwabolokeerye ngonzi.

Mutakoragana na Bantu Bateikiririza mu Ruhanga

14 Mụleke kwicala nịmụdịda na bantu bateikiririza mu Kụrịsịto. Kubba kintu kyenseị kịtadooṛi tikigira mụdịdo na kintu kịdooṛi. Kyerereẓi tikigira mụdịdo gwenseị na ntịtị.
15 Mukama weetụ Kụrịsịto agira mụdịdo kyani na Sitaani?* Rundi mwikiriza wa Yesụ Kụrịsịto agira mụdịdo kyani na yogwo yenseị atakwiririza mu Yesụ Kụrịsịto?
16 Kindi, nkoragana kyani giloho hakatị gya Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga, na nnyụmba gya bịsịsanị bya Sitaani? Kubba twe nka beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, mitima myetụ miicala nka nnyụmba gya Mwozo wa Ruhanga; nka kigambu kya Ruhanga kukikoba:
“Ndiicala hamweị nabo,
nigyendanga nabo henseị ha balibba nibakugyenda.

6:2 6:2 Ịsaaya 49:8 * **6:15** 6:15 Bbaịbbụḷị zindi zịkoresya: Beliyaali nka Sitaani

Ndibba Ruhanga waabu
kandi nabo balibba bantu bange.”
17 Nahabwakikyo, Ruhanga akubaza naakoba yati:
“Mubarugemwo, mubeetooleho,
kandi mutalikwata ha kintu kya muziro mu meiso ga Ruhanga.
Mwomwo nagya ndibatangiira nka bantu bange.”
18 “Ndibba Bbaa weenyu,
nanywe mulibba batabani bange
na bahara bange,”
kwokwo yatyo akobiri Mukama wa Busobozi.

7

1 Kale nu banywani bange, Ruhanga nka kwaturaganisiirye bibyo bintu, tukusemeera kubba basyanu mitima; tuleke kukora bibii byensei bikusobora kuha mibiri myetu na myozo myetu butasyana mu meiso ga Ruhanga. Kandi de, tukusemeera kusyanira kimwei mitima, kuraba mu kwicala nituhanga Ruhanga kitiiniisa.

Paulo Naasiima hoi Bakolinso

2 Mututeekerezengeho kurungi. Banyanzigwa beetu nabubaakabba nibakutubaza kubiibi, tihaloho kadi muntu omwei muli nywe, gitwakoori kubiibi; tihaloho gitwahenereeri, kandi de tihaloho kadi omwei gitwanyagiri kintu.
3 Kiki nkibaziri kitali kya kubasalira musangu. Habwakubba, nka kunyaalingi mbawereeri, tubendya mbe kandi tukwiza kwicala nitubendya, kadi nabukulibba kukwa.
4 Nkubeesiga hoi; mundeetera kusemererwa kunene mu mutima gwange. Mu biziibu byetu bituli nabyo, ndi mutatiro, kandi ndi na kusemererwa kunene hoi.
5 Nabutwadoori Makedooni, mibiri myetu mitakahuumule kadi kadooli. Twali na biziibu mu mbaju zensei. Mu bantu ba hanzei, twalingi neizongobo, kandi na mu mitima myetu twe twankei, twali na butiini.
6 Beitu Ruhanga, yogwo ahuumuulya babwo bagwiri ntima, yaatuhuumuliirye buyaatusindikiiri Tito eize.
7 Tutakahuumule habwa kwiza kwamwe kusa, beitu de twahumwiri habwa yo kutuweera nka kumwamuhuumuliirye. Yaatuweereeri nka kumuli na bihika bya kumbona, nka kumukuganya habwa bibii byenyu, kandi de yaatuweera nka kumuli na bihika bya kunsagika. Bibyo bigambu biyaatuwereeri byampeeri kusemererwa hoi.
8 Kadi nabunyakabba nyaabasaliize habwa bbaruha ginyaabahandikiiri, nkwezizukya kwahi habwa kugihandiika. Kambe nyaabanziri kwezizukya, kubba nkukyega nti bbaruha gyange gyabasaaliize, beitu kandi gyabasaaliize kumala kasumi kadooli.
9 Beitu hataati, nsemereerwe hatali habwa kubasaaliza, beitu habwa kuwona nti, kusaalirwa kumwasaaliirwe kwabadooseerye hakweziramwo. Kukwo kusaalirwa, Ruhanga yooyo yaakukoreseerye, nahabwakikyo tutakabakole kabi kenseenya.
10 Kusaalirwa mu muliingo gwa Ruhanga guyendya kuleetera bantu kweziramwo mu mitima myabu, nibadwa ha kujunwa; hati hahwo, kwezizukya nikubba kutaloho. Beitu kandi, kusaalirwa kwa nsi gigi kurugwamwo kukwa.
11 Hataati mubanze muwone bintu bibbeerihoona habwa kusaalirwa mu muliingo gwa Ruhanga guyendya; muwone nka Ruhanga kwabaheeri kututaho mutima, nka kwabaheeri kutaho maani mutima kwetonganaho! Muwone nka kumwasaaliirwe, nka kumwatiiniri, nka kumwabbeeri na bihika, nka kumwekambiri, nka

6:16 6:16 Byabaleevi 26:12; Yeremiya 32:38; Ezekyeri 37:27 **6:18** 6:18 2 Samwiri 7:14; 2 Samwiri 7:8

kumwafubiiri banyakusobya mbura kubanza kwesitasita! Mu bibyo byenseei, mwezo-
olokeerye nka kumutali na musangu gwenseenya mu bigambu binyaabahandiikiiri.
12 Nahabwakikyo, nabunyaabba nyaabahandikiiri bbaruha gigyo, ntakagihandi-
ike habwa yogwo munyakusobya, rundi habwa yogwo gibaasobereerye. Beitu
nyaagihandiikiri mwa kubasoboresya kukiwona nka kumweheeriyo kimweei hali twe.
13 Kikyo kyokyo kyatuhuumuliirye.
Oteeriho kuhuumula kutwatungiri habwetu twankeenya, twasemereerwe hoi
habwa kusemererwa kunene kwa Tito kuyaalingi nakwo, nywe nywenseenya
bumwamaari kumwiryamwo maani mu mwozo gwe.
14 Nyaabepankisiirye hali yo, kandi nanywe de munswezi kwahi. Beitu bintu
byenseenya bitwabaweerengi nka kubyalingi byamananu, na kwepanka kwetu hali
Tito nakwo, kwamaliriiri nikuli kwa mananu.
15 Tito akubendya hoi, na maani maani bwakwizuka nti mwamwegwengi; kandi de
nti, mwamutangiriiri mu kitiinisa na mutima gumweei.
16 Nagya nsemereerwe hoi, habwakubba nkubeesigira kimweei.

8

Kusorooza Bintu bya Kusagika Beikiriza

1 Kale nu nywe beira beetu, tukwendya mwege nti, Ruhanga mu mbabazi zaamwe
yaasoboreseerye bitebe bya beikiriza ba Yesu bya mwisaza lya Makedooni, kugaba
na bwenda.
2 Beikiriza ba mu bitebe bibyo, batungiri biziibu binene bikubalenga. Beitu nabwo,
beiceeri na kusemererwa kunene hoi, kunyakubaha kubba benda mu kugaba kwabu,
nabubaakabba nibali banaku.
3 Nkugumiirya kimweei nti, baagabiri na mutima gumweei nka kubaasoborengi,
baadwa na hakukiryaho hoi. Bo habwabu bankeenya,
4 baatusabiri, baatwesengereerya tubeikirize nabo batunge mugisa gwa kusagika
bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu, banyakubba mu bwetaagu.
5 Baagabiri kukiraho nka kutwabanihirengi kugaba! Kyakubanza beeheeriyo
kukora bintu bya Mukama biyendya, kasi mwomwo mu kwendya kwa Ruhanga,
beehayo naakukora bintu bitwendya.
6 Kyokyo twasabiiri mwira weetu Tito, munyakutandika gugwo mulimo gwa
kusorooza sente gukwolokya mbabazi, agyende mu meiso nagwo, nanywe abasagike
kugumaliira.
7 Hataati nka kumuli kurungi mu bintu byenseei, kahabbe mu kwikiriza, mu
kubaza kintu kimweei, mu kubba na kwetegereza, mu kwekamba kwenseenya, na
mu kutwendya, kwokwo de mukusemeera kwekamba hoi, kudoosereerya kikorwa
kikyo kya kugaba nka kukikwolokya mbabazi.
8 Nkubaza kwahi bibyo bigambu mwa kubateeraho biragiro. Beitu, bunkuboolokya
bantu bandi nka kubakwendya hoi kubasagika, ndi mu kwetegereza mananu ga
kwendya kwenyu kumuli nakwo.
9 Mukyegiri Mukama weetu Yesu Kurisito kuyaali kyakuwoneraho kirungi, mu
kubba na mbabazi. Yo nabuyaakabba yaali muguuda, habwakubba yaali Ruhanga ku-
ruga kadei, beitu kandi habwenyu, yaafookiri munaku mu kutahamiira bwaruhanga
bwamwe, yaabyalwa nka muntu. Yaafookiri munaku aleke mubbe baguuda mu
kwega bigambu bya Ruhanga.
10 Ha bintu bya kikorwa kiki kya mbabazi, nkubahabura ninkoba: Mu mwaka gudi,
mwali baakubanza kugaba, kandi nanywenywe banyakubanza kwendya kugabira
beikiriza beira beenyu.

11 Mwatandikiri karei nimwendya kusagika beira beenyu, mugyende mu meiso mumalirize gugwo mulimo, mugabe bibyo bimuli nabyo.
12 Muntu bwabba yendeerye kugaba, Ruhanga eikiriza kisembu kya yogwo muntu naasigikira ha bintu bya yogwo muntu byabba nabyo, hatali ha bibyo byatali nabyo.
13 Nkugyendeera kwahi kutoolaho bantu bandi bujunaaniziḅwa mwa kwozoheera nywe aleke mugabe kyakalasanu. Beitu kandi haḅwa ḅwinganiza,
14 bintu byenyu bibyo bimusaagisiirye mu kasumi kaka, kili kirungi bisagike badi bali mu ḅwetaagu. Kandi nabo, ḅubalibba na binene, nywe nimuli mu ḅwetaagu, nabo balibasagika aleke haabbeho kwijanjana.
15 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba: “Munyakusorooza bintu binene, atakasaagisye bintu byakalasanu; kandi na muntu munyakusorooza bidooli, atakabbe na bidooli kyakalasanu.”

Tito na Beira Kubaatumiirwe Koḷinso

16 Ruhanga asiimwe, munyakuta mu Tito mutima nka gwange gwa kufaayo kubasagika.
17 Ḅutwamusabiri eize kukwo kubasagika mu kusorooza bintu bya kugaba, yeikiriize kwiza. Atakeikirize haḅwa kusaba kutwamusabiri kusa; beitu haḅwa kwehayo kwamwe. Nahaḅwakikyo, akwiza kukwo na bihika binene.
18 Tukumutuma eize kukwo hamwei na mwira weetu asiimwa hoi mu bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu, haḅwa mulimo gwa kurangiiranga Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
19 Kuteerya hali kikyo, mwira weetu yogwo, bitebe bya beikiriza ba Yesu byamukomiri tugyendenge nayo, ḅutwabbanga nitukukora gugu mulimo gwa mbabazi za Ruhanga. Gugwo mulimo gwa kusorooza ḅusagiki, tugukora haḅwa kuheesya Mukama kitiiniisa na kwolokya mutima gurungi gutuli nagwo gwa kwendya kusagika beira beetu.
20 Tukwegyendereza hoi, muḷingo gutukukwatiramwo bisembu bitukujunaaniziḅwa, aleke gutabba gubiibi nigukaleetera bantu kutubazaho kubiibi.
21 Kigyendeerwa kyetu kili kyakukora bintu bikusiimwa, hatali mu meiso ga Mukama Ruhanga hasa, beitu na mu meiso ga bantu bensei.
22 Kandi hamwei na baḅwo, tukutuma mwikiriza wa Yesu mwira weetu wondi gituḷinganiirye haḅwa kasumi kanene, twamwagya naali mwekambi hoi mu kusagika bantu. Deeru yogwo naḅwali na ḅwesige ḅunene muli nywe, kikyo kikumusemeza hoi kubasagika kusorooza bintu bya kugaba.
23 Tito, eicala mwira wange ginkora nayo kubasagika. Kandi bo badi beira beetu babiri bakugyenda kwiza nayo, bali bakwenda ba bitebe bya beikiriza ba Kurisito; kandi bali bantu bakuha Kurisito kitiiniisa.
24 Nahaḅwakikyo, mu kubatangiira na kusorooza kwenyu, muboolokye nti mukubendya. Kandi de, kikwiza kuha bibyo bitebe bya beikiriza ba Yesu kwega nti, tudoosya mbe kubeehaariiziramwo.

9

Ḅusagiki ḅwa Beikiriza ba Yerusalemu

1 Tinkwetaaga kwiramwo kubahandiikira ha bya kusagika bantu ba Ruhanga ba mu Yerusalemu.
2 Kubba nkyegiri nti, muli na bihika bya kubasagika. Kandi de, nyabeepankisiirye kadei, nyaaweera beikiriza ba Mukama Yesu, ba mwisaza lya Makedooni nti, nywe beikiriza ba mwisaza ly’Akaaya mumaari mwaka gumwei mweteekaniize kugaba ḅusagiki ḅwenyu. Kandi de, bihika bimuli nabyo ha kusagika bantu ba Ruhanga biheeri bantu ba Makedooni nabo kwendya kusagika baḅwo bantu.

3 Hataati nkubatumira beira beetu banyaabawereeriho, aleke kwehaariiza kwetu
kutabba kwa busa ha nsonga gigyo gya kusagika beikiriza ba Yesu. Beitu nkwendya
babaagye mweteekaniize nka bo kunyaakabawereeri.
4 Kubba, buwaakawona nkeiza kukwo Kolinso na Bamakedooni, nitukabaagya
muteetekaniize, twe banyakubeesiga kutusagika, twenseei hamweei nanywe tukwiza
kuswara.
5 Nahabwakikyo, nyaaweeni nikikwetaagisya kusaba beira beetu babwo beize
kukwo ntakeizirirye, bateekanize karei kisembu kyenyu kikyo kya bwenda
kimweraganisiirye kugaba. Nkwendya tukyagye nikili kiteekanize hatweizirayo,
aleke kitabba kintu kibababahambiriize kugaba, beitu kibbe kimuheeriyo na bwenda.

Migisa Miruga mu Kugaba

6 Kinkukoba kyokyo nti, yogwo akusiga bidooli, alikesa bidooli; na yogwo akusiga
binene, nayo alikesa binene.
7 Buli muntu akusemeera kugabanga nka kwacwirimwo mu mutima gwamwe,
atakwozohererwa, rundi atakuhambiriziibwa bantu bandi. Beitu buli muntu
agabenge asemereerwe; habwakubba, Ruhanga yendya muntu mwenda.
8 Bumwabbanga nimukucwamwo kintu kyakugaba, mwizukenge nti, Ruhanga aku-
sobora kubaha bintu bikukiraho, nywe bimukwetaagisya kubba nabyo, nikibaha kub-
banga na bintu byenseenya bimukwetaaga, kandi nimusaagisyaho na byakukoresya
mulimo gurungi, gwa kusagika bantu bandi.
9 Nka Binyakuhandiikwa kubikoba:
"Muntu murungi mu meiso ga Ruhanga, agabira banaku bintu na bwenda;
bibyo bikorwa byamwe bya bwaruhanga, Ruhanga akwiza kubiizukanga biro na
biro."
10 Kandi Ruhanga yogwo aha musigi mbibo, naamuha na byakudya, nanywe alibaha
bintu binene kandi naabikanyia habwa bwenda bwenyu. Kikyo kilibaha migisa
minene, mya kukora bikorwa birungi.
11 Akwiza kubaguudahaarya kikumala, mugabenge na bwenda bwire bwenseenya,
aleke bantu banene basiime Ruhanga habwa bintu bimugabiri, bibakutunga kuraba
muli twe.
12 Kubba nywe, kiki kikorwa kya kugabira banaku kimukoori, tikili kya kusagika
bantu ba Ruhanga basa, babwo bali mu bwetaagu; beitu de kikorwa kikyo kikusagika
bantu banene kusiima Ruhanga.
13 Habwa kukora kikyo kikorwa kikugumya nka kumweheeriyo mu mananu, bantu
bakwiza kuhaariiza Ruhanga, habwa kuwona nywe nimukuhondera Makuru Garungi
gakukwatagana na Kurisito, gamwikiririzamwo. Kandi bakwiza kumuhaariiza
habwa bwenda bwenyu, bukubaha kubagana nabo na kubagana na bantu bandi
benseenya, bintu byenyu.
14 Kandi, bakwiza kubasabira hali Ruhanga na ngonzi zinene habwa zizo mbabazi
zaahukanu za Ruhanga zaaboolokeerye kuraba muli nywe.
15 Muteebeera kusiima Ruhanga habwa kisembu kyamwe kirungi kya muhendu
gwakalasanu, kiyaatuheeri kikyo kya mwana waamwe Yesu Kurisito.

10

Paulo Naalwaniira Buheereza Bwamwe

1 Bantu bandi muli nywe bakoba nti bumba nanywe, mba muculeeru; bumba hadei
nanywe, mbesengereerya kwahi. Hati nu gya Paulo, ndi na kintu kinkubasaba mu
mbabazi za Kurisito zeicala nazo, kandi na mu kubundaara kwamwe,

9:9 9:9 Zabbuli 112:9

2 nkubeesengereerya: Muteetegeerya babwo bambaza bibyo bigambu.
Mutabeetegeerya nikikampambiriza kwiza kukwo nindi mubii hali nywe, kubba,
ndimunanukU nti, nkusobora kwiza ninkaayira babwo bakukoba nti, twe tukukora
bintu nka bantu ba nsi gigi nka kubabikora.
3 Kubba nabutwakabba twicala mu nsi, tulwana kwahi na magezi ga buntu, nka
bantu ba nsi nka kubakora.
4 Byakulwanisya bitukoresya mu bulemu bwetu biicala kwahi nka bya bantu
ba nsi; beitu, biicala bya maani ga Ruhanga, gatukoresya kutooleraho kimwei
byakwerindisya binyamaani bya munyanzigwa.
5 Tutoolaho nzegesya zikuhabisya hamwei na kintu kindi kyenseenya kikwetembya,
kikyo kikugaana bantu kwega Ruhanga, na kwirya biteekerezu byabu byenseenya
hansi wa Kurisito.
6 Nywe bumulimala kworobera Kurisito, bubwo mwomwo tulibba tweteekaniize
kufubira buli muntu yensei akujeemera Kurisito.
7 Nywe muli mu kuwona nzooka gya hanzei gya bintu. Buhaakabba nihaliyo muntu
yenseenya akwezegwa kubba naali wa Kurisito, yogwo muntu akuteekwa kwizuka
nti, natwe tuli ba Kurisito, nka yo kwali wa Kurisito.
8 Kadi nabunyakabba mbeeri na bugabe buneneho bwa kwehaariiza habwa
busobozi bwa Mukama buyaatuheeri kubatatiirya na kubabimba, butali bwa
kubazikya, kikyo tikikwiza kunkwatisya nsoni.
9 Gya nyakwendeerye kwahi kwisana nka muntu akubatiinisiriirya na bigambu
bimpandiika mu bbaruha zange.
10 Habwakubba bantu bamwei bakumbazangaho nibakoba: “Bbaruha za Paulo
ziicala zinyamaani, kandi za kabi. Beitu kandi bwabba natwe abba muceke, kandi
na bigambu byabaza tibigira mugasu.”
11 Bantu bakukoba yatyo bakusemeera kukyega nti, bintu bituhandiika mu bbaruha
tutali nanywe kukwo Kolinso, tibikwiza kwahukana na bibyo bitulikora twizirIyo
kukwo.
12 Twe titukwendya kwetwala, rundi kwepimapima na bantu bandi beehaariiza
bankei. Babwo bantu bubabba nibakupimangana, kandi nibakeelengesania bankei
na bankei babba batakwetegereza.
13 Beitu twe, kubba tuli baahukanu na bakwenda ba bugobya, tukwiza kwahi
kwehaariiza kukira lulengu lwa mulimo gwa Ruhanga luyaatuheeri. Mu lulengu
lulwo, nanywe hooho muli.
14 Nywe nka kumuli mu lulengu lwa gugwo mulimo, tukubba tutakataadukiri
lulengu lwetu, butwabaleeteeri Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
15 Nahabwakikyo, titukwehaariiza na milimo mya bantu bandi mibaakoori,
nitukamaliira tukiiriho ha lulengu lwa Ruhanga luyaatuteereeriho. Beitu tukunihira
nti, kwikiriza kwenyu kukwiza kuhanda aleke tubakoremwo mulimo gunyamaani
hoi, kukira gwa kubanza.
16 Mwomwo tukwiza kusobora kutebya Makuru Garungi mu nsi zindi za hadei
kwakaalya nsi gyenyu tutakwehaariiza, habwa milimo mya bantu bandi mibaakoori.
17 Binyakuhandiikwa nka kubikoba: “Muntu yensei yeehaariiza, leka yeehaariize
habwa Mukama.”
18 Kubba, muntu yeehaariiza tali yooyo asiimwa; beitu yogwo wa Mukama
gyahaariiza.

11

Paulo Naabaza ha Bakwenda ba Bugobya

10:17 10:17 Yeremiya 9:24

1 Kuteerya ha kya kwegyenderezanga myepanku mimbaziriho, nyakwendeerye
mungumisirizeho, nabunyakabba ninkuzooka nindimwo budoma budoolii.
2 Ndi neihalii habwenyu nka lya Ruhanga lyeicala nalyo habwenyu. Nka mubyeru
weenyu mu mwozo, nyeeragiri kubagaba hali mudulu omweii musa, Kurisito, nimuli
mbura kakuu nka ka muhala atakawonangaho mudulu.
3 Beitu nkutiina, kubba Sitaani mwohya munyakwizira mu kisisanii kya mpiri nka
kuyaagobeerye Haawa na bugobya bwamwe, akusobora kubahenera biteekerezu.
Akusobora kukoresya bakwenda ba bugobya bali muli nywe naabahabisya nimuruga
ha kweheerayo kimweii hali Kurisito.
4 Nkutiina habwakubba muli bantu bakwanguha kwikiriza yogwo yenseii akusobora
kwiza akabeegesya Yesu wondi, hatali Yesu gitwabeegeseerye. Kandi de, muli
bantu bakwanguha kwikiriza mwozo wondi gimutaatungiri karei, rundi bakwanguha
kwikiriza makuru garungi gakwahukana na gamweikiriize karei!
5 Gya nkuteekereza nti, babwo bantu bamweta bakwenda banyahukana tibali na
kintu kyenseenya kibakunkirya.
6 Kadi nabunyakabba ntabaza kurungi, beitu magezii gakukwatagana na mananu
ga Makuru Garungi ga Kurisito ndi nago. Kiki kintu twakibamanyisiirye kurungi hoii
mu miliingo myenseii.
7 Mukuteekereza nyaasobeerye bunyaabundeiri mwa kubabyokya? Rundi
mukuteekereza bunyabatebereerye Makuru Garungi ga Ruhanga, mutali na
kimwansaswiri, gyali nsobii?
8 Hali nyaakoorengii muli nywe, bitebe bindi bya beikiriza ba Yesu, byobyo
byanzemereeryeho. Nyaalingi nka muntu akunyaga bitebe bibyo mwa kusagika
nywe.
9 Bunyaali nindi nanywe, nabunyakabbanga na kyetaagu, tihaloho kadi omweii
muli nywe ginyaatuntuzengii na kumusaba kintu. Beitu beira beetu banyakuruga
Makedoonii, boobo banyakumpanga bintu byenseii binyeendyengii. Nyeefiiriho
nyankei, kandi nkwiza kwicala ninyeefaaho aleke ntabatuntuza mu muliingo gwenseii.
10 Nkubaza mananu mu Kurisito nti: Tihaloho kadi omweii alingaana kwehaariiza
mu bicweka by'Akaaya, habwa kutabatoolaho bintu byenyu.
11 Nywe mukuteekereza, gya kusuula busagiki kuruga hali nywe, nkubusuula
habwakubba tinkubendya? Ruhanga akyegiri nti, nkubendya!
12 Nkwiza kugyenda mu meiso na kusuulanga bintu bikuruga hali nywe. Nkwiza
kubisuulanga mwa kulemeseniia babwo bakwenda beetwala kubba baarugiiri hali
Ruhanga, batabba na nsonga gya kwepanka nti bo mulimo gwabu gubakoora
Ruhanga, guli nka gwetu mu bintu bikukwatagana na busagiki.
13 Kubba babwo bantu, bo bali bakwenda ba bugobya; bagobyagobya bantu
ku bintu bikukwatagana na mulimo gwabu. Kandi babwo boobo beefoora nka
bakwenda ba Kurisito ba mananu.
14 Kwefoora kwabu kutatuhuniriza; habwakubba na Sitaani mwohya yeefoora nka
malayika wa kyererezii.
15 Nahabwakikyo, tikili kintu kihandu hoii kuwona baheereza baamwe, babwo
bakwenda ba bugobya bamuli nabo, nibeefoora nka baheereza bakwegesya bantu
bintu birungi bya Ruhanga. Mu kumaliira babwo baheereza bakwiza kutunga
kifubiro kyonyinii kisemereerii bikorwa byabu.

Paulo Naawonawona nka Mukwenda

16 Nka kunyaabaziri inyuma kukwo: Muleke kuteekereza nti, ndi mudoma. Beitu
nabumwakabba nimukumbonamwo budoma, munguumiisirize nka mudoma aleke
nyeehaariizeho kadoolii.

17 Bigambu bya kwehaariiza binkubazaho hataati bili kwahi bigambu bya Mukama biyaakwendeerye mbaze. Nkubaza bibi bigambu nka muntu mudoma, akuguumya nti, ali na kyakwehaariiza nakyo.
18 Bantu banene bakoleeri muli nywe nka kubeehaariize nibasigikira ha bintu byansi gigi, nagya kanyeehaariize.
19 Kubba nabwo, nywe bakwewona nimuli ba magezi, munyumirwa kwetegeerya bigambu bya babwo bakwenda ba bugobya kandi badoma!
20 Kandi de mwegiri kugumisiriza muntu nabwabaragira nka beiru, nabwabanyaga, nabwabazindiriza, nabwabeepankiraho, rundi nabwabasaaliza, na kubapaala ndahi mu busyo.
21 Mukukora bintu nka bantu bakwendya nsware aleke ndwe hakwikiriza nti, twe twali batiini hoi, tutakusobora kubakora nka bakwenda ba bugobya kubabakoori.
Babwo bakwenda bubaakabba nibakusobora kwepanka, nagya nkusobora kwepanka, beitu kandi kili kya budoma kwepanka.
22 Bo babwo bakwenda bubaabba nibakukoba nti bali Bahebburaniya, nagya ndi Muhebburaniya. Bubaabba nibakukoba nti bali Beisaleeri, nagya ndi Munyeisaleeri. Bubaabba nibakukoba nti bo mu bubyalwa bwabu, bali beizukulu b'Ibburahimu, nagya de ndi mwizukulu waamwe.
23 Bubaabba nibakukoba nti bo bali baheereza ba Kurisito, nagyadede (nkubaza nka mugweraru) ndi muheereza wa Kurisito, na kubakiraho. Nkoori hoi kubakira. Nkubakira mu kubbohwa mu nkomo mirundi minene, mu kukuutwa hoi njunju, na mu kubba mu kabi ka kwitwa mirundi minene.
24 Mirundi mitaanu, Bayudaaya bankuutiri njunju makumi gasatu na mwenda.
25 Nyaakuutiirwe mibbeere kasatu, nyakuutwa mahiga murundi gumwei. Bwati bunyaagyenderengimwo bwakutiirwe mpehu mirundi misatu, nyaagwa mu meezi, nyaasiibamwo nkweti bibbaahu bya bwati kandi nyaalaalamwo.
26 Ndibeiti ngyendu zinene zikujwahiya. Nyaagwiri mu kabi ka kwambuka migira micwiri, nyaagwa mu kabi ka banyagi, mu kabi ka bantu beihanga lyange, mu kabi ka Banyamahanga, mu kabi munda wa rubuga, mu kabi ka kubba mwirungu, mu kabi ka mwitaka, na mu kabi ka beira beetu beikiriza ba Kurisito ba bugobya.
27 Nyaatalibana hoi kukora mwa kwezemereeryaho, kandi nyaamala majolo ganene mbura kwebbaka. Busumi bundi nyadibiirwe nzala, nyakwatwa nyoota, nyaabba ntali na bidyo mirundi mikwahukana, kubba nyabbengi mbweni nikikwetaagisya ncale ninkoora Kurisito, ntakurugaho. Kandi de, busumi bundi ndeeri mu mpehu, ntali na kyakweweeka.
28 Bintu bindi nabuntabyatule, buli kiro nyeezagya nindi na kutuntuura hoi bitebe byensei bya beikiriza ba Yesu.
29 Naani abba muceke mu mwozo gwe, gintasaasira? Naani gibaguma mu kibii, gintatalibanira mu biteekerezu byange?
30 Bunyakabba nindi waakwehaariiza, kanyeehaariize habwa bibyo bintu bikwolokya buceke bwange.
31 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu, ahaariizibwa biro byenseenya, akyegiri nka kuntakugobya.
32 Mu Damasiko, mulemi muhandu wa mu busumi bwa mukama gibeetengi Areeta, yaateeriho balindi ha mulyangu gwa kigo kya rubuga lwa Damasiko aleke bankwate.
33 Beitu beikiriza banteeri mu kikimba, bandabya mu diriisa, bansirimulira ha kisiika kya rubuga, nyaabbusuka mu mikono mya balindi baamwe.

12

Kuwonekerwa kwa Paulo

1 Nkusemeera kugyenda mu meḷiso na kwehaariiza. Naḇunyakabba ntali na kintu kinkugobamwo, nkwḷiza kugyenda mu meḷiso na kwehaariiza, mbaze ha bintu bya Mukama bḷiyanzolokeerye mu kuwonekerwa.

2 Haloho muntu eikiririza mu Kṵrḷisḷito wa Ruhanga gḷiyaatwerḷ mwiguru lyakasatu* haḇwa kasṵmḷ. Hataatḷ harabḷirḷiho myaka ḷikṵmḷ na minei kuruga hayaamṵtwalḷḷirḷ. Kaabbe kwo yaamṵtwerḷ, rundi yogwo muntu yaatṵngḷirḷ kuwonekerwa, kḷikyo nkyegḷirḷ kwahi; Ruhanga yooyo akyegḷirḷ.

3-4 Nkṵkḷḷiramwo ninkoba nti nkyegḷirḷ yogwo muntu Ruhanga yaamṵtwerḷ mu kiikaru kya mwiguru hali kusemererwa kunene. (Ncagyenda mu meḷiso nikoba nti, nyeegḷirḷ kwahi ḇuyaakabba yaamṵtwerḷ kwo, rundi yogwo muntu yaatṵngḷirḷ-ḇṵtṵngḷ kuwonekerwa, Ruhanga yooyo yeegḷirḷ). Mu kḷikyo kiikaru yogwo muntu yeegwḷirḷ bintu byatakusobora kubba naasoboora, bintu bya Ruhanga byatakumwikiriza kubaza.

5 Nahaḇwakḷikyo nkwḷiza kwehaariiza haḇwa yogwo muntu.† Nkwḷiza kwahi kwehaariiza haḇwa kuraba mu bḷibyo bintu, kutoolaho gana ninkwehaariiza haḇwa bintu bḷikwolokya ḇuceke ḇuntaaha naḇwo.

6 Kadi nindi nyendeerye kwehaariiza, nkubba ntali mudoma; haḇwakubba, nkubba ninkubaza mananu. Beḷitṵ tḷinkwḷiza kwehaariiza aleke hatabbaho muntu akunteekerezaho bintu birungi bikukira bḷibyo byambona ninkora, rundi bḷibyo byanzegwa ninkubaza.

7 Ḇṵnyaatṵngḷirḷ kuwonekerwa kṵkwo kwa bḷibyo bintu byakageru mwa kunjuna ntooheḇwa nkabba na myehembu, Ruhanga yeḷikḷirḷḷize mukwenda wa Sitaani mwohya, yandeetera kintu kikumpa ḇṵrṵmḷ mu mubiri nka ḇṵrṵmḷ ḇweḷhwa. Yaakḷḷikḷirḷḷize kḷmbonawonesye.

8 Nyaasabḷirḷ Mukama Yesṵ mirundi misatu nḷmmwesengereerya antooleho kḷikyo kintu, kinyaali nakyo mu mubiri gwange.

9 Beḷitṵ Mukama yanzḷirḷirḷmwo naakoba: “Nkukikutoolaho kwahi, mbabazḷ zange kazḷikṵhṵṵmṵṵlye, kimale, haḇwakubba ḇumubba nimuli baceke, mbaha maani ga kukoora Ruhanga.” Nahaḇwakḷikyo, nkwḷiza kwesḷḷimḷira kḷmweḷ mu ḇuceke ḇwange, nindi na kusemererwa aleke maani ga Kṵrḷisḷito gasobore kwicala mu gya.

10 Haḇwa Kṵrḷisḷito, kyokyo nkusemererwa mu ḇuceke, mu kṵnduma, mu kulemererwa, mu kṵrṵmbwa, na mu biziḇu. Haḇwakubba gya ḇumba muceke, mwomwo Kṵrḷisḷito ampa kubba munyamaani.

Paṵlo Naata Mutima hali Bakoḷinso

11 Mu mananu ha kintu kya kwehaariiza, mbazḷirḷ nka mudoma. Beḷitṵ kandi nywenywe mṵmpeerḷ kukikora, haḇwakubba nywenywe mwakṵbbeerḷ nimumpaariiza. Kadi naḇunyakabba ntali kintu nka baḇwo bamweta bakwenda banyahukana kubakukoba, mukyege nti, tibali na kintu kyenseenya kḷibakṵnkḷirya kadi kadooḷḷ.

12 Bikorwa bḷikwolokya nka kundi mukwenda wa mananu, nyabḷikoorḷ muli nywe, nyeehereerḷyo kḷmweḷ. Nyabakoorḷmwo bintu bikuhuniriza, byamahanu, hamweḷ na bikorwa bya maani.

13 Bitebe bindi bya beikiriza twabḷikoleerḷ karungi kyani, katṵtaakoleerḷ nywe? Gana rundi nyaasobeerye ḇutabasaba ḇṵsagḷikḷ ḇwa sente mu ḇuheereza ḇwange? Mwakabba nimukuteekereza nti nyaasobeerye, kale mṵnganyḷre!

14 Hataatḷ, nyeeteekanḷḷize kwḷiza kubaḇungira murundi gwa kasatu. Tindi na ḇṵsagḷikḷ ḇwenseenya ḇunkubaragira munteekanirize, haḇwakubba tḷinkwendya bintu byenyṵ, beḷitṵ nywenywe bankwendya. Kubba de, baana tibakusemeera

* **12:2** 12:2 Bbaḷibbṵḷḷ zindi zḷkoresya: iguru lyakasatu hooho Ruhanga heicala. † **12:5** 12:5 Bbaḷibbṵḷḷ zindi zḷkoresya: nkwḷiza kwehaariiza haḇwa bintu binyakubba hali yogwo muntu.

kubiikira babyeru bintu bya kubasagika; beitu babyeru boobo babiikira baana. Mbaziri yatyo kubba ndi nka bbaa weenyu.
15 Gya nkwiza kuhayo na kusemererwa bintu byange byenseenya bindi nabyo; kandi nagya nyankei nyeeheyoona mwa kubasagika. Gya bunyakabba mbendya hoi, timukusemeera kunzolokya ngonzi nka zizo zimboolokya?
16 Mukwiza kukiikiriza nti, gya ntakaboozoheere na kubasaba byetaagu byange. Beitu banyanzigwa bange bakukoba nti, gya nyaalingi mugobya kandi nyaabadiiriseeni.
17 Mu babwo banyaabatumiiri haloho muntu yenseenya ginyakoreseerye kubanyaga?
18 Nyeesengereerye Tito kwiza kukwo, nyaamutuma kugyenda na mwikiriza wa Yesu mwira weetu. Nkubuulya, Tito yogwo ali na kintu kyenseenya kiyaabanyagiri? Gya nayo, tutakeebemberwenge Mwozo wa Ruhanga omwei? Kandi, tutakakore kintu kyokyo kimwei?
19 Musobora kubba mubbanga nimukuteekereza nti, twiceeri nitukwetonganaho hali nywe. Kili kwahi yatyo! Banywani bange, bintu byenseenya bitukubaza, tukubibaza mu meiso ga Ruhanga nka beikiriza ba Kurisito, kandi na bitukukora byenseenya tukubikora habwa kubatatiirya.
20 Kintu kinkutiina kwokwo kwiza hali nywe nkabaagya mutakukora bintu binkwendya mukore, kandi nanywe nimukawona nindi na muling gwa kubafubira, gumutakwendya. Kikuntiinisya nkuwona ninkugyenda kubaagya nimucaalimwona izongobo, ihali, kiniga, ngesu za muntu kwefaaho yo yankei, kuhangiirangana, kuhesa, kwetumbula, na kujagaraarya bantu.
21 Nkutiina nti bundibunia kwiza, Ruhanga wange alimbundaarya mu meiso geenyu kubba mucakeicala mu muling gutasemereeri beikiriza ba Yesu kwicaliramwo. Nkwiza kuteekwa kukwatwa nnaku habwa banene muli nywe banyakukora bibii karei, kandi baasuula kweziramwo bibii byabu bibaakoori, nka bwenzi na kwesana kubiibi.

13

Bigambu Byakumaliira

1 Ndi mu kuteekaniza kwiza kubabungira murundi gwakasatu. Nka Binyakuhandiikwa kubikoba, “Buli musangu gubajunaana muntu guteekwa kubba na bakeiso babiri, rundi basatu.”
2 Bunyaababungiiri murundi gwakabiri, nyaalambiri bantu banyakubba bakoori bibii balekere hahwo kubikora. Hataati nabunyakabba ntaliyoona kukwo, nkubalamba nka kunyaakoori mu lubungo lulwo nti: Bundiira kukwo murundi gundi ndiganyira kwahi babwo bantu beiceeri nibakora bibii ntakabbeeri kwizayo, na babwo bandyagya nibakubikora.
3 Ndibafubira-bufubiri, habwakubba mwicala nimwendya kintu kikuhuniriza kikyo kikugumya nti, Kurisito abaza kuraba muli gya. Kurisito ali kwahi muceke mu kubeekwatiramwo, beitu ali mutatiro kikumala kubafubira.
4 Kubba nabuyaakabba yaabambiirwe, baamwitira ha musalaba mu buceke, beitu kandi ali mwomi habwa maani ga Ruhanga. Natwe tuli baceke muli yo, beitu kuraba mu kubaheereza, akwiza kutwomeerya habwa maani ga Ruhanga.
5 Mwekebere nywankei aleke mwewone bumwakabba nimuli kwo beikiriza ba mananu. Mwepime nywankei, mwakabba mutakusobora kukyetegereza nti Yesu Kurisito ali muli nywe, kikyo kikubba nikikumanyisya nti, kigezu kibagumiri!

13:1 13:1 Kyabiragiro 19:15

6 Nkụnịhịra heịnyụma gyakwepịma, nanywe nywankei mulikyetegereza nti, twe
tutakagwe kigezu.
7 Twe hataatị tukusaba Ruhanga, mutakora kibii kadi kịmweị. Kịkyo tukukisaba,
hatali haḅwa kwolokya nti ḅuheereza ḅwetụ muli nywe ḅụbbeerị ḅwa ḅụsịngụzị.
Beịtụ tukukisaba mwa kwendya nywe mụkore bintu bịdoorị, twe naḅutwakabba
nitukwisana bantu balemeerwe mu kubba bakwenda.
8 Kubba twe, titusobora kukora kintu kyenseenya kịkụlwanịsya mananu, beịtụ
twakoranga kịkyo kikugalwanirira.
9 Kituha kusemererwa kili kya twe kubba baceke, nywe nimukabba ba maani. Kintu
kitukubasaba kili nti, mwịrwemwo ḅuhyaka mu kubba bakụsịịmwa Ruhanga.*
10 Bibi bigambu mbịbahandịịkịirị ntakeịzịrịyo kụkwo aleke ḅụndịiza ntalibba
muntu akubatwala kubi kụbolokeerya kịmweị ḅụsobozị ḅwa Mukama ḅụyampeerị
ḅwa kubafoora basịgịkụ muli yo, hatali kụbazịkya.

Paụlo Naaraga Bakoḷinso

11 Beịra bange, nkumaliira bbaruha gigi ninkoba mugoroobe. Mwezịremwo mụbbe
na ngesu zirungi. Bịbyo bintu bịmbawereerị mụbịteho mutima, mwikiranizenge
kandi mwịcale na ḅụsịnge. Ḅụḅwo mwomwo Ruhanga yogwo yendya bantu kandi
abaha ḅụsịnge, alibba nanywe.
12 Mụramụkyangane kurungi nka beikiriza ba Kụrịsịto kubakusemeera
kụramụkyangana.†
13 Bantu ba Ruhanga benseị babaramụkịirye.
14 Nkusaba Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, nywenseenya abagiire mbabazị, na
Ruhanga abahe mụgịsa gwa ngonzi zaamwe, kandi de, na Mwozo wa Ruhanga,
abateeranịe mu mitima myenyụ.‡

* **13:9** 13:9 Bbaịbbụlị zịkoresya nywe mụbbe mbura kibii kyenseenya. † **13:12** 13:12 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Mụramụkyanganenge na kunywegerangana kụsemeịrị. ‡ **13:14** 13:14 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Mbabazị za Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, na ngonzi za Ruhanga, na kuteerana kwa Mwozo wa Ruhanga, biicalenge nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paulo hali
Bagalatiya
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bagalatiya gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito (1:1). Paulo anihirwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali mu rubuga lw'Efeeso rundi lwa Kolinso harabirihoona myaka, mili hakati wa 54 na 58, Yesu Kurisito amaari kubyalwa. Yaagihandiikiiri bitebe bya beikiriza ba Kurisito, babwo banyakwicalanga mwisaza lya bukama bwa Baruumi libeetengi Galatiya.

Mu busumi bwa Paulo buyaahandiikiirimwo Bbaruha gigi, kitebe kikyo kya beikiriza, kyalingimwo Bayudaaya na Banyamahanga. Beitu kandi Bayudaaya bamwei beegesyengi nzegesya gya bugobya ginyakuhambirizanga Banyamahanga beikiririize mu Kurisito kandi bahondere biragiro bya Bayudaaya bya mu Kiragaanu Kikadei, na maani maani bahondere kiragiro kya kusalwa. Nahabwakikyo, Paulo yaahandiikiri bbaruha gigi kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya.

Kintu kindi de, beegesa babwo baagayengi Paulo batakumutwala kubba mukwenda wa Yesu Kurisito muterekererु. Kikyo kyaheeri Paulo kwesobooraho naatonganiira busobozi bwamwe buyaalingi nabwo nka mukwenda wa Yesu Kurisito (1:11—2:14). Kandi de, yaasoboleeri nti, muntu tasobora kujunwa kutoolahogana eikiririize mu Yesu Kurisito (2:16). Yoolokeerye nti kujunwa kwizaho kwahi habwa bikorwa bya muntu, beitu kwiza habwa mbabazi za Ruhanga zaagiriira muntu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naatandika bbaruha na kuramukya beikiriza bya Galatiya *1:1-10*
(ii) Paulo naasoboora bintu bikumukwataho *1:11—2:21*
(iii) Paulo naasoboora mugasu gwa biragiro na mbabazi mu kujunwa *3:1—4:31*
(iv) Paulo niyeegesya mwikiriza wa Kurisito nka kwakusemeera kwicalanga *5:1—6:10*
(v) Biramukyo na kulamba *6:11-18*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo mukwenda; atatumiirwe bantu rundi muntu, beitu munyakutumwa Yesu Kurisito Mukama weetu na Ruhanga Bbaawe munyakuhimboola Yesu kuruga mu bakuu.
2 Gya, hamwei na beira bange bandi nabo, nituubaramukya nywe bitebe bya beikiriza ba Yesu ba mwisaza lya Galatiya.
3 Nituubaramukya mu mbabazi na businge bwa Ruhanga na Mukama weetu Yesu Kurisito,
4 yogwo munyakwehayo kutujuna kuruga mu bibii byetu, na kutujuna kuruga mu nsi gigi gya bibii, kusigikira mu kwendya kwa Ruhanga Bbaa weetu kuyaali nakwo.
5 Ruhanga yogwo ahaariiziibwe biro na biro. Amiina.

Tihaloho Makuru Garungi Gandi

6 Nkuhuniira hoi kuwona nimukwiruka kuruga hali yogwo munyakubeeta kubajuna bibii byenyu mu mbabazi za Kurisito, nimukuhondera bigambu bindi bya bandi bibakweta makuru garungi;
7 kandi buubwo gali kwahi Makuru Garungi. Beitu, kizookiri nti, haloho bantu bamwei batabataabwiri bigambu bya Ruhanga, nibagyendeera kuhenehenera Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.

8 Kadi nabutwakabba nituli twetwe baaba, rundi malayika mutumwa wa Ruhanga
ali mu kutebya makuru garungi gandi, gatali gagwo gatwabatebereerye, yogwo
muntu akyenwe.
9 Nka kutwabaweereeri kadei, na hataati kyokyo kikumpa kubunia kubaweera
nti: kakubba muntu abateberya Makuru Garungi gatali gagwo gamweikiririizemwo,
yogwo muntu akyenwe.
10 Hati mukwendya kukoba, nkubaza yatyo habwa kwendya kwenolya hali bantu,
rundiki habwa kwendya kubba murungi hali Ruhanga? Rundi mukuteekereza nti,
nkwendya kubba murungi mu bantu? Bunyakubbeeri nindi muntu akukora aleke
bantu bansiime, nyaakabba ntali omwei hali babwo bakukoora Yesu Kurisito.

Paulo Nka Kuyeizири Kubba Mukwenda

11 Beikiriza beira bange, nkwendya mwicale mukyegiri nti, Makuru Garungi
ganyabatebeerye bitakabbe bigambu bikuruga hali muntu.
12 Bibyo bigambu ntakabitunge kuruga hali muntu yensei, rundi muntu wondi
yensei kubinzegesya, kyonkei nyaabitungiri mu kuwonekerwa kunyakuruga hali
Yesu Kurisito.
13 Kubba nanywe nziicala gyange gya kubanza na kubanza gya nzikiriza gya
Kiyudaaya mwagyegwiri, nka kunyaalwanisiirye hoi kitebe kya beikiriza ba Yesu,
nyeekambira kimwei kubazikya.
14 Kandi de, mukyegiri nka kunyaalingi mukugu na kukira Bayudaaya bandi bensei
ba muhihi gwange mu kuhondera nzikiriza gya Kiyudaaya; nyaali omwei ha bantu
banyakubba beehereeriyo kimwei kukwera nzikiriza gya bahaaha beetu.
15 Beitu Ruhanga yogwo munyakumbona bwondi kadei, ntakabeeri na kubyalwa,*
yankomiri yanfoora kubba mutumwa waamwe kusigikira mu mbabazi zaamwe.
Kandi buyendeerye,
16 yaacwirimwo nyaawonekerwa Mwana waamwe, aleke mu kuwonekerwa
kukwo, nsobore kutebeerya Banyamahanga Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu
Kurisito Mwana wa Ruhanga. Kandi ha bwire bubwo, ntakagyende hali muntu wondi
yensei kumwebuulyaho,
17 rundi ntakagyende mu rubuga Yerusalemu kwebuulyaho hali babwo banyakum-
banza kubba bakwenda ba Yesu; beitu nyaakoleeriho, nyaagyenda mu kicweka
kibeeta Arabbiya, kasi heinyuma, nyeira mu Damasiko.
18 Heinyuma gya myaka misatu, nyaagyendiri kuwona Keefa yeegebeerwe de nka
Peeteru mu rubuga lwa Yerusalemu, nyeicala nayo kumala biro ikumi na bitaanu.
19 Tihaloho mukwenda wondi yensei ginyaaweeniyo, kutoolahoona Yakobbo,
yogwo waabu Mukama weetu Yesu Kurisito.
20 Mu bibi bintu bimbahandikiiri, Ruhanga abyegiri nka kubili bya mananu,
tihalihoona kigambu kyensei kya bugobya kimbawereeri.
21 Heinyuma gya Yerusalemu, nyaagyendiri mu bicweka bya Siriya na Kilikiya.
22 Bubwo, bitebe bya beikiriza ba Kurisito bya mu Buyudaaya baali batakambo-
nanga;
23 beitu kandi, baalingi nibali na bigambu bibanzegwiriho bikukoba yati: "Yo-
gwo mudulu munyakutulwanisyanga, hataati yooyo ali mu kutebya nzikiriza
giyaagereeryeho kugaana bantu kuhondera."
24 Mwomwo bensei baahaariiza Ruhanga habwa maani gaamwe ganyakunjuna.

2

Bakwenda Nibasiima Mulimo gwa Paulo

* **1:15** 1:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: ntakabbeeri kwemetwa mu nda gya maama.

1 Heinyuma gya myaka ikumi na minei, nyeirirriyo Yerusalemu. Ha murundi gugu
twali na Bbaranaba, hamwei na Tito, gitwaletegeeni.
2 Kinyakuntwalayoona, byali bigambu bya Ruhanga biyaali anzolokeerye kuraba
mu kuwonekerwa kwamwe nti, ngyendeyo hali bakwenda; kandi nti, mbasoboore
bintu bikukwatagana na Makuru Garungi gankuteberya Banyamahanga. Bibyo
bigambu nyaabisoboleeri beikiriza ba Yesu, mu lukuratu lunyakubbamwo bantu
badooli, baḃwo banyakubba nibakuzooka nibali bahandu ba hakyendi ba kitebe,
aleke mulimo gwange gunyaali nkoori gutakwa ḃusa.
3 Kandi yo yogwo mwira wange, Tito, ginyaalingi nayo, naḃuyaakabba yaali
Muyonaani, batakabaze kigambu kya kumuhambiriza kusalwa;
4 kakibbe nti, bamwei bendyengi asalwe. Baḃwo bantu boobo banyakubba
batweteeraniizeho mu lulwo lukuratu na mu kyebisiire, nibakwetwala kubba
beikiriza ba biribiri, kandi ḃuḃwo batali. Kinyakubaha kutweteeraniaho yatyo, kwali
kutuwona kwo twakabba tutakuhondera biragiro bya Musa, kusigikira nka kutwali
na ḃugabe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ḃwa kusalwa rundi ḃutasalwa.
5 Beitu, haḃwa kwehala kuhindula mananu ga Makuru Garungi gakukwatagana na
Yesu Kurisito, tutakeikirize bigambu byaḃu kadi na kadooli.
6 Kandi bo, baḃwo beikiriza bahandu ba hakyendi banyakubba beegebeerwe
hoi, (Kwegeḃwa kwaḃu hali gya kyali kwahi kintu kikooto, haḃwakubba Ruhanga
tasoroora bantu kusigikira hakwegeḃwa kwaḃu). Batakabaze kigambu kindi
kikwahukana na bigambu byange binyaabaziri.
7 Kyonkei, mu kwikiraniza nagya, baadoori hakwetegereza nti, kwo biribiri
Ruhanga yaalingi ankwatiirye mulimo gwa kutebya Makuru Garungi hali Banyama-
hanga, nka kuyaalingi akwatiirye Peeteru kutebeerya Bayudaaya.
8 Kubba Ruhanga yogwo munyakusoboresya Peeteru mukwenda kulibatya
ḃukwenda ḃwa Yesu hali Bayudaaya, yooyo omwei munyakunsoboresya kuḃudoosya
hali Banyamahanga.
9 Heinyuma ḃubaakyetegeriize nti, mali kwo Ruhanga ampeeri mugisa gwamwe
gwa kutebya Makuru Garungi, Yakobbo, Peeteru hamwei na Yohaana, baḃwo
banyakubba beegebeerwe kubba nibali mpagi za kitebe kya beikiriza, bankweti mu
ngalu hamwei na Bbaranaba, kwolokya twensei hamwei nabo nka kutwalingi bantu
boobo bamwei. Kandi de beikiraniize natwe nti, gya na Bbaranaba tugyenda mu
meiso na kutebya Banyamahanga, nabo bakwiza kugyenda mu meiso na kutebya
Bayudaaya.
10 Beitu kintu kimwei kibaatupompogeerye, kyali kya kwizuka kusagikanga
banaku, kikyo kyokyo nagya, kinyaali nteeriho mutima kukora.

Pauḃlo Naacoomera Peeteru Nibali Antyokiya

11 Beitu heinyuma Peeteru ḃuyeiziri Antyokiya, nyaamucomeeri mu meiso ga
beikiriza, nyamugaana haḃwa kikyo kintu kiyaali naakukora.
12 Kikyo kintu kyabbeeriho haḃwakubba beikiriza Bayudaaya ba Yakobbo
bayaalingi atumiri, ḃubaali batakeiziri Antyokiya, Peeteru na beikiriza Banyama-
hanga baadyengi hamwei. Beitu baḃwo beikiriza ḃubeiziri, yaabebbaari, yaatandika
kwezahukania na baḃwo Banyamahanga, haḃwakubba yaatiinengi beikiriza Bayu-
daaya batamukorokota.
13 Na Bayudaaya bandi nabo baahondeeri kikorwa kyamwe kya kwesalaho
Banyamahanga; na Bbaranaba hooho yaagyendeeri mu kikyo kikorwa.
14 Beitu ḃunyaaweeni batakulibatira mu mananu ga Makuru Garungi, nyaaweera
Keefa mu meiso ga baḃwo bensei nti: “Beitu we Muyudaaya, waabba nookuhondera
ngesu za Banyamahanga otakukora nka Muyudaaya, osobora teetei kuhambiriza
Banyamahanga kuhondera ngesu za Bayudaaya?”

Bantu Bajunwa haƀwa Kwikiririza mu Yesu

15 “Kwahukana na baƀwo Banyamahanga ba bantu bandi babeeta nkori za bibii,
batadoosereerya biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, twe twabyaliirwe nituli
Bayudaaya twahanda nitukudoosereerya biragiro.”
16 Beitu tukyegiri nti, Ruhanga tasiima muntu haƀwa kuhondera biragiro, beitu yo-
gwo yensei akeikiririza mu Yesu Kurisito yooyo wa Ruhanga asiima. Nahaƀwakikyo,
natwedede twikiririze mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga aleke tusiimwe Ruhanga;
hatali kusiimwa haƀwa kuhondera biragiro. Haƀwakubba, yogwo yensei alihondera
biragiro, talisiimwa Ruhanga.
17 Kandi de, kadi naƀutwakabba nitukwekamba kusiimwa Ruhanga haƀwa kwikiri-
riza mu Yesu Kurisito, kyonkei nikikazooka nti, twe twankei tuli na bibii, kidoori kwo
kukoba nti, Kurisito yooyo munyakuleeta kibii? Kwahi! Kikyo kikubba kitadoori.
18 Kubba, kakubba ncwamwo hataati, kusigikira ha biragiro kwira kunihiriirya
bibyo binyaaheneeri inyuma, ƀuƀwo nkwiza kubba nindi mubinya biragiro kwo.
19 Haƀwakubba, kusigikira ha biragiro, nyaali nka mukuu atakwega bya biragiro
bikuragira; biragiro byali binfoori mukuu ku byo, aleke nyoomeere haƀwa kwendya
kwa Ruhanga.
20 Kale nu hataati, tindi gyagya akwomeera, beitu Kurisito yooyo akwomeera muli
gya. Kandi de, ƀuƀu ƀwomi ƀundi naƀwo, ndi naƀwo haƀwa kwikiririza mu Yesu
Kurisito Mwana wa Ruhanga munyakunzendya kandi yeehayo yaakwa haƀwange,
nahaƀwakikyo, nyeezegwa nka abambiirwe ha musalaba hamwei na Kurisito.
21 Tinsobora kugumirisana mbabazi za Ruhanga; kubba ƀuƀwo, Kurisito akubba
yaakwereeri ƀusa, nitubba nka bakusiimwa haƀwa kuhondera biragiro.

3

Kwikiririza mu Ruhanga Kuleeta Kusiimwa

1 Nywe beikiriza ba Yesu beira bange, ba Galatiya, naani yogwo abalogiri? Haƀwaki
mukwekora bintu bya ƀudoma nimukahabisiƀwa? Bigambu byensei bikukwatagana
na Yesu Kurisito kubambwa ha musalaba nyaabibaweereeri hasyanu.
2 Nkwendya kwetegereza kintu kimwei kisa kuruga hali nywe: Ruhanga
ƀuyaabaheeri Mwozo waamwe, yaabaheeri haƀwa kwikiririza mu biragiro, rundi
yaabaheeri haƀwa kwikiririza mu Makuru Garungi gamwegwiri?
3 Haƀwaki mukwekora bintu bya ƀudoma yatyo? Kubba mu ntandiko,
mwatandikiri nimuhondera bya Mwozo wa Ruhanga biyaaboolekeerye, beitu kandi
hataati, kirugiiri hanya nywe, kwendya kukora bintu mu maani geenyu nywankei?
4 Bibyo bintu byensei bimwakarabirimwo, mali kwo mukubba mwagadiiri ƀusa?
Mu mananu timusobora kubba mwagadiiri ƀusa!
5 Mukuteekereza Ruhanga abaha Mwozo waamwe, naakora byamahanu muli nywe
haƀwakubba nti, mudoosereerya biragiro, rundi haƀwakubba nti mweikirirjize mu
Makuru Garungi gamwegwiri?
6 Katutwale kyakuwoneraho ky’Ibburahimu, nka Binyakuhandiikwa kubikukoba
nti: “Ibburahimu yeikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba
asemeeri mu meiso gaamwe, yo Ruhanga.”
7 Nahaƀwakikyo, muli na kukyetegereza nti, baƀwo bensei beesiga Ruhanga beicala
baana ba mu lula lw’Ibburahimu.
8 Kandi mu Binyakuhandiikwa hataahamwo bigambu bikukoba nti, Ruhanga
yaali waakusiima Banyamahanga kusigikira mu kwikiririza kwaƀu mu kigambu
kyamwe; bibyo bigambu byabba nibikuragiira Ibburahimu Makuru Garungi, ƀuƀwo
kandi gagwo Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, gaali gatakabbeeri

3:6 3:6 Ntandiko 15:6

kubbaho. Bibyo bigambu bikoba yati: “Muli we, Ibburahimu mahanga genseei hooho galitungira mugisa.”
9 Kandi kwokwo kibba yatyo, baḃwo benseei beikiririza mu Ruhanga batunga mugisa nka gw’Ibburahimu guyaatungiri ḃuyeesigiri bigambu bya Ruhanga mu biro byeinyuma.
10 Bantu benseei beesiga kuhondera biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, Ruhanga alibaha kifubiro kitamalikaho. Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Akyeneerwe yogwo yenseei atadoosereerya bigambu byenseei Binyakuhandiikwa mu kitabbu kya biragiro!”
11 Beitu hataati kyegebeerwe, tihaloho muntu yenseei aliisiimwa mu meiso ga Ruhanga haḃwa kuhondera biragiro; haḃwakubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Yogwo yenseei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḃwa kwikiririza mu Ruhanga.”
12 Beitu, kukora bya biragiro bikuragira, na kubba na kwiririza mu Ruhanga tibikusobora kukwatagana hamweei; kubba Binyakuhandiikwa bibaza nibikoba yati: “Yogwo yenseei akora kya biragiro biragira, alyomeera haḃwa bibyo biragiro.”
13 Kurisito ḃuyaabambiirwe ha musalaba yaafookiri kifubiro kya biragiro haḃwetu, yaatutoolaho mukyenu gwa biragiro, nka Binyakuhandiikwa kubikoba yati: “Yogwo yenseei abambwa ha musaali, ḃuḃwo abba akyeneerwe.”
14 Kurisito ḃuyaafookiri kifubiro yaatutoolaho mukyenu, aleke mugisa gwa Ruhanga guyaaheeri Ibburahimu gusobore kudwereera Banyamahanga benseei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga; kandi natwe haḃwa kumwikiririzamwo tusobore kutunga Mwozo wa Ruhanga yogwo gibaaturaganisiirye.
15 Beikiriza beira bange, kambahe kyakuwoneraho kya bintu byegebeerwe. Tihaloho muntu yenseei akusobora kutoolaho ndagaanu gya bantu babiri gibakoori, rundi kugiteeryaho kintu kindi kyenseei, kakubba gigyo ndagaanu gibba gimaari kuteeḃwaho mikono mya baḃwo bantu babiri.
16 Hati nu, kwokwo na migisa mya Ruhanga miyaaraganisiirye Ibburahimu myali yatyo; mu kumuraganisya, yaamuraganisiirye yo, Ibburahimu, na mwizukulu waamwe. Binyakuhandiikwa tibikakobanga, yaamuraganisiirye “na beizukulu,” nka muntu akumanyisya baana banene; beitu kigambu kikoba hali omweei, yati: “na hali mwizukulu waamu.” Yogwo giyaamanyisyengi yooyo Yesu Kurisito.
17 Kinkumanyisya kyokyo kiki: Ruhanga n’Ibburahimu baakoori kiragaanu, Ruhanga yeeraga kukidoosereerya; beitu biragiro bibyo, byobyo bimweei binyakwiza heinyuma gya myaka 430, kandi byali bitakusobora kubinya kikyo kiragaanu kya Ruhanga kiyaateeriho, na kutoolaho mimyo migisa myakyo.
18 Kubba, migisa mya Ruhanga myabba nimiloho haḃwa biragiro, ḃuḃwo mikubba mitali haḃwa kiragaanu; beitu kandi Ruhanga mu mbabazi zaamwe yaaheeri Ibburahimu migisa kuraba mu kikyo kiragaanu kyaḃu.
19 Kale nu Ruhanga yaateeriho bibyo biragiro, naagyendeera kyani? Bibyo biragiro, yaabiteeriho haḃwa kusingisya nkori za bibii musangu; na kutaho miremere kudoosya mwizukulu w’Ibburahimu wa kiragaanu kya Ruhanga kibazaho, ḃwaliiza. Kandi bibyo biragiro bamalayika boobo baabileetiri babikwatya Musa, munyakubba mutumwa wa Ruhanga.
20 Mutumwa yenseei ḃwabbaho, abbaho haḃwa kuteeraniza mbaju zenseei ibiri, beitu kandi yo Ruhanga, mu kiragaanu kyamwe kiyaakoori atakabbe na mutumwa, yooyo yankei yaakyeteereeriho.

Kigyendeerwa kya Biragiro

3:8 3:8 Ntandiko 12:3; Ntandiko 18:18; Ntandiko 22:18 **3:10** 3:10 Kyabiragiro 27:26 **3:11** 3:11 Habbakuukु 2:4 **3:12** 3:12 Byabaleevi 18:5

21 Hati bubwo, kibakumanyisya, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa bibaza
kundi, na kiragaanu kya Ruhanga n'Ibburahimu, nakyo kibaza bindi? Tikili kwokwo
yatyo! Kubba, kibbenge kyali nikili yatyo, muntu yaakusoborengi kusiimwa Ruhanga
habwa kuhondera biragiro, bubwo nikikumanyisya kwo nti, bantu basiimwa
Ruhanga habwa biragiro.
22 Beitu kandi, Binyakuhandiikwa bikoba nti, biragiro byolokya bantu bensei nka
kubafugwa bibii, kandi kikyo kiha bantu bensei kusobora kutunga mugisa gwa
kiragaanu kya Ruhanga, nibeikiririza mu maani ga Yesu Kurisito kubajuna bibii.
23 Kubba, butwali tutakatungiri bigambu bya kwikiririza mu Kurisito kutujuna
bibii, twafugwengi biragiro nka banyankomo bakulindwa-bulindwa, kudoosereerya
kimwei butwakatungiri kuwonekerwa kwa Ruhanga.
24 Nahabwakikyo, biragiro byatulindiri kudoosya Kurisito buyeizири, kandi Kurisito
buyeizири Ruhanga yaatusiimiri habwa kumwikiririzamwo.
25 Kale nu hataati, nka kutweikirириize mu Yesu Kurisito, titucakafugwa biragiro.

Baana ba Ruhanga

26-27 Hati nu, nywe nywensei Banyamahanga na Bayudaaya beikiriza ba Yesu,
banyakujubukwa mu meezi mwabatizibwa mwibara lya Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga, mukwisanira kimwei Kurisito mu ngesu na mu bikorwa. Nahabwakikyo,
nywensei Ruhanga abeeta baana baamwe habwa kwikiririza mu Yesu, Mutongoole
wa Ruhanga.
28 Tihacaaloho Muyudaaya, rundi Munyamahanga, tihacaaloho mwiru, rundi
yogwo akwezeta wa bugabe, tihacaaloho mudulu, rundi mukali; habwakubba
nywensei muli kyokyo kimwei mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
29 Kale nu, mwabba nimuli ba Kurisito, bubwo muli beizukulu b'Ibburahimu,
babwo balitunga mugisa gwa Ruhanga nka kiragaanu kiki kukikoba.

4

Beikiriza babba Baana ba Ruhanga

1 Hati nu, ha kya kubba baana ba Ruhanga, nkukoba yati: Mwana muto yensei
wa bbaawe aheeri itungu, na mwiru atali na bugabe, bensei kusigikira ha bugabe
bwa buli omwei, tihaloho akukira wondi. Itungu lya mwana muto mu mananu libba
lyamwe,
2 beitu, bwabba atakadooseerye myaka mya buhandu mya bbaawe akwendya,
alindwa bantu bahandu bakumukira.
3 Natwe beikiriza ba Yesu kwokwo tubba yatyo. Butwali nituli baana bato,
twafugwengi mbandwa za gigi nsi.
4 Beitu kasumi ka Ruhanga kayaategekiri bukaadoori, yaatumiri Mwana waamwe
Yesu Kurisito munyakubyalwa mukali, kandi yaahanda naakuhondera biragiro bya
Bayudaaya,
5 mwa kusobora kutoola bantu mu nkomo gya kufugwa biragiro; mwomwo
heinyuma, kituhe twe kubba kwo baana ba mu nnyumba gya Ruhanga.
6 Kandi nywe Bagalatiya, bumwafookiri baana baamwe, Ruhanga yaabaha Mwozo
wa Mwana waamwe. Yogwo Mwozo yooyo abaha kweta Ruhanga na mu myozo
myenyu, "Bbaabba!"*
7 Nahabwakikyo timucaali beiru, beitu muli baana, kandi nka kumuli baana, bubwo
muli baana ba Ruhanga, kandi mu ngeru gigyo, kwokwo Ruhanga akwiza kubaha
migisa miyaabiikiiri baana baamwe.

* **4:6** 4:6 Baibbuli zindi zikoresya kigamba kya Luyonaani: *Abba* kikumanyisya *Bbaabba*

Paulo Naalamba Bagalatiya Bateira Inyuma

8 Mu biro bidi byeinyuma, bumwali muteegiri Ruhanga, mwali beiru ba mbandwa.
9 Beitu hataati, nka kumukukoragana na Ruhanga, musobora teetei kukubira mimyo mirwa mya kadei mimwahonderengi, mitagira maani, kandi mili bintu kwankeenya? Mukwendya kwefoora beiru baazo murundi gwa kabiri?
10 Kanywenywe babwo, bateeri mitima myabu ha kuhondera mirwa mitali myenyu: mya biro, mya myeri, mya busumi, na mya buli mwaka!
11 Nkwegwa nsaaliirwe mu mutima gwange habwa bintu bimukukora; nkwisana ntagobiri mu mulimo gwange gunyaabakoorimwo.
12 Nkubeesengereerya beira bange, mubbe nka gya, muleke kufugwa biragiro; kubba nagya nyaafookiri nka nywe batafugwa biragiro bya Bayudaaya. Gya tindi na kibiibi kyensei kinkubajunaana kimwankoori, beitu hataati, mukwisana mutandikiri kunkola kubiibi.
13 Mukyegiri nti, nseeri ginyaalingi nagyo, gyogyo gyandeteeri mugisa gwa kubaweera Makuru Garungi ha murundi gwa kubanza na kubanza.
14 Nseeri gigyo, kadi nabugyakabba gyali nigikusobora kubalemesya kunyeetegeerya, beitu mutakannobe kandi mutakanyeekanise. Kyonkei, mwanjwahukiiri nka bantu bakujwahukira malayika wa Ruhanga, rundi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga woonyini.
15 Kusemererwa kukwo kwensei kumwalingi nakwo, kwagyendiri hanya? Ha bwire bubwo, kibbenge kyali nikikusoboka, hakiri mwakwetoorimwo meiso nimugampa ganjune.
16 Gya habwa kubaweera mananu, bubwo hataati nfookiri munyanzigwa weenyu?
17 Babwo bantu bakubahabya, bakwendya-bwendya kubasikiriza yaatyo; tibakubendeerya birungi. Beitu bakwendya mwahukane nagya, aleke mubendye.
18 Kirungi bantu kukwendya; beitu leka kikyo kibakukwendeerya kiicalenge yaatyo biro byensei, hatali kulinda kuboolokya ngonzi mu biro bibyo bimba nindi nanywe.
19 Baana bange, nywenywe babwo bandimukuliriira murundi gundi, nka mukali wa nda akudibwa bisa bya kubyala. Nkwiza kwicala nimbaliriira kudoosya bumulyeheerayo kimwei hali Kurisito eicale mu bwomi bwenyu aleke mufooke nka yo.
20 Ha bwire bubu, nyakwendeerye kubba nanywe aleke nsobore kubaza nanywe mwiraka liheheeru; habwakubba gya mbatuntuliiri hoi.

Kyakuwoneraho kya Hagara na Saara

21 Nywe babwo bakwendya kufugwa biragiro, mukwendya kukoba nti, mwetegereza kwahi makuru ga biragiro?
22 Binyakuhandiikwa bikoba yati: Ibburahimu yaali na batabani babiri: omwei yaamubyeri na muzaana, wondi yaamubyala na mukali yogwo wa bugabe.
23 Mwana wa muzaana yaabyaliirwe nka baana bensei nka kubabyalwa, beitu yogwo mwana mwa mukali wa bugabe yaabyaliirwe habwa gigyo ndagaanu gya Ruhanga n'Ibburahimu.
24 Bibyo bigambu bya babwo bakali babiri, tubitwale nka bigambu bibaziirwe mu ngeera: Bakali babiri babwo bakwemeera ku ndagaanu ibiri. Ndagaanu gimwei gili gya mukali omwei yogwo wa ha lusahu lubeeta Sinaayi, yaabyeri baana baamwe ba bwiru. Yogwo mukali mwiru yooyo Hagara.
25 Butubba nitukubaza ha lulwo lusahu, Sinaayi, lwicala mu nsi gy'Arabbiya, tubba nitukubaza hali yogwo mukali mwiru, Hagara. Kandi Hagara ali nka rubuga lwa haha hansi lubeeta Yerusalemu. Nahabwakikyo, lwo rubuga Yerusalemu luli nka Hagara maa babwo bantu bensei bafugwa biragiro. Lulwo rubuga lwa hansi lufookiri rubuga lwa bantu bensei bali beiru ba biragiro.

26 Beitu ruƀuga Yerusalemu lwa mwiguru luli nka yogwo mukali wa ƀugabe
munyakubyala baana ba ƀugabe; yogwo yooyo Saara, maa weetu.
27 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Semererwa we, ngumba mutabyala;
byoka waaluke, we atakadiƀwanga bisa byakubyala mwana;
haƀwakubba yogwo mukali munyakunoƀwa yooyo alibba na baana banene,
kukira yogwo mukali wa mudulu eicala nayo.”
28 Hati nu nywe beira bange, nk’Isaka kuyaabyaliirwe haƀwa Ibburahimu kwikiri-
riza mu ndagaanu gya Ruhanga, natwe kwokwo twafookiri baana ba Ruhanga haƀwa
kwikiririza mu Ruhanga.
29 Beitu kandi mu kasumi kadi ka kadei, yogwo munyakubyalwa muzaana,
yaawonawoneseerye yogwo munyakubyalwa mukali wa ƀugabe. Na hataati,
kyokyo okwagya nihaloho kulwana kwa bantu bakuhondera biragiro na baƀwo
batabihondera.
30 Beitu byo Binyakuhandiikwa, kikyo kintu bikibazaho ki? Byo Binyakuhandiikwa
bikoba yati: “Binga yogwo mukali muzaana na mwana waamwe, kubba yogwo
mwana talitunga mugisa gwa yogwo mwana wa mukali yogwo wa ƀugabe.”
31 Nahaƀwakikyo beira bange, tituli baana ba muzaana, beitu tuli ba mukali
yogwo wa ƀugabe balitunga mugisa kuruga mu gigyo ndagaanu gya Ruhanga
gitweikiririizemwo.

5

Ƀugabe ƀuli mu Kurisito

1 Yesu Kurisito ƀuyaatutori mu ƀwiru ƀwa kufugwa biragiro, yaatutorimwo mwa
kutuha ƀugabe. Kale nu hataati, mukwatire kimwei bigambu bimweikiririizemwo
bibafoora kubba ba ƀugabe. Kandi muteikiriza kintu kyensei kikwiza kubafoora
beiru ba biragiro.
2 Mukwate bigambu byange binkubaweera! Gya Paulo nkubaza ninkoba nti,
waakawona mukeikiriza kusalwa, ƀuƀwo Yesu Kurisito akubba atakubagasira.
3 Kankiiremwo murundi gundi, yogwo yensei aliikiriza kusalwa, nkwendya ku-
muweera nti, ƀuƀwo alibba naakumanyisya nti, yeeheeriyo kudoosereerya biragiro
byensei.
4 Yogwo yensei akwendya kusiimwa Ruhanga haƀwa kuhondera biragiro, ƀuƀwo
abba naakwezahukania na Kurisito; kandi de, na nkoragana gya yogwo muntu
na Yesu Kurisito, gibba gimalikiriho. Haƀwakubba yogwo muntu akwiza kubba
atakwesiga mbabazi za Yesu Kurisito kumujuna bibii.
5 Kandi twe beikiriza ba Yesu tubbe na kunihira nti, Ruhanga akwiza kutusiima
haƀwa yogwo Mwozo waamwe atuha kutaho mitima myetu hakwikiririza mu Yesu.
6 Kubba, hali baƀwo beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kusalwa rundi
ƀutasalwa kubagasira kwahi mu muliingo gwensei. Beitu, kintu kimwei kihandu
hoi kya Ruhanga kiyendya mu bantu bakwikiririza mu Yesu, kyokyo kyakubba na
ƀwesige mu Kurisito ƀukwezolokya mukwendyangana.
7 Mubbanga nimukulibata kurungi mu bigambu bya kwikiririza mu Yesu Kurisito!
Naani yogwo kandi, munyakwiza kubadembereerya kuhondera bibyo bigambu bya
ƀugobya?
8 Bigambu bya ƀugobya nka bibyo tibikaruganga hali Ruhanga yogwo mun-
yakubakomera kisembu kya kujunwa.
9 Mwizuke nti, “Nka ƀumya ƀudooli kuƀusaasaana mu kibbaake, nakwegesya kwa
ƀugobya naƀukubba nikuli kudooli, kwokwo de kusaasaana mu bantu.”

10 Beitu kandi gya, nka kunyeegiri bwesige bwenyu mu Yesu Kurisito, timusobora
kwikiririza mu bigambu bindi bitali bibyo bimweikiririizemwo. Kandi yo yogwo
yensei ali mu kubatwala mu muhanda gutali gunyaabawereeri, eicale akyegiri nti,
Ruhanga akwiza kumufubira.
11 Beikiriza beira bange, bunyaabba nincakeegesya nti, murwa gwa kusalwa
gwogwo guha bantu kusiimwa Ruhanga, nka bandi kubakukoba, habwaki
babwo banyanzigwa bange bacakandwanisya? Bubwo kandi de, bakwiza kubba
nibakumanyisya nti, kifubiro kya Yesu Kurisito kukwa ha musalaba kutujuna bibii
byetu kikubba kyarugiriho.
12 Bo babwo babatuntwize na bibyo bigambu bya kusalwa, nyaakali ninkwendya
bacweremwo kimwei beesale, kadi bafookere kimwei makone!
13 Kandi nywe beikiriza beira bange, Ruhanga yaabajuniri, yaabaha bugabe habwa
kwikiririza mu Yesu Kurisito. Beitu kandi bwo bubwo bugabe bumwatungiri,
butabaha kukora bibii bya kwegomba kwa mubiri; kihandu maani, mubbenge na
ngonzi zikwiza kubaha kusagikangana.
14 Kubba, mu biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, heicalamwo kiragiro kimwei
kihandu kibboha bibyo biragiro byensei, kikoba yati: “Wendyanga mwira waamu,
nka kuweezendya wankei.”
15 Beitu, waakawona nimukeicala mu kunenangana na mu kudyangana masyenene,
nkwendya kubapompogeerya, ha kumaliira mukwiza kutemulangana nywankei na
nywankei.

Bwomi bwa Mwozo wa Ruhanga Bwatuha

16 Kinkumanyisya kyokyo nti, mwikirize Mwozo wa Ruhanga yooyo abebem-
berenge biro byensei. Mu mulingo gugwo mukwiza kubba nimukwehala ngesu zibiibi
za kwegomba kwa mubiri.
17 Kubba, ngesu zibiibi za kwegomba kwa mubiri zinoba ngesu zirungi za Mwozo
wa Ruhanga ziyendya; na Mwozo wa Ruhanga, anoba ngesu zibiibi za kwegomba kwa
mubiri. Kandi mubiri na Mwozo, kwokwo biicala nibisikangana byankei na byankei.
18 Beitu, muntu yensei yeebemberwa Mwozo wa Ruhanga, tafugwa biragiro,
kyonkei akora bya Ruhanga biyendya.
19 Hati nu, twensei bikorwa bya ngesu zibiibi za mubiri twicala tubyegiri, byobyo
bibi: bwenzi, buhemu, kwesana kubiibi,
20 kuramya mbandwa, bulogo, kuzongobazongoba, bunyanzigwa, ihali, kiniga,
ntamuhiira, mpaka, kwezahukania,
21 itima, butamiiru, bikorwa bibiibi bya butamiiru, na bindi bikwisisana yatyo.
Nkubalamba nka kunyaabalambirihoona nti, bantu bakora bintu nka bibyo,
tibakwiza kutunga migisa mya bukama bwa Ruhanga.
22 Beitu kandi yo Mwozo wa Ruhanga agira bikorwa bileetera bantu ngonzi
mu mitima myabu, nibibaleetera kusemereerwa, businge, kugumisiriza, mbabazi,
burungi, bwesigwa,
23 buholu bwa mutima, nakwerinda kukora kibii. Hali bikorwa nka bibyo tihaloho
kiragiro kyensei kikusobora kubilwanisya.
24 Kandi babwo bensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, boobo babba
bantu baswiri kufugwa ngesu zibiibi za bikorwa bya kwegomba kwa mibiri myabu.
25 Ruhanga yaabba naali yooyo yaatuheeri Mwozo waamwe, tuhonderenge bintu
bya Mwozo waamwe biyendya.
26 Beitu, tusemereeri kwahi kukoranga bikorwa bya kwetembatembya,
kutabatabura bantu, naakuteerangana ihali twankei na twankei.

5:14 5:14 Byabaleevi 19:18

6

Mukore bya Kurisito Byakuragira

1 Beikiriza ba Yesu beira bange, buhaakabbangaho muntu yenseei akoori kibii, nywe
bali na mutima gwa mbabazi, kandi bali na Mwozo wa Ruhanga mukusemeera
kumuterekereerya kukileka. Beitu, nanywe nywankei bumuteerinde, mukwiza
kugwa mu kwoheba.
2 Mujunanganenge mu bwire bwa bujune, kubba mu kukora yatyo mukwiza
kudoosereerya biragiro bya Kurisito.
3 Yogwo yenseei akwetwala kubba wa mugasu kandi buubwo atali, yogwo muntu
akwiza kubba naakwegobya.
4 Beitu kandi, buli muntu yeewonenge yankei bikorwa byamwe. Bikorwa byamwe
byakabbanga nibili birungi, yeesiimenge yankei, hatali kwepima na muntu wondi.
5 Kubba buli muntu alijunaanwa bikorwa byamwe yankei.
6 Yogwo yenseei alitunga kwegeseba mu bigambu bya Ruhanga, birungi byamwe
byenseei yaabibagananga na yogwo munyakumwegesya.
7 Kandi, muteikiriza bantu kubahababahabisya na bigambu bya bugobya
bibakubaweera: Ruhanga tasoberwa. Mbibo gyosiga, gyogyo okesa.
8 Na Ruhanga kwokwo akora yatyo; asasula buli muntu kusigikira ha bikorwa
biyaakoori. Yogwo yenseei akora bya mubiri gukumuragira, Ruhanga amusasula na
kifubiro; yogwo yenseei akora bya Mwozo wa Ruhanga byakumuragira, Ruhanga
amusasula na bwomi bwa biro na biro.
9 Tuleke kujwaha kukora bintu birungi mu meiso ga Ruhanga, kubba butulyekamba
kukora na maani, tukwiza kukesa bintu birungi mu kasumi ka Ruhanga kayaateeriho.
10 Nahabwakikyo, tukusemeera kukooranga bantu benseei bintu birungi, nka
kutwakabbanga nitukusobora kukora, na kukira maani nitubikoora babwo beikiriza
ba Yesu beira beetu.

Bigambu Bikusembayo

11 Nyuguta zikooto zizi za kiki kicweka kya gigi bbaruha nzihandiikiri mu mukono
gwange nyankei. Muziwone muzeetegereze!
12 Babwo Bayudaaya bali mu kubahambiriza kusalwa, bali bantu bakutoolya
bitiinisa kuruga mu Bayudaaya beira baabu. Kandi, kikubaha kukora yatyo,
bakwendya kwahi kubalirwa mu babwo bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito,
Bayudaaya nibakabalwanisya.
13 Kubba nabo bantu basaliirwe bonyini, tihaloho adoosereerya biragiro bya
Musa; beitu bo kibakwendya, bakwendya kubawona nimuli basale, aleke bagyende
nibakwehaariiza nti, nywe musaliirwe habwa kwekamba kwabu.
14 Kukwo kusalwa kwa bandi bakwehaariiziramwo, nkusaba gya ntalyehaariiza
muli kwo. Nyaabba nindi mwehaariizi, ndyehaariiza habwa kukwa kwa Mukama
weetu Yesu Kurisito kuyaakwiri ha musalaba habwetu. Nahabwakikyo, mutima
gwange gwakwiri ha kwegomba kwa nsi nka muntu akwiri ha musalaba, kandi na
nsi nagyo kwegomba kwagyo kwamalikira kimwei, nka rundisi nagyo gyakwiri ha
musalaba.
15 Kusalwa rundi butasalwa tibili nahabigasira bantu, beitu kya mugasu hali bantu
benseei, kwokwo Ruhanga kubafoora bihangwa bihyaka.
16 Businge bwa Ruhanga bubbenge mu mitima myenyu na mbabazi za Ruhanga
zibajunenge kuhondera bibyo bigambu binkuruga kubaweera hataati, kandi de
kwokwo bibbenge yatyo hali babwo Beisaleeri ba Ruhanga.

17 Nkumaaliira ninkoba yati: kuruga na hataati, mutabunia kundeetera bujune
bundi bukwiza kuntabura mutima, kubba mubiri gwange gwicalamwo nkojo
zinyaatungiri ninkuwonawona habwa kuhondera Yesu Kurisito.
18 Beikiriza beira bange, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abajune mubbe na
mbabazi mu mitima myenyu. Amiina.

Bbaruha gya Paụlo hali
Beefeeso
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Beefeeso gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1). Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi naali mu nkomo (3:1; 4:1; 6:20) yaagiha Tịkịko agitwale Efeeso ḅuyaali naakugyenda kuḅungira kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto ky'Efeeso (6:21-22). Kitabbu kiki kiteekerezeḅwa kubba kyahandịikịirwe harabịrịho myaka nka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Efeeso lwalingi ruḅuga lukooto, ruḅuga lwa Baruụmị lweisaza ly'Asịya. Ruḅuga lụlwo lwali lwegebeerwe haḅwa Yeekaru gikooto gya kihala kya Bayonaani kịbeetengị Arụtemịsị (Bikorwa bya Bakwenda 19:23-31).

Bicweka bibiri bịhandụ, bya ḅukwenda ḅuli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu kicweka kyakubanza kya bbaruha gigi, Paụlo asoboora kụyaakomịrị bantu baamwe yaabajuna bibii byaḅu kuraba mu Yesụ Kụrịsịto. Kandi aleeta kyakuwoneraho kya kitebe kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na mubiri gwa muntu, ḅuḅwo, Kụrịsịto naali mụtwe. Kandi de, aleeta kyakuwoneraho kya beikiriza ba Kụrịsịto naakịlengesanịa na nnyụmba, ḅuḅwo, Kụrịsịto naali ịhịga lya muhendu hoị lya ku nsonda.
2. Mu kicweka kyakabiri kya kitabbu kiki Paụlo yeegesya ha mụlịngo gwa beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naakwebazaho kandi naakụramụkya Beefeeso *1:1-2*
(ii) Paụlo nịyolokya ḅụkwateịne hakatị gya kitebe kya beikiriza na Kụrịsịto *1:3—3:21*
(iii) Paụlo nịyolokya mụlịngo beikiriza ba Kụrịsịto bakusemeera kwicaliramwo *4:1—6:20*
(iv) Bigambu bya kumaliira *6:21-24*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe, kubba mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

Ngịhandịikịirị nywe bantu ba Ruhanga bali mu ruḅuga lw'Efeeso,* nywe bali beesigwa† mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga.

2 Nkubasabira, aleke Ruhanga Bbaa weetụ hamweị na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, babagiire mbabazị kandi babahe kwicala na ḅụsịnge.

Mịgịsa Mịiza Kuraba mu Kụrịsịto

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, ahaariiziḅwe. Yooyo atụheerị mịgịsa myenseị miruga mwiguru kujuna myozo myetụ, naarabya mịmyo mịgịsa mu Kụrịsịto.

4 Kubba Ruhanga yaatụkomịrị kuraba mu Kụrịsịto nsi gịtakabbeerị kuhangwa, tubbe basyanụ kandi batali na kakuu mu meịso gaamwe. Haḅwa Ruhanga kụtwendya,

5 yaarụgịrị hansi atụkomịrị tufooke baana baamwe mu Yesụ Kụrịsịto, kubba yo kwokwo yendeerye.

6 Kịkyo yaakịkoorị, aleke tumuhaariize haḅwa mbabazị zaamwe zinene, zịyaatụheereerị ḅusa kuraba mu Mwana waamwe gịyendya.

---

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi tizigira bibi bigambu: ruḅuga lw'Efeeso † **1:1** 1:1 Rundi: beikiriza bali

7 Mu yogwo Yesu, tutunga kucungurwa haƀwa ibbanga liyaabbwomiri mu kukwa
kwamwe; kwokwo ikoba, tuganyirwa bibii byetu, haƀwa mbabazi zaamwe zinene
hoi,
8 ziyaatugiriiri mu magezi gaamwe na mu kwetegereza kwamwe.
9 Mu magezi gensei na mu kwetegereza kwensei, Ruhanga yaatumanyisiirye
ntegeka giyaasiimiri, gyogyo nsita giyaatwolokeerye mu Kurisito.
10 Gigyo ntegeka, gyogyo gya kuteeraniza bintu byensei kuraba mu Kurisito, bya
mwiguru na bya mu nsi, kasumi ƀukalidwa.
11 Ruhanga yogwo akora bintu byensei kusigikira ku ntegeka gyamwe na ki-
gyendererwa kyamwe, yaatongoorimwo twe Bayudaaya, tubbe baamwe kuraba mu
kututeeraniza na Kurisito.
12 Yaakomiri twe Bayudaaya banyakubanza kubba na kunihira mu Kurisito, aleke
tuhe bantu, kuhaariiza kitiinisa kya Ruhanga.
13 Nanywe Banyamahanga banyakwegwa kigambu kya mananu, googo Makuru
Garungi ganyakubadoosya ha kujunwa, mweikiririize mu Kurisito, mwateeƀwaho
kilengeru kya Myozo Musyanu, yogwo wa Ruhanga giyaali araganisiirye kuha ƀantu
baamwe.
14 Yogwo Mwozo, ali musimbo gukwolokya nti Ruhanga akwiza kutuha bintu
birungi biyaaturaganisiirye ha kasumi kaalitucungulira kimwei, aleke kitiinisa
kyamwe kihaariiziƀwe.

Pauƀlo Naasabira Beefeeso

15 Nahaƀwakikyo kuruga ƀunyeegwiri nti mukwikiririza mu Mukama Yesu, kandi
de nti, mwendya bantu ba Ruhanga bensei,
16 ncala biro byenseenya ninsiima Ruhanga haƀwenyu kandi nimbasabira ƀuli
ƀumba ninkusaba.
17 Mbasabira, Ruhanga wa Mukama weetu Yesu Kurisito, yogwo Ruhanga Bbaa
weetu wa kitiinisa, abahe kubba bagezi kandi abeezolokye,‡ aleke mumwege kurungi.
18 Kandi de mbasabira, Ruhanga abamulukire mu mitima myenyu aleke musobore
kwetegereza migisa minyamaani kandi mirungi hoi. Mimyo myomyo migisa mya
Ruhanga miyaaraganisiirye kutuha ƀuyaatwetiri kubba bantu baamwe, mimyo
mitukunihira kutunga.§
19 Kandi de mbasabira, aleke mwege maani gaamwe, gagwo gakira maani gandi
genseenya kandi nigatusoboresya kumwikiririzamwo. Maani gagwo googo gadi
20 gayoolokeerye mu Kurisito, ƀuyaamuhimboori kuruga mu bakuu,
yaamwicaliirya mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi, kulema na Ruhanga mwiguru.
21 Yogo Kurisito ali hakyendi wa bitebe bya mu mwanya, bibyo bya bamalayika
bahandu, bya ba ƀusobozi, bya ba maani, bya balemi, rundi ba kitiinisa kindi
kyenseenya, hatali mu biro bibi bisa, beitu na mu biro bikwiza.
22 Bintu byensei Ruhanga yaabiteeri bibbe hansi wa ƀusobozi ƀwa Kurisito kandi
yaataho Kurisito, yogwo eicala hakyendi wa bintu byensei, yooyo abbe muhandu wa
kitebe kyenseenya kya beikiriza ba Kurisito.
23 Kitebe kikyo kili nka mubiri gwa Kurisito; kandi kitunga ƀusobozi ƀwakyo kuruga
hali Kurisito, yogwo aha ƀwomi bintu byensei hantu henseenya.

2

Kubba Boomi haƀwa Kurisito

‡ **1:17** 1:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: abahe Mwozo rundi mwozo wa Magezi na kuwonekerwa § **1:18** 1:18 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mu kumaalira, Ruhanga ƀwalitunga bantu baamwe ƀuhyaka, kiliimuheesya kitiinisa

1 Ḇuḏi kadei muṯakeikiriize Kuṛisito, mwalingi bakuu mu myozo, kubba mwali
mujeemeeri Ruhanga nimukukora bibii.
2 Mwabikorengi nka bantu ba nsi gigi kubakora, kandi nimuhondera muṯlemi
mubiibi alema myozo mibiibi mya mu mwanya. Yogwo muṯlemi, hataati gwogwo
mwozo gukulema bantu bajeemera Ruhanga.
3 Kadei natwe twalingi na ngesu nka zaaḇu; twahonderengi kwegomba ku-
biibi kwa mubiri, nitukora bintu bya mibiri myetu bimyakendyengi na bibyo
bitwakateekerezengi. Nahaḇwakikyo, Ruhanga yaali naakusemeera kutufubira na
kiniga kinene, nka bandi benseei.
4 Beitu naḇwo, haḇwa mbabazi za Ruhanga zinene na ngonzi zaamwe zinene hoi,
5 Ruhanga yaatuheeri kwomeera kuraba mu kwikiririza mu Kuṛisito, naḇutwabba
twalingi bakuu mu myozo haḇwa kujeemera Ruhanga. Mwajuniirwe haḇwa Ruhanga
kubagiira-ḇugiiri mbabazi.
6 Ruhanga yaatuhimboori na Kuṛisito, yaatwicaarya tuleme hamweei nayo mu
biikaru bya mwiguru. Kikyo yaakikoori kuraba mu kututeeraniza na Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga,
7 aleke mu ḇusumi ḇukwiza, asobore kwolokya mbabazi zaamwe zinene hoi
ziteijanwa, ziyaatwolokeerye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Nywe mweikiriize mwajunwa haḇwa mbabazi za Ruhanga. Mutakakoleere
kujunwa kwenyu, beitu yo kubajuna kyali kisembu kiyaabaheeri-ḇuhe.
9 Atakakibahe haḇwa bibyo bimwakoori, nahaḇwakikyo tihaloho akusobora kwe-
haariiza.
10 Ruhanga yooyo atufoori kikyo kituli hataati. Ḇuyaatuteeraniize na Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, yaatuha ḇwomi ḇuhyaka aleke tukorenge bikorwa birungi
bya Ruhanga biyaatutegekeeri kadei, twicalenge nitukora.

Kuṛisito Yaateeraniize Bantu Benseei

11 Nahaḇwakikyo, nywe banyakubyalwa nimuli Banyamahanga, nywe baḇwo ba
Bayudaaya beetengi "batasaliirwe," ḇuḇwo bo nibakwezeta "basaliirwe" (kusalwa
kwaḇu nikuli kukoleerwe bantu bakusala ha mubiri beitu kandi kutakuhindula
mutima gwa muntu mubiibi), mwizuke nka kumwalingi kadei.
12 Kandi mwizuke mu kasumi kakwo, nka kumwali mutali na nkoragana gyenseei
na Kuṛisito. Mutakabbe Beisaleeri, ba Ruhanga bayaakomiri kubba baamwe. Kandi
mutakabbe bantu bakwiza kutunga bintu birungi kusigikira mu ndagaanu ziyaakoori
na Beisaleeri, ḇuyeeragiri hali bo; nahaḇwakikyo, mweicalengi mu nsi gigi, mutali na
kunihira kandi mutali na Ruhanga.
13 Beitu hataati, nywe banyakubba hadei na Ruhanga ḇumweikiriize Yesu,
Mutongoole waamwe, Ruhanga yaabeiriirye heehi, kuraba mwibbanga lya Yesu
liyaabbwomiri haḇwenyu.
14 Haḇwakubba Kuṛisito, ḇuyaafoori Bayudaaya na Banyamahanga kubba muntu
omweei, yaatuleeteeri ḇusinge. Yaatooriho ḇunyanzigwa ḇunyakubba nka kisiika
kikubabaganiamwo, benseenya yaabafoora muntu omweei.
15 Yaaheeriyo mubiri gwamwe, yaakwa kudibya biragiro byenseenya bya Bayu-
daaya na ngesu zaaḇu, aleke kuruga mu Banyamahanga na mu Bayudaaya
ahangemwo ihanga limweei lihyaka, mwa kuleetaho ḇusinge.
16 Kuṛisito ḇuyaakwiri ha musalaba, yaazikiirye ḇunyanzigwa ḇunyakubba hakati
gya Bayudaaya na Banyamahanga, yaabateeraniza baafooka mubiri gumweei, kandi
yaabeirya hali Ruhanga.
17 Kuṛisito yaatebeerye Makuru Garungi ga ḇusinge hali nywe Banyamahanga
banyakubba hadei na Ruhanga, na hali Bayudaaya banyakubba heehi na Ruhanga.

18 Hataati twensei Bayudaaya na Banyamahanga, turaba mu Kurisito na mu maani
ga Mwozo Musyanu, kasi nitudwa hali Ruhanga Bbaa weetu.
19 Kale nu, timucaali Banyamahanga, beitu muli beicali hamwei na bantu ba
Ruhanga, kandi muli ba mu nnyumba gya Ruhanga.
20 Muli nka kicweka kya nnyumba kilimukubimbwa ha musinge, gunyaaku-
teebwaho bakwenda na baraguri. Kandi Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ali nkeihiga
lihandu lya nnyumba gyensei gyemeeraho.
21 Muli yo, hooho nnyumba gyenseenya giteeranira nigifooka Yeekaru Nnyumba
gya Ruhanga gisyanu.
22 Kandi de muli yo, hooho nanywe muli mukuteeranira aleke mubbe nka nnyumba
cali Ruhanga eicala kuraba mu Mwozo Musyanu.

3

Paulo Biyaakoleeri Banyamahanga

1 Habwa bintu byenseenya bya Ruhanga byakoleeri gya Paulo munyankomo wa
Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, habwenyu nywe Banyamahanga,* nkubasabira.
2 Nkyegeeri kimwei, mwegwiriho nti Ruhanga, mu mbabazi zaamwe, yampeeri
gugu mulimo ngukore habwa kubajuna.
3 Ruhanga yanzolokeerye nsita gigyo mu kumulikirwa kuyampeeri. Kiki,
nkihandiikiriho ninkisobooraho mu biihi.
4 Bumwakasoma bibyo bimpandiikiri, mukwiza kwega nka kunyeetegeriize nsita
gya Kurisito.
5 Mu kasumi keinyuma kukwo, Ruhanga atakagimanyisye bantu. Beitu hataati,
Ruhanga agimanyisiirye bakwenda baamwe na baraguri baamwe basyanu, kuraba
mu Mwozo Musyanu.
6 Nsita gigyo gyogyo nti, kuraba mu Makuru Garungi ga Kurisito, Banyama-
hanga bakwiza kutunga mugabu ha migisa mya Ruhanga hamwei na Bayudaaya,
kandi de nibafooka bantu bamwei na Bayudaaya, nibatunga bintu bya Ruhanga
biyaaraganisiirye kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
7 Ruhanga mu mbabazi zaamwe na mu maani gaamwe, yampeeri mulimo gwa
kubba muheereza waamwe akutebya gagwo Makuru Garungi.
8 Gya nabunyaabba nindi wa hansi hoi akusembayo mu bantu ba Ruhanga
benseenya, Ruhanga yampeeri mbabazi za kumanyisya Banyamahanga bintu birungi
bya Kurisito byagaba, bya bantu bateetegereza habwa burungi bwabyo kubba
bwakalasanu.
9 Yampeeri na kumanyisya bantu bensei nka kwakwiza kuta mu nkora ntegeka gya
nsita gyamwe. Kuruga kadei, Ruhanga yogwo munyakuhanga bintu byensei, yeiceeri
abisiri nsita gigyo mu mutima gwamwe.
10 Yaalingi agibisiri, aleke hataati kuraba mu kitebe kya beikiriza ba Yesu, asobore
kwolokya bamalayika balemi na ba busobozi, babwo bali mu biikaru bya mwiguru,
nka kweicala na magezi ga buli mulingo mu bintu byakora.
11 Kikyo yaakikoori nka kuyaali ategekiri kuruga kadei, kandi yaakidoosereerya
kuraba mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu.
12 Bututeerana na Kurisito yogwo nitukamwikiririzamwo, tutunga maani ga
kugyenda mu meiso ga Ruhanga nituli na bugabe kandi nituli batatiro.
13 Nahabwakikyo nkubasaba mutagwa ntima habwa biziibu binkurabamwo
habwenyu, bibyo bikubaheesya kitiinisa.

---

* **3:1** 3:1 Bantu banene bateekereza nti kuku kubbohwa mu nkomo kwokwo kunyakubaziibwaho mu Bikorwa 21:27-36

Paulo Naasabira Beikiriza

14 Na haḇwa gigyo nsonga, nkukunda malu kubasabira hali Ruhanga Bbaa weetu,
15 yogwo cali haruga nganda zensei za mwiguru na za mu nsi.
16 Nkumusaba, aleke kuruga ha bintu byamwe birungi binene byagira, abatatiirye mitima na maani ga Mwozo waamwe.
17 Kandi nkumusaba nti, Kurisito eicalire kimwei mu mitima myenyu haḇwa nywe kumwikiririzamwo. Kandi de nti, ḇumulikamala kusigika kitatiro kandi mukatatiira mu kubba na ngonzi,
18 musobore kwega, nywe hamwei na bantu ba Ruhanga bensei, ḇugali, ḇulei ḇwa hansi, na ḇulei ḇwa magyenda kwansi, ḇwa ngonzi zinene hoi za Kurisito zaatwendya nazo.
19 Kandi de mwege ngonzi za Kurisito, naḇuzaabba zitakusobora kwetegerezeḇwa hoi na magezi ga bantu, aleke ngesu zeenyu zihinduke ziisane nka za Ruhanga.
20 Yogwo akusobora kukora bintu binene hoi kukira bibyo byensei bitumusaba rundi bibyo bituteekereza, naabikora mu maani gaamwe gakukoora muli twe,
21 ahaaḇwe kitiinisa mu kitebe kya beikiriza na mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, mu mihihi myensei, biro na biro! Amiina.

4

Ḇumwei mu Kitebe kya Beikiriza

1 Gya nka munyankomo wa Mukama weetu Yesu Kurisito, ali mu nkomo nkubasaba: Mubbe bantu ba ngesu kwo zisemereeri bantu ba Ruhanga.
2 Mwicale nimuli bantu baholu hoi, kandi bakwata mpula; mubbenge na kugumisirizangana. Kandi muganyirengenenge mu ngonzi.
3 Muteho maani kutatiirya ḇumwei ḇwa Mwozo wa Ruhanga yogwo abateeraniza mu ḇusinge.
4 Haḇwakubba twensei nka beikiriza ba Kurisito tuli mubiri gumwei, kandi heicalaho Mwozo Musyanu omwei, nka kutuli na kunihira kumwei kwa migisa mya Ruhanga miyaaturaganisiirye.
5 Heicalaho Mukama omwei, kwikiriza kumwei, na kubatiziḇwa kumwei kwa Kurisito.
6 Ruhanga eicala omwei kandi yooyo Bbaa bantu bensei, yooyo wa hakyendi kukira bantu bensei, akora kuraba mu bantu bensei, kandi ali mu bantu bensei.
7 Beitu, ḇuli omwei muli twe yaatungiri kisembu nka Kurisito kuyaakimupimiiri mu mbabazi zaamwe.
8 Kyokyo Binyakuhandiikwa bikobera yati:
"Hayaatembiri mwiguru,
yeebembeeri bantu banene baḇwo bayaatoori mu ḇunyagwa,
kandi yaabaha bisembu."
9 (Kigambu kikukoba nti: "Yaatembiri Mwiguru," kimanyisya kyani? Kimanyisya nti, nayo yaabandiize kusirimuka kuzimu.*
10 Yogwo munyakusirimuka kuzimu, yooyo omwei munyakutemba hakyendi weiguru yaalimalira kimwei lyensei aleke abbe mwiguru hensei.)
11 Kandi yooyo omwei munyakutaho bakwenda, bamwei yaabataho kubba baraguri, bandi yaabataho kutebya Makuru Garungi, na bandi baliisya kandi beegesa.
12 Baḇwo bantu yaabateeriho mwa kuteekaniza bantu ba Ruhanga mu bintu bibeetaaga haḇwa kukora mulimo gwa ḇuheereza aleke babimbe kitebe kya beikiriza ba Kurisito.

4:8 4:8 Zabbuli 68:18 * **4:9** 4:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: yaabanziri kusirimuka mu nsi gyetu gitwicalamwo.

13 Mu kubimba kikyo kitebe baali baakukibimba kudoosya twensei butulibba na
kwikiriza kumwei, na kwetegereza yogwo Mwana wa Ruhanga, tuhande kudwa ha
buhandu bwonyini bwa lulengo ludoori lwa buhandu bwa Kurisito.
14 Mwomwo tukwiza kubba tutali nka baana bato bakutwalatwalwa mpehu gya
buli nzegesya zizo zikuruga mu kugobya bantu, na kuburungutania bintu kusigikira
mu kukora kwa bantu babiibi.
15 Beitu kyonkei, tubazenge mananu nituli na ngonzi, aleke mu milingo myenseei,
tubbe nka yogwo ali mutwe gwa kitebe kya beikiriza, yooyo Kurisito.
16 Kurisito yogwo, yooyo atuteeraniza twe beikiriza kandi atubboha hamweei, nka
binywa bya mubiri kubikwatagana hamweei mu mubiri nibiguhandya. Kandi buli
mwikiriza nka kinywa yeebimba yankei mu ngonzi na beira, habwakubba buli
mwikiriza ali na kyakora ku mulimo gwa Ruhanga gwa kuhandya kitebe.

Biragiro bya Nziicala gya Beikiriza

17 Nahabwakikyo, nkubaweera nindi mutatiro mwibara lya Mukama weetu nti,
muteicala nka Banyamahanga kubeicala mu biteekerezu byabu bitali na mugasu.
18 Kwetegereza kwabu kubiibi kubeicaliirye mu ntiti, kandi baarugiri hali Ruhanga
habwa buteega bwabu bubeicala nabwo, na habwa bujeemu bwa mitima myabu.
19 Bubaakaswiri kubba na kwetegereza kwenseei kwa kibiibi na kirungi, beeheerayo
kimweei kukora bwenzi, nakwegomba kubiibi kwa buli mulingo, kyabaha kubba
nakwegomba kunene.
20 Beitu kandi nywe, Yesu Kurisito mutakamwege mu ngeru gigyo yatyo.
21 Mananu galoho googo nti, mwegwiri-bwegwa bigambu bikukwatagana na
Kurisito, kandi baabibeegesya kusigikira ha bigambu bya mananu biicala muli yo,
Yesu Kurisito.
22 Kale nu, nka ngesu zeenyu za kadei kuzaalingi, baabegeseerye muzileke;
mwehale zizo ngesu ziiragurु zileetwa kwegomba kubiibi.
23 Mufooke bahyaka mu biteekerezu byenyu na mu mitima myenyu.
24 Mubbe bahyaka mu kwicala kwenyu na Ruhanga; mufooke bantu ba-
hangiirwemwo buhyaka bakubalwa kubba nibakusiimwa mu meiso gaamwe, kandi
basyanu mitima.
25 Nahabwakikyo, mulekere hahwo kwicala nimugobyangana, buli muntu abazenge
mananu hali mwira waamwe, habwakubba tuli bicweka bya mubiri gumweei gwa
Kurisito.
26 Muntu yaakakwatwanga kiniga, yeerindenge kukora kibii; mutalindanga kalyoba
kugwa nimucaali na kiniga.
27 Kandi, Sitaani yogwo munyazigwa wa Ruhanga, mutalimuha mwanya gwa
kuboohya.
28 Yogwo yenseei abbanga neiba bintu, alekere hahwo kwiba. Hakiri akoresye
mikono myamwe milimo mya mugasu, aleke asobore na kugabira baseege.
29 Kigambu kyenseei kibiibi kitaliruga mu minwa myenyu. Mubazenge bintu birungi
bisa bikusobora kubabimba kubadoosya ha kikyo kigyendeerwa kimuloho, aleke
kisobore kugasira babwo bakukyegwa.
30 Kandi, mutasaalizanga Mwozo wa Ruhanga, yooyo kawoneru ka Ruhanga
kayaabateereeriho kakwolokya nka kumuli baamwe kudoosya ha kiro kya kucun-
gulirwamwo.
31 Mwehale ngesu zenseei zibiibi: Nnobi, kiniga, kuzongoba na biluमo, kubazangana
kubiibi, kuhangiira kulimwo itima lya buli mulingo.
32 Mubbenge na mbabazi hali beira beenyu. Kandi mubbenge na kisa hali bo,
muganyiranganenge nka Ruhanga kuyaabaganyiiri kuraba mu Kurisito.

4:25 4:25 Zaakaliya 8:16 **4:26** 4:26 Zabbuli 4:4

5

1 Kale nu, nka baana ba Ruhanga ba ku mutima gwamwe, mụhonderenge bikorwa
byamwe;
2 kịkyo kịkwịza kubaha kwicala mu ngonzi zaamwe, nka Yesụ Kụrịsịto
kụyaatwendeerye,* yeehayo kụkwa haḅwetụ, yaafooka kihongwa kịkụwụnya ku-
rungi kandi kyonzira hali Ruhanga.
3 Beịtụ, hatalibbaho muntu yenseị muli nywe wa kikorwa kyenseị kya ḅwenzị, rundi
kikorwa kindi kyenseị kya ḅugwagwa, rundi kya mururu, haḅwakubba bịbyo bintu
tibikusemeera kubba mu bantu ba Ruhanga.
4 Mutabazanga bigambu bya nsonị. Mutabazanga bigambu bya ḅudoma, rundi
bigambu bya kusandasandaara kubiibi. Mukusemeera kwahi kubazanga bigambu
bikwisana yatyo; beịtụ hakiri, mụsịịmenge Ruhanga haḅwa bintu byabakoleerị.
5 Mwịcale mụkyegịrị nti, tihaloho mwenzị, rundi mugwagwa, rundi yogwo ali
na mururu (yogwo mufoora itungu lyamwe mbandwa za kụramya), akugyenda
kugwetwa mu ḅukama ḅwa Kụrịsịto na ḅwa Ruhanga.
6 Muteikiriza muntu yenseị kụbagobya ha bịbyo bintu bibiibi, haḅwakubba kịnịga
kya Ruhanga kinyamaani kịịzịra baḅwo bantu batamwegwa.
7 Nahaḅwakịkyo, mutaliteerana nabo.
8 Kubba, ḅumwali mutakeikiriize Kụrịsịto mweịceerị nimuli nka bantu bali mu
ntịtị, baḅwo beicala mu bibiibi na mu ḅuteega, beịtụ hataatị muli nka kyererezị,
bantu bakubalwa nịbakụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga kandi bakwega mananu.
Nahaḅwakịkyo, mwịcalenge nka baana bakulibatira hasyanụ.
9 (Cali hali Mwozo wa Ruhanga hooho waagya birungi byenseenya, bịbyo bibalwa
kubba nịbịkụsịịmwa mu meịso ga Ruhanga na mananu.)
10 Kandi, mwekambe kwega bintu kyani bya Mukama Ruhanga bịyendya.
11 Mwehalenge bantu ba bikorwa bilimwo ntịtị, bitali na mugasu, kandi mụbazenge
ha ḅubiibi wa bịbyo bikorwa hasyanụ.
12 Kubba bikorwa bya bajeemụ bịbyo bibakora mu nsita, bịkwatịsya bantu nsonị
kadi kụbịbazaho-ḅụbazị.
13 Kubba kintu kyenseị kibiibi kikubazwa hasyanụ kizookera hasyanụ; ḅụḅwo
kịkwịza kuwonwa hasyanụ, nka kukili kwo kibiibi.
14 Kyokyo bakoba:
“We yeebbakịrị we, sịsịmụka oruge mu ḅulo,
byoka oruge mu kibii,
ḅụḅwo Kụrịsịto, mwomwo akukuha kyererezị.”
15 Nahaḅwakịkyo, mwerịnde hoị mu bịbyo bintu bimukukora, mutabba nka bantu
batali na magezị, beịtụ mụbbe ba magezị.
16 Mụkoresye kurungi ḅwịre ḅwenyụ ḅwenseị ḅumuli naḅwo, haḅwakubba bintu
bya bantu bibakukora biro bibi, bili bintu bibiibi bikusobora kuguma muntu mu kibii.
17 Kale nu, mụleke kubba badoma, beịtụ mwetegereze bintu kyani bịbyo bya
Mukama Ruhanga bịyendya.
18 Kandi mụleke kutaamira maaci, haḅwakubba itamiiro lileeta kwesana kubiibi;
beịtụ Mwozo wa Ruhanga yooyo abafugenge biro byenseị.
19 Mwakabbanga nimuli hamweị, mụhịmịrengenenge byembu bya Zabbụlị, bịbyo
bikuramya Ruhanga, na bịbyo bikumuhaariiza. Kandi mụmụhịịmịrenge nimu-
muhariiza na mu mitima myenyụ.
20 Biro byenseị mụsịịmenge Ruhanga Bbaa weetụ haḅwa bintu byenseị byakora,
mwibara lya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
21 Mworoberenge beịra beenyụ haḅwa kutamwona Kụrịsịto kịtịịnịsa.

* **5:2** 5:2 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nka Yesụ Kụrịsịto kụyaabendeerye

Bantu Baswerangeeni Bibakusemeera Kukora

22 Bakali baswebeerwe mwegwenge beiba beenyu nka kumwegwa Mukama.
23 Kubba mudulu yooyo abba mutwe gwa mukali, nka Kurisito kwali mutwe gwa
kitebe kya beikiriza, kili nka mubiri gwa Kurisito, kandi yooyo Mujuni waakyo.
24 Kitebe kya beikiriza nka kukyorobera Kurisito, kwokwo na bakali baswebeerwe
bakusemeera kworoberanga beiba baabu mu bintu byenseei.
25 Badulu mwendyenge bakali beenyu nka Kurisito kuyendeerye kitebe kyamwe,
yeehayo kukwa habwakyo,
26 aleke asobore kukisyania, na kukinaabya na meezi gagwo ga murwa gwa kusyana
na kigambu kya Ruhanga.
27 Mu kukora mimyo mirwa, akwiza kudoosya kikyo kitebe mu kitiinisa kinene
kikwaka-bwaki; kandi kikyo kitebe kilibba mbura katoonyeza, rundi mbura ngonyo-
gonyo, rundi mbura kibii. Beitu kyo kikyo kitebe kiicale nikili kisyanu, kimbura
kakuu.
28 Mu ngeru gyogyo gimweei, badulu bakusemeera kwendyanga bakali baabu nka
kubendya mibiri myabu. Mudulu yenseei yendya mukali waamwe, abba nakwezendya
mu mutima gwamwe yo yankei.
29 Tihaloho muntu yaakanobanga mubiri gwamwe; beitu agudiisya nagufaaho;
kandi Kurisito nayo, kwokwo yatyo afaaho kitebe kya beikiriza baamwe.
30 Kale nu natwe nka beikiriza, tuli bicweka bya mubiri gwamwe.
31 "Nahabwakikyo, mudulu alileka bbaawe na maawe niyeekwata na mukali
waamwe, kandi babwo bantu babiri balifooka mubiri gumweei."
32 Mu kikyo kinyakuhandiikwa halimwo bigambu bya Ruhanga bya nsita binya-
maani hoi, beitu kikyo kintu kinkubazaho kikukwatagana na Kurisito na kitebe kya
beikiriza baamwe.
33 Kale nu, buli omweei muli nywe yendyenge mukali waamwe nka yo kuyeezendya
yankei, kandi na mukali atengemwo ibaawe kitiinisa.

6

Baana na Babyeru Baabu

1 Nywe baana, mwegwenge babyeru beenyu habwa kuha Mukama kitiinisa;
habwakubba, kikyo kyokyo kintu kidoori kimukusemeera kukora.
2 Binyakuhandiikwa bikoba: "Otiinenge Bbaawu na maawu." Kiki kyokyo kiragiro
kya kubanza kiicala na muragu nti:
3 "Obeegwenge, aleke bintu bikugyenderenge kurungi, kandi de aleke woomeere
kumala busumi bunene hoi mu nsi."
4 Nanywe babba baana, Mulekenge kutwala kubi baana beenyu nimubasaaliza,
beitu muboorooorenge mu ngesu zirungi za kubeegesya bigambu bya Mukama Yesu
Kurisito.

Beiru na Bakama Baabu

5 Hali nywe beiru, nkukoba yati: Mwegwenge bakama beenyu ba mu nsi
babakoresya. Mubatengemwo kitiinisa nimubeegwera kimweei na mutima gumweei,
nka bantu bakwegwa Kurisito.
6 Mubeegwenge hatali habwa kwendya babasiime-busiimi; beitu kadi batakuba-
wona nimukukora, mubeegwenge, habwakubba muli beiru ba Kurisito, babwo
bakukora na maani gaabu genseenya, bibyo bya Ruhanga biyendya.
7 Muheerezenge na kwekamba, nka bantu bakukoora Mukama, batali babwo
bakukoora bantu basa.

5:31 5:31 Ntandiko 2:24 **6:3** 6:3 Kidemu 20:12; Kyabiragiro 5:16

8 Mụheerezenge nimwega nti, Mukama akwịza kusasula ḅuli muntu, haḅwa ḅuli
kintu kirungi kịyaakoorị, yogwo muntu kaabbe naali mwiru rundi naali wa ḅugabe.
9 Kandi nywe bakama ba beiru, beiru beenyụ mụbatwalenge kurungi. Mụleke
kụbatịịnịsya. Mukyege nti, Mukama waaḅu kandi Mukama weenyụ, ali yooyo omweị
yogwo wa mwiguru, kandi nti yo, asala misangu atakusoroora bantu.

Kụkoresya Byakụlwanịsya bya Ruhanga

10 Mu kumaliira, mụbbe na maani kuruga hali Mukama, mụtatịire haḅwa ḅụsobozị
ḅwa maani gaamwe.
11 Mụlwale byakụlwanịsya byenseị bya Ruhanga byabaha kụlwanịsya Sitaani
Mwohya, aleke Sitaani yaakabeịzịra na ḅụkodyo ḅwamwe, musobore kwemeeraho.
12 Haḅwakubba titukulwana na bantu,* beịtụ tukulwana na myozo mibiibi mya
mu biikaru bya hakyendị; tukulwana na myozo mikulema, myozo mya ḅụsobozị, na
myozo mya mu ntịtị milema nsi gigi.
13 Nahaḅwakịkyo, mụkwate byakụlwanịsya byenseị, bya Ruhanga bịyaateerịho,
nka basurukali kubakwata byaḅu. Mụkore kịkyo, aleke kiro kya kabi ḅukilidwa,
mụtalịirụka, kandi ḅumulikalwana kudwa ha kumaliira, musigale nimuli batatiro.
14 Nahaḅwakịkyo, mụsịgịke nimuli na mananu mu nda gyenyụ, gababbeere nka
mụsịpị gubeebboha. Kandi de, mubalwe kubba basịimịirwe mu meịso ga Ruhanga,
kibabbeere nka kyoma kya mu salaka kibalinda.
15 Nakweteekaniza kwenyụ kwa kurangiira Makuru Garungi galeeta ḅụsịnge, kubbe
hali nywe nka kubalwala nkeịto kweteekaniriza ḅulemu.
16 Kụteerya hali bịbyo byenseị, mwịkịrịrize mu Yesụ; aleke kwikiriza kwenyụ
kubalindenge nka ngaḅu kugilinda musurukali, nịkụbalụmịirya mworo guli ha
mịngesụ mya Sitaani myakubalasa.
17 Mwịkịrize kujunwa kwa Ruhanga kwabaheerị, kubalinde nka kofịira kugilinda
mịtwe mya basurukali. Kandi, mụtụnge kigambu kya Ruhanga kibabbeere nka
mpirima gya Mwozo Mụsyanụ gyabaheerị kụlwanịsya Sitaani.
18 Biro byenseenya mụsabenge nka Mwozo Mụsyanụ kwakubeebembera, nimusaba
Ruhanga kubajuna mu bintu byenseị. Kuwona nti mukusaba yatyo, mutabba bagarei
mu mitima; kandi biro byenseị, musabirenge bantu ba Ruhanga benseị.
19 Nagyadede mụnsabịrenge, aleke ḅunyaakatandikanga kubaza, Ruhanga amp-
enge bigambu byakubaza; mwa kụmanyịsya bantu bintu bibatakeeganga, bikukwata-
gana na Makuru Garungi, nịmbịbamanyịsya ntakụtịina.
20 Gya, ndi ngaḅwa gya gaga Makuru Garungi, naḅunyaabba nindi mu nkomo.
Mụnsabịre, aleke nsobore kugarangiira nka kunkusemeera, ntali na kịnkụtịina.

Bigambu Byakumaliira

21 Tịkịko mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ wa ku mwozo gwange, kandi
muheereza mwesigwa mu mulimo gwa Mukama, akwịza kụbamanyịsya byenseị
aleke mwege nka kundi na bintu binkukora.
22 Kyokyo mmụtụmịirị, mwege nka kutuli, kandi abatatịirye mitima.
23 Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto abahe
ḅụsịnge, ngonzi, hamweị na kwikiriza.
24 Kandi nkusaba Ruhanga, agiire mbabazị baḅwo benseị bendya Mukama weetụ
Yesụ Kụrịsịto na ngonzi zitamalikaho.

---

* **6:12** 6:12 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: mubiri neibbanga

Bbaruha gya Paulo hali
Bafiripi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bafiripi gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, harabiriho myaka 61 Yesu Kurisito amaari kubyalwa, Paulo buyaalingi naali munyankomo (1:1, 13). Anihirwa kubba yaagihandiikiri naali Rooma. Firipi lwali rubuga luhandu lwa isaza lya Makedooni kandi Paulo hamwei na Siira boobo banyakutandikisya kikyo kitebe kyabeikiriza kya Firipi (Bikorwa bya Bakwenda 16:16-40). Kiki kyokyo kinyakubba kitebe kya beikiriza kyakubanza kya Paulo kiyaatandikisiirye.

Mu bbaruha gyamwe gigi, Paulo yendeerye kusiima banywani baamwe ba mu kitebe kya beikiriza ba Kurisito kya Firipi, habwa kisembu kya sente kibaali bamusindikiiri bubeegwiri nti ali mu nkomo (4:10-19).

Kyakabiri, Paulo yaakoreseerye gugu mugisa kumanyisya beikiriza ba Firipi bintu bikukwatagana na mbeera gyamwe mu nkomo na kwekambisya Bafiripi kubba basigiku mu kwikiriza kwabu, hakati gya kurumbwa na mu mbeera zizibu zibaalingimwo. Yaatumiri Timiteo n'Epafura batwalegene bbaruha gigi aleke giboolokyeyo hali kitebe kya beikiriza aleke babatemwo kitiinisa nka bahandu ba kitebe kya beikiriza (2:19-30).

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-2*
(ii) Paulo naabaweera bya mbeera gyamwe mu nkomo *1:3—2:30*
(iii) Paulo naalamba beikiriza ba Firipi *3:1—4:9*
(iv) Bigambu byakumaliira *4:10-23*

Biramukyo Kuruga hali Paulo

1 Bbaruha gigi gikuruga hali gya Paulo na Timiteo baheereza ba Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.

Nkugihandiikira bantu ba Ruhanga nywensei beikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, beicala mu rubuga lwa Filipi, na bahandu bakulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesu hamwenya na babwo bakutendekwa kuheereza Ruhanga.

2 Nkubendeerya businge na mbabazi biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na Mukama weetu Yesu Kurisito.

Kusiima na Kusaba

3 Buli bunkabeizuka nsiima Ruhanga;
4 kandi buli bumba ninkubasabira nywensei, mbasabira nindi na kusemererwa.
5 Kimpa kusemererwa, nsemererwa habwakubba mwansembiri kutebya Makuru Garungi kuruga kiro kikyo kya kubanza bumwageegwiri kudoosya na hataati.
6 Kandi ndi munanukU nti Ruhanga yogwo munyakutandika gugu mulimo gurungi gwa kujunwa muli nywe, yooyo akwiza kugumaliira kudoosya Kiro kya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kyaliiziramwo.
7 Nahabwakikyo kikudwa-budwi gya kwicala nimbateekerezaho mu mutima gwange. Ncala nimbateekerezaho habwakubba Ruhanga mu mbabazi zaamwe, abaheeri nywe nywenseenya nagya nindimwo nabunyaakabba nindi munyankomo, kwemeera ha mananu ga Makuru Garungi na kugatebya.

8 Ruhanga yooyo akusobora kumpeera ḇukeiso nka kunkwezegwa ninkwendya hoi
kubawonaho nywe nywensei kusigikira ha ngonzi za Yesu, Mutongoole wa Ruhanga
ziyampeeri.
9 Kandi, ndi mu kusaba nti mwicale na zizo ngonzi aleke musobore kwega na
kwetegereza kwizulu.
10 Mu ngeru gigyo mukwiza kubba nimukusobora kukomamwo ngesu zirungi
zibahe kubba bantu bali na mitima misyanu batali na kakuu kudoosya ha Kiro kya
Kurisito kyaliizirамwo.
11 Kandi de zizo ngesu, zimuli nazo haḇwa Yesu Kurisito, zikwiza kubaha kubba
na bikorwa bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga na kuleetera Ruhanga kitiinisa na
kuhaariiziḇwa.

Paulo Naabaza ha Ḇuhandu ḇwa Makuru Garungi

12 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, hataati nkwendya mwetegereze nti
kubbohwa kwange mu nkomo kuheeri bantu banene mugisa gwa kwegwa Makuru
Garungi.
13 Nahaḇwakikyo bantu benseei ba mu kikaali na baḇwo basurukali balinda
mukama bamaari kadei kwetegereza nti, ndi mu nkomo haḇwa kuheereza Kurisito.
14 Kandi, haḇwakubba nti ndi mu nkomo, kiki kiheeri beikiriza beira bange
bakukira ḇunene kubba na maani gaakuweera bantu kigambu kya Ruhanga batali
na kutiina kwenseei.
15 Kyo kili kya mananu nti, bamweei mu baḇwo beikiriza beira bange batebya
Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito mwa kwiririirya ḇuheereza ḇwange na
kwolokya bantu bo nka kubakunkira. Beitu bo bandi bagatebya haḇwa kukwataniza
nagya mu kutebya Kurisito.
16 Bo baḇwo bakutebya Kurisito haḇwa kwendya kukwataniza nagya, banzendya
mbe; kandi bakyegiri nti, ndi haha mu nkomo haḇwa kwemeera ha mananu ga
Makuru Garungi.
17 Kandi bo baḇwo, batebya Kurisito haḇwa kwetoolerya byaḇu bankei, tibali
na mananu genseei mu mitima myaḇu. Kintu kikubaha kukora yatyo, bakwendya
kundeeteera ḇujune hoi kukira ḇuḇwo ḇundi naḇwo mu nkomo.
18 Beitu gya kikyo tikili kintu kihandu hali gya! Kintu kihandu kili nti mu
milingo myenseei, habbe mu kubba na bigyendeerwa bya ḇugobya rundi mu kutebya
mananu, bali mu kutebya bigambu bya Yesu Kurisito. Kandi kikyo kyokyo kikumpa
kusemererwa.
19 Nsemereerwe, kubba nkyegiri nti, kuraba mu kusaba kwenyu na maani ga
Mwozo Musyanu wa Yesu Kurisito, bintu byenseei bimbeeriho bikwiza kundoosya ha
kujunwa.
20 Nkwezegwa ninkwendya kandi nindi na kunihira nti mu muling gwenseei
ntalikora kintu kyenseei kikusobora kumpa kuswara kutebya Makuru Garungi. Beitu,
nkwendya hataati na biro byenseei ncale nindi mutatiro mutima aleke kimpe kuheesya
Kurisito kitiinisa, habbe mu kwomeera rundi mu kwitwa.
21 Gya haḇwange, ḇwomi ḇwange ḇuloho haḇwa kuheesya Kurisito kitiinisa; kandi
kakubba nkwa kikyo kikwiza kungasira hoi, haḇwakubba cali nkugyenda, nkugyenda
kwicala na Kurisito biro byenseei.
22 Beitu kandi, nyakeicala nindi mwomi kikyo kikwiza kumpa kuheereza hoi Yesu
Kurisito. Kale nu, gya mu mananu tinkwega na kyakucwamwo mu bintu bibiri,
kucwamwo kwomeera rundi kukwa.
23 Ndemeerwe kyakucwamwo mu bintu bibiri; nkwezegwa ninkwendeerya kimweei
kugyenda kubba na Kurisito, kubba kikyo kyokyo kikukiira kimweei ḇurungi.

24 Beitu kandi, kili kintu kihandu hoi nti ncale nindi mwomi habwakubba mukwiza
kubba nimukunyeetaaga kubaheereza.
25 Ndi munanuku nka kunkyegiri nti, ha kikyo kintu kya kubba mwomi, nkugyenda
kwicala nanywe nywensei aleke mu kwicala kwange nanywe, kwikiriza kwenyu na
kusemererwa kwenyu mu Mukama weetu bihandire kimwei.
26 Makuru gaakyo nti, bundibba mbuniirye kuromba nanywe musobore kusemer-
erwa hoi habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kunzirya hali nywe.
27 Kintu kihandu mu byensei, mubbe na ngesu zikwolokya Makuru Garungi ga Yesu
Kurisito gamweikiriize. Mwakakora yatyo, mmbe ninkusobora rundi ntakusobora
kwizayo kubawona, nkwiza kubba ninkusobora kwegwa bigambu bikwolokya
mitima myenyu nywensei nka kumili ha kintu kimwei. Kandi bumwei bubwo,
bwobwo bukwiza kubaha kubba hamwei mu kwemeera ha bigambu bikukwatagana
na Makuru Garungi.
28 Kandi muleke kutiina babwo bakubagaana kutebya Makuru Garungi. Nywe
butabatiina, kikwiza kubba nikikuboolokya nti Ruhanga akwiza kuzikya babwo
bakubalwanisya beitu kandi naajuna nywe.
29 Kubba yo Ruhanga atakabahe mugisa gwa kwikiriza-bwikirizi mwibara lya
Kurisito, beitu yaabaheeri na gwa kuwonawona habwa kuheereza Yesu Kurisito.
30 Hati nu twenseenya, gya nanywe, tuli mu bulemu bwobwo bumwei bwa
kuwonawona habwa kuheereza Kurisito, nka kumukwegwa, bubwo bulemu bwobwo
ndimwo na hataati.

2

Kubba na Ngesu nka za Kurisito

1 Kale nu nka kumwiceeri nimuli batatiro habwa Kurisito, kandi
naabahuumulyanga mu ngonzi zaamwe, naabaha kukoragana na Mwozo Musyanu
na kugiirangana mbabazi,
2 munkoore bibi bintu byampa kusemererwa mu mutima gwange: Mubbe na
nteekereza gyogyo gimwei, mwendyengenenge, kwicala kwenyu kwolokyenge nka
kumukoora hamwei na mutima gumwei.
3 Mutakoranga kintu kyensei habwa kwendya kutunga byenyu nywe nywankei,
rundi habwa kwendya kwetembya, beitu mutwalenge bandi kubba bahakyendi
kubakira.
4 Muleke kubba bantu beeteekerezaho bo bankei, beitu beira beenyu nabo
mubateekerezengeho de.
5 Kandi kuteekereza kwenyu kubbenge nka kukwo kwa Yesu, Mutongoole wa
Ruhanga kuyaalingi nakwo:
6 Nabuyaakabba yaali na buhangwa bwa Ruhanga* ataketwale kubba ha lulengo
lumwei na Ruhanga,
7 beitu yaabundeiri yeezirya kubba wa hansi, yaabba nka mwiru, yaabyalwa mu
kisisani kya muntu.
8 Kandi mukwiza kwamwe mu kisisani kya muntu, yaabundeiri hoi kudwa ha
kwikiriza kukwa, baamwita nka mwiti ha musalaba!
9 Nahabwakikyo Ruhanga yaamubyokeerye hakyendi hoi yaamuha ibara likukira
mabara gandi genseei,
10 aleke yogwo yensei ali mu nsi na mwiguru, na yogwo ali hansi kuzimu mu bakuu,
bwalyegwanga lilyo ibara lya Yesu akundenge malu naamuramya.
11 Kandi nti, bantu bensei ba ndimi zensei baatulanga nibeikiriza nti Yesu Kurisito ali
Mukama, habwa kuheesya Ruhanga Bbaa weetu kitiinisa.

* **2:6** 2:6 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwana wa Ruhanga.

Ngesu za Beikiriza zoozo Kyererezi

12 Kale nu nywe beikiriza banywani bange, nka kumubbanga nimuhondera
bigambu byange binyaabeegeseerye, kwokwo yatyo mubihonderenge na kukira
maani hataati buntali nanywe. Mwekambe hoi mu mitima myenyu kubba na bikorwa
bikwolokya ngesu za kujunwa kwa Ruhanga kuyaabajuniri.
13 Kubba Ruhanga yogwo akoora muli nywe, yooyo akusobora kubasoboresya
kubihondera na kubaha mutima gwa kwendya kukora bintu yo biyendya.

14 Mukorenge bintu byenseei mutalinamwo kiteekerezu kya kweŋurunuutya, rundi
kya kukuuta mpaka.
15 aleke mutabba na muntu yenseei akubabazaho kubiibi. Mwicale nimuli bantu
basyanu, batali na kakuu nka baana ba Ruhanga batali na kintu kyenseei kibiibi, ngesu
zeenyu ziicalenge nizaaka-bwaki nka kyererezi kya nzota za mu mwanya kumuluka
bubiibi bwa bantu ba muhihi gugu nka kubuli bubiibi hoi.
16 Muweere bantu ba nsi kigambu kya Ruhanga kya bwomi, bumulikakora kikyo
nkwiza kubba nindinaho kyakwesuguusya ha kiro kikyo kya Kurisito kyaliizirамwo,
nti nagya maani gange gatakagyendere busa.
17 Beitu nabubaakanzita nka kyonzira† kiheebeerweyo, ibbanga lyange lilyo na
kuheereza kumukuheereza Ruhanga, bikwiza kubba nibili bihongwa bimuheeriyo
hali yo bikwolokya nka kumumwikiririzamwo. Nkwiza kusemererwa hoi hamweei
nanywe nywenseei bunyaakakwa nkabba kihongwa nka kunyeeheeriyo kubba.
18 Nahabwakikyo, muli na kusemereerwa, nagya ndisemererwa hamweei nanywe.

Timiteo n'Epafurodito

19 Mukama weetu Yesu Kurisito yaakabba akisiimiri, nkunihira kubasindikira
Timiteo mu busumi butali bwa hadei, aleke nagya mmbe na kusemererwa mu
mutima gwange bunyaakeegwanga makuru ga kubafaaho.
20 Habwakubba tindi nayo muntu wondi yenseei akusobora kubba wa mugasu hali
nywe nka yo.
21 Baba bandi benseei bafaaho bintu bikubakwataho bisa, beitu bibyo bikukwata-
gana na Yesu Kurisito tibabifaaho.
22 Mukyegiri Timiteo nka kwali muntu wa ngesu zisiimiirwe, habwakubba
aheereize hamweei nagya mu kutebya Makuru Garungi nka mwana yenseei na bbaawe
kubabba.
23 Nahabwakikyo, nkunihira kumubasindikira heinyuma gya kasumi katali ka
hadei, bunyaakeetegereza bintu byange nka kubikwiza kumalika.
24 Kandi, ndi na kunihira nti heinyuma gya kasumi kadooli nagya nyankei, Mukama
weetu yogwo akwiza kubba nansoboresya kwizayo.

25 Beitu kandi gya nkuteekereza nti nkusemeera kubasindikira Epafurodito, mwik-
iriza mwira wange, muheereza mwira wange kandi mulwani mwira wange yogwo
alwaniriiri Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi mukwenda
weenyu gimwansindikiiri ampeereze.
26 Mmusindikiri eireyo hali nywe habwakubba ali na bihika binene byakubawon-
aho, kandi akwegwa naali na bujune habwenyu kusigikira ha makuru gaamwegwiri
nti yaahimbiri.
27 Mu mananu yaahimbiri hoi, yaadwa kubba nka muntu yaakwa. Beitu Ruhanga
yaamusaasiiri, kandi atakasaasire yo musa, nagyade yansaasiiri aleke nteezegwa
nindi na kusaalirwa kunene kukiryaho kukwo kunyaalingi nakwo.

---

† **2:17** 2:17 Bbaibbuli zindi zikoresya: kyonzira kya byakunywa.

28 Nahaḇwakikyo, ndi mu kumusindika mu kasumi katali ka hadei eireyo hali nywe
aleke nanywe musemererwe ḇumwakamuwona murundi gundi, kandi nkwiza kubba
ntali na kusaalirwa kunene.
29 Kale nu mumutangiire nka mwikiriza mwira weenyu na kusemererwa kunene,
kandi badulu nka baḇwo mubatengemwo kitiinisa.
30 Haḇwakubba yogwo mudulu yaali mukwi naali ha mulimo gwa Kurisito,
naakukwera kumpeereza mu bintu nywe bimwalingi mutakusobora kukora haḇwa
ḇutabbaho.

3

Muleke Kwesiga Ngesu za Mubiri

1 Kikusembayo, beikiriza beira bange, musemererwe haḇwakubba Mukama
weetu ali nanywe! Nkwegwa ntajwahiri kubaweera bintu byobyo bimwei
binyaabaweereeriho mu kasumi keinyuma, haḇwakubba bibyo bintu bili na
kibikubagasira.
2 Mweriinde bantu banyangesu zibiibi, baḇwo banyangesu zikwisana za mbwene,
mubeeriinde baḇwo bakubahambiriza musalwe.
3 Twetwe bantu banyakusalwa mibiri kwo, hatali baḇwo bakubasala; haḇwakubba
twetwe bali na Mwozo wa Ruhanga atuha kuramya Ruhanga. Twetwe baḇwo
beesigira kimwei Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi baḇwo bateesiga bikorwa bya
mubiri,
4 kadi nagya nyankei, naḇunyakabba nyaali ninkusobora kubba ninyeesiga bikorwa
bya mubiri kubba nibingasira.
Hakabba nihaloho bantu bakuteekereza nti bo bali na nsonga gikubaha kwesiga
bikorwa bya mubiri, tihaloho muntu yensei akubinkirya.
5 Nyaasaliirwe heinyuma gya biro munaanei maari kubyalwa, mmba Munyeisaleeri
wa mu lula lwa Bbenyamiini, mmba Muhebburaniya munyakubyalwa Bahebbu-
raniya. Ha bikukwatagana na kuhondera biragiro bya Musa, nyaali Mufalisaayo;
6 ha bikukwatagana na kwekamba kukora bya Ruhanga biyendya, nyaahiiganiize
hoi kitebe kya beikiriza ba Yesu ninkuteekereza nkukoora Ruhanga; ha bikukwata-
gana na kuhondera biragiro bya Musa, tindi na kiragiro kyensei kinyaabinyiri.
7 Beitu byo bibyo byensei binyaakatwalengi kubba nibili bya mugasu hali gya,
mbiwona nka bitalimwo kuruga ḇunyeetegeriize Kurisito.
8 Mu mananu, bibyo bintu byensei mbiwona nka bitalimwo ḇumbilengesania na
kikyo kya mugasu hoi kinyaatungiri kya kwega Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
Mukama wange. Nyeefereize bintu byensei haḇwamwe; nyaabitwala kubba nka
bisasiro aleke mmwetegereze
9 kandi mmbe muli yo. Nkwendya kwahi kubba ninkubalwa akusiimwa mu meiso
ga Ruhanga haḇwa kuhondera biragiro bya Musa, beitu nkwendya kubba ninkubalwa
akusiimwa mu meiso ga Ruhanga kusigikira hali Kurisito ginyeikiririizemwo, kukwo
kwokwo kusiimwa kubalwa kubba kwa Ruhanga haḇwa kwikiririza mu Kurisito.
10 Kinkwendya hoi kwokwo kwetegereza Kurisito, na kwetegereza gagwo maani
ganyakumuhimboola kuruga mu bakuu, na kuwonawona nka yo kuyaawonaweeni,
na kukwa nka yo kuyaakwiri,
11 aleke mu muliingo gwensei, nagya de nsobore kuhimbooka kuruga mu bakuu.

Paulo Niyeekamba Kugyenda mu Meiso

12 Nkukoba kwahi nti bibyo bintu byensei mmaari kadei kubitunga, kandi nti
mmaari kadei kubba kikyo kya Ruhanga kyakwendya mmbe, beitu nyeekamba
kugyenda mu meiso aleke ntunge kisembu kya ḇwomi ḇwa mwiguru haḇwakubba

kikyo kyokyo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, kiyantegekeeri buyankomiri kubba mwikiriza waamwe.
13 Beikiriza beira bange, gya habwange tinkuteekereza nti mmaari kudwa ha kutunga kikyo kisembu. Beitu kintu kimwei kinteeriho mutima gwange kyokyo: kwebeera byeinyuma nakwekamba kugyenda mu meiso.
14 Ndi mu kwekamba kugyenda mu meiso aleke ndwe ha kutunga kikyo kisembu kya Ruhanga kiyanzeteeri kuraba mu Yesu, Mutongoole waamwe.
15 Kale nu, twe twensei bahandiri mu kigambu kya Kurisito tukusemeera kubba na biteekerezu byobyo bimwei ha bibyo bintu bimbaziriho. Beitu hakabba nihaloho bamwei muli nywe bantu bali na biteekerezu bikwahukana nabyo, Ruhanga akwiza kubeetegeresesya de.
16 Beitu twe, tugyende mu meiso na kukwatira kimwei gagwo mananu gatwegese-beerwe.
17 Beikiriza beira bange, nywensei hamwei ngesu zeenyu zibbenge nka zange, kandi mwegere hali babwo bakuhondera zizo ngesu zirungi zitwaboolokeerye.
18 Habwakubba, mirundi minene ninkibaweranga, na hataati de nkukibaweera na maliga mu meiso gange nti, haloho bantu banene ba ngesu zaabu zibaheeri kwicala nka banyanzigwa ba musalaba gwa Kurisito.
19 Babwo bantu mmaliira gyabu kuli kugyenda mu Geehena. Habwakubba baramya bidyo bya nda zaabu kandi beesugusya bintu bikusemeera kubakwatisya nsoni. Mitima myabu miicala ha bintu bya mu nsi.
20 Beitu kandi twe, iguru cali Mukama weetu Yesu Kurisito eicala hooho kwamwetu. Kandi yogwo Kurisito Mujuni weetu yooyo gituliindiriiri kuruga mwiguru.
21 Yooyo yogwo alihindula mibiri myetu mimi mya ha nsi naamifoora mya kitiinisa nka gwamwe naakoresya gagwo maani gaamwe gamusoboresya kufuga bintu byensei bya mu nsi.

4

1 Kale nu, beikiriza beira bange, nywe beicala ku mwozo gwange kandi bandimukwendya kuwona murundi gundi, habwakubba mumpeeri kubba na kusemererwa mu mutima gwange, na kondo ginditunga ndigitunga habwenyu. Nahabwakikyo mukwatire kimwei Mukama weetu yogwo gimweikiririizemwo!

Kulamba

2 Nkukwesengereerya we, Eyudiya, nawe Sintike, mwezirengenemwo habwakubba nywensei muli beikiriza ba Mukama weetu.
3 Kandi we, muheereza mwira wange ginyeesiga, nkukusaba oteeranize babwo bakali babiri beicale mu bumwei, habwakubba baakoori mulimo gwa maani mu kutebya Makuru Garungi nagya hamwei na Kelementi na baheereza beira bange bandi ba mabara gaabu ganyakuhandiikwa mu Kitabbu kya bwomi.
4 Musemererwenge mu Ruhanga; kankibaze murundi gundi: Musemererwenge!
5 Muleke bantu bensei bawonenge kubundaara kwenyu. Kasumi ka Mukama weetu kwira kali heehi!
6 Muleke kwelalikiira kintu kyensei, beitu mu bintu byensei musabenge Ruhanga. Mumuweerenge byetaagu byenyu nimumwesengereerya na kusiima mu mitima myenyu.
7 Bubwo mwomwo, businge bwa Ruhanga bukukira kwetegereza kwensei, bulibalinda mu mitima myenyu na biteekerezu byenyu mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
8 Beikiriza beira bange, nkumaliira ninkoba, mutenge mitima myenyu ha bintu bya mananu, bya kitiinisa, bibyo bikusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bisyanu, bibyo

birungi bikwegombwa, na ngesu zirungi. Muteekerezenge hali birungi bikukiirayo kimwei na bibyo bikuhaariizibwa.
9 Mutenge mu nkora bibyo byensei binyaabeegeseerye na bibyo binyaabaragiiri
kukora kuruga mu bigambu byange na mu bikorwa byange, aleke Ruhanga yogwo
atuha businge eicale nanywe.

Paulo Naasiima Bisembu bya Bafiripi

10 Nkwegwa nindi na kusemererwa kunene mu Mukama weetu habwa mitima
myenyu kukwatwaho murundi gundi, heinyuma gya kasumi kalei, nimukabunia kun-
sagika. Mu mananu bibyo biro byensei mubbanga nimunteekerezaho, kutoolahoona
nti mutakabbe na mugisa gwa kukyolokya.
11 Mutateekereza nkubaza yatyo habwakubba nti, ndi na kintu kyensei kinkwendya
kuruga hali nywe, kubba gya nyaadoori hakwetegereza kubbanga na businge mu
mutima gwange mu mbeera zensei.
12 Ndi na kinyeegiri ha bikukwatagana na muntu kubba naho na kubba atali-
naho. Mu mbeera zizo zensei, ncala na kya nsita kya buteetaaga kintu kyensei
kinyeetegeriize, kimpa businge mu mutima gwange mu bwire bwa kubba na bidyo
rundi bwa nzala, bwire bweitungo rundi bwa nnaku.
13 Habwakubba gya nkusobora kukora bintu byensei kuraba mu yogwo Kurisito
ampa maani.
14 Beitu nabwo, mwanzolokeerye mbabazi bumwanzirukiriiri ha bwire bubwo bwa
bujune bunyaalingimwo.
15 Kandi nywe beikiriza ba Filipi mukwega kurungi bintu nka kubyali hali
nyaatandikiiri kutebeerya Makuru Garungi mwisaza lya Makedooni. Bunyaarugiri
Makedooni, tihaloho kitebe kindi kyensei kya beikiriza kinyakubba na nkoragana
gya kumpa bintu,* kutoolaho gana kyenyu kisa.
16 Nabunyaali mu Sosolonika, nindi na bintu binkwetaaga mwantwekeeri bintu
mirundi minene.
17 Mbaziri bibi bigambu ntakumanyisya nti ndi na kintu kinkubendyaho,
beitu kinkwendya kili nti, nanywe Ruhanga abahe mugisa habwa bibyo bintu
bimwansagikiri nabyo.
18 Kubba gya bintu byensei ndi nabyo, kandi ndi nabyo mu bunene hoi; hataati
na bibi bisembu bintungiri by'Epafurodito andeeteeri kuruga hali nywe, ndi na
bintu bikummala. Bibyo bisembu byenyu bimumpeeri bimbereeri nka kihongwa
kya Ruhanga kiyendya, kikuwunya kurungi kandi kimusemereeri.
19 Kandi Ruhanga wange yogwo yooyo alibaha bintu byensei bimukwendya
kusigikira ha kitiinisa kya buguuda bwamwe mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
20 Ruhanga yogwo Bbaa weetu aheebwenge kitiinisa biro byensei. Amiina.

Paulo Naaraga Beikiriza ba Filipi

21 Mundamukiirye bantu ba Ruhanga bensei babwo beikiririza mu Yesu, Mu-
tongoole wa Ruhanga. Kandi beikiriza beira bange babwo bampeereza nabo
babaramukiirye.
22 Bantu ba Ruhanga bensei babaramukiirye kukira maani babwo baheereza ba
mu kikaali kya mukama wa Buruumi.
23 Nkubasabira mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito ziicale na myozo myenyu.
Amiina.

---

* **4:15** 4:15 Bbaibbuli zindi zikoresya: Nywenywe basa banyaakubagana nagya magoba na kufeerwa.

Bbaruha gya Paụlo hali
Bakolosaayi
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Bakolosaayi gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto harabịrịho myaka 60 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa (1:1). Yaagịhandịikịrị naali munyankomo mu Rooma. Paụlo atakatandịkịsye kitebe kya beikiriza kya Kolosaayi beịtụ kyadoorị hakubbaho kuruga mu mulimo gwamwe guyaali akoorị mu ruḅuga lw'Efeeso, lunyakubba lụhereerị Kolosaayi. Mu ḅuheereza ḅwamwe ḅw'Efeeso, musigazi gibakweta Epafura yeịkịrịrịze mu Kụrịsịto. Yogwo musigazi, yaatwerị ḅukwenda ḅwa Yesụ Kụrịsịto mu ruḅuga lwa Kolosaayi. Ḅụyaagịhandịikịrị, yaagịtụmịrị Tịkịko yooyo agitwale Kolosaayi, kubba yo Paụlo yaali atakadwangayo.

Paụlo yaahandịikịrị bbaruha gigi mwa kụterekereerya beikiriza ba Kụrịsịto ba Kolosaayi. Mu kitebe kịkyo haali heịzịrịmwona nzegesya gya ḅụgobya gitali ha mụsịnge gwa kigambu kya Ruhanga, ginyakubba nigikutoola bantu ha kuhondera Kụrịsịto, nigikubata ha kuhondera nzegesya gya bantu na biragiro bya Bayudaaya. Gịgyo nzegesya gyali gịheneerị kwikiriza kwaḅu kubaalingi nakwo mu ḅwaruhanga ḅwa Kụrịsịto. Kụrịsịto ali Ruhanga mu kusisana kwa muntu, ali mụhangị, yooyo asoboresya bintu byenseị kwicala nibili hamweị, yooyo Mukama wa kitebe kya beikiriza kandi de yooyo mụjụnị munyakutaho ḅụmweị hakatị gya bantu na Ruhanga. Kujunwa kwicala muli yo hasa.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:1-2*
(ii) Paụlo nagaana nzegesya gya ḅụgobya *1:3—3:4*
(iii) Paụlo nịyeegesya beikiriza ba Yesụ nka kubakusemeera kwicalanga *3:5—4:6*
(iv) Bịramụkyo byakumaliira *4:7-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, wa Ruhanga gịyaakomịrị mu kwendya kwamwe. Ngịhandịikịrị nituli na Tịmịteo, mwikiriza wa Kụrịsịto mwịra weetụ,
2 nigili gya beikiriza ba Kụrịsịto beịra beetụ, basyanụ mitima kandi beesigwa hali yo, ba mu ruḅuga lwa Kolosaayi.
Nkubasabira Ruhanga Bbaa weetụ abagiire mbabazị, kandi abahe ḅụsịnge.

Paụlo Naasịima Ruhanga kandi Naasabira Bakolosaayi

3 Biro byenseenya ḅutubba nitukubasabira, tụsịima Ruhanga, Bbaa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto,
4 haḅwakubba twegwịrị kwikiriza kwenyụ mu Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga nakwendya kwenyụ kwa bantu ba Ruhanga benseị.
5 Mwikiriza Yesụ kandi nịmwendya bantu ba Ruhanga, kubba mụkụnịhịra bintu birungi bya Ruhanga bịyaabateekanịrịize mwiguru, nimuli batatiro. Kụkwo kụnịhịra, kwokwo kụmwegwịrịho bantu ḅụbaabaweereerị ḅukwenda ḅwa mananu ḅwa Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.
6 Gaga Makuru Garungi gabaabaleeteerị, bantu bali mukugeikiririzamwo mu biikaru binene, nigabaha kubba na ngesu za Ruhanga asịima. Gakuhindula bantu mu mụlịngo gụgwo, nka nywe kụgaahịndwịrị ḅwomi ḅwenyụ kuruga ha kiro kịmwabanzịrị kụgeegwa, nimukeetegereza mananu kwo, Ruhanga nka kwataaha na mbabazị.

7 Epafura, muheereza wa Ruhanga mwira weetu gitwendya hoi, yaatebeerye gagwo
Makuru Garungi. Kandi, atusagika mu buheereza, naali muheereza mwesigwa wa
Kurisito.
8 Yooyo de munyakutumanyisya, Mwozo Musyanu nka kwakubasoboresya
kwendyanga bantu ba Ruhanga.
9 Habwa yo kutumanyisya bibyo bikubafaaho, kuruga butwabyegwiri twicala
nitubasabira. Tubasabira aleke Mwozo Musyanu abasoboresye kwetegerereza
kimwei bintu bya Ruhanga biyendya mwege, kuraba muli yo kubafoora bagezi hoi,
na kubetegeresesya bintu bya Mwozo.
10 Tusaba yatyo aleke ngesu zeenyu zibbe zizo za bantu ba Mukama zibakusemeera
kubba nazo; kandi de, aleke mumuhe kusemererwa mu milingo myenseei. Kandi
tubasabira aleke mukorenge buli kikorwa kyenseei kirungi, na kwegira kimweei
Ruhanga mu mananu.
11 Kandi de, tubasabira aleke Ruhanga eicalenge naabatatiirya mu myozo myenyu,
na maani garuga mu busobozi bwamwe bwa kitiinisa, aleke mubbe batatiro
bakusobora kutatiira mu biziibu byenseei nimuli na kugumisiriza.
12 Kandi de tubasabira, aleke musiimenge Ruhanga Bbaa weetu, yogwo
munyakubasoboresya, mwabba bantu bakwiza kutunga mugabu ha bibyo bintu
biyaaraganisiirye kuha bantu baamwe mwiguru.
13 Kubba, Ruhanga yaatutoori mu kufugwa bukama bubiibi bwa Sitaani hatwalingi
nka bantu bali mu ntiti, yaatutwala mu bukama bwe, bwa Mwana waamwe giyendya,
bwalema.
14 Kuraba mu Mwana waamwe yogwo* Ruhanga yaatucungwiri kandi atuganyira
bibii.

Kurisito yooyo Muhandu wa Bintu byenseei

15 Kurisito kubba naali mu kisisani kya Ruhanga atawonwaho, aha bantu
kwetegereza buhangwa bwa Ruhanga gitutawona; kandi, agira busobozi bukira bwa
bintu byenseei bya Ruhanga biyaahangiri.
16 Habwakubba, kuraba muli yo hooho Ruhanga yaahangiri bintu byenseei. Mu
bintu biyaahangiri, hooho hali bintu bya mwiguru na bya mu nsi; bibyo bituwona, na
bibyo bitutawona. Kabibbe bibiibi nka bitebe bya bamalayika bahandu, bamalayika
balemi, bamalayika ba busobozi, bintu byenseenya byahangiirwe kuraba mu Kurisito,
kandi habwa yo.
17 Kurisito yaalingiho, Ruhanga atakabbeeri kuhanga kintu kyenseei; kandi yooyo
asoboresya bintu byenseei kwicala nibili hamweei.
18 Yooyo mutwe gwa mubiri, kandi gugwo mubiri kyokyo kitebe kya beikiriza.
Yooyo eicalyaho kitebe kya beikiriza ba Yesu, kandi yooyo Mwana muzegeizo wa
banyakuhimbooka kuruga mu bakuu, aleke mu byenseei, yooyo abbe muhandu
akukirayo mu kitiinisa.
19 Kurisito akukirayo mu kitiinisa, habwakubba Ruhanga yaamusiimiri abbe naali
na buhangwa bwa Ruhanga bwenseenya.
20 Kandi de, kuraba mu Kurisito, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana girungi hakati
gyamwe na bintu byenseei, bya mwiguru na bya mu nsi. Kintu kyakuta bintu
byenseei bibbe na businge nayo, yaakikoori kuraba mwibbanga lya Mwana waamwe
liyaabbwomiri, buyaakwiri ha musalaba.
21 Mu kubanza, nywe beikiriza ba Kurisito, mwali mutali mu bumweei na Ruhanga;
mwamuteekerezengiho kubiibi habwa ngesu zeenyu zibiibi.

---

* **1:14** 1:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: Kuraba mwibbanga lya yogwo mwana liyaabbwomiri

22 Beitu hataati, Ruhanga yeiriiryeho nkoragana gyamwe nanywe, buyaaheeriyo
Mwana waamwe kulwala mubiri na kukwa ha musalaba. Kikyo yaakikoori, mwa
kubadoosya mu meiso gaamwe nimuli basyanu, mutali na kakuu, rundi kintu
kyenseenya kibakubajunaana.
23 Kikyo kikudwereera, bumukwicala nimwikiririza mu Kurisito, nimuli batatiro
mu kwikiriza, mutakuruga ha kwesiga miragu mya Ruhanga mya mu Makuru
Garungi gaamwegwiri. Makuru gaga baagatebeerye kadei hali bantu ba mu nsi
zinene, kandi nagya Paulo, ndi omwei hali baheereza ba Ruhanga, babwo bagatebya.

Mulimo gwa Paulo hali Bakolosaayi

24 Hataati nkusemererwa kubba ninkuwonawona habwenyu. Nzikiriize kuwona-
wona mu mubiri aleke nsobore kudoosereerya kuwonawona kwa Kurisito akwendya
ndabemwo habwamwe, mwa kujuna kitebe kya beikiriza baamwe, bali nka mubiri
gwe.
25 Kitebe kikyo, kyokyo kya Ruhanga yankomeeri kubba muheereza waakyo.
Yankomiri aleke mbaweere kigambu kyamwe mu bwizulu.
26 Kikyo kigambu gili nsita giiceeri gibise kuruga kadei, beitu hataati Ruhanga
+agyolokeerye bantu baamwe benseei.
27 Babwo, boobo ba Ruhanga bayaacwirimwo kwolokya nsita gigyo nka kugili na
kitiinisa kinene na mu Banyamahanga de. Nsita gigyo yooyo Kurisito ali muli nywe,
kubananukisya nti mulitunga kitiinisa mwiguru, kya Ruhanga kiiyaaraganisiirye.
28 Nahabwakikyo tutebeerya bantu bukwenda bukukwatagana na Kurisito, nitu-
lamba buli muntu na magezi genseei gatuli nago, aleke tuhembe buli muntu hali
Ruhanga, naali mwikiriza muhangiiru wa Kurisito.
29 Kiki kyokyo kimpa kwekamba hoi, nintebya na maani ganene genseei ga Kurisito
gampa.

2

1 Nkwendya mukyege nti nteerimwo maani hoi kubasabira, na kusabira beikiriza
ba Kurisito beicala mu rubuga lwa Lawudikeeya na babwo bandi benseenya
batakambonangaho.
2 Nkukora kiki, aleke mitima myenyu na myabu miirwemwo maani, aleke
nywenseenya nabo, mwendyengene hoi kibahe kubba muntu omwei. Bibyo bikwiza
kubaha migisa myenseei miruga mu kwetegerereza kimwei bigambu bya Ruhanga,
aleke mwege bukwenda bwa nsita buruga hali Ruhanga, kwokwo kwega Kurisito.
3 Kurisito yooyo musa akusobora kubafoora bagezi nabeetegeresesya bukwenda
bwa mugasu, bwa Ruhanga buyaali abisiri.
4 Nkubaweera bibi bigambu, aleke hatabbaho muntu akubahabisya na nzegesya
giwa bigambu bikusikiriza-busikirizi.
5 Kubba nabunyakabba ntali nanywe kukwo, mu mwozo ndi nanywe, habwakubba
ncala nimbateekerezaho. Kikunsemeza kwegwa nti muli mu bumweei, kandi de nti
muli basigiku mu kwikiriza mu Kurisito.

Kwekamba Kwicala mu Kurisito

6 Kale nu, kubba mweikiriize Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abbe Mukama
weenyu, mubbe na ngesu zirungi zikusemeera beikiriza baamwe.
7 Mubbe basigiku mu kwikiriza Kurisito kandi mwekambe kumwesiga.
Mwekambirenge kwikiriza mu bigambu bibaabeegeseerye ku Kurisito,
nimusiimanga Ruhanga na mitima myenyu myenseenya.
8 Mwerinde, hatabbaho muntu yenseei akubahabisya na nzegesya gitalimwo
mananu. Nzegesya gya yatyo, gisigikira ha biteekerezu bya bantu na ha ngesu za
buhangwa; bintu bitaruga hali Kurisito.

9 Hatabbaho akubahabisya, habwakubba Kurisito mu mubiri gwamwe hooho hali
maani genseei na busobozi bwenseei, bya Ruhanga byagira.
10 Kandi mu Kurisito, yogwo afuga bamalayika balemi na bamalayika ba busobozi
benseei, hooho mwatungiiri bwomi bwizulu.
11 Kandi muli yo de mwasaliirwe; na kusalwa kutali kwa bantu kubasala, beitu na
kusalwa kwa Kurisito, kukwo kujuna bantu maani ga ngesu zibiibi za mubiri.
12 Mu kubatizibwa kwenyu, mwabbeeri nka baziikiirwe na Kurisito kandi mwahim-
boolwa nayo habwa kwikiriza busobozi bwa Ruhanga, munyakumuhimboola kumu-
toola mu bakuu.
13 Nanywe banyakubba bakwiri myozo habwa bibii byenyu na habwa kufugwa
maani ga ngesu zibiibi za mubiri, Ruhanga yaabaheeri kwomeera hamweei na
Kurisito. Ruhanga yaatuganyiiri bibii byetu byenseei.
14 Yaatutoori ho misangu mya biragiro bibyo byali bitujuneeni; yaamitutoori ho,
myamalikira ha musalaba gwamwe.
15 Ha musalaba Ruhanga yaatoori ho busobozi bwa bamalayika balemi na ba-
malayika ba busobozi, benseenya yaabaswaza hasyanu, yoolokya Kurisito nka
kwabasingwiri kuraba mu kukwa kuyaakwiri ha musalaba.

Mutafugwanga Mirwa

16 Nahabwakikyo mutafaayo kakubba muntu yenseei abakorokota ha bintu bikuk-
watagana na bidyo rundi byakunywa, rundi ha bintu bikukwatagana na biro
bihandu, rundi ha byakawonekeera ka mweri, rundi ha Sabbaato.
17 Bibyo biragiro byenseei, biicala kisisani busisani, kikwolokya bintu binyakubba
nibikugyenda kwiza; beitu kintu kyonyini, yooyo Kurisito.
18 Muteikiriza muntu yenseei akwendya mwebundaaze bya bugobya
kuwonawonesya mibiri myenyu, rundi yogwo akwendya muramye bamalayika
nka bantu bandi nka kubakora. Mutamwikiriza kubalemesya kutunga kisembu kya
bwomi butamalikaho. Muntu wa yatyo, abba naakwehaariiza kwankeenya, mu
biteekerezu byamwe bya buntu, atali na haakusigikira.
19 Muntu nka yogwo, abba ateemereeri ha nzegesya gya mananu gya Kurisito,
yogwo Kurisito ali nka mutwe, gwa kitebe kya beikiriza. Kikyo kitebe kya
beikiriza nka mubiri, bukibba hansi wa Kurisito mutwe gwakyo, kidiisibwa, nikiicala
kibboheerwe hamweei na makuha gaakyo na binywa byakyo. Kandi de, kihanda nka
Ruhanga kwabba yendeerye kihande.

Kukwa na Kwomeera hamweei na Kurisito

20 Mwabba mu kuteerana kwenyu na Kurisito, mwalekiriho kufugwa biteekerezu
bya bantu bikukwatagana na nsi, habwaki muli nka bantu ba nsi, bacakahondera
biragiro bya gyo bikukoba:
21 “Otakwata kintu kalebe! Otadya ha bidyo kalebe! Otakwata ha kintu kalebe?”
22 Bibi biragiro byenseenya bikukwatagana na bidyo na byakunywa, biicala
byakumalikaho heinyuma gyakubikoresya. Nahabwakikyo, mutahondera bibyo
biragiro, kubba tibili bya Ruhanga; byateebeerweho bantu.
23 Mu mananu, bibyo biragiro bikuzooka nibilimwona magezi, nabubyakabba
nibilimwo kakuramya kwabyo kwa bantu kubeeteereeriho, kandi nibilimwo kak-
webundaaza kwabyo kutalimwo, na kakweruma kwa mubiri kwabyo; beitu kandi
tibili na mugasu gwenseei gwa kutanga kwegomba kubiibi kwa mubiri.

3

Muteekerezenge ha bya Mwiguru

1 Kale nu, mwabba mweikiriize Kurisito nimukateerana nayo, bubwo de
mwahimbookiri nayo. Nahabwakikyo, mute mutima myenyu ha bintu bya mwiguru,
cali Kurisito eicaliiri mu kiikaru kya kitiinisa kinene hoi.
2 Kandi mutenge mitima myenyu hali bintu bya mwiguru, hatali ha bintu bya mu
nsi.
3 Habwakubba nywe, mwatereeni na Kurisito bumwamwikiriize, mwabageeni ha
kukwa kwamwe, yaabaha bwomi butamalikaho bwicala muli yo, bubwo yo naali
hamwei na Ruhanga.
4 Kurisito yogwo, yooyo bwomi bwetu; bwalibba eiriri kuzooka murundi gundi,
mwomwo nanywe mulizookera hamwei nayo mu kitiinisa.
5 Nahabwakikyo, muleke ngesu zeenyu zibiibi zensei za mu nsi: bwenzi,
biteekerezu bibiibi, rwanju, kwegomba kubiibi na mururu gweitungu, guli mulingo
gwa kuramya bisisani.
6 Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene kyokyo alifubira bantu bensei bajeemu,
bakukora bibyo bikorwa bibiibi.
7 Kandi zizo ngesu, zoozo zimwakorengi bumwali nimucaali bajeemu.
8 Beitu hataati, muleke ngesu zeenyu zizo za: kukwatwa kiniga, kutabukatabuka,
itima, kuhangiira, na kubaza bya nsoni.
9 Mutagobyangananga, habwakubba mwalekiri nziicala gyenyu gigyo gya kadei na
ngesu zaagyo,
10 mwatandika nziicala gindi gya bwomi buhyaka aleke bubadoosye ha magezi na
ha kwisana kwa yogwo munyakubuhanga.
11 Nahabwakikyo, tihacaaloho Muyonaani rundi Muyudaaya, asaliirwe rundi
atasaliirwe, Munyamahanga, rundi yogwo atali mugunjuruku, mwiru rundi muntu
wa bugabe, beitu Kurisito yooyo kintu kihandu kandi eicala mu bantu bensei.
12 Ruhanga nka kuyaabakomirimwo kandi yaabasororamwo kubba bantu baamwe,
basyanu mitima, abendeerya kimwei. Nahabwakikyo, mubbenge na mbabazi, kisa,
bantu baholu, bakwata beira baabu mpula mpula kandi bagumisiriza.
13 Mutajwaha kuganyiranga nsobi za beira beenyu. Haakabbangaho muntu yensei
ali na kyakujunaana wondi, muganyirengenenge. Muganyirenge, nka Mukama weetu
kuyaabaganyiiri bibii byenyu.
14 Kandi, kihandu mu bibyo bikorwa byensei mukusemeera kubba na ngonzi
mu mitima myenyu. Habwakubba mukwendyangana, mukwiza kwicala nimuli mu
bumwei.
15 Yesu Kurisito nka kwabaha kwicala nka bantu ba mubiri gumwei mu businge,
muleke bubwo businge bwobwo bufugenge bibyo byensei bimukora. Kandi,
musiimenge hoi Ruhanga mu mitima myenyu.
16 Muteekerezenge ha Binyakuhandiikwa bya Kurisito aleke musobore kufuga bibyo
bimukora na bimutekereza. Mukoresyenge magezi geenyu gensei mukwegesyangana,
kandi mulambanganenge nywankei na nywankei. Muhiimenge zabbuli na byembu
bya Ruhanga; mumuhiimirenge na kusiima mu mitima myenyu.
17 Nka bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bibyo byensei bimubaza na bimukora
bibbenge bintu bikusemeza Yesu Kurisito. Kandi de, musiimenge Ruhanga Bbaa
weetu kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo eicala hakati gyetu na Ruhanga.

Biragiro Bikufuga Maka

18 Nywe bakali batungiirwe, mukusemeera kwegwanga beiba beenyu; kubba kikyo
kyokyo kintu kidoori mukali mwikiriza kukora.
19 Kandi, nywe badulu bali na maka bakwikiririza mu Kurisito, mwendyenge bakali
beenyu; mutabatwalanga kubiibi.

20 Nanywe baana, mwegwenge babyerụ beenyụ mu bintu byensei, kubba kikyo
kyokyo kisemereeri mwana akwikiririza mu Yesụ Kụrisito.
21 Nywe babba baana, mutacoomeranga baana beenyụ ha ḅuli kantu kabakoori,
kitali kikyo mụkwiza kubaha kwennoba.
22 Nywe beiru mụhonderenge biragiro bya bakama beenyụ, ba haha ha nsi
mu bintu byensei; kandi kikyo mukikorenge hatali haḅwakubba nti mụkwendya
babawone nimukukora aleke babasiime. Beitụ, mukikorenge na mutima gụmwei
haḅwa kụtiina Ruhanga.
23 Mu bintu byensei bimukora mụbikorenge na mutima gwensei, nka baḅwo
bakukoora Mukama weetụ, hatali kukora kusemeza bantu.
24 Mụkorenge yatyo, haḅwakubba mụkyegiri nti, Mukama weetụ akwiza kubaha
kisembu kya mụgisa gwamwe kiiyaaraganisiirye kuha baḅwo bantu baamwe.
Haḅwakubba yogwo Yesụ Kụrisito, yooyo ali Mukama gimukukoora.
25 Muntu yensei akora kibii, Ruhanga alimufubira haḅwa kikyo kibii kyamwe;
kubba Ruhanga afubira bantu kụsigikira ha bibii byaḅu.

4

1 Nywe baḅwo bali na beiru, mukusemeera kubatwalanga mu mụlingo gụsemereeri
kandi nimubaha na milimo mibasemereeri mitaababinye. Haḅwakubba nanywe
mụkyegiri nti, mugira Mukama wa mwiguru abafuga.

Paụlo Naaragira Beikiriza

2 Mụsabenge Ruhanga ḅuli kiro; kandi mumusabenge mụteeriho mutima
nimụmụsiima hoi na mitima myenyụ.
3 Na kindi, mụtụsabirenge aleke Ruhanga asobore kututeeraho muhanda gwa
kụtebeerya bantu ḅukwenda ḅukukwatagana na Kụrisito ḅụḅwo ḅunyakubba
ḅụteegebeerwe. Mboheerwe mu nkomo, haḅwa kụtebeerya bantu bibyo bigambu.
4 Beitụ, munsabirenge aleke nsobore kụtebya hasyanụ kigambu kya Yesụ Kụrisito,
kandi nkitebye nka kunkusemeera kụkitebya.
5 Mubbenge bantu bali na magezi, hali baḅwo bantu bateikiririza mu Yesụ Kụrisito.
Mu ngeru gigyo, mụkwiza kutunga mụgisa gunyamaani gwa kụbatebeerya Kụrisito.
6 Biro byensei mụbazenge bigambu bya Ruhanga na mbabazi, nibili bigambu
bikusikiriza bantu kwikiririza mu Yesụ Kụrisito. Mu mụlingo gụgwo mụkwiza
kusobora kwega kụkoresya magezi kụterekereerya bantu mu bintu bibateegiri.

Bigambu bya Kuraga

7 Yogwo mwikiriza mwira weetụ, Tikiko, akwiza kubaweera makuru ga bintu
byensei binyakunfaaho. Tikiko abba muheereza mwesigwa wa Yesụ Kụrisito, kandi
muheereza mwira wange yogwo nka kutukoora Mukama.
8 Mmụtụmiri kụkwo eize abaḅungire aleke musobore kwega bintu bikutufaaho.
Kindi, mmụtụmiri eize kụkwo, aleke asobore kụbatatiirya mitima na kigambu kya
Mukama weetụ.
9 Kandi mmụtụmiri kụkwo, hamwei na mwira weetụ kwo, gibeeta Onesimo.
Onesimo yogwo, abba mwikiriza wa Yesụ Kụrisito kandi mwicali wa kwokwo
Kolosaayi. Baḅwo bantu babiri bakwiza kubaweera bibyo bintu byensei bikutufaaho.
10 Munyankomo mwira wange, Arisitaako abaramụkiirye; na yogwo mwa mwijwa
Bbaranaba, gibeeta Mariko nayo abaramụkiirye. (Yooyo yogwo ginyaabaweereeriho
mu ḅutumwa ḅwange mu biro byeinyụma, ḅwalibba eiziriyo kụkwo mumutangiire
kurungi.)

11 Yesu yogwo gibeeta de Yusito, abaramukiirye. Babwo boobo bakori beikiriza beira bange nka kutukoora bukama bwa Ruhanga, kandi de boobo Bayudaaya basa bantatiirye mutima.
12 Epafura mwikiriza mwira weenyu, kandi mwiru wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, abaramukiirye. Eicala nabeizuka biro byenseei naabasabira aleke musobore kwemeera na maani, mweheereyo kimweei kukora bibyo bya Ruhanga biyendya.
13 Nkusobora kuheera Epafura bukeiso ha bintu bikukwatagana na mulimo gunyamaani gwabakoleeri nywe bantu ba kicweka kya Lawudikeeya na Hierapooli.
14 Luuka, yogwo munywani weetu kandi dakitaali hamweei na Deema babaramukiirye.
15 Nkubasaba mundamukiirye beikiriza ba Yesu ba mu rubuga lwa Lawudikeeya; mundamukiirye yogwo mukali Ninfa, na kitebe kyenseei kya beikiriza kirombera mwamwe.
16 Mwakamala kusoma gigi bbaruha, mugitwekere beikiriza ba kitebe kya Yesu ba mu Lawudikeeya nabo bagisome; kandi nanywe de musome gigyo girugiri Lawudikeeya.
17 Muweere Arakiipo nti, yeekambe hoei kuwona adoosereerye mulimo gwa Mukama guyaamuheeri.
18 Nkuhandiika bibi bigambu na mukono gwange nyankei, gya Paulo; nimbaramukya. Muteebeera nkusabira, habwakubba ncaali mu nkomo. Mbabazi za Ruhanga ziicale hamweei nanywe.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyakubanza hali Basosolonika gyahandiikiirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrisito (1:1), mu ḅwire ḅụyeicalirengimwo Kolinso. Yaagihandiikiri harabiriho myaka 51 Yesụ Kụrisito amaari kubyalwa. Bbaruha gigi gikuteekwa kubba gyalingi gya kubanza mu bbaruha zaamwe zenseenya ziyaahandiikiri. Paụlo ḅuyaalingi mu lugyendu lwamwe lwakabiri lwa kụtebya Makuru Garungi ga Kụrisito, yaatandikisiiryeho kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrisito mu ruḅuga lwa Sosolonika (Bikorwa bya Bakwenda 17:1-10). Kiki kitebe kya beikiriza kyalingi na Bayudaaya banene na Bayonaani banene. Mu Sosolonika yaarụgirịyo ḅwangu haḅwa Bayudaaya bamwei kumubyokeera (Bikorwa bya Bakwenda 17:5-10).

Paụlo yaahandiikiiri Basosolonika kụbatatiirya na kụbeiramwo biḅụụlyo byaḅu, na maani maani ha nsonga gya kwira kwa Yesụ Kụrisito. Paụlo yaananụkisiirye Basosolonika nti baḅwo banyakụkwa nibakwikiririza mu Kụrisito, boodede Kụrisito akwiza kubatwala; kandi de nti, boobo balibanza kwingira mu ḅwomi ḅutamalikaho (4:16).

Kandi de yaabahandiikiiri kụbatatiirya mu kwikiriza kwaḅu ha bintu bya mụsinge gwa nzikiriza gya Kụrisito. Ḅukwenda ḅwa bbaruha gigi ḅwicala ḅwa kụhụụmụụlya na kwiryamwo maani beikiriza ba Kụrisito bali mu kụrụmbwa, aleke beege nti Ruhanga ali hamwei nabo; kandi de nti mu kumaliira bakwiza kụsingura.

Bicweka Biihandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbiihonderegeeni

(i) Paụlo naaramụkya kandi naasiima Ruhanga haḅwa Basosolonika *1*

(ii) Paụlo naabaza ha ḅuheereza ḅwamwe ḅwa Sosolonika na ha makuru ga Timiteo gaayaamụleeteeri *2—3*

(iii) Paụlo naalamba beikiriza ha mụlingo gwa kwicaliramwo nibakulindiira kwira kwa Kụrisito *4:1—5:15*

(iv) Kulamba kwa kumaliirira *5:16-28*

Biramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, hamwenya na Silivaano, na Timiteo. Tụbahandiikiiri bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mu ruḅuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga, Bbaa weetụ kandi, mu Mukama weetụ Yesụ Kụrisito.

Ruhanga abahe mbabazi zaamwe, kandi, abahe kwicala kurungi na ḅụsinge.

Paụlo Naasiima Kitebe kya Beikiriza ba mu Sosolonika

2 Biro byensei ḅutubba nitukusaba Ruhanga, tubasabira mbe, kandi nitutahoona na kụmụsiima haḅwenyụ.

3 Kubba, twizụka mbe bikorwa bya kwikiriza kwenyụ kụmweikiririizemwo, hamwei na kutaho mutima kukora milimo mya Yesụ Kụrisito na bihika, kandi, hamwei na kubba basigikụ mu kụnihira kumwicala nakwo mu Mukama weetụ Yesụ Kụrisito.

4 Beira bange, nywe ba Ruhanga bayendya, tụkyegiri Ruhanga nka kụyaabatongoiri yaabafoora bantu baamwe.

5 Haḅwakubba, Makuru Garungi gakukwatagana na Yesụ Kụrisito gatwabatebeerye, gatakabbe ga bigambu kwankeenya; beitụ, gaali gawa maani, maani ga Mwozo wa Ruhanga. Kandi, mwaweeni kwo biibyo bigambu, nibili bya mananu. Kandi de, mụkyegiri, nka kụtwabakoleeri mu bigambu bitwabawereeri.

6 Kandi, mu bibyo bigambu bitwabatebeerye, Mwozo wa Ruhanga yaabaheeri
kusemererwa kunene, nabumwabba mwali nimukuwonawona. Mu ngeru gigyo
yatyo, mwadoori kutuhondera na kuhondera ngesu za Mukama weetu Yesu Kuristo.
7 Kandi, mu ngeru gyogyo gimwei, mwafookiri kyakuwoneraho, hali beikiriza
bensei ba Yesu ba mu bicweka bya Makedooni na by'Akaaya.
8 Kandi, mwasasaniirye hensei bigambu bya Ruhanga. Mutakabisasaanie mu
Makedooni hasa, beitu na mu kicweka ky'Akaaya. Kwikiriza kwenyu mu Ruhanga
kudoori ha kwegebwa hantu henseenya. Nahabwakikyo, tuweeni kitakwetaagisya,
twe kubaza ha kwikiriza kwenyu kukwo.
9 Kandi de, bantu ba mu bibyo bicweka byensei baatuhanuliiri mulingo
gumwatutangiriiirimwo, na mulingo gumwalekiriho kuramya bisisani, mwatandika
kuramya na kukoora Ruhanga, Ruhanga yogwo wa mananu, kandi mwomi.
10 Kandi de, baatuweereeri nka kumukulindiira Mwana wa Ruhanga kuruga
mwiguru, yogwo giyaahimboori kuruga mu bakuu. Yooyo Yesu alitujuna hali kiniga
kya Ruhanga kikugyenda kwiza.

2

Paulo Naabaza ku Mulimo Gubaakoori mu Sosolonika

1 Beira beetu nka kumukyegiri, lubungo lwetu lutwababungiiri, lutakabbe lwa busa.
2 Butwali tutakadoori kukwo Sosolonika hali nywe, bantu ba mu nsi gya Filipi,
baatuwonawoneseerye, kandi de, baatujooga. Kyonkei, Ruhanga weetu mu mbabazi
zaamwe, yaatuheeri maani twabatebeerya Makuru Gaamwe Garungi, nabuhabba
haalingiho banyanzigwa beetu, banyakubba nibakwendya kutulemesya.
3 Bigambu byensei bitwabatebeerye, byali kwahi bigambu bya bugobya, rundi biwa
bigyendeerwa bya bwenzi, rundi bya kubadyaho bintu byenyu.
4 Beitu kandi, Ruhanga yooyo yankei, munyakutusiima, tutebye Makuru Garungi
gakukwatagana na Yesu Kuristo. Yooyo yankei, munyakutwesiga yaatukwatya gugu
mulimo. Nahabwakikyo, twe bigyendeerwa byetu, tibili bya kukora bintu bya bantu
bibakwendya, beitu bintu bya Ruhanga byakwendya. Habwakubba Ruhanga yankei,
yooyo awona mitima myetu.
5 Kandi, tihalohoona kiro kyensei, nka kumwegiri, kitwabaweereerimwo bigambu
bya kubakiina aleke mutwendye, kadi rundi bya kwefoora-bwefoori beesigwa, mwa
kwendya kubatoolahoona bintu byenyu. Kubba Ruhanga yooyo, keiso weetu.
6 Kandi twe, tukutoolya kwahi bitiiinisa kuruga mu bantu, kadi kibbe kuruga muli
nywe nywankei, rundi mu bantu bandi. Kakibbe nti, nka bakwenda ba Kuristo, twali
ba bugabe kubaweera mutufeeho,
7 twacwirimwo kubakwata mpula, nka mukali mubyerु kwafaaho baana baamwe.
8 Mukyege nti, twe twabendeerye hoi. Twabatebeerye Makuru Garungi ga Ruhanga,
twataho na kuwona nti, tukoori kintu kyensei kikusoboka, twahayo na bwomi bwetu.
Mali kwo, mwali banywani beetu ba ku mutima.
9 Beikiriza beira bange, mwizuke, nka kutwekambengi kukora na maani ijolo na
mwinsi, tutakwendya kubafokera kizibu, kya nywe kutuha byetaagu byetu, butwali
nitukubatebeerya Makuru Garungi ga Ruhanga.
10 Kale nu nywe, muli bakeiso beetu, na Ruhanga de niyeega, ba ngesu zeetu
kubba nizili zirungi, bakora bintu birungi, kandi bataali na kakuu kensei, mu ngeru
gitweicalirengemwo nanywe, nywe nka bantu bakwikiririza mu Yesu Kuristo.
11 Kindi, nka kumukwega mudulu mubyerु yensei, akwikiririza mu Ruhanga
kwawoneera baana baamwe, natwe kwokwo tweicalengi na buli omwei, butwali
nitucaali nanywe. Twabalambengi, nitubahuumuulya, kandi nitubekambisya,

12 mwicale nimuli bantu beesigwa hali Ruhanga. Kubba Ruhanga yogwo, yooyo
yaabeetiri, yaabafoora bantu baamwe, aleke muwoneho ku kitiinisa kyamwe.
13 Kandi, tusiima Ruhanga buli kiro, habwakubba bumwegwiri butumwa bwamwe
butwabatebeerye, mwabwikiriize nka butumwa bwa mananu, hatali kukoba nti,
byali bigambu byetu bya buntu buntu. Kandi, mwabiikiriize kwo, nka bigambu bya
Ruhanga, habwakubba na deeru lili, byobyo bili bigambu bikujuna bwomi bwenyu,
nywe beikiririza mu Yesu Kurisito.
14 Mu ngesu zeenyu nywe beira beetu, mweiseeni nka kitebe kya beikiriza ba Yesu,
Mutongoole wa Ruhanga, ba mu Buyudaaya. Kubba, nabodede nka kubawonaweeni
mu Bayudaaya, nanywededе kwokwo banyansi beira beenyu babawonawoneseerye.
15 Kandi boobo, banyakwita Mukama weetu Yesu Kurisito na baraguri ba Ruhanga,
baataho na kutubinga tubarugeho. Babwo bantu bajooga Ruhanga, kandi, beicala
banyanzigwa ba bantu bensei.
16 Mu ngeru gigyo, bali mu kutugaana, tutatebeerya Banyamahanga bigambu bya
Ruhanga, bikusobora kubaha kujunwa. Kwokwo yatyo, bali mu kweleetera musangu
gundi ku gundi. Beitu hataati, Ruhanga mu kiniga kyamwe kinene, amaliriiri
kubafubira, habwa bibii byabu.

Paulo Niyeegomba Kugyenda hali Basosolonika

17 Beira beetu, kakibbe nti, tumaari kasumi kadooli tutakuwonagana meiso na
meiso, beitu kandi twe, mu biteekerezu byetu tubbanga hamwei nanywe. Kubba
twe, mu mitima myetu, tukwendeerya kimwei kwiza kubawonaho meiso na meiso,
kandi tulwanisiirye de hoi, kwiza.
18 Kale nu twe, tukwegomba hoi kwiza hali nywe, na maani maani gya, Paulo.
Ngereerye mirundi na mirundi kwiza, beitu Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga,
yaatugeeni.
19 Beitu nabwo, nywenywe babwo, batunamwo kunihira, kandi, bakutuha kuse-
mererwa. Nywenywe de, batukwiza kwesugusya nka kisembu kya busingi, twensei
butulyemeera hamwei mu meiso ga Mukama weetu Yesu Kurisito, ha kwiza kwamwe.
20 Mu mananu kwo, nywenywe de, mukutuha kitiinisa na kusemererwa.

3

Paulo Naatuma Timiteo mu Sosolonika

1 Heinyuma gya kwicala tutakwegwa kintu kyensei kikubafaaho, twe babiri
twacwirimwo, twasigala mu rubuga lw'Ateeni.
2 Twabatumiiri Timiteo, mwira weetu kandi mukwenda wa Ruhanga mu
kusaasaania Makuru Garungi. Nsonga gitwamutumiiri gyali nti, eize abatatiirye,
kibahe kwemeera na maani mu kwikiririza mu Yesu Kurisito,
3 aleke kuwonawona kukugyenda kwiza mu meiso, kubaagye nimuli batatiro
mitima. Habwakubba, bujune nka bubwo, bwobwo Ruhanga yaatutekaniriize twe,
bantu beikiririza mu Yesu.
4 Kubba mu biro byeinyuma, twabaweereeri nka kutukwiza kuwonawona hoi.
Kandi, kwokwo de, kibbeeri nka kumwegiri.
5 Nahabwakikyo, bunyaaweeni ntakusobora kwicala ntakwegwa bintu
bikubafaaho, kwokwo kubatumira Timiteo, eize yeetegereze nka kumwemereeri
mu kwikiririza mu Mukama weetu, Yesu Kurisito. Habwakubba nyatiinengi Sitaani,
munyanzigwa wa Ruhanga atabbanga abooheerye kusuula mananu ga bigambu bya
Ruhanga na bintu byensei bitwabakoleeri, nibikamaliira bikwiri busa.

Timiteo Naaleeta Makuru Garungi Kuruga Sosolonika

6 Hati nu, Timiteo nka kwamaari kuruga kukwo hali nywe, eiriri na makuru
garungi gakukoba nti, mucaali bantu batatiro mu kwikiririza mu Ruhanga kandi
bakwendyagana nka beikiriza. Kindi +yaatuweereeri naakoba nti, bintu byensei
bitwabakoleeri mucakabiizuka mbe. Kandi de +yaakobiri nti, mukwendeerya
kimwei kwiza kutuwonahoona, nka twe kutubbanga nitwendeerya kimwei kwiza
kubawonaho.
7 Nahaḇwakikyo, beira beetu nywe, kakibbe nti, tubbanga nituwonawona, kandi
turumbiirwe banyanzigwa, twe tusemereerwe hoi kwegwa bintu bikubafaaho.
Kituheeri kusemererwa, kyokyo kya kwegwa bigambu bya maani bikukwatagana na
nzikiriza gyenyu mu Yesu Kurisito.
8 Haḇwakubba mukweti kigambu kya Ruhanga na maani, natwe mitima myetu
mihuumuuri.
9 Kwega nka kutuli na kusemererwa kunene haḇwenyu, mu meiso ga Ruhanga,
tituli na muling o, gutukusobora kumusiimiramwona kikumala.
10 Nahaḇwakikyo, kyokyo tukwicalanga nitusaba Ruhanga, ijolo na mwinsi,
tusobore kwiza kukwo kubawonahoona na kubatatiirya mu bigambu byamwe, aleke
mutabba na kikubaḇurwamwo.
11 Nahaḇwakikyo, tukusaba Ruhanga Bbaa weetu, na Mukama weetu Yesu Kurisito,
kutwebembera mu lulwo lugyendu lwetu lwa kwiza kukwo hali nywe.
12 Kandi, tukusaba Mukama weetu Yesu Kurisito, abahe nywe bamwikiririzamwo,
kwendyagana hoi nka beikiriza mu Kurisito, na kwendya bantu bandi, nka twe
kutubendya.
13 Mu ngeru gigyo yatyo, tukusaba Mukama weetu, abatatiirye mitima, aleke Yesu
Kurisito ḇwaliiza na bantu baamwe benseenya basyanu mitima, abaagye mutali na
kakuu kenseenya mu meiso ga Ruhanga kandi, nimukwomeera haḇwamwe yankei.

4

Beikiriza ba Yesu nka Kubakusemeera Kwicala

1 Kigambu kitukusembesyayo, beikiriza beira beetu, tukubapompogeerya nti, pe
beiraba, mwehale kukora bikorwa bibiibi bya Ruhanga byatendya, nka kumubbanga
nimukora. Kyonkei hataati, tukubasaba na maani genseei, mwibara lya Mukama
weetu Yesu Kurisito, kukora na maani hoi na kukiraho.
2 Kubba, mwegiri biragiro bitwabeegeseerye, mwibara lya Mukama weetu Yesu
Kurisito.
3 Ruhanga akwendya mwomeere haḇwamwe yankei, makuru gaakyo nti, mwehale
ḇwenzi,
4 kandi de nti, ḇuli muntu yeege kufuga mubiri gwamwe, nikili nka kikorwa kya
kitiinisa mu meiso ga Ruhanga, na kwomeera haḇwamwe yankei.
5 Timukusemeera kwicala nimwegombagomba, nka bantu bateikiririza mu
Ruhanga, batamutamwo kitiinisa.
6 Kandi kwegomba kukwisana yatyo, otalikukora mwira waamu, rundi kugyendera
mukali waamwe, haḇwakubba, Ruhanga alifubira bantu bensei, bakora bintu byensei
bikwisisana yatyo, nka kutwabapompogeerye mu kubanza.
7 Kubba, Ruhanga atwetiri kwahi kwicala mu bibiibi, kyonkei akutweta tubbe bantu
bakwomeera haḇwamwe yankei.
8 Nahaḇwakikyo, yogwo yensei akusuula kwegeseḇwa, akubba ataswiri bigambu
bya bantu, beitu akubba ajeemeeri Ruhanga yogwo, munyakutuha Mwozo Waamwe.
9 Ha bintu bikukwatagana na kwendyangana nka beikiriza mu Kurisito,
tikisemereeri muntu wondi yensei kubibahandiikira haḇwakubba, Ruhanga yooyo
yankei yaabeegeseerye muling o gumukusemeera kwendyangananga.

10 Kandi, kili kya mananu nti, beira beenyu beikiriza ba mwisaza lya Makedooni,
mubbanga nimubendya kwo. Beitu beira bange, nkwendya kubasaba nti, mwendyen-
genenge na kukiraho nka kumubbanga nimukora.
11 Nka beikiriza ba Yesu kubakusemeera kubba, muli na kuwona nti, muteeriho
mutima kwicala na businge na beira beenyu, muleke kwezingiirya mu bintu
bitali byenyu, buli muntu yeege kukora milimo na ngalu zaamwe, nka kutwalingi
tubawereeriho.
12 Mu kukora bibyo bintu, mukwiza kutunga kitiinisa mu bantu bateikiririza mu
Mukama weetu Yesu Kurisito, kandi kibahe kusobora kwezemeereeryaho nywankei,
mutakwesiga bintu bya bandi.

Kwiza kwa Yesu kwa Kabiri

13 Beira bange, twe tukwendya kwahi mwicale nka bantu batali na kibeegiri,
ha bintu bikukwatagana na babwo beikiriza ba Yesu beira beetu, banyakukwa.
Tukwendya kwahi mubbe na nganye nka bantu bateikiririza mu Mukama weetu,
babwo batagira kunihira, mu bwomi bwa biro na biro.
14 Twe, beikiriza ba Yesu Kurisito, tukyegiri nti, Yesu baamwitiri, kandi
yaahimbookiri kuruga mu bakuu. Nahabwakikyo tukyegeeri kimwei nti, Ruhanga
akwiza kutwala Yesu, hamwenya na beikiriza baamwe banyakukwa, mwiguru.
15 Bigambu bitukubaweera hataati, bili bigambu bya Mukama weetu Yesu Kurisito
biyaatwegeseerye. Twe bantu beikiririza mu Yesu Kurisito, bali boomi deeru lili,
tukwiza kwahi kugyenda mwiguru, beikiriza beira beetu banyakukwera mu Yesu
Kurisito, batakagyendiiri.
16 Mukama weetu yooyo yankei, alisirimuka kuruga mwiguru. Bwaliiza, bibi by-
obyo bintu bilibbaho mwiguru: Ruhanga aliduumira neiraka lya hakyendi, lugwara
lwa Ruhanga lulikuutwa, kandi, muhandu wa bamalayika ba Ruhanga, aliranga
butumwa bwa Ruhanga. Heinyuma, bantu bensei banyakukwa nibakwikiririza mu
Yesu Kurisito, boobo balibanza kuhimbooka.
17 Kasi mwomwo, twe bacaali boomi, kandi de, bakwiza kubba basigeeri inyuma mu
nsi, balitusenga ha murundi gumwei, na babwo beira beetu mu bikaka, nibatutwala
mu mwanya, kuromba Mukama weetu Yesu Kurisito. Heinyuma gya kututwala,
tukwiza kugyenda kwicala nayo mwiguru, biro byensei.
18 Nahabwakikyo, na bibi bigambu byakwegesebwa, mutatiiryengenenge mitima.

5

Mwetegekere Kwiza kwa Mukama Weetu

1 Beira bange, tihaloho kintu kyenseenya kimuteegiri, kinkusemeera kubamanyisya
ha bintu bikukwatagana na busumi, rundi kiro, kya Mukama weetu aliizirامwo
kuruga mwiguru.
2 Habwakubba mukyegiri nti, kikyo kiro kya Mukama weetu aliizirimwo, aliiza
bwangu nka mwibi kweiza ijolo, atabanziri kuraga.
3 Kubba hali bantu balibba nibakuteekereza nti, bali kurungi kandi bali na businge,
bubwo hooho bintu bilihenekera bwangu, nka bisa bya mukali wa nda kubiiza
bwangu ateegiri. Kandi, tihaloho muntu yensei mu babwo bantu alikena kikyo
kifubiro kya Ruhanga.
4 Beitu kandi nywe, beira bange, muleke kwicala nka babwo bantu bali mu ntiti,
babwo beicala mu bibiibi na mu buteega. Nahabwakikyo, kiro kya kwiza kwa
Mukama weetu kitalibaagya muteetekaniize, nka mwibi bweiza ijolo.
5 Kubba, nywe nywenseenya, muli beikiriza ba Yesu, babwo banyakubyalwa
kyererezi, mwabba baana bakora bintu hasyanu, mwinsi rubona. Beitu twe, twicala
kwahi baana banyakubyalwa ntiti, bakora bintu ijolo, mu kyebisiire.

6 Nahaƀwakɨkyo, tɨleke kubba nka bantu bebbakɨrɨ, baƀwo badoma kandi
batakwerinda, beɨtɨ kandi, tubbe bakengeƀɨ kandi bakwerinda.
7 Kubba, baƀwo bantu beebbaka, beebbaka ɨjolo; mu mɨlɨngo gwogwo gɨmweɨ, na
baƀwo batamiira, batamiira ɨjolo.
8 Beɨtɨ twe nka kutuli baana ba kyererezɨ, bakora bintu hasyanɨ, twicala bantu
bakwerinda. Nka musurukali yenseɨ kwalwala ngaƀu musalaka aleke gimulinde,
natwedede tukusemeera kulinda ƀwomi ƀwetɨ mu Kɨrɨsɨto, nitukwesiga Ruhanga,
kandi nɨtɨmwendyanga. Kwokwo natwedede, tukusemeera kukwata na maani
kɨnɨhɨra kwa kujunwa kwetɨ mu Kɨrɨsɨto, nka musurukali kwalwala kintu kya
kumulinda mɨtwe.
9 Kubba Ruhanga, atakatukome kutufubira haƀwa kɨnɨga kiyaalingi nakyo haƀwa
bibiibi bya bantu; beɨtɨ kandi, yaatɨkomɨrɨ kutujuna, kuraba mu Mukama weetɨ
Yesɨ Kɨrɨsɨto.
10 Yesɨ Kɨrɨsɨto yogwo, yaakwɨrɨ ha musalaba haƀwetɨ; aleke mu kɨkwa kwamwe,
twe boomi, rundi bakɨɨ, tusobore kwicala nayo mu ƀwomi ƀwa biro na biro.
11 Nahaƀwakɨkyo, mɨtatɨɨryengene, kandi mwekambɨsyengene mu kwikiririza mu
Yesɨ Kɨrɨsɨto, nka kumukukoranga.

Kulamba kwa Paɨlo kwa Kumaliira

12 Hatɨ nu beɨra bange, tukubasaba nti, mɨtengemwo kɨtɨɨnɨsa bahandɨ beenyɨ,
babakoramwo mulimo gunyamaani, bali na ƀɨsobozɨ hali nywe mu Mukama weetɨ
Yesɨ Kɨrɨsɨto; kandi, baƀwo babeegesya kukora bintu birungi.
13 Mɨbatwalenge kubba bantu ba bɨtɨɨnɨsa hoɨ, nɨmɨbendya. Haƀwakubba, bakora
milimo minyamaani mya kubawoneera. Mwɨcalenge kurungi na ƀuli omweɨ, mu
ƀɨsɨnge.
14 Beɨra bange, tukubasaba mɨpompogeerye bantu benseɨ bagarei, batunge milimo
mya kukora. Baƀwo bali na ƀɨtɨɨnɨ mu mitima myaƀu, mɨbatatɨɨryenge mu Mukama
weetɨ Yesɨ Kɨrɨsɨto, na baceke mu mɨlɨngo myenseɨ mubasagike. Kandi, bantu
benseɨ, mɨbakwatenge mpula mpula na kugumisiriza.
15 Muteikiriza muntu yenseɨ kuhoora nzɨgo. Beɨtɨ biro byenseɨ, ƀuli muntu
atengeho mutima, kukoora mwɨra waamwe mu Mukama weetɨ Yesɨ Kɨrɨsɨto kintu
kirungi, na kukoora bantu bandi benseɨ.
16 Mwɨcalenge mɨsemereerwe mu mitima myenyɨ biro byenseɨ,
17 kandi, nimusabanga Ruhanga, mutakulekeera.
18 Mɨmɨsɨɨmenge mu bintu byenseɨ, haƀwakubba kɨkwo kwokwo kwendya kwa
Ruhanga hali nywe mu Yesɨ, Mutongoole wa Ruhanga.
19 Beɨtɨ, mutalisuula kintu kyenseɨ kɨrɨgɨrɨ hali Mwozo wa Ruhanga,
20 kandi, mutaligayanga bigambu bya mɨraguɨrɨ wa Ruhanga.
21 Bigambu byenseɨ bɨmwakeegwanga, mubanzenge nɨmɨbɨlɨnganɨa kurungi.
Kɨkyo kyenseɨ kirungi, mɨkɨkwatenge, nimukita mu mitima myenyɨ.
22 Kandi, mwehalenge bintu byenseɨ bibiibi.

Paɨlo Naaraga Beikiriza ba mu Sosolonika

23 Tukusaba Ruhanga, yogwo aleetaho ƀɨsɨnge mu bantu, abahe mitima mɨsyanɨ
mu bintu byenseenya. Kandi de, tukumusaba, alinde myozo myenyɨ, na mibiri
myenyɨ, aleke nywenseɨ mwɨcale mbura kakuu kenseɨ, ha kwɨza kwa Mukama weetɨ
Yesɨ Kɨrɨsɨto.
24 Ruhanga yogwo atweta naatufoora bantu baamwe, eicala mwesigwa; na-
haƀwakɨkyo, akwɨza kɨdoosereerya bɨbyo bintu byenseɨ.
25 Beikiriza beɨra beetɨ, natwe mutusabire hali Ruhanga.

26 Beira beetu bensei beikiririza mu Yesu Kurisito, mubaturamukiirye na kusemer-
erwa kunene hoi mu mitima myenyu.
27 Nkubapompogeerya mu meiso ga Ruhanga, muwone nti, gigi bbaruha
gisomeerwe hali bitebe bya beikiriza ba Yesu bensei ba mu Sosolonika.
28 Katubasabire, Mukama weetu Yesu Kurisito abagiirenge mbabazi biro byensei
bya ḇwomi ḇwenyu.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Basosolanika

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri hali Basosolonika gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto (1:1), mu ḅwịre ḅụyeịcalịrengịmwo Kolịnso. Yaagịhandịikịrị harabịrịho myaka 51 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa.

Mu biro bya Paụlo bịyaahandịikịirịmwo bbaruha gigi, beikiriza ba Yesụ banene baali batụntụlịirị bya kwịra kwa Kụrịsịto. Bantu bamweị ba Sosolonika baateek-erezengị nti Kụrịsịto yeịrịrị kadei, ḅụḅwo kandi bamweị bo nibakuteekereza nti, Kụrịsịto nka kwali heehị hoị kwịra, kịkwetaagịsya na kwahi bo kukora. Mu bbaruha gigi, Paụlo abaza hoị ha kwịra kwa Kụrịsịto. Alamba beikiriza ha bintu bya kụramya bịsịsanị kandi naalamba bantu benseị bakorenge milimo mwa kutunga bidyo. Yeekambịsịirye Basosolonika kubba basịgịkụ mu kwikiriza kwaḅu naḅubaakabba baali nibakuraba mu kụrụmbwa. Kandi de yaabeekambịsịirye balindiire bintu bịkwịza kubbahoona, ha mmaliira gya nsi, nibali naakugumisiriza.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo *1:12*
(ii) Paụlo naasịima Ruhanga haḅwa beikiriza *1:3-12*
(iii) Paụlo naabaza ha kwịra kwa Kụrịsịto *2*
(iv) Paụlo naahaḅura beikiriza ha nsonga gya kwicaara batakukora *3:1-15*
(v) Bịramụkyo bya kumaliira *3:16-18*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Gyagya Paụlo, hamwenya na Silivaano, na Tịmịteo. Tụbahandịikịirị bbaruha gigi, nywe kitebe kya beikiriza ba Yesụ ba mu ruḅuga lwa Sosolonika, beikiririza mu Ruhanga Bbaa weetụ kandi, mu Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
2 Tukubasabira mbabazị na ḅụsịnge ḅwa Ruhanga Bbaa weetụ na Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto, biicale hamwenya nanywe.

Kucwerwa Musangu

3 Beịra beetụ, twe tụweenị nịkịdwa-ḅụdwị kụsịimanga Ruhanga haḅwenyụ. Kandi kịtụmụsịimịra, tụmụsịima haḅwakubba nzikiriza gyenyụ mu Ruhanga na kwendyangana kwenyụ, bịgyendịrị nịbyeteerya-ḅweteerya mu meịso.
4 Nahaḅwakịkyo, titusobora kwicala tutakwehaariiza haḅwenyụ hali bitebe bya beikiriza bya Yesụ bindi. Twehaariiza haḅwakubba, bigambu bya Ruhanga bịmweịkịrịrịizemwo mucakagyenda meịso na kubihondera, kadi naḅumwakabba nịmụkụrụmbwa, kandi nimukuwonawona haḅwa Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
5 Kuwonawona kụkwo kwenseị kunyakubbaho, mukutwale kubba nka ḅụkeịso ḅụkwolokya nti, Ruhanga acwa bintu bya ḅulyo. Kubba mu kuwonawona, Ruhanga akwịza kubawona nka bantu basemereerị kwingira mwiguru, mu ḅukama ḅwamwe.
6 Ruhanga yogwo acwa bintu bya ḅulyo, yooyo akwịza kufubira baḅwo bantu benseị babbanga nịbabawonawonesya,
7 kandi, akwịza kutuha kuhuumula bịbyo biziḅu byenseị bitulibba tụrabịrịmwo. Bịbyo byenseị bịkwịza kubbaho, Yesụ Kụrịsịto ḅwalibba naakwịza kuruga mwiguru, na bamalayika baamwe banyamaani.
8 Alịsịrịmụka hansi neịzịra mu mworo, kufubira bantu benseị batamutamwo kịtịinịsa, na baḅwo basuula kuhondera Makuru Garungi, gakukwatagana na Yesụ Kụrịsịto.

9 Kifubiro kya Ruhanga aliha baḇwo bantu, kilibba kifubiro kya kuḇaẓikya biro
na biro. Makuru gaakyo nti, Ruhanga akwiza kubabinga mu meiso gaamwe,
nabatoolaho kuruga ha kitiinisa kya maani gaamwe.
10 Bibyo bintu byenseẓi, bikwiza kubbaho ha kiro kikyo kya Ruhanga kiyaateekaniẓe
Mukama weetu Yesu Kurisito, kusirumuka ha nsi kuruga mwiguru, bamuhaariize
kandi bamuhe kitiinisa. Ḇuḇwo hooho bantu benseẓi bamwikiririzamwo, balihuniira
hoẓi nibamuha kitiinisa. Kandi nanywe nywankei, mukwiza kubba mu baḇwo bantu,
haḇwakubba mweẓikiriize kuhondera bigambu bya Mukama weetu bitwabatebeerye.
11 Nahaḇwakikyo, twe kusaba kwetu hali Ruhanga biro byenseẓi kwicala nti,
Ruhanga awone nziicala gyenyu nigili nka yo kuyaabeetiri kwicala kuraba mu
Mukama weetu Yesu Kurisito. Kandi, tukusabanga Ruhanga nti, mu maani gaamwe,
adoosereerye bintu byenseẓi birungi bimukwendya, na bikorwa byenseẓi birungi
bimukwendya kukora, haḇwakubba mweẓikiriize mu Mukama weetu Yesu Kurisito.
12 Tusaba yatyo, ibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito, lihaariiziḇwe muli nywe
kuraba mu nziicala gyenyu, kandi, aleke mutunge kitiinisa kya kwicala hamweẓi na
Yesu Kurisito. Bibyo byenseenya, bikusoboka haḇwa mbabaẓi za Ruhanga na Yesu
Kurisito Mukama weetu.

2

Kwiza kwa Muntu Mubiibi Mujeemu

1 Kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, kulibba yati: Ḇwaliira mu nsi, Ruhanga
alitucooka, twe beikiriza ba Yesu, mwa kutusoboresya kuromba Yesu. Nahaḇwakikyo
beira bange, nkubasaba
2 mutaranguha kutuntura rundi kuraḇwamwo nkiẓi haḇwa kwegwa bigambu
bya ḇugobya, bikukoba nti, Yesu yaamaari kadei kwira mu nsi. Bibyo bigambu,
mutabiikiriza; naḇubaakoba nti, bali na bbaruha, rundi bigambu binyakuruga hali
twe.
3 Mutabeikiriza kubagobyagobya mu muliṇgo gwenseenya. Haḇwakubba, kikyo
kiro kya Kurisito kyaliiriramwo kitakabbeeri kudwa, bantu banene balijeemera
Ruhanga. Kandi de, haliizaho mudulu mubiibi, mujeemu, yogwo gibaategekiri
kuẓikiirya kimweẓi.
4 Kandi de aligaana baḇwo babeeta baruhanga, naagaana na bibyo byenseenya, bya
bantu bibaramya; yo niyeeha kitiinisa kikukirayo mu ḇuhandu. Kandi de, aligyenda
neicaara mu Yeekaru, niyeefoora Ruhanga.
5 Maliẓi kwo, mukwizuka kwahi, bibyo bintu bimbaẓiriho? Kanyaabaweerengi bibyo
bintu, hanyeẓicaliirengi nanywe!
6 Beitu, haloho kintu nywe kimwegiri, kicakageeni yogwo mubiibi kwiza, aleke
ḇwalibba naakwiza, eize ha keẓire kasemereeri, kakwo ka Ruhanga kayaateeriho.
7 Kubba, maani ga masana, ga ḇubiibi kandi ga ḇujeemu naḇugaloho, gali
mukwezolokya mu bintu bya bantu babiibi bibakukora. Beitu yogwo agagaana,
akwiza kugagaanira kimweẓi, kudoosya Ruhanga ḇwalimutoolaho.
8 Ruhanga ḇwalimutoolaho, mwomwo yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza. Beitu
heinyuma, Mukama weetu Yesu Kurisito ḇwaliira, aliragira-ḇuragiri; yogwo mubiibi
nakwa.* Kandi de, kitiinisa kya Yesu Kurisito kyaliira nakyo, kilimuẓikya.
9 Yogwo mubiibi kandi mujeemu, aliiza na maani ga Sitaani, munyanzigwa
wa Ruhanga. Alikoresya gagwo maani kukora byamahanu, ḇuwoneru, na bintu
bikuhuniriza, aleke ahabisye bantu.

* **2:8** 2:8 Bbaẓibbuli zindi ẓikoresya Yesu alimwita na rwoya lwa munwagwe.

10 Alikora bibyo bintu, na bindi byenseenya, aleke ahabisye baḇwo bantu benseenya
bakugyenda kuzika. Bakwiza kuzika, haḇwakubba, baaswiri kwendya mananu ga
Ruhanga, gaakubasoboreseerye kujunwa.
11 Nahaḇwakikyo, Ruhanga alituma maani goohya bantu, gabakoleho, aleke gabahe
kwikiririzа mu bibyo bintu bya ḇugobya.
12 Kwokwo yatyo bantu benseenya, banyakusuula mananu ga Ruhanga, beebbunira
mu kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga, balisalirwa musangu.

Ruhanga Yaabakomiri Mujunwe

13 Beikiriza ba Yesu beira beetu, nywe ba Mukama bayendya, tukuteekwa kwicala
nitusiimanga Ruhanga haḇwenyu. Kubba Ruhanga, yaabakomiri atakahangiri nsi,
kubajuna kuraba mu kukora kwa Mwozo waamwe, yogwo abaha kwomeera haḇwa
Ruhanga yankei; kandi nakwikiririza mu bigambu bya mananu, bikukwatagana na
Yesu Kurisito.
14 Kandi de, Ruhanga yaabeetiri mutunge kujunwa kuraba mu Makuru Garungi,
gakukwatagana na Yesu Kurisito, twe gatwabatebeerye. Yaakoori kikyo, aleke
nanywedede, musobore kwicala mu kitiinisa kya Mukama weetu Yesu Kurisito.
15 Nahaḇwakikyo beira bange, mubbe basigiku mu kwikiririza mu Yesu. Kandi
mwicalenge nimwikiririza mu bintu bya mananu, bitwabeegeseerye mu kutebya
kutwabatebeerye kukwo, na mu bbaruha gitwabahandiikiiri.
16-17 Tukubasabira hali Mukama weetu Yesu Kurisito, hamwenya na hali Ruhanga
Bbaa weetu, aleke babeekambisye kandi babatatiirye, nibabasoboresya kukoranga na
kubazanga bintu birungi. Ruhanga atwendeerye, kandi kuraba mu mbabazi zaamwe,
mbabazi zizo ziiza kuraba mu Yesu Kurisito, atwekambisiirye mu muliingo guliicalaho
biro na biro, kandi, atuheeri kunihira kusigiku.

3

Paulo Naasaba Basosolonika Basabire Yo na Beira

1 Mu kumaliira, beikiriza ba Yesu beira bange, mutusabire hali Ruhanga, aleke
makuru gakukwatagana na Mukama weetu Yesu Kurisito gasobore kwanguha
kusaasaana. Kandi de mutusabire, aleke bantu bakwegwa gagwo makuru bageikirize
nibagatwala kubba ga mugasu, nka nywe kumwageikiriize.
2 Kindi de, mutusabire na maani aleke Ruhanga atujune hali nkori za bibiibi,
batatukola kubiibi. Kubba, bantu banene tibakwikiririza mu bigambu bikukwata-
gana na Yesu Kurisito.
3 Beitu kandi, Mukama weetu Yesu eicala mwesigwa. Nahaḇwakikyo, akwiza
kubatatiirya mu myozo myenyu; kandi de, akwiza kubalinda, aleke munyanzigwa
Sitaani atabakola kubiibi.
4 Tukumwesiga nti, nywe bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, mukuhonderanga
bintu bitwabaragiiri, kandi de nti, mukwiza kuhonderanga bintu bitubaweera.
5 Tukubasabira, aleke Mukama Yesu Kurisito abasoboresye kukyega hoi, nti
Ruhanga abendya mbe. Kandi de, tukubasabira, aleke Yesu Kurisito abahe
kugumisirizanga mu kurumbwa, nka yo.

Paulo Niyeekambisya Beikiriza Kukora Milimo

6 Beira bange, tukubaragira mwibara lya Mukama weetu Yesu Kurisito mwehale
beikiriza ba Yesu benseenya, baḇwo bali bagarei, kandi batakuhondera bintu
bitwabeegeseerye nywe nywenseenya.
7 Kubba nywe nywankeenya, mukyegiri kurungi nti, twe twabbeeri kyakuwoneraho
kirungi hali nywe, kimukusemeera kuhondera. Twe hatweicalirengi nanywe kukwo
Sosolonika, tutakabbe bagarei,

8 kandi, tutakabbe na kintu kyenseenya kya ƀusa, kiitwatuungiri kuruga hali muntu yenseei, kiituutasaswiri. Beiitu kandi twe, twataliibanengi ijolo na mwinsi, niituukoresya maani geetu, aleke tutabba kiziƀu hali muntu yenseenya muli nywe.
9 Twe twali nitukusemeera kusaba bantu batusagike. Beiitu, twataliibanengi yatyo, mwa kwendya kubba kyakuwoneraho kirungi, nywe kimwahondera.
10 Kubba, naƀutwalingi nanywe kukwo, twabatereeriho kiragiro kikukoba nti, “Muntu yenseenya atakwendya kukora, na kudya de atadyanga.”
11 Beiitu naƀwo, tukwegwa nti, muli nywe halimwo beikiriza ba Yesu bagarei. Baƀwo bantu batakukoranga mulimo gundi gwenseenya, kutoolahoona gugwo, gwa kwezingiirya mu bintu bya bantu bandi.
12 Mwibara lya Mukama weetu Yesu Kuriisito, tukuragira kandi tukulamba baƀwo bali bagarei muli nywe, kuhindula ngesu, aleke batandike kukora mwa kutunga sente za kwezemereeryaho bankeenya.
13 Beiitu nywe beira bange, mutajwaha kukora birungi.
14 Muli nywe kukwo, hasobora kubba niihaliyo bantu bakusuula kuhondera bibi bigambu biituƀahandiikiiri mu bbaruha gigi. Ƀubaakabba niibaliyo, muƀetegereze; kandi muleke kukoragana nabo, aleke bakwatwe nsoni.
15 Beiitu kandi, mutabatwala nka banyanzigwa beenyu. Mu kiikaru kya kubatwala nka banyanzigwa, mubalambe nka beikiriza ba Yesu beira beenyu.

Biramukyo

16 Nkusaba Mukama Yesu Kuriisito, yogwo eicala Mukama wa ƀusinge, abahe ƀusinge ƀwire ƀwenseenya, mu miliingo myenseei. Kandi de, abbe nanywe nywenseenya.
17 Mu kumaliira bbaruha gigi, bibi bigambu, kambihandiike na mukono gwange: “Gya Paulo, mbaramukiirye.” Kaka kooko kawoneru ka bbaruha zimpandiika.
18 Mu kumaliira, nkusaba Mukama weetu Yesu Kuriisito, nywenseenya abagiire mbabazi.*

* **3:18** 3:18 Bbaibbuli zindi zikoresya Mbabazi za Mukama weetu Yesu Kuriisito, zibbe nanywe nywenseenya.

Bbaruha gya Paụlo Gyakubanza hali Tịmịteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza hali Tịmịteo gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịikịrị harabịrịhoona myaka, mili hakatị wa 62 na 64 Yesụ Kụrịsịto amaarị kubyalwa. Kwega Paụlo kuyaali anywenị hoị Tịmịteo, mirundi minene Paụlo yeetengị Tịmịteo "mwana wange." (1:2, 18) Bbaruha gigi yaagịhandịikịirị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo ḅụḅwo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, mukama wa Ḅụrụụmị, Neero, aragire Paụlo bamwịte. Bbaruha gigi gili gịmweị ha bbaruha za Paụlo zịyaahandịikịirị muntu ḅuntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 2 Tịmịteo, Tịto, na Fịrịmoonị.

Mu bbaruha gigi Paụlo yaali kụlwanịsya nzegesya gya ḅụgobya kandi yaali kwekambịsya Tịmịteo abbe muheereza wa Yesụ Kụrịsịto mwesigwa. Paụlo yaalambịrị Tịmịteo ha mụlịngo gwa kụramyanga Ruhanga (2:8-15), kukoma beebemberị ba bitebe bya beikiriza (3:1-13), na kuhaḅura ha bya nzegesya gya ḅụgobya (1:3-11; 4:1-5; 6:2-5). Kandi de, yeegeseerye Tịmịteo munywani waamwe muto, bintu bya kwebembera kitebe kya beikiriza.

Kụsịgịkịra ha bbaruha gigi, tụkwagya nti tuli nakwega mananu, aleke tutagyenda kwikiriza nzegesya gya ḅụgobya kutwingiira; kandi de, aleke tusobore kugaana Sitaani ateingiira bantu ba Ruhanga naakahenera ḅwomi ḅwaḅu.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Paụlo naaramụkya Tịmịteo *1:1-2*

(ii) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na beegesa ba ḅụgobya *1:3-11*

(iii) Paụlo naasịima Kụrịsịto haḅwa mbabazị zịyaamụgịrịirị *1:12-19*

(iv) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bya kụramya na ha bisaanyuzo bya beebemberị ba bitebe bya beikiriza bakusemeera kubba nabyo *2—3*

(v) Kwegesya kwa kumaliira *4—6*

Bịramụkyo Kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ,* Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga mụjụnị weetụ, hamwenya na Yesụ, Mutongoole waamwe bampeerị ḅụsobozị ḅwa kubba mukwenda wa Yesụ, yogwo atuha kụnịhịra nti Ruhanga alịtujuna.

2 Ngịhandịikịirị we, Tịmịteo, mwana wange malị mu nzikiriza gyetụ mu Kụrịsịto.

Nkụkụramụkya kandi nkukusabira Ruhanga Bbaa weetụ na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugiire mbabazị, bakụkwatịrwe kisa kandi bakuhe ḅụsịnge.

Kwerinda Nzegesya Zịkụhabịsya

3 Nkwendya oịcaleyo mu ruḅuga lw'Efeeso, nka kụnyaakụlambịrị ḅunyaali ninkugyenda Makedoonị, aleke oragire baḅwo bantu bakwegesyanga nzegesya zịkụhabịsya, balekere hahwo.

4 Obaweere baleke kuhenera ḅwịre mu kwegesya bantu bigambu bya bakadei bitali bya mananu, na kulondoora mabara ga bahaaha bantu gatali na hagakusambiira. Bịbyo bintu bikubaha kwicala mu mpaka, mutakukora mulimo gwa Ruhanga, gukorwa haḅwa kwikiririza mu Ruhanga.

---

* **1:1** 1:1 Yesụ Kụrịsịto Bbaịbbụlị zindi zịkoresya Kụrịsịto Yesụ.

5 Kintu kimpeeri kukuragira okore yatyo, nkwendya kusoboresya beikiriza ba Kurisito, bendyengene na mutima gusyanu gutali na kibiibi kigukwerunduka, guli nakwikiriza kwa mananu.
6 Bantu bamwei muli nywe barugiri hali bibyo bintu bya Ruhanga biyendya, baahabira mu mpaka zitali na mugasu.
7 Bakwendyanga kubba beegesa ba biragiro bya Ruhanga; beitu kandi tibakwetegereza bibyo bibakwegesya; kandi na bibyo bibabazaho basigikiiri kimwei, tibakubyetegereza.
8 Tukyegiri nti, biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa biicala birungi, kakubba muntu abihondera mu muingo gudoori.
9 Kandi de tukyegiri nti, bibyo biragiro tibabitaho haḃwa bantu bakora bintu birungi. Beitu, babitaho haḃwa bajeemu na banyampaka zitalimwo, haḃwa baḃwo batatiina Ruhanga, na haḃwa nkori za bibii. Babitaho haḃwa bantu bateegwa Ruhanga, rundi baḃwo bagaya bintu bya Ruhanga; haḃwa beiti, baḃwo beita babbaa baaḃu, rundi bamaa baaḃu, na haḃwa baḃwo beita bantu bandi.
10 Kandi de, babitaho haḃwa benzi, haḃwa badulu balaala na badulu beira baaḃu, haḃwa baḃwo banyaga bantu nibabafoora beiru, haḃwa bagobya baḃwo barahira bya ḃugobya, rundi haḃwa baḃwo benseenya bakora bintu bikugaana nzegesya gidoori.
11 Gigyo gyogyo nzegesya gikwikiraniza na gagwo Makuru Garungi kwo, ga Ruhanga ahaariizwa, gayankwatiirye.

Paulo Naasiima Mukama haḃwa Mbabazi Ziyaamugiriiri

12 Nkusiima Yesu, Mutongoole wa Ruhanga kandi Mukama weetu, munyakumpa maani ga kukora gugu mulimo gwamwe. Nkumusiima haḃwa kumbona nindi mwesigwa akankoma kumukoora,
13 naḃunyaabba inyuma kukwo nyaamulumengi, nimmubazaho kubiibi, kandi de nintuntuza beikiriza baamwe. Beitu Ruhanga yangiriiri mbabazi, haḃwakubba bibyo nyaabikorengi mu ḃuteega, ntakeikiririize mu Yesu.
14 Mukama weetu Yesu Kurisito, yangiriiri mbabazi zinene, yampa kwikiriza na ngonzi, bibyo bitutunga ḃutwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
15 Kiki kigambu kili kya mananu kandi muntu akusemeera kukiikiririza kimwei nti: Yesu Mutongoole wa Ruhanga, yeizi mu nsi kujuna babiibi. Kandi mu baḃwo, gyagya ndi mubiibi akukirayo.
16 Beitu kandi, gya mubiibi akukira babiibi bandi bensei, Ruhanga yangiriiri mbabazi, yampa kubba kyakuwoneraho kikwolokya Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, nka kwagumisiriza hoi bantu babiibi, mbura haakusambiira. Ruhanga yankoleeri kikyo, aleke bantu bandi nabo, beikiririze mu Kurisito, batunge ḃwomi ḃutamalikaho.
17 Ruhanga ahaariizwe kandi aheeḃwe kitiinisa biro byenseenya, yogwo Mukama wa biro na biro, Ruhanga omwei musa, atakwa kandi atawonwa na meiso, Amiina.
18 Bigambu binkukulamba we, Timiteo, we mwana wange mali, mu nzikiriza gyetu mu Kurisito, bili kyokyo kimwei na bibyo bya baragури ba Ruhanga bibaakuragwiriho kadei. Leka bikuhe maani kulwana kurungi,
19 kandi oicale noikiririza mu Kurisito, kandi de niwaahukaniianga kurungi, kintu kidoori na kikyo kitadoori. Bantu bamwei bo haḃwa ḃutafaaho bya mutima bigukubahaḃura, kwikiriza kwaḃu kwabakwiri ḃusa.
20 Mu baḃwo, hooho hali Himenaayo n'Alekizanda, banyaaheeri kifubiro kya kubalekera Sitaani mwohya, aleke beege kutalumanga Ruhanga.

2

Beikiriza nka Kubakusemeera Kuramya

1 Kintu kịhandụ mu byenseị, nkubalamba musabirenge bantu benseị,
nịmwesengereerya Ruhanga haḅwaḅu, nimubatonganiira, kandi nịmụmụsịịma
haḅwaḅu.
2 Mụsabịrenge bakama na balemị benseị aleke twicale tụteekeenị, nituli na ḅụsịnge,
nịtụtịịna Ruhanga kandi nịtwolokya ngesu zirungi mu bintu byenseị.
3 Kusabira bantu kiicala kirungi kandi Ruhanga munyakutujuna akịsịịma mbe,
4 yogwo yendya bantu benseị bajunwe kandi beege mananu.
5 Kubba heicalaho Ruhanga omweị musa, na muntu omweị ateeraniza Ruhanga
hamweị na bantu. Yogwo muntu yooyo Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga,
6 munyakwehayo hali Ruhanga amụkoresye kucungura bantu benseị hali maani ga
kibii na lụkụụ. Kwehayo kụkwo, ḅwali ḅụkeịso ha keịre kasemereerị, ḅụkwolokya
nti Ruhanga yendya ḅuli muntu ajunwe.
7 Kịkyo kyokyo bankomeerị mmbe mukwenda, akuranga kandi akwegesya
Banyamahanga bigambu bya kwikiriza na bya mananu. Nkụbagobya kwahi; beịtụ,
nkubaza mananu.

Bakalị bali Mwịramịiryo

8 Kindi kịnkwendya, nkwendya badulu basabenge mu biikaru byenseị
habaakaromberanga, baabyokeerye mikono myaḅu kurungi batali na kịnịga, rundi
izongobo.
9 Kandi de, nkwendya bakalị balwalenge ngoye zịsemereerị kandi zitakuhemura.
Batalanganga ntumbu, rundi kulwala bya zaabbu, rundi ḅụkwanzị ḅwa muhendu,
rundi ngoye za muhendu gunene haḅwa kusikiriza bantu;
10 beịtụ, babbe na bikorwa birungi nka kụkịsemereerị bakalị bakụtịịna Ruhanga.
11 Mu kasụmị ka kwegeseḅwa, bakalị beicalenge beetịkereerị kandi nibakworobera
bintu byenseị.
12 Nkwikiriza kwahi bakalị kwegesya, rundi kubbanga na ḅụsobozị ḅwa kufuga
badulu. Bakalị bakusemeera kwetịkeeranga-ḅwetịkeerị.
13 Kubba Adamụ yooyo yaabanzịrị kuhangwa, kasi haahonderaho Haawa.
14 Kandi de, Adamụ tali yooyo gịbaagobagobeerye; beịtụ, mụkalị yooyo wa Sitaani
gịyaagobagobeerye, yaagwa mu kibii.
15 Beịtụ Ruhanga alijuna bakalị, kakubba bagyenda mu meịso na kụdoosereerya
ḅujunaaniziḅwa ḅwaḅu nka bamaa bantu* kakubba beicala mu kwikiriza Yesụ, nibali
na ngonzi, na mitima mịsyanụ, hamweị na ngesu zirungi.

3

Bahandụ ba Kitebe kya Beikiriza

1 Kiki kigambu kinkugyenda kubaza, kiicala kya mananu nti: Kakubba muntu
yendya kubba mụhandụ akulingiira kitebe kya beikiriza ba Yesụ Kụrịsịto, yogwo
muntu akubba yeegombịrị mulimo gurungi hoị.
2 Mulingiira kitebe kya beikiriza akusemeera kubba muntu atali na kintu
kyenseenya kibakumujunaana; mudulu munyakuswera mụkalị omweị, mudulu
mụteekụ, akwerinda, ali na kịtịịnịsa, wa makụnị, kandi akusobora kwegesya mananu
ga bigambu bya Ruhanga.
3 Akusemeera kubba atali mụtamịirụ, atakutaḅukataḅuka beịtụ mukwata mpula.
Muntu atakuzongazongoba, kandi atakumaara mwozo gwamwe ha sente.
4 Akusemeera kubba muntu afuga mụgị gwamwe kurungi, yeegesya baana baamwe
kụmwegwa na kumutamwo kịtịịnịsa, mu bintu byenseị.

---

* **2:15** 2:15 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: bakalị balijunwa haḅwa kubyala baana

5 Kakubba muntu abba atakusobora kufuga mụgị gwamwe, yaakusobora teetẹị
kulingiira kitebe kya bantu beikiririza mu Ruhanga?
6 Mulingiira kitebe akusemeera kubbanga muntu atwerịho ḅụsụmị, naakwikiririza
mu Kụrịsịto aleke atagyenda kwetembya, akasịngwa musangu gụnyakụsịnga Sitaani
mwohya.
7 Kandi de, akusemeera kubbanga muntu akụsịịmwa na bantu bateikiririza mu
Kụrịsịto. Kakubba kitabba yatyo, akufooka kintu kyakụsekereerya, kandi kịkyo
kyokyo Sitaani kịyendya.*

Baheereza

8 Baheereza† nabo basemereerị kubba bantu bali na ngesu zirungi. Bakusemeera
kubba bananu, batakunywa hoị maaci, kandi de batali na mururu gwa bintu.
9 Basemereerị kwikiririza kịmweị mu bigambu bya mananu bya Ruhanga
bịyaabolokeerye, batali na mutima guli na bigyendeerwa bibiibi.
10 Beịtụ naḅwo, beikiriza ba Yesụ babanzenge nibabaha baḅwo baheereza
bigezu bya kụḅapịma. Ḅubaakarabangaho bịbyo bigezu, mwomwo baatandikanga
kuheereza Ruhanga.
11 Bakalị baaḅu,‡ nabo bakusemeera kubbanga na ngesu zirungi. Kandi, bakuse-
meera kubbanga bantu batakuhesahesa beịra baaḅu, bateekụ, kandi de babbenge
beesigwa mu bintu byenseenya.
12 Muheereza akusemeera kubbanga mudulu ali na mụkalị omweị. Kandi de,
akusemeera kubba akufuga kurungi baana baamwe, na mụgị gwamwe.
13 Baḅwo ḅubaheereza kurungi, batunga kịtịịnịsa mu beikiriza ba Yesụ na hali
Ruhanga. Nibadwa ha kụtebeerya bantu bigambu bya kwikiririza mu Yesụ,
Mutongoole wa Ruhanga, batakụtịịnatịịna.

Nsita Gịhandụ gya Beikiriza

14 Nkụhandịịkịịrị bbaruha gigi nịnyenịhịza kwịza kụkwo mu ḅwangu kukuwona.
15 Beịtụ kakubba nkereerwa kwịza, bbaruha gigi gịkwịza kụkwolokya nka ku-
tukusemeera kwicalanga mu mụgị gwa Ruhanga. Gụgwo mụgị, kyokyo kitebe kya
bantu beikiriza mu Yesụ Kụrịsịto. Kitebe kịkyo, okyegesyenge mananu; kandi,
kyemeerenge ku gagwo mananu.§
16 Bya nsita bya nzikiriza gyetụ, bya Ruhanga bịyoolokeerye, biicala kwo bya
mananu, bya muntu byatakusobora kugaana. Bikoba yati:
Yaafookịrị muntu,*
Mwozo wa Ruhanga yeịza yaamusemba nti,
Ruhanga amụsịịmịrị,
yaawonwa bamalayika, kandi bamuranga
mu mahanga ganene,
bantu banene baamwikiriza,
yaatwalwa mwiguru, yaagyenda na kịtịịnịsa.

4

Beegesa ba Ḅụgobya

1 Mwozo wa Ruhanga abazira kịmweị bbwa, naakoba nti, mu biro bibi bya
kumaliira, bantu bandi bakwịza kulekaho kwikiririza mu nzegesya gya Kụrịsịto.

---

* **3:7** 3:7 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: naagwa mu mutegu gwa mwohya. † **3:8** 3:8 Baheereza Mu Luyonaani boobo Badyakonị. ‡ **3:11** 3:11 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Bakalị babakukora nabo § **3:15** 3:15 Bbaịbbụlị gya Luyonaani gyahịndwịrị nigikoba, mụgị gwa Ruhanga giicala nkondo kandi lugo lwa mananu. * **3:16** 3:16 Munyakufooka muntu, akusobora kwetegerezeḅwa kubba Ruhanga rundi kukira maani Yesụ Kụrịsịto.

Bakwiza kuhonderanga nzegesya gya bugobya, gigyo gya Sitaani mwohya, mu kiikaru kya kuhondera nzegesya gya Kurisito.
2 Babwo bantu beefoora kubba ba mananu; beitu kandi, boobo beegesya bantu bandi, nzegesya za bugobya. Mitima myabu myakwahukania kintu kidoori na kikyo kitadoori, myakwiri; tibeegwa nka mubiri gusareiri kuguteegwa.
3 Babwo, boobo bagaana bantu kuswerangana nibakoba nti, kuswerangana kuhenera bantu; kandi de, boobo baha bantu kuzira bidyo bindi. Beitu kandi, Ruhanga yaabihangiri aleke bantu bakumwikiririzamwo, kandi beegiri mananu, babidyenge heinyuma gya kumusiima mu kusaba.
4 Kubba buli kintu kyenseenya kya Ruhanga kiyaahangiri kiicala kirungi. Kintu kibiibi kya muziro ha bidyo kiicala kyahiho, kakubba tusiima Ruhanga habwa bibyo bidyo.
5 Habwakubba kigambu kya Ruhanga kiyaabaziri, hamwei na kusaba kwa muntu kwasaba, kwokwo kubiha kusiimwa mu meiso ga Ruhanga.

Mukori Murungi wa Kurisito Yesu

6 Timiteo, bwolilamba yati beikiriza ba Yesu benseenya bookwebembera, olibba muheereza murungi wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuta mutima ha bya kwikiriza na ha bya nzegesya girungi giwaahondeeri.
7 Weehala bihanuuro bitali bya Ruhanga, kandi bili bya budoma. Weezegereerya kutiinanga Ruhanga.
8 Kwezegereerya mu bintu bya kukoresya mubiri, kiicala kya mugasu. Beitu kandi, kwezegereerya kutiina Ruhanga, kyo kibba kya mugasu mu milingo myenseenya; habwakubba kiha muntu kubba na muragu gwa kunihira kutunga mu bwomi bubu, na mu bwomi bubwo bukugyenda kwiza.
9 Kiki kigambu kikukwatagana na mugisa guli mu kutiina Ruhanga kili kya mananu; kandi, kikusemeera kwikiriziibwa hoi.
10 Twekamba hoi kuhondera kikyo kigambu; habwakubba twesiga Ruhanga, yogwo eicala mwomi kwo. Yooyo Mujuni wa bantu benseenya na kukira maani, mujuni wa bantu beikiririza mu Kurisito.
11 Bibi bigambu obyegesye kandi obilambe beikiriza ba Yesu ba mu kitebe kyokwebembera.
12 Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya, habwakubba nti, oli muto. Beitu, okusemeera kubba kyakuwoneraho kirungi hali beikiriza ba Yesu mu bigambu byobaza, mu ngesu zaamu, mu kwendya beira baamu, mu kwesiga Kurisito, na mu kwicala musyanu mutima.
13 Tahoona mutima kusomeranga bantu Binyakuhandiikwa, kubaweeranga Makuru Garungi, na kubeegesya kudoosya bundiiza.
14 Otagumirisana kisembu kya Mwozo wa Ruhanga kiyaakuheeri mu bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri, na mu mikono mya bahandu mibaakuteeriho nibakukutongoolya kukolera Ruhanga.
15 Mimyo milimo myensei omyekambirenge, omitengeho hoi mutima; bantu bensei bakwiza kuwona nka kwokugyenda mu meiso mu kwehayo kwamu hali Ruhanga.
16 Weegyenderezanga bikorwa byamu; bintu byokwegesya obikwatire kimwei. Bwolikora yatyo, mwomwo olyejuna, kandi noojuna na babwo bakukwetegeerya.

5

Byakulamba Bikukwatagana na Beikiriza ba Yesu

1 Otacomacoomeranga mudulu muhandu, beitu omulambenge mu burungi nka kuwakulamba bbaawu. Basigazi bato obatwalenge nka baana beenyu.

2 Bakalị bahandụ obatwalenge nka bamaawu, na bahala bato nka banyakeenyụ. Kịkyo okikorenge na mutima gụsyanụ teị.

3 Okusemeera kutangamwo kịtịịnịsa, bamụkaabakwere bali kwo na kyetaagu kya kusagikwa.
4 Kyonkei mụkaamụkwere yenseị ali na baana bahandụ, rundi beizukulu, baḅwo bantu boobo basemereerị babbe na ḅujunaaniziḅwa ḅwa kubanza na kubanza, kulingiira bantu ba mu maka gaaḅu nka bigambu bya Ruhanga kubikuragira. Kubba mu kukora yatyo, bakwịza kubba nibakusasula babyerụ baaḅu bịbabakoleerị; kandi kịkyo, kyokyo kya Ruhanga kịyendya.
5 Mụkaamụkwere kwo atali na kintu kindi kyenseị kịyeesịgịrị, kụnịhịra kwamwe kwenseị akuta hali Ruhanga. Nahaḅwakịkyo kimuha kwicala niyeesengereerya Ruhanga ịjolo na mwinsi, kandi naamusaba amujune na bintu byakwetaaga.
6 Beịtụ kandi, mụkaamụkwere eicala naatekerereza mu kwegonza kwa nsi, naḅuyaakabba naacaali mwomi, abba mụkụụ mu bintu bya Ruhanga.
7 Bịbyo bigambu bịnkụweereerị, nawe osemereerị kubiweera beikiriza benseị aleke muntu wondi yenseị atalikorokota beikiriza ba Yesụ.
8 Kakubba habbaho mwikiriza wa Yesụ atalingiira beiju baamwe, naakukira maani baḅwo ba mụnyụmba gyamwe, yogwo muntu abba agụmịrịseenị hoị kwikiriza kwamwe mu Ruhanga. Kandi de, abba mubiibi hoị, naakukira yogwo atakeikiri-rizanga mu bigambu bya Ruhanga.

9 Mụkaamụkwere akusemeera kuhandiikwa mu kitabbu kya bakalị bafeerwa, yooyo yogwo yaabbanga adooseerye haakiri myaka nkaaga mya ḅụhandụ, kandi de, akusemeera kubbanga mụkalị munyakuswerwaho mudulu omweị.
10 Kandi, yogwo mụkalị akusemeera kubbanga yeegebeerwe haḅwa bikorwa byamwe birungi, nka kụhandya baana baamwe mu ngesu zirungi, kukunira bagenyị, kuha bantu ba Ruhanga meezị ga kunaaba magulu, kụtatịịrya bantu bali mu ḅujune, kandi na kweheerayo kịmweị kukora bintu byenseị kurungi.
11 Beịtụ bamụkaabakwere bacaali bato oteikiriza kubahandiika mu kịkyo kitabbu; kubba mibiri myaḅu misobora kụbalemesya, nịbendya kuswerwa murundi gundi, nikimaliira kịbatoorị hali Kụrịsịto.
12 Nahaḅwakịkyo baḅwo bakalị beeleetera musangu mu meịso ga Ruhanga, haḅwa ḅụtadoosereerya kiragaanu kyaḅu kịbarageenị na Yesụ Kụrịsịto mu kubanza.
13 Na kintu kindi, bakwatwa na ḅugare nibatandika kwenjeera haha na hadị. Tiḅuli ḅugare ḅusa, beịtụ babaza na bigambu bibatakusemeera kubaza.
14 Nahaḅwakịkyo, nyakwendeerye kulamba bamụkaabakwere bacaali bahala bato nti, baswerwe, babyale baana; balingiire maka gaaḅu aleke banyanzigwa ba Kụrịsịto batalitunga mwanya gwa kubaza beikiriza bigambu bibiibi.
15 Kubba mu baḅwo bamụkaabakwere, halimwo bamaarị kadei kuhaba kuruga hali Kụrịsịto, beịra hali Sitaani.

16 Mụkalị yenseị akwikiririza mu Ruhanga, ḅwalibba naali na bamụkaabakwere bali beiju baamwe, asemereerị kubafaaho; kịkyo kịkwịza kutoolaho kitebe kya beikiriza ḅụḅwo ḅujune, aleke kisobore kulingiira bamụkaabakwere bali na byetaagu kwo.

Bahandụ ba kitebe kya beikiriza ba Yesụ

17 Bahandụ ba kitebe kya beikiriza baḅwo boolokeerye kwebembera kurungi, kịkụdwa-ḅụdwị batungenge kịtịịnịsa kinene kikukiraho kya bandi benseị, na kukira maani baḅwo bakora hoị milimo mya kụtebya na kwegesya bigambu bya Ruhanga.

18 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba yati: “Otaligaana nnumi gya nte kudya ḅugilibba nigikusukusa nganu” haḅwakubba, “Mụkorị asemereerị atunge mpeera gyamwe.”
19 Muntu yenseị alibba na nsonga gyenseị gyakujunaana mụhandụ wa kitebe kya beikiriza, otaligitwala kubba gya mananu, kutoolahoona nihaloho bakeịso babiri, rundi basatu bakurumiriza kịkyo kibii kyalibba akoorị.
20 Beịtụ bahandụ benseị bakuhamiira kukora bintu bibiibi, obacoomerenge mu meịso ga bantu benseị, aleke kihe beikiriza bandi kubba na ḅụtịịnị ḅwa kukora kibii.
21 Nkụkụpompogeerya mu meịso ga Ruhanga, na ga Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, na ga bamalayika batumwa ba Ruhanga bayaatongoleerye, ninkoba yati: Bigambu bikukwatagana na kulamba bahandụ ba beikiriza, obikwatenge mbura kusoroora bantu, rundi mbura kusemba bantu bandi.
22 Oteirụkịrịiryanga kutaho ngalu bantu botakeegịrị kurungi, baḅwo bokụtongoolya kukoora Ruhanga. Kandi de, weehalenge kwicala mu bintu bibiibi bya bantu bandi; oicalenge na mutima gụsyanụ.
23 Otanywanga meezị gasa, beịtụ onywengeho vịino haḅwa nda gyamu, na haḅwa nseerị zoịcala nohịmbahịmba.
24 Bibii bya bantu bandi bibakora bizooka ḅwangu, byezolookya batakabbeerị na kucwerwa musangu, beịtụ bya bamweị byo bizooka haarabịrịho kasụmị.
25 Bikorwa birungi kwokwo yatyo nabyo bizooka ḅwangu; kadi naḅubibba bịtakazookịrị ḅwangu, tibisobora kwicala byebịsịrị.

6

Beiru na Bakama baaḅu

1 Beikiriza benseị bakukora ḅwiru, beicalenge bakyegịrị nti, kịbasemereerị kuhanga bakama baaḅu kịtịịnịsa, aleke ibara lya Ruhanga na bigambu bya bakwenda bịtwegesya bitaligayiḅwa.
2 Baḅwo beiru bali na bakama baaḅu, nabo dede nibali beikiriza, batagayanga baḅwo bakama baaḅu, haḅwakubba benseị hamweị bali bantu ba luganda lụmweị mu Kụrịsịto; beịtụ bakoorenge bakama baaḅu kurungi na kukiraho nka kụbabakoorengị batakeịkịrize Yesụ Kụrịsịto. Kubba baḅwo bakugasirwa mịmyo milimo bali beikiriza beịra baaḅu, kandi bantu ba Ruhanga bayendya malị. Bịbyo bigambu byobyo weegesyenge kandi olambenge.

Mwegesa wa Mananu na wa Ḅụgobya

3 Beịtụ kakubba habbaho muntu akwegesya bigambu bya ḅụgobya, rundi atakwikiraniza na bigambu bịdoorị bya Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto na nzegesya gikwikiraniza na nzikiriza gyetụ,
4 yogwo muntu akwịza kubba yeetembeerye, atali na kintu kyenseị kịyeegịrị. Yogwo yooyo muntu ali na mutima gubiibi gwa kusooroora, kukuuta mpaka za bigambu bitakugasira bantu, kuzongazongoba, kụhangịira, kuteekereza kubiibi hali bantu beịra baamwe,
5 na kukuuta mpaka na bantu bali na biteekerezu bịkụụ, kandi batali na mananu, bakuteekereza nti, kwegesya bintu bikukwatagana na Ruhanga, gwogwo muhanda gwa kutunga ḅụgụụda.
6 Beịtụ, kutamwo Ruhanga kịtịịnịsa na kumalwa bintu bituli nabyo, kiicala na ḅụgụụda ḅwa ha mutima ḅukileeta.
7 Haḅwakubba, mumu mụ nsi tutakaleete kintu, kandi kwokwo tulirugamwo mbura kantu;

5:18 5:18 Kyabiragiro 25:4 **5:18** 5:18 Lụụka 10:7

8 beitu butwakabbanga na bidyo na byakulwala, bibyo bitumalenge.
9 Babwo barurukira itungu, bagwa mu kwohebwa na mu mitegu nibasikwa
kwegomba kunene, kutalimwo magezi, kandi kuleeta biziibu nikumaliira kubaheeri
kuzikira kimwei.
10 Kinkukoba kyokyo nti, kwegomba kwa maani kwa sente lyolyo ikolo lya bibii
byensei. Kwegomba kwa muling o gugwo kwokwo kunyakutoola beikiriza bamwei
ha nzikiriza gyabu, beeleetera bujune bunene ha mitima myabu.

Paulo Naalamba Timiteo

11 Beitu we, nka mudulu wa Ruhanga, bibyo bintu byensei obyehalenge; mutima
gwamu gwensei ogutenge ha bintu bidoori, nka kutiina Ruhanga, kwikiririza mu
Ruhanga, kwendyangana nka beikiriza, kugumisiriza, na kukwatanga bantu mpula
mpula.
12 Olwanenge madulu bulemu bwa kwikiriza kwamu mu Ruhanga; okwatire
kimwei bigambu bya bwomi butamalikaho buwaatungiri kandi buwaaheebeerwe
kurungi, buwaatwiri ibara lya Yesu Kurisito Mukama weetu mu meiso ga bakeiso
banene.
13 Hati nu we, nkukulamba mu meiso ga Ruhanga yogwo yoomeerya bintu byensei,
na mu meiso ga Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo munyakwatulira kimwei mu
meiso ga Pontiyo Pilaato, yo Kurisito nka kwali keiso wa mananu;
14 ohonderenge bigambu byensei binyaakuragiiri otali na kakuu, rundi otali na
kintu kyensei kibakukujunaana, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito bwaliiza.
15 Kwiza kwamwe kukwo, Ruhanga yogwo wa Maani, yooyo yankei alikuranga mu
kasumi kakwo koonyini. Yooyo Mukama wa bakama kandi Mulemi wa balemi;
16 yooyo musa atakwa kandi eicala mu kyererezi kya muntu wondi yenseenya
atadwereera, atakawonwangaho kandi atasobora kuwonwaho muntu yensei.
Aheebwenge kitiinisa kandi ahaariziibwenge biro na biro. Amiina.

Kuhabura Beikiriza Baguuda

17 Babwo beikiriza bali baguuda mu kasumi kaka, obaragirenge baleke kwetem-
batembya, na kuta mitima myabu heitungo liteicalaho; beitu bamite hali Ruhanga
yogwo atuheera kimwei bintu byensei bituha kwicala mu kusemereerwa.
18 Kindi, obaragire kukoranga bikorwa birungi; kibahe kubba baguuda mu bikorwa
birungi, na kubba benda kandi bantu bakubegerangana na mutima gurungi.
19 Mu ngeru gigyo bakwiza kubba nibakwebiikira itungu lya mwiguru, lili nka
musinge gutatiro gwa bibyo biro bikwiza mu busumi bwa mu meiso, aleke basobore
kutunga bwomi, kandi bwomi budoori kwo.

Bigambu Bikusembayo

20 Timiteo mwanange, bigambu bya Ruhanga bibaakukwatiirye obihonderenge.
Weehalenge lunyumyo lutalimwona kutiina Ruhanga, na mpaka za bantu bamwei
zibeeta za magezi, kandi bubwo zitali za magezi.
21 Habwakubba, bantu bandi bubahondera gagwo magezi bahabira kimwei,
nibaruga mu muhanda gwa nzikiriza gyabu mu Kurisito.
Mbabazi za Ruhanga ziicalenge hamwenya nanywe.

Bbaruha gya Paụlo Gyakabiri hali Tịmịteo

Kwanjuura

Bbaruha gyakabiri gya Tịmịteo gyahandịikịirwe Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto. Yaagịhandịikịirị Tịmịteo naali mu biro byamwe bikusembayo nihali hasịgeerịyo mwanya gụdoolị, Neero mukama wa Ḅụrụụmị aragire Paụlo bamwịte. Mu ḅwịre ḅụḅwo haalingiho kụrụmbwa kunene hali beikiriza ba mu masaza genseị ga Ḅarụụmị. Nahaḅwakịkyo nka kuyaali akoorị mu bbaruha gyamwe gyakubanza, na mu bbaruha gigi gyakabiri, yaalambịrị Tịmịteo ha bigambu bikukwatagana na ḅwịre ḅuziḅu ḅụkwịza mu meịso (3:1) na ha beegesa ba ḅụgobya (3:5-9).

Paụlo yeekambịsịirye Tịmịteo kwicala neikiririza mu ḅukwenda ḅwa Yesụ Kụrịsịto kandi naaḅụtebya atakụtịina, kadi mu kụrụmbwa. Kintu kịhandụ kya kubanza na kubanza kili nti, bbaruha gigi gyekambịsya bantu kugumisirizanga mu ḅiro biziḅu. Bantu bakusemeera kukyega nti, Ruhanga yooyo agira ḅụsobozị ḅwa kụhụlụkya kigambu kịkụsembayoona hali muntu; kandi de nti, baḅwo bantu beikiririza muli yo, Ruhanga abaha mpeera. Ḅwomi ḅwa Paụlo ḅuli kyakuwoneraho kirungi ha nsonga gigi.

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Bịramụkyo na bigambu bya kwekambịsya Tịmịteo *1:1-18*
(ii) Paụlo nịyeekambịsya Tịmịteo abbe mutatiro *2:1-13*
(iii) Paụlo nịyeegesya Tịmịteo ha bintu bikwahukana *2:14-26*
(iv) Paụlo naahaḅura Tịmịteo ha bintu bikugyenda kubbaho mu ḅụsụmị ḅwa mu meịso *3:1—4:8*
(v) Bigambu bya Paụlo bikusembayo bịyaaweereerị Tịmịteo *4:9-22*

Bịramụkyo kuruga hali Paụlo

1 Bbaruha gigi gịrụgịrị hali gya Paụlo, mukwenda wa Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga
kandi wa Ruhanga, munyakutumwa kuweera bantu bigambu bya ḅwomi biicala mu
Yesụ, Mutongoole waamwe.
2 Ngịhandịikịirị we Tịmịteo, mwana wa ha mutima gwange. Nịnkụramụkya; kandi
Ruhanga Bbaa weetụ na Yesụ, Mutongoole wa Ruhanga, Mukama weetụ bakugiire
mbabazị, bakụkwatịrwe kisa kandi bakuhe ḅụsịnge.
3 Tịmịteo, nkụsịima Ruhanga nti, biro byenseị, ịjolo na mwinsi, ncala ninkusabira
hali yo. Kandi nkụmụsịima haḅwa kumpa kụmụramya, nka bahaaha beetụ
kụbaakolengị kadei, nkyegịrị nti, mutima gwange guli gụsyanụ.
4 Nnzuka mbe ḅujune ḅunyakukukwata ḅụtwahụkeenị nawe, kandi kyokyo
nkwendeerya kịmweị kwịza kụkwo tụrombe. Haḅwakubba ḅụtwakaromba, nkwịza
kwezegwa kurungi hoị.
5 Na kintu kindi kịnkwịzụkịraho kyokyo kigambu kya Mukama weetụ
kịweịkịrịrịizemwo na mananu. Nịnzịra de nịnzịzụka nzikiriza gya maawu, Yụnịsị,
na gya zizaawu, Loyịsị. Nkyegeerị kịmweị nti, nawe kwokwo okukora nka bo
kụbaakorengị.
6 Nahaḅwakịkyo oteebeera kụkoresya kisembu kya Ruhanga kịyaakụheerị, ḅụdị
ḅụnyaakụsabịirị nkụteerịho ngalu.
7 Haḅwakubba Ruhanga atuha kwahi mutima gwa ḅụtịinị, beịtụ atuha mutima gwa
kubba ba maani, kwendyangana nka beikiriza, na kwerinda.

8 Kale nu hataati, oteezegwa nookuswara kuweera bantu bigambu bya Mukama
weetu Yesu Kurisito. Kadi rundi kuswara kubaweera nka kundi munyankomo habwa
Mukama weetu Yesu Kurisito. Beitu, weeheerayo kimwei nka gya kunyeeheeriyo
kutebeerya bantu Makuru Garungi mu kuwonawona nka Ruhanga kwali kusoboresya
kukora.
9 Habwakubba yooyo mukwendya kwamwe na mu mbabazize, yaacwirimwo
kutujuna hali maani ga Sitaani, yaatufoora kubba bantu baamwe, hatali habwa
bikorwa byetu, beitu habwa mbabazize. Mbabazi zaamwe zizo, yaazituheeri kuraba
mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mu biro bya kadei, atakahangiri gigi nsi.
10 Beitu hataati, nka kutwetegeriize atwolokeerye mbabazi kuraba mu kubyalwa
kwa mujuni weetu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga. Kandi yaamaliraho kimwei maani
ga lukuu, yaakoresya Makuru Garungi, kutumulikira bwomi bwa biro na biro.
11 Yooyo yankomiri kutebeerya bantu Makuru Garungi, nankoma nka mukwenda
waamwe kandi nka mwegesa.
12 Kikyo kintu, kyokyo kimpeeri kuwonawona yati. Beitu nabwo, mutima
gwange guli gutatiro, habwakubba yogwo munyakumpa gugu mulimo, ali mwesigwa.
Nkyegiri nti, ali wa maani kandi akwiza kundinda kudoosya ha kiro kya Ruhanga
aliziikya nsi gigi gyensei.
13 Kwatira kimwei na maani bigambu byange bya mananu binyaakwegeseerye,
oteho mutima kubihondera. Kandi okwatire kimwei bibyo bigambu
biweikiririizemwo, oteho maani ha kintu kya kwendyangana kutwendyagana nka
beikiriza mu yogwo Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
14 Mwozo wa Ruhanga yogwo eicala muli twe, akuhe kulinda bintu byensei birungi
bya Mukama weetu biyaakukwatiirye.
15 Nka kuweegiri mumu mwisaza ly'Asiya, buli muntu anyeehoogiri, mu bantu
banyehoogiri, hooho hali Fiijelo na Heremojene.
16-17 Beitu kandi, Onesiifooro buyaali naacakadwa-budwe mu rubuga lwa Rooma,
yaatandikiiriho kuntolereerya kudoosya buyanzagiirye. Nkusaba Mukama weetu
agiire mbabazi bantu ba mu maka gaamwe. Kubba bibyo biro byensei, yooyo eicala
nampumuulya mumu mu nkomo, atakwegwa kuswara.
18 Nkusaba Mukama weetu, amujune mu mbabazi zaamwe ha kiro kikyo kya
Ruhanga alisalira bantu bensei musangu. Kubba bintu byensei biyankoleeri
mw'Efeeso okubyega kurungi.

2

Mulwani Murungi wa Yesu Kurisito

1 Hati we mutabani, tatiira mu mbabazi za Ruhanga weetu zituteeraniza hamwei
mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.
2 Kandi, bigambu bimbanga nimbaza hasyanu mu bantu banene, nkukusaba
obitwale, obyegesye bantu beesigwa. Nabo de kwokwo balikora yatyo, bakwiza
kubba nibakusobora kwegesya bantu bandi.
3 Beitu nka mulwani wa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuhondera biragiro bya
mukama waamwe, ikiriza kuwonawona.
4 Mulwani yensei bwabba ha mulimo, akora bya muhandu waamwe akwendya,
kyokyo yeezagya atakusobora kukora bintu bikwisana na bya bantu bensei.
5 Kindi, mwirukii yensei wa mbiro za mpaka tasobora kusinga mbiro, akatunga
kisembu kutoolaho eikiriize kuhondera biragiro bya zizo mbiro.
6 Kyokyo kimwei na mulimi yeekamba kukora na maani. Bintu biyaalimiri bubibba
byeriri, yooyo akusemeera kubba wa kubanza na kubanza kubidyaho muntu wondi
yensei atakabidiiriho.

7 Bibyo bintu bindimukukuweera okusemeera kubitekerezangaho, habwakubba
Mukama weetu akwiza kukuha kubyetegereza.
8 Bigambu bya Yesu Kurisito, Ruhanga giyaahimboori kuruga mu bakuu, kandi
munyakubyalwa mu kika kya Dauudi mukama w'Isaleeri, googo Makuru Garungi
gantebya. Bibyo bigambu, otalibyebeera.
9 Habwa gagwo Makuru Garungi gantebya, kyokyo ncala nimbonawona, kandi
kyokyo ndi mu nkomo, nka rundisi nyaguumiri musangu gukooto hoi. Kandi
gya, nabunyakabba nindi mu nkomo, kigambu kya Ruhanga tikisobora kulemwa
kusaasaana.
10 Beitu, habwakubba Ruhanga ali na bantu baamwe baasoroorimwo, kandi
akwendya beeziremwo bibiibi byabu, kyokyo nagya nyeehereeriyo kimwei kuwon-
awona. Kubba mu kuwonawona kwange, Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akwiza
kubajuna hali maani ga bibiibi byabu, naabaha kitiinisa kya biro na biro.
11 Kubba bigambu bya Ruhanga bikoba yati,
Twakabba nituli baakukwa nayo,
kwokwo de tulihimbooka nayo
12 Twakagumisiriza bizibu nayo,
kwokwo de tulilema hamwei nayo
Twakamusuula nitukakoba, titumwegiri,
kwokwo nayo alitusuula naakoba, tatwegiri
13 Twabba nitukukoba tuli kwahi beikiriza baamwe,
beitu yo, akwiza kwicala naali mwesigwa hali twe,
Kubba yo, eicala wa mananu biro byensei.

Ruhanga Yendya Mukori Akukora Birungi

14 Nahabwakikyo, oli nakwicala noopompogeerya kandi niweegesya bantu ba
Ruhanga hasyanu mu meiso gaamwe, beehale kukuuta mpaka za bigambu bya
Ruhanga zitali na mutwe na magulu. Mpaka zikwisana yatyo tizigasira bantu
bakuzeegwa.
15 Kindi, weekamba kwicala nooli musyanu mutima mu meiso ga Ruhanga, nka
muheereza wa Ruhanga atali na kintu kyensei kikumwiririirya inyuma, kandi
kikusobora kumuha kuswaraswara kwegesya kigambu kya Ruhanga kurungi.
16 Kandi, weehale kukuuta mpaka zitali na mutwe na magulu. Habwakubba bantu
beicala mu bintu bikwisana yatyo, badahira-budahiri hali Ruhanga.
17 Mpaka za yatyo ziicala zibiibi zisana nka kihote kinyamapu nka kukidya mubiri
gwa muntu. Haloho bantu babiri beeheeri mulimo gwa kwegesya bigambu bikwisana
yatyo, boobo baba: Himenaayo na Filute.
18 Barugiri ha mananu ga bigambu bya Ruhanga, baakutebeeryanga bantu
nibakoba nti, Ruhanga yaamaari kadei kuhimboola bantu baamwe kuruga mu
kukwa, kandi nti, kuhimbooka kundi kukwiza kubbayoona mu biro bya meiso, kuli
kwahi. Kale nu, mu muingo gugwo bahabiirye beikiriza bandi.
19 Beitu go mananu ga Ruhanga, biro byensei geicalaho nka Binyakuhandiikwa
kubikoba nti, "Yo Ruhanga bantu baamwe eicala abeegiri biro byensei, tihaloho
gyateegiri," na kindi "Yogwo yensei akwezeta wa Ruhanga, yeehale kukora bintu
bibiibi."
20 Mu nnyumba gyensei gya kitiinisa, habbamwo bikwatu bya mugasu hoi,
binyakukorwa mu feeza na zaabbu, na bindi bitali bya mugasu hoi, biheese na
byeibumba.
21 Nahabwakikyo, muntu yensei akwiza kwefaho akesyania mutima gwamwe hatali
kwicala nka bantu batakufaaho bigambu bya Ruhanga, akwiza kubba nka bikwatu
bibyo bya mugasu hoi mu kukora milimo mya Ruhanga. Habwakubba bibyo bikwatu

bilisoroorwamwo, aleke Mukama weetu abikoresye mulimo gwenseei gurungi guli gwa kitiinisa.
22 Nahabwakikyo, weehala ngesu zenseei za kwegomba kubiibi za busigazi, weekambe kubba musyanu mu meiso ga Ruhanga, oikiririzenge mu bigambu byamwe, oicalenge niwendya beira baamu nka beikiriza, kandi oicalenge na businge mu mutima gwamu.
23 Na kindi, bintu byenseei bikukwatagana na mpaka za budomadoma zitali na mutwe na magulu, otazihondera, habwakubba, nka kuweegiri, mpaka za yatyo zileeta izongobo.
24 Kandi tikisemereeri muheereza wa Ruhanga kuzongazongoba, beitu kyakusemeera kukora kyokyo kubba wa mbabazi hali bantu benseei, na kwegesya bantu kigambu kya Ruhanga. Takusemeera kubba na nnobi mu mutima gwamwe;
25 beitu, muhabura bantu benseei batakwikiriza mananu ga Ruhanga; alina kuwona akweti bantu mpula mpula. Habwakubba mu mulingo gugwo, Ruhanga akusobora kubajuna nibeeziramwo bibiibi byabu, kandi nikibarugiiramwo kwega mananu ga bigambu bya Ruhanga.
26 Heinyuma gya kwega mananu, bakwiza kwetegereza nka kubahoniri bugobya bwa Sitaani. Habwakubba yo Sitaani kigyendeerwa kyamwe kyali kya kubeicalya banyankomo ba bikorwa byamwe.

3

Bujune Bulibbaho mu Biro bya Kumaliira

1 Kandi we, Timiteo, osemereeri okyege nti, mu biro bya kumaliira, Mukama weetu Yesu Kurisito naali heehi kwira kusalira bantu musangu, halibbaho bujune bunene hoi.
2 Habwakubba mu biro bibyo bantu balibba bantu bakwendya bya mitima myabu misiimiri, batakufaaho bandi nka kubali; balibba na mururu gwa sente zinene. Bantu balibba na myehembo kandi bagayi. Balibba bajoogi kandi bantu batakutamwo kitiinisa babyeru baabu; balibba bahoonyola minwa kandi babiibi mu mitima myabu.
3 Balibba bantu bakuu mitima, batali na kuganyira mu mitima myabu, na magezi ga kwerinda, batakwefeeraho bwomi bwa bantu bandi; balibba bandaarya makuru haha na hadi, batabuku mitima kandi batakwendya kuwonaho kintu kyenseei kirungi.
4 Balibba bagobya, ntabiganye, kandi bakwetembya kubba bantu ba hakyendi hoi; balibba bantu bendya kwicala mu kusemererwa saaha zenseei, kukira kwendya bigambu bya Ruhanga.
5 Balibba bantu bakwefoora kubba bantu ba Ruhanga, beitu kandi batakwikiririza mu bigambu na maani ga Ruhanga. Nahabwakikyo, weehala bantu bakwisana yatyo.
6 Babwo badulu boobo bagyenda mu maka ga bakali badomadoma mu nsita niboohya babwo bakali, habwakubba bo bakali nabo bankei, bakubbanga nibakwendeerya kimweei kukora bintu bibiibi, kandi batakusobora kwehala kubikora.
7 Beitu bakali nka babwo tibalidwa hakwetegereza mananu ga Ruhanga, kubba na bintu bihyaka bibabegeesya buli kiro, tibabikwata.
8 Nka Yaane na Yambere* kubaaswiri kukwata bigambu bya Musa mu biro bya kadei, kwokwo de na babwo bantu baswiri mananu ga bigambu bya Ruhanga. Bagwagiiri kimweei, na Ruhanga yaabanuga habwa bintu bibakuhondera.
9 Nabubaabba nibakwekora bibyo bintu, tibakusobora kubikora kumala kasumi kalei, habwakubba bantu benseei bakwiza kudwa hakubeetegereza nka kubali bacoome; nka kubeetegeriize Yaane na Yambere kubba nibali bantu bacoome.

---

* **3:8** 3:8 Yaane na Yambere baali bafumu banyakwesanasana, baakora byamahanu mu meiso ga Musa na Faraaho, mukama wa Misiri.

Paulo Naalamba Timiteo

10 Beitu we, Timiteo, bigambu byange binyeegesya bantu, na ngesu zange, na bigyendeerwa byange nka muntu, obyegiri. Bigambu bya Ruhanga binzikiririzamwo, kuteekana kunteekeeni mu mutima gwange, ngonzi zinyoolokeerye beikiriza ba Yesu bensei nka bantu ba luganda lumwei, kuwonawona kumbwenaweeni, bibyo byensei de, obyegiri.

11 Bantu banduumiri, na bandi bankuutiri na kunkuuta kusigikira ku bintu binyakubbaho mu mbuga za Antyokiya, Ikonio na Lisituura; bibyo bintu byensei nyaabiguumiiri. Beitu Mukama weetu bibyo bintu byensei yaabimponeerye.

12 Go mananu gali nti, bantu bensei bakwendya kuhondera bya Ruhanga biyaaragiiri Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, balina kweteekanize, haḇwakubba banyanzigwa ba kigambu kya Ruhanga bakwiza kubalwanisya.

13 Kasi kandi baḇwo nkori za bibiibi na baḇwo bagobya bakwiza kubba babiibi hoi mu ḇugobya ḇwaḇu. Balihabya bantu, kasi kandi nabo bankei bantu bandi beire babagobye.

14 Beitu kandi we, kwatira kimwei na maani bibyo bigambu biweikiririizemwo na bigambu bibakwegeseerye. Haḇwakubba baḇwo bantu banyakubikwegeesya obeegiri.

15 Kandi, nka kuweegiri nti, waatandikiri kwega Binyakuhandiikwa bya Ruhanga noocaali muto, bibyo bigambu byobyo bikuheeri magezi ga kwikiririza mu Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, yaakujuna kifubiro kya Ruhanga aliha bantu bensei babiibi baswiri kumwikiririzamwo.

16 Bigambu bya Ruhanga byensei Binyakuhandiikwa, Ruhanga yooyo yaabiheeri maani gakubifoora bya mugasu mu mitima mya bantu baamwe. Yaabibaheeri bibahe kwegesya bantu, kuwona nsobi zili mu bantu, kubahaḇura na kubeegesya nka kubakusemeera kwicala.

17 Mu mulingo gugwo, Ruhanga abba na kuha bantu baamwe magezi ga kukora mulimo gwensei gurungi.

4

1 Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, ḇwaliira kulema ḇukama ḇwamwe, alisalira bantu bensei musangu, bakuu na boomi. Nahaḇwakikyo, Ruhanga hamwenya na Yesu, Mutongoole waamwe, nibali bakeiso bange, nkukulamba:

2 Icalanga weteekaniize kutebeerya bantu, bigambu bya Ruhanga. Naḇuḇwabbanga ḇwire ḇwa bantu ḇuḇakwendeeryamwo kwetegeerya, rundi habatakwendeerya kwetegeerya, otebyenge bigambu bya Ruhanga. Okuteekwa kwolokyanga bantu, bintu bibiibi bibakoori, noobaweera baleke kubikora. Beitu kandi de, okuteekwa kubeiryangamwo maani; ḇuḇwo nu, nookubeegesya na kugumisiriza kunene hoi.

3 Nkulambiri okore bibyo, haḇwakubba kasumi kakugyenda kudwa, ka bantu bakwiza kubba batakwendya kwetegeerya nzegesya gya mananu gya Ruhanga. Mu kiikaru kya nzegesya gya mananu, bakwiza kwendyanga kuhondera bintu byaḇu bo bibakwendya, nibeetooleerya beegesa baaḇu banene, beize babaweere bigambu, bo bibakwendya hoi kwegwa.

4 Bantu, bakwiza kuruga ha kuhondera mananu, nibata mitima myaḇu ha bihanuuro ḇitali na mugasu.

5 Beitu we, mu mulingo gwensei guwaakabbangamwo, okusemeera kwicalanga oteekeeni niweegyendereza, kandi de, weeheeriyo kuwonawona. Bantu, baweerenge Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, kandi, okorenge ḇuli kintu kyenseenya, kyokusemeera kukora nka muheereza wa Ruhanga.

6 Okuteekwa kuhondera bibyo bintu binkuweereeri, haḇwakubba gya naḇundoho, nsigaliirye kasumi kadooli hoi, Ruhanga antoole mu nsi.

7 Gya nabunyakabba nceeri nindombya biziibu binene mu kukoora Ruhanga,
nyeekambiiri kimwei kumukoora, nka mwiruki kuyeekamba kuwona asingiri mbiro.
Ndoori ha kumaliriza mulimo gwa Ruhanga guyampeeri kumukoora, nka mwiruki
kwadwa ha mbiro zikumalikira. Kandi de, ntebeerye bigambu bya Ruhanga, nindi
mwesigwa.*
8 Nahabwakikyo, nkugyenda kutunga kisembu, habwa kudoosereerya kurungi
biragiro bya Ruhanga. Yogwo Mukama, asala misangu mu bwijanjanu, yooyo ha
kiro kya kumaliira, akwiza kumpa kikyo kisembu. Kikyo kisembu, alikiha kwahi gya
muntu omwei; alikiha na beira bange benseenya, babwo bataaha bamulindiriiri eire.

Paulo Niyeeta Timiteo Eize Bwangu hali Yo

9 Weekamba hoi, kuwona nti oiziri wangu, hali gya;
10 habwakubba, Deema yendeerye hoi bintu bya nsi, byamuleetereerya kundugaho,
yaagyenda mu rubuga lwetwa Sosolonika. Kereseke, yo yaagyendiri mu nsi gyetwa
Galatiya, kandi Tito, yo yaagyenda mu kicweka kyetwa Dalamatiya.
11 Hataati, mu babwo bantu banyalingi nabo, Luuka yooyo musa, ginsigaliirye.
Bwolibba nookwiza, owone Mariko mwize nayo, habwakubba akwiza kunjuna mu
mulimo gunkukora.
12 Tikiko yoodede, nyaamutumiri agyende mu rubuga lw'Efeeso.
13 Bwolibba nookwiza, ondeeteregene kyakulwala kyange kya hakyendi kya mu
bwire bwinyamu, kinyaatigiiri mukori mwira wange Kariipo, wa mu rubuga lwa
Turoowa. Kandi de, ondeeteregene bitabbu, na kukira maani, bibyo bya mugasu
hoi, binyakukorwa mu bikuta.
14 Alekizanda, mwokya byoma, yankoori kubiibi hoi; Mukama alimusasula habwa
bibyo biyaakoori.
15 Naweedede, osemereeri omwerinde atakukola kubiibi, habwakubba bukwenda
bwetu, twe nawe bututebya, yaabunobeeri kimwei.
16 Murundi gwange gwa kubanza gunyeemereeri mu meiso ga musali wa misangu
kwetonganaho, hatakabbeho kadi muntu omwei, munyakuntonganiira; bantu bensei,
banziirukiri. Nkusaba Ruhanga atalibafubira, habwa butasagika.
17 Beitu kandi, Mukama yaali nagya; yampa maani, nyaasobora kutebya bukwenda
bwenseenya bwa Ruhanga buyampeeri ntebeerye Banyamahanga bensei, babwegwe.
Kandi de, Mukama yanjuniri, baabula kunsalira, musangu gwa kukwa.
18 Kandi de, Mukama akwiza kunjuna hali bintu bibiibi byenseenya, antwale dwe,
mu bukama bwamwe bwa mwiguru. Kitiinisa kibbe hali Mukama biro na biro!
Amiina.

Paulo Naaraga

19 Ondamukiirye Akwila, na mukali waamwe Puriisila. Kandi de, ondamukiirye na
bantu ba mugi gw'Onesiifooro.
20 Erasito yaasigeeri mu rubuga lukooto lwa Kolinso; Turofiimo yo nyaamutiga mu
rubuga lwa Mileeto, ahimbiri.
21 Olwanisye hoi nka kwokusobora, kuwona nti oiziri, busumi bwinyamu
butakabbeeri kudwa.
Yubbulo, Pudensi, Liino, Kilawudiya, hamwei na beira beetu bandi benseenya,
beikiririza mu Yesu Kurisito, bakuramukiirye.
22 Mukama eicale na Mwozo gwamu; kandi, na mbabazi za Ruhanga, ziicale
hamwei nanywe nywenseenya.

---

* **4:7** 4:7 Bbaibbuli zindi zikoresya Nyalweni kulwana kurungi, nyadoosereerya lugyendu lwange, ndindiri kwikiriza.

Bbaruha gya Paulo hali
Tito
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Tito gyahandiikiirwe Paulo, mukwenda wa Yesu Kurisito, naagihandiikira mwikiriza Tito. Gili gimwei ha bbaruha za Paulo ziyaahandiikiiri muntu buntu, kitali kitebe kya beikiriza. Bbaruha zindi zoozo: 1 Timiteo, 2 Timiteo, na Firimooni. Tito yaalingi omwei ha Bayonaani banyakubanza kwikiririza mu Yesu Kurisito kuraba mu buheereza bwa Paulo. Tito amaari kwikiririza mu Kurisito, Paulo yaamukomiri karei, yaabba akumugwera. Paulo amaari kuruga Rooma mu nkomo, buyaali naakugyenda mu lugyendu lwamwe lwakanei, lwa kutebya Makuru Garungi ga Kurisito, yaatwalageeni Tito; baadwa baatandikisya kitebe kya beikiriza mu kizinga kya Kuleeti. Paulo buyaalingi naacaali mu lugyendu lwamwe lulwo, yaaweereeri Tito asigale Kuleeti, alingiire kitebe kya beikiriza kyayoona.

Mu bbaruha gigi, Paulo yeizukiirye Tito nka kukili kihandu beebemberi ba bitebe bya beikiriza hamwenya na beikiriza ba bitebe bibyo nka kubakusemeera kubba mbura kakuu, na maani maani mu Kuleeti habwire bubwo ginyakubba gyegebeerwe habwa bwenzi. Beikiriza ba Kurisito bakusemeera kwicala nibagyendera ha nzegesya gya mananu, makuru gaakyo nti, nibali na ngesu zirungi, nibakwetamwo kitiiniisa kandi batendekeerwe habwa mbabazi za Ruhanga kwicala nibali na burungi. Muntu ali na bukeiso bwa ngesu zirungi mu meiso ga Ruhanga na bantu, abba na bukeiso bunyamaani kukira muntu akubaza-bubazi bigambu binene.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo niyeeranga *1:1-4*
(ii) Paulo naaragira Tito akome badulu bakwegwa Ruhanga *1:5-16*
(iii) Paulo naaragira Tito yeegesye bantu kwegwanga Ruhanga *2:1—3:11*
(iv) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe nakwolokya ntegeka gyamwe kandi na biramukyo *3:12-15*

Paulo Naaramukya Tito

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Paulo, wa Ruhanga giyaakomiri kubba muheereza waamwe, kandi mukwenda wa Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Ruhanga yankomiri, aleke nyeebembere bantu baamwe bayaakomiri kumwikiriza, basobore kumwikiririzamwo kurungi; kandi de, yankomiri, aleke nyeegesye bantu baamwe, mananu gakukwatagana nayo, gabahe kubba na ngesu, yo zaakusiima.

2 Ruhanga yankomiri, aleke kintu kya bantu kumwikiririzamwo kurungi, na kikyo kya bantu kwega mananu gakukwatagana nayo, bisobore kubaha kugumya nti kwo, haliyo bwomi butamalikaho. Bwomi bubwo bwobwo Ruhanga, yogwo abaza mananu buyaaraganisiirye, atakabbeeri na kuhanga nsi.

3 Mu bwire buyaateekaniize, Ruhanga yaatubukuliiri Makuru Garungi, ga bwomi bubwo butamalikaho, naaraba mu bukwenda buyaatuheeri tutebeerye bantu. Bubwo bukwenda nkubutebya, kubba yo Ruhanga mujuni weetu, yooyo yandagiiri kubutebya.

4 Bbaruha gigi, Ngihandiikiiri we, Tito, oli nka mwana wange ginyeebyaliiri; kubba, gyagya munyakukutebeerya bigambu bya Ruhanga, waadwa ha kubiikiriza, nka gya kunyaabiikiriize.

1:4 1:4 2 Bakolinso 8:23; Bagalatiya 2:3; 2 Timiteo 4:10

Nkukusabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga mujuni weetu, bakugiire mbabazi kandi bakuhe businge.

Mulimo gwa Tito naali mu Kizinga kyetwa Kuleeti

5 Nyaakutigiri Kuleeti, aleke osobore kuterekereerya bintu byenseenya binyakubba nibicakeetaagisya kukora, kandi de, okome bahandu ba kitebe kya beikiriza, mu buli rubuga lulimwo beikiriza ba Yesu. Nyaakuragiiri ninkoba yati:
6 Muntu gyokukoma kubba muhandu wa kitebe kya bantu bakwikiririza mu Yesu Kurisito, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akuteekwa kubba naali na mukali omwei, kandi naali mwesigwa ku mukali yogwo. Baana ba yogwo muhandu, bakuteekwa kubba nibakwikiririza mu Yesu Kurisito, kandi, batali bahabu rundi bajeemu.
7 Habwakubba, yogwo muhandu akulingiira, nka kwali muntu akwebembera mulimo gwa Ruhanga, akuteekwa kubba atali na kakuu. Akusemeera kwahi kubba muntu akukora bintu nka kwakaagiirye, rundi akuranguha kukwatwa biniga, rundi mutamiiru, rundi akuranguha kutabuka rundi wa lwozo lwa sente.
8 Mu kiikaru kya kubba na ngesu zibiibi nka zizo, akuteekwa kubba muntu akukunira bagenyi, akwendya birungi, muteekanu, muterekererु, wa mutima gusyanu, kandi wa ngesu.
9 Kandi de, yogwo muhandu, akuteekwa kubba naakwikiririza kimwei nzegesya giteerekererु gikukwatagana na Yesu Kurisito, nka kubaagimwegeseerye, kandi, naali musigiku mu nzegesya gigyo. Buburwo mwomwo akusobora kwekambisya beikiriza ba Yesu bandi, naabegesya kurungi mananu ga bigambu bya Ruhanga. Kandi de, buburwo mwomwo akusobora kuhabura baburwo bakumukuutisya mpaka zikukwatagana na nzegesya gya kikurisitaayo.
10 Habwakubba hataati, halohoona bantu banene bakusuula nzegesya gidoori, na kukira maani baburwo banyakubanza kwikiririza mu nzikiriza gya Kiyudaaya, kasi heinyuma beikiriza mu Yesu Kurisito. Baburwo bantu baakusuulanga bigambu bya Ruhanga, nibagoogobya bantu bandi, na bigambu byabu bitali na magezi.
11 Hati nu, we na bahandu bookukoma, mukusemeera kubagaana baleke kwegesya bibyo bigambu bibakwegesya, habwakubba bakutaburatabura maka, na kwegesya bantu bintu bibatakusemeera kwegesya. Kandi buburwo, kwega kili kya muswaru, bakwegesya bibyo bigambu, habwa kwendya kutungamwo sente.
12-13 Omwei mu baraguri baabu, munyakubba yoodede Mukuleeti, yaabaziri mananu, buyaakobiri yati, “Bakuleete, beicala bagobya, baziibu, kandi baamutalibeine kukoragana nabo,* beicala bagarei, kandi beicala na lwozo lwa bidyo.” Nahabwakikyo baburwo beikiriza ba Yesu ba Kuleeti, bakuhondera nzegesya gikuhabisya, osemereeri kubacoomera. Kintu kya kubacoomera, kikwiza kubaha kwikiririza kimwei nzegesya gya mananu.
14 Kandi, kikwiza kubaha de kulekaho kwebboheera bihanuuro bya Bayudaaya bibeeteererिho. Kandi de, kikwiza kubaha kuleka kuhondera biragiro bya bantu baswiri mananu ga Ruhanga.
15 Bantu bahondera biragiro bya Ruhanga nibali na mitima misyanu, beezirisyazirisya kwahi, buli kintu kibba kirungi hali bo. Beitu bantu babba na mitima miiraguru, kandi batakwikiririza mu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, baburwo bo, babba kwahi na kintu kyenseenya kibatwala kubba kirungi. Bo biteekerezu byabu bya kwahukania kibiibi na kirungi, bibba bihenekiri.
16 Kandi, nabubaabba beetwala kubba beegiri Ruhanga, beitu kandi bikorwa byabu bibiibi byolokya nti bamwegiri kwahi; habwakubba bantu ba yatyo, Ruhanga

* **1:12-13** 1:12-13 Bbaibbuli zindi zikoresya: bisolo bibiibi bya mwirungu

abanuga-bunugi, bamwegwa kwahi, kandi tibasobora kukora kintu kyenseenya kirungi.

2

Bintu Byakwegesya Bitebe Bikwahukana

1 Beitu we Tito, okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, muling
o gubasemereeri kwicaliramwo, kusigikira ku nzegesya gya mananu gikukwatagana
na Makuru Garungi ga Yesu Kurisito.
2 Okusemeera kulamba badulu bahandu, babbe bantu bakwegyendereza, bakwete-
gereza, bakwerinda. Kandi, obalambe babbe basigiku mu kwikiririza mu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga; basigiku mu kwendya bantu bandi; kandi basigiku na mu
kugumisiriza kwabu.
3 Mu muling
o gwogwo gumwei, okusemeera kwegesya bakali bahandu, babbe na
ngesu za bakali beeheereeriyo kimwei hali Ruhanga, zibakusemeera kubba nazo.
Bakali babwo, bakusemeera kwahi kuhesa bantu bandi, rundi kufugwa itamiiro.
Kandi de, bakusemeera kwegesyanga bahala batungwa muling
o gurungi gwa muntu
gwakusemeera kwicaliramwo,
4 aleke babwo bakali bahandu, basobore kutendeka babwo bahala, kwendyanga
beiba baabu na kwendyanga baana baabu.
5 Kandi de, aleke basobore kutendeka babwo bahala, kubba bantu bakwerinda
batali na bubungi; na kubba bakali bakoora maka gaabu, nibeegwa beiba baabu. Zizi,
zoozo ngesu za bahala batungwa zibakusemeera kubba nazo, aleke bantu batagaya
bigambu bya Ruhanga.
6 Mu muling
o gwogwo gumwei, weekambisya basigazi, nabo babbe bantu bakw-
erinda.
7 Kuwona nti obeekambisiirye, we wankei mu bintu byenseenya byokukora,
okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, mu kubba na ngesu zirungi. Muling
o gundi
gwakubeekambisya, gwogwo, gwa we kwegesyanga bantu mananu, kandi oteeriho
mutima;
8 niweegesya bigambu bya nzegesya gidoori, bya muntu byatakusobora kusuula,
mu budoori. Okusemeera kubbanga kyakuwoneraho, kandi niweegesya nka
kunkuweereeri, aleke bantu benseenya bakukuuta mpaka nawe, baswarenge habwa
kwezagyanga, batali na kintu kyenseenya kibiibi kibakusobora kutubazaho, nikili kya
mananu.
9 Ha bigambu bikukwatagana na beiru, bo babwo, okusemeera kubeekambisya,
beegwenge bakama baabu mu bintu byenseenya bya bakama baabu bibakubaragira.
Kandi de, basemezenge bakama baabu, batakubajeemera.
10 Beiru bakusemeera kwahi kwibanga bintu bya bakama baabu. Mu kiikaru kya
kwiba, bakusemeera kwicalanga nibali beesigwa, aleke boolokye bakama baabu,
nka kubali beesigwa hoi. Beiru bakusemeera kwetwalanga kurungi yatyo, aleke
mu bikorwa byabu byenseenya, bantu basobore kudwa ha kukiwona nti, nzegesya
gikukwatagana na Ruhanga Mujuni weetu, giicala girungi hoi.
11 Kwokwo yatyo okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu Kurisito, Mutongoole wa
Ruhanga, beicale; habwakubba, Ruhanga mu mbabazi zaamwe zinene, yaateeriho
muling
o gwa kujuna bantu bensei.
12 Kuraba mu mbabazi zaamwe zizo, Ruhanga atwegesya kuleka nziicala gitaku-
musemeza na kuleka kwegomba kwa bantu ba mu nsi. Kandi de, kuraba mu
mbabazi zaamwe, Ruhanga atwegesya twicale mu nsi gigi, nituli bantu bakwerinda,
baamananu, kandi bakumwegwa.

13 Ruhanga atwegesya bibyo, habwakubba tulindiriiri na bihika, kintu kikwiza
kutusemeza hoi, kyokyo kya kwira na kitiinisa, kwa Ruhanga weetu wa maani kandi
Mujuni weetu, Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga.
14 Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yeeheeriyo kubba kyonzira, yaakwa
habwetu, mwa kutujuna bibiibi byetu byenseenya, na habwa kutufoora bantu
baamwe basyanu mitima, yo baakulema yankeenya, nituli bantu bakwendya hoi
kukora bintu birungi.

15 Okusemeera kwegesya beikiriza ba Yesu bibyo bintu byensei binkumanyisiirye.
Okoresye busobozi bwamu bwensei, kubeekambisya kukora byokubeegesya, na
kucoomera babwo batakubihondera. Oteikiriza muntu yenseenya kukugaya.

3

Beikiriza ba Kurisito nka Kubasemereeri Kwicala

1 Kandi oizukye beikiriza ba Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, bakwicala mu
kizinga kyetwa Kuleeti, booroberenge kandi beegwenge balemi baabu na bantu bali
na busobozi hali bo. Kandi de, beikiriza babwo, obalambe beicalenge beetegekiri
kukora bintu birungi.
2 Obaweere, batabazanga muntu yenseenya kubiibi, beitu beehalenge izongobo
kandi beicaranwenge kurungi. Kandi de obaweere, babbenge bantu bakwolokya
kubundaara kwa mananu hali buli muntu.
3 Habwakubba natwe twankeenya, mu kubanza, twalingi badoma, bajeemu, kandi
bahabe. Twali twakalasaniirye kwegomba, kandi de twakalasaniirye kwicala mu
bididi bya buli mulingo. Bwire bwenseenya tweicalengi mu kuzingalya bantu bandi,
na mu kubakwatirwa ihali. Twahengi bantu bandi kutunoba, natwe twankeenya
nitunobagana.
4 Beitu nabutwabba twakorengi bintu bibiibi yatyo, Ruhanga Mujuni weetu
buyaatwolokeerye mbabazi zaamwe, akatwolokya na kwatwendya,
5 yaatujuna. Atakatujune habwa bintu birungi twe bitwakoori, beitu yaatujuniri
habwa mbabazi zaamwe. Kuraba mu maani ga Mwozo waamwe, Ruhanga
yaatunaabiirye mitima, yaatuha kubyalwa buhyaka mu mitima na kutunga bwomi
buhyaka.
6 Ruhanga yaatumiri Yesu Kurisito Mujuni weetu, atuhe Mwozo wa Ruhanga,
atakubaliira.
7 Ruhanga yaakoori kikyo aleke tusobore kubba mu burungi nayo habwa mbabazi
zaamwe, kandi de aleke, tusobore kutunga bwomi butamalikaho, bubwo butwicala
tulindiriiri.
8 Bibyo bigambu bimbaziri, byensei bili bya mananu.

Nahabwakikyo, nkwendya obyegesye bantu banyakwikiriza Ruhanga, nooli
musigiku, aleke beicalenge bateeriho mutima, kukoora bantu bandi bintu birungi.
Bibyo bigambu bili birungi, kandi bikugasira bantu bensei.
9 Beitu kandi, weehalanga mpaka za budoma na kuhondera maani bintu bya
kusorongya bubyalisanwa bwa bahaaha bantu ba kadei. Weehalanga izongobo
hamwei na mpaka zikukwatagana na kusoboora ha Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri
Musa. Habwakubba, bibyo bintu, bili kwahi na mugasu.
10 Kuteerya ha bibyo bintu binkumanyisiirye, muntu yenseenya, akwegesya bintu
bikuhabisya bantu, nibibatoola ha mananu ga nzegesya gidoori, muhaburenge
alekeho. Buyaakabbanga ataziiri, omuhaburenge murundi gundi gumwei.
Buyaakabbanga atakwetegeerya, nomuleka kandi nomugaana kuromba na beikiriza.

11 Kubba bubwo, okwiza kweganga nti, muntu akukora yatyo, akwiza kubbanga arugiri ha nzegesya gya mananu, naakusobya mu meiso ga Ruhanga. Kindi akwiza kubbanga yeesingisiirye musangu.

Bigambu Byakumaliira

12 Ntegekiri kukusindikira Aritemisi rundi Tikiko beize hali we. Muntu yensei ginyaakakusindikira mu babwo, buyaakadwa, okore kyenseenya kikusoboka, oize bwangu hali gya mu rubuga lwetwa Nikapooli; habwakubba, kukwo hooho ncwirimwona kumaliira biro bya bwire bwinyamu.

13 Kuteerya ha kikyo, Zeena,* hamwenya n'Apolo, bubalibba badooseneerye kuruga Kuleeti, okusemeera kwekamba nka kwokusobora, kuwona nti obasagikiri mu byetaagu bya lugyendu lwabu, aleke babbe na bintu byenseenya bibakwetaagisya kubba nabyo, mu lulwo lugyendu.

14 Kandi nabwo, beikiriza ba Yesu beicala Kuleeti, nabo bakusemeera kwega kwehangayo kukoranga bintu birungi, na kukira maani, nibabikoora bantu bakwetaagisya kubasagika, aleke beikiriza babwo, babbe bantu ba mugasu.

15 Nimmaliira bbaruha gigi, haha nkukumanyisya nti, bantu benseenya bandi nabo kunu, bakuramukiirye. Naweedede oturamukiirye banywani beetu kandi beikiriza ba Yesu beira beetu.

Nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nywenseenya abagiire mbabazi.

* **3:13** 3:13 Zeena yaalingi mudulu munyakutonganiiranga bantu mu macweru ga misanga.

Bbaruha gya Paulo hali
Firiimooni
Kwanjuura

Bbaruha giihi gigi, Paulo yaahandiikiri Firiimooni munyakubba yeegebeerwe hoi nka mwikiriza wa Kurisito mu rubuga lwa Kolosaayi (1:1). Yaagihandiikiiri naali Rooma cali yaalingi naali munyankomo, harabiriho myaka 60 Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Firiimooni yaalingi na mwiru gibeetengi Onesimo. Heinyuma gya kasumi, Onesimo yeirukiri, yaaruga hali mukama waamwe, Firiimooni. Mu kwiruka kwamwe, asobora kubba yeibiri bintu bindi kuruga hali Firiimooni, aleke bimusagike mu lugyendu lwamwe lulwo. Onesimo buyeirukiri, yaagyendiri mu rubuga lwa Rooma. Kukwo hooho, yaagiirye Paulo mu nkomo, habwa kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yaamuweera bigambu bya Yesu Kurisito. Kinyakurugamwo, Onesimo yeikiririize mu Yesu Kurisito kubba mujuni kandi Mukama waamwe.

Paulo yaahandiikiiri Firiimooni naamusaba atafubira mwiru waamwe Onesimo munyakubba amwirukiriho. Mu biragiro bya Baruumi, Firiimooni yaali nabugabe bwa kwita Onesimo habwa musangu guyaali agumiri, gwakumwirukaho. Paulo buyaali naakuhandiika bbaruha gigi, yaakoreseerye bigambu bikusikiriza naasaba Firiimooni atangiire Onesimo kurungi, aleke kutangiira kukwo, kubbe nka kukoora yo Paulo makune.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Paulo naaramukya Firiimooni *1:1-3*

(ii) Paulo naasaba Firiimooni atangiire Onesimo nka mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira waamwe *1:4-21*

(iii) Paulo naamaliira bbaruha gyamwe na biramukyo kandi niyoolokya nka kwategekiri kubungira Firiimooni *1:22-25*

1-2 Bbaruha gigi, girugiri hali gya Paulo, munyakubbohwa mu nkomo, habwa
kutebya Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga.*
Ngihandiikiiri we, Firiimooni munywani weetu, kandi mukori mwira weetu. Bandi
bangihandiikiiri, boobo baba: Kitebe kya beikiriza ba Yesu, babwo barombera mu
nnyumba gyamu, Afiya, mwikiriza wa Yesu mwira weetu; hamwenya n'Arakiipo,
yogwo atalibana hoi nka twe mu mulimo gwa kuheereza Kurisito. Mwikiriza wa
Yesu mwira wange, gibeeta Timiteo, kwokwo tukwataniize, mu kubatumira bbaruha
gigi.
3 Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu hamwei na Mukama weetu Yesu Kurisito,
Mutongoole wa Ruhanga, babagiire mbabazi kandi babahe businge.

Firiimooni Kuyendya Bantu kandi Neikiririza muli Kurisito

4 Firiimooni mwikiriza wa Yesu mwira wange, buli bunkusabira, nsiima Ruhanga
wange habwa nziicala gyamu,
5 habwakubba bambwera nka kwokugyenda mu meiso nakwikiririza mu Mukama
weetu Yesu, kandi de, nakwendya bantu ba Ruhanga bensei.
6 Kandi mu kusaba kwange, nsaba ninyendya mulingo gututeerana nawe nka
beikiriza ba Yesu, kukukengeseerye kimwei migisa myenseenya mya Ruhanga
myatuha habwa kwikiririza mu Kurisito.

---

* **1:1-2** 1:1 Bbaibbuli zindi zoolokya Kurisito, yooyo Yesu.

7 Mwikiriza wa Yesu mwira wange, kintu kyamu, kya we kwendya bantu ba
Ruhanga, kimpeeri kusemererwa hoi, kandi de kintatiirye, habwakubba oleteeri
bantu ba Ruhanga benseenya kusemererwa.
8 Kusigikira nka kuwendya hoi bantu ba Ruhanga, gya nka mwikiriza wa Kurisito
mwira waamu, nyaakasobora kukuragira kintu kyakukora.
9 Beitu habwakubba nkwendya mbe, kankusabe-busabi. Nabunyaabba nindi Paulo
mukwenda wa Yesu, kandi de nabunyaabba mu kasumi kaka, nindi munyankomo
habwa Yesu, Mutongoole wa Ruhanga,
10 nkukwesengereerya habwa mwiru waamu, Onesimo, hataati ginkutwala
kubba nka mwana wange mu Kurisito, habwakubba nindi mwomu mu nkomo,
nyamutebeerye bigambu bya Ruhanga, yeikiriza Kurisito.
11 Kweinyumaho, yaali atakukugasira, beitu hataati ali wa mugasu hali gya na hali
we.
12 Onesimo, ginyendya na mutima gwange gwenseenya, mmukusindikiiri, eire hali
we.
13 Nyakwendeerye twicale nayo, aleke ankoore mu kiikaru kyamu, nindi haha mu
nkomo habwa Makuru Garungi gakukwatagana na Kurisito.
14 Beitu kandi, nkwendya kwahi kukuhambiriza ondekere Onesimo ankoore. Mu
kiikaru kya kukuhambiriza-buhambirizi, nkwendya omumpe, nooli we wankeenya,
okicwirimwona kurugira kimwei ha mutima gwamu. Nahabwakikyo, gya nkwiza
kwahi kukora kintu kyenseenya kyoteikiriize.
15 Ruhanga asobora kubba yaalekiri Onesimo akwirukeho habwa kasumi kadooli,
aleke bwaliira, oicale nayo biro na biro,
16 atali mwiru bwiru, beitu naakukiraho, naali mwikiriza wa Kurisito mwira
waamu. Gya mmwendya hoi, beitu we, okusemeera kumwendya kukiraho gya,
habwakubba, hataati ali mwiru waamu, kandi de, ali mwikiriza wa Kurisito mwira
waamu.
17 Nahabwakikyo, waakabba ontwala kubba mukori wa Kurisito mwira waamu,
omutangiire nka kuwaakantangiira, mbenge nindi gyagya nziri.
18 Yaakabba yaakusobereerye, rundi naali neibanza lyamu lyensei, olintonge.
19 Gya Paulo, kiki nkukihandiika na mukono gwange nti, “Ibanza lilyo, nkwiza
kulisasula,” bubwo nu, tinkwendya kukwizukya nka kwondinaho ibanza, kandi
ibanza lilyo, weewe woonyini, habwakubba gyagya munyeikuha kwikiririza mu
Kurisito.
20 Kale mwira wange, nkukusaba onkoore makune gaga, habwa Mukama.
Mmpumuulya mutima, nka mwikiriza wa Kurisito mwira wange.
21 Mu kukusindikira bbaruha gigi, ndi munanuku nti, okwiza kunkoora kikyo
kinkusabiri, kandi okore na kikukiraho kikyo kinkusabiri.
22 Kandi kindi, onteekanirize bulaalu, habwakubba nkyegiri nti Ruhanga akwiza
kwegwa kusaba kwenyu nywenseenya, anzirye kukwo hali nywe.

Bantu bandi Nibaramukya Firimooni

23 Mwira wange gibeeta Epafura, yogwo ali mu nkomo nagya, habwa kutebya
Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu, Mutongoole wa Ruhanga, akuramukiirye.
24 Bakori beira bange, Mariko, Arisitaako, Deema na Luuka, naboodede
bakuramukiirye.
25 Nimaliira bbaruha gigi, nkubasabira, Mukama Yesu Kurisito, nywenseenya
abagiire mbabazi.

Bbaruha hali Bahebburaniya

Kwanjuura

Mụhandịịkị wa Bbaruha gya Bahebburaniya gigi yeegebeerwe kwahi. Bantu bandi bateekereza Apolo yooyo munyakugihandiika, bandi nibateekereza Bbaranaba, bandi nibateekereza bantu bandi, kasi bandi bo, nibateekereza nti Paụlo, mukwenda wa Yesụ Kụrịsịto, yooyo munyakugihandiika. Bbaruha gigi baagịhandịịkịịrị mu Rooma (13:24) baagitwala mu bitebe bya beikiriza bikwahukana. Tihaloho muntu yenseenya yeegịrị kasụmị koonyịnị kagyahandịịkịịrịmwo, beịtụ kiteekerezeḅwa nti gyahandịịkịịrwe, mu ruḅuga lwa Yerụsalemụ batakabbeerị kụlụzịkya mu mwaka gwa 70 Yesụ amaarị kubyalwa, haḅwakubba mu bbaruha gigi heicalamwona bintu bya kuhonga bihongwa mu Yeekaru, Nnyụmba gya Ruhanga (9:8-9).

Mu bbaruha gigi heicalamwo bicweka bikukira ha 60 bijuliza Kiragaanu Kikadei. Kiki kyolokeerya kịmweị nti Yesụ yaadoosereerye mulimo gwa ḅụragụrị na gwa Mụlaamị Mụhandụ. Bbaruha gigi de, gyolokya nti Yesụ yaadoosereerye biragiro, aleke balaamị ba Ruhanga bateịra kuhonga bihongwa murundi gundi. Yesụ yeeheerịyo kubba kihongwa kya bibii byenseenya kya murundi gụmweị yaamala (10:10). Mu kulamba kwamwe kwa kumaliira bbaruha gigi, mụhandịịkị akwekambịsya bantu, "Tụte mitima myetụ hali Yesụ Kụrịsịto, yogwo mụnyakụtandịkịsya kandi yaahandya kwikiriza kwetụ." (12:2).

Bicweka Bịhandụ bya mu Bbaruha gigi nka Kụbịhonderegeenị

(i) Mụhandịịkị nịyoolokya nti Yesụ akira baragụrị na bamalayika mu kịtịịnịsa *1:1—4:13*

(ii) Mụhandịịkị nịyoolokya nti Yesụ akira balaamị ba mu Yeekaru mu kịtịịnịsa *4:14—7:28*

(iii) Mụhandịịkị nịyoolokya nti ḅuheereza ḅwa Yesụ ḅukira ḅụḅwo ḅwa mu kiragaanu kikadei ḅwa Ruhanga ḅụyaakoorị na bantu baamwe, kuraba mu biragiro byamwe bịyaaheerị Musa. *8:1—10:31*

(iv) Mụhandịịkị naalamba bantu mu bintu bibarabamwo ḅukyeḅukye *10:32—13:7*

(v) Bigambu bya kwekambịsya na kumaliira bbaruha *13:18-25*

Ruhanga Naabazira mu Mwana Waamwe

1 Mu biro bya kadei, Ruhanga yaabazengị na bahaaha beetụ, mirundi minene kandi
mikwahukana, kuraba mu baragụrị baamwe.
2 Beịtụ hataatị, mu biro bibi bya kumaliira, abazira mu Mwana waamwe Yesụ,
gịyaarabịrịmwo kuhanga bintu byenseị, kandi de gịyaateerịho kubba mukama wa
bịbyo bintu byenseị.
3 Mwana yogwo, yo kubba na kịtịịnịsa kinene hoị, kyolokya Ruhanga nka kwali
na kịtịịnịsa kinene hoị. Yogwo Mwana, yoolokya kịsịsanị kyonyịnị kya ḅwaruhanga.
Kandi de, yooyo eicalyaho nsi neiguru, naakoresya kigambu kyamwe kya ḅụsobozị.
Ḅụyaamaarị kikorwa kya kunaabyaho bibii, yeicaara mu kiikaru kya kịtịịnịsa kinene
hoị kulema na Ruhanga mwiguru.*
4 Nahaḅwakịkyo, yogwo Mwana, akiira kịmweị bamalayika mu kịtịịnịsa, nkeibara
lịbaamwetịrị kulikira mabara ga bamalayika kịtịịnịsa.

Mwana wa Ruhanga Akira Bamalayika Kịtịịnịsa

* **1:3** 1:3 Bbaịbbụlị zindi zikoba, naali ha mukono gwa ḅudyo gwa Ruhanga.

5 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga bibi bigambu biyaaweereeri Mwana waamwe:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”
Rundi malayika kyani, wa Ruhanga giyaabaziriho yati:
“Gya ndibba Bbaawe,
nayo alibba Mwana wange?”
6 Kandi Ruhanga bụyaaleetiri mụzegeizo waamwe mu nsi, yaakobiri yati:
“Bamalayika, batumwa bange benseị, baramyenge yogwo mwana.”
7 Naakubaza ku bamalayika, Ruhanga yaakobiri nti,
“ahindula bamalayika naabafoora mpehu,
kandi naafoora baheereza baamwe ndimi za mworo.”
8 Beitụ ku Mwana, Ruhanga akoba yati:
“Ee Ruhanga, kitebe kyamu kiliicalaho biro na biro,
bụkama bụwamu obụlemenge na bụwinganiza.
9 Wendya kukora bintu bya bụwinganiza, noonoba kukora bintu bibiibi;
kyokyo gya Ruhanga waamu, nyaakụteeri kubba hakyendi wa beira baamu,
nyaakuha kitiinisa, kikukuleetera kusemererwa.”
10 Kandi de, Ruhanga aweera Mwana yati:
“Mu kubanza, Mukama waahangiri iguru
waahanga na nsi.
11 Bibyo biwaahangiri bilimalikaho, beitụ we, olisigalaho,
byenseị biliguluusa nka kilwalu.
12 Olibizinga mwa kubitoolaho, nka muntu kwazinga kyakulwala,
kandi bilihindulwa nka muntu kwahindula naatoolamwo kilwalu kiguluusụ, naalwala kilwalu kihyaka.
Beitụ we, tohinduka,
kandi, olyomeera biro na biro.”
13 Malayika kyani, wa Ruhanga giyaakaweeranga:
“Icaara ha mukono gwange gwa bụdyo
kụdoosya bụndifoora banyanzigwa baamu
katebe ka magulu gaamu.”
14 Hati nu, Bamalayika boobo banaani? Bamalayika, bali myozo mya Ruhanga myatuma kuheereza baḃwo ba Ruhanga baakwiza kujuna.

2

Kuta Mutima ha Bigambu bya Kụrisịto

1 Kụsigikira ha bibyo bintu bya Ruhanga byakoori, tukusemeera kuta hoị mutima, hali bintu bitwegwiri bikukwatagana na Mwana wa Ruhanga, aleke tutagyenda kubirugaho.
2 Kubba bụkwenda bụwa Ruhanga bụyaaleeteeri bahaaha beetụ kuraba mu bamalayika, bụwali bụwa mananu. Baḃwo bataaḃụhondeeri, rundi baḃwo banyakusuula kuḃwikiriza, baatụngiri kifubiro kibakusemeera kutunga.
3 Hati twe bụḃwo, tukusobora teeteị, kwehala kutunga kifubiro, kakubba tugumirisana mụlịngo gurungi nka gụgwo, gwa Ruhanga kutujuna? Mukama weetụ Yesụ, yooyo munyakubanza kuguranga; kasi heinyụma, baḃwo banyakụmwegwa, nabo baatụnanụkisya, nka kuguli gwa mananu.

1:5 1:5 Zabbụli 2:7 **1:5** 1:5 2 Samwiri 7:14; 1 Kyabyamụḃụsinge 17:13 **1:6** 1:6 Kyabiragiro 32:43 **1:7** 1:7 Zabbụli 104:4 **1:9** 1:9 Zabbụli 45:6,7 **1:12** 1:12 Zabbụli 102:25-27 **1:13** 1:13 Zabbụli 110:1

4 Ruhanga nayo yaaguमिirye gugwo muलingo na ḇuwoneru, na bintu bikuhuniriza,
na byamahanu bitali bimweि, hamweि na bisembu bya Mwozo Musyanu, biबyo
byagaba nka kuयendeerye.

Kuरisito yooyo Atudoosya ha Kujunwa

5 Ruhanga atakateho bamalayika kubba na ḇusobozि ḇwa kulema nsi gihyaka
gikugyenda kwiza, gigyo gitukubazaho.
6 Haloho Binyakuhandiikwa bikoba:
“Muntu yooyo naani, we, Ruhanga kumuteekerezaho;
we, Ruhanga haḇwaki ofaaho muntu ḇuntu?
7 Waateeरि muntu haḇwa kaanya kadoolि abbe na kितिinisa kya hansiho kadoolि, ha
kिkyo kya bamalayika;
weिra waamuha kितिinisa kinene nka kya bakama babalwaliirye kondo.
8 Waamुheeरि ḇusobozि kulema bintu byenseि.”
Ruhanga ḇुyaamुheeरि kulema bintu byenseि, tali na kadi kintu kिmweि ky-
ataamुheeरि kulema. Beितु kandi hataatि, titukuwona muntu, naakulema bintu
byenseि.
9 Beितु tukuwona Yesु, giwaateeरि haḇwa kaanya kadoolि mu nsi, abbe na kितिinisa
kya hansiho hali kिkyo kya bamalayika; alweरि kondo gya kितिinisa kandi gikुतिinwa.
Yaawonaweeni yaakwa, heिnyुma yaahaaḇwa kितिinisa kinene nka kya bakama
babalwaliirye kondo, aleke mu kुkwa kwamwe kुyaakwereeri bantu benseि,
yoolokye mbabazि za Ruhanga hali bantu.
10 Ruhanga munyakuhanga kandi eicalyaho bintu byenseि, yendeerye bantu banene
badwe ha kितिinisa kyamwe. Haḇwa kwendyakwe kुkwo, kyali किsemereeरि yo
Ruhanga abanze arabye Yesु, yogwo adoosya bantu ha kujunwa, mu kuwonawona.
11 Yesु yogwo aha bantu kubba basyanु mitima, agira ḇubyalwa ḇwoḇwo ḇुmweि,
na ḇुḇwo ḇwa bantu baasyanिa. Kyokyo Yesु, atakwatirwa nsoनि, kweta baḇwo
bantु, beिra baamwe.
12 Yesु aweera Ruhanga yati:
“Ndiweera beिra bange, bintu byokooरि.
Ndikuhaariiza mu kitebe kya baḇwo beecookिरि kुkुramya.”
13 Na mu Binyakuhandiikwa bindi, Yesु akoba yati:
“Nkwiza kwesiga Ruhanga.”
Kandi naakoba yati:
“Wona ndi haha hamweि na baana ba Ruhanga bampeeरि.”
14 Baana ba Ruhanga babba na mubiri kandi nibabba neibbanga. Nahaḇwakिkyo,
Yesु nayo yaafookिरि muntu nka bo, aleke asobore kुkwa. Kandi de, aleke kuraba
mu kुkwa kwamwe, asobore kुzिkya maani ga Sitaani, yogwo aleeta lुkुु;
15 na kujuna baḇwo benseि banyakumala ḇwomi ḇwaḇu mu ḇwiru ḇwa kुतिina
lुkुु.
16 Mu mananu, bamalayika tibali boobo ba Yesु bayeिzिरि kujuna, beितु yeिzिरि
kujuna beizukulu b’िbbुrahिmु.
17 Nahaḇwakिkyo, kyali निkिkुdwa-ḇुdwि, yo Yesु kwisana beिra baamwe mu ḇuli
kintu, aleke asobore kufooka मुlaamि मुhandु, wa mbabazि, kandi mwesigwa mu
kukoora Ruhanga; kandi de aleke mu kubbwoma ibbanga lyamwe, asasule ḇुलिhि,
haḇwa bibii bya bantu.
18 Kandi yo yankei haḇwa kuwonawona kुyaawonaweeनि kandi yooheḇwa, kyokyo
किmुsoboresya kujuna baḇwo bakwoheḇwa.

2:8 2:8 Zabbुलि 8:4-6 **2:12** 2:12 Zabbुलि 22:22 **2:13** 2:13 िsaaya 8:17 **2:13** 2:13 िsaaya 8:18

3

Kuṛiṣito Akira Muṣa Kiṭiiṇisa

1 Beikiriza ba Kuṛiṣito beira bange, ba Ruhanga de bayeetiṛi, mwekwate Yesu
mukwenda wa Ruhanga kandi muṇaami muhandu wa nzikiriza gyetu.
2 Yesu yaalingi mwesigwa hali Ruhanga, munyakumukoma kukora mulimo
guyaakooṛi, nka Muṣa kuyaalingi mwesigwa mu mulimo gwamwe gwa kukoora bantu
ba Ruhanga benseenya.
3 Muntu ḇwabimba nnyumba, atunga kiṭiiṇisa kinene kukira nnyumba gyabba
abimbiṛi. Mu muṇingo gwogwo gumwei, Yesu asemereeṛi kutunga kiṭiiṇisa kinene
hoi, kikukira kikyo kya Muṣa.
4 Ḇuli nnyumba gibba na muntu munyakugibimba; beitu Ruhanga, yooyo
munyakubimba bintu byensei.
5 Muṣa yaalingi muheereza wa Ruhanga, mwesigwa mu bantu ba Ruhanga bensei;
kandi yaabaziṛi ha bintu bya Ruhanga biyaali naakugyenda kubazaho mu ḇusumi
ḇwa mu meiso.
6 Beitu Kuṛiṣito, nka Mwana wa Ruhanga, ali mwesigwa kandi ali na
ḇujunaaniziḇwa hali bantu ba Ruhanga. Natwe tuli bantu ba Ruhanga, kakubba
twekamba mu kubba batatiro mitima, kandi bantu bakwesuṣusya miragu mya
Ruhanga.

Kuhuumula kwa Bantu ba Ruhanga

7 Kyokyo Mwozo Muṣyanu, mu Binyakuhandiikwa akoba:
“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
8 mutajeema
nka bahaaha beenyu kubaakooṛi ḇubaajeemeeṛi Ruhanga,
nibamulenga nibali mwirungu.
9 Kukwo mwirungu bandengiṛi,
naḇubaabba baali bamaaṛi myaka makumi ganei, nibakuwona bintu birungi
ḇinkubakoora.
10 Kyokyo kinyakumpa kuzingalira bantu ba ḇusumi ḇuḇwo,
nyaakoba, ‘Beicala bajeemu,
kandi basuula kuhondera biragiro byange’
11 Kyokyo nyaarahiriiṛi, nindi na kiniga ninkoba nti:
‘Tibalingira mu kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange!’ ”
12 Beikiriza ba Kuṛiṣito beira bange, mwegyendereze, hatabbaho muli nywe muntu
ali na mutima gubiibi gwa ḇuteikiriza, gukusobora kutereḇuka, kuruga hali Ruhanga
Mwomi.
13 Beitu mwekambisyengenenge biro byenseenya, mwa kuwona nti, tihaloho muntu
yensei muli nywe, wa kibii kikugogoobya kumuha kubba mujeemu. Mukorenge kiki,
ḇumwakabbanga nimucaali na kasumi.
14 Kubba, kakubba tubba beesigwa kudwa ha kumaliira, nitukwesiga hoi Ruhanga,
nka kutwakolengi hatweikiririize mu Kuṛiṣito, tukwiza kubagana ha birungi bya
Kuṛiṣito.
15 Binyakuhandiikwa bikoba yati:
“Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mutajeema
nka bahaaha beenyu kubaakooṛi ḇubaajeemeeṛi Ruhanga.”
16 Bo balahi baḇwo banyakwegwa bigambu bya Ruhanga, nibakamujeemera? Tibali
baḇwo bensei, ba Muṣa bayeebembeeṛi kuruga Misiṛi?

3:11 3:11 Zabbuli 95:7-11 **3:15** 3:15 Zabbuli 95:7,8

17 Kandi de, bo balahi ba Ruhanga bayaazingaliiri kumala myaka makumi
ganei? Tibali boobo baḇwo banyakukora bibii, baakwa, mirambu myaḇu myagwa
mwirungu?
18 Kandi de, bantu kyani ba Ruhanga, bayaarahiriiri naakoba nti, tibalingira mu
kiikaru kyange kya ḇuhuumuuro ḇwange? Tibali boobo baḇwo, banyakumujeemera?
19 Nahaḇwakikyo tukuwona nti, baalemeerwe kwingira mu kiikaru kya kuhu-
umula, haḇwakubba batakabbe na kwikiriza.

4

Kuhuumula kwa Beikiriza ba Yesu

1 Na hataati, hacaaloho muragu gwa kwingira mu kiikaru kya ḇuhuumuuro ḇwa
Ruhanga. Nahaḇwakikyo, leka twegyendereze hatabbaho muntu yensei muli nywe
akulemwa kwingira mu kikyo kiikaru.
2 Kubba natwe, baatutebeerye Makuru Garungi gakukwatagana na kikyo kiikaru,
nka Beisaleeri kubaagabatebeerye. Beitu gagwo Makuru gabeegwiri, gaabakwiri
ḇusa, haḇwakubba baḇwo banyakugeegwa, batakagatangiire nibali na kwikiriza.
3 Ha rubaju lwetu, twe bakwikiriza bigambu bya Ruhanga biyaakobiri, tukwiza
kuhuumula nka Ruhanga kuyaaturaganisiirye. Hali baḇwo banyakuḇula kwikiriza,
Ruhanga yaakobiri yati: "Kyokyo nyaarahiriiri, nindi na kiniga, ninkoba nti:
'Tibalingira mu kiikaru kya ḇuhuumuuro ḇwange.' " Ruhanga yaabaziri bibi
bigambu, naḇuyaabba yaali amaari mulimo gwamwe gwa kuhanga.
4 Kubba Binyakuhandiikwa bibaza ha kiro Kyamusanju nibikoba: "Ha kiro
Kyamusanju, Ruhanga yaahuumwiri milimo myamwe myenseі."
5 Beitu mu kinyakuhandiikwa kikyo kyeinyumaho, Ruhanga yaakobiri yati:
"Tibalingira mu kiikaru kyange kya kuhuumula."
6 Kikyo kiikaru kya kuhuumula kiloho, kya bantu bandi kibalingiramwo. Beitu
Beisaleeri banyakubanza kwegwa Makuru Garungi gakukwatagana na kuhuumula
kukwo batakakutunge, haḇwakubba baajeemeeri Ruhanga.
7 Kyokyo Ruhanga yaateereeriho kasumi kandi ka kutunga kuhuumula kukwo;
kakwetwa "Kiro kyadeeru." Kiki Ruhanga yaakirangiriiri heinyuma hoi, kuraba mu
mukama Dauді, mu bigambu bikukoba:

"Kiro kyadeeru ḇumwakeegwa bigambu bya Ruhanga byakubaza,
mutajeema."

8 Kubba Yosuha ḇuyaakubbeeri aheeri Beisaleeri kuhuumula kukwo, Ruhanga
yaakubbeeri atabaziri ha kiro kindi kya kuhuumula, kinyakubba nikikugyenda
kubbaho.
9 Nahaḇwakikyo, hacaaloho keire ka bantu ba Ruhanga kuhuumula, nka Ruhanga
kuyaahuumwiri ha kiro Kyamusanju, amaari kuhanga nsi.
10 Kubba, bantu benseenya baḇwo beingira mu kiikaru kya kuhuumula kya Ruhanga
kiiyaaraganisiirye, balihuumula milimo myaḇu nka Ruhanga kuyaahuumwiri
myamwe.
11 Nahaḇwakikyo, katwekambe kwingira mu kikyo kiikaru kya kuhuumula,
aleke hatalibbamwo muntu yenseі akujeemera Ruhanga muli twe, naakafeerwa
kukingiramwo nka Beisaleeri kubaamujeemeeri, baafeerwa.
12 Twekambe kukingiramwo, kubba kigambu kya Ruhanga kiicala kyomi kandi
kikora mbe. Kiicala kyobi kukiraho mpirima gyenseі, giwa ḇwogi ḇubiri.
Kituuta nikingira munda, kwahukania mutima na mwozo, kwahukania binywa na
musonkooro. Kyetegereza biteekerezu bya muntu, na bintu byakwendya ha mutima.

4:3 4:3 Zabbuli 95:11 **4:4** 4:4 Ntandiko 2:2 **4:7** 4:7 Zabbuli 95:7,8

13 Mu bintu byenseenya binyakuhangwa, tihaloho kadi kimwei, kiicala kibise mu meiso ga Ruhanga. Byenseenya, biicala hasyanu mu meiso ga Ruhanga, yogwo gitukwiza kwemeera mu meiso gaamwe, kwetonganaho.

Yesu Mulaami Muhandu

14 Nahaḇwakikyo, nka kutuli na Mulaami Muhandu akukiirayo kimwei, Yesu Mwana wa Ruhanga, munyakutemba mwiguru ha Ruhanga eicala, tukwatire kimwei nzikiriza gyetu.
15 Kubba mulaami muhandu gitugira, yeegiri ḇuceke ḇwetu. Kubba nayo, yaalengeerwe mu milingo myensei mitulengerwamwo; beitu yo, atakagwe mu kibii.
16 Kale nu, twesume heehi na kitebe kya Ruhanga wa mbabazi tutakutiina, aleke Ruhanga atugiire mbabazi kandi atwolokye ngonzi zaamwe mu ḇwire ḇutukuzeetaagiramwo.

5

1 Mulaami muhandu yensei, akomwa kuruga mu bantu ba ḇulikiro. Ateeḇwaho kukoora Ruhanga mwibara lya bantu, naahonga byonzira haḇwa bibii bya bantu bibakoori.
2 Abba muntu akusobora kukwata mpula baḇwo bantu bakora nsobi mu ḇuteega, haḇwakubba nayo yankei, abba na ḇuceke ḇwa kusobya nka bo.
3 Nahaḇwakikyo, akuteekwa kuhonganga bihongwa, hatali haḇwa bibii bya bantu bandi basa, beitu de, nahaḇwa bibii byamwe yo yankei.
4 Muntu kubba muhandu wa balaami kili kitiinisa kya muntu ateeha yankei; Ruhanga yooyo amweta nka kuyeetiri Alooni.
5 Na Kurisito de, atakeehe kitiinisa kya kwekoma yankei kubba mulaami muhandu. Beitu Ruhanga yooyo munyakumuweera:
“Oli Mwana wange;
Kyadeeru nfookiri Bbaawu?”
6 Na handi mu Binyakuhandiikwa Ruhanga aweera Kurisito yati:
“We, oli mulaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki.”
7 Yesu ḇuyaalingi haha mu nsi, yaasabiri na mutima gwamwe gwensei, naakukunga kandi naakulira maliga. Yaakungiri, yaaliriira Ruhanga, munyakubba naakusoboora kumujuna atakwa. Ruhanga yeegwiri kusaba kwamwe, kubba Yesu yaali muḇundaaru mu meiso ga Ruhanga.
8 Yesu naḇuyaabba yaalingi Mwana wa Ruhanga, yaali yeegiri kintu kya kuḇundaara kuraba mu kuwonawona kuyaawonaweeni.
9 Yesu ḇuyaadoori ha lulwo lulengu luyaali naakusemeera kubbaho, yaafookiri yogwo aleetera bantu bahondera biragiro byamwe, kujunwa kwa biro na biro.
10 Kandi de, Ruhanga yaamurangiriiri kubba mulaami muhandu, wa mu kika kya Melekizedeki.

Kuhaḇura Bakurisito Bataruga ha Kwikiriza

11 Tuli na bintu binene, bya kubaza hali muhandu wa balaami yogwo. Beitu kandi, kitatiro kubibasoboora; haḇwakubba kwetegereza kwenyu kudooli.
12 Naḇumwabba hataati nimukusemeera kubba beegesa ba bantu, kicakeetaagisya muntu wondi, eize abeegesyemwo ḇuhyaka, masomo ga kubanza, ga kigambu kya Ruhanga. Wone! Mu bintu bya Ruhanga, muli nka baana bakwetaagisya matei, batakadoori kudya bidyo bitatiro!

5:5 5:5 Zabbuli 2:7 **5:6** 5:6 Zabbuli 110:4

13 Yogwo yensei acakeega bintu bya kutandikiraho, bikukwatagana na Ruhanga,
ali nka mwana acakanywa matei, yo yeetegereza kwahi nzegesya gikukwatagana na
kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga.
14 Beitu bigambu bya Ruhanga bya munda hoi bibba bya baḇwo bahandiri mu
myozo myaḇu, nka bidyo bitatiro, kubibba bya bantu bahangiiru, baḇwo babba
beiceeri nibatendekwanga kwahukania bintu birungi na bibiibi.

6

1 Nahaḇwakikyo, tulekere hahwo kwegesya nzegesya zizo zikukwatagana na
Kurisito, za bantu bakutandika-ḇutandiki kwegeseḇwa. Beitu tugyende ha nzegesya
za bantu bahangiiru. Tuteira mu bintu bya kubaza ha musinge gwa kweziramwo
bikorwa bibiibi bidoosya bantu ha kukwa mu myozo myaḇu, na ha bintu bikukwata-
gana na kwikiririza mu Ruhanga.
2 Tuteira nahakwegesya bantu mirwa mya kubatiziḇwa, mya kuteeḇwaho mikono,
mya kuhimbooka kwa bakuu, na mya kusalirwa musangu gwa biro na biro.
3 Tukwiza kudwa ha kwegesya nzegesya za bantu bahangiiru, Ruhanga ḇwalibba
akisiimiri.
4-6 Tikisoboka bantu badoori ha kwega Ruhanga; baatungaho kisembu kya
kwikiririza mu Kurisito; baatunga mugaḇu gwaḇu gwa Mwozo Musyanu, beega
ḇurungi ḇwa kigambu kya Ruhanga; beega Ruhanga nka kwakwiza kukora na maani
mu ḇusumi ḇwa mu meiso; kakubba basuula bibyo bintu, kwira kweziramwo. Tik-
isoboka haḇwakubba, ḇubakubisuula bakubba nibakwisana nka bantu bakwiramwo
kubamba Mwana wa Ruhanga ha musalaba, kandi de bakumuswaza mu meiso ga
bantu.
7 Tukyegiri nti beikiriza ba Yesu bakora bintu bikusemeza Ruhanga, babba na
mugisa nkeitehe lya ndagali gigwirimwo mirundi minene, aleke limereerye balimi
bimera birungi.
8 Beitu baḇwo bakora bintu bitakumusemeza, tibabba na mugasu, Ruhanga akwiza
kubafubira; bali nkeitehe likumerya mahwa, nilibba litakyali na mugasu, lisigaliirye
kukyenwa. Mmaliira gyalyo, kwokwo kwokya kisaka kyalyo.
9 Naḇutwabba nitukubaza yati, nywe beira beetu ba ku mutima, tukubeesiga.
Tukyegiri nti, nka kumuli mu muhanda gurungi gwa kujunwa.
10 Ruhanga eicala mwinganiza; takwiza kwebeera mulimo gumwakoori rundi
ngonzi zimumwolokya, nimukuheereza beikiriza ba Kurisito.
11 Tukwendya ḇuli omwei muli nywe, eicalyeho kwekamba kwe, kudoosya ha
kumaliira, aleke birungi bimukunihira nimuli na kugumisiriza, mubitunge kwo.
12 Tukwendya kwahi mubbe bagarei. Beitu mubbe nka baḇwo bantu beikir-
iriza mu Kurisito, nibabba na kugumisiriza, nibatunga bibyo bya Ruhanga
biyaabaraganisiirye.

Ruhanga Naagumya Ndagaanu na Kirahiro

13 Ruhanga ḇuyeeraganisiirye hali Ibburahimu, yaali atali na wondi yensei
akumukirya ḇusobozi; yaarahiiri naakoresya ibara lyamwe yo yankei.
14 Yaarahiiri naakoba yati: “Nkweraga hali we nti, nkwiza kukuha mugisa, ninkuha
na beizukulu banene.”
15 Ibburahimu yaagumisiriize; haḇwa kugumisiriza, yaatunga bibyo bya Ruhanga
biyaali amuraganisiirye.
16 Bantu ḇubabba nibakurahira, bakoresya ibara lya muntu akubakira ḇusobozi,
kirahiro nikibba ḇukeiso nti, bibakubaza bili bya mananu, kikyo nikimalaho mpaka
zaaḇu zensei.

6:14 6:14 Ntandiko 22:17

17 Na Ruhanga ḇuyendeerye kunanukisiirya kimwei banyakubba nibakugyenda kutunga muragu gwamwe, nka kwatakugyenda kuhindula ntegeka gyamwe, yee-teereeriho kirahiro.
18 Ruhanga yaakoori yatyo haḇwakubba bibi bintu bibiri bihinduka kwahi; kubba Ruhanga tasobora kubaza ḇugobya. Nahaḇwakikyo twe banyakwirukira hali yo, tubbe batatiro twicale na kunihira kutwaheebeerwe.
19 Kunihira kukwo kutuli nakwo, kutuha kubba basigiku kandi batatiro nka nnanga gya ḇwati kugiha ḇwati kubba ḇusigiku. Gigyo nnanga gitukubazaho, yooyo Yesu, munyakugyenda inyuma gya lutimbe lwa kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga mwiguru.
20 Yesu yaagyendiriyo, atwehembeeri, kandi yeingira mu kikyo kiikaru haḇwetu. Afookiri mulaami muhandu wa biro na biro, wa kika kya Melekizedeki.

7

Melekizedeki Mulaami wa Ruhanga

1 Melekizedeki yaalingi mukama wa ruḇuga luḇeetengi Salemu, kandi naali mulaami wa Ruhanga, Ruhanga akiirayo kimwei. Melekizedeki yogwo yaarombiri Ibburahimu munyakubba naakuruga kulwaniisya na kusingura bakama banyakubba banyagiri mwijuwe, Looti, yaamusabira mugisa.
2 Ibburahimu kiyaakoori, yaatoori kimwei kyeikumi kya bintu byensei biyaali anyagiri mu ḇulemu, yaakiha Melekizedeki. Ibara Melekizedeki, limanyisya "Mukama wa kusiimwa mu meiso ga Ruhanga"; kandi "Mukama wa Salemu," nikimanyisya "Mukama wa ḇusinge."
3 Binyakuhandiikwa bibaza kwahi hali bbaa Melekizedeki rundi hali maawe, kandi bibaza kwahi ha ḇubyalwa ḇwamwe. Kandi de, bibaza kwahi ha ḇusumi ḇuyaabyaliirwemwo, rundi ḇuyaakwereerimwo. Ali nka Mwana wa Ruhanga, kubba ali mulaami wa Ruhanga wa biro na biro.
4 Mukuutemwo kisisani muwone, Melekizedeki nka kuyaali wa kitiinisa. Na haaha weetu Ibburahimu, nayo yaamuheeri kimwei kyeikumi kya bintu biyaanyagiri!
5 Biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, biikiriza beizukulu ba mudulu gibeetengi Leevi, baḇwo babba balaami ba Ruhanga, kutunganga kuruga hali Beisaleeri beira baaḇu, kimwei kyeikumi kya itungu lyaḇu, naḇukyabba nikili nti, beira baaḇu baḇwo, nabo bali beizukulu b'Ibburahimu.
6 Melekizedeki naḇuyaabba ataalingi na ḇukwatane ḇwenseenya na Leevi, Ibburahimu yaaheeri Melekizedeki kimwei kyeikumi. Kasi Melekizedeki yaamusabira mugisa, yogwo Ibburahimu wa Ruhanga giyaali aheeri muragu.
7 Kyegebeerwe kurungi nti, muntu akukira kitiinisa, yooyo asabira mugisa, yogwo gyakukira.
8 Bo balaami ba Ruhanga ba lula lwa Leevi, batunga kimwei kyeikumi naḇubaabba bakwa; beitu Melekizedeki, munyakukitunga hali Ibburahimu, yaali mulaami wa Ruhanga, gibaahandiikiriho nti, acaali mwomi.
9 Tukusobora kukoba nti beizukulu ba Baleevi, baḇwo batunga kimwei kyeikumi, nabo baakiheeri mulaami wa Ruhanga Melekizedeki, nibaraba mw'Ibburahimu.
10 Haḇwakubba Melekizedeki hayaarombeeri Ibburahimu, Leevi yaali naacaali mu nda gya haahawe Ibburahimu.

Mulaami wa Ruhanga Akwisana Melekizedeki

11 Abbengi bantu bafookengi basyanu mu meiso ga Ruhanga kuraba mu balaami ba luganda lwa Leevi, banyakuteeḇwaho kuraba mu biragiro bya Musa, haakubbeeri hataloho kyetaagu kya mulaami wondi nka Melekizedeki. Beitu kandi, haloho kika

7:1 7:1 Ntandiko 22:17

kindi kya balaami bakomeerwe Ruhanga, hatali nk'Alooni wa mu kika kya Leevi, beitu yogwo wa mu kika kya Melekizedeki.
12 Kandi kakubba mulaami wa kika kindi eizaho, buubwo na biragiro bya kukoma yogwo mulaami, biteekwa kuhinduka.
13 Kandi yogwo Yesu akubazibwaho bibyo byensei, atakabbe wa luganda lunyakurugwangamwo kadi muntu omwei, akuheereza nka mulaami ha kyoto kya Ruhanga.
14 Kubba kyegebeerwe kurungi nti, Mukama weetu, yaarugiri mu luganda lwa Yuda. Kandi, Musa tali na kyensei kiyaakobiri kwolokya nti balaami, baliruga mu luganda lulwo.

Yesu ali nka Melikizeedeeki

15 Bibyo bitukubaza bikwewona-bwewoni hasyanu, buheiziriho mulaami wondi ali nka Melekizedeki,
16 yogwo munyakufooka mulaami wa Ruhanga, atakusigikira ha magyendere ga bubyalisanwa bwamwe, beitu naasigikira ha busobozi bwa bwomi butalimalikaho.
17 Habwakubba baamuhandiikiriho yati:
"We oli mulaami wange biro byensei,
wa mu kika kya Melekizedeki."
18 Biragiro bikadei, bya kukoma beizukulu ba Leevi kubba balaami, birugiriho, kubba byali biceke kandi bitali na mugasu
19 (habwakubba biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, bitakaleete kusyana kwa mitima kadi kadooli). Beitu hataati, haateebeerweho kunihira kukukira burungi, kwa kudoosya bantu heehi na Ruhanga.
20 Gigi nkora gihyaka, gya kutaho mulaami, gyateebeerweho na kirahiro kya Ruhanga. Mu biro byeinyuma, mu kutaho Balaami, hatakabbengeho kirahiro nka kikyo.
21 Beitu yo Yesu, yaaheebeerwe bulaami na kirahiro kikukoba yati:
"Mukama yaarahiiri
kandi talyezizukya kikyo kiyaarahiiri yati:
'Oli mulaami wa Ruhanga biro byensei.' "
22 Kikyo kirahiro kyokyo kinyakufoora Yesu, kubba mwema wa ndagaanu gikukiraho burungi.
23 Balaami ba Ruhanga banyakubanza baalingi banene, nibakuhonderangana; habwakubba lukuu lwabatoolengi ha mulimo gwabu gugwo.
24 Beitu habwakubba Yesu yoomeera biro na biro, ali mulaami biro byensei, tagweterwa muntu wondi.
25 Nahabwakikyo, akusobora kujuna hataati na biro byenseenya, babwo beirukira hali Ruhanga nibaraba muli yo. Beirukira kuraba muli yo, habwakubba abbaho kubatonganiiranga biro byenseenya.
26 Mulaami muhandu nka yogwo, atuha byetaagu byetu. Habwakubba eicala musyanu, tagira kibii rundi kakuu, baamutongoorimwo kuruga mu bantu babiibi, kandi ahaariizibwa kukira bintu bya mwiguru byenseenya.
27 Yo yogwo takwetaagisya kuhonga byonzira buli kiro, nka babwo balaami bahandu ba Ruhanga banyakubanza: rundi habwa bibii bye, rundi habwa bibii bya bandi. Yaahongiri murundi gumwei yaamala, buyeehongiri yankei.
28 Mu mananu, biragiro byaheeri bantu baceke kuteebwaho babbe balaami bahandu; beitu munyakuteebwaho kirahiro kinyakukorwa heinyuma, ali Mwana wa Ruhanga giyaaheeri busyanu bwa biro na biro.

7:17 7:17 Zabbuli 110:4 **7:21** 7:21 Zabbuli 110:4

8

Yesu Mulaami Muhandu wa Ndagaanu Gihyaka

1 Kihandu mu bibyo bitukukoba kyokyo kiki: Tuli na mulaami muhandu,
munyakwicaara mu kiikaru kya kitiiinisa kinene hoi kulema na Ruhanga mwiguru.*
2 Yogwo mulaami aheereza mu kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga,
kikyo kitaateebeerweho bantu nka heema gya kuramiiryamwo Ruhanga gya Musa
giyaabimbiri, beitu kikyo kya Ruhanga yo yankeenya kiyaateeriho mwiguru.
3 Buli mulaami muhandu yenseei, ateebwaho kukora mulimo gwa kuhonga byonzira.
Nahabwakikyo, mulaami wa Ruhanga weetu yogwo, yaali naakusemeera kubba na
kintu kya kuhonga.
4 Abbenge naali mu nsi, yaakubbeeri kwahi mulaami kadi kadooli; habwakubba,
haloho balaami ba Ruhanga bandi bakuhonga bihongwa, nka biragiro kubiragira.
5 Mu bibyo byenseei bibakora, bahondera kyakuwoneraho kandi kisisani, kya bibyo
bikorwa mu kiikaru kitongoleerwe kya mwiguru. Kyokyo Ruhanga yaahabuliiri
Musa, Musa buyaali naali heehi kubimba heema gya kuramiiryamwo Ruhanga.
Ruhanga yaamuhabwiri naakoba: "Taho mutima kukora bintu byenseei, noohondera
kyakuwoneraho kinyaakwolokeerye ha lusahu."
6 Kili kya mananu kukoba nti, Kurisito yaaheebeerwe buheereza bukukira bwa
balaami ba kadei kitiinisa; nka kiragaanu kiyaateeriho kiteeraniza Ruhanga na
bantu, nka kukikira mu burungi, habwakubba kyasigikiiri ha miragu mikukiraho
mu burungi.
7 Kubba, ndagaanu gya kubanza bugyakubbeeri gitalinamwo nsobi, kyakwe-
taagisiirye kwahi kukora ndagaanu gyakabiri.
8 Beitu Ruhanga yaaweeni bantu baamwe nka kubaasobeerye, yaakoba:†
"Kasumi kadoori,
nkore ndagaanu gihyaka,
na Beisaleeri,
na ba luganda lwa Yuda.
9 Ndagaanu gitakwisana na gidi,
ginyaakoori na bahaaha baabu,
ha kiro kinyaabakweti ha mukono
nimbatoola mu nsi gya Misiri.
Bo batakate mitima myabu ha ndagaanu gyange,
kyokyo nagya, nyaabatooleeriho mutima."
10 Kandi de, Mukama yaakobiri nti:
"Gigi gyogyo ndagaanu gindikora na Beisaleeri:
bibyo biro bubilimalikaho,
ndita biragiro byange mu biteekerezu byabu,
nimbihandiika mu mitima myabu;
kandi ndibba Ruhanga waabu,
nabo babbe bantu bange.
11 Tihalibbaho muntu alyegesya banywani baamwe,
rundi aliweera baabu yati: 'Wona, weege nti ali Mukama.'
Habwakubba benseei balinzega,
kutandikira hali akukira buto muli bo, kudoosya hali akukiirayo kimweei
buhandu.
12 Kubba ndibaganyira bibii byabu
nimbula kwira kubiizuka."

---

* **8:1** 8:1 Bbaibbuli zindi zikoresya: naali ha mukono gwa budyo gwa Ruhanga **8:5** 8:5 Kidemu 25:40 † **8:8** 8:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: yaaweera bantu **8:12** 8:12Yeremiya 31:31-34

13 Ruhanga ḇwabaziri ha ndagaanu gihyaka, ḇuḇwo adibiirye gidi gikadei. Kandi kintu kyenseenya ḇukidiba nikikahanda, kibba kisigeeri kumalikaho.

9

Heema gya Kuramiiryamwo Ruhanga

1 Hati nu gigyo ndagaanu gikadei nagyo, gyali na mirwa mikukwatagana na kuramya, hamwei na mimyo mya kiikaru kitongoleerwe kuramiiryamwo Ruhanga.
2 Kikyo kiikaru gyali heema gya kuramiiryamwo Ruhanga. Mu kisiika kya mu meiso, heicalengimwo kikondo kya taara, hamwei na meeza ginyakubbangaho mugaati guḇahongeeri Ruhanga. Kisiika kikyo baakyetengi Kiikaru Kisyanu.
3 Mumwo mu heema haalingimwo lutimbe, inyuma gya lutimbe lulwo haalingimwo kisiika kibeetengi Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana.
4 Mu kikyo kisiika haalingimwo kyoto, kibookeeryegimwo bintu bikuwunya kurungi, kinyakubba kikoleerwe mu zaabbu, na sanduuki gya kiragaanu giwa kikunyuko kinyakubba kidolige na zaabbu mbaju zensei. Mu sanduuki gigyo heicalengimwo lucuba lwa zaaḇu lunyakwicalangamwo maanu,* mubbeere gw'Alooni gunyakubba gusekeseeri, na bipacu bibiri bya mahiga ga biragiro ikumi bya Musa bya gigyo ndagaanu.
5 Hakyendi wa sanduuki gya ndagaanu gigyo heicalengiho bisisani bya bihangwa bya maani bya mwiguru bibeetengi Bakeruubbi. Bibi bihangwa byali na bimpaha, binyakubba biḇuule bibbumbiri kikyo kiikaru kya kitiinisa, cali Ruhanga yaaganyirirengi bibii kuraba mu kubbwoma ibbanga. Bibyo bintu byensei, hataati titukusobora kubisoboora kimwei kimwei.
6 Ḇubaakamalanga kuteekaniza bibyo bintu byensei yatyo, balaami ba Ruhanga baagyendengi mu kisiika kya kubanza kya heema, kukooramwo mirwa myaḇu.
7 Beitu mu kisiika kyakabiri heingirengimwo mulaami muhandu yankei, kandi yeingirengimwo murundi gumwei mu mwaka gwensei. Atakeingirengemwo mbura ibbanga lya kuhonga, haḇwa bibii byamwe na bibii bya bantu bensei, bibaabbengi bakoori mu ḇuteega.
8 Kusigikira mu ntegeka gigyo, Mwozo wa Ruhanga atwegesya niyoolokya nti, heema gigyo gyabba nigicaaloho mu kikyo kiikaru kyagyo, muhanda gukusobora kugyenda mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana, gukubba nigukyali gukinge.
9 Bibyo bintu byensei byabbeeriho kuragiira bantu, bintu bya biro bibi bitulimwo. Mu ntegeka gigyo, baahengiyo byonzira binyakubbanga bitakusobora kusyania mutima gwa muntu akuramya.
10 Makuru gaakyo nti, mimyo mirwa myabbengi nimikukwata ha bidyo, na ha byakunywa, na ha kunaaba kwa hakyendi wa mubiri. Mimyo myomyo mirwa minyakubbaho haḇwa kulinda mibiri myetu kudoosya ha kasumi ka Ruhanga alihindula bintu byensei kubiiryamwo ḇuhyaka.

Ibbanga lya Kurisito lyolyo Likira mu Kusyania

11 Beitu Yesu Kurisito ḇuyeiziri naali mulaami muhandu haḇwa birungi bikugyenda kwiza, yaakingwiri gigyo heema gya kuramiiryamwo Ruhanga gikukiirayo kimwei ḇuhandu kandi gimbura kakuu, heema gitaabimbiirwe mikono mya bantu. Makuru gaakyo nti, giicala kwahi gya gigi nsi.
12 Ḇuyeingiiri mu gigyo heema, yeingiiri ha murundi gumwei yaamala. Atakatwaleyo ibbanga lya mbuli rundi lya nte, beitu yeigiiri mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei Kusyana; yaatwalayo ibbanga lyamwe yo yankei, aleke mu ngeru gigyo acungure bantu kuruga mu bibii biro byensei.

---

* **9:4** 9:4 Maanu byobyo byakudya Ruhanga biyaaheeri Beisaleeri ḇubaali nibali mwirungu.

13 Balaami, baamisirengi bantu bali na bibii, ibbanga lya mbuli, na lya nte nnumi,
rundi isyanu lya kyonzira kya nte, kubaha mitima misyanu aleke basyane mibiri.
14 Bantu baabba baabalwengi kubba basyanu mitima haḇwa ibbanga lya bisolo,
tibalikiryaho kusyania mitima kuraba mwibbanga lya Yesu Kurisito yogwo atagira
kakuu? Kubba yogwo munyakwehayo hali Ruhanga naakoreseḇwa Mwozo atama-
likaho, mwakututoolaho bikorwa bikusobora kutuha kukwa, yaakikoori yatyo aleke
tusobore kuheereza Ruhanga atakwa.

15 Nahaḇwikikyo Kurisito ḇuyaakwiri, yaateeriho ntegeka gya kucungura bantu
kuruga hali bibii bibaakoori nibacaali mu ndagaanu gyakubanza. Kandi, yooyo
de ateeraniza bantu na Ruhanga mu ndagaanu gihyaka, aleke baḇwo ba Ruhanga
bayaakomirimwo, batunge ḇugwete ḇutamalikaho ḇwa muragu gwa Ruhanga.

16 Kilaami kikora kwahi munyakukihandiika atakakwiri.
17 Kitandika kukora heinyuma gya kukwa kwa mukihandiiki; kikora kwahi
munyakukihandiika naacaali mwomi.
18 Kandi, kwokwo na ndagaanu ginyakubanza gyali yatyo; gyali gitakusobora
kukora gitali neibbanga.
19 Musa ḇuyaamaari kumanyisya bantu benseі bintu bikukwatagana na biragiro
kubyaragirengi, yaakweti ibbanga lya nte na lya mbuli, hamwei na meezi, na
kukoresya byoza bya ntaama bisyanu tei na bikoora bya musaali kumiisisya,
yaamiisira kitabbu kya ndagaanu na Bantu benseі.
20 Yaamiisiri lilyo ibbanga naakobanga yati: “Lili ibbanga kyokyo kyakuwoneraho
kya ndagaanu gya Ruhanga giyaabaragiiri kuhondera.”
21 Kandi mu mulingo gwogwo gumwei yaamiisiiri heema gya kuramiiryamwo
Ruhanga na bikwatu bya mu heema byenseі bibaakoresyengi mu kuramya.
22 Kusigikira mu biragiro bya Musa, ibbanga lyasyaniengi heehi bikwatu byenseі
bya heema; kubba cali hatali kuḇwoma ibbanga, tihaloho kuganyirwa bibii.

23 Kyali nikikwetagisiḇwa nti, bibyo bintu binyakubba bisisani kandi byakuwoner-
aho bya bintu bya mwiguru baabisyanie neibbanga lya bihongwa. Beitu mu kusyania
bintu bya mwiguru baakoreseerye kihongwa kikukirayoona, kikyo kyokyo kya Yesu
Kurisito.
24 Haḇwakubba, Kurisito atakeingire mu kiikaru kya kuramiiryamwo Ruhanga,
kinyakubimbwa ngalu za bantu, kubba kikyo kyali kisisani kikwolokya iguru nka
kuliisana, beitu yo yeingiiri mwiguru hoonyini, aleke azookere mu meiso ga Ruhanga
kututonganiira.
25 Kandi, atakabbe naali wakwicala niyeehayo, nka mulaami muhandu
kuyeingirengi mu Kiikaru Kikiirayo Kimweі Ḇusyanu ḇuli mwaka, naahonganga
ibbanga litali lyamwe.
26 Kibbenge kyali yatyo, Kurisito yaakwiceeri naawonawona kurugira kimweі ha
kuhangwa kwa nsi. Beitu, mu kasumi ka biro bibi bikusembayo, yaazookiri ha
murundi gumweі yaamala, aleke yeehonge yankei nka kyonzira kutoolaho bibii bya
bantu.
27 Kandi bantu benseі nka kubali baakukwa ha murundi gumweі, heinyuma
bacwerwe musangu,
28 na Kurisito, kwokwo Ruhanga yaamuheeriyo kubba kyonzira kya murundi
gumweі, yeetweka bibii bya banene, heinyuma ḇwaliiza murundi gwakabiri taliiza
kwetweka bibii bya bantu, beitu aliiza kujuna baḇwo beicala balindiriiri kwiza
kwamwe na bihika.

9:20 9:20 Kidemu 24:8

10

Kuṛisito Kyonzira Kikukiirayo Kimwei

1 Beitu, kisisani kya kintu nka kukitoolokya kikyo kintu kyonyini, na biragiro
bya Musa nabyo bitakabbe kintu kirungi kyonyini, kinyakubba nikikugyenda kwiza.
Nahaḅwakikyo byo biragiro tibisobora kufoora bantu, kya Ruhanga kiyaakwendeerye
babbe, kuraba mu kuhayo byonzira byobyo bimwei mwaka ku mwaka.
2 Biragiro bibbenge byasoborengi kusyania bantu, bantu baakubbeeri balekiriho
kuhonga byonzira. Kubba baḅwo baramya Ruhanga baakunaabengi murundi
gumwei nibasyanira kimwei nibamala; kintu kya kwewona nka kubali na bibii
kyakubbeeri kitaloho.
3 Beitu mu kuhonga kwa mwaka ku mwaka, kyabahengi kwicala nibeizuka bibii
byaḅu.
4 Haḅwakubba ibbanga lya nte nnumi na lya mbuli tilikusobora kutoolahoona
muntu bibii.
5 Nahaḅwakikyo, Kuṛisito ḅuyaali naakwiza mu nsi, yaabaziri mu meiso ga
Ruhanga naakoba yati:
“Byonzira na bihongwa tibili byobyo weetaaga kutoolahoona muntu bibii,
beitu we, wanteekaniriize mubiri.
6 Bihongwa byokye, kandi biheebeerwe haḅwa
bibii bya bantu, tibikuha kusemererwa.
7 Mwomwo nyaabaziri ninkoba yati: ‘Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha,
nziri hali we kukora bibyo biwendya,’ nka Binyakuhandiikwa kubimbazaho.”
8 Ruhanga yaakobiri yati: “Tiwendya kandi tiwetaaga byonzira na bihongwa, bibbe
bihongwa byokye, rundi bibyo biheebeerweyo haḅwa kutoolaho bibii, tibikuha
kusemererwa” (bibyo byobyo bihongwa bya biragiro bibazaho).
9 Mwomwo yaakoba yati: “Ai Ruhanga, mbona nka kundi haha, nziri hali we kukora
bibyo biwendya.” Mukwehayokwe kukwo, Kuṛisito atoolaho biragiro bya kyonzira
kyakubanza naataho bya kyonzira kyamwe.
10 Kuruga Yesu Kuṛisito naakora bya Ruhanga biyendya, twasyeni haḅwa kyonzira
kya mubiri gwamwe, kiyaahongiri ha murundi gumwei yaamala.
11 Biro byenseenya, mulaami yeemeera kwihongo kukora mulimo gwe gwa
kuhonga byonzira; bibyo byonzira byeicala naahonga tibitoolaho muntu bibii.
12 Beitu Kuṛisito ḅuyaamaari kwehayo akabba kyonzira kimwei kya biro byensei,
kya kunaabyaho bantu bibii, yeicaliiri mu kiikaru kya kitiiniisa kinene kulema na
Ruhanga.
13 Kuruga na ḅuḅwo, eicala alindiriiri kudoosya Ruhanga ḅwalifoora banyanzigwa
baamwe katebe ka magulu gaamwe.
14 Kubba, kuraba mu kwehayo kwamwe naali kyonzira kya murundi gumwei,
yaaheeri bantu kusyana, kyabaha kubba kikyo kya Ruhanga akwendya babbe biro
byensei.
15 Bibyo bigambu Mwozo wa Ruhanga yogwo yooyo keiso waabyo, kubba abibaza
mbe, naakoba yati:
16 “Mukama abaza naakoba yati:
Gigi gyogyo ndagaanu ginditaho kasumi kakwo ḅukalibba kadoori, bibyo biro
ḅubilimalikaho.
Ndita biragiro byange mu mitima myaḅu,
kandi ndibihandiika mu biteekerezu byaḅu.”
17 Heinyuma yaabaziri naakoba:
“Tindiizuka bibii byaḅu na nsobi zaaḅu.”
18 Ruhanga ḅwaganyira bibii, habba hatacaloho kubihongera kyonzira.

19 Nahaḇwakiikyo beikiriza beira bange, tukunihira kwingira mu Kiikaru Kikiirayo
Kimwei Kusyana haḇwa ibbanga lya Yesu Kurisito.
20 Tukwiza kwingira kikyo kiikaru, haḇwakubba yaaheeriyo mubiri gwamwe kubba
kyonzira, aleke hatabbaho kintu kikutugaana kudwa mu meiso ga Ruhanga.
21 Nahaḇwakiikyo twe baḇwo bali na muhandu wa balaami ba Ruhanga, yogwo
akulingiira Nnyumba gya Ruhanga gya mwiguru,
22 twesegye heehi na Ruhanga nituli na mutima gwa mananu na kwikiriza
kusigukु. Mitima myetu mimaari kunaaba misyeni, mirugiirwemwo biteekerezu
bibiibi na mibiri myetu minaabiri na meezi garungi.
23 Tukwate na maani kunihira kukwo kutuli nakwo tutaḇugutana na bintu
bindi, haḇwakubba Ruhanga weetu eicala mwesigwa, akwiza kutuha biibyo
biyaaturaganisiirye.
24 Kandi, tute mu mitima myetu ha bigambu bikwiza kutuha kwekambisyangana
mu ngonzi na mu bikorwa birungi.
25 Tutaleka kikorwa kya kurombanga hamwei, nka bandi kubali mu kukora;
beitu tulambagane, kukira maani nka ḇumukuwona Kiro kya Mukama weetu
kyaliiziramwo kikukugyendanga nikyesegya heehi.

Kifubiro kya baḇwo Basuula kwikiririza mu Yesu

26 Kubba twakagyenda mu meiso na kukora bibii neiceei, heinyuma gyakubba
twegiri mananu ga Ruhanga, tihaloho kyonzira kindi kilihongwa haḇwa kututoolaho
bibii.
27 Beitu na ḇutiini mu mutima myetu tulindiire kucwerwa musangu guliiza na
kibaḇu kya mworo kuzikiirya kimwei bantu bajeemera Ruhanga.
28 Muntu yensei munyakubinyanga biragiro bya Ruhanga biyaaheeri Musa, akaru-
miriziḇwa bakeiso babiri rundi basatu, yaakwengi atali na muntu akumukwatirwa
kisa.
29 Ḇunene kyani ḇwa kifubiro ḇumukuteekereza Ruhanga aliha yogwo yensei
akugaya Mwana waamwe, na yogwo adibiirye ibbanga lilyo linaabya bantu bibii lya
ndagaanu gya Ruhanga, kandi naazingalya Mwozo wa Ruhanga wa mbabazi?
30 Kubba yogwo munyakukoba nti, “Kuhoora nzigo kwicala kwange, gyagya
ndihoora nzigo,” kandi de yaakoba, “Mukama alisalira bantu baamwe musangu,”
tumwegiri.
31 Kintu kya Ruhanga Mwomi kufubira bantu babiibi, kiicala kikutiinisya hoi.
32 Mwizuke nti, mu biro byeinyuma ḇumwadoori hakwetegereza Kurisito, mwa-
banziri kubba na kulengwa kunene mwakugumisiriza ḇujune.
33 Ḇundi na ḇundi bantu baabalumengi nibabakola kubiibi mu meiso ga banene.
Kandi ḇundi mwemeerengi na baḇwo bakulumwa na bakukolwa kubiibi.
34 Mu mananu baḇwo banyakubba mu nkomo mwaboolokeerye mbabazi, kandi
mweikiriize na mutima gumwei kunyagwa na bintu byenyu. Biibyo byensei
mwabiikiriize na kusemererwa, haḇwakubba mwali mwegiri nka kumuli neitungu
likukiraho ḇurungi kandi litamalikaho.
35 Nahaḇwakiikyo, mubbe ba maani mu kwikiriza kwenyu, kubba kwokwo kukwiza
kubaha kutunga mpeera gikooto.
36 Mukwetaaga kugumisiriza, aleke ḇumulikakora bya Ruhanga biyendya, mutunge
biibyo biyaabaraganisiirye.
37 Kyahandiikiirwe yati:
“Hasigeeriyo kasumi kadooli,
yogwo akugyenda kwiza eize,
takugyenda kukeereerwayo.

10:30 10:30 Kyabiragiro 32:35

38 Yogwo yensei akusiimwa mu meiso ga Ruhanga, alyomeera haḃwa kumwikiri-
rizamwo
kandi yogwo yensei alindugaho, mwozo gwange tigulimusiima.”
39 Beitu kandi twe beikiriza ba Kurisito, tituli baḃwo bakwiriira inyuma nibakamaliira
bakwiri kandi baziikiri; tuli baḃwo beikiririza mu Ruhanga, abajune myozo myaḃu.

11

Mugasu gwa Kwikiririza mu Ruhanga

1 Hati nu, kwikiririza mu Ruhanga kyokyo kiha muntu kubba na kunihira kwa
bintu bikwiza kubbaho, kandi kyokyo kiha muntu kunanukira byatakuwonaho.
2 Kwikiriza kukwo, kwokwo kwaheeseerye bantu ba kadei kusiimwa Ruhanga.
3 Haḃwa kwikiririza mu Ruhanga, twatungiri kwetegereza nti, nsi gigi gyensei
gyahangiirwe haḃwa kigambu kya Ruhanga. Nahaḃwakikyo, bikuwonwaho bya-
hangiirwe kuruga mu bintu bitakuwonwaho.
4 Haḃwa kwikiriza kwamwe Abberi yaahongiri kyonzira kinyakusembwa mu meiso
ga Ruhanga, kukira kya Kaini kiyaahongiri. Nahaḃwakikyo, kyokyo yaasembeerwe
kandi yaabalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga; kikyo kintu Ruhanga
yaakikoori haḃwa kudoosereerya bibyo biyaamuhongeeri. Kandi yo Abberi, kakibbe
nti yaakwiri, beitu haḃwa kwikiririza mu Ruhanga, na deeru lili bintu biyaakoori
bicakatwegesya mbe.
5 Haḃwa kwikiriza, Enoka yaatembiri mwiguru atarabiri mu kukwa; kandi atakeire
kuzooka haḃwakubba Ruhanga yooyo yaamutweri. Beitu ḃuyaali atakatembiri
mwiguru, yaabandiize kusiimwa Ruhanga nka kukyahandiikiirwe.
6 Yogwo yensei atabba na kwikiriza, tasobora kusiimwa Ruhanga. Haḃwakubba,
yogwo yensei akuramya Ruhanga akusemeera kubba naakumwikiririzamwo, kandi
naakwikiriza nka kweicalaho kandi nka kwaha mpeera baḃwo bamutoolya mu
mananu.
7 Haḃwa kwikiriza, Nuha yeikiriize kuhaḃurwa kwa Ruhanga, Ruhanga yaam-
wolokya bintu bikwiza kubbaho mu biro bya meiso, yaakora ḃwati ḃukooto
kujuna nnyumba gyamwe. Haḃwa kwikiriza kwamwe, yaasingisiirye nsi musangu,
heinyuma yaatunga ḃusyanu ḃuḃwo ḃuleetwa kwikiririza mu Ruhanga.
8 Haḃwa kwikiriza, Ibburahimu yeegwiri Ruhanga ḃuyaamwetiri kuruga
kwamwaḃu, yaamuragira kugyenda mu nsi gigyo giyaali naakugyenda kumuha.
Yaabyokeerye lugyendu atakwega cali haakugyenda.
9 Haḃwa kwikiriza kuyaalingi nakwo, yeiceeri mu gigyo nsi gya Ruhanga
giyaamuraganisiirye naali nka munyamahanga; yaalaalengi mu heema nk’Isaka na
Yakobbo kubaakoori. Bensei hamwei n’Ibburahimu kwokwo baagweteerwe bya
Ruhanga biyaaraganisiirye.
10 Kubba lulwo ruḃuga luwa misinge mitatiro, lunyakubimbwa kandi lunyakuko-
rwa kurungi Ruhanga, lwolwo luyaalingi alindiriiri.
11 Haḃwa kwikiriza, Saara yaasoboori kwemeta nda, naḃuyaabba yaali muhandu
yaakaliirye myaka mya kubyala. Kikyo kyasobokiri haḃwakubba, ibaawe
Ibburahimu yeikiriiize mu yogwo Ruhanga mwesigwa munyakumuraganisya yogwo
mwana.
12 Nahaḃwakikyo, kuruga mu yogwo mudulu omwei Ibburahimu, munyakubba
atali na maani gaakubyala, haarugirimwo bantu banene hoi bakwijanjana nzota za
mu mwanya, kandi bali nka musinyi gutabalwa gwa ha mutanda.
13 Baḃwo bantu bensei badoori ha kukwa batakatungiri bya Ruhanga
biyaabaraganisiirye, beitu baali na kwikiriza mu mimyo miragu nka bantu bamaari
kuwona bya hadei na kubitaho bihika. Kandi baali beegiri nka kubali banyamahanga
banyakubba bahambeeri mu nsi gindi.

14 Kinkukoba kyokyo nti, bantu beegiri nka kubali banyamahanga, bakyolokya
mukutoolya kicweka kibeeta kya kwamwabu bo.
15 Kababbe baali bantu bakuteekerereza mu nsi gibaarugirimwo, baali nibasobora
kukubayo.
16 Mu kiikaru kya kwendya nsi gibaarugirimwo, beegombiri nsi gikukirayo, lyolyo
iguru. Kyokyo, Ruhanga atakwatirwa nsoni kwetwa Ruhanga waabu, habwakubba
yooyo yaabatekaniriize lulwo rubuga.
17 Habwa kwikiriza kw'Ibburahimu kuyaalingi nakwo, Ruhanga buyaamulengiri,
yaali yeeheeriyo kuhonga Isaka. Kandi bubwo, Ibburahimu yooyo wa Ruhanga
giyaali aheeri ndagaanu; kandi de, yooyo munyakubba naakwendya kuhonga mwana
waamwe nyakimwei.
18 Kandi, yogwo mwana yooyo munyakubazwaho mu Binyakuhandiikwa: "Muli
Isaka, hooho haliruga babwo balibalwa kubba baana baamu."
19 Ibburahimu yaateekeriize mu mutima gwamwe nti, Ruhanga wa maani, yaabba
naakusobora kuhimboola bakuu, akwiza na kuhimboola Isaka; kandi kyokyo
Ruhanga yeirириirye Ibburahimu mwana waamwe, nka muntu ahimbookiri kuruga
mu bakuu.
20 Habwa kwikiriza, Isaka yaasabiiri Yakobbo n'Esau migisa, ha bintu binyakubba
nibikugyenda kubabbaho.
21 Kandi habwa kwikiriza, Yakobbo buyaali naali heehi kukwa, yeinamiri ha
mubbeere gwamwe yaasabira baana benseei ba Yozefu mugisa. Kikyo yaakikoori
naakuramya Ruhanga.
22 Habwa kwikiriza, Yozefu buyaali naali heehi kukwa, yaabaziri ku Beisaleeri, nka
kubaliruga mu nsi gya Misiri; yaabaragira nka kubalizikiramwo makuha gaamwe.
23 Habwa kwikiriza, Musa bubaamubyeri, babyeru baamwe baamubisiri kumala
myeri misatu. Habwa kuwona mwana naali murungi, batakatiine kiragiro kya
mukama wa Misiri.
24 Habwa kwikiriza, Musa buyaahandiri, yaaswiri kwetwa mutabani wa muhara
wa mukama;
25 yaacwamwo kuwonawona hamwei na bantu ba Ruhanga, kukira kwicala mu
kusemererwa kwa kibii habwa kasumi kadooli.
26 Yaaweeni nikili kintu kya muhendu kulumwa habwa Kurisito kukira kudya
bugguuda bwensei bwa Misiri. Habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali bibyo
byalitunga mu biro bya mu meiso.
27 Habwa kwikiriza, yaarugiri Misiri atakutiina kiniga kya yogwo mukama;
habwakubba yaali ateeri mutima gwamwe hali yogwo Ruhanga atawonwa.
28 Habwa kwikiriza, yaateeriho Bugenyi bwa Kurabwaho, yaaragira Beisaleeri
baasiige ibbanga ha milyangu myabu, aleke muzikya baana bazigeizo atakora kubiibi
Beisaleeri.
29 Habwa kwikiriza, Beisaleeri bambukiri itaka libeeta Lyengu nka bantu bakuli-
bata hanzei hatatiro; beitu Banyamisiri bubaagereeryeho kwambuka nka bo, meezi
gaabeitiri.
30 Habwa kwikiriza, bisiika bya lugo lwa rubuga lubeeta Yeriko byagwiri heinyuma
gya kugotwa Beisaleeri kumala biro musanju.
31 Habwa kwikiriza, mukali malaaya gibeetengi Rahabbu yaakeniri kukwa mu
kifubiro kinyakwizira bajeemu ba mu lulwo rubuga, habwakubba yaakuniiri ntati
zinyakwiza kutata lulwo rubuga.
32 Kale nu hataati, naani yogwo gintakabaziriho? Tindi na bwire bwa kubazaho
Gidyoni, Balaki, Samusooni, Yefuta, Dauudi, Samwiri na baraguri bandi.

11:18 11:18 Ntandiko 21:12

33 Baḇwo boobo banyakuṣinguṛa ḇukama batali bamweḭ haḇwa kwikiririza
mu Ruḥanga, baakora bintu bḭdoorḭ kyokyo baatuṇgḭḭrḭ mḭgḭsa mya Ruḥanga
mḭyaabaraganḭṣḭḭrye, baabbumba minwa mya ntali,
34 baaluṃya mworo gukwedembera-ḇwedemberḭ, baahona mpirima giwa ḇwogi.
Bamweḭ mu baḇwo baali baceke, Ruḥanga yaabaha maani, baafooka ba mitima
mitatiro mu ḇulemu, baabinga mahe ga banyamahanga.
35 Bakalḭ banyakubba bafeereerwe bantu baaḇu, bantu baaḇu baḇwo
baahḭmbookḭrḭ kuruga mu bakuu. Bamweḭ baabawonawoneseerye, beḭtu baasuula
kwegaana Ruhanga, aleke heḭnyuma gya kwḭtwa banyanzigwa, bahimbooka beigire
mwiguru.
36 Kandi bamweḭ, babakoorḭ bintu bya kubaswaza, babakuuta njuuju, hamweḭ na
kubbohwa njegere, babata mu nkomo.
37 Bamweḭ baakuutḭḭrwe mahḭga, babasalamwo na mḭsumeenḭ habiri, baabeḭta na
mpirima; baagyendengḭ balwerḭ bikuta bya ntaama na bya mbulḭ, baalingi batali na
ḇulaalu, baawonaweenḭ, bakorwa kubiibi.
38 Badoorḭ nsi kubasuula, beicala nibazengeera mu bisaka na mu nsahu; nibal-
aalanga mu ḇwingira na mu bḭḭna mwa kwebḭsa.
39 Baḇwo bantu benseḭ Ruhanga kaabbe yaabasḭḭmḭrḭ haḇwa kwikiriza kwaḇu, beḭtu
batakatunge bḭyaabaraganḭṣḭḭrye.
40 Haḇwakubba, twenseḭ Ruhanga yaatutekanḭrḭḭze birungi bikukirayo, hamweḭ
nabo, aleke twenseḭ hamweḭ nabo tunaabe bibii byetu, tubbe kḭkyo kya Ruhanga
kyakwendya tubbe.

12

Kuṛḭṣḭto ali Kyakuwoneraho Kyetu

1 Beḭtu kandi twe, nka kutuli na bantu banene hoḭ ba Ruhanga, bakutuwona mbaju
zenseḭ, twehale bintu byenseḭ bikusobora kututanga kudwereera Mukama weetu Yesu
Kuṛḭṣḭto, na kibii kyenseḭ kikusobora kutubboha. Twḭruke mbiro zḭbatutereerḭho
nituli na kugumisiriza, nka beḭrukḭ ba mbiro, tulḭngḭrḭḭrḭ mu meḭso cali tukugyenda.
2 Tute mitima myetu hali Yesu Kuṛḭṣḭto, yogwo munyakutandḭkḭsya kandi yaa-
handya kwikiriza kwetu. Haḇwa kusemererwa kunene kuyaali aweenḭ mu biro bya
mu meḭso, yaagumḭṣḭrḭḭze musalaba, yaanuga nsonḭ zaagwo. Kandi hataatḭ, yogwo
Mukama weetu yooyo eḭcalḭḭrḭ mu kiikaru kya kḭtḭḭnḭsa kinene hoḭ kulema na Ruhanga
mwiguru.
3 Muteekereze ku Yesu Kuṛḭṣḭto nka kuyaagumḭṣḭrḭḭze bikorwa bya kumulwanḭsya
bḭḭjeenḭ hahwo bya bantu babiibi, aleke mutajwaha kandi mutagwa ntima.
4 Naḇumwabba nḭmukulwanḭsya maani ga kibii, mucaali kugumisiriza kudwa ha
kubbwoma ibbanga lyenyu.
5 Mwebereerḭ bigambu bya Ruhanga bḭyaabahaḇwḭrḭ nabyo, nka muntu akuhaḇura
baana baamwe? Yaakobḭrḭ yati:
“Mwana wange, otagaya kulamba kwa Mukama,
kandi otalimujwaha, yaakakufubiranga.
6 Haḇwakubba, muntu wa Mukama gḭyendya, yooyo gyalamba;
kandi, yogwo giyeeta mwana waamwe, yooyo gyafubira.”
7 Mu kugumisiriza bantu badwa hakwega. Kubba Ruhanga abataho mutima nka
baana baamwe; kandi mwana kyani yogwo wa bbaawe gyatafubira?
8 Mwakabba mutakusobora kufubirwa nka baana benseḭ kubabafubira, ḇuḇwo timuli
baana baamwe, muli baana bahandi.

9 Kandi ḇuḇwo, natwe babba beetu ba mu nsi baatufubirengi nitucaali bato,
kandi twabatengimwo kitiinisa. Hati nu, na yogwo mubyeru wa myozo mwetu,
tumwegwenge aleke twomeere biro na biro.
10 Haḇwakubba na babba beetu ba mu nsi baatufubirengi haḇwa kasumi kadooli
nka kubaawonengi kisemereeri; beitu Ruhanga atufubira aleke tubbe barungi kandi
tubagane ha kusyana kwamwe.
11 Mu ḇwire ḇuḇu, kufubirwa kwensei tukuwona nikuli kwa kutusaaliza-ḇusaalizi,
tituwonamwo karungi kensei; beitu heinyuma, kuleeta bikorwa bisyanu na ḇusinge.
12 Nahaḇwakikyo, muleke kubba nka bantu batacaali na maani mu mitima myenyu.
13 Beitu, muterekereerye mihanda myenyu; aleke yogwo yensei ali mulima muli
nywe, atalimalira kimwei, beitu ahone.

Kulamba Beikiriza ba Yesu

14 Mwekambe kuwona muli na ḇusinge na bantu bensei, kandi mwicale nimuli
basyanu mitima; haḇwakubba, hali ḇusyanu ḇutali, tihaloho muntu yensei aliwona
Mukama Ruhanga.
15 Beitu, mwerinde hatabbaho muntu yensei alifeerwa kutunga mbabazi za
Ruhanga. Kandi de, hatabbaho muntu mubiibi muli nywe akusobora kuhenera
banene nka makolo gabiibi kugahanda nigagyenda mu meiso na kurugamwo kimera
kibiibi.
16 Hatabbaho mwenzi, rundi yogwo yensei akugaya bya Ruhanga, nk'Esau
munyakutunda ḇugwete ḇwamwe haḇwa kiihuru kimwei.
17 Beitu heinyuma, ḇuyendeerye kweziririirya gugwo mugisa, baamusuulukiriiri
nka kumwegiri. Naḇuyaabba yaagusabiri na kizabiro, beitu kweziramwo kwamwe
kutakahindule kintu.

Ndagaanu gya Kurisito Gikira gya Musa

18 Mwizuke nti, mwiziri kwahi ha lusahu nka lulwo lwa Beisaleeri lubeesegereerye
heehi lunyakubbaho mworo gukwaka, ntiti, kiho, na kihehu.
19 Beitu, muli bantu banyakwegwa iraka lya lugwara, rundi iraka likooto
linyakubaza bigambu binyakubatiinisiriirya, mwesengereerya Ruhanga nimukoba
nti, hateira kubbaho bigambu bindi bya Ruhanga akubaweera.
20 Haḇwakubba baali batakusobora kuhondera bya kiragiro kya Ruhanga
kiyaabateereeriho kikyo kinyakukobanga: "Ḇuli kihangwa kyensei, kadi kibbe kisolo,
kyensei kyakesegya heehi na lusahu, kikwiza kukuutwa mahiga."
21 Mu mananu, bibyo bintu bibaaweeni byali nibikutiinisya hoi, kasi mwomwo
Musa yaakoba yati: "Ndi mu kukankana haḇwa ḇutiini."
22 Beitu hataati, mukwisana mudoori ha lusahu Sayuuni, na ha ruḇuga lwa
Ruhanga mwomi, Yerusalemu gya mwiguru lulwo lulimwo bamalayika bateege-
beerwe muhendu, beecookiri ha ḇugenyi.
23 Mwiziri mu kwecooka kwa mizigeizo, kukwo kuli kitebe kya beikiriza ba Yesu
banyakuhandiikwa mwiguru. Mudoori hali mucwi wa misangu, Ruhanga wa bensei,
na hali bantu babalwa kubba nibakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, bayaaheeri kubba
kikyo kyakwendya babbe.
24 Mudoori hali Yesu, yogwo ateeraniza Ruhanga na bantu mu ndagaanu gihyaka;
kandi mudoori hali ibbanga lya Yesu linyakuḇwomoka likururuuma kukira ibbanga
ly'Abberi.
25 Kandi mwerinde, mutasuula kwegwa Ruhanga byakukoba. Banyakusuula
kwegwa yogwo munyakubalamba naali ha lusahu, baabba bataahoniri, hati twe,

12:13 12:13 Ngeera 4:26 **12:20** 12:20 Kidemu 19:12,13 **12:21** 12:21 Kyabiragiro 9:19

tuligasirwa teetei kusuula kwegwa yogwo munyakubalamba naacaali ha kitebe kye mwiguru?
26 Ha bwire bubwo, mwomwo iraka lyamwe lyazingizirye nsi; beitu hataati
araganisirye nti: "Nkwiza kwira kuzingizya nsi; gitali gyo gisa, beitu neiguru."
27 Bigambu biyaabaziri naakoba: "Nkwiza kwira," yaali naakumanyisya
kuzingizya bibyo bintu biyaahangiri, nka kubilimalikaho, aleke bibyo bitakusobora
kwezingizya, biicaleho.
28 Nahabwakikyo, tusime Ruhanga habwa kutuha bukama butakusobora
kwezingizya, kandi tumuramye nka kukimusemereeri, tumuhe kitinisa kandi
tumutine,
29 habwakubba, "Ruhanga weetu eicala mworo guzikya."

13

Ngesu Zikusemeera Mwikiriza wa Kurisito

1 Mwicalenge nimwendyangana nka bantu ba luganda mu Kurisito.
2 Muteho mutima kukuniranga bagenyi. Mu kukora kikyo, bantu bandi bakuniiri
bamalayika batakukyega.
3 Mwizukenge babwo bali mu nkomo nimwisana nka bantu bali mu nkomo hamwei
nabo. Mwizukenge na babwo bakuwonawona nimwisana nka bantu bakuwonawona
nka bo.
4 Mutengemwo kitiinisa bintu bikukwatagana na kuswerangana. Mudulu na
mukali baswerengeeni, ntabbu gyabu giicalenge nigili gisyanu, kubba Ruhanga
akwiza kusalira musangu babwo bakora bwenzi, nibabukora na bantu batungiri
maka rundi batakatungiri maka.
5 Mutata mitima myenyu ha sente; kandi, mumalwenge bintu bimuli nabyo.
Habwakubba mu Binyakuhandiikwa, Ruhanga yaabaziri ha kubaha byetaagu byenyu,
naakoba,
"Tindikurugaho;
tindikuhemukira."
6 Kyokyo tukukobera nituli basigiku nti:
"Mukama yooyo anjuna,
tinditiina;
kikyani kya muntu kyakusobora kunkola, nikikantoola ha kwesiga Ruhanga?"
7 Mwizuke beebemberi beenyu, babwo banyakubeegesya kigambu kya Ruhanga
kikukwatagana na Kurisito; muteekereze ha bwomi bwabu, nka kubaalingi kandi
baakwa; hati nanywe mwikiririze mu Ruhanga nka bo kubeikirizengi.
8 Yesu Kurisito tahindukahinduka. Nka kuyaalingi kadei, kwokwo ali hataati, kandi
de kwokwo alibba biro byenseei.
9 Muleke kuhabisibwa nzegesya zitali zimwei, zikuruga haha na hadi. Mu kiikaru
kya kutunga maani mu mitima myetu kuraba mu kuhondera biragiro bikukwatagana
na bidyo, kili kirungi kugatunga kuruga mu mbabazi za Ruhanga. Habwakubba,
babwo banyakuhondera bibyo biragiro, bitakabagasire.
10 Beitu twe, tuli na Yesu Kurisito ali nka kyoto. Babwo benseenya bacakagyenda
mu meiso na kuhondera biragiro bya Bayudaaya bya kuhonga bihongwa, tibalitunga
magoba ga kihongwa kiyaaheeriyo.
11 Mulaami muhandu atwala ibbanga lya bisolo, mu Kiikaru Kikiirayo Kimwei
Kusyana, nilili kihongwa kya bibii; beitu kandi, myo mibiri mya bibyo bisolo,
bamyokeerya hanzei wa kiikaru kibabba bagoonyirimwo.

12:26 12:26 Hagaayi 2:6 **12:29** 12:29 Kyabiragiro 4:24 **13:5** 13:5 Kyabiragiro 31:6

12 Yesu nayo yaawenaweeni kandi yaakwera hanzei wa Ruɓuga, aleke asyanie
bantu neibbanga lye, linyakubbwomoka nibakumwita.
13 Nahaɓwakikyo, katuleke bihongwa bya Bayudaaya, tugyende hali Yesu atujune.
Kandi leke tubbe na muswaru guyaalingi nagwo kuraba mu ɓutatiina kumuhondera.*
14 Haɓwakubba, haha mu nsi tituli na ruɓuga lukwicalaho biro na biro, beitu
tukutoolya lulwo lukugyenda kwiza.
15 Nahaɓwakikyo kuraba mu Yesu, twicalenge nituhongera Ruhanga kyonzira kya
kumuhaariiza. Kikyo kyokyo kyonzira kya banyakumwikiriza, baamwatula kubba
Mukama waaɓu.
16 Kandi muteebeera kukooranga bantu bintu birungi na kubagananga bibyo
bimulinabyo na baɓwo bali mu ɓwetaagu; haɓwakubba bibyo bikorwa, bibba nka
byonzira bimuheeri Ruhanga, nayo abisiima mbe.
17 Mwegwenge beebemberi ba myozo myenyu, nimukora bibakubaweera; kubba
beicala bateeriho mutima kubafaaho, nibali na ɓujuunaniziɓwa ɓwa kuweera
Ruhanga, nka kubakoori mulimo gwaɓu gugwo. Mubeegwenge aleke gugwo mulimo
gubakukora bagukorenge na kusemererwa, gutakuboozoheera; kubba ɓugukwozoha,
nywe kikubagasira kwahi.
18 Mutusabirenge. Tuli bananukku nti, tituli na musangu mu mitima myetu, kubba
biro byensei, twendya kukora bintu byatuha kitiinisa.
19 Nkubeesengereerya de, munsabire aleke Ruhanga anzirye ɓwangu, kukwo hali
nywe.

Bigambu bya Kumaliira Bbaruha

20 Leka Ruhanga, yogwo atuha ɓusinge, munyakuhimboola Mukama weetu Yesu,
yogwo muliisya muhandu wa ntaama kuruga mu bakuu, muliisya munyakutaho
ndagaanu gitamalikaho kuraba mu kubbwoma ibbangalye,
21 abahe birungi byensei, kudoosereerya bibyo biyendya, aleke akolere muli
nywe bibyo byakusiima, naabirabya mu Yesu Kurisito yogwo asemereeri kuhaaɓwa
kitiinisa biro byensei. Amiina.
22 Beikiriza ba Kurisito beira bange, bigambu byange bya kuhaɓura
mbinfundafundiirye, nkubasaba mubiikirize na mutima gumwei.
23 Nkwendya mukyege nti, mwikiriza wa Kurisito mwira weetu Timiteo
bamuteeseerye kuruga mu nkomo. Kandi ɓuyaakandwaho ɓwangu, nkwiza kwiza
nayo kubawona.
24 Mundamukiirye beebemberi beenyu na bantu ba Ruhanga bensei. Beikiriza beira
beetu, baɓwo banyansi, Beitaliya, babaramukiirye.
25 Nkubasabira Ruhanga abagiire mbabazi.

* **13:13** 13:13 Haha Bbaibbuli zindi zikoba Leka tugyende hali yo hanzei wa heema, nituli na muswaru guyaalingi nagwo.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa
Yakobbo
Kwanjuura

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omwei ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta "mpagi" gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo ateekerezebwa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabiriho myaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri Bayudaaya banyakwikiririzanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyensei (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiiri babwo banyakubba basaaseeni mu bukama bwa Buruumi, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya bukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha buli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisani kya bukwenda bwa Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu bwihi ha biziibu nka bya: myehembu, kusoroora, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwei na bindi. Yakobbo yoolokeerye buhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwebundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubbanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoi nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubbanga na bikorwa.

Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo (1:1)
(ii) Yakobbo niyeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa *1:2-27*
(iii) Kwikiriza kubbenge na bikorwa *2:1-26*
(iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu *3:1-12*
(v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi *3:13—4:10*
(vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka *4:11—5:6*
(vii) Kwegesya kwa kumaliira *5:7-20*

Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya beikiriza ba Yesu,* banyakusaasaana mu nsi gyensei.

Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi

2 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya buli mulingo bubyabeiziranga, musemererwenge hoi.

---

* **1:1** 1:1 Bbaibbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

3 Mukusemeera kukyega nti, ḇumwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiririza
mu Yesṵ kitatiro, kīkwīza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwe-
siga.
4 Mwekambenge hoī nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke
kībasoboresyenge, kubba bantu barungi hoī, batali na kakuu.
5 Beītṵ muntu yenseī muli nywe, ḇuyaabbanga atali na magezī, yogwo muntu
asabenge Ruhanga; Ruhanga akwīza kugamuhanga. Haḇwakubba yo Ruhanga, aha
bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa ḇwenda,
kandi na mbabazī.
6 Beītṵ yogwo muntu ḇuyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti,
Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora ḇutamuha.
Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora ḇutamuha, yogwo
muntu abba atateekeenī mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu
gīsīndīka kunu na kṵdī nka kṵgīkendeerye, nikiicala kitakuteekana.
7-8 Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kṵdī, mu biteekerezu byamwe, atali
na kyasaarīmwo mu mutima gwamwe kumaliira nakyo, atateekerezanga nti Mukama
Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

Bigambu bya Banaku na Bagṵṵda

9 Mwikiriza wa Yesṵ ali munaku, atali na kītīīnīsa mu bantu, akuteekwa kusemer-
erwanga, Ruhanga ḇṵyaakamwolokyanga nti ali wa kītīīnīsa mu meīso gaamwe.
10 Kandi mwikiriza wa Yesṵ, yogwo mṵgṵṵda ali na kītīīnīsa mu bantu, akuteekwa
kusemererwanga, Ruhanga ḇṵyaakamwīryanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga,
haḇwakubba, bagṵṵda bakwīza kurugaho na ḇṵgṵṵda ḇwaḇu, nka byakyo bya
misaali kubihotoka, ḇurungi ḇwabyo, niḇurugiraho kīmweī.
11 Lyoba ḇulisuuka na maani, lyokeerya kīmweī. Kwokya kwa lyoba kṵkwo, kuha
misaali kukunkumula byakyo, na ḇurungi ḇwabyo niḇumalikaho. Mu mṵlīngo nka
gwogwo, bagṵṵda ḇubalibba nibacakagyenda mu meīso na kukora milimo myeitungu
lyaḇu, balīzīka.

Kugumisirizanga mu Kwoheḇwa

12 Ali na mṵgīsa, yogwo wa byohyo bīīzīra, kyonkei naagumisiriza, naaḇula kuruga
hakwikiririza mu Ruhanga. Haḇwakubba, ḇwalīsīngṵra byohyo bībyo, alitunga
kisembu kya ḇwomi ḇwa Ruhanga ḇṵyaaraganīsīīrye kuha baḇwo bantu bamwendya.
13 Byohyo nka bībyo ḇṵbyakeīzanga, hatabbangaho muntu akukoba nti, “Ruhanga
yooyo andeeteerī byohyo bībyo,” haḇwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga
kukora bintu bibiibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, gīyoohya
kukora bintu bibiibi.
14 Beītṵ, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza,
nīkṵmṵleetereerya kwoheḇwa.
15 Heīnyṵma, ḇwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo,
naakora kibii. Kandi, kibiibi kīkyo ḇukikanyira kīmweī, kīdoosya yogwo muntu ha
kṵkwa.
16 Beikiriza ba Yesṵ Kṵrīsīto beīra bange, muteikiriza muntu yenseenya kṵbagobya
naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.
17 Ḇuli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga,
munyakuhanga bībyo bintu byaka nibimuluka kwakyendī mwiguru. Bībyo bintu
bimuluka, byo bihinduka mbe; na mītṵntṵlṵ mya kusisana kwabyo, namyo
mihindukahinduka mbe. Beītṵ yo Ruhanga, tahindukahinduka.
18 Ruhanga yaacwīrīmwo, yaatṵsoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya
mananu, twatunga ḇwomi ḇuhyaka mu myozo myetṵ. Yaakoorī kīkyo, aleke tutunge
kiikaru kya kītīīnīsa, kikukiirayo kīmweī, mu bintu byenseenya bīyaahangīrī.

Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga

19 Beikiriza ba Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to bei̱ra bange, kiki mukusemeera mukyege! Ḇuli muntu
akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, bei̱tu̱
kandi, atarangu̱hi̱ri̱i̱ryanga kubaza, rundi kukwatwa ki̱ni̱ga.
20 Haḇwakubba, muntu ḇwakwatwa ki̱ni̱ga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga
byabba ni̱yendya yogwo muntu akore.
21 Nahaḇwaki̱kyo, mu̱leke ḇubiibi ḇwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya.
Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu̱,
ki̱kyo kikusobora kubajuna.
22 Mu̱leke kwegobya na bintu bya kwegwanga-ḇwegwa kigambu kya Ruhanga,
bei̱tu̱, mukitenge mu nkora.
23 Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, bei̱tu̱ atakukita mu nkora,
yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabi̱so, niyeewona nka kwakali.
24 Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Bei̱tu̱ kandi, haḇwa mwanya
gu̱dooli̱, abba yeebereeri̱ kadei, nka kuyaakali kwisana.
25 Bei̱tu̱ yogwo muntu ali̱ngani̱a kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi
kyokyo ki̱mwei̱. Bi̱byo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu ḇwiru ḇwa
kukora bintu bibiibi. Muntu ḇweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga
mu nkora, ataku̱byegwanga-ḇwegwa kandi atakubyebeera, yogwo muntu Ruhanga
alimuha mu̱gi̱sa mu bintu byakora.
26 Halimwo muntu yensei̱ muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu
mu̱li̱ngo gu̱doori̱? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo
muntu abba naakwegobya, kandi de, na ḇuheereza ḇwamwe ḇubba ḇutali na mugasu.
27 Bintu bya Ruhanga Bbaa weetu̱ bi̱yendya kwo bantu baamwe bakore, kandi
bimusemeze hoi̱, byobyo bibi: kulingiira nfuuzi na bamu̱kaabakwere ḇubabba nibali
mu kuwonawona, hamwei̱ na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke
bitabahenera.

2

Kusooroora nka Kukutali Kurungi

1 Bei̱ra bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetu̱ Yesu̱ Ku̱ri̱si̱to wa ki̱ti̱i̱ni̱sa,
yogwo akora byamahanu, mu̱leke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusoroora
bantu.
2 Kandeete kyakuwoneraho, kakubba hei̱za muntu mwi̱rombero lyenyu̱, alweri̱
ngoye zaamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasu̱mi̱ kooko kamwei̱, na
muntu wondi alweri̱ nsensende nayo akei̱za mu̱mwo mwi̱rombero.
3 Mu baḇwo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu,
yati, “Mu̱handu̱, ki̱caaro kirungi nkiki.” Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende,
okamutangiira mu ngeru gi̱ku̱mwi̱ri̱ri̱i̱rya hansi nomuweera yati, “We, weemeera
hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.”
4 Ḇu̱ḇwo, ti̱mu̱kwi̱za kubba nimukwesorooramwo nywankei na nywankei?
Kandi, nka kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, ti̱mu̱kwi̱za kubba
ni̱mu̱kwahu̱kani̱amwona banaku na bagu̱u̱da?
5 Kale nu nywe, bei̱ra bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacwi̱ri̱mwo
kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi,
yaaha na baḇwo bensei̱ bendya biragiro byamwe kutunga ḇu̱sobozi̱ ḇwa kulema
hamwei̱ nayo.
6 Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi
hoi̱. Haḇwakubba bo bagu̱u̱da biro byensei̱ beicala nibabepankiraho naakubatuntuza
kubataho misangu mya ḇu̱gobya.

7 Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kitiinisa kya Mukama weetu Yesu
Kurisito, kikyo kiyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?
8 Muntu yenseei akwiza kukora kya biragiro bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga
mwira waamu, nka kuweezendya wankei,” yogwo muntu, akwiza kubba naakukora
kintu kirungi kwo.
9 Beitu yogwo yenseei, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya buli
omweei, buubwo yogwo muntu akwiza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragiro
bya Ruhanga.
10 Kuhondera biragiro bimweei bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byenseei,
buubwo biragiro byenseei bya Ruhanga, obba obibinyiri.
11 Habwakubba, yogwo munyakutaho kiragiro kikukoba, “Otalikora bwenzi,” yooyo
omweei munyakutaho kiragiro kikukoba, “Otaliita.” Beitu, bwotalikora bwenzi beitu
kandi okeita muntu, buubwo olibba obinyiri biragiro byenseei bya Ruhanga.
12 Nahabwakikyo, mu bigambu byenseei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge
nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira
kwendyangananga. Kubba bibyo bigambu, byobyo bitufoora ba bugabe.
13 Kandi nka biragiro bya Ruhanga kubitagira mbabazi, muntu yenseei atali na
mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi
Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi hoi, kukira na biragiro.

Bikorwa na Bigambu

14 Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza
mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikir-
irizamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali
kifubiro kya Ruhanga?
15 Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudya.
16 Kili kwahi na mugasu kutatatatiirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa,
kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza
kukulinda,” otali na kintu kyenseei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatiirya
bikwiza kubba bikukwiri busa.
17 Nahabwakikyo, muntu yenseei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya
Ruhanga, bintu byenseei byakwikiririzamwo bikwiza kubba bimukwiri busa.
18 Haloho buwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu
bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro
kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa,
bikwiza kubajuna kikyo kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yenseei ali
na bigambu bya kwikiririzamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri
nti, bikorwa na bigambu byakwikiririzamwo, bigyenda hamwenya.”
19 Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omweei, kirungi
hoi kwikiririza mu Ruhanga omweei. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo
mimutiiniranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira habwa butahondera
biragiro byamwe.
20 Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe bukeiso bukwolokya
nti, muntu yenseei akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa
bitakukwatagana na bibyo biragiro, buubwo na byakwikiririzamwo, bibba bikuu?
21 Ibburahimu, haaha weetu wa kadei, buyaasengiri mwana waamwe Isaka,
akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusiimiri
yaamutwala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyo.
22 Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga
by’Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo, mu kukora bintu

2:8 2:8 Byabaleevi 19:18

byenseị bya Ruhanga bịyaamụragịirị, byakoleerị hamweị. Kandi heịnyụma, bigambu byenseị bịyeịkịrịrịzemwo, Ruhanga yaabịtwerị nka bintu bịdoorị, beịtụ kịkyo kyabbeerị yatyo, haḅwa bikorwa byamwe bịyaakoorị.

23 Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanywenị Ịbbụrahịmụ, yaamweta mụnywanịwe, biruga mu Binyakuhandiikwa bikukoba yati, "Ịbbụrahịmụ yeịkịrịrịze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeerị."

24 Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yenseị ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beịtụ hatali haḅwa biragiro byakwikiririzamwo bisa.

25 Kandi, Ruhanga kyokyo yaasịimịrị mụkalị gịbeetengị Rahabbụ, yaamweta mwesigwa, yogwo mụkalị naḅuyaabba yaalingi mwenzị. Kubba bintu bya yogwo mụkalị bịyaakoorị kutangiira ntatị za Beịsaleerị, na kujuna kwamwe kụyaazịjụnịrị kwezịba hali banyazigwa baazo, byabbeerị bikorwa birungi mu meịso ga Ruhanga.

26 Nahaḅwakịkyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyenseị kya muntu akwikiririzamwo, kibba kịkụụ ḅukibba kitali na bikorwa.

3

Ḅubiibi Ḅukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi

1 Kandi nywe, beikiriza ba Yesụ beịra bange, nywenseị timukusemeera kubba nịmụkwegesya bigambu bya Ruhanga. Haḅwakubba, nka kụmwegịrị nti, twenseị bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifubiro kikooto kikukira kya bantu bandi.

2 Mirundi mikukira ḅunene, twenseị nka bantu, biragiro bya Ruhanga bitulema mbe kụbịdoosereerya. Beịtụ, haakabba nihaloho muntu yenseị atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoorị kwo mu meịso ga Ruhanga. Kandi kịkyo kịkwịza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

3 Nka kụmwegịrị, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kụtwegwa, nahaḅwakịkyo kintu kitubba tụgịbboherịho ha mụnwa kịtụsoboresya kuvuga gịgyo mbaraasi gyenseị, hagikwijana, nitugitwala henseị hatụkendeerye. 4 Kandeete kyakuwoneraho kya maatị gakooto: Na ḅukooto ḅwenseị ḅwa gagwo maatị hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya henseị hagịkeịrịirye. Beịtụ, haḅwa ngahị mụnyangahị, waagya balịmba nịbasịngụra mpehu, nịbalịngịrịirya ḅwatị ḅukooto, nibaḅugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda.

5 Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na ḅụdoolị ḅwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwenseị hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, nikihya kyenseị nikimalikaho, haḅwa kooro munyakooro.

6 Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byenseị bya mubiri, kalimi hooho bibii byenseị biruga, nikahenera mubiri gwenseị. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya ḅuhangwa ḅwetụ ḅwenseị. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

7 Twe bantu, Ruhanga yaatụheerị ḅụsobozị ḅukusobora kufuga bintu byenseị bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, bịnyonị, nsụ, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezị.

8 Beịtụ, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema ḅuli muntu kufuga. Keicala kintu kịmweị kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwatịsya muntu ḅulogo.

9 Ḇutubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weetụ kandi Bbaa weetụ, tụkolesya
kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahangịrị mu kịsịsanị kyamwe, ḇutubba
nitukubakyena, tụbakyenesya de kalimi.
10 Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamweị de, kahu-
lukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza beịra bange, kụkoresya kalimi
kuhaariiza Ruhanga, kandi nokeịra kụkyenesya bantu, kili kwahi kirungi.
11 Kubba, ịzụba tilisobora kụlwa meezị garungi, kandi de, nilikeira nịlịkalụwa meezị
gakukenkemukiira.
12 Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya mụyembe, rundi
mụyembe kwana byana bya mucungwa. Nahaḇwakịkyo, kalimi tikakusemeera
kuhaariiza Ruhanga kandi de, nikakakyena bantu, nkeịzụba kulitakusobora kụlụwa
meezị garungi, kandi de nịlịkalụwa meezị gakukenkemukiira.

Magezị ga Mananu Garuga hali Ruhanga

13 Muntu yenseị akwega nti ali na magezị, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegịrị,
bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga ḇurungi ḇwamwe. Kandi, yogwo yenseị,
akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi.
14 Beịtụ, muntu yenseị ali neitima na nnobị mu mutima gwamwe, atendeerya beịra
baamwe karungi kenseị, ateehaariiza kadi na kadoolị. Haḇwakubba, bintu byenseị
byali mu kukora ali mu kwebbụmbịịra-ḇwebbụmbịịrị na bigambu bya Ruhanga.
15 Magezị gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garụgịrị hali Ruhanga, beịtụ
magezị gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezị ga Mwozo wa
Ruhanga, beịtụ gali ga ḇuntu ḇuntu.
16 Haḇwakubba, cali itima na nnobị ha bili, habbaho kutaḇukataḇuka na ngesu
zibiibi.
17 Beịtụ kandi, magezị garụgịrị hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyenseị kibiibi.
Muntu abba na magezị nka gagwo ga yatyo, abba muntu mụholụ, akukwata bantu
mpula mpula, kandi akutwala bantu benseị nka bamukagu. Kindi, muntu ali na
magezị ga Ruhanga, agira mbabazị zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha
kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima
gwamwe, kandi, tiyeebbumbabbumbiira hali mananu.
18 Nahaḇwakịkyo, muntu yenseị yaaleetaho ḇụsịnge, ataho muhanda gurungi
gwaleeta ḇụsịnge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakune-
nangana.

4

Kworobera Ruhanga

1 Hatị nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba?
Zịzo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyụ, kwicala
nịkụbalwanịsya.
2 Mwendya kintu, beịtụ kandi mutakukitunga. Ḇumuḇula kukitunga, kirugamwo
nịmwịta bantu bakụbalemesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba
kintu; beịtụ, mutali na mụlịngo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi
nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nịmụkwendya kutunga, haḇwakubba,
mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.
3 Kadi naḇumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bịbyo bimubba mụmụsabịrị,
haḇwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke
mụbịkoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyụ kubiibi.
4 Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meịso ga Ruhanga! Nywe malị, mụkyegịrị
kwahi nti, muntu ḇụwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bịbyo bisemeza bantu,
kịkyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahaḇwakịkyo, muntu ḇwacwamwo

kwendya bintu bibiibi, bisemeza bantu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori
munyanzigwa wa Ruhanga.
5 Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera busa, kikyo kikoba nti,
“Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?”
6 Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoi. Kyokyo kiha Binyakuhandi-
ikwa byamwe kukoba yati:
“Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha mugisa babwo booroba.”
7 Nahabwakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza
kwiruka, nabarugaho.
8 Mwesige Ruhanga,* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi,
mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo
hali Ruhanga na gugwo gwa buteehayo, mukusemeera kweheerayo kimwei, ha bintu
bya Ruhanga.
9 Musemereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro habwa bibii bimukoori. Mu
kiikaru kya kuseka, muliire, habwakubba mukoori bintu bibiibi.
10 Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitiinisa.

Muleke Kukorokotangana

11 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu
bwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, babwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota,
obba nokubinya kiragiro kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi
de, obba nka muntu akusuula neicei, kuhondera kikyo kiragiro kandi noobba nka
muntu akukoba nti, kikyo kiragiro kili kibiibi. Kikyo kiragiro bwokyeta kibiibi, obba
otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali
hakyendi waakyo.
12 Ruhanga musa, yooyo ataho biragiro; kandi de, yooyo musa asalira bantu
misangu. Yooyo yankei, eicala na busobozi bwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati
we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

Kuhabura Bantu Baleke Kwepanka

13 Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepankapanka nimukoba, “Kiro
kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo,
tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene
hoi.”
14 Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Habwakubba, mubba muteegiri bwomi
bwenyu nka kubwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi bwenyu, buli
bwakumalikaho bwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya habwa kaanya
kadooli, heinyuma nigumala gasyera.
15 Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati,
“Mukama Ruhanga yaakasiima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi.”
16 Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya bibyo
bintu bimubba mutegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.
17 Nahabwakikyo, muntu yensei bwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori,
byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa
kukora kintu kibiibi.

5

Kuhabura Baguuda Bawonawonesya Bantu

4:6 4:6 Ngeera 3:34 * **4:8** 4:8 Bbaibbuli zindi zikoresya: Mwesume heehi na Ruhanga

1 Hati nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Babwo banyeitungu linene
bateikiririza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani,
habwakubba, bujune bunene bukugyenda kubeizira!
2 Itungu lyenyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo
likwa bantu busa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo
zinenaneneerwe binyenze.
3 Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu
lilyo lya yatyo, likwiza kubba bukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu.
Muheneeri bwire kwebiikira itungu, mu bwire bubu bwa Ruhanga bwali heehi
kubasalira musangu.*
4 Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu,
mwaswiri kubasasula mpeera gyabu, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabaju-
naana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yeegwiri kulira
kwabu.
5 Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu bwomi bwa kwejaahika na mu kusemererwa.
Mwiceeri mu bwomi bwa yatyo, mutakwega nti haliyo kusalirwa musangu, mweisana
nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa.
6 Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensei, bandi mwabeitisya, kandi
bubwo, babwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

Kugumisirizanga mu Bwire bwa Kuwonawona

7 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama
weetu Yesu Kurisito, bwaliira kuruga mwiguru. Mubanze muwone muliimi, nka
kwagumisiriza bwabba alindiriiri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe,
byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba
gya busumi bwa kusimba, hamwenya na gigyo gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya
bidyo.
8 Nanywededede, mugumisirize nka baliimi babwo. Kandi, mutagwa ntima,
habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyaliiriramwo, kusalira bantu
musangu gwa bwinganiza, kili heehi kudwa.
9 Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,†
ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa.
10 Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu biziibu,
kimukusemeera kuhondera, kili kikyo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei,
beize kutuweera bukwenda bwamwe. Bantu nabubaabawonawoneseerye, bo
beiceeri na kugumisiriza.
11 Baraguri babwo, tubeeta ba mugisa, habwakubba baagumisiriize kudwa ha
kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisiriize, kandi na
Ruhanga nka kuyamaliriiri naakumulinda. Yaamulindiri habwakubba, yo Ruhanga,
eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

Mulekenge Kurahira

12 Kukira bindi byensei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi,
rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahabwakikyo leka kigambu kyamu “Kwokwo”
kiicalenge nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga
ataligyenda kubasalira musangu.

Kusaba Ruhanga Nookumwikiririzamwo

---

* **5:3** 5:3 Bbaibbuli zindi zikoresya: mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira. † **5:9** 5:9 Bbaibbuli zindi zikoresya: Ruhanga

13 Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akusemeera
kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yenseji, muli nywe, ali na kintu
kimunyumiiri? Yogwo yo, akusemeera kuhiima byembu bya kuhaariiza Ruhanga.
14 Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yenseji, ali museeri? Yogwo muntu,
akusemeera kwetesya bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire,
kandi bamusiige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonie.
15 Mu kusaba kwabu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu
akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu.
Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kiyaakoori, kinyakumuleetera
buseeri bubwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.
16 Nahabwakikyo, mwatulenge bibii byenyu, buli muntu naabyatula hali mwira.
Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yenseji, adoosereerya kurungi
biragiro bya Ruhanga, bwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu
binyamaani, kubbaho.
17 Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaatyo nka twe yaati.
Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama
yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu
nsi gigyo.
18 Beitu heinyuma, buyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gigwe. Ruhanga yaasindikiri
ndagali gyagwa, na nsi gyamerya bimera byagyo.
19 Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimmaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege
nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri kuruga ha mananu ga Ruhanga,
kasi muntu wondi akamwirya ku mananu gagwo,
20 yogwo muntu eiriirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwega. Akuse-
meera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna
mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutaziika, kandi de, namuganyira bibii byamwe
binene.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa Peeteru

Kwanjuura

Bbaruha gyakubanza gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru munyakubba omwei ha beegesebwa ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri beikiriza bensei ba Kurisito bakwetwa "bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo" banyakuzaaha baararanga mu nsi (1:1,17; 2:11). Yaabeetiri yatyo habwakubba baali basaaseeni mu nsi gy'Asiya, nibakuraba mu kurumbwa na kuwonawona kunene habwa kwikiririza mu Yesu Kurisito. Bbaruha gigi Peeteru yaagihandiikiri naali Rooma giyeetiri Bbabbulooni (5:13). Yaagihandiikiri harabiriho myaka nka 65 Yesu amaari kubyalwa.

Peeteru yaahandiikiri bbaruha gigi mwa kwiryamwo maani beikiriza banyakubba nibakuwonawona habwakwikiririza mu Yesu Kurisito. Mu bbaruha gigi yaabeizukiirye Makuru Garungi gakukwatagana na Yesu Kurisito, googo: bigambu bya kukwa kwa Kurisito, bya kuhimbooka kwamwe, na bya kuraganisya kwamwe kwa kwira bwakabiri.

Hamwenya na bibyo bigambu bya kubeiryamwo maani, Peeteru yaalambiri beikiriza babwo, mu nziicala gyabu beicale na ngesu zirungi, zikwolokya nti kwo bali bantu banyakwikiririza mu Kurisito.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naabaliza bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru naasiima Ruhanga habwa kujunwa kwamwe na kwa babwo bayaahandiikiiri *1:3—2:10*

(iii) Peeteru niyeegesya muling o beikiriza bakusemeera kwicalanga mu nsi *2:11—4:19*

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kugumisirizanga bubaakabbanga nibali mukuwonawona *5:1-11*

(v) Biramukyo byakumaliira *5:12-14*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Peeteru, mukwenda wa Yesu Kurisito.
Ngihandiikiiri nywe bantu ba Ruhanga bayaasoroorimwo banyakuzaaha mwararangira mu nsi za Ponto, Galatiya, Kapadokiya, Asiya, na Bbitiniya.
2 Ruhanga Bbaa weetu yaabakomiri kadei hoi habwa kigyendererwa kyamwe, Mwozo waamwe yaabanaabya yaabasyania. Kinyakurugamwo, mwabba bantu bakworobera Yesu Kurisito kandi ibbanga lyamwe libanaabye.
Nkubasabira, aleke Ruhanga abahe mbabazi na businge mu bunene.

Ruhanga Ahaariizibwe habwa Kunihira Kusigukु

3 Ruhanga kandi Bbaa Mukama weetu Yesu Kurisito, ahaariizibwe! Habwa mbabazi zaamwe zinene, yaatuheeri bwomi buhyaka kuraba mu kuhimboola Yesu Kurisito. Kiki kikutuha kubba na kunihira kusigukु hoi.
4 Nahabwakikyo tukunihira kutunga migisa minene mya Ruhanga miyaabiikiiri bantu baamwe. Yaamibabiikiiri mwiguru, hamitakusobora kubbola, kuheneka, rundi kurugwaho burungi bwamyo.
5 Habwa kwikiriza kwenyu, maani ga Ruhanga gaabalinda mbura kabi, nimulindwa kudoosya ha kujunwa kukwiza kuzooka ha kumaliira kwa nsi.
6 Leke kikyo kibahe kusemererwa, nabumwakabba nimukuwonawona mu kasumi kaka ka kulengwa kunene.
7 Kuwonawona kukwo kwiziriho aleke kwikiriza kwenyu kuzooke nka kukuli kwa mananu. Zaabbu gimalikaho nka kugipimwa mworo, na kwikiriza kwenyu kukwo

kuli kwa muhendu kukira Zaabbu, nakwo kukuteekwa kuṵpiṵmwa, aleke kuwonwe nka kukuli kwa mananu. Kandi de aleke Yesuṵ Kuṵriṵsiṵto ḇwaliwoneka, kuṵkwo kwikiriza kwenyuṵ kurugwemwo kuhaariiza kuha Ruhanga kiṵtiṵiṵniṵsa.

8 Timukawonanga Yesuṵ, beiṵtuṵ naḇwo muṵmwendya mbe; kandi naḇumwabba mutakumuwona hataatiṵ, mumwikiririzamwo. Kandi muli na kusemererwa kunene hoiṵ kutakusobora kusoboorwa bigambu,

9 haḇwakubba muli mukutunga kigyendeerwa kya kwikiriza kwenyuṵ, kiṵkyo kya kujunwa kwa myozo myenyuṵ.

10 Baraguṵriṵ bamweiṵ baabaziṵriṵ nka Ruhanga kwakwiṵza kubagiira mbabaziṵ. Baatoolereerye hoiṵ kwendya kwetegereza bintu bineneho, bikukwatagana na muṵliṵngo mulijunirwamwo.

11 Baalengiṵriṵho kuṵtoolereerya ḇwiṵre ḇwa kisembu kiṵkyo kya kujunwa ḇukilidweramwo na muṵliṵngo guṵkiṵliṵiza. Ḇuḇwo ḇwoḇwo ḇwiṵre ḇwa Mwozo wa Kuṵriṵsiṵto munyakubba naali muli bo ḇuṵyaabazengiṵho, ḇuṵyaali naakuragura kuwonawona kwa Kuṵriṵsiṵto kuyaali naakuteekwa kurabamwo na kiṵtiṵiṵniṵsa kinyakubba nikikugyenda kuhonderaho.

12 Ruhanga yaaḇuṵukuṵliṵiriṵ baba baraguṵriṵ nti mulimo guṵbaakorengiṵ baali batakugwekolera, kyonkei baaguṵkoorengiṵ nywe, ḇuṵbaabazengiṵ bintu +biṵmwegwiṵriṵ hataatiṵ kuruga hali baḇwo banyakuṵbatebeerya Makuru Garungi mu maani ga Mwozo Muṵsyanuṵ munyakutumwa kuruga mwiguru. Biṵbyo byobyo bintu kadi bamalayika biṵbaakwendeerye kwetegereza.

Muṵbbe Basyanuṵ mu Ngesu

13 Nahaḇwakiṵkyo, muṵtatiṵire mitima myenyuṵ kandi mweriṵnde; muteere kiṵmweiṵ kuṵniṵhiṵra kwenyuṵ ha mbabaziṵ ziṵmuṵkwiṵza kuheeḇwa Yesuṵ Kuṵriṵsiṵto ḇwaliwoneka.

14 Nywe nka baana bakworobera Ruhanga, mutabba na kwegomba kubiibi kumwalingi nakwo ḇumwali nimucaali mu ḇuteega.

15 Beiṵtuṵ nka yogwo munyakubeeta kwali muṵsyanuṵ, nanywe muṵbbe basyanuṵ mu ngesu zeenyuṵ zenseenya.

16 Kubba kyahandiṵikiṵirwe nti, “Muṵbbe basyanuṵ, kubba ndi muṵsyanuṵ.”

17 Mu kusaba kwenyuṵ, mwakabba mweta Ruhanga Bbaa weenyuṵ, yogwo asala misangu atakusoroora bantu, naasiṵgiṵkiṵra ha bikorwa biṵbaakooriṵ, mwiṵcale niṵmuṵtiṵina Ruhanga nimucaali boomi mu nsi gigi.

18 Kubba, mwegiṵriṵ nka kuṵmwacuṵngwiṵrwe, mwaruga mu ngesu zitali na mugasu ziṵzo ziṵmwatooriṵ hali bahaaha beenyuṵ. Mutakacungurwe na bintu bimalikaho nka feeza na zaabbu,

19 beiṵtuṵ mwacuṵngwiṵrwe ibbanga lya Kuṵriṵsiṵto lya muhendu, likwisana lya mwana gwa ntaama gutali na kibiibi kigukubazwaho, rundi kakuu.

20 Kuṵriṵsiṵto yogwo Ruhanga yaamuṵkomiṵriṵ nsi giṵtakabbeeriṵ na kuhangwa, yaamwolokya haḇwenyuṵ mu biro bibi bya kumaliira.

21 Kuraba mu Kuṵriṵsiṵto mwikiriza Ruhanga munyakumuhimboola kuruga mu bakuṵu, yaamuha kiṵtiṵiṵniṵsa. Nahaḇwakiṵkyo kwikiriza kwenyuṵ na kuṵniṵhiṵra kwenyuṵ bili mu Ruhanga.

22 Hataatiṵ nka kuṵmuṵmaariṵ kuṵsyaniṵa myozo myenyuṵ kuraba mu kworobera mananu, mwatandika kwendyangana, mwekambiṵre hoiṵ kintu kya kwendyangana na mitima myenyuṵ myenseenya.

23 Kubba mwabyaliṵirwe ḇwakabiri mutakuruga mu mbibo gikumalikaho beiṵtuṵ giṵgyo gitakumalikaho kuraba mu kigambu kya Ruhanga kyomi kandi kiicalaho.

24 Kubba,
“Ḇuli muntu abba nkeisubi
na kiṵtiṵiṵniṵsa kyenseiṵ kya muntu kiisana ḇwakyo ḇweisubi.

Isubi lihotoka mbe, na byakyo bikunkumuka mbe,
25 beitu kigambu kya Mukama kiicalaho biro byensei.”
Kandi kikyo kigambu googo Makuru Garungi gabaabatebeerye.

2

1 Nahabwakikyo, muleke bibii byensei; muleke kubba na bugobya bwensei rundi
kubba neihali, rundi itima rundi kuluma beira beenyu.
2 Nka nkerembe kuzibba na meiro gaakunywa matei, nanywede mubbe na meiro
ga matei garungi ga mwozo, aleke gabahandye gabadoosye ha kujunwa.
3 Kiki mukikore habwakubba hataati mumaari kadei kukyega Mukama nka kwali
murungi.

Ihiga Lyomi na Bantu Ruhanga Bayaakomirimwo

4 Mwize hali Yesu Kurisito. Yooyo ihiga lyomi lya bantu libaaswiri, beitu lya
Ruhanga liyaakomirimwo nilili lya muhendu.
5 Nanywede mubbe nka mahiga goomi, gababimbirimwo nnyumba gya mwozo.
Muli balaami ba Ruhanga basyanu, kandi habwa maani ga Yesu Kurisito, mukwiza
kuhonga bihongwa bikusiimwa Ruhanga.
6 Kubba Binyakuhandiikwa bikoba,
“Wona nkuta mu Sayuuni ihiga,
yoyo ihiga linyaakomirimwo kandi lya muhendu,
Yogwo yensei amwikiririzamwo,
talikwatwa nsoni.”
7 Hataati hali nywe banyakumwikiririzamwo, yogwo Yesu* abba wa muhendu. Beitu
hali babwo batamwikiririzamwo, ali nka,
“Ihiga lya babimbi libaaswiri
lyafooka ihiga lya muhendu lya ha nsonda.”
8 Kandi kinyakuhandiikwa kindi kikoba nti yogwo yooyo:
“Ihiga lya bantu libakiibbaliraho
kandi ihiga likooto lilyo liguma bantu.”
Bakibala habwakubba tibahondera kigambu kya Ruhanga, nibamaliira nka Ruhanga
kuyaabategekeeri.
9 Beitu nywe muli bantu ba Ruhanga bayaakomirimwo. Muli balaami ba
Ruhanga bakuheereza mu bukama bwamwe, ihanga lisyanu, kandi bantu ba
Ruhanga. Nahabwakikyo mukusobora kurangiira burungi bwa Ruhanga kubba yooyo
yaabeetiri yaabatoola mu ntiti yaabata mu kyererezi kyamwe kirungi hoi.
10 Kadei budi mutakabbe bantu ba Ruhanga; beitu hataati muli bantu baamwe.
Budi yaalingi atakabagiriiri mbabazi, beitu hataati azibagiriiri.
11 Banywani bange, nkubeesengereerya nka bantu bali mu mahanga kandi
banyakuzaaha, mwehale kwegomba kwa mubiri kukwo kulwanagana na myozo
myenyu.
12 Mubbe na ngesu zirungi mu banyamahanga, aleke nabubaabba nibakubeeta
nkori za bibii, basobore kuwona bintu birungi bimukora, bahaariize Ruhanga ha
kiro kyaliizirimwo.

Kwegwanga Balemi na Bakama Baamu

13 Habwa Mukama weetu, mwegwenge ba busobozi benseenya bakubalema:
Nabukwabbanga kwegwa Kaisaali, habwakubba yooyo muhandu akukirayo;
14 nabukwabbanga kwegwa bahandu ba masaza, babwo ba Kaisaali atumiri
kufubira nkori za bibii, na kusiima babwo bakora bintu bidoori.

1:25 1:25 Isaaya 40:6-8 **2:6** 2:6 Isaaya 28:16 * **2:7** 2:7 Bbaibbuli zindi zikoresya ihiga. **2:10** 2:10 Hoseya 1:6,9; 2:23

15 Kubba Ruhanga yendya mwetikereerye bigambu bya ḇuteetegereza bya badoma
bibabaza kuraba mu bibyo bintu birungi bimukora.
16 Mubbe bantu ba ḇugabe, beitu ḇugabe ḇwenyu mutaḇufoora kyekwatyo kya
kukora bibii; beitu mwicale nimuli beiru ba Ruhanga.
17 Bantu bensei mubatengemwo kitiinisa. Mwendyenge beikiriza ba Kurisito beira
beenyu. Mutiinenge Ruhanga. Kaisaali mumutengemwo kitiinisa.
18 Nywe bali beiru, mwegwenge bakama beenyu nimubatangamwo kitiinisa
kyensei. Muteegwanga baḇwo batwala bantu kurungi basabasa, beitu na baḇwo
babatwala kubiibi.
19 Kili kirungi muntu kugumisiriza nnaku zibamuwonawonesya mu ḇutadoori
haḇwa Ruhanga.
20 Karungi kyani kamutunga ḇumugumisiriza kukuutwa haḇwa kukora bibii?
Beitu kakubba owonawona haḇwa kukora bintu birungi, nookagumisiriza, Ruhanga
akubikuheeraho mugisa.
21 Kiki kyokyo mwetebeerwe kukora, kubba Kurisito yaawonaweeni haḇwenyu,
yaabatigira kyakuwoneraho, aleke muhondere muhanda gwamwe yo guyaarabiri.
22 “Yo atakakore kibii,
na mu munwa gwamwe hatakabbemwo ḇugobya.”
23 Ḇubaamusindikirengi bilumo, atakakwatwenge kiniga kubibeiriirya;
ḇubaamuwonawonesyengi, atakabatiinisiriiryenge. Mu kiikaru kya kukora bibyo,
yeesigengi Ruhanga asala misangu mu ḇwinganiza.
24 Kurisito yo yankei, yeetwekiri bibii byetu mu mubiri gwamwe naali ha musalaba,
aleke tukwe hali kibii, beitu twomeere haḇwa kukoranga bintu bidoori. Mwahoniri
haḇwa bihuta byamwe.
25 Kubba mwalingi nka ntaama zihabiri, beitu hataati mwiriri hali Muliisya kandi
Mulingiira myozo myenyu.

3

Bakali Baswebeerwe na Beiba baaḇu

1 Nanywe bakali, mwegwenge beiba beenyu. Beiba beenyu naḇubakubba batakwik-
iriza kigambu kya Ruhanga, bakusobora kuhinduka mutali na kigambu kyenseenya
kimubawereeri,
2 haḇwakubba bakubba nibakuwonera ha ngesu zeenyu zirungi zilimwo kutiina
Ruhanga.
3 Ḇurungi ḇwenyu ḇuleke kubba ha bintu bikuwonwa ha mubiri nka kukora
ntumbu, kulwala bikomo bikore mu zaabbu na kulwala ngoye zirungi.
4 Mubbe barungi mu mitima myenyu kuraba mu kubba bateekanu kandi baculeeru.
Ḇuḇu ḇwoḇwo ḇurungi ḇukwiza kwicalaho, ḇwa Ruhanga ḇwatwala kubba ḇwa
nyahukana.
5 Bakali basyanu mitima ba kadei, kintu kibaakorengi kubba barungi, beesigengi
Ruhanga kandi niboorobera ḇusobozi ḇwa beiba baaḇu.
6 Kyakuwoneraho, Saara yoorobeeri ibaawe Ibburahimu giyeetengi mukama
waamwe. Nanywe muli bahara baamwe ḇumwakabba nimukora bintu bidoori kandi
mutakwikiriza kintu kyenseenya kubatiinisya.
7 Mu muingo gwogwo gumwei, nywe badulu bali na bakali, mu kwicala kwenyu na
bakali beenyu, mubabaliirenge nimubatamwo kitiinisa. Mubatwalenge kubba beira
beenyu baceke kandi nimubatwala kubba bagwete beira beenyu ba kisembu kya
ḇwomi kimwatungiri haḇwa mbabazi za Ruhanga, aleke hatabbaho kintu kyenseenya
kikugaana kusaba kwenyu kudwereera Ruhanga.

2:22 2:22 Isaaya 53:9

Kuwonawona haƀwa Kukora Kurungi

8 Kyakumaliira, nywenseɨ mwɨcalenge mu ƀumweɨ; mugiiranganenge mbabazɨ,
mwendyengenenge nka beikiriza ba Yesu, mubbenge na kisa, muntu niyeeƀundaaza
hali mwɨra.
9 Bantu ƀubaabakolanga kubiibi, mutabakolanga kubiibi. Ƀubaabalumanga,
mutabalumanga, beɨtu mubasabɨrenge mugɨsa. Haƀwakubba kɨkyo kyokyo
mwakomeerwe kukora, aleke muheeƀwe mugɨsa.
10 Kubba kyahandɨɨkɨɨrwe nti,
"Yogwo yendya kubba na ƀwomi ƀurungi kandi akendya kuwona biro birungi bya
mu meɨso
Akuteekwa kwehala kubaza kubiibi kandi yeehale kubaza ƀugobya.
11 Akuteekwa kuhinduka kuruga ha kibii akore birungi;
atoolye kandi ahondere ƀusɨnge.
12 Mukama alingiira bantu benseɨ bamwegwa,
kandi yeetegeerya kusaba kwaƀu.
Beɨtu agaana bantu benseɨ bakora bintu bibiibi."
13 Muntu kyani akusobora kubakola kubi, nimuli muteerɨhoona mutima kukora
bintu birungi?
14 Naƀumwakabba nimukuteekwa kuwonawona haƀwa kukora bintu birungi,
Ruhanga alibaheeramwo mugɨsa. Mutatɨɨna baƀwo bakuƀatɨnɨsɨrɨɨrya.
15 Beɨtu, Kurɨsɨto mumutengemwo kɨtɨɨnɨsa mu mitima myenyu, abbe Mukama
weenyu. Mwɨcalenge mwetegekɨrɨ kwɨramwo bigambu bya bantu benseɨ
bakubaƀuulya nɨmwolokya kunɨhɨra kwenyu kwa kwikiririza mu Yesu Kurɨsɨto
kumwicala nakwo. Beɨtu mubeɨrengemwo muƀundeerɨ nimubaha kɨtɨɨnɨsa.
16 Mwɨcale nimuli na mutima gurungi, aleke baƀwo bakubaza kubiibi ha ngesu
zirungi zimulinazo haƀwa kuhondera Kurɨsɨto, basware.
17 Ruhanga ƀwakubba akɨsɨɨmɨrɨ, hakiri muwonawona haƀwa kukora birungi mu
kiikaru kya kuwonawona haƀwa kukora bibiibi!
18 Kubba Kurɨsɨto yaakwɨrɨ haƀwa bibii byetu murundi gumweɨ yaamala. Kurɨsɨto
asɨɨmwa mu meɨso ga Ruhanga, yaakwereerɨ bantu batakusɨɨmwa mu meɨso ga
Ruhanga, aleke asobore kutudoosya hali Ruhanga. Mubiri gwamwe baagwɨtɨrɨ, beɨtu
mwozo gwamwe Ruhanga yaaguheerɨ kubba gwomi.
19 Mu Mwozo gugwo hooho yaagyendeerɨ kutebeerya myozo minyakubba mibbohe
mu nkomo.
20 Mimi myomyo myozo mya baƀwo banyakubba bajeemeerɨ Ruhanga,
bayaagumɨsɨrɨɨze mu biro bya Nuha bɨyaabɨmbɨɨrɨmwo ƀwatɨ ƀwamwe. Bantu
badoolɨ boobo banyakubba mu ƀwatɨ ƀuƀwo; benseɨ hamweɨ baali bantu munaanei,
boobo basa banyakujunwa kwɨtwa meezɨ.
21 Kandi meezɨ gagwo gali kaakuwoneraho ka kubatiziƀwa kukubajuna hataatɨ,
kutali kwa kubanaabyaho nzɨro za ha mubiri, beɨtu niguli muragu gwa bantu
gubakora na mutima gurungi hali Ruhanga. Kubatiziƀwa kukwo kukora mbe mulimo
gwa kubajuna nikuraba mu kuhimbooka kwa Yesu Kurɨsɨto.
22 Kurɨsɨto yogwo hataatɨ ali mwiguru, eɨcalɨɨrɨ mu kiikaru kya kɨtɨɨnɨsa kinene hoɨ.
Akufuga bitebe bya bamalayika, bɨbyo bya ba ƀusobozɨ, na bya ba maani.

4

Kuwonawona haƀwa Ruhanga

3:12 3:12 Zabbuli 34:12-16

1 Nahaƀwakikyo, Kurisito nka kuyaawonaweeni mu mubiri gwamwe nanywe
muƀbe na mutima gutatiro nka gwamwe, nimuli beetegeku kuwonawona. Kubba
muntu yensei awonawona mu mubiri, abba alekiriho mu kukora bibii.
2 Kirugamwo, yogwo muntu abba atacakoomeera ƀwomi ƀwamwe ƀusigeeriho ƀwa
mu nsi naakufugwa kwendya kwa mubiri, beitu abba naakufugwa kwendya kwa
Ruhanga.
3 Kubba inyuma kukwo, mumaari ƀusumi ƀunene nimukukora bintu bya bantu
bateikiririza mu Ruhanga bibendya kukora. Mweiceeri mu ƀwenzi, nimuhondera
kwegomba kubiibi kwa mubiri. Mweiceeri nimutamiira mu magenyi gabiibi, mu
bididi bilimwo kunywa na kutamiira, na mukuramya bisisani.
4 Banywani beenyu ba kadei, baƀwo bateikiriza Ruhanga bakuhuniira hoi kuwona
mutakuteerana nabo mu ngesu zaaƀu kandi nibabaluma haƀwa kikyo.
5 Beitu bakwiza kubitongana hali Ruhanga yogwo asalira misangu bantu boomi na
bakuu.
6 Kubba gigi gyogyo nsonga ginyakuha kutebya Makuru Garungi gakukwatagana
na Kurisito na mu baƀwo banyakukwa. Baagibatebeerye aleke ƀubalibba bamaari
kusalirwa musangu haƀwa bintu bibaakoori mu ƀwomi ƀuƀu, myozo myaƀu miicale
na Ruhanga.
7 Mmaliira gya bintu byenseenya gili heehi kudwa. Nahaƀwakikyo mwicale
nimwerinda kandi muteekeeni aleke musobore kusaba Ruhanga.
8 Kintu kikukirayo ƀuhandu mu byensei kuli kwicala nimwendyangana
haƀwakubba kwendya kubbumba bibii binene.
9 Mugiiranganenge makuni, mutakweŋuruŋuutya.
10 Ƀuli omwei muli nywe Ruhanga yaamuheeri kisembu kuruga ha bisembu
byamwe bikwahukana byataaha nabyo. Muƀikoresye kurungi kuheerezangana.
11 Muntu yensei yaakabbanga naakubaza, abazenge nka muntu akubaza bigambu
byonyini bya Ruhanga. Muntu yensei yaakabbanga naakuheereza, aheerezenge na
maani ga Ruhanga gaamuheeri, aleke mu bintu byenseenya, Ruhanga ahaariiziƀwe
kuraba mu Yesu Kurisito, yogwo ali na kitiinisa kandi wa ƀusobozi biro na biro.
Amiina.

Kuwonawona haƀwa Kuhondera Kurisito

12 Banywani bange, mutahuniira haƀwa bigezu binyamaani bimukurabamwo,
nimukabba nka bantu badwebeerweho kintu kitazookazooka.
13 Beitu musemererwe haƀwakubba mu kuraba mu kuwonawona kwa Kurisito,
aleke kitiinisa kyamwe ƀukiliƀuukulwa musemererwe hoi.
14 Kakubba babaluma haƀwa kwikiriza Kurisito, muli ba mugisa, haƀwakubba
Mwozo wa kitiinisa kandi wa Ruhanga ali muli nywe.
15 Mwakabbanga nimukuwonawona, mutabbanga beiti, beibi, rundi nkori za bibii,
rundi bantu beeziingiirya mu nsonga za bantu bandi.
16 Beitu kakubba muntu yensei awonawona haƀwakubba eikiririza mu Kurisito,
yogwo muntu ahaariizenge Ruhanga haƀwa mugisa gwa kubba muntu wa Kurisito.
17 Kubba, kasumi kadoori ka kusala misangu kutandikira mu bantu ba Ruhanga.
Kusala misangu kwabba nikukutandikira hali twe, kilibba teetei ku baƀwo basuula
Makuru Garungi ga Ruhanga?
18 Kandi,
"Ƀukyakabba nikili kitatiro hali bantu bakusiimwa mu meiso ga Ruhanga kujunwa,
hati kilibba teetei hali baƀwo batatiina Ruhanga na nkori za bibii?"

4:18 4:18 Ngeera 11:31

19 Nahaƀwakiikyo, baƀwo bawonawona nikuli kwendya kwa Ruhanga, bakuteekwa
kukwatya ƀwomi ƀwaƀu yogwo mwesigwa munyakubahanga kandi beicalenge
nibakora bintu birungi.

5

Bahandu na ba Minyeetu

1 Nahaƀwakiikyo, nkulamba bantu bahandu bali muli nywe, gya muhandu mwira
waaƀu, gya keiso wa kuwonawoneseƀwa kwa Kurisito kandi akubagana ha kitiinisa
kikwiza kuzooka.
2 Mulingiire igana lya Ruhanga liyaabakwatiirye kulingiira; mulilingiire
nimwendya, mutakuhambiriziƀwa, mutali na mururu gwa kutunga sente, beitu
nimukora haƀwa kuheereza Ruhanga.
3 Mutalemesya baƀwo bamukulingiira, beitu mubbe kyakuwoneraho kirungi hali
igana.
4 Kandi Muliisya Muhandu ƀwalizooka, muliheeƀwa kondo gya kitiinisa kitama-
likaho.
5 Nywe ba minyeetu, mukuteekwa kworoberanga bahandu. Kandi de, ƀuli omwei
muli nywe yeeƀundaazenge hali mwira, haƀwakubba Binyakuhandiikwa bikoba:
"Ruhanga agaana banyamyehembu,
beitu aha mugisa baƀwo beeƀundaaza."
6 Nahaƀwakiikyo, mweƀundaaze mwikirize kufugwa ƀusobozi ƀwa maani ƀwa
Ruhanga, aleke kasumi kasemereeri ƀukalidwa ababyokye mu kitiinisa.
7 Kwelalikiira kwenyu kwensei mukumukwatye haƀwakubba abataho mutima.
8 Mwerinde kandi mwicale nimwekenga. Sitaani, munyanzigwa weenyu, eicala
naarabanganamwo nka ntali gikuhuruguma, nigikutoolya muntu gigyadya.
9 Mumugaane, mutatiire mu kwikiriza kwenyu, haƀwakubba mukyegiri nti
beikiriza ba Kurisito beira beenyu ba mu nsi gyensei nabo bakudweƀwaho kuwona-
woneseƀwa nka kwenyu.
10 Kandi ƀumulibba mumaari kuwonawoneseƀwa haƀwa kasumi kadooli, Ruhanga
wa mbabazi zinene munyakubeetera kitiinisa kyamwe kitamalikaho mu Yesu
Kurisito, alibahuumuulya, alibatatiirya kandi alibaha maani;
11 Ƀulemi ƀwicale nayo biro na biro. Amiina.

Peeteru Naabaraga

12 Mbahandiikiiri bbaruha gigi giihi ninsagikwa Silivaano, ginkwega kubba naali
mwikiriza mwira wange mwesigwa. Kigyendeerwa kyange, kuli kubalamba kandi
na kubamanyisya nti nzegesya gigi gili gya mbabazi za Ruhanga za mananu; mubbe
basigiku mu gyo.
13 Kitebe kya beikiriza beira beenyu bali haha mu Bbabbulooni kinyakukomwa
Ruhanga hamwei nanywe, kibaramukiirye. Mwana wange Mariko nayo
abaramukiirye.
14 Muramukyengene nimugwangana mu salaka nimuli na ngonzi. Ƀusinge ƀwicale
nanywe nywensei bali mu Kurisito.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru

Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikiirwe Peeteru hali beikiriza bensei ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiri harabirihoona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu muliingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde beegesa ba bugobya (2). Peeteru yaabalambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeegesebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kiyaakiiri kutaho hoi maani, gyalingi nzegesya gya babwo banyakukobanga nti Kurisito taliira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeereerwa kwira, kili nti Ruhanga "takwendya muntu yensei azike, beitu akwendya buli muntu yeeziremwo bibii byamwe." (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikiiri *1:1-2*

(ii) Peeteru niyeekambisya beikiriza beicale nibali basigiku mu kwetwa kwabu kwa kubba beikiriza *1:3-21*

(iii) Peeteru naahabura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba bugobya kandi niyolokya kabi kakwiza kugwera babwo beegesa ha kumaliira *2:1-22*

(iv) Peeteru niyeekambisya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kwira kwa Yesu Kurisito *3:1-17*

1 Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kurisito.

Ngihandiikiiri nywe banyakuheebwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanjana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu bwinganiza bwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kurisito.

2 Nkusaba Ruhanga abaheere kimwei mbabazi na businge bwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na bibyo bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa

3 Habwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga bwomi bukumuha kusemererwa. Bibyo byensei abituheeri tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kitiinisa kyamwe na burungi bwamwe.

4 Kuraba mu kitiinisa kyamwe na burungi bwamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoi, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na buhangwa nka bwamwe kandi de mwehale buburunguutania bwicala mu nsi gigi buleetwa kwegomba kubiibi.

5 Nahabwakikyo, mwekambe mu muliingo gwensei muteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, muteeryehoona kwetegereza.

6 Ha kwetegereza, muteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda muteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza muteeryehoona kutiina Ruhanga.

7 Kandi ha kutiina Ruhanga, muteeryehoona kugiirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugiirangana mbabazi, muteeryeho ngonzi.

8 Kubba, kakubba mubba na birungi bibyo byenseenya, nibikakanya muli nywe,
bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoi mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu
Yesu Kurisito kumuli nakwo.
9 Beitu kakubba muntu yensei abba atali na birungi bibyo, yogwo muntu abba
nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa meiso kandi abba yeebereeri nka
kuyaaganyiirwe bibii byamwe byeinyuma.
10 Nahabwakikyo beira bange, mwekambe hoi aleke mutatiirye kwetwa na
kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.
11 Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoi kwa kwingira mu bukama
butamalikaho bwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

12 Hati nkwiza kwicalanga nimbeizukya bibyo bigambu, kadi nabumwakabba
mubyegiri kandi de nimuli basigiku mu mananu gamwegesebeerwe.
13 Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali
mwomi,
14 habwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi
nti, nkwiza kubba ninkwa nduge mu gugu mubiri.
15 Nkwiza kutaho mutima mbone nti nabundiruga mu nsi gigi, mwicalenge
nimwizuka bibyo bigambu.
16 Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama
weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga buntu,
twabazengi tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meiso geetu.
17 Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitiinisa buyaabaziri mwiraka lyamwe linyaku-
ruga mwiguru nilikoba, “Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesiimisya
hoi.”
18 Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi
nituli hamwei na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukiriho.
19 Habwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananukU nti bigambu bya baraguri
ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hati nu, mubitehoona
hoi mutima bibahe kwega mananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntiti
gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro bukilikya, na Kurisito
ali nka luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myenyu.
20 Kukira bindi byensei, mukuteekwa kukyetegereza nti, mu binyakuragurwa
baraguri ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muraguri kiyaaragwiri kuruga
mukwetegereza kwamwe yankei.
21 Habwakubba bigambu bya Ruhanga baraguri bibaaraguregi batakabiragurenge
kuruga mu kwendya kwabu, beitu baabiraguregi kuruga hali Ruhanga, Mwozo
Musyanu nabasoboresya kubibaza.

2

Mweriinde Baraguri na Beegesa ba Bugobya

1 Mu busumi bweinyuma, mu nsi gy’Isaleeri, haalingimwona baraguri ba bugobya
nka kuhalibbaho beegesa ba bugobya muli nywe. Beegesa babwo bakwiza
kuleetahoona nzegesya gikuhenera kwikiriza kwa beikiriza mu muliingo gwa nsita,
nibeegaana na Mukama wa busobozi bwenseenya munyakubacungura, nibeeleetera
kuzika bwangu bwangu.

1:17 1:17 Matayo 17:5; Mariko 9:7; Luuka 9:35

2 Bantu banene baḇwo beezeta beikiriza ba Kuṟiṣito bakwiza kuhondera bikorwa
byaḇu bya ḇwenzi kandi haḇwa bikorwa bibyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza
kugaya mananu ga Ruhanga.
3 Haḇwa mururu gubali nagwo, beegesa baḇwo bakwiza kubatoolaho sente
nibakoresya bigambu byaḇu bibahangahangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei
kubafubira kandi kintu kya kubazikya kikwiza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamutiina

4 Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubiiri yaabaguma
mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya
ḇubalisalirwa musangu.
5 Kandi de, Ruhanga mu ḇusumi ḇwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei
banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna
Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bidoori mu meiso ga
Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.
6 Kindi de, Ruhanga yaasaliiri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya
yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bikwiza kubba hali
baḇwo bensei batatiina Ruhanga.
7 Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri haḇwa
ḇwenzi ḇwa bantu babiibi.
8 (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi
biragiro bya Ruhanga, yaali na ḇujune mu mutima gwamwe haḇwa bikorwa bibiibi
bya baḇwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi)
9 Bibyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucun-
gura bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na
kufubira bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.
10 Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḇwo bakora bintu bya kwegomba
kubiibi kwa mibiri myaḇu kandi nibagaya ḇusobozi ḇwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Baḇwo beegesa ba ḇugobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma
bihangwa bya mwiguru.
11 Beitu kandi kadi bamalayika naḇubaakabba nibali na maani kandi nibali
na ḇusobozi kukira baḇwo beegesa, baḇwo bamalayika bo baluma kwahi bibyo
bihangwa ḇubabba nibakubinyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.
12 Beitu baḇwo beegesa baluma bilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka
bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḇuhangwa ḇwabyo binyakubyalwa mwa
kuhiigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubeita bibyo bisolo, nabo Ruhanga
akwiza kubazikya.
13 Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḇwo beegesa nikuli kubasasula haḇwa kabi,
bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi
rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḇu bibadya nanywe bibba bibiibi na muligo
gwaḇu gukuswaza.
14 Na meiso gaaḇu ga ḇwenzi, tibaleka bikorwa byaḇu bibiibi. Boohya bantu batali
basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi
wa mukyenu gwa Ruhanga.
15 Baḇwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda
gwa ḇugobya. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa
Bbewoori guyaakweti, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.
16 Beitu ndogoyi, naḇugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya
muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahoona iraru lya yogwo muraguri.

17 Baba beegesa ba ɓugobya bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka
bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi
na mugasu gwensei. Ruhanga ababiikiiri nkomo gya mu kiikaru kya ntiti ginene.
18 Babaza bigambu bya myehembu kandi bya ɓudoma kandi nibakora bintu bya
ɓwenzi mwa kutega baɓwo bakutandika-ɓutandiki kuruga mu kubba nkori za bibii.
19 Baɓwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegesya
gyaɓu, bakwiza kutunga ɓugabe ɓwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa
nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga
ɓwomi ɓwamwe.
20 Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu ɓuɓurungutania ɓwa bantu ba
nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati
ɓuɓurunguta nia ɓuɓwo ɓweira ɓwabakwata kandi ɓwabasingura, ɓuɓwo bamaliriiri
kubiibi hoi kukiraho kubaatandikiri.
21 Kyakubbeeri kirungi bo ɓuteega muhanda gubalwa kubba nigusiimwa mu meiso
ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha
biragiro bya Ruhanga bibaaheebeerwe.
22 Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene
giiriira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kweɓulungula
mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

1 Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira.
Bbaruha zensei ibiri nzihandiikiri nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa
kubeekambisya muteekereze mu muligo gudoori.
2 Nkwendya mwizuke bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaabaziri kadei; kandi
mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujuni weetu kuyeegeseerye naaraba mu
bakwenda baamwe.
3 Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu
bakubaseka. Baɓwo bantu balikora bikorwa byaɓu bibiibi bibakwendya.
4 Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha
beetu ɓubaakwiri, bintu byensei nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigi-
hangwa.”
5 Beitu baɓwo bantu bagaya neiceі mananu gakukoba nti mu ɓusumi ɓwa kadei
Ruhanga yaaragiiri-ɓuragiri, haɓwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi
gyahangwa nigitoolwa mu meezi nago nigagyelogoleerya.
6 Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho
mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya.
7 Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriiri iguru na nsi bibyo
biloho hataati, nikibilinda kudoosya ɓubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa
musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.
8 Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimwei: Hali Mukama kiro
kimwei kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro
kimwei.
9 Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka
kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriize, takwendya muntu yensei azike,
beitu akwendya ɓuli muntu yeeziremwo bibii byamwe.
10 Beitu kiro kya Mukama kyaliiriramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibi
kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu

byenseenya bya kwakyendi bilinyelela haḇwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo biliisida.
11 Kambaḇuulye, bintu byensei ḇubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba muliingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga,
12 ḇuḇwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyo kiro kudwa ḇwangu. Ha kiro kikyo mworo guliziikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela haḇwa mworo.
13 Beitu twe, tulindiriiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.
14 Nahaḇwakikyo banywani bange, nka kumuliindiriiri bibyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisito kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu ḇusinge na Ruhanga.
15 Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi biyaakobiri ḇuyaabahandiikiiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.
16 Paulo abaza ha bintu byobyo bimwei mu bbaruha zaamwe zensei. Beitu bimwei ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamwei, baḇwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubaheneraheneraha Binyakuhandiikwa bindi, nibeeleetera kuzika.
17 Nahaḇwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubbaho, mwerinde aleke nsobi za baḇwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikiiri.
18 Beitu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitiiniisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Bbaruha Gyakubanza Ginyakuhandiikwa
Yohaana
Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakubanza,* gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Yaagihandiikiiri beikiriza ba Kurisito bensei. Yaagihandiikiri na bigyendeerwa bibiri: Kyakubanza yendeerye kusoboresya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, kwicala nibali mu bumwei na Ruhanga, na Mwana waamwe Yesu Kurisito. Kandi gyahandiikiirwe habwa kuhabura babwo beikiriza ba Yesu kwerinda kuhondera beegesa ba bugobya. Beegesa babwo beegesyengi nibakoba nti, Yesu atakabbe muntu mubwizulu, kandi atakabbe Ruhanga mubwizulu.

Nahabwakikyo, mu ngeru gya kulwanisya gigyo nzegesya gya bugobya, muhandiiki wa bbaruha gigi yaahandiikiri niyolokya nti, Yesu Kurisito yaabyaliirwe na mubiri nka bantu bensei kubabba. Kindi yaakobiri nti, babwo bensei beikiririza mu Yesu Kurisito balina kuhondera biragiro bya Ruhanga, na kubba na ngonzi na beira baabu.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ndagiiro *1:1-4*
(ii) Kyererezi na Ntiti *1:5—2:29*
(iii) Baana ba Ruhanga na ba Sitaani *3:1-24*
(iv) Mananu na Bugobya *4:1-6*
(v) Bujunaaniziba bwa buli mu kubba na Ngonzi *4:7-21*
(vi) Kusinguura kuli mu Kwikiriza *5:1-21*

Kigambu kya Bwomi

1 Tukubahandiikira kubaweera bintu bikukwatagana na yogwo Kigambu kya bwomi munyakubbaho kuruga kadei, mu kubanza na kubanza. Yooyo yogwo gitwegwiri naakutuweera bigambu byamwe, yooyo yogwo gitwaweeniho na meiso geetu, kandi de twamukwataho na ngalu zeetu.
2 Yogwo agaba bwomi, buyeizири mu nsi, twamuweeni; bibyo bitwaweeni byobyo bitukuheera bukeiso. Tukubaweera nti, yooyo bwomi butamalikaho munyakubba na Bbaa weetu Ruhanga, kandi yooyo munyakwiza muli twe.
3 Yogwo gitwaweeni kandi twegwa bigambu byamwe, yooyo gitukubaweeraho, aleke mubbe na bumwei natwe, habwakubba tuli mu bumwei na yogwo Bbaa weetu hamwei na Mwana waamwe Yesu Kurisito.
4 Nahabwakikyo tubahandiikiiri bibi bigambu aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwei natwe.

Ruhanga abba Kyererezi

5 Bibyo bigambu bitukubaweera byobyo bitwegwiri Kurisito naatuweera nti, Ruhanga abba kyererezi, kandi muli yo tihabbamwo ntiti kadi na kadooli.
6 Twabba nitukukoba nti tuli mu bumwei na Ruhanga, beitu kandi nitukulibatira mu ntiti, bubwo tuli mu kugobya; tuli kwahi mu kukora mananu.
7 Beitu twakabba nitukwicala mu kyererezi, nka Ruhanga kweicala kyererezi, bubwo tukubba nituli mu bumwei nanywe, kandi neibbanga lya Yesu, Mwana waamwe, likubba litunaabyaho bibii byetu byensei.
8 Twakabba nitukukoba nti, tituli na kibii, tuli mu kwegobyagobya, na mananu ga Ruhanga gakubba gatali muli twe.
9 Beitu kakubba twatula bibii byetu hali Ruhanga, abba mwesigwa kandi mwinganiza kutuganyira bibii byetu na kutunaabyaho butadoori bwensei.

10 Kandi twakabba nitukukoba titukakoranga kibii, tukubba nitukufoora Ruhanga
kubba mụgobya, na kigambu kyamwe kikubba kitali muli twe.

2

1 Nywe baana bange, nkubahandiikira bibi bigambu aleke mutalikora kibii. Beịtụ
haakabba nihaloho muntu yenseị akoorị kibii, twicala na yogwo atutonganiira hali
Bbaa weetụ, yooyo Yesụ Kụrịsịto mwinganiza.
2 Yooyo kyonzira kya bibii byetụ, hatali bibii byetụ bisa, beịtụ na bibii bya bantu
benseị.
3 Twakabba nitukuhondera biragiro byamwe, ḅụḅwo tukubba nitukwolokya nti
tụmwegịrị.
4 Yogwo yenseị yeetwala kubba amwegịrị beịtụ atakuhondera biragiro byamwe
abba mụgobya, na mananu ga kigambu kyamwe gabba gatali muli yo.
5 Beịtụ yogwo yenseị ahondera biragiro byamwe, yogwo yooyo ali na ngonzi
zịịjanjeenị kurungi na za Ruhanga. Mu kubba na ngonzi zịzo ḅụḅwo tubba twegeerị
kịmweị nti kwo tuli bamweị.
6 Yogwo yenseị akukoba, "Ndi hamweị na Ruhanga," alina kwetwala nka Kụrịsịto
kụyeetwalengị.

Kiragiro Kihyaka

7 Banywani bange, kiragiro kịkyo kịmbahandịịkịirị tikili kihyaka, beịtụ kili kiragiro
kikadei kịmwaheebeerwe kuruga hamwatandịkịirị kwikiririza mu Kụrịsịto. Kịkyo
kiragiro kyokyo kya bigambu bịmwegwịrịho.
8 Beịtụ kandi de, kili kihyaka, haḅwakubba mu kuhondera kịkyo kiragiro, Yesụ
Kụrịsịto yoolokeerye mananu gaakyo, nanywededе mụkyolokeerye nka kukili kya
mananu. Kili kihyaka de haḅwakubba ntịtị gili mu kumalikaho, kyererezị kịtandịkịrị
kwaka.
9 Yogwo yenseị akoba nti, ali mu kyererezị, beịtụ kandi akabba na nnobị hali beịra
baamwe, yogwo muntu akubba naacaali mu ntịtị.
10 Yogwo yenseị abba na ngonzi na mwịra waamwe, akoora bintu byamwe hasyanụ
mu kyererezị, tihaloho kintu kyenseị kikusobora kumuha kukora kibii.
11 Beịtụ yo yogwo ali na nnobị hali mwịra waamwe abba mu ntịtị, kandi de
abba naakulibatira mu ntịtị; abba ateegịrị cali akugyenda, haḅwakubba ntịtị gibba
gịmwịjeịrị meịso.
12 Nywe baana bange mu kwikiriza, nkubahandiikira bibi bigambu
haḅwakubba bibii byenyụ byaganyịirwe mwibara lya Yesụ Kụrịsịto.
13 Nywe bahandụ mu kwikiriza, nkubibahandiikira
haḅwakubba mụmwegịrị, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na
kubanza.
Nywe basigazi mu kwikiriza, nkubibahandiikira
haḅwakubba mụsịngwịrị Sitaani.
Nywe baana bange, nkubibahandiikira
haḅwakubba mwegịrị yogwo Bbaa weetụ.
14 Nywe bahandụ, nkubibahandiikira
haḅwakubba mụmwegịrị, yogwo munyakubbaho kuruga mu kubanza na
kubanza.
Nywe basigazi, nkubibahandiikira
haḅwakubba muli ba maani,
kandi kigambu kya Ruhanga kiicala muli nywe,
kịbaheerị kụsịngụra Sitaani.

Mụleke Kwegomba Nsi

15 Mụleke kwegomba nsi rundi kintu kyenseị kya mu nsi. Yogwo yenseị yeegomba
nsi, abba atakwendya Bbaa weetụ, Ruhanga.
16 Haḅwakubba bintu byenseị bya mumu mu nsi: kubbe kwegomba kubiibi kwa
ha mutima, kwegomba kubiibi kwa mubiri, na kwetembya nka ali neitungo, bibba
bintu bitakuruga hali Bbaa weetụ, beịtụ bya nsi.
17 Nsi na kwegomba kwagyo bịkwịza kumalikaho, beịtụ yo yogwo akukora bya
Ruhanga bịyendya alyomeera biro byenseị.

Banyanzigwa ba Kụrịsịto

18 Baana bange, kasụmị ka mmaliira gya nsi kali heehị kudwa. Nka
kụbaabaweereerị nti munyanzigwa wa Kụrịsịto akugyenda kwịza, kandi na hataatị
banene muli bo bamaarị kadei kwịza. Kịkyo kyokyo kịtụheerị kwega kasụmị ka
mmaliira nka kukali heehị.
19 Bo baḅwo bantu baarụgịrị muli twe, beịtụ mu mananu batakabbe beịra beetụ.
Kubba, ḅụḅaakụbbeerị nibali beịra beetụ, bakabba nibacaali natwe. Beịtụ kugyenda
kwaḅu kwolokereerye kịmweị nka kubaalingi batali beịra beetụ.
20 Beịtụ nywe, Yesụ Kụrịsịto yaabaheerị Mwozo Mụsyanụ, kandi nywenseị gagwo
mananu mụgeegịrị.
21 Kigyendeerwa kya kubahandiikira gagwo mananu, kitakabbe nti haḅwakubba
tịmụgeegịrị, beịtụ haḅwakubba nti mụgeegịrị. Kandi de mụkyegịrị nti ḅụgobya
tiḅukabbangamwona mananu.
22 Mụgobya yooyo naani? Mụgobya tiyooyo yogwo akugaana Yesụ nka kwali
Kụrịsịto, Mutongoole wa Ruhanga? Yogwo yenseị yeegaana Bbaa weetụ na Mwana,
yogwo yooyo munyanzigwa wa Kụrịsịto.
23 Yogwo yenseị yeegaana Mwana abba atali na Bbaa weetụ. Haḅwakubba yogwo
yenseị yaatula nti eikiririza mu Mwana, abba de naali na Bbaa weetụ.
24 Nahaḅwakịkyo mụte mitima myenyụ ha bịbyo bintu bịmwegwịrị kuruga ha
mwatandịkịirị kwikiririza mu Kụrịsịto. Bịbyo bintu bịmwegwịrị, ḅubiliicala muli
nywe, ḅụḅwo nanywe de muliicala mu yogwo Mwana na mu Bbaa weetụ.
25 Kubba kiki kyokyo Kụrịsịto kịyaatụraganịsịirye: ḅwomi ḅutamalikaho.
26 Nkubahandiikira bibi bintu mwa kubaweera nti haloho bantu bakwendya
kụbagobya.
27 Beịtụ kandi nywe, mitima myenyụ nka kumilimwo Mwozo Mụsyanụ, wa Kụrịsịto
gịyaabaheerị, yogwo Mwozo eicala muli nywe. Nahaḅwakịkyo timukwetaaga muntu
wondi yenseị kụbeegesya, kubba yogwo Mwozo waamwe abeegesya bintu byenseị
bya mananu, bitalimwo ḅụgobya. Nahaḅwakịkyo, kụsịgịkịra Mwozo waamwe nka
kwabeegesya, mwịcalenge mu Yesụ Kụrịsịto.
28 Nahaḅwakịkyo, nywe baana bange, mwịcalenge muli yo, aleke ḅwalibba eịzịrị
atwagye nituli basịgịkụ, tutali na nsonị kwemeera mu meịso gaamwe kumutangiira.
29 Nka kụmwegịrị nti Kụrịsịto yooyo abalwa kubba naakụsịimwa mu meịso ga
Ruhanga, muli na kwega de nti baḅwo benseị bakora bintu bịkụsịimwa mu meịso
ga Ruhanga boobo bali baana ba Ruhanga.

3

Kwicalanga nka Baana ba Ruhanga

1 Mụbanze muwone Bbaa weetụ nka kụyaatwendeerye hoị, twadwa na ha kwetwa
baana ba Ruhanga! Tuli baana baamwe kwo. Beịtụ bantu ba nsi baḅwo bateikiririza
mu Ruhanga, bamwegịrị kwahi, nahaḅwakịkyo beegịrị kwahi nka kutuli baana ba
Ruhanga.

3:1 3:1 Yohaana 1:12

2 Banywani bange, hataati tuli baana ba Ruhanga; kikyo kituukwiza kubba kicaali
kwegebwa. Beitu tukyegiri nti Kurisito bwaliira, tulibba nka yo, kubba tulimuwona
nka kwali.
3 Na babwo benseenya bali na kukwo kunihira, bakusemeera kusyania mitima
myabu nka Kurisito kweicala musyanu mutima.
4 Muntu yenseenya akora kibii abba abinyiri kiragiro kya Ruhanga, habwakubba
kukora kibii kwokwo kubinya kiragiro kya Ruhanga.
5 Beitu mukyegiri nti Kurisito yeiziri mwakutoolaho bibii byetu, kandi nti muli yo
tihabbamwo kibii.
6 Muntu yensei abba mu Kurisito eicala kwahi naakora bibii. Beitu yogwo yensei
eicala naakora bibii, takawonanga Kurisito kandi tamwegiri.
7 Baana bange, muteikiriza muntu yenseenya kubahabisya. Muntu akora bintu
bidoori abalwa kubba naakusiimwa mu meiso ga Ruhanga, nka Kurisito kwabalwa
kubba naakusiimwa.
8 Muntu akora bibii abba wa Sitaani; habwakubba Sitaani eiceeri naakora bibii
kuruga nsi nigihangwa. Nsonga ginyakuleeta Mwana wa Ruhanga mu nsi gyali gya
kuzikya bintu byenseenya bya Sitaani byakora.
9 Tihaloho muntu yenseenya munyakubyalwa Ruhanga eicala naakora bibii, kubba
buhangwa bwa Ruhanga bubba mu yogwo muntu. Tasobora kwicala naakora bibii
kubba Ruhanga abba amufoori mwana waamwe.
10 Nyahukana giicala hakati wa baana ba Ruhanga na baana ba Sitaani gyogyo gigi:
Babwo bantu benseenya batakora bintu bidoori rundi batendya beira baabu, babba
kwahi baana ba Ruhanga.

Mwendyenge Beira Beenyu

11 Bukwenda bumwegwiri kuruga bumweikiririize mu Kurisito bwakobengi nti:
Tukuteekwa kwendyangananga.
12 Tutabba nka Kaini munyakufugwa Sitaani yeita waabu. Kyani kinyakumuha
kumwita? Yaamwitiri habwakubba yo Kaini yaali na bikorwa bibiibi kandi waabu
naali na bikorwa birungi.
13 Beikiriza ba Kurisito beira bange mutahuniiranga kuwona bantu ba nsi
babanobiri.
14 Butwendya beikiriza beira beetu, kibba nikikwolokya nti twarugiri mu kukwa
tweingira mu bwomi. Muntu yenseenya atendya beikiriza beira baamwe, yogwo
muntu abba naacakafugwa maani ga lukuu.
15 Yogwo anoba mwikiriza mwira waamwe, abba mwiti. Kandi mukyegiri nti mwiti
atunga kwahi bwomi butamalikaho.
16 Mu mulingo gugu twetegereza makuru ga ngonzi nti, Yesu Kurisito yaaheeriyo
bwomi bwamwe habwetu, natwede tukusemeera kuhayo bwomi bwetu habwa beira
beetu.
17 Kakubba muntu yensei ali neitungu lya nsi, awona mwira waamwe naali
na kyetaagu beitu kandi akabula kumugiira mbabazi, bubwo de yogwo muntu
yaakakoba nti yo yendya Ruhanga?
18 Baana bange, tulekere hahwo kubazanga-bubazi nti twendyangana mbe, beitu
twendyanganenge na mu bikorwa kandi mu mananu.
19 Butukukora kikyo, tukwega nti tuli ba mananu, kandi na mitima myetu nitumiha
kuteekana mu meiso ga Ruhanga.
20 Mitima myetu bumikutucwera musangu, tukuteekwa kukyega nti Ruhanga eicala
wa hakyendi hoi kukira bintu bya mitima mikutujunaana, kandi nti Ruhanga yeegiri
bintu byensei.

21 Banywani bange, kakubba mitima myetu mibba mitakutucwera musangu, ɓuɓwo
tukubba tutali na kintu kyenseenya kitukutiina mu meiso ga Ruhanga.
22 Kandi bintu bitukumusaba, akubituha, haɓwakubba tukwata biragiro byamwe
kandi tukora bintu byasiima.
23 Kandi kiki kyokyo kiragiro kyamwe: twikiririze mwibara lya Mwana waamwe
Yesu Kurisito, kandi twendyengenenge nka kuyaaragiiri.
24 Baɓwo bahondera biragiro bya Ruhanga beicala mu Ruhanga nayo neicala muli
bo. Yogwo Mwozo wa Ruhanga giyaatuheeri, yooyo atumanyisya Ruhanga nka
kwakwicala muli twe.

4

Mulengenge Myozo Kwetegereza Hamirugiri

1 Banywani bange, muteikirizanga ɓuli muntu yenseenya akukoba nti, yo ali
na Mwozo wa Ruhanga; beitu mulengenge myozo mili mu baɓwo bantu, mwa
kwetegereza myakabba kwo mirugiri hali Ruhanga, haɓwakubba mumu mu nsi
halimwona baraguri banene ba ɓugobya.
2 Gugu gwogwo muling gwa kwetegereza bantu bali na Mwozo wa Ruhanga:
Muntu yenseenya akoba nti, Yesu Kurisito yaarugiri hali Ruhanga yaabyalwa mu
mubiri, yogwo abba naali na Mwozo arugiri hali Ruhanga.
3 Beitu yogwo yenseenya akoba nti, Yesu atakabyalwe mu mubiri, abba atali na
Mwozo arugiri hali Ruhanga. Yogwo muntu abba naali munyanzigwa wa Kurisito.
Gugwo mwozo gukumulwanisya gulii za mu nsi, nka mwegwiri na hataati, gudoori
kadei haha.
4 Beitu nywe baana bange, muli ba Ruhanga. Musingwiri baraguri ba ɓugobya,
haɓwakubba Mwozo wa Ruhanga ali muli nywe ali wamaani kukira mwozo ali mu
bantu ba nsi.
5 Baɓwo baraguri ba ɓugobya beicala ba nsi gigi. Nahaɓwakikyo bintu bibabaza,
babibaza mu kwetegereza kwa bantu ba nsi, nikiha bantu ba nsi kubeetegeerya.
6 Beitu twe, twicala ba Ruhanga. Na baɓwo benseenya beegiri Ruhanga,
batwetegeerya mbe. Beitu baɓwo bateegiri Ruhanga batwetegeerya kwahi. Kwokwo
yatyo twega muntu yaabba naali na Mwozo wa mananu, rundi naali na mwozo wa
ɓugobya.

Ruhanga Eicala Ngonzi

7 Banywani bange, tubbe na ngonzi hakati gyetu, kubba ngonzi ziruga hali Ruhanga.
Yogwo yensei ali na ngonzi abba abyaliirwe Ruhanga kandi yeegiri Ruhanga.
8 Yogwo atali na ngonzi abba ateegiri Ruhanga, kubba Ruhanga eicala ngonzi.
9 Ruhanga yaatwolokeerye nka kwatwendya kuraba mu kutuma Mwana waamwe
omwei musa eize mu nsi, aleke kuraba mu Mwana waamwe yogwo, tutunge ɓwomi
ɓutamalikaho.
10 Ngonzi zinkubazaho zoozo zizi: Kili kwahi nti twetwe banyakwendya Ruhanga,
beitu yooyo munyakutwendya, yaatuma Mwana waamwe abbe kyonzira kya bibii
byetu.
11 Banywani bange, Ruhanga amaari kutwendya hoi yatyo, twedede tukusemeera
kwendyangananga.
12 Tihaloho muntu yaakawonangaho Ruhanga; beitu ɓutubba nitukwendyangana,
kikyo kyolokya nti Ruhanga eicala muli twe kandi de nti, twendya bantu nka
kuyendya tukore.
13 Tukyegeeri kimwei nti twicala mu Ruhanga kandi nayo eicala muli twe kubba
yaatuheeri Mwozo waamwe.

14 Twewoneeri, kandi tukuha bukeiso nti Bbaa weetu yaatumiri Mwana waamwe
kubba Mujuni wa nsi.
15 Muntu yenseenya abaza hasyanu nti Yesu ali Mwana wa Ruhanga, Ruhanga abba
naali muli yo, nayo naali mu Ruhanga.
16 Nahabwakikyo, tukwega kandi tukwikiriza nti Ruhanga atwendya mbe.
Ruhanga eicala ngonzi. Muntu yenseenya eicala na ngonzi, eicala mu Ruhanga, na
Ruhanga neicala muli yo.
17 Tukuteekwa kwendyanga bantu mu bwizulu, aleke ha kiro kya kusala misangu
tubbe batatiro tutali na kitukwetiina; kandi tukwiza kubba batatiro habwakubba
nziicala gyetu mu nsi mumu gili gyogyo gimwei nagya Kurisito.
18 Ngonzi hazili, tihabbaho butiini kubba ngonzi za mananu zibinga butiini
bwenseenya. Habwakubba butiini bwiza habwa kutiina kifubiro; makuru gaakyo,
yogwo ali na butiini abba atali na ngonzi ziizulu.
19 Twe twendya Ruhanga na bantu, habwakubba Ruhanga yooyo munyakubanza
kutwendya.
20 Kakubba muntu akoba, “Nyendya Ruhanga,” beitu kandi anobiri mwira
waamwe, bubwo yogwo muntu akubba naali mugobya. Kubba muntu yensei
atakwendya mwira gyakuwona, tasobora kwendya Ruhanga gyatakawonanga.
21 Kiragiro kya Kurisito kiyaaragiiri kyokyo kiki: Muntu yenseenya yendya
Ruhanga, akuteekwa nakwendyanga mwira.

5

Kwikiririza mu Mwana wa Ruhanga

1 Muntu yenseenya eikiriza nti Yesu ali Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, abba
abyaliirwe Ruhanga; kandi yogwo yensei yendya Ruhanga Bbaa weetu, yendya na
mwana waamwe.
2 Kiki kyokyo twegeraho nti twendya baana ba Ruhanga: Twe kwendya Ruhanga
kandi nitukuhondera biragiro byamwe.
3 Habwakubba twe kwendya Ruhanga kimanyisya tukwate biragiro byamwe. Kandi
biragiro bya Ruhanga bitwozoheera kwahi,
4 habwakubba yogwo yensei munyakubyalwa Ruhanga asingura nsi. Kintu
kisingura nsi kiicala kwikiriza kwetu mu Yesu.
5 Naani yogwo asingura nsi? Tali yooyo yogwo eikiriza nti Yesu eicala Mwana wa
Ruhanga?
6 Yesu Kurisito yeiziri yeegebwa nka kwali Mwana wa Ruhanga kuraba mu
kubatizibwa kwe mu meezi na mu kubbwoma ibbanga lye ha kukwa kwamwe.
Atakeize mu meezi gasa, beitu yeiziiri mu meezi na mwibbanga. Kandi Mwozo wa
Ruhanga yooyo keiso wa mananu gagwo, kubba yogwo Mwozo eicala mananu.
7 Halohoona bukeiso busatu:
8 Mwozo, meezi, neibbanga; kandi byensei bikiraniza mbe.
9 Twikiriza bukeiso bwa bantu, beitu bukeiso bwa Ruhanga bwo bwobwo bukiirayo
kimwei habwakubba buli bukeiso bwa Ruhanga, kandi bukeiso bubu yaabuheeri hali
Mwana waamwe.
10 Nahabwakikyo bantu benseenya beikiririza mu Mwana wa Ruhanga babba na
bukeiso bubu mu mitima myabu; beitu bantu bateikiririza mu Ruhanga, bamufoori
mugobya kubba tibeikiriza bukeiso bwa Ruhanga buyaaheeri hali Mwana waamwe.
11 Bubwo bukeiso bwobwo bubu: Ruhanga yaatuheeri bwomi butamalikaho kandi
bwomi bubwo buli mu Mwana waamwe.
12 Yogwo yensei abba na Mwana abba na bwomi bubwo; yogwo yensei atali na
Mwana wa Ruhanga tali na bwomi.

Bigambu bya Kumaliira

13 Nywe beikiririza mwibara lya Mwana wa Ruhanga, mbahandiikiiri bibi bigambu
aleke mukyege nti muli na bwomi butamalikaho.
14 Bibi bigambu byobyo bituha kubba basigiku nitukugyenda hali Ruhanga: nti
kakubba tusaba kintu kyenseenya kili mu kwendya kwamwe, akutwegwa.
15 Kandi butwakabba tukyegiri nti atwegwa mbe mu kintu kyenseenya kitumusaba,
tukukyega nti tukwiza kutunga bintu bitumusabiri.
16 Kakubba muntu yenseenya awona mwira waamwe naakukora kibii kitaleetera
muntu kukwa, yogwo muwona mwira akuteekwa kumusabiranga aleke Ruhanga
amuhe bwomi. Kiki kikukwatagana na babwo bakora kibii kitaleetera muntu kukwa.
Halohoona kibii kileetera muntu kukwa; nkukoba kwahi nti kikyo kyokyo muntu
akusemeera kusaba Ruhanga akimujune.
17 Kukora kintu kyensei kitadoori kibba kibii, beitu haloho kibii kitaleetera muntu
kukwa.
18 Tukyegiri nti muntu yenseenya abyaliirwe Ruhanga eicala kwahi mu kukora
bibii; beitu Kurisito munyakubyalwa Ruhanga amulinda mbe, kandi mubiibi yogwo
tasobora kumukola kubiibi.
19 Tukyegiri nti tuli baana ba Ruhanga, kandi de nti nsi gyenseenya gikufugwa
yogwo Mubiibi.
20 Kandi de tukyegiri nti Mwana wa Ruhanga yeiziri yaatuha kwetegereza aleke
twege Ruhanga wa mananu; kandi twe twicala mu yogwo Ruhanga wa mananu
habwakubba tuli mu Mwana waamwe Yesu Kurisito. Yogwo Yesu Kurisito ali Ruhanga
wa mananu kandi yooyo atusoboresya kutunga bwomi butamalikaho.
21 Nywe baana bange banyendya, mwehale kuramya bisisani.

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Yohaana

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakabiri*, gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri "mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na baana baamwe" (1:1). Yohaana ateekerezeḇwa kubba yaabazengi ha kitebe kya beikiriza.

Mu bbaruha gigi Yohaana yoolokya nka kukili kihandu beikiriza ba Kurisito kwendyangananga, kandi de naalamba beikiriza ba Kurisito ha ḇubiibi ḇwa beegesa ba ḇugobya.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Biramukyo *1:1-3*
(ii) Ḇuhandu ḇwa ngonzi *1:4-6*
(iii) Kulamba ha nzegesya gya ḇugobya *1:7-11*
(iv) Byakumaliira *1:12-13*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu, nkuramukya mugole munyakukomwa Ruhanga, hamwenya na
baana baamwe banyendya mu mananu. Tali gyagya musa abendya, beitu na baḇwo
benseenya beegiri mananu.
2 Nkukuramukya haḇwa mananu gali muli twe kandi gatukwiza kwicala nago biro
byenseenya.
3 Leka mbabazi, kisa na ḇusinge, bibyo biruga hali Ruhanga Bbaa weetu na hali
Yesu Kurisito mwana waamwe, biicalenge natwe mu mananu na mu ngonzi.

Kulibatira mu Mananu na mu Ngonzi

4 Nyaasemereerwe hoi kuwona bamwei ha baana baamu mu Kurisito nibakuhon-
dera mananu, nka Ruhanga Bbaa weetu kuyaaturagiiri.
5 Hati nu, nkukusaba mugole wange: leka twenseenya twendyengenenge. Kiki
kili kwahi kiragiro kihyaka kinkubahandiikira, beitu kili kiragiro kitwiceeri nakyo
kuruga hatwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito.
6 Kwendyangana kunkubazaho kikumanyisya kwicala nituhonderanga biragiro
bya Ruhanga. Kiragiro kya Ruhanga nka kumwakyegwiri, kurugira kimwei
hamwatandikiiri kwikiririza mu Kurisito, kikoba nti nywenseenya mukuteekwa
kwicalanga nimwendyangana.
7 Bagobya banene baḇwo bakoba nti Yesu Kurisito atakabyalwe mu mubiri,
bagyendiri mu nsi gyensei. Yogwo yensei abaza yatyo, abba mugobya kandi
munyanzigwa wa Kurisito.
8 Kale nu, mwegyendereze mutafeerwa kikyo kimwakolereeri, beitu mutunge
mpeera gyenyu gyenseenya.
9 Muntu yensei ateeryaho bigambu byamwe ha nzegesya gya Kurisito, akaḇula
kwicala mu nzegesya gigyo, abba kwahi wa Ruhanga; beitu kandi yogwo yeemeera
ha nzegesya gigyo, abba naali na Bbaa weetu na Mwana.
10 Nahaḇwakikyo kakubba muntu yensei eiza muli nywe, akabba atakwegesya man-
anu ga Kurisito, mutamutwalanga mu nnyumba zeenyu rundi mutamutangiiranga.
11 Muntu yensei akumutangiira, ḇuḇwo yogwo akubba naakuteerana nayo mu
bikorwa byamwe bya bibii.

12 Ndi na bintu binene byakubahandiikira. Mu kiikaru kya kuukoresya lupapura
na wiino kubibahandiikira, nkuunihira kubabungira, mbaze nanywe meiso na meiso,
aleke nanywe musobore kusemererwa hoi hamwei natwe.
13 Baana ba nyakeenyu, munyakukomwa Ruhanga, bakuramukiirye.

Bbaruha Gyakasatu Ginyakuhandiikwa Yohaana

Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha gya Yohaana gyakasatu,* gyahandiikiirwe mukwenda Yohaana. Beitu Yohaana yeezeta kwahi muhandiiki, kyonkei yeezeta muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu Kurisito. Yaagihandiikiiri mwikiriza wa Yesu Kurisito akwetwa Gaayo, munyakubba naali mwebemberi wa beikiriza ba Kurisito (1:1).

Mu bbaruha gigi muhandiiki akuhaariiza Gaayo haba birungi byensei bibaakoleeri beikiriza ba Kurisito bandi. Kandi de akumanyisya kitebe kya beikiriza ba Kurisito beegyendereze mudulu gibakweta Diyotereefe, ali na bikorwa bibiibi, atahondera bya Yohaana mwebemberi byaragira.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-4*
(ii) Yohaana niyeekambisya kandi naaragira Gaayo atangiire kurungi beikiriza ba Kurisito beira baamwe *1:5-8*
(iii) Diyotereefe nibamusalira musangu *1:9-10*
(iv) Demeturiyo nibamubazaho kurungi *1:11-12*
(v) Byakumaliira *1:13-15*

Biramukyo

1 Gyagya muhandu,
nkuhandiikira we Gaayo, munywani wange ginyendya mu mananu.
2 Munywani wange, nkukusabira aleke obbe na bwomi burungi, kandi de nti bintu
byenseenya bikugyendere kurungi, nka kwoli kurungi mu mwozo.
3 Nyaasemereerwe hoi bamwei ha beikiriza ba Kurisito beira beetu bubeizirii
nibakatuweera nka kwokwekambiranga mananu kandi noogahondera kwo.
4 Tindi na kintu kikusobora kumpa kusemererwa kukwijanjana na kwegwa baana
bange nka kubakuhondera mananu.

Kufangaho Baheereza ba Mukama

5 Munywani wange, oli mwesigwa mu bintu byokukoora beikiriza ba Kurisito beira
baamu, naabuwaakabba otabeegirii.
6 Beikiriza babwo baweereerii kitebe kyenseii kya beikiriza ba Kurisito ha ngonzi
zooli nazo. Kikwiza kubba kirungi we kubabboheera mu lugyendu lwabu mu mulingo
gukusiimwa Ruhanga.
7 Baabyokeerye lulwo lugyendu habwa kuweera bantu bigambu bya Kurisito
kandi baacwamwo buteikiriza busagiki kuruga hali muntu yenseii munyakubba atali
mwikiriza wa Kurisito.
8 Nahabwakikyo twe beikiriza ba Kurisito tukusemeera kutatiirya bantu nka
babwo, aleke tusobore kukoranga nabo mulimo gwa kusaasaania mananu.
9 Ndi na bintu binyaahandiikiiri kitebe kya beikiriza ba Kurisito, beitu Diyotereefe,
yogwo yendya kwebembera bantu benseii, eikiriza kwahi bintu bindagira.
10 Nahabwakikyo kiro nkwiza, ndibeizukya bintu bibiibi byakukora, na bibyo
bibiibi byakutubazaho. Asambiriiri kwahi hahwo hasa, beitu asuula naakutangiira
beikiriza ba Kurisito beira beetu kandi de naagaana na babwo bendya kubatangiira,
kandi de naababinga mu kitebe kya beikiriza.

11 Munywani wange, oteikirizanga kuhondera bikorwa bibiibi, beitu ohonderenge
bikorwa birungi. Muntu akora bintu birungi abba wa Ruhanga, kandi yogwo akora
bintu bibiibi takawonanga Ruhanga.
12 Demetiriyo, bantu benseenya bamubazaho kurungi, na mananu nago niga-
muheera buukeiso. Twedede tumubazaho kurungi kandi de okyegiri nti buukeiso bwetu
buli bwa mananu.
13 Ndi na bintu binene byakukumanyisya; beitu kandi, nkwendya kwahi kukoresya
kalaamu na wiino kubikuhandiikira.
14 Nkunihira kukuwona bwangu kandi tukwiza kubaza meiso na meiso.
15 Businge bwa Ruhanga bubbe nawe. Banywani baamu bakuramukiirye.
Oturamukiirye buli omwei mu banywani beetu.

Bbaruha Ginyakuhandiikwa
Yụda
Kwanjuura

Bbaruha gigi gyegebeerwe nka *Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yụda* gyahandịikịirwe Yụda. Yụda yeebazaho naakoba nti yaalingi waaḅu Yakobbo. Bbaruha gigi yaagịhandịikịirị "...bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomịrịmwo, bayendya, ... balịndịirwe Yesụ Kụrịsịto." (1:1). Yaagịhandịikịrị nigili gya kulamba beikiriza ba Kụrịsịto beerinde baḅwo beegesa ba ḅụgobya banyakubba nibakwezeta beikiriza ba Kụrịsịto (1:4). Kiki yaakịkoorị naakoresya kụbeịzụkya bintu binyakubba hali bantu banyakụjeemera Ruhanga mu Kiragaanu Kikadei. Bbaruha gigi mu ḅụdoolị ḅwagyo, gili na makuru nka gagwo geicala mu *Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru,* na maani maani ha nsonga za beegesa ba ḅụgobya (1:4; 2 Peeteru 2:1). Mụhandịikị waagyo, yeekambịsịirye bantu bayaagịhandịkịirị bagyende mu meịso naakulwaniira nzikiriza gya Kụrịsịto gya Ruhanga gịyaaheerị bantu baamwe.

Bicweka Bịhandụ bya mu kiki Kitabbu nka Kụbịhonderegeenị

(i) Ntandiko gya kitabbu *1:1-2*
(ii) Kuhaḅura ha nsonga gya beegesa ba ḅụgobya *1:3-4*
(iii) Byakuwoneraho kuruga mu Kiragaanu Kikadei *1:5-16*
(iv) Bantu nka kubakusemeera kubba na kyakukoraho bamaarị kuhaḅurwa *1:17-23*
(v) Yụda naahaariiza Ruhanga *1:24-25*

Yụda Naaramụkya Beikiriza

1 Gyagya Yụda, muheereza wa Yesụ Kụrịsịto kandi waaḅu Yakobbo. Nkuhandiikira nywe bantu ba Ruhanga Bbaa weetụ bayaakomịrịmwo, bayendya, nywe balịndịirwe Yesụ Kụrịsịto:*
2 Nkubasabira Ruhanga abahe mbabazị, ḅụsịnge, na ngonzi zaamwe mu ḅunene.

Beegesa ba Ḅụgobya

3 Banywani bange, mbanga nindi na bihika binene bya kubahandiikira ha bigambu bya kujunwa kuku kututeeraniza. Beịtụ nkuwona nịkịkwetaagịsya kubahandiikira nimbasaba mulwaniire nzikiriza gya Ruhanga gịyaaheerị bantu baamwe murundi gụmweị yaamala.
4 Kubba, haloho bantu bamweị banyakụbeịzamwo mu kyebịsịire. Baḅwo bantu boobo banyakuhandiikwaho kadei nka kụbalịsịngwa musangu. Bali bantu batatịina Ruhanga; bo mbabazị za Ruhanga weetụ bazihindula nibazifoora ḅugabe ḅwaḅu ḅwa kukora ḅwenzị. Kandi de, basuula Mụlemị weetụ omweị musa kandi Mukama weetụ Yesụ Kụrịsịto.
5 Nkwendya kụbeịzụkya bintu bịmwenya bịmụkwega. Mwịzụke nti Mukama† yaajụnịrị bantu baamwe yaabatoola mu nsi gya Mịsịrị, heịnyụma yaazịkya baḅwo banyakusuula kwikiriza.
6 Mwịzụke bamalayika banyakuḅula kulinda kịtịinịsa kya ḅụhandụ ḅwaḅu ḅwa Ruhanga ḅuyaali abaheerị, baaruga mu kiikaru kịyaabaheerị, yaabeịcalya mu ntịtị ginene, ababbohịrị mu njegere zitalibarugamwo kudwa ha kiro kyalibacwera musangu;
7 Kandi de mwịzụke bantu ba mu ruḅuga lwa Sodomụ, lwa Gomora, na ba mbuga zindi zịhereerịho, kụbaakoorị ḅwenzị kandi de bakora kibii kya kuteerana kutali

* **1:1** 1:1 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya balindwa Yesụ Kụrịsịto bindi nibikoba balịndịirwe mu Yesụ Kụrịsịto. † **1:5** 1:5 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: Yesụ.

kwa buhangwa. Ruhanga yaabafubiiri na kifubiro kya mworo gutamalikaho nikili kyakuwoneraho kyetu kikwolokya muling o Ruhanga akwiza kufubira bantu benseei batamutiina.

8 Kyokyo kimweei na babwo bantu banyakubeizamwo. Babba na kuwonekerwa kukubaha kuhenera mibiri myabu na bwenzi. Babwo bantu bagaya busobozi bwa Ruhanga kandi baluma bihangwa bya kitiinisa bya kwakyendi.

9 Beitu kadi Mikairi, muhandu wa bamalayika, buyaali naakukuuta mpaka na Sitaani ha bya mubiri gwa Musa, atakalume Sitaani, beitu yaamuweereeri yati: "Leka Mukama akufubire."

10 Beitu babwo banyakubeizamwo, bajooga kintu kyenseei kibatakwetegereza. Bakora bintu bibiibi bibeezegwa nibakwendya kukora, nibabikora nka bisolo mbura kubanza kuteekereza ha kabi kakusobora kubarugiramwo; bikorwa bibyo byobyo bibazikya.

11 Balikiwona! Bakuhondera kyakuwoneraho kibiibi kya Kainii, munyakwita waabu. Bali nka muraguri Bbalaamu, kubba beehayo kukora bintu bibiibi mwa kutunga sente. Kandi bakwiza kuzika nka mudulu Koora habwa bujeemu bwabu.

12 Babwo bantu batatiina Ruhanga banyakubeizamwo bubateerana nanywe ha kiihuru kyenyu kikubateeraniza, nimukujaguza habwa ngonzi za Mukama, babba nka mahiga ga mwitaka gakusobora kwata bwati bwenyu. Beefaho bo bankei mbura lusoni. Bali mbura mugasu nka bikaka bikutwalwa mpehu bitakuguma ndagali. Bali nka misaali mimbura byana mu busumi bwa kwera, minyakukwera kimweei, miihe makolo, mitata byana.

13 Bali nka bijanga byeitaka biicala nibikuuta bitakuteekana. Nka bijanga kubirugwamwo ihulo likununka ha mutanda, naboodede kwokwo barugwamwo bikorwa bikuhemura bisa. Nka kututakusobora kwesiga nzota zikuzengeera kutwolokya hatukugyenda, kwokwo tutakusobora kubeesiga kutwolokya nka kutweicala. Ruhanga abategekeeri kicweka kilimwo ntiti cala bakwiza kuwonawona biro byenseei.

14 Babwo bantu boobo Enoka, mwizukulu wa musanju kuruga hali Adamu, bayaaragwiriho naakoba: "Wona, Mukama akwiza na mitwaru mya bamalayika baamwe basyanu mitima.

15 Akwiza kusalira bantu benseei musangu, na kusingisya musangu babwo benseei batatiina Ruhanga habwa bibii byenseei bibakoori, na habwa bigambu bibiibi bibaamubaziriho."

16 Babwo bantu beicala nibeŋurunuutya ha bintu bya Ruhanga nibatoolereerya nsobi mu bantu. Bakora bintu bibiibi bya mitima myabu mikwendya. Babaza na myepanku. Bagobyagobya bantu na bigambu birungi mwa kubba na kibaabatoolaho.

Yuda Naalamba Beikiriza Bagumisirize

17 Beitu nywe banywani bange, mwizuke bigambu bya bakwenda ba Mukama weetu Yesu Kurisito bibaakobiri.

18 Baabaweereeri yati, "Mu biro bya kumaliira halibbaho bagayi batatiina Ruhanga bakufugwa kwegomba kwabu kubiibi."

19 Babwo boobo babaleetera kwebaganiamwo, bahondera buhangwa bwabu, batali na Mwozo wa Ruhanga.

20 Beitu nywe banywani bange, mwekwate kandi muhande mu nzikiriza gyenyu gisyanu; mwicale nimusabanga mu maani ga Mwozo Musyanu.

21 Mwicale mu ngonzi za Ruhanga, mulindiriiri mbabazi za Mukama weetu Yesu Kurisito zibadoosye ha bwomi butamalikaho.

22 Mubbenge na mbabazi hali babwo batali basigiku mu kwikiriza kwabu.

23 Mụjụne bandi aleke batatwalwa nzegesya gya ḅụgobya nka muntu kwasika
wondi kuruga mu mworo akamujuna. Bandi mụbagịịrenge mbabazị nakwegyen-
dereza aleke muteehenera na bibii byaḅu.‡

Yụda Naahaariiza Ruhanga

24-25 Kịtịịnịsa, ḅụhandụ, ḅụlemị na ḅụsobozị bibbe hali yogwo akusobora kubalinda
mutagwa, akabadoosya mu meịso ga kịtịịnịsa kyamwe mutali na kakuu kandi
mụsemereerwe hoị. Bịbyo byenseị bibbe hali Ruhanga omweị musa atujuna naaraba
mu Yesụ Kụrịsịto Mukama weetụ munyakubbaho kadei ḅwịre ḅụtakabbeerịho, aloho
hataatị, kandi alibbaho biro na biro. Amiina.

‡ **1:23** 1:23 Bbaịbbụlị zindi zịkoresya: nimunoba kyakulwala kịhenekịrị na kibii kya rwanju.

Kuwonekerwa kwa Yohaana
Kwanjuura

Kitabbu kya *Kuwonekerwa kwa Yohaana* kyokyo kitabbu kya kumaliira mu Ndagaanu Gihyaka. Kyokyo de kinyakusembayo kuhandiikwa mu bitabbu byenseẹ bya Ndagaanu Gihyaka. Kitabbu kiki kyahandiikiirwe mukwenda Yohaana harabiriho myaka nka kyenda (90) Kurisito amaari kubyalwa. Yohaana yogwo yooyo de ateekerezebwa kubba yaahandiikiri Makuru Garungi nka kugaahandiikiirwe Yohaana hamwenya na bbaruha isatu za Yohaana: 1 Yohaana, 2 Yohaana, 3 Yohaana. Yaahandiikiri kitabbu kiki naali mu kizinga kya Patimo cali baalingi bamubboheeri habwa kutebyanga Makuru Garungi ga Yesu Kurisito 1:9. Yaakihandiikiiri beikiriza benseenya na maani maani babwo ba bitebe musanju bya beikiriza (2—3).

Kigyendeerwa kihandu kinyakuha Yohaana kuhandiika kitabbu kiki kyali kya kwekambisya beikiriza banyakubba nibakuraba mu kurumbwa aleke basobore kwicala nibali beesigwa hali Mukama Yesu Kurisito, habwakubba kasumi ka Kurisito kwira kaalingi nikali heehi kudwa (1:3; 22:7). Mu kitabbu kiki Yohaana akoba beikiriza ba Kurisito bakuteekwa kwicalanga beeteekaniize kukwa habwa kuha Kurisito kitiiniisa. Yohaana atwala bukwenda bwa mu kitabbu kyamwe kubba nibuli bwa kuragura (1:3) kandi akoresya bisisani binene kusoboora bintu biyaaweeni. Bimwei ha bisisani bibyo biisana bya mu Ndagaanu Gikadei na maani maani Zaakaliya 6:1-8. Ngwara musanju na bucuba musanju bwa kiniga kya Ruhanga buli nka nseeri musanju za biizo za Ruhanga ziyaasindikiiri Banyamisiri.

Bicweka bisatu bihandu, bya bukwenda buli mu kiki kitabbu byobyo bibi:

1. Mu nsi mumu, heicalamwo maani ga Sitaani na bintu bindi bilwanisya Ruhanga. Gagwo maani gakora bintu bibiibi; kandi nigasobora kuwonawonesya, rundi kwita beikiriza ba Yesu Kurisito;
2. Yesu eicala Mukama; kandi de akwiza kusingura bintu byenseenya.
3. Ruhanga yaabiikiiri bantu bamwei beesigwa, migisa minyamaani; na kukira maani babwo, bakwa nibakumukoora.

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeeni

(i) Bigambu bikubanza *1:1-20*
(ii) Bbaruha hali bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu *2:1—3:22*
(iii) Bintu bya Yohaana biyaaweeni mwiguru *4:1—5:14*
(iv) Bilengeru musanju binyakubba ha kintu kizinge nka lupapurwa *6:1—8:1*
(v) Ngwara musanju *8:1—11:19*
(vi) Kihiri na Yesu Mwana gwa Ntaama *12:1—15:8*
Bucuba musanju *16:1-21*
(vii) Kugwa kwa Rubuga lwa Bbabbulooni; Kusingurwa kwa kisolo, kwa Muraguri wa bugobya na kwa Sitaani Mwohya *17:1—20:10*
(viii) Kusala misangu kukwiza kubbayo mu busumi bwa kumaliira; Iguru lihyaka; Nsi gihyaka na Yerusalemu Gihyaka *20:11—22:5*
(ix) Bigambu bikuheregera *22:6-21*

Bigambu bya Muhandiiki Biyaatandikisiirye

1 Kitabbu kiki, kibaza ha bintu bya Ruhanga biyaamulukiiri Yesu Kurisito, Mutongoole waamwe. Bibyo bintu, Ruhanga yaabimulukiiri Yesu Kurisito, aleke Kurisito abyolokye baheereza baamwe, beege bintu bikugyenda kubbaho, mu busumi bwa

heehi hoi. Kurisito, yaatumiri malayika waamwe, eize bibyo bintu abimmulukire, gya Yohaana muheereza waamwe.
2 Gya Yohaana, bunyaabitungiri, byenseenya nyaabihandiika nimbisobooraho, nka kunyaabiweeni mu kuwonekerwa kwange kukwo. Bibyo bigambu bya mananu, binyaatoori hali Ruhanga, kusigikira Yesu Kurisito nka kuyaabimmulukiiri, byo mbibi:
3 Ruhanga akwiza kuha mugisa, yogwo yenseenya alisoma bubu bukwenda bunyakuruga hali Ruhanga; kandi de, aliha mugisa, babwo benseenya babwetegeerya kandi nibahondera kibukuragira! Habwakubba, bwire bwa Ruhanga buyaateekaniize bibi bintu byenseenya bili mu bubu bukwenda bidwereere, buli heehi kudwa.

Yohaana Naaramukya Bitebe Musanju bya Beikiriza ba Yesu

4 Bbaruha gigi girugiri hali gya Yohaana, kandi, ngihandiikiiri bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu, biicala mwisaza ly'Asiya.

Nkubasabira, Ruhanga Bbaa weetu, yogwo munyakubbaho, aloho, kandi de alibbaho, abagiire mbabazi, kandi abahe businge. Kandi de nkubasabira, na Mwozo waamwe, yogwo agira busobozi bwenseenya* bwa Ruhanga kandi eicala mu meiso ga kitebe kya bukama bwa Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge.
5 Kandi de nkubasabira, na Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, yogwo mukeiso mwesigwa ha bintu bikukwatagana na mananu ga Ruhanga, nayo abagiire mbabazi kandi abahe businge. Yogwo Yesu Kurisito, yooyo munyakubanza kuhimbooka kuruga mu bakuu, kandi de yooyo alema bakama ba mu nsi.

Yogwo Yesu atwendya mbe. Buyeeheeriyo kukwa habwa bibii byetu, kukwa kwamwe kwabba kyonzira kya kutujuna bibyo bibii.
6 Kukwa kwa Yesu kuyaatukwereeri, kwatufoori ihanga lya balaami ba Ruhanga, kandi, kwatuha kubba baheereza ba yogwo Ruhanga Bbaawe. Nahabwakikyo, kitiinisa na busobozi, bibbe hali Yesu Kurisito biro na biro. Amiina.
7 Wona, Kurisito aliiziira mu bikaka, neiza kusalira musangu nkori za bibii. Bantu benseenya, balimuwona. Na babwo banyakumutuuta baamwita, nabo balimuwona. Bantu babiibi ba nganda zenseenya za mu nsi, balilira na butiini bunene habwa kifubiro kyalibba naakugyenda kubaha. Amiina!
8 Mukama Ruhanga yaabaziri naakoba, "Ndi Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yogwo munyakubbaho, kandi aloho kandi akwiza kubbaho; gyagya Alufa n'Omega."

Kurisito Munyakuhimbooka Naawonekera Yohaana

9 Gya, Yohaana, mwikiriza wa Yesu Kurisito mwira weenyu akubagana nanywe mu Yesu: kuwonawona na kugumisiriza, hamwei na bukama bwa Ruhanga, bantweri nka munyankomo ku kizinga kya Patimo. Bantweri habwakubba nyaatebyengi bukwenda bwa Ruhanga, kandi, nimbwera bantu, bigambu bikukwatagana na Yesu.
10 Ha kiro kya beikiriza ba Yesu kibaromberamwo kuramya Mukama, Mwozo wa Ruhanga yanziziriho, nyeegwa inyuma lyange nihaliyo iraka likooto, likubaza nka lya lugwara.
11 Iraka lilyo lyambwereeri yati: "Bibyo bintu byokuwona, bihandiike mu kitabbu, obisindike, babitwalire bitebe musanju bya beikiriza ba Yesu. Bitebe hookubisindika, bili bya beikiriza ba Yesu, babwo beicala mu mbuga zizi musanju: Rubuga lw'Efeeso, Sumiruna, Perugamo, Tiyatiira, Saadi, Filadelufiya, na lwa Lawudikeeya."

---

* **1:4** 1:4 Bbaibbuli zindi zikoresya: Myozo musanju

12 Mu kuwonekerwa kuukwo, bunyaahinduukiri kuwona muntu munyakubba
naakubaza nagya, nyaaweeni bikondo musanju biibadengeetyaho taara, binyakubba
biikoleerwe kuruga mu zaabbu.
13 Mu biibyo bikondo, haalingimwo munyakunsisaniranga nka Mwana wa muntu.
Yaali alweri kanzu gilei, ginyakubba nigikumudwa hansi mu magulu. Kandi de, mu
salaka gyamwe, yaali alweri muheeku gunyakubba guukoleerwe kuruga mu zaabbu.
14 Ntumbu zaamwe zaalingi zisyanu tei, nka matei rundi nka byoza bya nyangi.†
Meiso gaamwe gaakengi nka ndimi za mworo.
15 Magulu gaamwe, gaalingi gengu nka kyoma kyokye mu mworo. Kandi
buyaabaziri, iraka lyamwe lyeisanengi nka lya meezi ganene gakwekuuta kuruga
hakyendi hoi.
16 Mukono gwamwe gwa budyo, gwali guukweti nzota musanju. Mu munwa
gwamwe, haaruugiirimwo mpirima. Busyo bwamwe, bwamuluukengi nka lyoba
kulyaka bwire bweihangwe.
17 Bunyaamuweeni, nyaagwiri hansi mu magulu gaamwe nka muukuu. Mwomwo
yaadambula mukono gwamwe gwa budyo, yankwataho nambwera, “Leka kutiina,
gyagya Ntandiko kandi Mmaliiro gya bintu byenseenya.
18 Ndi mwomi! nabunyakabba nyaakwiri, hataati ndi mwomi; kandi, nkwiza
kwomeera biro na biro. Ncala na busobozi bwa kuhimboola bakuu na bwa kubaahula
baruge kuzumu.
19 Nahabwakikyo, handiika biibyo bintu byoweeni. Handiika biibyo bilohoona
hataati, kandi ohandiike na biibyo, biikwiza kubbaho mu meiso.
20 Makuru gagwo, +gaakali +gakwebisiriiri, ga nzota musanju +ziwaaweeni mu
mukono gwange gwa budyo, googo gaga: Nzota musanju +zaakali mu mukono
gwange, +zaakali kumanyisya beekulemberi nka bamalayika, balingiira bitebe
musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu. Kandi, makuru gagwo ga bikondo
musanju byakudengeetyaho taara, binyakubba biikoleerwe mu zaabbu, googo gaga:
Biibyo bikondo, byobyo bitebe musanju bya bantu beikiririza mu gya Yesu.”

2

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza b’Efeeso

1 Yesu yambwereeri, “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya
beikiriza bange, ba mu rubuga lw’Efeeso, noobaweera yati:

“Yogwo akweti nzota musanju mu mukono gwamwe gwa budyo, kwolokya nka
kweicala na busobozi hali bamalayika musanju, kandi alingiira bitebe musanju bya
beikiriza baamwe, akukoba yati:
2 Nywe kitebe kya bantu b’Efeeso beikiriza mu gya, ngesu zeenyu, na
mulingo gumwekambiramwo kumpondera, byensei mbyegiri. Kandi de, nkyegiri nti,
bumubba mu biziibu, mugumisiriza mbe. Nkyegiri nti, nywe timusobora kugumisiriza
bantu bakwegesya bintu bibiibi. Kandi de, nyeegiri nka kumwalinganiirye kurungi,
babwo bantu banyakwezetanga bakwenda, beitu kandi batali, mwabetegereza nka
kubali bagobya.
3 Nkyegiri nti, nywe habwa kwehayo kumpondera mu mananu, muwonaweeni
hoi, kandi mwagumisiriza. Kandi, timukalekanga kumpeereza; mucakampeereza
mbe.
4 “Beitu nsonga ginkubajunaana gyogyo gigi: Timucakanzendya,
kandi timucakendyangana nka beikiriza, kandi nka kumwakolengi
hamwanziikiririizemwo.

† **1:14** 1:14 Bbaibbuli zindi zikoresya: nka byoza bya ntaama gisyanu rundi nka biriika.

5 Nahaƀwakikyo nkubaweera, mwizuke nka kumwalingi. Kandi de, muwone
nka kumwiririiri hoi! Mweziremwo bibiibi bibyo, aleke mwire munzendye, kandi
mwendyengene, nka kumwakorengi mu kubanza. Ƀumwakabba muteeziririmwo
bibiibi byenyu bibyo, nkwiza kwiza mbahe kifubiro kya kutoolaho kitebe kyenyu,
kya nywe banzikiririzamwo.*
6 Beitu kandi de, ndi na kintu kirungi, kinkubasiimira. Kyokyo kiki: Mwanobiri
nzegesya gibiibi gya Banikolayiti, gikoba nywe beikiriza bange muli na ƀugabe
kuramyanga bisisani, na kubba na ngesu zibiibi nka za ƀwenzi. Nagya, nzegesya
gigyo nyaaginobiri."
7 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu,
byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya asingura maani ga
kibii, ndimuha ƀusobozi ƀwa kudya bijuma bya musaali guha bantu ƀwomi, gugwo
gwicala mu musiri gwa Ruhanga gwa mwiguru, aleke yoomeere biro na biro."

Ƀukwenda ƀwa Ruhanga hali Beikiriza ba Sumiruna

8 Kandi de, Yesu yambwereeri, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa
kitebe kya beikiriza bange ba mu ruƀuga Sumiruna noobaweera yati:

"Yogwo atandikisya bintu byensei, naabidoosya ha mmaliira; kandi de,
munyakukwa akeira akahimbooka, akukoba yati:
9 Nkyegiri bantu batanzikiririzamwo, nka kubababawonawonesya; kandi de, nka
kumuli banaku mu bintu bya mu nsi. Beitu kandi de, nkyegiri nka kumuli baguuda
mu myozo myenyu. Nkyegiri nti, baƀwo bantu beefoora kubba Bayudaaya, beiza
nibabatomera na bigambu bibiibi. Baƀwo bantu beicala kwahi Bayudaaya; beicala
bantu bafugwa Sitaani, munyanzigwa.
10 Mutatiina kadi kadooli, kuwonawona kwensei kukugyenda kubeizira.
Nkubaweera, Sitaani akwiza kukoresya bantu, bakwatisye bamwei muli nywe babate
mu nkomo, haƀwa mwanya gudooli,† mwa kuboohya munyeegaane. Mwicale nimuli
beesigwa hali gya, naƀubalicwamwo kubeita haƀwa kunzikiririzamwo. Ƀumuliicala
nimuli beesigwa hali gya, ndibaha ƀwomi ƀwa biro na biro, nikili nka kisembu
kyenyu kya kusingura.
11 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu
byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange! Yogwo yenseenya alisingura maani
ga kibii, naƀwalikwa, kukwa kundi, tikuli na kikulimukolaho."

Ƀukwenda ƀwa Ruhanga hali Beikiriza ba Perugamo

12 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, kindi de yandagira
naakoba, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza
bange, ba mu ruƀuga lwa Perugamo noobaweera yati:

"Yogwo eicala na mpirima, akukoba yati:
13 Nyeegiri cali hamwicala; Kukwo hamwicala, kiicala kiikaru kya Sitaani
kyalemeramwo bantu. Nkyegiri nka kumwicala basigiku mu kunzikiririzamwo.
Kadi mu biro bibyo by'Antipa, mukeiso wange mwesigwa ƀuyaali naacaali mwomi,
mutakanyeehooge. Antipa baamwitiiri kukwo mu ruƀuga lwenyu cali hali Sitaani,
munyanzigwa alema bantu.
14 Beitu ndinaho bintu bidooli binkubajunaana; byo mbibi: Mukwikirizanga
bamwei muli nywe, kwegesya bintu bibiibi nka bya Bbalaamu, biyeegesyengi kadei
na kadei. Kyakuwoneraho, Bbalaamu yogwo yeegeseerye Balaki, yoohye Beisaleeri

* **2:5** 2:5 Bbaibbuli zindi zikoresya: nditoola kikondo kya taara gyamu ha kiikaru kyakyo. † **2:10** 2:10 Bbaibbuli zindi zaakoreseerye: mwanya gudooli mu kiikaru kya biro ikumi.

bakore bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga. Kimwei ha bibiibi bibyo, kyalingi kya kudya bidyo bya bantu bandi bibamaari kadei kuhonga mu bibbila byabu. Kibiibi kindi, kyalingi kibiibi kya kukora bwenzi.

15 Mu mulingo gwogwo gumwei, mukwikirizanga bamwei muli nywe kuhondera nzegesya gibiibi gya Banikolayiti.

16 Hati nu, mukuteekwa kweziramwo bibiibi byenyu. Bumwakabba muteeziririmwo, nkwiza kwiza kukwo bwangu, kulwanisya babwo bantu bakwikiririza mu nzegesya gibiibi gigyo. Nkwiza kubalwanisya na mpirima giruga mu munwa gwange.

17 "Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange. Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, ndimudiisya bidyo biteekaniziibwe mu nsita. Kandi de, buli omwei alisingura ndimuha ihiga lisyanu, lindibba mpandiikiriho ibara lihyaka, lya muntu wondi yenseenya lyatalyega, kutoolahoona yogwo alitunga lilyo ihiga musa."

Bukwenda bwa Ruhanga hali Beikiriza ba Tiyatiira

18 Yogwo munyakunsisaniranga nka muntu arugiri mwiguru, yandagiiri murundi gundi, yambwera, "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga, wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lwa Tiyatiira noobaweera:

"Gya Mwana wa Ruhanga nkukoba yati: Ndi yogwo agira meiso gaaka nka ndimi za mworo; kandi de, ndi yogwo agira magulu gaseraserya nka kyoma kiyonjo.

19 Nyeegiri bikorwa byenyu. Nkyegiri munzendya mbe kandi nimwendyangana. Nkyegiri munzikiririzamwo, muheereza bantu bange, kandi de, mugumisiriza bizibu byensei bimurombya. Kandi de nkyegiri nti, bibi bintu byenseenya hataati mukubikora, kukira nka kumwabikorengi mu kubanza.

20 "Beitu nabwo, ndi na nsonga ginkubajunaana. Mulekiri mukali omwei muli nywe, akore bintu bibiibi. Yogwo mukali, akukoranga bintu bibiibi, nka bya mukali wa kadei gibeetengi Yezebbeeri, biyeekolengi. Yogwo mukali nabuyaabba naakwezeta muraguri wa Ruhanga, nzegesya gyamwe gikuhabya baheereza bange. Akuweeranga baheereza bange, bakore bwenzi; kandi de naabaweera, badye bidyo bya bantu bibamaari kadei kulaamira mu bibbila.

21 Mukali yogwo, nabumulekeeri bwire asobore kweziramwo bibiibi byamwe bibyo, akwendya kwahi kubyeziramwo.

22 Nahabwakikyo nkugyenda kumufubira, ahimbe nseeri ginyamaani hoi. Kandi na babwo benseenya bakukora bwenzi nka yo, bubaakabba bateeziririmwo nibakabuleka, nkwiza kubawonawonesya hoi.

23 Kandi de, nkwiza kwita bantu benseenya bakuhondera nzegesya gyamwe. Bundikabeita, mwomwo bantu benseenya ba bitebe bya beikiriza bange, balikiwona nti, gyagya nyeegiri biteekerezu bya buli muntu byateekereza, na bintu bya buli omwei biyendya. Buli omwei muli nywe, ndimuha mpeera gyamwe, kusigikira ku milimo myamwe myalibba akoori.

24 Beitu bamwei muli nywe beikiriza bange ba mu rubuga lwa Tiyatiira, muhondeeri kwahi nzegesya gibiibi gya beegesa ba bugobya gibeeta nsita zihandu za Sitaani. Nkwiza kwahi kubataho bujune bwa biragiro bindi binyamaani.

25 Kutoolahoona, mwicale nimunzikiririzamwo kitatiro, kandi nimunzegwa kudoosya bundiiza.

26 "Yogwo yenseenya alisingura maani ga kibii, akeicala naadoosereerya bintu binyendya muntu akore kudwa ha kukwa kwamwe, yogwo muntu ndimuha busobozi hali mahanga gajeemera Ruhanga—

27 “ ‘Yogwo muntu, alilema gagwo mahanga mbura kisa, neisana nka muntu akukuuta
bantu ba gagwo mahanga, na mubbeere gwa kyoma.
Alibabbarangura salaka za ḇujeemu ḇwaḇu, naazaatya nka muntu kwab-
barangura byese naabyata’ —
nka Bbaabba kuyampeeri ḇusobozi.
28 Kandi de, mwa kwolokya nka kwali musinguzi, yogwo yenseenya alisingura
munyanzigwa Sitaani, ndimuha luzota lwa mwakya karei, lubeeta Kibbarakaaki.
29 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali
mu kuweera bitebe bya beikiriza bange!”

3

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Saadi

1 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba
mu ruḇuga lubeeta Saadi, noobaweera yati:

“Yogwo wa ḇusobozi ḇwenseenya ḇwa Ruhanga* kandi, Mukama wa nzota za
Ruhanga musanju,† akukoba: Bikorwa byenyu byensei ncala mbyegiri, nka kumuli
bantu beegebeerwe kukora binyendya, kyonkei ngesu zeenyu, zibbeeri zibiibi.
2 Kale nu hataati, muleke ḇwolo! Mwekambe kuwona ḇwesige ḇwenyu
ḇumwicala naḇwo mu mitima myenyu, tiḇubarugiriho. Haḇwakubba, bikorwa
byenyu byensei, mbiweeni, nyaabyagya bitali birungi, mu meiso ga Ruhanga.
3 Nahaḇwakikyo, muteebeera bigambu bya kubanza na kubanza bimwegwiri
nka kubaabeegeseerye. Mubikwatire kimwei na maani, kandi, mubihondere aleke
muzire kukora bibiibi. Na kindi, musisimuke muruge mu ḇwolo, kitali kikyo, nkwiza
kubagwamwo mutakwega. Kandi, na ḇwire ḇundiiziramwo kubasalira musangu
timuliḇwega.
4 “Kyonkei, bandi muli nywe, bantu ba mu Saadi, ngesu zeenyu zili zirungi, tizili
na kibiibi kyensei. Baḇwo bo, bandiicala nabo, kubba mitima myaḇu mili misyanu
nka ngoye zaaḇu zisyanu, zibalweri, basemereeri kwicala nagya.
5 Kandi baḇwo bensei balilwanisya nibakasingura maani ga kibii, nkwiza kubaha
ngoye zisyanu, nka baḇwo bali na mitima misyanu. Na mabara ga baḇwo balibba
basingwiri tinkwiza kugasusura mu kitabbu kya boomi kya biro na biro, beitu nkwiza
kuranga mabara ga baḇwo bantu, hali Ruhanga na bamalayika ba Ruhanga.
6 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu,
byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange.”

Ḇutumwa hali Beikiriza ba mu Ruḇuga lwa Filadelufiya

7 “Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba
mu ruḇuga lubeeta Filadelufiya, noobaweera yati:

“Gyagya wa mananu, Musyanu wa Ruhanga, ali na ḇusobozi, nka mukama Dauḍi,
w’Isaleeri ḇuyaalingi naḇwo. Kandi, muhanda gwensei gummba nzijwiri, mmba
ngwijwiri, na gugwo gummba nzijeeri, mmba ngwijeeri. Nkwendya kubaweera
bibi bigambu,
8 Bikorwa byenyu byensei mbyegiri nka kubiicala, kandi nkwendya
munyeetegeerye kurungi! Muhanda gumbateereeriho, tihaloho muntu yensei
akusobora kugwijala. Na kindi, mbeegiri nka kumutali banene banzikiririzamwo,

* **3:1** 3:1 Muwone mu Kuwonekerwa 1:4 nka kubakubaza ha myozo musanju mya Ruhanga. † **3:1** 3:1 Makuru ga nzota musanju, mukusobora kugaagya mu Kuwonekerwa 1:20

beitu nabwo, mucaalingi kunyeehooga, kandi bigambu byange mwabikwatiiri kimwei na maani.
9 Munyeetegeerye nu hataati! Babwo bantu ba mwirombero lya Sitaani, bakugobya bantu, nti boobo Bayudaaya, bantu ba Ruhanga. Bibyo bintu bibakubaza nibeetembya kubba ba hakyendi hoi, kandi batali, bakwiza kudwa ha kukyega nti, nywenywe kwo muli bantu bange banyendya. Kandi, nkwiza kubaha kwiza mu meiso geenyu, babakundire malu nibabataagira.
10 Kandi, nkwiza kubalinda hali maani ga Sitaani, munyazigwa wa Ruhanga, gakugyenda kwizira bantu ba mu nsi. Habwakubba nywe, mwaswiri kwegwa byohyo byamwe, beitu mwakwatiri kimwei bigambu byange binyaabeegeseerye, bimweikiririizemwo.
11 "Ndi heehi kwiza! Nahabwakikyo, mukwatire kimwei kikyo kimweikiririizemwo, aleke muntu wondi yensei atalibatooloho bisembu byenyu bya bwomi bwa biro na biro bya Ruhanga byababiikiiri.
12 Yogwo yensei asingura maani ga kibii, ndimufoora mpagi gya Yeekaru gya Ruhanga, kandi aliicala naali musigiku biro na biro. Kindi, ndimutaho ibara lyange lihyaka, neibara lya Ruhanga wange, neibara lya rubuga lwa Ruhanga, rubuga lulwo lubakweta Yerusalemu gihyaka, lwakwiza kwicalamwo. Lulwo rubuga, lwolwo luliruga mwiguru hali Ruhanga wange.
13 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

Butumwa hali Beikiriza ba mu Rubuga lwa Lawudikeeya

14 "Handiikira malayika, mutumwa wa Ruhanga wa kitebe kya beikiriza bange, ba mu rubuga lubeeta Lawudikeeya, noobaweera yati:

"Gyagya yogwo, Amiina, atahindukahinduka di na di, mwesigwa hali Ruhanga, keiso wa mananu, kandi Mukama wa bintu byensei bya Ruhanga biyaahangiri, kuruga ha kuhanga kwa nsi, nkukoba:
15 Bintu byenyu byensei bimukakora ncala mbyegiri. Nkyegiri nti mwicala kwahi bahyo nka meezi ga kunaaba. Haakiri nu abbenge mwalingi bahyo, rundi beinyamu kikyo kyakubbeeri kya mugasu.
16 Beitu, habwakubba timuli na ha muli, muli kwahi banyamaani kandi, muli kwahi bagarei, ndi mu kugyenda kubasuula, nka muntu bwatwa meezi gabiibi, kuruga mu munwa.
17 Mukwehembahemba nimukoba, 'Tuli baguuda, tuli neitungu kandi tituli na kitwendya kitutatunga.' Beitu kandi, mukyegiri kwahi nti, nywenywe bantu bali kubiibi hoi. Muli baseege, kandi, beijalu ba meiso, bali busa munyiŋinyi.
18 Kale nu hataati, magezi ga nkubaha, mwize munguleho mahiga ga zaabbu, zaabbu gidi gihiiru kwo, aleke musobore kubba baguuda ba biribiri. Munguleho na ngoye zisyanu tei, aleke musobore kulwala ngoye ha mibiri myenyu. Mwakagula zizo ngoye, bubwo mukwiza kubba mwetoori ho nsoni za kubba busa, munyiŋinyi. Kindi, munguleho mubazi gwa meiso, mwetoonyerye, aleke musobore kuwona kurungi.
19 "Beitu, yogwo yensei ginyendya kwo, kakubba abba akoori kintu kibiibi, mufubira mbe kandi, nimwolokereerya nsobi gyamwe, aleke agizire. Nahabwakikyo, muleke bikorwa bibiibi, muhindule ngesu, mutandike kukora bintu birungi.
20 Kale nu munyeetegeerye! Ndi nka muntu yeemereeri ha mulyangu gwa nnyumba, akweta bamukingulire, aleke eingire. Yogwo yensei alyegwa iraka lyange, akankingulira mulyangu, nkwiza kwingira mu nnyumba nitudya hamwenya nayo.
21 "Yogwo yensei asingura maani ga kibii, nkwiza kumuha busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwange, heehi na kitebe kyange kya bukama, kulema bantu

bensei. Nagya kwokwo nyaasingwiri maani ga kibii, nyaatunga busobozi bwa kwicaara ha rubaju lwa Ruhanga Bbaa weetu.

22 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe bya Mwozo Musyanu byali mu kuweera bitebe bya beikiriza bange."

4

Iguru nka Kuliisana

1 Heinyuma gya bibyo bintu byensei, nyaaweeni kintu mwiguru, nikikwisana nka mulyangu gweirembo gukingule. Kandi yogwo weiraka likooto nka lya lugwara, ginyaalingi nyeegwiri naakubaza nagya ha murundi gwa kubanza na kubanza, yanzetiri yambwera, "Iza haha owone! Nkugyenda kukwolokya bintu byensei bikwiza kubbaho mu biro bya mu meiso."

2 Nahaahwo bulohobuloho, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigankuuta, kandi nigansenga nigantwala hakyendi mwiguru. Kukwo mwiguru, nyaaweeniyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, na yogwo munyakubba akiicaliiri!

3 Yogwo munyakubba akiicaliiri, mu nzooka gyamwe, yaamyankyengi-bumyankya nka mahiga ga muhendu, kandi, na mwahangeizima gukumyankya-bumyankya gwalingi gukyelogoleerye.

4 Kandi, haalingiho bitebe bya bukama bindi makumi gabiri na binei, bya bahandu ba Beisaleeri na ba beikiriza ba Yesu, bibaalingi beicaliiri, beelogoleerye kikyo kitebe kihandu. Bahandu baalingi balweri ngoye zisyanu tei, kandi ha mitwe myabu bateeriho kondo za bukama, zikoleerwe kuruga mu zaabbu.

5 Kitebe kikyo kinyakubba hakati na hakati, kyamyankyengi myoro, kandi nikitinda nka kyalu. Mu meiso gaakyo, haalingiho taara musanju zikwaka. Makuru ga zizo taara, googo myozo musanju mya Ruhanga myaha bantu baamwe.

6 Kindi mu meiso gaakyo, haalingiho kintu kinyakwisananga nka meezi geitaka gasyanu tei.

Kandi, hahwo ha kikyo kitebe kya bukama bwa Ruhanga, haalingiho bihangwa binei bya mwiguru, binyakubba ha mbaju zensei inei za kitebe kikyo. Buli kimwei ha bibyo bihangwa, kyalingi na meiso henseenya ha mubiri, mu meiso gaakyo, neinyuma lyakyo.

7 Kihangwa kyakubanza mu bibyo bihangwa kyali nka ntali, kyakabiri kyali nka nnumi gya nte, kihangwa kya kasatu kyali na busyo nka bwa muntu, na kyakanei, kyali nka sega, akudunduuka hakyendi, mu mwanya.

8 Kandi, buli kimwei mu bibyo bihangwa kyali na bimpaha mukaaga, binyakubbaho meiso munda na hanzei. Biro byensei, ijolo na mwinsi kwokwo byakeicalengi nibihiima,

"Musyanu, Musyanu, Mukama Ruhanga yooyo musyanu
yooyo ali Mukama Ruhanga wa busobozi, yogwo munyakubba
yogwo aloho, kandi alibbaho."

9 Bibyo bihangwa byakahiimanga yatyo, byabbengi nibikuhaariiza yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Byamuhariizengi, nibikumutamwo kitiinisa kandi nibikumusiima, nti, yooyo aliicalaho biro byensei.

10 Babwo bahandu, makumi gabiri na banei, baagwengi bo kandi hansi, nibaaramya yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya Ruhanga. Baakabbanga nibakuramya, yogwo eicalaho biro na biro, kondo zaabu zensei baazitoolengiho, nibaziguma hansi mu meiso ga Mukama, nibakoba,

11 “Mukama weetu kandi Ruhanga weetu,
weewe osemereeri kuhaariizwa,
weewe osemereeri kubba na kitiinisa na busobozi.
Kubba weewe waahangiri bintu byensei,
Bintu byensei biwaahangiri, biicalaho, habwakubba kwokwo wendeerye yaatyo.”

5

Yesu, Mwana gwa Ntaama

1 Heinyuma, nyaaweeni yogwo munyakubba eicaliiri kitebe kya busobozi kya mwiguru, akweti mu mukono gwamwe gwa budyo, kintu kizinge nka lupapura. Kikyo kintu kyalingi na bigambu bihandikiirweho kunu na kunu, kandi kyali na bilengeru bya mirundi musanju, bikuragiira muntu wondi yensei atahaahuula kikyo kintu.
2 Kandi de, nyaaweeni malayika munyamaani, naakubaza neiraka lya hakyendi, yaakoba yati, “Muntu akusemeera kuhaahuula kandi akabuula kikyo kintu yooyo naani?”
3 Beitu, hatakabbeho muntu yensei mumu mu nsi, kadi mwiguru, rundi kuzumu munyakubba naakusobora kuhaahuula bibyo bilengeru, rundi naakusobora kubuula kikyo kintu, aleke nsita zaamwona zisomwe.
4 Habwakubba, hatakabbeho muntu yensei akusemeera kuzibuula mwa bantu ba Ruhanga kuzisoma, nyaaliiri na maani hoi!
5 Kyonkei, omwei hali babwo bahandu makumi gabiri na banei, yambwereeri yati, “We, welekereho kulira! Omuweeni yo yogwo, Yesu mujuni weetu, gibeeta Ntali gya Buyudaaya, kandi wa mu kika kya Dauudi munyakubba mukama w’Isaleeri? Yogwo yooyo munyakusinga Sitaani, munyanzigwa wa Ruhanga, kandi yooyo akusemeera kuhaahuula bibyo bilengeru na kusoma nsita za Ruhanga zensei.”
6 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni Yesu, yeemereeri heehi na kitebe kya bukama bwa Ruhanga, kandi bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu bamwelogoleerye. Yaali nka Mwana gwa Ntaama munyakutukwera, beitu kandi yaali ahimbookiri. Yaalingi na mahembe musanju, na meiso musanju, nibili nka bintu binyakuragiiranga maani ga myozo musanju mya Ruhanga miyaatumiri mu nsi gyensei.
7 Yaabyokiri yaagyenda hali yogwo munyakubba eicaliiri ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, yaamutoolaho kikyo kintu.
8 Buyaakimutooriho, bibyo bihangwa bya mwiguru binei na babwo bahandu, baagwiri hansi baaramya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi bubwo, buli kimwei mu bibyo bihangwa na bahandu bensei baalingi bakweti kidongo na ncuba zikoleerwe mu zaabu, zinyakubbamwo kyoto nikikutuuka mwica gukuwunya kurungi hoi. Makuru ga gugwo mwica gukuwunya kurungi, goolokyengi kusaba kwa bantu ba Ruhanga.
9 Kindi, babwo bantu baahiimengi kyembu, nibakoba yati, “Weewe musa, oli wa maani kandi akusemeera kukwata na kusoma kikyo kintu kizinge kya Ruhanga, habwakubba weeheeriyo waakwa, kandi ibbanga lyamu, licungura bantu ba buli lukobo na buli ihanga.
10 Kubba, waabacungwiri, baafooka bantu ba mu bukama bwamu kandi balaami baamu bakukukoora, boobo balilema bantu bensei ba mu nsi.”
11 Bunyaali nincakawona bibyo bintu, nyeegwiri maraka ga bamalayika banene hoi, banyakubba nkumi na nkumi, beelogoleerye kitebe kya bukama bwa Ruhanga kandi de, beelogoleerye bihangwa bya mwiguru binei na kitebe kya babwo bahandu.

12 Bamalayika baḇwo, baahiimengi na maraka ga hakyendi, nibakoba, “Yogwo
Mwana gwa Ntaama muṉyakuṭuṉkwera, akusemeera kuṭiinwa hoi, akusemeera kubba
wa maani hoi, akusemeera kubba wa magezi ganene hoi kandi, akusemeera kubba
wa muṉgisa hoi.”
13 Heinyuṉma gya kwegwa gagwo maraka, nyeegwiri kandi bantu bensei, babbe
baḇwo ba mwiguru na ba mu nsi, baḇwo banyakubba hansi gyeitaka na kuzumu,
baḇwo bantu bensei baahiimengi nibakoba, “Biro byetu byensei, tuhaariizenge yogwo
Mukama weetu eicaliiri kitebe kya Ruhanga na Yesu, Mwana gwa Ntaama. Kandi,
kiṭiiniṉsa, na maani, na muṉgisa bibbe hali bo.”
14 Mwomwo bibyo bihangwa binei, byeiramwo nibikoba, “Amiina!” Bo baḇwo
bahandu baagwiri hansi baaramya Ruhanga na Yesu.

6

Yesu Naahaahuula Bilengeru

1 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni Yesu Mwana gwa Ntaama, naahaahuula kilengeru
kya kubanza, ha bilengeru musanju binyakubba nibili bizinge nka lupapura.
Ḇuyaahaahwiri, nyeegwiri kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, binyakubba na
ḇusobozi, nikibaza neiraka likuṭinda nka lya lukuba, nikikoba yati, “Iza!”
2 Nyaaweeni kisolo kibeeta mbaraasi, kinyakubba na byoza bisyanu, nikirugayo.
Muntu munyakubba atembiri mbaraasi gigyo naakugivuga, yaali akweti ḇuta;
Ruhanga yaamuha kondo, ginyakwolokyanga ḇusinguzi. Yogwo muntu, yaali amaari
kadei kusinguṉra mu ḇulemu ḇuyabanziri kulwana; kandi yaali yeeheeriyo kusinguṉra,
na mu ḇulemu ḇundi ḇuyaali naakugyenda kulwana.
3 Heinyuṉma gya kuwona muntu munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu, yogwo
Mwana gwa Ntaama, yaahaahwiri kilengeru kyakabiri. Ha keire kaakwo, nyeegwiri
kihangwa kya mwiguru kyakabiri, kimwei ha bidi bihangwa bya mwiguru binei,
nakyo nikikoba, “Iza!”
4 Ḇukyakobiri yatyo, mbaraasi gindi, ginyakubba na ḇwoza ḇwengu, gyarugayo.
Gyodede gyalingi na muntu akugivuga. Ruhanga yaaheeri yogwo munyakubba
naakugivuga, mpirima gikooto na ḇusobozi ḇwa kuleeta ḇulemu mu nsi, aleke bantu
beitengene.
5 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi gyengu, Yesu Mwana
gwa Ntaama yaahaahwiri kilengeru kyakasatu. Ḇuyaakihaahwiri, nyeegwiri ki-
hangwa kyakasatu, nikikoba, “Iza!” Ku murundi gugu, haaruṉgiriyo mbaraasi
giwa ḇwoza ḇwiraguṉru, nigili kyakuwoneraho, kya kukwa kubbahoona, nzala
ḇugibba gigwiri. Munyakubba naakuvuga mbaraasi gigyo, yaali asengiri minzaani
myakupimisya bidyo binyakubba bikeehiri hoi mu nsi.
6 Ha keire kakwo, nyeegwiri iraka nka lya muntu, linyakwisananga nka likuruga
mu bidi bihangwa bya mwiguru binei. Lilyo iraka lyali nilikuweera yodi munyakubba
naakuvuga mbaraasi giiraguṉru, “Muhendu gwa kugula kikopo kimwei kisakisa, kya
ḇukooro ḇwa nganu, gukwiza kwijanjananga mpeera gya muntu gyakolera mu kiro
kimwei. Kandi de, na muhendu gwa kugula bikopo bisatu, bya ḇukooro ḇwa ngura,
nagwo gukwiza kwijanjananga mpeera, gya muntu gyakolera mu kiro kimwei. Beitu
kyonkei, otahenera misaali mizayituṉuṉi, mirugamwo makuta ga kudya. Kandi de,
otahenera misiri mya mizabbibbu!”
7 Ḇunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giiraguṉru, Yesu Mwana
gwa Ntaama yaahaahuula kilengeru kyakanei. Ḇuyaakihaahwiri, nyeegwiri ki-
hangwa kya mwiguru kyakanei, nikikoba, “Iza!”
8 Deeru ḇuḇu, haaruṉgiriyo mbaraasi giwa ḇwoza ḇusiihuṉuku. Munyakubba
naakuvuga mbaraasi gigyo, baamwetengi Kagingo. Wondi gibeetengi Kuzumu, nsi

gya bakuu, yo yaalingi heehi hoi, naakuhondeera yogwo Kagingo. Benseenya babiri, Ruhanga yaali abaheeri busobozi bwa kucuukiriirya kimwei kyakanei kya bantu ba mu nsi, beitengene na bulemu, bakwe na kugwa kwa nzala, beitwe nseeri za biizo, kandi barumbwe bisolo bya mwirungu.

9 Bunyaamaari kuwona bintu bikukwatagana na mbaraasi giisiihuuku, Yesu yaahaahuula kilengeru kyakataanu. Buyaakihaahwiri, nyaaweeni hansi wa kyoto kya mwiguru, nihaliyo baheereza ba Ruhanga. Babwo baheereza, boobo ba bantu beitiri, habwa kubawona nibakwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi de, habwa kubawona nibakuweeranga bantu, bukwenda bukukwatagana na Yesu.

10 Baalukiri neiraka likooto, nibakoba yati, "Mukama wa busobozi bwenseenya, weewe Ruhanga Musyanu kandi wa mananu! Oliidoosya hanya, kwicala otasaliiri musangu babwo bantu ba mu nsi banyakutwita; kandi, oliidoosya hanya kwicala otabafubiiri?"

11 Buli omwei muli bo Ruhanga yaamuheeri kanzu gisyanu, nikali kawoneru ka businguzi. Kandi de, benseenya Ruhanga yaabaweera, bahuumuleho habwa kasumi, kudoosya muhendu gwa babwo baheereza beira baabu, baliitwa bantu babiibi, bugulikadwereera.

12 Mu kuwonekerwa kwange, Yesu buyaali naakuhaahuula kilengeru kya mukaaga, haloho bintu binyakubbaho. Kimwei mu byo, habbeeriho musiki gunyamaani hoi. Kintu kindi kinyakubbaho, lyoba lyalumiri, lyeiragura lyasisana kigoye kiiraguru piipiipii. Kandi de, mweri gwahindukiri gwabba gwengu nkeibbanga.

13 Nzota za kwakyendi, zaakunkumukiri zaagwa hansi nka miyembe kumiteisuka kugwa ha murundi gumwei, lihehu linyamaani lya mu busumi bwa kasambura, bulihunga.

14 Iguru lyezingiri nka mukeeka kugwezinga, lyarugaho lyasyeera. Na nsahu zensei, hamwenya na bizinga byensei, byodede byarugiriho mu biikaru byabyo, nabyo byasyeera.

15 Kinyakurugamwo, bajeemu ba mu nsi bensei baagyendiri beebisa mu bwingira, na hansi wa mahiga ga nsahu. Mu babwo hooho haali, bakama, balemi, bahandu baamahe, baguuda na banaku, beiru na batali beiru.

16 Baalukengi nibaweera nsahu na mahiga "Mutugwere mutubise, aleke yogwo eicaara ha kitebe kya bukama atatuwonaho; kandi de, aleke na Mwana gwa Ntaama atatufubira.

17 Habwakubba, kiro kya Yesu na kya Ruhanga kutusalira musangu kidoori; kandi bubaagutusalira, tihaloho kadi muntu omwei, akusobora kugaana."

7

Bantu ba Bamalayika Baateeriho Kilengeru

1 Heinyuma gya bintu bikuhuniriza, binyakubba ku nsi, ku lyoba na ku bintu bindi, Yesu amaari kuhaahuula kilengeru kya mukaaga, nyaatungiri kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kundi kuku, nyaaweeni bamalayika banei. Bamalayika babwo baali beemereeri ha mbaju inei za nsi, buli omwei naali ku rubaju lumwei lumwei. Bamalayika babwo baali bakweti mpehu gyensei gikusobora kuleetaho kiizo mu nsi, kuruga mu mbaju inei za nsi gyensei, gitahunga mwitaka, na mu nsi, kadi kuzingizya misaali.

2 Kandi de, nyaaweeni malayika wondi, munyakuruga buhuluka lyoba. Yogwo yo, yeiziri na kikwatu kya kutaho bantu kilengeru kya Ruhanga mwomi; nikili kilengeru kya kulinda bantu, hali kiizo kyenseenya. Malayika yogwo, yeetiri neiraka likooto, badi bamalayika banei, ba Ruhanga bayaali aheeri busobozi, bwa kuleeta kiizo ku nsi na mwitaka.

3 Ḇuyaabeetiri, yaabaweera, “Mutaleeta kiizo kyensei mu nsi rundi mwitaka rundi
ku misaali, gya na bamalayika bandi tutakabbeeri kutaho baheereza ba Ruhanga,
kilengeru ku ḇusyo.”
4 Kasi mwomwo malayika yogwo, hamwei na bamalayika beira baamwe, baata
kilengeru ha ḇuli muheereza wa Ruhanga yensei. Ḇwire ḇuḇwo, nyeegwiri muhendu
gwa baḇwo bantu babaateeriihoona kilengeru kya Ruhanga. Bensei hamwei, baalingi
bantu kasiriira kamwei, na mitwaru minei, na nkumi inei. Baḇwo bantu baali
barugiri mu nganda zensei ikumi neibiri za Beisaleeri.
5 Bantu ba mu luganda lwa Yuda, babaateeriho kilengeru, baali mutwaru gumwei na
nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Lubbeeni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Gaadi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
6 ba mu luganda lw’Aseeri, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Nafutaali, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Manaase, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
7 ba mu luganda lwa Simyoni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Leevi, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Isaakaari, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
8 ba mu luganda lwa Zabbuloni, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Yozefu, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri;
ba mu luganda lwa Bbenyamiini, baali mutwaru gumwei na nkumi ibiri.

Beikiriza ba Yesu Nibahaariiza Ruhanga

9 Heinyuma gya kuwona bantu ba bamalayika babaateeriho kilengeru, nyaatungiri
kuwonekerwa kundi. Mu kuwonekerwa kukwo, nyaaweeni kitebe kikooto kya bantu.
Kwega baḇwo bantu nka kubaali banene, haali hataloho muntu yensei munyakubba
naakusoḇora kubabala, akabamala. Baali barugiri mu mahanga gensei, nganda
zensei, kandi nibali ba ndimi zensei. Baḇwo bantu baali beemereeri mu meiso ga
kitebe kya Ruhanga na mu meiso ga Mwana gwa Ntaama. Kandi, baali balweri kanzu
zisyanu, bakweti nsansa nibakujaguza kusingura.
10 Baḇwo bantu baalukengi neiraka likooto nibakoba yati,
“Ruhanga weetu yogwo,
eicaliiri kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru,
na Yesu Mwana gwa Ntaama, boobo banyakutujuna.”
11 Bamalayika bensei baali beemereeri; beelogoleerye kitebe kya Ruhanga. Kandi
de, baali beelogoleerye bahandu, na bihangwa bya mwiguru binei. Bamalayika
baḇwo, hamwenya na bihangwa bya mwiguru binei na bahandu ba Beisaleeri, bensei
hamwei bamaari gagwa mu meiso ga kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru, batulukiri
ḇusyo ḇwaḇu hansi, baaramya Ruhanga.
12 Baamuramyengi nibakoba,
“Kakibbe yaatyo, nka baḇwo bantu kubasabiri!
Ruhanga weetu ahaariiziḇwe kandi ahaaḇwe kitiiniisa;
haḇwakubba yooyo eicala wa magezi, yooyo asemereeri kusiimwa,
kandi de kitiiniisa,
ḇusoḇozi, na maani,
ḇyenseenya biicala byamwe, biro na biro!
Amiina!”
13 Omwei hali baḇwo bahandu yamḇuuliirye yati, “Baḇwo balweri kanzu zisyanu,
bali bantu ba muliingo kyani, kandi, barugiiri hanya?”
14 Gya nyaamwiririmwo ninkoba yati, “Muhandu, nagya tinyeegiri; beitu we, nka
kwokubyega, nkukusaba ombwere.”

Yanziririmwo naakoba yati, “Baḇwo bantu boobo barugiri mu kuwonawona kunyamaani, beitu baasingura. Kandi baanaabiirye kanzu zaaḇu mwibbanga lya Mwana gwa Ntaama, baazisyania.
15 “Gigyo, gyogyo nsonga gibaha kwemeeranga mu meiso ga kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga,
nibamukoora ijolo na mwinsi, mu Yeekaru gyamwe.
Ruhanga, yogwo eicaliiri kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru, akwiza kwicalanga nabo, naabalinda.
16 Nzala tigiliḇunia kubadya;
na nyoota, tigiliḇunia kubakwata.
Lyoba likwiza kwahi kubookyanga.
Kadi kintu kindi kyenseenya kiicala na kingeere, kikwiza kwahi kubookyanga.
17 Haḇwakubba, Mwana gwa Ntaama, yogwo eicaliiri hakati wa kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru, alibafaaho nka muliisya weigana.
Aliḇeebembera nka muliisya kwatwala ntaama zaamwe ku mazuba ga meezi ga ḇwomi, aleke zitakwa nyoota.
Kandi, Ruhanga alibasusura maliga genseenya gali mu meiso gaaḇu.”

8

Kilengeru kya Musanju

1 Yesu munyakutukwera ḇuyaahaahwiri kilengeru kya musanju, haabbeeriho kahuno mwiguru lyensei, keicalaho kumala kicweka kya saaha.
2 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni bamalayika musanju, beemeera mu meiso ga Ruhanga. Ḇuli omwei mu bamalayika baḇwo, yaaheebeerwe lugwara.
3 Kandi, nyaaweeni malayika wondi, munyakubba akweti lucuba lwa kutuukiriiryamwo bintu bikuwunya kurungi, lukoleerwe mu zaabbu. Yogwo malayika, yeizири yeemeera mu meiso ga kyoto kya mwiguru kibaahongerengiho. Ḇuyaali naacaali hahwo, baamuheeri bintu binene bikuwunya kurungi, bya kwokya ha kyoto kya zaabbu, kiicala mu meiso ga kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru. Baabimuheeri aḇyokye, aleke kiica kyaho kituuke kigyende hali Ruhanga, hamwenya na kusaba kwenseenya, kwa bantu ba Ruhanga kubasaba. Bibyo bintu, yaabiteeri mu kyoto, yaabyokya.
4 Mwica gwa bintu biyookeerye, gwatuukengi niguruga mu lulwo lucuba lwa malayika yogwo luyaali akweti. Gwatuukengi nigutemba kwakyendi hali Ruhanga, nigugyendagyenda hamwenya na kusaba kwa bantu ba Ruhanga kubaasabengi.
5 Mwomwo malayika yatoola makala gahyo ga mu kyoto, yaagata mu lulwo lucuba, lweizula. Ḇulweizwiri, yaaluguma ku nsi. Ḇuyaalugumiri, lukuba lwabbwatukiri, kamyankya kaaserya, kandi de, haabbaho na musiki.

Bamalayika Nibakuuta Ngwara Inei Zaakubanza

6 Mwomwo bamalayika musanju, banyakubba baheebeerwe ngwara musanju, beetekaniza kuzikuuta.
7 Malayika wa kubanza ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, ndagali giwa mahiga, hamwenya na mworo gutaḇwirwemwo ibbanga, byarugiri mwiguru byagwa hansi. Kinyakurugamwo, kimwei kyakasatu kya bintu byenseenya biicala mu nsi, byahya. Kimwei kya kasatu kya misaali kyahiiri, na kimwei kya kasatu kyeisubi, nakyo kyahya.
8 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri, nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Ḇuyaalukuutiri, kintu kikwisana nka lusahu lukooto luli mukuhya, kyagwa mwitaka liikooto. Kinyakurugamwo kimwei kyakasatu kya meezi kyahindukiri kyafooka ibbanga.

9 Kindi de kinyakurugamwo, kyokyo nti, kimwei kyakasatu kya bintu byomi bya mwitaka, byakwiri; na kimwei kyakasatu kya maati gakooto ganyakubba mwitaka, gaabbuta.
10 Malayika wakasatu ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, luzota lukooto, lunyakubba nilukwaka nka taara, lwarugiri mwiguru, lwagwa mu kimwei kyakasatu kya migira na mu kimwei kyakasatu kya mazuba.
11 (Ibara lya luzota lulwo, lyolyo Ḇululu.) Kinyakurugamwo, meezi ga kimwei kyakasatu kya migira, na ga kimwei kyakasatu kya mazuba, gaatandika kululuha. Kandi de, bantu banene baakwiri haḇwa kunywa gagwo meezi galulu.
12 Malayika waakanei ḇuyaakuutiri lugwara lwamwe, Ruhanga yaasalaho kimwei kyakasatu kya lyoba, kimwei kyakasatu kya mweri, na kimwei kyakasatu kya nzota. Kikyo kyaheeri kimwei kyakasatu kya kyererezi kyabyo, kusyera. Lyoba litakasobore kusuuka haḇwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya ḇwire ḇwa mwinsi. Na mweri na nzota nabyodede bitakasuuke haḇwa mwanya gukwijanjana kimwei kyakasatu kya ḇwire ḇweijolo.
13 Ḇunyaali nincaali hahwo, nyaaweeni sega naakuduunduukira mu mwanya. Sega yogwo, yaalukengi naabaza nka bantu, naakoba, "Ḇuwaakawona bamalayika badi basatu basigeerihoona, nabo bakakuuta ngwara zaaḇu, biziḇu binyamaani hoi bikwiza kugwera bantu bajeemu, beicala mu nsi. Kandi naḇubaloho, bamalayika baḇwo basatu, bali heehi kukuuta zizo ngwara."

9

Malayika Wakataanu Naakuuta Lugwara Lwamwe

1 Kinyakuhonderaho malayika wakataanu nayo yaakuutiri lugwara lwamwe. Ḇuyaalukuutiri, nyaaweeni malayika, munyakwisananga luzota lunyakubba lurugiri mwiguru, lugwiri hansi. Yogwo malayika munyakwisananga luzota, baali bamuheeri kisumuruzo kya kwahula lwije lwingiirya mu kiina kitali na hakikusambiira.*
2 Malayika munyakwisananga luzota, yaakingwiri lulwo lwije. Ḇuyaalukingwiri, kiica kinyamaani hoi, kinyakuruganga mu kyoto, kyatuukiri nikiruga mu kikyo kiina. Kwega kikyo kiica kukyalingi kinyamaani, kyaleetiriho ntiti gyakalasanu, ginyakukwata henseenya, gyagaana na kyererezi kya lyoba kugirabamwo.
3-4 Mu kiica kikyo, haarugirimwo nzige zeiza mu nsi. Nzige zizo, Ruhanga yaali azigeeni zitahenera isubi, misaali, rundi kimera kindi kyenseenya. Beitu, yaali aziheeri ḇusobozi ḇwa kunena bantu, nka ḇumansisira nka kuḇunena. Kandi de, yaali aziragiiri ziwonawonesye zizo nkori za bibiibi zisa, banyakubba batali na kawoneru kaamwe ku ḇusyo ḇwaḇu kakwolokya nti bali bantu ba Ruhanga.
5 Nzige zizo, Ruhanga atakazihe ḇusobozi, ḇwa kwita baḇwo bantu; kyonkei, yaaziheeri ḇusobozi, ḇwa kubawonawonesya, kumala myeri mitaanu. Kudiiḇwa kubaabbengi nakwo, nzige zizo zimaari kubanena, kwabbengi kwa maani hoi; kweisanengi nka kwa muntu kwabba nakwo, kamansisira ḇukabba kamunenири.
6 Kwega ḇurumi ḇuḇwo ḇwa zizo nzige, nka kuḇulibba ḇwakalasanu, baḇwo bantu bazilinena, balyegomba kukwa, beitu tibalikwa.
7 Zizo nzige zinyaaweeni, zeisanengi nka mbaraasi zilwani, zeetegekiri kugyenda mu ḇulemu. Ku mitwe myazo, zaalingi na bintu bikwisana kondo za zaabbu, binyakwolokyanga nka kuzaalingi na ḇusobozi ḇwa kudwa ha kusinga. Kandi de, zaalingi na ḇusyo ḇunyakwisananga nka ḇwa bantu, mwa kwolokya nka kuzaalingi na magezi.

---

* **9:1** 9:1 Kikyo kiina, kyokyo kiteekerezeḇwa kubba nkomo gya mizumu. **9:1** 9:1 Luuka 8:31

8 Zizo nzige zaalingi na byoza bilei, nka ntumbu za bakali, kandi de nizili na meino
gakooto kandi goobi nka ga ntali, kwolokya nka kuzili za kabi hoi.
9 Zizo nzige zaalingi nizili na bigalagamba mu masalaka gaazo, binyakwisananga
ngaḃu za kyoma. Ḃuzaabbengi nizikuḋunḋuuka kupapamuka kwazo kwabbengi
neiraka nka lilyo libbahoona mbaraasi zinene ḃuzibba nizisika bigaali, nizikwiruka
kugyenda mu ḃulemu.
10 Nzige zizo, zaalingi na minkira misongororu nka mya ḃumansisira. Mu mimyo
minkira, hooho haalingi ḃumala ḃwa kuwonawonesya bantu kumala myeri mitaanu.
11 Nzige zizo, zaalingi na mukama waazo akuzilema. Yogwo mukama waazo,
yooyo malayika agira ḃusobozi, ku kiina kitali na hakikusambiira, kibaabboheerimwo
mizumu. Ibara lya yogwo mukama waazo, mu Luhebburaniya, lyolyo Abbadooni;
kandi mu Luyonaani, lyolyo Apolyoni. (Makuru ga lilyo ibara, mu ndimi zizo ibiri,
googo Muzikya.)
12 Ḃujune ḃwa kubanza, kusigikira nka kunyaaḃuweeni mu kuwonekerwa kukwo
kunyaatungiri, ḃumalikiriho; beitu kandi, hacaaliyoona ḃundi, ḃwa milingo mibiri,
ḃukugyenda kwiza.

Malayika wa Mukaaga Naakuuta Lugwara Lwamwe

13 Kinyakuhonderaho malayika wa mukaaga nayo yaakuutiri lugwara lwamwe.
Ḃuyaalukuutiri, nyeegwiri iraka niliruga mu nsonda inei za kyoto kya zaabbu, kiicala
mu meiso ga Ruhanga.
14 Iraka lilyo lyali nilikuweera malayika wa mukaaga, munyakubba akweti lugwara,
yati: “Teesya baḃwo bamalayika banei, balema mahe geiti, baḃwo banyakubbohwa
nagwa kumugira gukooto, gwa ḃuhuluka lyoba, gubeeta Efuraati!”
15 Malayika wa mukaaga kiyaakoori, yaateiswiri bamalayika baḃwo. Bamalayika
baḃwo boobo ba Ruhanga bayeiceeri ategekiri kuteesya ha keire kaakwo, ka
kiro kyokyo kyonyini kya mweri gwogwo na mwaka gwogwo. Yeiceeri ategekiri
kubateesya, aleke beehembere mahe gaaḃu mu kwita kimwei kyakasatu kya nkori
za bibii zenseenya za mu nsi.
16 Bamalayika baḃwo babaateseerye, beiziri beebembeeri muhendu gukooto, gwa
baamahe, banyakulwananga batembiri mbaraasi. Muhendu gugwo, bambwereeri
gwalingi gwa baamahe banene hoi, batakusobora kubalwa.†
17 Mu kuwonekerwa kukwo kunyaatungiri, nyaaweeni mbaraasi hamwenya na
baḃwo banyakubba nibakuzivuga. Baḃwo banyakubba nibakuzivuga baali balweri
ngaḃu mu masalaka. Ngaḃu zizo zaalingi na rangi gyengu nka gya makala gakwaka;
nizili na rangi gikwisana mwica; kandi de nizili na rangi gikwisana ndimi za mworo.
Mitwe mya mbaraasi zizo zibaali nibakuvuga, myeisanengi nka mitwe mya ntali
mu kutiinisya kwamyo, kunyakwolokyanga mbaraasi zizo, nka kuzaalingi bisolo bya
kabi. Kandi, mu minwa mya mbaraasi zizo, haarugengimwo mworo, mwica, na
ḃuganga.
18 Bibyo bintu bisatu, binyakuruganga mu minwa mya mbaraasi: Mworo, mwica,
na ḃuganga, byobyo biizo bisatu binyakwita kimwei kyakasatu kya bantu babiibi ba
mu nsi.
19 Ḃusobozi ḃwa kwita bantu, ḃwa mbaraasi ḃuzaalingi naḃwo, ḃwalingi mu minwa
myazo. Kandi ḃusobozi ḃwa kuhutaaza bantu, ḃwo ḃwalingi mu minkira myazo.
Minkira myazo, myalingi na mitwe mikwisana mya mpiri mizaakoresyengi, kunena
bantu.
20 Bantu banyakusigalaho benseei, baḃwo banyakubba bateitiirwe bibyo biizo, kandi
kunu boodede nibali nkori za bibii, batakazire bisisani bibaali beekoleeri. Mu kiikaru
kya kubirugaho, nibakeeziramwo aleke Ruhanga abaganyire haḃwa kubikora na

† **9:16** 9:16 Bbaibbuli zindi zikoresya ḃukeikuru bikumi bibiri rundi milyoni bikumi bibiri.

kubiramya, bo bagyendiri mu meiso na kubiramya, nibaramya na mizumu. Bisisani bibaaramyengi, bimwei baali babiheesiri mu mahiga ga milingo mikwahukana, nka: Zaabbu, feeza, na gandi; kandi bindi byo, baali babiheesiri mu misaali. Bisisani byakwo byali bintu bitawona, biteegwa, kandi bitalibata.

21 Kandi de baḇwo bantu, batakeeziremwo bibiibi byaḇu bya ḇwiti, bya ḇulogo, bya ḇwenzi, rundi biḇyo bya ḇwiḇi, bibaali bakoori.

10

Malayika Akweti Katabbu Kadooli

1 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni malayika wondi munyamaani naakusirimuka kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kikaka kinyakubba kimwelyobiri ku mubiri gwamwe, nikili nka lugoye lwa muntu alweri. Kindi de, muhangeizima gwalingi gumwelogoleerye ku mutwe. Ḇusyo ḇwamwe, ḇwaseraseryengi nka lyoba, na magulu gaamwe, nigakwaka nka mpagi zengiri haḇwa mworo.

2 Mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti katabbu kaḇuukule. Malayika yogwo yeicirye kigulu kyamwe kya ḇudyo kwitaka likooto kandi yeicya kigulu kyamwe kya ḇumoso ku nsi.

3 Heinyuma gya kwicya yatyo magulu gaamwe yeetiri neiraka likooto linyakutindanga nka lya ntali gikuhuruguma. Ḇuyeetiri yatyo, nkuba musanju zaamwiririmwo na mutindo gwazo, nizikoresya bigambu binyeetegerezengi.

4 Ḇuzaali nizicakamala kumwiramwo, gya nyaali nindi heehi kuhandiika bigambu byazo bizaamwiririmwo. Beitu kandi, nyeegwiri iraka linyakuruga mwiguru nilimbwera yati, “Biḇyo bigambu bya nkuba bizibaziri mirundi musanju, bili bya nsita; otabihandiika!”

5 Mwomwo malayika yogwo ginyaaweeni, munyakubba ateeri kigulu kyamwe kimwei kwitaka, na kindi ku nsi, yaabyokya mukono gwamwe gwa ḇudyo kwakyendi, nigucumya mwiguru, mwa kwolokya nka kwakugyenda kurahira.

6 Ḇuyaagubyokeerye, yaarahira mwibara lya Ruhanga, yogwo eicalaho biro na biro, munyakuhanga iguru na bintu byenseenya biicalamwo; kandi munyakuhanga nsi, na bintu byenseenya biicalamwo; kandi de, munyakuhanga itaka likooto, na bintu byenseenya biicalamwo. Malayika yogwo, yaarahiiri naagumya nti bintu byenseei biyaali naakugyenda kubaza, bili bya mananu. Mu kirahiro kyamwe yaakobiri yati, “Ruhanga takugyenda kukeereerwa, atakabbeeri kukora kikyo kiyaategekiri kukora!

7 Mu kiikaru kya kulindiira, ḇuwaakawona malayika wa musanju akakuuta lugwara lwamwe, Ruhanga akwiza kudoosereerya ntegeka gyamwe gya nsita, nka kuyaarangiiri baheereza baamwe, badi baraguri baamwe ba kadei.”

8 Kinyakuhonderaho, yogwo weiraka lya mwiguru linyakungaana kuhandiika bigambu bya nkuba, yaaḇuniirye yambwera, “Gyenda hali malayika yodi yeemereeri kwitaka na ku nsi, akuhe kidi kitabbu kiḇuukule kyakweti.”

9 Gyadede nyaabyokeerye, nyaagyenda hali malayika, nyaamusaba ampe kitabbu kiyaalingi akweti. Malayika yanziririmwo naakoba yati, “Kwata kikyo kitabbu, okidye. Mu munwa gwamu kikwiza kukunolera nka ḇuhooki, beitu ḇukyakadwa mu nda gyo, nikyehindula nikikudiisya nda, mwa kwolokya kabi ka milingo minene kakugyenda kwiza.”

10 Gya dede kinyaakoori, malayika nyaamutooriho kikyo katabbu nyaakidya. Mu munwa gwange, kyannoleeri nka ḇuhooki; beitu ḇunyaakimeeri, kidoori mu nda gyange, kyaluluha.

11 Kasi mwomwo bandagira nibakoba, “Okuteekwa kuḇuṉia kuranga bintu bya
Ruhanga biyaategekeeri bantu ba mahanga ganene, baḇwo babaza ndimi za ḇuli
muliṉgo, na bibyo, biyaategekeeri bakama benseenya.”

11

Ruhanga Naatuma Bakeiso Baamwe Babiri

1 Kinyakuhonderaho, habbeerihoona munyakumpa luḋodi luṉyakwisananga
kipimyo. Mwomwo Ruhanga yambwera, “Gyenda opime Yeekaru, Nnyumba
Ruhanga, opime cali kyoto kyamwona kiicala; kandi de obale na bantu bakundamya,
mumwo mu Yeekaru.
2 Ḇuwaakabba nookupima Yeekaru, otapima zigati gyagyo, haḇwakubba zigati gigyo
nyaagiheeriyo hali bantu batanzikiririzamwo. Nahaḇwakikyo baḇwo bantu bakwiza
kubba nibalema ruḇuga lukooto lwa Yerusalemu kumala kasumi ka myaka misatu
na kicweka.
3 Ndituma bakeiso bange babiri, beize barangire baḇwo bantu batanzikiririzamwo,
ḇukwenda ḇwange kumala myaka misatu na kicweka. Bakeiso baḇwo, baliiza balweri
bigoye bikuhalahala, kwolokya nka kubasaaliirwe haḇwa bintu bibiibi bya bantu
bibakoori.”
4 Misaali mibiri mya Mizayituuni na bikondo bibiri bibadengeetyaho taara, bibyo
biicala mu meiso ga Ruhanga mulemi wa nsi, biicala kaakuwoneraho ka bakeiso
baḇwo babiri. Biicala kaakuwoneraho koolokya nti, Mwozo wa Ruhanga alibaha
maani na ḇusobozi batebye kurungi bigambu bya Ruhanga, bilibba nka kyererezi
hali bantu nkori za bibii, ba mu nsi.
5 Kandi, kakubba muntu yenseenya ageryaho kurumba baḇwo bakeiso, bigambu
byaḇu bibakukoresya kulwaṉisya yogwo akubarumba, bikubba na maani nka
ga mworo gukuhuluka mu minwa myaḇu, nigwokya yogwo muntu. Kwokwo
yatyo, bigambu bya bakeiso baḇwo bikusemeera kwitanga yogwo yenseenya, ali
munyanzigwa waaḇu.
6 Bakeiso baḇwo, balibba na ḇusobozi kuruga hali Ruhanga, ḇwa kusobora kugaana
ndagali gitagwa mu ḇusumi ḇwaḇu ḇubakubba nibakurangira bantu bigambu bya
Ruhanga. Kandi de, balibba na ḇusobozi ḇwa kuragira meezi ga migira na mataka
kufooka ibbanga, na ḇuḇwo ḇwa kuleeta ku nsi ḇujune ḇwa ḇuli muliṉgo, ha ḇwire
ḇwenseenya ḇubalikabbanga bendeerye.
7 Ḇubalimala kuranga bigambu bya Ruhanga, lilyo lisolo liicala kawoneru ka
munyanzigwa wa Ruhanga, liliruga mu kiina kilei hoi kitali na hakikusambiira, niliiza
kulwaṉisya baḇwo bakeiso. Lilyo lisolo lilibakirya maani, kandi lilibeita.
8 Mirambu mya bakeiso baḇwo, milicala mileeri mu ruguudo lwa ruḇuga luhandu,*
cali baabambiri Mukama wa bakeiso baḇwo, Yesu Kurisito, ha musalaba. Ruḇuga
lulwo balweta Sodomu rundi Misiri, haḇwa bikorwa bibiibi bya bantu baamwo, bibyo
bya ḇwenzi, na bya kuzindiriza bantu.
9 Bantu bakuruga mu mahanga gakwahukana, bakubaza ndimi zikwahukana,
kandi ba ḇuli muliṉgo, balisunga mimyo mirambu kumala biro bisatu na kicweka,
kandi ḇuḇwo, batakwikiriza mirambu mya bakeiso baḇwo miziikwe.
10 Baḇwo bantu ba mu nsi, beicala nkori za bintu bibiibi balisemererwa, balikora
ḇugenyi, kandi de, balihangana bisembu. Balikora bibyo bintu byenseenya haḇwa
kuwona baraguri baḇwo babiri, banyakwicalanga nibawonawonesya bantu ba mu
nsi, na kubaleetera ḇujune, nibali bakwiri.

11:4 11:4 Zaakaliya 4:3,11-14 * **11:8** 11:8 Bbaibbuli zindi zikoresya Yerusalemu.

11 Beitu heinyuma gya biro bisatu na kicweka, Ruhanga aliha bakeiso baabwo
rwoya lulibaha kwiraho, kubba boomi. Bakeiso baabwo balyemeera, kandi
baantu benseenya baliwona bakeiso baabwo, balihuniira hoi.
12 Bakeiso baabwo, balyegwa iraka likooto likuruga mwiguru, nilibaweera,
"Mutembe mwize kunu!" Bakeiso baabwo, baligyendera ha kikaka, nibatemba
mwiguru.
13 Ha keire kaakwo koonyini, halibbaho musiki gunyamaani. Gugwo musiki,
guliguma kimweei kyeikumi kya manyumba ga mu ruabuga lulwo; kandi de, guliita
bantu kasanju. Bantu basigeeriho, balikwatwa buttiini; kandi, balihariiza Ruhanga
wa mwiguru, nibamutamwo kittiinisa, haabwa buusobozi bwamwe bunyamaani.
14 Bujune bwakabiri, kusigikira nka kunyabuweeni mu kuwonekerwa
kunyaatungiri bumalikiriho; beitu kandi, bujune bwakasatu, buli heehi kwiza!

Malayika Naakuuta Lugwara lwa Musanju

15 Heinyuma gya kuwonekerwa kukwo kwa malayika munyakubba akweti
katabbu na kwa bakeiso babiri, malayika wa musanju nayo yaakuutiri lugwara
lwamwe. Buyaalukuutiri, haabbeeriho maraka ganyamaani mwiguru. Maraka
gagwo gaakobengi yati,
Hataati buusobozi, bwa kulema;
nsi gigi, nka mukama,
buli mu mikono, mya Ruhanga;
Hamweei na mu mikono, mya Kurisito;
Mutongoole, waamwe
kandi Ruhanga, akwiza kulema;
akwiza kulema, biro na biro.
16 Mwomwo bahandu makumi gabiri na banei, baabwo beicaara mu meiso ga
Ruhanga ha ntebe zaabu za bukama, baagwiri beejumuka hansi, baaramya Ruhanga.
17 Baamuramyengi nibakoba yati,
Mukama Ruhanga, we wa buusobozi;
buusobozi bwenseenya, we aloho hataati,
kandi eicalaho, biro byenseenya;
Tukukusiima, weeziririiirye
buusobozi bwamu, buabwo bunyamaani;
Tukukusiima, otandikiri kulema.
18 Baabwo bantu bateikiririza
muli we, Mukama Ruhanga,
kiniga kyamu kinyamaani kibeiziiri;
beitu kasumi, kadoori,
ka we kwolokya, kiniga kyamu;
ka we kusalira bantu, musangu,
kusalira benseenya, baabwo banyakukwa;
kandi kasumi, kadoori,
ka we kugabira baheereza mpeera;
baheereza baamu, baabwo baragura
bigambu bibyo byobatumiri;
kandi kasumi, kadoori,
kaamu kugabira, bantu mpeera;
baamu bensei, bato na bahandu
baabwo bakutamwo, kittiinisa;
kandi kasumi, kadoori,
ka we kuzikya, baabwo benseenya;

beita bantu, haha ku nsi.
19 Mwomwo baakingula Yeekaru gya mwiguru. Bubagikingwiri, nyaawonamwo
sanduuki gya kiragaanu kya mukagu. Mu keire kakwo, nyaaweeni kamyankya
nikamyakya; kandi de nyeegwa lukuba nilubbwatuka, kandi nilutinda hoi. Kindi
de, musiki gwazingiziirye nsi; kandi de, haagwa ndagali gya mahiga ginyamaani.
Bibi byenseenya binyaaweeni, kandi binyeegwiri bamaari kukingula Yeekaru gya
mwiguru, byolokyengi buhandu bwa Ruhanga, kitiinisa kyamwe, hamwenya na
busobozi bwe.

12

Yohaana Naawona Kihiri mu Kuwonekerwa Kwamwe

1 Kinyakuhonderaho, mwiguru haawonekiriyo kintu kikuhuniriza hoi. Kikyo
kintu kyanzookeeri yati: Nyaaweeni mukali, mubiri gwe na ngoye ze, byenseenya
nibikumuluka nka lyoba. Hansi gya magulu ga mukali yogwo heisanengi nka haliyo
mweri. Ha mutwe gwamwe, yaali alweri kondo gidolige na buntu ikumi na bubiri
bunyakumyankyanga nka nzota.
2 Mukali yogwo, yaali na nda, adoseneerye kubyala. Habwa kudiibwa bisa, na
habwa burumi bwa kubyala, yogwo mukali yaalukiri.
3 Kintu kindi kinyakumpuniriza hoi, kinyakubbaho mwiguru, kyokyo kiki:
Nyaaweeniyo kihiri kikooto kiwa mubiri gwengu, kinyakubba nikili kisitaani. Kihiri
kikyo kyalingi na mitwe musanju, buli mutwe niguli na kondo gidooli gikwolokya
nka kukili kikama; kandi de, kyalingi na mahembe ikumi, ganyakwolokyanga nka
kukili na maani.
4 Kihiri kikyo, kyazooliri kimwei kyakasatu kya nzota za mwiguru na mwinkira
gwakyo, kyaziguma hansi. Mwomwo kyemeera mu meiso ga yogwo mukali
munyakubba naakudiibwa kubyala, aleke kisobore kumera mwana gyakwendya
kubyala, nacakamala kubyalwa.
5 Keire kaadoori yogwo mukali yaabyala mwana wa budulu, munyakwiza kulema
bantu bensei ba mu nsi na busobozi bwenseenya, bwa kurwarwamura banyanzigwa
baamwe atakubaganyira. Mwana giyaabyeri, malayika yaamutweri hali Ruhanga,
yaamutwala na ha kitebe kya bukama bwa Ruhanga, aleke mwana yogwo aleme
hamwenya na Ruhanga.
6 Mukali yogwo yeirukiiri mwirungu cali Ruhanga yaali ateekaniize bamulindire
kurungi, kumala myaka misatu na kicweka.
7 Kinyakuhonderaho, mwiguru haabyokiriyo bulemu. Mu bubwo bulemu,
muhandu wa bamalayika ba Ruhanga gibeeta Mikairi, hamwenya na bamalayika
bayaalemengi, yaalwaniisiirye kihiri. Na kihiri nakyo kyekonyiri na bamalayika
baakyo kyelwanaho;
8 beitu kandi, kihiri baakikirisiirye maani baakisingura. Bubaakisingwiri, ba-
malayika ba Ruhanga batakakiikirize, kyo na bamalayika baakyo kwicala mwiguru.
9 Mikairi na bamalayika baamwe, baabingiri kikyo kihiri kikooto kiruge mwiguru.
Kandi de, baakikasukiri ku nsi na bamalayika baakyo. Kihiri kikyo, gyogyo mpiri
gya kadei na kadei gibeeta Mwohya, rundi Sitaani, yoohya bantu ba mu nsi gyensei
naabaleetera kukora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.
10 Mwomwo nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mwiguru nilikoba yati, “Hataati
Ruhanga weetu akugyenda kujuna bantu baamwe na bukama bwamwe budoori!
Na Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga, nayo akugyenda kutandika kukoresya
busobozi bwamwe bwa Ruhanga buyaamuheeri kulema bantu bensei. Kurisito aku-
gyenda kulema bantu bensei, habwakubba Sitaani munyanzigwa yogwo eicalanga

naanyegeera beira beetu hali Ruhanga, ijolo na mwinsi, naaweera Ruhanga nti
bakoori bintu bibiibi, hataati bamukasukiri hanzei weiguru!
11 Beikiriza bamusingwiri neibbanga lya Yesu Mwana gwa Ntaama. Kandi
de, bamusingura haḃwa kutebyanga mananu. Batakaleke kugatebya, bantu
naḃubendyengi kubeita.
12 Nahaḃwakikyo, nywe bamalayika bali mwiguru, musemererwe! Beitu nywe
bali mu nsi na mwitaka, ḃujune ḃubeiziiri, haḃwakubba Sitaani Mwohya abeiziiri.
Mwohya yogwo ali na kiniga kinene hoi, kubba akyegiri nti, asigaliiryeyo kasumi
kadooli, kaakukoleramwo bikorwa byamwe bibiibi.”

Kihiri Nikihiiga Mukali na Baana ba Lula Lwe

13 Kihiri ḃukyaweeni bakikasukiri mu nsi, kyatandika kuronza yogwo mukali
munyakubyala mwana wa ḃudulu.
14 Beitu mukali baamuheeri bimpaha bibiri bikooto binyakwisananga nka bya sega.
Bibyo bimpaha byali bya kumusoboresya kudundduuka aleke asobore kwiruka kikyo
kihiri, agyende mwirungu, habaali nibakugyenda kumulingiira kumala kasumi nka
ka myaka misatu na kicweka.
15 Kihiri kikyo, kyasaarimwo kuhuuhira mukali meezi ganene hoi, ganyakufooka
mugira. Kyendyengi gagwo meezi gatwale yogwo mukali, gamwite.
16 Beitu nsi gyamaari geesala munyangaara, gyeḃuula; meezi gagwo gensei
ganyakuruga mu munwa gwa kihiri gaamerwa. Kwokwo yatyo, nsi gyajuniri yogwo
mukali.
17 Kihiri ḃukyaweeni bintu bigyendiri yatyo, kyaziingaliiri hoi yogwo mukali.
Ḃukyarugiri hahwo, kyagyenda kulwaniisya baana ba lula lwa yogwo mukali. Baḃwo
baana ba lula lwa yogwo mukali, boobo baḃwo bantu bensei bahondera biragiro bya
Ruhanga. Kandi de, boobo baḃwo bantu beicala nibali beesigwa ku mananu gagwo
genseenya ga Yesu gayaabolokeerye.
18 Mwomwo kihiri kyemeera kumutanda, gweitaka likooto.*

13

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga Mwitaka

1 Nyaaweeni kisolo kikooto, kinyakubba nikikutiiniisya kukiwona, nikikuhuluka
kuruga mwitaka. Kikyo kisolo, kimeitaka, kyalingi na mitwe musanju na mahembe
ikumi. Mimyo mitwe na mahembe gaaho, byolokyengi nti kikyo kisolo kyalingi kinya-
maani; kandi nti kyalingi kya Sitaani. Ha ḃuli mutwe gwakyo baali bahandiikiriho
ibara likuluma Ruhanga; kandi na ha ḃuli ihembe lyakyo, haalingiho kondo.
2 Kikyo kisolo kyahusengi nka bbegeri mu kubba na ḃusungu. Magulu
gaakyo gaalingi ganyamaani nigali na binono nka bya nyamanungu. Kandi
ḃukyakaḃuulanga munwa gwakyo kuhuruguma, kyahurugumengi na kutinda
kunene, kunyakutiiniisyanga hoi nka kwa ntali. Kidi kihiri kikooto kiwa mubiri
gwengu, kyaheeri kiki kisolo kikooto maani na ḃusobozi ḃwa kulema bantu; kandi
de kyakiha, na kitebe kyakyo kya ḃukama, aleke kikyo kisolo kifuge.
3 Mutwe gumwei gwa kikyo kisolo, gwalingi na nkojo ginyamaani. Gigyo nkojo,
gyolokyengi nti kweinyuma kukwo kikyo kisolo kyali kihuteeri hoi heehi kukwa-
ḃukwi. Bantu benseenya ba mu nsi, baḃwo bateikiririzengi mu Ruhanga, ḃubaaweeni
kikyo kisolo kihoniri, kitakwiri haḃwa kihote, baahuniriiri hoi baakihondera
nibakiikiririzamwo.
4 Baḃwo bantu baaramiirye kihiri kikyo, haḃwakubba kyaheeri ḃusobozi ḃwakyo
kikyo kisolo. Kandi de, na kisolo kikooto kyodede baakiramiirye. Kyo kiki

* **12:18** 12:18 Bbaibbuli zindi zo, lulu lukaara zaaluteeri mu suura gyeikumi neisatu.

baakiramyengi nibeebuulya yati, “Naani yogwo asobora kukira kiki kisolo, mu maani? Tihaloho muntu yenseenya akusobora kukilwanisya, akakisingura.”
5 Ruhanga yeikiriize kikyo kisolo kyehaariize na busobozi bwakyo; kandi de kimuluume kimusaalize. Ruhanga yaakiikiriize kibbe na busobozi bwa kwehaariiza yatyo habwa kasumi ka myaka misatu na kicweka.
6 Kikyo kisolo, Ruhanga buyaakiheeri busobozi bubwo, kyatandika kumuluma; kyaluma na kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo;* kandi de, kyaluma na babwo ba Ruhanga bayaakomiri kwicalanga mwiguru.
7 Kandi de, Ruhanga yaaheeri kikyo kisolo busobozi bwa kulwanisya bantu baamwe basyanu mitima, na bubwo bwa kubasingura. Kandi, yaakiheeri busobozi bubwo, kibbe nabwo ha buli luganda, ihanga, na ha bantu ba buli lukobo.
8 Bantu benseenya beicala mu nsi, bakwiza kuramya kikyo kisolo. Babwo batakwiza kukiramya, boobo babwo basa banyakuhandiikwa mu kitabbu kya bantu beicala na bwomi butamalikaho. Babwo bantu baahandikiirwe mu kitabbu kikyo, nsi gitakabbeeri na kuhangwa. Kikyo kitabbu kibaahandiikiirwemwo, kiicala kya Yesu Mwana gwa Ntaama, munyakutukwera.
9 Yogwo yenseenya ali na mapokopo gakwegwa, yeegwe!
10 Babwo bantu ba Ruhanga bayaateekaniize bakwatwe kwo, bakwiza kukwatwa. Kandi na babwo benseenya Ruhanga bayaateekaniize babeitisye mpirima, kwo baliitwa mpirima. Nahabwakikyo bantu ba Ruhanga bubaakabbanga na biziibu, bakusemeera kubigumira na kubirabangamwo nibali beesigwa hali Ruhanga.

Kisolo Kikooto Nikihuluka Kuruga mu Nsi

11 Heinyuma, nyaaweeni kisolo kyakabiri. Kiki kyo, nyaakiweeni nikikooloka kuruga mu nsi; kandi, kyalingi na mahembe gabiri nka ga ntaama, mwa kwesisaniriirya nka kisolo kitali na kabi. Kandi de, kiki kyo kyabazengi nka kihiri kikooto kinyaali mbweni kweinyumaho.
12 Kiki kisolo kyakabiri kyakoreseerye busobozi bwenseenya bwa kisolo kya kubanza; bubwo nu, kyo kisolo kya kubanza, nikili kikilingiriiri-bulingiiri. Kiki kisolo kyakabiri, kyahambiriize bantu benseenya beicala mu nsi, kuramya kisolo kya kubanza, kinyakubba kihoniri kihote.
13 Kisolo kyakabiri kikyo, kwega kyakoori byamahanu binyamaani hoi kyasoborengi na kuragira mworo niguruga mwiguru nigugwa hansi, bantu benseenya balingiriiri.
14 Bibyo byamahanu, bya Ruhanga biyeikiriize kisolo kyakabiri kikore mu meiso ga kidi kyakubanza, byahabisiirye bantu ba mu nsi, babwo banyakubba batakwikiririza mu Ruhanga. Kiki kisolo kyakabiri kyaragiiri bantu bakore kisisani kya kidi kisolo kyakubanza, kibaali beitiri na mpirima, kyonkei kandi kihimbookiri. Kandi de, kiki kisolo kyakabiri, kyaragiiri bantu baramye kikyo kisisani kibaakoori.
15 Ruhanga yaaheeri kisolo kyakabiri busobozi bwa kusoboresya kikyo kisisani kya kisolo kya kubanza kutandika kuhuumula, aleke kisisani kikyo kisobore kubaza na kwita bantu benseenya bakusuula kukiramya.
16 Kisolo kyakabiri kyahambiriize bantu benseenya, bato na bahandu, baguuda na banaku, beiru hamwenya na ba bitiinisa, benseenya babateho kilengeru ha mikono myabu mya budyo, rundi ha busyo bwabu.
17 Kilengeru kikyo lyali ibara lya kisolo kyakubanza; rundi gyali namba gikwolokya ibara lya kisolo kyakubanza. Kisolo kyakabiri kikyo, kyahambirizengi bantu babbe na kilengeru kikyo, aleke hatabbaho muntu yenseenya akusobora kugula bintu rundi kubitunda kutoolahoona naali na kilengeru kikyo.

---

* **13:6** 13:6 kiikaru kya Ruhanga kyeicalamwo, kisobora kumanyisya bantu beikiririza muli Ruhanga.

18 Kuwona nti, muntu yeetegerii̱ze makuru ga ki̱kyo kilengeru, yogwo muntu,
akusemeera kuteekereza ku ki̱kyo kilengeru na magezi̱. Makuru gagwo, yogwo aku-
gendya akusemeera ku̱gatoolya naasi̱gi̱ki̱ra ha namba gya kisolo kyakubanza, gyogyo
namba: Rukaaga na nkaaga na mukaaga.† Kwokwo yatyo yogwo aku̱toolereerya
makuru gagwo, akusobora kwagya ibara lya muntu wa gi̱gyo namba, gugikubazaho.

14

Yesu̱ Mwana gwa Ntaama na Bantu Baamwe

1 Mu kuwonekerwa kundi ku̱nyaatu̱ngi̱ri̱, nyaaweeni̱ Yesu̱ Mwana gwa Ntaama
yeemereeri̱ ku lusahu lubeeta Sayu̱u̱ni̱. Yaali yeemereeri̱ na bantu mitwaru i̱ku̱mi̱ na
minei na nku̱mi̱ inei; muhendu gwaḇu gu̱gwo, niguli kawoneru ka bantu benseenya,
yo Yesu̱, baalicungura. Ḇuli omwei̱ mu baḇwo bantu bayaali yeemereeri̱ nabo,
yaalingi na mabara gabiri ku ḇu̱syo ḇwamwe. Ibara li̱mwei̱ lyalingi lya Yesu̱; kandi
lindi lya Bbaawe.
2 Kintu kindi kinyakubbaho, nyeegwi̱ri̱ iraka niliruga mwiguru. Iraka li̱lyo lyalingi
nka lya meezi̱ ganene ga mugira gakuruga kwakyendi̱, nigeekuuta hansi. Kandi de,
iraka li̱lyo lyati̱ndengi̱ hoi̱ nka lya lukuba lu̱bbwatu̱ki̱ri̱. Iraka li̱nyeegwi̱ri̱, lyei̱sanengi̱
nka lya bantu bakukuuta bi̱dongo byaḇu.
3 Baḇwo bantu mitwaru i̱ku̱mi̱ na minei na nku̱mi̱ inei, baali ni̱baku̱hii̱ma kyembu
kihyaka. Baaki̱hii̱mengi̱ beemereeri̱ mu mei̱so ga kitebe kya ḇukama ḇwa mwiguru,
na mu mei̱so ga bi̱di̱ bihangwa bya mwiguru binei, na mu mei̱so ga bahandu̱. Kyembu
kibaali ni̱baku̱hii̱ma kyalingi kyembu kihyaka; kandi de, boobo basa banyakubba
nibakusobora kwega ku̱hii̱ma ki̱kyo kyembu. Mu bantu benseenya ba Ruhanga
bayaahangi̱ri̱, baḇwo bantu boobo basa banyakucungurwa.
4 Kandi de, baḇwo bantu baalingi banyakwerinda kurungi, baadoosereerya biragiro
bya Ruhanga; beisana nka badulu banyakwerinda beicala batateereeni̱ na bakali̱,
kukora kikorwa kya ḇwenzi̱. Baḇwo bantu mitwaru i̱ku̱mi̱ na minei na nku̱mi̱
inei boobo bantu banyakweheerayo ki̱mwei̱ kwikiririza mu Yesu̱ Mwana gwa
Ntaama. Kandi de, muhendu gwaḇu gu̱gwo gwicala kawoneru ka bantu benseenya
banyakucungurwa kuruga mu bantu ba mu nsi. Yesu̱ yaali naaku̱beezi̱ri̱ri̱i̱rya kuruga
mu bantu ba mu nsi kandi na kubahayo hali Ruhanga, nka bidyo bibabanza kukesa,
ku̱babi̱hayoona hali Ruhanga.
5 Baḇwo bantu banyakucungurwa, tibakabazanga ḇu̱gobya ḇwenseenya; beicala
mbura kakuu.

Ḇukwenda ḇwa Bamalayika Basatu

6 Hei̱nyu̱ma, nyaaweeni̱ malayika wondi, munyakubba naaku̱du̱ndu̱u̱ki̱ra mu
mwanya. Malayika yogwo, yaali naakwi̱za kurangira bantu ba mu nsi, Makuru
Garungi ga biro na biro. Makuru gagwo, yaalingi naakwi̱za kugarangira bantu ba
mu nsi, ba ndimi zensei̱ na mahanga gensei̱.
7 Malayika yogwo yaalu̱ki̱ri̱ neiraka likooto naakoba, “Mukuteekwa kutamwo
Ruhanga ki̱ti̱i̱ni̱sa na kumuhaariiza, haḇwa ḇu̱sobozi̱ ḇwamwe ḇunyamaani!
Haḇwakubba, kasu̱mi̱ kaamwe ka kusalira bantu benseenya ba mu nsi musangu,
kadoori̱. Kandi de mukuteekwa ku̱mu̱ramya, haḇwakubba yooyo munyakuhanga
iguru na nsi, oteeri̱ho na meezi̱ ga mwi̱taka gakenkemunkiira, na ga mu migira!”
8 Hei̱nyu̱ma gya malayika wakubanza, hei̱zi̱ri̱ malayika wakabiri, yaakoba yati,
“Bbabbu̱looni̱, Bbabbu̱looni̱, we ruḇuga lukooto lwa nkori̱ za bibii, ogwi̱ri̱ cekeceke!
Ruhanga afu̱bi̱i̱ri̱ bantu baamwo, haḇwa kubawona booheerye bantu ba mahanga

† **13:18** 13:18 Mu Bayonaani na Bahebburaniya, ḇuli nyuguta gya kigambu, bagi̱hengi̱ namba gyagyo. Nahaḇwaki̱kyo, muntu kudwa ha kwetegereza ibara rundi makuru geibara lya muntu rundi kintu, bateerani̱zengi̱ mihendu mya zi̱zo nyuguta zenseenya.

ganene, kuruga hali yo. Babooheerye, nka bakali kuboohya badulu banywe maaci galulu hoi, mwa bo kukora bwenzi na babwo badulu.”
9 Heinyuma gya malayika wakabiri, heizири malayika wakasatu. Yogwo yo, yeizири niyaaluka neiraka likooto naakoba, “Yogwo yensei akuramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo, kandi de, nibakamusura busyo, rundi mukono,
10 akwiza kukwatisya Ruhanga kiniga, Ruhanga amuhe kifubiro kinyamaani hoi. Kifubiro kikyo kilibba kya kwokya yogwo muntu na mworo na buganga; alibaha kikyo kifubiro, bamalayika baamwe hamwenya na Mwana gwa Ntaama, balingiriiri.
11 Mworo gukwokya yogwo muntu tiguliluma; kikyo kiliha mwica gwaho kwicala nigutuuka biro na biro. Ruhanga aliwonawonesya yogwo muntu ijolo na mwinsi. Bibyo bintu, byobyo bilibba ku muntu yensei aramya kikyo kisolo kikooto na kisisani kyakyo na yogwo yensei alibba na nsura gya kikyo kisolo.”
12 Nahabwakikyo, babwo bantu benseenya bahondera biragiro bya Ruhanga biyaateeriho, kandi nibeikiririza mu Yesu, bakuteekwa kugyenda mu meiso, na kubba beesigwa mu kuhondera biragiro bibyo, na mukwikiririza mu Yesu.
13 Heinyuma, nyeegwiri iraka niliruga mwiguru nilimbwera yati, “Handiika bibi bigambu, ‘Kuruga na hataati bali na mugisa, babwo bantu bakwa nibakwikiririza mu Yesu Kurisito.’ Mwozo wa Ruhanga akukiguma naakoba, ‘Kwo mali, babwo bantu balibba bahumwiri kutalibana kwa milimo mibaakorengi, habwakubba mpeera gya bikorwa byabu birungi bibaakorengi, Ruhanga aligibaheerayo mwiguru.’ ”

Byakusala Musangu gwa Mmaliro gya Nsi

14 Mu kuwonekerwa kundi kunyaatungiri, nyaaweeni kikaka kisyanu. Ha kikyo kikaka, haalingi heicaliiriho yogwo munyakwisana muntu arugiri mwiguru.* Ku mutwe gwamwe, yaalingi alweri kondo gikoleerwe mu zaabbu; kandi mu ngalu gyamwe, yaalingi akweti bbiringi gyobi.
15 Mu keire kaakwo, nyaaweeni malayika. Malayika yogwo yaarugiri mu Yeekaru gya mwiguru. Malayika yogwo yeetiri yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka neiraka likooto. Buyaamwetiri yaabaza nayo mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu, kubasalira musangu. Malayika yaabaziri naaweera yogwo wa ku kikaka yati, “Byokya bbiringi gyamu okese, habwakubba bya kukesa byeriri, na kasumi kaakubikesa ku nsi, nako kadoori.”
16 Nahabwakikyo yogwo munyakubba eicaliiri ha kikaka, yaacookiri bantu benseenya ba mu nsi bya mpaka, nka muliimi kwakesa buroi naakoresya bbiringi gyamwe kubukesa.
17 Heinyuma, nyaaweeni malayika wondi naaruga mu Yeekaru gya mwiguru. Yogwo nayo, yaalingi na bbiringi gyobi.
18 Kandi de, malayika wondi munyakubba na bujunaaniziibwa bwa kulingiira mworo gwa kyoto kya mwiguru, yaarugiiri heehi na kyoto kikyo. Malayika yogwo, nayo yaabazira mu ngeera, ku nsonga gya kucooka bantu bakora bintu bibiibi, mwa kubasalira musangu na kubafubira. Malayika yogwo, yaabaziri mu ngeera neiraka likooto, naaweera malayika munyakubba akweti bbiringi gyobi yati, “Koresya bbiringi gyamu gyobi, osale bijuma bya mizabbibbu mya mu nsi, habwakubba bijuma bibyo, byengiri!”
19 Mwomwo malayika ginyaaweeni akweti bbiringi, yaacooka bantu ba mu nsi bya mpaka, babwo bakora bintu bibiibi; nka muntu kwakoresya bbiringi gyamwe kunokola bijuma bya mizabbibbu mya mu musiri gwamwe. Buyaamaari kucooka babwo bantu, yaabaguma mu kiikaru kikooto, cali Ruhanga akugyenda kubafubira na kiniga kyamwe kinyamaani.

---

* **14:14** 14:14 Bbaibbuli zindi zikoresya Mwana wa Muntu. **14:14** 14:14 Daniери 7:13

20 Ruhanga yaatumiri mukwenda waamwe, yaasinyontola baḇwo bantu babi-
ibi, hanzei wa Ruḇuga lulwo lubeeta Yerusalemu. Kwega ibbanga linyakulwa
nilibarugamwo nka kulyalingi linene, lyahetiri lyakora mugira gulei hoi, gukudoosya
kilomita nka bikumi bisatu; kandi de, lyahuuka kudoosya mita gimwei na kicweka.

15

Bamalayika Musanju Nibaleeta Kuwonawona

1 Heinyuma gya kuwona bibyo bintu, nyaamagiri kwakyendi, nyaawonayo
kyamahanu kindi kikuhuniriza. Kikyo kinyaaweeni, baali bamalayika musanju,
banyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa kufubira nkori za bibii mu milingo musanju
mikwahukana. Ḇibyo bifubiro musanju, byali byobyo byakumaliira, haḇwakubba
byobyo byasembengiyo mu kwolokya kiniga kya Ruhanga kyali nakyo, hali baḇwo
bantu bakora bintu bibiibi.
2 Kandi nyaaweeni kintu kinyakwisananga itaka likooto, likuwonekerana nka
kirahuli, nilili lijuubyemwo mworo. Kandi de, nyaaweeni baḇwo banyakusingura
kisolo kikooto, baasingura na kisisani kyakyo. Kikyo kisolo kibaasingwiri, kyokyo
kiicala na namba gyolokya ibara lyakyo. Baḇwo bantu banyaaweeni, baali
beemereeri hahwo ku lilyo itaka linyakubba nilikuwonekerana nka kirahuli. Baalingi
bakweti bidongo bya Ruhanga biyaali abaheeri bakoresye kumuramya.
3 Baḇwo bantu baali nibakuhiima kyembu kya muheereza wa Ruhanga wa kadei,
gibeetengi Musa kiyaahiimiri. Baakihiimengi mwa kuhaariiza Yesu Mwana gwa
Ntaama, nibakoba yati:
“We, Mukama Ruhanga wa ḇusobozi ḇwenseenya,
We, byokora kabili bihandu, bihuniriza!
We, Mukama wa biro byenseenya, We, Mukama,
Mihanda myo miicala mya ḇwinganiza kandi mya mananu.
4 We, Mukama, bantu benseenya, balikutiina,
benseenya balikutamwo, kitiinisa.
Weewe wankei musyanu, weewe Mukama,
baḇwo bantu ba mu mahanga genseenya,
baliiza nibakuramya we, Mukama,
haḇwakubba bantu benseenya bawona mbe
bikorwa byo bya ḇulyo, we Mukama.”
5 Heinyuma gyakuwona baḇwo banyakubba nibakuhiima, nyaaweeni Yeekaru gya
mwiguru, nigili gikingule. Munda wa gigyo Yeekaru, haalingimwo kisiisira.
6 Bamalayika musanju banyakubba na ḇujunaaniziḇwa ḇwa kufubira nkori za
bibiibi baahulukiri mu Yeekaru. Ḇuli omwei muli bo, yaalingi alweri lugoye lusyanu
lukwangasana. Kandi de, ḇuli omwei muli bo, yaalingi yeebbohiri mu salaka gyamwe
muheeku gukoleerwe mu zaabbu.
7 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni kimwei ha bihangwa bya mwiguru binei, nikikuha
ḇuli omwei ha bamalayika musanju, lucuba lukoleerwe mu zaabbu. Ḇuli lumwei ha
ncuba zizo, lwalingi lwizwiri maaci ganyakwolokyanga kiniga kya Ruhanga wa biro
na biro, kinyakubba nikikugyenda kwizira nkori za bibiibi.
8 Mu ḇwire ḇuḇwo, Yeekaru gyeizwiri mwica, gunyakwolokyanga nti haalingimwo
Ruhanga wa kitiinisa kandi wa ḇusobozi ḇwenseenya. Hatakabbeho muntu
yenseenya munyakubba naakusobora kwingira Yeekaru, kudoosya bamalayika
musanju bensei, bamaari kuha bantu babiibi, bifubiro musanju bibaali baleetiri.

16

Ncuba Musanju za Kiniga kya Ruhanga

1 Heinyuma gya bibyo, nyeegwiri iraka likooto linyakuruga mu Yeekaru gigyo. Iraka lilyo, lyaweereeri baḃwo bamalayika musanju yati: “Muḃgyende muḃbwome mu nsi,
gagwo maaci gakwolokya kiniga kya Ruhanga, gali mu zizo ncuba musanju.”
2 Malayika wa kubanza yaagyendiri yaabbwoma ku nsi maaci ganyakubba mu
lucuba luyaalingi nalwo. Ḃuyaagabbwomiri, bantu ba kikyo kisolo, bakyali kisuuri ku
ḃusyo, na baḃwo banyakuramyanga kisisani kya kikyo kisolo, baahuuliḃiri ḃuzimba
mu mibiri, ḃunyakubazookesyanga kubiibi, kandi de, niḃubadya hoi.
3 Kinyakuhonderaho, malayika wakabiri yaagyendiri yaabbwoma maaci
ganyakubba mu lucuba mwitaka. Ḃuyaagabbwomirimwo, meezi ga mwitaka
gaakamiri geekwata, kandi gaatandika kununka nkeibbanga lya muntu mukuu.
Kinyakurugamwo, bintu byomi byensei, bibyo binyakubba mwitaka, byakwiri.
4 Malayika wakasatu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu lucuba, mu migira
na mu mazuba. Kinyakurugamwo, meezi garungi ga kunywa ga mu mimyo migira
na mu gagwo mazuba, gaahinduḃkiri gaafooka nkeibbanga.
5 Ha keire kakwo nyeegwiri malayika munyakubba na ḃujunaaniziḃwa ha meezi ga
mu nsi, naaweera Ruhanga yati, “We Ruhanga Musyanu, aloho hataati, kandi eicalaho
biro byenseenya, bifubiro bibi byosindikiri bili bya ḃwinganiza!
6 Mu ḃusumi ḃweinyuma, bantu babiibi beitiri bantu baamu basyanu mitima; kandi
beita na baraguri baamu. Nawedede, obaheeri kifubiro kibasemereeri, kya kunywa
meezi gali nkeibanga.”
7 Kinyakuhonderaho, nyeegwiri iraka lya bantu, linyakuruga ha kikyo kyoto
kyeitambiro lya mwiguru. Iraka lilyo lyakobengi yati, “Kwo mali, Mukama Ruhanga
wa ḃusobozi ḃwenseenya, muḃingo gwocwamwo bintu gwicala gwa ḃwinganiza!”
8 Heinyuma gya kwegwa lilyo iraka, malayika wakanei yaabbwomiri maaci
gayaalingi nago mu lucuba, ku lyoba. Kinyakurugamwo, Ruhanga yaaheeri lyoba
ḃusobozi ḃwa kwokya nkori za bibiibi na kingeere kyalyo kinyamaani.
9 Lyoba lyabajajwiri, baaluma Ruhanga, yogwo agira ḃusobozi ha bibyo bifu-
biro binyakubeizira. Beitu naḃwo baḃwo bantu batakeeziremwo bibii byaḃu,
nibakatandika kumuha kitiinisa.
10 Malayika wakataanu yaabbwomiri maaci gayaalingi nago ha kitebe kya ḃukama
ḃwa kisolo kikooto. Ḃuyaagabbwomiri, heiziriho ntiti, gyakwata ḃukama ḃwa kikyo
kisolo ḃukyalemengi. Gigyo ntiti, gyaheeri baḃwo bantu banyakubba nkori za bibiibi,
kwetagira kimwei, baasyolokota mitima haḃwa ḃurumi ḃwa ḃuzimba ḃubaalingi
naḃwo.
11 Baalumiri Ruhanga wa mwiguru, munyakubaha kifubiro kikyo kya ḃuzimba.
Beitu, batakeeziremwona bibii byaḃu bibaali bakoori.
12 Malayika wamukaaga yeiziri yaabbwoma maaci gayaalingi nago mu mu-
gira gukooto gubeeta Efuraati. Ḃuyaagabbwomirimwo, gugwo mugira gwoma.
Gwomiri mwa kutaho muhanda gwa bakama bakuruga ḃuhuluka lyoba, gubakwiza
kurabamwo na basurukali baaḃu, nibakwiza kurumba ḃukama ḃwa kisolo kikooto.
13 Kinyakuhonderaho, nyaaweeni myozo mibiibi misatu, minyakwisananga mason-
soonia. Mimyo myozo myali nimikuruga mu munwa gwa kihiri, mu munwa gwa
kisolo, hamwenya na gugwo gwa muraguri wa ḃugobya.
14 Mimyo myomyo myozo mya Sitaani mikora bintu byamahanu. Myomyo
migyenda mu bakama ba mu nsi gyenseenya, nimibacooka beize mu kiikaru cali
ḃulemu ḃulibba, ha kiro kihandu kya Ruhanga wa ḃusobozi ḃwenseenya, kyalibba
naakufubira banyanzigwa baamwe.
15-16 Mimyo myozo mya Sitaani milicooka bakama baḃwo, mu kiikaru kibeeta, mu
lukobo Luhebburaniya: Aramagedooni.

16:13 16:13 Kuwonekerwa 13:11

Mwomwo nyeegwiri Mukama Yesu naakoba, “Mwetegeerye! Nkugyenda kwiza nka mwibi kweiza, batamweteekaniriize. Ali na mugisa, yogwo eicala yeeteekaniriize kwira kwange. Ali nka mulindi, akeesya bwire niyeerinda, aleke mwibi ateiza akamwibaho bilwalu byamwe, yo akahemuka asigeeri busa munyinyinyi, mu meiso ga bantu.”

17 Malayika wamusanju, yaabbwomiri maaci gayaalingi nago mu mwanya. Ha kitebe kya mwiguru kya mu Yeekaru, haabbeeriyo munyakubaza neiraka likooto, naakoba, “Kintu kya Ruhanga, kufubira nkori za bibii, nabukiloho kimalikiri!”

18 Mu bwire bubwo habbeeriho kaserya; haabbaho kutinda kunyamaani, na lukuba nalwo lwabbwatuka. Kandi de, habbeeriho musiki gunyamaani hoi gutakabbangaho kuruga Ruhanga naahanga bantu. Musiki gugwo gwali gunyamaani hoi, kukira misiki mindi myenseenya, minyakubba mibbeeriho mu nsi.

19 Kinyakurugamwo, rubuga luhandu, lulwo lubamanyisya nibakubaza hali Bbabbulooni, lwesaarimwo bicweka bisatu. Kindi kinyakurugamwo, manyumba ga mbuga za mahanga gandi gaagwiri; mahanga gagwo gaaziika cekeceke. Ruhanga yeizukiri bibii binene binyakukorwa bantu ba rubuga lubamanyisya bubabba nibakubaza hali Bbabbulooni. Buyeizukiri bibyo bibii, babwo bantu banyakubikora yaabaha kifubiro kinyamaani hoi.*

20 Kintu kindi de, habwa gugwo musiki gunyakubbaho, bizinga byenseenya byamereerwe, na nsahu zenseei zaasyera cekeceke.

21 Mahiga ga ndagali gakooto hoi, gakudoosya nka kilo makumi gataanu buli ihiga limwei, gaarugengi kwakyendi nigakuuta bantu. Babwo bantu nkori za bibii, baalumiri Ruhanga, habwa kuwonawona kunyamaani kwa kukuutwa mahiga, kwa Ruhanga kuyaabasindikiiri.

17

Kisolo Kikooto na Mukali Mwenzi

1 Heinyuma, malayika omwei yeiziri hali gya naaruga mu babwo bamalayika musanju banyakubba na bucuba mwiguru. Buyeiziri, yeiziri yambwera yati, “Iza tugyende nkwolokye Mukama Ruhanga nka kwakugyenda kufubira yogwo mukali mwenzi ali kawoneru kakwolokya rubuga lubiibi. Rubuga lulwo lulimwo migira minene.

2 Bakama benseei ba mumu mu nsi, baakoori bwenzi nayo. Nahabwakikyo, bikorwa byamwe bya bwenzi bidooseerye bantu ha kutamiira bibii byamwe nka bantu kubatamiira maaci.”

3 Buyaamaari kumbwera bibyo bigambu, yogwo malayika yansengiri na maani ga Mwozo wa Ruhanga, yantwala mu kicweka kitalimwo bantu. Kukwo, nyaaweeniyo mukali munyakubba eicaliiri kisolo kimwei kikooto, kandi kyengu. Mubiri gwenseei gwa kikyo kisolo gwalingi guhandikiirweho mabara gaakyo, ga kukihaariiza, beitu kandi gagwo mabara gaalingi na makuru ga kuluma Ruhanga. Kandi kyalingi na mitwe musanju na mahemba ikumi.*

4 Mukali yogwo munyakubba eicaliiri kikyo kisolo, yaalingi alweri lugoye lwa kitiinisa hoi; kandi yaalingi alweri zaabbu, buhiga bwa muhendu na bukwanzi bwa muhendu. Mu mukono gwamwe gumwei yaalingi akweti lucuba lunyakubba lukoleerwe kuruga mu zaabbu. Lulwo lucuba lwalingi lwizwiri bintu bikwisana meezi meezi, binyakubba nibikuragiira bwenzi bwa yogwo mukali nka kubwali bwakalanisiirye.

---

* **16:19** 16:19 Bbaibbuli zindi zikoresya yaabanyweseerye kikopo kyenseenya kinyakubba kiizwiri kiniga kya Ruhanga. * **17:3** 17:3 Kikyo kisolo kyokyo kisolo kibakubazaho mu suura gya 13:1

5 Kandi, yaalingi neibara linyakubba lihandiikiirwe ha busyo bwamwe. Makuru ga lilyo ibara gaalingi gateegebeerwe muntu wondi yensei. Bibyo bigambu binyakubba bihandiikiirwe, byakobengi yati:

MAHANU GA
BBABBULOONI, RUBUGA LUKOOTO,
MAA BENZI,
KANDI MAA NKORI ZENSEI ZA BINTU BIBIIBI.

6 Heinyuma nyeetegeriize nti yogwo mukali yaali atamiiri ibbanga lya bantu banyakwikiririzanga mu Yesu, bayaalingi eitiri haba kutebya bigambu bya Yesu.

Kale nu, nyaahuniriri hoi, haba kuwona kintu kikwisana yatyo.

7 Mwomwo yogwo malayika yambwera yati, "Otahuniira hoi, nkwiza kukuweera nsita zikukwatagana na yogwo mukali na kikyo kisolo kyeicaliiri, kiwa mitwe musanju na mahembe ikumi.

8 Kikyo kisolo kikooto +kiwaaweeni, tikiloho hataati, kyakwiri mu biro byeinyuma, beitu kikwiza kuruugayo kuzimu, mu kikyo kiina kitagira hakikusambiira. Bukilirugayo kukwo, Ruhanga alikisindika mu kicweka kindi, cali alikizikiirya cekeceke. Kwiza kwa kikyo kisolo, kuruga mu kikyo kiina, kukwiza kuhuniriza hoi bantu ba mu nsi, ba Ruhanga baatahandiikiri mu kitabbu kya boomi mu biro bya kadei, nsi gitakahangiirwe. Bakwiza kuhuniira hoi, haba kwira kuwona kikyo kisolo kinyakubba kikwiri, kiwonekiri.

9 "Bigambu bindi mbibi haha, beitu, yogwo yensei ali na magezi yooyo akwiza kubyetegereza: Mitwe musanju mya kikyo kisolo, mikwemeera ha nsahu musanju zili hansi wa bulemi bwa yogwo mukali. Kandi de, mikwemeera ha bakama musanju ba bukama bwa Buruumi.

10 Hali baba bakama musanju, bataanu baaho baali balemiriho kadei, wamukaaga yooyo ali mu kulema hataati. Kandi yo yogwo wamusanju takeiziri ha bulemi, beitu bwaliiza ha bulemi, Ruhanga alimuha kulema haba kasumi kadooli hoi.

11 Kyo kikyo kisolo kinyakubbaho mu biro byeinyuma, kasi kyakwa, kili kawoneru ka mukama wamunaanei, oteeriho baba bakama musanju. Beitu yo Ruhanga, akwiza kuwona nti, akizikiirye.

12 "Mahembe ikumi +gawaaweeni ha kikyo kisolo, gakumanyisya bakama ikumi ba mu nsi, bakwiza nabo, kubba na bantu babakulema. Beitu, tibakatandikiri kulema baba bantu. Beitu haba kasumi kadooli hoi, baba bakama bakwiza kutunga busobozi bwa kulema hamwenya na kikyo kisolo.

13 Baba bakama bensei baali na kigyendeerwa kyabu kimwei kya kuha kikyo kisolo busobozi bwabu, aleke kisobore kulema bantu baabu.

14 Heinyuma gya baba bakama na kikyo kisolo kuteerana, bakwiza kubyokya bulemu bwa kulwanisya Yesu, Mwana gwa Ntaama. Beitu yo, hamwenya na bantu baamwe bamwikiririzamwo, kandi bamuhondera, na bantu batongoole ba Ruhanga, bakwiza kusinga kikyo kisolo na baba bakama. Bakwiza kubasinga haba bakubba, yooyo ali Mukama akira bakama bensei, na balemi bensei ba mu nsi."

15 Heinyuma gya kunsoboora bibyo bigambu, malayika yaagyendiri mu meiso naakumbwera yati, "Meezi gensei +gawaaweeni, cali yogwo mukali mwenzi eicaliiri, gali hansi wa busobozi bwamwe. Meezi gagwo gakwolokya bantu ba nganda zensei nka na mahanga gensei, kandi, na bantu ba ndimi zensei za mu nsi, kubeicala hansi wa busobozi bwa yogwo mukali.

16 Kandi mahembe ikumi gagwo +gawaaweeni, boobo baba bakama ikumi. Bakama baba bakama na kikyo kisolo, bakwiza kwehindukiira yogwo mukali mwenzi, munyakubba yeemereeri mu kiikaru kya lulwo rubuga lubiibi. Bakwiza kulunyaga bintu byensei babitwale, baluhembeho mworo kuluzikya cekeceke.

17 Bakama baḇwo, balikwatya kiikyo kisolo ḇuṡobozii ḇwaḇu, kuṡigikira Ruhanga
nka kuyaategekiri kadei na kadei, yaata bigambu byamwe mu mitima myaḇu
beikirize kuhayo ḇuṡobozii ḇwaḇu hali kiikyo kisolo. Nahaḇwakiikyo, kiikyo kisolo
kikwiza kubba na ḇuṡobozii ḇwa kulema bantu kudoosya kasumii ka Ruhanga
kayaategekiri.
18 Kandi yogwo mukalii +giwaaweenii, yooyo lulwo ruḇuga lukooto lwa nkorii za
bibiibi luli na ḇuṡobozii hali bakama ba mu nsi gigi.”

18

Kugwa kwa Ruḇuga Bbabbulooni

1 Heinyuma gya kuwona yogwo mukalii mwenzii, munyakubba kawoneru ka ruḇuga
Bbabbulooni, nyaaweenii malayika wondi naakuṡirimuka hansi kuruga mwiguru.
Malayika yogwo, yeiziiri mu maani ganene hoii. Kandi ḇuyaaṡirimukiri hansi,
kitiiniṡa kya Ruhanga kiyaali nakyo, kyasyaniirye nsi gyenseii.
2 Nyeegwiri niyaaluka neiraka lya hakyendii naakoba,
“Bbabbulooni, ruḇuga lukooto lwa nkorii za bibii, ogwiri cekeceke!
Ziikuweenii!
Ofookiri ḇwicalu ḇwa mizumu,
kandi, ḇwicalu ḇwa mahiihya na masega.
3 Haḇwa ngesu zaalwo zibiibi,
lwasonasooniri bantu benseii kukora bintu bibiibi na kuramya biṡiṡanii mu meiso
ga Ruhanga.
Bakama ba gigi nsi, bakoorii bya nsonii haḇwakubba, baahondeerii ngesu za bikorwa
byalwo bilwakorengii.
Na basuuḇuzii ba maani ba mu gigi nsi, baaguḇdaheerii haḇwa kwegomba kwalwo
kubiibi kulwali nakwo.”
4 Heinyuma gya yogwo malayika kukoba yatyo, nyeegwiri iraka lindi kuruga
mwiguru nilikoba yati,
“Mwiruke, nywe bantu bange!
Mwiruke, mwehale bantu ba mu lulwo ruḇuga Bbabbulooni.
Mwiruke bibii byaḇu, aleke mwehale kifubiro kyaḇu.
5 Haḇwakubba bibii byaḇu bikanyireeni maani mu meiso ga Ruhanga,
Ruhanga akugyenda kubafubira.”
6 Mwomwo Ruhanga yaaragira yogwo munyakubba na ḇuṡobozii ḇwa kufubira
naakoba yati,
“Bakoleho baḇwo, nka bo kubakooriho bandi.
Kandi, nka kubakooriho bandi neitamiiro lya bibii byaḇu,
balina kutunga kifubiro kikukiraho itamiiro lyaḇu mirundi mibiri.
7 Bantu ba mu lulwo ruḇuga,
beeheerii kitiiniṡa kya kukoresyanga bintu bya mihendu minene,
nahaḇwakiikyo, basemereerii kuhaaḇwa kifubiro kya ḇurumii ḇunene.
Beehaariiza nibakoba yati,
‘Twetwe bakama bakulema gigi nsi.
Tituli nka bamukaabakwere beicala mu ḇujune, beitu twe tituliwonaho ḇujune kadi
kadooli.’
8 Kale nu, haḇwa myehaariizo myaḇu miimyo,
baliwona ḇujune niḇuḇeizira.
Mu kiro kimweii kisa, bantu benseii ba mu lulwo ruḇuga,
bakwiza kwezagya batali na bidyo bya kudya,
bandi bakwiza kukwa na nseerii ziikwiza kubeizira.

Kandi, haḇwakubba Mukama Ruhanga eicala Ruhanga wa maani,
ruḇuga lwaḇu lwenseḭ, akwḭza kṵlṵzḭkya na mworo.”

Kizabiro kya Ḇujune ḇwa Bbabbṵlooni

9 “Bakama benseḭ bakagira ḇṵsobozḭ mu gigi nsi, banyakukora bibii bikwisana bya ḇwenzḭ, bya baḇwo bantu ba mu lṵlwo ruḇuga bḭbaakorengḭ, ḇubaliwona ruḇuga nilukuhya na mworo, balḭkṵṵmṵlamwo kizaḇiro nibaliriira bantu ba mu ruḇuga.
10 Ruḇuga lṵlwo Bbabbṵloonḭ ḇululibba nilukuhya, bahandṵ baḇwo tḭbakwḭza kṵlwesegeerya heehḭ, haḇwa ḇṵtḭḭnḭ ḇubalibba naḇwo. Kandi, balilira nibakoba yati,
“ ‘Ee, kamahanu Bbabbṵloonḭ!
Bbabbṵloonḭ koowonaweenḭ, we munyakubba ruḇuga lunyamaani!
Kifubiro kyamu kwokwo yatyo kḭḭzḭrḭ mu kiro kḭmweḭ!’
11 “Nahaḇwakḭkyo, basṵṵḇṵzḭ banyamaani ba mu nsi zḭzo, banyakutundanga bintu hali bantu ba mu Bbabbṵloonḭ, bakwḭza kulira kizabiro kinyamaani haḇwa ruḇuga lṵlwo. Bakwḭza kululiriira, haḇwa kusaalirwa kuwona bafeereerwe bantu banyakugulanga bintu byaḇu bya muhendu.
12 Bantu ba mu lṵlwo ruḇuga baagṵlengḭ bintu binene nka zaabbu, feeza, mahḭga ga muhendu; na ngoye za muhendu zikumeremeta, zḭteebeerwe mu marangḭ ganene, gakwahukana. Bintu bindi bḭbaagṵlengḭ zaali mbaahu za ḇuli mṵlḭngo, na bintu byenseḭ bḭkoleerwe mu masyangi ga nzegṵ, mu byoma bya ḇuli mṵlḭngo, na mahḭga ga muhendu gakṵbḭmba nnyṵmba.
13 Bintu bindi bḭbaagṵlengḭyo byali ḇubbaani, ndungo za nyenḭ, maaci ga vḭḭno, makṵta ga kudya, ḇṵkooro na mpuule za nganu. Kandi, bindi mu bintu bḭbaagṵlengḭ, byalingi bisolo nka nte, ntaama, mbaraasi hamweḭ na bigaali bikasikwa mbaraasi. Baagṵlengḭ de na bantu, babaaforengḭ beiru baaḇu.
14 “Baḇwo basṵṵbṵzḭ balikoba yati, ‘Ee, bantu ba Bbabbṵloonḭ, bintu byenseḭ birungi, bya mitima myenyṵ myendyengḭ, kabḭmalḭkḭrḭho! Bḭtḭḭnḭsa na bintu bibaha kwezegwa nka bantu ba hakyendḭ, byenseḭ bḭmalḭkḭrḭho. Kandi, nka kṵbḭmalḭkḭrḭho, tḭmṵlḭḭra kubiwonaho.’
15 Haḇwa kuwona baḇwo bantu ba Bbabbṵloonḭ banyakubaha ḇṵgṵṵda ḇwenseḭ ḇubaali naḇwo nibakuwonawona hoḭ, kandi nibakutaaga mu ḇṵrṵmḭ, basṵṵḇṵzḭ baḇwo banyakṵgṵlyanga Babbabbṵloonḭ bḭbyo bintu, bakwḭza kwemeera hadei nibabasaasira. Balyemeera hadei nibali na ḇṵtḭḭnḭ, nibakuteekereza ha ḇujune na nnaku bḭḭzḭḭrḭ beḭra baaḇu, nabo nka kubikugyenda kṵbeḭzḭra. Nahaḇwakḭkyo, bakwḭza kulira kizabiro kinyamaani nibakoba,
16 “ ‘Ee, kamahanu Bbabbṵloonḭ! Bbabbṵloonḭ koowonaweenḭ, weewe munyukubba ruḇuga lunyamaani!
ruḇuga lṵnyakṵkṵma haḇwa kḭtḭḭnḭsa kinene, nka kya mukama alwerḭ ngoye zikwangasana,
ruḇuga lṵnyakṵkṵma haḇwa kulwala zaabbu na byoma bya muhendu mwḭcotḭ na mu mikono.
17 Beḭtṵ mu kiro kḭmweḭ, ḇṵgṵṵda ḇwenseḭ ḇwa ruḇuga ḇulwali naḇwo, ḇṵmalḭkḭrḭho.’
“Kandi baḇwo bahandṵ ba maatḭ gakooto, na bakorḭ ba gagwo maatḭ ganyakulibaatyanga bḭbyo bintu, na baḇwo bantu banyakuḇungyanga bintu byaḇu, beemereerḭ hadei.
18 Beemereerḭ hadei, nibakuwona ruḇuga lṵlwo nilukuhya, baalira nibakoba yati, ‘Kuruga kadei na kadei, tihakabbangaho ruḇuga lṵnyakṵkṵma nka ruḇuga lwa Bbabbṵloonḭ!’
19 Heḭnyṵma, baagwḭrḭ hansi mwicuucu, baalira haḇwa ḇujune ḇunene ḇubaalingi naḇwo. Baalḭḭrḭ kizabiro kinyamaani baakoba yati,

“ ‘Bbabbuloni ruhuga lukooto, koowonaweni!
Kubba bahwo banyamaati na bahwo banyakusuuhuranga bintu mu ruhuga,
tibacaaloho!
Beitu mu kiro kimwei kisa, bantu ba mu lulwo ruhuga, tibacaaloho.
20 Mwomwo, nyeegwa iraka lindi nilikubaza kuruga mwiguru nilikukoba yati,
Nywe, bantu ba mwiguru musemererwe na maani!
Musemererwe nywe bantu ba Ruhanga, baraguri baamwe, kandi bakwenda ba
Yesu Kurisito!
Ruhanga afubiiri bantu ba Bbabbuloni, habwa bintu byensei bibiibi, bibaakoori
nywe bantu baamwe.’ ”
21 Heinyuma, malayika yaasengiri ihiga likooto, likwijanjana lumengu, yaalikasuka
mwitaka. Kasi mwomwo, yaakoba yati,
“Ihiga lilyo nka kundikasukiri,
kwokwo yatyo na ruhuga Bbabbuloni lukwiza kuzika nduusyera cekeceke.
Tiluliira kuzookaho kadi kadooli, nkeihiga lilyo linkasukiri mu meezi, kuliataliira
kuzooka.
22 Byembu bya bantu ba Bbabbuloni bibaahiimengi, bidongo bibaakuutengi na
bikwatu bindi byensei bibaahiimisyengi, zibbe ndere na ngwara,
tibaliira kuzikuuta.
Mulimo gwensei gwa huli muling o tiguliira kuzookahoona.
Kadi libbe iraka lya mengu gikuswa,
tibaliira kulyegwaho.
23 Tihaloho taara gyensei gya mu ruhuga giliira kwaka.
Kandi maraka ga bahwo bantu bakuswera na bakuswerwa,
timuliira kugeegwa mu ruhuga lulwo lwa Bbabbuloni.
Basuuhuzi ba Bbabbuloni, boobo banyakubba basuuhuzi banyamaani, ba nsi gigi;
banyakwohya bantu ba mahanga gensei, na gagwo mahanga gaahaba.
24 Nahahwakikyo, bantu ba Ruhanga na baraguri baamwe na bahwo banyakwitwa,
bensei beitiirwe habwenyu.
Kale nu, ibbanga lyahu lyensei, lili ha mitwe myenyu nywe bantu ba
Bbabbuloni.”

19

Ruhanga Naahaariizihwa Mwiguru

1 Heinyuma gya kwegwa bibyo bigambu byensei, nyeegwiri maraka nka ga bantu
banene hoi, nigakutinda-hutindi kuruga mwiguru. Maraka gagwo gaakobengi yati,
“Haleluuya, ahaariizihwe, Mukama Ruhanga weetu!
Kitiinisa na maani bibbe hali we, Ruhanga weetu, kubba weewe yogwo munyakutu-
juna.
2 Weewe oli wa kuhaariizwa, habwakubba osala misangu mya hwinganiza, mitali
mya hugobya.
Habwakubba oicala wa mananu, kandi wa hwinganiza, waasaliiri kifubiro
Bbabbuloni, ruhuga luli nka mukali mwenzi.
Kandi, habwa bibiibi byahu bya hwenzi boohyerye bantu ba mu nsi gigi, baabaha
kwekora bintu bibiibi mu meiso ga Ruhanga.
Ruhanga ohaariizihwe habwa kifubiro kikyo kyoheeri ruhuga lwa Bbabbuloni
habwa kwita baheereza baamu, bakukoora!”
3 Maraka gagwo geiriri nigatinda murundi gundi, nigakoba,
“Haleluuya, ahaariizihwe!
Mworo gunyakuzikya Bbabbuloni tigulimalikaho.”

4 Mwomwo baḇwo bahandṵ makumi gabiri na banei hamweḭ na bḭbyo bihangwa
binei bya mwiguru baagwa hansi, batṵlṵkḭrḭ ḇṵsyo ḇwabṵ baaramya Ruhanga wa ha
kitebe kya mwiguru. Heḭnyṵma, baakobḭrḭ yati,
“Amiina.
Kandi ohaariiziḇwenge Ruhanga weetṵ!”
5 Iraka lindi kuruga mwiguru lyabazḭrḭ nilikoba yati,
“Mṵhaarḭḭze Ruhanga weetṵ,
nywe nywenseḭ bamuheereza, bamutamwo kḭtḭḭnḭsa,
nywe bamṵtḭḭna,
bantu ba bḭtḭḭnḭsa na baḇwo batali na bḭtḭḭnḭsa, nywenseḭ mṵmṵhaarḭḭze!”
6 Heḭnyṵma gya kwegwa bḭbyo bigambu, nyeegwḭrḭ maraka, nka ga bantu banene
nḭgakṵtḭnda nka meezḭ ga mugira, kandi nḭgakṵtḭnda nka byalu, nigakukoba,
“Halelṵṵya, Ruhanga weetṵ ahaariiziḇwe!
Kubba Mukama Ruhanga weetṵ wa ḇṵsobozḭ ḇwenseḭ, yooyo akulema.
7 Tṵsemereerwe, tṵmṵhaarḭḭze na maani,
kandi tṵmṵramye na kḭtḭḭnḭsa kinene!
Kubba, kiro kya Yesṵ Mwana gwa Ntaama kujaguza ḇṵgenyḭ ḇwa ḇugole kḭdoorḭ.
Kandi kitebe kya bantu baamwe nakyo, kḭkyo kili mugole mṵkalḭ ahḭḭrḭ ha
ḇṵgenyḭ ḇwa kuswerwa, kḭmwetekanḭrḭḭze.
8 Ruhanga yaaheerḭ yogwo mugole mṵkalḭ ngoye zḭsyanṵ teḭ, kandi zḭkwaka-ḇwakḭ,
zibakusemeera kulwala.”
(Ngoye zḭsyanṵ zikuragiira ḇurungi ḇwa bikorwa bya baḇwo bantu ba Ruhanga.)
9 Mwomwo malayika yambwera, “Handiika yati, ‘Baḇwo benseḭ banyakwetwa ha
ḇṵgenyḭ ḇwa kujaguza ḇugole ḇwa Yesṵ, yogwo Mwana gwa Ntaama, Ruhanga akwḭza
kubaha mṵgḭsa.’ ” Kindi yaabazḭrḭ yaakoba, “Ḇṵḇwo ḇwoḇwo ḇutumwa ḇwa mananu
ḇṵrṵgḭrḭ hali Ruhanga.”
10 Nahaahwo ḇulohoḇuloho, nyaakṵndḭrḭ malṵ kṵmṵramya. Beḭtṵ yo, yangaana
naakoba, “Kwahi otandamya. Nagya ndi muheereza wa Ruhanga, nka batumwa
bandi benseḭ bakora gwa kṵtebeerya bantu mananu ga Yesṵ Kṵrḭsḭto gayeegeseerye.
Beḭtṵ, waramyanga Ruhanga musa! Kubba mananu ga Yesṵ Kṵrḭsḭto gayeegeseerye,
googo gaha bantu kṵtebya bigambu bya Ruhanga.”

Yesṵ naali ha Mbaraasi Gḭsyanṵ

11 Heḭnyṵma gya bḭbyo, nyaaweenḭ iguru nilili likingule; kugyenda kuwona,
nyaaweenḭ mbaraasi giwaḇwoza ḇṵsyanṵ. Kandi, yogwo munyakubba atembḭrḭ gḭgyo
mbaraasi, ibara lyamwe lyalingi, Mwesigwa kandi wa Mananu. Haḇwakubba yo,
asala misangu mya ḇwinganiza, kandi alwana kulwana kwa mananu, kwa bigambu
bya Ruhanga.
12 Meḭso gaamwe gaakengḭ nka mworo gwa kyanda; ha mṵtwe gwamwe yaalingi
na kondo zinene, zḭkwolokya nka kwali mukama. Kandi, yaalingi neibara
linyakubba lḭteegebeerwe muntu wondi yenseḭ, kutoolaho yooyo yankei, linyakubba
lḭhandḭkḭḭrwe ha mubiri gwamwe.
13 Kanzu gyamwe giyaalingi alwerḭ, gyalingi gḭtobḭrḭ neibbanga. Ibara lyamwe lindi
libamweta, lyolyo, “Kigambu kya Ruhanga.”
14 Kandi ḇṵḇwo ḭhe lya mwiguru linyakubba lḭlwerḭ ngoye zḭsyanṵ teḭ, kandi,
zikworoba, lyamṵhonderengḭ ḭnyṵma. Baḇwo baamahe nabo, baali batembḭrḭ
mbaraasi zḭsyanṵ.
15 Mu mṵnwa gwamwe, harugamwo mpirima giwaḇwogi ḇunene gya kṵlwananḭsya
banyanzigwa baamwe mu mahanga genseḭ. Kubba, akwḭza kulema mahanga genseḭ

na ɓusobozi ɓunene hoi.* Kandi, Mukama weetu alikolaho banyanzigwa baamwe na kiniga kinene kya Ruhanga wa maani, nka muntu kwakamula byana bya muzabbibbu.
16 Ku kanzu gyamwe giyaalingi alweri, na ha kiberu kyamwe, haalingiho ibara linyakukobanga, "Yogwo yooyo Mukama akira bakama bandi bensei; kandi Mulemi akira balemi bandi bensei."

Malayika Naakasuka Banyanzigwa ba Kurisito mu Mworo

17 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika, yeemereeri, kyererezi kya kalyoba kimumulukiri. Malayika yogwo yeetiri binyoni byensei bikadya byefeera, binyakubba nibikudundduka mu mwanya, neiraka lya hakyendi naakoba yati, "Ize, mwecooke ha kididi kya Mukama Ruhanga kya kugyenda kukora!
18 Mwize aleke mudye nyama za bakama ba gigi nsi, baamahe bahandu, bantu ba maani, nyama za mbaraasi na za bavugi ba mbaraasi, na za bantu bensei, babbe beiru na batali beiru ba bitiinisa na batali na bitiinisa."
19 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kikyo kisolo kikooto na bakama ba gigi nsi hamwei na mahe gaaɓu beecookiri. Beecookiri hamwei aleke bataɓure ɓulemu balwanisye yogwo munyakubba atembiri mbaraasi gisyanu hamwei neihe lyamwe lya mwiguru.
20 Beitu heinyuma yogwo Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na muraguri wa ɓugobya munyakwesanasananga bintu mu meiso gaamwe. Kubba yogwo muraguri na bibyo bintu biyeesanasanengi, yaalingi agoogobeerye bantu bensei bayaalingi ateeriho kaboneru ka kikyo kisolo ha ɓusyo, na baɓwo banyakuramyanga kisisani kya kikyo kisolo. Heinyuma, Mutongoole wa Ruhanga yaakweti kikyo kisolo na yogwo muraguri yaabikasuka nibicaali byomi, mu kicweka kikooto kikwisana itaka kinyakubba na mworo gukwedembera-ɓwedemberi na ɓuganga.
21 Beitu, bandi bensei yaabeitisiirye bigambu binyakuruganga mu munwa gwamwe, binyakwisananga mpirima. Kasi mwomwo, bibyo binyoni byagwera kudya nyama za baɓwo bantu.

20

Ruhanga Naabboha Sitaani Myaka Rukumi

1 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni malayika wondi naakusirimuka hansi kuruga mwiguru. Malayika yogwo yaalingi na kisumuruzo kya kukinguliisya kikyo kiina kilei kitagira hakikusambiira, na lujegere lukooto luyaalingi akweti mu ngalu gyamwe.
2 Ɓuyeizири, yaadoori yaakwata kikyo kihiri kibeeta Mwohya, Sitaani. Yaakikweti yaakibboha na lujegere aleke kitateesuka, yaakibbohiri kumala myaka rukumi.
3 Heinyuma gya kukibboha, yaakikweti yaakikasuka mu kikyo kiina, yaabbumbaho, kandi, yaakiijala na maani hoi, kudoosya myaka rukumi ɓumilimalikaho, aleke kitagoogobya mahanga genseenya mu kasumi kakwo. Beitu, heinyuma gya myaka rukumi, bamalayika bakwiza kukiteesya haɓwa ɓwire ɓudooli.
4 Heinyuma gya kuwona bibyo, nyaaweeni bantu banyakubba beicaliiri bitebe bya bakama. Baɓwo bantu baalingi na ɓusobozi ɓwa kusalira bantu misangu. Kandi de, nyaaweeni myozo mya baɓwo bantu babaali batemiriho mitwe. Baali babatemiriho mitwe haɓwa kuweera bantu bigambu bya Ruhanga na kutebeerya bantu bigambu bya Yesu Kurisito. Baɓwo boobo bantu banyakubba baswiri kuramya kikyo kisolo kikooto, kadi kuramya kisisani kyakyo. Kandi, boobo de, banyakubba baaswiri kubataho kaboneru ku ɓusyo ɓwaɓu rundi, ku ngalu zaaɓu. Beitu, Ruhanga yaabahimboori, yaabaha ɓusobozi kulema hamwei na Kurisito Mutongoole waamwe.

* **19:15** 19:15 Bbaibbuli zindi zikoresya Akwiza kulema mahanga gensei na mubbeere gwa kyoma kya mutehimbwa.

5 (Bakuu banyakusigalaho, batakahimbooke. Kyonkei baali bakuhimbooka heinyuma gya myaka rukumi kumalikaho.) Kukwo, kwokwo kwali kuhimbooka kwa kubanza na kubanza.
6 Bantu benseei banyakwiraho mu kuhimbooka kukwo kwa kubanza, Ruhanga akwiza kubaha mugisa, haḃwakubba baali bantu baamwe basyanu mitima. Haḃwakubba Ruhanga akwiza kubafoora balaami baamwe, kandi balaami ba Yesu Kurisito, tibaliira kukwa murundi gwakabiri. Beitu, mu mimyo myaka rukumi mya Yesu Kurisito alibba naakulema baḃwo bantu, bakwiza kulema nayo.

Sitaani Nibamuzikya

7 Heinyuma gya mimyo myaka rukumi, Ruhanga akwiza kuteesya Sitaani kuruga mu kiina kikyo, kiyaali amubboheerimwo nka nkomo.
8 Heinyuma gya kuruga mu nkomo, Sitaani akwiza kugyenda mu meiso na mulimo gaamwe gwa kugoogobya banyanzigwa ba Ruhanga baḃwo beicala mu mahanga ga nsonda inei za nsi gyenseei. Alicooka gagwo mahanga aleke gateerane hamweei kulwaniisya bantu ba Ruhanga. Bantu benseei baliruga mu gagwo mahanga, balibba banene hoi, batakusobora kubalwa.
9 Nyaabaweeni nibakugyenda kurumba kicweka kikooto kya bantu ba Ruhanga, heinyuma baagota lugo lwa ruḃuga lwa Yerusalemu, ruḃuga lwa Ruhanga luyendya hoi. Beitu mworo gwarugiri haḃyendi mwiguru gwagwa hansi, gwabeita benseei.
10 Kasi mwomwo bamalayika baakasuka Sitaani, yogwo munyakwohyanga bantu mu kicweka kinyakubba na mworo guwa ḃuganga, kinyakwisananga itaka. Kikyo kicweka kyokyo kibaali bakasukirimwona kikyo kisolo na muragiri wa ḃugobya. Kandi kukwo hooho, Ruhanga yaateekaniriize Sitaani, kikyo kisolo na muragiri wa ḃugobya beicale mu kuwonawona biro na biro.

Ruhanga Naasalira Musangu Bantu Babiibi

11 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni kitebe kikooto kisyanu kya ḃukama kandi kya kitiinisa, na yogwo Mukama Ruhanga munyakubba akiicaliiriho. Haḃwa kitiinisa kyamwe kikyo kiyaali nakyo, nsi neiguru byamaari gasyera nibiruga mu meiso gaamwe. Byasyereeri haḃwakubba baabizikiirye.
12 Kandi de, nyaaweeni bantu benseei ba mu nsi banyakubba bahimbookiri, beemereeri mu meiso ga kitebe kya Ruhanga. Mumwo mu bantu banyakubba beemereeri, haalingimwo bantu ba bitiinisa na batali na bitiinisa. Mwomwo bamalayika baaḃuula bitabbu, binyakubba nibikwolokya bintu byenseei bya ḃuli muntu biyaali akoori naacaali mu nsi, atakakwiri. Haalingiho kitabbu kindi kibaaḃuuliri kibeetengi kitabbu kya bantu boomi. Mu kikyo kitabbu bamalayika baali bahandiikirimwo mabara ga baḃwo bantu ba Ruhanga baaha ḃwomi ḃwa biro na biro. Ruhanga yaasaliiri bantu benseei babiibi musangu, kusigikira ha bikorwa byaḃu bibaakorengi, binyakubba bihandiikiirwe mu bibyo bitabbu.
13 Bantu babiibi baḃwo banyakubba bakwiri mwitaka likooto, benseei baarugiriyo, beemeera mu meiso ga kikyo kitebe kikooto. Baḃwo banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi beicala, na baḃwo banyakubba mu kiikaru kya bakuu, beizири beemeera mu meiso ga kikyo kitebe. Kasi mwomwo, Ruhanga yaasalira ḃuli muntu kifubiro kyamwe kusigikira ha bikorwa bya yogwo muntu biyaalingi akoori naacaali mu nsi.
14 Heinyuma gya kubasalira bifubiro byaḃu, Ruhanga yaakasukiri bantu banyakubba mu kiikaru cali bantu babiibi beicala, na baḃwo banyakubba mu kiikaru kya bakuu, mu lilyo itaka linyakubba nilikwaka mworo. Kikyo kicweka kikwisana itaka, kyokyo kyali kiikaru kinyakubba kya kukwa kwa kabiri, kyakuzikiiryamwo myozo mya bantu benseei babiibi.

15 Ruhanga yaakasuḳiri bantu bensei banyakubba batali na mabara gaaḃu mu kitabbu kya bantu baamwe boomi, mu kikyo kicweka kya bantu babiibi, kinyakwisananga, itaka likwaka mworo.

21

Iguru Lihyaka na Nsi Gihyaka

1 Heinyuma gya bibyo, nyaaweeni iguru lihyaka, na nsi gihyaka. Haḃwakubba iguru likadei na nsi gikadei byali bizikiri, bitaloho; kandi, na lilyo itaka likooto nalyo lyamaari gasyera.

2 Nyaaweeni ruḃuga lwa Ruhanga, lubeeta Yerusalemu gihyaka, cali bantu ba Ruhanga baliicala, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru, hali Ruhanga. Nka mugole ahiiri kandi alindiriiri kutangiira iba, kwokwo lulwo ruḃuga lwali lutimbiirwe nulukwaka-ḃwaki.

3 Kasi mwomwo nyeegwa iraka likooto nilikubaza, kuruga ha kikyo kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru. Iraka lilyo lyakobiri yati, “Kuruga na hataati, Ruhanga akwiza kwicalanga mu bantu baamwe. Kandi, nka kweizири kwicala nabo, yooyo yankei akwiza kubba Ruhanga waaḃu.

4 Kandi, bantu baamwe tibaliira kutoonyia iliga lyensei lya ḃujune. Tihaloho muntu yensei aliira kukwa, rundi, kuwonawona, rundi, kulira kizaḃiro, haḃwakubba bintu byensei binyakuwonawonesyanga bantu, bilibba birugiriho.”

5 Kandi yo yogwo, munyakubba eicaliiri ku kikyo kitebe kya ḃukama ḃwa mwiguru, yambwereeri naakoba, “Kiro kiki, nkugyenda kufoora bintu byensei bihyaka!” Mwomwo yaakoba yati, “Bigambu byensei binkuweereeri bili bya mananu, kandi bikwesigwa. Kandi, nka kubili bya mananu kandi bikwesigwa, bihandiike, kubba bikwiza kukorwa.”

6 Kindi, yambwereeri yati, “Bintu byensei hataati mbimaari! Gyagya Alufa n’Omega, Ntandiko kandi Mmaliiro. Yogwo yensei akwegwa naakwendya kunywa ha meezi kuruga mwizuba lya meezi ga ḃwomi, nkwiza kugamuha; ningamuheera ḃusa gatali ga ḃuguli.

7 Kandi yogwo yensei asingura maani ga kibii, yogwo yooyo alitunga gagwo meezi ga ḃwomi. Ndibafoora bantu bange, nagya ndibba Ruhanga waaḃu.

8 Beitu bantu batiini, bateikiririza mu bigambu bya Ruhanga, na baḃwo bakora bintu bitasemereeri, bakeita bantu, bakora ḃwenzi, bakora bya ḃulogo, bakaramya bisisani rundi bibbila, kandi na baḃwo bensei babaza bintu bya ḃugobya, Ruhanga akwiza kubasalira kifubiro kya kuwonawona mu kikyo kicweka kikuhya na mworo guwa ḃuganga. Kukwo kwokwo kukwa kwakabiri.”

9 Heinyuma gya bibyo heizири omwei mu baḃwo bamalayika musanju, yogwo munyakubba akweti ḃucuba musanju ḃunyakubbamwona bifubiro musanju byakumaliira. Malayika yogwo yeizири yambwera, “Iza nkwolokye kitebe kya bantu ba Ruhanga, Yerusalemu gihyaka kikwisana mugole wa Yesu, Mwana gwa Ntaama.”

10 Nahaahwo, nyeegwiri maani ga Mwozo wa Ruhanga nigansenga, nigantwala hakyendi wa lusahu lulei, kandi lukooto. Kukwo hakyendi wa lulwo lusahu, malayika yogwo yanzolokeerye Yerusalemu, ruḃuga lwa Ruhanga, nilukusirimuka hansi kuruga mwiguru hali Ruhanga.

11 Ruḃuga lulwo lwali nilukwaka-ḃwaki na kitiinisa kya Ruhanga nka mahiga ga muhendu gakuwonenkerana, gabeeta yasipi.

12 Kandi, lwali na kisiika kilei kandi kikooto, kinyakubba na milyangu ikumi na mibiri mikooto. Mimyo milyangu myalindwengi bamalayika ikumi na babiri. Ḃuli mulyangu gwalingi guhandikiirweho ibara limwei, lya ḃuli luganda, ku nganda ikumi neibiri za Beisaleeri.

13 Ha mbaju inei za nsi gyensei, bugwa lyoba, buhuluka lyoba, bukiizi bwa kwansi
na bukiizi bwa kwakyendi, buli rubaju haalingiyo milyangu misatu misatu.
14 Lugo lwa lulwo rubuga lwali lubimbe ha misinge ikumi na mibiri. Misinge mimyo
myali mihandiikeho mabara ga bakwenda ba Yesu, Mwana gwa Ntaama, ku buli
musinge nihaloho ibara lya mukwenda omwei omwei.

15 Malayika yogwo munyakubba naakunzolookya bibyo bintu byensei binyaaweeni,
yaalingi akweti mu mukono gwamwe lukosi, lunyakubba lukoleerwe mu zaabbu.
Lukosi lulwo lwalingi lwa kupimisya rubuga, milyangu, na bisiika bya lugo.
16 Rubuga lulwo lwalingi lubimbe na nsonda inei ziijanjanu. Malayika yogwo
buyaapimiri rubuga lwensei, yaagiirye niluli na bulei bukwijana kilomita nkumi ibiri
na bibiri, na bugali kilomita nkumi ibiri na bibiri, na bulei bwa kwakyendi kilomita
nkumi ibiri na bibiri.
17 Heinyuma, yaapimiri bukooto bwa kisiika, yaagya nikili na bukooto bwa mita
nkaaga neitaanu.

18 Bisiika bya lulwo rubuga, byali bibimbiirwe na mahiga ga muhendu gakwaka-
bwaki, gabeetengi yasipi. Kandi lwo rubuga lwensei, lwalingi lubimbiirwe mu
zaabbu, zaabbu gisyanu tei, nka meezi ga ndagali.
19 Mahiga ganyakubimba misinge mya lugo lunyakubba lwelogoleerye lulwo
rubuga, gaalingi mahiga ga muhendu kandi gadoliige. Musinge gwakubanza gwalingi
na mahiga gabakweta yasipi, gwakabiri gwalingi na mahiga gabakweta safiiro,
gwakasatu gwalingi na mahiga gabakweta kalukeedoni, gwakanei gwalingi na
gabakweta imelida.
20 Gwakataanu gwalingi na gabakweta sarudoni, gwamukaaga na gabakweta
saadurio, gwamusanju gwalingi na gabakweta kurisoolito, gwamunaanei gwalingi
na gabakweta beerilo, gwamwenda gwalingi na gabakweta topaazi. Kandi, gweikumi
gwalingi na gabakweta kurisoopuraso, gweikumi na limwei gwalingi na gabakweta
yasinto, na gweikumi na mibiri gwalingi na gabakweta ametisito.
21 Milyangu myeirembo ikumi na mibiri, myalingi mikoleerwe kuruga mu
bukwanzi bwa muhendu. Luguudo lumwei lukooto lwa lulwo rubuga, lwalingi
lukoleerwe kuruga mu zaabbu gihiirukwo, kandi gisyanu tei nka ndabiso.

22 Mu lulwo rubuga ntakawonemwo Yeekaru, habwakubba rubuga lwensei lwalingi
lufookiri iramiiryo lya Mukama Ruhanga wa Busobozi na lya Mwana gwa Ntaama.
23 Rubuga lulwo lwalingi lutakwetaaga kyererezi kya kalyoba, rundi kya mweri.
Habwakubba kitiinisa kya Mukama Ruhanga kyokyo kyamulukengi henseenya.
Kandi, yogwo Mwana gwa Ntaama, yooyo yankei munyakubba taara gyalwo,
ginyakumulukanga hensei.
24 Bantu bensei ba mu mahanga ga mu nsi gigi bakwiza kwicala mu kyererezi kya
lulwo rubuga, habwakubba kitiinisa kya Ruhanga kyokyo kikwiza kubba kyererezi
kya lulwo rubuga. Kandi, bakama ba nsi gigi bakwiza kwiza na bintu bya buguuda
bwabu nibeiza kuramya Ruhanga na Yesu Kurisito Mwana gwa Ntaama, mu lulwo
rubuga.
25 Kandi, milyangu myeirembo mya lulwo rubuga miilicala nimili mikingule bwire
bwensei, habwakubba bwire bweijolo bulibba butaloho.
26 Bantu kuruga mu mahanga ga nsi gigi bakwizi kuleeta buguuda bwabu,
nibeiza kuramya na kusiima Ruhanga na Yesu Kurisito, Mwana gwa Ntaama
munyakutukwera.
27 Bintu byensei bitakusemeera, tibilingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kadi bantu
bakora bintu bili bya muziro mu meiso ga Ruhanga, rundi bya bugobya, tihaloho
muntu yensei muli bo alingira mu rubuga lwa Ruhanga. Kyonkei babwo bensei ba

mabara gaaḇu ganyakuhandiikwa mu kitabbu kya ḇwomi kya Mwana gwa Ntaama, boobo baligyenda kwicala mu lụlwo ruḇuga, biro na biro.

22

Mugira guwa Meezị ga Ḇwomi

1 Heịnyụma gya kụpịma lụlwo ruḇuga, malayika yogwo yantwerị yanzolokya mugira gunyakubba na meezị gali na ḇwomi. Meezị ga gụgwo mugira gaali gasyanụ teị, nka meezị ga ndagalị, kandi gaahetengị nigaruga ha kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga na Yesụ Mwana gwa Ntaama.

2 Gụgwo mugira gwaheterengị hakatị na hakatị wa rụgụụdo lukooto lwa ruḇuga lwa Ruhanga. Kindi, ha ḇuli rubaju lwa gụgwo mugira haalingiho musaali guwa bijuma guha bantu ḇwomi. Mịmyo misaali myanengị bijuma bya mirundi ịkụmị na mibiri. Beịtụ ḇuli mbibo gya kijuma kịmweị, gyanengị mu mwerị gwagyo. Kandi, mịmyo misaali myalingi na bikoora binyakukoranga nka mụbazị gunyakutambanga nseerị za bantu ba mahanga ga mu nsi.

3 Mu ruḇuga lụlwo lwa Ruhanga, kintu kyenseị kịyaakyenịrị, takwịza kukiikiriza kwicalayo. Haḇwakubba kitebe kya ḇukama ḇwa Ruhanga na Yesụ Mwana gwa Ntaama mụnyakụtụkwera, byobyo bịkwịza kubba mu lụlwo ruḇuga. Kandi na bantu ba Ruhanga ba mu lụlwo ruḇuga, boobo balimuramyanga.

4 Baḇwo bantu boobo bakwịza kwicala na Ruhanga, nibamuwona meịso na meịso. Kandi yo Ruhanga, akwịza kubataho ibara lyamwe ha ḇụsyo ḇwaḇu.

5 Kyererezị kya taara, rundi kya lyoba, kịkwịza kubba kịtakwetaagịsịḇwa, haḇwakubba ịjolo lịkwịza kubba lịtalịyoona. Beịtụ yo Ruhanga yooyo alibamulukiranga na kyererezị kyamwe. Bantu ba Ruhanga baḇwo, balilema na Ruhanga, biro na biro.

6 Mwomwo malayika yambwera yati, “Bigambu byenseị bịweegwịrị bili bigambu bya mananu, kandi bikwesigwa. Mukama Ruhanga weetụ, yogwo munyakuha baragụrị baamwe Mwozo gwamwe, yooyo atụmịrị malayika mutumwa, eịze kwolokya baheereza baamwe bibi bintu byenseị. Bibi bintu byenseị nka kwobịweenị, byenseị bịkwịza kukorwa mu biro bya mu meịso bitali bya hadei.”

Yesụ Naaraga Kwịra mu Nsi

7 Yesụ Kụrịsịto yaabazịrị naakoba, “Mụnyeetegeerye kurungi! Ḇụsụmị ḇwange ḇwa kwịza ḇuli heehị! Yogwo yenseị aliikiriza kuhondera bigambu bya Ruhanga bili mu kiki kitabbu, bịyaatụmịrị baragure, yogwo yooyo wa Ruhanga aliha mụgịsa.”

8 Gya Yohaana, gyagya yogwo munyakuwona, kandi mụnyakwegwa bịbyo bintu byenseị bịhandịịkịịrwe mu kiki kitabbu binyakubba mu kuwonekerwa kụnyaatụngịrị. Ḇụnyaamaarị kuwona nakwegwa bịbyo bintu, nyaagwịrị hansi mu magulu ga yogwo malayika munyakubba anzolokeerye bịbyo bintu, mwa kụmụramya.

9 Beịtụ malayika yogwo yambwereerị naakoba, “Kwahi, otandamya! Nagya nyankei, ndi muheereza wa Ruhanga nka we! Kandi, ndi nka baḇwo beikiriza ba Yesụ beịra baamu, na baragụrị ba Ruhanga bamukoora. Ruhanga musa, yooyo oramyenge!”

10 Heịnyụma, yambwereerị naakoba, “Bịbyo bigambu bya Ruhanga bịbaaragwịrị bili mu kiki kitabbu, otabịbịsa nka nsita, haḇwakubba kasụmị ka bịbyo bigambu kukorwa, kali heehị.

11 Kale nu yogwo yenseị akukora bintu bibiibi, agyende mu meịso nabyo; na yogwo yenseị ali na mutima gwịragụrụ, eicale yaatyo. Kandi, yogwo yenseị akukora bintu birungi, agyende mu meịso nabyo; na yogwo yenseị ali na mutima gụsyanụ, eicale yaatyo.”

12 Yesu yaabaziri naakoba, “Munyeetegeerye kurungi! Busumi bwange bwa
kwiza buli heehi! Kandi, nkwiza kwiza kufubira, rundi kuha buli muntu kisembu
kimusemereeri, kusigikira ha bikorwa byamwe byeiceeri naakora.
13 Gyagya Alufa n’Omega, wakubanza kandi wakumaliira, Ntandiko kandi Mmaliiro
gya bintu byensei.
14 “Bali na mugisa babwo bensei banaabya kanzu zaabu aleke ziicale nizili zisyanu.
Kandi Ruhanga akwiza kubaha busobozi bwa kudya ha bijuma bya musaali guha
bantu bwomi bwa biro na biro. Kindi, bakwiza kubba na busobozi bwa kwingira mu
rubuga lwa Ruhanga nibaleetwa mulyangu gweirembo.
15 Hanzei wa lulwo rubuga, heicalayo bantu babiibi babageeni kwingira mu rubuga,
benzi, balogo, banyakuramyanga bisisani, beiti na babwo bendya kukora bintu bya
kugogoobya bantu.
16 “Gyagya Yesu, atumiri yogwo malayika eize aleetere bibyo bitebe bya beikiriza
bigambu byensei bya mananu. Ndi gyagya wa kwikolo, kandi wa ku lula lwa
Daudi Mukama w’Isaleeri. Gyagya yogwo, ali nka luzota lubeeta Kibbarakaaki, luwa
kyererezi kinene.”
17 Mwozo wa Ruhanga na bantu ba Ruhanga, babwo bakwisana mugole wa
Yesu Kurisito, bakubaza nibakoba, “Mwize!” Kandi, na yogwo yensei yeegwiri
bibyo bigambu, abiweere babwo bantu bakusobora kubba nibabiikiririzamwo nti,
“Mwize!” Habwakubba yogwo yensei akwegwa naakwendya bigambu bya Ruhanga
bili na bwomi, eize. Nka meezi ga bwomi, bibyo bigambu bya Ruhanga bikwiza
kumuha bwomi bwa biro na biro. Yogwo yensei akwendya, eize atunge gagwo meezi
gatali ga bugulii, beitu ga busa.
18 Kandi gya Yohaana, nyeegwiri Yesu naakukoba nti, babwo bensei bakwegwa
bubu butumwa bukukwatagana na bigambu byensei bya Ruhanga bibaaragwiri mu
kiki kitabbu, nkubapompogeerya ninkoba, “Yogwo yensei aliteeryaho kintu kyensei
ku bigambu bya Ruhanga bihandiikiirwe mu kiki kitabbu, nayo kwokwo Ruhanga
alimuteeryaho bujune bundi ha kifubiro kibalimusalira.
19 Kandi, yogwo yensei alitoolaho ku bibyo bigambu, kwokwo nayo, Ruhanga
alimutoolaho kiikaru kyamwe kya mu rubuga lwa Ruhanga, na ha kudya ku bijuma
bya musaali guha bantu bwomi, nka kubihandiikirwe mu kiki kitabbu.”
20 Yogwo abaziri bibi bigambu, akubaza naakoba yati, “Kwo biribiri, ndi heehi
kwiza.”
Gya Yohaana nyaamwiririmwo ninkoba, Amiina, Mukama wange Yesu.
21 Kandi, nkusaba Mukama weetu Yesu Kurisito abahe mbabazi zaamwe, ziicalenge
nanywe bantu ba Ruhanga. Amiina.

22:14 22:14 Kuwonekerwa 7:14